

РУССКО-КАРЕЛЬСКИЙ  
СЛОВАРЬ

VENÄJÄ-VIENA  
ŠANAKIRJA

Петрозаводский государственный университет  
Институт языка, литературы и истории КарНЦ РАН

РУССКО-КАРЕЛЬСКИЙ  
СЛОВАРЬ  
(севернокарельские диалекты)  
*2-е издание, дополненное*

Petroskoin valtiionyliopisto  
Venäjän Tietoakatemijan Karjalan tietokeşkukšen  
Kielen, kirjallisuon ta istorijan instituutti

# VENÄJÄ-VIENA ŠANAKIRJA

*2. lisäpainoš*

УДК 811.511  
ББК 81.661.2-422  
Р 89

Издано при финансовой поддержке Министерства национальной и региональной политики Республики Карелия в рамках мероприятия «Развитие карельского языка в Республике Карелия» подпрограммы «Создание условий для расширения доступа населения к информации, распространяемой в средствах массовой информации в Республике Карелия» государственной программы Республики Карелия «Развитие институтов гражданского общества и развитие местного самоуправления, защита прав и свобод человека и гражданина» на 2014-2020 годы».

Издание не подлежит продаже.

Составители:

**П. М. Зайков, В. И. Каракина, М. А. Спицына, Н. Н. Архипова, Т. И. Медведева,  
Н. А. Пеллинен, И. П. Новак, Г. Е. Леттиева**

Редакторы:

*кандидат филологических наук* **В. П. Федотова,**  
*доктор филологических наук* **П. М. Зайков,**  
*кандидат филологических наук* **М. В. Кундозёрова**

Рецензенты:

*старший преподаватель кафедры прибалтийско-финской филологии Петрозаводского государственного университета* **О. Э. Горшкова,**  
*кандидат филологических наук* **С. В. Ковалёва**

Р 89 **Русско-карельский** словарь (севернокарельские диалекты) = Venäjän-vienna šanakirja / Петрозаводский государственный университет, Институт языка, литературы и истории КарНЦ РАН ; [сост.: П. М. Зайков и др.]. - Издание 2-е, дополненное. - Петрозаводск: Periodika, 2018. - 363 с. - ISBN 978-5-88170-327-1.

УДК 811.511  
ББК 81.661.2-422

ISBN 978-5-88170-327-1

© П. М. Зайков, В. И. Каракина, М. А. Спицына,  
Н. Н. Архипова, Т. И. Медведева, Н. А. Пеллинен,  
И. П. Новак, Г. Е. Леттиева, составление, 2015  
© Издательство «Периодика», оригинал-макет, 2018

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Карельский язык относится к прибалтийско-финской ветви финно-угорской языковой семьи. Он наиболее близок ижорскому, финскому и вепсскому языкам. Начиная с 1990 года возрождается карельская письменность на основе северно-карельских и ливвиковских диалектов. Оба варианта карельского языка преподаются в школах Республики Карелия и в Петрозаводском государственном университете. Наряду с подготовкой учебников и учебно-методических пособий идёт процесс сознательного развития лексики и терминологии, процесс становления орфографических норм языка.

Данный «Русско-карельский словарь» является первым словарём, построенным на основе севернокарельских диалектов, функционирующих, главным образом, на территории современного Калевальского и Лоухского районов Республики Карелия.

Словарь включает наряду с нейтральной лексикой современную широко употребительную терминологию, наиболее типичные фразеологизмы из русского языка, которые либо переводились дословно, либо им находились соответствующие устойчивые выражения в карельском языке.

Широкий спектр слов от традиционной хозяйственной до современной лексики, большое количество словосочетаний и примеров – всё это делает словарь ценным и необходимым справочником для широкого круга читателей. Словарь будет полезен для студентов, редакторов газет и журналов, радио и телевидения, научных сотрудников и всех тех, кто интересуется карельским языком и карельской культурой.

В составлении словаря принимали участие: Зайков П. М. (буквы А, Б, Г, Д, И, Й, К, П; предисловие, статьи «О построении словаря» и «Грамматическая справка»), Каракина В. И. (В, Е, Ё, Ж, З, Л, С), Спицына М. А. (О, С), Архипова Н. Н. (Р, С, Ш), Медведева Т. И. (М, У, Ф, Э), Пеллинен Н. А. (Н, Х, Ц), Новак И. П. (Т, Ю, Я), Леттиева Г. Е. (Ч, Щ).

Составители словаря благодарны Петрозаводскому государственному университету, включившему данный словарь в Программу стратегического развития на 2012 – 2016 гг. «Университетский комплекс ПетрГУ в научно-образовательном пространстве Европейского Севера: стратегия инновационного развития», а также научным сотрудникам Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН, ознакомившимся с материалом словаря и сделавшим ценные замечания по его доработке, а также Чешейко Н. Т. за предоставленные материалы по лексике флоры карельского языка. Особую благодарность приносим научным сотрудникам Новак И. П. и Пеллинен Н. А., которые взяли на себя труд по техническому оформлению и унификации словарных статей.

Составители словаря будут признательны читателям, которые внесут в словарь свои замечания, поправки, дополнения. Их следует отправлять по электронной почте: sanakirja@list.ru

## О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

Все заглавные слова набраны полужирным шрифтом и расположены в соответствии с алфавитом русского языка. Заглавное слово заменяется в словарной статье и гнезде знаком тильда (~):

**паук** hämehikki; ~ плетёт сеть hämehikki kutou verkkuo

**преградить, преграждать** šalvata; ~ dorogy šalvata tie

Этот же знак заменяет неизменяемую часть заглавного слова, отделённую двумя вертикальными параллельными линиями (||):

**пелена**||**ть** kapaloija; мама ~ет ребёнка muamo kapaloiččou laštah

**порожн**||**ий** tyhjä; ~ая бочка tyhjä puini

Компоненты сложного слова карельского языка разделяются одной вертикальной линией (|):

**бакен** varotuš|merkki

**бакенщик** varotuš|merkin|kaččoja

Омонимы, т.е. слова одинаковые по произношению и написанию, но разные по значению, даются отдельными статьями, содержащими пояснения, обозначаются надстрочными арабскими цифрами:

**ключ**<sup>1</sup> (в замке) avuaq, avain; открыть дверь ~ом avata ovi avuamella

**ключ**<sup>2</sup> (родник) kaivo, hete, lähte; пить воду из ~а juuvva vettä hettieštä

Различные значения русских слов выделяются внутри одной статьи арабскими полужирными цифрами с точкой (**1. 2. 3.**):

**корми**||**ть** **1.** (давать корм) šyöttyä; ~ скот šyöttyä šiivattua; ~ кур n'okittua kanoja **2.** (срудью) imettyä; ~ ребёнка imettyä lašta **3.** (содержать) elätytä, ruokkie; он ~т большую семью hiän elätytä šuurta perehtä

**перемена** **1.** (смена, изменение) muutoš, vaihto; ~ места работы työpaikan vaihto **2.** (перерыв) väli|aika; большая ~ pitkä väliaika, ruokatunti

Все пояснения даются курсивом в круглых скобках:

**игл**||**а** **1.** niekla, (швейная) omrelu|niekla, (вязальная) tikku; **остриё** ~ы nieklannenä; **вязать** ~ой niekluo; большая штопальная ~ äimä **2.** (хвойная) nieklani; еловая ~ kuušen nieklani

При русских терминах в скобках дается помета, указывающая на область знаний (использованные пометы содержатся в списке сокращений):

**бегония** (бот.) vino|lehti

**тайм** (спорт.) erä

**траншея** **1.** (военн.) šuoja|hauta ...

Если слово в карельском языке имеет несколько синонимических эквивалентов, совпадающих в некоторых контекстах, то они даются через запятую:

**глыба** lautakko, pala, möhkyrä, möhkäle

**гнуть** taivuttua, viäntyä, painua, kiäntyä, koukistua

Примеры-предложения отделяются друг от друга точками с запятой:

**пада**||**ть** **1.** (валиться) lanketa, kirvota, kuatuo, šortuo; ягоды ~ют с кустов marjat lanketah penšahašta ...

**подпис**||**ь** alla|kirjutuš; **бумага для** ~и allakirjutettava paperi; **поставить свою** ~ allakirjuttua; ~ на обратной стороне фотографии valokuvan toisella puolella olija allakirjutuš

Сложносокращённые слова, читаемые как обычные, даются в алфавитном порядке:

**госаппарат** valtijon|virka|konehisto; работник ~а valtijonvirkakonehiston ruataja

**госбанк** valtijon|pankki

**госбюджет** valtijon|bydžetti

**госинспекция** valtijon tarkaššuš

В тех случаях, когда слово встречается в русском языке только в определённых сочетаниях, или когда оно не может быть переведено вне сочетаний, после него ставится двоеточие и приводятся словосочетания с переводами:

**избежание:** во ~ ошибок virheijen välttämisekši

**корточк**||**и:** сидеть на ~ах istuo kyykkysillä

За знаком ромба (◊) даются фразеологические обороты:

**долг** **1.** (взятое взаймы) laihina, velka; дать в ~ antua laihinah; давать в ~ velottua; брать в ~ laihinoija **2.** (обязанность) velvollisuš; священный ~ ryhä velvollisuš ◊ в долгах как в шелках velašša kuin huutehešša

Устойчивые словосочетания находятся внутри словарной статьи:

**полотн**||**о** **1.** (ткань) kankaš; льняное ~ liinakankaš **2.** (картина) taulu; ~а Сурикова Surikovin taulut **3.** (дорогу) tie; ◊ бледный как полотно kalpie kuin valkie kankaš

В устойчивых словосочетаниях и фразеологизмах заглавные слова даются без сокращения.

Заглавное слово прилагательных приведено в форме мужского рода:

**деревяни**||**ый** **1.** (сделанный из дерева) puini, puu=; ~ая дверь puini ovi; ~ дом puutalo; ~ая бочка puini; ~ая палка pualikka; ~ые мостки kapulašillat **2.** (неподвижный, невыразительный) jäykistynyt; ~ое лицо jäykistynyt nuama

Заглавными словами даются также формы сравнительной и превосходной степени прилагательных:

**лучше 1.** (сравнит. ст. от хорошо) parempi ...

**лучший ... 2.** (превосходная степень от хороший) paras, parahin

Уменьшительные формы существительных рассматриваются в качестве отдельной словарной статьи:

**домик** mökki, kämppä, hökkeli

**пастушок** paimen|poika

Знак равенства, расположенный после карельского слова (в редких случаях перед ним), означает, что оно является частью сложного слова:

**перекрёстн|ый** ristit=; ~ огонь ristituli; ~ое опыление ristipölytyš; ~ые волны ristiuallot

Ударение в русских словах не ставится, за исключением случаев, когда ударение служит для различения слов:

**а́тлас** kartašto, kartta|kirja; открой ~ и найди Пяозеро avua karttakirja ta löyvä Piäjärvi

**атл́ас** atlassi

**по́дать** vero

**пода́ть, подавать 1.** (дать, поднести) antaa; ~ милостыню antaa miilostinua; ~ заявление в суд jättää anomus oikeuteh ...

В словаре приводятся русские глаголы совершенного и несовершенного вида. В подавляющем большинстве случаев видовые отличия глаголов не влияют на перевод, поэтому, если они начинаются на одну букву, то приводятся в одной словарной статье. При этом первым следует глагол совершенного вида.

**перевезти, перевозить 1.** (возить) kulettua, kyyvitä, juontua ~ товар по железной дороге kulettua tavara rautatietä myöten **2.** (переправить) ehättä; ~ на лодке через реку ehättä joven toisella rannalla

Возвратные глаголы приводятся отдельной словарной статьёй:

**кача|ться** heiluo, häilyö, kiikkuo; сосны ~ются honkat heilutah; дети ~ются на качелях lapset kiikutah kiikulla

Управление карельских глаголов выявляется, в основном, в иллюстративных примерах:

**перейти, переходить 1.** (переместиться) mennä, kualua, šiiirtyö; ~ через дорогу mennä tien yli; ~ вброд kualua; ~ в другую комнату šiiirtyö toisoh huoneheh **2.** (перемешать занятие) šiiirtyö; ~ на другую работу šiiirtyö toisoh ruatoh ...

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

анат. – анатомия

археол. – археология

астр. – астрономия

астрол. – астрология

безл. – безличный глагол

биол. – биология

бот. – ботаника

военн. – военное дело

вопр. – вопросительный

геогр. – география

геол. – геология

геом. – геометрия

грамм. – грамматика

знач. – значение

зоол. – зоология

ирон. – иронически

ист. – исторический термин

карт. – в карточной игре

км. – километров

кулин. – кулинария

л. – либо

лингв. – лингвистика

лит. – литература

матем. – математика

медиц. – медицина

межд. – междометие

мест. – местоимение

метеор. – метеорология

миф. – мифология

мн. – множественное число

морск. – морское дело

музык. – музыка

н. –нибудь

нареч. – наречие

относит. – относительное местоимение

отр. – отрицательная частица; отрицание

охот. – охотничий термин

перен. – в переносном значении

погран. – пограничный

полигр. – полиграфия

полит. – политический термин

прил. – прилагательное

религ. – религия

сельхоз. – сельское хозяйство

сказ. – сказуемое

см. – смотри

собр. – собирательное

спец. – специальный термин

спорт. – спортивный термин

сравнит. ст. – сравнительная степень

строит. – строительное дело

сущ. – существительное

театр. – театроведение, театр

техн. – техника

уменьш. – уменьшительная форма

усилит. – усилительная частица

фарм. – фармацевтика

физ. – физика

физиол. – физиология

филос. – философия

финанс. – финансовый термин

фолькл. – фольклор

фото – фотография

хим. – химия

худ. – художественный

церк. – церковное слово

числ. – имя числительное

шахм. – термин шахматной игры

шутл. – шутливое слово, выражение

экон. – экономика

электр. – электричество

юрид. – юридический термин

## КРАТКАЯ ГРАММАТИЧЕСКАЯ СПРАВКА

### Фонетика

Фонетическая структура севернокарельских диалектов насчитывает в своём составе 8 гласных (а, о, у, ä, ö, у, i, e) и 17 согласных фонем (k, t, t', p, č, l, l', m, n, n', r, s, s', š, j, h, v). Звонкие g, d, b, z, ž и согласные f, c в исконной лексике не употребляются, но используются в заимствованиях и при транслитерации имён собственных.

#### Гласные

Гласные карельского языка произносятся с чётко выраженной артикуляцией как в ударном, так и в безударном слоге.

Гласные а, о, u (palava 'горячий', kokko 'орёл', uni 'сон') произносятся практически как русские а, о, у.

Гласные звуки ä, ö, y (ämmö 'бабушка', höperö 'глупый', kunkkä 'локоть') соответствуют этим же гласным финского языка.

Гласные i, e (hämeikkä 'паук', pereh 'семья') соответствуют русским гласным и, э.

В исконной лексике севернокарельских диалектов три гласных звука могут быть краткими и долгими: u – uu (tuli 'огонь' – tuuli 'ветер'), y – yy (veny 'лежи' – venyy 'он лежит'), i – ii (rita 'ловушка' – riita 'ссора'). Остальные гласные могут быть в слове только краткими.

#### Дифтонги и трифтонги

В карельском языке наряду с краткими и долгими гласными слог образуют дифтонги и трифтонги. В состав дифтонга входят два гласных, а трифтонга – три, которые произносятся как единый звуковой комплекс без разрыва между гласными, входящими в них. Слоговая граница никогда не проходит внутри дифтонга или трифтонга.

Карельский язык является дифтонгонасыщенным (21 единица):

1. i-овые: ai (maima 'наживка'), oi (oikie 'правый'), äi (äijä 'много'), öi (ikävöijä 'скупчать'), ui (muinoin 'в прошлом'), yi (yksi-ytini 'частный'), ei (vei 'он унёс').

2. u, y-овые: au (hauki 'щука'), äy (hiän työntäy 'он отправит'), ou (loukko 'дыра'), öy (löyly 'пар'), ey (leuka 'подбородок'), ey (kireytyö 'заболеть'), iu (miula 'у меня'), iy (läsiy 'он болеет').

3. ie (kontie 'медведь'), uo (tuo 'то'), yö (työ 'работа'), iä (piä 'голова'), ua (mua 'земля'), yä (löytyä 'находить').

Трифтонги (11 единиц) имеют в своём исходе гласные u, y, i. Первые два из названных являются личными окончаниями 3 лица ед. ч. изъявительного наклонения глаголов. Присоединяясь к основе глагола с исходом на дифтонг, они образуют в конце названной формы слова трифтонг: uou (juou 'пьёт'), yöy (lyöy 'бьёт'), uau (šuaу 'получит'), iäy (jiäy 'останется'), yöy (šyöy 'ест'), ieu (gurieu 'начнёт'), iey (viey 'унесёт'), yäy (kesyäu 'прядёт').

Трифтонги с исходом на гласный i возникают в глагольных формах 3 л. ед. ч. условного наклонения: iei (hiän lohkieis 'он откололся бы'), uai (hiän hokšuais 'он догадался бы'), yäi (hiän lisyäis 'он добавил бы'), uoi (hiän murtuois 'он сорил бы').

#### Гармония гласных

Гармония гласных означает, что в слове могут быть либо заднерядные гласные а, о, u (talošša 'в доме'), либо переднерядные ä, ö, y (järveššä 'в озере'). Гласные же i, e могут выступать в обоих случаях (villa 'шерсть', virvetyš 'рябь', kunne 'куда', varret 'стебли').

В силу закона гармонии гласных многие суффиксы и окончания имеют два варианта: -lla и -llä (jove-lla 'на реке', но järve-llä 'на озере'), -mma и -mmä (tule-mma 'мы придём', но keitä-mmä 'мы варим').

В сложных словах каждая часть гармонирует самостоятельно, выбор суффикса или окончания определяется последним словом: kuokinta|päivä-nä 'в день копки картофеля'.

#### Согласные

В севернокарельских диалектах только четыре согласных могут быть твёрдыми и мягкими. Мягкость обозначается знаком апострофа: l – l', n – n', t – t', s – s'. При этом две первых пары распространены шире, чем две последних: villa 'шерсть' – vil'l'a 'зерновые', kanna 'неси' – min'n'a 'невестка', kartta 'карта' – Ort't'o 'Артём', missä 'где' – lauluas's'a 'напевая'.

Как уже отмечалось ранее, севернокарельским диалектам присущи глухие согласные k, t, t', p: kakla 'мяк', huuhtuo 'полоскать', lat't'ata 'складывать', loppuu 'заканчивается'. Звонкие согласные g, d, b и согласный f встречаются редко в заимствованных словах и в именах собственных: Grigog'jev, Dubinin, Borodkin, Fedotov.

Согласный č произносится как русский ч: čuuru 'песок', kučup 'я зову'.

В карельском языке чётко противопоставляются свистящий s и шипящий š, которые произносятся соответственно как русские с и ш: pois 'прочь', šuuri 'большой'. Свистящий согласный может быть мягким s': guatuas's'a 'работая'.

Щелевые согласные v, j не выступают в абсолютном конце слова в отличие от согласного h, который может закрывать последний слог слова: veneh 'лодка', pereh 'семья'.

Согласные l, l', r, m, n, n' относятся к так называемым сонорным: läkkä 'пойдём', mal'l'a 'миска', guavaš 'взрослый', nuakla 'гвоздь', n'ara 'пуп'.

Все согласные, за исключением j, h, могут выступать как в виде одиночных так и удвоенных согласных, период произношения которых значительно дольше одиночных: kk (šukka 'носок'), tt (kattila 'кастрюля'), t't' (Tat't'ana 'Татьяна'), pp (kauppa 'магазин'), vv (muuvvä 'продать'), ss (raissa 'говорить'), s's' (opaštuois's'a 'обучаясь'), šš (peššä 'мыгть'), čč (meččä 'лес'), ll (kävellä 'ходить'), ll' (istuol'l'ah 'сидя'), rr (purra 'грызть'), mm (hammaš 'зуб'), nn (kannan 'я несусь'), n'n' (min'n'a 'невестка').



### Чередования согласных

Согласные карельского языка вступают между собой в количественные и качественные чередования. Количественные чередования распространяются на удвоенные согласные, качественные – на одиночные и сочетания разных согласных.

Для карельского языка характерны следующие количественные чередования:

**kk ~ k, tt ~ t, pp ~ p, čč ~ č.** Удвоенные согласные выступают в открытом слоге (оканчивающемся на гласный), одиночные – в закрытом слоге (оканчивающемся на согласный): lakki 'шапка' – lakit 'шапки', lätyt 'блин' – lätyt 'блины', parri 'пуговица' – parit 'пуговицы', veičči 'нож' – veičet 'ножи'.

Качественные чередования согласных распространяются на одиночные согласные k, t, p либо сочетания согласных, их содержащие. Левый член чередования выступает в открытом слоге, правый – в закрытом:

**k ~ Ø, v, j:** laki 'потолок' – luat 'потолки'; joki 'река' – jovet 'реки'; käki 'кукушка' – käjet 'кукушки'

**t ~ Ø, v, j:** häätä 'беда' – hiät 'беды'; rauta 'железо' – rauvat (мн.ч.), aita 'забор' – aijat 'заборы'

**p ~ v:** huara 'осина' – huavat 'осины'; lupuan 'я обещаю' – luvata 'обещать'

**lk ~ l:** jälki 'след' – jälet 'следы'; kulkie 'идти' – kulen 'я иду'

**rk ~ r:** märkä 'сырой' – märät 'сырые'; kerkien 'я успею' – keritä 'успеть'

**hk ~ h:** nahka 'кожа' – nahat 'кожи'; ruuhkie 'вытирать' – ruuhin 'я вытру'

**sk ~ s:** laiska 'ленивый' – laisat 'ленивые'; viskuan 'я швыряю' – visata 'швырять'

**šk ~ š:** leški 'вдова' – lešet 'вдовы'; 'koškie 'касаться' – košen 'я касаюсь'

**tk ~ t:** matka 'путь' – matat 'пути'; matkuan 'я иду' – matata 'идти'

**lt ~ ll:** pelto 'поле' – pellot 'поля'; vejältyä 'дёрнуть' – vejällän 'я дёрну'

**rt ~ rr:** parta 'борода' – partat 'бороды'; šortua 'уронить' – šorran 'я уроню'

**nt ~ nn:** kanto 'пень' – kannot 'пни'; antua 'дать' – annan 'я дам'

**ht ~ h:** lehti 'лист' – lehet 'листья'; mahtua 'мочь' – mahan 'я могу'

**st ~ ss:** kiista 'спор' – kiissat 'споры'; maistua 'пробовать' – maissan 'я пробую'

**št ~ šš:** mušta 'чёрный' – muššat 'чёрные'; oraštuo 'учиться' – oraššun 'я учусь'

**mp ~ mm:** lampi 'лампа' – lammit 'ламбы'; ampuo 'выстрелить' – ammun 'я выстрелю'

## Морфология

### Основа имени

Основой имени является та часть слова, которая остаётся, если от неё отбросить падежное окончание. К одноосновным именам относятся такие, которые имеют гласную или гласные основы. Основы имени определяются, исходя из начальной формы.

	Номинатив ед. ч.	Генитив ед. ч.	Партитив ед. ч.
1. <b>a, ä</b>	kala 'рыба', kylä 'деревня'	kala-n, kylä-n	kalu-a kyly-ä
2. <b>ö, ö</b>	kukko 'петух', kylvö 'посев'	kuko-n kylvö-n	kukku-o kylvy-ö
3. <b>u, u</b>	kerppu 'веник' kyly 'баня'	kerpu-n kyly-n	kerppu-o kyly-ö
4. <b>i</b>	värčči 'мешок'	värči-n	värčči-e
5. <b>i</b>	šormi 'палец'	šorme-n	šormi-e
6. <b>дифтонг</b>	šuo 'болото' tie 'дорога'	šuo-n tie-n	šuo-ta tie-tä

Двуосновные имена наряду с гласной имеют согласную основу, которая выявляется в форме партитива единственного числа.

	Номинатив ед. ч.	Генитив ед. ч.	Партитив ед. ч.
1. <b>hi</b> <b>ri</b> <b>ni</b> <b>ši</b> <b>si</b>	tuohi 'береста' veri 'кровь' šieni 'гриб' lapši 'ребёнок' vesi 'вода'	tuohe-n vere-n šiene-n lapše-n veje-n	tuoh-ta ver-ta šien-tä laš-ta vet-tä
2. <b>mi</b>	lumi 'снег'	lume-n	lun-ta
3. <b>e</b>	late 'пол'	lattie-n	latet-ta
4. <b>aš</b> <b>äš</b> <b>eš</b> <b>is</b>	ahaš 'тесный' mätäs 'кочка' kirveš 'топор' nakris 'репа'	ahtaha-n mättähä-n kirvehe-n nakrehe-n	ahaš-ta mätäs-tä kirveš-tä nakris-ta
5. <b>oš öš</b> <b>uš yš</b> <b>eš</b> <b>is</b>	ošoš 'покупка' kakluš 'воротник' vereš 'свежий' jänis 'заяц'	ošokše-n kaklukše-n verekše-n jänikse-n	ošoš-ta kakluš-ta vereš-tä jänis-tä

	Номинатив ед. ч.	Генитив ед. ч.	Партитив ед. ч.
6. <b>huš hyš</b> <b>(v)uš (v)yš</b>	puhtahuš 'чистота' levevyš 'ширина'	puhtahuo-n levevyö-n	puhtahut-ta levevyt-tä
7. <b>ni</b>	naini 'женщина'	naise-n	nais-ta
8. <b>h</b> <b>l</b> <b>r</b> <b>n</b>	pereh 'семья' vemmel 'дуга' penker 'грядка' ahven 'окунь'	perehe-n vempele-n penkere-n ahvene-n	pereh-tä, vemmel-tä penker-tä ahven-ta
9. <b>ut</b> <b>yt</b>	airut 'вёселко' lyhut 'короткий'	airuo-n lyhyö-n	airut-ta lyhyt-tä
10. <b>(i)n</b>	viivotin 'линейка'	viivottime-n	viivotin-ta
11. <b>(ma)toin</b> <b>(mä)töin</b>	näkymätöin 'невидимый' hiematoin 'безрукавный'	näkymättömä-n hiemattoma-n	näkymätöin-tä hiematoin-ta

### Число

Единственное число имён не имеет показателя, множественное число образуется присоединением показателя **-t** (номинатив, аккузатив множественного числа), **-i**, **-loi**, **-löi** (косвенные падежи) к гласной основе слова: šuugi hauki 'большая щука' – šuuret hauvit 'большие щуки' – šuurissa haukiloissa 'в больших щуках'.

Показатель множественного числа **-loi**, **-löi** употребляется в случаях, если двухсложное слово оканчивается на гласные **o**, **ö**, **u**, **y**, **i**: vilu pirtti 'холодный дом' – viluloissa pirttilöissä 'в холодных домах'. В остальных случаях употребляется суффикс множественного числа **-i**: vanha veneh 'старая лодка' – vanhoissa venehissä 'в старых лодках'.

### Падеж

Карельский язык является многопадежным. В севернокарельских диалектах насчитывается 14 падежей: номинатив, генитив, аккузатив, партитив, эссив, транслатив, инессив, элатив, иллатив, адессив-аллатив, аблатив, абессив, комитатив, инструктив.

### Таблица падежных окончаний

Падеж	единственное число	множественное число
Номинатив (ken, mi 'кто, что')	- <b>Ø</b> : tuatto 'отец', pereh 'семья'	- <b>t</b> : tuato-t, perehe-t
Генитив (kenen, min 'чей')	- <b>n</b> : tuato-n, perehe-n	- <b>(j)en</b> : tuattoj-en, perehi-en
Аккузатив (ken, mi 'кого, что')	- <b>Ø</b> , <b>-n</b> : tuatto, tuato-n, pereh, perehe-n	- <b>t</b> : tuatot, perehet
Партитив (ketä, mitä 'кого, что')	- <b>a</b> , <b>-ä</b> , <b>-o</b> , <b>-ö</b> , <b>-e</b> , <b>-ta</b> , <b>-tä</b> : tuattu-o, pereh-tä	- <b>a</b> , <b>-ä</b> , <b>-e</b> , <b>-ta</b> , <b>-tä</b> , <b>-ja</b> , <b>-jä</b> : tuatto-ja, perehi-e
Эссив (kenenä, minä 'кем, чем')	- <b>na</b> , <b>-nä</b> : tuatto-na, perehe-nä	- <b>na</b> , <b>-nä</b> : tuattoloi-na, perehi-nä
Транслатив (keneksi, miksi 'кем, чем')	- <b>kši</b> , <b>-ksi</b> : tuato-kši, perehe-kši	- <b>ksi</b> : tuattoloi-ksi, perehi-ksi
Инессив (keneššä, missä 'в ком, чём')	- <b>šša</b> , <b>ššä</b> , <b>-ssa</b> , <b>-ssä</b> : tuato-šša, perehe-ššä	- <b>ssa</b> , <b>-ssä</b> : tuattoloi-ssa, perehi-ssä
Элатив (keneštä, mistä 'о ком, о чём')	- <b>šta</b> , <b>-štä</b> , <b>-sta</b> , <b>-stä</b> : tuato-šta, perehe-štä	- <b>sta</b> , <b>-stä</b> : tuattoloi-sta, perehi-stä
Иллатив (keneh, mih 'в кого, во что')	- <b>h</b> : tuatto-h, perehe-h	- <b>h</b> : tuattoloi-h, perehi-h
Адессив-аллатив (kenellä, millä 'у кого, у чего')	- <b>lla</b> , <b>-llä</b> : tuato-lla, perehe-llä	- <b>lla</b> , <b>-llä</b> : tuattoloi-lla, perehi-llä
Аблатив (keneltä, miltä 'от кого, от чего')	- <b>lta</b> , <b>-ltä</b> : tuato-lta, perehe-ltä	- <b>lta</b> , <b>-ltä</b> : tuattoloi-lta, perehi-ltä
Абессив (kenettä, mittä 'без кого, без чего')	- <b>tta</b> , <b>-ttä</b> : tuato-tta, perehe-ttä	- <b>tta</b> , <b>-ttä</b> : tuattoloi-tta, perehi-ttä
Комитатив (kenen, min kera 'с кем, с чем')	-	- <b>neh</b> : tuattoloi-neh, perehi-neh
Инструктив (kuinka, mitein 'как')	-	- <b>n</b> : tuattoloi-n, perehi-n

## Притяжательные суффиксы

Притяжательные суффиксы, следуя за падежным окончанием, указывают на принадлежность предмета первому, второму или третьему лицу.

1 л.	<b>-ni</b>	jalka-ni 'моя нога, мои ноги'
2 л.	<b>-š</b>	jalka-š 'твоя нога, твои ноги'
3 л.	<b>-h</b>	jalka-h 'его нога, его ноги'

## Имя прилагательное

Степени сравнения прилагательных

Прилагательные имеют три степени сравнения: положительную, сравнительную и превосходную. Положительная степень не имеет специального суффикса, в то время как показателем сравнительной степени (компаратива) является -mpi (-mma-, -mmä-, -mpa-, -mpä- в единственном числе, -mmi-, -mpi- во множественном числе косвенных падежей). Суффиксом превосходной степени (суперлатива) является -in (-imma-, -immä-, -impa-, -impä- в единственном числе, -immi-, -impi- во множественном числе косвенных падежей). Просклоняем словосочетание pieni kylä 'маленькая деревня' в формах компаратива и суперлатива.

Падеж	Компаратив		Суперлатив	
	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.
Ном.	pienempi kylä	pienemmät kylät	pienin kylä	pienimmät kylät
Ген.	pienemmän kylän	pienempien kylien	pienimmän kylän	pienimpien kylien
Парт.	pienempyä kylyä	pienempie kylie	pienimpyä kylyä	pienimpie kylie
Эсс.	pienempänä kylänä	pienempinä kylinä	pienimpänä kylänä	pienimpinä kylinä
Инесс.	pienemmässä kylässä	pienemmissä kylissä	pienimmässä kylässä	pienimmissä kylissä
Элат.	pienemmästä kylästä	pienemmistä kylistä	pienimmästä kylästä	pienimmistä kylistä
Илл.	pienempäh kyläh	pienempih kylih	pienimpäh kyläh	pienimpih kylih
Адесс.-алл.	pienemmällä kylällä	pienemmillä kylillä	pienimmällä kylällä	pienimmillä kylillä

## Имя числительное

Числительные делятся на количественные, отвечающие на вопрос montako? 'сколько?' (yksi 'один', kaksi 'два', kolme 'три', neljä 'четыре', viisi 'пять', kuusi 'шесть', seitsemän 'семь', kahdeksan 'восемь', yhdeksän 'девять', kymmenen 'десять'), и порядковые, отвечающие на вопрос moneško? 'который по счёту' (ensimmäini 'первый', toini 'второй', kolmas 'третий', nelläs 'четвёртый' и т.д.).

Числительные от 11 до 19 образуются с помощью -toista (yksitoista 'одиннадцать', kakstoista 'двенадцать', kolmetoista 'тринадцать', nellätoista 'четыринадцать' и т.д.), десятки – с помощью -kymmentä (viisikymmentä 'пятьдесят', kuusikymmentä 'шестьдесят', seitsemänkymmentä 'семьдесят'), круглые сотни, тысячи и миллионы – соответственно с помощью -šätua (kolmešätua 'триста', neljäšätua 'четыреста'), -tuhatta (viisituhatta 'пять тысяч', kahdeksantuhatta 'восемь тысяч'), -miljonua (kahdeksänmiljonua 'восемь миллионов', yhdeksänmiljonua 'девять миллионов').

Порядковые числительные образуются с помощью суффикса -š: kolma-š 'третий', nella-š 'четвёртый', viije-š 'пятый'. Исключением являются ensimmäini 'первый' и toini 'второй'.

В составных числительных 11–19 суффикс присоединяется к первой части: yheštoista 'одиннадцатый', kaheštoista 'двенадцатый', kolmaštoista 'тринадцатый' и т.д. В остальных случаях – к обеим частям числительного: nelläskymmeneš 'сороковой', viijesšuaš 'пятисотый', kuusiveštuhanneš 'шеститысячный', seitsememiljonaš 'семимиллионный'.

Суффиксом дробных числительных является -pneš: kolma-pneš 'одна треть'.

## Местоимения

По значению местоимения делятся на следующие группы:

1. Личные местоимения: mie 'я', šie 'ты', hiän 'он, она, оно', myö 'мы', tuö 'вы', hyö 'они'.
2. Указательные местоимения: tämä 'это', tuo 'тот', še 'тот', nämä 'эти', nuo 'те', ne 'те'.
3. Вопросительные местоимения: ken? 'кто?', mi? 'что?', ku? 'какой?', kumpi? 'который из двух?', kumpani? 'какой, который?', moneško? 'который по счёту?', montako? 'сколько?'.
4. Относительные местоимения: mi 'что', ku 'какой', kumpani 'который'.
5. Неопределённые местоимения: kennih 'кто-нибудь', minih 'что-нибудь'.
6. Отрицательные местоимения: (ei) niken 'никто', (ei) nimi 'ничто'.
7. Усилительное местоимение iče 'сам'.
8. Возвратное местоимение iče 'себя' с притяжательным суффиксом.
9. Взаимно-возвратное местоимение toini, употреблённое дважды в значении 'друг друга'.

## Глагол

Глаголу свойственны грамматические категории лица-числа, времени и наклонения.

Лично-числовые формы глагола

Наиболее полно лично-числовые окончания глаголов представлены в изъявительном наклонении. Обозначим лично-числовые окончания глагола в форме презенса (настоящего времени) и имперфекта (простого прошедшего времени), а затем проспрягаем глаголы *lähtie* 'пойти', *opaštuo* 'учиться'.

	Презенс		Имперфект	
	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.
1 л.	-n	-mma, -mmä	-n	-ma, -mä
2 л.	-t	-tta, -ttä	-t	-ja, -jä -ta, -tä
3 л.	-ц, у	-h	-Ø	-h

	Презенс		Имперфект	
	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.
1 л.	<i>lähe-n</i> <i>opaššu-n</i>	<i>lähe-mmä</i> <i>opaššu-mma</i>	<i>läksi-n</i> <i>opaššui-n</i>	<i>läksi-mä</i> <i>opaštu-ma</i>
2 л.	<i>lähe-t</i> <i>opaššu-t</i>	<i>lähe-ttä</i> <i>opaššu-tta</i>	<i>läksi-t</i> <i>opaššui-t</i>	<i>läksi-jä</i> <i>opaštu-ja</i>
3 л.	<i>lähtö-y</i> <i>opaštu-u</i>	<i>lähetä-h</i> <i>opaššuta-h</i>	<i>läksi</i> <i>opaštu</i>	<i>lähetti-h</i> <i>opaššutti-h</i>

## Время

В карельском языке изъявительное наклонение характеризуется четырьмя формами времени: презенс (настоящее), имперфект (простое прошедшее время, т.е. глагольная форма, обозначающая действие как длительный и повторяющийся процесс в прошлом), перфект (сложное прошедшее время, т.е. глагольная форма, обозначающая действие, осуществившееся в прошлом, но результат которого длится в настоящем), плюсквамперфект (предпрошедшее время, т.е. глагольная форма, обозначающая прошедшее действие, предшествовавшее другому действию в прошлом).

Презенс не имеет специального суффикса, тогда как показателями имперфекта являются *-i*, *-si*. Суффикс имперфекта *-i*, следуя за гласными *o*, *ö*, *u*, *y* выпадает в формах 3 лица единственного числа, 1 и 2 лица множественного числа, как это видно на примере глагола *opaštuo* 'учиться' (*hiän opaštu* 'он учился', *muö opaštu-ma* 'мы учились', *tuö opaštu-ja* 'вы учились').

Показатели имперфекта *-si*, *-i* выступающие параллельно в так называемых стяжённых глаголах, всегда сохраняются (*hiän makasi* / *hiän makai* 'он спал', *makasi-ma* / *makai-ma* 'мы спали', *makasi-ja* / *makai-ta* 'вы спали').

Перфект строится с помощью вспомогательного глагола *olla* 'быть' в презенсе и активного причастия, образованного от основного глагола, имеющего показателем *-nun*, *-nун*, *-n*. В 3 лице множественного числа выступает пассивное причастие, образованное от основного глагола. Для примера проспрягаем глаголы *šyuvvä* 'есть', *opaštuo* 'учиться'.

	ед. ч.	мн. ч.
1 л.	<i>olen šyönyn</i> <i>olen opaštun</i>	<i>olemma šyönyn</i> <i>olemma opaštun</i>
2 л.	<i>olet šyönyn</i> <i>olet opaštun</i>	<i>oletta šyönyn</i> <i>oletta opaštun</i>
3 л.	<i>on šyönyn</i> <i>on opaštun</i>	<i>on šyöty</i> <i>on opaššuttu</i>

В плюсквамперфекте вспомогательный глагол *olla* 'быть' стоит в форме имперфекта.

	ед. ч.	мн. ч.
1 л.	<i>olin šyönyn</i> <i>olin opaštun</i>	<i>olima šyönyn</i> <i>olima opaštun</i>
2 л.	<i>olit šyönyn</i> <i>olit opaštun</i>	<i>olija šyönyn</i> <i>olija opaštun</i>
3 л.	<i>oli šyönyn</i> <i>oli opaštun</i>	<i>oli šyöty</i> <i>oli opaššuttu</i>

### Отрицательные формы глагола

Отрицательные формы глагола образуются из отрицательной частицы ei 'нет' в личной форме и смыслового глагола, который в презенсе представлен гласной основой, в остальных временных формах – активным причастием (в 3 лице множественного числа – пассивным причастием).

	презенс	имперфект	перфект	плюсквамперфект
единственное число				
1 л.	en šyö, en opaššu	en šyönyn en opaštun	en ole šyönyn en ole opaštun	en ollun šyönyn en ollun opaštun
2 л.	et šyö et opaššu	et šyönyn et opaštun	et ole šyönyn et ole opaštun	et ollun šyönyn et ollun opaštun
3 л.	ei šyö ei opaššu	ei šyönyn ei opaštun	ei ole šyönyn ei ole opaštun	ei ollun šyönyn ei ollun opaštun
множественное число				
1 л.	emmä šyö emmä opaššu	emmä šyönyn emmä opaštun	emmä ole šyönyn emmä ole opaštun	emmä ollun šyönyn emmä ollun opaštun
2 л.	että šyö että opaššu	että šyönyn että opaštun	että ole šyönyn että ole opaštun	että ollun šyönyn että ollun opaštun
3 л.	ei šyüvvä ei opaššuta	ei šyöty ei opaššuttu	ei ole šyöty ei ole opaššuttu	ei oltu šyöty ei oltu opaššuttu

### Кондиционал

Кондиционал (условное наклонение) глаголов имеет две временные формы: имперфект и плюсквамперфект. Суффиксами имперфекта являются -isi-, -si-, -is. Последний выступает только в формах 3 лица и отрицания.

	ед. ч.	мн. ч.
1 л.	läksi-si-n, en läks-is opaštu-isi-n, en opaštu-is	läksi-si-mä, emmä läks-is opaštu-isi-ma, emmä opaštu-is
2 л.	läksi-si-t, et läks-is opaštu-isi-t, et opaštu-is	läksi-si-jä, että läks-is opaštu-isi-ja, että opaštu-is
3 л.	läks-is, ei läks-is opaštu-is, ei opaštu-is	lähettä-is, ei lähettä-is opaššutta-is, ei opaššutta-is

В плюсквамперфекте вспомогательный глагол стоит в форме имперфекта условного наклонения, а основной глагол – в форме активного причастия (в 3 лице множественного числа – пассивного причастия).

	ед. ч.	мн. ч.
1 л.	olisin šyönyn, en olis šyönyn olisin opaštun, en olis opaštun	olisima šyönyn, emmä olis šyönyn olisima opaštun, emmä olis opaštun
2 л.	olisit šyönyn, et olis šyönyn olisit opaštun, et olis opaštun	olisija šyönyn, että olis šyönyn olisija opaštun, että olis opaštun
3 л.	olis šyönyn, ei olis šyönyn olis opaštun, ei olis opaštun	olis šyöty, ei olis šyöty olis opaššuttu, ei olis opaššuttu

### Потенциал

Потенциал (возможностное наклонение) глаголов имеет две временных формы: презенс и перфект.

Суффиксами презенса являются -(n)ne-, -(n)no-, -(n)nö-. Последние выступают только в формах 3 лица единственного числа.

	ед. ч.	мн. ч.
1 л.	lähtenen, en lähtene opaštunen, en opaštune	lähtenemmä, emmä lähtene opaštunemma, emmä opaštune
2 л.	lähtenet, et lähtene opaštunet, et opaštune	lähtenettä, että lähtene opaštunetta, että opaštune
3 л.	lähtenöy, ei lähtene opaštunou, ei opaštune	lähettäneh, ei lähettäne opaššuttaneh, ei opaššuttane

В перфекте вспомогательный глагол стоит в форме презенса возможностного наклонения *liene-*, а основной глагол – в форме активного причастия (в 3 лице множественного числа – пассивного причастия).

	ед. ч.	мн. ч.
1 л.	lienen šyönyn, en liene šyönyn, lienen opaštun, en liene opaštun	lienemmä šyönyn, emmä liene šyönyn, lienemmä opaštun, emmä liene opaštun
2 л.	lienet šyönyn, et liene šyönyn, lienet opaštun, et liene opaštun	lienettä šyönyn, että liene šyönyn, lienettä opaštun, että liene opaštun
3 л.	lienöy šyönyn, ei liene šyönyn, lienöy opaštun, ei liene opaštun	lienöy šyöty, ei liene šyöty, lienöy opašuttu, ei liene opašuttu

### Императив

В императиве (повелительном наклонении) у глаголов особые лично-числовые окончания, отличные от вышеназванных. У императива отсутствует специальный суффикс. Окончания форм 3 лица единственного числа и множественного числа совпадают. Отрицательные формы императива строятся с помощью отрицательного и смыслового глаголов в соответствующем лице и числе.

	ед. ч.	мн. ч.
1 л.		-(k)ka, -(k)kä: šyökä, elkä šyökä opaštukka, elkä opaštukka
2 л.	основа глагола: šyö, elä šyö opaššu, elä opaššu	-(k)kua, -(k)kyä: šyökyä, elkyä šyökyä opaštukkua, elkyä opaštukkua
3 л.		-(k)kah, -(k)käh: šyökäh, elkäh šyökäh, opaštukkah, elkäh opaštukkah

### Именные формы глагола

К именным формам глагола относятся инфинитивы и причастия.

### Инфинитивы

**1. инфинитив** является словарной формой глагола, показателями которого являются: -a, -ä (malttu-a 'понять', näytty-ä 'показать'), -o, -ö (ihaštu-o 'обрадоваться', veny-ö 'лежать'), -e (ečči-e 'искать'), -na, -nä (pan-na 'класть', män-nä 'уйти'), -la, -lä (vuol-la 'строгать', kävel-lä 'ходить'), -ga, -gä (pur-ga 'грызть', vieg-gä 'скатывать') -va, -vä (tuuv-va 'принести', käyv-vä 'сходить'), -ha, -hä (šua-ha 'достать', nä-hä 'видеть'), -ša, -šä (juoš-ša 'бежать', riäš-šä 'попасть'), -sa, -sä (värīs-sä 'дрожать'), -ta, -tä (puata 'сбежать', kerī-tä 'успеть').

**2. инфинитив**, суффиксом которого является -e-, выражает либо действие сопутствующее (инессивная форма) (šyuvve-ššä 'во время еда'), либо действие, обозначающее как, каким образом протекает основное действие (инструктивная форма) (gammate-n 'хромая').

**3. инфинитив**, показателями которого являются -ma-, -mä-, после которых следуют падежные окончания инессива (šyö-mä-ššä, значение нахождения в процессе действия либо движения), элатива (šyö-mä-štä, значение выхода из действия), иллатива (šyö-mä-h, значение действия, к которому приступают), адессива (šyö-mä-llä, выражение средства или способа совершения действия, выражаемого основным глаголом) и абессива (šyö-mä-ttä, выражение действия, без которого совершается действие основного глагола).

### Причастия

В карельском языке различают 1. и 2. причастия, каждое из которых имеет активные и пассивные формы.

Суффиксом **1. причастия актива** является -ja, -jä (ompeli-ja 'шьющий', vetä-jä 'тянущий'). 1. причастие актива выражает незаконченное, продолжающееся действие или действие, которое происходит в настоящее время одновременно с другим.

**1. причастие пассива** строится с помощью суффикса -(t)ta)va и обозначает действие, которое необходимо совершить неизвестному лицу или группе лиц (kohennetta-va laukku 'сумка, которую надо починить', šyötä-vä huttu 'каша, которую надо съесть').

Показателем **2. причастия актива** или причастия законченного действия являются -nun, -nyn, -n, -lun, -lyn, -run, -run, -šun, -šyn, -sun, -syn (vie-nun, kučču-n, ol-lun, pur-run, riäš-šyn, värīs-syn). Эти формы причастий употребляются в сложных временных формах, а также отрицательных конструкциях имперфекта, перфекта и плюсквамперфекта: en vienyn, olen kuččun, olin purrun.

В случаях же, когда названное причастие выступает в качестве определения, обозначая действие, которое уже произошло, суффиксами выступают -nut, -nyt, -lut, -lyt, -rut, -ryt, -šut, -šyt, -sut, -syt (revinnyt paita 'порвавшаяся рубашка', hapannut liha 'сгнившее мясо').

Суффиксами **2. причастия пассива** являются -(t)tu, -(t)ty: kačo-ttu, vie-ty. Они употребляются как в функции определения, когда говорят о чем-либо уже сделанном неизвестным лицом или группой лиц (upotettu veneh 'затопленная лодка'), так и в сложных временных формах прошедшего времени 3 лица множественного числа и отрицательном имперфекте (ativot ei tultu 'гости не пришли').

## Неизменяемые части речи

К неизменяемым частям речи относятся наречия, послелого и предлоги, частицы, союзы и междометия.

### Наречия

Наречия уточняют характер действия глагола и имеют следующие значения:

1. Образа действия: ruttoh, teräväh 'быстро', harvah 'редко', loppusella 'наконец', istuol'ah 'сидя', kaikičči 'всегда', pahoin 'плохо', vaššakkah 'напротив друг друга', vierekkäh 'рядом', kaklakkah 'обнявшись'.
2. Места: läššä 'рядом', ieššä 'впереди', etähänä, loittona 'далеко', tänne 'сюда'.
3. Времени: aivoin 'рано', ikinäh 'никогда', muinen 'в прошлом', ammuin 'рано', ennein 'раньше', eklen 'вчера'.
4. Количества: vähä 'мало', äijä 'много', lujašta 'сильно', kokonah, korpinah 'совсем', yksin 'один', vähin 'понемногу'.
5. Направления движения: jällelläh 'обратно', peräkkäh 'друг за другом', kyličči 'мимо', aličči 'низом', ielläh 'вперёд'.
6. Модальности: tottaš 'наверно', kyllä 'конечно', muka 'будто бы', vielä 'ещё', tietyšti 'конечно', niise 'также'.

### Послелого и предлоги

В карельском языке употребляется значительное количество послелогов и незначительное количество предлогов.

Подавляющее число послелогов употребляется с генитивом: katon alla 'под крышей', kylän piäššä 'в конце деревни', leivän piällä 'на хлеб', järven yli 'через озеро', muamon rinnalla 'рядом с матерью', ruun takana 'за деревом', ikkunan läpi 'сквозь окно'.

В меньшей степени послелого и предлоги употребляются с другими падежными формами:

1. С партитивом: rantua myöten 'по берегу', šuota pitin 'вдоль болота', talvie varoin 'на зиму', viitta vailla 'без пяти', ilman ruššyö 'без ружья', ennen yötä 'до ночи', ympärä taluo 'вокруг дома';
2. С элативом: lammista poikki 'через ламбу', Kiestinkistä päin 'из Кестеньги', ympärä puušta 'вокруг дерева';
3. С иллативом: meččäh päin 'в сторону леса', meččäpirttih šuati 'до лесной избушки';
4. С адессивом-аллативом: herosilla varoin 'для лошадей', yöllä vaštah 'на ночь глядя', jällellä päin 'в обратную сторону'.

### Частицы

Частицы выражают различные смысловые оттенки отдельного слова или предложения. К ним относятся:

1. Препозитивные частицы: ni-, epä- (niken 'никто', nimi 'ничто', epäproduktiivini 'непродуктивный').
2. Постпозитивные частицы:
  - а) вопросительная частица -ko, -kö (tuletko? 'придешь ли ты?');
  - б) усилительные частицы -ki, -han, -hän, -š (mieki lähen 'и я пойду');
  - в) частица -nih образует неопределённые местоимения (kennih 'кто-нибудь', minih 'что-нибудь').

### Союзы

По функции союзы делят на сочинительные и подчинительные.

Сочинительные можно подразделить на:

1. Соединительные: i 'и', ta 'да', tai 'и', vaikka 'хотя';
2. Разделительные: eli 'или', elikkä 'или', vai 'или';
3. Противительные: a 'а', ka 'а'.

Подчинительными союзами являются:

1. Изъяснительные: jotta 'чтобы', kun 'как';
2. Временные: kun, konša 'когда', kunä 'до тех пор, пока';
3. Причинные: kun 'так как', ni kun 'только вот';
4. Условные: kun, još 'если';
5. Следствия: jotta, ni 'чтобы';
6. Цели: jotta 'чтобы';
7. Сравнительные: kuin 'как', niin kuin 'как будто'.

### Междометия

Междометия используются в языке для выражения чувств, а именно:

1. Горечи: a-voi-voi, voi-voi 'ах, ой';
2. Обиды: ah, oh 'ах', ohoh, aha 'ага';
3. Оклика: hoi 'эй';
4. Радости: ahah 'ах';
5. Удивления: a-voi-voi 'ох, ой-ой'.
6. Междометия, используемые для подзывания домашних животных: коров (ptruko-ptruko-ptruko-ptrukoo!), телят (ptruččen-ptruččen ptry-ptry!), овец (est'-est'-est'!), кур (tip-tip-tip!), собак (čoh-čoh-čoh!), кошек (kis-kis-kis!).

## ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ПОСОБИЯ

- Большой русско-карельский словарь / Бойко Т. П., Маркианова Л. Ф. Петрозаводск, 2011.  
Карельско-русский словарь (северно-карельские диалекты) / Зайков П. М., Ругоева Л. И. Петрозаводск, 1999.  
Лексика по флоре и фауне / Каракина В. И. Петрозаводск, 2005.  
Новый большой русско-финский словарь: в 2-х т. / Куусинен М. Э., Оллыкайнен В. М., Сюръялайнен Ю. Э. М., 1999.  
Общественно-политическая лексика (А–О) / Петрозаводск, 2003.  
Общественно-политическая лексика (П–Я) / Петрозаводск, 2005.  
Ожегов С. И. Словарь русского языка. М., 2008.  
Русско-финский словарь / Куусинен М. Э., Оллыкайнен В. М. М., 1963.  
Словарь карельского языка: Тверские говоры / Пунжина А.В. Петрозаводск, 1994.  
Словарь русского языка (в четырёх томах). Москва. «Русский язык». 1985-1988.  
Словарь собственно-карельских говоров Карелии / Федотова В. П., Бойко Т. П. Петрозаводск, 2009.  
Фразеологический словарь карельского языка / Федотова В. П. Петрозаводск, 2000.  
Школьная лексика / Каракина В. И. Петрозаводск, 2001.  
Karjalan kielen sanakirja. I-VI, Helsinki, 1968 – 2005.

### Русский алфавит

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Ёё, Жж, Зз, Ии, Йй, Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш, Щщ, Ъъ, Ыы, Ьь, Ээ, Юю, Яя

### Карельский алфавит

Аа, Вв, Сс, Čč, Dd, Ee, Ff, Gg, Hh, Ii, Jj, Kk, Ll, Mm, Nn, Oo, Pp, Rr, Ss, Šš, Zz, Žž, Tt, Uu, Vv, Yy, Ää, Öö, ’



# A

**a** a, entä; я читаю, а он смотрит в окно mie luven, а hiän kaččou ikkunah; ты иди, а я не пойду šie mäne, а mie en lähe; пришло лето, а на улице холодно tuli kešä, а pihalla on vilu; а цена какова? entä hinta on mimmoni?

**а именно** vain; ни в какой другой день, ~ сегодня ei niminä toisena päivänä vain tänäpäinä

**а не то** muiten; торопись, ~ опоздаешь kiirehäh, muiten viikoš-šut; иди осторожно, ~ поскользнёшься matkua varovaiseh, muiten luiskahat

**а также** šekä, tai; взрослые, ~ дети guavahat šekä lapšet

**аббревиатура 1.** (условное сокращение) lyhenneh; ~ Союза карельского народа – СКН Karjalan Rahvahan Liiton lyhenneh on KRL **2.** (сокращённое слово) lyhennetty šana

**абессив** (лингв.) abessiivi

**абзац 1.** (часть текста) teksti|kappaleh; этот ~ надо прочитывать vluxh tämä tekstikappaleh pitäy lukie iäneh **2.** (начало текста) kappaleh; начать с ~a alottua uuši kappaleh

**абитуриент** abiturienti; ~ы собрались в аудитории abiturientit keräyvyttih luventošalih

**аблатив** (лингв.) ablatiivi

**абонемент** abonementti, kortti|lippu; купить ~ на год oštua korttilippu vuuvvekš

**абонент** tiluaja; сегодня было мало ~ов tänäpäinä oli vähän tiluajie

**абонентный** tilauš=; ~ отдел tilaušošašto

**абориген** alku|eläjä, kanta|eläjä

**аборт** abortti; сделать ~ luatie abortti

**абортивн||ый** abortiivi=, abortiivini; ~ое средство abortiivini lääke

**абразивный** tahko=; ~ круг tahkokivi

**абрикос 1.** (дерево) aprikosi|puu **2.** (плод) aprikosi

**абрис** iäri|viiva, muoto|viiva

**абсолютно** apsol'uuttisešti, ihan, täyšin, aivan; это ~ невозможно še on aivan mahointa; ~ белый aivan valkie; он ~ невиновен hiän on täyšin šyutöin  $\diamond$  он абсолютно пустословит hiän tyrinäistä tyhjyä pakajau

**абсолютн||ый 1.** (безусловный) apsol'uuttini; ~ая температура apsol'uuttini lämpötila **2.** (полный) täyši; ~ая правда täyši totuš

**абстрактн||ый** haja|kuvallini, apstraktini; ~ое мышление apstraktini ajattelutara

**абстракция** mieli|kuva, apstraktijo

**абсурд** tyhmyš, apsurti; довести до ~а šuattua tyhmykših

**абсурдн||ый** tyhmä, tolkutoin; ~ое решение tyhmä ratkaisu

**абы-кабы** oičči|päičči; работа выполнена ~ ruato on ruattu oiččipäičči

**авангард** etu|joukko, etu|riä; в ~е шли лыжники etujoukošša matattih hiihtäjät

**аванс** avanssi, etu|makšu; выдать ~ antua avanssi

**авансирова||ть** makšua avanssi; нас хорошо ~ли meilä makšetih huvyä avanssie

**авансовый** avanssi=; сделать ~ отчёт luatie avanssišelvityš

**авантюра** šeikkailu; военная ~ šotašeikkailu

**авантюризм** šeikkailu|himo

**авантюрист** šeikkailija; он никогда не был ~ом hiän ei nikonša ollut šeikkailijana

**аварийн||ый** hätä=; ~ сигнал hätämerkki; ~ая машина huoltoauto; дом пришёл в ~ое состояние talo tuli korjauškelvottomakši

**авария** onnettomuš, vahinko; автомобильная ~ auto-onnettomuš; ~ самолёта lento-onnettomuš

**август** elo|kuu; в ~е прошлого года männyön vuuvven elokuušša; восьмого ~а elokuun kahekšantena päivänä

**августовск||ий** elo|kuun, elo|kuini; ~ая жара elokuun äkie

**авиабилет** lento|lippu; я ходил покупать ~ kävin oštamah lentolippuo

**авиакатастрофа** lento-onnettomuš; в этом году не было авиакатастроф tänä vuotena ei ollut lento-onnettomukšie

**авиаконструктор** lento|koneh|š suunnittelija

**авиалинии||я** lento|matka; лететь на самолёте Уральской ~и lentyä Uralin lentomatan lentokonehella

**авиамоделл** lento|malli; ero ~ была лучшей hänen lentomalli oli paraš

**авиамоделльный** lento|malli=; в нашей школе есть ~ кружок meijän koulušša on lentomallikerho

**авиапассажир** lento|matkuaaja; все ~ы были уже в самолёте kaikki lentomatkuaajat oltih jo lentokonehešša

**авиаперевозки** lento|kuletukset; ~ подорожали lentokuletukset kallissuttih

**авиапочт||а** lento|pošti; я отправил письмо ~ой työnнин kirjajasen lentopoštin kautta

**авиасъёмка** ilma|kuvauš

**авиатор** lentäjä; русские ~ы venäläiset lentäjät

**авиационн||ый** lento=; ~ая школа lentokoulu; мой отец учился в ~ой школе tuattoni opaštu lentokoulušša

**авиаци||я 1.** (наука и практика) ilmailu; развитие ~и ilmailun kehityš **2.** (самолётъ) lento|konehet, ilma|voimat; гражданская ~ siviililentokonehet **3.** (авиачасть) ilma|voimien joukko

**авось** voit olla, voipi olla; ~ он придёт voit olla, jotta hiän tulou

**аврал** kiirehellini ruato

**авральн||ый** kiirehešti|ruattava; ~ые работы kiireheštiruattavat työt

**австрали||ец**, ~йка australijalaini; ~йцы живут в Австралии australijalaiset eletäh Australijašša

**австралийский** australijalaini, Australijan

**Австралия** Australija

**австриец** itä|valtalaini

**австрийский** itä|valtalaini, Itä|vallon

**Австрия** Itä|valta

**автоавари||я** auto-onnettomuš; в ~и погибли люди auto-onnettomukšešša kuoli ihmisie

**автобаз||а** auto|piha; на ~у закупили несколько новых автобусов autopihalla ošsettih muutoma uuši autobušši

**автобиографическ||ий** oma|elämä|kerrallini; ~ая повесть omaelämäkerrallini kertomuš

**автобиографи**||я oma|elämä|kerta; написать ~ю kirjuttua omaelämäkerta  
**автоблокировка** automattini lukituš; ~ дверей ovien automattini lukituš  
**автобус** autobušši; ~ дальнего следования etähällini autobušši; ~ пригородного сообщения raikallini autobušši; ехать ~ом männä autobuššilla; сесть в ~ noušša autobušših; выйти из ~а jähä pois autobuššista  
**автобусн||ый** autobušši=; ~ая станция autobuššiašema; ~ое движение autobuššiliikenneh; на ~ой станции меня ждала сестра autobuššiašemalla milma vuotti čikko; ~ая остановка autobuššipyšäkki  
**автовокзал** auto|ašema; автобус уходит с ~а autobušši lähtöy autoašemalta  
**автогонк||и** auto|kilpailut; в ~ах победил финский гонщик autokilpailuissa voitti suomelaini urheilija  
**автогонщик** auto|kilpailija; ~ом был наш родственник autokilpailijana oli meijän šukulaini  
**автограф** nimi|kirjutus; Пертти Виртаранта подарил мне свою книгу с ~ом Pertti Virtaranta lahjotti miula oman kirjan nimikirjutuksen kera  
**автозавод** auto|tehaš; этот ~ построен в 1930 году tämä auto-tehaš rakennettih vuotena 1930  
**автозапчасть||ь** auton vara|oša; в сельском магазине продают также ~и kyläkaupašša myyvväh niise auton varaošie  
**автоинспекция 1.** (проверка документов) auto|tarkaššuš  
**2.** (организация) auto|tarkaššuš|laitoš  
**автомат 1.** (apparat) automatti; **телефон--** automattitelefo-  
**ни 2.** (voenn.) koneh|pyššy; у всех солдат были ~ы kaikilla šotamiehillä oltih konehpyššyt  
**автоматчик** koneh|pyššy|ampuja; ~и открыли огонь konehpyššyampujat ruvettih ampumah  
**автомобиль** auto; у них свой ~ heilä on oma auto  
**автономия** autonomija, oma|valta; национальная ~ kansallinen autonomija  
**автономн||ый** autonomini, oma|vallallini; ~ая область autonomini aloveh  
**автопортрет** oma|kuva; ~ получился хороший omakuva tuli hyvä  
**автор** kirjuttaja, luatija; Яакко Ругоев является ~ом многих поэтических сборников Juakko Rugojev on monien runokirjojen kirjuttaja  
**авторитет** kunnivo, arvo; он пользуется большим ~ом hiän on šuurešša kunnivošša  
**авторитетно** vaikutuš|valtasešti  
**авторитетный** vaikutuš|valtani, autoritetini, arvokaš; ~ человек vaikutušvaltani ihmini  
**авторск||ий** luatijan, kirjuttajan; ~ое право luatijan oikeuš  
**авторучк||а** täyteh|kynä; писать ~ой kirjuttua täytehkynällä  
**автосервис** auto|huolto; в нашем селе хороший ~ meijän kyläššä on hyvä autohuolto  
**автотранспортный** auto|liikenneh=; ~ техникум autoliikennehopisto  
**агент** agentti, asie|mieš; страховой ~ vakuutusagentti  
**агентство** toimisto; туристическое ~ turistitoimisto  
**агентура** agentit, vakoilu|verkošto; в стране действовала разветвлённая ~ muašša ruato levie vakoiluverkošto  
**агитатор** agitattori; не слушайте этого ~а! elkyä kuunnelkua tätä agitattorie!  
**агитационн||ый** agitatio=; ~ая работа agitatoruato  
**агитировать** agitiiruja; ~ за кого-л. agitiiruja kenennih puolešta  
**агония** šurman|koprišsuš, kalman|koprišsuš  
**аграрий** muan|omistaja  
**аграрн||ый** mua=; ~ вопрос muakyšumuš; ~ая реформа muareformi

**агрессивно** vihan|vallašša; те люди ведут себя ~ nuo ihmiset ollah vihanvallašša  
**агрессивн||ый** hyökkäyš=, viha|mielini; ~ая политика hyökkäyšpolitiikka  
**агрессия** hyökkäyš  
**агрессор** hyökkäjä, aessori; ответить ~у vaššata hyökkäjällä  
**агроном** agronomi; моя тётя работает ~ом tätini ruatau agronomina  
**агрономическ||ий** agronomini, muan|viljely=; ~ая наука muanviljelytieto  
**агрономия** agronomija  
**ад** helvetti; исчадие ~а helvetin kuva  
**адаптация 1.** (приспособление организма) tottumini, mukautumini; ~ глаз к темноте šilmien tottumini pimieh  
**2.** (упрощение текста) adaptatio  
**адаптировать** mukauttaa, adaptioja  
**адаптированный** adaptoitu; ~ текст adaptoitu teksti  
**адаптироваться** mukautuo; ~ к новым условиям mukautuo uusih oloih  
**адвокат** puolustaja, advokatti  
**адвокатск||ий** puoluššuš=, advokatti=; ~ая контора advokattikonttori  
**адекватно** adekvattisešti, täyšin šamanmoisešti  
**адекватный** adekvattini; ~ ответ adekvattini vaštauš  
**адессив** (лингв.) adessiivi  
**административно-территориальн||ый** hallinnollis|alovehellini; ~ое деление hallinnollisalovehellini jako  
**административн||ый** hallinnollini, hallinto=; ~ая должность hallinnollini virka; ~ое деление hallinnollini jako; ~ое право hallinto-oikeuš  
**администратор** hallinto|mieš, administrattori  
**администрация** hallinto; ~ завода tehtahan hallinto  
**адмирал** admiral  
**адмиралтейск||ий** admiralitetti=; ~ая коллегия admiralitetikollegija  
**адмиралтейство** admiralitetti, meri|ministerijö  
**адмиральский** admiralini, admiralin=; ~ флаг admiralinlippu; ~ корабль admiralinlaiva  
**адреналин** adrenaliini  
**адрес 1.** atressi, ošoiteh; точный ~ tarkka atressi; почтовый ~ pošiatressi; домашний ~ kotiatressi; ответы посылайте по ~у vaštahukšet työntäkyä atressilla; не забудь написать своё имя, возраст и ~ muissa kirjuttua oma nimi, ikä ta atressi  
**2.** (письменное приветствие) atressi; поднести кому-л. ~ antua kellänih atressi  
**адресант** poštin|työntäjä; ~ был мне неизвестен poštinyöntäjä oli miula tuntomaton  
**адресат** poštin|šuaja  
**адресн||ый** atressi=, ošoiteh=; ~ая книга atressikirja; ~ое бюро atressitoimisto  
**адресова||ть** työntyä; я ~л маме письмо mie työnnin muamollani kirjasen  
**адски** helvetillisešti, hirviešti  
**адск||ий** helvetin, helvetillini, pirullini; ~ие муки helvetilliset tušat  
**ажитаж** kiihku; новогодний ~ uuvvenvuuvven kiihku  
**ажурн||ый** loukollini, verkko=; ~ые чулки verkkošukat  
**азарт** into, kiihku; он говорил с ~ом hiän pakasi innolla  
**азартно** innokkahašti; мужчины ~ играли в карты miehet innokkahašti pelattih korttih  
**азартный** innokaš; ~ игрок innokaš peluaja  
**азбука 1.** (alfavit) kirjaimet, aakkoset  
**2.** (букварь) aapini  
**азбучн||ый** aakkosellini, aakkos=, aapis= ♦ азбучная истина ičestäh šelvä juttu

**Азербайджан** Azerbaidžan

**азербайджан||ец**, ~ка azerbaidžanilaini

**азербайджанский** azerbaidžanilaini, Azerbaidžanin; ~ язык azerbaidžanin kieli

**азиат**, ~ка aasijalaini

**азиатский** aasijalaini, Aasijan; ~ материк Aasijan manner

**Азия** Aasija

**азот** typpi

**азотн||ый** typpi=; ~ая кислота typpihappo

**аист** (зоол.) haikara; белый ~ kattohaikara; чёрный ~ mušta-haikara; у ~а длинные крылья haikaralla on pität šiivet;

**ай** ai, oi, voi; ~, как нехорошо! ai, kuin on paha! ~, как тосливо voi, kuin on ikävä!

**айсберг** jää|vuara; корабль столкнулся с ~ом laiva törmäsi jäävuarah

**академик** akatemikko

**академическ||ий** 1. (имеющий установившиеся традиции) akatemjian, akatemini; ~ое издание akatemini painoš; ~ театр akatemini teatteri 2. (учебный) oppi=, opraššuš=, luku=; ~ год lukuvuosi; ~ час opraššutunti, oppitunti

**академия** akatemija; Академия наук Tietoakatemia; военная ~ šota-akatemija

**акация** (бот.) akacija; ~ белая valkieakacija; ~ жёлтая kelta-akacija

**акваланг** happi|laiteh, akvalanki; плавать с ~ом uikšennella akvalankin kera

**аквалангист**, ~ка akvalankisti

**аквамариин** akvamariini

**акварелист** akvarelli|mualari

**акварел||ь** 1. (краски) akvarelli|värit 2. (картина) akvarelli|mualauš, vesi|väri|mualauš; писать ~ью mualata akvarelliväri|löllä

**аквариум** akvariumi; в ~е плавали маленькие рыбки akvariumissa uitih pienet kalaset

**акватория** vesi|aloveh; ~ порта šataman vesialoveh

**акклиматизация** akklimatisointa, akklimatisoimini

**акклиматизировать** akklimatisoija

**аккомпанемент** šäješšyš; под ~ гитары kitaran šäješšyкšellä

**аккомпаниатор** šäještäjä

**аккомпанирование** šäještämini, šäješšyš

**аккомпанирова||ть** šäještyä, šoittoa; певцу ~л сам композитор laulajalla šäješti iče šäveltäjä

**аккорд** akordi, šointu; заключительный ~ loppuakordi

**аккордеон** akkordeoni; играть на ~е šoittoa akkordeonilla

**аккордеонист** akkordeonin|šoittaja

**аккордно** urakalla; работать ~ гуатua urakalla

**аккордн||ый** urakka=; ~ая работа urakkatyö; ~ая оплата urakkaralkka

**аккузатив** (лингв.) akkusatiivi

**аккумулятор** akkumulattori, akku; ~ испортился akkumulattori rikkautu

**аккумуляторн||ый** akkumulattori=, akkumulattorin; ~ая батарея akkumulattoriparisto

**аккуратно** huolellisešti, tarkašti; писать ~ kirjuttua huolellisešti

**аккуратный** huolellini, tarkka; ~ человек huolellini ihmini

**акробат** akrobatti

**акробатика** akrobatiikka; мне нравится ~ mie tyккyän akrobatiikka

**акробатическ||ий** akrobattini; ~ая секция akrobattini kerho

**акт** 1. (единичное действие) ruato, tapahtuma; террористический ~ terroriruato; ~ доброй воли hyvän tahon ilmauš 2. (указ) piätöš 3. (театр.) näytöš; спектакль в трёх ~ах kolmenäytöкšini näytelmä

**актёр** näyttelijä; мастерство ~а näyttelijän nero

**актив** aktiivi; профсоюзный ~ ammattiliiton aktiivi

**активист** aktivisti

**активно** aktiivisešti

**активность** aktiivisuš; политическая ~ poliittini aktiivisuš; проявлять ~ olla aktiivisena

**активный** aktiivini; ~ член кружка kerhon aktiivini jäšen; ~ словарный запас aktiivini šanavarašto

**актов||ый** virallini; ~ая бумага virallini paperi; ~ зал juhlašali

**актриса** näyttelijä

**актуальность** nyky|tärkeyš, aktualisuš; ~ вопроса kyšumyкšen nykytärkeyš

**актуальный** nyky|tärkie, aktualini

**акула** (зоол.) hai|kala, hai; ~ голубая šinihai; ~ гигантская jättiläishai; ~ тигровая tiikerihai

**акустика** akustiikka; в зале хорошая ~ šalissa on hyvä akustiikka

**акустический** akustini; ~ прибор akustini laiteh

**акушер**, ~ка šynnytyš|liäkäri; моя сестра работает ~кой čikkoni ruatau šynnytyšliäkärinä

**акцент** 1. (ударение в слове) paino 2. (искажение звуков) rakina|luatu; иностранный ~ vieraškielini pakinaluatu 3. (выделение существенного) aksentti

**акциз** vero, aksiisi

**акционер** ošakkehen|omistaja

**акционерн||ый** ošakeh=; ~ое общество ošakehyhtijö

**акци||я** 1 (действие) ruato, aktijo; внешнеполитические ~и ulkopoliittiset ruavot

**акци||я** 2 (ценная бумага) ošakeh; ~и падают ošakkehet lašetah

**албан||ец**, ~ка albanijalaini

**Албания** Albanija

**албанский** albanijalaini, Albanijan; ~ язык albanijan kieli

**алгебра** algebra

**алгебраическ||ий** algebrallini; ~ие функции algebralliset funktijot

**але||ть** rušottua; восток ~ет itätaivaš rušottua

**алиби** alibi

**алименты** eläntä|apu, ruokko|makšu; платить ~ makšua eläntäapu

**алкоголизм** juoppohuš, alkoholismi

**алкоголик** juoppo, humal'niekka

**алкоголь** alkoholi; ~ разрушает здоровье человека alkoholi pahentau ihmisen tervehttä

**алкогольн||ый** alkoholi=; ~ые напитки alkoholijuomat

**аллатив** (лингв.) allatiivi

**аллергический** allergini

**аллергия** allergija

**аллерголог** allergologi

**алле||я** kävely|kuja; вечером мы гуляем по ~е illalla myö kävelemmä kävelykujua myöten

**аллигатор** (зоол.) alligatori

**аллитерация** alku|šointu

**алмаз** 1. (драгоценный камень) timantti 2. (инструмент для резки стекла) lasi|veičči

**алмазный** timantti=, timantin; ~ резец timanttiterä; ~ блеск timantin loisto

**алтарь** alttari ◊ положить на алтарь panna alttarilla

**алфавит** kirjaimikko; в ~е было 34 буквы kirjaimikošša oli 34 kirjainta

**алхимик** kullan|luatija

**алчно** ahnehešti

**алчность** ahnehuš, ahneššuš

**алчный** ahneh, ahnaš; он ~, всё к рукам прибирает hiän on ahneh, kaikki ičelläh keryäy

**алый** rušettava, punertava; алые паруса rušettavat purjehet

**альбатрос** (зоол.) albatrossi; ~ белоспинный valkie albatrossi;

## аль

~ темноспинный muštašelkäalbatrossi; ~ черноногий mušta-jalka-albatrossi  
**альбом** piiruššuš|vihko, al'pomi; я написал в ~ три стихотворения mie kirjutin piiruššušvihkoh kolme runuo  
**альманах** vuosi|kirja; в ~е было много стихов vuosikirjašša oli äijä runoja  
**альпийск|ий** Alppien, alppi=; ~ие дуга alppiniityt  
**альпинизм** vuoristo|kiipeily, alpinismi  
**альпинист** vuoristo|kiipeilijä, alpinisti; ~ы готовились к восхождению vuoristokiipeilijät valmistauvuttih nousuh  
**альт** 1. (голос) altti; петь ~ом laulua alttie 2. (невец) altti|laulaja 3. (смычковый инструмент) altti|viulu, (духовой инструмент) altti|torvi  
**альтернатива** vaihto|ehto  
**альтернативн|ый** vaihto|ehto=; ~ое решение vaihtoehdotriätöš  
**альтруизм** toisien|šuvačenta, al'truismi  
**алюминиев|ый** al'umiini=, al'umiinini; ~ая посуда al'umiiniaštiet  
**алюминий** al'umiini  
**амариллис** (бот.) ritari|kukka  
**амбар** aitta; женщина пошла в ~ naini mäni aittah; хлебный ~ vil'la-aitta; ~ полный aitallini  
**Америка** Amerikka  
**американ|ец**, ~ка amerikkalainen  
**американский** amerikkalainen, Amerikan; ~ гость amerikkalainen vieraš  
**аминь** (церк.) amina  
**амнистировать** armahtua, prostie  
**амнистия** armahuš, prostinta, amnisti  
**аморальный** moralitoin; ~ поступок moralitoin ruato  
**ампер** amperi; ~-виток amperikierroš; ~-час amperitunti  
**амперметр** amperi|mittari  
**ампула** rooli; ~ драматического актёра dramanyttelijän rooli  
**ампула** ampula  
**амулет** šuojelu|esineh, amuletti  
**анализ** 1. (метод научного исследования) analisi 2. (детальный разбор) analisi 3. (хим.) erittely  
**анализировать** analisoija, eritellä; ~ текст analisoija tekstie  
**аналог** malli, analogi  
**аналогично** analogisešti, yhenmoisešti  
**аналогичный** analogini, yhenmoini, šamanlaini; ~ случай analogini tapahuš  
**аналоги**|я analogija, yhenmoisuš; окончание возникло по ~и piäteh šynty analogijan mukah  
**ананас** 1. (дерево) ananasi|puu 2. (плод) ananasi  
**анархист** anarhisti  
**анархический** anarhistini  
**анархия** kurittomuš, vallattomuš  
**анатомия** ihmis|tieto  
**анафем**|а kirikön|kiro; предать ~е panna kirikönkiro  
**ангел** anhelī ◊ день ангела nimipäivä  
**ангельский** anhelimaini, anhelin; ~ голосок anhelimaini iäni  
**ангина** kerois|tulehuš, kurku|tulehuš, ankiina  
**английский** enklantilaini, Enklannin; ~ язык enklannin kieli  
**англичан|ин**, ~ка enklantilaini  
**Англия** Enklanti  
**ангорск|ий** angoran=; ~ая кошка angorankišša; ~ая шерсть angoranvilla  
**анекдот** nakru|juttu, anekdoti; рассказывать ~ы šanella nakrujuttuja  
**анекдотичный** nakru|juttu=, anekdottimaini; ~ случай nakrujuttutapahuš  
**анилинов|ый** aniliini=, aniliinin; ~ые краски aniliinivärit; ~ое производство aniliinin valmissuš

## апа

**анималист** (художник) eläin|mualari, (скульптор) eläin|kuvien veštäjä  
**анимационн|ый** animatijo=; ~ое кино animatijoelokuva  
**анис** (бот.) anissi  
**анкет**|а kyšely|lista; заполнить ~у täyttävä kyšelylista  
**анкетировать** kyšellä  
**анкетн|ый** kyšely=; ~ые данные kyšelytijiot  
**аннотация** esittely; ~ на книгу kirjan esittely  
**аннулирование** hävitäntä; ~ договора šopimukšen hävitäntä  
**аннулировать** hävittyä; ~ долги hävittyä velat  
**аномальн|ый** anomalini; ~ые явления anomaliset ilmijöt  
**аноним** 1. (автор) nimetöin kirjuttaja 2. (сочинение) anoniini kirjutuš  
**анонимн|ый** nimetöin; написать ~ое письмо kirjuttua nimetöin kirjani  
**анонс** tiijotuš, etu|ilmotuš  
**ансамбль** 1. (музык.) joukko; ~ песни и танца laulu- ta tanššijoukko 2. (комлекс) kokonaisuš  
**антенна** antenni; приёмная ~ vaštahottaja-antenni  
**антивоенн|ый** šovan|vaštani; ~ая демонстрация šovanvaštani kulku  
**антидемократический** epädemokrattini  
**антиквариат** antikvariatti  
**антикварный** antikvari=; ~ магазин antikvarikauppa  
**антилопа** (зоол.) antiloppi  
**антинародн|ый** rahvahan|vaštani; ~ая политика rahvahanvaštani politiikka  
**антинаучн|ый** tiijon|vaštani, epätiijollini; ~ые взгляды tiijonvaštaset mielet  
**антиобщественный** ihmis|kunnan|vaštani; ~ поступок ihmiskunnanvaštani ruato  
**антипод** vašta|kohta  
**антирелигиозн|ый** uškonnon|vaštani; ~ая пропаганда uškonnonvaštani propaganda  
**антисанитарн|ый** anti|sanitarini; ~ые условия antisanitariset olot  
**антисемит** anti|semiitti, juutalaisien vihuaja  
**антисемитизм** anti|semitismi, juutalais|viha  
**антисептик** anti|septi; обработать доски ~ом kyllästyä lauvat antiseptilla  
**антисептичек|ий** anti|septini; ~ие средства antiseptiset ainehet  
**антистатик** anti|stattini aineh  
**антитеза** vašta|kohta, anti|tesi  
**антихрист** anti|kristuš  
**антициклон** korkie ilma|paino  
**античный** antikankani, antikka=; ~ театр antikkateatteri  
**антракт** väli|aika; ~ продолжался 20 минут väliaika oli kahenkymmenen minuutin pituni  
**антрекот** kylki|liha, antrekotti  
**антресоль** 1. (надстройка, балкон) väli|kerroš 2. (кладовка) katto|komero  
**антрополог** ihmis|tietäjä, antropologi  
**антропологический** antropologini; ~ музей antropologini musejo  
**антропология** ihmis|tieto, antropologija  
**анфас** ieštä|päin|näkö, anfas  
**аншлаг** 1. (объявление в театре) liput on loppuh|myöty 2. (заголовок в газете) kirjutukšen nimi  
**аорт**|а valta|suoni, aortta; разрыв ~ы valtašuoenen katko  
**апартаменты** huonehisto, apartamentit  
**апатично** haluttomašti, tahtomatta  
**апатичный** tahtomatoin, apattini  
**апати**|я tahtomattomuš, apatija; впасть в ~ю muuttuo apatisekši



## апе

**апеллировать** valuttua, vuatie päätökseen muutošta  
**апелляционный** valituš=; ~ суд valitušoikeuš  
**апелляция** päätökseen muutto|vuatimuš  
**апельсин 1.** (*дерево*) appelsiini|puu **2.** (*плод*) appelsiini  
**аплодировать** räpyttyä, taputtua käsie; ~ певцу räpäyttä lau-lajalla  
**аплодисмент||ы** räpytykšet, kiän|taputukšet; счастливых девушек **провожали бурными ~ами onnellisie tyttöjä kai-mattih** suurilla räpytykšillä  
**апогей** korkein|kohta, yli|tašo  
**апокалипсис 1.** (*книга о конце света*) einuššuš|kirja **2.** (*ко-нец света*) muaij|man|lorpu  
**апологет** ylistäjä, kannattaja, apologetti  
**апостол** apostola  
**апофеоз 1.** (*церк.*) jumalakši korottamini **2.** (*прославление, возвеличивание*) ylissyš|laulu **3.** (*театр.*) juhllaini lorpu|näytöš  
**аппарат 1.** (*прибор*) laiteh; слуховой ~ kuulolaiteh **2.** (*сово-купность учреждений*) araratti **3.** (*совокупность сотрудни-ков*) ruatajat  
**аппендикс** umpi|šuoli; удалить ~ leikata umpišuoli  
**аппендицит** umpi|šuolen tulehuš; врач сказал, что у моей сестры ~ lääkäri šano, jotta čikollani on umpišuolen tu-lehuš  
**аппетит** ruoka|halu; приятного ~a hyvvä ruokahalu; есть с ~ом šyuvvä hyvällä ruokahalulla; потерять ~ kavottua ruokahalu; ~ приходит во время еды ruokahalu kašvau šyuvveššä  
**аппетитн||ый** hyvä|makuni; еда была ~ой **ruoka oli hyväma-kuni**  
**апликация** piällä|ompelu, piällä|koristelu  
**апрел||ь** šula|kuu; в ~е šulakuušša; в ~е будущего года tulijan vuuvven šulakuušša  
**апрельск||ий** šula|kuini, šula|kuun; ~ое солнце šulakuini päi-väni  
**априори** apriori, etu|käteh  
**апробация 1.** (*официальное одобрение*) hyväkšymini **2.** (*сель-хоз.*) tarkissuš  
**апробировать 1.** (*одобрить*) hyväkšyö; ~ статью на кон-ференции hyväkšyö kirjutus konferenššissa **2.** (*проверить*) tarkistua  
**аптека** aptekki; ~ находится рядом aptekki on läššä  
**аптекарь||ь, ~ша** aptekkari  
**аптечка** lääke|škuappi; домашняя ~ kotiaptekki; дорожная ~ matka-aptekki  
**араб** arabi  
**арабск||ий** arabijalaini, Arabijan; ~ язык arabijan kieli; ~ие племена arabijalaisheimot  
**аранжировать** šovittua  
**арахис** mua|pähkinä  
**арбалет** jalka|jouši  
**арбитр 1.** (*член арбитража, посредник*) väli|tuomari, väli|mieš **2.** (*спорт.*) tuomari  
**арбитраж** väli|mieš|oikeuš  
**арбитражный** väli=; ~ суд välioikeušlaitoš  
**арбуз** arpuusi  
**Аргентина** Argentiina  
**аргентин||ец, ~ка** argentiinalaini  
**аргентинский** argentiinalaini, Argentiinan  
**арго** slangi, argo  
**аргумент** tovišsuš, argumentti; не хватило ~ов ei riittän tovis-sukšie  
**аргументация** tovistelu, argumentointa; ~ была слабая tovis-telu oli heikko  
**аргументировать** tovišsella, argumenttoija

## арх

**ареал** ala, olento|ala, levintä|ala, areali; ~ исследования tut-kimušala  
**арен||а** näyttämö, arena; на ~у цирка вышел клоун sirkukšen arenalla tuli klouni  
**аренд||а** korttoma, vuokra; платить за ~у makšua korttomua  
**арендатор** vuokraaja  
**арендн||ый** vuokra=; ~ая плата vuokramakšua  
**арендовать** kortata, vuokrata; ~ квартиру vuokrata kortteri  
**арест** kiini|ottamini, vankiččomini, aresti; находиться под ~ом olla vankittuna  
**арестант** vanki, arestantti  
**арестова||ть** ottua kiini, vankita, arestuija; в 1936 году моего деда ~ли vuotena 1936 miun ukkoni vankittih  
**аритмичность** ritmittömyš  
**аритмичный** ritmitöin  
**аритмия** ritmi|häirivö  
**арифметика** lašku|oppi  
**арифметический** lašku|opillini  
**арка** kuari; ~ моста šillankuari  
**аркан** petla|nuora, šuopunki  
**арканить** šuaha kiini petla|nuoralla  
**арктический** arktini; ~ перелёт arktini lento  
**Арктика** Arktikka  
**Армения** Armenija  
**арми||я** armeija; идти в ~ю männä armeijah; вернуться из ~и tulla armeijašta  
**армян||ин, ~ка** armenijalaini  
**армянский** armenijalaini, Armenijan; ~ язык armenijan kieli  
**аромат** hyvä haju, tuokšu; ~ свежеспечённого хлеба verekšen leivän hyvä haju  
**ароматизация** aromatisointa  
**ароматический** aromattini  
**арсенал 1.** (*воен.*) aše|varašto, arsenalni **2.** (*запас, большое ко-личество*) vara  
**артезианский** artesiani=; ~ колодец artesianikaivo  
**артель** artteli, romšši; рыболовецкая ~ kalaššušartteli  
**артельно** yheššä, arttelilla  
**артельн||ый** arttelin, artteli=; ~ая работа artteliruato  
**артериальн||ый** valtimo=, valtimon; ~ая кровь valtimoveri  
**артерия** valtimo, valta|šuoni  
**артикуль** artikkeli  
**артикул** tavara|merkki  
**артикулировать** (*лингв.*) artikuloija, iäntyä  
**артикуляционн||ый** artikulatijo=, iäntämis=; ~ая база arti-kulatijopohja  
**артикуляция** artikulatijo, iäntämini  
**артиллерийский** tykki=, tykistö=, tykin=; ~ парк tykkipiha; ~ снаряд tykinammuš; ~ обстрел tykistötuli  
**артиллерист** tykki|mieš  
**артиллерия** tykistö; полевая ~ kentätykistö; морская ~ me-ritykistö; береговая ~ rannikkotykistö; зенитная ~ ilmator-juntatykistö; лёгкая ~ kepie tykistö  
**артист, ~ка** näyttelijä; ~ы были очень молодыми näyttelijät oltih oikein nuoret  
**артистизм 1.** (*художественная одарённость*) artistismi, taitellisuš **2.** (*виртуозность*) korkie|taito  
**арф||а** arfa; играть на ~е šoitua arfalla  
**архаичный** vanhan|aikani  
**археолог** arheologi; ~и поехали в экспедицию arheologit lä-hettih kentällä  
**археологическ||ий** arheologini; ~ие раскопки arheologiste-kaivokšet  
**археология** arheologija  
**архив** arhiiva; сдать рукопись в ~ viijä käsikirjutus arhiivah  
**архивариус** arhiivan|šäilyttäjä, arhivari

## арх

**архивн**||ый arhiiva=, arhiivan; ~ые документы arhiivan dokumentit  
**архиепископ** arhipiispa  
**архиерей** arhelei  
**архимандрит** arhimantritta  
**архипелаг** šuaristo, arhipelagi  
**архитектор** arhitektori; сестра хочет стать ~ом čikko tahtou tulla arhitektoriksi  
**архитектур**||а arhitektuuri; памятник ~ы arhitektuurin muistomerkki  
**архитектурный** arhitektuuri=, arhitektuurin  
**аршин** arššina; купить пять ~ов ткани oštua viisi arššinuua kankašta  
**ас 1.** (*лётчик*) muasteri|lentäjä **2.** (*умелец*) muasteri; он ~ в своём деле hiän on muasteri alallah  
**аскорбинов**||ый: ~ая кислота askorbiini|happo  
**аспект** näkö|kulma, aspekti  
**аспирант** aspirantti; ~ пишет диссертацию aspirantti kirjuttau väitöskirjua  
**аспирантур**||а aspirantuura; учиться в ~е ораštuo aspirantuurašša  
**аспирин** aspiriini  
**ассамблея** yhtehini kokouš; Генеральная Ассамблея Организации Объединённых Наций Yhistyntyjen kansakuntien yhtehini kokouš  
**ассигнация** paperi|raha  
**ассимилировать** šulavuttua, assimiloija; ~ малочисленные народы šulavuttua vähälukusie rahvahie  
**ассимилироваться** šulautuo, assimiloituo  
**ассимиляция** šulauvunta, šulautumini, assimilointa; языковая ~ kielellini šulauvunta  
**ассистент 1.** (*помогающий*) apulaini, assistentti **2.** (*преподавательская должность, учёное звание*) assistentti; работать ~ом guatua assistenttina  
**ассистировать** auttua, olla apulaisena, olla assistenttina  
**ассистирмент** lajitelma, assortimentti; ~ красок был большой mualien lajitelma oli šuuri  
**ассоциация 1.** (*объединение, союз*) yhissyš, liitto; ~ научных работников tutkijien yhissyš **2.** (*связь между отдельными психологическими актами*) assosiatijo  
**ассоциировать** yhistyä, liittyä  
**ассоциир**||оваться yhistyö, liittyö; образ этого человека ~уется с летними каникулами tämän ihmisen kuva liittyu kešälomah  
**астма** astma; бронхиальная ~ keuhkoastma  
**астматическ**||ий astmattini; ~ое дыхание astmattini henkityš  
**астра** (*бот.*) astra  
**астролог** astrologi, tähti|einnuštaja  
**астрология** astrologija, tähti|einuštus|oppi  
**астронавт 1.** (*космонавт*) astronautti **2.** (*специалист по астронавтике*) avaruš|tutkija  
**астронавтика** avaruš|oppi  
**астроном** tähtien|tutkija, astronomi  
**астрономический** astronomini  
**астрономия** tähti|tieto, astronomija  
**асфальт** asfaltti; дорогу покрыли ~ом tie piälyšsetti asfaltilla  
**асфальтированн**||ый asfaltoitu; в деревне проложили ~ую дорогу kyläššä luajittih asfaltoitu tie  
**асфальтир**||овать asfaltoija; в настоящее время многие дороги ~уют нукужäh monet tiet asfaltoijah  
**асфальтов**||ый asfaltti=, asfaltin; ~ое покрытие asfalttitie  
**атака** hyökkäyš, rynnätäyš; ~ не удалась hyökkäyš ei onnistun  
**атаковать** hyökätä, rynnätä; ~ противника hyökätä vihollisen piällä

## аэр

**атаман 1.** (*глава станицы, хутора*) atamani, kasakka|piällikkö **2.** (*главарь*) piällikkö; ~ банды gosvopiällikkö  
**атеизм** ateismi  
**атеист** ateisti  
**атеистическ**||ий ateistini; ~ая литература ateistini kirjallisuš  
**атлас** kartašto, kartta|kirja; открой ~ и найди Пяозеро avua kartašto ta löyvä Piäjärvi  
**атлас** атlassi  
**атласн**||ый атlassi=; ~ое платье атlassimekko  
**атлет** (*спорт.*) urheilija, атletti  
**атмосфер**||а **1.** (*газообразная оболочка небесных тел*) ilma|kehä, ilma; ~ Земли muan ilmakehä; дождь освежил ~у vihma puhisti ilman **2.** (*окружающие условия, психологический настрой*) henki; хорошая ~ hyvä henki; собрание прошло в хорошей ~е kokouš mäni hyväššä henkeššä  
**атмосферн**||ый ilma=, ilman=; ~ое давление ilmanpaino; ~ое электричество ilmašähkö  
**атом** atomi  
**атомн**||ый atomi=; ~ вес atomipaino; ~ая энергия atomivoima  
**атомоход** atomi|laiva  
**атрибут** atribuutti  
**атрофированный** kuivunut  
**атрофироваться** kuivuo  
**атташе** diplomattini virka|mieš  
**аттестат** toivissuš; ~ зрелости koulutoivissuš  
**аттестационн**||ый attestatijo=; ~ая комиссия attestatijokomiisi  
**аттестация** attestatijo  
**аттестовать** attestoija  
**аттракцион 1.** (*номер программы*) huvi|numero; ~ понравился всем huvinnumero miellytti kaikkie **2.** (*устройство*) huvi|laittehet  
**аудиенция** virallini vaštah|otto; ~ была короткой virallini vaštahotto oli lyhyt  
**аудитори**||я **1.** (*помещение*) luvento|huoneh; студенты сидели в ~и yliopiston ораštujat issuttih luventohuoneheššä **2.** (*слушатели*) kuuntelija|joukko; ~ состояла из молодых людей kuuntelijajoukošša oli nuorta väkie  
**ауканье** huhuomini, huhuonta, hoikahtelomini, hoikahtelenta  
**аукать** huhuta, hoikahella  
**аукцион** nuija|myöntä, nuija|kauppa; купить на ~е oštua nuija-kauppašša  
**аукционер** nuija|kauppa|mieš  
**аут:** мяч в ~е pallo on kentän ulko|puolella  
**афган**||ец, ~ка afgani  
**Афганистан** Afganistan  
**афганский** afganistanilaini, afganien; ~ язык afganin kieli  
**афера** valehuš|konšti, valehuš|kauppa  
**аферист** valehtelija  
**афиша** ilmotuš|lehti; ~ висела на стене клуба ilmotušlehti oli klubin šeinäššä  
**афишировать** ilmoitella, ilmottua  
**афоризм** aforismi  
**Африка** Afrikka  
**африкан**||ец, ~ка afrikkalaini  
**африканск**||ий afrikkalaini, Afrikan; ~ие языки afrikkalaiset kieliet  
**ах** ah, oi, voi; ~, как красиво voi, kuin on kaunista  
**аханье** voivottelu  
**ахать** voivotella, ahahella  
**ахнуть** ahahtua, ahnie  
**аэродром** lento|kenttä; на ~ садится самолёт lentokentällä laškeutuu lentokoneh  
**аэропорт** lento|ašema; хозяйева встречали нас в ~у isännät oltih meitä vaššašša lentoašemalla  
**аэропат** ilma|pallo

# Б

- баба** (жена, женщина, пожилая женщина) akka; жили-были дед да ~ elettih ukko ta akka ◊ снежная баба lumiakka; Баба Яга šyöjätär
- баббитов|ый** valko|metalli=, valko|mettallini; ~ое производство valkometallituotanto
- баб|ний** akkojen; ~ьи сплетни akkojen juogut ◊ бабье лето jälkikešä
- баб|а** (суслон) kuhilaš; пятнадцать снопов сложили в ~у viisitoista lyyhehtä rantih kuhilahah
- бабочка** liipukka, liipukkaini; ползёт к грибу мокрая ~ guömiy šienen luo märkä liipukkaini
- бабуин** (зоол.) babuini
- бабушка ämmö; моя ~ знает много сказок miun ämmöni tietäy äijä starinua**
- багаж** matka|tavarat; камера хранения ручного ~а matkatavarašäilytyš
- багажник** tavara|telineh
- багажный** matka|tavara=; ~ вагон matkatavaravaunu
- баг|ор** kekši, haka; оттолкни ~ром бревно työnnä kekšillä tukki
- багрить 1.** (поднимать багром) noštua kekšillä **2.** (ловить рыбу) tuulaštua
- багровый, багряный** tuli|ruškie, veri|ruškie; ~ закат tuli-ruškie päivänlašku
- багрян|ец** tuli|ruškie|väri; осенью листья покрываются ~цем šykšyllä lehet muututah tuliruškieväriseksi
- багульник** (бот.): ~ болотный šuo|puršu
- бадминтон** šulka|pallo; играть в ~ pelata šulkapalloh; ракетки для ~а šulkapalloverkkomelat
- бадья** ruu|šanko; полная ~ воды täyši ruušanko vettä
- база 1.** (совокупность материальных ценностей) perušta, pohja; материальная ~ ainehellini perušta; сырьевая ~ ruaka-ainehpohja **2.** (склад) varašto|kauppa **3.** (военн.) šijautumis|kohta; авиационная ~ база lentošijautumiskohta **4.** (опорный пункт) maja, maja|paikka; лыжная ~ hiihtomaja
- базар 1.** (торговое учреждение) tori, pasari; я купил помидоры на ~е oššin tomattija torilla **2.** (сезонная торговля) myöntä; книжный ~ kirjamyöntä
- базарный** pasari=, kauppa=; ~ день myöntäpäivä
- базедова:** ~ болезнь basedovin|tauti
- базилик** (бот.) basilikka
- базирование** šijottumini, šijotus, ašettautumini
- базировать** šijauttua, ašettua
- базироваться** šijattuo, ašettuo, pohjautuo
- базис** perušta
- базисн|ый** peruš=; ~ая цена perušhinta
- байдарк|а** kanotti; поход на ~ax kanottimatka
- байдарочник** meluoja
- байт** baitti
- бакалавр** bakalauri
- бакалейный** šeka|tavara=; ~ магазин šekatavarakauppa; ~ отдел šekatavaraosašto
- бакен** varotuš|merkki
- бакенбарды** nuala|parta; сбрить ~ ажуа nualaparta
- бакенщик** varotuš|merkin kačšoja
- баклан** (зоол.) meri|mečšo
- баклуши:** ◊ бить баклуши laiskotella
- бактериальный** bakteri=
- бактериолог** bakteriologi
- бактериология** bakteri|oppi
- бактери|я** bakteri; вредные ~и pahat bakterit
- бал** juhla|tanššijaiset, pualu; школьный ~ koulujuhlatanššijaiset
- балалаечник** balalaikan|šoittaja
- балалаечный** balalaikka=; ~ оркестр balalaikkaorkesteri
- балалайк|а** balalaikka; учиться играть на ~е oraštuo šoitamah balalaikalla
- баланс 1.** (равновесие) taša|paino; я взял шест для ~а otin kannen tašapainokši **2.** (в бухгалтерии) balanssi; платёжный ~ makšubalanssi
- балансировать** pisyö taša|painošša
- балансовый** balanssi=; ~ отчёт balanssišelvityš
- балахон** piällyš|vuate, palahvana
- балбес** pöllö|riä, pölkky|riä
- балерина** baletti|tanššija
- балет** baletti; на прошлой неделе я смотрел ~ viime netälinä kävin baletissa
- балетмейстер** baletti|muasteri
- балетн|ый** baletti=; ~ая труппа balettijoukko
- балка<sup>1</sup>** (брус) palkki, parši; поперечная ~ роикkipalkki; промежуточная ~ välipalkki; опорная ~ kannatušpalkki; ~ для сушки uarto
- балк|а<sup>2</sup>** (овраг) notko; я пошёл через ~у mie mänin notkošta poikki
- балканский** Balkanin; Балканские страны Balkanin muat
- балкон** parvekeh; на ~е parvekehella; ~ на фронто́не дома kaltari
- балкарец** balkarilaini
- балл 1.** (единица оценки силы явления) ašte; ветер в пять ~ов viijen aštien tuuli **2.** (цифровая оценка успехов) pisteh; по-лучить четыре ~а šuaha nellä pistehtä
- баллада** balladi
- балласт** pohja|paino
- баллистика** ballistiikka
- баллистическ|ый** ballistini; ~ая ракета ballistini raketti
- баллон 1.** (сосуд различного назначения) šäilijö **2.** (колесо) renkaš
- баллотироваться** olla valittavana
- баллотировка** valinta
- балованный** hemmoteltu, lellitelty; ~ ребёнок hemmoteltu lapši
- баловать** hyväällä, höllöttyä, höllötellä, lellittyä, lellitellä
- бал|оваться** lapšeštua, maiskata, meiskata, telmyä, peuhata, meluta; ребёнок ~уется lapši lapšeštuo; дети, не ~уйтесь elkyä, lapšet, maiskakkua
- баловень** lellikki; ~ судьбы onnenpoika

## бал

**баловство** vallattomuus, meiskeh  
**балтийск|ий** Itä|meren, Baltijan, balttilaini; ~oe побережье Itämeren rannikko; ~ие языки balttilaiset kielet  
**балык** кара|kala  
**бальзам** palsami  
**бальзамирование** palsamointa  
**бальзамировать** palsamoija  
**бальзамн|ый** palsami=; ~oe дерево palsamipuu  
**бальн|ый** tanššijais=; ~oe платье tanššijaisiltapuku  
**бамбук** bambukki  
**бамбуков|ый** bambukki=; ~ые палки bambukkikepit  
**бампер** puškuri; ~ автомобиль auton puškuri  
**банально** arkisešti  
**банальный** arkinі; ~ случай arkinі tapahtuma  
**банан 1.** (дерево) banani|puu **2.** (плод) banani  
**банда** kompla, rosvo|joukko  
**бандаж 1.** (повязка) tuki|šivoš, tuki|vyö **2.** (обод) renkaš, vanneh  
**бандероль** paketti, banderolli; отправить ~ työntyä paketti  
**бандит** rosvo, bandiitti  
**банк** pankki; государственный ~ valtiopankki; сберегательный ~ säästöpankki; коммерческий ~ liikepankki; ипотечный ~ kiinteistöpankki; эмиссионный ~ emissiopankki  
**банк|а<sup>1</sup>** (сосуд) purkki; купи две ~и с горохом ošša kaksi hernehpurkkie; ~ для масла rasi  
**банк|а<sup>2</sup>** (скамья для гребцов) tel'l'o; он грёб, сидя на ~е hiän šouti istuen tel'l'olla  
**банк|а<sup>3</sup>** (отмель) kari; корабль сел на ~у laiva joutu karilla  
**банкет** banketti; на ~ пригласили 50 человек bankettih kučuttih 50 henkie  
**банкетный** banketti=; ~ зал bankettišali  
**банкир** pankki|mieš  
**банкнот** pankki|lippu, paperi|raha  
**банковский** pankki=; ~ аккредитив pankkiakreditiivi  
**банкомат** pankomatatti; снять деньги через ~ poštua rahat pankomatat kautta  
**банкомёт** (карт.) pankin|pitäjä  
**банкрот** tyhjin|jiäjä  
**банкротство** tyhjin|jiäntä, tyhjin|jiämini  
**банно-прачечный** pešu=; ~ комбинат pešukombinati  
**банный** kulu=; ~ день kulupäivä; ~ веник kuluvašta; ~ ковш kulykauha ◊ пристал как банный лист tarttu kuin vaššanlehti  
**бант** rušetti  
**бан|я** kulu; истопить ~ю lämmittyä kulu; напарить в ~е kylvettyä kulyššä; ~ для невесты neičyškulu; ~ по-чёрному šavukulu; финская ~ šauna  
**баптист** baptisti  
**бар** baari; стойка ~а baaristola  
**барабан** rumpu; маленький ~ pikkaraini rumpu; бить в ~ rummuttua  
**барабанить** (музык.) rummuttua, rummutella  
**барабанный** rummun, rumpu=; ~ бой rummunpärinä  
**барабанщик** rummun|lyöjä, rummuttaja  
**барак** parakki; снести ~и hajottaa parakit  
**баран** rokko, oinaš, päšši; получил ~ от своего хозяина в подарок красивый колокольчик rokko šai isännältäh lahjakši kaunehen čillin; стадо ~в rokkolauma ◊ смотреть как баран на новые ворота kaččuo kuin lehmä uutta kesselie  
**баран|ий** pokon, oinakšen, päššin; ~ьи копыта pokon šorkat  
**баранина** lampahan|liha  
**баранка** (крендель) krenteli  
**барахта|ться** riehtaroija, гурie; собака ~ется в дорожной пыли koira riehtaroiččou tienpölyššä  
**барашки 1.** (волны) vuahto|piä|lainehet **2.** (облака) pilvi|hat-tarat

## бат

**барашковый** lampahan|nahkani; ~ воротник lampahannahkani kakluš  
**барбос** hurtta, piha|koira  
**бард** bardі  
**бардак** šeka|šorto; в комнате был полный ~ pirtissä oli täyši šekašorto  
**барельеф** koho|kuva  
**барельефный** koho|kuva=, koho|kuvallini  
**баржа** proomu, lot'ja  
**барин** herra, rajari; он стал большим ~ом häneštä tuli suuri herra  
**баритон** baritoni; петь ~ом laulua baritonilla  
**баркас** parkassi  
**баркасный** parkassin, parkassi=  
**бармен** baari|mieš  
**барокамера** barokomero  
**барометр** ilma|painon|mittari, barometri  
**барон** paroni  
**баронский** paronin  
**бароскоп** (метеор.) baroskoppi  
**баррель** barreli; ~ нефти barreli öljyö  
**баррикад|а** barrikadi; строить ~ы luatie barrikadija  
**баррикадн|ый** barrikadi=; ~ые бои barrikaditaistelut  
**барс** (зоол.) leopardi, irbissi; снежный ~ lumileopardi  
**барствовать** herraisella  
**барсук** (зоол.) mäkrä; ~и живут в лесу mäkrät eletäh mečäššä  
**барсучий** mäkrä=, mäkrän=; ~ мех mäkrännahka  
**бартер** vaihto|kauppa; товар получен по ~у tavara on šuatu vaihtokaupalla  
**бартерн|ый** vaihto|kauppa=; ~ые поставки vaihtokauppatavarat  
**бархат** šametti, barhatti  
**бархатистый** barhattimaini; ~ на ощупь barhattimaistuntuni  
**бархатный** šametti=, barhatti=; ~ костюм barhattipuku  
**бархатцы** (бот.) barhatti|kukka  
**барышня** herraš|neiti  
**барьер 1.** (ограда) aita **2.** (препятствие) rajoituš; таможенные ~ы tullirajoitukset  
**барьерист** (спорт.) aita|juoksija; ~ы готовились к старту aita-juoksijat valmistauvuttih lähtöh  
**барьерный** aita=; ~ бер aitajuokšu  
**бас** basso, basso|iäni, basso|laulaja; петь ~ом laulua bassolla  
**басистый** matala|iänini  
**баск** baski  
**баскетбол** kori|pallo; играть в ~ pelata koripalloh  
**баскетболист** kori|pallolija  
**баскетбольн|ый** kori|pallo=; ~ая команда; koripallojoukko; ~ матч koripallo-ottelu  
**баснословно** kauhien, hirtävän; ~ дешёвый kauhien halpa  
**басн|я 1.** (лит.) oраštavaini starina **2.** (вымысел) lörpötyš; пустые ~и joutavat lörpötykšet  
**бассейн 1.** (искусственный водоём) vesi|allaš; мы плавали в ~е kävimä uimašša vesialtahašša **2.** (совокупность притоков реки) vesistö; бассейн реки Кемь Kemijoven vesistö  
**бастовать** olla lakošša, vaššustua, kapinoija; ~ против повышения цен vaššustua hintojen noušuo  
**баталист** šota|mualari  
**батальн|ый** taistelu=; ~ая живопись taistelumuualauš  
**батальон** pataljona; отдельный ~ erillini pataljona; стрелковый ~ kivyäripataljona  
**батарейка** patteri; ~ для карманного фонаря taškulampun patteri  
**батарейный** patteri=; ~ огонь patterituli  
**батарейя 1.** (военн.) patteri; тяжёлая ~ jukie patteri; береговая



## бат

~ rantapatteri **2.** (*система однотипных приборов*) patteri; отопительная ~ lämpöpatteri, radiattori  
**батон** patoni  
**батра**||к, ~чка kasakka, patrakka, piika; **быть** ~ком olla kasakkana; она была ~чкой несколько лет hiän oli piikana muutama vuosi  
**батрацк**||ий, **батрацеск**||ий kasakka=, patrakka=; ~ая работа kasakkaruoto  
**батрачить** kasakoija, piikuija, patrakoija  
**баттерфля**||й (*спорт.*) liipukkais|uinta; плавать ~ем uija liipukkaisuintua  
**батут** hyppy|matto  
**баюшка** **1.** (*отец*) tuatto, рапра **2.** (*церк.*) rappi  
**баул** matka|laukku; возьми ~ ота matkalaukku  
**бахать** paukahuttua, rojahuttua  
**бахилы** **1.** (*сапоги*) varši|šuarpuat **2.** (*защитные чулки для обуви*) kenkän|šuojat  
**бахну**||ть рамаhtua, kamahtua; **вдали** ~ла пушка etähänä раmahti tykki  
**бахром**||а гірšu, гіру, рөрһä; платок с ~ой гірšureunani ріä-раikka  
**бахромчатый** гірšu|reunani  
**бацилла** basilli  
**бациллоноситель** basillin|kantaja  
**башени**||ый torni=; ~ые часы tornikellot; ~ кран torninošturi  
**башкир**, ~ка baškiiri, baškiirilaini  
**Башкирия** Baškiirija  
**башкирский** baškiirin, baškiirilaini, Baškiirijan; ~ язык baškiirin kieli  
**башмак** **1.** (*обувь*) kenkä; снять ~и heittyä kenkät jalašta **2.** (*тормозной*) kenkä; тормозной ~ jarrukenkä  
**башня** **1.** (*высокое сооружение*) torni; водонапорная ~ vesi-torni; силосная ~ rehutorni **2.** (*вышка для орудий на судне*) tykki|torni  
**баюканье** tuuvitanta, tuuvittelu  
**баюкать** tuuvittua, tuuvitella; ~ ребёнка tuuvittua lašta  
**баян** harmonikka, haitari, гарру; парень хорошо играл на ~е роика hyvin šoitti harpulla  
**баянист** harmonikan|šoitaja, haitarin|šoitaja, harpun|šoitaja; ~ был из нашей деревни harpunšoitaja oli meijän kylästä  
**бдительно** valppahašti  
**бдительный** valpaš  
**бег** juokšu; ~ на сто метров šuan metrin juokšu; ~ на длинные дистанции pitän matan juokšu; марафонский ~ maratoni|juokšu; ~ на месте paikallajuokšu  
**бегать** juokšennella; ~ за кем-л. juokšennella kenennih peräššä  
**бегемот** (*зоол.*) virta|heponi  
**беглец** rakolaini; ~ов не поймали rakolaisie ei šuatu kiini  
**бегло** ruttoh, teräväšti; читать ~ lukie ruttoh  
**беглый** (*совершивший побег*) puannut, piekloi  
**бегов**||ой juokšu=, кілра=; ~ая дорожка juokšutie; ~ая лошадь кілраheponi  
**бегом** juokšu|jalkua, juokšu|jalašša, juokšulla; Александр спешно собрал портфель и поспешил ~ на автобусную остановку Šanteri kiirehešti keräi laukun ta läksi juokšujalkua autobuššin pyšäkillä  
**бегония** (*бот.*) vino|lehti  
**беготня** juokšu, juokšentelu; бесполезная ~ turha juokšentelu  
**бегство** **1.** (*побег*) рако **2.** (*эвакуация*) рако|matka  
**бегун** juoksija; ~ы стартовали juoksijat lähettih juokšomah  
**бед**||а hätä, peta; что за ~? mi on hätänä? помочь в ~е auttaa hiäššä

## без

**бедне**||ть köyhtyö; семья ~ла год от года pereh köyhty vuosi vuuvvelta  
**бедно** köyhäšti; они не всегда жили ~ ei hyö aina eletty köyhäšti  
**бедность**||ь kurjuš, köyhyš; они живут в ~и hyö eletäh köyhyöššä  
**беднота** (*собр.*) köyhälistö  
**бедн**||ый **1.** (*нуждающийся*) köyhä, kurja, hätähini; ~ые и богатые köyhät ta pohatat **2.** (*несчастный*) poloni, raiska, raukkan; куда идёшь, ~ мальчик? kunne kulet, poloni poika?  
**бедняга** raiska, raukka, rukka, parka; что плачешь, девушка-~-? mitä itet, impi-raukka?  
**бедняк** köyhä, kurja, hätähini, kapelo ♦ бедняк живёт, как сырое полено тлеет köyhä eläy kuin märkä puu palau  
**бедокурить** luatie pahua  
**бедренн**||ый: ~ая кость reisi|luu, lanneh|luu, ronkka|luu  
**бедр**||о **1.** (*часть ноги от таза до колена*) reisi, lanneh; узкие ~а kaitaset lantehet; широкие ~а leviet lantehet **2.** (*поясница*) šivut; руки на ~ах kiät ollah šivuloilla  
**бедственн**||ый hätähini, kurja; ~ое положение hätähini tila  
**бедстви**||е hätä; сигнал ~я hätämerkki  
**бедствовать** hätyällä, hätäytyö  
**беж** beeši; чулки цвета ~ beešinväriset šukat  
**бежать** **1.** (*о беге*) juošša, (*бежать быстро*) hölkyttyä, рötкyttyä, laputtua, luikata, lökittyä, (*бежать галопом*) nellätä, (*бежать вслед*) hännittyä, (*бежать тяжело*) läkšyttyä; ~ по дороге juošša tietä myöten **2.** (*миновать, о времени*) viergä; годы бегут vuuvvet vierräh **3.** (*течь*) valuu, virrata; вода бежит из крана vesi valuu kранаšta; кровь бежит по жилам veri virtuaу šuoniloissa **4.** (*спасаться*) ruata; противник бежит vihollini pakenou **5.** (*уходить вперёд, о часах*) olla ieššä; у меня часы бегут miula kellot ollah ieššä  
**беженец** rakolaini, piekloi  
**без** ilman; ~ денег ilman rahua; ~ него ilman häntä; ~ малоگو melkein; ~ дела joutona olijа; ~ верхней одежды hiemasillah; ~ сомнения еpäilömättä; ~ соли tuima; ~ обмана tosissah; ~ пары raritoin; ~ помощи ičeväkisin; ~ разрешения luvatta; ~ сознания juovušpäissäh  
**безалаберно** huolettomašti  
**безалаберность** huolettomuš  
**безалаберный** huoletoin, huolimatoин; почему ты такой ~? mintäh olet niin huoletoin?  
**безалкогольный** alkoholitoin; ~ напиток alkoholitoin juoma  
**безапелляционный** lopullini; ~ приговор lopullini tuomijo  
**безбедно** pohatašti; жить ~ elyä pohatašti  
**безбедн**||ый pohatta; ~ое существование pohatta elämä  
**безбожник** jumalatoин, vierotoин, pakana  
**безболезненно** tušattomašti, kivuttomašti; пережить ~ keštyä tušettomašti  
**безболезненный** tušatoin, kivutoин; ~ укол kivutoин pissoš  
**безбород**||ый rarratoin; ~ые мужики rarrattomat mušikat  
**безбрачи**||е naimattomuš, yhteh|mänö|kielto; обет ~я naimattomušlupauš  
**безбрачный** naimatoин  
**безбрежность** rannattomuš, rajattomuš  
**безбрежн**||ый rannatoин, rajatoин; ~ая тоска rajatoин ikävyš  
**бездвестность** tuntomattomuš  
**бездвестный** tuntomatoин; ~ солдат tuntomatoин šotilaš  
**безветренный** tyyni, tuuletoин, loiva, holmie; ~ бегер koššeranta  
**безветрие** tuulettomuš; вчера на озере было полное ~ eklein järvellä oli täyši tuulettomuš  
**безвинно** šyüttömäšti, šyüttä; человека осудили ~ ihmini tuomittih šyüttömäšti  
**безвинный** šyüttöин; пострадал ~ человек kärši šyüttöин ihmini

## без

**безвкусно** mavuttomašti

**безвкусн||ый 1.** (о пицце) mavutoin; ~ая еда mavutoin ruoka **2.** (лишённый изящества) šopimatoin; ~ая обстановка šopimattomat kotikalut

**безвластие** vallattomuš, anarhiija; ~ продолжалось долго vallattomuš jatku pitälti

**безводн||ый** vejetöin; ~ая пустыня vejetöin čuurumua

**безвозвратно** jälelläh tulomatta; время потеряно ~ aika mäni jälelläh tulomatta

**безвозвратн||ый** jälelläh tulomatoin; ~ая ссуда jälelläh tulomatoin laina

**безвоздушн||ый** ilmatoin; ~ое пространство ilmatoin ilma

**безвозмездно** ilmasiksi, korvuamattomašti

**безвозмездн||ый** ilmani, korvuamatoin; ~ая помощь ilmani apu

**безвольный** vaštah panomatoin, lampahan maijolla juotettu; тот парень - ~ tuo poika on lampahan maijolla juotettu

**безвредно** vahinkottomašti

**безвредн||ый** vahinkomatoin; ~ое производство vahinkomatoin tuotanto

**безвременник** (бот.) myrkkylilja

**безвременно** ennen|aikasešti

**безвременность** ennen|aikasuš

**безвременн||ый** ennen|aikani, ajatoin; ~ая кончина enneinaikani kuoloma

**безвыездно** aina, vakituissešti; прожить ~ в деревне elyä kylässä vakituissešti

**безвыходно** pihalla käymättä, nellän šeinän šiämeššä; ~ сидеть дома olla nellän šeinän šiämeššä

**безвыходность** uloš|piäšömmättömyš; ~ ситуации tilantehen ulošpiäšömmättömyš

**безвыходн||ый** piäšömmätöin, toivotoin; ~ое положение toivotoin tila

**безглазый** šilmätöin, yksi|šilmäni, šilmä|puoli

**безголовый** piätöin; ~ая селёдка piätöin hallei

**безголовый** paha|jäinini; ~ певец pahaiänini laulaja

**безграмотно** virhiellisešti, erehykšellisešti; он пишет ~ hiän kirjuttau virhiellisešti

**безграмотность** kirjah|malltamattomuš; ликвидировать ~ poistua kirjahmalltamattomuš

**безграмотн||ый 1.** (не умеющий читать и писать) lukuta kirjutuštaitamatoin; в настоящее время нет ~ых людей nykyjä ei ole lukuta kirjutuštaitamattomie ihmisie **2.** (ошибочный) virhiellini, taitamatoin; ~ое решение virhiellini piätöš

**безгранично** rajattomašti; ~ любить свою родину rajattomašti tykätä omua muata

**безграничность** rajattomuš

**безграничн||ый** rajatoin; ~ая любовь rajatoin rakkahuš

**безгрешн||ый** riähätöin; говорят, что нет ~ых людей šanotah, jotta ei ole riähättömie ihmisie

**бездарно** kyvyttömmäšti; артисты играли ~ artistat näyteltih kyvyttömmäšti

**бездарность** kyvyttömyš

**бездарный** tolkutoin, nerotoin, malltamatoin, hajutoin; ~ поэт nerotoin runoilija

**бездейственный** joutilaš

**бездействовать** olla joutavana, olla ruatamatta; надо что-то делать, а не ~ pitäy mitänih ruatua, eikä olla ruatamatta

**бездель||е** laisuš; устать от ~я vaipuo laisuošta

**бездельник** joutilaš, laiskuri, rannan|juoksija, vuaran|juoksija, tyhjän|toimittaja, vetelyš

**бездельница||ть** laiskotella, vetelehtie, istuo; он ~ет, ничего не делает hiän laiskottelou, ei rua nimitä

**безденежный** (производимый без денег) rahatoin; ~ расчёт rahatoin makšu

## без

**безденеж||е** rahan vähyš; он устал от ~я hiän vaipu rahan vähyöštä

**бедетность** lapšettomuš

**бедетн||ый** lapšetoin; у нас в деревне было две ~ых семьи meilä kyläššä oli kakši lapšetointa perehtä

**бедетельность** passiivisuš; ~ - плохое качество человека passiivisuš on ihmisen paha puoli

**бедетельный** passiivini; ~ руководитель passiivini johtaja

**бездна** (очень глубокая пропасть, пучина) pohjattomuš;

морская ~ meren pohjattomuš

**бездоказательность** tovistamattomuš; ~ обвинения šyytökšen tovistamattomuš

**бездоказательн||ый** tovistamatoin; ~ые обвинения tovistamattomat šyytökšet

**бездомность** kojittomuš

**бездомн||ый** kojitoin; ~ая собака kojitoin koira

**бездонн||ый** pohjatoin; ~ое озеро pohjatoin järvi

**бездорожн||ый** tietöin; ~ая тундра tietöin tunturi

**бездоходн||ый** tuloja tuottamatoin; ~ое место tuloja tuottamatoin paikka

**бездумно** tuumimatta, ajattelomatta; ~ тратить деньги tuumimatta tuhлата rahua

**бездумн||ый** tuumimatoin, ajattelomatoin; ~ое житьё tuumimatoin elämä

**бездуховность** henkettömyš

**бездуховный** henketöin

**бездушие** šiämettömyš

**бездушно** šiämettömmäšti; выслушать предложение ~ kuunnella ehotuš šiämettömmäšti

**бездушный** šiämetöin; ~ чиновник šiämetöin virkamieš

**бездымный** šavutoin; ~ порох šavutoin ruuti

**бездыханн||ый** henketöin, elotoin; в лесу обнаружили ~ое тело mečäššä löyvettih elotoin ruumis

**безжалостно** šiälimättömmäšti; ~ вырубать леса šiälimättömmäšti hakata meččyä

**безжалостный** šiälimätöin; ~ тиран šiälimätöin tiranni

**безжизненн||ый 1.** (мёртвый) elotoin; ~ое животное elotoin eläini **2.** (лишённый выразительности) elotoin; ~ взгляд elotoin kačahuš

**беззаботно** huolettomašti; жить ~ elyä huolettomašti

**беззаботность** huolettomuš

**беззаботн||ый** huoletoin; ~ человек huoletoin ristikanša; ~ое существование huoletoin elämä

**беззаветно** rajattomašti, uškollisešti; ~ любить свою семью rajattomaši rakaštua omua perehtä

**беззаветность** rajattomuš, uškollisuš

**беззаветн||ый** rajatoin, uškollini; ~ая храбрость rajatoin urhollisuš

**беззаконн||е 1.** (отсутствие закона) lajittomuš; борьба с ~ем продолжается taistelu lajettomutta vaštah jatkuu **2.** (беззаконный поступок) lajittomuš; совершать ~я ruatua lajittomutta

**беззаконно** lajittomašti; поступать ~ ruatua lajittomašti

**беззаконн||ый** lajitoin; ~ые действия lajittomat ruavat

**беззастенчиво** häikäilömmättömmäšti; лгать ~ valehella häikäilömmättömmäšti

**беззастенчивость** häikäilömmättömyš

**беззастенчивый** häikäilömmätöin; ~ лгун häikäilömmätöin valehtelija

**беззащитность** turvattomuš

**беззащитн||ый** turvatoin; ~ое создание turvatoin olento

**беззвёздн||ый** tähetöin; ~ое небо tähetöin taivaš

**беззвучно** iänettömmäšti; ~ плакать iänettömmäšti itkie

**беззвучный** iänetöin, hil'łani; ~ полёт iänetöin lento; ~ смех hil'łani nakru

## без

**безземельн||ый** muatoin; лапландцы были ~ыми lappalai-set oltih muattomat  
**беззлобно** hyvä|tahtosesti; смеяться ~ nakrua hyvätahtosesti  
**беззлобный** hyvä|tahtoni; ~ смех hyvätahtoni nakru  
**беззуб||ый 1.** (не имеющий зубов) hampahitoin; ~ старик hampahitoin ukko **2.** (перен., лишённый остроты) heikko, lievä; ~ая критика heikko kritiikki  
**безлесн||ый** mečätöin; ~ая степь mečätöin aro; ~ холм tunturi; три дня и три ночи шли туристы по ~ым холмам kolme päivyä ta kolme yötä matattih turistik tunturie myöten  
**безлесье** mečättömyš  
**безликий** personatoin  
**безликость, безличие** personattomuš  
**безлиственный** lehetöin  
**безлошадный** heposetoin; ~ крестьянин heposetoin muanruataja  
**безлунн||ый** kuutoin; ~ая ночь kuutoin yö  
**безлюдно** vähä rahvašta; в деревне было ~ kyläššä oli vähä rahvašta  
**безлюдн||ый** vähä|rahvahallini; ~ая дорога vähärahvahallini tie  
**безлюдье** vähä|rahvahallisuš  
**безмен** puntari, pesmeni  
**безмерно** iärettömästi  
**безмерность** iärettömyš  
**безмерный** iäretöin; ~ океан iäretöin valtameri  
**безмолвие** iänettämyš; наступило полное ~ šynty täyši iänettämyš  
**безмолвн||ый** hil'ani, šanatoin; ~ ответ šanatoin vaštahuš; ~ая дорога hil'ani tie  
**безмятежный** rauhallini; ~ сон rauhallini uni  
**безнадзорный** kaččomatta jätetty; ~ ребёнок kaččomatta jätetty lapši  
**безнаказанно** rankaisomatta, kurittamatta  
**безнаказанность** rankaisomattomuš, kurittomuš  
**безнаказанн||ый** rankaisomatoin, kurittamatoin; остаться ~ым jähä rankaisomattomaksi  
**безналичный:** ~ расчёт šiiro|maksu  
**безногий** jalatoin, jalka|puoli; ~ инвалид jalkapuoli-invalidi  
**безнравственно** moralittomašti; вести себя ~ käyttäytyö moralittomašti  
**безнравственность** moralittomuš  
**безнравственный** moralitoin, vallatoin; ~ поступок moralitoin ruato  
**безобидно** vijattomašti  
**безобидность** vijattomuš  
**безобидн||ый** vijatoin; ~ые выражения vijattomat šanonnat  
**безоблачность** pilvettämyš, kajoš, šieš  
**безоблачн||ый 1.** (не закрытый облаками) pilvetöin, kajokšini, šelkie; ~ое небо pilvetöin taivaš **2.** (ничем не омрачённый) täyši; ~ое счастье täyši onni  
**безобрази||е** rahan|ruato; не допускать ~й olla piäštämättä rahanruato  
**безобразничат||ть** ruatua rahua; не ~йте elkyä ruatakkaa rahua  
**безобразно** hävittömästi, rumašti; он вёл себя ~ hiän käyttäyty hävittömästi  
**безобразный 1.** (крайне некрасивый) ruma, hävitöin, ilkien|näköni; ~ вид hävitöin ulkonäkö **2.** (непристойный) hävitöin; ~ поступок hävitöin ruato  
**безоглядно** kaččomatta jälelläh; бежать ~ juošša kaččomatta jälelläh  
**безоглядный** jälelläh kaččomatoin  
**безоговорочно** välttämättä, ehattomašti; исполнить ~ valmistua ehattomašti

## без

**безоговорочн||ый** välttämätöin, ehotoin; ~ая капитуляция välttämätöin antautumini  
**безопасно** on varatointa, on turvallista  
**безопасност||ь** turvallisuš; здесь ты будешь в ~и tiälä šie olet turvašša  
**безопасн||ый** turvallini; они были в ~ом месте hyö oltih turvallisešša paikašša  
**безоружный** ruššytöin; ~ солдат ruššytöin šotamieš  
**безосновательно** perättömästi  
**безосновательн||ый** perätöin; ~ые обвинения perättömät šyütökšet  
**безостановочно** piettymättä, yhtä|mittua, šeisattumatta; дождь шёл ~ два дня yhtämittua vihmu kaksi päivä  
**безостановочн||ый** piettymätöin, yhtä|mittani, šeisattumatoin; ~ое движение автомобилей autojen piettymätöin liikenneh  
**безответно** vaštuamatta  
**безответн||ый 1.** (без ответа) vaštuamatoin; ~ая любовь vaštuamatoin rakkahuš **2.** (покорный) vaštah|šanomatoin, nöyvä; ~ человек vaštahšanomatoin ihmini  
**безответственно** epäkunnollisešti  
**безответственн||ый** epäkunnollini; ~ое решение epäkunnollini piätöš  
**безотказно 1.** (старательно) kieltäytymättä; выполнять любую работу ~ ruatua joka työ kieltäytymättä **2.** (бесперебойно) piettymättä; мотор работает ~ mouutori ruatau piettymättä  
**безотказн||ый** kieltäytymätöin, piettymätöin; ~ая работа машины auton piettymätöin ruato  
**безотлагательно** viivyttelöittä; сделать что-л. ~ luatie mitänih viivyttelöittä  
**безотлагательн||ый** viivyttelöimätöin; ~ое решение viivyttelöimätöin piätöš  
**безотлучно** pois|lähtöittä, vakituisešti; сидеть ~ у постели больного istuo poislähtöittä läšjän luona  
**безотлучный** pois|lähtöimätöin, vakituini; ~ сторож poislähtöimätöin vahti  
**безотносительно** šiit rippumatta, šiih kaččomatta  
**безотрадн||ый** ikävä; ~ая жизнь ikävä elämä  
**безотрывно** heittelöittä, lopettamatta; учиться ~ от производства oraštuo työn ohešša  
**безотрывный** heittämätöin, lopettamatoin  
**безотчётно 1.** (бессознательно) šelittämättä **2.** (бесконтрольно) ilman kontrollie; распоряжаться деньгами ~ tuh-lata rahua ilman kontrollie  
**безотчётность** šelittämättömyš  
**безотчётный** šelittämätöin; ~ страх šelittämätöin põläššyš  
**безошибочно** virhietömästi, erehykšettömästi  
**безошибочн||ый** virhietöin; ~ое решение virhietöin piätöš  
**безработиц||а** ruavottomuš, työttömyš; пособие по ~е ruavottomušraha-apu  
**безработн||ый** ruavotoin, työtöin; остаться ~ым jähä ruavottomaksi  
**безрадостно 1.** (наречие) ikäväšti **2.** (в знач. сказ. безлич.) on ikävä; ~ видеть плохие дороги on ikävä nähä pahat tiet  
**безрадостн||ый** ikävä; ~ое одиночество ikävä yksinäisyš  
**безраздельно** jakamattomašti, täyvellisešti; хозяйничать ~ isännöijä täyvellisešti  
**безраздельн||ый** jakamatoin, täyši, täyvellini; ~ая власть jakamatoin valta  
**безразличие** välittämättömyš; проявить полное ~ näytytä täyši välittämättömyš  
**безразлично 1.** (безучастно) välittämättä; посмотреть ~ kaččuö välittämättä **2.** (в знач. сказ. безлич.): мне ~ miula on ihan šamua

## без

**безразличн||ый** välittämätöin; сказать ~ым голосом šanuo välittämättömällä äänellä  
**безразмерн||ый** vällä, mitatoin; ~ые брюки vällät pukšut  
**безрассудно** mielettömästi; поступить ~ ruatua mielettömästi  
**безрассудный** mieletöin; ~ поступок mieletöin ruato  
**безрассудство** mielettömyš  
**безрезультатно** tulokšetta, turhah  
**безрезультатный** tulokšetöin; ~ разговор tulokšetöin pakina  
**безрогий** šarvetöin, mul' Ğu|piä, mul' Ğu|päini  
**безродный** (не знающий родственных) šuvutoin, juuretoin; ~ бродяга šuvutoin kulkuri  
**безропотно** vaštah|šanomatta, väittämättä; ~ пойти в лес за ягодами lähtie mitänä vaštahšanomatta meččäh keryämäh marjua  
**безропотный** vaštah|šanomatoin, väittämätöin, nöyträ  
**безрукавк||а** hiematoin pušero; связать ~у tikuttua hiematoin pušero  
**безрукавн||ый** hiematoin; ~ое платье hiematoin mekko  
**безрукий** kiätöin, yksi|käsini, käsi|puoli, käppä  
**безрыбн||ый** kalatoin; ~ое место kalatoin paikka  
**безрыбье:** ◊ на безрыбье и рак рыба kalattomana päivänä šyöt karakaluaki  
**безубыточно** häviemättä, vajaukšetta, ilman vajaušta; торговать ~ myyvvä häviemättä  
**безубыточн||ый** häviemätöin, vajaukšetöin; ~ое производство häviemätöin tuotanto  
**безударный** painotoin; ~ слог painotoin tavu  
**безудержный** hellitöin; ~ смех hellitöin nakru  
**безукоризненно** moittomasti  
**безукоризненн||ый** moittomatoin; ~ое поведение moittomatoin käytöš  
**безумец** hullu, mieletöin, pölkky|piä, houkka  
**безумие** hulluš, mielettömyš; идти в поход без спичек - ~ on hullutta lähtie matkah ilman tulitikkua  
**безумно** hirviešti, mielettömästi; любить ~ mielettömästi šuvaija  
**безумн||ый** 1. (ненормальный) mieli|puolini; ~ взгляд mielipuolini kačahuš 2. (неумный) älytöin; ~ поступок älytöin ruato 3. (нестерпимый) keštämätöin; ~ая боль keštämätöin kiru  
**безумолчно** lopettamatta; говорить ~ paissa lopettamatta  
**безумолчный** lopettomatoin; ~ шум моря lopettamatoin meren rauhu  
**безупречно** moittomasti; сделать что-н. ~ luatie mitänih moittomasti  
**безупречный** moititoin; ~ костюм moititoin puku  
**безусловно** ehottomasti; он, ~, прав hiän on ehottomasti oikiešša  
**безусловность** ehottomuš  
**безусловн||ый** 1. (полный) täyši; ~ запер täyši kielto 2. (несомненный) täyši; ~ая удача täyši onnistumini  
**безуспешно** onnistumatta, tyhjäh  
**безуспешн||ый** onnistumatoin, tyhjä; ~ая попытка onnistumatoin yrityš  
**безустанно** vaipumatta; работать ~ ruatua vaipumatta  
**безустанн||ый** vaipumatoin, ainani; ~ые заботы vakituiset huolet  
**безусый** viikšitöin; ~ юнец viikšitöin nuorukaini  
**безутешно** lepyttömästi; плакать ~ itkie lepyttömästi  
**безутешн||ый** lepytöin; ~ая печаль lepytöin šuru  
**безучастно** vilu|verisešti; смотреть ~ kačəuo viluverisešti  
**безучастный** vilu|verini; ~ взгляд viluverini kačahuš  
**безязыкий** (не владеющий речью, языком) kioletöin; ~ чужой человек kioletöin vieraš ihmini  
**безымянн||ый** nimetöin; ~ая могила nimetöin hauta  
**безынициативный** alkuh|panomatoin; ~ руководитель alkuhpanomatoin johtaja

## бел

**безыскусственный** luonnollini; ~ рассказ luonnollini kertomuš  
**безысходность** uloš|piäšömättömyš  
**безысходн||ый** uloš|piäšömätöin; ~ое положение ulošpiäšömätöin tilanneh  
**бейсбол** pešä|pallo; играть в ~ pelata pešäpalloh  
**бейсбольный** pešä|palo=; ~ матч pešäpalo-ottelu  
**бейсболист** pešä|paloilija; ~ы вышли на площадку pešäpaloilijat tultih kentällä  
**бекас** (зоол.) ukon|lammaš; ~ блеет, как овца ukonlammaš päkättäy, kuin lammaš  
**бекон** pekoni; поджарить ~ käristyä pekonie  
**белена** (бот.) hullu|heinä ◊ ты белены объелся? oletko tolkuššaš?  
**беле||ть** 1. (становиться белым) valota; зимой шкура зайца ~ет talvella jäniksen nahka valkuou 2. (видеться) näkyö; ~ет парус одинокий näkyu purjeh yksinäini  
**белёс||ый** vohakka, vuolappa; ~ые брови vohakat kulmakarvat  
**белизна** valkeuš; ~ зубов hampahien valkeuš  
**белила** kalkki; цинковые ~ šinkkikalkki  
**белить** 1. (покрывать мелом, известью) kalkita, valottua; ~ печь valottua kiukua 2. (обрабатывать, делая белым) valottua; ~ холст valottua huršti  
**беличий** oravan=; ~ мех oravannahka  
**белка** (зоол.) orava; ~-легяга čii|orava; ~ прыгает с дерева на дерево orava hyppiy puušta puuh  
**белладонна** (бот.) belladonna  
**беллетрист** belletristi  
**белоголовый** valkie|päini  
**белогривый** valkie|harjani; ~ конь vakieharjani hepo  
**белогруд||ый** valkie|rintani; ~ая птица valkierintani lintu  
**белозубый** valkie|hampahini  
**белок** valkieni; ~ глаза šilmän valkieni; ~ яйца (munan) valkieni  
**белокаменный** valkie|kivini  
**белокопытный** valkie|verini  
**белокопытник** (бот.) liäke|juuri  
**белокровие** leukemija  
**белокурый** valkie|tukkani, valkie|hivukšini; ~ мальчик valkie-tukkani poika  
**белолиц||ый** valkie|nuamani; ~ая девушка valkienuamani neito  
**белорус,** ~ка valko|venäläini  
**Белоруссия** Valko-Venäjä  
**белорусский** valko|venäläini, Valko-Venäjän; ~ язык valkovenäjän kieli  
**белоснежн||ый** lumi|valkie; ~ое нижнее бельё lumivalkie alušvuate  
**белостольн||ый** valkie|runkoni; ~ые берёзы valkierunko-set koivut  
**белоус** (бот.) juššin|parta, kontien|takku, takku|heinä, juššikko  
**белуга** (зоол.) beluga ◊ реветь белугой itkie täyttä keruo  
**белуж||ий** belugan; ~ья икра belugan mähnä  
**белуха** (зоол.) maito|valaš  
**бел||ый** valkie; ~ хлеб valkie leipä; ~ая бумага valkie paperi; ~ медведь jääkontie; ~ гриб valkielakka; ~ые ночи valkiet yöt; ~ая олимпиада talviolimpijalaiset; ~ свет ilma, muajilma; белым-бело valkenah ◊ среди бела дня kešellä kirkašta päivyü; ~ая горячка juorppohulluš  
**бельги||ец,** ~йка belgijalaini  
**бельгийский** belgijalaini, Belgijan  
**Бельгия** Belgija  
**бельё** vuate; нижнее ~ alušvuattiet; чистое ~ puhtahat vuattiet; грязное ~ likaset vuattiet  
**бельмо** jää, kaihe, kalvo; на глазу появилось ~ jää tuli šilmän piällä



**бел**

**беляк** (зоол.) meččä|jänis  
**беляки** (волны) vuahti|päiset uallot  
**белянка** (зоол.) kašvi|liipukkaini; ~-капустница kualiliipukkaini; ~-репица nakrisliipukkaini  
**бемоль** (музык.) alennuš|merkki, bemoli  
**бенгал**|**ец**, ~**ка** bengalilaini  
**Бенгалия** Bengali  
**бенгальский** bengalilaini, bengalin=, Bengalin; ~ тигр bengalintiikeri; ~ язык bengalin kieli ◊ **бенгальский огонь** bengalituliti  
**бенефис** taiteilija|juhla  
**бенефициант** juhlija taiteilija  
**бензин** penssiini; работающий на ~е penssiinillä ruataja; запах ~а penssiinin haju  
**бензиновый** penssiini=, penssiinin; ~ бак penssiinišäilijö  
**бензозаправк**|**а** penssiini|ašema; на ~е было много автомобилей penssiiniašemalla oli äijä autoja  
**бензозаправщик** penssiini|auto  
**бензоколонка** penssiini|pylväs  
**бензопровод** penssiini|johto, penssiini|putki  
**бензохранилище** penssiini|varašto  
**берег** ranta; обрывистый ~ реки joven jurkkä ranta; лодка у ~а veneh on rannašša; ~ озера järviranta; **подветренный** ~ tuaranta; крутой ~ реки jovertermä; причалить к ~у rantautuo; более близкий к ~у rannempaini; живущий на ~у rantalaini; жители, живущие на ~у rantoveh; по ~у rannačči  
**береговой** ranta=; ~ лёд rantajäi, ~ ветер rantatuuli  
**бередить** repie auki; ~ старые раны repie auki vanhoja huavoja  
**бережливо** šiaštäväisešti  
**бережливый** šiaštäväini, tarkka; ~ хозяин šiaštäväini isäntä  
**березняк** koivikko, lehto  
**беременеть** tulla pakšukši, jykeytyö, vačautuo, (о живот-ных) tiinehtyö  
**беременн**|**ая** pakšu, lašta vuottaja, vačan|kerallini; быть ~ой olla vačan kera  
**беременность** pakšuna|olo  
**берест**|**а** tuohi; ~ для поплавков kärpytuohi; кулёк из ~ы tuohitötterö; куски ~ы сворачивают в рулоны, связывают верёвкой и несут домой tuohipalat kiäritäh rullalla, šivotah nuoralla ta kannetah kotih  
**берестян**|**ой** tuohi=, tuohini; ~ая корзина tuohivakka; ~ короб roveh; ~ кошель tuohikesseli; ~ туюс tuohituujassu; ~ая грамота tuohikirjutus  
**беречь** **1.** (не давать тратиться) šiaštyä; ~ каждую копейку šiaštyä jokahini kopeikka **2.** (заботиться) pityä huolta; ~ сына pityä huolta pojašta  
**беречься** (остерегаться) varata; ~ воров varata varaštajie  
**берёз**|**а** koivu; ~ бородавчатая rauvuškoivu; ~ пушистая hikikoivu; ~ карликовая vaivaiskoivu; ~ карельская visakoivu; ~ плакучая itkijäkoivu; ~ чёрная муštakoivu; там листья ~ы шумят, листья осины дрожат šielä koivun lehet kohojau, huavan lehet heläjäy  
**берёзов**|**ый** koivu=, koivuni; ~ лист koivulehti; ~ая ветка для веника leheš; ~ая роща koivikkolehto; ~ веник lehtivašta; ~ сок nälttä ◊ берёзовая каша koivuni stuarosta  
**беркут** (зоол.) mua|kotka  
**берлог**|**а** pešä; медвежья ~ kontienpešä; двух медведей однажды добыли из ~и kakši kontieta šuatih yhdellä kertua kontienpešästä  
**берцов**|**ый**: большая ~ая кость šiiäri|luu  
**бес** rigu, piessa, keho, perkeleh  
**бесед**|**а** (разговор) rakina, juttu; на этом их ~ закончилась šiih heijän rakina loppu  
**беседка** lehti|maja

**бес**

**беседова**|**ть** paissa, puajie, jutella; женщины ~ли о своих делах naiset paistih omista aseista  
**бесёда** (посиделки) pes's'outa, yö|kesrät; вечером девушки пошли на ~у illalla neitosest lähettih pes's'outah  
**беси**|**ть** šiannyttyä, hermoššuttua; меня ~т всё это milma kaikki tämä šiannyttäy  
**бескислотный** hapotoin  
**бесклассов**|**ый** luokatoin; ~ое коммунистическое общество luokatoin kommunistini yhteiskunta  
**бесклеточный** šolutoin  
**бескозырк**|**а** meri|mieš|lakki; матросы в ~ах merimiehet merimiešlakki piäššä  
**бескомпромиссно** peräh|antamattomašti  
**бескомпромиссный** peräh|antamatoin; ~ друг perähantamatoin kaveri  
**бесконечно** loputtomašti, rajattomašti, loppumatta, rajatta; ~ долгая дорога loputtomašti pitkä tie  
**бесконечн**|**ый** **1.** (не имеющий предела) loputoin, rajatoin; ~ое мировое пространство loputoin avaruš **2.** (не прекращающийся) loputoin; ~ые переговоры loputtomat neuvottelut **3.** (чрезвычайный по силе проявления) loputoin; ~ая нежность loputoin hellyš  
**бесконтактный** kontaktitoin  
**бесконтрольно** šilmällä|pitämättä, kontrollittia; ~ использованные средства kontrollittia käytetyt varat  
**бесконтрольн**|**ый** šilmällä|pitämätöin, kontrollitoin; ~ое пользование kontrollitoin käyttö  
**бесконфликтный** konfliktitoin, riitelömätöin; ~ коллектив riitelömätöin ruatajajoukko  
**бескорыстно** hyötyö|vuottamatta; помогать ~ auttua hyötyövuottamatta  
**бескорыстный** hyötyö|vuottamatoin; ~ поступок hyötyövuottamatoin ruato  
**бескризисный** kriisitöin; ~ период kriisitöin aika  
**беспальный** (о руке) šormetoin, (о ноге) varpahitoin  
**беспамятство** tajuttomuš; впадать в ~ unohtautuo, unohtuo  
**беспардонно** hävittömäšti; лгать ~ valehella hävittömäšti  
**беспардонн**|**ый** hävitöin; ~ое поведение hävittöin käyttäytymini  
**беспартийн**|**ый** puoluvetoin; блок коммунистов и ~ых коммунистien та puoluvettomien liitto  
**бесперебойно** yhtä|mittua; мотор работает ~ mouutori ruatau yhtämittua  
**бесперебойн**|**ый** yhtä|mittani; ~ая работа yhtämittani ruato  
**беспересадочный** šuora; ~ полёт šuora lento  
**бесперспективный** perspektiivitöin; ~ проект perspektiivitöin projekti  
**беспечность** huolettomuš; ~ привела к беде huolettomuš vei hätäh  
**беспечн**|**ый** huoletoin, hulvakka; ~ое время юности puoruon huoletoin aika  
**беспилотный** miehittämätöin  
**бесписьменн**|**ый** kirja|kioletöin; ~ые народы kirjakielettömät rahvahat  
**беспланов**|**ый** šuunnittelomatoin; ~ое хозяйство šuunnittelomatoin talouš  
**бесплатно** makšamatta, ilmasešti; работать ~ ruatua ilmasešti  
**бесплатн**|**ый** makšamatoin, ilmani; ~ое обучение makšamatoin oprašuš  
**бесплодие** lašta šuamattomuš  
**бесплодн**|**ый** **1.** (неспособный производить потомство) lašta šuamatoin; ~ая женщина lašta šuamatoin naini; ~ое животное marto **2.** (о почве: неплодородный) pahakašvuni; ~ая земля pahakašvuni mua **3.** (безуспешный) turha; ~ые усилия turhat ponnissukšet

**бес**

**бесповоротно** myöstyttä, peräytymättä, kiäntymättä; я решил ~ riätin peräytymättä  
**бесповоротн|ый** myöstyttöin, peräytymätöin, kiäntymätöin; ~ое решение peräytymätöin päätös  
**бесподобный** vertuamaton, mahotoin; ~ голос vertuamaton iäni  
**беспозвоночн|ый** šelkä|rankaton; ~ые животные šelkä|rankattomat eläimet  
**беспоко|ить** vaivata, kehata, kiusata; не ~й ero elä vaivua häntä; не ~йте собаку elkyä kiusakku koirua  
**беспокои|ться** huolie; мы ~мся за того глупого щенка huolimma tuošta hupšašta pennušta  
**беспокойно** rauhattomašti, hätähisešti  
**беспокойн|ый** 1. (испытывающий волнение) rauhatoin, hätähini, huolikaš; ~ ребенок hätähini lapši 2. (причиняющий неудобства) rauhatoin; ~ая служба rauhatoin palvelu 3. (лишённый спокойствия) rauhatoin; ~ое состояние rauhatoin mieliala  
**беспокойство** rauhattomuš, huoli  
**бесполезно** turhah, tyhjäh, hukkah; день прошёл ~ päivä mäni hukkah  
**бесполезн|ый** turha, tyhjä, tyhjän|aikani, tyhjän|päiväni; ~ая попытка turha yritys  
**беспольн|ый** šuvutoin  
**беспомощно** avuttomana, auttamatta; он ~ развёл руками hiän avuttomana levitti käsieh  
**беспомощность** avuttomuš  
**беспомощн|ый** avutoin; быть в ~ом состоянии olla avuttomašša tilašša  
**беспородн|ый** šeka|rotuni; ~ая собака šekarotuni koira  
**беспорочн|ый** moititoin; ~ая служба moititoin palvelu  
**беспоряд|ок** epäjärješšyš, hajanaisuš; в ~ке epäjärješšyšeššä  
**беспорядочно** šekavašti, levälläh, hajallah, hujan|hajallah; книги лежали ~ kirjat oltih hajallah  
**беспорядочн|ый** šekava; ~ая груда бумар šekava paperitukku  
**беспосадочный** väli|laškutoin; ~ перелёт välilaškutoin lento  
**беспочвенно** perättömašti  
**беспочвенн|ый** perätöin; ~ые обвинения perättömät šyütökšet  
**беспошлинно** tulli|makšutta, verotta  
**беспошлинный** tulli|makšutoin, verotoin; ~ ввоз tullimakšutoin tuonta  
**беспощадно** armottomašti, ankarašti; ~ боролись с врагами ankarašti taisseltih vihollisie vaštah  
**беспощадн|ый** armotoin, ankara; ~ая расправа armotoin tappo  
**беспредел** mieli|valta  
**беспредельно** rajattomašti, loputtomašti  
**беспредельн|ый** rajatoin, loputoin; ~ая отвара rajatoin urhevuš  
**беспредложн|ый**: ~ое управление rektijo ilman prepositijota  
**беспредметный** tyhjän|päiväni; ~ разговор tyhjänpäiväni pakina  
**беспрекословно** vaštah|šanomatta, väittämättä; ~ исполнять приказы väittämättä toteuttua käškyjä  
**беспрекословн|ый** vaštah|šanomatoin, väittämättöin; ~ое подчинение väittämättöin alistumini  
**беспрепятственно** vaššuštamatta, eštämättä; пройти ~ piäššä eštämättä  
**беспрепятственный** vaššuštamatoin, eštämätöin; ~ проезд eštämätöin läpiajo  
**бесперывно** loppumatta, keškeytymättä, yhtä|mittua, yhtenä; ~ гром гремел loppumatta ukkonni jyräsi

**бес**

**бесперывный** loppumaton, keškeytymätöin, yhtä|mittani; ~ дождь loppumaton vihma  
**беспрецедентный** näkymätöin, kuulumaton, ennen|olomaton; ~ случай ennenolomaton tapahuš  
**бесприданница** köyhä moršien  
**беспризорник** kojitoin, armotoin  
**беспримерный** verratoin; ~ подвиг народа rahvahan verratoin urotjö  
**беспринципный** mieli|valtani; ~ карьерист mielivalentani her-raistaja  
**беспристрастно** taša|puolisešti; судить ~ suutie tašapuolisešti  
**беспристрастный** taša|puolini; ~ судья taša|puolini lakimieš  
**беспричинно** šyüttä, šyüttömašti; плакать ~ šyüttä itkie  
**беспричинный** šyütöin; ~ смех šyütöin nakru  
**беспробудно** šyväšti; спать ~ muata šyväšti  
**беспробудный** šyvä, lopettamaton; ~ сон šyvä uni  
**беспроводной** lankatoin; ~ телефон lankatoin telefoni  
**беспригрышн|ый** häviemätöin, varma; ~ое лото häviemätöin lottopeli  
**беспросветн|ый** 1. (тёмный) valotoin, pimie; ~ая ночь pimie yö 2. (безрадостный) toivotoin, ilotoin ~ая жизнь ilotoin elämä  
**беспроцентн|ый** prosentitoin, korotoin; ~ая ссуда korotoin rahalaina  
**бессвязно** epäšelväšti, šekavašti; говорить ~ paissa epäšelväšti  
**бессвязный** epäšelvä, šekava; ~ рассказ šekava kertomuš  
**бессердечн|ый** šiämetöin, armotoin, kova|luontoni, kylmä|šiämini; ~ые отношения armottomat välit  
**бессилие** 1. (отсутствии сил) voimattomuš, heikkouš; старческое ~ vanhušvoimattomuš 2. (отсутствии возможности что-л. сделать) voimattomuš; чувствовать своё ~ tuntie omua voimattomušta  
**бессильно** voimattomašti; ~ опустились руки voimattomašti kiät laškeuvuttih  
**бессильный** voimatoin; ~ гнев voimatoin viha  
**бессистемно** epäjärješšyškellisešti; учиться ~ oraštuo epäjärješšyškellisešti  
**бессистемн|ый** epäjärješšyškellini; ~ое изложение epäjärješšyškellini kertomuš  
**бесславно** kunnivottomašti, mainehettomašti; его жизненный путь закончился ~ hänen elämäntie loppu kunnivottomašti,  
**бесславный** kunnivotoin, mainehetoin; ~ конец kunnivotoin loppu  
**бесследно** jälettömašti, jälettä; пропасть ~ katio jälettömašti  
**бессловесн|ый** 1. (лишённый дара речи, о животных) šanatoin, virkkamatoin; ~ое животное mykkä eläin 2. (безропотный) mitänä šanomatoin, hil'ani; ~ сосед hil'ani susieta  
**бессмертие** kuolomattomuš, ikuisuš  
**бессмертн|ый** kuolomatoin, ikuni; ~ая слава kuolomatoin kunnivo  
**бессмысленно** järettömašti, älyttömašti, mielettömašti, tolkutomašti  
**бессмысленный** järettöin, mielettöin, älyttöin, tolkutoin; ~ набор слов älyttömät šanat  
**бессмыслица** järettömyš, älyttömyš, mielettömys, tolkuttomuš, hölynpöly; полная ~ täyši älyttömyš  
**бессовестно** hävittömašti; поступать ~ ruatua hävittömašti  
**бессовестный** hävitöin, huijotoin; ~ человек hävitöin risti-kanša  
**бессодержательно** šiämetömašti, tyhjän|päiväsešti  
**бессодержательный** šiämetöin, tyhjän|päiväni; ~ разговор tyhjänpäiväni pakina

**бес**

**бессознательно 1.** (*непроизвольно*) ičen|tietämättä **2.** (*с потерей сознания*) tajuttomašti; делать ~ luatie ičentietämättä  
**бессознательно||ый 1.** (*непроизвольный*) ičen|tietämätöin **2.** (*с потерей сознания*) tajutoin; быть в ~ом состоянии tupertuo  
**бессол||ый** tuima; не хочу ~ого en taho tuimua  
**бессонниц||а** unettomuš; страдать ~ей kāršie unettomutta  
**бессонн||ый** unetoin; ~ая ночь unetoin yö  
**бессоюзн||ый** konjunktitoin; ~ое предложение konjunktitoin virkeh  
**беспорно** epäilömättä, kiistämättä, väittämättä; ~, он прав kiistämättä, hiän on oikeišša  
**беспорн||ый** epäilömätöin, kiistämätöin, väittämätöin; ~ая истина kiistämätöin tosi  
**беспрочно** ikuhiešti  
**беспрочный** ikuhini; ~ паспорт ikuhini pašši  
**бесстрастно** vilušti, kylmäšti  
**бесстрастн||ый** vilu, kylmä; ~ое расследование kylmä tutkinta  
**бесстрашие** rohkevuš, varajattomuš; ~ боксера nyrkkeilijän rohkevuš  
**бесстрашно** rohkiešti, varajamatta  
**бесстрашный** rohkie, varajamatoin; ~ парашютист rohkie laškuvarjohyppäjä  
**бесстыж||ий** hävitöin; ~ая девушка hävitöin tyttö  
**бессубъектн||ый** subjektitoin; ~ое предложение subjektitoin virkeh  
**бессчётн||ый** lukomatoin, laškomatoin, miärätöin; ~ое количество раз lukomatoin miärä  
**бестактно** šorimatomašti  
**бестактный** šorimatoin; ~ вопрос šorimatoin kyšymuš  
**бесталанность** kyvyttömyš, lahjattomuš, nerottomuš  
**бесталанный** kyvytöin, lahjatoin, nerotoin; ~ певец lahjatoin laulaja  
**бестенев||ой** kuvahaisetoin; ~ое освещение kuvahaisetoin valaissuš  
**бестолково** tolkuttomašti, tuhmašti; делать что-н. ~ luatie mitänih tolkuttomašti  
**бестолковость** tolkuttomuš  
**бестолков||ый** tolkutoin, hölmö, šeka|päini, tuhma, tyhmä; ~ое объяснение tolkutoin šelityš  
**бестселлер** bestselleri; эта книга стала ~ом tämä kirja tuli bestselleriksi  
**бесхарактерный** heikko|luontoni; ~ человек heikkoluontoni ihmini  
**бесхвостый** (*о животных*) hännätöin, (*о рыбах*) pyršötöin  
**бесхитростн||ый** šuora, kaunistelomatoin; ~ые слова šuorat šanat; ~ рассказ kaunistelomatoin kertomuš  
**бесхозн||ый** isännätöin, hylätty; ~ое поле isännätöin pelto  
**бесхозяйственный** epätalouvellini  
**бесцветн||ый** väritöin; ~ая жидкость väritöin vesišeoš  
**бесцельно** tarkotukšettomašti, ilman piä|miäryä; бродить ~ kävellä ilman piämiäryä  
**бесцельн||ый** tarkotukšetoin, piä|miärätöin; ~ое путешествие tarkotukšetoin matka  
**беспензурн||ый** sensuuritoin; ~ая почта sensuuritoin pošti  
**беспенн||ый** arvokaš, kallis, hinnatoin; ~ые сокровища kalלהet uartehet  
**беспеннок:** купить за ~ oštua melkein ilmaseksi  
**беспеременно** rumašti, ilkiešti; **требовать что-н. ~ кышю** mitänih rumašti  
**беспеременный** ruma, ilkie; ~ человек ilkie ihmini  
**бесчеловечн||ый** ihmis|vaštani; ~ое обращение ihmisvaštani käytto  
**бесчестить** šuattua häpieh  
**бесчестный** häpiellini; ~ поступок häpiellini ruato

**бил**

**бесчинствовать** ruatua ilki|valtua, elämöijä  
**бесчисленн||ый** lukomatoin; ~ая толпа народа lukomatoin joukko rahvašta  
**бесчувственно** tuntiettomašti  
**бесчувственный** tuntietoin  
**бесшабашно** huolettomašti, huima|päisešti; жить ~ elyä huolettomašti  
**бета** beta; ~-лучи betašätiet; ~-радиоактивность betaradioaktiivisuš; ~-распад betajakautumini; ~-частицы betahiukaset  
**беспумно** iänettömašti, meluttomašti  
**беспумность** iänettömyš, meluttomuš  
**беспумный** iänetöin, melutoin  
**бетон** betoni; **армированный ~ армерattu betoni;** **литой ~ valubetoni;** ячеистый ~ keriebetoni  
**бетонировать** betonoija  
**бетонн||ый** betoni=, betonin; ~ая масса betonimassa; ~ое покрытие betonipiällyštä; ~ые работы betoniruavot; ~ый завод betonitehaš  
**бетоно-:** бетоновоз betoni|auto; бетономешалка betonimylly; бетоноукладчик betonivalukoneh  
**бетонщик** betoni|ruataja  
**бефстроганов** stroganov  
**бечева** naru, nuora, köyši  
**бечев||ой:** ~ая тяга nuora|veto, köyši|veto  
**бешено** huimašti, hullušti  
**бешенство** (*медиц.*) vesi|kauhu  
**бешен||ый 1.** (*сумасшедший*) huima, hullu, raivo **2.** (*больной бешенством*) vesi|kauhuni; ~ая собака vesikauhuni koira ◊ бешеные деньги šuuret rahat  
**бёрдо** pirta  
**биатлон** ammunta|hihto; эстафета по ~у ammuntahihtoviesti; соревнования по ~у ammuntahihtokilpailut  
**биатлонист** ammunta|hihtäjä  
**библейск||ий** biblija=; ~ая легенда biblijalegenda  
**библиограф** bibliografi, bibliografijan luatija  
**библиографический** bibliografini  
**библиография** bibliografija  
**библиоман** bibliomani  
**библиомания** bibliomanija  
**библиотека** kirjašto  
**библиотечарский** kirjašto=, kirjaštollini; ~ каталог kirjaštollini luvvelto  
**библиотечар||ь, ~ша** kirjašton|ruataja  
**библиофил** bibliofiili, kirjojen keryjä  
**Библия** Biblija  
**бивни** ulko|hampahat; ~ слона noršun ulkohampahat  
**бигуди** papiljotit  
**бидон** kannu; молочный ~ maitokannu  
**биение** lyöntä; ~ сердца šytämen lyöntä  
**бижутерия** korut  
**бизнес** liikeh|toiminta, bisnes  
**бизон** (*зоол.*) bisoni  
**бикни** bikinit  
**билет 1.** (*платёжный документ*) lippu; разовый ~ kertalippu; детский ~ lapšilippu; ~ в один конец mänölippu; обратный ~ tulolippu; ~ туда и обратно mänö-tulolippu; проездной ~ matkalippu; железнодорожный ~ rautatielippu; ~ на самолёт lentolippu; ~ в театр teatterilippu; входной ~ piäšylippu; лотерейный ~ arpalippu; ~ стоил 150 рублей lipun hinta oli 150 rupl'ua **2.** (*удостоверение личности*) kirja, kortti; членский ~ jäšenkirja; военный ~ šotilapašši; студенческий ~ ylioppilaskortti; читательский ~ kirjaštokortti **3.** (*листок, карточка*) paperi, kortti; экзаменационный ~ tenttipaperi; пригласительный ~ kušçukortti

## бил

**билетёр 1.** (контролёр входных билетов) lippujen tarkistaja  
**2.** (продавец билетов) lipun|myyjä  
**билетн|ый** lipun=; ~ая касса lipunkassa  
**биллингвизм** kakši|kielisyš  
**биллингвистический** kakši|kielini  
**било** kolkutus|rauta; ~ колокола kellonkieli; ~ льномялки lipšu, priuša, loukku; ~ цепа čierpinkieli  
**бильярд** biljardi; играть в ~ pelata biljardih  
**бильярдный** biljardi=; ~ шар biljardipallo  
**бинари|ый** binarini; ~ое противопоставление binarioppo-sitijo  
**бинокль** kiikari; театральный ~ teatterikiikari; полевой ~ kenttäkiikari; рассматривать в ~ kačella kiikarilla, kiikaroija; у рыбака был с собой хороший ~ kalamiehellä oli matašša hyvä kiikari  
**бинокулярный** binokularini; ~ микроскоп binokularini mikroskoppi  
**бинт** šije  
**бинтовать** šituo, kiäre šitiellä; ~ рану šituo huavua  
**биограф** elämä|kerran kirjuttaja  
**биографический** elämä|kerta=, elämä|kerrallini  
**биографи|я** elämä|kerta; случай из ~и elämäkertatapahuš  
**биолог** biologi  
**биологический** biologini; ~ факультет biologini tietokunta  
**биология** biologija; ~ - наука о живой природе biologija on tieto eläjästä luonnošta  
**биостанция** bio|ašema  
**биосфера** biosferi  
**биржа 1.** (учреждение для заключения финансовых и торговых сделок) arvo|paperi|pirša; товарная ~ tavagarirša  
**2.** (место найма рабочей силы) työ|toimisto **3.** (склад древесного сырья) meččä|pirša, ala|varašto ◊ чёрная биржа mušta pirša  
**биржев|ой** pirša=; ~ая сделка piršakauppa; ~ маклер piršamakleri  
**бирка** lappu; ~ на багаже nimilappu  
**бирюза** šini|vihrie|kivi  
**бирюзов|ый** šini|vihrie; ~ое море šinivihrie meri  
**бис** uuvveštah, bis; исполнить на ~ näyttä uuvveštah  
**бисер** (собир.) lasi|helmet, helmiset, piissuri  
**бисеринк|а** lasi|helmi, helmini; ~и пона hikihelmet  
**бисерный 1.** (отделанный бисером) lasi|helmi|kirja=; ~ кошелёк lasihelmikirjakukkaro **2.** (мелкий) pieni, hieno; ~ по черк hieno kirjutuštapa  
**бисквит** keksi, šokeri|kakku  
**биссектриса** kulman|puoleksi|jakuaja  
**бита:** ~ для игры в городки кyykkä|pualikka  
**битва** tappelu, taistelu; ~ под Полтавой Pultavan taistelu  
**битком** aivan täyši; вагон набит ~ vaunu on aivan täyši väkie  
**битум** bitumi  
**бит|ый 1.** (избитый) lyöty **2.** (разбитый) rikottu, rikkoutunut; ~ая посуда rikotut aštiet  
**бить 1.** (ударять) lyuvvä, iskie, kurikoija; не бей собаку elä lyö koirua; ~ сильно hošie, huutua, juhmata, loššie, mäčöttyä, piekšyä, riehkie, räiskyttyä, takuo; ~ вицей ruašakoija; ~ дубинкой kurikoija; ~ кнутом piiskata; ~ кулаками kulakkie **2.** (ловить рыбу) tuulaštua; ~ рыбу острогой tuulaštua kalua **3.** (о часах) lyuvvä; часы пробили шесть часов kello löi kuuši **4.** (сильно дрожать) piissattua; лихорадка бьёт кушме piissattau ◊ **бить карту** kuatua kortti; **бить поклоны** kumartua lattieh šuati; бить наверняка ruatua varmašti; бить в глаза pistyä šilmäh; бить в одну точку ruatua tietosešti; бить мимо цели ampuo turhah; бить по карману tuntuo kukkarošša  
**битьё** lyömini, lyöntä  
**биться 1.** (сражаться) taissella, tapella; ~ с врагом taissella

## бла

vihollista vaštah **2.** (биться о что-либо) riehkiiytyö, lyuvvä; волны бьются о берег uallot lyuvväh rantah **3.** (мучиться) piekšäytyö **4.** (о сердце) läpättyä ◊ биться как рыба об лёд olla kuin kuivalla joutunut kala; биться об заклад lyuvvä veikkua  
**битог** kuorma|heponi  
**бифштеке** pihvi  
**бич** ruoška  
**благо** (богатство) hyvyš, hyöty ◊ всех благ! kaikkie hyvyä!  
**Благовещенье** Plahveššen'n'a  
**благовидный** hyvä; hyvän|näköni; ~ поступок hyvä ruato  
**благовоние** hyvä hajua, tuokšu  
**благоговейно** ihaillen; слушать ~ kuunnella ihaillen  
**благоговейн|ый** šyvä|mielini; ~ое молчание šyvä|mielini vaiolioli  
**благоговение** ihailu  
**благоговеть** kunnivoittua šyväšti, ihailla; ~ перед памятью героев kunnivoittua šyväšti urhojen tekoja  
**благодарить** passipoija, kiittyä; благодарю вас! kiitän teitä!  
**благодарно** kiitollisešti  
**благодарност|ь** kiitollisuš, kiitoš, tunnuššuš; **принять подарок** с ~ью ottua lahja kiitollisena  
**благодарный** kiitollini; ~ читатель kiitollini lukija  
**благодарственн|ый** kiitoš=; ~ое письмо kiitoškirjani  
**благодаря** tähen; ~ тебе šiu tähen  
**благодатный** hyvä, ihana; ~ край ihana mua  
**благодать** ihana; весной здесь ~ kevyällä tiälä on ihana olla  
**благодетель, ~ница** hyvän|ruataja  
**благодеение** hyvän|ruato  
**благодарно** hyvän|tahtosešti  
**благодарушн|ый** hyvän|tahtoni; ~ое настроение hyväntahtoni mieliala  
**благ|ой** hyvä; ~ие намерения hyvät ajatukset  
**благондёжный** luotettava, varma; ~ человек luotettava ihmini  
**благонполучие 1.** (жизнь в достатке) hyvin|pärjyämini, hyvin|toimeh|tulo **2.** (счастье) onni  
**благонполучный 1.** (живущий в достатке) hyvin|pärjyjä, hyvin|toimeh|tulija **2.** (счастливей) onnellini, ošakaš  
**благонприятно** hyvin, onnellisesti, ošakkahašti  
**благоразумный** järkövä, viisaš; ~ поступок järkövä ruato  
**благородн|ый 1.** (безукоризненно честный) rehellini; ~ые цели rehelliset tavoittehet **2.** (исключительный) erin|omani; ~ая красота erinomai ni kaunehuš **3.** (в составе научных терминов) jalo=; ~ые металлы jalometallit  
**благосклонный** myötä|mielini; ~ взгляд myötämielini kačahuš  
**благословение** plahosloven'n'a; получить ~ šuaha plahosloven'n'a  
**благословить, благословлять** plahoslovie; ~ святое дело plahoslovie pyhäh ruatoh  
**благосостояние** toimeh|tulo, pärjyätä; ~ народа rahvahan toimehtulo  
**благотворитель** hyvän|luatija  
**благотворительность** hyvän|luajinta; частная ~ yksityini hyvänluajinta  
**благотворительный** hyvän|luajinta=; ~ концерт hyvänluajintakonsertti  
**благотворно** hyvin; ~ влиять vaikuttua hyvin  
**благотворный** hyvä, tervehellini; ~ климат tervehellini ilmašto  
**благоустроить** kunnoštua, panna kuntoh  
**благоустроенный** kunnošsettu, kuntoh|pantu; ~ двор kunnošsettu piha  
**благоустройство** kunnoššuš, kuntoh|pano  
**благоухание** hyvällä haisu; ~ роз ruusujen hyvällä haisu  
**благоуха|ть** haisu hyvällä; цветы ~ют kukat haisu h hyvällä  
**блаженный** (святий) plašennoi  
**блаженство** onnellisena|olo



## бла

**блаженствовать** olla onnellisena

**бланк** plankki, asie|lista

**бледне|ть** kalveta, kalvistuo, valota, tulla valkieksi, hualistuo;  
~ от страха kalvistuo pelošta; небосвод ~er taivahanranta kal-  
penou

**бледно:** освещать ~ antua valuo pahoin

**бледность** valkeus, kalpeus; ~ лица nuaman valkeus

**бледный** hualakka, valkie, kalpie ◊ **бледный как полотно** val-  
kie kuin palttina

**блеск** kiilto, välkeh; ~ молнии tulen isku, leimahuš

**блесн|а** uissin; на ~у попалась щука uistimeh puuttu hauki

**блеснение** uistimella pyuvväntä

**блеснильщик** uistimella pyytäjä

**блеснить** pyutya uistimella

**блесну|ть** leimahtua, loimahtua, välkäytyä; молния ~ла tuli  
leimahti

**блест|еть** leimahella, kimattua, kiiltyä, välkkyö; роса ~ит на  
солнце kašše leimahtelou päivän valošša

**блестяще** mainivošti

**блестящ|ий** 1. (сверкающий) kiiltäjä; ~ие глаза kiiltäjät  
šilmät 2. (выдающийся) mainivo; ~ая речь mainivo pakina

**блеяние** miäkintä, piäküntä; ~ ягнят vuonnien miäkintä

**бле|ять** miäkie, mäkättyä, piäkyö, pliäkyö; овцы ~ют lamra-  
hat miäkitäh

**блёлк|ый** hualie, hualakka, rötväkkä; ~ые цветы hualiet kukat  
**блёлкн|уть** hualistuo, kälveytyö; на стенах ~т краски šeinissä  
värit hualissutah

**блётки** välähykšet

**ближайший** lähimmäini, lähin, lähemmäs; ~ магазин lähim-  
mäini kauppa

**ближн|ий** lähini, lähellini, läššä|olija, tännempäini; ~ие род-  
ственники lähiset šukulaiset

**близ** lähičči, läššä; ~ дома talon läššä, lähičči taluo; ~сидящий  
läššäistuja

**близит|ься** läheta; ночь ~ся yö lähenöy; дом уже ~ся koti jo  
lähenöy

**близк|ий** lähini; с ~оро расстояния lähiselä matalta, läštä; ~  
родственник omahini, lähehini; ~ие друзья lähiset kaverit

**близко** läššä, likellä, lähekkäli, lähičči; не подходи очень ~ еlä  
tule oikein läššä

**близнецы** 1. (одновременно родившиеся) kakšoset, kakši-  
naiset 2. (знак Зодиака) Kakšoset

**близорук|ий** 1. (плохо видящий) paha|näköni; ~ ребёнок  
pahanäköni lapši 2. (недалновидный) lyhyt|näköni; ~ая по-  
литика lyhytnäköni politiikka

**близоруко** paha|näkösešti, lyhyt|näkösešti

**близорукость** paha|näkösyš, lyhyt|näkösyš

**близость** läheisyš; ~ города linnan läheisyš

**блик** läikky; ~ воды vejen läikky

**блин** lätty, lettu, kakkara; печь ~ы paistua lättyjä

**блиндаж** šota|kota

**блинн|ый** lettu=, lätty=; ~ая мука lettujauho

**блистательный** loistava; ~ успех loistava mäneššyš

**блистать** loistua; ~ красноречием loistua kaunehella pakinalla

**блиц** šalama|lampu

**блицкриг** šalama|šota

**блок** liitto; военный ~ šotilaš|liitto

**блокад|а** 1. (полное окружение) šalpauš; снять ~у lopettua  
šalpauš 2. (медиц.) blokadi; новокаиновая ~ novokainiblo-  
kadi

**блокадный** šalpauš= ◊ блокадное кольцо šalpaušrenkaš

**блокирование** šalpauš

**блокировать** šalvata; ~ дорогу šalvata tie

**блокнот** vihko; ~ для рисования piiruššyšvihko

**блокнотный** vihko=; ~ лист vihkolehti

## бод

**блондин, ~ка** valkie|tukka|ihmini, valkie|verini

**блоха** kirppu; ~ собачья koirankirppu; ~ кошачья kiššankirppu;  
~ крысиная rottakirppu; ~ водяная vesikirppu; ~ человече-  
ская ihmiskirppu

**блуд|ить** (распутничать) huoruija; не ~и еlä huoruiče

**блуждать** (сбиваться с пути) ekšyö, harhailla, ečče tietä; ~  
по лесу ekšyö mečäššä

**блуза** pušero; рабочая ~ työpušero

**блузка** kankaš|pušero

**блюдо** 1. (посуда) staučča, luota, vati; ~ глиняное овальное  
luatka; полное ~ luuvvallini 2. (кушание) ruoka, ruoka|la-  
ji; второе ~ riäruoka; третье ~ jälkiruoka; вкусное ~ makie  
ruoka

**блюдце** vati, ploška; скалкой раскатывают сканцы величи-  
ной с ~ pualikalla ajellah ploškan kokoset kuoret

**блюсти** valvuo; ~ порядок valvuo järješšyštä

**бляха** remenin lukku

**боб** rapu ◊ остаться на бобах jähä ilman mitänä

**бобина** kela, puola

**бобр** (зоол.) majava; ~ европейский majava; ~ канадский ka-  
nadanmajava

**бобровый** majavan|nahkani; ~ воротник majavannahkani  
kakluš

**Бог** Jumala, Luoja, Spuassu; в церкви молятся ~у kiriköššä mo-  
litaš Jumalua ◊ Бог с ним! olkah!; как Бог на душу положит  
mitein šattuu; иди (идите) с Богом! mäne (mänyä) Jumalan  
kera!; Бог в помощь! Jumalanapu!, Auta, Jumala!

**богатеть** tulla pohataksi, eloutuo, hyötyö, pohattuo

**богато** elokkašašti, pohatašti; жить ~ еlyä elokkašašti

**богатство** elokkašuš, pohatuš, rikkahuš

**богат|ый** elokaš, pohatta; ~ язык pohatta kieli; делать ~ым  
hyövyttyä, rikaššuttua

**богатырск|ий** šankari=, šankarin; ~ меч šankarin miekka;  
~ое здоровье luja terveyhš

**богатырь** voima|mieš, pohatteri

**богач, ~ка** elokaš ihmini, pohatta ihmini

**богема** bogemi

**богемн|ый** bogemi=; ~ая жизнь bogemielämä

**богиня** nais|jumala

**богобоязненность** riähän|varajanta

**богобоязненный** riähkyä|varuaja

**богоискательство** jumalan|ečintä

**богоотступник** riähkähini, riähkih lankennut

**богослов** teologi, pappi|koulun opaštija

**богословие** teologija

**богослужение** jumalan|palveluš, sluušpa

**боготворить** 1. (обожать) jumaloija, ihailla; ~ сына ihailla  
poikua 2. (обожествлять) jumaloija, pityä jumalana

**богоугодн|ый** Jumalan hyväkšyttävä; ~ое дело Jumalan  
hyväkšyttävä ruato

**богохульни|к, ~ца** jumalan|pilkkuaja

**богохульный** Jumalua pilkkuaja

**богохульство** jumalan|pilkka

**богохульствовать** pilkata Jumalua

**бода|ться** puškie, puškuo, puškeutuo; тот баран ~ется tuo  
pokko puškou

**бодливый** puškija, puškičča ◊ бодливой корове Бог погов не  
даёт puškijalla lehmällä Jumala šarvie ei anna

**боднуть** pukata

**бодриться** koittua olla virkienä, vorveta

**бодро** reippahašti, potralлах; шарать ~ reippahašti aštuo

**бодрость** reippahuš

**бодрствование** valvonta, valvo, valvomini

**бодрствовать** valvuo; ~ всю ночь valvuo koko yö

**бодрый** reipaš, elävä, kappera, hapura, kelkkie, ravakka, rehövä

## бод

**бодрящий** virkistäjä; ~ напиток virkistäjä juoma; ~ мороз virkistäjä pakkani  
**бодяга** (бот.) järvi|šieni ◊ разводить бодягу riijellä  
**бодяк** (бот.) ohtajaini, ohta|heinä  
**боевик** 1. (член вооружённого формирования) bojevikka, šota|joukon jäsen 2. (остросюжетный фильм) bojevikka-filmi  
**боевито** tarmokkahašti  
**боевитость** tarmokkuš  
**боевитый** tarmokaš  
**боев|ой** taistelu=; ~ патрон oikie patroni; ~ая готовность taisteluvalmehuš; ~ дух taisteluhenki; ~ парень riškipoika  
**боголовка** taistelu|kärki  
**боекомплект** tuli|annoš  
**боеприпасы** ammušet; ~ закончились ammušet loputtih  
**боеспособность** taistelu|kyky; высокая ~ korkie taistelukyky  
**боеспособный** taistelu|kykyni; ~ батальон taistelukyкyni рa-taljonа  
**боец** (солдат) šotilaš; командиры и бойцы komentajat та šotilаhаt  
**божественно** jumalaisešti, taivahallisen; она ~ красива hiän on taivahallisen kaunis  
**божественн|ый** 1. (относящийся к сфере божественного) jumalallini 2. (религ.) uškonollini; ~ые книги uškonolliset kirjаt  
**бож|ий** jumalan; ~ья воля Jumalan tahto ◊ божья коровка jumalanlehmä, larukkaini; божий дар jumalan lahja; ясно как божий день päivänšelvä juttu  
**божиться** vannuo, роšutuо  
**бой** 1. (военн.) tappelu; оборонительный ~ puoluššustappelu; наступательный ~ hyökkäštappelu; воздушный ~ ilmatappelu; рукопашный ~ käsitappelu 2. (скота) teuraššus 3. (рыбы острогой) tuulaššus 4. (часы с боем) lyöjä kello 5. (разбитое что-л.) ~ посуды аštien rikkomini  
**бойк|ий** 1. (быстрый) reiraš, vikkela, rišsакka, poikko; ~ паренъ reiraš poika 2. (резвый) šukkela; ~ ребёнок šukkela lapši 3. (оживлённый) ~ая торговля vikkela каурра ◊ бойкий на язык lipiekieli  
**бойко** reippahašti, vilkkahašti, poikko; ~ говорить по-карельски hyvin paissa karjalakši  
**бойкотировать** poikotoija  
**бойлер** boileri  
**бойлерная** boileri|huoneh  
**бойница** ammunta|loukko  
**бойня** 1. (скотобойня) teurastamo 2. (массовое убийство, резня людей) tappo|tanner, veri|löyly  
**бок** 1. (человека, животного) kylki, šivu, kuveh; ~ болит kylkeh pistäy; повернуться на ~ kiäntyö kylellä; болят ~а šivuja kivistäy; на ~у kylelläh 2. (сторона, боковая поверхность, край) puoli, reuna, laita; по ~ам дороги tien molommin puolin; сделать ~а laijottua ◊ бок о бок korvakkah  
**бокал** rokali; поднять ~ за его здоровье noštua ~ hänen tervehyökši  
**боков|ой** laita=, kylki=, šivu=; ~ ветер laitatuuli; ~ арбитр laitatuomari; ~ая стена kylkišeinä; ~ выступ печи kiukuankorva; ~ проток реки jovenšuaга ◊ отправиться на боковую männä makuamah  
**боком** kyličči, šiiričči  
**бокс** nyrkkeily; соревнования по ~у nyrkkeilykilpailut  
**боксёр** nyrkkeilijä; мой брат - ~ veikkonni on nyrkkeilijä  
**боксёрск|ий** nyrkkeily=; ~ие перчатки nyrkkeilyalaset  
**боксир|овать** nyrkkeillä; он ~ует хорошо hiän nyrkkeilöy hyvin  
**болван** pöllö, pölkky|piä, tolvana, mälliskö  
**болванка** (заготовка) puu|pala, valanneh  
**болгар|ин,** ~ка болгарilaini

## бол

**Болгария** Bulgarija  
**болгарский** болгарilaini, Bulgarijan; ~ язык болгарijan kieli  
**болев|ой** kipu=, kivun; ~ое ощущение kivun tuntumini; ~ая точка kipupisteh  
**более** enemmän, enämpi; ~ или менее enemmän tahi vähemmän; тем ~ sitä enämpi  
**болезненно:** ~ переживать kovašti ikävöijä  
**болезненность** voimattomuš, heikkouš  
**болезненн|ый** läsiјä, kipie, paha|henkini, kipusa, kivullini, voimatoin, vaivaloini; ~ ребёнок läsiјä lapši; ~ые укусы осы amrujaisen kipiet pissokšet; быть ~ым nihkuа  
**болезнетворн|ый** tauti=; ~ые микробы tautimikrobit  
**болезнеустойчивый** tautija|keštäjä  
**болезнь** tauti, šairauš, kipeyš, voimattomuš; заразная ~ tarttuja tauti; ~ печени makšатаuti; морская ~ meritauti; смертельная ~ kalma; ~ от ветра tuulennenä; ~ от воды (воздуха, земли) heitäntähini; ~ от порчи rikkouš  
**болеельщик** penkki|peluaja, urheilun yštävä  
**боле|ть** 1 (быть больным) läsie, olla kipienä, olla voimattomana; он часто ~ет hiän rikeneh läsiy  
**бол|еть** 2 (испытывать боль) kivistä, pakottua, juukuttua; зуб ~ит hammašta kivistäy; голова ~ит piätä kivistäy; рука ~ит kättä pakottau; палец ~ит šormie juukuttau, puartelou; ~ит в поясице kirgeštäy  
**болеутоляющ|ий** kipuja keventäjä, kipuja lieventäjä; ~ие средства kipuja lieventäjät lääkkiet  
**болиголов** (бот.) katko, myrkky|heinä  
**болид** 1. (астрол.) tuli|pallo 2. (спорт.) kilpa-auto  
**болонья** 1. (ткань) neiloni|šaje|takki|kankaš 2. (одежда) neiloni|šaje|takki  
**болотистотъ** šoisuš; ~ почвы муaperän šoisuš  
**болотист|ый** šoini, šuo=, šuo|peräni, lemekäš; ~ое место šoini paikka  
**болотн|ый** šuo=; ~ое растение šuokašvi; ~ая тина муга; ~ая трава šара, šараheinä, šuoheinä  
**болот|о** šuo, räme; торфяное ~ турвеšuo; ~ с белым мхом rahkašuo; большое ~ jänkä; окно в ~е šuonšilmä; мы пошли на ~ собирать морошку муö läksimä šuolla keryämäh hilluo  
**болотоведение** šuo|tutkimuš  
**болт** pultti  
**болтать** 1. (руками, ногами) keikuttua 2. (смешивать) hämmentyä, liikuttua, čorrottua 3. (говорить) laillattua, lörpöttyä, maššата, papattua, šäplättyä, taruo, trallata, vuašuo  
**болтливость** lipie|kielisыš  
**болтливый** lipie|kielini, pitkä|kieli, pärpäččy  
**болтовня** lörpöttely, lörineh  
**болту|н,** ~шка lörpöttelijä, kielen|šoitтaja, kieli|kello, läkläččy  
**бол|ь** kipu, kivissyš, tuška, vaiva; зубная ~ hammaškipu; душевная ~ henkini tuška; причинять ~ luatie kipu; с ~ью в душе tušan kera  
**больниц|а** šairala, pol'ničča; положить в ~у panna šairalah; выписаться из ~ы piäššä šairalašta  
**больничн|ый** šairaš=; ~ лист šairašlista; быть на ~ом olla šairašlomalla  
**больно** 1. (наречие) kipičesti; ~ ударить kipičesti luuvvä 2. (в знач. сказ. безл.) on kipie; мне ~ miun on kipie  
**больн|ой** 1. (нездоровый) kipie, paha|voipani, voimatoin; у него ~ые лёгкие hänellä on kipiet keuhkot 2. (пациент) läsiјä, šairаш; ~ые были в кроватях läsiјät oltih šänkylöissä ◊ больной вопрос kipie kušyмуš  
**Большая Медведица** Otava; раньше время также узнавали по Большой Медведице ennen aika šuatih tietyä niise Otavašta  
**больше** enämpi, enemmän; в три раза ~ kolme kertua enemmän  
**большевизм** bolševismi

## бол

**большеви** |к, ~чка bolševikka  
**большеви́стский** bolševistini  
**большинств** |о enäämistö; ~ голосов iänien enäämistö; в ~е случаев suurimmašša ošašša tarahukšie  
**больш** |ой šuuri, pitkä, väki; ~ое дерево šuuri puu; ~ие раскоды šuuret mänot; ~ срок pitkä aika; ~ая буква šuuri kirjain; ~ая перемена šuuri välitunti; ~ палец peikalo; в ~ом количестве äjjin; ~ей частью enimmiten; с ~им желанием himoriäššäh; с ~им животом möhömaha; ~ человек götkäle  
**болячк** |а närru, rupi; когда дуешь на огонь, то на губах появляется ~ konša puhut tuleh, ni huuleh tulou närru; след от ~и остался на пальце ruven jälki jäi šormeh  
**бомб** |а pommi; осколочная ~ šäpälehpommi; зажигательная ~ palopommi; атомная ~ atomipommi; сбросить ~у šortua pommi  
**бомбардир** tykki|mieš  
**бомбардировк** |а pommituš; подвергнуться ~е joutuo pommitukšeh  
**бомбардировочный** pommi=; ~ самолёт pommikoneh  
**бомбардировщик** pommittaja lentokoneh, pommi|koneh  
**бомбить** pommittua; ~ города и сёла pommittua linnoja ta kylie  
**бомбовый** pommi=; ~ удар pommi-isku  
**бомбоубежище** pommi|šuoja; люди укрылись в ~ ihmiset mäntih pommišuojah  
**бондарь** puisen|luatija  
**бон** |ы puomi|puut, puomi|ket't'u; в ~ах сделаны отверстия puomipuissa on luajittu puomišilmät  
**бор**<sup>1</sup> (лес) männikkö  
**бор**<sup>2</sup> (сверло для лечения зубов) hammaš|pora  
**бордюр** bord'uuri, reunus, špaleri  
**борец** 1. (тот, кто борется за что-л., против кого-л.) taistelija 2. (спорт.) painija  
**борз** |ый: ~ая собака vintti|koira  
**бормашина** hammaš|pora  
**бормо** |тать hörötyä, röpötyä, rögrötyä, röätä; что ты ~чешь? mitä šie hörötät?  
**боров** (кастрированный поросёнок) kuohittu šika  
**боровик** (бот.) ruškie|lakka; мы собирали в лесу ~и муё ке-рäämä mečäššä ruškietalakkua  
**боров** |ой männikköini, männikkö=, mänty=; ~ая дичь meččälinnut  
**бород** |а parta; отпустить ~у kašvattua parta; сбрить ~у ajua parta  
**бородав** |ка čypläni, kašvajaini; у него на руке несколько ~ок hänellä on kiäššä monta čypläistä  
**бородатка** (зоол.) parta|tijani  
**бородатый** parta=, partani, parta|šuu, parrakaš, parracču; ~ дед partaukko  
**борозд** |а vako; делать ~ы vavota, vakuol'ta  
**борозд** |ить (пахать) kyntyä, vavota, vakuol'ta  
**бороздк** |а uurre; нарезать ~и под обруч uurtua  
**борона** aštuva; ~ деревянная hara  
**боронить** aštuvoija, harata; ~ землю aštuvoija muata  
**бороться** 1. (спорт.) voimissella, porččuija 2. (пытаться преодолеть) taissella; ~ со сном taissella unta vaštah; ~ за счастье taissella onnen puolešta; ~ шутя jahertua  
**борт** laita, parras, reuna; не сиди на ~у лодки elä issu venehen laijalla; подняться на ~ корабля noušša laivan kannella; ~ о ~ vierekkah, laijakkah ◊ оказаться за бортом tulla hylätykši  
**бортжурнал** lento|päivä|kirja  
**бортинженер** lento|koneh|inšineri  
**бортмеханик** lento|koneh|mehanikko  
**бортов** |ой laita=, kytki=; ~ые огни laitavalot; ~ая качка kii-kunta, kallistelu  
**бортпроводник** st'uertti

## бра

**бортпроводница** lento|emäntä; ~ разносила прохладитель-ные напитки lentoemäntä toi virvotušjuomie  
**борцовский** paini=; ~ ковёр painimatto  
**борщ** boršši; мама готовит ~ muamo keittäy borššie  
**борьба** taistelu, paini  
**босиком** pal'tahin jaloin; дети бегали по двору ~ lapšet juokšenneltih pihalla pal'tahin jaloin  
**босоног** |ий pal'taš|jalkani; ~ая девочка pal'tašjalkani tyttö  
**босоножки** remeni|kenkät  
**бостон** (танец) boston; вальс-~ bostonvalšši  
**бостоновый** boston=; ~ костюм bostonpuku  
**босьяк** ruušyläini  
**босяцкий** ruušyläis=  
**босячество** ruušyläisenä olo, ruušyläisyš  
**бот** veneh  
**ботал** |о tarvoin; ~ом загоняют рыбу в сети tarpomella ajetah kala verkkoh  
**ботаник** kašvi|tieteilijä  
**ботаника** kašvi|tieto, kašvi|oppi  
**ботанический** kašvi|tijollini, kašvi|opillini; ~ сад kašvitiijol- lini tarha  
**ботать** tarpuo; ~ рыбу tarpuo kalua  
**ботва** varši, korši, lehvä, nuatti; картофельная ~ potakkavar- ret; ~ репы nakrehen nuatti  
**ботинки** kenkät, piekšut, stupnit; ~ на шнурках nauhakenkät  
**боцман** perä|mieš  
**бочка** puini, korvo, tynnyri; ~ с квасом vuaššaruini  
**бочонок** lekkeri, korvoni  
**боязливо** varovaisešti, varaten  
**боязно** pelottau, varauttau; мне ~ milma pelottau, varauttau  
**боязнь** varajanta, varu, pelko; ~ одиночества yksinäisyšva- rajanta  
**боярин** pajari  
**боярск** |ий pajarin; ~ие дети pajarin lapšet  
**боярство** pajaroveh  
**боярыня** pajarin|naini  
**боярышник** (бот.) ora|pihlaja  
**боярышница** (зоол.) ora|pihlaja|liipukkaini  
**бояться** varata, vareutuo, hirvittyä; я не боюсь тебя mie en va- raja šilma; боюсь, что он не придёт varajan, jotta hiän ei tule  
**бра** šeinä|lamppu; мы купили новое ~ муё oštima uuvven šeinälampun  
**браво** bravo  
**бравурный** 1. (музык.) juhllaini, reipaš 2. (проникнутый показным оптимизмом) bravuri=  
**бравый** reipaš; ~ солдат reipaš šotamieš  
**бразды** ohjakšet; ~ правления hallitusohjakšet  
**бразил** |ец, ~ьянка brasilijalaini  
**Бразилия** Brasilija  
**бразильский** brasilijalaini, Brasilijan  
**брак** 1. (семейный союз) yhteh|mänö, perch|elämä 2. (товар с изъяном) ruakki, ruakattu tavara, pruakku  
**бракер** luavun|tarkistaja  
**бракованный** hylky=, hylätty; ~ товар hylkytavara  
**браковать** 1. (забраковать) ruakata, hylätä 2. (определять сорт) tarkaštua luatu  
**бракодел** pahoin|ruataja  
**браконьер** (охотник) peitto|mečäštäjä, (рыболов) peitto|ka- laštaja  
**браконьерский** peitto=, luvatoin; ~ лов рыбы peittokalaššuš, luvatoin kalaššuš  
**браконьерство** (охота) peitto|mečäššyš, (рыболовство) peitto|kalaššuš  
**бракоразводн** |ый ero=; ~ое дело erojuttu  
**бракосочетание** yhteh|mänö

## бра

**бранить** murata, morkata, haukkuo, kirota, čakata, čestie, šoimata, toruo  
**браниться** riijellä, kirota, kiroutuo, haukkuutuo  
**бранн|ый** kiro=; ~ые слова kirošanat; ~ая кличка haukkumanimi  
**бран|ь** 1. (ругань) kiro|šana 2. (битва) taistelu ◊ на поле брани taistelutanterella  
**браслет** ranneh|renkaš  
**брасс** rinta|uinta; плыть ~ом uija rintauintua  
**брассист**, ~ка rinta|uimari  
**брат** veikko, velli, velleš; мы пришли с ~ом муо tulima veikon kera; ~ья veikokšet, vellekšet  
**братия** velleštö  
**братский** vellellini; ~ привет vellellini tervehyš ◊ братская могила vellešhauta  
**братство** vellehyš  
**братъ** ottua, otella; ~ на работу ottua töih; ~ украдкой hipistyä, pihistyä, kähmätä  
**братъся** ruveta, tarttuo, tärpätä; не берусь судить об этом en rupie arvoštelomah šitä  
**бревенчатый** hirši=, hiršini, puu=, puini; ~ дом puutalo, puupirtti  
**бревно** hirši, parši, tukki, puu; брёвна сплавляли по реке hiršie utettih jokie myöten  
**бред** hourauš  
**бреди|ть** hourie; больной ~л läsijä houri  
**брезгливый** čirčču; он такой ~, что ничего не ест hiän on niin čirčču, jotta ei nimitä šyö  
**брезговать** hylekšie, prieskuija  
**брезжить** huamottua, kajaštua, kuuššottua  
**бремя** (тяжёлая ноша) takka, paino; непосильное ~ jykie takka  
**бренчать** helissä, helyyttyä, heläyttyä, kalkattua, kölköttyä  
**бresti** hiivuo, kualua, kuhmua, lyökšöttüä, lönčöštüä, vuappuo, väikküö  
**бригадир** prikatiiri  
**бриз** tuuli, (морской) meri|tuuli, (береговой) mua|tuuli  
**бриза** (зоол.) räpelö; ~ средняя niityräpelö; ~ малая pikkuräpelö  
**брита** parta|veičči; острая ~ näpie partaveičči  
**бритьё** rarran|ajo; ~ продолжалось недолго rarranaajo oli lyhytaikani  
**бров|ь** kulma, šilmä|kulma; ~и kulmakarvat  
**брод** kualatuš, kualama; ~ для животных uitoš  
**бродить**<sup>1</sup> (гулять, странствовать) haitukoija, hulikoija, huppuroija, häilyö, lötöštyä, vajeltua; ~ заблудившись huppuroija  
**бродить**<sup>2</sup> (о тесте) käynnä, liikkuo; давать тесту ~ liikahuttua  
**бродяга** 1. (обнищавший человек без жилья и работы) vetelyš, hatl'uaka, prot'uaka 2. (о том, кто любит странствовать) kulekšija, kulkuri, muan|kiertäjä, muan|kulkija  
**бродяжничать** kulekšie, prot'uakoija, prot'uašie  
**бродячий** isännätöin; ~ пёс isännätöin koira  
**бронированный** valu|rauvotettu  
**бронировать** (предоставлять броню на что-н.) varata; ~ места в поезде varata paikat junašša  
**бронировать** (покрывать бронёй) šuojata valu|rauvalla  
**броня** valu|rauta|šuoja  
**бронья** =vara; ~ на билеты lippuvara  
**бросить**, **бросать** huiskata, hylätä, luuvva, lykätä, heittyä, paiskata, visata; ~ с грохотом hutkata; ~ с размаху čuihkata; ~ с шумом ručkata, ramahuttua; ~ энергично jähkätä  
**броситься**, **бросаться** 1. (быстро устремиться) karšahtua, kuaršahtua 2. (бросать друг в друга) lykkiytyö; ~ камнями kivittyä 3. (нападать) kahahtua, karšahtua 4. (надать) paiskahtua, rätkähtyä, heitteliytyö  
**броский** šilmäh|pistäjä; ~ цвет šilmäh|pistäjä väri

## бул

**бросовый** ruakattu, viratoin, tarpehetoin, joutava, kelvotoin, lykättävä, roittivo; ~ товар kelvotoin tavara  
**брошенный** hylätty, lykätty, visattu; ~ камень lykätty kivi  
**брошь** šolki, rošši  
**брошюра** kirjani, vihkoni  
**брус** 1. (балка) pualikka; принеси мне ~ tuo miula pualikka 2. (брусля, спорт.) puut; параллельные ~ья parallellipuut 3. (поперечный в лодке) pentturi; он уселся посреди лодки на поперечный ~ hiän istuutu kešellä venehtä pentturilla  
**брусник|а** puolukka, puola; я иду в Луусалми собирать ~у matkuan Luušalmeh keryämäh puolukkua  
**брусничник** puolikko  
**брусничный** puolukka=; ~ кисель puolukkakiisseli; ~ морс puolukkavesi  
**брусок** siera, liippa, kovasin  
**брутто** brutto  
**брызгаться** purškuttua  
**брызги** läiskeh, röisky, ruisku  
**брызнуть**, **брызгать** läiskyttyä, ruiskata, truiskuttua; ~ цветы водой truiskuttua vettä kukkien piällä; ~ струёй воды truiskuttua vettä  
**брюзж|ать** murmettua, päpetyä; не ~и elä murmeta  
**брюква** lanttu  
**брюки** housut, pukšut; новые ~ были велики uuvvet pukšut oltih vällät  
**брюнет**, ~ка mušta|verini  
**брюхо** mara, maha, pöččö  
**брякнуть**, **брякать** kalata, kalkahtua, kälähettyä  
**бряцать** (о звуке) čilata  
**бубен** helysin  
**бубенчик** kulkuni, čilli; ~ звенит kulkuni heläjäy  
**бубни|ть** höplöttüä, möčätä; он сидит и ~т hiän istuu ta höplöttäy  
**буг|ор** kumpu; на ~рах уже растаял снег kumpuloilla lumi jo on šulan  
**бугристый** hörčikäš, lomakka  
**буддизм** buddismi  
**будить** herättyä, noššattua, noštua makuamašta; пойду ~ детей lähen noššattamah lapšie  
**будни** arki|päivät, ruato|päivät; в ~ я просыпаюсь рано arki-päivinä mie havaččeuvin aivoin  
**будничн|ый** arki=, arkini, joka|päiväni; ~ая одежда arki-vuattiet  
**будто** puitto; ~ бы muka  
**будущ|ее** tulovaisuš; счастливое ~ onnellini tulovaisuš; в ~ем тоiččinah  
**будущ|ий** tulija, enši; на ~ей неделе tulijalla netälillä  
**бук** kulku|merkki, vesi|viehka  
**буйвол** (зоол.) puhveli|härkä  
**буйн|ый** 1. (шумный) kuihakka, raivo; ~ характер raivo luonto 2. (обильный, о растительности) turpie; ~ые побеги turpiet vešat  
**буйствовать** riehuo; не стóит ~ ei kannata riehuo  
**бук** (бот.) ryökki  
**букашка** röpökkä, röpökkäini  
**буква** kirjain; заглавная ~ šuuri kirjain  
**буквар|ь** aarini; детям выдали ~и lapšilla annettih aarpiset  
**буквально** šanašta šanah, juštih  
**букет**: ~ цветов kukka|vihko  
**букинист** bukinisti  
**булавк|а** haka|niekla; приколоть ~ой kiinnittyä hakanieklalla  
**булыжник** kivi  
**бульжн|ый** kivini; ~ая мостовая kivini tie  
**бульвар** kävely|kuja; по ~у гулял народ kävelykujalla oli rahvašta



## бул

**бульдозер** puškuri|traktori; работать на ~е ruatua puškuri-traktorilla  
**булькнуть, булька**||ть pulpettua, pul'puttua; вода кипит и ~ет vesi kiehuu ta pul'puttau  
**бульон** liemi, röpyytti; куриный ~ - диетическое блюдо **кана-лиеми** on dietiruoka  
**бум 1.** (повышение спроса на товары) buumi **2.** (спорт.) hirši  
**бумаг**||а paperi; Мария нарисовала в углу ~и маленькую корову Marija piirušti paperin nurkka pikkaraisen lehmän  
**бумажи**||ый paperi=; ~ая волокита paperišota  
**бумеранг** bumerangi  
**бункер 1.** (вместилще) bunkkeri **2.** (убежище) šuoja, bunkkeri  
**бунт** kapina, mellakka; ~ моряков на корабле merimieškarina laivalla  
**бунтарский** kapinallini, mellakallini; ~ дух kapinallini henki  
**бунтовать** kapinoija, mellakoija; рабочие стали ~ ruatajat ruvettih kapinoimah  
**бурав** kaira, pora, ora; ~ большого сечения malkuri  
**буран** tiuhku, tuhu, tuisku  
**буревестник** (зоол.) myršky|lintu  
**бурелом** murto, ryšeikkö; мы долго пробирались через ~ myö viikon kulkima ryšeikön läpi  
**буржуа** puršu, porvari  
**буржуазия** puršualisto, porvaristo  
**буржуазный** puršualini, puršu=  
**бурлак** purlakka  
**бури**||ть košissa, kuohuo, purhata; море ~т meri kuohuu  
**бурно** voimakkaasti, lujašti  
**бурн**||ый **1.** (сопровождается бурей) myršky=, myrškyllini; ~ океан myrškyllini valtameri **2.** (бурлящий, клокочущий) kiehuja, väkövä; ~ порог реки joven väkövä koški **3.** (проявляющийся резко, сильно) šuuri, luja; ~ая радость šuuri ilo  
**бурун** vuajaš; на озере появились ~ы järvellä ruvettih näkymäh vuajakšet  
**бурчание** (звуки) kurina, kurineh  
**бурый** harmua  
**бурьян** rikka|heinä; надо скосить этот ~ pitäy niittyä tämä rikkaheinä  
**буря 1.** (ненасстье) myršky; поднялась сильная ~ nousi luja myršky **2.** (сильное проявление чего-л.) myršky; ~ рукоплевсканий räpytyksien myršky  
**бусина** helmi, helmini  
**бус**||ы kakla|helmet; украшенный ~ами helmikäš  
**бутафория** näyttely|tarpehet  
**бутерброд** voi|leipä; утром я выпил чашку чая и съел ~ huomenekšella mie join kupin čäijyö ta šöin voileivän  
**бутон** pul'čukka

## бюс

**буруз** pötiläš; ~ играл на полу и смеялся pötiläš leikki lattiella ta nakro  
**бутылка** pullo, sulleikka; ~ молока pullo maituo  
**буфер** puškuri; ~ вагона vaunun puškuri  
**буферный** puškuri=, väli|laiteh=  
**буханка** leipä; ~ чёрного хлеба mušta leipä  
**бухарник** (бот.) mesi|heinä  
**бухгалтер** kirjan|pitäjä; мама работает ~ом muamo ruatau kirjanpitäjänä  
**бухт**||а lakši, kauruma, poukamo; в ~е стояли корабли laivat oltih lahešša  
**бушева**||ть (свирепствовать) riehuo; огонь ~л tuli riehu  
**буяни**||ть melakoija, metelöijä, lomata, ruhata; незнакомый человек ~т tuntomaton ihmini melakoičöu  
**бывать** (быть) mänetellä, olella; ~ иногда olekšie  
**бывший** entini, vanha; ~ директор завода tehtahan entini joh-taja  
**бык** härkä, häkki; я боюсь этого ~а mie varajan tätä härkyä  
**былина** muinoš|laulu  
**быстрина** virta|paikka  
**быстро** ruttoh, rutošti, poikko, nopeh, šukkelah; дети вырос-ли ~ lapšet kašvettih ruttoh  
**быстроходный** šukkela; ~ катер šukkela laiva  
**быстр**||ый ruttoni, terävä, virkku, viuhakka; ~ые движения terävät liikkehet  
**быт 1.** (повседневная жизнь) elämä; современный ~ nykyni elämä **2.** (установившийся порядок жизни) elämän|tara; ~ не изменился elämäntara ei muuttun **3.** (домашняя об-становка) koti|olot  
**бытие** (филос.) olomini, olo  
**бытование** olomašša|olo  
**бытов**||ой **1.** (от быт) elin=, elämän=; ~ое обслуживание palveluala; ~ые условия elinot **2.** (обычный, повседнев-ный) arki|päiväni  
**быть 1.** (находиться) olla, olella, pisyö **2.** (существовать) olla **3.** (оказываться) piätyö **4.** (являться) olla **5.** (стано-виться) ruveta  
**бычок<sup>1</sup>** (зоол.) hötti|kala; ~-подкаменщик kivikala  
**бычок<sup>2</sup>** (молодой бык) häkkini, härkäni, vaša  
**бюджет** b'utžetti  
**бюллетень 1.** (краткое сообщение) tiijotuš **2.** (название из-дания) b'ulleteni **3.** (листок для голосования) b'ulleteni  
**бюро** laitoš, toimisto; адресное ~ atressilaitoš  
**бюрократ** b'urokratti  
**бюст 1.** (скульптурное изображение) rinta|veššoš **2.** (жен-ский) nännit  
**бюстгалтер** nänni|liivi

# В

**в, во** **1.** (о месте: где): в лесу **mečässä**; в школу **kouluh**; в конце пути **matan loppuša**; в километре от берега **kilometrin piäššä rannašta** **2.** (о времени: когда, как долго): в пять часов вечера **viijen aikana iltua**; во втором часу **toista käyveššä**; в пятницу **piätinččänä**; в июне **kešäkuušša**; в начале недели **netälin alušša**; в десятидневный срок **kymmeneššä päiväššä**; в ночь с четверга на пятницу **piätinččyä vaššen yöllä** **3.** (об одежде, обуви и т.д.: в чём?): сидеть в шапке **istua lakki piäššä**; ходить в зимнем пальто **kävellä talvipalton piällä**; читать в очках **lukie šilmälasiloissa** **4.** (о признаке: какой): ростом в отца **kašvoltah on tuattohoš** **5.** (о количестве, размере, мере): в году 365 дней **vuuvvešša on 365 päivyä**; мороз в десять градусов **kymmenen aštien pakkani** **6.** (соотношение величин): в десять раз больше **kymmentä kertua enämpi**; в пять раз дороже **viittä kertua kallehempi** **7.** (в составе наречных сочетаний с усилительным значением): из края в край **lajjašta toiseh**; из слова в слово **šanašta šanah**; изо дня в день **päivästä päiväh** **8.** (указывает на вид, форму существования): разорвать в клочья **gerie šuokalehiksi** ◊ в долгу как в шелку **velašša, kuin huutehešša**

**вага** **1.** (весы) **vuaka** **2.** (жердь) **kanki**  
**вагон** **vaunu**; товарный ~ **tavaravaunu**; купейный ~ **maakuuvaunu**; возить ~ами **vetyä vaunutta**  
**вагонетка** **työntö|vaunu**, =**vaunu**; угольная ~ **hiilivaunu**; шахтная ~ **kaivošvaunu**

**вагонк|а** **vuori|lauta**; обшить дом ~ой **vuorata talo vuorilauvoilla**

**вагоностроение** **vaunun|rakennuš**  
**вагоностроитель** **vaunun|rakentaja**  
**вагоностроительный** **vaunun|rakennuš=, vaunu=**; ~ завод **vaunutehaš**

**важенка** (зоол.) **poro|lehmä, hirvi|lehmä, vuajin**  
**важничать** **mahtavoija, ylpeillä**  
**важно** **1.** (нареч.) **mahtavašti** **2.** (в знач. сказ.) **on tärkeie**; ~ понимать, что... **on tärkeie ymmärtyä, jotta...**

**важность** **mahtavuš**  
**важн|ый** **1.** (значительный, существенный) **tärkeie, merkittävä**; ~ая мысль **tärkeie ajatuš**; ~ое событие **merkittävä tarahuš**; ~ое дело **tärkeie asia** **2.** (гордый) **mahtava, koppava**; он очень ~ **hiän on oikein mahtava** **3.** (ценный, почитаемый) **kallis**; ~ые гости **kallehet vierahat**

**ваза** **aštie**; ~ для цветов **kukka-aštie**; ~ для фруктов **hetelmäaštie**

**вазелин** **vaseliini**; смазать руки ~ом **voitua kiät vaseliinilla**  
**ваканси|я** (varautunut) **työ|paikka, vakanssi**; нет ~й **ei ole työpaikkoja**

**вакантн|ый** **täyttämätöin**; ~ая должность **täyttämätöin virka**  
**вакса** **kenkä|voije**

**вакуум** **tyhjäš, vakumi**  
**вакцина** **rupi|aineh**; противотифозная ~ **lavantautirupiaineh**  
**вакцинация** **ruvetuš, ruvettamini**  
**вакцинировать** **ruvettaa**

**вал**<sup>1</sup> **1.** (длинная земляная насыпь, гряда) **penker**; земля-

ной ~ **multapenker**; снежный ~ **kinoš** **2.** (высокая волна) **myršky|ualto**; пенный ~ **valkiepiä myrškyualto** **3.** (скатанный пласт сена) **lavoh, karhe**; сгребать сено в ~ки **haravoija heinät lapohih** ◊ огненный вал **tulivyöry**

**вал**<sup>2</sup> (деталь машины) **akšeli**; винтовой ~ **potkuriakšeli**; приводной ~ **käyttöakšeli**

**валежина** **hako**  
**валежник** **ryteikkö, tiheikkö, kuršeikko, hakojikko**; к дороге мы пробрались через ~ **tiellä piäsimä ryteikköštä läpi**  
**вален|ок** **kuatančča, toššu**; купить новые ~ки **ostua uuvvet kuatančat**

**валентность** **1.** (хим.) **valenssi, atomi|arvo** **2.** (лингв.) **valenssi**  
**валерьяна** (бот.) **valerjani|juuri**

**валерьянка** **valerjani|tipat**  
**валет** (карт.) **šota|mieš, šolttu** ◊ спать валетом **muata piät eri šuuntih**

**валёк** (для глажения белья) **šilityš|pualikka**

**вали|ть**<sup>1</sup> **1.** (заставлять падать) **kuatua, lankettua**; буря ~ла с ног **myršky kuato jaloilta**; дети ~ли друг друга в снег **lapšet lanketettih toini toistah lumeh** **2.** (беспорядочно складывать) **luuvva**; ~ мусор в кучу **luuvva ruhkat tukkuh** **3.** (слагать ответственность на кого-л.) **šyuttyä, viärittyä, panna toisen piäh**; он ~л вину на других **hiän šyutti toisie**  
**вали|ть**<sup>2</sup> **1.** (идти, двигаться в большом количестве) **turpautuo, larpautuo**; народ ~л к берегу **rahvaš turpautu rantah** **2.** (перемещаться сплошной массой) **tupruta**; из трубы ~л чёрный дым **truvašta tuprutti muštua šavuo**; снег ~л большими хлопьями **lunta tuprutti šuurina hiutalehina** ◊ **вали отсюда!** **pois täältä! painu tieheš!**

**вал|иться** **1.** (падать, опрокидываться) **kuatuo**; санки ~ются на бок **čuna kuatuo kylelläh**; ~ с ног от усталости **kuatuo jalolta vaipunehena** **2.** (рушиться, оседать) **olla kuatumaisillah**; дом ~ится от ветхости **talo on kuatumaisillah vanhuošta** ◊ всё валится из рук **mistäni ei tule mitänä**

**валко** **häilyen** ◊ дела идут ни шатко ни валко **asiet männäh keškindertesešti (vaivasešti)**

**валов|ой** **koko=, kokonais=, brutto=**; ~ доход **kokotulo**; ~ая продукция **kokotuotanto**; ~ национальный продукт (ВВП) **bruttokansantuoteh**

**валторна** **valtorni, kiäre|torvi**  
**валторнист** **valtornin šoitaja, kiäre|torven šoitaja**

**валок**<sup>1</sup> (сена) **heinä|karhe**  
**валок**<sup>2</sup> (валками расчёсанная шерсть) **villa|lapoveh, lavoh**  
**валом:** ◊ валом валить **tulomalla tulla, tulla kuin turkin hiemašta**

**валуй** (бот.) **haisuja|šieni**  
**валун** **vierin|kivi**

**вальдшнеп** (зоол.) **meččä|vikki**  
**вальс** **valšši**; ~-бостон **bostonvalšši**; медленный ~ **hil'ani valšši**

**вальсировать** **pyörie valššissa, tanššie valššie, valššata**  
**вальщик** **puun|kuataja**; конкурс ~ов **lesa puunkuatajien kilpailu**

**валют|а** **val'utta**; курс ~ы **val'uttakuršši**

**валютн||ый** val'utta=; ~ая политика val'uttapolitiikka; ~ые ресурсы val'uttavarat  
**валя||ть 1.** (*катать*) vierettyä, vieretellä; дети ~ли друг друга в снегу lapšet viereteläh toini toista lumešša **2.** (*обваливать*) ruõritellä; ~ рыбу в муке ruõritellä kalat jauhošša **3.** (*сбивать из шерсти, пуха*) vanuttua; ~ валенки vanuttua kuatančõjoja  
 ◊ Ваньку валять heitteliytyõ, laiskotella  
**валя||ться 1.** (*барахтаться, перекапываться с боку на бок*) viereteliytyõ, гурье; дети любят ~ в снегу lapšet tykätäh viereteliytyõ lumešša; лошадь ~ется heponi piehtaroičõou **2.** (*лежать, бездельничая, болея*) venyõ, lojottua, rojottua, viereteliytyõ, prõtõkõttyä; целый день ~ется в постели koko päivän venyu šankyššä **3.** (*лежать, упав или будучи небрежно брошенным*) veteliytyõ, venyõ; его вещи всегда ~ются по всему дому hänen kamppiet aina veteliyyvõtäh pitin pirttie ◊ валяться в ногах у кого-л. ryõmie kenennih jaloissa  
**вампи́р** vampiiri  
**вандал** vandali, hävittämis|himoni ihmini  
**вандализм** vandalismi, hävittämis|himosuš  
**ваниль** vanili  
**ванильный** vanili=; ~ сахар vanilišokeri  
**ванн||а 1.** (*резервуар для мытья, купания*) vanna **2.** (*купание, мытьё в таком резервуаре*) pešeyvuntä vannašša **3.** (*закаливание организма воздействием солнца, воздуха, грязи*) =kylpy; принимать грязевые ~ы ottua mutakylpyõ **4.** (*резервуар для хранения или технологических процессов*) ammeħ  
**ванная** kylpy|huoneħ  
**ванька-встанька** keikku|kuklani  
**варвар 1.** (*чужеземец у древних греков*) varvari **2.** (*невежественный, некультурный*) šivistymätõin **3.** (*грубый, жестокий*) ankara  
**варварск||ий** varvarillini, šivistymätõin, ankara; ~ое отношение к книгам varvarillini käyttäytymini kirjoiħ  
**варежки** kintahat, alaset; шерстяные ~ villakintahat; вязать ~ tikuttua kintahie  
**варенье** varen'n'a, keitto|marja; брусничное ~ puolavaren'n'a  
**варён||ый 1.** (*отварной*) keitetty; ~ая рыба keitetty kala **2.** (*изготовленный кипячением*) kiehutettu; ~ая джинсовая ткань kiehutettu farkkukankaš  
**вариант** variantti, vaihto|ehto; ~ы ответа vaštahukšen variantit; подходящий ~ paššuaja vaihtoehto  
**вариативно||сть** vaihtelevuš, vaihtelu|mahollisuš  
**вариативн||ый** vaihtelija, muuttuja; ~ое ударение vaihtelija paino  
**вариация 1.** (*музык.*) variatio **2.** (*видоизменение*) muuttelu, variatio  
**варикозн||ый** varikosini, šuoni=, laškimo=; ~ое расширение вен laškimotulehuš  
**варить 1.** (*приготавливать пищу, питьё*) keittyä; ~ обед keittyä päivällistä **2.** (*техн.*) juottua; ~ водопроводные трубы juottua vesiputkija ◊ у него голова (*котелок*) варит hänelä riä ruatau  
**вариться** kiehuo; ~ на костре kiehuo nuotivolla ◊ вариться в собственном соку eľyä omissa umruõissä  
**варка 1.** (*приготовление пищи*) keittämini **2.** (*изготовление путём кипячения, плавки*) šulattamini, keittämini; ~ железа rauvan šulattamini  
**варочный** keitto=; ~ котёл keittopata  
**варьете** varjete  
**варьир||овать** muuttella, vaihella; цвет ~ует от тёмного до светлого väri muuttelou tummašta vualieh  
**василёк** (*бот.*) ruis|kukka  
**васильков||ый** ruis|kukan|šinini, ruis|kukan väriini; глаза ~ого цвета ruiskukanšiniset šilmät

**ват||а** pumpuli; законопатить окна ~ой tyypitä ikkunat pumpulilla  
**ватаж||а** joukko, lauma, šakki, ryhmä; ~ мальчишек poikajoukko; ходить ~ами kävellä joukottain  
**ватерпас** vatu|pašši, vesi|vuaka  
**ватерполо** vesi|pallo|peli, vesi|palloulu  
**ватин** vatiini; шерстяной ~ villavatiini  
**ватман** piiruššuš|paperi  
**ватник** pomppa, fuffaikka  
**ватн||ый** pumpuli=; ~ тампон pumpulityppõ; ~ое одеяло pumpulitäkki  
**ватрушка** šanki; ~ с творогом rahkašanki; ~ с ягодами marjašanki  
**вафельн||ый** vafeli=; ~ое полотенце vafelikäsipaikka  
**вафля** vafeli  
**вахт||а 1.** (*сменное дежурство*) vahti, vahti|vuoro; быть на ~е olla vahissa; ночная ~ yövahtivuoro **2.** (*часть экипажа*) vahti|joukko; нам на смену придёт другая ~ meitä vajehtamah tulou toini vahtijoukko **3.** (*помещение для вахтёра*) vahin ruato|paikka  
**вахтенный 1.** (*от вахта*) vahti=; ~ начальник vahtipiällikkõ **2.** (*способ работы*) vuoro|ruato; ~ журнал laivan päiväkirja  
**вахтёр, ~ша** vahti; работать ~ом ruatua vahtina  
**ваш 1.** (*свойственный вам, характерный для вас*) tejjän; ~и привычки tejjän tavat; ~а квартира tejjän korttieri; ~и знакомые tejjän tuttavat; меня удивляет ~е безразличие milma ihmetyttäy tejjän välinpitämättõmyš **2.** (*написанный, сказанный, изготовленный вами*) tejjän kirjuttama, tejjän šanoma, tejjän luatima; ~е заявление tejjän kirjuttama anomuš; ~и новости хорошие tejjän šanomat ollah hyväš **3.** (*связанный с вами родственными, дружескими, деловыми отношениями*) tejjän; ~ двоюродный брат tejjän šeukku; ~и коллеги tejjän työkaverit  
**ваиян||е** kuva|vešto|taito; ~я мастеров Возрождения genesanssiaikakaiven muasterien kuvaveššõkšet  
**ваитель** kuvan|veštäjä  
**ваять** veštyä  
**вбежать, вбегать** juošša (*šiämeħ*); ~ в комнату juošša huoneheħ; ~ на второй этаж juošša toiseħ kerrokšeh  
**вбить, вбивать** lyyvvä, takuo; ~ лом в землю lyyvvä kanki muah; ~ гвоздь в стену takuo nuakla šeinäh; ~ клин в бревно lyyvvä kiila hirteh  
**вблизи** lähellä, läššä, viereššä, reunašša; ~ дороги lähellä tietä; ~ деревни lähellä kylyä  
**вбок** šyrjäh, kylkeh; машина свернула ~ auto kiänty šyrjäh  
**вброд** kualamalla; перейти реку ~ männä poikki jovešta kualamalla, kualua jovešta poikki; перегонять скот ~ kualuttua karjua  
**ввали||ться, вваливаться 1.** (*появиться неожиданно*) tuprahtua, viäntäytyõ, tulla tupšahtua; вечером ~лся полный дом гостей illalla tuprahti täyši pirtti vierašta **2.** (*случайно упасть, провалиться во что-л.*) mäčkähtyä; ~ в яму mäčkähtyä hautah **3.** (*входить с трудом, с шумом*) viäntäytyõ, lappautuo, vualiutuo; дети всей гурьбой ~лись в комнату lapšet koko joukolla viäntäyyvõtäh huoneheħ **4.** (*стать впалым*) painuo, upota; во время болезни глаза ~лись läsieššä šilmät upottih  
**введение 1.** (*в действие*) käytäntõħ ottamini, ranomini, käytõtõħ|otto; ~ новых правил uusien šiäntõjen käytõtõhotto **2.** (*вступительный раздел*) alku|šana; написать ~ к книге kirjuttua kirjan alkušanat  
**везти, ввозить** vetyä, tuuvva, kulettua; ~ дрова во двор vetyä halot pihah; ~ воз на гору kulettua kuorma termällä  
**ввек** (*вовек, никогда*) ikinäh; ~ не забуду ikinäh en unoha; ~ не расстанемся emmä ijäššäh eruo

**вергнуть, вергать** šuattua; ~ страну в войну šuattua mua šotakannalla; ~ в ужас šuattua kauhuh

**вернуть,вёртыть** 1. (*винтить*) punaltua, pyörähyttyä; ~ лампу на место punaltua lamppu paikoillah 2. (*вставить в речь*) pistyä šana välih; ~ нужное слово pistyä rakinan välih tarvis šana

**вверх** 1. (*по направлению от низа к верху*) ylähäksi; подниматься ~ по лестнице poušša ylähäksi rappusie myöten 2. (*наизнанку, вверх дном*) tuurnin, kumoh; вывернуть шубу ~ мехом kiäntyä turkki tuurnin; перевернуть ушат ~ дном kiäntyä korvo kumoh ◊ вверх дном myllin mällin

**вверху** ylähänä

**вести, вводить** 1. (*ведя, провести куда-л.*) tuuvva, viijä, taluttua; ~ подсудимого в зал заседаний tuuvva tuomittu issuntošalih; ~ войска в чужую страну viijä šotajoukot vierahah muah; ~ лошадь в конюшню taluttua heponi tallih 2. (*медиц.*) pistyä, työntyä; ~ лекарство в вену pistyä liäke verišuoneh; ~ зонд в желудок työntyä zondi šiänalah 3. (*поместить информацию в компьютер*) panna tieto tietokoneheh 4. (*включить куда-л. в качестве члена или части чего-л.*) ottua; ~ в семью ottua perehen jäšenekši 5. (*сделать действующим, работающим*) ottua käyttöh, šuaaha voimah; ~ в строй новый завод ottua käyttöh uusi tehaš; ~ закон šuattua laki voimah 6. (*помочь освоиться с чем-л., ознакомиться*) auttua piäššä perillä, tuttavušuttua; ~ в суть вопроса auttua piäššä perillä asiešta; ~ в круг друзей tuttavušuttua kaverijen kera 7. (*поставить в какое-л. положение*) šuaaha aikah; ~ в расход šuaaha aikah kuluja

**ввиду** tähe, takie, vuoksi; ~ ненастной погоды pahan šiän tähe

**винтить, винчивать** kruuvata, pyörähyttyä; ~ гайку на место kruuvata mutteri paikoillah

**ввод** 1. (*в действие*) käyttöh|otto 2. (*военн.*): ~ войск šota|joukkojen ašettamini 3. (*входное отверстие, устройство*) šiämeħ|vientä

**воз** 1. (*от везти*) tuonta, tuomini 2. (*импорт*) tuonti, tuomini

**волю** см. вдоволь

**высь** korkiella, korkeuteh; стая птиц поднялась ~ и пропала из виду lintuparvi nousi korkiella ta kato šilmistä

**вязать, вязыва|ть** 1. (*вставить посредством вязания*) tikuttua, virkata; ~ спицами tikuttua; ~ крючком virkata 2. (*вовлечь, впутать*) ševottaa, šotkie; не ~й меня в это дело elä ševota milma täh asieh

**вязаться, вязываться** šotkeutuo, šekautuo, pakkautuo; ~ в разговор šekautuo rakinah; ~ в драку šotkeutuo torah

**вглубь** šyväh, šyvällä; в жару рыба уходит ~ äkiellä kala mänöy šyvällä

**давить, вдавливать** 1. (*давя, углубить*) painua, upottaa (šiämeħ); ~ пробку в бутылку painua korkki pullon šiämeħ; ~ окурок в песок upottaa tupakinšätkä hiekkah 2. (*давлением прогнуть внутрь, вмять*) painua ◊ давить голову в плечи vetyä piä olkarpih

**вдавиться, вдавливаться** upota, männä šiämeħ, painuo

**вдалеке, вдали** loittona, etähänä; ~ за озером виднелись дома loittona järven takana nävyttih talot

**вдаль** loitoš, etähäksi; смотреть ~ kačuo loitoš

**вдаться, вдаваться** 1. (*вклиниться*) pistyö; коса вдалась далеко в море liete pisty loitoš mereh 2. (*увлечься чем-л.*) šyventyö; ~ в подробности šyventyö yksityiskohtih

**вдво|е** 1. (*пополам, в два слоя*) puolekkah, kakšin kerroin; сложить скатерть ~ panna skuatteri kakšin kerroin 2. (*в два раза*) kahteh kertah, kakšin|kertasešti, puolella; убавить ~ piäentyä puolella; увеличить ~ šuurentua kahteh kertah

**вдвоём** kahen; ~ справимся быстрее kahen pärjyämmä rutomrah; они всегда ~ hyö ollah kaikkiči kahen

**вдвойне** kahta vertua, kakšin|kertasešti; обидно ~ kahta vertua apiempi; заплатить ~ maksua kakšinkertasešti

**вдеть, вдевать** pujottaa; ~ шнурки в ботинки pujottaa nahmot stupniloih; ~ нитку в иголку pujottaa rihma niekkan šiämeħ

**вдобавок** lisäksi; ~ ко всему kaiken lisäksi

**вдова** leški|akka

**вдоветь** jäähä lešekši, leškeytyö

**вдовец** leški|ukko

**вдоволь** kylliksi, kyllitellen, kylläiti, kylläseksi, kypi|kylläiti; наелась-напилась она ~ šöi joi hiän iččeh kylläseksi; всякой рыбы было ~ kaikenmoista kalua oli kypikylläiti

**вдогонку** peräh; бежать ~ juošša peräh

**вдолбить, вдальбивать** (*ударяя, заставить войти во что-л.*) lyyvvä šiämeħ, takuo šiämeħ

**вдоль** pitin; ~ стены pitin šeinyä; ~ берега реки pitin joverantua ◊ вдоль и поперёк perin pohjin, ristih rastih; я изучил дело вдоль и поперёк tutkin asien perin pohjin; он обошёл те места вдоль и поперёк hiän on kulken ne paikat ristih rastih

**вдох** henkähyš; глубокий ~ šyvä henkähyš

**вдохновени|е** into, innoššus; петь с ~ем laulua innolla

**вдохновенно** innokkahašti, innoštunuošti

**вдохновенный** innokaš, innoštunut

**вдохновитель, ~ница** innoštaja, yllyttäjä

**вдохновить, вдохновлять** innoštuttaa, yllyttyä

**вдохновиться, вдохновляться** innoštuo

**вдохнуть** 1. (*сделать вдох*) henkähtyä; ~ свежего воздуха henkähtyä vereštä ilmaa 2. (*пробудить к жизни, оживить*) puhaltua henki ◊ вдохнуть надежду puhaltua toivo

**вдребезги** špälehiksi, palasiksi; стекло упало и разбилось ~ lasi kirposi ta rikkautu špälehiksi

**вдруг** 1. (*внезапно, неожиданно*) yhtäkkie; ~ блеснула молния yhtäkkie iski tulta 2. (*одновременно*) yht|aikua; ~ все услышали шум машины yhtäkuu kaikin kuultih auton hyrinä 3. (*а если*) a kun; ~ не успею а kun en kerkie

**вдуматься, вдумываться** ajatella (perin pohjin), šyventyö; вдумайся, что ты говоришь! ajattele, mitä šie pakajat! если ~ жоš ajatella; ~ в слова матери šyventyö muamon šanoih

**вдумчиво** miettiväšti; читать ~ lukie miettiväšti

**вдумчивость** miettiväisyš

**вдумчивый** miettiväini; ~ взгляд miettiväini kačahuš

**вегетарианец** kašvin|šyöjä

**вегетарианск|ий** kašvi=; ~ая пища kašviruoka

**вегетарианство** kašvin|šyöntä

**вегетационный** kašvu=; ~ период kašvu aika

**веда|ть** 1. (*знать, иметь сведения*) tietyä; не ~ет, что творит ei tiijä mitä ruata 2. (*управлять*) johtua; ~ целым хозяйством johtua koko taloutta

**ведение** hallinta, toimi|ala; это не входит в его ~ še ei ole hänen hallinnašša

**ведение** hoito, johtamini; ~ хозяйства talouven hoito; ~ конференции konferenššin johtamini

**ведомость** 1. (*документ, список каких-л. данных*) lista; платёжная ~ laškulista 2. (*успеваемости*) arvo|tovissuš

**ведомственн|ый** virašto=, virašton, laitokšen; ~ые дачи laitokšen kešämökit

**ведомство** virašto, laitoš; таможенное ~ tullivirašto

**ведом|ый** 1. (*следующий за ведущим*) ohjattava, talutuš=; ~ самолёт ohjattava lentokoneh; ~ олень talutušporo 2. (*приводимый в движение ведущим*) ohjattava; ~ое колесо ohjattava pyörä

**ведом|о:** без чьего-л. ~а kenennih luvatta, kenennih tietämättä; с ~а взрослых ruavahien luvatta

**ведр|о** šanko, kanteikka, renki; собирать ягоды ~ами roimie marjua šankoittain; ~ рыбы kanteikallini kalua ◊ льёт как из ведра vihmuu, kuin korvošta kuatau



**ведун**, ~ья tietäjä, noita

**ведуш|ий 1.** (идуций впереди, головной) etu=; ~ее судно etulaiva **2.** (главный, основной) johtaja, pää=; ~ая отрасль науки johtaja tietoala **3.** (руководящий) ohjuaja; ~ специалист ohjuaja spetsialisti **4.** (техн.) veto=; ~ие колёса veto-ryörät

**ведь** vet, =hän; ты ~ не откажешься от своих слов šie vet et kieltäyvy šanoistaš; ~ он не виноват hiänhän ei ole šyylini

**ведьма** noita, šyöjätär

**вепр** viuhka; обмахиваться ~ом heilutella viuhkalla

**всерокрылые** (зоол.) kierre|šiipiset

**вежливо** hyvä|šanasešti, leppiešti

**вежливость** hyvä|šanasuš, leppevyš

**вежливый** hyvä|šanani, hyvä|tapani, hyvin|kašvatettu

**езде** joka paikašša, joka kohašša; ~ об этом говорят joka paikašša šiitä paissah

**ездеход** hyvä|kulkuni auto, hyvä|piäšyni auto

**езение** lykky, onni

**вез|ти 1.** (возить) kulettua, vetyä; ~ вещи kulettua kamp-reita; ~ груз vetyä rahtie **2.** (удаваться) vejellä, luonnistua, lykätšy, polossie; ему всегда ~эт hänellä aina vetelöy; **сегод-**ня нам ~ло на рыбалке tänäpäinä meilä polossi kalalla

**везуч|ий** hyvä|onnini, hyvä|lykkyni; она оказалась ~ей hiän šattu olomah hyväonnisenä

**вейник лесной** (бот.) tähkä|heinä

**век 1.** (столетие) vuosi|šata; семнадцатый ~ šeiččemeštoista vuosišata **2.** (исторический период) kauši, aika|kauši; каменный ~ kivikauši **3.** (жизнь, период существования) ikä, elin|aika; на мой ~ хватит miun ijäksi riittäy; на его ~у hänen elinaikana **4.** (очень долго) šatah vuoteh; ~ о нём ничего не слышали šatah vuoteh häneštä ei ole mitänä kuultu; он ни в ~ не согласится hiän ei ni ijäššah šuoššu ◊ **испокон веку** ammusista ajoista

**веки** luomet, šilmän luomet

**вековать** elyä, olla olomašša ◊ не век же нам здесь вековать ei hän mejän tarviche tiällä koko ikyä olla

**вековечн|ый** ijän|ikuni, ilman|ikuni, iki|vanha; ~ая вражда ijänikuni viha; ~ые леса ikivanhat mečät

**вековой** šata|vuotini, iki|vanha; ~ дуб šatavuotini tammi

**вексель** vekseli; оплатить ~ maksua vekseli

**вексельный** vekseli=; ~ кредит vekseliluotto

**велени|е** käšky; ~ времени ajankäšky; ◊ по пучьему ~ю haivin käšyštä

**вел|еть 1.** (настойчиво попросить) käškie; ~и быть дома к вечеру käše olla koissa illakši **2.** (побуждать к поступкам) šallie; живу, как душа ~ит elän niin, kuin šieluni šallii

**великан** jättiläini, oikein šuuri|kašvoni mieš

**велик|ий 1.** (очень большой, огромный) šuuri; ~ое счастье šuuri onni; ~ грех šuuri riähkä **2.** (выдающийся, очень важный) šuuri; ~ое открытие šuuri löytö **3.** (в составе названий и терминов) šuuri; Великая Отечественная война Šuuri Isänmuallini šota; Великий пост Šuuri ruhä **4.** (кому, для кого велик) šuuri; этот дом для маленькой семьи велик tämä talo on šuuri pienellä perehellä ◊ от мала до велика nuoret ta vanhat; великое множество oikein äijä; не велика важность ei ole šuurta välie

**великоват|ый** šuurehko, šuurehkoini; эта куртка ему ~а tämä takki on hänellä šuurehkoini

**великодушие** šyväin|mielisyš

**великодушно** šyväin|mielisešti

**великодушный** šyväin|mielini

**великолепи|е** komevyš; мы увидели осень во всём своём ~и myö näkimä šykyšyn täyveššä komevuošša

**великолепно** komeiešti

**великолепн|ый 1.** (восхитительный) komie, vorssa,

šokoli; в этом наряде ты ~а näissä vuatteissa šie olet komie **2.** (отличный) erin|omani, oivallini, kunnan; ~ работник erinomani ruataja

**величавый 1.** (проникнутый торжественной красотой) ylövä, mahtava **2.** (имеющий внушительный вид) mahtavan|šuuri

**величальн|ый** ylissyš=; ~ая песня ylissyšlaulu

**величать 1.** (называть почтительно) pakauttua arvo|nimellä, pakauttua kunnivo|nimellä **2.** (называть по отчеству) pakauttua isän|nimie myöte **3.** (чествовать песнями) laulua ylissyš|lailuja

**величественно** mahtavašti, ylöväšti

**величественный** mahtava, ylövä

**величи|е** šuuruš; во всём ~и täyveššä šuuruošša

**величин|а 1.** (размер) koko, šuuruš; ~ой с ладонь kämmenenšuuruš; небольшой по ~е pienikokoni **2.** (матем.) miärä; переменная ~ vaihtelija miärä

**велогонка** polku|pyörä|kilpailu

**велогонщик** polku|pyörä|kilpailija

**велосипед** polku|pyörä, pyörä

**велосипедист** pyöräilijä

**велосипедный** polku|pyörän, polku|pyörä=; ~ насос polku-pyörän pumppu

**вельвет** vako|šametti

**вельмож|а 1.** (знатный сановник) ylimyš; царские ~и čuarin ylimykšet **2.** (црон.) herra

**велюр** (ткань) vel'uuri, (кожа) mokka|nahka

**велюровый** vel'uuri=, mokka|nahka=

**вена** šuoni, laškimo; лёгочная ~ keuhkolaškimo

**венгерский** unkarilaini, Unkarin; ~ язык unkarin kieli

**венгр, венгерка** unkarilaini

**Венгрия** Unkari

**Венера** (астр.) Venera

**венерин башмачок** (бот.) veneran|kukka

**венерическ|ий** šuku|puoli=; ~ое заболевание šukupuolitauti

**венеролог** venerologi

**венерологический** venerologini

**венерология** šuku|puoli|tauti|oppi, venerologija

**венец 1.** (корона) kruunu **2.** (церк.) venččä|kruunu **3.** (радужное кольцо вокруг небесных светил) kehä **4.** (нимб на иконах) valo|kehä **5.** (строит.) venččä

**венецианск|ий** venecjalaini, Venecijan ◊ венецианское стекло venecijanlasi

**вензел|ь** monogrammi; кольцо с ~ем šormuš monogrammin kera

**веник** (для подметания) vašta, (для бани) kyly|vašta, kylpy|vašta, (кормовой) lehti|kerppu; пара банных ~ов kammičča

**венюк** šeppeleh

**венский** vieniläini, Vienin; ~ вальс Vienin valšši

**вентиль** venttili

**вентилятор** tuuletin

**вентиляционн|ый** tuuletuš=; ~ое устройство tuuletušlaithe

**вентиляция** tuuletuš

**венчалън|ый** venččä=; ~ое платье venččämekko

**венчание** venččäytymini, venččällä käynti

**венча|ть 1.** (короновать) kruunata; ~ на царство kruunata čuariksi **2.** (обвенчать в церкви) venččäijä **3.** (завершать что-л.) olla piällä, olla piäššä, piättäy; церковь ~ет золотой купол kirikön piällä on kultani kupoli

**вепс, ~янка** vepšäläini

**вепсский** vepšän; ~ язык vepšän kieli

**вера 1.** (убежденность) uško, uškomini; ~ в себя uško omih voimih **2.** (религ.) uško, viero; ~ в Бога uško Jumalah; у них была своя ~ heilä oli oma viero

**веранда** veranta, kuisti

## вер

**вербейник** (бот.) niitty|čäijy|heinä  
**верблюд** (зоол.) kameli; ~ одногорбый yksikyttyräini kameli; ~ двугорбый kakšikyttyräini kameli  
**верблюдка** (зоол.) kiärmis|korentoini; ~ тонкоусая viikši-kiärmiskorentoini  
**вербный** raju=, rajun ◊ Вербное воскресенье virgoryhärpäivä  
**вербовать** värvätä; ~ рабочих на лесозаготовки värvätä ruatajia meččätöih  
**вербоваться** värväytyä; ~ на работу värväytyä työh  
**вербовк|**||a värväyš; работать по ~e ruatua värväytynä  
**вердикт** päätös, tuomio; оправдательный ~ varauttaja päätös; обвинительный ~ šyütös  
**верениц|**||a jono; ~ машин autojono; ~ гусей hanhiparvi; лететь ~ей lentyä jällekkäh  
**вереск** (бот.) kanarvo; ~ древовидный kellokanarvo  
**вересков|**||ый kanarvo=; ~ые заросли kanarvikko  
**веретеница** (зоол.) vaškičča  
**веретенник** (зоол.) kuiri; ~ малый pienikuiri; ~ большой šuurikuiri  
**веретено** värttinä  
**верёвк|**||a nuora; обмотать ~ой kiärie nuoralla ◊ вить верёвки из кого-н. šuaha kennih oman vallan alla  
**верёвочка** nuoran|pätkä  
**верительный:** ◊ верительная грамота valtjollini miäräyškirja  
**верить 1.** (иметь веру) uškuo; ~ в приметы uškuo grimiettoih; ~ в Бога uškuo Jumalua **2.** (принимать за действительное) uškuo; ~ слухам uškuo huhuloih **3.** (доверять) luottaa; ~ новому лекарству luottaa uuteh lääkkieh  
**вермишель** vermišeli  
**вермут** vermutti  
**вернисаж** vernisaši, taiteh|näyttelyn avajaiset  
**верно 1.** (правильно, точно) oikein; поступать ~ ruatua oikein; часы идут ~ kellot käyvväh oikein, kellot ollah oikeišša **2.** (преданно) luotettavašti; ~ служит luotettavašti palvelou **3.** (действительно, конечно) varmašti, totta še; он, ~, не помнит hiän varmašti ei muissa, totta še hiän ei muissa  
**верность|**||ь varmuš; для ~и varmuon vuokši; супружеская ~ parikunnan uškollisuš  
**вернуть 1.** (отдать обратно) antua jällelläh, viijä, makšua; ~ книгу в библиотеку viijä kirja kirjaštoh; ~ долги makšua velat **2.** (получить обратно) šuaha pois, šuaha jällelläh **3.** (заставить вернуться) myöššytyä; ~ отца к детям myöššytyä tuatto lapšieh luo; прошлого не ~ männyttä aikua et myöššytä ◊ вернуть к жизни virottua; вернуть в семью мир и согласие šuaha pereheh rauha ta šoru  
**верну|**||ться **1.** (возвратиться) tulla jällelläh, myöštyä; необходимо ~ on myöššyttävä, on tultava jällelläh **2.** (приняться за прежнее, превратить) jatkoa; ~ к разговору jatkoa rakinua **3.** (восстановиться): к больному ~лся слух läšijä alko kuulla  
**верный 1.** (правильный, точный) oikeie; ~ ответ oikeie vaštahuš **2.** (не вызывающий сомнения) tarkka, varma; ~ глаз tarkka šilmä **3.** (преданный) luotettava; ~ друг luotettava kaveri **4.** (неизбежный) varma; ~ проигрыш varma hävientä  
**веровани|**||e uškonto, viero  
**вероисповедани|**||e viero, uškomuš; языческие ~я rakanaliset uškomukšet  
**вероломно** petollisešti, ilmottamatta; напасть ~ hyökätä ilmottamatta  
**вероломное** petollini, ilmottamatoini; ~ нападение petollini hyökkäyš  
**вероотступник** vieron hylkyjäjä, ušon hylkyjäjä  
**вероучение** ušon|oppi  
**вероятно** voit olla, višših; ~, он опаздывает voit olla, jotta hiän myöhäštyy; ~, он не знает višših hiän ei tiijä  
**вероятность** tovenmoisuš, toven|näkösyš

## вер

**вероятный** toven|näköni, tovenmoini, tovellini; ~ исход дела tovenmoini asian lopputulo  
**верси|**||я šelityš, versija; проверить все ~и tarkistaa kaikki šelitykšet  
**верст|**||a (1.06 км.) viršta; путь с ~у virštahini matka, virššan pivuš matka ◊ за версту слышно virššan piäštä kuuluu  
**верстак** =penkki; столярный ~ höyläpenkki  
**вертел** paissin|tikku  
**вертеть 1.** (крутить, вращать) pyörittä, punuo; ~ жернов punuo jauhinkivie **2.** (поворачивать из стороны в сторону) pyöritellä, punuo; ~ головой pyöritellä piätä **3.** (заставлять действовать по своей воле) komennella  
**вертеться 1.** (крутиться) pyörie; карусель вертится karusselli pyörie **2.** (поворачиваться) pyörie; ~ перед зеркалом pyörie peilin ieššä **3.** (постоянно находиться около чего-л, кого-л.) pyörie; ~ перед глазами pyörie šilmien ieššä **4.** (изворачиваться) kierrellä; не вертись, говори elä kiertele, šano **5.** (хлопотать) touhuta; ~ около плиты touhuta hellan ieššä ◊ вертеться на языке pyörie kielellä; вертеться в голове pyörie mieleššä; вертеться под ногами olla jaloissa  
**вертикаль** pysty|viiva  
**вертикально** pissyššä, pystyh; лыжи стоят ~ šukšet ollah pissyššä; поставить коробку ~ panna louta pystyh  
**вертикальн|**||ый pysty|šuora, pysty=; ~ая полоса pystyšuora viiva  
**вертишейка** (зоол.) käki|tikka, käjen|piika  
**вертлявость** rauhattomuš  
**вертляв|**||ый **1.** (слишком непоседливый) rauhatoin, paikallah pisymätöin, lapa|livo; ~ ребёнок rauhatoin lapši **2.** (неустойчивый) keikkuja, häiläkkä; ~ая лодка häiläkkä veneh  
**вертолёт** helikopteri  
**вертушка** (для закрывания дверей) pyöryškä  
**верующий 1.** (верящий) uškoja, luottaja **2.** (в Бога) uškovaini  
**верфь** laiva|telakka  
**верх 1.** (верхняя часть, оконечность) ylä|oša, ylä|puoli, (поверхности) piälyštä; ~ стола stolan piälyštä **2.** (навес, крыша автомашины, экипажа и т.д.) katto, katoš **3.** (лицевая сторона одежды) piälyštä **4.** (о неглубоких знаниях) pinta|puoliset tiijot **5.** (преимущество) voima, voitto; чей ~, того и воля kellä voima, šillä i valta; одержать ~ voittua **6.** (крайняя степень проявления чего-л.) viimeni pisteh; ~ наглости hävittömyön viimeni pisteh  
**верхн|**||ий **1.** (находящийся наверху) ylimmäini, ylä=; сидеть в ~ем углу стола istuo stolan kokašša; ~ этаж ylimmäini kerroš; жить на ~ем этаже elyä yläkerrašša; ~ая часть чего-л. yläoša; ~ая часть бедра perävieri **2.** (близкий к истоку реки) ylä=; ~ее течение реки joven yläjuokšu **3.** (надеваемый поверх платья) piälyš=; ~ая одежда piälyšvuattiet **4.** (о звуках) ylä=; ~ регистр ylärekisteri  
**верховенство** piällikkövyš, johto  
**верховный** korkein; Верховный Совет korkein neuvošto  
**верхов|**||ой<sup>1</sup> **1.** (относящийся к передвижению верхом) račču=; ~ая езда račaššuš, račaštamini; ~ые лошади raččuheposet, šelkäheposet **2.** (едущий верхом) račaštaja  
**верхов|**||ой<sup>2</sup> **1.** (находящийся наверху) ylä=; ~ ветер ylätuuli; ~ пожар latvatuli **2.** (находящийся в верховьях реки) ylä|juokšun varrella olija; ~ые покосы yläjuokšun varrella olijat niityt  
**верховье** joven ylä|juokšu  
**верхолаз** korkiella ruataja  
**верхолазн|**||ый: ~ые работы korkien paikan ruavot  
**вёрхом 1.** (по верху) ylä|tietä; идти ~ kulkie ylätietä; пожар пошёл ~ tuli leimahti latvoih **2.** (выше краёв) kukkuri|piä; ведро ягод с ~ kukkuripiä marjašankko  
**верхóm** račulla, heposen šeläššä

## вер

**верхушк**||а latva; ~ дерева puun latva, latvuš; забраться на ~у дерева noušša puun latvah

**верша** см. мерёжа

**вершин**||а 1. (самая высокая часть) latva, kukkula; ~ ели kuušen latva; подняться на ~у горы noušša vuaran kukkulalla 2. (высшая степень) kukkula ◊ на вершине успеха mäneššykšen kukkulalla

**вершинн**||ый latva=; ~ сук latvaokša; ~ая часть дерева latvaruoli

**вершитель** miäryjäjä; ~ судеб kohtalojen miäryjäjä

**вершить** miärätä

**вершок** verška

**вес** 1. (количество, масса) paino; чистый ~ nettopaino; собственный ~ omapaino; атомный ~ atomipaino; общий ~ kokonaispaino, bruttopaino; ~ом в пять килограммов viijen kilon painoni; прибавить в ~е lihuo; убавить в ~е laihtuo; покупать по ~у oštua painon mukah 2. (спорт.) šarja; тяжёлый ~ jukie šarja; полутяжёлый ~ jukie keškišarja; средний ~ keškišarja; полусредний ~ välišarja; лёгкий ~ höyhenšarja 3. (влияние, авторитет) vaikutuš, vaikutuš|voima, arvo|valta; человек с ~ом vaikutušvaltani ihmini ◊ на вес золота kullan arvoni

**веселеть** tulla ilosemmakši, ihaštuo

**веселить** ilahuttua, ihašuttua, huvitella

**веселиться** pityä iluo, pityä huvie

**весело** 1. (нареч.) ilosešti, vesseläšti; ребёнок ~ улыбался lapši ilosešti muhi 2. (в знач. сказ. безл.): нам ~ meilä on vesselä, meitä huvittau

**веселье** 1. (радостное настроение) ilo 2. (весёлое время-препровождение) ilon|pito, lyšti; там было шумное ~ šielä oli lyšti

**весенн**||ий kevät=, kevyäni; ~ая погода kevätšiiä; ~ая рыбалка kevätuš; ~ая распутица kevätrospuutta ◊ красивый, как весенний день kaunis, kuin kevätpäivä

**весёл**||ый iloni, vesselä; быть в ~ом настроении olla ilosella piällä

**веск**||ий vakuuttava, tehokaš; ~ое слово tehokaš šana; ~ие доводы tehokkajat toviissukšet

**весл**||о airo; кормовое ~ huorari; неприкреплённое ~ mela; лопасть ~а airon lehvä; ручка ~а ruugin; идти на вёсла männä šoutamalla; сесть на вёсла istuutuo šoutamah

**весн**||а kevät; каждую ~у joka kevät; ~ой kevyällä; ранней ~ой alkukevyäštä

**веснушк**||и kevätit, kurvičat; всё лицо в ~ах koko näkö on kevätissä

**веснушчатый** kevätti-ihoni; ~ мальчик kevätti-ihoni poika

**весов**||ой 1. (продаваемый по весу) viessa=, viessattava; ~ сахар viessašokeri 2. (спорт.) paino=; ~ая категория painoluokka

**весовщик** viessuaja, punničija

**весомый** см. веский

**вести, водить** 1. (сопровождать, помогать идти) kulettua, viijä; ~ под руку kulettua käsipuolešta; ~ в ясли viijä šeimih 2. (управлять транспортным средством) ajua, kulettua; ~ машину ajua autuo; ~ поезд kulettua junua 3. (идти во главе, предводительствовать) ohjata; ~ войска в бой ohjata joukot taisteluh 4. (двигать чем-л. в каком-л. направлении) vetyä; ~ указкой по карте vetyä juohattimella pitin karttua 5. (прокладывать) luatie; ~ теплотрассу luatie lämpöjohtuo 6. (служить путём куда-н.) viijä; эта тропинка ведёт к избушке tämä polku viey kämprällä 7. (производить, осуществлять) hoitua, ohjata; ~ домашнее хозяйство hoitua kotitaloutta, emännöijä; ~ переписку kirjuttua kirjasiе; ~ кружок ohjata kerhuo; ~ конференцию olla konferenššin pakinanpitäjänä 8. (водить в

## вет

играх) olla čokkonna, olla eččijänä 9. (водить хоровод) kisata piiri|leikkie 10. (иметь следствием) vetyä ◊ это к добру не приведёт tämä ei hyväh vie; он и ухом не ведёт hiän ei ota i kuulovah korvah; вести себя хорошо käytäytyö hyvin; водить знакомство olla hyvissä väliöissä; водить за нос vetyä huuliparrašta

**вестибюль** aula; ~ театра teatterin aula

**вестибюлярный**: ~ аппарат taša|paino|elin

**вестник** 1. (говец) šanan|šuattaja, viestin|viējä 2. (в названии периодических изданий) aika|kauš|kirja

**весточк**||а viesti, tieto; подайте ~у о себе antakkaa tietuo ičeštänä

**весь** šanoma, viesti, tieto; хорошая ~ hyvä viesti ◊ пропасть без вести katuo kuulumattomih

**весы** 1. (прибор для определения веса) viessat, vuakat; аптекарские ~ aptekkiviessat; пружинные ~ vieteriviessat; настольные ~ taloušviessat 2. (знак Зодиака) Viessat

**весь** (вся, всё, все) 1. (полный, целый) koko, kokonaini, kaikki, kaikin; прочитав всю книгу lukie koko kirja; все сели kaikin istuuvutih; всё кончилось kaikki loppu; проговорили весь вечер rakasima iposen illan; весь день мы пробыли на озере päťöväisen päivän olimä järvellä; всю ночь гремел гром koko yötikköisen yön ukkoni jytäsi 2. (полностью, совсем) kokonah; он весь устал hiän kokonah vaiру 3. (высшая степень проявления) koko, kaikki; отдать всю жизнь работе rapna koko elämä työh; вся одежда вымокла kaikki vuattiet oltilh likomärät 4. (всё без исключения) kaikki; ему всё пришлось kaikki hänellä miellytti; остаться без всего jiähä kaiкет-та; всего понемногу kaikkie pikkusittain 5. (в сравнениях): больше всех šuurin; лучше всех paraš; меньше всех pienin 6. (конец, кончено) loppu, kaikki loppu; вот и всё šinä kaikki 7. (указывает на полноту, интенсивность протекания действия) kaikin, täyttä; изо всех сил kaikin voimin; во всё горло täyttä keruo; на полной скорости täyttä vauhtie ◊ он весь в отца hiän on tullun tuattohoš; все до единого joka ainut, joka šorkka; весь из себя iče hiiri heimojah; всем и каждому jokahisella, joka ainuolla; всеми силами kaikin voimin; от всего сердца täyveštä šytämeštä

**весьма** ylen, oikein; ~ удачный день ylen hyvä päivä

**ветвист**||ый okšikaš, moni|huarani; ~ое дерево okšikaš puu; ~ые рога monihaaraset šarvet

**ветв**||ь 1. (ветка) okša; ~и дерева, сросшиеся в пучок tuulenkopra 2. (ответвление) huara; ~ железной дороги gautatien huara; боковая ~ рода šuvun šivuhuara

**ветер** tuuli; встречный ~ vaštatuuli; попутный ~ myötätuuli; поднялся ~ nousi tuuli; ~ с берера košsetuuli ◊ ищи ветра в поле eči tuulta pellošša; откуда ветер дует mistä tuuli, šieltä i mieli; у него ветер свистит в карманах hänellä on matti kukkarošša

**ветеран** veterani; ~ труда työveterani; ~ войны šotaveterani

**ветеринар** eläin|liäkäri

**ветеринария** eläin|liäke|tietuo

**ветеринарн**||ый eläin|liäke|tijiollini, eläin|liäkintä=; ~ институт eläinliäketijollini instituutti; ~ая лечебница eläinšairala

**вето** kielto, veto

**ветошь** tiepu

**ветреница** (бот.) tuulikki

**ветрен**||ый 1. (о погоде) tuulisa, tuulini; ~ая погода tuulisa šiiä 2. (о человеке) huoletoin, välin|pitämätöin, hulivili

**ветров**||ой tuuli=; ~ое стекло tuulilasi

**ветрян**||ой tuuli=; ~ая мельница tuulimylly; ~ двигатель tuulimouitori ◊ ветряная оспа tuuligrupi

**ветх**||ий iki|vanha, laho, paha|raiska, paha|kuntoni; ~ое строение laho rakenuš ◊ Ветхий завет Vanha šana



**ветчина** kinkku

**ветшать** lahuo, ränčistyö; строение стало заметно ~ rakennus alko huomattavasti lahuo

**вех** (бот.) putki|heinä; ~ ядовитый myrkkyputkiheinä, hukan-putki

**вех||а 1.** (указатель) viehka; отметить дорогу ~ами vieh-kottua tie **2.** (шесть для указания фарватера) vesi|viehka **3.** (важный этап) rykälä; жизненные ~и elämän rykälät

**вечер 1.** (время суток) ilta; под ~ иltapäivällä, iltpuoleh; добрый ~! huuyä iltua! **2.** (собрание, вечеринка) iltamat, illačču; ~ встречи näkeuvyntäilta; ~ памяти muistoilta ◊ ещё не вечер ei vielä ikä ole illašša

**вечере||ть** hämärtü; уже ~et jo hämärtü

**вечерн||ий** ilta=; ~ие сумерки iltahämärä; ~ее платье ilta-mekko; ~ая заря iltaruško

**вечером** illalla; поздно ~ myöhäseh illalla; **сегодня** ~ tänä ilta-na; позднее ~ illempänä

**вечно 1.** (в течение веков) ikuhisešti **2.** (всегда) aina, ikäh; она ~ задерживается hiän aina viivüštyu

**вечнозелён||ый** iki|vihanta; ~ые деревья ikivihannat puut

**вечность** (бесконечность во времени) ikuisuš; трудно пред-

ставить ~ on vaike kuvitella ikuisutta

**вечн||ый 1.** (бесконечный во времени) ikuhini, ilman|ikuni **2.** (сохраняющийся в века) ikuhini, iki=; ~ая мерзлота iki-routa **3.** (постоянный) ijän|ikuni; ~ые хлопоты ijänikuset hommat

**вешала 1.** (для сена) huas's'a **2.** (для сетей) vuato

**вешалка 1.** (гардероб) nuaklakko **2.** (петля) rakši **3.** (звондь для одежды) vuarna

**вешать 1.** (развесить) riputtua, panna rippumah; ~ бельё на верёвку riputtua vuatteita nuoralla **2.** (казнить) hirttyä ◊ на-куруно – хоть топор вешай tupakoitu on, jotta šakki pissyššä pisyu

**вешать 2** (взвешивать) viessata, punnita; ~ мешки с карто-фелем viessata potakkašakkijä

**вешаться 1.** (повеситься) hirttäytyö, kuristautuo **2.** (добиваться расположения) ripuo kaklašša

**вешка** viehka

**вешн||ий** kevät=; ~ие воды kevätvesi

**вещание 1.** (предсказывание) einuštamini **2.** (радиовещание) ratijo|toiminta

**вещать 1.** (предсказывать) einuštua **2.** (о радиостанциях) lähettyä ratijo-ohjelmie

**вещевой** tavara=, varuš=; ~ рынок tavarapasari, tavaratori; ~ мешок герру

**вещественный** ainehellini ◊ вещественные доказательства esinehtovistehet

**веществ||о** aineh; питательные ~а ravintoainehet

**вещий 1.** (мудрый) viisaš **2.** (предвидящий) einuš=; ~ сон einušuni

**вещ||ь 1.** (всякий предмет) esineh, vešša **2.** (вещи) tavarat, kamppiet, kampšut; собрать в дорогу тёплые ~и varuštua matkah lämpimät vuattiet; убрать с дороги свои ~и korjata tieltä omat kamppiet **3.** (произведение искусства, науки) tevoš **4.** (явление действительности) juttu, asie; удивительная ~ kummallini juttu

**везни||е 1.** (дуновение) henki, puhalluš, tunto; ~ весны ke-vyän tunto **2.** (о зерне, ягодах) tuultamini **3.** (изменения в жизни, вкусах общества) henki, tuuli; ~ времени ajanhen-ki; новые ~я uuvvet tuulet

**везя||ть 1.** (дуть) puhallella; ветер чуть ~л tuuli vähäsen pu-halteli **2.** (доносить что-л.) huohtua; от болота веет холо-дом šuo huohtau kylmyä **3.** (развеваться) liehuo; знамёна веют liput liehutah **4.** (проветять зерно, ягоды) tuultua; ~ ягоды tuultua marjoja

**вёдро** routa, kajo

**вёрткий** šukkela, vikkela

**вживить, вживлять** implantoija, issuttua; ~ сердечный кла-пан implantoija šytänläppä

**вживление** implantatijo, issuttamini

**вжиться, вживаться** p'arautuo, eleytyö; ~ в роль p'arautuo roolih

**взад:** ~ и вперёд ieš|takasin, ieš|tuaš; ходить ~ kävellä ieš-takasin

**взаимо** keškenäh; договориться ~ šorie keškenäh

**взаимость** keškenäisyš

**взаимн||ый** keškenäini, vašta|vuoroni; ~ое доверие keške-näini luottamuš; ~ая помощь keškenäini apu

**взаимовлияние** vuoro|vaikutuš; полезное ~ hyövyllini vuo-rovaikutuš

**взаимовыгодный** molommin puolin hyötysä

**взаимодействие** keškenäini vaikutuš

**взаимодействие** keškenäini luottamuš

**взаимозависимость** keškenäini rippuvuš

**взаимозависим||ый:** ~ые toisistah rippujat

**взаимоотношени||е** keškenäis|väli; ~я родственников šu-kulaisien keškenäisvälit

**взаимопомощь** keškenäini avun|anto

**взаимопонимание** yhteis|ymmärryš, keškenäini ymmärryš; полное ~ täyši yhteisymmärryš

**взаимосвязь** yhtevyš|väli; культурная ~ kulttuuriyhteyšväli

**взаимоуважение** keškenäini šuvaičenta; ~ народов rahva-hien keškenäini šuvaičenta

**взаймы** velkah, laihinah; дать ~ antaa laihinah; взять ~ ottua velkah, velkautuo, laihinoija; просить ~ kyšyö laihinah

**взамен 1.** (в обмен) šen tilah, šen šijah, šen ieštä; предложить что-л. ~ ehattua mitänih šen tilah **2.** (вместо) tilalla, šijalla, tilah; новый сотрудник ~ прежнего uuši ruataja entisen tilal-la; купить новую машину ~ старой oštua uuši auto vanhan tilah

**взанерги** lukun takana, čäpin takana; сидеть всегда ~ istuo aina lukun takana

**взбить, взбивать** röyhentyä, piekšyä, ryöhtie; ~ подушку röyhentyä pieluš; ~ волосы röyhentyä tukat; ~ сливки piekšyä sliuhka vuahekši; ~ масло ryöhtie voita

**взбиться, взбиваться 1.** (стать пыльным) röyhistyö **2.** (вспениться) vuahteutuo

**взблеск** leimahuš, välähyš; ~ молнии tulenisun leimahuš

**взблеснуть, взблёскивать** leimahuttua, välähyttyä

**взбодри||ть** virkistyä; сон ~л ero uni virkisti hänet

**взбодриться** virkistyö

**взболтать, взбалтывать** hämmentyä, ševottua; перед упо-треблением лекарства необходимо ~ ennenkäyttü läike pitäy hämmentyä

**взболтаться, взбалтываться** hämmentyö, šekuo

**взбрести, взбрехать** kiivetä, kapuaštua; ~ на гору kiivetä vuaralla ◊ взбрести в голову pälkähtyä piäh, juolahtua mieleh

**взбрыкнуть 1.** (о животных) potaissa, potaltua **2.** (проя-вить своеобразие) näytyä virkoja

**взбугри||ть** pullistua; корни ели ~ли землю kuušen juuret pullissetih muata

**взбугри||ться** pullistuo; на реке лёд ~лся jovella jää pullistu

**взбунтовать** noštua vaštah, noštua kapina, noštua mellakka

**взбунтоваться** noušša vaštah, noušša kapinah, alkua mellakojja

**взвалить, взвалить 1.** (подняв, положить наверх что-то тяжёлое) noštua; ~ бревно на плечо noštua hirši olka-piällä **2.** (поручить для выполнения) tropnie; ~ работу на других tropnie työ toisien ruattavakši **3.** (несправедливо обвинить) panna, trähnie; ~ вину на безвинного panna šyu šyüttömän piäh

**взвесить, взвешивать** 1. (определить массу с помощью весов) viessata, punnita; ~ товар viessata tavarat 2. (всесторонне обдумать, оценить) räknätä, smiettie; ~ свои возможности räknätä omat mahollisuot

**взвеситься, взвешиваться** viessautuo, punnita içče

**взвизгивание** vinkahtelu

**взвизгивать** vinkahella

**взвизгну|ть** vinkahtua; собака ~ла koira vinkahti

**взвод**<sup>1</sup> (воинское подразделение) joukkoveh; стрелковый ~ kiviyärijoukkoveh

**взвод**<sup>2</sup> (часть затвора в огнестрельном оружии) virityš; ~ курка liiraččimen virityš ◊ быть на взводе (в состоянии опьянения) olla humalaisešša, (в возбуждении) olla hermoššukšissa

**взволнованно** hermoštunuona, huoleštunuona, levottomasti

**взволнованный** hermoštunut, huoleštunut, levotoin

**взволнова|ть, волновать** 1. (тревожить) hermoššuttua, huoleššuttua, huolettua, liikuttua; это событие всех ~ло tämä tarahuš hermoššutti kaikkie 2. (о движении волн) panna lainehtimah; ветер ~л озеро tuuli pani järven lainehtimah

**взволнова|ться, волноваться** 1. (прийти в состояние волнения) hermoštuo, huoleštuo 2. (стать волнистым) alkuu lainehtie; море ~лось meri alko lainehtie

**взвы|ть, взвывать** alkuu ulvuo, ulvahtua; собака ~ла от боли koira ulvahti kivišta; ~ от тоски alkuu ulvuo ikäväštä

**взгляд** 1. (направленность глаз) kačahuš; пристальный ~ tarkka kačahuš; бросить ~ kačahtua; отвести ~ kiäntyä šilmät 2. (мнение, суждение) mieli; на мой ~ miun mieleštä ◊ влюбиться с первого взгляда mieltüo enši kačahukšešta

**взглянуть, взглядывать** 1. (посмотреть) kačahtua, vilkaissa; ~ на часы kačahtua kelloh 2. (обратить внимание) šuhtautuo; ~ на дело серьезно šuhtautuo asieh vakavašti

**взгромоздить, взгромождать** völjätä; ~ рюкзак на спину völjätä reppu šelkäh

**взгромоздиться, взгромождаться** völjäytyö; ~ на вторую полку вагона völjäytyö vaunun toisella polčalla

**вздор** hölyn|pöly, tyhjä rakina; это всё ~ še kaikki on hölynpölyö

**вздорный** riitasa; ~ характер riitasa luonto

**вздых** henkähyš, huokahuš

**вздохнуть** 1. (сделать вдох) henkähtyä; глубоко ~ šyväseh henkähtyä 2. (отдохнуть) vähäsen levähtyä, huokaissa

**вздрагивание** kipsahtelu

**вздрагивать** kipsahella; ~ от каждого шороха kipsahella joka rišahukšešta

**вздремнуть** n'ukahtua, torkahtua, n'učvahtua; ~ после обеда n'ukahtua päivällisen jälkie

**вздругнуть** kipsahtua; ~ от стука kipsahtua kopahukšešta

**вздума|ть** juohtuo mieleh, pällähtyä piäh; он ~л выехать на озеро в такую погоду hänellä juohtuo mieleh lähtie järvellä tämmösellä šiällä ◊ и не вздумай отказать elä i ajattele kieltäytyö

**вздутие** (вспухание, вспучивание) paisunta, puhalluš, pöhlisytmini, turvunta; ~ живота vačan pöhlisytmini

**вздут|ый** puhaltunut, turpunut; ~ая нога puhaltunut jalka

**вздуть, вздуть** (заставить вспучнуть) puhalluttua, pöhlisyytä, turvuttua

**взду|ться, вздуться** 1. (от ветра) pullistuo, olla pullallah; парус ~лся на ветру purjeh pullistuo tuulella 2. (вспучнуть) pöhlistyö, puhaltuo, paisuo, kuplahtua, turpuo; щека ~лась poški puhaltuo; кожа на руке ~лась nahka kiäššä kuplahuti

**вздыби|ть** noštua pistyh; ветер ~л волосы tuuli nošti tukat pistyh

**вздыби|ться** noušša pistyh, noušša taka|jaloilla; лошадь ~лась heponi nousi pistyh

**вздымать** noštua; ~ пыль noštua pölyö

**вздыма|ться** 1. (подниматься вверх) noušša, kohota; волны ~ются до небес uallot kohotah taivahah šuate 2. (о груди человека, боках животного) kohota; грудь большого тяжело ~лась läsijän rinta vaikiešti kohosi

**вздыхатель** mielistelijä, ihailija

**вздыха|ть** 1. (делать глубокие вздохи) henkähellä 2. (тосковать, нуждаться) ikävöijä; ~ по прежним временам ikävöijä vanhoja aikoja 3. (быть влюблённым) pityä mieleššä; он давно ~ет по этой девушке hiän jo ammuin pitäy mieleššä tätä tyttyö

**внимание** ottamini, keryäntä, otto; ~ штрафа šakon otto; ~ налога veron keryäntä

**взнимать** ottua, kerätä; ~ штраф ottua šakko; ~ налоги kerätä veroja

**взирать** kaččuo, kačella

**взлет|еть, взлетать** (поднявшись, лететь) noušša ilmah, lennähtyä, pyrähtyä; в такую плохую погоду самолёты не ~ают näin pahalla šiällä lentokonehet ei noušša ilmah; птица ~ела lintu pyrähti lentoh ◊ взлететь на воздух (взорваться) räjähtyä

**взлёт** 1. (от взлетать) lentoh|lähtö, ilmah|noušu; на ~е lentohlähöššä 2. (воодушевление) parahat tulokšet; быть на ~е olla parahissa tulokšissa

**взлётно-посадочн|ый:** ~ая полоса kiito|rata

**взлом** murto, rikonta

**взломать** 1. (ломая, вскрыть) murtua; ~ двери murtua ovet

2. (прорвать, разбить) murtua; ~ оборону противника murtua vihollisen puoluššuš

**взломщик** murtaja|rosvo

**взмах** heilahuš, huiskahuš, räpähyš; ~ крыльями šiipien heilahuš; ~ руками käsie huiskahuš

**взмахнуть, взмахивать** heiluttua, räpyttyä; ~ руками huiskuttua käsie

**взметну|ть, взмётывать** 1. (стремительно поднять вверх) šuimaššuttua ylähäkši, lennähtyä ilmah, noštua ilmah, pelmahuttua; ~ пыль šuimaššuttua pöly ylähäkši 2. (взмахнуть) heilahuttua, huiskahuttua; конь ~л гривой heponi heilahutti harjuah

**взметнуться, взмётываться** pelmahtua, huiskahtua

**взмолиться** molien kyšyö; ~ о пощаде molien kyšyö armuo

**взморье** 1. (побережье) meren|rannikko 2. (море у берега) rannikko|meri

**взмысленный** 1. (о лошади) vuahella ajettu 2. (о человеке) läpi|märkä hieštä

**взмылить** ajuu vuahella

**взмы|ть** pelmahtua; птица ~ла вверх lintu pelmahti lentoh

**взнос** makšu, panoš; членские ~ы jäsenmakšut; это мой ~ в нашу работу tämä on miun panoš mejjän työh

**взнуздать, взнуздывать** 1. (надеть узду): ~ лошадь panna heposella šuičet šuuh 2. (подчинить) alistua, šuaa alistumah

**взобратся, взбираться** kiivetä, krapuaštua, karhata, noušša; ~ на дерево kiivetä puuh

**взо|йти, всходить** 1. (подняться наверх) noušša, kiivetä, kohota; ~ на гору noušša vuarella 2. (о небесных светилах) noušša; солнце уже ~шло päiväni jo nousi 3. (о тесте) noušša, kohota; тесто быстро ~шло taikina ruttoh kohosi 4. (о посеянном) oraštuo; после дождей посеvy ~пли vihmojen jälkeh kylvöt oraššuttih

**взор** kačahuš; нежный ~ hellä kačahuš; бросить ~ kačahtua; перед ~ом šilmien ieššä

**взорвать, взрывать** räjähyttyä

**взорваться, взрываться** räjähtyä

**взрeve|ть** karjahtua, rönkähtyä, ärähtyä; ~ от боли karjahtua tušäšta; медведь ~л kontie rönkähti; мотор ~л mouttöri ärähti

**взрослеть** ruavistuo, ruavaštuo, aikuhistuo, tulla aikuhiheseksi; пора уже ~ jo on aika ruavistuo

**взросл|ый 1.** (*достигший зрелого возраста*) ruavaš, aikuhiini; ~ые сыновья aikuhiiset pojat; достаточно ~ ruavahan puolehini **2.** (*предназначенный для взрослых*) aikuhiisien, täyši; ~ые разговоры aikuhiisien rakinat; ~ билет täyši lippu

**взрыв 1.** (*от взорвать*) räjähyš; ~ в шахте räjähyš kaivokšešša; произвести ~ räjähyttyä **2.** (*бурное проявление*) riemahuš, purkahuš; ~ радости ilon riemahuš; ~ негодования šiantymisen purkahuš

**взрыватель** šytytin; установить ~ ašettua šytytin; дистанционный ~ etäšytytin

**взрывн|ой 1.** (*от взрывать*) räjähytyš=; ~ые работы räjähytyšruavot **2.** (*характер*) kirakka; лошадь со ~ым характером kirakka heponi **3.** (*лингв.*): ~ые согласные *mpri-ian*-tehet

**взрывоопасный** räjähyš|vuarallini

**взрывчатка** räjähyš|aineh

**взрыхление** kuohkeuttamini, pehmentämini

**взрыхлить** kuohkeuttua, pehmentyä; ~ землю kuohkeuttua muata

**взьерошенн|ый** pörrälläh olija, pörrö=; со ~ыми волосами pörröriä, tukat pörrälläh; ~ая кошка pörrökavani kišša

**взьерошить, взьерошивать** pörristyä; ~ волосы pörristyä tukkuua

**взьероши|ться** pörristyö; усы ~лись viikšit pörrissyttih

**взывать** kuččuo, kyšyö; ~ о помощи *kuččuo aruh*; ~ к милосердию *kyšyö armahutta*

**взыскание 1.** (*наказание*) kurituš **2.** (*от взыскать 2.*) perimini, ottamini, pakko|makšu; ~ алиментов ruokkomakšun perimini; ~ штрафа šakon pakkomakšu

**взыскательный** vuativaini, ankara; ~ учитель vuativaini oraštaja

**взыскать, взыскивать 1.** (*наказывать*) kurittua **2.** (*заставить уплатить*) rakottua makšamah, perie makšu ◊ не взыщите elkyä pankua pahakši

**взятк|а** lahjuš, n'okan voitelu; брать ~и ottua lahjukšie; дать ~у antua lahjuš, voijella n'okkuua

**взяткодатель** lahjukšien antaja, n'okan voiteliija

**взяточни|к,** ~ца lahjukšien ottaja, lahjukšien vuatija

**взяточническ|ый** lahjomis=; ~ие приёмы lahjomiskeinot

**взяточничество** lahjukšien otto

**взя|ть 1.** (*брать*) ottua; ~ с собой *ottua matkah*; ~ книгу в библиотеке ottua kirja kirjaštošta; ~ ребёнка на руки ottua lapši uškäh **2.** (*команда собаке*): взять! ota! ota kiini! **3.** (*выражает неожиданное действие*) otti ta; собака ~ла да убежала koira otti ta pakeni; он ~л да сказал hiän otti ta šano **4.** (*овладеть, завоевать*) vallata, ottua; ~ город vallata kaupunki; ~ в плен ottua vankiksi **5.** (*купить*) oštua; ~ билеты на поезд oštua junaliput **6.** (*повернуть*) kiäntyä; ~ вправо *kiäntyä oikeilla* **7.** (*победить*) voittua; ~ умением voittua nerolla **8.** (*к примеру*) ottua esi|merkiksi, ottua vaikkara; ~ хотя бы твоего соседа: какой из него работник ottua vaikkara nuarurieš, ei häneštä ole ruatajakši **9.** (*взыскать*) ottua, perie; ~ деньги за работу ottua rahat työštä ◊ ни дать ни взять ei käteh otettavua, ei šittah ei puikkoh; взять высокую ноту ottua korkie šävel

**взяться 1.** (*браться*) ottua, ottua kiini; ~ за дверную ручку ottua skiäkäštä kiini **2.** (*приниматься за что-н.*) ruveta, alo-tua; ~ за работу ruveta ruatamah; ~ за учёбу ruveta oraštumah; ~ за рукоделие alottua käsityö

**вибрирова|ть** värähellä, tärätä; стёкла машины ~ли auton lasit väräheltih

**вибромассаж** tärisy|hieronta

**вид 1.** (*внешность, наружность*) ulko|näkö, =näköni; на ~ ему лет тридцать ulkonävöltä hänellä on kolmekymmentä

vuotta; больной ~ у ребёнка *lapši on kipiennäköni 2.* (*местность*) näkö|ala; ~ из окна *näköala ikkunašta* ◊ иметь в виду *pityä mieleššä, tarkottua*; упустить из виду *unohtua*; делать вид (*притворяться*) *luatiutuo, heittäytyö*; ни под каким видом ei missänä nimeššä

**вид 1.** (*разновидность, тип*) laji; ~ спорта urheilulaji; ~ы растений *kašvilajit 2.* (*грамм.*) aspekti; несовершенный ~ imperfektiivini aspekti; совершенный ~ perfektiivini aspekti

**вида|ть 1.** (*повидать*) nähä; за долгую жизнь я всякое ~л *pityä ikyä elyššä olen kaikenmoista nähyn 2.* (*видеть*) näkyö; не ~ ничьих следов ei nävy nikenen jälkijä **3.** (*удивляться*) niätkö; ~л, какие хоромы построены *niätkö, mimmoset horomat on rakennettu* ◊ не видать, не слышать ei *kuulu, ei nävy*; не видать тебе ввек этой добычи *et šua ijäššäh šitä šualista*

**видать 2** näyttäy, nähtävästi; ~ никого нет дома näyttäy, jotta ei niketä ole koissa; мы, ~, опоздали *nähtävästi myö myöhäštymä*

**видение** näkömini, näkömyš; детское ~ *lapšen näkömini*; художественное ~ *taitehnäkömyš*

**видение** huamu, huamu|kuva, (*сновидение*) unen|näkö

**видео** video

**видео=** video=; ~запись *videonauhotuš*; ~кассета *videokasetti*; ~кафе *videokahvila*; ~клип *musiikkivideo*; ~магнитофон *videonauhuri*; ~ролик *mainošvideo*; ~программа *video-ohjelma*; ~камера *videokamera*; ~фильм *videofilm*

**видеоаппаратура** video|laittehet; аудио- и ~ AV-laittehet

**виде|ть 1.** (*иметь зрение*) nähä; она стала плохо ~ *hiän alko pahoin nähä*; в очках стал ~ хорошо *šilmälasiiloissa rupesi näkömäh hyvin 2.* (*увидеть*) nähä, huomata; ~ во сне nähä unissa; ~ своими глазами nähä omilla šillillä, nähä omin šilmin; ~ свои ошибки huomata omat virhiet **3.** (*встречать*) nähä; очень хотелось тебя ~ *oikein himotti šilma nähä 4.* (*пережить, испытать*) nähä; что хорошего они ~ли в своей жизни? *mitä huvuä hyö on nähty elämäššäh? 5.* (*сознавать, понимать*) nähä, ummärtyä; неужели ты не видишь, что случилось *puitto šie et niä mitä tarahuu* ◊ не видит света белого *hänellä ei ole yön eikä päivän rauhua*; только его и видели *mäni šen tien peräh*; как видишь *kuin niät*; видишь ли *niätšen*; видеть не могу *en voi nähä*

**вид|еться 1.** (*свидеться*) näkeytyö; ~ часто *näkeytyö rike-neh*; с тех пор они не ~елись *šiitä šuate hyö ei ole näkeyvytty 2.* (*привидеться, чудиться*) näyttäytyö, räšnäytyö; во сне мне ~елась *родная деревня unissa miula näyttäyty kotikyläni 3.* (*усматриваться*) näkyö; ~ится почерк мастера *näky muasterin käsiala*

**видимо** nähtävästi, višših; ~, они были уже знакомы *nähtävästi hyö oltih jo tuttavat*

**видимость 1.** (*зона видимости*) nävuntä, näkövyš; плохая ~ *paha nävuntä 2.* (*внешний вид, производящий обманчивое впечатление*) näkövyš; ~ благополучия *huvipärjäymisen näkövyš* ◊ для видимости *nävön vuokši*; по всей видимости *nähtävästi*

**видим|ый 1.** (*доступный зрению*) näkyjä; ~ые предметы *näkyjät esinehet 2.* (*очевидный*) *näkyväini*; ~ая ошибка *näkyväini erehyš*; без ~ой причины *näkyväisettä šyüttä*

**виднеться** näkyö, hiämöttyä, kuušottua; ~ издали *loittuota näkyö*

**видно** (*можно видеть*) näky; по глазам ~ *šilmistä näky*; ни-где не ~ ei nimissä nävy; по всему ~ *kaikešta näky*; ~ будет *šiitä näky*, aika näyttäy

**видн|ый 1.** (*видимый*) näkyjä, näkyväini; положить на ~ое место *panna näkyväisellä paikalla 2.* (*выдающийся*) huomattava; ~ учёный huomattava tietomieš

**видоизменение 1.** (*внесение изменений*) muuttamini, muu-



**ВИД**

tanta **2.** (*разновидность, вариант*) laji, luatu; обнаружено новое ~ вируса on löyvetty uusi viirussan laji

**ВИДОИЗМЕНИТЬ** muuttaa

**ВИДОИЗМЕНИТЬСЯ** muuttuu

**ВИЗ**||а **1.** (*разрешение на въезд*) viisumi; получить ~у šuaaha viisumi **2.** (*подпись*) vahvissuš|merkki

**ВИЗАЖИСТ** vizašisti

**ВИЗАНТИЙСК|ИЙ** Bysantin, bysanttilaini

**ВИЗГ** killeh, vinkeh; убергать с ~ом juošša pakoh vinkehen kera

**ВИЗЛИВЫЙ** kil'l'uja, vinkuja

**ВИЗГНУТЬ** kil'l'ahtua, vinkahtua

**ВИЗЖАНИЕ** kil'l'umini, kil'l'unta, vinkumini, vinkunta

**ВИЗЖА|ТЬ** kil'l'uo, vinkuo; поросята ~т poršahat vinkutah

**ВИЗИРОВАНИЕ**<sup>1</sup> **1.** (*паспорта*) viisan|pano pašših **2.** (*документа*) kuittuamalla vahvistamini

**ВИЗИРОВАНИЕ**<sup>2</sup> (*геол.*) tähyštämini, tähyššyš

**ВИЗИРОВАТЬ** **1.** (*ставить визу*) panna viisa, vahvistua kuittuamalla; ~ паспорт panna viisa pašših; ~ документ vahvistua kuittuamalla dokumentti **2.** (*геол.*) tähyštyä

**ВИЗИТ** käynti; ~ врача lääkärin käynti; официальный ~ virallinen käynti

**ВИЗИТН|ЫЙ** nimi=; ~ая карточка (*визитка*) nimikortti

**ВИЗОВЫЙ** viisumi=; ~ центр viisumikeškuš

**ВИЗУАЛЬНО** visualisešti, omin šilmin

**ВИКА** (*бот.*) vikkeli

**ВИКА МЫШИНАЯ** (*бот.*) hiiren|herneh

**ВИКИНГ** viikinki

**ВИКТОРИНА** tieto|kilpailu; музыкальная ~ musiikkietokilpailu

**ВИКТОРИЯ-РЕГИЯ** (*бот.*) šuuri|lummeh

**ВИЛК**||а **1.** (*столовый прибор*) vilkka; пользоваться ~ой käyttyä vilkkua **2.** (*техн.*) huarukka; велосипедная ~ polkuurö-rän huarukka; штепсельная ~ töpšeli

**ВИЛЛ**||а huvila; жить на ~е elyä huvilašša

**ВИЛЫ** hanko, talikko; ~ для метания сена heinähanko ◊ вилами по воде писано hankolla on vettä viivattu

**ВИЛЬНУ|ТЬ** **1.** (*размахивать*) heilahuttua; собака ~ла хвостом koira heilahutti häntyä **2.** (*резко повернуть*) äkkie kiäntyö, pyörähtyä; тропинка ~ла влево polku äkkie kiänty vašemalla

**ВИЛЯНИЕ** (*размахивание*) heiluttelu

**ВИЛЯТЬ** **1.** (*размахивать*) heiluttua, heilutella; ~ хвостом heiluttua häntyä **2.** (*делать повороты*) mutkitella

**ВИН**||а **1.** (*проступок*) šyu; без ~ы виноватый šyuttä šyuyetty **2.** (*причина*) šyu; всему ~ой плохая погода kaikki tapahtu pahan šiaan takie ◊ не по моей вине ei miun takie

**ВИНДСЁРФИНГ** purjeh|lautailu

**ВИНДСЁРФИНГИСТ** purjeh|lautailija

**ВИНЕГРЕТ** (*кулин.*) kašvi|salatti, šilli|salatti

**ВИНИТЬ** **1.** (*считать виноватым*) šyuyttyä; никого не вини elä ketänä šyuttä **2.** (*осуждать*) šoimata; не вини меня за опоздание elä šoimua milma myöhäššykšeštä

**ВИННО-ВОДОЧНЫЙ** viina=; ~ магазин viinakauppa

**ВИННЫЙ** viina=, viinan; ~ запах viinan hajui

**ВИНО** viina; красное ~ ruškie viina; белое ~ valkie viina; десертное ~ jälkiruokaviina

**ВИНОВАТО** šyullisen näkösenä; улыбаться ~ humyillä šyullisen näkösenä

**ВИНОВАТЫЙ** šyullini, šyuy|piä, viärä ◊ виноват! prosti! prostikkua!

**ВИНОВНИК** **1.** (*тот, кто виновен*) šyullini, šyuy|piä, viärä **2.** (*тот, кто является причиной, источником чего-л.*): ~ торжества nimi|päiväniekka, šyntymä|päiväniekka

**ВИНОВНОСТЬ** šyullisyš; ero ~ пока не доказана hänen šyullisyš ei ole vielä tovissettu

**ВИНОВНЫЙ** šyullini

**ВИТ**

**ВИНОГРАД** gypäleh|viina|marja

**ВИНОДЕЛ** viinan|valmistaja

**ВИНОДЕЛИЕ** viinan|valmissuš

**ВИНОДЕЛЬЧЕСКИЙ** viina=, viinan|valmissuš=, viina|viljelyš=

**ВИНОКУР** viinan|polttaja

**ВИНОКУРЕНИЕ** viinan|poltto

**ВИНОТОРГОВЕЦ** viina|kauppieš

**ВИНОТОРГОВЛЯ** viina|kauppa

**ВИНТ** **1.** (*крепёжная деталь*) ruuvi, kruuvi; крепёжный ~ kiinityškruuvi **2.** (*судна, самолёта*) potkuri, propelli; ~ лодочного мотора venehmouttorin potkuri; ~ самолёта lentokonehen propelli ◊ у него винтиков в голове не хватает ei hänellä olla kaikki kruuvit paikoillah, ei hänellä olla kaikki kamarit lämpimät

**ВИНТИТЬ** kruuvata, kiertyä

**ВИНТОВКА** kivyäri; ~ с оптическим прицелом kiikarikivyäri; снайперская ~ tarkkuškivyäri

**ВИНТОВ|ОЙ** kruuvi=, kierreh=; ~ая нарезка kruuvikierreh; ~ая лестница kierrehappuset

**ВИНТОВОЧНЫЙ** kivyärin=; ~ выстрел kivyärinlaukauš

**ВИОЛОНЧЕЛИСТ**, ~ка sellon|šoittaja, sellisti, violin|šoittaja

**ВИОЛОНЧЕЛЬ** sello, violi

**ВИОЛОНЧЕЛЬНЫЙ** sello=, violi=

**ВИРАЖ** kierroš, kiännöš; крутой ~ jyrkkä kiännöš

**ВИРТУАЛЬНО** virtualisešti

**ВИРТУАЛЬНОСТЬ** virtualisuus

**ВИРТУАЛЬНЫЙ** virtualini

**ВИРТУОЗ** virtuoosi, taituri, meštari

**ВИРТУОЗНО** virtuosimaisešti, taitavašti, nerokkahašti

**ВИРТУОЗНОСТЬ** virtuosimaisuš, taitavuš, nerokkuš

**ВИРТУОЗНЫЙ** virtuosimaini, taitava, nerokaš

**ВИРУС** virussi

**ВИРУСН|ЫЙ** virussi=; ~ое заболевание virussitauti

**ВИСЕЛИЦА** hirši|puu

**ВИС|ЕТЬ** **1.** (*свешиваться*) rippuo, riekkuo; ~ на стене rippuo šeinällä; ~ на шее rippuo kaklašša **2.** (*о свободной широкой одежде*) roikkuo; она похудела и одежда ~ит на ней hiän laihtu ta vuattiet roikutah hänen piällä **3.** (*казаться неподвижным*) rippuo; над озером ~ит туман järven piällä rippuo tumanto **4.** (*нависать, угрожать*) uhata; над ними ~ит угроза наводнения heilä uhkua vejennoušu

**ВИСКОЗНЫЙ** viskosi=; ~ шёлк viskosišulkukankaš

**ВИСЛ|ЫЙ** rippuja, roikkuja; ~ живот rippuja vačša; у собаки ~ые уши koiralla on roikkujat korvat

**ВИСНУТЬ** rippuo, roikkuo

**ВИС|ОК** ohimo, korva|juuri; седина на ~ках harmuat ohimot

**ВИСОКОСНЫЙ**: год lisä|päivä|vuosi

**ВИСОЧН|ЫЙ** ohimo=; ~ая кость ohimoluu

**ВИСЯЧИЙ** rippuja; ~ мост rippuja šilta; ~ замок rippuja lukku

**ВИТАМИН** vitamiini

**ВИТАМИНИЗИРОВАТЬ** vitamiinoija

**ВИТАМИНН|ЫЙ** vitamiini=; ~ые добавки vitamiinilisäykšet

**ВИТАТЬ** liijellä; ~ в облаках liijellä taivahašša

**ВИТИЕВАТО** mutkikkahašti, mutkitellen, korissellen; говорить ~ paissa mutkitellen

**ВИТИЕВАТОСТЬ** mutkikkuš, koristelisuš

**ВИТИЕВАТЫЙ** mutkikaš

**ВИТОЙ** punottu; ~ провод punottu lanka

**ВИТ|ОК** kierroš, kierreh; ~ мотка vuyhen kierreh; совершить десять ~ков вокруг Земли lentyä kymmenen kertua Muun ympärä

**ВИТРАЖ** lasi|mosaikka

**ВИТРИНА** näyttö|ikkuna

**ВИТЬ** **1.** (*скручивая, соединять*) rippuo; ~ верёвку rippuo puo-rua **2.** (*строить гнездо*) luatie pešyä

**витьё 1.** (скручивание) punonta, punomini **2.** (делание гнезда) pešän luajinta

**виться 1.** (олетать) kiertäytyä ympäräi; горох вьётся по жердям изгороди herneh kiertäytyy ympäräi aijan šepähie **2.** (о волосах) kihartuo; в детстве её волосы вились lapšušaikana hänen tukat kiharruttih **3.** (летать, кружась) lennellä; комары вьются вокруг šiäkset lennelläh ympäräi **4.** (извиваться) mutkittelä; тропинка вьётся polku mutkittelou **5.** (вертеться около) ryörie ympäräi; ребёнок вьётся вокруг мамы lapši ryöriy muamoh ympäräi

**вихрь** vihuri, viehkuri, tuulis|riä, tuulen|nenä; снежный ~ lumivihuri; поднялся ~ nousi vihuri

**вица** vičča, ruašakka

**вице** vara=; ~консул varakonsuli

**ВИЧ-инфекция** HIV-tartunta

**вишня 1.** (дерево) kiršikka|puu **2.** (плод) kiršikka

**вкатить, вкатывать** vierettyä, ajua; ~ бочку в амбар vierettyä puini aittah; ~ машину в гараж ajua auto tallih

**вкати|ться, вкатываться 1.** (катясь, оказаться где-л.) viertä; волна ~лась на прибрежный песок ualto vieri rantahietiköllä **2.** (въехать) ajaltua šiämeh, ajua hurahuttua, hurahuttua

**вкачать, вкачивать** pumpata; ~ топливо pumpata polttoaineh

**вклад 1.** (сбережения) šiäštö, tallennuš; денежный ~ rahašiäštö **2.** (достижения) panoš, lisä; большой ~ в развитие школы šuuri panoš koulun kehitykšeh

**вкладчик** tallentaja, šiäštäjä

**вкладыш 1.** (дополнение, приложение) lisä|šivu, lisä|lehti; ~ в газету на карельском языке lehen karjalankielini lisäšivu **2.** (техн.) šuoja|pešä, šuoja|laiteh

**вклейка** liimuanta, liimuamini

**вклинить, вклинивать 1.** (вставить, вбить клином) kiilata, tunkie **2.** (слово, реплику) pystyä välih; ~ в разговор слово pystyä pakinan välih šana

**вклинн|ться, вклиниваться 1.** (вдаться клином) pystyö kiilana **2.** (войти в середине чего-л.) tunkeutuo, kiilautuo; танки ~лись в расположение противника tankit tunkeuvutih vihollisen olopaikkah **3.** (вмешаться) tunkeutuo, ajautuo; ~ в разговор tunkeutuo pakinan

**включатель** šähkötin

**включение 1.** (приведение в действие) pano; ~ мотора konehen ruatamah pano **2.** (добавление) liittämini, otto, ottamini

**включить, включа|ть 1.** (привести в действие, соединить) panna piällä, panna käyntih; ~ свет panna valo piällä; ~ чайник panna pannu kiehumah; ~ двигатель panna koneh käyntih **2.** (добавить) lisätä, ottua, liittyä; ~ в число отъезжающих lisätä läksijien lukuh; ~ в число своих друзей ottua omah joukkoh; ~я ottaen šamah lukuh, ottaen šamah makšuh

**включиться, включаться 1.** (начать действовать) ruveta, alkua; ~ в разговор ruveta pakajamah; ~ в работу alkua ruatua **2.** (присоединиться) yhtyä, liittyö, ryhtyä; ~ в работу yhtyä ruatoh; ~ в стоимость liittyö makšuh

**вколотить, вколачивать** takuo, lyyvvä; ~ гвоздь в стену lyyvvä nuakla šeinäh

**вколоть** pystyä; ~ большую дозу лекарства pystyä šuuri miärgä liäkettä; ~ цветок в волосы pystyä kukka tukkih; ~ иглу в шитьё pystyä niekla ompelukšeh

**вкопать, вкапывать** kaivua, upottaa; ~ скамейку в землю kaivua skammi muah

**вкопаться, вкапываться** kaivautuo; ~ в землю kaivautuo muah

**вкоренить, вкоренять** juurtuttaa

**вкорениться, вкореняться** juurtuo; привычка вкоренилась mahti juurtu

**вкось** vinoh, viäräh ◊ вкривь и вкось šikin šokin, ristih rastih, mitein šattu

**вкрадчиво** mielissellen

**вкрадчивый** mielistelövä; ~ голос mielistelövä iäni

**вкрапить** täplittyä, ripotella; ~ в половик цветные нитки täplittyä matto värilankoilla

**вкрапиться** täplittyö, ripottautuo

**вкраплени|е** täplittämini, ripottelu; ткань с золотым ~ем kullalla täplitetty kankaš

**вкра|сться, вкрадываться 1.** (тайком проникнуть, тихо войти) hiivuo, hiipie **2.** (о мыслях, чувствах) hiipie; ~дывались всякие мысли mieleh hiivittih kaikenmoiset ajatukset **3.** (об ошибке) pujahtua, šattu; ~лась ошибка pujahti erehyš

**вкратце** lyhyösti; упомянуть ~ mainita lyhyösti

**вкрутить, вкручивать** kiertyä; ~ пробку в бутылку kiertyä korkki pulloh; ~ лампочку в патрон kiertyä lamppu patruunah

**вкрутую** kovakši; сварить яйца ~ keittyä munat kovakši

**вкус 1.** (ощущение, качество) maku; знакомый ~ tuttava maku; иметь приятный ~ maistua hyvältä, olla hyvänmakuni, olla mavultah hyvä; поесть со ~ом šuuvvä mielelläh; органы ~а makuelimet; попробовать на ~ maistua, maissella; вода, неприятная на ~ rahanmakuni vesi; конфеты со ~ом клубники mansikan makuset karamellit; добавить репы в мясо для ~а lisätä nakrista liyah mavukši **2.** (способность к эстетическому восприятию) kaunehuon|tunto; одеваться со ~ом šuoriutuo kaunehešti **3.** (склонность) veto; ~ к музыке veto musiikkih; дело ~а makuasie ◊ войти во вкус piäššä makuh; на мой вкус makuni mukah

**вкусить** maistua, maissella; ~ все прелести жизни maistua kaikki elämän hyvyöt

**вкусно** makie, makiella; свежий хлеб ~ пахнет vereš leipä makiella haisu; всё было очень ~ kaikki oli oikein makieta; это ~ tämä maistuu hyvältä

**вкусн|ый** hyvän|makuni, makie; ~ая выпечка hyvänmakuset leivokset; есть ~oe herkutella, herkutteliutuo

**вкусов|ой** maku=, mavun; ~ые особенности mavun ominaisuot; ~ые различия makuerot; ~ые пристрастия makutottumukset

**влаг|а** koštevuš, koštie, vesi; воздух, насыщенный ~ой koštie ilma; капельки ~и на стекле vesipisarar lasilla

**влагостойкий** koštien|keštäjä

**влагочувствительный** koštien|arka

**владел|ец, ~ица** isäntä, omistaja; прежний ~ entini isäntä

**владение 1.** (от владеть) omissuš, omissanta; ~ землёй muan omissanta; дом перешёл во ~ сыну talo šiirty pojan omissukšeh **2.** (умение пользоваться) taito, taitamini; ~ карельским языком karjalan kielen taito **3.** (земля, участок) muu, tonnti

**владеть|ть 1.** (иметь в собственности) omistua; ~ наследством omistua perintyö **2.** (подчинять себе, управлять) pittyä haltušša; ~ всем хозяйством pittyä haltušša koko talouš **3.** (целиком охватывать) vallata; всем её существом ~ет любовь hiän oli täjšineh rakkahuon vallašša **4.** (уметь действовать) šuattua käyttyä, taitua; ~ оружием šuattua käyttyä ašeita; ~ языками tietyä kielie ◊ владеть собой pittyä iččie aisoissa; владеть пером olla taitavana kirjuttajana

**влажне|ть** koštuo; воздух ~ет ilma koštuo, ilma muuttuo koštiekši

**влажность** koštevuš, košše; вечерняя ~ iltakoštevuš

**влажн|ый** koštie, nuoškie; ~ климат koštie ilmašto; ~ участок земли lošeikko

**властвовать** olla vallašša

**властный** miärgyjä, käškiä; ~ голос miärgyjä iäni; он не властен надо мной hänellä ei ole valtua käškie milma

**власт|ь 1.** (право повелевать, подчинять своей воле) val-



## ВЛА

та; родительская ~ vanhempien valta **2.** (правительство) hallitus **3.** (орган государственного управления) =valta; центральная ~ keşkuşvalta; исполнительная ~ toimehraphovalta; законодательная ~ lajensiätantövalta **♦** **власть** имущие vallaşsa olijat; в моей ~и miun vallaşsa; делать что-л. во власти зла ruatua mitänih ilkevyisissäh

**влево** vašemalla, vašemeh; ~ от дороги vašemeh puoleh tieştä **влез**||**ть, влезать** **1.** (взбираться) nouşsa, kiivetä, karuaştua; ~ на крышу nouşsa katolla **2.** (уместиться в чём-л.) šorie; все вещи ~ли в чемодан kaikki kamppiet šovittih karşakkih **3.** (оказаться в каком-л. положении) joutuo; ~ в долги joutuo velkah **4.** (надеть тесное, не модное, не по погоде) vetyä piällä, jalkah; ~ в старое пальто vetyä piällä vanha paltto **5.** (подойти по размеру) šorie; шапка не ~ла на голову lakki ei šopin piäh **6.** (вместаться во что-л.) šotkeutuo, ajautuo; ~ в чужой разговор šotkeutuo vierahah pakinah **7.** (тайком проникнуть) tuppautuo, šotkeutuo **♦** сколько влезет mi šopiu ta mahtuu

**влепить** (вделать при помощи лепки) tartuttua; ~ в стену кусочки мозаики tartuttua šeinäh mosaikkipalat

**влет**||**еть, влетать** **1.** (залететь внутрь) lentyä šiämeš; муха ~ела в комнату kärpäni lenti huoneh **2.** (безл.) šuaha šelkäh, šuaha šeinä|šauna, kuulla nimi; ~ит мне за опоздание kuulen mie nimeni myöhäşşykşeştä

**влечение** veto

**вле|чь** **1.** (притягивать) vetyä, vetyä puoleh; море ~чёр его meri vetyä häntä **2.** (иметь своим следствием) tuuvva rahua, tuuvva rankaisuo; проделки ~кут за собой наказание pahanruannašta tulou rankaisuš

**влёт:** стрелять птицу ~ ampuo lintuo lennošta

**влипнуть, влипнуть** (пристать) tartuo, takertuo, liimautuo

**вли**||**ть, вливать** **1.** (налить внутрь) valua, kuatua; ~ сок в бутылку kuatua mehuo pulloh **2.** (сделать переливание крови) lisätä vertä; больному ~ли литр крови läşijällä lisättih litra vertä **♦** влить в себя уверенность lisätä iččeh varmutta

**вли**||**ться, вливаться** **1.** (налиться во что-л.) juoşsa, vi-rata; ручей ~лся в реку ruo virtasi jokeh **2.** (войти, включиться) liittyö, uhtyö; ~ в коллектив uhtyö kollektiivih

**влиятельный** vaikutus **1.** (воздействие) vaikutus; быть под ~ем olla vaikutuksen alasena; ~ погоды на здоровье šiän vaikutus tervehyöh; ~ окружающей среды ympäristövaikutus **2.** (сила власти) vaikutus|valta, vaikutus|voima; человек с ~ем vaikutusvaltani ihmini

**влиятельный** vaikutus|valtani; ~ человек vaikutusvaltani ihmini

**влиятельный** vaikutus|valtani; ~ человек vaikutusvaltani ihmini

**влиять**||**ть** vaikuttaa; твой приятель плохо ~ет на тебя kaveriş pahoin vaikuttaa šiuh

**вложить** **1.** (от вложить) panomini, panenta; ~ письма в конверт kirjasen panomini kirjaiskuoreh **2.** (денежная сумма, вложенная в предприятие и т.д.) rahan şijottamini

**вложить, вкладывать** **1.** (положить внутрь) panna, panna šiämeš; ~ письмо в конверт panna kirjani kirjaiskuoreh **2.** (инвестировать) şijottaa, investoija; ~ в лесную промышленность investoija mečätevollisutta

**вломиться, вламываться** (ворваться) murtautuo, gynnätä; ~ в дом без разрешения murtautuo taloh luvatta

**влюбить, влюблять** miellyttyä iččeh, šuaha mieltymäh iččeh

**влюбиться, влюбляться** mieltyä, rakaştuo; ~ на всю жизнь mieltyä ijäkşeh

**влюблённо** mieltynyöşti; смотреть ~ каčuo mieltynyöşti

**влюблённость** miellyttävyş, rakaşşuş

**влюблённ**||**ый** **1.** (испытывающий чувство любви) mieltynyt, rakaştunut; ~ая парочка rakaştunut parikunta; они такие ~ые hyö ollah niin rakaştunuot **2.** (увлечённый чем-л.) mieltynyt; ~ в свою профессию ammatih mieltynyt

## ВНЕ

**влюбчивость** mieltynyöşyş, rakaşşuş

**влюбчивый** helpoşti mieltyjä, helpoşti rakaştuja

**вменить, вменять** panna; ~ в вину panna şuykşi; ~ в обязанности panna ruattavakşi (tehtäväkşi)

**вменяемость** täyşi|järkisyş

**вменяем**||**ый** täyşi|järkini; его признали ~ым hänet on tunnuşsettu täyşijärkisekşi

**вмесить, вмешивать** ševottua, šotkie šekah; ~ в тесто изюм ševottua taikinah is'umua

**вместе** **1.** (совместно) yhteşşä; жить ~ еlyä yhteşşä; отдыхать ~ levähtyä yhteşşä **2.** (одновременно, в одно время, также) yht|aikua; мы подошли к поезду ~ myö tulima junan luokşi yhtäikua **3.** (вместе с тем) şamalla kertua, kuitenkin; ~ с тем надо всем собраться и поговорить kuitenkin pitäy kaikkien keräytyö ta paissa

**вместилище** šäilijö; ~ для зерна vil'aşäilijö

**вместимость** tilavuş

**вместительность** tilavuş

**вместительный** tilava, şuuri; ~ дом tilava talo

**вмести**||**ть, вмещать** šorie; дом с трудом ~л всех гостей taloh pahoinpakoin šovittih kaikki vierahat

**вмести**||**ться, вмещаться** šorie, mahtuo; в лодку не ~лись все желающие veneh ei šovittu kaikki halukkahat; книги и тетради с трудом ~лись в портфель школьника kirjat ta vihkot pahoinpakoin mahuttih koululaisen laukkuh

**вместо** tilah, ieştä, eičči, şjah; не надо идти ~ меня ei pie lähtie miun ieştä

**вметать, вмётывать** (вшить наметкой) harşie kiini; ~ рукав к платью harşie hiema mekkoh kiini

**вмешательство** šekautumini, välih|mänö; вооружённое ~ ašielini välihmänö; ~ во внутренние дела государства šekautumini valtjon aseih

**вмешать, вмешивать** (мешая, добавив) šotkie, hämmen-tyä, lisätä; ~ яйцо в тесто для блинов lisätä kananmuna kakkararosmiessah

**вмешаться, вмешиваться** **1.** (затеряться в толпе) šekuo, katuo **2.** (принять участие) šekautuo, šotkeutuo, ajautuo; в дело пришлось ~ полиции polisijen piti šekautuo asieh

**вмёрзнуть, вмерзать** jiätyö kiini; корабль вмёрз во льды laiva jäty jäih kiini

**вмиг** şilmän|räpähykşeşşä

**вмонтировать** aştetua paikallah

**вмуровать** muurata; ~ клад в стену muurata uarreh šeinäh

**вмятина** lommo, painuma, piitämä; ~ в двери машины lommo auton oveşşä; на подушке видна ~ от головы pielukşella näky piän painuma; ~ на лезвии топора piitämä kirvehen teräşşä

**вмять, вмянуть** **1.** (вдавить, втиснуть) painua, tallata; ~ окурок в песок painua tupakinşätkä hiekkah **2.** (сделать вмятину) luatie lommo, painua lommolla; крыло машины вмято auton šiipi on lommolla

**вмяться, вмянуться** **1.** (вдавиться) painuo, upota **2.** (по-виться вмятине) männä lommolla, lommistuo

**внaём, внаймы** vuokralla; взять ~ ottua vuokralla; сдать ~ antaa vuokralla

**внакидку** harteilla; носить тёплый платок ~ pityä lämmintä paikkua harteilla

**внахлест, ~ку** limissä, limih, limikkäh

**вначале** alušta, enşiksi, enşin; ~ я сомневался alušta mie epäi-lin; ~ он не мог привыкнуть enşin hiän ei voimun tottuo

**вне** ulko|puolella; ~ квартиры korttierin ulkopuolella; ~ оче-реди jonon ohiečči; ~ конкурса kilpailun ohiečči; ~ плана şuunnitelman lisäksi **♦** вне времени и пространства ajašta ta paikašta huolimatta

**внебрачн**||**ый:** ~ ребёнок äpäreh, huori|äpäreh, huori|kakara; ~ые связи şivuvälit

**вневедомственн||ый** epävirallinen, viraštōh kuulumatoin; ~ая охрана viraštōh kuulumatoin vahti

**внедоговорный** šōpimukšeh kuulumatoin, šōpimukšen ulko|puolini

**внедрение** käyttōh|pano, käyttōh|otto; ~ новых идей uusien ajatukšien käyttōhotto

**внедрить, внедрять** panna käyttōh, ottua käyttōh

**внедриться, внедряться** **1.** (прочно укрепиться) juurtua **2.** (вторгнуться) šotkeutua, šekautua

**внезапно** äkkie, yht|äkkie, vuottamatta; ~ заболеть äkkie läsiytyö; ~ прийти tulla vuottamatta; умереть ~ kuolla äkkišurmallaa

**внезапность** äkkisyš, yht|äkkisyš, vuottamattomuš

**внезапн||ый** äkki=, vuottamatoin, äkillini; ~ уход äkkilähtō; ~ стук в дверь vuottamatoin koputuš oveh; ~ая смерть äkillini kuoloma, äkkišurma

**внеземн||ой** mua|pallon ulko|puolini; ~ые цивилизации muarallon ulkorpuoliset kulttuurit

**внеклассн||ый:** ~ое чтение koti|luku

**внеконкурсн||ый** kilpailun ulko|puolini; ~ые фильмы kilpailun ulkorpuoliset elokuvat

**внематочн||ый:** ~ая беременность kohun ulko|puolella kašvaja šikivō

**внеочередн||ой** yli|miäräni; ~ое заседание ylimiäräni issunto

**внести, вносить** **1.** (принести внутрь) kantua, tuuvva; ~ сумки в комнату kantua laukut huoneheh **2.** (добавить) lisätä; ~ фамилию в список lisätä šukunimi luvetteloh; ~ удобрения lannottua **3.** (уплатить) makšua; ~ членские взносы makšua jäsenmakšut **4.** (представить на усмотрение) ehattua; ~ поправки ehattua kohennukšie **5.** (вызвать что-л. своим присутствием) šuaha aikah, šynnyttyä; ~ много полезного šuaha aikah äijän hyövyllistä; ~ разлад в семью šynnyttyä šeikkua pereheh; ~ недоверие šynnyttyä epäluulo o внести ясность šelvittyä asie

**внеучебн||ый** oprašukšen ulko|puolini; ~ое время varua-aika

**внешне** ulko|nävōltä; ~ она не выглядит болезненной ulkonävōltäh hiän ei näytä kipiehiseltä; ~ они очень похожи ulkonävōltäh hyö ollah oikein näkömyä toisihis

**внешне-местн||ый:** ~ые падежи ulko|paikallis|šijat

**внешнеполитическ||ий** ulko|poliittini; ~ое соглашение ulkopoliittini šōpimuš

**внешнеторгов||ый** ulko|muan|kauppa=; ~ые отношения ulkomaiset kauppašuhiet

**внешнеэкономическ||ий** ulko|talouvellini; ~ая политика ulkotalouvellini politiikka

**внешн||ий** **1.** (наружный) ulko=; с ~ей стороны ulkopuolelta; по ~ему виду ulkonävōltä; ~ угол дома šalmo **2.** (показной) rinnallini; ~ее спокойствие rinnallini rauhallsuš **3.** (по отношению к иностранным государствам) ulko=, ulkomuan; ~ая политика ulkopoliitiikka

**внешность** ulko|näkö; изменить ~ muuttua ulkonäkö

**внештатн||ый** yli|miäräni, tyō|ryhmäh kuulumatoin; ~ая должность ylimiäräni virka; ~ корреспондент tyōryhmäh kuulumatoin toimittaja

**вниз** **1.** (к земле, к нижней части чего-л.) alaš|päin, alaš; бежать по тропинке ~ juošša polkuo myōte alaš; упасть ~ головой lanketa päittyän **2.** (по течению) myōtä|virtah, alaš virtua, pitin virtua; сплавлять лес ~ по реке uittua mečšyä myōtävirtah

**внизу** alla, alahana; ~ под горой alahana termän alla

**вникнуть, вникать** piäššä perillä, piäššä šelvillä, šyventyō

**внимани||е** **1.** (сосредоточенность мыслей, зрения, слуха) huomijon kiinitäntä; привлечь к себе всеобщее ~ vetyä kaikkien huomijo puoleh; не обращай ~я! elä välit! достойный ~я huomijon arvoni; отвлечь ~ kiäntyä huomijo toisualla

**2.** (чуткое отношение) huomuaavaisuš o оставить без внимания jättyä huomijotta; взять во внимание ottua huomijoh

**внимательно** **1.** (со вниманием) tarkkaseh, tarkkah; слушать ~ kuunnella tarkkaseh **2.** (тщательно) huolellisešti, tarkkasešti, tarkkaseh; ~ изучить дело huolellisešti tutkie asie; ~ осмотреть все tarkkaseh kaččuo kaikki **3.** (по-доброму) huomuaavaisesti, huolellisešti

**внимательность** **1.** (способность быть внимательным) tarkkuš, huolovaisuš **2.** (забота, чуткость) huomuaavaisuš, huolellisuš

**внимательный** **1.** (способный воспринимать со вниманием) tarkka, huolova; ~ ученик tarkka opraštaja **2.** (заботливый, чуткий) huomuaivaini, huolellini

**вничью** tašah; закончить партию ~ lopettua peli tašah

**вновь** **1.** (снова) uuvveštah; увидеться ~ näkeytyō uuvveštah **2.** (только что) vašta; ~ избранный руководитель vašta valittu johtaja

**вну||к, ~чка** punukka, lapšen|lapši; **взвук по дочери** tuttärenpoika; **взвук по сыну** rojanpoika; **внучка по дочери** tuttären tytär; **внучка по сыну** rojantytär; **у него четверо ~ков** hänelä on nellä punukkaa

**внутренне-местный:** ~ падеж šisä|paikallis|šija

**внутренн||ий** **1.** (расположенный внутри) šiämi=, šisä=; ~ая сторона ткани kankahan šiämiпуoli; ~ие ресурсы šiämiresurssit; ~ие войска kotimuan šotajoukot; ~ие болезни šiämitauvit; ~ее ухо šisäkorva, šiämikorva; железы ~ей секреции šiämierissyšrauhaset **2.** (происходящий в психике человека) šielullini, šielun=; ~ее достоинство šielullini ihmisarvo; ~ая сила šielunvoima **3.** (представляющий собой основу, сущность чего-л.) šisä=; ~ая связь событий tarahutumien šisäyhtevyš

**внутренность** **1.** (пространство внутри чего-л.) šiämyštä, šiämi|puoli, šiämi; ~ комнаты huonehen šiämyštä **2.** (содержимое) šiämi, šiämyštä **3.** (органы) šiämykšet, šisukšet

**внутри** šiämeššä; ~ дома было тихо talon šiämeššä oli hil'laista; ~ коробки louvan šiämeššä

**внутриполитическ||ий** šiämi|poliittini; ~ое положение šiämi|poliittini tilanneh

**внутрь** šiämehe; **дверь открывается** ~ ovi avautuu šiämehe; **попасть** ~ piäššä šiämehe

**внучат||ый:** ~ племянник tuaton (muamon, šeukun, vellen, čikon) rojan|poika, čikon|poika; ~ая племянница vellen (čikon) rojantytär, tuttären tytär; ~ брат tuaton (muamon) šeukun poika; ~ая сестра tuaton (muamon) šeukun tytär

**внушение** uškomah šuanta

**внушительн||ый** **1.** (производящий солидное впечатление) vaikuttava; у него был ~ вид hiän oli vaikuttavan näköni **2.** (большой, крупный) mahtava, huomattava; дом был ~ых размеров talo oli huomattavan šuuri

**внушить, внушать** **1.** (воздействуя на волю, заставить усвоить что-л.) šuaha uškomah; ~ себе šuaha iččie uškomah **2.** (возбудить какие-л. чувства) šuaha, herättyä; ~ страх šuaha varajamah; ~ отвращение herättyä inhuo

**внятно** šelväšti; говорить ~ paissa šelväšti

**внятн||ый** šelvä; ~ая речь šelvä pakina

**внять, внимать** **1.** (слушать) kuulla **2.** (слушать) kuunnella

**вобла** (зоол.) kaspijan|šarki

**вобра||ть, вбирать** **1.** (впитать, втянуть) imie iččeheš, vetyä iččeheš; цветы ~ли всю воду kukat imettih kaiken vejen **2.** (принять в свой состав) yhistyä; река ~ла в себя воды своих притоков joki yhisti iččeheš kaikki šivujokien vejet o вобрать голову в плечи vetyä piä olkarpih

**вовек, вовеки** **1.** (всегда, вечно) ijän|ikusešti **2.** (никогда) ei ni konša, ei ikinäh

**вовле||чь, вовлекать** **1.** (склонить) vetyä mukana, šuaha

matkah, houkutella; ~ в разговор vetyä mukana pakinah  
**2.** (*увести, унести с собой*) temmata; толпа ~кла его в свой поток ihmisjoukko tempasi hänet matkah  
**вовремя** aikana, ajallah, ajoillah, ajoissah; добраться до места ~ päässä perillä aikana  
**вовсе** ollenkana, kokonah, ei enšinkänä, ei šuinkana; **мы думали ты ~ не придёшь муё ajattelima, jotta et tule ollenkana;** ~ не такой kokonah toisenmoini; ~ не хочу этого en enšinkänä taho šitā  
**во-вторых** toiseksi  
**вогнать, вгонять** (*загнать*) ajuu; ~ овец в хлев ajuu lamprahat liäväh ◊ вогнать в краску šuaha ruškuomah; вогнать в могилу šuattua tuoh ilmah  
**вогнутость 1.** (*искривление*) koveruš **2.** (*вогнутое место*) koverturna  
**вогнут||ый** kovera, šimmäh painettu; **~ое зеркало šimmäh painettu peili**  
**вогнуть, вгибать** viäntyä šimmäh  
**вогнуться, вгибаться** taipuu, viäntyö šimmäh  
**вод||а 1.** (*прозрачная природная жидкость*) vesi; морская ~ merivesi; ~ из колодца kaivovesi; сырая ~ ruakavesi, keittämätöin vesi; грунтовые ~ы pohjavejet; питьевая ~ juontavesi; дождевая ~ vihmavesi; туалетная ~ hajuvesi; святая ~ ruhävesi; ~ со снегом uhku; сходить за ~ой käyvvä vejellä  
**2.** (*минеральные источники*) minerali|hete **3.** (*воды*) vesistö, vejet; ~ы Карелии Karjalan vesistö; прибрежные ~ы rantavejet **4.** (*околоплодные воды*) lapši|vesi, šikivö|vesi **5.** (*пустые фразы*) tyhjät pakinat, joutavat šanat ◊ полая вода tulvavesi; седьмая вода на киселе viärän koivun kautta heimolaini; как будто воды в рот набрал niin kuin ois kiven niellyn, ei hiiskaha, on hiiskahtamatta; как в воду глядел niin kuin ois etukäteh tietän; выйти сухим из воды päässä kuin koira veräjässä; много воды утекло с тех пор monen talven lumet on šen jälkeh šulettu; опустить лодку на воду laškie veneh vesillä  
**водворить, водворять 1.** (*поселить, поместить*) panna, ašettua; ~ иконы на место ašettua oprasat paikoillah **2.** (*снова установить*) šuaha aikah; ~ тишину šuaha aikah hilT'aisuš  
**водвориться, водворяться** ruveta elämäh, ašettautuo elämäh ◊ водворился порядок tuli järješšyš  
**водевиль** laulu|näytelmä  
**водитель** šohveri, ajaja, kuletaja; ~ автобуса autobuššin šohveri  
**водительск||ий:** ~ие права ajo|kortti, ajo|lupa  
**вод||иться 1.** (*обитать, встречаться*) olla; в этих местах ~ятся волки näissä paikoissa on hukkie **2.** (*быть в наличии*) olla; у него ~ятся деньги hänellä ei ole rahan puutetta **3.** (*дружить*) pityä huvvā välie ◊ как водится niin, kuin ainaki  
**водка** viina, votka, viinuška  
**водн||ый** vesi=; ~ая система vesistö; ~ые ресурсы vesivarat  
**водобоязнь 1.** (*страх перед водой*) vejen|kauhu **2.** (*бешенство*) vesi|kauhu  
**водоворот** vesi|pyörreh; ~ в реке puvaš, häränšilmä  
**водоём** vesistö; трава у ~ов šaraheinä, šareikko  
**водозабор 1.** (*подача воды*) vejen|otto **2.** (*сооружение*) vejen|otto|laiteh  
**водокрас** (*бот.*) kilpukka  
**водолаз 1.** (*человек, работающий под водой*) čukeltaja **2.** (*собака ньюфаундленд*) newfoundlandi|koira  
**водолей 1.** (*водоналивное судно*) vesi|aluš **2.** (*знак Зодиака*) Vesi|mieš  
**водолечебница** vesi|hoitola, vesi|parentola  
**водолечебный** vesi|huito=, vesi|parentola=  
**водолечение** vesi|huito, vesi|parentuš  
**водолюб** (*зоол.*) mušta|vesi|pörö  
**водолюбив||ый:** ~ые растения košteikko|kašvit  
**водомерка** (*зоол.*) vesi|mittari; ~ болотная šuovesimittari;

~ прудовая luhtavesimittari; ~ рывжеватая rušappavesimittari  
**водонагреватель** vejen|lämmitin  
**водонапорн||ый:** ~ая башня vesi|torni  
**водонепроницаемость** vejen|pitävyš  
**водонепроницаем||ый** vejen|pitävä; ~ая ткань vejenpitäjä kankaš  
**водоотвод** vesi|johto  
**водоотводн||ый:** ~ая канава viemäri, oja  
**водоочистн||ой** vejen|puhaššuš=; ~ые сооружения vejenpuhaššušlaittehet  
**водопад** koški  
**водоплавающ||ий:** ~ая птица vesi|lintu  
**водопой 1.** (*поение*) juotto **2.** (*место водопоя*) juotto|paikka  
**водопровод** vesi|johto; ~ устарел vesijohto on tullun vanhakši  
**водопроводн||ый:** ~ая труба vesi|johto|putki  
**водопроводчик** putki|mieš  
**водорез 1.** (*часть судна*) uallon|murtaja **2.** (*зоол.*) šakši|n'okka  
**водород** vety  
**водоросли** (*бот.*) lima; ~ зелёные vihrielima; ~ сине-зелёные šinilima; ~ диатомовые keltalima; ~ бурые ruošmelima; ~ красные ruškielima  
**водосбор** (*бот.*) akvilegija  
**водосвинка** (*зоол.*) vesi|šika  
**водоснабжение** vejen|hankinta  
**водосток 1.** (*покатое место, жёлоб*) lašku|oja **2.** (*система трубопроводов*) lika|viemäri  
**водосточн||ый:** ~ая канава vesi|oja; ~ая труба vesiviemäri  
**водохранилище** teko|järvi  
**водрузить, водружать** pissyttyä, noštua; ~ зная pissyttyä lippu  
**водский** vatjalaini, vatjan; ~ язык vatjan kieli  
**водь** vatjalaini  
**водяная капуста** (*бот.*) ahven|ruoho  
**водяная курочка** (*зоол.*) lieju|kana  
**водяника** (*бот.*) variksen|marja, kuarnehuš  
**водянист||ый** vesini, vetisä, vetelä; ~ые ягоды vetelät marjat; ~ые глаза vetisät šilmät  
**водянка** (*медиц.*) vesi=; ~ живота vesivačča; ~ головного мозга vesipiä  
**водян||ой<sup>1</sup>** vesi=; ~ая мельница vesimylly; ~ое отопление vesilämmityš; ~ое охлаждение vesijähytyš; ~ая жила vesišuoani ◊ водяной знак vesimerkki  
**водяной<sup>2</sup>** (*миф.*) vetehini, vejen|haltie, Ahti  
**водяной жук** pinta|pyörijä  
**водяной клоп** (*зоол.*) vesi|lutikka; ~ обыкновенный luhtavesilutikka; ~ светлощитковый vualievesilutikka  
**водяной паук** (*бот.*) vesi|hämehikki  
**воевать 1.** (*вести войну*) šotie, käyvvä šotua, taissella; воюющие страны šotua kävijät muut **2.** (*соротиться*) mätešyjä, räyhätä  
**воевода** voivodi  
**воеводство** voivodi|kunta  
**воедино** yhteh; собрать ~ kovota yhteh  
**военачальник** šotilaš|piällikkö, šota|piällikkö  
**военизировать 1.** (*приспосабливать к военным условиям*) ašettua šota|kannalla **2.** (*вооружить*) ašeistua, turvata ašielia  
**военком** šota|komissari  
**военно-воздушные силы** ilma|šota|voimat  
**военно-морские силы** meri|šota|voimat  
**военнообязанный** aše|velvollini  
**военнопленный** šota|vanki  
**военнослужащий** šotilaš  
**военн||ый 1.** (*от война*) šota=, šotilaš=; ~ое время šota-aika; ~ округ šotilašpiiri; ~ая подготовка šotilaškoulutus; ~ блок



šotilašliitto; ~ое положение šotatila **2.** (связанный с армией) šotilaš

**вожак 1.** (проводник, поводьёр) oraš, kulettaja; в пути понадобился ~ matalla tuli orpahan tarvis; слепому дали ~а šokiella annettih kulettaja **2.** (животное) lauman ohjuaja, parven ohjuaja **3.** (руководитель) johtaja

**вождение** kuletuš, ohjuanta; ~ машины auton ohjuanta

**вождь 1.** (идейный руководитель) johtaja **2.** (предводитель) riällikkö; ~ племени heimoriällikkö

**вожжи** ohjakšet; натянуть ~ kiinnityä ohjakšie

**воз 1.** (повозка) kuorma, kuormallini; ~ сена heinäkuorma; целый ~ песка kuormallinen hiekkua; сидеть на ~у istua kuorman päällä **2.** (очень много) äijän

**возбудимость** kiihtyvyš

**возбудимый** kiihtyjä

**возбудить, возбудать 1.** (вызвать какое-л. чувство или состояние) kiihtyttyä, šuaha kiihtymäh; ~ интерес šuaha mieli kiihtymäh **2.** (вызвать половое влечение) šuaha into|himosekši **3.** (предложить для решения) virittyä, ranna vireillä; ~ уголовное дело virittyä oikeušasie

**возбуждение** kiihtymini, kiihtymyš

**возбуждённо** kiihtynehešti

**возведение** rakentamini; ~ нового микрорайона uuvven kaupunkinošan rakentamini; ~ в сан ylentämini

**возвеличивание** maininkin noštamini

**возвеличивать** noštua maininkie

**возвеличить** šuaha maininkih

**возвеличиться** piäššä maininkih

**возвести, возводить 1.** (поднять вверх) noštua; ~ глаза к небу noštua šilmät taivahah **2.** (построить) rakentua; ~ сруб бани rakentua kylyn šeinät **3.** (удостоить звания, положения) ylentyä; ~ в чин ylentyä virkah **4.** (придать особое значение) ranna; ~ в жизненный принцип ranna elämän prinsipiksi **5.** (матем.) korottua

**возврат** jälleläh|anto; рукопись подложит ~у käsikirjutuš on annettava jälleläh; без ~а lopullisešti

**возвратный** refleksiivi=, refleksiivini; ~ глагол refleksiiviverbi

**возвысить, возвышать** ylentyä, korottua; ~ в глазах друзей ylentyä kaverien šilmissä

**возвыси|ться, возвышаться** ylentyö; он ~лся в глазах преподавателя hiän ylenty oraštajan šilmissä

**возвышение 1.** (от возвыситься) ylentämini, ylennyš **2.** (возвышенное место) kumpu, (помост) korokeh

**возвышенно** yleväšti

**возвышенность** |ь ylänkö; дом построен на ~и talo on rakennettu ylänköllä

**возглавить, возглавлять 1.** (повести за собой) ohjata; ~ автоколонну ohjata autokolonnua **2.** (встать во главе) tulla johtoh; ~ страну tulla valtijan johtoh

**возглас** karjahuš; ~ радости iloni karjahuš

**возгорание** šyttymini

**возгордиться** tulla korpavakši, tulla ylpie|mielisekši

**воздать, воздавать** makšua, palkita; ~ добром за зло makšua rahašta hyvällä; ~ по заслугам palkita tekojen mukah

**воздействие** vaikutuš; ~ окружающей среды на психику ympäristöön vaikutuš hermoštoh; побочное ~ šivuvaikutuš

**воздействовать** vaikuttua; ~ силой vaikuttua voimakeinoilla

**возделывать, воздвигать 1.** (землю) muokata **2.** (выращивать) kašvattua

**воздвигание 1.** (от возделывать) muokkauš, muokkuamini **2.** (выращивание) kašvattamini; ~ корнеплодов juurekšien kašvattamini

**воздержавшийся** ošallistumatoin; ~ от голосования iänisykšeh ošallistumatoin

**воздержаться, воздерживаться 1.** (не принять участия)

olla ošallistumatta **2.** (отказаться) kieltäytyö; ~ от голосования kieltäytyö iäneštämäštä

**воздух 1.** (смесь газов) ilma; свежий ~ vereš ilma **2.** (свободное пространство над землёй) ilma; самолёт поднялся в ~ lentokoneh nousi ilmah ◊ повиснуть в воздухе joutuo tujan ta taivahan välih; на свежем воздухе ulkoilmašša; выйти на воздух männä ulkoilmah

**воздухонагреватель** ilman|lämmitin

**воздухообмен** ilman|vaihto

**воздухообменный** ilman|vaihto=

**воздухоочиститель** ilman|puhaštaja

**воздухоплавание** ilma|purjehuš, ilmailu

**воздухоплаватель** ilma|purjehtija, ilmailija

**воздухоплавательный** ilma|purjehuš=, ilmailu=

**воздухопровод** ilma|putki, ilma|johto

**воздушно-десантн|ый:** ~ые войска ilma|šota|joukot

**воздушн|ый 1.** (от воздух) ilma=; ~ая волна ilmaualto **2.** (заполненный воздухом) ilma=; ~ шар ilmapallo **3.** (воздухоплавание и авиация) lento=, ilma=; ~ое сообщение lentoliikenneh **4.** (лёгкий, невесомый): ~ое тесто kuohkie taikina; ~ая ткань ilmankerpie kankaš ◊ **воздушный** поцелуй lentošuutelu; **воздушная тревога** ilmahälytyš; **воздушный** змей ilmakiärmis, leija; строить воздушные замки rakentua pilvilinnoja

**воззвание** šana, kučču|šana

**воззрение** näkö|kanta; менять своё ~ muuttua omua näkökanta

**возить 1.** (перемещать) käyttyä, kulettua, vetyä, ajua; ~ за покупками käyttyä oššokšilla; ~ на санках kulettua čunalla; ~ воду vetyä vettä; ~ груз vetyä rahtie **2.** (двигать по поверхности чего-л.) ruyhkie; ~ подолом по ступенькам ruyhkie helmalla portahie

**возиться 1.** (шумно играть) telmyä **2.** (хлопотать, хлопотливо делать что-л.) touhuta; ~ с переездом touhuta muutunnan kera **3.** (уделять много внимания) väštäytyö; ~ с машиной väštäytyö auton kera **4.** (медлить) kōtäissä; хватит ~, уже опаздываем riittävä kōtäissä, jo myöhäššymmä

**возле 1.** (близко) viereššä, vierellä, viereh, luona; сидеть ~ istua viereššä; быть ~ olla vierellä **2.** (около) viereššä, vierellä, viereštä, viereh; поставить машину ~ дома jättyä auto talon viereh

**возложить, возлагать 1.** (торжественно положить) ranna, laškue; ~ цветы к памятнику ranna kukat muistoraččahan luo **2.** (поручить что-л. кому-л.) antaa ruattavakši, antaa tehtäväkši; ~ на коллектив важное задание antaa työryhmällä ruattavakši tärke tehtävä ◊ возложить вину на безвинных šyuttyä šyuttömie

**возлюбленный 1.** (горячо любимый) rakaš, armaš **2.** (любимый человек, любовник) rakaššettu, mieli|tietty, mieleššä|piettävä

**возмездие** košto, rankaisuš; ero ждёт ~ häntä vuottau rankaisuš

**возместить, возмещать** korvata; ~ недостачу korvata vajauš; ~ все расходы korvata kaikki kulut

**возмещение** korvauš, korvuamini, korvuanta

**возможно 1.** (можно) voit; с этим предложением ~ согласиться täh ehotukšeh voit šuoštuo **2.** (может быть, вероятно) moušot, voit olla; ~, мы ещё увидимся moušot myö vielä näkeuvummä **3.** (выражает не совсем уверенное подтверждение) moušot, voit olla; ~, я подумаю и соглашусь на твоё предложение moušot mie ajattelen ta šuoššun šiun ehotukšeh **4.** (что можно) mi on mahollista; я сделаю всё, что ~ mie ruan kaikki, mi on mahollista

**возможность** |ь 1. (осуществимость, допустимость) mahollisuš; ~ изменений muutokšien mahollisuš **2.** (необхо-

димые средства, условия) mahollisuot; материальные ~и ainehälliset mahollisuot

**ВОЗМОЖНЫЙ** mahollini; такой исход дела возможен šemmoni asien loppu on mahollini

**возмужалый** miehistynyt, varttunut; ~ вид varttunut ulkonäkö

**возмужание** miehissyntä, vartunta

**возмужа|ть** miehistyö, varttuu; он вырос и ~л в деревне hiän kašvo ta varttu kyläššä

**возмутитель** häiriččijä; ~ дисциплины kurinhäiriččijä

**возмутительно** 1. (нареч.) hävittömästi; вести себя ~ käyt-täytyö hävittömästi 2. (в знач. сказ. безл.) on havitöintä; это ~ še on hävitöintä

**возмутительный** hävitöin; ~ поступок hävitöin tempu

**возмути|ть, возмущать** šiännyttyä; это ~ло меня še šiän-nytti milma

**возмутиться, возмущаться** šiäntyö

**возмущённо** šiäntynehešti

**возмущённый** šiäntynyt; ~ голос šiäntynyt iäni

**вознаградить, вознаграждать** palkita, hyvittää; ~ за хоро-шую работу palkita huväštä työštä

**вознаграждение** 1. (плата) palkiččomini, palkinta 2. (то, что является наградой) palkinto, hyvitys; денежное ~ га-hapalkinto

**вознамери|ться, вознамериваться** meinata, piättyä; он ~лся поменять место работы hiän piätti vajehtua työpaikan

**возненавидеть** alkua vihata, ruveta vihuamah; ~ ложь alkua vihata valehta

**вознесение** 1. (возвеличивание) ylentämini, ylennyš 2. (цер-ковный праздник) Vosnesenja

**возникновение** 1. (зарождение) šyntymini, alku; ~ жизни на Земле elämän šyntymini muarallolla; ~ пожара tulipalon alku 2. (внезапное появление) ilmeštymini, ilmeššyntä

**возник|нуть, возникать** 1. (зародиться) šyntyö; ~ло со-мнение šynty epäily; ~ла идея šynty ideja; внезапно ~ в уме juohtuo mieleh 2. (внезапно показаться) ilmeštyö, tulla näkyvih; перед лыжниками ~ла заброшенная деревня hiih-täjillä tuli näkyvih tyhjä kylä

**возница** ajaja, kyyti|mieš

**возобновить, возобновлять** uuvvistua, jatkuu; ~ договор uuvvistua šopimušta

**возобнови|ться, возобновляться** uuvvistuo, alkua uuv-veštah, jatkuo; после каникул занятия ~лись loman jälkie opaššuš jatku

**возобновление** uuvvistamini, uuvvissanta, uuvveštah alotan-ta, jatkamini; ~ деятельности завода tehtahan guavon uuv-vissanta

**возомнить** luulla iččie, pityä iččie, ajatella olovan; ~ себя ар-тисткой pityä iččie artistana; ~ себя умнее других ajatella olovan toisie viisahampana

**возражение** vaštah|olo, vaštah|väittämini

**возрази|ть, возражать** šanuo vaštah, panna vaštah, olla vaštah, vaššuštua, väittyä vaštah; мы не ~ли myö emmä ollun vaštah, myö emmä vaššuštan

**возраст** ikä; детский ~ laršušikä; школьный ~ kouluikä; пеп-сионный ~ eläkehikä; преклонный ~ korkie ikä; в двадца-тилетнем ~е kahenkymmenen vuuvven vanhana; ~ом в одну ночь yksioini; в недельном ~е netälin vanhana; с ~ом ijän mukah; человек в ~е ikäihmini

**возрастание** kašvu, noušu, lisäytymini; ~ цен hintojen noušu; ~ трудностей vaikeukšien lisäytymini

**возрастн|ой** ikä=; ~ые особенности ikäerikoisuot; ~ые груп-пы ikäryhmät; ~ые особенности организма elimistön ijän-tytymismuutokset

**возродить, возрождать** elvyttyä; ~ родной язык elvyttyä muamonkieli

**возродиться, возрождаться** 1. (возникнуть вновь) elpyö 2. (стать жизнедеятельным) toipuo, virota, šyntyö uuvveštah ◊ возродиться душой и телом virota šekä henkellisešti, jotta ruumehellisešti; возродиться к жизни virota

**возрождение** 1. (возобновление) elpymini, elvyttämini, uuv-vistumini; ~ национального самосознания rahvahällisen iččetunnon elvyttämini 2. (эпоха Возрождения) renessansi

**возчик** hevois|mieš; работать ~ом olla hevoismiehenä

**воин** šotilaš ◊ один в поле не воин ei šota yhtä mieštä kaipua

**воинск|ий** šota=, šotilaš=; ~ долг šotavelvollisuš; ~ая честь šotilaškunnivo

**воинственно** šota|mielisešti

**воинственность** šota|mielisyš

**воинственн|ый** šota|mielini; ~ые племена šotamieliset hei-mot

**воинствующий** šotija, taistelija; ~ атеизм šotija ateismi

**вой** 1. (протяжный звук, издаваемый некоторыми живот-ными) ulvonta, vonkunta; иногда из-за озера доносился ~ волков toičči järven takuata kuulu hukkien ulvonta 2. (гром-кий протяжный плач) ulvonta ◊ вой ветра tuulen ulvonta

**войлок** voilokki

**войн|а** šota; мировая война ~ muajilmanšota; партизанская ~ partisiinišota; оборонительная ~ puoluššuššota; наступательная ~ hyökkäyššota; межплеменная ~ heimošota; Вели-кая Отечественная ~ suuri isänmuallini šota; он ушёл на ~у hiän läksi šovalla; он погиб на ~е hiän kuation šovalla; развя-зать ~у alottua šota

**войск|о** šota|väki, šota|joukko; пограничные ~а gajajoukot

**войсков|ой** šota|joukko=, šotilaš=; ~ая часть šotajoukko-ošašto

**войти, входить** 1. (идя, проникнуть) aštuo (tulla, männä) šiämeš; ~ в класс aštuo luokkah; заноза вошла в палец puik-ko mäni šormeh 2. (включиться в состав) liittyö, ruveta; ~ в жюри ruveta arvoštelijsak 3. (уместиться) šorie, mahtuo; коробка не вошла в сумку louta ei šopin laukkuh 4. (осво-иться) piäššä piällä; ~ в курсе дела piäššä piällä asiešta ◊ вой-ти в привычку männä tavakši

**вокал** taito|laulu, vokali

**вокалист** laulu|solisti

**вокально-инструментальный:** ~ ансамбль laulu- ta šoit-to|yhtyveh

**вокальн|ый** laulu=; ~ое искусство laulutaito

**вокзал** =ašema; железнодорожный ~ rautatieašema

**вокруг** 1. (кругом, во все стороны) umpäri; забор ~ дома aita talon umpäri; ~ ребёнка laršen umpäri; вертеться ~ ruörie umpäri 2. (по поводу кого-л., чего-л.) umpäri; все разгово-ры ~ вчерашнего происшествия kaikki pakinat ollah umpäri eklistä tapahtumua

**вол** (зоол.) härkä, šalvettu härkä; пахать на ~ах kyntyä härillä

**волан** 1. (деталь одежды) pörhä 2. (спорт.) šulka|palo

**волдыр|ь** vesi|rökkö, rökkö; ~ на ладони лентя rökkö laisan kämmeneššä; покрыться ~ями rökähtyä

**волев|ой** 1. (обладающий сильной волей) luja|tahtoni, voimakas 2. (основанный на давлении) voimallini; ~ое ре-шение voimallini piätöš

**волеизъявление** oma|tahto; ~ избирателей valiččijien oma-tahto

**волейбол** lento|palo; играть в ~ pelata lentopalloh

**волейболист,** ~ка lento|palo|peluaja

**волейбольн|ый** lento|palo=; ~ая команда lentopallojouk-koveh

**волей-неволей** pakko; ~ пришлось согласиться pakko oli šuoštuo

**волк** (зоол.) hukka; ~ зарезал овцу hukka šorti lampahan



**волкодав** hukka|koira

**волн||а 1.** (водяной вол) laineh, ualto; пеннистая ~ valkiepiä-  
ualto; боковая ~ kylkiualto; штормовая ~ myrskyualto  
**2.** (физ., радио) ualto; звуковая ~ äänialto **3.** (повторяю-  
щееся явление в жизни общества) ualto; прокатилась ~  
митингов vieri miitinkialto

**волнение 1.** (движение волн) uallokko **2.** (нервное возбуж-  
дение, тревога) rauhattomuš **3.** (протест) vaštah|noušu;  
~ железнодорожников rautatienruatajien vaštahnoušu

**волнист||ый** ualto=, ualtomaini; ~ая линия ualtoviiva

**волнительный** liikuttava

**волнообразно** ualtomaisešti

**волнообразн||ый** ualtomaini; ~ая поверхность ualtomaini  
pinta

**волнорез** uallon|leikkaaja

**волнушк||а** (бот.) vahvačču, vahvoni; ~и собирают осенью  
vahvoista kerätäh šyкšyllä

**волнующ||ий** mieltä liikuttava; ~ая встреча mieltä liikuttava  
näkeytymini

**волок 1.** (место сближения судоходных рек) veto|taival  
**2.** (лесная гужевая дорога) juonto|tie

**волокнист||ый** kuitu=, kuitumaini, šäijis=, šäikehini; ~ое  
растение kuitukašvi; ~ое вещество kuitumaini aineh

**волокн||о 1.** (нить) kuitu; льняное ~ liinakuitu **2.** (клетка  
животной или растительной ткани) šäijis; нервные ~а  
hermosäikehet

**волоков||ой:** ~ое окно геppänä

**волоком 1.** (по поверхности) vetyä, kulettua vetämällä; на  
порогах лодки приходилось тащить ~ koškiloissa venehet  
piti kulettua vetämällä **2.** (силой, насильно) vetämällä; сам  
не придёшь, ~ притащим et iče tulle, ni vetämällä vejämmä

**волокуша** kahva, renttu

**волонтёр** volont'ori

**волос 1.** (волосина) tukka, hivuš **2.** (волосы) tukat, hivukšet;  
густые ~ы турpiet tukat; седые ~ы harmuat tukat; причёсать  
~ы šukie tukat; убрать ~ы под платок korjata tukat paikan  
alla; таскать за ~ы tukistua, vetyä tukkanuottua **3.** (конский)  
jouhi, häntä|jouhi ◊ рвать на себе волосы kiskuo tukkie  
piäštä; даже волос не дрогнет ei ni karvan juuri tärähä; воло-  
сы поднялись дыбом tukat nouštih pistyh; дожить до седых  
волос elyä vanhakši

**волосатик 1.** (зоол.) jouhi|mato **2.** (о мужчине) pitkä|tukkani  
mieš

**волосат||ый** karvani; ~ые руки karvaset kiät; ~ая грудь kar-  
vani rinta

**волосовидн||ый** tukanmoini, karvanmoini; ~ая проволока  
tukanmoini rautalanka

**волос||ок 1.** (маленький волос) tukka, karva **2.** (в приборах)  
lanka; ~ лампочки hehkulanka **3.** (в растениях) karvat; ~ки  
крапивы čiilahaisen poltinkarvat; корневые ~ки juurikarvat  
◊ быть на волоске от чего-л. olla hivuškarvan varašša

**волостн||ой** volostin; ~ое правление volostin hallinto

**волесть** volosti

**волочить 1.** (тянуть за собой волоком) vetyä, punnistua,  
retuuttua; ~ в гору санки с водой vetyä termäh vesičunua;  
~ по земле мешок с картошкой retuuttua muata myöte  
rotakkašäkkie; ~ большую ногу vetyä kipietä jalkua **2.** (вытя-  
гивать металлические заготовки в нить) vetyä; ~ прово-  
локу vetyä rautalankua

**волочи||ться 1.** (тащиться, тянуться волоком) vetyä  
muata; подол шубы ~тсья по земле turkin helma vetäy muata  
**2.** (с трудом двигаться) völjäytyö

**волхв** tietäjä

**волчанка** (медиц.) iho|tuberkul'osi

**волчатник** hukan|mečäštäjä

**волчий** hukan; ~ вой hukan ulvonta; ~ след hukan jälet

**волчник** (бот.) kiän|marja

**волчок** villi|kišša, hyrrä|pyörä

**волшебни||к, ~ца** taikuri, tietäjä

**волшебн||ый** taika=, ihmeh=; ~ые сапоги taikakenkät; ~ая  
сказка taikastarina, ihmehstarina

**волшебство** taikomini, taika|voima

**волынка 1.** (музык.) šäkki|pilli **2.** (намеренное затягива-  
ние) pitvittely

**волыщик 1.** (играющий на волынке) šäkki|pilli|šoittaja  
**2.** (тот, кто медлит) pitvittelijä

**вольготно** huolettomašti; жить ~ elyä huolettomašti

**вольготн||ый** huoletoin; ~ая жизнь huoletoin elämä

**вольнолюбивый** vapautta tyкkyjä; ~ народ vapautta tyк-  
kyjä rahvaš

**вольнонаёмн||ый** värvätty ruataja, palkattu ruataja; труд  
~ых värvättyjen ruatajien ruato

**вольнослушатель, ~ница** kuuntelu|opaštaja

**вольность 1.** (вольное обращение) tuttavallisešti käyttäyty-  
mini **2.** (отступление от правил) vapauš; поэтическая  
~ runollini vapauš

**вольн||ый 1.** (свободный) varua; ~ая торговля varua-  
kauppa **2.** (не совсем точный) varua; ~ перевод varua  
kiännöš **3.** (имеющий право): ты волн поступать как хо-  
чешь šiuла on valta ruatua mitein tahot

**вольт** (электр.) voltti

**вольтижёр 1.** (наездник) taito|račaštaja, temppu|račaštaja  
**2.** (гимнаст) trapeci|taitelija

**вольтижировать** račaštua temppuollen

**вольтметр** voltti|mittari

**вольфрам** volframi

**вольфрамов||ый** volframi=; ~ая нить volframilanka

**волонтаризм** vol'untarismi

**вол||я 1.** (способность человека управлять своим действи-  
ями) tahto; по своей ~е omašta tahtošta **2.** (возможность по-  
ступать по своему усмотрению) valta; дать ~ю antua val-  
ta **3.** (свобода) vapauš; отпустить на ~ю vapauttua ◊ вольная  
воля varua valta; волею судеб šattumalla; дать волю слезам  
antua kyynälien tulla, itkie kyllitellen; дать волю рукам käyv-  
vä käsin

**вон** (прочь) pois; иди ~ mäne pois

**вонзи||ть, вонзять** (воткнуть) iskie, pistyä; чайка ~ла ког-  
ти в рыбу kalalokka iski kynteh kalah ◊ вонзить взгляд iskie  
šilmät

**вонзи||ться, вонзаться 1.** (воткнуться) pistyä; колючка  
~лась в палец piikki pisti šormeh **2.** (вцепиться) tarttua, tar-  
rautuo; ~ зубами в добычу tarttua hampahin šualeheh

**воображаем||ый** mieli|kuvallini; ~ая линия mielikuvallini  
linja

**воображение 1.** (способность воображать) mieli|kuvitus;  
творческое ~ luova mielikuvitus **2.** (плод фантазии) kuvitel-  
ma; всё это лишь твоё ~ kaikki tämä on vain šiuл kuvitelmua

**вообразить, воображать 1.** (мысленно представлять)  
kuvitella **2.** (ошибочно предположить) ajatella; ~ себя вы-  
здоровевшим ajatella ičie parennehekši **3.** (важничать)  
mahtavoija

**вообщ 1.** (в целом, в основном) tavallisešti, tavan mukah;  
~, он в это время приходит с работы tavallisešti hiän täh ai-  
kah tuluo töistä **2.** (всегда) aina, kaikičči; он ~ всегда такой  
неразговорчивый hiän aina on näin vähäpakinaini **3.** (со-  
всем, совершенно): он ~ оглох hiän kokonah kuurnistu

**воодушеви||ть, воодушевлять** innošuttua, antua intuo;  
это предложение ~ло всех tämä ehotuš innošutti kaikkie

**воодушевиться, воодушевляться** innoštuo; ~ на написа-  
ние новой книги innoštuo uuvven kirjan kirjuttamiseh

**воодушевлени**||е innoššuš, innoštumini; говорить с ~ем paisa innoššuksella  
**воодушевлённый** innoštunut, innokaš  
**вооружение** ašeistamini, ašeistautumini, varuštamini, varuštautumini; ~ армии armeijan ašeistamini  
**вооружён**||**ый** ašielini; ~ое восстание ašielini kapina  
**вооружить, вооружать** **1.** (оснастить вооружением) varuštua, ašeistua; ~ современной военной техникой varuštua nykyaikaista šotateknikka **2.** (обеспечить средствами) hankkie; ~ школы компьютерами hankkie koululoih tietokonehie  
**вооружиться, вооружаться** **1.** (обеспечить себя оружием) ašeistua, varuštautua **2.** (обеспечить себя всем необходимым) hankkie ◊ вооружиться терпением olla käršivällisenä  
**воочию** omin šilmin; я всё видел ~ mie kaikki nävin omin šilmin  
**во-первых** enšiksi  
**вопленица** iänellä|itkijä  
**воплотить, воплощать** toteuttaa; ~ в жизнь свои мечты toteuttaa elämässä omat huavehet  
**воплоти**||**ться, воплощаться** toteutua; идея писателя ~лась kirjuttajan ideja toteutu  
**воплощение** toteutumini, toteuvunta  
**вопль** karjeh, parkeh  
**вопреки** vaštah; ~ собственному желанию omua tahtua vaštah  
**вопрос** **1.** (обращение, требующее ответа) kušyumuš; ответить на ~ vaššata kušyumuškseh; встречный ~ vaštakušyumuš; задать ~ antua kušyumuš, kušyö; риторический ~ ritorini kušyumuš **2.** (вопр. знак) kušyumuš|merkki; поставить знак ~а в конце предложения ranna kušyumušmerkki virkkehen loppuh **3.** (проблема) kušyumuš, proplema; **политический** ~ poliittini kušyumuš; **национальный** ~ kansallisuškušyumuš; **поставить** ~ на обсуждение ottua kušyumuš käsiteltäväksi **4.** (дело, касающееся кого-л., чего-л.) kušyumuš; это ~ времени še on ajan kušyumuš ◊ вопрос жизни и смерти kušyumuš elämästä taikka kuolomašta  
**вопросительно** kušyvästi; он ~ посмотрел на меня hiän kušyvästi kaččo miuh  
**вопросительный** kušyvä; ~ взгляд kušyvä kačahuš  
**вопросник** kušely|lista  
**вор** gosvo, varaštaja; карманный ~ kormanogoso  
**ворва**||**ться, врывать** **1.** (проникнуть силой) гуннätä šiameh; ~ в дом гуннätä taloh **2.** (быстро проникнуть куда-л.) tuprahtua; ветер ~лся в открытое окно tuulenpuuška tuprahti auki olijah ikkunah  
**воркование** kuherruš, kuherruš  
**ворковать** kuhertua, kukertua  
**воробей** (зоол.) varpuni; ~ домовый varpuni; ~ полевой pikkuvarpuni  
**ворованн**||**ый** varašsettu; ~ые вещи varašsetut kamppiet  
**ворова**||**ть** gosvuija, varaštua; **мужчина** ~л **мобильные телефоны** mieš varašti matkatelefoniija  
**воровск**||**ой** gosvo=, varaštaja=; ~ая компания gosvojoukko, varaštajajoukko  
**ворожея** šrouvuaja  
**ворожить** šrouvata, ennuštua; бабушка умела ~ ämmö šuatto šrouvata  
**ворон** (зоол.) korppi, kuarnis, kuarneh ◊ ворон ворону глаз не выклюет ei korppi korpin šilmyä puhkua; куда и ворон костей не занесёт minne ei ni korppi luita kannan  
**ворона** (зоол.) varis  
**воронение** muštuamini, muštauš  
**воронец** (бот.) konnan|marja  
**ворон**||**ий** variksen; ~ье гнездо variksen pešä

**вороний глаз** (бот.) variksen|šilmä  
**воронить** muššata  
**воронк**||**а** **1.** (сосуд) ratti; молоко наливаем через ~у maituo kuamma ratista läpi **2.** (яма от разрыва снаряда) =hauta; ~ от разрыва бомбы rommihauta  
**ворон**||**ой** mušta; ~ая лошадь mušta heponi  
**воронк** (зоол.) gäyššäš|piäčkyni  
**вороньё** varis|parvi, varis|karja  
**ворот**<sup>1</sup> **1.** (вырез в одежде для шеи) riän|reikä **2.** (воротник) kaklušta; ~ рубашки раijan kaklušta  
**ворот**<sup>2</sup> (грузоподъёмное устройство) kela; кабельный ~ kaapelikela  
**ворота** **1.** (вход, проезд) veräjä; открыть ~ avata veräjä **2.** (спорт.) veräjä ◊ ни в какие ворота не лезет ei nimih kelpua  
**воротник** kakluš, kaklušta; меховой ~ karvakaklušta  
**ворох** (куча, груда чего-л.) läjä, kaša; ~ мусора ruhkaläjä; ~ бумаги paperikaša ◊ **накопился ворох дел aseita on keräytyn** pimie pilvi  
**ворочать** (двигать) šiiirellä, kiännellä, pyöritellä; ~ брёвна šiiirellä hiršie  
**вороча**||**ться** **1.** (поворачиваться всем телом) pyörie, kiäntelytyö, punoutuo; **я плохо спала, ~лась всю ночь mie** rahoin makasin, pyörin koko yön **2.** (вращаться, вертеться) pyörie, kiäntyö; крылья мельницы ~ются tuulimyllyn šiiivet pyöritäh ◊ язык во рту не ворочается kieli ei šuušša kiänny  
**ворошить** **1.** (шевелить) liikutella; ~ сено liikutella heinie **2.** (вспоминать неприятное) kaivella, penkua ◊ **ничего** ворошить прошлое ei mitä kaivella männyttä  
**ворс** nukka, karva; ~инка nukkararva  
**ворсис**||**тый** nukka|rintani, töpikäš; ~ая ткань nukkarintani kankaš  
**ворчание** **1.** (брюзжание) törinä, murmetuš, pučpetuš; это бесконечное ~ уже надоело tämä loppumatoin törinä jo kylläššyttä **2.** (урчание) urineh; злобное ~ собаки koiran vihani urineh  
**ворч**||**ать** **1.** (сердито бормотать) törätä, murmettua, pučpettua, möčätä; не ~и! elä töräjä! **2.** (урчать) urata; собака ~ит koira urajau  
**ворчливо** töräten, murmettaen, pučpettaen, möčäten  
**ворчливый** töräsijä, murmettaja, pučpettaja, möčäsijä  
**ворчун, ~ья** töräsijä, murmettaja, murmečču, pučpettaja, pupečču  
**восемнадцатилетн**||**ий** kahekšan|toista|vuotini; ~ая девушка kahekšantoistavuotini neičyt; ~ срок kahekšantoista vuuvven aika  
**восемнадцат**||**ый** kahekšaš|toista; ~ого июля kahekšaštoista päivä heinäkuuta  
**восемнадцать** kahekšan|toista; прочитать ~ страниц lukie kahekšantoista šivuo  
**восемь** kahekšan; группа из восьми человек kahekšanhenkini ryhmä; уезжали по ~ машин lähettih kahekšittain autoloin  
**воск** vaha; пчелиный ~ mehiläisvaha; растительный ~ kašvi-vaha; натереть пол ~ом kiillottua late vahalla  
**воскликнуть, восклицать** karjahtua, karjuo  
**восклицание** karjahuš  
**восклицательный:** ~ знак huuto|merkki  
**восковник** (бот.) šuo|mirtta  
**восков**||**ой** **1.** (от воск) vaha=; ~ая свеча kynttilä, tuohuš **2.** (о цвете кожи) vahan|keltani; ~ое лицо vahankeltani näkö ◊ восковое дерево (бот.) pošliinikukka; **восковая** спелость keltakupšyš  
**воскообразный** vahamaini  
**воскресение** **1.** (церк.) taivahah|noušu **2.** (выздоровление) parenomini

**воскресень** | **е** руhä|päivä; по ~ям руhinäpäivinä  
**воскреси** | **ть, воскресать** 1. (церк.) eleyttyä kuollehista  
**2.** (вернуть силы, бодрость) virottua; хорошее известие  
 ~ло ero hyvä viesti virotti hänet **3.** (в памяти) muistua  
**воскресник** talkot; собрать народ на ~ kerätä rahvaš talkoloih  
**воскреснуть, воскресать** 1. (ожить) eleytyö, noušša kuol-  
 lehista **2.** (вновь стать здоровым, внутренне обновить-  
 ся) virota, spruaviutuo **3.** (возродиться) elpyö; ~ в памяти  
 elpyö muississa  
**воскресн** | **ый** руhän|päivän; ~ое утро руhänpäivän huomeneš  
 ♦ воскресная школа руhänpäivän koulu  
**воспаление** tulehuš, =kuume; ~ лёгких keuhkokuume; ~ уха  
 korvan tulehuš; ~ мозга aivokuume  
**воспалённ** | **ый** tulehtunut; ~ые глаза tulehtunuot šilmät  
**воспалительный** tulehuš=, tulehukšellini; ~ процесс tule-  
 hušprosessi  
**воспали** | **ться** tulehtuo; горло ~лось keroni tulehtu  
**воспитание** kašvatuš, kašvattamini; трудовое ~ työkašvatuš;  
 дать хорошее ~ antaa hyvä kašvatuš; взять на ~ ottua kašva-  
 tettavakši  
**воспитанни** | **к, ~ца** kašvatti; ~ музыкальной школы mu-  
 siikkikoulun kašvatti  
**воспитанность** hyvä kašvatuš  
**воспитанный** hyvän kašvatuksen šuanut, hyvä|käytökšini, hy-  
 vin kašvatettu  
**воспитатель, ~ница** oraštaja, kašvattaja; ~ детского сада  
 päiväkojin oraštaja  
**воспитательск** | **ий** kašvattajan; ~ая работа kašvattajan ruato  
**воспитать, воспитывать** 1. (вырастить) kašvattaa, hoiva-  
 ta; ~ в большой дружной семье kašvattua suurešša šorpusašša  
 pereheššä; ~ приёмного ребёнка kašvattua ottolašta  
**2.** (привить чувства, развить навыки) kašvattua, totuttua,  
 oraštua, kehittyä; ~ в детях доброту kašvattua lapšet hyvän-  
 tahtosina; ~ в детях привычку к труду totuttua lapšet työh  
**воспитатель, воспитываться** kašvaa, šuaהа kašvatuš  
**воспламенение** šyttymini, šytyntä; ~ горючих материалов  
 palajien ainehien šyttymini  
**воспламенить, воспламенять** 1. (зажечь) šytyttyä, šuaהа  
 palamah; ~ газ šytyttyä kaašu **2.** (возбудить чувства, мыс-  
 ли) šuaהа kiihtymäh, innottua, šytyttyä; ~ воображение обу-  
 чающихся šuaהа kiihtymäh oraštujien mielikuvitušta  
**воспламениться, воспламеняться** 1. (зажечься) šytyö  
 palamah, šytyö tuleh **2.** (возбудиться, увлечься) kiihtyö  
**воспламеняемость** tulen|šytyvyš  
**восполнить, восполнять** täyventyä; ~ запасы горючего täy-  
 ventyä polttoainehvarat; ~ пробел в знаниях täyventyä tietoja  
**восполниться, восполняться** täyventyö  
**воспользоваться:** ~ случаем käyttyä tilannehta hyväkšeh  
**воспоминание** 1. (мысленное воспроизведение прошед-  
 шего) muisto; эта картина как ~ детства tämä kuva on kuin  
 lapšuoп muisto; от этого осталось только приятное ~ šiitä  
 on jällellä vain hyvä muisto **2.** (воспоминания или рассказы  
 о прошлом) muisselmat  
**воспре** | **тить, ~щать** kieltä; ~ курение kieltä tupakointa  
**воспреца** | **ться** olla kielletynä; посторонним вход ~ется  
 asiettomilta piäšy on kielletty, vierahien piäšy on kielletty  
**восприемние** kiello  
**восприимчивость** 1. (от восприимчивый) vaštah|ottavaisuš  
**2.** (предрасположенность) herkküš  
**восприимчив** | **ый** 1. (легко усваивающий, чуткий) vašt-  
 tah|ottavaini; ~ая натура vaštahottavaini luonto **2.** (под-  
 верженный заболеваниям) herkkä; ребёнок восприимчив  
 к инфекционным заболеваниям lapši on herkkä tarttujih  
 tautiloih  
**восприя** | **ть, воспринимать** 1. (распознавать, ощу-

щать органами чувств) tuntie, tietyä; ~ холод (тепло,  
 запах) tuntie vilu (lämmiin, hajui) **2.** (понимать, оценить)  
 ymmärtä, ottua vaštah, käsittyä; это событие каждый ~л по-  
 своему tämän tapahuksen jokahini ymmärti omah luatuh  
**восприятие** 1. (усвоение, осознание) vaštah|otto, ymmärryš,  
 käsiteh; детское ~ lapšen ymmärryš **2.** (понимание) ymmär-  
 tämini, ymmärryš, käsittämini, käsityš  
**воспроизвести, воспроизводить** 1. (создать вновь) uuv-  
 vistua, luuvua uuvveštah **2.** (восстановить в точности) tois-  
 tua; ~ мелодию toistua šävel **3.** (в памяти) muistua; ~ в па-  
 мяти картины прошлого muistua entistä elämyä **4.** (родить)  
 šynnyttyä  
**воспроизводство** (создание вновь) uuvvissuš, uuvvistumi-  
 ni; ~ дойного стада lypsükarjan uuvvistumini; ~ населения  
 väještön uuvvistumini  
**воспротивиться** vaššuštua, olla vaštah  
**воспрянуть** toipuo, priškauuo; ~ ото сна toipuo unešta ♦ вос-  
 прынуть духом geipaštuo  
**воспылать** 1. (воспламениться) šytyö palamah **2.** (про-  
 никнуться сильным чувством) palua; ~ ненавистью palua  
 vihašta  
**восславить, восславлять** ylistyä, šuaהа kuulusakši; ~ побе-  
 ду ylistyä voittuo  
**воссоединение** yhistämini, yhitymini, yhteh liittämini, liitty-  
 mini; ~ семей perehien yhistämini  
**воссоединить, воссоединять** yhistyä, liittyä yhteh  
**воссоединиться, воссоединяться** yhistyö, liittyö yhteh  
**воссоздать, воссоздавать** 1. (создать вновь, воспроизвес-  
 ти) ennallistua, rekonstruoija; ~ дом по фотографии ennall-  
 listua talo valokuvan mukah **2.** (в памяти) muistua  
**восставший** kapinallini, vaštah nouššut; ~ народ vaštah  
 nouššut rahvaš  
**восстание** kapina, vaštah noušu; вооружённое ~ ašielini kapina  
**восстановитель** 1. (специалист) ennallistaja **2.** (хим.) ennall-  
 listaja-aine  
**восстановить, восстанавливать** 1. (привести в прежнее  
 состояние) šuaהа entiseh kuntoh, kunnoštua; ~ здоровье  
 šuaהа tervehyš entiseh kuntoh, pareta; ~ мост kunnoštua šilta  
**2.** (построить заново) rakentua uuvveštah; ~ разрушенный  
 город rakentua hävitetty kaupunki uuvveštah **3.** (в памяти)  
 miustua **4.** (враждебно настроить) noštua vaštah; ~ всех  
 против себя noštua kaikki ičie vaštah  
**восстанови** | **ться, восстанавливаться** 1. (прийти в  
 прежнее состояние, положение) pareta; зрение ~лось näkö  
 pareni; ~ в должности piäššä entiseh virkah **2.** (возникнуть  
 в памяти) muistuo  
**восстановление** 1. (приход в прежнее состояние, поло-  
 жение) entiseh kuntoh šuamini, kunnoštamini, entiseh työh  
 piäšy **2.** (строительство заново) uuvveštah rakentamini  
**3.** (в памяти) muistih tulo  
**восстать, восставать** kapinoija, noušša vaštah  
**восток** 1. (сторона света) itä, päivän|noušu, öyštä; путеше-  
 ствие на ~ matka itäh **2.** (местность в этом направлении)  
 itä|oša; Пудож находится на ~е Карелии Puutoši on Karja-  
 lan itäošašša **3.** (страны востока) itä|muat; Ближний Вос-  
 ток Lähi-itä; Дальний Восток Loittoisitä  
**востоковед** orientalisti, itä|majen|tutkija  
**востоковедение** orientalistiikka  
**восторг** ihaššuš; сердце замерло от ~а šyväin pietty ihaš-  
 šukšešta  
**восторгать** ihaššuttua  
**восторгаться** ihaštuo, ihašteliutuo; ~ весенней погодой ihaš-  
 tuo kevyäseh šiäh  
**восторженно** ihaštunehešti; смотреть ~ kaččuo ihaštunehešti  
**восторженный** ihaštunut; ~ голос ihaštunut ääni



**восторжествова|ть** voittua; истина ~ла tosi voitti  
**восточн|ый 1.** (на востоке) itä=, itä|puolini, päivän|noušu=, päivän|noušu|puolini; ~ая граница itäraja; ~ вечер koi-  
 lini tuuli **2.** (свойственный народам Востока) itä|maini, itä|majjen; ~ая внешность itämaini ulkonäkö; ~ые сладости itämai-  
 jien makijaiset  
**востребование** vuajinta, vuatimini, vuatimus ◊ почта до вос-  
 требования ottopošti  
**восхваление** ylistys, ylistäntä, kehumini, kehunta  
**восхвалять** ylistyä, kehuo  
**восхитительно** ihanašti; она так ~ поёт hiän niin ihanašti  
 laulau  
**восхитительный** ihana; ~ вечер ihana ilta; какой у неё ~ го-  
 лол! mimmoni ihana iäni hänellä on!  
**восхитить, восхищать** ihaššuttua  
**восхититься, восхищаться** olla ihaššukšissa, ihual'ta, ihaš-  
 tuo; ~ новым фильмом olla ihaššukšissa uuvvešta filmistä; ~  
 красотой озера ihual'ta järven kaunehutta  
**восхищение** ihaššuš; прийти в ~ ihaštuo  
**восхищённо** ihaštunehešti; ~ рассказывать о поездке ihašt-  
 nehešti kertuo matašta  
**восхищённ|ый** ihaštunut; смотреть ~ыми глазами kačču  
 ihaštunuilla šilmillä  
**восход 1.** (подъём) poušu, poušomini, kiipiemini; ~ на вер-  
 шину горы vuaran piällä poušomini **2.** (небесных све-  
 тил) poušu; ~ солнца päivänpoušu; до ~а солнца ensein  
 päivänpoušu; после ~а солнца päivän pouštuo; на ~е солн-  
 ца päivän pouššešša **3.** (восток) päivän|noušu, itä  
**восходящ|ий 1.** (от восходить) nousija, kiipijä, kohuoja; ~ на  
 гору vuaralla nousija; ~ее солнце nousija päivä **2.** (поднимаю-  
 щийся, повышающийся) pouševa; ~ая интонация pouševa  
 intonatijo  
**восхождение** poušu; совершить ~ на вершину горы poušša  
 vuaran piällä; ~ солнца aurinkonpoušu  
**восьмер|о** kahekšan; ~ добровольцев kahekšan omatahto-  
 ista; за ~ых kahekšan ieštä; они ехали поездом ~ суток hyö  
 kulettih junalla kahekšan vuorokautta  
**восьмёрка 1.** (цифра) kahekšikko **2.** (лодка) kahekšikko|veneh  
**3.** (об искривлённом колесе) kahekšikko; ~ на переднем ко-  
 лесе eturyöräššä on kahekšikko  
**восьми=** kahekšan=, kahekši=; ~стопный kahekšanjalkani,  
 kahekšanpolvini; ~струнный инструмент kahekšankielini  
 šoitin; ~тысячный kahekšaštuhanneš; ~угольный kahekšan-  
 kulmani; ~часовой kahekšantuntini; ~этажный дом kahek-  
 šankerrokšini talo; ~рублёвый подарок kahekšan rupl'an lahja;  
 ~рублёвая ручка kahekšanrupl'ahini kynä; ~вёсельная лодка  
 kahekšanaironi veneh; ~значный kahekšannumeroini  
**восьмигранник** oktaedri  
**восьмигранный** kahekšan|šärvini  
**восьмидесятилетие 1.** (срок) kahekšan|kymmenen vuuv-  
 ven aika, kahekšan|kymmentä vuotta **2.** (годовщина) kahek-  
 šan|kymmen|vuotis|juhla  
**восьмидесятилетний** kahekšan|kymmen|vuotini, kahekšan|  
 kymmenen vuuvven ikäni, kahekšan|kymmenen vuuvven vanha  
**восьмидесятый** kahekšaš|kymmenēš  
**восьмидневный** kahekšan|päiväni  
**восьмиклассник** kahekšaš|luokkalaini  
**восьмикратный** kahekšan|kertani  
**восьмилетний** kahekšan|vuotini, kahekšan vuuvven ikäni  
**восьмимесячный** kahekšan|kuukaufen ikäni  
**восьмисотлетие 1.** (срок) kahekšan|šuan vuuvven aika  
**2.** (годовщина) kahekšan|šuan|vuotis|juhla  
**восьмисотлетний** kahekšan|šuan|vuotini, kahekšan|šuan  
 vuuvven ikäni  
**восьмисотый** kahekšaš|šuaš

**восьм|ой 1.** (по счёту) kahekšaš; ~ ребёнок kahekšaš lapši;  
 ~ час kahekšaš tunti **2.** (часть): ~ая часть kahekšaš oša,  
 kahekšanneš  
**вот 1.** (перед глазами, близко) tuošša, täššä, tuola; ~ он уже  
 идёт tuošša hiän jo tulou; ~ твоя чашка täššä on šiun kuppi;  
 ~ там наш дом tuola on mejjän talo **2.** (для уточнения, уси-  
 ления) vot, =pa, =pä; ~ в чём вопрос vot mistä on kyšymyš;  
 ~ тебя-то я и ищу vot šiļmarä mie i ečin **3.** (усиливает удив-  
 ление, восхищение, пренебрежение) vot hiänni, še hiänni;  
 ~ это новость vot hiänni uutini **4.** (с оттенком горечи, ра-  
 зочарования) vot šiinä šiula; ~ тебе и весь разговор vot šiinä  
 šiula i koko pakina ◊ вот ещё vielä mitä; вот тебе šiinä šiula;  
 вот оно что vain niin; вот тебе и на vot šiula i nah  
**воткнуть, втыкать** pistyä; ~ иголку в вышивку pistyä niekla  
 merkkaukšeh  
**воткну|ться, втыкаться** pistyä; хвоянка ~лась в палец ha-  
 vun niekla pisti šormeh  
**вотум** =iäneššyš; ~ доверия myötäiäneššyš; ~ недоверия vaš-  
 tahianeššyš  
**воцари|ться, воцаряться 1.** (начать царствовать) pouš-  
 ša valta|istumella, tulla čuäriksi **2.** (установиться) tulla; на-  
 конец ~лся мир lopulla tuli rauha  
**вошь** (зоол.) täi; ~ головная piätäi; ~ платяная vuatetäi;  
 ~ книжная kirjätäi  
**вощён|ый** vahattu; ~ые нитки vahatut rihmat  
**вощить** vahata; ~ пол vahata latetta; ~ лыжи vahata šukšie  
**впада|ть 1.** см. впасть **2.** (о реке, ручье) laškie, virrata; этот  
 ручей ~ет в озеро tämä puro laškou järveh; Нева ~ет в Фин-  
 ский залив Neva laškou Suomen lahteh  
**впадение** =šuu; ~ реки jovenšuu; ~ ручья puronšuu  
**впадин|а 1.** (понижение земной поверхности) notko, alan-  
 ko; я прошёл через ~у на берег реки mie mänin notkošta läpi  
 jokirantah **2.** (впасть под глазами, на щеках) =hautä;  
 глазная ~ šilmähautä  
**впал|ый** šiämeh painunut, šiämeh uponnut, hauvallah män-  
 nyt, hauvallah olija; ~ живот šiämeh painunut vačša; ~ые  
 щёки šiämeh uponnehet pošket  
**впасть, впадать 1.** (стать впадьм) männä hauvallah, upota  
 šiämeh, painuo šiämeh **2.** (погрузиться в какое-л. состояние)  
 joutuo; ~ в тоску joutuo ikäväh; ~ в беспмятство unohtautuo  
**впаять, впаивать** juottua  
**впервые** enši kertua; ~ об этом слышу enši kertua šiitä kuulen  
**впереди 1.** (на некотором расстоянии перед кем-л., чем-л.)  
 ieššä; ~ был глухой лес ieššä oli šynkkä meččä; в машине она  
 всегда сидит ~ autošša hiän aina istuu ieššä **2.** (в будущем)  
 ieššä; у него ещё всё ~ hänellä on vielä kaikki ieššä  
**вперемешку** šekalutta, šekasin, šikin šokin; второпях вещи  
 сложили в машину ~ kiireheššä kamppiet pantih autoh šikin  
 šokin  
**вперёд 1.** (в направлении перед собой) eteh|päin, eteh; про-  
 двигаться ~ kulkie etehpäin **2.** (авансом) etu|käteh; платить  
 за работу ~ makšua ruavošta etukäteh **3.** (о часах): часы идут  
 ~ kellot eissetäh **4.** (впредь) toičči; ~ будь умнее toičči ole vii-  
 sahampi **5.** (прежде, раньше, сперва) enšin; ~ подумай, по-  
 том скажи enšin ajattele, šiitä šano  
**вперёдсмотрящий 1.** (вахтенный матрос) tähyštäjä  
**2.** (дальновидный человек) etu|rivin mieš  
**впечатлени|е 1.** (образ в сознании, в памяти) mieli|kuva;  
 ~я детства lapšuan mielikuivat **2.** (влияние, воздействие)  
 vaikutuš; быть под ~ем olla vaikutukšeh aläsena  
**впечатлительность** vaikuttavuš, herkkyš  
**впечатлительный** herkkä|tuntehini  
**впечатлить, впечатлять** vaikuttua  
**впечатляющ|ий** vaikuttava, mieleh|painuva; ~ее событие  
 vaikuttava tapahtuma

**вписать, вписывать 1.** (вставить приписку) lisätä; ~ новые данные lisätä uuvvet tiijot **2.** (сделать запись) kirjuttua, lisätä; ~ фамилии в список kirjuttua šukunimet luveltelo **3.** (матем.) piirtä **šiämeħ**; ~ **треугольник в круг piirtä kolmikko** umpruän šiämeħ

**вписаться, вписываться 1.** (записаться) kirjuttautua, ilmoittautua **2.** (войти в общее целое) šoreutua, šulautua; ~ в коллектив šoreutua ruatajien joukkoh

**вписывание 1.** (от вписывать 1, 2) kirjuttamini, lisyämini; ~ цифр numerojen kirjuttamini **2.** (матем.) šiämeħ piirtämini

**впитать, впитыва|ть 1.** (вобрать в себя) imie iččeheš; земля ~ет влагу mua imöy iččeheš **ветт 2.** (усвоить) omakšuo, imie; ~ новые впечатления omakšuo uuvvet mielpitiet

**впита|ться, впитываться imeytyö;** краска хорошо ~лась в доску muali hyvin imeyty lautoih

**впи|ться, впиваться 1.** (вонзить жало, зубы, присосаться) imeytyö, n'okata; клещ ~лся в шею punkki imeyty kaklah; змея ~лась в ногу kiärmis n'okkasi jalkah **2.** (воткнуться остриём) pistyä; булава ~лась в палец hakaniekla pisti šormeh **3.** (крепко ухватиться) tarttua, tarrautua; собака ~лась зубами в медвежью лапу koira tarttu hampahillah kontien kärpäläh **4.** (глубоко вдаться под действием тяжести) leikata, painua; ремень сумки ~лся в плечо laukun remmi leikkasi olkariätä **5.** (перен.): ~ глазами iskie šilmät

**вплыв|ть, вплыть uimalla;** пускаться ~ lähtie uimalla

**вплести, вплетать plettei;** ~ ленту в косу plettei lentta kaššah **вплотную 1.** (предельно близко) kiini; приставить телефон ~ к уху painua telefoni korvah kiini **2.** (плотно прилегая) olla ihan; шапка ~ облегла голову lakki oli ihan piätä myöten **3.** (основательно, серьёзно) tosieh; ~ начать работать tosieh alkua ruatua

**вплоть ihan;** промок ~ до ниточки kaštu ihan viimeistä riħmua myöte

**вполголоса puoli-iäneħ;** говорить ~ paissa puoli-iäneħ

**вползти, вползть (заползти) гуөmie;** на животе ~ под кровать vačallah гуөmie šänkyn alla

**вполнакала hämäpäštä;** лампа горит ~ lamppu palau hämäpäštä

**вполне aivin, ihan;** я ~ доволен aivin olen tyytyväini

**вполоборота kylittäin;** сидеть ~ istuo kylittäin

**впопыхах kiirehešti, kiirehen|kautti;** мы собирались ~ šuogisima kiirehešti

**впору 1.** (как раз) juštih, parahiksi; одежда **приплась ~ vuattiet oltih juštih 2.** (только и остаётся) ei muuta kun; ~ оставить всё и уйти ei muuta kun jättyä kaikki ta lähtie pois

**вправе on oikeuš;** он ~ требовать hänellä on oikeuš vuatie

**вправить, вправлять (вставить на своё место) ašettua** paikoillah, panna paikoillah; ~ **вывихнутую ногу ašettua** puvhähtynyt jalka

**вправление paikoillah pano, paikoillah panenta**

**вправо oikiella;** ~ от дороги oikiella tieštä; тропинка повернула ~ polku kiänty oikiella

**впредь toičči;** ~ будь осторожнее toičči ole varovampi

**вприпрыжку hupähellen, huppien;** мальчик догонял друзей ~ poika tavotti kaverijah hupähellen

**вприсядку:** ♦ пуститься вприсядку panna piraškaua

**впроголодь:** жить ~ elyä näläššä

**впрок 1.** (про запас, на будущее) šiaštöh, šäilöh; откладывать деньги ~ panna rahua šiaštöh **2.** (на пользу) **hyövykši** ♦ **чужое добро не идёт впрок vierahašta huvyöštä ei ole hyötyö**

**впрясть kesrätä šekah;** ~ **немного серой шерсти к белой kesrätä vähäsen harmuata villua valkien šekah**

**впрячь, впрягать (запрячь) val'äštua;** ~ лошадей в карету val'äštua heposet korjah ♦ впрячь в работу panna val'ahih

**впуск piäštämini šiämeħ, piäššäntä šiämeħ**

**впустить, впускать 1.** (позволить войти, въехать) piäštyä šiämeħ, laškie šiämeħ; хозяин не решался ~ незнакомец в дом isäntä ei uškaltan piäštyä tuntomattomie pirttiħ **2.** (дать проникнуть) laškie; ~ воду в трубы laškie vesi putkiloiħ

**впута|ться, впутываться (влестись) šekuo;** леска ~лась в воде в корягу šiima šeko veješšä karahkah

**враг 1.** (противник) viħa|mieš; нажать себе ~ов hommata ičellä viħamieħie **2.** (неприятель) viħollini; ~ должен быть изгнан viħollini on ajettava pois **3.** (принципиальный противник чего-л.) viħuaja, vaštah olija; заядлый ~ курения innokaš tupakin viħuaja **4.** (то, что приносит вред) viħollini; тля ~ ~ капусты lehtitai on kualin viħollini

**вражд|а viħa;** питать ~у kantua viħua

**враждебно viħa|mielisešti;** относиться ~ käyttäytyö viħa-mielisešti

**враждебность viħa|mielisyš, viħollisyš**

**враждебн|ый 1.** (выражающий вражду) viħa|mielini; ~ взгляд viħamielini kačahuš **2.** (стремящийся причинить вред) viħollis=; ~ые силы viħollisvoimat

**враждовать viħotteliutua, olla viħoissa, olla šota|kannalla;** ~ друг с другом viħotteliutua toini toisen piällä

**вражеск|ий viħollisen, viħollis=;** ~ая армия viħollisen armeija **враз (сразу) heti|paikalla, heti;** ~ всё **понять heti kaikki ummärtüä**

**вразбивку šieltä tiältä, šumman|mutikašša;** спрашивать таблицу умножения ~ kyšellä kertotauluo šieltä tiältä

**вразброс (разбрасывая вручную) käsin;** сеять ~ kylvyä käsin **вразвалку keiluen, häilyen;** ходить ~ kävellä keiluen, löntöštyä

**вразрез vaštah;** действовать ~ инструкции toimie ohjeita vaštah

**вразумительно šelväšti, šelväh, ymmärrettäväšti;** объяснить ~ šelvittyä šelväšti

**вразумительность ymmärrettävyyš**

**вразумительный ymmärrettävä, šelvä;** получить ~ ответ šuaħa šelvä vaštahuš

**вразуми|ть, вразумлять oraštua, šuattua oikiella tiellä;** годы не ~ли ego vuuvvet ei orašettu häntä

**вразумление oraššanta, oikiella tiellä šuatanta**

**врань|ё 1.** (от врать) valehtelomini, valehuš; ~ тебя не спасёт valehtelomini šilma ei pelašša **2.** (ложь) valehuš, pötö, höisseħ; не выношу ~ en voi šietyä valehutta

**врасплох arvuamatta, vuottamatta;** напасть ~ hyökätä arvuamatta

**врассыпную eri šuuntih;** дети бросились ~ lapšet juoštih eri šuuntih

**врастание kašvamini šiämeħ**

**врасти, врастать 1.** (вырастая, проникнуть вглубь) kašvuua šiämeħ; ноготь врос в тело kynši kašvo ihoh **2.** (углубиться) painuo; камень врос в землю kivi on painun tuah

**вратарь kiekko|vahti, maali|vahti;** у той хоккейной команды был хороший ~ tuolla jiiäkiekkojoukolla oli hyvä kiekkovalti

**врать 1.** (говорить неправду) valehella; не верьте ему, он врёт elkyä uškokkua häntä, hiän valehtelou **2.** (фальшивить в пенис, музыке) laulua viärin, šoitua viärin **3.** (неверно показывать) valehella, näyttüä viärin; эти часы врут nämä kellot näyttätäh viärin ♦ он врёт, как сивый мерян hiän valehtelou, kuin leipyä šyöy

**врач lääkäri;** зубной ~ hammaslääkäri; детский ~ lapšienlääkäri; ветеринарный ~ eläinlääkäri; военный ~ šotilälääkäri; вызвать ~а на дом kuččuo lääkäri kotih

**врачебн|ый lääkärin=, lääkärin;** ~ая помощь lääkäripuru; ~ осмотр lääkärin tarkissuš

**врачевание lääkičentä, lääkiintä**

**врачевать lääkitä, parentua, parentella**



## вра

**вращательн||ый** pyörintä=, pyörimis=, kierto=; ~ое движение pyörimisliikeh; ~ая энергия kiertovoima  
**враща||ть** pyörittä, pyöritellä; вода ~ет турбину **vesi pyörittäy** turbinua ◊ вращать глазами pyöritellä silmie  
**враща||ться 1.** (*вертеться*) pyörie, kiertyä; Луна ~ется вокруг Земли Kuu kiertäy Muata **2.** (*возвращаться мысленно, в разговоре*) pyörie; все разговоры ~ются вокруг одной и той же новости kaikki rakinat pyöritäh ympärä yhtä ta šamua uutista **3.** (*в обществе, среде*) olla, pyörie; ~ в молодёжной среде pyörie nuorison kešeššä  
**вращение** pyörytš, pyörittämini, pyörintä, pyörimini, kierto, kiertämini; ~ колеса **pyörän pyörimini**; ~ Земли **Muan kierto** liikeh; ~ вокруг своей оси pyörimini akšelin ympärä  
**вред** vahinko; от этого лекарства тебе будет больше ~а, чем пользы täštä lääkkieštä šiula tulou enämpi vahinkuo, kuin hyötyö  
**вредитель 1.** (*животное или насекомое, причиняющее вред*) tuhuoja, tuhon|tuoja; ~ лиственных деревьев **lehtipuijen tuhuoja 2.** (*тот, кто умышленно наносит вред*) ilki-vyön ruataja, tuhuoja  
**вреди||ть** vahinkoittaa, tuhottaa; пьянство ~т здоровью **juoppottelu** vahinkoittaa terveyttä  
**вредно** vahinkollisešti; наркотики ~ влияют на здоровье **par-kotikat** vahinkollisešti vaikutetah terveyöh  
**вредн||ый** raha, vahinkollini, (*о здоровье*) epätervehellini, (*о человеке*) ilkie; у него нет ~ых привычек **hänellä ei ole raho-**ja taroja; ~ое производство vahinkollini tuotanto; ~ климат epätervehellini ilmašto; ~ая старуха ilkie akka  
**врезать, врезáть** (*вставить, вделать в нарезанное углубление*) rapna, ašettua; ~ замок в дверь rapna lukku oveh  
**вреза||ться, врезáться 1.** (*воткнуться остриём, режущей частью*) painuo, pkota; пила легко ~лась в дерево šaha helpošti upposi puuh; лодка ~лась в песчаный берег **veneh ka-**rahti hietikkörantah **2.** (*сильно вдавиться, впитаться*) painua; лямки рюкзака ~лись в плечи геруп **viilehykšet** painettih olkaräitä **3.** (*вдаться узкой полосой*) jatkuo; песчаная коса ~лась в море hiekkaliete jatku mereh **4.** (*сильно удариться, столкнуться*) räckahtua; машина на полном ходу ~лась в столб auto täyvellä vauhilla räckahti pylvähäh **5.** (*сильно запечатлеться в сознании, душе*) **rainuo mieleh; этот случай наве-**к ~лся в мою память **tämä tarahuš ijäkšeh** painu mieleheni  
**врезной:** ~ замок uppo|lukku, šiämi|lukku  
**временами** toičči, toisinah, ajottain; ~ идёт снег toičči šatau lunta  
**временно** väli|aikasešti  
**временн||ый** väli|aikani; ~ое строение väliaikani rakennuš; ~ рабочий väliaikani ruataja  
**врем||я 1.** aika; местное ~ paikallini aika; точное ~ tarkka aika; ~ прибытия **tuloaika**; ~ отправления **lähtöaika**; ~ жатвы leikkuaika; ~ гадания šrouvuanta-aika; ~ гона kiima-aika; послевоенное ~ šovanjälkini aika; в настоящее ~ **ny-**kyjäh; в прежнее ~ entiseh aikah, ennein; в назначенное ~ šovittuh aikah; во ~ отпуска lomanaikana; в то ~ šiih aikah **2.** (*грамм.*) aika|luokka; настоящее ~ presensi ◊ времена года vuuvvenajat; в одно прекрасное время **yhteh huväh ai-**kah; в первое время **enšiaikoina**; в последнее время **viime ai-**koina; тем временем šillä aika; до поры до времени aikahaš šuaten; терпит ei ole kiirehtä, vielä on aikua  
**времячисление** aika|luku, aika|lašku  
**временка** väli|aikani rakennuš  
**времяпрепровождение** ajan|vietto  
**вровень** tašah; ~ с краями laitojen tašah  
**вроде 1.** (*предлог*) niin kuin, moini; поздравительная от-крытка была ~ письма onnittelukortti oli kirjasen moini; этот крик был ~ человеческого še oli niin kuin ihmisen karjeh

## все

**2.** (*частица*) tietyäkšeni; ~ он ещё не приехал tietyäkšeni hiän ei ole vielä tullun  
**врождённ||ый** alku|peräni, šynnyn=, luonnon; ~ талант luonnon kyky; ~ая порядочность luonnon kunnollisuš; ~ порок šynnynvika  
**врозь** erikseh; жить ~ elyä erikseh; стоять ноги ~ šeisuo jalat čiiirallah  
**врукопашную** käsi|kahakašša; пойти ~ ruveta käsikahkakah  
**вручение** antamini; ~ наград kunnivomerkkijen antamini  
**вручитель** antaja  
**вручи||ть, вручать 1.** (*отдать в руки*) antaa; ~ подарки antaa lahjat **2.** (*вернуть*) luottua; она ~ла свою судьбу **Bory hiän** luotti kohtaloh Jumalalla  
**вручную** käsin; вязать ~ tikuttua käsin  
**врыть, врывать** kaivua, upottaa; ~ ножки скамейки в землю kaivua skammin čorpat muah  
**врыться** kaivautuo; ~ в землю kaivautuo muah  
**всадить, всаживать 1.** (*вонзить*) luuvvä; ~ топор в чурку luuvvä kirveš pölkkyh **2.** (*попасть кидая, стреляя*) ampuo, šattuo; ~ пулю в мишень ampuo pulikka pualih  
**всадник** gačaštaja  
**всасывание** imentä; ~ воды vejen imentä  
**всасывательн||ый** imentä=, imu=; ~ая труба imentäputki  
**всевозможн||ый** kaikenmoini, kaiken|näköni; ~ые товары kaikenmoiset tavarat; ткани ~ых расцветок kaikenväriset kankahat  
**Всевышний** Luoja, Jumala  
**всегда** aina, kaikičči; она ~ приходит вовремя hiän aina tulou aikana  
**всего 1.** (*того, в общем*) kaikkieštah, kaikkieh; их ~ было только трое heitä kaikkieštah oli vain kolme henkie **2.** (*только*) vain; она пробудет у нас ~ несколько дней hiän on meillä vain erähän päivän ◊ всего-навсего kaiken kaikkijah; всего ничего vain, tipahuš  
**вседозволенность** kurittomuš  
**вселение** šjottamini; ~ в новый дом šjottamini uuteh taloh  
**вселенная** muajilma  
**вселить, вселять 1.** (*поселить*) šjottua; ~ в освободившуюся квартиру šjottua vapautunuoh korttierih **2.** (*внушить*) šuaha uškomah, herättyä; ~ веру в себя šuaha uškomah iččeheš; ~ страх herättyä kauhu  
**всели||ться, вселяться** (*поселиться*) ašettautuo elämäh, ruveta elämäh, muuttuo  
**всемерно** kaikella keinoin, kaikella tavoin, kaikin puolin; ~ помогать auttua kaikella keinoin  
**всемирно:** ~ известный muajilman kuulusa  
**всемирно-исторический** muajilmallis|istorijallini  
**всемирный** muajilman; ~ успех muajilman mäneššyš  
**всемогущий** täyši|valtani  
**всенародно** kaikkien kuullen, kaikkien nähän  
**всенародн||ый** koko rahvahan, koko kansan; ~ое дело koko rahvahan asie  
**всеобщ||ий** koko|rahvahallini, yhtehini, yleini; ~ие выборы yleiset vaalit  
**всеобъемлющ||ий** kaikkeh kuuluva; ~ее влияние kaikkeh kuuluva vaikutuš  
**всепобеждающий** kaiken|voittaja  
**всеположающий** kaiken|valtuaja  
**всепожирющий** kaikki tuhuoja; ~ огонь kaikki tuhuoja tuli  
**всероссийский** koko Venäjän; ~ форум учителей Koko Venäjän oraštujien forumi  
**всесокрушающ||ий** kaikki tuhuoja; ~ая сила kaikki tuhuoja voima  
**всесоюзн||ый** Neuvošto|liiton, valta|kunnallini; ~ая здравница Neuvoštoliiton parentola

**всесторонне** kaikin puolin, moni|puolisešti  
**всесторонность** kaiken|puolisuus, moni|puolisuus  
**всееулышание:** во ~ kaikkien kuullen  
**всецело** kokonah, täysin; ~ утонуть в работе täysin hukkuo työh  
**вссядн|ый** kaikki|ruokani, kaiken|syöjä; грач – птица ~ая peltovaris on kaiken|syöjä lintu  
**всё-таки** kuitenkin, kumminki; ~ он не послушался kuitenkin hiän ei kuunnellun  
**вскармливание** šyöttämini, šyötätä, ruokkimini, ruokinta; искусственное ~ keinoruokinta  
**вскачь** täyttä laukkaa; нестись ~ männä täyttä laukkaa  
**вскинуть, вскидывать** poššaltua, luuvva; ~ мешок на спину poššaltua šakki šelkäh ◊ скинуть глаза kohottua kačahuš  
**вскипеть|ть, вскипать** 1. (закипеть) kiehahtua, kiehuo, kiehahtuo; чайник на плите быстро ~л pannu hellalla rutto kiehahti 2. (о гневe, негодовании) kiehuo; всё ~ло во мне kaikki kiehu šiämeššäni  
**вскипятить** kiehaššuttua; ~ воду kiehaššuttua vesi  
**вскользь** 1. (мельком) vilahukšella; взглянуть ~ kačahtua vilahukšella 2. (мимоходом) vilahtamalla; упомянуть ~ mainita vilahtamalla  
**вскопать, вскапывать** kiäntyä; ~ огород kiäntyä kašvimua  
**вскоре** kohta, rutto; ~ показался берег kohta alko näkyö ranta  
**вскормить, вскармливать** 1. (кормя, вырастить) ruokkie; ~ грудью imettyä; ~ кур ruokkie kanoja 2. (воспитать) kašvattua; ~ пятерых детей kašvattua viisi lašta  
**вскочи|ть, вскакивать** 1. (впрыгнуть) hupähtyä, kra-vahtua; ~ в седло hupähtyä šatulah 2. (впрыгнуть) hupätä; ~ в машину hupätä autoh 3. (быстро встать, подняться) karšahtua; ~ на ноги karšahtua pistyh 4. (вздуться) poušša, kohota; на лбу ~ла шишка očah nousi pahka  
**вскрик** karjahuš; за спиной раздался ~ šelän takana kuulu karjahuš  
**вскрикивание** karjahtelu  
**вскрикнуть, вскрикивать** karjahtua, aukahtua; ~ от ужаса karjahtua kauhušta  
**вскружить:** ~ голову молодой девушке ranna nuoren tytön piä ryörimäh  
**вскружи|ться:** от таких похвал голова ~тся tämmöseštä kehunnašta piä mänöy ryörällä  
**вскрытие** 1. (открытие закрытого) avuanta, avuamini; ~ урны для голосования vaaliuurnan avuamini 2. (разрезание при операции) leikkuanta, leikkuamini, puhkuamini, avuanta, avuamini; ~ нарыва ajokšen leikkuamini 3. (выявление) pal'äštamini; ~ недостатчи vajaukšen pal'äštamini 4. (водоёмов) avautumini, šulanta  
**вскры|ть, вскрывать** 1. (открыть) avata; я ~л письмо mie avasin kirjasen 2. (разрезать) leikata, puhata, avata 3. (выявить) pal'äštua; ~ злоупотребление pal'äštua viä-rinkäyttö  
**вскрыться, вскрываться** 1. (о водоёмах) avautuo, šulua 2. (стать явным) pal'äštuo 3. (лопнуть) puheta  
**вслед, вослед** 1. (следом) jälkeh, peräh; побежать ~ juošša jälkeh 2. (по направлению чего-л., кого-л. удаляющегося) peräh, jälkeh; кричать ~ karjuo jälkeh 3. (после этого, затем) šen jälkeh  
**вслепую** 1. (не глядя) čokkopa; печатать на машинке ~ kirjuttua konehella čokkopa 2. (не разобравшись) šumman|mutikašša; действовать ~ toimie šummanmutikašša  
**вслух** iäneh; читать ~ lukie iäneh  
**вслушаться, вслушиваться** tarkentua kuuluo, kuunnella tarkkah; ~ в голоса на улице kuunnella tarkkah iänie pihalla  
**всмотреться, всматриваться** tarkentua näkyö, kaččuo tarkkah, tähyštüä  
**вмятку:** яйцо ~ pehmiekiš keitetty kanan|muna

**всоса|ть, всасывать** imie; пылесос ~л всю пыль rölyni-muri imi kaiken rölyp ◊ всосать с молоком матери imie iččeh muamonmaijošša  
**всоса|ться, всасываться** 1. (впитаться и начать сосать) imeytyö; пивка ~лась в ногу verenimijä imeyty jalkah 2. (впитаться) imeytyö; вода ~лась в землю vesi imeyty muah  
**вспахать, вспахивать** kyntyä; ~ картофельное поле kyntyä rotakkamua  
**вспашка** kyntö; зяблевая ~ šууškyntö; весенняя ~ kevätkyntö  
**всплеск** röšškähyš, röšškeh, ločkahuš; слышался ~ волн kuulu ualtojen röšškeh  
**всплесну|ть, всплёскивать** 1. (с шумом ударить по воде) röšškähyttyä, röšškätä; рыба ~ла kala röšškähti 2. (перен.) räpähyttyä; ~ руками от удивления räpähyttyä käsie ihmeheštä  
**всплытие** pinnalla noušu, pinnalla kohuomini; ~ подводной лодки čukellušvenehen pinnalla noušu  
**всплы|ть, всплывать** 1. (подняться на поверхность) poušša, kohota pinnalla; длинное бревно ~ло на поверхность воды pitkä hirši nousi vejen pinnalla 2. (медленно подняться вверх) kohota, poušša; над озером ~ла большая грозовая туча järven piällä nousi šuuri ukkosenpilvi 3. (стать явным) pal'äštuo; при проверке могут ~ ошибки tarkkikšen aikana vojah pal'äštuo erehykšet 4. (вспомниться) tulla mieleh, tulla muistih; в памяти ~л весь разговор muistih tuli koko rakina  
**всплохи** 1. (северное сияние) revon|tulet 2. (зарницы) elon|tulet 3. (вспышки огня) tulen|liekit  
**всплохи|ть** šuaha hätäytymäh, hätäyttyä; эта новость ~ла всю семью še uutini šai koko perehen hätäytymäh  
**вспомнить, вспоминать** 1. (возобновить в памяти) muistua, muissutella, muissella; ~ об одном важном деле muistua yheštä tärkieštä asiešta; никак не могу ~ её адрес en nikuin voi muistua hänen ošoitehta; ~ прошлое muissella männyttä aika 2. (упоминуть) mainita; ~ добрым словом mainita huvällä šanalla  
**вспомни|ться, вспоминаться** muistuo mieleh, juohtuo mieleh; ~лось всякое kaikenmoista muistuo mieleh; ~лась старая песня mieleh juohtu vanha laulu  
**вспомогательн|ый** aru=; ~ класс aruuoikka; ~ые средства arukeinot; ~ая программа aruohjelma; ~ глагол aruverbi  
**вспорхну|ть, вспархивать** 1. (легко взлететь) ryrähtyä lentoh, hupähtyä lentoh, lennähtyä; бабочка ~ла из травы liipukkaini ryrähti lentoh heiniköštä 2. (быстро и легко подняться вверх) äkkie nousša, äkkie lennähtyä; девочка ~ла вверх по лестнице tyttö äkkie nousi rappusie myöte ylöš  
**вспотеть** hieštyö; ~ при быстрой ходьбе hieštyö poikkoseh aštuoš's'a  
**вспугнуть, испугивать** (испугав, заставить убежать, улететь) rölättüä; ~ вора rölättüä rosvo  
**вспыльчиво** kivakašti  
**вспыльчивость** kivakkuš  
**вспыльчивый** kivakka, kivakka|luontoni, kipa|vihani; по характеру он очень ~ luonnoltah hiän on oikein kivakka  
**вспыхну|ть, вспыхивать** 1. (быстро воспламениться) leimahtua tuleh, šyttyö palamah; от удара молнии ~ло сухое дерево tuleniskušta leimahti tuleh kuiva ruu 2. (ярко засветиться) šyttyö; на небе ~ли звёзды taivahalla šyttytih tähet 3. (покраснеть) rušota; ~ от радости rušota huväštä mieleštä 4. (прийти в раздражённое состояние) šyttyö vihah  
**вспышка** 1. (от вспыхивать) leimahuš, välähyš; ~ пламени tulliekin leimahuš 2. (фото- и кинотехники) liekki|lamppu  
**вспять** tuakši|päin; идти ~ kulkie tuakšipäin; ход истории ~ не повернёшь istorijan mänöy et kiännä  
**встава|ние** nousomini, nousenta, nousu; почтить память ~нием kunnivoittua muistuo nousšen šeisual'ah

**вставить, вставлять 1.** (*вделать*) panna, asettua; ~ вторую дверь asettua toini ovi; ~ стекло в окно panna lasi ikkunah  
**2.** (*включить во что-л.*) lisätä, pistyä välih; ~ в программу lisätä ohjelmaa; ~ словечко в разговор pistyä šana rakinan välih; не даёт никому слова ~ ei anna nikellä šananvuoro

**вставка 1.** (*от вставить 1.*): ~ стёкол lasien ašetanta **2.** (*то, что вставлено*) lisyämini, lisäyş; платье с кружевными ~ми leninki proşvalisäykšien kera

**вставн|ой 1.** (*вставленный*) pantu, panetettu; ~ые зубы panetetut hampahat **2.** (*дополнительный*) irrallini; ~ая ария irrallini arija

**вста|ть, вставать 1.** (*подняться на ноги*) nouşsa, nouşsa šeisomah, šeisattu; ~ с лавки nouşsa laučalta; ~ на стул nouşsa stuulalla; ~ из-за стола nouşsa stolan takuata; ~ на цыпочки nouşsa varpahuissillah; не вставая paikalta nouşomatta **2.** (*подняться с постели*) nouşša; ~ рано nouşša aivoiin; врач запретил больному ~ lääkäri kielti läsijyä nouşomašta **3.** (*подняться на борьбу*) nouşša puoluštamah, puoluštua; ~ на защиту бездомных собак puoluštua kojittomie koirie **4.** (*расположиться где-л.*) šeisattu, asettuo, ašettautuo; ~ у стены šeisattu šeinäviereh; ~ на колени laškeutuo polvisillah **5.** (*возникнуть, появиться*) nouşša; перед беженцами ~ли новые трудности rakolaisien eteh nousi uušie vaikeukšie **6.** (*приступить к работе, деятельности*) tulla, ruveta; ~ на смену tulla vahtivuoroh; ~ на лыжи ruveta hiihtämäh **7.** (*занять место*) nouşša; солнце ещё не ~ло päiväni ei ole vielä nouşšun **8.** (*остановиться*) šeisattu; часы ~ли kellot šeisatuttih **9.** (*обойтись в какую-л. цену*) makşua, tulla makšamah, tulla hintah; этот дом ~л нам в цену tämä talo tuli meillä äijän makšamah **10.** (*покрыться льдом, замёрзнуть*) jäätü; река ещё не ~ла joki ei ole vielä jäätyn ◊ волосы встают дыбом tukat nouşšah pistyh; встать не с той ноги nouşša pahalla piällä, nouşša viärältä jalalta

**встревоженно** huoleštunuona

**встревоженный** huoleštunut; ~ вид huoleštunuon näköni

**встревожи|ть** huoleşšuttaa; врача ~ло состояние больного lääkärie huoleşšutti läsijän kunto

**встревожи|ться** huoleštu; все ~лись kaikin huoleşšuttih

**встрепену|ться 1.** (*внезапно вздрогнуть, прийти в движение*) pörhistäytyö, pörhistyö; птица ~лась и полетела lintu pörhistäyty ta läksi lentoh **2.** (*выйти из состояния неподвижности, уныния*) virkistyö, eleytyö, jäpšähtyä; после болезни он ~лся и пошёл на поправку läsinän jälkie hiän virkisty ta alko paretä

**встрети|ть, встречать 1.** (*натолкнуться*) tulla vařtah, tulla kohti, näkeytyö; ~ знакомого в библиотеке tulla vařtah tuttavalla kirjaštoşša; ~ на улице tulla kohti pihalla **2.** (*выйти навстречу, принять*) tulla vařtah, ottua vařtah; **договорились** ~ госяев в аэропорту šovittih, jotta tullah vierahilla vařtah lentoašemalla; нас хорошо ~ли meitä hyvin otettih vařtah **3.** (*познакомиться*) tuttavuştu; они ~лись и больше не расставались hyö tuttavuşšuttih ta enämpi ei erottu **4.** (*дождаться наступления*) olla; ~ закат на озере olla päivänlaşun aikana järvellä **5.** (*устроить празднование*) pruasnuija, juhlie; ~ юбилей pruasnuija merkkipäivyä

**встрети|ться, встречаться 1.** (*увидеться*) näkeytyö; ~ случайно näkeytyö šattumalla **2.** (*натолкнуться*) tulla vařtah, tulla kohti; в книге ~лись знакомые фотографии kirjaşša tul-tih vařtah tuttavat valokuvat **3.** (*бывать, случаться*) olla; такое встречается в нашей жизни on šemmoista miän elämäşšä **4.** (*спорт.*) tulla vařšakkah, taissella, otella; на ринге ~лись боксёры kehäşšä oteltih nyrkkeilijät ◊ ещё встретимся на узкой дорожке tulet vielä miula vařtah, vielä velat makšetah

**встреч|а 1.** (*от встретить 1*) vařtah|tulo, vařtah šattumini, näkeytymini **2.** (*собрание, устраиваемое для знакомства, совместного проведения досуга*) tuttavuştumis|kokouş;

~ избирателей со своим депутатом valiččijien ta deputatin tuttavuştumiskokouş; вечер ~и выпускников näkeytymisilta; ~ праздника pruasniekan vařtahotto **3.** (*спорт.*) ottelu

**встречн|ый 1.** (*движущийся навстречу*) vařtah|tulija, vařta=; ~ поезд vařtahtulija juna; ~ое течение vařtavirta; ~ ветер vařtatuuli **2.** (*в знач. суц.*) vařtah|tulija; здороваться со всеми ~ыми tervehtie kaikkie vařtahtulijie **3.** (*ответный*) vařta=, vařtah=; ~ое предложение vařtaehotuş; ~ое требование vařtahşuatava ◊ каждый встречный и поперечный jokahini vařtahtulija, vaikka ken

**встряхивание** puissanta

**встряхну|ть, встряхивать 1.** (*тряхнуть*) puissaltua, puiss-tua, tärähyttyä; ~ градусник puissaltua kuumemittarie; ~ пол-ловики puissaltua matot; ~ головой puissaltua piätä; машину ~ло на дороге autuo tärähytti tiellä **2.** (*вывести из оцепенения*) šuaaha tointumah, šuaaha toirumah, šuaaha šelviemäh

**встряхнуть, встряхиваться 1.** (*отряхнуться*) puistautuo; ~ от снега puistautuo lumešta **2.** (*выйти из оцепенения*) tointuo, toiruo, šelvitä, virkistyö

**вступительн|ый 1.** (*вводный, начальный*) avauş=; ~ое слово avauşsanat **2.** (*связанный с поступлением, вступлением куда-л.*) piäşu=, liittymis=; ~ экзамен piäşyutkinto; ~ взнос liittymismakşu

**вступи|ть, вступать 1.** (*войти*) aştuo, marşšie; освободители ~ли в село vapauttajat aştuttih kyläh **2.** (*стать ногами*) tallata, harpata; ~ в воду tallata veteh; ~ на камень harpata kivellä **3.** (*стать членом, участником*) liittyö, yhtyö; ~ в профсоюз liittyö ammattiliittoh; ~ в семью liittyö pereheh **4.** (*оказаться в каком-л. положении, состоянии, качестве*) tulla, ruveta, ryhtyö, šekautuo, alottua; ~ во владение tulla omistajakşi; ~ в должность aştuo virkah; ~ в брак männä yhteh; ~ в свои права piäşšä omih oikeukših; ~ на престол nouşša valtaistumella

**вступить, вступаться** ruveta puoluštamah, alkua puoluštua  
**вступление 1.** (*от вступить*) liittymini, voimah|tulo; ~ в партию puoluveheh liittymini; ~ решения в силу piätökşen voimahtulo **2.** (*вступительная часть*) alku|şanat, alku=; оркестровое ~ оркестерин alkuşoitto

**встык** limakkah; клеить обои ~ liimata šeinäpaperija limakkah

**всунуть, всовывать 1.** (*внутри, в середину*) panna, pistyä; ~ руки в карманы panna kiät kormanoih; ~ ключ в замок pistyä avuan lukkuh **2.** (*заставить взять, навязать*) šotkie; ~ записку в руки šotkie lappu käteh

**всухомятку** kuiviltah, kuivana; съесть ужин ~ šyuvvä illallini kuiviltah

**всухую 1.** (*без смазки*) voitelomatta, voitamatta; чистить ружейный ствол ~ ruhaştua ruşşyn piippuo voitamatta **2.** (*без вытывки*) juomatta, гуурпымättä, kuivin šuin **3.** (*спорт.*): проиграть ~ jiahä nollah

**всучить, всучивать** (*влести*) kerrata, punuo; ~ в овечью шерсть собачью kerrata lampahan villah koiran villua

**всхлип** нууčkyтуş; раздался ~ kuulu нууčkyтуş

**всхлипывание** нууčkyтуş, нууčkyтántä

**всхлипыва|ть** нууčkyтүтү; девочка уже не плакала, а ~ла tyttö enemryä ei itken, vain нууčkyтти

**всходы** oraş, orahat; первые ~ enşimmäiset orahat

**всхожесть** itävyş; хорошая ~ hyvä itävyş

**всхож|ий** hyvin itäjä; ~ие семена hyvin itäjät šiemenet

**всхрапнуть, всхрапывать 1.** (*прерывисто храпеть*) kuorşkahtua, kuorşkahella **2.** (*немного соснуть*) n'ukahtua; ~ немного после обеда n'ukahtua vähäsen päivällisen jälkeh

**всхрапывание** kuorşauş, kuorşkumini  
**всыпать, насыпать** (*насыпать куда-л.*) kuatua, panna, pirahuttua; ~ картошку в ящик kuatua potakat koirih; ~ соли в воду pirahuttua šuolua veteh



**всюду** joka paikašša, joka kohašša, kaikkiella; везде и ~ joka paikašša

**всяк|ий** **1.** (каждый, любой) joka, jokahini, vaikka ken; ~ день **joka päivä**; ~ **прохожий joka kyliöci kulkija**; эту дорожку ~ укажет tämän tien jokahini juohattau **2.** (всяческий) kaikenmoini, kaiken|karvani; ~ие задания kaikenmoiset tehtävät; в этом магазине можно купить ~ие игрушки tästä kaupasta voit ostua kaikenmoista kukkaista ◊ безо всяких ei mitänä tuttavukšie; **во всяком случае kuitenkin**; **на всякий пожарный** случай kaiken varalta

**всячески** kaikella keinoin, vaikka mitein; ~ поддерживать kannattua kaikella keinoin

**втайне** peitoöci; ~ от всех kaikista peitoöci

**втачать** ommella kiini, ommella paikoillah; ~ **воротник ommella** kaklušta paikoillah; ~ рукава ommella hiemat paikoillah

**втащить, втаскивать** **1.** (таща на себе, внести) völjätä, retuuttua, äpäšie, vetyä; ~ **сундук на чердак völjätä lipaš lakkah** **2.** (волоком) vetyä; ~ в машину vetyä autoh **3.** (вести против желания) vetyä; втащи ребёнка домой vejä lapši kotih

**втащиться, втаскиваться** völjäytyö; ~ на **второй этаж völjäytyö** toiseh kerrokšeh

**втемяши|ться** pällähtyä piäh; что тебе опять в голову ~лось? mitä šiuula tuaš piäh pällähti?

**втереть, втирать** hieruo; ~ **мазь в колено hieruo vojjetta polveh** ◊ втирать очки vetyä nenäštä, vetyä huuliparrašta

**втереться, втираться** **1.** (пропитаться при натирании) imeytyö; мазь хорошо втёрлась в кожу voije hyvin imeyty ihoh **2.** (проникнуть хитростью) lyöttäytyö; ~ в **компанию lyöttäytyö** joukkoh **3.** (пробраться с трудом) tunkeutuo, šotkeutuo; ~ в очередь tunkeutuo jonoh

**вте|чь, втекать** virrata, juošša, laškie; этот ручей ~кает в лесное озеро tämä puro virtuu meččäjärveh

**втёмную** (перен.) šumman|mutikašša; действовать ~ toimie šummanmutikašša

**втирание** **1.** (от втереть) hieromini, hieronta **2.** (мазь для втирания) voije, hieroma|voije

**втиснуть, втискивать** tunkie; ~ книгу на место tunkie kirja paikoillah

**втиснуться, втискиваться** tunkeutuo; ~ в машину tunkeutuo autoh

**втолкнуть, втолкивать** šotkie, tunkie; ~ **пробку в горлышко** бутылки šotkie korkki pullon šuu

**втолковать, втолковывать** tolkuttua, päntätä piäh; всё это необходимо ему ~ tämä kaikki on pakko tolkuttua hänellä

**втолочь** šurvuo šekah

**втоптать, втопгивать** tallata; ~ окуроч в песок tallata tupakinšätkä hiekkah

**вторгаться, вторгнуться** **1.** (войти силой) hyökätä, tunkeutuo; ~ на чужую территорию hyökätä vierahalla alovehella **2.** (бесцеремонно вмешаться) šekautuo, ajautuo; ~ в чужие дела šekautuo vierahih aseih

**вторжение** **1.** (нападение) hyökkäytä, hyökkämini, hyökkäyš **2.** (вмешательство) šekautumini, ajautumini

**вторить** **1.** (повторять звуки) toistua **2.** (соглашаться) männä myötäh **3.** (музык.) myötyällä

**вторично** toiseh kertah; написать заявление ~ kirjuttua anomuš toiseh kertah

**вторичн|ый** **1.** (вторичный) toini, uši; ~ вызов врача toini lääkärin kučču **2.** (вторая ступень) toini|kertani; ~ое явление toinikertani ilmiö **3.** (побочный) šivu=; ~ продукт šivutuoteh

**вторник** toini|arki; сестра приедет во ~ čikko tulou toisenarkena

**вторничный** tois|arkini; ~ разговор toisarkini pakina

**второгодник** luokallah jännyt

**второгодничество** luokalla|jiäntä

**втор|ой** **1.** (следующий за первым) toini; ~ая смена toini vuogo; ~ая фаланга пальца человека röhtö; ~ отрезанный от каравая ломоть хлеба laisan viiplo **2.** (не ведущий) toini; ~ пилот toini lentäjä **3.** (о времени): времени уже ~ час aikua jo on toini tunti; во ~ом часу toista käyveššä **4.** (наряду с первым) toini; ~ая профессия toini ammatti; ~ая родина toini šyntymämuu **5.** (сорт, качество) toini; я купил чай ~ого сорта oššin toisen sortin čäijyö; **гостиница ~ого разряда** toisen luokan hotelli **6.** (получаемый делением на два) toini; ~ая часть toini oša, puoli

**второклассн|к, ~ца** toisen luokan opaštuoja, toini|luokkalaini

**второкурсн|к, ~ца** toisen vuosi|kurššin opaštuoja

**второпях** kiirehissä; ~ я не заметил kiirehissä en huomannun

**второразрядный** toisen luokan; ~ ресторан toisen luokan ravintola

**второсортный** toisen|sorttini, toisen sortin; ~ товар toisen sortin tavara

**второстепенн|ый** **1.** (не основной) tois|arvoni, toisen luokan, šivu=; ~ое дело toisarvoni asie; ~ писатель toisen luokan kirjuttaja **2.** (лингв.) šivu=; ~ые члены предложения virkkehien šivujäšenet

**вторсырьё** jättiet, romut, lumput

**в-третьих** kolmannekši

**втрое** **1.** (в три слоя, ряда) kolmin kerroin; сложить бумагу ~ таивuttua paperi kolmin kerroin **2.** (в три раза) kolme kertah, kolmi|kertasešti; увеличить ~ šuurentua kolmi-kertasešti

**втроем** kolmen; путешествовать ~ matkuštua kolmen

**втройне** kolmi|kertasešti; заплатить ~ makšua kolmikertasešti

**втулка** **1.** (деталь с продольным отверстием) tulkka; ~ **колеса** pyörän tulkka **2.** (пробка) tulkka, korkki; ~ от винной бочки viinatynnyrin tulkka

**втянутый** šièmeš painunut; ~ живот šièmeš painunut vačča

**втяну|ть, втягивать** **1.** (втащить) vetyä; ~ **невод на берег** vetyä nuotta rantah **2.** (вобрат в себя) vetyä, imie; губка ~ла воду pešušieni imi vejen **3.** (подтянуть внутрь) vetyä; ~ голову в плечи vetyä piä olkarpiäh

**втяну|ться, втягиваться** **1.** (вобратиться) vetäytyö šièmeš; кошачьи когти ~лись kiššan kynnet vetäyvyytiš šièmeš **2.** (постепенно войти, углубиться) painuo; щёки ~лись роšket painuttiš **3.** (постепенно привыкнуть) tottuo; ~ в работу tottuo työ

**вуалехвост** (зоол.) huntu|häntä

**вуалировать** peitellä; ~ недостатки в работе peitellä työvikoja

**вуаль** verkko; шляпа с ~ю verkkolaitani hattu

**вуз** korkie|koulu; технический ~ teknillini korkiekoulu

**вузовск|ий** korkie|koulun, korkie|koulu=; ~ие учебники korkiekoulun oppikirjat

**вулкан** tuli|vuara; действующий ~ toimiva tulivuara; потухший ~ šammunut tulivuara; извержение ~a tulivuaran purkauš ◊ жить как на вулкане elyä kuin tulivuaran juurella

**вулканизация** vulkanointi

**вулканизировать** vulkanojja

**вулканическ|ий** vulkanini, tuli|peräni; ~ие горные породы vulkaniset kivilajit

**вулканолог** vulkanologi, tuli|vuarojen tutkija

**вульгарно** vulgarisešti, rumašti, hävittömästi

**вундеркинд** ihmeh|lapši

**вход** **1.** (проникновение внутрь) piäšy, šièmeš|piäšy, kulku; ~ воспрещён kulku on kielletty; плата за ~ piäšy makšuu **2.** (место, через которое проходят) šièmeš mänö|paikka; главный ~ piäovi; догнать при ~e tavottua ovella

**входящ||ий 1.** (человек) tulija; ~ в двери ovešta tulija **2.** (получаемый учреждением) tulija; ~ документ tulija asiepaperi  
**входение** šiaimeh|mänö, šiaimeh|tulo  
**вхожий:** ♦ он вхож в наш дом hiän on meilä kävijä  
**вхолостую** tyhjäh; двигатель работает ~ koneh ruatau tyhjäh  
**вцепи||ться, вцепляться** tarttuo, tartteluuto, tarrauto; он крепко ~лся мне в руку hiän lujašti tarttu miun käteh; собака ~лась зубами в ногу прохожего koira tarrautu hampahillah kulkijan jalkah  
**вчера 1.** (накануне) eklein; ~ был тёплый день elkein oli lämmin päivä **2.** (недавно) vašta, ei ammuin; ещё ~ сам был школьником, а теперь уже его дети в школу собираются ei ammuin iče oli koulupoikana, а nyt jo hänen lapšet kouluh šuuritah  
**вчерашний** eklini; ~ разговор eklini pakina ♦ **ложить вчерашний день** ečče eklistä päivyä, ečče viimevuotista lunta; жить вчерашним днём elyä eklistä päivyä  
**вчетверо 1.** (в четыре слоя) nellin kerroin; сложить ~ kiäntyä nellin kerroin **2.** (в четыре раза) nelläh kertah; увеличить фотографию ~ šuurentua valokuva nelläh kertah; поднять цену ~ noštua hinta nelläh kertah  
**вчетвером** nellän; их часто видели ~ heitä rikeneh nähtih nellän  
**в-четвёртых** nellänneksi  
**вчитаться, вчитываться:** ~ в текст lukie teksti huolellisešti  
**вшестеро 1.** (в шесть слов) kuušin kerroin; сложить ~ kiäntyä kuušin kerroin **2.** (в шесть раз) kuuteh kertah  
**вшестером** kuuvven miehen; они были ~ hyö oltih kuuvven miehen  
**в-шестых** kuuvvenneksi  
**вшиветь** täityö, tulla täiseksi  
**вшивость** täisyš, täijyntä  
**вшивый** täisä  
**вширь:** распространяться ~ levitä; раздаться ~ levetä, lihuo, paisuo; кусты стали разрастаться ~ penšahat alettih levitä  
**вшить** ommella kiini; ~ карманы ommella kiini kormanot  
**везд 1.** (от въехать) ajo, tulo; право на ~ ajo-oikeuš **2.** (место, где въезжают) ajotie; ~ в город ajotie kaupunkih  
**въездн||ой** tulo=; ~ые ворота tuloveräjä; ~ая виза muahtulolupa, viisumi  
**вьётся** iskeytyö; пыль вьелась в одежду röly iskeyty vaatteih  
**въеха||ть, въезжать 1.** (едучи, попасть внутрь) ajua šiaimeh; ~ во двор школы ajua koulun pihah **2.** (поселиться) muutto, ruveta elämäh; семья ~ла в новый дом pereh रुपesi elämäh uuvvešša talošša **3.** (едучи, взобраться) noušša; ~ на гору noušša termän piällä  
**вы (ва, вам, вами, о вас) тыö;** приятно было с вами увидеться mielelläni teijän kera näkevyin; я к вам ещё загляну mie teilä vielä pistävyyn; (вежливое обращение) Тыö; дочь очень похожа на Bac tytär on oikein Teih näkömyä  
**выбежать, выбегать** juošša; ~ из класса juošša luokašta; ~ на улицу juošša pihalla  
**выбелить** valottua, šuaha valkieksi; ~ потолок valottua laki  
**выбивалка (для ковров)** kolaššin  
**выби||ть, выбивать 1.** (ударом вышибить) luuvvä rikki, luuvvä auki, potata auki; пинком ~ дверь potata ovi auki **2.** (заставить отступить) ajua pois **3.** (выколотить) puistua; ~ ковёр puistua matto **4.** (уничтожить) hävittyä, tuhota; град ~л посеvy гуаһšаже hävitti kylvöt **5.** (сделать углубление) hakata; ~ в скале ступени hakata kallivoh rapuset **6.** (заострить) takuo, kallita; ~ косы перед сенокосом takuo viikatteheth ennen heinätoitä **7.** (чек) luuvvä kassa|kuitti  
**выби||ться, выбиваться 1.** (с трудом преодолеть что-л.) šelvitä, piäššä; ~ из долгов šelvitä veloista **2.** (пробиться наружу) tuprahtua; огонь ~лся из окна tuli tuprahti ikkunašta

**3.** (вылезти наружу) tulla; волосы ~лись на лицо tukat tul-tih šilmillä ♦ выбиться из сил vaipuo, riutuo  
**выбоина 1.** (углубление в толще чего-л.) коло **2.** (ухаб) hauta; на дороге было несколько глубоких выбоин tiellä oli muutoma šyvä hauta  
**выбор 1.** (от выбирать) valinta, valičenta; ~ профессии ammatin valičenta; право ~а valinta-oikevuš; нет ~а ei ole valinnan varua **2.** (о том, кто выбран или что выбрано) valinta; согласиться с ~ом šuoštuo valintah **3.** (ассортимент) valinta|vara  
**выборн||ый 1.** (от выборы) vaali=; ~ое собрание vaalikouš; ~ая кампания vaalihakmat **2.** (избираемый голосованием) valittu, valittava; ~ая должность vaalijen avulla täytettävä virka  
**выборочно** valiččomalla, valiten  
**выборочн||ый** valinta=; ~ая рубка леса mečän harvennuš-hakkuu  
**выборщик** valiččija  
**выборы** vaalit, valinta; ~ в органы местного самоуправления paikallisen hallintokunnan valinta  
**выбракованн||ый** hylätty; ~ые животные hylättyt elukat  
**выбраковать, выбраковывать** guakata, hylätä; ~ часть товара ruakata oša tavaroista  
**выбрасывание** pois luomini; ~ отходов jättejien pois luomini  
**выбрать, выбирать 1.** (отобрать нужное) valita; ~ подарок valita lahja **2.** (вычислить) puhaštua; ~ ягоды puhaštua marjat **3.** (избрать голосованием) valita **3.** (израсходовать всё) ottua, noštua, käytyä kaikki; ~ весь картофель из ямы noštua kaikki potakat kuopašta; ~ месячный запас продуктов käytyä kuukauven evähät **4.** (улучшить): ~ минутку löytyä aikua  
**выбраться, выбираться (с трудом выйти, выехать)** piäššä, šelvitä; ~ из леса piäššä mečästä; ~ из долгов šelvitä veloista  
**выбрить, выбривать** ajua, ajua pal'ahakši; ~ бороду ajua parta; ~ голову ajua piä pal'ahakši  
**выбраться, выбриваться** ajua parta, ajua viikšet  
**выброси||ть, выбрасывать 1.** (освободиться от ненужного) lykätä, luuvva, nakata pois, syytyä, vilahuttua; ~ отходы за борт судна lykätä jättiet laivan laijašta piäličči; ~ хлам на свалку luuvva kluamat kuatopaikalla; лиса ~ла всю рыбу на дороге kala syyti kaikki kalat tienpuoleh **2.** (вытолкнуть за пределы) luuvva; печка ~ла дым в избу kiukua loi šavun pirt-tih **3.** (грубо выгнать, отчислить) lykätä, luuvva; ~ щенка на улицу luuvva koiranpentu pihalla **4.** (выставить, выпустить) heilahuttua, ojentua; ~ руку вправо ojentua käsi oikieh; ~ белый флаг luuvva valkie lippu; ~ трап с корабля luuvva laivaportahat ♦ выбросить из головы heittyä pois mieleštä  
**выброси||ться, выбрасываться 1.** (прыгнуть вниз) hupätä; ~ с крыши hupätä katolta; ~ с парашютом hupätä laškuvarjolla **2.** (выбраться резким стремительным движением): лодка ~лась на берег veneh nousi mailh **3.** (извернуться) tuprahtua; в воздух ~лся фонтан нефти ilmah tuprahti oljušuihku  
**выбытие** pois lähtö, pois lähtömini  
**выбыть, выбывать** lähtie pois, joutuo pois; ~ с прежнего места жительства lähtie pois entiseštä elinpaikašta; ~ из команды по болезни joutuo pois joukkovehešta läsinän takie  
**выварить, вываривать 1.** (переварить) keittyä liikua, keittyä mavuttomaksi **2.** (добыть из чего-л. варкой) keittyä, erottua keittäellä; ~ соль из морской воды keittyä šuolua meriveještä  
**вывариться, вывариваться** kiehuo mavuttomaksi  
**выведать, выведывать** haissella, nuuškie, urkkie, uteilla; ~ все сплетни nuuškie kaikki juorut  
**вывезти, вывозить 1.** (везя, доставить куда-л.) kulettua pois, viijä pois, vetyä pois; ~ дрова из леса kulettua halot



mečästä; ~ детей из города viijä lapset pois kaupunkista; ~ удобрения на поля vetyä apulantua peltoloilla **2.** (*привезти с собой*) kulettua, tuuvva; ~ ягоды на продажу tuuvva marjat myötäväksi **3.** (*экспорттировать*) viijä muašta

**выверить, выверять tarkistua;** ~ списки избирателей tarkistua valiččijien nimiluvveto

**вывесить, вывешивать 1.** (*повесить на открытом воздухе*) panna ripumah, riputtua; ~ бельё на улицу riputtua vuattiet kuivamah pihalla **2.** (*повесить для ознакомления*) panna; ~ объявление panna ilmoitus

**вывеска nimi|taulu;** ~ на магазине kaupan nimitaulu

**выве|сти, выводить 1.** (*привести, указывая дорогу*) kulettua, viijä, tuuvva; ~ заблудившихся к дороге kulettua ekšynytö tiellä; тропинка ~ла к берегу озера polku vei järvi-rantah **2.** (*удалить за пределы*) ajua, viijä; ~ машину из гаража ajua auto tallista; ~ нарушителя из зала viijä pahanruataja pois šalista **3.** (*установить*) ašettua, panna; ~ антенну на крышу panna antenni katolla **4.** (*исключить*) erottua; ~ из состава жюри erottua arvoštelijien joukošta **5.** (*удалить, уничтожить*) puhaštua, hävittyä; ~ пятно puhaštua täplä; ~ бородавки hävittyä kašvajaiset; ~ сорняки hävittyä rikkaruohot **6.** (*изменить состояние, положение*) šuaha; ~ страну из кризиса šuaha valtakunta kriisitilantehešta **7.** (*привести на свет, вырастить*) hautuo, kekšie, kašvuttua; ~ цыплят hautuo kananpoikasie; ~ новый сорт цветов kekšie uusi kukkalaji; ~ новую породу овец kašvuttua uusi lammašrotu ◊ вывести балл antua arvošana; вывести в люди šuattua rahvahan joukkoh; вывести из себя šiännyttyä, hermoššuttua; вывести на путь истинный šuattua oikiella tiellä; вывести на чистую воду šuaha pahantevot ilmi

**выве|стись, выводиться 1.** (*перестать существовать*) hävitä, katu; пятно ~лось täplä kato; мыши ~лись hiiret hävittih **2.** (*родиться, появиться*) kuoriutuo; цыплята ~лись kananpoikaset kuoriuvuttih

**выветривание tuuleuttamini;** ~ комнаты huonehen tuuleuttamini

**выветрить, выветривать tuuleuttua;** ~ неприятный запах tuuleuttua paha hajua

**выветриться, выветриваться tuuleutuo**

**вывинтить kruuvata irti;** ~ гайку kruuvata mutteri irti

**вывих purvähyš;** ~ пальца šormen purvähyš

**вывихну|ть, вывихивать purvähyttyä, mučkahuttua;** ~ руку purvähyttyä käsi; ребёнок споткнулся и ~л ногу lapši kompaštu ta purvähytti jalan

**вывихну|ться, вывихиваться purvähyttyä, mučkahuttua,** lähtie paikoiltah, lähtie šjoiltah; при падении ~лось плечо lanketešša läksi šjoiltah olkapia

**вывод 1.** (*перемещение*) pois|šiirtämini; ~ войск šotajoukkojen poisšiirtämini **2.** (*итог, умозаключение*) piätöš

**выводок poikoveh, pešoveh;** утиный ~ šoršapoikoveh

**вывоз 1.** (*от вывезти*) pelaššuš, kuletuš, kuletanta, ajo; ~ людей из зоны затопления rahvahan pelaššuš tulva-alovehelta; ~ леса mečän ajo; разрешение на ~ vientäluva **2.** (*экспорт*) muašta|vientä

**вывозн|ой vientä=;** ~ая пошлина vientämakšu, vientätulli **выгадать, выгадывать hyötyö, šiäštyä;** ~ при покупке hyötyö oštuaš's'a; ~ время šiäštyä aikua

**выглядеть näyTTYä, olla minnih näkösenä;** ~ молодо näyTTYä nuorelta; ~ усталое näyTTYä vaipunuolta

**выгляну|ть, выглядывать 1.** (*посмотреть наружу*) kurkistua; ~ в дверь kurkistua ovešta **2.** (*появиться*) näyTTYätyö; луна ~ла из-за тучи kuu näyTTYäty pilven takuata

**выгнать, выгонять ajua, ajua pois, paššittua pois, toimitua pois, (шутл.) antua potut, antua könösen kuyti, antua kaloššin kuva šelkäh;** ~ со двора ajua pihalta; ~ из школы

ajua koulušta; ~ скот на пастбище piäštyä karja laitumella; ~ незваных гостей paššittua pois kuččumattomat vierahat **выгну|тый koukku=, kovera;** ~ палец koukkušormi; ~ая спина koukkušelkä

**выгну|ть, выгибать koukistua, taivuttua;** кошка ~ла спину kišša koukisti šelkäh; ~ жесьь taivuttua pläkkie

**выгнуться, выгибаться koukistuo, taipuo**

**выговор 1.** (*манера произношения*) rakina|luatu, iäntämyš; нечёткий ~ epäšelvä iäntämyš **2.** (*внушение*) muissutuš; строгий ~ ankara muissutuš

**выговорить, выговаривать 1.** (*произнести вслух*) šanuo iäneh **2.** (*об артикуляции*) iäntyä; ~ звук правильно iäntyä iännehtä oikein

**выговориться, выговариваться šanuo šuu tyhjäksi**

**выгод|а hyöty; иметь ~у hyötyö; взаимная ~ molomminpuolini hyöty**

**выгодно hyövyllisešti;** ~ продать урожай картофеля hyövyllisešti myyvvä potakat

**выгодн|ый hyövyllini, hyötysä;** ~ая сделка hyövyllini kauppa

**выгон 1.** (*от выгнать*) ajo, ajanta; ~ коров на пастбище lehmien ajo laitumella **2.** (*пастбище*) karjan|mua, laijun, poskottina

**выгоре|ть, выгорать 1.** (*уничтожиться от огня*) palua tuhkakši; многие деревни ~ли во время войны monet kylät palettih tuhkakši šovan aikana **2.** (*потерять цвет*) olla päivän polttamana, vierrä; платок совсем ~л за лето päivä kokonah poltti paikan kešan aikana, paikka kokonah vieri kešan aikana **3.** (*погибнуть*) palua; от жары ~ли посева kuumuošta palettih kylvöt **4.** (*закончиться*) lorpuo; керосин в лампе давно уже ~л öljy lampušša oli jo ammuin lorpun

**выгородить, выгораживать (отделить изгородью) ajottua;** ~ участок ajottua tonttima

**выгородиться, выгораживаться (отгородиться) ajottuo**

**выгрести, выгребать korjata, vetyä;** ~ щепки от поленицы korjata laššut halkopinon luota; ~ золу из печки vetyä tuhkat kiukuašta

**выгрузить, выгружать purkua**

**выгрузиться, выгружаться purkautuo**

**выгрузка puranta, purkamini**

**выгрызть, выгрызть jyršie, purra, n'akertua**

**выдави|ть, выдавливать 1.** (*сдавив, извлечь*) puristua; ~ сок из ягод puristua marjoista mehu **2.** (*давлением выломать*) painua rikki; ~ оконное стекло painua ikkunalasi rikki **3.** (*оставить отпечаток*) luuyvvä leima, painua leima, painua jälki; ~ номер на медной пластинке painua numero vaškilevyh **4.** (*перен.*): ~ слово väkeh paissa; ~ улыбку väkeh muhie

**выдавиться, выдавливаться 1.** (*изжаться давлением*) puristuo **2.** (*выжаться давлением*) painuo rikki **3.** (*отпечататься*) painuo, leimautuo

**выданье miehellä anto, miehellä antamini;** девушка на ~ antilaš

**выда|ть, выдавать 1.** (*дать, передать*) antua, makšua, luovuttua; ~ аванс antua avanšši **2.** (*замуж*) antua; ~ замуж antua miehellä **3.** (*сделать известным*) pal'raštua, šuattua ilmi; ~ чужие секреты pal'raštua vierahat šalaisuot; ~ явочную квартиру šuattua ilmi peittokorttieri **4.** (*передать*) pettyä; он никого не ~л hiän ei niketä pettän **5.** (*представить не тем, что есть на самом деле*) šanoutuo, šanuo; ~ себя за родственника šanoutuo heimolaisekši; ~ копию картины за оригинал šanuo kuvan kopijuo originaliksi

**выда|ться, выдаваться 1.** (*выступить вперёд*) olota, jatkuo; скала ~ётся в озеро kallivo olkonou järvellä päin; отмель ~ётся в озеро liete jatkuu järvellä päin; у него ~ются скулы hänellä ollah leviet poškipiät **2.** (*случиться*) tulla, šattu; лето ~лось дождливое kešä tuli vihmasa; ~лся подходящий случай šattu paššuava tilaisuš

## ВЫД

**выдача 1.** (от выдать) anto, antamini, luovuttamini, maksu; ~ паспорттов paššijen antamini; ~ террористов terroristien luovuttamini; ~ зарплаты palkan maksu **2.** (тайны) šalaisuon pal'atšamini

**выдающ|ийся** huomattava, etövä; ~ человек huomattava ihmini; ~ еесь событие merkittävä tapahuš; ~ вклад в науку šuuri panoš tietoh

**выдвижн|ой** vejettävä; ~ая доска vejettävä lauta

**выдвинуть, выдвигать 1.** (двигая, продвинуть) vetyä auki; ~ ящик комода vetyä auki piironkin louta **2.** (представить для обсуждения) ranna, ilmottua; ~ кандидатуру ranna ehokkahakši; ~ свои требования ilmottua omat vaatimukset; ~ обвинение ilmottua šyutyöš **3.** (выделить среди других) ylentyä, šiiirtyä; ~ главным редактором газеты šiiirtyä lehen päätoimittajakši

**выдвину|ться, выдвигаться 1.** (двигаясь, переместиться вперёд) šiiirtyö eteh, avautuo; ящик стола ~лся stolan louta avautu **2.** (занять видное положение) yletä, kohota

**выдворени|е** karkotuš, karkottamini, pakko|lähtö; подвергнуться ~ю из страны joutuo karkotettavakši muašta

**выдворить, выдворять** karkottua, ajua pois, pakottua läh-tömäh

**выделать, выделять 1.** (искусно изготовить) luatie nerokkahašti; ~ деревянную шкатулку nerokkahašti luatie puuškattulkka **2.** (обработать кожу, шкуру) muokata; ~ кожу muokata nahka

**выделение 1.** (от целого) erottamini, valinta **2.** (в чьё-л. пользование) antamini **3.** (выделение от других) erotuš **4.** (хим.) erittely

**выделить, выделять 1.** (вычленил) erottua, valita; ~ главное erottua tärkein **2.** (отдать в пользование) antua; ~ место для строительства antua rakennuštilla; ~ квартиру молодожёнам antua korttieri nuorella parikunnalla **3.** (отметить, подчеркнуть) erottua; ~ слова волнистой линией erottua šanat ualtoviivalla **4.** (выделить из организма) eritellä

**выдели|ться, выделяться 1.** (отделиться от общего) erota, erottautuo; сын женился и ~лся poika akottu ta erottautu **2.** (отличиться среди других) erota; ~ красивым голосом среди поющих erota kaunehella iänellä laulajien joukošta **3.** (выйти наружу) erittyö, lähtie, noušša; поднялась температура и стал выделяться пот nousi kuume ta alko noušša hiki

**выделк|а 1.** см. выделявание **2.** (качество, способ обработки): кожа хорошей ~и hyvin parkittu nahka

**выделявание 1.** (от выделять) valmissuš, luajinta, luatimini **2.** (обработка) muokkauš, muokkuamini

**выдергать, выдёргивать** nyhtie, kiskuo; ~ все гвозди kiskuo kaikki nuaklat

**выдержанно** rauhallisešti, vakavašti

**выдержанный 1.** (отвечающий требованиям высокого качества) kypšytetty, hyvin kypšytetty, kypšynyt; ~ сыр kypšytetty juušto **2.** (обладающий выдержкой) vakava, rauhallini; ~ по характеру vakava luonnolta

**выдерж|ать, выдерживать 1.** (сохранить свои свойства) keštyä; мост не ~ит такой нагрузки šilta ei keššä tämmöistä painuo **2.** (стойко перенести) keštyä; у большого крепкое сердце, ~ит операцию läsiäjällä on luja šyvän, keštäy leikkun; таким образом никто долго не ~ит tällä keinoin pitälä ei niken keššä **3.** (владеть собой) keštyä, malttua, tirppua; она не ~ала, чтобы не сказать hiän ei keštän olla šanomatta; дети не ~али и рассмеялись lapšet ei voitu olla nakramatta **4.** (соблюсти, не допуская отклонений) piteliytyö; ~ допустимую норму piteliytyö luvallista miäryä **5.** (долгим хранением довести до высокого качества) kypšyttyä; ~ вино kypšyttyä viinua ◊ книга выдержала несколько изданий

## ВЫЖ

kirjašta on luajittu ušiempie painokšie; выдержать характер pisyö lujana

**выдержк|а**<sup>1</sup> **1.** (самообладание) rauhallisuš, vakavuš; ему не хватает ~и hiän on rauhallisušta vailla **2.** (вина, сыр) kypšytyš **3.** (фото) valotuš|aika; уменьшить ~у vähentyä valotušaika

**выдержка**<sup>2</sup> (отрывок, цитата) kappaleh, pätkä

**выдернуть, выдёргивать** kiskuo, kisalutua, nyhtie, nyhältyä, vetyä, vejältyä; ~ зуб kiskuo hammaš; ~ гриб с корнем vejältyä šieni juurineh

**выдерну|ться, выдёргиваться** lähtie pois, luiskahtua, irtautuo; нитка ~лась из иголки rihma luiskahti nieklan šilmästä

**выдоить, выдаивать** lypšyä; ~ козы lypšyä kosa

**выдоиться, выдаиваться** tulla lypšetykši

**выдох** uoš|henkityš; сильный ~ luja uošhenkityš

**выдохнуть, выдыхать** henkittyä uoš, piäštyä henkähyš

**выдохну|ться, выдыхаться** (потерять запах, вкус, крепость) haihtuo; духи совсем ~лись hajuvesi kokonah haihtuo

**выдра** (зоол.) šuarva

**выдрать, выдирать 1.** (вырвать) repäissä, revältyä, repie pois, kiskuo; ~ несколько листов из тетради revältyä monieš šivu vihkošta **2.** (наказать) lyyvvä, piekšyä, vetyä, möhkiöljyä; ~ за волосы vetyä tukista; ~ за уши vetyä korvista

**выдумани|ый** kekšitty; ~ая история kekšitty juttu

**выдума|ть, выдумывать** kekšie; что они опять ~ли mitä hyö туаš kekšittih

**выдуматься, выдумываться** tulla mieleh, juolahtua mieleh, pällähtyä piäh

**выдумк|а 1.** (изобретательность) kekšintä|kyky, kekšiväisyš **2.** (затея) kekšintä; это всё детские ~и tämä kaikki on lapšien kekšintyä

**выдумщи|к, ~ца** kekšijä

**выдумывание** kekšimini, kekšintä; прекрати ~ heitä pois kekšintäš

**выду|ть, выдуть 1.** (дуя, очистить) puhaltua; ~ пепел из трубки puhaltua porot piipušta **2.** (изготовить дутьём) puhaltua

**выезд 1.** (отъезд) lähtö; разрешение на ~ lähtölupa; день ~а lähtöpäivä **2.** (место, откуда выезжают) lähtö|paikka; сразу при ~е из города šamašša kaupunkista lähtiessä

**выездить** taivuttua, kouluttua; ~ лошадь kouluttua hevoista **выезди|ной 1.** (от выезжать) ajo=; ~ая лошадь ajoheponi **2.** (проведённый за пределами постоянного местонахождения): ~ спектакль teatterin ulko|puolella esitetty näytelmä

**выесть, выеда|ть 1.** (съесть внутреннюю часть) šyuvvä šiämi; ~ творожную начинку из пирога šyuvvä piiruan rahkašiämi **2.** (вытравить) šyuvvä, polttua, kirvellä; дымом ~ет глаза šavu kirpelöy šilmie

**выехать, выезжать 1.** (уехать) ajua; ~ за ворота ajua veräjien tuakši; ~ на озеро ajua järvellä **2.** (оставить прежнее место жительства) lähtie pois; ~ со старой квартиры lähtie pois entiseštä korttierista **3.** (прибыть куда-л.) tulla; ~ в город tulla kaupunkih

**выжарки** см. вытопки

**выжать<sup>1</sup>, выжимать 1.** (выдавить) pušertua, puristua; ~ сок из ягод puristua mehu marjoista **2.** (отжать выстиранное) pušertua; ~ бельё pušertua vuattiet **3.** (спорт.) punnistua; ~ пятьдесят килограммов punnistua viisikymmentä kiluo

**выжа|ть<sup>2</sup>, выжинать** (произвести жатву) leikata; ещё не вся рожь ~та ei vielä kaikki ruis ole leikattu

**выжа|ться, выжиматься** tulla, puristuo; из семян подсолнечника ~лось много масла päivänkukan šimenistä tuli äijä šimenvoita

**выждать, выжидать** vuottua; ~ пока все уйдут vuottua, kuni kaikin lähetäh pois

**выж|ечь, выжигать 1.** (уничтожить) polttua; солнце ~гло поля päiväni poltti pellot **2.** (сделать знак) polttua; ~ знак на ухе овцы polttua merkki lampahan korvah **3.** (изготовить путём обжигания) polttua; ~ кирпич polttua tiilie

**выживаемость** eloh|jiämini, eloh|jiäntä

**выживание:** борьба за ~ henkissä|pisymis|taistelu

**выжигание** polttamini, poltto; ~ по дереву polttopiiruššua

**выжидание** vuotto, vuottamini

**выжидательно** viivytellen, vuottaen

**выжидательн|ый** viivytelövä; занять ~ую позицию jiähä vuottamahan

**выжи|ть, выживать 1.** (остаться в живых) jiähä eloh; ~ любой ценой jiähä eloh hinnalla millä huväh **2.** (сохраниться) šäilyö; во время ледникового периода не ~ли многие виды растений jiäkauden aikana monet kašvilajit ei šäilytty  $\diamond$  выжить из ума lähtie järeltä, šekuo piältä, lähtie haitukalta

**вызвать, вызывать 1.** (пригласить) kučču; ~ для разговора kučču rakinoilla; ~ врача на дом kučču lääkäri kotih; ~ такси tilata taksi **2.** (явиться причиной чего-л.) šuaha; ~ смех šuaha nakramah; ~ рвоту šuaha okšentamah

**вызваться, вызываться** lupautuo, šuoštuo; ~ помочь lupautuo auttamah

**вызволить, вызволять** piäštyä, vapauttua; ~ птицу из клетки piäštyä lintu häkistä

**выздороветь, выздоравливать** pareta, olla parenomiseh päin, tervehtyö; больной уже начал ~ läsijä jo alko pareta

**выздоровление** parenomini, parententa, tervehtymini

**вызов 1.** (от вызвать) kučču; ~ врача на дом lääkärin kučču kotih; ~ такси taksin tiluamini **2.** (документ, содержащий официальное приглашение) kučču; ~ на конференцию kučču konferenšših **3.** (готовность вступить в спор, борьбу) noušomini toisien mieltä vaštah; бросить ~ всему коллективу noušša koko kollektiivin mieltä vaštah

**вызревание** курšymini, курšyntä

**вызреть, вызревать** курšyö

**вызубрить, вызубривать** (сделать зазубрины) rykälöijä

**выигр|ать, выигрывать 1.** (приобрести в результате участия) voittua; ~ в лотерею voittua arpapelissä **2.** (одержать верх) voittua; ~ войну voittua šovašša; ~ в лыжных соревнованиях voittua hiihtokilpailuissa **3.** (выгадать) hyötyö, voittua; от этого он только ~ет šiitä hiän vain hyötyu  $\diamond$  выиграть время voittua aikua

**выигрыш 1.** (победа) voitto **2.** (то, что выиграно) voitto; ~ пал на мой номер voitto šattu miun numerolla **3.** (выгода) hyöty; быть в ~е šuaha hyötyö

**выигрышн|ый** voitto=; ~ билет voittolippu; ~ая позиция voittoašema

**выйти, выходить 1.** (уйти) lähtie, männä; ~ из магазина lähtie kaupasta; ~ в дверь männä ovešta **2.** (оказаться, появиться где-л.) männä, tulla, lähtie; ~ на дорогу männä tiellä; ~ из отпуска tulla lomalta; ~ на прогулку lähtie kävelyllä **3.** (перестать быть в каком-л. состоянии) piäššä, heittyä, mänettyä; ~ из затруднения piäššä vaikiešta tilantehešta; ~ из терпения mänettyä käršivällisyš; ~ из-под власти родителей piäššä vanhempien vallan alta; ~ из моды lähtie muojista; ~ из долгов piäššä veloista **4.** (достичь какого-л. статуса) piäššä, tulla; ~ главным редактором piäššä piätoimittajakši; ~ в победители tulla voittajakši; ~ замуж männä miehellä **5.** (получиться) tulla; из него мог бы ~ хороший учитель häneštä vois' tulla hyvä oraštaja **6.** (быть опубликованным) ilmeštyö; сегодня вышел свежий номер газеты tänäpäinä ilmešty lehen uušii numero **7.** (случиться,

произойти) šattu, tapahtuo, käyvvä; так вышло, что... niin šattu, jotta... **8.** (произойти из какой-то среды) olla lähtösin; ~ из народа olla lähtösin rahvahan rivilöistä **9.** (окончиться) lorpuo; вышли все сроки loputtih kaikki miäraajat **10.** (обратиться к кому-л.) kiäntyö kenennih puoleh; ~ на профсоюз kiäntyö ammattiliiton puoleh **11.** (получиться) tulla; из этой ткани выйдет костюм tästä kankahašta tulou puku **12.** (быть обращённым куда-л.) olla minnenih päin; окно выходит на озеро ikkuna on järvellä päin; эта дверь выходит на балкон tämä ovi viey parvekkehella  $\diamond$  не выходит из головы ei lähe mieleštä; выйти боком tietyä mitä mukšu makšau; выйти из себя mänettyä ičenhallinta; выйти из возраста tulla yli-ikäsekši; ростом не вышел on pienikašvoni; выйти наружу tulla ilmi; не вышла лицом ei ole kaunehuolla pilattu

**выкармливание** ruokinta, ruokkimini, šyötäntä, šyöttämini

**выкати|ть, выкатывать** (камя, весту) vierettyä; ~ велосипед из гаража vierettyä polkupyörä tallista  $\diamond$  выкатить глаза kačella šilmät pyörienä

**выкатиться, выкатываться** (покатившись, уйти) viergä; мяч ~лся из рук pallo vieri käsistä; из глаз ~лись слёзы šilmistä vierthi kuynälet

**выкачать, выкачивать** (качая, удалить) pumpata; ~ воду из подвала pumpata vesi karšinašta

**выкидыш 1.** (самопроизвольное прерывание беременности) murentautumini **2.** (недоношенный плод) kuolluona šyntynyt šikivö

**выкипе|ть, выкипать** kiehuo tyhjäkši, kiehuo kuivih; вода ~ла vesi kiehuo kuivih

**выклевать, выклёвывать** n'okkie; ~ корм n'okkie ruoka

**выключатель** šähkø|katkuaja

**выключение** katkuamini, katkuanta, šammuttamini, šammuttanta

**выключить, выключать** (отключить) katata, šammuttua, piettyä; ~ ток katata virta; ~ двигатель šammuttua koneh; ~ свет šammuttua valot

**выключиться, выключаться** kateta, šammuo, piettyö

**выковать, выковывать 1.** (изготовить ковкой) takuo; ~ подкову takuo heposenkenkä **2.** (воспитать, создать) kašvattua, kouluttua; ~ надёжные кадры kašvattua luotettavie ruatajje

**выковывание 1.** (изготовление ковкой) takomini, tavonta **2.** (воспитание, подготовка) kašvattamini, kouluttamini

**выколотить, выколачивать 1.** (выбить) lyyvvä, takuo; ~ пробку из горлышка бутылки lyyvvä korkki pullon šuušta **2.** (вытряхивать) puistua; ~ ковры puistua matot **3.** (размять) pehmentyä; ~ кожу pehmentyä nahkua  $\diamond$  выколотить долги puistua velat

**выколоть, выкалывать 1.** (проткнуть остриём) puhata; ~ глаз puhata šilmä **2.** (нанести на коже узор) tatuojja **3.** (вырубить) lohata; ~ кусок льда lohata jiämöykäleh  $\diamond$  темно, хоть глаз выколи pimie, kuin šäkissä, pimie, hoš šilmäh pissä

**выкопать, выкапывать 1.** (вырыть) kaivua; ~ канаву kaivua oja **2.** (копая, извлечь) kuokkie; ~ картофель kuokkie potakat **3.** (отыскать) löytyä; ~ редкую книгу löytyä harvinaini kirja

**выкорм каšvatuš, kašvattamini, šyöttö, šyöttämini; взять бычка** на ~ ottua härkävasikka šyötettäväkši

**выкормить, выкармливать** kašvattua, elättyä, šyöttä; ~ поросят kašvattua poršahat

**выкорчевать, выкорчёвывать** murtua juurineh; ~ пни murtua kannot juurineh

**выкорчёвывание** murranta, murtamini

**выкоси|ть, выкашивать 1.** (скосить траву) niittyä **2.** (унич-



тожить) hävittyä, šortua; тиф ~л полдеревни lavantauti šorti puolen kylyä

**выкраси|ться** (покрыться краской) mualautuo; стены ~лись ровно šeinät mualauvuttih tašasešti

**выкрасть, выкрадывать** varaštua

**выкрик** karjahuš

**выкрикивание** karjahtelu

**выкрикнуть, выкрикивать** karjahella, karjuo

**выкроить, выкраивать** (вырезать нужную форму) viillä; ~ юбку viillä hameh

**выкройка** israsti, malli

**выкрути|ться, выкручиваться 1.** (вынуться, выпасть) lieštyö, tirahtua; винтик ~лся kruuvi liešty **2.** (ловко вывернуться) šelvitä; он легко ~тя hiän vähällä vaivalla šelviey

**выкуп 1.** (от выкупать) lunaššuš, lunaštamini **2.** (плата) lunaššuš, makšu; требовать ~ vuatie lunaššušta, vuatie makšuo

**выкупать** peššä; ~ ребёнка peššä lapsi

**выкупить, выкупать 1.** (заплатив, получить) lunaštua; ~ из ломбарда свои вещи lunaštua lombardista omat tavarat

**выкупиться, выкупаться** lunaštua ičče, lunaštautuo; заложник сумел ~ ranttivanki šai lunaštua iččeh

**выкурить, выкуривать 1.** (докурить до конца) polttua tupakki loppuh **2.** (израсходовать всё курево) polttua kaikki tupakit **3.** (выгнать дымом) šavuštua; ~ комаров из палатки šavuštua šiakšet teltašta; ~ лису из норы šavuštua gerpo čuümüšta **4.** (принудить уйти) ajua pois; ~ из дому ajua pois koista

**выкусить, выкусывать** šyuvvä, n'akertua, purra ♦ на-ка выкуси! täššä šiula! täštä šiula!

**вылазка** (выход из осаждённого укрепления для нападения на противника) hyökkäyš

**вылака|ть** (лакая, выпить или съест) lakkie; котёнок ~л всё молоко kikki lakki kaiken maijon

**вылезть, вылезти, вылезать|ть 1.** (выбраться, каракаясь, цепляясь) kömpie, kommertua, karuaštautuo; ~ из оврага kömpie ojašta **2.** (высунуться, выбиться) tulla; волосы всё время ~ют на глаза tukat koko ajan tullah šilmillä **3.** (с трудом избавиться) šelvitä; ~ из долгов šelvitä veloista **4.** (о волосах, шерсти) lähtie; с собаки ~ет шерсть koirašta lähtöy karva

**вылет** lento, lentoh|lähtö; время ~a lentohlähtöaika

**вылете|ть, вылетать 1.** (полететь откуда-л.) lentyä; пчела ~ла из улья mehiläini lenti pöntöstä **2.** (направиться воздушным транспортом) lähtie lentokonehella; он сегодня ~л в Москву hiän tänäpäiänä läksi lentokonehella Moskovah **3.** (вырвавшись, подняться в воздух) lentyä; ~ла, как пробка из бутылки lenti, kuin korkki pullošta **4.** (выпасть) kirtvota, tirahtua; ~ из седла kirtvota šatulašta **5.** (стремительно появиться) viuhahtua; на дороге ~л заяц tiellä viuhahti jänis ♦ вылететь из головы tirahtua piäštä; вылететь в трубу joutuo konkuršših

**вылечить, вылечить** parentua; ~ болезнь parentua tauti

**вылечиться, вылечиваться** pareta, toipuo tauvista, tointuo tauvista; полностью ~ kokonah pareta

**вылиза|ть, вылизывать 1.** (очистить лизаньем) nuolla; ~ ложку nuolla lusikka **2.** (вычистить) nuolla; кошка тщательнее ~ла котёнка kišša tarkkaseh nuoli pentuh

**вылитый (отлитый) валетту 1.** (из чугуна valurauvašta valettu выли|ть, выливать 1. (заставить вытечь) kuatua; ~ молоко в бидон kuatua maito hinkkih **2.** (изготовить литьём) valua; памятник ~т из меди muistoračaš on valettu vaškista **3.** (дать выход какому-л. чувству); ~ всё негодование purkua kaiken šiantymisen

**выли|ться, выливаться 1.** (вытечь) valuo pois, vuotua pois **2.** (принять какую-л. форму, вид, облик) muotoštuo, muutuo, tulla; случайная встреча может ~ в любовь šattumaini

vaštahtulo voit muotoštuo rakkahuokši; во что всё это выльется? mitä täštä kaikēšta tulou? **3.** (проявиться) tuntuo; в музыке ~лась тоска композитора по родине musiikissa tuntu šäveltäjän koti-ikävä

**вылов 1.** (ловля) ruuvvāntä; ~ рыбы неводами kalan ruuvvāntä nuotalla **2.** (улов) šualis; дневной ~ päivän šualis

**выловить, вылавливать 1.** (ловя, добыть) ruutyä, šuaaha; ~ много рыбы ruutyä äijän kalua **2.** (устребить) ruutyä kaikki, hävittyä; ~ мышей hävittyä kaikki hiiret

**выложить, выкладывать 1.** (положить, вынув откуда-л.) purkua, tyhjentyä, panna; ~ всё из кармана tyhjentyä kortmano; ~ книги на стол panna kirjat stolalla **2.** (выстлать, вымостить) piälyštyä, kattua; ~ двор каменной плиткой piälyštyä piha kivilevyöllä; ~ дёрном kattua turpehella; ~ камнем kivettyä **3.** (соорудить) muurata; ~ новую печь muurata uuši kiukua **4.** (заплатить) makšua; ~ хорошенькую сумму makšua hyvät rahat

**выложиться, выкладываться** panna kaikki voimat

**вылупиться, вылупляться** (выйти из яйца) kuoriutuo munāšta

**вымазать, вымазывать** (покрыть чем-л.) voitua, voijella; ~ смолой voitua tervalla; ~ жиром voitua rašvalla; ~ печь глиной šaveta kiukua

**выманить, выманивать 1.** (маня, вызвать) muanittua; ~ собаку на улицу muanittua koira pihalla **2.** (получить хитростью) muanittua, šuaaha muanittamalla; ~ последние деньги muanittua viimeiset rahat

**выменять, выменивать** vajehtua, šuaaha vaihto|kaupalla; ~ дом на квартиру vajehtua talo korttierih; ~ корову на лошадь šuaaha vaihtokaupalla lehmāštä heponi

**вымер|еть, вымирать 1.** (погибнуть, исчезнуть полностью) kuolla, hävitä, hävitä šuku|puuttieh; динозавры давно ~ли dinosaurit on jo ammuin hävitty **2.** (опустеть) tyhjetä; в голодные годы многие деревни ~ли nälkävuosina monet kylät tyhjettih

**вымерзание 1.** (растений) kylmämini **2.** (воды, земли) jäätymini

**вымерзнуть, вымерзать 1.** (о растениях и насекомых) kylmüä **2.** (о водоёмах) jäityö

**вымерить, вымеривать** mitata; ~ глубину озера mitata järven šyvyš

**вымесить, вымешивать** šotkie; ~ тесто šotkie taikina

**вымести, выметать** ruyhkie pois; ~ стружки ruyhkie pois laššut

**выместить, вымещать** koštua, makšua velat

**вымета|ть 1.** (отложить икру) kutuo, heittyä mähnä; щука уже ~ла икру hauki jo kuto **2.** (выпустить побег, росток) työntyä, piäštyä; ~ побег työntyä okša

**вымирание 1.** (полное исчезновение) häviemini, hävientä, kuolomini **2.** (опустение) tyhjenomini

**вымогатель, ~ница 1.** (требующий чего-л. угрозами) uhaten vuatiija **2.** (выпрашивающий) priššuaaja

**вымогать 1.** (требовать) vuatie; ~ деньги vuatie rahua **2.** (выпрашивать) priššata

**вымокнуть 1.** (промокнуть) kaštuo liko|märäkši, kaštuo läpi|märäkši, kaštuo läpi|liukkusih **2.** (полежав в воде или другой жидкости, изменить качество) livota; солёная рыба не успела ~ šuolani kala ei kerinnyn livota

**вымолвить** virkkua, šanuo; он не успел и слова ~ hiän ei kerinnyn ni šanua virkkua

**вымолить, вымаливать** molimalla molie; ~ прощение molimalla molie proškenieta

**выморить, вымаривать** hävittyä; ~ тараканов hävittyä ruskakat

**выморози|ть, выморозивать 1.** (выстудить) jähyttyä;



не закрыли дверь и ~ли комнату **ei pantu ovie kiini ta jähytettih huoneh** **2.** (*выдержат на морозе*) pityä pakkasešša; ~ бельё pityä vuatteita pakkasešša **3.** (*истребить холодом*) kylmättyä; ~ тараканов kylmättyä russakat

**вымости́ть** piälyštyä; ~ двор камнем piälyštyä piha kivellä

**вымотать, выматывать** (*изнурить, измучить*) nyhtie, kiskuо, muokata, vaivuttua; ~ лошадь тяжёлой работой vaivuttua heroni jykiellä työllä; ~ все нервы nyhtie kaikki hermot

**вымочи|ть, вымачивать** **1.** (*сделать мокрым*) kaštua; дождь ~л лес vihma kašto mečän **2.** (*подержать в воде или другой жидкости*) livottua; ~ солёную рыбу livottua šuolakalua **3.** (*погубить влагой*) harattua; дождь ~л все посе́вы vihma haratti kaikki kylvöt

**вымысел** **1.** (*военн.*) tunto|lippu **2.** (*награда*) voitto|lippu

**вымывание** huuhtomini, huuhonta; ~ солей из почвы šuolан huuhtomini muašta

**вымыс|ел** **1.** (*фантазия*) kekšimini, kekšintä; в книге нет ~ла kirjašša ei ole kekšintyä **2.** (*ложь*) valeh

**вымывать** peššä; ~ руки перед едой peššä kiät ennen šyöntyä

**вымысленн|ый** kekšitty; ~ случай kekšitty tapahuš; ~ое имя kekšitty nimi

**вымя** utaret; коровье ~ lehmän utaret

**вымять, выминать** **1.** (*сделать мягким*) pehmentyä; ~ бумагу pehmentyä paperi **2.** (*стоптать*) tallata; ~ посе́вы tallata kylvöt

**вынесение** **1.** (*доставка*) viemini **2.** (*выноска*) kantamini **3.** (*постановка вперёд*) ašettamini, näkyvih panomini **4.** (*терпение*) keššäntä, keštämini **5.** (*на обсуждение*) käsiteltäväksi panenta

**вынести, выносить** **1.** (*нести, удалить*) viijä pois, kantua pois; ~ ненужные вещи viijä pois tarpehettomat tavarat **2.** (*выдвинуть вперёд*) työntyä eteh, tuuvva eteh, šiirtyä eteh; ~ вперёд знамя tuuvva eteh lippu **3.** (*предложить для обсуждения*) ranna käsiteltäväksi; ~ для обсуждения новую книгу ranna käsiteltäväksi uusi kirja **4.** (*вытерпеть*) keštyä; ~ зубную боль keštyä hammaškirpuо **5.** (*приняв решение, объявить*) ilmottua; ~ приговор ilmottua tuomio о вынести за скобки viijä šulkehien ulkopuolella; вынести благодарность passipoittua, kiittyä, ilmottua kiitokset

**вынос** **1.** (*провода умершего к месту погребения*) vainuan kantamini ruumisautoh **2.** (*унос*) poisvienti **3.** (*постановка для обсуждения*) käsiteltäväksi panenta

**выно́сить, вынашивать** **1.** (*обдумать до полной ясности*) hautuo, курšytellä; ~ идею курšytellä ajatušta **2.** (*родить, проносив ребёнка полный срок*) kantua **3.** (*износить*) pityä loppuh, kuluttua

**выносливость** keštävyyš, šitkeyš, kešto|kyky

**вынослив|ый** keštäjä; ~ые люди keštäjät ihmiset

**выносной** šiirto=, šiirrettävä; ~ микрофон šiirtomikrofoni

**вынудить, вынуждать** **1.** (*заставить выполнить*) pakottua; ~ вернуться pakottua myöštymäh **2.** (*добиться силой*) šuaha pakottamalla; ~ дать согласие pakottamalla šuaha šuoštumah

**вынужденн|ый** pakko=, pakollini; ~ая посадка pakkolaškeutumini; ~ое молчание pakollini iänettäolo

**вынуть, вынимать** ottua; ~ выпечку из печки ottua sriäpnät kiukuаšta; ~ руки из карманов ottua kiät kormanoista о вынь да полежа anna heti paikalla, anna šiinä paikkasešša

**вынырну|ть, выныривать** (*нырнув, всплыть*) poušša pinnalla; из воды ~л дельфин veještä nousi pinnalla delfiini

**выпад** **1.** (*спорт.*) heittäytymini jalan varah **2.** (*враждебное выступление*) hyökkäyš

**выпадание** **1.** (*медиц.*) laškeutumini, šolahtamini; ~ прямой кишки peräšuolen šolahtamini **2.** (*об осадках*) šatamini, vih-mumini, laškeutumini; ~ росы kaštien laškeutumini

**выпалить, выпаливать** **1.** (*выстрелить*) ampuо pamahuttua, ampuо paukahuttua **2.** (*сказать быстро*) šanuо pamahuttua

**выпас** karjan|mua, poskouttina, laijun

**выпа|сть, выпа́дать** **1.** (*упасть, вывалиться*) kirvota, tirahtua; трубка ~ла изо рта piippu kirposi šuušta **2.** (*вылезти*) lähtie; ~ли последние волосы lähettih viimeset tukat **3.** (*об атмосферных осадках*) šatua, lanketa, laškeutuo; ~ло мало осадков vähän on šatan; ~ла poca laškeutu kašše **4.** (*выбыть*) joutuo pois; ~ из игры joutuo pois pelistä **5.** (*догнаться*) šattuo ošalla, tulla ošakši; ему ~л **выигрыш hänelä** tuli ošakši voitto **6.** (*выдаться*) šattuo; ~ла безветренная погода šattu tyyni šiä

**выпечка** **1.** (*процесс выпекания*) paistamini, paissanta, sriäpintä, sriäppimini, leivonta, leipomini **2.** (*выпечные изделия*) sriäpinät, sriäpnät, sriäpintähiset, leivokset, tevokset

**выпечь, выпекать** **1.** (*изготовить посредством печения*) paistua, leipuo; ~ дневную норму хлеба paistua päivän leivät **2.** (*испечь до готовности*) paistua kypšeksi

**выпе|чься, выпекаться** paistuo; хлеб хорошо ~кся leivät hyvin paissuttih

**выписать, выписывать** **1.** (*переписать часть текста*) kirjuttua; ~ в тетрадь загадки kirjuttua vihkoh arvautukset

**2.** (*написать или изобразить старательно*) kirjuttua; ~ красиво все буквы kirjuttua kaunehešti kaikki kirjaimet

**3.** (*составить документ*) kirjuttua; ~ квитанцию kirjuttua kuitti **4.** (*сделать письменный заказ на доставку*) tilata; ~ газету на год tilata šanomalehti vuuvveksi **5.** (*исключить из состава*) piäštyä pois, ottua pois; ~ больного из больницы piäštyä läsijä pois šairalašta; ~ из домашней книги ottua pois talon kirjoista

**выписка** **1.** (*переписывание*) kirjuttamini; ~ загадок в тетрадь arvautukšien kirjuttamini vihkoh **2.** (*от выписать* 4) tilauš, tiluamini; ~ газет šanomalehtien tilauš **3.** (*исключение из состава*) pois|otto, pois|piäštämini; ~ из домашней книги pois-otto talon kirjoista; ~ из больницы šairalašta poispiäštämini **4.** (*то, что выписано из текста, документа*) ote; ~ из документа ote dokumentista

**выпить, выпива|ть** **1.** (*пить*) juuvva; ~ залпом juuvva yhteh henkeh; по утрам он ~ет чашку кофе huomenekšillä hiän juou kupin kahvie **2.** (*временами пить спиртное, принять спиртной напиток*) гуурätä, männä viinah, juopotella, ottua ročkut; он любит ~ hiän tykkyäy гуурätä

**выплавить, выплавлять** šulattua; ~ часть чугуна šulattua oša valorautua

**выплавиться, выплавляться** šulua

**выплавка** šulatuš, šulattamini

**выплакать** (*излить в слезах*) keventyä mieltä itkömällä; ~ своё rope huuhtuo šuru kуynällä

**выплакаться** itkie kyllicki

**выплат|а** makšu, makšamini; ~ алиментов guokon makšamini; ~ долга velan makšu; производить ~у премии makšua palkintorahat

**выплатить, выплачивать** makšua; ~ долги makšua velat; ~ заработную плату makšua palkka

**выплескаться, выплёскивать** läikyttyä, läikytellä; ~ воду из ведра läikyttyä vesi šankošta

**выплеснуть, выплёскивать** **1.** (*вылить сразу*) lorahuttua, hurahuttua **2.** (*вынести на сушу*) heittyä rannalla

**выплесну|ться, выплёскиваться** **1.** (*вылиться через край*) läikähtyä; кофе ~лса на скатерть kahvi läikähti skuaterilla **2.** (*из воды*) hуpätä; рыбка ~лась из воды kala hуppäsi veještä

**выплы|ть, выплывать** **1.** (*плыть, появиться*) uija, kulkie; лодка ~ла на середину озера veneh kulki kešellä järvie **2.** (*до-*

браться до берега вплавь) piässhä uimalla rantah **3.** (статья видимым) ilmeštyö; луна ~ла из-за тучи kuu ilmešty pilven takuata

**выполз||ти, выползть 1.** (выползая, появиться) luiker-tua; змея ~ла на дорогу kiärrmis luikerti tiellä **2.** (выбраться ползком) гуómие **3.** (показаться) ilmeštyö; из-за леса ~ла грозовая туча mečän takuata ilmešty ukkosen pilvi

**выполнение** ruatamini, täyttämini, luatimini

**выполнимость** toteutumis|mahollisuus

**выполним||ый** toteutuja, toteutuvissa olija; ~ое задание to-teutuvissa olija tehtävä

**выполнить, выполнять 1.** (осуществить, совершить) täyttyä; ~ приказ täyttyä käšky **2.** (сделать, изготовить) luatie; ~ чертёж luatie piirroš

**выполоскать, выполаскивать 1.** (промыть, полоская в воде) huuhtuo; ~ бельё huuhtuo vuattiet **2.** (промыть для очистки) huuhella; ~ pot huuhella šuu

**выполоть, выпальвать** kitkie; ~ грядки kitkie penkeret

**выпорхнуть, выпархивать** rörähtyä lentoh; ~ из гнезда rörähtyä lentoh pešäštä

**выправить, выправлять 1.** (сделать прямым, ровным) ojentua, šuorentua; ~ кривые гвозди ojentua viärät nuaklat; ~ стену ojentua šeinä; ~ косу kallita viikateh **2.** (улучшить) parentua; ~ отношения parentua šuhtehet **3.** (внести исправления) korjata; ~ рукопись korjata käsikirjutus **4.** (наточить) terottaa; ~ топор terottaa kirveš

**выправиться, выправляться 1.** (стать прямым) ojeta, šuoreta **2.** (стать лучше) pareta, tulla paremmakši

**выправка** ryhti; военная ~ šotilašryhti

**выправление 1.** (выпрямление) ojentamini, šuorentamini **2.** (оздоровление) parentamini

**выпросить, выпрашивать** mankuo, kerjätä, šuaha manku-malla, šuaha n'urkumalla; ~ деньги mankuo rahua; ~ прощение šuaha mankumalla proškenie

**выпроситься, выпрашиваться** šuaha lupa; ~ на улицу šuaha lupa lähtie pihalla

**выпрыгнуть, выпрыгивать** hyrätä; ~ на дорогу hyrätä tiellä

**выпрямить, выпрямлять** ojentua, šuorentua; ~ спину ojen-tua šelkä; ~ дорогу šuorentua tie

**выпрямиться, выпрямляться** ojeta, šuoreta

**выпрямление** ojenomini, šuorenomini

**выпукло-вогнут||ый** kuperan|kovera; ~ая линза kuperan-kovera linssi

**выпуклость** koveruš, kumuruš

**выпукл||ый** kovera, kumura; ~ая поверхность kumura piälyštä

**выпуск 1.** (продукции) tuotteen valmissuš **2.** (транспорта на линию) liikkeheh|lašku **3.** (из печати) julkaisu **4.** (радио и ТВ передач) lähetyš **5.** (группа учащихся, закончивших учебное заведение одновременно) šamana vuotena koulun piättänyöt

**выпускни||к, ~ца** piättö|luokan opaštua, piättö|kurššin opaštua

**выпусти||ть, выпускать 1.** (отпустить) piäštyä pois, laškie pois; ~ птицу из клетки piäštyä lintu häkistä; ~ воду из ванны laškie vesi vannašta **2.** (разрешить выход для участия в чём-л.) laškie liikkeheh, piäštyä; ~ на линию новые автобусы piäštyä liikkeheh uuvvet autobušit; ~ на арену дрессированных медведей piäštyä arenalla koulutettuja kon-teita **3.** (обучив, отчислить) valmistua; в этом году универ-ситет ~л девять учителей карельского языка tänä vuotena yliopisto valmisti yheksän karjalan kielen opaštajua **4.** (из печати) julkaissa **5.** (выставить наружу) näyttyä, noštua; ~ когти näyttyä kynnet; ~ воротник noštua kaklušta

**выпучи||ть, выпучивать** (сделать выпуклым) noštua, pul-listua; за ночь на реке ~ло лёд yön aikana jovella nošti jään

**выпучиться, выпучиваться** (статья выпуклым) pullistuo, olla pullallah

**вышь** (зоол.) kakluš|haikara

**выработка||ть, вырабатывать 1.** (произвести) valmistua, tuottaa; ~ полуфабрикаты tuottaa puolivalmistehie **2.** (раз-вить в себе) kehittyä, kašvattua; ~ дикцию kehittyä iäntämis-tä **3.** (исчерпать) käyttyä loppuh; рудник давно ~н kaivoš on ammuin käytetty loppuh

**выработка||ться, вырабатываться 1.** (образоваться, соз-даться) kehittyö; с годами ~лся характер vuosien mukah ke-hitty luonto **2.** (статья кем-л.) tulla, kašvua; из тебя ~лся хоро-ший лыжник šiušta tuli huvä hiihtäjä **3.** (исчерпаться) tyhjetä

**выработка 1.** (то, что выработано) valmissuš, tuotanto; ~ электроэнергии šähkövoiman tuotanto; годовая ~ vuos-i-tuotanto **2.** (привитие навыков) kehittämini, kašvattamini, kehityš, kašvatus; ~ навыков к труду työkašvatus

**выражать 1.** см. выразить **2.** (являться отражением) il-mentyä, kuvaštua; ~ общественное мнение ilmentyä yleistä mieltä

**выражени||е 1.** (овнешнем проявлении внутренних свойств и состояния человека) ilme|kuva, ilme; ~ глаз šilmien ilme **2.** (фраза, оборот речи) šanonta, šanontahini; по ~ю Пуш-кина Puškinin šanojen mukah **3.** (матем.) laušekeh ◊ без вы-ражения ilmettömäšti; с выражением ilmekkähäšti

**выразитель, ~ница** ilmentäjä; ~ воли народа rahvahan tah-tojen ilmentäjä

**выразительно** ilmekkähäšti; ~ читать стихи ilmekkähäšti lu-kie runoja

**выразительность** ilmekkyš

**выразительн||ый 1.** (ярко выражающий мысли и чувства) ilmekäš; ~ые глаза ilmekkähät šilmät **2.** (многозначитель-ный) äjjän|šanoja, merkiččijä; ~ взгляд äjjänšanoja kašahuš **3.** (предназначенный для художественного изображения чего-л.) ilmaisu=; ~ые средства языка kielen ilmaisukeinot

**выразить, выразить 1.** (передать в каком-л. внешнем проявлении) näyttyä, ilmentyä; ~ взглядом näyttyä kaša-hukšella **2.** (исчислить в каких-л. единицах) näyttyä; ~ эко-номическое состояние в цифрах näyttyä talouvellini tilanneh numeroissa

**вырази||ться, выразиться 1.** (проявиться) näkyö, tulla näkyvih, ilmetä; в этом разговоре ~лся его характер täššä pakinašša tuli näkyvih hänen luonto **2.** (передать мысль) šano, virkkua; ~ неудачно rahoin šano

**вырасти, вырастать 1.** (статья выше ростом, крупнее) kašvua; он вырос у нас на глазах hiän kašvo meijän šilmissä

**2.** (статья зрелым) varttuo; пришла пора ~ tuli aika vart-tuo **3.** (статья кем-л., каким-л.) tulla, kašvua; они вырастут хорошими людьми heistä tulou huvuä rahvašta **4.** (где-л., в каких-л. условиях) kašvua; мы здесь родились и выросли муö olemma tiälä šyntyn tai kašvan **5.** (увеличиться в объё-ме, силе) kašvua, poušša; цены выросли hinnat pouštih **6.** (появиться) kohota; на месте старой деревни вырос-ла новая vanhan kylän tilalla kohosi uuši **7.** (подрасти) kašvua; она выросла из этой куртки tämä takki mäni hänellä pienekši

**вырастить, выращивать** kašvattua; ~ новую породу ко-ров kašvattua uuši lehmärotu; ~ свои овощи kašvattua omat vihannekšet

**выращивание** kašvattamini, kašvatus, viljely, koulutus; ~ цве-тов kukkien kašvattamini; ~ научных кадров nuorien tutkijien kašvattamini

**вырвать, вырывать 1.** (извлечь, удалить, взять, отнять) kiskuo, kisaltua, nyhtie, nyhältä, vejältä, revältä; ~ зуб kis-kuo hammaš; ~ сорняк с корнями nyhältä rikkaruoho juu-rineh; ~ из рук revältä käsistä **2.** (добиться принуждением),

## ВЫР

*угрозами*) *šua*ha pakottamalla; ~ согласие *šua*ha pakottamalla *šuoštum*ah

**вырва|ться, вырваться** 1. (*высвободиться*) *piäššä* rakkoh, *piäššä* eris, *piäššä* pois 2. (*выпасть*) *kirvota*, *tirahtua*; сумка ~лась из рук *laukku kirposi käsistä* 3. (*обогнав, уйти вперёд*) *guntätä eteh*, *gynnätä eteh* 4. (*устремиться наружу*) *tuprahtua*; огонь ~лся из окна *tuli tuprahti ikkunašta* 5. (*внезапно прозвучать*) *piäššä*; у него ~лся вздох *häneltä piäsi henkähyš*

**вырез** *riän|reikä*; небольшой ~ *pieni riänreikä*

**вырезание** *leikkuamini*, *leikkuanta*, *leikkaus*

**вырезать, вырезать** 1. (*удалить*) *leikata*; ~ аппендицит *leikata umpišuo*li 2. (*сделать выкройку*) *leikata, viillä*; ~ воротник *viillä kaklušta*; ~ выкройку *leikata israsti* 3. (*получить посредством резьбы*) *leikata*; ~ из дерева свисток *leikata puušta pilli* 4. (*устребить*) *tappua, hävittyä*; ~ кур *tappua kanat*

**вырезка** 1. (*вырезанная часть*) *leikeh*; ~ из газеты *lehtileikeh* 2. (*высший сорт мяса*) *filee*

**выровнять, выравнять** 1. (*сделать ровным*) *šilentyä, tašottua*; ~ дорогу *šilentyä tie* 2. (*направить по прямой*) *šuoventua, ojentua*; ~ ряды *šuoventua rivit* ◊ *выровнять шаг* *tašata aškelet toisien kävelyn mukah*

**выровняться, выравняться** 1. (*стать ровным*) *šiletä, tašottua* 2. (*выпрямиться*) *ojeta, šuo*reta

**выродиться, вырождаться** 1. (*утратить ценные свойства*) *paheta* 2. (*исчезнуть, превестись*) *hävitä*

**выронить** *kirvottua, tirahtuttua*; ~ ложку из рук *kirvottua lusikka käsistä*

**вырост** (*нарост, вытуклость*) *kašvantahini* ◊ *шить на вырост* *ommella kašvantavaran kera*

**вырубить, вырубать** 1. (*уничтожить рубкой*) *kuatua, hävittyä*; ~ в городе старые деревья *kuatua kaupunkissa vanhat puut* 2. (*срубая, освободить площадь*) *hakata*; ~ просеку *hakata linjua* 3. (*отколоть*) *lohata* ~ кусок льда из ледяной глыбы *lohata karpaleh jiiäplaunikošta*

**вырубк|а** 1. (*место, где вырублен лес*) *hakkaus*; собирать ягоды на старой ~е *poimie marjua vanhalla hakkauksella* 2. (*от вырубать*) *hakkuu*; ~ леса *mečän hakkuu*

**вырулить, выруливать** *ohjata*; ~ к дому *ohjata pihah*

**выручить, выручать** 1. (*помочь*) *pelaštua, auttua*; ~ в беде *auttua hätätalantehešša*; ~ деньгами *auttua rahalla* 2. (*получить деньги за товар*) *šua*ha rahat *myönnäštä*

**выручка** 1. (*помощь*) *apu* 2. (*прибыль*) *myöntä|tuloš*; дневная ~ *päivän myöntätuloš* ◊ *прийти на выручку* *tulla auttamah*

**вырыть, вырывать** *kaivua*; ~ колодец *kaivua kaivo*

**выряди|ться, выражаться** *manklautuo*; куда ты так ~лась? *minne olet noin manklautun?*

**высадить, высаживать** 1. (*растения в открытый грунт*) *issuttua* 2. (*заставить выйти из транспорта*) *jättyä, laškie, panna, ajua pois*; ~ без билета из поезда *liputta panna pois junašta*; ~ десант *laškie desantti muah*

**высадиться, высаживаться** *poušša*; ~ на берег ночью *noušša rantah yöllä*

**высверлить, высверливать** *porata, kairata*; ~ отверстие *porata reikä*

**высвободить, высвободить** 1. (*освободить, вытаскивать*) *piäštyä, veyä*; ~ ногу из стремени *piäštyä jalka jaluštimestä*; ~ руку из рукава *veyä käsi hiemašta* 2. (*освободить для другого применения*) *löytyä*; ~ время для чтения *löytyä aikua lukomiseh*

**высвободи|ться, высвободиться** 1. (*избавиться*) *piäššä, piäššä* eris; ~ от скучного собеседника *piäššä eris ikäväštä rakinakaverista* 2. (*оказаться свободным, незанятым*) *tyhjetä, varautuo, löytyä; ведро ~лось šanko tyhjeni; это помеще-*ние должно скоро ~ *tämä huoneh ruttoh tyhjenöy*

## ВЫС

**высев** *kylvö, kylvämini, kylväntä*; норма ~а *kylvömiära*

**высеваюш|ий** *kylväjä, kylvö=*; ~ие машины *kylvökonehet*

**высевки** *akanat*

**высекание** *hakkuamini, veštämini*

**выселить, выселять** 1. (*заставить покинуть место жительства*) *panna pois, ajua pois*; ~ из квартиры *panna pois korttierista* 2. (*переселить*) *šiiirtyä*; ~ на новое место жительства *šiiirtyä uuvvella elinpaikalla*

**высечь<sup>1</sup>, высекать** 1. (*вырезать, вырубить на камне*) *hakata*; ~ надпись на камне *hakata kirjutuš kiveh* 2. (*выдолбить, вырубить из камня*) *veštyä kiveštä* 3. (*добыть искру*) *veštyä*; ~ искру *veštyä tuli*

**высечь<sup>2</sup> (наказать)** *luuvvä*; ~ вицей *antua viččua*

**высидеть, высиживать** 1. (*просидеть с трудом*) *istuo töin|tuškin*; ~ до конца *istuo töintuškin loppuh šuate* 2. (*вывести птенцов*) *hautuo*; ~ птенцов *hautuo poikasie*

**высиживание** 1. (*сидение*) *hautomini* 2. (*выведение птенцов*) *istumini*; ~ птенцов *poikasien hautomini*

**высказа|ть, высказывать** *šanuuo*; я ~жу всё, что думаю об этом *šanon kaikki, mitä täštä ajattelen*

**высказаться, высказываться** *šanuuo*; ~ против *šanuuo vaštah*

**высказывание** *šanontahini*

**выскоблить, выскабливать** *kavistua*; ~ всё до капли *kavistua joka tippa*

**выскользнуть, выскальзывать** 1. (*выпасть из рук*) *tirahtua käsistä, luiskahtua käsistä* 2. (*быстро и незаметно выйти*) *luiskahtua, lipšahtua*; ~ за дверь *luiskahtua ovešta* ◊ *выскользнуть из памяти* *unohtuo*

**выскочи|ть, выскакивать** 1. (*выпрыгнуть*) *hyrätä pois, viuhahtua, tuprahtua*; ~ из машины *hyrätä autošta; неожиданно на дорогу* ~л лось *yhtäkkie tiellä viuhahti hirvi* 2. (*появиться на поверхности*) *noušša, kohota*; на губе ~ла простуда *huuleh nousi rökkö* 3. (*выпасть, вылететь*) *kirvota, tirahtua, lentyä*; винтик ~л *kruuvi kirposi*; крышка ~ла *kanši lenti pois* ◊ *выскочить замуж* *hyrähtyä miehellä*; *выскочить из головы* *unohtuo*

**выскрести, выскребать** *kavistua, kuaputtua*

**выслать, высылать** 1. (*послать*) *työntyä*; ~ деньги на дорогу *työntyä matkarahat* 2. (*отправить куда-л.*) *käškie*; ~ детей в другую комнату *käškie lapšet toiseh huoneheh* 3. (*сослать*) *karkottua*

**выследить, выслеживать** *piäššä jälkilöillä, piäšyštäytyö jällellä*; ~ банду *piäššä rosvojoukon jälkilöillä*

**выслеживание** *jälellä piäšyštäytymini*

**выслуг|а:** ~ лет *työ|vuuvvet*; уйти на пенсию за ~ой лет *piäššä eläkkehellä työvuosien mukah*; надбавка за ~у лет *ikälišä*

**выслужить, выслуживать** 1. (*прослужить какое-то время*) *palvella*; ~ десять лет *palvella kymmenen vuotta* 2. (*получить за службу*) *tienata*; ~ пенсию *tienata eläkeh*

**выслужиться, выслуживаться** 1. (*продвинуться по службе*) *kohota, piäššä šuurempah virkah* 2. (*угодничеством добиваться расположения*) *tienata huvyä nimie*

**выслуша|ть, выслушивать** 1. (*прослушать до конца*) *kuunnella loppuh šuate* 2. (*медиц.*) *kuunnella*; доктор ~л лёгкие больного *liäkäri kuunteli läsijän keuhkoja*

**выслушивание** *kuuntelu, kuuntelomini*

**высмеять, высмеивать** *pityä nakrettavana, pityä nakrun|pilkkana*

**высмеяться** *nakrua kyllitellen*

**высморгать, высмаркивать** *niistyä*; ~ нос *niistyä nenä*

**высмотреть, высматривать** 1. (*обнаружить, найти, заметить*) *huomata, löytyä, kaččuo*; ~ среди фотографий нужную *huomata valokuvien šejašta tarvis*; ~ место для строительства *löytyä tila rakennušta varten* 2. (*увидев, разглядеть полностью*) *kaččuo, kačella, nähä* 3. (*всматриваясь*



искать, следить) kurkissella, kikissellä; что ты всё время высматриваешь mitä šie koko ajan kurkistelet ◊ высмотреть все глаза kaččuo šilmät šokieksi

**высок||ий 1.** (о человеке большого роста) pitkä|kašvoni, šuuri|kašvoni, pitkä, šuuri, korkie, šolakka; ~ мужчина pitkä mieš; ~ дом korkie talo; ~ая гора korkie vuara **2.** (значительный по степени проявления) šuuri, korkie; ~ урожай šuuri šato; ~ое кровяное давление korkie verenpaine; ~ие требования šuuret vuatumukset **3.** (очень хороший, отличный) erin|omani; товары ~ого качества erinomaset luavultah tavarat **4.** (выдающийся, важный) korkie|arvoni, arvosa; ~ гость korkiearvoni vieraš; ~ая честь šuuri kunnivo **5.** (возвышенный, благородный) korkie|lentoni, ylövä, erin|omani; ~ие мысли korkielentoset ajatukset; ~ая цель ylövä tarkotuš **6.** (о звуке, голосе) korkie iäni, tenori

**высоко** korkiella

**высоковольтн||ый:** ~ая линия šuuri|jänniteh|linja

**высокогорный:** ~ климат vuara|ilmašto

**высокодоходный** hyvä|tuloksellini, korkie|tuloksellini

**высококалорийный** korkie|kalorini

**высококачественный** hyvä|luatuni

**высококвалифицированный** pätvövä, korkie|tašoni; ~ работник korkietašoni ammattimieš

**высокомерие** korpavuš, ylpevyš

**высокомерный** korpava, ylpie|mielini

**высокообразованный** korkiešti koulutettu

**высокоодарённый** erikoisen lahjakaš, nerokaš

**высокооплачиваемый** korkie|palkkani

**высокопоставленный** korkie|virvani

**высокоразвитый** hyvin kehittynyt

**высокохудожественный** taitehellisešti korkie|tašoni

**высокоэффективный** tehokaš

**высосать, высасывать** imie; ~ молоко из бутылочки imie maito pullosešta ◊ высосать все соки из кого-л. imie kaikki voimat keštäni; высосать из пальца ottaa taivahašta

**высот||а 1.** (величина снизу вверх) korkevuš; ~ помещения huonehen korkevuš; ~ полёта lentokorkevuš; на ~е десяти метров kymmenen metrin korkevuolla **2.** (возвышенность) kukkula; захватить ~у vallata kukkula **3.** (высокий уровень развития) tašo; овладеть ~ами мастерства pääššä korkietašoseksi; быть на ~е предъявляемых требований vaššata vuatumuksi **4.** (величина, сила чего-л.) šuuruš, korkevuš; ~ температуры kuumien korkevuš **5.** (геом.) korkevuš **6.** (качество звука) korkevuš

**высотка** kukkula

**высотник 1.** (строитель) moni|kertasen talojen rakentaja, moni|kerrokšisien talojen rakentaja **2.** (лётчик) korkevuš|lentäjä **3.** (альпинист) vuoristo|kiipeilijä **4.** (прыгун) korkevuš|hyppäjä

**высотн||ый 1.** (от высота) korkevuš|=; ~ая болезнь vuorisotauti **2.** (многоэтажный) moni|kertani, moni|kerrokšini; ~ дом monikertani talo

**высотометр** korkevuš|mittari

**высох||нуть, высыхать 1.** (стать сухим) kuivua; лужи ~ли lätäköt kuivettih; слёзы ~ли kuynälet kuivettih **2.** (завянуть) kuivua; без полива цветы ~ли kaštelomatta kukat kuivettih

**выспаться, высыпаться** muata kyllitellen

**выспевание** курšymini, курšyntä; ~ ягод marjojen курšymini

**выспросить, выспрашивать** куšellä; подробно всё ~ tarkkaseh kaikki куšellä

**выставить, выставлять 1.** (вынести за пределы) viijä, poštua; ~ цветы на улицу viijä kukat pihalla **2.** (удалить вставленное) ottaa pois; ~ на лето двойные рамы ottaa pois kešäksi tuplaikkunat **3.** (выдвинуть вперёд часть тела)

työntyä, ašettua, panna; ~ вперёд руки työntyä eteh kiät

**4.** (предъявить кому-л.) antaa makšettavaksi; ~ счёт на крупную сумму antaa makšettavaksi šuurisummani lašku

**5.** (расставить для охраны) ašettua; ~ охрану ašettua varteiččijat **6.** (показать, подчеркнуть в каком-л. виде)

panna, näyttyä; ~ на посмешище panna nakrettavaksi; ~ себя в непривлекательном виде näyttyä iččie epämukavašša kunnošša **7.** (поставить) panna; ~ оценки в классный журнал panna arvošanat luokan päiväkirjah

**выставк||а** näyttely; книжная ~ kirjanäyttely; посетитель ~и näyttelyvieräš, näyttelyn kaččoja

**выставочный** näyttely=; ~ зал näyttelyšali

**выстирать** peššä; ~ половики за лето peššä matot kešän aikana

**высто||ять, выстаивать 1.** (простоять долго) pitälti šeisuo;

~ в очереди за билетами pitälti šeisuo lippujonošša **2.** (устоять) pisyö pissyššä, säilyö, keštyä; этот дом ~ит ещё долго tämä talo pisyu pissyššä vielä pitälti; ни одна яблоня не ~яла в эти морозы ei niykši omenaruu šäilyn näillä pakkasilla

**выстрадать 1.** (пережить много горя) käršie; много пришлось ~ за долгую жизнь äijä piti käršie pitkyä ikyä elyššä

**2.** (достичь, претерпев страдания) šuaה käršimykšen kautti

**выстрел** ammunta, laukauš; слышались ~ы alko kuuluo ammunta

**выстрелить** ampuo; ~ из ружья ampuo pyššyštä

**выстрелять** ampuo loppuh; ~ все патроны ampuo loppuh patruunat

**выстричь, выстригать** leikata, keritä; ~ волосы leikata tukkie; ~ овец keritä lampahie

**выстрогать, выстругивать 1.** (рубанком) höylätä **2.** (ножом) vuolla

**выстроить, выстраивать 1.** (соорудить) rakentua; ~ новый дом на месте прежнего rakentua uuš talo entisen tilalla **2.** (поставить строем, выстраивать) panna, ašettua; ~ в ряд panna rivih

**выстроиться, выстраиваться 1.** (стать строем, расположиться в определённом порядке) järještäytyö; ~ в ряд järještäytyö rivih **2.** (строиться) noušša, tulla rakennetukši

**выстрочить, выстрачивать** tikata; ~ край воротника tikata kakluššan reuna

**выступ** törrökeh; ~ скалы kallivon törrökeh

**выступи||ть, выступать 1.** (выйти вперёд) harpata eteh, tulla eteh; ~ из толпы harpata eteh rahvašjoukošta **2.** (отправиться куда-л.) liikkeutyö, lähtie; ~ в поход lähtie retkellä

**3.** (выдаться наружу) törröttyä, törcöttyä, piipottua; из воды ~ли камни veještä törrötettih kivet **4.** (перед публичной) paissa, pityä pakina; ~ на собрании paissa kokoukšešša; ~ в газете kirjuttua šanomalehteh; хор ~л перед гостями города kuoro laulo kaupunkin vierahilla **5.** (о проявлении чувств, эмоций) tulla; слёзы ~ли на глазах от радости kuynälet tultih šilmih hyväštä mieleštä

**выступление||е 1.** (отправление) liikkeevyntä, liikkehellä|lähtö; время ~я lähtöaika, liikkehellä lähtöaika **2.** (перед публичной) pakinan pitämini, pakinanpito; ~ депутата перед избирателями deputatin pakinanpito valiččijien ieššä; ~ в печати lehtikirjutuš; ~ хора kuoron laulamini

**высунуть, высовывать** pistyä, työntyä; ~ голову из окна pistyä piä ikkunašta; ~ язык työntyä kieli šuušta ◊ бежать высунув язык juošša kieli vyön alla

**высушить, высушивать** kuivata, šuaה kuivaksi; ~ сено kuivattua heinät

**высчитать, высчитывать 1.** (вычислить) laškie; ~ все расходы laškie kaikki kulut **2.** (удержать часть денег) piettyä; ~ налоги piettyä verot



**высш||ий 1.** (*самый высокий*) korkein, arvokkahin; ~ая мера наказания korkein rankaisuš; ~ая награда arvokkahin palkinto **2.** (*руководящий*) korkein; ~ государственный орган korkein valtiovallan elin **3.** (*самая высокая ступень развития, совершенства*) korkie; ~ая школа korkiekoulu; ~ее образование korkiekoulušivisyš

**высыпани||е 1.** (*перемещение куда-л.*) kuato, kuatamini **2.** (*появление сыпи*) čuplāsien ilmeštymini

**высыпать, высыпать** (*переместить куда-л.*) kuatua; ~ ягоды в корзину kuatua marjat vakkah

**высыпаться** (*сытаться*) kuatuo, pirahtua

**вытанцовывать** ryörihellä, tanššie

**вытаращить** kiiristyä; ~ глаза kiiristyä šilmät

**вытаска||ть, вытаскивать** kantua pois; **кошка ~ла всех** ко-  
тят из комнаты kišša kanto kaikki pentuh pois huonehešta

**вытащить, вытаскивать 1.** (*таща, извлечь*) kiskuo, vetyä, kaivua; ~ гвозди из доски kiskuo nuaklat lauvašta; ~ занозу из пальца vetyä puikko šormešta **2.** (*помочь, спасти*) šuaहा pois, relašta; ~ из нищеты šuaहा pois kujuošta

**вытворить, вытворять** guatua; ~ всякие глупости guatua kaikenmoisie tyhmykšie

**вытека||ть 1.** см. вытечь **2.** (*брать начало*) virrata, alkua, ottua alku; этот ручей ~ет из лесной ламбушки tämä puro virtuaу meččälammista **3.** (*являться логическим следствием*) johtuo; отсюда всё и ~ет šiiтä kaikki i johtuu

**вытереть, вытирать 1.** (*обтереть*) pyyhkie; ~ руки pyyhkie kiät; ~ пыль pyyhkie pölyт **2.** (*износить*) hankata, kuluttua; ~ локти hankata кууnäšpiät

**вытер||ется, вытираться 1.** (*вытереть себя*) kuivata, pyyhkie, pyyhkiytyö **2.** (*износиться*) kuluo, kuluo rikki, hankautuo; колени на брюках совсем ~лись pukšujen polvet on kuluttu rikki

**вытерпеть** keštyä; ~ зубную боль keštyä hammaškipuo; **трудно** всё это ~ ваикie on kaikki tämä keštyä

**вытесать, вытёсывать** veštyä; эту доску надо сначала ~ tämä lauta pitäу enšin veštyä

**вытесни||ть, вытеснять 1.** (*заставить уйти*) ajua pois, tunkie pois; ~ неприятеля из города ajua vihollini pois kaupunkista; ~ непрошенных гостей за дверь tunkie kuččumattomie vierahie pois oven tuakši **2.** (*заменить собой*) tulla tilah; новая техника ~ла устаревшую uuvvet konehet tultih vanhojen tilah **3.** (*заставить забыть*) pyyhkie pois mieleštä; новые заботы ~ли все старые обиды uuvvet huolet pyyhittih pois mieleštä kaikki entiset arevuot

**выте||чь** valuo, vuotua; из ягод ~к весь сок marjoista on valun kaikki mehu; из этого ушата может ~ россол tämä korvo voit vuotua rossolan

**вытирание** pyyhkimini, pyyhintä, kuivuamini, kuivuanta

**выткать** kutuo; ~ новые половики kutuo uuvvet matot; ~ рисунок kutuo kuva

**вытолкать, выталкивать** pukata, töykätä pois, trähnie pois, tropnie pois; ~ камень с дороги pukata kivi tieltä

**вытопить<sup>1</sup>, вытапливать** (*истопить*) lämmittyä; ~ баню lämmittyä kylу

**вытопить<sup>2</sup>, вытапливать** (*получить, растапливая*) meruta, šulattua; ~ жир meruta rašva

**вытопи||ться<sup>1</sup>, вытапливаться** (*истопиться*) lämmitä; печь ~лась kiukuа lämpisi

**вытопи||ться<sup>2</sup>, вытапливаться** (*получиться путём нагревания*) šuluа; масло ~лось voi šuli

**вытопк||и** čiitalot; пироги с ~ами čiitaloppiruat

**вытоптать, вытапывать** tallata; ~ все посеы tallata kaikki kylvöt; ~ тропинку на прорубь tallata polku avannolla

**выточить, вытачивать** (*на токарном станке*) šorvata

**вытравить, вытравливать 1.** (*удалить*) puhašta; ~ пят-

на на скатерти puhaštaу täplät skuatterista **2.** (*истребить*) hävittyä, myrkyttyä; ~ мышей hävittyä hiireт **3.** (*нанести узор*) šyövyttyä; ~ надпись на стекле šyövyttyä kirjutuš lasih **4.** (*истребить пастьбойю скота*) tallauttua, antua tallata; ~ покос tallauttua niitty

**вытрави||ться, вытравливаться 1.** (*исчезнуть*) hävitä, lähtie pois; пятно ~лось täplä hävisi **2.** (*об узоре*) šyntyö, šyöруö

**вытребовать 1.** (*добиться*) šuaहा vuatimalla; ~ нужные документы šuaहा vuatimalla tarpehet paperit **2.** (*заставить явиться*) rakottua tulomah; ~ свидетеля в суд rakottua tovistajua tulomah oikeuteh

**вытрезвитель** šelviemis|ašema

**вытрезвить, вытрезвлять** šuaहा šelväkši humalašta

**вытрясти, вытрясать** puistua; ~ постельное бельё puistua makuuvuattiet

**вытряхнуть, вытряхивать** puissaltua, kopahuttua; ~ крошки со скатерти puissaltua murut skuatterilta; ~ пепел из трубки kopahuttua porot piipušta

**выть 1.** (*издавать вой*) ulvou; волк воет hukka ulvou; ветер воет в трубе tuuli ulvou truvašša **2.** (*плакать в голос*) ulata

**вытяжка 1.** (*увеличение в длину*) venytyš **2.** (*удаление тягой, всасыванием*) veto, imu **3.** (*экстракт*) imu|aieh; **цеменная** ~ šiemenuaieh

**вытяжн||ой** venytyš=, veto=, imu=; ~ шкаф imutuuletuš-škuappi; ~ая тяга imu; ~ канал vetoputki

**вытянут||ый 1.** (*простёртый в каком-л. направлении*) ojennettu; ~ые вперёд руки eteh ojennetut kiät **2.** (*о лице, имеющем продолговатую форму*) pitkä; сухощавое ~ое лицо laiha pitkä näkö

**вытянуть, вытягивать 1.** (*увеличить в длину*) venyttyä, vetyä šuorakši; ~ швы у юбки venyttyä hamehen ompelukšet **2.** (*расположить в длину по прямой линии*) ojentua; ~ руки вперёд ojentua kiät eteh **3.** (*вытащить*) vetyä, vetäissä, pošta; ~ большого окна vetäissä suuri ahven **4.** (*всасыванием, втягиванием удалить*) vetyä, imie; ~ дым вентиляцией vetyä šavu tuulettimella; ~ гнойным пластырем vetyä märkä liäkeliimalentalla

**вытяну||ться, вытягиваться 1.** (*стать длиннее*) venyö; после стирки кофта сильно ~лась rešun jälkie pušero äijälti vepу **2.** (*расположиться в одну линию*) olla; дома в деревне ~лись вдоль дороги kylän talot on rakennettu pitin tienvarhta **3.** (*вырасти*) kašvuа; дети так ~лись за лето lapšet niin kašvetih kešän aikana **4.** (*выпрямиться*) šeisattuo šuorah; ~ по стойке «мирно» šeisuo ašennošša **о у него** лицо вытянулось hänen näkö venähti

**выудить, выуживать** (*поймать удочкой*) šuaहा onkeh

**выутожить** šilittyä; ~ юбку šilittyä hameh

**выучить, выучивать 1.** (*усвоить*) orašta; ~ наизусть отрывок из текста oraštaу ulkuota tekstipätkä; ~ стихотворение piäntätä piäh runo **2.** (*обучить*) orašta; ~ ребёнка читать oraštaу lašta lukomah **о** выучить на зубок piäntätä piäh

**выучиться, выучиваться 1.** (*научиться*) orašta; ~ вязанию на спицах oraštaу tikuttamah **2.** (*получить образование*) piättyä, lopettua; ~ в университете piättyä yliopisto

**выучк||а 1.** (*усвоение каких-л. навыков*) oraššunta; быть на ~е olla oraššunnašša **2.** (*навык, приобретённый при обучении*) oppi, koulu, koulutuš; хорошая ~ huvä koulutuš

**выхватить, выхватывать 1.** (*отнять, вырвать*) šiepata, vejältyä; ~ из рук vejältyä käsistä **2.** (*стремительно взять*) vejältyä, ruaššaltua; ~ нож из ножен vejältyä veičči tupešta

**выхлоп** rako|kaašun räpšähyš

**выхлопн||ой** rako=; ~ая труба rakoputki; ~ газ rakokaašu

**выхлопотать, выхлопывать** hommata, hankkie; ~ пультёкку в санаторий hommata parentolapaperit

## ВЫХ

**выход** 1. (*куда-л.*) lähtö, mänö, tulo; ~ в море merellä lähtö; ~ на работу töih tulo; ~ в отставку virkaero, virašta eruomini; ~ книги в свет kirjan ilmeštymini 2. (*на сцену*) tulo; ~ певца на сцену laulajan tulo lavalla 3. (*из создавшегося положения*) uloš|piäšy; искать ~ из трудного положения ečče ulošpiäšyö vaikiesta tilantehešta 4. (*место, через которое выходят*) ovi, pois|piäšy|paikka; запасной ~ varaovi 5. (*количество произведённой продукции*) tuotto|miärä 6. (*обнажение горных пород*) puhkiema o знать все ходы и выходы tietyä kaikki koštit

**выходец:** šyntysin, kotosin; ~ из Карелии šyntysin Karjalašta, Karjalašta olija

**вы́ходить, выхаживать** (*ухаживая, вернуть в нормальное состояние*) hoitua terveheksi

**выход|ка** tempu, hupruni, kujeh; стыдиться своих ~ок hävetä omie tempuja; мальчишеские ~ки poikamaiset kujehet

**выходн|ой** 1. (*служащий для выхода*) ulko=; ~ая дверь ulkovi 2. (*праздничный*) ruuasniekka=, juhla=; ~ костюм ruuasniekkaruku 3. (*нерабочий*): ~ день lepo|päivä, vapua|päivä

**выхоленный** hyvin hoijettu; ~ ребёнок hyvin hoijettu lapši

**выхолить** hyvin hoitua; ~ бороду hyvin hoitua partua

**выхухоль** (*зоол.*) ontratta|mykrä

**выцарапать, выцарапывать** 1. (*царапая, удалить*) kynšie 2. (*царапая, изобразить, написать*) krapuuttua; ~ имя на стенке krapuuttua nimi šeinäh

**выцвести, выцветать** vierrä, hualistuo, valota; за лето што-ры успели ~ kešänaikana verhot kerittih vierrä

**вычеркнуть, вычёркивать** pyyhkie pois, vetyä viiva piällä

**вычерпать, вычерпывать** visata, ammultua; ~ воду из лодки visata vesi venehešta

**вычесьть, вычитатъ** 1. (*матем.*) vähentyä 2. (*удержать*) piettyä; ~ налоги piettyä verot

**вычёркивание** pois|pyyhkimini, pois|pyuhintä

**вычисление** lašenta, laškomini

**вычислитель** 1. (*работник*) laškiija 2. (*прибор*) laškuri

**вычислительн|ый** lašku=; ~ая техника laškuteknikka

**вычислить, вычислять** laškie; ~ расходы laškie kulut

**вычистить, вычищать** puhaštua; ~ зубы puhaštua hampahat

**вычитаемое** (*матем.*) vähentäjä

**вычитание** vähentämini

**в́ычитать, вычитывать** (*проверить текст*) korjata; ~ рукопись korjata käsikirjutuš

**вычурно** mutkitellen, moni|mutkasešti, koukeroisešti; ~ paissa mutkitellen

**вычурность** mutkittelu, moni|mutkasuš

**вычурный** moni|mutkani, koukeroini; ~ стиль речи monimutkani pakinatyyli

**выше** 1. (*ростом*) pitempi; (*этажом*) kerrošta ylempänä; под-няться ~ poušša ylempiäksi; сделать ~ korottua 2. (*о предшествующем месте текста*) ennen, ieššä; о чём было упо-мянуто ~ mistä oli jo mainittu ennen

**вышеизложенный** ennen šanottu, ennen mainittu

**вышеназванный** iellä mainittu

**вышестоящ|ий** korkiempi; ~ие органы власти korkiemmat hallintoelimet

## ВЯН

**вышибала** pois|ajaja

**вышивальн|ый** merkkauš=; ~ая машина merkkauškoneh

**вышивальщица** merkkuaja

**вышивание** merkkuanta, merkkuamini

**вышивать** merkata

**вышивка** merkkauš; карельская ~ karjalaini merkkauš

**вышка** (*отдельная надстройка на верху здания*) torni; по-

жарная ~ palotorni; ~ для прыжков в воду huppytorni

**выщипать, выщипывать** nyhtie; ~ курицу nyhtie šulat

kanašta

**выявить, выявлять** tuuvva ilmi, pal'laštua; ~ свой талант tuuvva ilmi oma kyvykkyš; ~ недостатки pal'laštua pahat puolet

**выявиться, выявляться** tulla ilmi, pal'laštuo

**выявление** ilmih|tuonta, ilmih|tuomini, pal'laštamini

**выяснение** šelvittämini, šelvittely; ~ отношений välien šel-

vittely

**выяснить, выяснять** šuaha šelväksi, ottua šelvä; ~ все под-робности šuaha tarkkaseh kaikki šelväksi

**выясниться, выясняться** tulla šelväksi

**вьюга** tuisku

**вьюжить** tuiskuta; уже с утра начало ~ jo huomenekšešta alko tuiskuta

**вьюжн|ый** tuiskusa, töhmärä; ~ая зима tuiskusa talvi

**вьюн** (*зоол.*) muta|kala

**вьюнок** (*бот.*) kierto|heinä

**вьюрок** (*зоол.*) pohjois|peiponi

**вьюшка** kiukuan pelti

**вяжущий** 1. (*терпкий*) takelo 2. (*скрепляющий*) šitoja

**вяз** (*бот.*) ulmuš|puu

**вязальн|ый** tikutuš=; ~ая машина tikutuškoneh; ~ая спица tikutuštikku; ~ крючок virkka

**вязальщи|к,** ~ца tikuttaja, niekloja, virkkuaja, kutoja

**вязанка** takka; ~ дров halkotakka

**вязаный** 1. (*на спицах*) tikutettu; ~ шарф tikutettu kaklapaika 2. (*крючком*) virkattu; ~ воротник virkattu kaklušta 3. (*на одной спице*) nieklottu

**вязанье** tikutuš, tikuttamini, nieklonta, nieklomini, šivonta, šitomini, kuvonta, kutomini

**вязать** 1. (*завязывая, скреплять*) šituo; ~ венники šituo vaštoja 2. (*спицами*) tikuttua 3. (*крючком*) virkata 4. (*на одной спице*) niekluo 5. (*сеть*) kutuo; я умею ~ сеть mie

šuatan kutuo verkkuo

**вязель** (*бот.*) jäniksen|apilaš

**вязк|ий** 1. (*тягучий*) venyjä, notkie; ~ое вещество venyjä aineh; ~ая глина notkie šavi 2. (*топкий*) upottaja; ~ое бо-

лото upottaja šuo

**вязнуть** upota; ~ в снегу upota lumeh

**вяленье** ahavointa, ahavašša kuivuamini; ~ рыбы kalan ahavointa

**вяленьий** ahavoitu, ahavašša kuivattu

**вялить** ahavoija, ahavašša kuivata

**вялиться** ahavašša kuivua, ahavoituo

**вялый** 1. (*увядший*) kuihtunut, näivistynyt, kuoleutunut 2. (*о человеке*) velto

**вянуть** kuihtuo, näivistyö, kuoleutuo

# Г

**габарит 1.** (внешнее очертание предмета) ulko|mitta; ~ы машины auton ulkomitat **2.** (размер) iäri|mitat; ~ы здания rakennuksen iärimitat

**гавань** šatama; внешняя ~ ulkošatama; зимняя ~ talvišatama; войти в ~ tulla šatamah

**гавка||ть** haukkuo, haukahella; собаки ~ют koirat haukuthah

**гавкну||ть** haukahtua; кто-то подошёл к двери, так как собака ~ла ken lienöy tuli oven luo, kun koira haukahti

**гагар||а** (зоол.) kuikka; гнездо ~ы kuikan pešä

**гадать** ennuštua, kataija, kuot'ella, šprouvata; ~ на чайной гуще ennuštua čäijynšakoista

**гадж||ий** ilkie, raha; ~ человек raha ihmini; ~ие слова rahat šanat

**гадко** ilkiešti, pahoin; он поступил ~ hiän ruato ilkiešti

**гадюк||а** куу, куу|kiärmis; ~у сжигали со смолой куукиärmis poltettih tervan kera

**гадючий** куу|kiärmehen; ~яд куукиärmehen myrkky

**гаечный** mutteri=; ~ ключ mutteriavuan

**газ** kaašu; горючий ~ polttokaašu; гремучий ~ räjähyškaašu; слезоточивый ~ куунälkkaašu; выхлопные ~ы autokaašu ◊ сбавить газ hillentyä vauhti

**газель** (зоол.) gaselli

**газет||а** lehti, šanoma|lehti; еженедельная ~ netälilehti; выписать ~у tilata lehti

**газетн||ый** lehti=, lehen; ~ая заметка lehtikirjutus; ~ киоск lehtioskki

**газированны||ый** hiili|happo=, hiili|happoni; ~ая вода hiili-happovesi

**газификация** kaašutus; ~ деревяни kylän kaašutus

**газифицирова||ть** kaašuttua; в нашем доме ~ли все квартиры meijän talošša kaašutettih kaikki kortterit

**газ||овать** lisätä kaašuo; не ~уй! elä lisyä kaašuo!

**газовщик** kaašu|mieš; мы позвали ~ов муö куččuma kaašumiehie

**газов||ый** kaašu=; ~ая атака kaašuyhökkäyš; ~ая плита kaašuhella

**газон** kylvetty nurmikko; постричь ~ niittyä kylvetty nurmikko

**газонокосилка** nurmikko|viikateh|kone

**газообмен** kaašujen vaihto

**газообразн||ый** kaašu|pitori; ~ое вещество kaašupitori ai-neh

**газоочиститель** kaašu|puhaššin

**газопровод** kaašu|johto; провести ~ vetyä kaašujohto

**газохранилище** kaašu|varašto

**гаичка** (зоол.) pikku|tijani

**гайк||а** mutteri; заворачивать ~у kiertyä mutterie

**гайморит** nuala|ontelo|tulehuš

**гак** koukku

**гала-концерт** šuuri ilta|konsertti

**галактика** linnun|rata|kunta

**галактическ||ий** linnun|rata|kuntani; ~ие туманности linnunratakuntaset tähtišumut

**галантерейный** hieno|tavara=; ~ магазин hienotavarauppa

**галантерея** hieno|tavara

**галантно** kaunehešti

**галантный** hyvin kašvatettu

**галд||еть** meluo, hälissä, häyryö, rähissä; дети ~ят на улице lapšet melutah pihalla

**галдѐж** melu, hälinä, häyräkkä, rähinä; с улицы был слышен ~ pihalta kuulu meluo

**галер||а** galeri; послать на ~ы työntyä galerivankiksi

**галерея** šalit; картинная ~ näyttelyšalit; Третьяковская ~ Tret-jakovin näyttelyšalit

**галечник** kivi|rapeikko

**галѐрк||а** teatterin ylin parvi; сидеть на ~е istuo teatterin ylim-mällä parvella

**галифе** šuappua|pukšut; в синих ~ šinisissä šuappuapukšuloissa

**галка** (зоол.) n'uaikka; ~ сидит на заборе n'uaikka on aijalla

**галлюцинация** valeh=; зрительная ~ valehnäkö; слуховая ~ valehkuulo; обонятельная ~ valehaju

**галоп** laukka; лошадь скачет ~ом heponi laukkuau; ~ом nellis-täen ◊ галопом по Европам kiirehešti

**галопировать** laukata, nellistyä

**галоша** kalošši

**галстук** kakla|liina, kakla|nauha, lipšu; повязать ~ šituo kakla-liina kaklah

**гальк||а** šomero; на берегу озера было много ~и järven ran-nalla oli äijä šomeruo

**гамак** verkko|liekku, verkko|kiikku; лежать в ~е venyö verkko-liekušša

**гамбургер** hampurilaini

**гамм||а 1.** (музык.) ašteikko; играть ~у šoittoa ašteikkuo **2.** (расцветка) ašteikko; цветовая ~ väriašteikko

**гангстер** rosvo, gangsteri

**гандбол** käsi|pallo; играть в ~ pelata käsipalloh

**гандболист** käsi|paloilija

**гантел||ь** käsi|punnin; ~и käsipuntimet

**гараж** auto|talli; поставить машину в ~ viijä auto autotallih; выехать из ~а ajua autotallista

**гаражный** auto|talli=; ~ кооператив autotallikooperatiivi

**гарантийный** takuu=; ~ договор takuušopimus; ~ срок ta-kuuaika

**гарантированн||ый** tuattu; ~ая заработная плата tuattu palkka

**гарантирова||ть 1.** (обеспечивать осуществление чего-л.) tuata; ~ нашу безопасность tuata meijän turvallisuš **2.** (ог-раждать) turvata; никто не ~н от ошибок niken ei ole tur-vattu erehykšistä

**гаранти||я** takuu; ~ безопасности turvan takuu; дать ~ю an-tua takuu

**гардероб 1.** (шкаф) škuappi; мы купили новый ~ муö oštima uuvven škuapin **2.** (раздевалка) vuate|nuaklakko; я оставил одежду в ~е mie jätin vuattiet vuatenuaklakkoh **3.** (одежда) vuattiet; у него хороший ~ hänellä ollah hyvät vuattiet

**гардеробщи||к, ~ца** vuate|nuaklakon ruataja; работать ~ком ruatua vuatenuaklakošša

## гар

**гардин** ||а ikkuna|verho; повесить ~ы riputtua ikkunaverhot  
**гарев** ||ой hiili|roška; ~ая дорожка hiiliroškarata  
**гармонир** ||овать šorie; одежда ~ует с обувью vuattiet šovitah jalaččien kera  
**гармонист** harpun|šoitaja, haitarin|šoitaja; ~ играл весь вечер harpunšoitaja soititti koko illan  
**гармония** šoru, yhteh|šoru, šointu; ~ гласных vokališointu  
**гармон** ||ь harppu, haitari; играть на ~и šoitua harpulla  
**гарнизон** šotilaš|kunta; ~ находился в маленьком городе šotilaškunta oli pieneššä linnašša  
**гарнизонн** ||ый šotilaš|kunta=, šotilaškunnan; ~ая служба šotilaškunnan palveluš  
**гарнир** ruoka|lišä; рыба с ~ом kala ruokalisän kera; на ~мама приговорила жареный картофель ruokalisäkši muamo valmististi kärissettyö potakkuu  
**гарнитур** 1. (пара белья) vuate|pari; купить два ~а oštua kakši vuateparie 2. (мебель) huoneh|tarpehet; этот ~ хорошо вписался в комнату nämä huonehtarpehet šovitah hyvin pirttih  
**гарцевать** gačaštua  
**гар** ||ь 1. karšta, kačku, (нечто горелое) kuaršu, (нагар) karši; пахнет ~ью haisu kuaršulla 2. (выгоревшее место) palo; посеять репу на ~и kylvüä nakris paloh  
**гасить** 1. (потушить) šammuttua; ~ огонь šammuttua tul-ta; ~ извести šammuttua kalkkie 2. (погасить) makšua; ~ задолженность makšua velkuu  
**гасн** ||уть šammuo, tukehtuo; свет ~ет valo šammuu o надежда гаснет toivo šammuu  
**гастрит** maha|tulehuš, gastriitti  
**гастрол** ||и vierailu|esitykšet, esityš|matka; ~ театра teatterin vierailuesitykšet; выехать на ~ lähtie antamah vierailuesitykšie; артисты были на ~ях artistat olit esityšmatalla  
**гастролирова** ||ть olla esityš|matalla; известный певец много ~л tunnettu laulaja oli äijä esityšmatalla  
**гастроном** ruoka|kauppa; мы покупали продукты в ~е myö oštima ruokua ruokakauprašša  
**гатить** luatie kapuloja, porraštua; ~ болото luatie kapuloja šuon yli  
**гать** šilta  
**гвоздик** ||а (бот.) neilikka, terva|kukka; в День победы люди покупают ~и Voiton päivänä ihmiset oššetah neilikkoja  
**гвоздодёр** gačču|kanki; выдёргивать гвозди ~ом vetyä nuak-loja gaččukankella  
**гвозд** ||ь nuakla; ~ подошвенный plikki; шляпка ~я nuaklan-priä; прибить ~ями nuaklata; вбить ~ в стену luuvvā nuakla šeinäh o гвоздь программы paraš numero  
**где** missä, kušša; ~ ты живёшь? missä šie elät? ~ он работает? missä hiän ruatau? ~ ты был весь вечер? missä šie olit koko illan?  
**где-нибудь** missänih, muuvvalla; поищи ~ мяч eči missänih palluo  
**где-то** missä lienöy, muuvvalla; они ~ ловят рыбу hyö missä lienöy pyuvvetäh kalua  
**гектар** hehtari; урожай с ~а hehtarivil’а  
**гей** (межд.) hei, hoi  
**гематома** veren|pahka, veren|kašvajaini  
**геминат** ||а (удвоенный согласный) geminata, kakšois|konsonantti; в карельском языке ~ы чередуются с одиночными согласными karjalan kieleššä geminatat vaihellah yksinäis-konsonanttien kera  
**гемоглобин** gemoglobiini  
**ген** geeni; ~ы geenit  
**генезис** alku, šyntu  
**генерал** kenerali; ~ от артиллерии tykistökenerali  
**генералиссимус** keneralissimuš  
**генеалогическ** ||ий šuku=; ~ое древо šukurpuu  
**генеалогия** šuku|tutkimuš

## гил

**генеральн** ||ый riä=, šuuri; ~ая репетиция piäharjotuš; ~ая уборка šuuri pešu  
**генератор** generattori; ~ постоянного тока tašavirtagenerattori; ~ переменного тока vaihtovirtagenerattori  
**генетика** genetikka  
**гениальный** nerokaš; ~ писатель nerokaš kirjuttaja  
**гений** nero  
**генитив** (лингв.) genetiivi  
**геноцид** rahvahan|hävitäntä; подвергаться ~у joutuo rahva-hanhävitäntäh  
**географ** muan|tutkija  
**географический** muan|tieto=; ~ атлас muantietokartašto  
**географи** ||я muan|tieto; урок ~и muantutkijan tunti  
**геолог** geologi; ~ ищет минералы geologi eččiy mineralija  
**геология** geologi|tieto  
**геометри** ||я geometrija; урок ~и прошёл интересно geometrijan tunti oli hyvä  
**георгин** (бот.) šyyš|hehku; мне нравятся ~ы mie tykkyän šyyšhehkuja  
**гепатит** (медиц.) makša|tulehuš, kelta|tauti; вирусный ~ tarttuja keltatauti  
**геральдика** vuakuna|oppi  
**геральдический** vuakuna=, vuakuna|opillini; ~ медведь vuakunakontie  
**герань** (бот.) kuren|polvi; ~ луговая kylänkurenpolvi; ~ лесная meččäkurenpolvi; ~ болотная ojakurenpolvi, на окне стояла ~ ikkunalla oli kurenpolvikukka  
**герб** vuakuna; государственный ~ valtion vuakuna  
**гербари** ||й kašvi|keräelmä; собирать листья для ~я kerätä lehtijä kašvikeräelmyä varoin  
**гербовник** vuakuna|kirja  
**гербов** ||ый vuakuna=; ~ая пуговица vuakunanappi; ~ая бумага virallini paperi; ~ая марка leimamerkki  
**геркулес** kakra|ruuni  
**геркулесов** ||ый kakra=; ~ая каша kakrahuttu; ~ые хлопья kakrahiutalehet  
**Германия** Germanija, Šakša  
**германск** ||ий germanini; ~ие языки germaniset kielel  
**герметичн** ||ый täyši|umpinaini; ~ая посуда täyšiumpinaini aštie  
**героическ** ||ий urhollini; ~ поступок urhollini ruato; ~ая эпоха urhoaika  
**герой** 1. (личность, совершившая нечто героическое) uroš; ~ войны šankari 2. (главное действующее лицо) henkilö; главный ~ повести kertomukšen piähenkilö  
**гетры** polvi|šukat, kalšut  
**гибель** šurma, tuho o на краю гибели šurman partahalla  
**гибкий** hentto, šitkie, notkie, taipusa; ~ стан taipusa vartalo; ~ прут notkie vičča  
**гил** ||ый hirvie; ~ое место hirvie paikka  
**гибнуть** kuolla, hävitä, joutuo tuhon omakši, kuatuo; ~ на войне kuatuo šovašša; ~ от болезни kuolla tautiloista  
**гигиена** 1. (наука) tervehyš|oppi 2. (совокупность практических мер) tervehyön|huolto; ~ труда työtervehyönhuolto  
**гид** oraš, kulettaja, juohattaja; работать ~ом ruatua oppahana  
**гидра** (зоол.) smeja  
**гидрокостюм** čukelluš|puku  
**гидрометеослужба** šiä|palvelu  
**гидрометцентр** ilma|tieto|laitoš  
**гидроэлектростанци** ||я vesi|voimala; на реке построили новую ~ю jovella rakennettih uuši vesivoimala  
**гидроэнергетика** vesi|voima  
**гидроэнергетическ** ||ий vesi|voima=; ~ие ресурсы vesivoimavarat  
**гильди** ||я 1. (объединение) ammatti|kunta 2. (купеческий



*разряд по имуществу*) kauppa|mieš|luokka; купец первой ~и ensimmäisen luokan kaupparmieš

**гимн** gimni; государственный ~ valtion gimni; студенческий ~ ylioppilaislaulu

**гимнази|я** gimnasia; учиться в ~и oraštuo gimnasiašša

**гимнаст** voimistelija; ~ выступил в соревнованиях хорошо voimistelija kilpaili hyvin

**гимнастёрка** šota|miehen|takki

**гимнастик|а** voimistelu; лечебная ~ läärintävoimistelu; утренняя ~ huomenešvoimistelu; художественная ~ kaunvoimistelu; заниматься ~ой voimissella

**гимнастический** voimistelu=; ~ зал voimistelušali

**гипербола** liijottelu

**гипноз** gipnosi; находиться под ~ом olla gipnosin vallašša

**гипотеза** arvelu; ~ подтвердилась arvelu tovistu

**гиппопотам** virta|hepo

**гипсе** kipsi; снять ~ ottua pois kipsi; нога в ~е jalka on kipsissä

**гипсовать** panna kipsih

**гипсовый** kipsini, kipsi=

**гири** paino; килограммовая ~ kilon paino

**гитар|а** kitara; играть на ~е šoittoa kitaralla

**гитарист** kitaristi

**глава<sup>1</sup>** (раздел книги) oša, luku

**глава<sup>2</sup>** **1.** (тот, кто возглавляет) piä|mieš, johtaja **2.** (купол церкви) kupoli, piä

**главарь** piä|mieš, piällikkö; ~ шайки rosvojoukon piämieš

**главнокомандующий** piä|komentaja; ~ военно-воздушными силами ilmavoimien piäkomentaja; ~ сухопутными войсками maavoimien piäkomentaja; верховный ~ ylipiällikkö

**главн|ый** **1.** (основной) piä=; ~ вопрос piäkyšymüş **2.** (старший) piä=, ylimmäini, ylini; ~ врач piälääkäri; ~ые члены предложения virkkehen piäjäsenet; ~ым образом piäsiesšša

**главпочтамт** piä|pošti; я пойду на ~ mie lähen piäpoštih

**глагол** verbi; ~ склоняется по лицам verbi taipuu personissa; ~-связка aruverbi

**глагольн|ый** verbin, verbi=; ~ое управление verbin rektijo; ~ые словообразовательные суффиксы verbinjohtimet

**гладильн|ый** šilityš=; ~ая доска šilityšlauta

**гладиолус** (бот.) miekka|kukka

**гладить** **1.** (ласкать) šilityä; ~ ребёнка по голове šilityä lapšen piätä **2.** (утюгом) šilityä; ~ бельё šilityä vuatetta; ~ при помощи валька kataija

**гладк|ий** šilie, tašani; ~ая поверхность šilie pinta; ~ двор tanner; становиться ~им šiletä

**гладко** tašah, šilieh

**гладкостольн|ый** rihlatoini; ~ое ружьё rihlatoini pyššy

**глад|ь** **1.** (водная поверхность) kalvo, pinta; озёрная ~ järven pinta **2.** (вышивка) korko-ompelu; вышивать ~ью kirjuo korko-ompelulla ◊ тишь да гладь hill'ani elämä

**глажение** šilityš; ~ занимает много времени šilitykšeh mänpöy äijä aikua

**глаз** **1.** (орган зрения) šilmä; левый (правый) ~ vašen (oikie) šilmä; голубые ~а šiniset šilmät; белок ~а šilmän valkieni **2.** (хорошее зрение) šilmä; острый ~ terävä šilmä ◊ за ним нужен глаз да глаз häntä on pijettävä šilmällä; глаза бы мои не видели en voi kačella rauhallisešti; смотреть большими глазами kirissellä; проплакать все глаза itkie šilmät ruškiekš; темн, хоть выколи глаза pимie kuin šäkissä; с глазу на глаз kahen kešen; за глаза šelän takana; на глазах kaikkien nähen; куда глаза глядят kunne šilmät viijäh; дурной глаз paha šilmä; выпучить глаза kačšuo šilmät möllälläh

**глазаст|ый** **1.** (большеглазый) šuuri|šilmäni; ~ая девочка учится в нашей школе šuurišilmäni tyttö oraštuu meijän koulušša **2.** (зоркий) tarkka|šilmäni, šilmäkäš, šilmikäš; ну ты и ~ kyllä šie olet tarkkašilmäni

**глазеть** mallottua, töllöttöy

**глазница** šilmä|kuoppa

**глазн|ой** šilmä=, šilmän=; ~ врач šilmälääkäri; ~ нерв šilmähermo; ~ая мазь šilmävoije; ~ые капли šilmätipat; ~ое дно šilmänpohja; ~ые зубы kulmahampahat, šilmähampahat

**глазок** šilmäni, ovi|šilmä ◊ отмерить на глазок mitata šilmällä

**глазомер** šilmä|mitta

**гланды** rauhaset

**глас|ить** **1.** (говорить) šanuo; закон ~ит laki šanou **2.** (кричать) huutua; глашатаи ~ят viestintuojat huuvvetah

**гласно** avoimešti, julkisešti

**гласност|ь** avoimuš, julkisuš; предать ~и tuuvva julki; политика ~и avoimušpolitiikka

**гласный<sup>1</sup>** (открытый, публичный) julkini, avo=; ~ суд julkini oikevuš

**гласн|ый<sup>2</sup>** (лингв.) vokali; ~ переднего ряда etuvokali; краткие ~ые lyhyöt vokalit; ~ая основа глагола verbin vokaliavartalo

**глин|а** šavi; мазать ~ой šaveta, voijella šavella; обмазать печь ~ой voitua kiukua šavella; испачкаться ~ой šaveutuo

**глинист|ый** šavini, šavikaš; ~ая почва šavini mua; ~ое дно реки joven šavini pohja; ~ое место šavikko; становиться ~ым šaveutuo

**глинозём** šavi|mua

**глинян|ый** šavi=, šavini; ~ая посуда šaviaštiet

**глист, глиста** hōi, šuoli|mato

**глистн|ый** mato=; ~ые заболевания matotauvit

**глобальн|ый** globalini; ~ые проблемы globaliset proplemat; ~ая катастрофа globalini katastrofi

**глобус** pallo|kartta; школьнику купили ~ koululaisella ošsettih pallokartta

**глодать** jäytyä, purra; собака гложет кости koira purou luita ◊ меня совесть гложет häpie purou milma

**глотать** lainota, niellä; ~ воду lainota vettä; ~ с шумом laikata; ~ энергично lakittua; ~ жадно lupšie ◊ глотать воздух haukata ilmaa

**глотка** kulkku, kero, keroni, kita, leipä|loukko ◊ во всю глотку täyttä keruo; драть глотку karjuo täyttä kitua; заткнуть глотку panna kita kiini

**глотнуть** lainuolta, kulahuttua, гуурätä; ~ воды lainuolta vettä

**глоток** гуурпу, lainovuš, nielauš; большой ~ воды vejen suuri гуурпу

**глоточн|ый** kulkku=, kero=; ~ые миндалины kulkkurisat

**глох|нуть** **1.** (терять слух) kuurnistuo, kuurnehtuo, lumeh-tuo; ~ на одно ухо kuurnistuo yhdellä korvalla **2.** (слабеть, затихать) hilletä; голоса отдалялись и ~ли iänet loitottih ta hillettih **3.** (перестать работать) šammuo; мотор дважды глох mouctori kahešti šammuo **4.** (дичать) meččäytyö; поля ~нут pellot meččäyvytäh

**глубин|а** šyvyš; ~ озера järven šyvyš; на ~е пяти метров viijen metrin šyväššä ◊ в глубине веков muinaisaikana; в глубине души šiämeššä

**глубок|ий** **1.** (о водоёме, посуде) šyvä; ~ое озеро šyvä järvi; ~ая тарелка šyvä luota **2.** (поздний) myöhäni; в ~ой старости vanhoina aikoina; ~ой осенью myöhäsenä šyкšynä; брести по ~ому снегу kualua šyväššä lumešša; в ~ой древности ennein muinoin; ~ой зимой keškitalvelle; ~ая ночь myöhäistyö; ~ое место в водоёме eno, tärkki; становиться ~им šyvetä ◊ глубокий сон šikie uni

**глубоко** šyväh, šyvällä, šyväššä, šyväšti; дышать ~ henkityä šyvästi; ~ на дне озера šyvällä järven pohjaššä ◊ спать глубоко muata šikieh

**глубоководн|ый** šyvä; ~ порт šyväsatama; ~ые рыбы šyvänvejen kalat

**глубокомысленно** šyvä|miettisešti; он ~ задумался hiän rupei ajattelomah šyvämiettisešti

**глубокомысленный** |ый| šyvä|miettini; ~ые вопросы šyvämiet-tiset kyšymykšet  
**глубокоуважаемый** šuurešti kunnivoitettu; ~ председатель собрания kokohukšen šuurešti kunnivoitettu piämieš  
**глупеть** hupšeta, höpertyö, tuhmeta, tyhmeta  
**глупец, глупый** tyhmä, hölmö, hupetti, hörperö; он совершенный ~ hiän on täyši hölmö  
**глупо** tyhmästi, tolkkutomašti; поступить ~ guatua tyhmästi  
**глупость** |ь| tyhmyš, hölmöyš, tolkkutomuš; делать ~и hörperöi-jä; luatie tyhmykšie; говорить ~и hupettua; сделать это по своей ~и luatie šen omua tyhmyttä  
**глухарка** (зоол.) koppala  
**глухарь** (зоол.) mečco; ~ токует mečco kiimiу  
**глухо** hil'ah  
**глухой** |ой| 1. (лишённый слуха) kuurnis, kuurneh; совершенно ~ umpikuurnis, umpikuurneh; язык ~их käsikieli; тот ~ человек ничего не слышит še kuurnis ihmini ei kuule nimi-tä 2. (незвонкий) šoinnitoin; звонкие и ~ие согласные šoin-nilliset ta šoinnittomat konsonantit 3. (дремучий) korgi; ~ лес korgimeččä 4. (безлюдный, тихий) hil'ani; ~ двор hil'ani riha; ~ая пора raha aika  
**глухонем** |ой| kioletoin, kuuro|mykkä; ~ые говорят на особом языке kioletömät paissah omua kieltä  
**глухота** kuurohuš  
**глушить** |ить| 1. (делать менее слышным) šammuttua, hillep-tyä; ковёр ~ит шаги matto šammuttuu aškelie 2. (мешать росту) tukahuttua; сорняки ~ат всё поле vesiheinä tukahut-tau koko peltuo 3. (смягчать боль) lieventyä; ~ боль lieven-tyä kiruo 4. (прекращать действие) šammuttua; ~ мотор šammuttua mouttöri  
**глуши** |ь| korgi, šurjä|šeutu; заблудиться в лесной ~и ekšyö korgimeččäššä  
**глыба** lautakko, pala, möhkүгä, möhkäle; ~ льда jäpala; снеж-ная ~ lumimöhkyrä  
**гляд** |еть| kaččuo, kačella; ~ в окно kaččuo ikkunašta; окна ~ят во двор ikkunat ollah pihalla päin; того и гляди опоздаешь voit kačo i myöhäistyö ◊ косо глядеть kaččuo pahalla šilmällä; на ночь глядя yötä vaššen; глядеть вытягивая шею kuikis-tua; глядеть уставившись möllöttүä  
**глянец** kiilto; навести ~ kiillottaa  
**гляну** |ть| kačahtua; он не ~л в мою сторону hiän ei kačahtan miun puoleh  
**глянцевать** kiillottaa, läikkyä  
**глянцев** |ый| kiilto=, kiiltäjä, läikkyjä; ~ая бумага kiiltopaperi  
**гнать** 1. (прогонять) ajua, ajattua, kulettua; ~ стадо коров домой ajua karjua kotih; ~ непрошенных гостей ajua kuččumattomie vierahie pois; ветер гонит лодку на камни tuuli ajau venehtä karilla 2. (изготавливать посредством перегонки) laškie, ajua, polttua; ~ смолу laškie tergua  
**гнаться** ajua, juošša peräššä; собаки гонятся за волком koirat ajetah hukkuu; за мной кто-то гонится miun peräššä ken lie-nöy ajau; ~ за вором juošša varaštajan jälleššä  
**гнев** viha; вызвать ~ herättүä viha ◊ сменить гнев на милость vaihtua viha miilostih; в порыве гнева vihan vallašša  
**гнева** |ться| vihaštuo, šiäntyö; не ~йся на меня elä vihaššu miun piällä; ~ из-за пустяков vihaštuo pienistä juttuloista  
**гневи** |ть| vihaššuttua, tuškeuvuttua, šiännyttүä; не ~те нас el-күä vihaššuttakkua meitä  
**гневи** |ый| vihani; написать ~ое письмо kirjuttua vihani kirja-ni; ~ взгляд vihani kačahuš  
**гнедой** pruuni, ruškie, hiirakko  
**гнезд** |иться| pešie; ласточки ~ятся под крышей piäčkyset pešitäh räyštähien alla  
**гнездо** pešä; ~ орла было большим, как корзина kokon pešä oli šuuri kuin vakka; ~ в дупле pukino

**гнездование** pešimini  
**гнездovаться** pešie  
**гнездовики** (бот.) pešä|šienet  
**гнездовой** guhmä=; ~ посев guhmäkylvö  
**гнёт** 1. (тяжесть) paino; грибы под ~ом šienet ollah painon alla 2. (притеснение) ahissuš; ~ режима vallan ahissuš  
**гнида** šaivar  
**гнил** |ой| 1. (сгнивший) harannut, laho, lahonnut, pilautunut, hašakka; ~ое дерево laho puu; ~ое мясо pilautunut liha; ~ зуб harannut hammaš 2. (сырой) märkä; ~ая погода märkä šiä 3. (негодный) kelvotoin; ~ая теория kelvotoin teorija  
**гнил** |ь| 1. (о деревьях) laho, harannut, haranneh, mätä; пахнет ~ью haisu harannuolla; в дровах много ~и halko-loissa on äijä lahuo; сырая ~ лива 2. (плесень) homeh; серая ~ harmuahomeh; хлеб покрылся ~ью leiväššä on homehta  
**гни** |ть| 1. (о дереве) lahuo; брёвна ~ют на берегу parret la-hotah rannalla 2. (о продуктах) hapata, pilautuo, (о рыбе) kešäytyö; без соли рыба ~ёт kalat hapatah šuolatta  
**гноить** hapattua, lahottua, homehuttua; ~ сено hapattua heinyä; ~ продукты homehuttua einiehie  
**гно** |иться| ajottua, märkie, mätäytyö, visvuo; рана ~ится hu-ava vuotau märkyä; глаза у больного ~ятся läšijällä šilmät rietatah  
**гнои** märkä, mätä, visva, (в глазах) rietta  
**гноиник** ajoš, märkä|pahka, mätännyš; вскрыть ~ avata ajoš; ~ на руке kiäššä on märkäpahka  
**гноин** |ый| märkä=, märkäni, mätäni; ~ нарыв märkäpahka, mätäpaise; ~ пузырь (волдырь) rakko; ~ое выделение из глаз šilmärietta  
**гном** muahini  
**гнуc** räkkä, čakka, tihijäini, tihu, mäkärä  
**гнуcавить** paissa nenäh, hun'hettua  
**гнуcно** ilkiešti  
**гнуcный** ilkie, inhottava; ~ поступок ilkie ruato  
**гнутый** taivutettu, viännetty  
**гнуть** taivuttua, viäntyä, painua, kiäntyä, koukistua; ~ про-волоку viäntyä rautalankua; ~ полозья саней painua rejen jalakšie; ветер гнёт деревья tuuli taivuttuu puita; ~ спину kykristyä šelkyä ◊ я вижу, куда ты гнешь разговор niän kun-ne šie kiännät pakinua; гнуть спину перед кем-н. polvistuo kenennih ieššä  
**гну** |ться| taipuo, viäntyö, painuo, koukistuo, kykristyö, notkuo; колени не ~тся polvet ei taivuta; ветки берёзы ~тся до земли koivun okšat painutah muah šuaten; пол гнётся late notkuu  
**гнуша** |ться| hylekšie; он ничем не ~ется hiän hylekšiy kaikkie hyvie keinoja  
**гобелен** gobeleni  
**говеть** ruhittyä; ~ целую неделю ruhittyä koko netäli  
**говор** 1. (речь) rakina; с улицы доносился шумный ~ pihalta kuulu luja rakina 2. (манера говорения) rakina|tapa; у него красивый ~ hänellä on mukava rakinatapa 3. (часть диалекта) murreh; местный ~ paikallismurreh; ~ы карельского языка karjalan kielen murtehet  
**говор** |ить| (разговаривать) paissa, puajie, mainita, šanuo; ребёнок ещё не ~ит lapši vielä ei pakaja; ~ по-карельски paissa karjalakši; ~ безостановочно laklattua; ~ быстро tarattua; ~ невнятно ropottua; ~ вздор puäšata; ~ льстиво läprytä; ~ много läkläyttүä; ~ несурзное hököttyä; ~ о политике paissa politiikašta; ~ правду paissa totta; ~ят, что он болен šanotah, jotta hiän on kipie; откровенно ~я šuorah šanoen; иначе ~я toisin šanoen; не ~я ни слова šanua virkkamatta  
**говорливый** pakisija, läkläččү, šuun|šoitaja; он очень ~ hiän on oikie šuunšoitaja  
**говядина** lehmän|liha  
**говяжий** lehmän=; ~ жир lehmänrašva

**гогол||ь** (зоол.) harmua|šorša ◊ ходить ~ем kävellä nenä ylähänä

**гоготать** (о птичьих голосах) kaikattua, kahattua, kuakattua, laklattua

**год 1.** (промежуток времени в 12 месяцев) vuosi; четыре времени ~а nellä vuuvvenaikua; выписать газету на следующий ~ tilata lehti tulijaksi vuuvvekši; в прошлом ~у männä vuotena; за ~ vuuvvešša; через ~ vuuvven piäštä; школьные ~ы kouluvuuvvet **2.** (возраст) vuosi; ему четыре ~а hänellä on nellä vuotta; он в моих ~ах hiän on miun ikäni ◊ из года в год vuuvvešta vuoteh; круглый год koko vuuvven **годами 1.** (по целым годам) vuosittain; ~ он жил в деревне vuosittain hiän eli kyläššä **2.** (долгое время) moneh vuoteh; ~ здесь ничего не выросло moneh vuoteh tiälä ei ole kašvan nimitä

**годиться** pistyö, šorie, paššata, pätyö, välttyä, kelvata, käyvvä; эти ботинки мне не годятся nämä kenkät ei kelvata miula; он в учителя не годится hiän ei šovi opaštajakši

**годичн||ый** vuuvven, vuosi=, yksi|vuotini; ~ое путешествие vuuvven pituni matka; ~ые курсы yksivuotiset kurššit; ~ые кольца vuosirenkahat; ~ое собрание общества šeuran vuosikokohuš

**годност||ь** kelpoisuus; срок ~и истёк kelpoisuusaika on loppun

**годн||ый** kelpo, kelponi, kunnollini, puutillini, pätvövä, voitava; ~ к службе в армии kelponi armeijah; ~ для питья juotavakši kelponi; билет годен lippu on voimašša; ни на что не ~ mi-hinkänä kelvotoin, быть ~ым kelvata

**годовалый** yksi|vuotini; ~ ребёнок yksivuotini lapši

**годовой** vuosi=; ~ доход vuositulo

**годовщина** vuosi|juhla; пятидесятая ~ viiješkymmeneš vuosi-juhla; ~ смерти vuotehini

**гол** muali; забить ~ в ворота luatie muali

**голениище** šuappua|varši, kenkän|šiäri, šiäryštä

**голень** kinttu, kontta|luu, lanneh|puoli, šiäri; у меня болит ~ miula on šiäri kipie

**голик** kolikka, ruaka|vašta

**голланд||ец**, ~ка hollantilaini

**Голландия** Hollanti

**голландск||ий** hollantilaini; ~ сыр hollantilaini juušto; ~ая порода скота hollantilaini karjarotu

**голов||а 1.** (часть тела человека или животного) piä, piä|puoli; повернуть ~у kiäntyä piätä; ~ болит piätä kivistä; ~ кружится piätä huimua; надеть шапку на ~у ranna lakki piäh; снять шляпу с ~ы ottua hatu piäštä; положить что-л. под ~у ranna mitänihi pielukšekši; укрытый с ~ой utripriäššä; с непокрытой ~ой tukkasillah **2.** (единица счёта скота) piä; сто голов коров šata piätä lehmyä **3.** (ум) piä, järki, mieli; у него хорошая ~ hänellä on hyvä piä, hänellä on hajuo piäššä; не выходит из ~ы ei lähe mieleštä **4.** (рыбья) n'un'n'u ◊ с головы до пят hivukšista kantapäih; бежать сломя голову juošša piä kolmantena jalkana; сколько голов, столько и умов mitä mieštä, šitä mieltä; как снег на голову vuottamatta; сложить голову mänettyä piätä; хлеб – всему голова leipä näläštä piäštä; снявши голову по волосам не плачут myöhäistä on hiiren haikotella kun on kiššan šuušša; окунуться с головой в работу urpoutuo kokonah työh

**головастик** (зоол.) vesi|čirikka

**головастый** (сообразительный) terävä|päini

**головешк||а** kekäle; взять ~и из печи ottua kekälehet kiukuäšta

**головк||а 1.** (уменьш. от голова) piähut; гладить ребёнка по ~е šilittyä lapšen piähyttä **2.** (утолишённая оконечность чего-л.) piä, kanta, nurpi; ~ гвоздя nuaklan piä; ~ молотка vasaran piä; ~ лука luukkuni; ~ конопля čylkku **3.** (передняя часть сапог) kenkän|piä, šuappuan|piä

**головн||ой 1.** (от голова) piä=, piän=; ~ платок piäpaikka; ~ая боль piänkivisyš; ~ мозг aivot; ~ убор замужней женщины lakkipaikka **2.** (передовой отряд, передняя часть) piä=, kärki=; ~ отряд kärkijoukko

**головня 1.** (тлеющее полено) kekäle **2.** (болезнь растений) noki|tauti

**головокружение** piän|huimauš; испытывать ~ tuntie piänhuimaušta

**головоломк||а** piän|vaiva, piän|vaivani, ryörryš; задать ~у tuuvva piänvaivua

**голод** nälkä; испытать ~ nähä nälkyä; утолить ~ šammuttua nälkä; умереть с ~а kuolla nälkäh

**голода||ть 1.** (испытывать голод) nähä nälkyä, olla näläššä; во время войны многие люди ~ли šovan aikana monet ihmiset nähtih nälkyä **2.** (воздерживаться от пищи) ryhittyä; ~ два раза в неделю ryhittyä kaksi kertua netälissä; заставить ~ näläššyntyä

**голодно** nälkä; мне ~ miula on nälkä

**голодн||ый 1.** (чувствующий голод) nälkähini; ~ые волки рыскали по лесу nälkähiset hukat juokšenneltih mečäššä

**2.** (выражающий чувство голода) nälkä=; ~ая смерть nälkäkuoloma; смотреть ~ыми глазами kaččuo nälkähisin šilmin

**голодовк||а** ruoka|lakko; объявить ~у ruveta ruokalakoh

**голодранец** kutaleh, kutjuš

**гололёд** jää|keli, jäätikkö

**голос** ääni; громкий ~ kova ääni; хриплый kähie ääni; у него хороший ~ hänellä on hyvä ääni; право ~а äänioikeuš; кричать не своим ~ом karjuo pahalla iänellä; в один ~ yhteh iäneh; во весь ~ täyttä iäntä; подать ~ iäntyä ◊ голос совести omatunnon ääni; петь с чужого голоса laulua vierahie lauluja

**голосисто** iänekkähäšti; ~ петь laulua iänekkähäšti

**голосистый** iänekäš; ~ ребёнок iänekäš lapši

**голос||ить 1.** (громко говорить) iäntyä; женщины ~ят на улице naiset iännetäh pihalla **2.** (плакать) itkie iänellä, ölätä; бабушка умела ~ по умершему ämmö mahto itkie iänellä kuollutta

**голословн||ый** tovistamato; ~ое обвинение tovistamatoin šyütöš

**голосовани||е** iäneštämini, iäneššäntä, iäneššyš; открытое ~ avoiäneštämini; тайное ~ peittoiäneštämini; итоги ~а iäneššyštulokset

**голосовать 1.** (избирать) iäneštyä; ~ поднятием руки iäneštyä noštamalla kättä; за кого ты будешь ~? kenen puolešta rupiet iäneštämäh? против кого ты будешь ~? ketä vaštah rupiet iäneštämäh? **2.** (просить остановиться) kušyö kuytie

**голубик||а** juorukka; мы собирали ~у myö keräimä juorukkua

**голубоватый** šinertävä

**голубоглаз||ый** šini|šilmäni; ~ая девочка расплакалась šinišilmäni tyttö rupei itkömäh

**голубой** taivahan|šinini; на шее был повязан ~ платок kaklašša oli taivahanšinini kaklapaikka ◊ голубая кровь šinini veri; голубой экран televisori

**голубцы** kuali|kiäröt; на обед приготовили ~ murkinakši valmissetih kualikiäröjä

**голубь** (зоол.) kuyhkuni; ~ домашний kotikuyhkuni; ~ лесной mečäkuyhkuni ◊ голубь мира rauhankuyhkuni

**гол||ый 1.** (обнажённый) alačoin, alačci olja, pal'laš; дети купались в озере ~ыми lapšet kylvettih järvie alačci; мальчик прыгнул воду ~ым poika hurrpä veteh alačci; ~ыми ногами pal'lahin jalo; с ~ой головой pal'lahin päin; ~ые стены pal'lahat šeinät **2.** (чистый, без примеси) puhaš; ~ спирт puhaš pirttu ◊ голая правда puhaš totuš; взять голыми руками ottua pal'lahin käsin; гол как сокол köyhä kuin kirikön rotta

**гомон** melu, hälinä

**гомонить** meluta, hälissä

## ГОН

**гон** (*брачный период у животных*) kiima, kärpi, kärvä; время ~а kiima-aika; быть в ~е kärvyijä

**гонени**||**е** ahistamini, ahissanta, ahissuš; ~я судьбы ošan ahissukšet; переносить многократные ~я keštyä monikertasia ahissukšie

**гонец** šanan|šuaattaja, viestin|viejä; ~ принёс плохую весть šananšuaattaja toi pahan viestin

**гонк**||**а 1.** (*спешка*) kiireh; ежедневная ~ jokapäiväni kiireh; сумасшедшая ~ huima kiireh **2.** (*состязание*) kilpailu, ajot; гребные ~и šoutukilpailu; автомобильные ~и autokilpailu; лыжная ~ на десять километров kymmenen kilometrin hiihtokilpailu ◊ гонка вооружений šota-ašekilpailu

**гонор** korrauiš; человек с ~ом korruaja ihmini

**гонорар** palkkijo; авторский ~ luatijapalkkijo; я получил небольшой ~ за статью в газете šain pienen palkkijon lehtikirjutuksešta

**гоночный** kilpa=; ~ автомобиль kilpa-auto

**гончар** šaven|valaja; ~ делал глиняные горшки šavenvalaja luati šavipatoja

**гончарн**||**ый** šaven|valu=; ~ое производство šavenvalutuo-tanto; ~ круг šavenvalustola

**гонч**||**ий** ajo=; ~ая собака ajokoira, jäniskoira; ~ая на волка hukkaokira

**гонщик 1.** (*автогонщик*) kilpa-ajaja, (*мотогонщик*) kilpa-autoilija, (*велогонщик*) kilpa-rubäilijä, (*гонщик на лыжах*) kilpa-hiihtäjä **2.** (*гуртовщик*) karjan|ajaja **3.** (*сплавщик*) tukki|mieš, uitto|mieš

**гонять 1.** (*отгонять*) ajua; ~ кур с огорода ajua kanoja pelolta **2.** (*играть, ездить*) pelata, ajua, juokšennella, lennättyä; ~ на велосипеде ajua polkurubögällä; ~ целыми днями по улицам juokšennella päivät pihalla; ~ голубей lennättyä kuuyhkysie **3.** (*посылать с поручениями*) työntyä; ~ кого-л. в магазин työntyä ketänih kauprah ◊ гонять лодыря vetelehtie

**гоня**||**ться 1.** (*преследовать*) ajua; собака ~ется за курами koira ajau kanoja; ~ друг за другом juokšennella toini toisen peräššä **2.** (*добиваться*) tavotella, mečäštyä; ~ за редкими книгами mečäštyä harvoja kirjoja **3.** (*стремиться к чему-л.*) ~ за почестями tavotella kunnivoitušta

**гор**||**а** vuara, mäki, (*безлесая*) tunturi; высокая ~ vuogi; жители гор vuaroveh; подняться на ~у poušša vuarella; ехать под ~у laškie mäkie ◊ дела пошли в гору asiet mäntih huvin; не за горами ei ole etähänä; стоять горой за кого-л. kovašti pityä kenennih puolta

**горазд:** он на всё ~ hiän voi kaikkie ruatua; кто во что ~ ken kuin mahtau, še niin ni ahtau

**гораздо** äijyä; ~ теплее äijyä lämpimämpi; он ~ выше брата hiän on äijyä korkiempi veikkuo

**горб** kryhä, kykrä ◊ испытать на собственном горбу tuntie omašša nahašša; своим горбом omalla työllä ta tušalla; на чужом горбу toisen kaupalla

**горбатый 1.** (*с горбом*) koukku|šelkä=, koukku|šelkäni, kykrä|šelkä; ~ человек koukkušelkäni ihmini **2.** (*изогнутый*) koukku=; ~ мост koukkušilta

**горбинк**||**а** koukku=; нос с ~ой koukkunenä

**горбиться** koukistuo, kykristyö, köyristyö, kykröttyä, ryhistryö; ~ при ходьбе aštuo šelkä koukušša

**горбун** koukku|šelkä, kykrä|šelkä, kyttyrä|šelkä

**горбушк**||**а** leipä|kannikka, kannikka; отрезать ~у leikata kannikka

**горбыль** šelkä|lauta, pinta|lauta, keleš, rima; ~ используется на дрова šelkälautoja käytetäh halkoloiksi

**горди**||**ться** šuurenteliutuo, ylpeillä; он ~тся своими сыновьями hiän ylpeilöy omista pojistah; ~ успешной учёбой ylpeillä hyväštä oraššukšešta

## ГОР

**гордость** ylpevyš; испытывать ~ ylpeillä

**горд**||**ый** korie, mahtava, ylpie, kortoi; ~ая осанка ylpie gyhti; ~ые люди ylpiet rahvaš

**гор**||**е** šuru, mureh, murehuš, apie, hätä, kaiho, kor'a, kukaš, maran|hapatuš, mieli|harmi; глубокое ~ šyvä šuru; причинить ~ tuuvva šuruo ◊ с горем пополам vaivoiin; хлебнуть горя nähä elämäššä šuruo

**гор**||**евать** hätyälTä, kaihota, pahaštuo, šurra, šurekšie, mu-rehtie, koreutuo, kor'uija; не ~юй! elä šure! ~ о родных mu-rehtie šukulaista

**горемыка** paha|ošani, kualu

**горемычн**||**ый** paha|ošani, katala, poloni, vaivani, kor'ahini; ~ человек pahaošani ihmini; ~ая вдова poloni leški, ~ая жизнь kor'ahini elämä

**горение** palamini

**горестно** šurullisešti

**горестн**||**ый** šurullini, murehellini, kor'ahini; ~ая утрата šurullini mänetyš; ~ое известие šurullini viesti; ~ые времена murehelleset ajat

**горесть** šuru, mureh, murehuš

**гор**||**еть 1.** (*сгорать*) palua; дрова ~ят в печке halot paletah kiukuašša **2.** (*топиться, о печи*) lämmitä; печка ~ит kiukua lämpiey **3.** (*светить*) palua, tuikkie; все лампочки ~ят kaikki lamput paletah; на небе ~ят звёзды taivahašša tähet tuikitah **4.** (*жечь*) polttua; рана ~ит huava polttau; во рту ~ит šuuta polttau; ~ ярко loimottua, löiköttyä ◊ глаза горят от радости šilmät paletah ilošta; план горит šuunnitelma epäonnistuu; он горит на работе hiän ruatau kaikki päivät; работа горит в его руках työ onnistuu hänen käsissä leikiten; гори всё синим пламенем! mänkäh kaikki helvettih!

**горец** vuaroilla eläjä

**гореч**||**ь 1.** (*жус*) katkeruš, karkevuš; в простокваше чувствуется ~ prostokissašša tuntuu katkerutta **2.** (*тяжёлое чувство*) apie, harmi, paha mieli; говорить с ~ью paissa pahalla mielellä

**горизонт** ilman|ranta, taivahan|ranta; на ~е появился корабль taivahanrannalla rupei näkymäh laiva; машина скрылась за ~ом auto kato taivahanrannan tuakše

**горизонтал**||**ь** pituhuš|viiva; по ~и и по вертикали pituhuš-viivan ta pystyviivan mukah

**горизонтально** vuaka|šuoarah; положить ~ panna vuaka-šuoarah

**горизонтальн**||**ый** vuaka|šuoara; ~ая линия vuakašuoara viiva

**горист**||**ый** vuara=, vaurakaš, mäkini; ~ая местность vuara-šeutu

**горихвостка** (*зоол.*) leppä|lintu

**горичвет** (*бот.*) käjen|kukka

**горк**||**а 1.** (*маленькая гора*) vuarani, mäki, mäkini, jyrähmä; дети катаются с ~и на санках lapšet čurnitah čunilla vuara-selta **2.** (*шкаф для посуды*) aštie|škuarpi; чашки и блюда в ~е kupit ta vajit ollah aštieškuarpiassa

**горланить** hoilahella, loilottua; ~ песни hoilahella lauluja; ~ во всю глотку hoilahella täyttä keruo

**горластый** kova|jäinini; ~ парень kovaiänini poika

**горл**||**о 1.** (*глотка*) kulkku, kero, keroni, kurkku; в ~е пересохло kerosešša kuivi; ~ болит kulkku on kipie; дыхательное ~ henkitorvi **2.** (*о посуде*) šuu; ~ бутылки pullon šuu ◊ не в то горло попало viäräh kulkkuh mäni; сыт по горло vačča on täyši; слёзы подступили к горлу kuunälet nouštih kulkkuh; драг горло karjuo lujašti; взять горлом voittua karjumalla

**горлышко** šuu ◊ пить из горлышка juuvva pullon šuušta

**горн**<sup>1</sup> (*кузнечный*) ahjo; добавь угля в ~ lisyä hiiltä ahjoh

**горн**<sup>2</sup> (*музык.*) torvi; заиграл ~ ruvettih torvimah

**горнист** torven|šoittaja

**горница** vieraš|kamari, korničča

**горничная** palvelija; ~ гостиницы hotellin palvelija



## гор

**горноста**||й (зоол.) kärppä, portimo; у ~я красивый мех kärpällä on kaunis turkki  
**горн**||ый vuara=, vuaran; ~ая дорога vuaratie; ~ климат vuara ilmašto; ~ институт vuarateknini instituutti; ~ хрусталь vuarakristalli  
**горняк** kiven|louhija  
**город** kaupunki, linna; столичный ~ piäkaupunki, piälinna; жить в ~е elyä kaupunkissa; переехать в ~е siirtyä elämäh kaupunkih; поехать за ~ lähtie kaupunkin ulkopuolella; жители ~а linnoveh  
**городки** (спорт.) pualikka|peli, keila, kuykkä, kuykki; играть в ~ pelata kuykkih  
**городск**||ой 1. (от город) kaupunkin, linnan; ~ театр kaupunkin teatteri; ~ вокзал kaupunkin rautatieašema; ~ое население kaupunkin eläjät 2. (житель города) kaupunkilaini, linnalaini  
**горожан**||ин, ~ка kaupunkilaini, linnalaini; быть ~ином olla kaupunkilaisena; стать ~ином tulla kaupunkilaiseksi  
**горох** herneh; стручок ~а hernehpalko; сеять ~ кylvyä herneh-tä; пирог с ~ом hernehpiirua ◊ как об стенку горох mikänä ei auta  
**горохов**||ый herneh=, hernehini; ~ое поле hernehpelto; ~ суп hernehrokka; ~ая каша hernehhuttu ◊ гороховое чучело linnunpölätin  
**горошек** =herneh; душистый ~ hajuheneh; мышинный ~ hiirenherneh; зелёный ~ purkkihernehet  
**горошин**||а hernehyt; подбирать ~ы kerätä hernehyitä; принцесса на ~е prinsessa hernehyön piällä  
**горсовет** kaupunkin|neuvošto, linnan|neuvošto; ~ провёл первое заседание в этом году kaupunkinneuvošto piti tämän vuuvven ensimmäisen istunnon  
**горстка** koprallini; ~ риса riisikoprallini  
**горст**||ь корга; полными ~ями täyšin koprin; собирать клюкву в ~ роимие karpaluo koprah; есть чернику ~ями šuuvvä mus-sikkaa koprin  
**горчак** (бот.) karkie|heinä  
**горчица** šinappi; столовая ~ ruokašinappi  
**горчичник** šinappi|lappu  
**горшечник** šaven|valaja  
**горшок** pata; цветочный ~ kukkarata; ночной ~ yömal'la; ~ из-под масла voipata; ~ из чугуна čukupa  
**горьк**||ий karkie, kačkera, kirpakka; ~ое лекарство karkie lää-ke; ~ие ягоды karkiet marjat ◊ горькая правда karkie tosi; горькие слёзы karkiet kuynälet; горькая участь kova oša; горький пьяница raha juorro; горькая доля ošattomuš  
**горько** karkiešti; плакать ~ itkie kovašti  
**горькушка** (бот.) kankaš|šieni  
**горюче-смазные материалы** poltto- ta voitelo|ainehet  
**горюч**||ий poltto=, tulini; ~ая смесь polttoainešveoš; ~ие вещества polttoainehet ◊ горючие слёзы palavat kuynälet  
**горяч**||ий 1. (имеющий высокую температуру) palava, kuuma, tulini; ~ чай palava čäijy; ~ утюг palava šilityšrauta; ~ая еда kuuma ruoka; ~ лоб kuuma ošča 2. (вспыльчивый) kiivaš, kirpakka, kuuma|verini, palava ◊ горячая любовь palava rakkahuš; горячие поздравления lämpimät onnittelut; горячий привет lämpimät tervehyiset; горячий приём lämmin vaštahotto; горячий спор tulini kiista; у него горячая кровь hiän on palavaverini; горячая пора tulikiireh; по горячим следам vereksiä jälkijä myöten  
**горячиться** rutoštou; ~ из-за пустяков rutoštou tyhjäštä  
**горячка** (медиц.) kuumuš  
**горячо** kuumašti, palavašti, tulisešti, lämpimäšti ◊ горячо любить rakaštua tulisešti; горячо благодарить kiittyä lämpimäšti  
**горяц**||ий tuli=, tulini; погасить ~ую свечу šammuttua tulini tuohuš; ~ая лучина tulipuikko; ~ий уголь tulihiihi

## гра

**госаппарат** valtijon|virka|konehisto; работник ~а valtijonvir-kakonehiston ruataja  
**госбанк** valtijon|pankki  
**госбюджет** valtijon|byžzetti  
**госинспекция** valtijon tarkaššuš  
**госкомитет** valtijon|komitietta  
**госпитал**||ь šotilas|šairala; полевой ~ kenttäšairala; лежать в ~е venyö šotilasšairalašša  
**господ**||ин herra; ~а! hyvät herrat! ◊ быть господином своего слова olla omien šanojen isäntänä  
**господство** hallinta; ~ в воздухе ilmahallinta; ~ на море meri-rhallinta  
**господствовать** hallita; ~ в воздухе hallita ilmatilannehta  
**Господь** Jumala; прости, Господи! Jumala prostikkah! не приведи, Господи; спаси, Господи! Jumala auttakkah! слава тебе, Господи! Jumalan kiitoš  
**госпожа** rouva  
**гостеприимно** vierahan|varasešti, hyvin; ~ принять ottua vaš-tah vierahanvarasešti  
**гостеприимный** vierahan|varani; ~ хозяин vierahanvarani isäntä  
**гостеприимство** vierahan|varaisuš; ~ карелов многим известно karjalaisien vierahanvaraisuš on monella tuttu asie  
**гостиная** pirtti; у нас большая и светлая ~ meillä on šuuri ta valosa pirtti  
**гостиниц**||а hotelli; ~ высокого класса korkieluokkani hotel-li; номер в ~е hotellin huoneh  
**гостинцы** tuomisiet, viemisiet, kostinčat; все любят ~ kaikki ty-kätäh tuomisie; ~ к рождению ребёнка hammaš  
**гости**||ть ativoija, ativoitella, kostie, olla kyläššä; мама ~т muamo on kyläššä; мы ~ли в деревне две недели муо ativoitellima kyläššä kaksi netälie; любитель ~ kyläkäläččy  
**гост**||ь, ~ья ativo, vieraš, kost'a; у нас ~и meillä ollah ativot; пошли в ~и! läkkä kyläh! быть в ~ях olla kyläššä  
**государственн**||ый valtijo=, valtijon, valtijollini, virallini; ~ орган valtijoelin; ~ язык virallini kieli; ~ая организация valtijon laitoš; ~ граница valtijon raja; ~ые экзамены valtijon tutkinnot  
**государств**||о valtijo, valta|kunta; политика ~а valtijon poli-tiikka; глава ~а valtijon piämieš  
**готовальн**||я koulu|louta; положи ~ю в рюкзак pane koulu-louta laukkuh  
**готовить** 1. (приготовить) valmistua, laittua, luatie; ~ еду valmistua ruokua; ~ рукопись к публикации valmistua käsikirjutuš painettavakši; ~ домашнее задание valmistua kotiruavot 2. (подготовить) valmistua, kouluttua, valmissella; ~ встречу valmissella vaštahottuo; ~ учителей карельского языка valmistua karjalan kielen opraštajie 3. (заготовить) šuaha, varuštua; ~ дрова на зиму varuštua halkuo talvekši  
**готовиться** valmistautuo, varuštautuo, laittautuo, ašettautuo, šuoriutuo; ~ к экзамену valmistautuo tenttih; ~ к отъезду šuoriutuo matkah; ~ к началу учебного года valmistautuo koulu-vuuvven alkuh; ~ к работе šuoriutuo ruatoh  
**готовность** valmehuš  
**готов**||ый valmis; ~ к отъезду valmis lähtömäh; я ~ верить olen valmis uškomah; ~ое платье valmis mekko; жить на всём ~ом elyä huolettomana  
**грабёж** varaštamini, varaššanta, ryöštö  
**грабитель**||ь, ~ьница varaštaja, rosvo, ryöštäjä; шайка ~ей varaštajajoukko, rosvojoukko  
**граби**||ть varaštua, rosvuia, rosvota, ryöštyä; ~ чужое добро varaštua vierahie eloja; разбойники ~ли прохожих rosvot ryöšsettih matkalaisie  
**грабл**||и harava; сребать сено ~ями haravoija heinie  
**грави**||й čuuru, čomero; крупный ~ järje čuuru; мелкий ~ hie-

## гра

- по сшугу; речной ~ jokisшугу; покрыть дорогу ~ем piälyštyä tie сшурulla
- гравийн**|**ый** сшугу=; ~ая дорога сшурutie
- гравировать** kaivertua, kuavertua; ~ на меди kaivertua kuparinh
- гравировщик** kaivertaja, kuavertaja
- гравюра** kaiverruš; ~ на дереве puukaiverruš; ~ на линолиуме linoliumileikkaus
- град** ruah, rakehet, rakehen|рано; ~ величиной с горох hernehen сшурuset rakehet; выпал сильный ~ рани сшурie rakehie; ливень с ~ом ruahkuuro  $\diamond$  под градом пульт luotišatiešša; град камней kivitulva; пот льётся градом hiki valuu virtana
- градина** ruah
- градостро|ение, ~ительство** kaupunkin|rakentamini, linan|rakentamini
- градус** **1.** (мера тепла) аште; двадцать ~ов мороза kakšikymmentä аштета pakkaista; угол в тридцать ~ов kolmenkymmenen аštien kulma **2.** (об алкоголе) prosentti; коньяк в сорок ~ов nellänkymmenen prosentin konjakki  $\diamond$  под градусом humalašša
- градусник** lämpö|mittari, (медицинский) kuume|mittari; наш ~ сломался, надо купить новый meijän lämpömittari rikokoutu, pitäy oštua uusi
- граждан|ин, ~ка** kansalainen; я - ~ России olen Venäjän kansalainen; почётный ~ города kaupunkin kunnivokansalainen
- гражданск|ий** **1.** (свойственный гражданину) rahvahan; ~ое право rahvahan oikeuš; ~ая война в северной Карелии kesselišota **2.** (невоенный) siviili, rahvahan=; ~ костюм siviilipuku; ~ая оборона rahvahannsuojelu  $\diamond$  гражданский брак kirjuttamatoин yheššäeläntä; гражданская война kansalaisšota
- гражданство** kansalaisuš; Российское ~ Venäjän kansalaisuš; получить ~ šuaha kansalaisuš
- грамм** gramma; сто ~ов šata grammua
- грамматика** kieli|oppi; ~ карельского языка karjalan kielioppi; нормативная ~ normatiivini kielioppi
- грамматическ|ий** kieli|opillini, kieli|opin; ~ая справка kieliopillini tieto
- грамот|а** **1.** (умение читать и писать) luku- ta kirjutuš|-taito; учиться ~е opaštuo lukomah ta kirjuttamah; знать ~у mahtua lukie ta kirjuttua **2.** (документ) asie|kirja, kunnivo|kirja; почётная ~ kunnivokirja  $\diamond$  китайская грамота malttamatointa
- грамотно** **1.** (без ошибок) oikein, ilman virheitä; писать ~ kirjuttua oikein **2.** (правильно) asiellisešti; работа выполнена ~ ruato on luajittu asiellisešti
- грамотность** luku- ta kirjutuš|taito; всеобщая ~ yleini luku- ta kirjutuštaito
- грамотн|ый** **1.** (умеющий читать и писать) luku- ta kirjutuš|taitoni; он - ~ человек hiän on luku- ta kirjutuštaitoni ihmini **2.** (лишённый ошибок) virhietöin; ~ое письмо virhietöin kirjani
- гранат** **1.** (дерево) granattipuu **2.** (плод) granatti
- гранат|а** kranatti; ручная ~ käsikranatti; осколки ~ы kranatin šäpälehet; метнуть ~у heittyä kranatti
- грандиозный** šuurenmoini, mahottoman šuuri; ~ проект šuurenmoini projekti
- гранён|ый** hivottu; ~ая яшма hivottu jaspis
- гранитн|ый** graniitti=; ~ая глыба graniittimöhkäle; ~ая набережная graniittirantakuja
- гранить** tahattua
- гранит|а** raja; сухопутная ~ maaraja; морская ~ meriraja; воздушная ~ ilmaaraja; языковые ~ы kielirajat; на ~е rajalla; за ~ей ulkomualla; делать ~у rajottua  $\diamond$  оставаться в границах приличия pišyö rajoissa
- границ|а** **1.** (соседствовать) rajottua, rajottu; Карелия

## гре

- ~т с Финляндией Karjalalla ta Šuomella on yhtehini raja
- 2.** (находиться рядом) lähennellä; его мастерство ~т с искусством hänen mestaruš lähentelöy taituo
- грант** grantti, stipendi; получить ~ на научные исследования šuaha grantti tietoruatoh
- гран|ь** **1.** raja; ~ между умственным и физическим трудом henkisen ta ruumehellisen työn välini raja; быть на ~и гибели olla kuoloman käsissä **2.** (техн.) šärmä; режущая ~ leikkuušärmä
- график** **1.** (чертёж, диаграмма) diagramma, käytä|diagramma; ~ изменения атмосферного давления ilmapainon vaihtelujen käytädiagramma **2.** (расписание) aika|taulu; ~ движения поездов junien aikataulu; скользкий ~ работы liikkuja ruatoaika
- график** **2.** (художник) grafikko
- график|а** **1.** (рисунок) grafikka; выставка норвежской ~и norjalaisen grafikan näyttely **2.** (письменность) kirjutuš|tapa; русская графика venäläini kirjutuštapa
- графическ|ий** grafillini; ~ое изображение grafillini kuva
- грач** (зоол.) pelto|varis
- греб|ень** **1.** (расчёска для волос) šuka; редкий ~ harva šuka; причесать волосы ~нем šukie tukka šuvalla **2.** (для кудели) harkki **3.** (гребешок у птиц) helttä; пегушинный ~ kukon helttä **4.** (вершина чего-л.) harja; ~ крыши katon harja; ~ волны uallon harja
- гребец** (вёслами) šoutaja, (кормовыми вёслами) huoruaja
- гребёнка** šukani; красивая ~ kaunis šukani  $\diamond$  стричь всех под одну гребёнку pitäy kaikkie šamanlaisina
- гребля** **1.** (от гести вёслами) šoutu, šouvanta, šoutamini; парная ~ parišoutu **2.** (спорт.) melonta
- греб|лок** **1.** (взмах весла) airon|veto; дошли до цели в три ~ка kolmella aironvevolla piäštih perillä **2.** (весло) mela **3.** (крыло) šiiri
- грезить** unekšie, unelmoija; ~ наяву unelmoija valvoen
- грести|ться** nähä, näyttäytyö unissa; ему ~лась во сне дальняя дорога hiän näki unissa pitän tien
- грейдер** tien|puhaštaja-auto; ~ расчистил дорогу tienpuhaštaja-auto puhašti tien lumešta
- грейпфрут** greippi
- гре|к, ~чанка** kreikkalainen
- грелк|а** lämpö|hauvin; бабушка спала с ~ой ämmö makai lämpöhautimen kera
- гром|еть** **1.** (производить громкие звуки) kolistua, kolissella, häliššä, jurätä, jyrissä; (бухать) pauhata, paukata; (грохотать) ramata, rämätä, ramattua, rämyttyä; (лязгать) romata, romissa; (о водопаде, шторме) jurškäätä; (о колокольчике) länkettyä; (пасть с грохотом) romata, juhkuttua; (стучать) jyhmie, ramauttua; кто-то ~ит в коридоре ken lienöy kolistau šinčissä; что ты там ~ишь? mitä šie šielä kolissat? гром ~ит ukkonni jurtäjäy **2.** (иметь широкую известность) olla kuulusa; его имя ~ело на весь мир hänen nimi oli kuulusa koko muajilmašša
- гремящий** romakka
- гре|сти** **1.** (вёслами) šoutua, meluo, huorpie; ~ на лодке šoutua venehellä; сын ~бёт, а отец правит лодкой poika šoutau, а tuatto melou **2.** (задними вёслами) huovata; мама сидит на корме лодки и ~бёт задними вёслами tuatto istuu venehen peräššä ta huoruau huorariloilla **3.** (греблями) haravoija; ~ сено haravoija heinyä
- гре|ть** **1.** (подогревать) lämmittyä, lämmentyä; шуба ~ет хорошо turkki lämmittäy hyvin; ~ воду lämmittäy vettä **2.** (о солнце) paistua; солнце ~ет päiväni paistau
- греться** **1.** (согреться) lämpiytyö, lämmittelytyö; я грелся около печки mie lämmittelyvyvin kiukuan luona; ~ у костра lämmittelytyö tulen viereššä **2.** (нагреться) lämmetä; вода греется vesi lämpenöy

## гре

**грех 1.** (нарушение религиозных правил) riähkä; сквернословие – большой ~ kirouunnašta tulou šuuri riähkä **2.** (дурной поступок) raha; ~ смеяться над чужой бедой on raha nakrua toisen hiästä; пойдём от ~а подальше! läkkä tiältä pois! ◇ и смех и грех nakrattau ta itettäy; с грехом пополам juuri juuri; как на грех šattumalta; впасть в грех lanketa riähkih

**греховн|ый** riähkä=, riähkähini, riähällini; ~ые помыслы riähkähiset ajatukset; ~ая жизнь riähkähini elämä

**Греция** Kreikka

**грецкий:** ~ орех šakšan|pähkinä

**греческ|ий** kreikkalainen, Kreikan; ~ язык kreikan kieli; ~ое искусство kreikkalainen taito

**гречих|а** krečču; из ~и готовят густую кашу krečušta valmissetah šakietä huttuo

**гречнев|ый** krečču=; ~ая каша kreččuhuttu

**грешить 1.** (совершить грех) riähkyjyä; не грехи! elä riähkyiče! **2.** (нарушать правила) ruatua vaštah ◇ грешить против истины ruatua totutta vaštah

**грешник** riähkähini, riähkä|värčči

**грешно** on riähkähällistä; ~ так говорить on riähkähällistä näin paissa

**грешный** riähkähini, riähkähällini, riähikäš; ~ человек riähkähällini ihmini

**грёз|а 1.** (мечта) unelma; ~ы юности nuoruon unemat **2.** (сон, сновидение) uni

**гриб** (пластинчатый) šieni, (трубчатый) kripa; собирать ~ы kerätä šientä, olla šieneššä; пойти за ~ами lähtie keryämäh šientä; ~-серушка pilvišieni; старый большой ~ löpö; ~-дождевик ukontuhma, ~-волнушка vahvoni, vahvačču

**грибник** šieniniekkä; в лесу слышались голоса ~ов mečäššä kuulu šieniniekköjen iänie

**грибной** šieni=; ~ суп šienirokka; ~ год šienivuosi ◇ грибной дождь šienivihma

**грива** harja; конская ~ hevosen harja

**гривастый** harjani, harjakaš; ~ конь harjakaš heponi

**гривна** kriuna

**грим** nuamijo; наложить ~ nuamijoja; удачный ~ hyvä nuamijo

**гримас|а** irvissyš, irvistely; сделать ~у irvistyä

**гримаснича|ть** irvissellä; не ~й! elä irvistele

**гримёр, ~ша** nuamijon|luatija

**гримировать** nuamijoija

**гримир|оваться** nuamijoituo; актёр ~уется näyttelijä on nuamijoitumašša

**грипп** flunssa, krippi; болеть ~ом läsie flunssua; заболеть ~ом läsiytyö flunssah

**гроб** arkku, kropu; идти за ~ом kaimata kuollutta; в ~у лежал покойник arkušša oli rokoiniekkä ◇ вогнать в гроб ajua kropuh; по гроб жизни kuolomah šuaten

**гробница** kropničča

**гробов|ой** kalma=; ~ые доски kalmalauvat ◇ гробовая тишина täyši hil'laisuš

**гроз|а** tuli, jугу; ~ блеснула tulta iski; в ~у лучше не выходить на озеро jугun aikana parempi olla lähtömättä järvellä

**гроздь** känččä, гурäleh; ~ рябины pihlajan känččä

**грози|ть 1.** (пальцем) lekuttua; мама ~ла пальцем tuamo lekutti šormella **2.** (угрожать) uhata, pelottua, varauttua; ~ людям uhata rahvašta

**грозно** uhaten, pelottavašti

**грозн|ый 1.** (жестокий) pelottava; ~ правитель ankara joh-taja; ~ая сила pelottava voima **2.** (устрашающий) pelottava; ~ое оружие pelottava aše **3.** (выражающий угрозу) varattava; ~ окрик varattava karjahuš

**грозов|ой** ukkois=; ~ая туча ukkoispilvi

**гром 1.** (ерохот и треск при разряде молнии) jугу, ukon|jугу; ~ гремит ukko jугäjäy **2.** (сильный шум, ерохот) jumu, j-

## гру

rineh, romu; ~ канонады tykkien jumu; ~ аплодисментов räpytykšien jumu ◇ гром не грянет, мужик не перекрестится kuni ukko ei jугähä, mušikka ei rissi šilmie

**громадн|ый** oikein šuuri, ilman|šuuri, mahtava; ~ое здание ilmanšuuri rakennuš

**громить** rikkuo, hävittyä, lyyvvä; ~ всё, что попадёт под руки rikkuo kaikki, mi šattuu tiellä; ~ лавки гуöštyä kaupproja

**громк|ий 1.** (хорошо слышимый) luja|iäniini, iänekäš, kuul-luva; ~им голосом lujaalla iänellä **2.** (получивший широкую известность) kuulusa, kuuluva; ~ое имя kuulusa nimi

**громко** luja|iänisešti, kova|iänisešti; ~ отвечать на вопросы lujaiänisešti vaššata kušymyкših; ~ стучать в дверь lujašti lyyvvä oveh

**громоовой** jугäkkä

**громоотвод** tulen|iskun|viejä

**громыхнуть, громыха|ть** jугätä, kolata, räčkätä, räiskätä, juhkata, mötkätä; прекратите ~ lopettakua kolajamašta; с утра ~ет huomenekšesta jугäjäy

**грохать** jumähtyä, jušähtyä, romahtua, paiskata, pačkata; ~ дверью paiskata ovie

**грохнуть** jušähtyttä, lošahuttua, ramahuttua, paukahuttua, romahtuttua; ~ кулаком по столу ramahuttua nyrkillä stolua vaššen; уходя ~ дверью männeššä paukahuttua ovie

**грохот** juginä, jumähyš; ~ машин autojen juginä; колотить с ~ом loškata; разбить с ~ом räčkätä; упасть с ~ом jämähtyä

**грохочущий** jугissä; гром ~чет ukkonі jугäjäy

**грохочущий** jугäkkä

**грубеть** koveta

**груби|ть** šanuo rumašti; не груби! elä šano rumašti!

**грубиян** tuli|kieli

**грубо** karhakašti, rumašti, järäkäšti; ~ ответить vaššata rumašti

**грубост|ь** karhakuš, jälki|šana; говорить ~и šanuo karhakuškie

**груб|ый 1.** (плохо отделанный) jугие, raha; мука ~ого помола jугие jauho; ~ая работа raha ruato **2.** (неприятный, о голосе) jугие, karhакка; ~ голос jугие iäni; ~ смех karhакка nakru **3.** (жесткий, негладкий) karhакка, karčакка; ~ые ладони karhакat kämmenet; ~ая шерсть karhакка villa; ~ая льняная ткань pečatka, prostina; ~ое сукно šarka **4.** (неучтивый) гума; ~ые слова gumat šanat; ~ая выходка guma ruato **5.** (недопустимый) raha, guma; ~ая ошибка raha virhe; ~ намёк guma vihjauš; ~ое ругательство šaatana, haliera ◇ грубая пища jүkie ruoka

**груда** tukku, läjä; ~ камней kivitukku, kivikkö, louhikko, louhimo, raunivo, roukka, roukkivo, ruopaš; ~ льда roučču, ruopaš; ~ писем tukku kirjatie

**грудина** (анат.) rinta|luu; ~ птицы piiksi

**грудинка** mälvі, piiksi, rinta|liha; копчёная ~ palvattu rinta-liha

**грудн|ой 1.** (от грудь) rinta=; ~ые мышцы rintalihakšet; ~ая клетка rintaluu **2.** rinta=, nänni=; ~ ребёнок rintalapši; ~ое молоко nännimaito ◇ грудной голос rintaiäni

**груд|ь 1.** (передняя часть туловища) rinta, гупnäš, гуптähät; широкая ~ levie rinta; прижать к ~и painua rinta vaššen; уснуть на ~и у матери uinuo tuamon šyliessä **2.** (относящийся к кормлению грудью) nänni; кормить ребёнка ~ью imettyä lašta nännillä; отнимать от ~и vierahuttua nännistä; с большой ~ью nännikäš **3.** (передняя часть рубашки, платья) rinta; ~ нараспашку avorinnoin

**гружённый** kuormattu; ~ автомобиль kuormattu auto

**груз 1.** (тяжесть) paino, (ноша) takka, kannalmuš, kannoš, noš-šalmuš, olkamuš; тяжёлый ~ jүkie paino **2.** (товар для перевозки) rahti, kuorma, tavaга; транспортировка ~ов rahinkuletuš, tavarankuletuš; сани с ~ом для перевозки rahtireki

**грузд|ь** krusi; я собрал полную корзину ~ей keräin kokonai-sen vakan krusie

## гру

**грузил**||о paino, (в сетях) kiveš; отец пришел к сетям ~а tuatto ompeli verkkoh kivekšet; прикреплять ~а к сети kiveštyä verkkuo

**грузин**, ~ка gruusijalainen

**грузинск**||ий gruusijalainen, Gruusijan; ~ язык gruusijan kieli; ~ие танцы gruusijalaiset tanššit

**грузить** kuormata; ~ сани дровами kuormata rekie halkoloilla

**Грузия** Gruusija

**грузнуть** jykeytyö

**грузовик** kuorma-auto

**грузов**||ой tavara=, paino=, kuorma=; ~ые перевозки tavarakuletukset; ~ автомобиль kuorma-auto

**грузчик** kuormittaja; работать ~ом ruataa kuormittajana

**грунт** **1.** (земля, почва) maa, (твёрдое дно) pohja; песчаный ~ šuurumua; глинистый ~ šavimua **2.** (краска) pohja|muali; наложить ~ рanna pohjamuali

**грунтов**||ой: ~ые воды pohja|vesi; ~ая дорога čuurutie

**групп**||а (людей) joukko, ryhmä, artteli, (живущие на одном берегу) rantoveh, (ватага) гуšmä, (компания) völkki; ~ детей отправилась в лес joukko lapšie läksi meččäh; общественные ~ы yhteiskunnan joukot; рабочая ~ ruatojoukko, ruatoveh; ~ учащихся oraštujajoukko; ~ звёзд tukkutähet; ~ой joukolah; ~ами joukoittain ◊ группа крови veri|joukko

**группироваться** jakautuo, tukkuutuo, keräytyö joukkoloih

**групповой** joukko=, joukollini; ~ снимок joukkovalokuva

**грустить** pahuo, šurra, ikävöijä; ~ по дому ikävöijä kotie; ~ по семье ikävöijä perehtä

**грустно** šurullisešti, ikäväšti; он говорил об этом ~и hiän kerto šiiti šurullisešti

**грустн**||ый šurullini, ikävä, apie, murehellini, šuru|mielini, šuruni, läyli, nolo; ~ая музыка ikävä musiikki; ~ пейзаж ikävä ympäristö

**груст**||ь šuru, ikävyš, apie, atkala; он не ведаёт ~и hiän ei tunne ikävyyttä

**груша** **1.** (дерево) piärynä|puu **2.** (плод) piärynä

**грушевидный** piärynän|näköni

**грыжа** tyrä, kila, kriisi; ~ живота vaččatyrä

**грыз**||ть purra, purekšie, jyrškyttyä, jyršie; собака ~ёт кости koira purou luita; зайцы ~ут осину jänikšet jyršitäh huaru

**грыз**||ться puretella; собаки ~утся между собой koirat puretella toini toista

**грызун** jyršijä, riena

**гряд** **1.** (вытянутая возвышенность) šelkä, čärkkä; между озёрами была длинная ~ järvien välillä oli pitkä šelkä; в Вокнаволоке посреди деревьев тянется ~ Vuokkiniemeššä kylän kešellä on čärkkä **2.** (грядка) penkki; ~ земляники mansikkapenkki; ~ капуста kualipenkki

**грядк**||а penkki, vako; длинные ~и pität vavot

**грядущ**||ий tulija, nousija; ~ год tulija vuoši; ~ие поколения tulijat šukupolvet; ~ год будет лучше этого tulija vuosi on parempi kuin tämä ◊ на сон грядущий muate vierreššä

**грязнить** lijata, likavuttua; не надо ~ пол, сними обувь ei pijä lijata latetta, heitä kenkät jalašta

**грязни**||ться likautuo, lijaštuo; светлая обувь быстро ~тся valkiet jalačit ruttoh likauvutah

**грязно** likasešti

**грянул**||я lika|pörö, retu|šilmä, röšši, tuhkimuš; вымой руки, не будь ~ей peše kiät, elä ole likarpörönä

**грязн**||ый **1.** (нечистый, покрытый грязью) lika=, likani, šiivotoin, rakana; ~ая вода likavesi; ~ые руки likaset kiät; ~ое ведро rakana šanko; с ~ым лицом likašilmä; сними ~ую одежду heitä piältäš likaset vuattiet **2.** (безнравственный) ilkie; ~ые сплетни ilkiet rakinat **3.** (мутный, о цвете) lijan|karvani; ~ цвет lijankarvani väri

## гус

**гряз**||ь lika, retu, tölö; он весь в ~и hiän on kokonah lijaššä ◊ месить грязь kulkie garakoššä

**гряну**||ть **1.** (загрохотать) jyrähtyä, ramahtua, kajahtua; гром ~л ukkoni jyrähti **2.** (неожиданно начаться) alkua, šytyö; ~ла война alko šota

**гуашь** guašši

**губ**||а<sup>1</sup> (край рта) huuli; верхняя ~ ylähuuli, нижняя ~ ala-huuli; сжать ~ы puristua huulet; облизать ~ы nuolla huulet; (медич.) заячья ~ jäniksenhuuli ◊ молоко на губах не обсохло olla liijan nuorena

**губ**||а<sup>2</sup> (залив) lakši; Петрозаводская ~ Petroskoin lakši; рыба-чуть в ~е kalaisella laheššä

**губернатор** gubernattori

**губерни**||я gubernija; северные ~и pohjoisgubernijat

**губернский** gubernijan; ~ город gubernijan kaupunki

**губитель** tuhuoja, hävittäjä

**губительный** tuhosa, paha, šopimatoin; ~ климат šopimatoin ilmašto

**губить** **1.** (уничтожить) tuhota; заморозки губят посевы halla panou vil'tua **2.** (убивать) šurmata, uhhotie, (о живот-ных) šortua

**губк**||а pešu|vihko; мыть посуду ~ой peššä aštiet pešuvihkolla

**губн**||ой huuli=; ~ые мышцы huulilihakšet; ~ая гармонь huuliharpu; ~ая помада huulivoijie

**губернантка** koti|oraštaja|naini

**гудение** humina, hurina, hyrinä, (колокола) šoitanta, (ветра) vonkunta, (самолёта, жука и др.) hurisenta, (в ушах) humineh

**гуд**||еть hurissa, hyrissä, hygrätä, kajuta, (о колоколе) šoitua, (о ветре) vonkuo, (о самолёте, жуке и др.) hurissa, (в ушах, в голове) humissa; ветер ~ит tuuli vonkuu; колокол ~ит kirikönkello šoitau ◊ голова гудит piä humajau

**гудок** merkki|pilli, merkki|torvi

**гуж** rahis, rahkehet; запрячь лошадь в ~ рanna heponi rahkeheh

**гул** humina, jyrinä, hyrinä, kumina, kumu, kaju; ~ моря meren humina; пчелиный ~ mehiläishyrinä; ~ мотора mouctorin jumina

**гулкий** kaikuja, kajakka, komakka, kumie; ~ звук kaikuja iäni; ~ зал kaikuja šali; ~ колокол kaikuja kirikönkello

**гулко**: ~ стучать ramauttua, römissä

**гулянье** **1.** (прогулка) kävely; вечернее ~ по лесу iltakävely meččäššä **2.** (праздник) kisa, pruasniekka; народное ~ rahvahan kisas; по вечерам молодёжь собирается на ~ iltasin nuoris keräytyy kisoih

**гуля**||ть **1.** (разгуливать) kävellä, kulekšennella, kul'aaja; ~ по улице kävellä kyla myöten **2.** (праздновать) juhlie, pruasniija; родственники ~ют на свадьбе šukulaiset juhlihah häissä

**гумно** riihi, kuomino

**гурман** herkku|šuu

**гусениц**||а **1.** (личинка бабочки) toukka, porama, lehti|mato; уничтожать гусениц hiätyä toukkie **2.** (техн.) tela|ket't'u; ~ трактора traktorin telaket't'u

**гусеничн**||ый telaket't'u=; ~ая цепь telaket't'učieppi

**гусин**||ый hanhi=, hanhen; ~ое яйцо hanhen muna

**густе**||ть **1.** (становиться густым) tihetä, tulla tihiekši, šajeta, šakuo, šavota; лес ~ет meččä šakenou **2.** (становиться менее жидким) šajeta, tulla šakiekši; каша ~ет huttu šakenou **3.** (погустеть) šajeta, pakšuta, (застывать) hyytyö, (разрастаться) röhöttyä; туман ~ет tumanto šakenou

**густо** **1.** (часто) šakieh, tihieh, tihiešti tuakieh; горох посеян ~ herneh on kylvetty tihiešti **2.** (насыщенно) šakiešti; замесить тесто ~ šakiešti ševottua tahaš **3.** (плотно) šumpah; ~ заросший лес rämeikkö

**густ**||ой **1.** (частый) jynkkä, šakie, tuakie, tuuhakka, tihie,



## гус

(плотный) šumpra; ~ ельник tihie kuušikko; делать ~ым šakeuttua; дерево с ~ой кроной turpie puu; с ~ой хвоей havukaš; с ~ой шерстью šakievillani **2.** (неждкий, плотный) šakie; сварить ~ую кашу keittyä šakie huttu; попасть в ~ туман joutuo šakieh tumantoh

**густота** šakevuš, tihevuš

**гус|ь** (зоол.) hanhi; ~-гуменник meččähanhi; ~ серый meri-hanhi; ~ белолобый tunturihanhi; ~ лесной lakla; стая ~ей hanhikarja

## гуш

**гуськом** gaijokkah

**гусятина** hanhen|liha

**гуталин** kenkä|voije

**гуш|а 1.** (осадож) šakka, šako,оро; чайная ~ čäijüşakka; кофейная ~ kahvinporot **2.** (чаща) tiheikkö; они забрались в ~у леса hyö joututtih tiheikköh ◊ из самой гуши народа rahvahan šyivistä rivistä

# Д

**да<sup>1</sup>** **1.** (выражение утверждения, согласия) jo, kyllä; ты придёшь? – да, приду tuletko šie? – jo, tulen; все пришли? – да, все kaikkiko tulit? – kyllä, kaikki **2.** (вводное слово) niin, no, poh; да, времена теперь другие niin, ajat nyt olla toiset **3.** (усилительная частица) =han, =hän; да помогите же! auttakuaahan! ♦ да поможет вам Бог auttakah Jumala teitä

**да<sup>2</sup>** (союз) **1.** (соединительный) ta; он да я hiän ta mie; я шёл один, да ещё лесом mie matkain yksinä ta vielä mečän läri **2.** (противительный) ka, ta, vain; он сделал бы это, да у него не было времени hiän luatis šen, vain hänellä ei ollut aikua ♦ близко локоть, да не укусишь läššä on куynäšpiä, ka et pure

**дава||ть** **1.** см. дать **1.** **2.** (начинать) ruveta; ~йте будем петь ruvekka laulamah **3.** (предоставить): ~ пить juottua

**давильн||ый** purissuš=; ~ая машина purissuškoneh

**дави||ть** **1.** (действовать тяжестью, силой) painua, rut't'uo, mäčötyä, ličottua; снег ~т на крышу lumi painau kattuo **2.** (сжимать, душить) kiinittyä, puristua, ahistua, kuristua, tuavie; сапог ~т ногу šuappua puristau jalkua **3.** (угнетать) painaštua, painattua, painua **4.** (толочь) ličottua, mäčötyä

**давиться** (подавиться) juuttuo; ~ рыбной костью juuttuo kalaruotasella; заставляя ~ juuttuttua

**давка** ahissuš, tunko, kähermä

**давление** **1.** (о веществе) paino, painoššuš; атмосферное ~ ilmapaino; кровавое ~ verenpaino **2.** (нажим на кого-л.) paineh, painoššuš, painoššanta, painoštamini; оказывать ~ painoštua

**давленный** painettu

**давн||ий** **1.** (давнишний, старьй) ammuni, vanha; с ~их пор ammusista ajoista, ijäštä inkeheštä **2.** (старинный) vanha; ~ обычай vanha tapa

**давно** ammuin, muinoin, aikojah, kauvan; это было ~ še oli ammuin

**давнопрошедш||ий** ammuni; ~ее время (грамм.) pluskvamperfekti

**давность** ammuni aika

**даже** jo, =ki, äšen; так жаль, что ~ хочется плакать on niin šua-li, äšen itettäy; ~ не могу и смотреть jo en voi ni kaččuo; ~ я скажу mieki šanon

**дактилоскопический** daktiloskoppini

**дактилоскопия** daktiloskopija

**далеко** **1.** (местонахождение) etähänä, loittona; он живёт ~ hiän eläy etähänä **2.** (о направлении движения куда-л.) etähäksi, loitoksi, loitoš; мы уйдём ~ myö lähemmä etähäksi

**далёк||ий** etähäni, loittoni, etähäini; ~ие страны etähäiset muat **дал||ь** etähyš, etähäisyš; в морской ~и etähänä merellä; идти в такую ~! lähtie näin etähäksi!

**дальнейш||ий** myöhempi, tulija; мои ~ие действия miun tulijat ruavot

**дальний** etähäni, etähäini, etähällini; ~ полёт etähäini lento; более ~ tuonnempaini; ~ угол дома peräčurpu

**дальнобойность** etähäksi|kanto

**дальнобойн||ый** etähäksi|kantaja, etähällini; ~ая артиллерия etähällini tykistö

**дальнобойщик** rekka-auton|ajaja

**дальновидность** etähäksi|näköisyš, loitoš|näköisyš

**дальновидный** loitoš|näkijä; ~ человек loitoš|näkijä ihmini

**дальнозорк||ий** loitoš|näköni; ~ие глаза loitoš|näköset šilmät

**дальнозоркость** loitoš|näköisyš

**дальнородственн||ый**; ~ые языки etähäiset šuku|kielet

**дальност||ь** loittovuš, pituš; из-за ~и loittovuon vuokši; ~ полёта lentopituš

**дальтонизм** väri|šokeuš, daltonismi

**дальтоник** väri|šokie|ihmini; ~ не различает некоторые цвета värišokieihmini ei erota erähie värie

**дальше** **1.** (от далёкий) etähämpi; я брошу камень ~ тебя mie viskuan kiven etähämpi kuin šie **2.** (дале) ielläh, šiitä; говори ~ pakaja ielläh; что было ~? mitä oli šiitä? **3.** (продолжая начатое) ielläh, ielläh|päin; надо идти ~ pitäy kulkie ielläh

**дам||а** **1.** (женщина) naini, rouva; ~ы и господа! hyvät naiset ta herrat! ~ сердца mieleššäpijettävä **2.** (карт.) rouva; пиковая ~ patarouva

**дамб||а** pato; мужчины стали строить ~у miehet ruvettih luatimah patuo

**дамск||ий** naisien; ~ая одежда naisien vuattiet

**Дания** Tanska

**данн||ые** **1.** (сведения) tiijot; цифровые ~ numerotiijot; по официальным ~ым virallisien tietojen mukah **2.** (основания) iellytykšet; он имеет для этого все ~ hänellä on šitä varoin kaikki iellytykšet

**данн||ый** mainittu, šanottu; ~ые сведения устарели mainitut tiijot vanhettih; я другого мнения по ~ому вопросу olen muuta mieltä täštä kyšumykšeštä; в ~ом случае täššä tapahukšešša; при ~ых условиях näissä oloissa

**дантист** hammaš|liäkäri, dantisti

**дань** **1.** (налог) vero; взимать ~ kerätä veroja **2.** (награда, вознаграждение); принести ~ уважения учителю näytyä oraštajalla kunnivoitušta **3.** (оценка); ~ традиции perintehen tunnuštamini

**дар** anti, antama, lahja; принести в ~ antua lahjakši; природный ~ luonnonlahja

**дарвинизм** darvinismi

**дарвинист** darvinisti

**дарён||ый** lahjotettu; ~ая вещь lahjotettu esineh ♦ дарёному коню в зубы не смотрят lahjotetun heposen šuuh ei kačota

**дарить** lahjottua; ~ в день рождения lahjottua šyntymäpäivänä

**дарование** kyky, lahjakkuš, lahjat; природное ~ luonnotset lahjat

**даровать** lahjottua; ~ жизнь lahjottua elämä

**даровой** ilmani, oštamatoim; ~ билет в театр ilmani teatterilippu

**даром** **1.** (бесплатно) ilmain, ilmasekši; получить ~ šuaha ilma-sekši **2.** (бесполезно) hukkah, turhah; весь день прошёл ~ koko päivä mäni hukkah

**дарственн||ая** **1.** (надпись) lahja|kirjutuš; получить от автора книгу с ~ой надписью šuaha luatijalta kirja lahjakirjutukšen

## дар

кера **2.** (*документ*) lahja|kirja; ~ была в столе lahjakirja oli stolašša  
**дат**||а päivä|miära ta vuosi|luku; поставить ~y merkitä päivä-miära ta vuosiluku  
**датировать**||ть merkitä päivä|miära, päivätä; письмо было ~но вчерашним днём kirjani oli päivätty eklein  
**датир**||оваться ajottuo; событие ~уется 1850 годом tapahtuma ajottuu vuuvvella 1850  
**датировка** päiväys  
**датский** tanskalaini, Tanskan; ~ язык tanskan kieli  
**датчан**||ин, ~ка tanskalaini  
**дать, давать** **1.** antaa; ~ денег в долг antaa rahua laihinah **2.** (*предоставлять*) antaa; шум не давал спать melu ei antaa muata **3.** (*провести мероприятие*) antaa, pityä; ~ концерт pityä konsertti **4.** (*отправить*) antaa, työntyä; ~ телеграмму työntyä sähkösanoma ◊ дать слово antaa šananvuoro  
**даться, даваться** **1.** (*позволить поймать, поддаться*) antautuo, heittyö, heittäytyö, taričceutuo, tarjoutuo; он не дался в руки врага hiän ei antautun vihollisen käsih **2.** (*усвоить, запоминать, понять*) oppie; ему плохо даются иностранные языки hiän šuurella vaivalla oppiu vierahie kielie  
**дафния** (*зоол.*) vesi|kirppu  
**дача**<sup>1</sup> (*от* дать) antamini, anto  
**дача**||а<sup>2</sup> (*строение*) kešä|mökki, kämppä; наша ~ стоит на берегу озера meijän kešämökki on järven rannalla; владелец ~и kešämökin omistaja  
**дачн**||ый mökki=, kämppä=; ~ая жизнь mökkielämä  
**два** **1.** (*число*) kakši; я был там ~ раза mie olin šielä kakši kertua; по ~ kakšittain **2.** (*пара, несколько*) pari, muutama; в двух шагах parin metrin piäššä; рассказать в двух словах šano muutomalla šanalla  
**двадцатилетие** **1.** (*срок в двадцать лет*) kahen|kymmenen vuuvven aika, kakšikymmentä vuotta **2.** (*годовщина*) kakši|kymmen|vuotis|juhla  
**двадцатилетн**||ий kakši|kymmentä|vuotini; ~ая дружба kakšikymmentävuotini yštävys; ~ая девушка kahenkymmenen-vuuvven ikähini tyttö; ~ юбилей kakšikymmenvuotisjuhla  
**двадцат**||ый kaheš|kymmeneš; ~ого июня kaheškymmeneš kešäkuuta; одна ~ая kaheškymmeneš oša  
**двадцат**||ь kakši|kymmentä; ему ~ лет hänellä on kakšikymmentä vuotta; в ~и километрах от деревни kahenkymmenen kilometrin piäššä kyläštä  
**дважды** kahičči, kakši kertua; он ~ был в Норвегии hiän oli kahičči Norjašša; ~ два четыре kakši kertua kakši on nellä ◊ как дважды два päivänšelvästi  
**двенадцатипёрстн**||ый: ~ая кишка pohjukais|šuoli  
**двенадцатый** kaheš|toista  
**двенадцать** kakši|toista; в году ~ месяцев vuuvešša on kakši-toista kuukautta  
**дверн**||ой oven, ovi=; ~ая ручка oven skiäkä; ~ замок oviluku; ~ косяк oven pieli; ~ порог kynnyš  
**дверца** **1.** (*створка при отверстии*) pelti; печная ~ kiukuan pelti, piisin pelti **2.** (*маленькая дверь*) pikkaraini ovi  
**двер**||ь ovi; войти в ~ aštuo ovešta šiameh; выйти из ~и männä ovešta uloš; стоять в ~ях šeisuo ovenšuušša; ~ на замке ovi on lukušša; палка прислонена к ~и ovešša on pönkä; у ~ей ovella, kynnyšellä; день открытых ~ей avoimien ovien päivä; место у ~ей ovenkorva, ovenšuu  
**вести** kakši|šatua; ~ человек kakšišatua henkie  
**двигатель** **1.** (*механизм*) mouitori, koneh; ~ внутреннего сгорания polttomouitori; двухтактный ~ kakšitahtini mouitori **2.** (*сила, содействующая развитию*) eistäjä, eteh|päin|viejä, ielläh|viejä; ~ прогресса progressin eistäjä  
**двигательн**||ый liikeh=, motorini; ~ые нервы motoriset hermot; ~ая сила liikevoima

## дво

**двигать** **1.** (*передвигать*) šuurrellä, liikutella, työnnellä; ~ мебель šuurrellä huonekaluja **2.** (*шевелить*) liikutella, šuurrellä; ~ пальцами liikutella šormija  
**движени**||е **1.** (*продвижение*) kulku, liikeh, hotu; поступательное ~ eistyjä liikeh; вращательное ~ kiertoliikeh; привести в ~ panna liikumah; лёгкое ~ šujuva liikeh **2.** (*езда, ходьба*) liikunta; лежать без ~я venyö liikumattomana **3.** (*о транспорте*) liikenneh; автомобильное ~ autoliikenneh; правила дорожного ~я liikennesiännöt; ~ поездов junaliikenneh **4.** (*общественная деятельность*) liikeh; рабочее ~ työväjenliikeh  
**движимость** eloš, omaisuš  
**движим**||ый: ~ое имущество omaisuš  
**двинуть** **1.** (*передвинуть*) šuurtyä; ~ войска на неприятеля šuurtyä šotajoukkoja vihollista vaštah **2.** (*продвинуть*) eistyä, viijä eteh|päin  
**двинуться, двига**||ться **1.** (*идти, пойти*) liikkuo, kulkie, eistyö; люди медленно ~лись вперед ihmiset hil'akkaisešti eissyttih etehpäin; теплоход движется вверх по реке laiva nousou jokie ylöš **2.** (*отправляться*) lähtie; ~ в путь lähtie matkah **3.** (*передвигаться*) liikkuo, ryörie; Земля движется вокруг своей оси mua ryöriy akselih ympärillä; ~ легко luikkie, hemputtua, hipšuttua, huuryttyä, liehata; ~ с трудом luntuštua, lykšyttyä, länkyttyä, tökšyttyä; ~ с места kašatua, hepšatua, löyhähtyä  
**двое** kakši; ~ братьев kakši velleštä; ~ очков kahet šilmälasit; по ~ kakšitellen  
**двоеборье:** лыжное ~ yhisetty hiihto|kilpailu  
**двоебращие** (*у женщины*) kahešti miehellä|mänö, (*у мужчины*) kakši|akkaisuš  
**двоевластие** kakšois|valta; в стране ~ muašša on kakšoisvalta  
**двоежёнец** kakši|akkani mieš  
**двосточие** kakšois|pisteh; после этого слова надо поставить ~ tämän šanan jälkeh pitäy panna kakšoispisteh  
**двочник** **1.** (*неуспевающий ученик*) pahoilla arvo|šanoilla oraštua **2.** (*спорт.*) kakšikko|šoutaja  
**двои**||ться jakautuo kaheksi, huarautuo kaheksi; у меня в глазах ~тся niän kaikki kahtena kappalehena  
**двойк**||а **1.** (*оценка*) kakkoni; ученик получил ~у oraštua šai kakkosen **2.** (*номер транспортного средства*) kakkoni; ездить на ~е ajuu kakkosella **3.** (*спорт.*) kakšikko; парная ~ pari|airokakšikko  
**двойник** **1.** (*о человеке*) kakšois|iħmini **2.** (*электр.*) kakšois|pistokeh  
**двойн**||ой **1.** (*вдвое больший*) kahen|kertani; ~ расход kahenkertaset mänöt; заплатить в ~ом размере makšua kahenkertasešti **2.** (*состоящий из двух однородных предметов*) kakšois=, kakši|kertani, kakšinaini; ~ое дно kakšoispohja; ~ узел umpiölmü  
**двойн**||я kakšoset; женщина родила ~ю naini šai kakšoset  
**двойственность** kakšinaisuš; ~ ситуации tilantehen kakšinaisuš  
**двойственн**||ый kakšinaini, kakšinais=; ~ое отношение kakšinaini šuhtautumini; ~ое число kakšikko, duali  
**двор**<sup>1</sup> **1.** (*участок земли у дома*) piha, ulkoni; въехать во ~ аjuu pihalla; иди играть во ~ mäne leikkimäh pihalla **2.** (*деревенская усадьба*) talo; в деревне было сто ~ов kyläššä oli šata taluo; пройти ~ом männä pihačči ◊ невестка пришла не ко двору min'n'a ei ollut mielehini; на дворе тепло pihalla on lämmin; монетный двор raharaja  
**двор**<sup>2</sup> (*окружение монарха*) hovi, pričot; царский ~ šuarin hovi  
**дворец** **1.** (*место пребывания главы государства*) linna, palatti; летний ~ царя šuarin kešälinna **2.** (*большое здание*) talo; ~ спорта urheilutalo; ~ культуры kulttuuritalo  
**дворник** **1.** (*работник, поддерживающий порядок во дворе*) pihan|puhaštaja; ~ работал хорошо pihanpuhaštaja ruato hy-

**ДВО**

вин **2.** (*устройство для вытирания стекла автомобиля*) auto|lasiin pyyhin; я купил новые ~и olen ostan uuvvet auto-lasin pyyhtimet

**дворня** kartanon palvelijat

**дворняга** piha|koira, rakki

**дворянин** aatelis|mieš

**дворянка** aatelis|naini

**дворянск|ий** aatelis=; ~ое собрание aateliskerämhö

**дворянство** aatelisto

**двоюродн|ый:** ~ брат šeukku; ~ая сестра šeukku; ~ые братья или сёстры между собой šeukukšet

**двояк|ий** kahenlaini, kahen|luatuni; ~ое значение kahenlaini merkitys

**двояко** kahenlaisešti; задачу можно решить ~ laškuruato voit luatie kahenlaisešti

**двояковогнут|ый** kakšois|kovera=; ~ое стекло kakšoiskoveralasi

**двояковыпукл|ый** kakšois|kupera=; ~ое стекло kakšoisukuperalasi

**двубортный** kakši|nappi|rivini; ~ пиджак kakšinnappirivini takki

**двуглавый** kakši|päini; ~ орёл kakšipäini kokko

**двузначн|ый** kakši|numeroini; ~ое число kakšinumeroini luku

**двукопытные** šorkka|eläimet

**двукратн|ый** kakši|kertani, kahen|kertani; ~ая плата kakšikertani makšu; в ~ом размере kakšikertasešti

**двуликий** kakši|nuamani; ~ человек kakšinuamani ihmini  
♦ двуликий Янус kakšinuamani ihmini

**двулич|ие, ~ность** kakši|nuamaisuš

**двулопастн|ый** kakši|lapani; ~ое весло kakšilapani mela

**двуногий** kakši|jalkaini

**двупольн|ый** kakši|vuoroni; ~ая система земледелия kakšivuoroni viljely

**двуручн|ый** kakši|käsini; ~ая пила kakšikäsini šaha

**двускатн|ый:** ~ая крыша harja|katto

**двусложн|ый** kakši|tavuni; ~ое слово kakšitavuni šana

**двусленн|ый** kakši|vuoroni; ~ая работа kakšivuoroni työ

**двусленный** kakši|mielini; ~ ответ kakšimielini vaštahuš

**двупальн|ый** kakši|šijani; ~ая кровать kakšišijani šänky

**двустволк|а** kakši|piippu|pyššy; купить ~у oštua kakšipiir-pyryššy

**двустворчат|ый 1.** (*из двух створов*) kakši|puolini; ~ая дверь kakšipuolini ovi **2.** (*из двух створок*): ~ые моллюски šimpukat

**двусторонн|ый (лит.)** kakši|polvini; ~ размер kakšipolvini ru-nomitta

**двусторонн|ий 1.** (*с двумя одинаковыми сторонами*) kakši|puolini; ~ее сукно kaksipuolini šarkavuate **2.** (*обязательное для сторон соглашение*) kahen|välini, kahen|keš-kini; ~ее соглашение kahenvälini šopimus

**двухвёсельн|ый** kakši|aironi; ~ая лодка kakšiaironi veneh

**двухгодичный, двухгодовалый** kakši|vuotini, kakši|ke-šäni; ~ курс kakšivuotini kuršši

**двухкамерный** kakši|ošani; ~ холодильник kakšiošani jää-kuappi

**двухлитров|ый** kakši|litrani; ~ая банка kakšilitrani purkki

**двухметровый** kakši|paikkani; ~ самолёт kakšipaikkani lento-koneh

**двухмесячный** kakši|kuu|kautini; ~ ребёнок kakšikuukautini lapši

**двухметровый** kakši|metrini; ~ баскетболист kakšimetrini koripalloilija

**двухпалатный** kakši|kamarini; ~ парламент kakšikamarini parlamentti

**ДЕЗ**

**двухпалубный** kakši|kantini; ~ корабль kakšikantini laiva

**двухразов|ый** kakši|kertani; ~ое питание kakšikertani ruo-kailu

**двухсерийный** kakši|ošani; ~ фильм kakšiošani filmi

**двухступенчат|ый** kakši|ošani; ~ая ракета kaksiošani ra-ketti

**двухтомный** kakši|ošani; ~ роман kakšiošani romani

**двухцветный** kakši|karvani, kakši|värini; ~ флаг kakšivärini lippu

**двухъярусн|ый** kakši|kertani; ~ая кровать kakšikertani šänky

**двухэтажный** kakši|kertani; ~ дом kakšikertani talo

**двуязычие** kakši|kielisyš; ~ и многоязычие kakši|kielisyš ta monikielisyš

**двуязычн|ый** kakši|kielini; ~ое население kakšikielini rahvaš

**дева 1.** (*поэтическое*) neičyt, neiti, neito, impi; старая ~ van-hariika **2.** (*знак Зодиака*) Neičyt

**деверь** kyty; ~ – это брат мужа kyty on miehen velli

**девичество** neičyš, neičyš|aika, neičyššyš

**девка:** ♦ засидеться в девках olla pitälti mänömättä miehellä; остаться в девках jäähä kivikesselle kantamah

**девочка** tyttö, tyttöni, tyttö|lapši, tytär, tytär|lapši, neiččyni, neičykkäni; ~нянька likka

**девственность** piikuš

**девушка|а** tyttö, neitoni, neičyt, kašša|riä; быть ~ой (*неза-мужней*) tyttöštyä, neičyštyä; ~ сосватанная, но не вышед-шая замуж paloriä

**девьяносто** yhekšän|kymmentä

**девьяностый** yhekšäš|kymmeneš

**девясил (бот.)** hirven|juuri

**девятка** yhekšikkö

**девятнадцатый** yhekšäš|toista

**девятнадцать** yhekšän|toista

**девятый** yhekšäš

**девять** yhekšän; трижды три – ~ kolme kertua kolme on yhek-šän; по ~ yhekšičči

**деградир|овать** rappeutuo; человек ~ует, если излишне употребляет алкоголь ihmini rappeutuu, još juou äijä viinua

**дегтярн|ый** terva=, tervan; ~ запах tervan haju; ~ое мыло tervamuila

**дегтярня** tervan|poltto|hauta

**дегустатор** maistaja; ~ чая čäijyn maistaja

**дегустационный** maistajais=; ~ зал maistajaisšali

**дегустация** maissanta, maistamini; ~ вина viinan maissanta

**дегустировать** maistua; ~ различные продукты maistua eri ruokalajija

**дед** ukko; ~ со стороны мамы muamon tuatto; ~ со стороны отца tuaton tuatto; дом ~а ukkol'a ♦ Дед Мороз talviukko, pakkaisukko

**дееспособность 1.** (*способность к действию*) ruato|kyky, toimi|kyky **2.** (*юр.*) oikeuš; в полном объёме ~ человека наступает с 18 лет ihmisen täyši oikeuš alkau kun hiän täyttäy 18 vuotta

**дееспособный 1.** (*способный к действию*) ruato|kykyni; ~ возраст ruatokykyni ikä **2.** (*юр.*) oikeuš|toimi|kykyni; ~ человек oikeuštoimikykyni ihmini

**дежур|ить 1.** (*быть дежурным*) päivyštäy; сегодня я ~ю tä-näriänä mie päivyššän **2.** (*долго и неотлучно быть*) valvuo; ~ у постели больного valvuo läsijäšijan luona

**дежурный** päivyštäjä, valvoja; он - ~ по классу hiän on luokan päivyštäjä; ночной ~ yöpäivyštäjä

**дежурство** päivyššyš, valvonta, valvomini

**дезертир** šotiläš|pakoilija; ~а искали долго šotiläšpakoilijua ečittih viikon



**дезертирова**||ть puata šota|palvelukšešta; он ~л hiän pakeni šotapalvelukšešta  
**дезинфицировать** desinfiioja; ~ одежду больного desinfiioja läsijän vuattiet  
**действенность** teho, tehokkuš; ~ самокритики ičekritiikin teho  
**действи**||е 1. (работа) toiminta, käynti, ruato, teho; привести двигатель в ~ ranna koneh käymäh 2. (влияние) vaikutuš 3. (осуществление функций) voimašša|olo; продлить срок ~я договора jatkaa šopimukšen voimaššaoloaika 4. (событие) tarahuš; ~я прошлогодней давности viimevuotiset tarahukset 5. (театр.) näytöš 6. (матем.) lašenta 7. (поступок, поведение) käytöš, ruato 8. (военн.) toimi  
**действительно** tovela, tosin, tosieh, toveštah; вы ~ были правы työ tovela olija oikiešša; ты ~ согласишься на его предложение? ihanko šie tosieh šuoššut hänen ehotukšeh?  
**действительность**||ь tovellisuš; реальная ~ realini tovellisuš; в ~и tovellisuošša (tosiasiešša, oikieštah)  
**действительный** tovellini, tosi|asiellini, varšinaini; ~ факт tošiasie: ~ член varšinaini jäšen  
**действ**||овать 1. (совершать действие) toimie, ruatua, tehä; ~ с кем-л. toimie, ruatua kenennih kera 2. (влиять) teršie, vaikuttua; лекарство ~ует lääke vaikuttua  
**действующий**||ий voimašša|olija; ~ие законы voimaššaolijat lajit: ~ая армия kenttäarmeija; ~ вулкан eläjä tulivuara; ~ие лица näytelmän henkilöt  
**декабр**||ь talvi|kuu; в ~талвikuošša  
**декабрьский** talvi|kuun, talvi|kuini  
**декада** kuu|kauven kolmanneš, dekadi  
**декадн**||ый kymmenen päivän, kymmen|päiväni; в ~ срок kymmeneššä päiväššä; ~ое задание kymmenen päivän ruato  
**декан** dekan; ~ факультета tietokunnan dekan  
**деканатский** dekanatin  
**декламатор** deklamattori  
**декламировать** lukie iäneh; ~ стихи lukie iäneh runoja  
**декларативный** deklaratiivini; все его обещания носят ~ характер kaikki hänen lupaušet ollah deklaratiivise  
**декларация** 1. (официальное провозглашение) deklaratiijo, julissuš; международная ~ rahvahienvälini julissuš 2. (документ с нужными сведениями) virallinen šelityš; таможенная ~ tullišelityš  
**декларировать** 1. (объявлять) julistua; ~ прекращение военных действий julistua šotatoimien lopettamista 2. (возвещать) šelittyä virallisešti  
**деклассированный** epäsosialini  
**декольте** avo|kakla; платье с ~ avokaklani mekko  
**декольтированный** avo|kaklani  
**декор** korissuš, kaunissuš; ~ фасада здания rakennukšen oččišeinän korissuš; резной ~ leikkauškaunissuš  
**декоративн**||ый kaunissuš=, dekoratiivini; ~ые работы kaunissuštüt  
**декоратор** 1. (работник) lavaštaja 2. (художник, создающий декорации) koristaja  
**декорационн**||ый lavaššuš=; ~ое искусство lavaššušaito  
**декораци**||я lavaššuš, kulissit; костюмы и ~и дополняли друг друга puvut ta lavaššuš täyvennettih toini toista; сцена без ~й näyttämö ilman kulissija  
**декорировать** koristua; ~ зал koristua šali  
**декрет** dekretti; ~ о мире и земле dekretti muan omissukšešta ta rauhašta  
**декретный** šynnytyš=; ~ отпуск šynnytyš|loma  
**деланно** väkisin, vänkällä  
**деланн**||ый väkinäini; ~ая улыбка väkinäini hymy  
**дела**||ть 1. (проявлять деятельность) luatie, ruatua, tehä, toimittua; надо ~, а не говорить pitäy luatie eikä vain paissa; просить ~ luajittua; ~ небрежно kropajja, rötöštyä, tarpuo, te-

hertyä, tuhertua, töhilöijä 2. (производить, работа) laittua, valmistua, ašettua; она ~ет обед hiän valmistau murkinua  
**3.** (совершать действия в сочетании с существительным): ~ попытку yrityä 4. (выполнять) šuorittua; ~ небрежно rötöštyä, tarpuo, tuhertua  
**дела**||ться 1. (становиться) muuttuo, luatiutuo, tulla; погода ~ется лучше šii muuttuo paremmakši 2. (случаться) tarah-tuo; что там ~ется? mitä šielä tarahtuu?  
**делегат**, ~ка delegatti, etuštaja; послать своих ~ов työntyä omat delegatit  
**делегатский** delegatti=, delegatin; ~ мандат delegattikirjani  
**делегаци**||я delegatiijo, delegatti|joukko; член ~и delegatijon jäšen  
**делегировать** deligoija; ~ на конференцию deligoija konfe-renšših  
**деление** (от делить) 1. jako, jakamini, jakauvunta; ~ на два puolekkahjako; ~ атомного ядра atomiytimen jakauvunta 2. (матем.) jako|lašku; ~ и умножение kerto- ta jakolašku  
**делец** 1. (коммерсант) liikeh|mieš 2. (спекулянт) keinottelija  
**делёж** jako, juanta; ~ добычи šualehen jako; участник ~а jako-velli; ~ поровну tašajako  
**деликатес** herkku|ruoka, herkku|šyömini; лососёвая икра ~ ~ lohimähnä on herkkuruoka  
**деликатесн**||ый herkullini; ~ое блюдо herkullini ruoka  
**деликатно** kaunehešti; он ~ отказался от подарка hiän kaunehešti kieltäyty lahjašta  
**деликатный** 1. (вежливый) kaunis|pakinaini; ~ незнакомец kaunispakinaini tuntomatoimihmini 2. (затруднительный) herkkä; ~ вопрос herkkä kyšymuš  
**делимое** juattava  
**делимость**||ь juallisuš; критерий ~и juallisuš|kriteri  
**делитель** jakuaja  
**делить** jakua, juata; ~ учеников на группы jakua oraštujie ryhmih; ~ между собой jakua keškenäh; нам нечего ~ meillä ei ole mitänä juattavaa  
**делит**||ься 1. (обладать способностью делиться без остатка) jakautuo, javottautuo; десять ~ся на пять kymmenen jakautuo viijellä; книга ~ся на главы kirja jakautuo lukuloih 2. (поделиться) kertuo; ~ впечатлениями kertuo vaikutel-mista; ~ на части hajota, hajautuo  
**дел**||о 1. (работа, занятие) ruato, työ; приняться за ~ guve-ta ruatamah; быть без ~а olla ruavotta 2. (кого, чего) asie; защита отечества ~ ~ всего народа šynnyntuan puoluššuš on koko rahvahan asie 3. (надобность, нужда) asie, homma; ходить по ~у käyvvä asiella 4. (специальность) ammatti, homma; военное ~ šotamiehen ammatti 5. (событие) še, asie; ~ было осенью še oli šykšyllä 6. (поступок) ruato; сделать доброе ~ luatie hyvä ruato 7. (процесс) juttu; уголовное ~ kriminalijuttu o делo спорится työ hurajau  
**деловит**||ый asiellini, ruataja, huolikaš; ~ человек asiellini mieš; с ~ым видом asiellisena  
**делов**||ой 1. (относящийся к делу) työ=, ruato=; ~ая поездка työmatka; ~ая бумага työpaperi; ~ые качества человека ihmisen pätevyš; ~ визит työvierailu 2. (знающий, толковый) järkövä, ruataja, asiekaš; ~ человек asiekaš mieš 3. (предприниматель) liikeh|mieš=; ~ые люди liikehmieliet 4. (пригодный) hyöty=; ~ая древесина hyötyruu  
**делопроизводство** kansel'ari|työ  
**дельтаплан** rippu|liitin  
**дельтапланеризм** rippu|liitäntä, rippu|liitämini  
**дельфин** (зоол.) delfiini  
**делянк**||а meččä|pala, hakkuu|pala, tel'anikka; отвести ~у под вырубку miärätä meččäpala hakattavakši  
**демаркационн**||ый demarkatini; ~ая линия demarkatini linja  
**демаркация** 1. (установление границ): ~ границ rajojen vetämini 2. (медиц.) demarkatijo

## дем

**демаскировать** pal'laštua; ~ объект pal'laštua objekti  
**демисезонн|ый** väli|kauši=; ~ое пальто välikaušitakki  
**демобилизация** kotiuttamini; ~ началась весной kotiuttamini alko kevyällä  
**демобилизированный** kotiutettu; ~ солдат ехал домой kotiutettu sotamies ajo kotih  
**демобилизироваться** kotiutuo, demobilisoituo; ~ через два года службы kotiutuo kahen vuuvven palveluksen jälkeh  
**демографическ|ый** demografini; ~ая яма demografini kuorra  
**демократ** demokratti  
**демократическ|ый** demokrattini; ~ая республика demokratini tašavalta  
**демократия** demokratija  
**демонстрант 1.** (участник праздничного шествия) juhla|kulkija; ~ы пели песни juhla|kulkijat lauletti lauluja  
**2.** (участник шествия, выражающего какой-л. протест) mieltä|näyttäjä; ~ы выкрикивали лозунги mieltänäyttäjät huuvvetih iskuvirkkehie  
**демонстративн|ый 1.** (вызывающий) tuurie|näyttäjä; ~ уход из зала собрания tuurienäyttäjä lähtö kokouššalista  
**2.** (основанный на демонстрации) näyttö=; ~ая методика преподавания oraštamisen näyttömetodikka  
**демонстрационный** näyttö=; ~ зал näyttöšali  
**демонстрация 1.** (кого, чего) näyttely; ~ мод muotijen näyttely  
**2.** (массовое шествие) =kulku, mielen|näyttö; праздничная ~ juhla|kulku  
**3.** (действие, подчёркивающее отношение к кому-л.) tuurin|näyttö  
**демонтаж** purkamini, hajottamini; работы по ~у purkamistyöt  
**демонтировать** purkua, hajottaa; ~ электростанцию purkua voimalaitoš  
**деморализация** ihmis|tunnon|hävitäntä, tapojen hävitäntä  
**демпингов|ый** (экон.) dempingi=; продавать по ~ым ценам myyvää dempingihinnalla  
**денатурализация** (юрид.) (добровольная) kieltäytymini kansallisuošta, (принудительная) kansallisuošta erotanta  
**денежн|ый 1.** (от деньги) raha=, rahallini; ~ая реформа rahareformi; ~ая сумма rahasumma; ~ое вознаграждение rahapalkkijo; ~ая помощь raha-apu  
**2.** (богатый) rahakaš, rohatta; он человек ~ hiän on rohatta ihmini, hiän on rahavärčči  
**денно:** ♦ денно и ночью yöt ta päivät  
**день** päivä; короткий ~ lyhyt päivä; в первой половине дня huomenešpäivällä; в два часа дня päivällä kahen aikana; каждый ~ joka päivä; вчерашний ~ eklini päivä; дважды в ~ kahičči päiväššä; отпуск на двадцать четыре дня kahenkymmenen nellän päivän loma; через три дня kolmen päivän piäštä; рабочий ~ guatoräivä; будний ~ arki; Международный женский ~ Rahvahienvälini naisien päivä; повестка дня työjärješšy; днём päivällä; днями päivittäin; целый ~ päivä|guriema; в течение дня päiväčči; дни жизни elinpäivät ♦ день ангела нимривä; день деньской koko pitän päivän; день на день не приходится kaikki päivät ollah erilaisie; изо дня в день päiväštä toiseh; на дню päiväššä; день и ночь yötä päivä; на чёрный день hätäpäiväkši  
**деньги** raha, rahat; бумажные ~ paperiraha; мелкие ~ pikkuraha; считать ~ lukie rahua; за ~ rahašta; быть без денег olla ilman rahua; обзавестись деньгами rahautuo  
**департамент** departamenti  
**депо:** поездное ~ juna|remontti|ašema; пожарное ~ paloašema  
**депрессивный** depressiivini  
**депрессия** depressijo; состояние ~и depressijotila  
**депутат** rahvahan|valittu, deputatti  
**деревене|ть** jämpistyö, kylmyä lopullisešti, poteutuo, uhmuo; ноги от холода ~ют jalat vilušta kylmetäh  
**деревенский** kylä=, kylän; ~ дом kyläpirtti; ~ житель kyläläini  
**деревня 1.** (сельская местность) kylä; ~ расположилась на

## дес

берегах реки kylä on joven molommalla rannalla  
**2.** (население деревни) kylöveh, kylä|kunta, kylän väki; собралась вся ~ keräyty koko kylöveh  
**дерев|о 1.** (растение) puu; хвойные ~ья havupuut; листовые ~ья lehtipuut; ~ с обрубленными сучьями karšikko  
**2.** (древесина) puu|tavara; ~ везут на машинах puutavaru kuletetah autoloilla  
**деревобрабатывающ|ый** puun|jaloššuš=; ~ая промышленность puunjaloššuštevöllisuš  
**деревобработка** puun|jaloššuš  
**деревянн|ый 1.** (сделанный из дерева) puini, puu=; ~ая дверь puini ovi; ~ дом puutalo; ~ая бочка puini; ~ая палка puallikka; ~ые мостки kapulašillat  
**2.** (неподвижный, невыразительный) jäykistynyt; ~ое лицо jäykistynyt nuama  
**держава** valtijo, valta|kunta; морская ~ merivalta  
**державн|ый** (перен.) valtava; ~ое течение реки joven valtava virta  
**держатель** (лицо, владеющее чем-л.) omistaja; ~ акций ošakkehen omistaja  
**держ|ать 1.** (удерживать) pityä; ~ ложку в руках pityä lusikkua kiäššä; ~ ребёнка за руку pityä lašta kiäštä; ~и, не отпуская piä, elä laše  
**2.** (служить опорой) kantua, kannattua; лёд ~ит jää kantau  
**3.** (удерживать) pityä; ~ больного в постели pityä läsiäjä šänkyššä  
**4.** (иметь) pityä; ~ кур pityä kanoja  
**5.** (заставлять находиться в каком-л. состоянии) pityä; ~ в строгости kurittua  
**6.** (хватать) pityä kiini; ~ите вора! pitäkküä varaštaja kiini! ♦ держать своё слово pisyö šanašša; держать в уме (в голове, в мыслях) pityä mieleššä; держать себя в руках pityä iččie käsissä  
**держаться 1.** (за кого, что) pityä; ~ за руку pityä kiäštä; ~ за щеку pityä nualašta  
**2.** (удержаться) pisyö, pitäytyö; ~ на ногах pisyö jaloilla; ~ на месте pisyö paikalla; крышка не держится kanši ei pisy; ~ прямо pisyö šuorana; ~ на поверхности воды kuplua  
**3.** (вести себя) käytäytyö; ~ прилично käytäytyö kunnolla  
**дерзить** paissa pahoin vaštah, paissa nenäkkähäšti  
**дерзкий** nenäkäš, pahoin vaštah pakasija  
**дерзну|ть** roheta; он ~л сказать правду hiän rohkeni šanu toven  
**дернистый** turpehini, turpikaš  
**дерюга** huršti  
**дерюжный** huršti=, hurštini  
**десерт** jälki|ruoka; заказать на ~ мороженое tilata jälkiruuvakši jäätelyö  
**десертн|ый** jälki|ruoka=; ~ое вино jälkiruokaviina  
**дескриптивн|ый** (лингв.) deskriptiivini; ~ая лингвистика deskriptiivini kiellentutkimuš  
**десна** ijen; дёсны болят ikenet ollah kipiet; воспаление дёсен ijentulehuš  
**деспотический** hirmu|valtani, despottini  
**десятибалльный** kymmen|pistehini; ~ ветер kymmenpistehini tuuli  
**десятиборец** kymmen|ottelija  
**десятиборье** kymmen|ottelu  
**десятикратн|ый** kymmenen|kertani; в ~ом размере kymmenkertasešti  
**десятилетие 1.** (промежуток времени в 10 лет) kymmenen vuotta, vuosi|kymmen; прошло целое ~ mäni kokonaini vuosikymmen  
**2.** (годовщина) kymmen|vuotis|juhla  
**десятичн|ый** kymmen=, kymmenyš; ~ая система мер и весов mittojen ta painojen kymmenjärještelmä; ~ая запятая kymmenyšpilkku; ~ые дроби kymmenyšmurtoluvut  
**десятка** kymppi  
**десять|ок** kymmenen; два ~ка kakšikymmentä (parikymmentä); более ~ка toista kymmentä

## дес

**десять**||ый kymmeneš; ~ого июля kymmenentenä päivänä heinäkuuta; ~ номер kymmeneš numero; после ~ого числа kymmenennen päivän jälkeh

**десять** kymmenen; ~ человек kymmenen henkie; лет ~ vuotta kymmenen

**детал**||ь **1.** (мелкая подробность, частность) yksityis|kohta, pikku|šeikka; вдаваться в ~и šyventyö yksityiskohtih **2.** (техн.) työ|kappaleh, oša; тракторные ~и traktorin ošat

**детдом** lapšien|koti; моя двоюродная сестра работает в ~е miun šeukkuni ruatau lapšienkoissa

**детдомовск**||ий lapšien|kojin; ~ие дети lapšienkojin lapšet

**детектор** **1.** (техн.) detektori; ламповый ~ lampputektori **2.** (счётчик радиации) säteily|mittari ◊ детектор лжи valehtelun mittari

**детёныш** poikani, pentu, penikkä; ~ человека äpäreh

**дети** lapšet

**детище** (созданное своим трудом и заботами) lapši, luomuš; эта книга – его любимое ~ še kirja on hänen rakaš luomuš

**детсад** lapšien|tarha; в ~е было больше ста детей lapšientarhašša oli yli šata lašta

**детск**||ий **1.** (присущий детям) lapši=, lapšen, lapšuš=; ~ возраст lapši-ikä; ~ие годы lapšušvuuvvet **2.** (не свойственный взрослому) lapšen, lapšellini; ~ почерк lapšen käsiala; это ~ое рассуждение še on lapšellista rakinau; ~ горшок potti; ~ое население lapšiluatu ◊ детская забава lapšenleikki

**детств**||о lapšuš, kašvinta|aika; в ~е lapšuošša; друг ~а lapšuon kaveri

**деть, девать** rapna; куда ты дел книгу? kunne šie panit kirjan?

**деться, деваться** katuo, joutuo; куда он делся? kunne hiän kato? никуда не денешься šitä et piäše nikunne

**дефис** tavu|viiva

**дешеве**||ть halveta; хлеб не ~ет leipä ei halpene

**дешёвый** halpa, halpa|hintani; ~ хлеб halpa leipä

**деяния**||е ruato; великие ~я šuurat ruavot

**деятель**, ~ница asie|mieš; политический ~ poliitikko; государственный ~ valtiomieš; революционный ~ vallankumoušmieš; общественный ~ yhteiskunnallini vaikuttaja; выдающийся ~ merkkihenkilö

**деятельно** aktiivisešti; он ~ включился в работу hiän aktiivisešti ryhty työh

**дёготь** terva, tötki; смазать колёса дёгтем vojella pyörät tervalla; гнать ~ polttua tervua; мазать дёгтем tervata

**дёрн** **1.** (верхний слой почвы) nurmi, turveh; обладывать ~ом клумбы geunuštua kukkapenkki turpehella; место, где много ~а turpehikko; зарастать ~ом turveh tuo

**дёрнуть, дёрга**||ть **1.** (тянуть резкими движениями) kiskuo, kisaltoa, vejältyä, ruaštua, temmata; ребёнок ~ет маму за подол lapši kiskou muamuo helmašta; ~ за руку ruaššaltua kiäštä **2.** (поднимать) noššella; ~ бровью noššella kulmikaivoja; ~ плечами noššella olkapäitä **3.** (беспокоить) häiritä, vaivata; ~ товарища häiritä kaverie

**дёрнуться, дёргаться** kiklua, riuhtuo

**дёшево** halvalla; продать ~ муувvä halvalla; заплатить ~ makšua vähän ◊ дешево отделаться piäššä vähällä; дешево и сердито šuaha huvyä halvalla

**джинсы** farkut

**дзот** amruma|kohta

**диабет:** сахарный ~ šokeri|tauti

**диагональ**||ь diagonali; по ~и vinošti; перейти улицу по ~и kulkie poikki katuo vinošti

**диаграмма** diagramma; ~ роста экспорта viennän kašvun diagramma

**диаκριтический:** ~ знак diakriittini merkki

## дир

**диалект** murreh; ~ы карельского языка karjalan kielen murtehet

**диалектизм** murtehellisuš, murreh|šana; в его речи было много ~ов hänen pakinašša oli äijä murrehšanoja

**диалектн**||ый murtehellini; ~ая форма слова šanan murtehellini muoto

**диалектолог** murtehen|tutkija

**диалектологический** murreh=; ~ атлас murrehkartašto **диаметр** läpi|mitta; иметь в ~е двадцать сантиметров olla läpimitaltah kakšikymmentä šenttie

**диван** divana, šohva; лежать на ~е muata šohvalla

**дивизион** **1.** (в артиллерии) patteristo **2.** (военные корабли) divisijona; ~ миноносцев hävittäjädivisijona

**дивизия** divisijona; пехотная ~ jalkaväkidivisijona

**дивно** imehellisešti, kummallisešti

**дивный** imehellini, kummallini; ~ голос imehellini iäni

**диво** imeh, ihme, čuuto, kumma; что за ~? mikä imeh?

**диет**||а dietti; быть на ~е olla dietilla

**диетическ**||ий dietti=, diettini; ~ая пища diettiruoka

**дикар**||ь, ~ка **1.** (безобразник) villikkö, villi-ihmini **2.** (нелюдь) yksityini lomailija

**дик**||ий **1.** (неприрученный) meččä=; ~ие животные meččä-eläimet **2.** (дикорастущий) luonnon=; ~ лес luonnonmeččä **3.** (неустовый) villi; ~ие страсти villit intohimot **4.** (безрассудный) hurja, kummallini; ~ая мысль hurja ajatuš; ~ случай kummallini tapahuš; ~ олень petra, meččäporo ◊ дикий отдых yksityini lomailu

**дико** **1.** (неустово) villinä; жить ~ еlyä villinä **2.** (безрассудно) hurjašti, kummallisešti; ~ ненавидеть inhottua hurjašti **3.** (со страхом) varaten; ~ озираться по сторонам varaten kaččuo ympärillä **4.** (безмерно) lujašti, hurjašti; ~ удивляться lujašti imehtie

**дикообраз** (зоол.) piikki|šika

**диковин**||а, ~ка kumma; что за ~ onpa kummua!

**диковинн**||ый kummallini; ~ случай kummallini tapahuš; ~ое растение kummallini kašvi

**диктант** šanelu; писать ~ kirjuttua šaneluo

**диктатор** diktattori; у ~а неограниченная власть diktattorilla on rajatoin valta

**диктатура** diktatuuri; ~ пролетариата proletariatin diktatuuri **диктовать** **1.** (медленно отдельно произносить) šanella; ~ медленно šanella šana šanoin **2.** (предлагать для беспрекословного выполнения) šanella; ~ свою волю šanella omua tahtuo **3.** (заставлять) käškie

**диктовк**||а šanelu; писать под ~у kirjuttua šanelun mukah **диктор** ratijo|vetäjä, televisijo|vetäjä; ~ читал новости ratijovetäjä luki uutisie

**дикция** iäntämini; хорошая ~ hyvä iäntämini

**династи**||я **1.** (ряд монархов одного рода) valta|šuku; падение ~и Романовых Romanovien valtašuvun loppu **2.** (специалисты из одного рода) =šuku; ~ врачей lääkärišuku

**диплом** **1.** (свидетельство) diplomi **2.** (награда) kunnivo|kirja, diplomi

**дипломат** diplomatii; ~ы были на приёме у президента страны diplomatit olthi muan presidentin vaštahotolla

**дипломатическ**||ий diplomatti=, diplomattini; ~ая почта diplomattipošti

**дипломатичный** diplomattini; ~ ответ diplomattini vaštahuš **дипломатия** diplomatija; народная ~ rahvahan diplomatija

**дипломированный** diplomi=, diplomini šuanut

**дипломни**||к, ~ца diplomi|ruavon|kirjuttaja

**директор** johtaja; ~ школы koulun johtaja

**дирижёр** (оркестра) orkesterin|johtaja, (хора) kuoron|johtaja **дирижёрск**||ий orkesterin|johtajan, kuoron|johtajan; ~ая палочка orkesterinjohtajan tahtipuikko



## ДИР

**дирижировать** johtua; ~ оркестром johtua orkesterie  
**диск 1.** (предмет в виде круга) kiekko; метание ~а kiekon heitto **2.** (грампластинка) ääni|levy  
**дискуссия** väittely, kiistely; позитивная ~ positiivini väittely  
**дискутировать** väitellä, kiissellä; ~ по вопросам финно-угроведения väitellä fenno-ugristiikan kysymyksistä  
**диспансер** šairala; онкологический ~ šyöpäšairala  
**диспетчер** valvoja; ~ базы данных tietokannan valvoja  
**диспетчерский** valvonta=; ~ пункт valvontakekuš  
**диссертант**, ~ка väitös|kirjan|kirjuttaja; ~ представил результаты своего исследования väitöskirjankirjuttaja esitti oman tutkimuksen tuloksie  
**диссертационный** väitös|kirja=; ~ совет väitöskirjaneuvošto  
**диссертация** väitös|kirja; докторская ~ tohtorin väitöskirja  
**диссидент 1.** (церк.) dissidentti, eri|uuskovaini **2.** (инакомыслящий) toisin|ajattelija, dissidentti  
**дистанционн|ый** pitkä=; ~ое управление pitkäohjaus  
**дистанци|я** matka; отойти на ~ю десять метров siirtyä kymmenen metrin piäh; сойти с ~и keşkeyttyä matka  
**дисциплин|а 1.** (установленный порядок) kuri; трудовая ~ työkuri **2.** (предмет) oppi|aine; по всем ~ам он был лучшим учеником в классе kaikissa oppiainehissa hiän oli luokan paraš opastuja  
**дисциплинированный** kurin|alani; ~ ученик kurinalani opastuja  
**дитя** lapši, šikivö, äpäreh; милое ~ lapšikulta  
**дифтонг** (лингв.) diftongi; в карельском языке много ~ов karjalan kieleşšä on äijä diftongija  
**дичать** arkautuo, arkeutuo  
**дичь** riista, meččä|lintu; охотиться на ~ meččästyä riistua (meččälintuja)  
**длин|а** pivuš, pituš; мера ~ы pivušmitta; ~ нитки riiman pivuš; в ~у pitinpäin  
**длинно** pitälti; ~ говорить paissa pitälti  
**длинноват|ый** pitäččäini; лодка была ~ая и тяжёлая veneh oli pitäččäini ta jykie  
**длинношёрстн|ый** villakaš; ~ые овцы villakkahat lampahat  
**длинн|ый 1.** (удлинённый) pitkä; ~ путь pitkä matka; становится ~ым pitetä **2.** (продолжительный) pitkä; ~ перерыв pitkä väliaika ◊ длинный язык lipie kieli  
**длительно** aina, pitkä|aikasešti  
**длительный** pitkä, pitkä|aikani; ~ отпуск pitkä loma  
**дли|ться** keštyä, jatkuo; поездка ~лась две недели matka kešt kakši netälie; ~ дольше обычного viikoštuo  
**для 1.** (указывает назначение или цель чего-н.) varoin, tähän, varten, vaššen, vuokši; купить зимнюю одежду ~ детей oštua talvivuattiet lapšilla varoin; ~ чего ты обувь снял? mitä varoin olet jalačit jakšan? **2.** (при наличии кого-н., чего-н., в условиях чего-н.): ~ меня время дорого miula aika on kallis; ~ своего возраста он хорошо выглядит ijäkšeh hiän on hyvännäköni; он ещё слишком молод ~ учителя hiän on vielä liijan nuori opastajakši; ~ всех kaikilla  
**дневать:** ◊ дневать и ночевать olla yötä ta päivyä  
**дневник** päivä|kirja; заполнить ~ täytytä päiväkirja; записать в ~ kirjuttua päiväkirjah  
**днём** päivällä; ~ мы немного поспали päivällä myö vähäsen makasima ◊ днём с огнём не найти ei lövyu hoš kuin eččis  
**дно 1.** (почва под водой водоёма) pohja; ~ озера järven pohja; река с песчаным дном čuugupohjani joki; у самого дна pohjimmaini; по дну pohjačči **2.** (низ сосуда, судна, ящичка) pohja; ~ чашки kupin pohja; до дна loppuh šuaten; вверх дном kumuol'ah; ~ посуды pohjukka  
**до** šuaten, šuati, myöten; до десяти часов kymmeneh šuaten; проводить до дома kaimata kotih šuaten; до конца дороги tien piäh; до тех пор šini

## ДОВ

**добавить, добавлять** lisätä; ~ дров в печку lisätä halkuo kiu-kuah  
**добавка** lisäyš, liite  
**добавочн|ый** lisä=; ~ые расходы lisäkulut; ~ая прибыль lisävoitto  
**добежа|ть** juošša perillä, piäššä perillä; я еле ~л mie vaivoin piäsin perillä  
**добраться, добираться** piäššä; ~ до дома piäššä kotih  
**добить, добивать 1.** (одержать победу) lyyvvä lopullisešti; ~ врага lyyvvä vihollini lopullisešti **2.** (разбить полностью) rikkuo lopullisešti; ~ посуду rikkuo kaikki astiet **3.** (прикончить) tappua; надо ~ волка pitäy tappua hukka  
**добиться, добиваться** piäššä, šuaaha, šuahuštua, n'ukettua; ~ решения вопроса šuaaha asiet ratkaissukši  
**добр|о 1.** (всё хорошее) hyvä; ~ и зло hyvä ta paha; это не к ~у še on pahakši; делать ~ hyvittyä **2.** (богатство, имущество) hyvyš, omaisuš; такого ~а нам не надо šemmoista hyvittyä meilä ei pijä ◊ добро пожаловать! terveh tulla!  
**добродушный** hyvä|virvani, hyvä|tapani; ~ ответ hyvätapani vaštahuš  
**доброжелате|ль, ~льница** kaveri; у него много ~лей hänellä on äijä kaverija  
**доброжелательн|ый** (о человеке) hyvä|luatuni, hyvä|tapani; ~ые люди hyväluatuset ihmiset  
**доброкачественн|ый 1.** (хорошего качества) hyvä|luatuni; ~ продукт hyväluatuni ruoka **2.** (медиц.): ~ая опухоль hyvä|luatuni kašvain  
**добром** hyvällä, kunnolla; это ~ не кончится tämä ei loppu hyvällä  
**добросердечн|ый** hyvä|šanani; ~ая тёща hyväšanani anoppi-akka  
**добры|й** hyvä, hyvä|mielini, hellä|vaččani; ~е люди hyvät ihmiset ◊ добрый человек lehtirepo  
**добыть, добывать** šuaaha, pyutyä, hommata, šuahuštua; ~ мясо и рыбу šuahuštua lihua ta kalua  
**добыч|а 1.** (от добывать) šuanta, pyuvväntä; ~ каменного угля kivihiilen šuanta **2.** (то, что добыто) šualis, pyuyuyš, šuatava; волк пошёл на ~у hukka läksi šualistamah  
**доварить, доваривать** kypšentyä; мясо надо ~ liha pitäy kypšentyä  
**довариться, доварива|ться** olla kypšymäššä, kypšyö; рыба ~ется kala on kypšymäššä  
**довез|ти** kulettua perillä, viijä perillä, kyyvitä perillä; меня ~ли до дома milma vietih kotih šuati  
**доверенность** luotto|paperi; написать ~ kirjuttua luottopaperi  
**доверие** luotto, uško; заслуживать ~ šuaaha luottuo  
**доверить, доверять** uško, luottua; ~ тайну uško šalaisuš  
**доверху** laitoja myöten, reunoja myöten; наполнить корзину ~ täytytä vakka laitoja myöten  
**доверчивый** herkkä|uškoni; он ~ человек hiän on herkkäuš-koni ihmini  
**довершить, довершать** luatie loppuh šuaten, lopetella; ~ начатую работу luatie alotettu työ loppuh šuati  
**довесок** lisä|pala  
**довести, доводить** šuattua, viijä; ~ до дома šuattua kotih šuati  
**довод** toivissuš; непроверяемый ~ kiistämätöin toivissuš  
**довоенн|ый** šovan|iellini; в ~ые годы šovaniellisinä vuosina  
**довольно 1.** (от довольный) mieli|hyvin, mielellä; он ~ улыбулся hiän mielihyvin muhahti **2.** (порядочно, достаточно) melko, kyllikšeh; мы ~ хорошо поймали рыбы myö melko hyvin šaima kalua  
**довольн|ый** hyvä|mielini, tyytyväini, ruati; быть ~ым tyytyö  
**довольстви|е** muona, tarvikkehet; поставить на ~ kirjata muonalla; снять с ~я poistua muonalta  
**довольствоваться** tyytyö; ~ малым tyytyö vähäh



**ДОГ**

**догада**||**ться**, **догадываться** hokšata, arvata, arvuall'a, huomata, oiveltua, älytä, ymmärtyä, tokatie; все ~лись kaikki hokšatti

**догадк**||**а** hokšahuš; строить ~и arvuall'a, hokšata

**догнать**, **догонять** šuaha kiini, tavottua, ajua takua, tavata, yllättä

**договор** šorimuš; заключить ~ šolmie šorimuš; нарушить ~ rikkuo šorimuš; ратифицировать ~ ratifioija šorimuš

**договорённость** šorimuš

**договорить** šanuo loppuh šuati, paissa loppuh šuati; ~ предложение šanuo virkeh loppuh šuati

**договориться** šorie, riätiytyö; ~ между собой šorie keškenäh

**догдола** alačči, pal'ahakši; раздеться ~ heittyä kaikki vuattiet piältä

**догореть**, **догора**||**ть** olla šammumašša, palua loppuh šuati, olla kekälehilläh, rauneutuo; свеча ~ет tuohuš on šammumašša

**додума**||**ться** hokšata; он не ~лся до этого hiän ei hokšannušitä

**доение** lypšy, lypšämini, lypšäntä

**дождаться**, **дожидаться** vuottua, vuotella, valkuttua; ~ поезда vuottua junua; ~ с нетерпением pälvehitie

**дождевик** šaje|takki; идёт дождь, надень ~ vihmuu, pane šajetakki piällä

**дождевой**: ~ червь kašše|mato, liera, šättä

**дожди**||**ть** vihmuo; на улице ~т pihalla vihmuu

**дождлив**||**ый** vihma=, vihmani, märkä; ~ое лето vihmakešä; ~ая погода vihmašä, vihmani šykšy

**дожд**||**ь** vihma, šaje; проливной ~ gaju, vale; идти ~ю vihmuo

**дожить** elyä; ~ до старости elyä vanhakši

**дозволить**, **дозволять** šallie

**дозор** vartijo

**дозорн**||**ый** vartijo=; ~ое судно vartijolaiva

**доигра**||**ть** pelata loppuh šuati, šoitua loppuh šuati; дети ~ли и пошли домой lapšet pelattih loppuh šuati ta lähettih kotih

**доильный** lypšy=; ~ аппарат lypšykoneh

**доильщи**||**к**, ~ца lypšäjä

**доисторическ**||**ий** istorijan|takani; ~ие времена istorijantakani aika

**доить** lypšyä; ~ корову lypšyä lehmyä

**доиться** lypšyä; корова доится плохо lehmä lypšyä pahoin; корова перестала ~ lehmä mäni umpoh

**дойка** lypšy, lypšäntä, lypšämini

**дойн**||**ый** lypšy=, lypšäjä; ~ая корова lypšylehmä

**дойти**, **доходить** **1.** (достигнуть чего-л.) piäššä, tulla, mänä perillä; ~ пешком до дома piäššä kotih aštumalla **2.** (распространяться) tulla, levitä; слухи дошли до нас huhut levittih meilä **3.** (расти) noušša; цена дошла до миллиона hinta nousi miljonah **4.** (дозреть, допечься) kypšyö, valmistuo; пирог дошёл piirakka kypšy

**док** telakka; плавучий ~ vesitelakka; сухой ~ kuiva telakka

**доказательный** tovisuš|voimani; ~ пример tovisušvoimani esimerkki

**доказательство** tovisuš; ~ вины viäryön tovisuš

**доказа**||**ть**, **доказывать** tovistua; он ~л, что не нарушал закона hiän tovisi, jotta ei rikkon lakie

**докер** šatama|ruataja; забастовка ~ов šatamaruatajien lakko

**доклад** esityš, šeloššuš; делать ~ šeloštua

**докладывать** esitytä, oštuttua, šeloštua

**доклассов**||**ый**: ~ое общество luokatoin yhteis|kunta

**докрасна** ruškiekši, tuli|ruškiekši; накалить ~ kuumentua tuli-ruškiekši

**доктор** **1.** (врач) lääkäri; к больному пришёл ~ läsiäjän luo tuli lääkäri **2.** (учёная степень) tohtori; ~ филологических наук filologijan tohtori

**ДОН**

**докторск**||**ий** **1.** (принадлежащий врачу) lääkärin **2.** (научная работа) tohtorin; ~ая диссертация tohtorin väitöškirja

**документ** asie|paperi, dokumentti; проверка ~ов dokumenttien tarkaššuš; исторические ~ы istorijalliset asiepaperit

**документальный** asie|paperien|mukani; ~ фильм asiepaperienmukani filmi

**документировать** tovistua asie|paperiloilla

**докучать** kylläššyttä; ~ людям kylläššyttä ihmisie

**долбить** (ударять, делая углубление) hakata, kaivertua, onkurtua; ~ скалы louhie kallivuo; ~ лёд жуштыä jättä

**долбление** hakkaus, koverruš, kaiverruš

**долг** **1.** (взятое взаймы) laihina, velka; дать в ~ antua laihinah; давать в ~ velottua; брать в ~ laihinoija **2.** (обязанность) velvollisuš; священный ~ ryhä velvollisuš ◊ в долгах как в шелках velašša kuin huutehešša

**долг**||**ий** pitkä; ~ая жизнь pitkä elämä

**долго** viikon, pitälti, kotvan; я ~ тебя ждал mie viikon šilma vuotin; быть ~ viipyö

**долговечн**||**ый** pitkä|ikäni; ~ая дружба pitkäikäni kaveruš

**долгов**||**ой** velka=; ~ое рабство velkaorjuš

**долговременн**||**ый** pitkä|aikani, pitällini; ~ое сотрудничество pitkäaikani yhteistyö

**долгожител**||**ь** pitkä|ikäni ihmieni; на Кавказе много ~ей Kaukasilla on äijä pitkäikäsie ihmisie

**долгоноси**к (зоол.) käršä|pörö; ~ амбарный juväkäršäpörö; ~ седой основной petäjäkäršäpörö; ~-скосарь pienikäršäpörö

**долгосрочный** pitkä|aikani; ~ договор pitkäaikani šorimuš

**долгот**||**а** pituš, pivuš; ~ дня päivän pituš; пять градусов восточной ~ы viisi aštetta itäistä pitutta

**доледниковый** jää|kauven|takani; ~ период jääkaurentakani aika

**должен** **1.** (быть в долгу) olla velkua; я вам ~ сто рублей mie olen teilä velkua šata rupl'ua **2.** (обязан сделать) pitäy; я ~ пойти домой miula pitäy lähtie kotih

**должник** velallini, velkahini, velka|mieš

**должностн**||**ой** virka=; ~ое лицо virkamieš

**должность** virka, ruato|paikka; штатная ~ vakituini virka; вступать в ~ aštuo virkah

**должн**||**ый** asien|mukani; ~ым образом asienmukasešti

**долина** joven|varši

**доллар** dollari; курс ~а dollarin arvo

**долот**||**о** taltta; долбить дерево ~ом kaivertua puuta taltalla

**долька** lohko; ~ лимона sitruunanlohko

**доля** **1.** (часть) pala, oša; его ~ была небольшой hänen oša ei ollut šuuri **2.** (судьба) oša, risti, tilanneh; счастливая ~ onnellini oša

**дом** **1.** (жылое помещение) pirtti, talo, koti, tupa; у них двухэтажный бревенчатый ~ heillä on kakšikertani puupirtti; пойти ~ой lähtie kotih; сестра ~а čikko on koissa; ~, где прошло детство tuatto'а; ~ мужа mieh'а; плохонький ~ pökšä; ~а kotosalla; путь ~ой kotimatka

**домашн**||**ий** koti=; ~ хлеб kotileipä; ~ее животное šiivatta; ~ая работа kotiruato; ~ее хозяйство talouš; ~ие kotiväki

**домик** mökki, kämppä, hökkeli

**домоткан**||**ый** koti|kutoni; ~ое полотно kotikutoni šarka

**домохозяин** koti-isäntä

**домохозяйка** koti|emäntä

**домочадцы** koti|väki

**донести**, **доносить** **1.** (доставить куда-н.) kantua perillä, kulettua; мне не ~ енакša kantua **2.** (извещать, довести до сведения) antua ilmih; ~ на товарища antua ilmih kaveri

**донес**||**тись**, **доноситься** kantautuo, kuuluo; издадека ~лась песня etähyätä kantautu laulu

**донор** veren|antaja; ~ сдаёт кровь verenantaja luovuttuu vertä

**донорск**||**ий** veren|antajan; ~ая кровь verenantajan veri

## дон

**донос** ilmih|anto; ~ оказался лживым ilmihanto oli viärä  
**доносчик** ilmih|antaja  
**допечатать** 1. (печатать до конца) painua valmehekäsi 2. (напечатать дополнительно) painua lisyä  
**допечь** (испечь до готовности) paistua kypsäksi; ~ рыбник paistua kalakukko kypsäksi  
**доподлинно** varmah, tarkkah; мне это ~ известно tiijan tämän tarkkah  
**допоздна** myöhäh; засидеться в гостях ~ olla kylässä myöhäh  
**дополнение** 1. (прибавление) lisä; ~ к докладу šeloššušlisä 2. (грамм.) objekti; прямое ~ šuora objekti  
**дополнить, дополнять** lisätä; ~ сказанное одним замечанием lisätä šanottuh yksi huomautus  
**допрос** kyšely; ~ продолжался полтора часа kyšely jatku puoltoista tuntie  
**допустимый** luvallini, šallittu  
**допустить, допускать** 1. (разрешить войти) antua piäšy|lupa, piäštyä, laške 2. (разрешить что-л.) antua lupa, šallie 3. (позволить) pityä mahollisena, leppie; не допусти, Господи! elä, Jumala, lepi!  
**дорог**|а 1. (путь) tie, muan|tie, mieron|tie; стоять на ~е šeisuo tiellä 2. (расстояние) matka; дальняя ~ pitkä matka; отправиться в ~у lähtie matkah; собираться в ~у matkautuo  
**дорого** kallehešti; чрезмерно ~ hinnoissah  
**дороговизна** kallehuš  
**дорог**|ой 1. (по цене) kallis, hintasa, hinnakaš; ~ие книги kal-lehet kirjat; становиться ~им kallistuo 2. (любимый, милый) armaš, ihala; ~ая мама armaš muamo  
**дорожа**|ть kallistuo; еда ~ет ruoka kallistuo  
**дорожить** pityä arvošša, arvoštua; ~ каждой минутой arvoštua jokahista minuuttie  
**дорожка** (ковёр) matto; красивая ~ kaunis matto  
**дорожно-транспортн**|ый: ~ ое происшествие tie|onnettomuš  
**дорожн**|ый tie=, tien, matka=; ~ые работы tieruavot; ~ мастер tiemuasteri; ~ая сеть tieverkko; ~ костюм matkapuku  
**досада** harmi, kiuša, mieli|harmi, paha|mieli, šiännyš  
**досадить, досаждать** kiušata; ~ соседям kiušata sussietoja  
**досадн**|ый paha, paha|mielini; ~ая ошибка paha virhe  
**доск**|а 1. (строит.) lauta; строгать ~и höylätä lautoja; ~ для пола lahko; ~ для обивки vuorilauta 2. (классная) taulu; напиши на ~е kirjuta taululla  
**дословно** šanašta šanah; расскажи ~ šanele šanašta šanah  
**дословный** šanan|mukani, šanašta šanah; ~ перевод kiännöš šanašta šanah  
**досмотр** tarkissuš; таможенный ~ tullitarkissuš  
**досмотреть** tarkistua; ~ багаж tarkistua matkalaukut  
**доставить, доставлять** tuuvva perillä, šuattua; ~ пакет tuuvva perillä paketti  
**доставка** tuonta, tuomini; ~ на дом tuomini kotih  
**достат**|ок varaisuš; жить в ~ке elyä varaisušša  
**достаточно** 1. (в знач. безл. сказ.) välttäy, riittäy; ~ врать! riittäy valehella! 2. (столько, сколько нужно) kyllikšeh, riittäväšti; у них было ~ денег heilä oli riittäväšti rahua  
**достаточн**|ый riittävä; ~ое количество riittävä miärä  
**достать, доставать** 1. (взять, приобрести) šuaha; ~ билет в театр šuaha lippu teatterih 2. (взять, дотянуться) otua; ~ книгу с полки ottua kirja polčalta 3. (дотронуться) koškie; ~ рукой до потолка koškie kiällä lakeh  
**доста**|ться, доставаться 1. (получить при разделе) jiahä; после смерти отца ему ~лась хорошая библиотека tuaton kuoltuo hänellä jäi hyvä kirjašto 2. (о наказании) šuaha; ему ~нется за шалости rahoista ruatoloista hiän šuau viččua  
**достиг**|нуть, достигь, достигать 1. (дойти до места

## дра

или предела) noušša, piäššä; вода ~ла моста vesi nousi šiltah šuati; сюда не ~нет жара tänne ei piäše kuumuš 2. (дойти до размера, до какого-л. уровня) kašvua, piäššä; цветы ~ли метровой длины kukat kašvettih metrin pitusiksi; ~ совершеннолетия piäššä täyši-ikäsekäsi  
**достижени**||е aikah|šuaanta, aikah|šuamini; технические ~я teknilliset aikahšuumiset  
**достоверный** totehini, toven|peräni, varma  
**достоинств**||о 1. (положительное качество) hyvä puoli 2. (совокупность высоких человеческих качеств) ihmis|arvo 3. (стоимость) raha-arvo  
**достойный** vaštuava; ~ ответ vaštuava vaštahuš  
**достопримечательность**||ь nähtävyyš; ~и Москвы Moskovan nähtävyyšet  
**доступ** piäšy; ~ в архивы piäšy arhiivoih  
**досуг** jouto, jouto|aika; на ~е joutoaikana  
**досуха** kuivakši; вытереть руки ~ pyyhkie kiät kuivakši  
**досыта** yllin|kyllin, kylläsekäsi, kylläkši, kypi|kyllältä; наесться ~ šyuvvä kylläsekäsi  
**дотла** tuhkakši; дом сгорел ~ talo palo tuhkakši  
**дотронуться, дотрагива**|ться košetua, koškie; не ~йся до меня elä košeta milma  
**дотянуться, дотягиваться** yletä; ~ до лампочки yletä sähkö-lamppuh šuaten  
**дохл**||ый česninyt; ~ая собака česninyt koira  
**доход** tulo, tuotto; годовой ~ vuositulo  
**доходн**|ый tulo=, tulokaš, tuottosa, hyvä|tuloni, tulokšellini; ~ая часть бюджета byđžetin tulo; ~ое дело tuottosa ruato  
**доходчиво** ummärtäväisešti, helpošti; ~ объяснить ummärtäväisešti šelittyä  
**доходчив**||ый maltettava, ummärrettävä; ~ая пьеса maltettava näytelmä  
**доцент** dosentti  
**доцентск**||ий dosentin; ~ая должность dosentin virka  
**доч**||ь tyttö, tytär; ~ери выросли и вышли замуж tyttäret kašvettih ta mäntih miehellä  
**дошатый** lautani; ~ пол lautani late  
**дояр, ~ка** lypsäjä  
**драгоценност**||ь kallehuš; ~и хранились в шкафу kallehukšet šäilyttih škuapissa  
**драгоценн**||ый 1. (очень ценный) kallis|arvoni; ~ камень kallisarvoni kivi 2. (очень важный) kallis; ~ое время kallis aika 3. (милый) kultani, muruni; мой ~ kultaseni  
**дразнить** härnätä, kiušata, haukkuo, irvissellä; не дразни собаку! elä härnäy koirua!  
**дразн**||иться irvisteliytyö; мальчики иногда ~ятся pojat toičči irvisteliyvtyäh  
**дранить** hičuttua, hyruyttyä; ~ пол hičuttua latetta  
**драк**|а tora, tappelu, kahakka, kähäkkä, meiskeh; ~у сразу прекратили tora heti lopetettih  
**драматический** 1. (присущий театру) drama=; ~ театр dramateatteri 2. (напряжённый, безысходный) dramattini; ~ исход dramattini loppu  
**драматург** drama|kirjuttaja  
**дранка** päreh; ~ для крыши kattopäreh  
**дратва** virpi  
**драть** 1. (рвать) repie; ~ бумагу repie paperie 2. (сдирать) kiskuo; ~ кору с дерева kiskuo kuorta puušta 3. (убивать) šortua; волк дерёт овец hukka šortau lampahie 4. (снимать, сдирать) nylkie; ~ шкуру nylkie nahkua  
**драться** torata, kulakoija, taissella, tapella, kahuta, meiskata; во дворе мальчики дерутся pihalla pojat toratah  
**драчлив**||ый torasa; ~ая собака torasa koira  
**драчун** toračču, tora|kapičča, tora|pukki; в деревне был один такой ~ kyläššä oli yksi šemmoni toračču

## дре

**дребезжа** |ть järätä, päriissä, rämissä; заставить ~ rämähyttyä; стёкла ~т lasit rämissäh  
**дребезжащий** räpäkkö  
**древесин** |а puu, puu|tavara; ~ на дрова halkomečšä; заготовка ~ы puun hakkuanta  
**древесн** |ый puu=, puun; ~ая кора puunkuori; ~ая стружка laššut; ~ая гусеница puutoukka  
**древко** tanko; ~ флага lipputanko  
**древнекарельский** muinai|karjalan; ~ язык muinai|karjalan kieli  
**древн** |ий muinai=, muinani, vanha, iki|vanha; ~ие названия местности vanhat paikannimet  
**древно:** родословное ~ šuku|puu; родословное ~ финно-угорских языков suomalais-ugrilaisien kielten šukupuu  
**дрем** |ать n'ukkuo; дед сидит в кресле и ~лег ukko istuu noja-stuulašša ta n'ukkuu  
**дрем** |аться n'ukuttua; мне ~летя milma n'ukuttua  
**дремучий:** ~ лес korpi; превращаться в ~ лес korvettua  
**дресва** čuuru  
**дресвяный** čuuru=; ~ камень čuurukivi  
**дрессировка** oraššuš; ~ собаки koiran oraššuš  
**дробить** hienontua, murentua, murottua, rouhie; ~ камни hienontua kivijä  
**дробить** |ться mureta, rošeutuo; кирпич ~тя tiili murenou  
**дробовик** (ружьё) haulikko; стрелять из ~а ampuo haulikkolla  
**дробь**<sup>1</sup> (для стрельбы из ружья) haulit; крупная ~ järjet haulit; свинцовая ~ lyujuhaulit  
**дробь**<sup>2</sup> (частые прерывистые звуки): барабанная ~ gummutuš  
**дробь**<sup>3</sup> (матем.) murto|luku; десятичная ~ kymmenyšluku  
**дрова** halot, poltto|puut; наколоть дров halata halkuo; ~ для одной печи kiukuallini halkuo; охапка дров halkouškä; поленница дров halkorino  
**дрогну** |ть tärähtyä, vavahtua, värähtyä; толпа ~ла väkijoukko vavahti; заставить ~ tärähtyttä  
**дрожать** vavahella, värähellä, täriissä, varissa, värissä; заставить ~ tärisyttyä; ~ на ветру lepettyä  
**дрожжев** |ой hiiva=; ~ое тесто hiivataikina  
**дрожж** |и käyttö, hiiva; хлеб на ~ах hiivaleipä  
**дрожь** vavahuš, värähyš; меня бросает в ~ milma värähttyä  
**дрозд** (зоол.) gaššaš, gaštahaini; ~-рябинник räkäčču|gaššaš; ~ певчий lauluraššaš; ~ чёрный muštaraššaš; ~ белозобый valkiekupa|raššaš; ~-белобровик ruškiekylk|iraššaš; ~-деряба kuloraššaš  
**друг**<sup>1</sup> 1. (связанный с кем-н. дружбой) kaveri, toveri; школьный ~ koulu|kaveri 2. (защитник кого-н., чего-н.) yštävä; ~ детей lapšien yštävä 3. (при обращении) kaveri, toveri, yštävä; помощи, ~ auta, kaveri  
**друг**<sup>2</sup>: ~ возле ~а vierekkäh; ~ ~у навстречу vaššakkah; ~ за ~ом jälekkäh; ~ на ~а piällekkäh; ~ против ~а nenäkkäh  
**другой** toini, muu; в ~ раз toiččina  
**дружба** kaveruš, yštävyš; давнишняя ~ pitkäaikani kaveruš  
**дружить** olla yštävänä, olla kaverina  
**дружно** 1. (в согласии) šovušša; они живут ~ hyö eletäh šovušša 2. (вместе) yheššä, koko joukolla, yheštäh, ruttoh; ~ начать работать kuveta yheššä ruatamah; лёд прошёл ~ jäät lähettih ruttoh 3. (одновременно, совместно) yheššä, yhteh aikah; ~ взяться за работу alku|a työ yheššä  
**дружн** |ый šopusa, šoruliekaš; ~ая семья šopusa pereh  
**дряхла** |ть ryčistyö; старик стал ~ ukko rupei ryčistymäh  
**дряхла** |ый härpäkkä; ~ая одежда härpäkkä vuate  
**дуб** tammi; там рос красивый ~ šielä kašvo kaunis tammi  
**дубин** |а aštala, kurikka; возьму ~у в руки otan aštalan käteh  
**дубить:** ~ кожу parkita  
**дублён** |ый parkki=, parkittu; ~ая кожа parkkinahka

## душ

**дублёр** 1. (о человеке определённой профессии) tupla|mieš; ~ космонавта avarušlentäjän tuplamieš 2. (актёр) tupla|näytelijä  
**дубликат** duplikatti  
**дубль** kakšois|otoš; сделать ~ luatie kakšoisotoš  
**дубняк** tammikko  
**дубовый** tammen, tammi=; ~ лист tammen lehti o дубовая голова rölkkuriä  
**дут** |а (в лодке) kuari, (в упряжке) vommel; в лодке доски прибывают гвоздями к ~ам venehen lauvat luuvväh nuakoi|la kuariloih; вода капает с ~и vesi tippuu vempelēštä  
**дудеть** liuruttua, torveta, torvie; пастух дудит paimen torvii  
**дудк** |а pilli; играть на ~е šoitua pillillä  
**дудник** (бот.) hukan|putki, röpön|hyyhky  
**дужка** ranka; у котелка ~ оторвалась kattilan ranka on irti  
**дума** 1. (размышление) ajatuš, smietintä, mieli, tuuma 2. (учреждение) duuma; Государственная Дума Российской Федерации Venäjän duuma  
**думать** aihurtua, smiettie, ajatella, tuumaija; ~ о сыне smiettie pojašta  
**дуновение** tuulen|henkähyš, tuulen|henki, lehuhuš  
**дунуть** (от дуть) puhaltua; ~ на больное место puhaltua kipiēh paikkah  
**дулист** |ый jukerä; ~ое дерево jukerä puu  
**дуло** 1. (на дереве) onši, kolo, loukko; на дереве ~ puušša on onši 2. (отверстие) loukko; ~ в зубе hampahašša on loukko  
**дурак** tyhmä, pöllö, tolvana, hölmö, höperö  
**дурач** |иться huimual|'a, hulluštua; не ~сь! elä huimual'e!  
**дури** |ть huimelšie, hurekšie, turie; не ~те! elkyä hurekšikkua!  
**дурнеть** rumeta, tuhmeta  
**дурно** 1. (нареч.) pahašti, pahoin, rumašti, pahalla tapasin, tuhmašti; поступать ~ ruatua pahašti, pahoin 2. (в знач. сказ. безл.): мне ~ miula on paha olo  
**дурной** epäkelro, paha, ruma; ~ вкус paha maku  
**дуть** 1. (ртом) puhuo; дуй на угли, чтобы костёр разжёгся puhu hiileh, jotta tuli virieis 2. (о ветре) puhaltua, tuulla  
**дуться** (о человеке) šiäntyö, n'uirpottua; перестань ~ на меня lopeta šiäntymäštä miun piällä  
**дух**<sup>1</sup> 1. (душа) henki; в здоровом теле здоровый ~ terveheššä ihmieššä on terveh šielu 2. (настроение) mieli 3. (запах): плохой ~ pahalla haisu o поднимать дух noštua mieltä; дух захватывает henkie šalpuau; перевести дух henkähtyä; в духе времени ajan henkeššä; не в духе pahalla tuuella; Духов день Tuuhan päivä  
**дух**<sup>2</sup> (мифическое существо) ilma, henki, para, haltie, isäntä, tuuhhu; лесной ~ meččäilma; святой ~ ruhä henki; нечистый ~ paha henki; ~ леса meččäläini  
**духи** haju|vesi; купить в подарок ~ oštua lahjakši hajuvettä  
**духовенство** papisto  
**духовк** |а paissin|kiukua; надо нагреть ~у pitäy kuumentua paissinkiukua  
**духовн** |ый henkini, henkellini; ~ые силы henkiset voimat  
**духовой** ilma=; ~ инструмент ilmašoitin; ~ оркестр ilmašoitinorkesteri  
**душ** |а 1. (внутренний мир человека) henki, šielu, mieli; по ~е mielen mukah 2. (свойство характера человека): добрая ~ hyvä|tapani ihmini 3. (о человеке, в устойчивых выражениях): в доме ни ~и koissa ei ole niketä o для души omašta mieleštä; за душой нег ничего ei ole nimitä; за милую душу hyvällä mielellä  
**душевно** lämpimäšti, liikuttavašti; петь ~ laulua liikuttavašti  
**душегуб** henken|šyöjä  
**душист** |ый hajukaš; ~ые цветы hajukkahat kukat  
**души** |ть 1. (давить) kuristaa, tupehuttua; ~ верёвкой kuristua nuoralla 2. (жать) painua; ворот ~т kakluš painua

## ДУШ

**душно:** мне ~ miula on jykie henkittyä; в комнате ~ huonehešša on paha ilma  
**душный** paha|ilmani; ~ вечер pahailmani ilta  
**душ**||**ок** hajui, haisu; мясо с ~ком pahahajuni liha; рыба с ~ком kevätkala; быть с ~ком (о рыбе) kešäytyö  
**дыбиться** noušša pistyh; у кошки шерсть стала ~ kiššalla karvat ruvettih noušomah pistyh  
**дыбом** pistyh, harhallah, čirkahašti; у него волосы стали ~ hänellä hivukšet nouštih pistyh  
**дым** šavu; облако ~a šavupilvi; табачный ~ tupakanšavu  
**дымить** šavuta, šavuttua, šavuštua; печь дымит kiukua šavouu; ~ папирсой pöhkyttyä  
**дымка** haivero, mair'ova; ~ тумана tumannon haivero  
**дымник** reppänä  
**дымн**||**ый** šavuni; ~ая головешка šavuni kekäle  
**дымов**||**ой** šavu=; ~ая труба šavuriiru  
**дымоход** hella|röyri, trupa  
**дыня** meloni  
**дыра** loukko, reikä; в шерстяном носке ~ villašukašša on loukko  
**дырка** (в ткани) geruämä; с ~ми loukkosillah  
**дырявый** loukkoni, loukokaš, reikähini; ~ карман loukkoni tašku

## ДЯТ

**дыхание** henki, henkityš; в доме так холодно, что ~ видно pirtissä on niin vilu, jotta henki näkyu; ~ затруднено henkie šalpuau; слабое ~ henkihelmi, henkikero  
**дыхательн**||**ый** henkityš=, henki=; ~ое горло henkitorvi, henkikero; ~ая гимнастика henkityšvoimistelu  
**дыхнуть** henkähtyä, henkätä; ~ на стекло henkähtyä lasih  
**дышать** henkittyä; ~ тяжело huahittua  
**дышаться:** здесь легко дышится tiälä on hyvä henkittyä  
**дышло** väli|aisa, aisan|piä  
**дьявол** perkeleh, juaveli, piru, lempo, hiisi, karu, paholaini  
**дьявольский** pirullini; ~ замысел pirullini šuunnitelma; ~ мороз luja pakkani  
**дьяк** tijakka  
**дюжина** tusina; ~ платков tusina paikkoja ◊ чёртова дюжина pirun tusina  
**дыгиль** (бот.) putki  
**дяд**||**я** tiätä; брата отца или матери называют ~ей tuaton ili muamon veikkuo kučutah tiätäksi  
**дятел** (зоол.) kärki, tikka; ~ зелёный vihrietikka; ~ седой harmuatikka; ~ чёрный palokärki; ~ большой пёстрый käpytikka; ~ трёхпалый pohjoistikka; ~ белоспинный valkiešelkätikka; ~ малый пёстрый pikkutikka



# Е

**евангелие** jevanheli; ~ от Матвея Matvein jevanheli  
**евангелист** jevanhelisti  
**евангелически||ий** jevanhelini; ~ая церковь jevanhelini kirikkö  
**евангелийский** jevanhelini; ~ текст jevanhelini teksti  
**еврей,** ~ка jevrei  
**еврейский** jevreijen; ~ язык jevreijen kieli  
**евро** euro; курс ~ euron kurssi  
**евровидение** eurovision laulu|kilpailu  
**Европа** Europpa  
**европеец** europalainen  
**европейск||ий** europalainen, Europan; Европейское экономическое сообщество (ЕЭС) Europan taloušyhteisö; ~ая часть России Venäjän euorpparuolini oša; Европейский союз (ЕС) Europan unioni; Европейский совет Europan neuvošto  
**егерск||ий** mečästäjä=, mečästäjän=, =mečäššyš; ~ая охота ajo-mečäššyš  
**егерь 1.** (охотник) ammatti|mečästäjä **2.** (солдат) jekeri  
**Египет** Jegipti  
**египтян||ин,** ~ка jegiptiläini  
**ед||а 1.** (приём пищи) šyöntä; до ~ы ennein šyöntyä; после ~ы šyönnän jälkeh **2.** (пища) šyömini, ruoka, muona, harčču; столы ломились от всякой ~ы stolat rotkuttih kaikenmoisešta šyömisešta; кусочек ~ы šuurpala  
**едва 1.** (только что, чуть только) tuškin; ему ~ пять лет исполнилось hiän tuškin täytti viisi vuotta **2.** (совсем немного, слегка) pikkusen, otvo; тропинка ~ виднелась polku pikkusen tuntu; свеча ~ теплилась kynttilä otvo jotta palo **3.** (с трудом) töin|tuškin, pahah luatuh; я ~ добрался до лодки töintuškin piäsin veneheh; он ~ двигал рукой hiän pahah luatuh liikutti kättäh  
**единиц||а 1.** (цифра) ykköni **2.** (оценка успеваемости) ykköni; получить ~у šuaha ykköni **3.** (величина, принятая за единицу) yksikkö; ~ измерения длины mittayksikkö; ~ измерения веса painoyksikkö **4.** (мн. некоторые, очень немногие) vain muutomat, harvat; только ~ы могут исполнять ёйги vain harvat šuatetah joikuo  
**единичный** ainut; ~ пример ainut esimerkki  
**единобожие** yksi|jumalaisuš  
**единоборство** kakšin|taistelu  
**единоборствовать** taissella mieš mieštä vaštah  
**единовластие** yksin|valta, ainut|valta  
**единовременн||ый** yksi|kertani, ainut|kertani; ~ое пособие yksikertani avušuš  
**единогласие** yksi|mielisyš  
**единогласно** yksi|mielisešti; проголосовать ~ iäneštyä yksimielisešti  
**единогласн||ый** yksi|mielini; ~ое решение yksimielini piätöš  
**единодушие** yksi|mielisyš; проявить ~ näyttyä yksimielisyttä  
**единожды** kerran, yhen kerran; ~ в жизни kerran elämäššä  
**единолични||к,** ~ца yksin|omistaja  
**единолично** yksin  
**единоличн||ый 1.** (принадлежащий одному лицу) yksin=, yhen; ~ая власть yksinvalta, yhen valta **2.** (принадлежащий

единоличнику) yksityini, yksityis=; ~ое хозяйство yksityini talouš, yksityistalouš  
**единомышленник** yhtä|mieltä|olija, šaman|mielini  
**единообразие** yhtenäisyš  
**единообразн||ый** yhtenäini; ~ая форма учёра yhtenäini kirjajapito  
**единственно** ainuoštah, vain še; ~ это хотел я сказать ainuoštah šen tahoin šanuo  
**единственн||ый 1.** (только один) ainut, ainukkaini, ainikki; ~ая дочь ainut tytär **2.** (замечательный) ainut|luatuni, verगतoin, erikoini ◊ единственное число (лингв.) yksikkö  
**единство 1.** (цельность) yhtevyš; ~ народа rahvahan yhtevyš **2.** (полное схождение) yhtenäisyš; ~ мнений mieliteijen yhtenäisyš **3.** (неразрывность связи) kokonaisuš; ~ теории и практики teorijan ta käytännön kokonaisuš  
**един||ый 1.** (нераздельный) yksi, yhtenäini; ~ое государство yksi valtakunta **2.** (общий, одинаковый) yhenmoini, šamanmoini; ~ое мнение yhenmoini mieli  
**едк||ий 1.** (разъедающий химически) polttaja; ~ое вещество polttaja aineh **2.** (раздражающий органы чувств) kičmerä; ~ запах kičmerä hajua  
**едок** šyöjä; полный дом ~ов täyši pirtti šyöjje  
**ежа сборная** (бот.) koiran|heinä  
**ежевечерн||ий** joka|iltani; ~ая передача jokailtani lähetyš  
**ежевика** vuarpukka  
**ежегодник** vuosi|kirja, vuosi|lehti  
**ежегодно** joka vuosi, vuosittain  
**ежегодн||ый** joka|vuotini; ~ые выезды на берег Чёрного моря jokavuotiset matat Muššanmeren rannalla  
**ежеголовник** (бот.) palpakko  
**ежедневно** joka päivä; видеться ~ näkeytyö joka päivä  
**ежедневн||ый** joka|päiväni; ~ая передача jokapäiväni lähetyš  
**ежеквартальный** kvartalini; ~ итог kvartalini yhteveto  
**ежемесячник** kuu|kauš|kirja, kuu|kauš|lehti  
**ежемесячно** joka kuu|kauši, kuu|kaušittain  
**ежемесячн||ый** kuu|kauši=, joka|kuu|kautini; ~ая зарплата kuukaušipalkka  
**еженедельник** netäli|kirja, netäli|lehti  
**ежесекундно** joka sekunti, lakkuamatta, loppumatta  
**ежовый** šiiilin= ◊ держать в ежовых рукавицах pityä lujaššä kurissa  
**ежонок** šiiilin|poikani  
**езд||а 1.** (перемещение) ajo, ajamini, ajanta; ~ на мотоцикле mouitoriryöräajo; хорошая погода для ~ы huvä ajokeli **2.** (расстояние, измеряемое временем) ajo|matka; в двух часах ~ы kahen tunnin ajomatan piäššä  
**ездить 1.** (перемещаться, кататься) ajua, ajella; ~ на машине ajua autolla **2.** (бывать где-л.) kävellä, ajella; ~ в другие страны ajella toisih maih **3.** (управлять транспортным средством) ajua; ~ на машине ajua autuo  
**ездов||ой** ajo=, veto=; ~ая лошадь ajoheponi; ~ые собаки veto-koirat  
**ездок 1.** (тот, кто едет) ajaja **2.** (путник) reissu|mieš

## еле

**еле, еле-еле** см. едва ◊ еле-еле душа в теле olla pikkusen henkissä

**елец** (зоол.) korpijaini, korpi|šiika

**елов||ый** kuušini, kuušen; ~ая чурка kuušini pölkky; ~ая шишка kuušen käry; ~ лес kuušikko, näreikkö; ~ая кора в плитах košuš; крыша из ~ой коры košuškatto; ~ прут närevičča ◊ голова еловая havuriä

**ель** (бот.) kuuši; молодая ~ näge; ~ обыкновенная kuuši; ~ сибирская siperinkuuši

**енот** (зоол.) rešu|kontie, šuri; ~овидная собака šurikoira

**епархия** eparhija

**епископ** piispa

**ересь** (церк.) viärä|uškosuš; впасть в ~ lanketa viäräuškosuoh

**еретик** viärä|uškonii, jeretnikkä

**ерошить** pörhistyä, törhistyä; ~ волосы pörhistyä tukkie

**ерунд||а 1.** (чепуха, нелепость) hölyn|pöly; говорить ~у raisa hölynpölyö **2.** (о несущественном, маловажном) tyhjä; всё это ~ kaikki še on tyhjä

**ершист||ый 1.** (торчащий кверху) tögröttäjä; ~ые волосы tögröttäjät tukat **2.** (неуступчивый) vašta|hakani; у него такой ~ характер hiän on niin vaštahakani

**есаул** jesauli, kasakka|kapteni

**если 1.** (в том случае, когда) kun, još; ~ будет нужно kun tullou tarvis; ~ будет время, позвони kun tullou aikua, šoita; ~ бы ты знал vain kun še tietäsit **2.** (с оттенком условности) kun, još; ~ память мне не изменяет kun muistini ei pettäne **3.** (в выражении решительного утверждения) kun; ~ кто и поедет, то только не он kun ken ni lähtönöy, ni ei vain hiän ◊ если уж на то пошло kun niikseh lähtönöy ni

**естественно** luonnollisešti

**естественнонаучный** luonnon|tiijollini

**естественн||ый 1.** (принадлежащий природе) luonnon=, luonnollini; ~ые водоёмы luonnonvesistöt; ~ые границы luonnolliset rajat **2.** (обусловленный законами природы) luonnon=, luonnollini; ~ые кудри luonnonkiharat; ~ цвет кожи luonnollini ihonväri **3.** (закономерный, нормальный) luonnollini; ~ вывод luonnollini piätöš; ~ым образом luonnollisešti **4.** (простой, обычный) luonnollini, tavallini; ~ая поза luonnollini ašento; ~ое поведение tavallini käytöš

## ещё

**естествовед** luonnon|tietäjä

**естествознание** luonnon|tieto

**естествоиспытатель** luonnon|tutkija

**есть<sup>1</sup>** **1.** (поглощать пищу) šyuvvä; хочется ~ on nälkä; ~ вдоволь šyuvvä kyllitellen; ~ быстро haknie; ~ жадно ahmie, rupšie; ~ плохо, без аппетита näivüö; ~ потихоньку mut'mettua; ~ чавкая mäčkutyä **2.** (портить, уничтожать) šyuvvä **3.** (раздражать) kirvellä; едкий дым ест глаза karkie šavu kirpelöy šilmie ◊ есть чужой хлеб olla vierahissa leivissä; есть глазами šyuvvä šilmillä

**есть<sup>2</sup>** **1.** см. быть **2.** (являться, представлять собой) on; закон ~ закон для всех laki on laki kaikilla **3.** (существует) on; ~ такие страны, где круглый год лето on šemmosie maita, missä ympärä vuuvven on kešä; у меня ~ новости miula on uutisie **3.** (находится, присутствует) on; здесь ~ кто? onko tiälä ketä? **4.** (имеется в наличии) on; у меня ~ внуки miula on punukkua

**есть<sup>3</sup>** (воен.) käšyštä!

**ефрейтор** jefreittori

**ехать 1.** (перемещаться) ajua, kulkie, matata; ~ на телеге ajua kärnyllä; ~ на поезде kulkie junalla; ~ галопом laukata; ~ на лыжах hiihtyä **2.** (направляться куда-л.) lähtie, männä, tulla; машина едет туда auto mänöy tuonne; машина едет сюда auto tulou tänne; пора ~ aika on lähtie

**ехидна<sup>1</sup>** (зверь) n'okka|šiili

**ехидна<sup>2</sup>** (змея) myrkky|tarha|kiärmis

**ехидно** myrkyllisešti, ilkiešti, piikitellen, pistelijäšti

**ехидный** piikikäš, myrkyllini, ilkie, pirullini; ~ взгляд piikikäš kačahuš

**ехидств||о** myrkyllisyš, pirullisuš; в ней так много ~а häneššä on niin äjя pirullisutta

**ещё 1.** (дополнительно) vielä; сказать ~ šanuo vielä; добавить ~ lisätä vielä; обещать ~ luvata vielä **2.** (до сих пор) vielä; письмо ~ не пришло kirjani vielä ei ole tullun **3.** (указывает на наличие возможности) vielä; у него есть ~ возможность hänellä on vielä mahollisuš; больной ~ поправится läsijä vielä parenou **4.** (более, в большей степени) vielä; река стала ~ мельче joki mäni vielä matalammakši; ты ~ легко отделался še vielä vähällä piäsit

# Ё

**Ёж** **1.** (зоол.) šiili; ~ обыкновенный šiili **2.** (оборонительное заграждение) piikki|lanka|ešte ◊ морской ёж merišiili

**Ёжик** **1.** см. ёж **2.** (стрижка, причёска) pisty|tukka, šiili|tukka

**Ёжиться** käpristeliytyö; ~ от холода käpristeliytyö vilušta

**Ёж-рыба** (зоол.) šiili|kala

**Ёйга** joiku

**Ёлка** **1.** см. ель **2.** (ель, срубленная к празднику Нового года)

Uuvven vuuvven kuuši **3.** (новогодний или рождественский праздник) Uuvven vuuvven pruasniekka ◊ ёлки зелёные, ёлки-палки oho helvetti

**Ёлочк||а** **1.** (уменьш.-ласк.) pikku kuuši **2.** (об узоре) harakan|varpahat; паркет выложен ~ой parketti on ašetettu kalanruotakuvaseksi; подниматься ~ой на лыжах в гору noušša šukšiloilla termäh huarakäynnillä

**Ёмкий** šuuri, vetosa

**Ёмкост||ь** **1.** (вместимость) tilavuš, vetosuš; ушат ~ью в два ведра kahen šankon vetoni korvo **2.** (сосуд для хранения) šäilytyš|aštie

**Ёрш** **1.** (зоол.) kiiski **2.** (щётка) pullo|harja **3.** (звездь с зубринами) väkä|nuakla **4.** (причёска) pisty|tukka

# Ж

**жаба** (зоол.) rupi|skokuna, konna; ~ зелёная vihrierupiskokuna; ~ камышовая kaislarupiskokuna

**жабий** rupi|skokunan, konnan

**жабó** 1. (в мужской сорочке) kakla|róyhtelö 2. (в женской одежде) rinta|róyhtelö

**жабовидная ящерица** см. фринозома

**жабрей** (бот.) piitijäini, pilli|heinä

**жаброногие** (зоол.) lehti|jalkaset

**жабр|ы** šaklat; рыба дышит ~ами kala henkittäy šakloilla  
 ◇ взять за жабры ottua lujilla

**жаворонок** (зоол.) kiuru, peironi; ~ полевой peltokiuru; ~ рогатый tunturikiuru; ~ хохлатый höyhtökiuru; ~ лесной kankaškiuru

**жадно** ahnehešti; есть ~ ahnehešti šyuvvä, ahmie, tresnie

**жадн|ый** 1. (неудержимый в своих желаниях) ahneh, ahmatti; быть ~ым ahnehtie; ~ к деньгам ahneh rahalla; ~ до еды ahmatti 2. (скупой) skuuppa; она не ~ая hiän ei ole skuuppa

**жажд|а** 1. (потребность пить) jano, janotuš, hiraššuš; страдать от ~ы käršie jano; в пути замучила ~ matalla alko hiraššuttua; испытать ~у janoštu; утолить ~у šammuttua jano 2. (сильное желание чего-л.) kaipauš, himo; ~ счастья onnen kaipauš

**жажд|ать** 1. (испытывать жажду) hiraštuo, janoštuo, janoittua; земля ~ет дождя mua on vihmua vailla 2. (страстно желать) kaivata, tavotella; люди ~ут мира rahvaš kaipuu rauhua; каждый ~ет удачи jokahini tavottelou mäneššyštä

**жалейка** guoko|pilli, žaleikka

**жале|ть** 1. (испытывать жалость) armahtua, saleija, šiälie, šualivoija; ~ больного saleija läsiyя; ~ сироту armahtua orpuo 2. (сокрушаться, скорбеть) olla rahoillah, šualivoitella; ~ю, что не послушалась тогда olen rahoillani, jotta en totellun šilloin 3. (беречь, оберегать) varuo; мы ехали медленно, ~ли лошадей ajoma hil'akkaiseh, varoma herposie o мы работали, не жалея сил guatoma voimie šiäštämättä

**жали|ть** 1. (впиваться жалом) pistyä, ampuo, n'okata; пчела ~ла mehiläini pisti; оса ~ла ampujaini ampu; змея ~ла kiärmis n'okkasi 2. (ранить словами) šatattua, koškie

**жалк|ий** 1. (вызывающий жалость) saleitava, šurkie, kurja; быть в ~ом состоянии olla kurjašša kunnošša; ~ое существование šurkie olemuš 2. (невзрачный, убогий) kurja, raha|raiska, raukka, rukka; ~ие деревенские домики kurjat kylän talot 3. (ничтожно малый) mitätöin, raukkamaini; ~ие доходы mitättömät tulot; ~ая роль raukkamaini rooli

**жалко** šiäli, suali, šuali, ikävä; мне очень ~ miula on oikein suali; ~, что не могу помочь ikävä, jotta en voi auttua

**жало** 1. (хоботок насекомых) pissin; ~ осы ampujaisen pissin 2. (язык змеи) kiärmehen kieli

**жалоб|а** 1. (выражение неудовольствия, боли) valituš, valittelu, valitanta; я не услышал ни единой ~ы en kuullun ainutakana valitušta 2. (официальное заявление) valituš|kirjani; книга жалоб и предложений valituš- ta ehotuškirja

**жалобно** šurkiešti; котята ~ мяукали kiššanpennut šurkiešti n'aukuttih

**жалобный** šurkie; ~ стон больного läsijän šurkie voivotuš

**жалобщик** valittaja, sualiutuja

**жалованье** tili, palkka; повисить ~ poštua palkkua

**жал|оваться** 1. (высказывать жалобы) valittua; ~ на здоровье valittua pahua tervehyttä; ~ на плохое зрение valittua pahua näkyö; на что Вы ~уетесь? mi Teitä vaivuau? 2. (подавать жалобу) sualiutuo; ~ на плохое освещение улиц sualiutuo katujen pahah valotukšeh

**жалостливо** šurkiešti

**жалостливый** šurkie; ~ голос šurkie iäni

**жалость** saleinta, armahuš, armo; здесь ~ плохой помощник täššä saleinta on paha apulaini; испытывать ~ saleija, armahtua

**жаль** on suali, on šuali; ~ покидать родные места on suali jättyä kotipaikkoja; очень ~ расставаться oikein suali on erota; ~, что она не смогла приехать on suali, kun hiän ei voinin tulla

**жалози** levy|verhot

**жандарм** šantarmi

**жандармерия** šantarmi|laitoš

**жанр** 1. (род искусства или литературы) taito|laji, taito|luatu; музыкальные ~ы musiikkitaitolajit; ~ романа в литературе kirjallisuon romaniluavut 2. (живопись на бытовые сюжеты) luatu|kuva|piirroš

**жанрист** luatu|kuva|mualari

**жанров|ый** 1. (присущий жанру) laji=, lajin 2. (бытовой, о сюжете) luatu=; ~ая картина luatukuva

**жар** 1. (горячий воздух) šuagu, kuumuš, puahe, löyly; первыми парились мужчины, они любят ~ enšimmäisinä kylvettih miehet, hyö tykätäh löylyö; устье печки закрывали заслонкой, чтобы удержать ~ kiukuansuu pantih aslanalla kiini, jotta kuumuš pisyis; ~ в печи puahe; ~ в бане löyly 2. (раскалённые угли) palajat hiilet 3. (медиц.) kuume; у ребёнка ~ lapši on kuumiešša 4. (душевный подъём) innoššuš; горючить с ~ом paissa innokkahašti ◇ задать жару (устроить взбучку) antua šuaru, antua kuytie; чужими руками жар загребать vierahalla kuyjillä mäkie laškie

**жара** kuumuš, šuagu; на улице такая ~ pihalla on šemmoni kuumuš ◇ блины с пылу с жару kuumat letut

**жаргон** erikois|kieli, =kieli, slang; уличный ~ katukieli; воровской ~ gosvojen kieli; профессиональный ~ ammattikieli

**жаргонн|ый** slangi=; ~ые слова slangišanat

**жареный** šuarittu, paisedtu, kärissetty, puahettu

**жари|ть** 1. (зажарить, изжарить) šuarie, käristyä; ~ рыбу käristyä kalua 2. (прокалывать) puahtua; ~ кофе puahtua kahvie 3. (обжигать лучами, палит) puahtua; уже второй день так ~т jo toista päivyä näin puahtau

**жариться** 1. (подвергаться жарению) šuariutuo, käristyö 2. (прокаливаться) puahtuo

**жарк|ий** kuuma, äkie; ~ день äkie päivä; париться в ~ой бане kylpie šuurešša löylyššä; ~ие страны kuumat muat ◇ жаркий поцелуй kuuma šuutelu



## ЖАР

**жарко** **1.** (нареч.) kuumašti, äkiešti; ~ греет солнце äkiešti paistau päiväni **2.** (в знач. сказ. безл.) on kuuma, on äkie; на лице ~ pihalla on kuuma; тебе ~? onko šiula äkie?

**жаркóе** paisti; ~ из курицы kanapaisti

**жаровня** hinkalo

**жаровой:** ~ самовар hiili|samovuara

**жаровыносливость** kuuman|keštävyš

**жаровыносливый** kuuman|keštäjä

**жаропонижающ||ий** kuumetta|laškiä, kuume=; ~ее сред-ство kuumettalaškiä aineh

**жаропрочность** kuuman|keštävyš

**жаропрочный** kuuman|keštäjä

**жар-птица** tuli|lintu

**жасмин** (бот.) jasmini

**жатв||а** **1.** (уборка урожая) vilʹan|korjuu, leikkuu; время ~ы vilʹan|korjuuaika **2.** (урожай) vilʹa

**жатвенн||ый** vilʹan|leikkuu=; ~ые машины vilʹan|leikkukonehet

**жатка** vilʹan|leikkuu|koneh

**жать** **1.** (сжимать) puristaa; ~ руку puristaa kättä **2.** (теснить) ahistaa; ~ врага к берегу ahistaa vihollista rantah **3.** (нажимать) painaa; ~ на кнопку дверного звонка painaa ovikellon nappulah **4.** (быть тесным) puristaa; ботинки жмут stupnit purissetah **5.** (выжимать, давя) puristaa; ~ сок puristaa mehuo **6.** (спорт.) poštua; ~ штангу poštua tankuo

**жать** **2** leikata; ~ зерно leikata vilʹua; ~ машинами leikata konehilla; ~ серпом leikata čirpillä

**жаться** **1.** (сжаться) käpristelytyö, käpertyö; ~ на морозе käpristelytyö pakkasešša **2.** (лгнуть, прижаться) painautuo; собака жмётся к ногам хозяина koira painautuu isännän jalkoih

**жбан** nassakka; ~ со смолой tervanassakka

**жвачка** **1.** (у животных) märehtimini **2.** (пережёвываемая пища) märehyš **3.** (жевательная резинка) puru|kumi

**жвачные** märehtijät

**жгут** **1.** (скрученный кусок ткани, пучок соломы) punouš; соломенный ~ olkipunouš **2.** (медиц.) punouš|šije, purisuš|šije; наложить ~ рана purissuššije

**жгучесть** polttavuš

**жгуч||ий** **1.** (обжигающий) polttaja, tulini; ~ая крапива polttaja čiihahaini; ~ мороз tulipalorakkani; ~ая боль polteh **2.** (тылкий, волнующий) polttaja ◊ жгучий интерес polttaja mielenkiinto; жгучая брюнетка pikimuštaturkkani naini

**ждать** **1.** (кого, что, чего) vuottaa, valkuttua; ~ своей очереди vuottaa omua vuoruo; ~ рассвета valkuttua päivännoušuo **2.** (надеяться на что-л.) vuottaa; не надо ~, что всё само образуется ei pie vuottaa, jotta kaikki ičestäh järještyy

**же** **1.** (для подчёркивания значения предыдущего слова) =hän, =han, taki; ты ~ обещал šiehän lupasit; я ~ сказал miehän šanoin; ну и пуглив ~ ты olet taki arka **2.** (для подчёркивания полного совпадения, постоянства, неизменности) šama; одни и те ~ yhtä ta šamat; говорить одно и то ~ paissa yhtä ta šamua; так ~ šamalla keinoin

**жевание** pureksentelu, pureksinta

**жевательн||ый** puru=; ~ табак purutupakki; ~ая поверхность зуба hampahan purupinta

**жевать** pureksie, pureksennella, purra, juršie, märehtie; лошадь жуёт сено heponi purou heinyä

**жезл** kerpi, šauva; полицейский ~ poliisin kerpi

**желани||е** **1.** (внутреннее стремление к осуществлению чего-л.) tahto, halu, himo; ~ знать больше tahto enämmän tietyä **2.** (просьба, повеление) toivomuš, käšky; исполнить последнее ~ täytyä viimeini toivomuš; исполнение ~й toivomukšien toteutumini **3.** (любовное влечение) himo

## ЖЕН

**желани||ый** **1.** (такой, которого желают) mielehini, lem-ri=; ~ гость mielehini vieraš **2.** (милый, дорогой) armaš; нет ничего ~ее родины ei ole mitänä kotimuata armahampua

**желательно** on toivottava; ~ завершить работу к вечеру on toivottava lopetattua työ illakši

**желательный** toivottava; ~ результат toivottava tuloš

**желатин** želatiini

**жела||ть** **1.** (стремиться к чему-л.) tahtuo, toivuo, himottua; ~ невозможного tahtuo mahotointa **2.** (высказывать пожелания) toivuo, toivottua; ~ удачи toivottua mäneššyštä; мы ~ем тебе добра myö toivotamma šiula hyvyä **3.** (испытывать страсть) himottua ◊ оставляет желать лучшего šiinä on toivomisen varua

**желвак** pahka; ~ на спине лошади pahka heposen šeläššä

**желе** hyytelö

**желез||а** rauhani; слюнная ~ šylkirauhani; потовые ~ы hiki-rouhaset; половые ~ы šukupuolirouhaset

**железист||ый** rauta=; ~ая руда rautamalmi

**железнодорожни||к,** ~ца rauta|tieläini

**железнодорожн||ый** rauta|tie=; ~ мост rautatiešilta; ~ая станция rautatieašema

**железн||ый** **1.** (богатый железом) rauta=, rautani; ~ рудник rautakaivoš; ~ая руда rautamalmi; ~ лом rautaromu **2.** (непреклонный) ankara; ~ая дисциплина ankara kuri **3.** (металлический) rautani, rauta=; ~ая борона rautani aštivo; ~ые грабли rautaharava ◊ железная дорога rautatie; железные нервы lujat hermot

**желез||о** rauta; болезнь от ~а rauvan viha; обивать ~ом rautovottua

**железобетон** rauta|betoni

**желобок** kuurna

**желте||ть** **1.** (становиться жёлтым) kellaistuo, männä keltaseksi; листья на деревьях начали ~ lehet puissa alettih kellaistuo **2.** (выделяться жёлтым цветом) kellertyö; в траве ~ли одуванчики heiniköššä kellerytti h voikukat

**желтоватый** kellertävä

**желтодушка** (зоол.) mänty|niätä

**желток** keltavaini, keltajaini

**желтокожий** kelta|ihoni

**желтолицый** kelta|näköni, kelta|kašvoni

**желторотый** **1.** (с жёлтым клювом) kelta|n'okkani, kelta|n'okka; ~ цыплёнок keltan'okkani kananpoikani **2.** (юнец) poika|lorppi, maito|parta, nuatti|šuu

**желтуха** (медиц.) kelta|tauti

**желтушник** (бот.) ukon|heinä; ~ серый aroukonheinä; ~ левкойный peltoukonheinä

**желтушный** kelta|tautihini

**желуд||ок** šiän|ala; боли в ~ке šiänalakivut; пустой ~ tyhjä šiänala ◊ расстройство желудка vaččatauti, ripuli

**желудочно-кишечн||ый** šuoli- ta vačča=; ~ые заболевания šuoli- ta vaččatauvit

**желудочн||ый** šiän|ala=; ~ые лекарства šiänalaliäkkiet

**желчекаменн||ый:** ~ая болезнь šarpi|kivi|tauti

**желчный** šarpi=; ~ пузырь šarpiriüšši; ~ камень šarpi|kivi

**желчь** šarpi ◊ желчь разливается от злости šarpi kiehuu vihašta

**жеманно** keikisselen; вести себя ~ keikistelytyö

**жеманность** keikistelevyš

**жемчуг** šimčukka; бусы из ~а šimčukkahelmet

**жемчужина** **1.** (отдельное зерно жемчуга) šimčukka, helmi **2.** (о выделяющемся своими сокровищами) šimčukka, helmi; Кижы – ~ русского деревянного зодчества Kiži on venäläisen puurakennuštaijon helmi

**жена** akka, naini

**женатый** naisikaš, akottunut

## ЖЕН

**женить** naittua, akottua

**женитьба** akottumini, perehtymini

**жениться** najja, akottuo, perehtyö

**жених** šulhani, šulhais|mieš; **свита** ~а **šulhaiskanša**; ~и **невеста** parikunta ◊ он жених хоть куда hiän on tuotaki parempi šulhani

**женоненавистник** nais|vihuaaja

**женоподобный** akkamaini

**женск|ий 1.** (*принадлежащий женщине*) naisen, naisien; ~ие хитрости naisien viisahuot; ~ие обязанности naisien hommat; ~ая длинная рубашка räččinä; ~ая половина в доме šurpuuoli **2.** (*относящийся к особям женского пола*) emäkkö=, emä=, emäkkö|puolini; ~ая половая клетка emäkköšolu; ~ие цветки у растений kašvien emäkukat; ~ие болезни naisien tauvit

**женсовет** naisien neuvošto

**женственность** naisellisuus

**женственный** naisellini

**женщина** naini, akka, nais|imehnini

**женьшень** (*бот.*) ženšeni

**жерд|ь** giuku; забор из ~ей giukuaita; ноги как ~и jalat kuin giuvut; ~ для изгороди aijaš; вертикальная ~ в сторе šalko; ~ в риге для сушки соломы rikkarpuu

**жеребец** orih, uveh

**жеребёнок** varša; ~-сосун maitovarša

**жеребиться** varšuo

**жеребёвка** arpa|valinta

**жерех** (*зоол.*) žereh|kala

**жерёбая:** ~ кобыла tiineh tamma, varšoja tamma

**жерлиц|а 1.** (*рыболовная снасть*) kuokkani; на ~у **весной ловили** рыбу kuokkasilla kevyällä kalua ruuvvettih

**жерло** šuu; ~ пушки tykinšuu; ~ печи kiukuanšuu

**жерлянка** (*зоол.*) täplä|skokuna

**жернов** jauhin|kivi; мельничные ~а **mylykivet**; **ручной** ~ **käsikivi**

**жертв|а 1.** (*дар*) uhrī; раньше барана приносили в ~у ennein pokko tapettih uhriksi **2.** (*пострадавший*) uhrī

**жертвоатель 1.** (*дарящий*) lahjottaja **2.** (*подвергающий опасности*) uhrin|antaja, uhruaja

**жертвоприношение** uhruamini, uhruanta

**жест 1.** (*движение рукой*) viittaus, viitto; **язык** ~ов **viittomakieli 2.** (*поступок*) teko, ruato

**жестикулировать** viittuo

**жестикуляция** viitto

**жесток|ий 1.** (*безжалостный*) julma, ankara, armotoin; ~ человек julma ihmini; ~ие слова ankarat šanat **2.** (*очень сильный*) ankara, mahotoin; ~ ветер ankara tuuli

**жестокость** julmuš, ankaruš; удивляет его ~ **ihmetyttäy hänen julmuš**

**жесть** pläkki

**жестян|ой** pläkki=, pläkkini; ~ая банка pläkkipurkki

**жестяник** pläkki|šerpä

**жетон 1.** (*номерок в гардеробе*) nuaklakko|numero **2.** (*на право проезда в метро*) rahakeh

**жечь 1.** (*уничтожать огнём*) polttua; ~ мусор polttua ruhkie; ~ старые письма polttua vanhoja kirjasje **2.** (*заставлять гореть*) polttua; ~ лампу круглые сутки **polttua lamppuo ympärä vuorokauven**; ~ свечу polttua kynttilä **3.** (*подвергать обжигу*) polttua; ~ кирпич polttua tiilie **4.** (*обжигать*) polttua; красива жжёт čilahaini polttau **5.** (*палить*): ~ подсеку viertyä ◊ страдания жгут сердце tuška polttau šuväintä

**жёваный 1.** (*измельчённый, размятый зубами*) pureksittu, juršittu; ~ хлеб pureksittu leipä **2.** (*сильно измятый*) murjottu; ~ пиджак murjottu takki

**жёлб** olaš, ura

**жёлт|ый 1.** (*цвет*) keltani; янтарь ~ого цвета keltani meri-

## ЖИВ

pihka **2.** (*низкопробный*) keltani; ~ая **пресса keltani ruhkalehistö** ◊ жёлтый дом hullujenhuoneh

**жёрдочк|а** orši, orši|puu; птица сидела на ~е в клетке lintu istu oršipuulla häkissä

**жёстк|ий 1.** (*твёрдый, плотный*) kova; ~ая подушка kova pieluš; он может спать только на ~ом hiän voit muata vain kovalla **2.** (*суровый, резкий*) ankara; ~ взгляд ankara kačahuš **3.** (*строгий*) ankara, tiukka; ~ая дисциплина ankara kuri; ~ие сроки tiukat miäräajat ◊ жёсткая вода kova vesi

**жёстко 1.** (*нареч.*) kiven|kovah, ankarašti; **запретить** ~ **kieltyä kivenkovah**; требовать ~ **vuatie ankarašti 2.** (*в знач. сказ. безл.*) on kova; здесь ~ спать täššä on kova muata

**жёсткость** kovuš; ~ характера luonnon kovuš

**жжение** poltto, polteh

**жжён|ый** poltettu, puahettu, palanut; ~ сахар poltettu šokeri; ~ на сковороде кофе riehtilällä puahettu kahvi; запах ~ой тряпки palanuon ripakon haju

**жив|ец** maimani; щука хорошо ловится на ~ца hauki hyvin puuttuu maimaseh

**живительн|ый** virkistäjä, eleyttäjä; ~ запах цветов kukkien virkistäjä haju; ~ая сила воды vejen eleyttäjä voima

**живица** pihka; высохшая ~ ruka

**живо 1.** (*ярко, правдоподобно*) elävästi; ~ **помнить случившееся** elävästi muistua tapahtuma **2.** (*быстро, проворно*) äkkie, äkkieh, poikkoseh, teräväh; она ~ собралась hiän äkkie šuoriutu

**жив|ой 1.** (*такой, который живёт*) elävä, elošša olija; есть кто ~? onko ketä elävyyä? мои родители ещё ~ы vanhempani ollah vielä elošša; остаться в ~ых jiihä eloh **2.** (*образуемый людьми, животными и растениями*) elävä, ihmis=, kašvi=; ~ая очередь jonottajat ihmiset; ~ая изгородь kašviaita; ~ заслон elävä šuojajoukko; ~ язык elävä kieli **3.** (*жизнерадостный*) eläväini, eläväččäini; ~ ребёнок eläväini lapši **4.** (*оживлённый, красочный*) vilkaš, virkku; ~ разговор vilkaš pakina **5.** (*настоящий, подлинный*) šuuri, voimakaš, elävä; ~ое любопытство šuuri utelijaisuš; ~ое желание šuuri tahto ◊ живой вес **elävä paino**; **живая вода elämän vesi**; **живая рана vereš huava**; быть в живых olla elošša

**живописец** taito|mualari

**живописн|ый 1.** (*от живопись*) mualauš=; ~ая мастерская mualaušveršta; ~ портрет mualattu muotokuva; ~ая техника mualauštechnikka **2.** (*привлекающий внимание красотой, необычностью*) mualaukšellisen kaunis, luonnon|kaunis; ~ая местность luonnonkaunis maiselma **3.** (*о языке, речи*) värikäš, mehövä; язык его рассказов ~ hänen kertomuksissa on mehövä kieli

**живопись 1.** (*изобразительное искусство*) mualauš|taito; ~ акварелью vesivärimualauš **2.** (*произведения этого вида искусства*) mualaukšet

**живородящ|ий 1.** (*дающий потомство в виде детёныша*) iče|šuaaja; ~ая рыба ičešuaaja kala **2.** (*о растении*) iče|ižettäjä; ~ее растение ičeijettäjä kašvi

**живот 1.** (*часть тела*) vačša, röččö, mara, maħa; большой ~ šuuri vačša; лежать на ~е venyö vačallah; низ ~а vačanpohja; человек с большим ~ом šuurimarani ihmini **2.** (*желудок, кишечник*) vačša; ~ болит vaččua kivistäy

**животновод** karjakko

**животноводство** karjan|hoito; молочное ~ lypšykarjan kašvatuš

**животноводческ|ий** karja=; ~ие помещения karjašuojat; ~ая ферма navetta

**животн|ое** elukka, eläin; домашнее ~ kotielukka, šiivatta; беспозвоночные ~ые šelkäränkattomat; **хищное** ~ **peto**; **приручать** диких ~ых kešuttua villielukkoja; ~, оставленное для выпрачивания elätti

**ЖИВ**

**животрепещущий** ajan|kohtani; ~ вопрос ajankohtani kyšy-myš

**живуч**|ий **1.** (жизнеспособный) šitkie|šieluni, šitkie|henkini **2.** (долговечный) pitkä|ikäni; старинные обычаи ~и vanhat tavat ollah pitkäikäiset ◊ живучая как кошка šitkiešieluni, kuin kišša

**живучка** (бот.) akan|kuali

**живчик** **1.** (очень подвижный человек) poikko **2.** (заметное биение артерии) hipie|hiiri **3.** (мужская половая клетка) šienen|šolu ◊ он такой живчик hiän on joka paikan höylä

**живьём** elävänä; кошка заглатывает рыбу ~ kišša nielöy kalan elävänä

**жидк**|ий **1.** (обладающий текучестью) notkie; ~ое топливо notkie polttoaineh **2.** (негустой, водянистый, некрепкий) notkie, vetelä, lievä; ~ая каша на молоке maitolinta; ~ое тесто rosmiessa; ~ кофе lievä kahvi; ~ая грязь гара; сделать ~им lieventyä; статья ~им lievetä **3.** (нечастый, редкий) harva; ~ая борода harva parta

**жидкость** notkie; в банке какая-то светлая ~ purkissa mitä ollou notkietä ta kirkašta

**жижа** görrö; снежная ~ lumiröppö

**жизнедеятельный** **1.** (живой, деятельный, энергичный) tarmokaš, rivakka **2.** (биол.) elin|kykyni

**жизнелюб** elämän|tahtoni ihmini

**жизненный** elin=, elämän=; ~ путь elämäntie, elämäntaival

**жизнеобеспечение** elämän turvuamini, elämän turvuanta

**жизнеописание** elämä|kerta, elämä|kertomuš

**жизнеощущение** elämän|tunto

**жизнепонимание** elämän|käsitys

**жизнерадостность** elämän|ilo

**жизнерадостный** elävänä, elämän|iloni

**жизнеспособность** elin|kykyisyš, elin|kelpoisyš, elin|voimasuš

**жизнеспособн**|ый elin|kykyni, elin|kelponi, elin|voimani; посевы не замёрзли, они ещё ~ы **kylvöt ei kylmetty, ne ollah vielä elinkykyset**; ~ое предприятие elinvoimani tuotantolaitoš

**жизнестойкий** elin|voimani

**жизнестойкость** elin|voimasuš

**жизнеутверждающий** elämän|myötäni; ~ мотив elämänmyötäni šavel

**жизнеутверждение** elämän|myötäisyš

**жизн**|ь **1.** (форма существования материи) elämä; ~ вселенной muajilman elämä **2.** (физиол.) elämä; ~ человека ihmisen elämä; спасти ~ **pelaštua henki**; признаки ~и elämän merkit; опасность для ~и henkenhätä; возвращать к ~и virottua **3.** (полнота проявления физических и духовных сил) elämä; любовь вдохнула в неё новую ~ **rakkahuš ruhalti häneš uuvven elämän** **4.** (период существования от рождения до смерти) elämä, ikä, elin|aika; за свою долгую ~ pitkyä ikyä elyššä; всю ~ прожить на одном месте koko elämä elyä yhdellä paikalla **5.** (образ существования) elämä, elin|tapa; ~ в деревне однообразна **kylän elämä on yksitoikkoista**; семейная ~ perehelämä **6.** (реальная деятельность) elämä, ikä, ilmani ikä; в ~и она не такая, как на сцене elämäššä hiän ei ole šemmoni, kuin lavalla; ни в ~и он не согласится ei ni ilmasešša ijäššäh hiän šuoššu **7.** (оживление) elämä; потом-то и ~ начнется, когда все вместе соберутся šiiitä še vašta elämä alkau, kun kaikin yhteh keräyvyvät ◊ как жизнь? miteinpä hurisou? жизни не рад viisi veisuu koko elämälläh; не от хорошей жизни он согласился hänen oli pakko šuoštuo

**жил**|а **1.** (анат.) šuoni, veri|šuoni; на ноге вздулась ~ jalašša pullistu šuoni; сводит ~ы šuonistau **2.** (горная порода) šuoni; золотая ~ kultašuoni **3.** (подземное русло) vesi|šuoni **4.** (техн.) šäijis; медная ~ кабели kaapelin kuparišäijis

**ЖМЫ**

**жилет** liivi; этот костюм состоит из ~а и юбки **täh pukuh kuulutah liivi ta hameh**; спасательный ~ pelaššušliivi; короткая стёганая ~ка göjy

**жилец** **1.** (постоянный житель) eläjä; жильцы этого дома tämän talon eläjät **2.** (человек, снимающий жильё) korttieri|mieš, vatierniekkä

**жиллист**|ый **1.** (с выступающими жилами) šuonikaš, jän-tövä; ~ая шея jän-tövä kakka; ~ые ноги šuonikkahat jalat **2.** (с большим количеством сухожилий) šitkie; ~ое мясо šitkie liha

**жилице** talo, koti, kortteri, elin|paikka, maja|paikka; ~ сплавщиков на плоту harččevoi

**жилицно-бытов**|ой; ~ые условия elin|olot

**жилицно-эксплуатационн**|ый; ~ое управление (ЖЭУ) elin|olo-ošašto

**жилицный** elin=; ~ комитет elinkomitietta

**жил**|ой elin=; ~ дом elintalo; ~ые помещения elintilat

**жилплощадь** pinta-ala; ~ квартиры korttierin pinta-ala

**жилуправление** elin|hallinto

**жилфонд** elin|vara

**жиль**|ё **1.** (селение) elin|paikka, elo|šija; вдали от человеческого ~я loittona ihmisen elošijašta **2.** (жилице) talo, kortteri, pirtti, huoneh **3.** (жизнь, обитание) elämä

**жимолость обыкновенная** (бот.) hukan|marja|puu, kuušami

**жир** gašva; животный ~ elukan gašva; рыбий ~ kalan gašva; олений ~ kuu; запачкать ~ом gašvauttua; мазать ~ом gašvata

**жираф** (зоол.) kirahvi, žirahvi

**жиреть** lihuo, rašvottuo

**жирно** rašvasešti

**жирность** gašva|miärä; ~ молока maijon rašvamiärä

**жирн**|ый **1.** (содержащий много жира) gašvani; ~ое мясо gašvani liha; ~ые руки gašvaset kiät; ~ое пятно gašvatäplä **2.** (толстый, тучный) lihava; ~ гусь lihava hanhi **3.** (о лунне, черте) pakšu; провести ~ую линию vetyä pakšu viiva

**жировик** gašva|pahka

**житейск**|ий elämän=, joka|päiväni; ~ая мудрость elämänviisahuš; ~ие хлопоты jokapäiväset touhut

**житель**, ~ница eläjä; ~ этой деревни tämän kylän eläjä; жители деревни kylöveh; коренной ~ kantaeläjä

**жительство**|о elämini; место постоянного ~а vakituini elinpaikka

**житие** (описание жизни святых) pyhien elämä|kerta

**житница** **1.** (амбар) vil'la-aitta **2.** (хлебородная область) vil'la-aloveh

**жито** (зерно) vil'la, (рожь) guis, (ячмень) osra

**жить** **1.** (существовать) elyä; ~ сто лет elyä šata vuotta; рыба не может ~ без воды kala ei voi elyä vejettä **2.** (быть увлечённым чем-то) elyä; ~ вчерашним днём elyä eklistä päivyü; ~ воспоминаниями о прошлом elyä entistä muissellen **3.** (вести тот или иной образ жизни) elyä; ~ отшельником elyä erakkona; ~ по-барски herraisella; ~ трудно elyä ketuuttua **4.** (проживать где-л.) elyä; ~ в двухкомнатной квартире elyä kakšihuonehisešša korttierissa **5.** (находиться в любовной связи) pityä huvyä välie **6.** (иметься) elyä; в нас жила надежда meissä eli toiveh

**жить**|ё **1.** (жизненный уклад) elämä; привольное ~ huoletoin elämä; городское ~ kaupunkin elämä **2.** (пребывание где-л.) elin|paikka; удобное место для ~я mukava elinpaikka

**жмурить** čupissella, ummistua; ~ глаза на солнце čupissella šilmie päivänpaissošša

**жмуриться** čupisteliutuo, ummistua šilmie

**жмурки** čokkoset; играть в ~ kisata čokkosih

**жмыхи** ahkut; льняные ~ pellavašienenahkut

**жмыхов**|ый ahku=; ~ые корма ahkurehut

## жне

**жнейка** leikkuu|koneh

**жнец** leikkuu|mieš

**жнивё** (стерня, жатое поле) šänki, šänki|pelto

**жокей** ammatti|kilpa|račaštaja, žokkei

**жокейский** žokkein; ~ костюм žokkein puku

**жонглёр** žonglōri

**жонглёрск|ий** žonglōrin; ~ое искусство žonglōrin taito

**жонглировать** temppuol'а

**жрать** (есть с жадностью, о животных) tresnie, ahmie, poršie

**жребий 1.** (условный значок) агра; **тянуть** ~ **vetyä agrua, vetyä** pitkyä tikkuo **2.** (судьба) oša, kohtalo ◊ жребий брошен агра on luotu

**жрец 1.** (языческий священнослужитель) uhri|pappi **2.** (от, кто посвятил себя служению чему-л.) taito|mieš

**жужлица** (зоол.) mua|kiitäjäini; ~ садовая puistomuakiitäjäini; ~ чёрная мушамуakiitäjäini; ~ лесная меščämuakiitäjäini

**жужжание** röginä, hyrinä, čirineh; ~ пухль pulikkojen vinkunta; ~ мух kärpäsen rörinä

**жужж|ать** rögätä, röriissä, hyrätä, hyriissä; муха ~ит kärpäni rögäjäу; прялка ~ит rukki hyräjäу

**жук** (зоол.) rögö, kova|kuorigjaini; ~ колорадский potakka-kuorigjaini; ~ майский навозник šittarögö; ~-носорог šarvi-kuorigjaini

**жулик** petkuri, petvuaja, valehtelija, pettäjä, smuttija, kormano|rosvo

## жюр

**жуликоватый** petkurimaini, rosvomaini

**жульничать** petvata, petkuttua, pettyä, smuttie; ~ в игре petvata pelissä

**журавль 1.** (зоол.) kurki; ~ серый harmuakurki; ~ белый valkiekurki; ~ чёрный муštakurki; ~ уссурийский japaninkurki **2.** (колодезный шест) kaivon vipu

**журнал 1.** (периодическое издание) aika|kauš|kirja, aika|kauš|lehti, kuva|lehti **2.** (вахтенный) päivä|kirja **3.** (классный) luokan päivä|kirja

**журналист** lehti|mieš

**журнальн|ый** (от журнал 1) aika|kauš|lehti= (от журнал 2, 3) päivä|kirja; ~ая статья aikakaušlehtijuttu; ~ые записи päiväkirjamerkinät

**журчание** lirinä, lorina; слышалось ~ ручья alko kuuluo puron lirinä

**журчать** lirissä, lirata, nirata, porata, čurčettua, čolata, čorata **жуткий 1.** (чрезвычайный по степени проявления) kamala, kauhie; ~ мороз kamala pakkanі **2.** (вызывающий ужас) kauhissuttava, kamala; ~ вой волков kauhissuttava hukkien ulvonta

**жутко 1.** (ужасно) hirviešti, hirvien; ~ скользкая дорога hirvien lipie tie **2.** (страшно) hirvie; нам было ~ в лодке на таком ветру meitä hirvitti veneheššä täällä tuulella

**жухл|ый** kellaistunut; ~ая трава kellaistunut heinä

**жухнуть** kellaistuo; уже начала трава ~ **jo alko heinä kellaistuo**

**жюри** arvoštelijat, arvoštelija|kunta



# З

**за 1.** (по ту сторону, вне, позади) tuakši, takana; уехать за границу lähtie rajan tuakši; спрятаться за дверь peittäytyö oven tuakši; поставить за шкаф ranna škuarin tuakši; за амбаром aitan takana **2.** (около, возле) tuakši; сесть за стол переговоров istuutuo neuvottelustolan tuakši **3.** (переход через какой-л. предел) yli; ему за пятьдесят hiän on jo yli viijenkymmenen vanha; мороз за тридцать градусов yli kolmenkymmenen aštien pakkani **4.** (при указании величины расстояния) piäššä; река была за три километра от деревни joki oli kolmen kilometrin piäššä kylästä **5.** (при указании на время, отделяющее одно событие от другого) ennen, ennenin; за час до отхода поезда tunti ennen junan lähtyö **6.** (за кого, за что) puolešta; бороться за мир taissella rauhan puolešta **7.** (при указании лиц, предметов, явлений, состояний, которые последовательно сменяются другими) jälkeh, peräh, perästä; за весной приходит лето kevyän jälkeh tulou kešä; год за годом vuosi vuuvven peräh ♦ за деньги и поп спляшет rahašta rappiki pläšši; за глаза šilmien takana **заале||ть** alkua rušottua, ruveta rušottamah; ~ли грядья рябины alettih rušottua pihjalanmarjan gupälehet **заплодировать** alkua räpyttyä, ruveta räpyttämäh **забав||а** huvi, ilo, leikki; детские ~ы lapšien huvit; ради ~ы huvin vuokši, huviksi **забавлять** huvitella **забавляться** huvitteliutuo **забавно** huvittavašti, mukavašti; он так ~ об этом рассказывает hiän niin huvittavašti šiitä kertou **забавн||ый** huvittava, mukava; ~ случай mukava tapahuš; ~ая игрушка huvittava kukkani **забайкальский** Baikalin takani **забаловать, забаловывать** (испортить баловством) pilata liijalla lellitännällä; ~ подарками pilata liijoilla lahjoilla **забарабанить** alkua koputtua, ruveta koputtamah, alkua rumputtua, ruveta rumputtamah; ~ пальцами по столу alkua koputtua šormilla stolah **забастова||ть 1.** (начать забастовку) alottua lakko, ruveta lakkoilomah; на заводе ~ли рабочие tehtahalla ruatajat ruvettih lakkoilomah **2.** (перестать что-л. делать) kieltäytyö; дочка может ~ и не вымыть посуду tyttö voit kieltäytyö ta ei peše ašteita **забастовка** lakko; политическая ~ poliittini lakko **забастовочный** lakko=; ~ комитет lakkokomitietta **забастовщик** lakkolaini, lakko|mieš **забвени||е** unohuš, unholä; предать ~ю jättyä unholah, unohtua **забег** juokšu; ~ на длинную дистанцию pitän matan juokšu **забегать, забег||ать 1.** (бегом войти) juošša; ~ во двор juošša pihah **2.** (зайти мимоходом) käväissä, pistäytyö, pisteliytyö, ryörähtyä; ~ по пути в магазин ryörähtyä matalla kauprah; я ~у к тебе, возвращаясь с работы mie pisteliyvyn šiun luo töistä tullesša **3.** (бегом скрыться за чем-л.) juošša; ~ за дерево juošša puun tuakši **забеременеть 1.** (о женщине) tulla pakšukši, vaččautuo **2.** (о животном) tiinehtyö

**забеспокоиться** huoleštuo, hätäytyö **забинтовать, забинтовывать** kiärie; ~ палец kiärie šormi **заби||ть<sup>1</sup>, забивать 1.** (вбить ударами) lyuvvä, takuo; ~ гвоздь в стену lyuvvä nuakla šeinäh; ~ мяч в ворота lyuvvä pallo veräjih **2.** (закрыть наглухо) lyuvvä kiini; ~ окно досками lyuvvä lauvat ikkunoih **3.** (засорить, закупорить, заполнить) typpie, täytyä; трубу ~ло илом muta typpi putken; ~ сарай дровами mätytä halkuo täyši liiteri **4.** (побоями довести до смерти) piekšyä kuolieksi **5.** (заглушить, не дать расти) tupehuttua; сорняки ~ли рассаду rikkaruho tupehutti taimenet **6.** (убить на охоте, бойне) tappua, ampuo; ~ лося tappua hirvi **заби||ть<sup>2</sup> 1.** (начать бить) alkua lyuvvä, ruveta lyömäh; ~ в барабан alkua lyuvvä rumpuuo; ~ в колокол alkua šoittoa kelluo; ~ тревогу alkua hälytytä **2.** (помечать) alkua tulla; из скважины ~ла нефть porauškaivošta alko tulla öljyö **заби||ться, забиваться 1.** (забраться в небольшое, тесное место) tunkeutuo, šotkeutuo; ~ под кровать tunkeutuo šänkyn alla **2.** (попасть куда-л.) tuprautuo; снег ~лся в уши lunta tuprautu korvih **3.** (засориться, закупориться) typpreutyö; труба ~лась грязью putki typpreuty lijalla **заблаговременно** aikana, etu|käteh; ~ купить билеты etu-käteh oštua liput **заблаговременный** ennenin|aikani, ennakko= **заблагорассудиться:** делать то, что ~ ruatua šitä, mitä piäh pällähtäy **заблесте||ть** alkua kiiltyä, ruveta kiiltämäh; её глаза ~ли hänen šilmät alettih kiiltyä **заблудиться** ekšyö; ~ в незнакомом месте ekšyö tuntomatto-mašša paikašša **заблужда||ться** erehtyö, olla erehykšissä, hairahtuo; я ~лся относительно своих сил mie erehyin omista voimista **заблуждение** erehyš, hairahuš; ввести в ~ šuuttua erehykših **забой<sup>1</sup>** (горн.) louhimo **забой<sup>2</sup>** (скота) tappo; ~ оленей porojen tappo **заболеваемост||ь** tautisuš; снижение ~и tautisuon vähenömini **заболевание 1.** (возникновение болезни) kipeyvüntä, läsiyvüntä **2.** (болезнь, недуг) tauti, šairahuš; профессиональное ~ ammattitauti **заболе||ть<sup>1</sup> 1.** (стать больным) kipeutyö, läsiutyö; ~ и попасть в больницу kipeutyö ta joutuo šairalah; ~ла нора kipeuty jalka **2.** (увлечься чем-л.) innoštuo; ~ вязанием на спицах innoštuo tikuttamiseh **заболе||ть<sup>2</sup>** (испытать боль) alkua kivistryä, ruveta kivistryämäh; к вечеру ~ла голова iltapäivällä alko kivistryä piätä **заболонник** (зоол.) kuarna|kuorijaini; ~ берёзовый koivunpintakuorijaini; ~ дубовый tamminpintakuorijaini **заболонь** pinta|puu, nila **заболотить** šuottua, rämeettyä; ~ почву šuottua muata **заболоти||ться** šuottuo, rämeettyö; земля ~лась и поросла ольхой mua šuottu ta šiinä rupei kašvamah leppyä **заболоченный** šuottunut, rämeettyntyt

**забор**<sup>1</sup> (*ограда*) aita; за ~ом aijan takuana; окружить ~ом aijottua

**забор**<sup>2</sup> (*от* забирать) otto, ottamini; ~ воды из реки vejen otto jovešta

**забота** **1.** (*внимание*) huoli, huolen|pito; ~ о здоровье huoli tervehyöstä; ~ о подрастающем поколении huolenpito kašva-jašta polvikunnašta **2.** (*хлопоты*) šeikka, touhu, homma ◊ не твоя забота! ei ole šiun huoli! ну досталось же нам забот oli šeikkua, jottei kirveš leikkua

**заботи|ть** huolettua; что тебя ~т? mi šilma huolettau?

**заботиться** **1.** (*проявлять заботу*) huolehtie, pityä huolta; ~ о родителях pityä huolta vanhemmista **2.** (*испытывать тревогу*) olla huolešša, huoleštuo; ~ о здоровье huoleštuo tervehyöstä

**заботливо** huolellisešti; относится ~ käyttäytyö huolellisešti

**заботливость** huolellisuus

**заботлив|ый** huolehtivaini, huolehtija; ~ сын huolehtivaini poika; ~ая рука huolehtija käsi

**забрать, забирать** ottua; ~ одежду ottua vuattiet; ~ больно-го из больницы ottua läsišä šairalašta; ~ письмо из почтово-го ящика ottua kirjani poštikorista

**забра|ться, забираться** **1.** (*залезть, вскарабкаться куда-л.*) kiivetä, tunkeutuo; ~ на вершину ели kiivetä kuušen lat-vah; ~ под одеяло tunkeutuo täkin alla **2.** (*уйти, уехать далеко*) männä loitoš; ~ далеко на север männä loitoš pohjoseh **3.** (*тайком пробраться*) viäntäytyö; **воры ~лись в дом гос-вот** viäntävyvutih taloh

**забрезжи|ть** alkua valota, ruveta valkuomah; уже ~ло jo alko valota

**забренча|ть** alkua rämätä, ruveta rämäjämäh, rämeytyö; что-то ~ло в семях mi lienöy rämeytyn šinčissä

**забрести** **1.** (*попасть ненароком*) ekšyö šattumalla; ~ в чу-жой двор ekšyö šattumalla vierahah pihah **2.** (*бредя, уйти далеко*) männä loitoš; ~ в лес männä loitoš meččäh

**забродить**<sup>1</sup> (*начать двигаться*) alkua liikkuo, alkua kävellä

**забродить**<sup>2</sup> **1.** (*о процессе брожения*) alkua käyvvä, ruveta käy-mäh, alkua kävellä, ruveta kävelömäh **2.** (*о тесте*) liikahtua

**забросать** **1.** (*бросая, заполнить*) täyttyä; ~ канаву песком täyttyä oja čuurulla **2.** (*кого, чем*): ~ цветами hukuttua kuk-kih; ~ вопросами antua monta kušymyštä; ~ снежками luuvvä lumikurkkoloilla; ~ камнями kivittyä

**забросить** **1.** (*закинуть*) luuvva; ~ мяч в сетку luuvva pallo verkkoh; ~ невод laškie nuotta **2.** (*свободным движением переместить*) poštua; ~ ногу на ногу poštua jalka jalan piällä **3.** (*перестать заниматься*) jättyä oman onnen nojah; ~ учёбу jättyä opraššunta oman onnen nojah

**заброшенность** hoijottomuš, hoitomattomuš

**заброшенн|ый** **1.** (*запущенный*) hoitamatoin; ~ больной hoitamatoin läsišä **2.** (*пустой*) tyhjä, hylätty; ~ дом tyhjä talo; ~ое поле heittijö; ~ое село hylätty kylä

**забрызгать**<sup>1</sup> (*покрыть брызгами*) präiskyttä, roiskuttua; ~ грязью обувь präiskyttä likua jalaččiloilla

**забрызгать**<sup>2</sup> (*начать брызгать*) alkua präiskyttä, ruveta präiskyttämäh, alkua roiskuttua, ruveta roiskuttamah

**забрызга|ться** пальто ~лось грязью paltolla präisky likua

**забури|ть** alkua kiehuo, ruveta kiehumah; вода в чайнике ~ла vesi pannušša alko kiehuo

**забурча|ть** **1.** (*заворчать*) alkua törätä, ruveta töräjämäh, alkua mörätä, ruveta möräjämäh **2.** (*о животе*) alkua kurata, ruveta kurajamah; ~ло в животе vačča rupesi kurajamah

**забушевать** alkua pauhata, ruveta pauhuamah

**забуянить** alkua räyhätä, ruveta räyhyämäh, räyheytyö

**забывчивость** unohuš

**забывчивый** muissitoin, paha|muistini; ~ человек hajamielini ihmini, (*црон.*) havuhattu

**забыт|ый** **1.** (*оставленный по рассеянности*) unohettu; ~ые ключи unohetut avuamet **2.** (*не сохранившийся в памяти*) unohetunut; ~ые народные традиции unohetuot kanšantavat

**забыть, забывать** **1.** (*перестать помнить*) unohua, unohuttua; ~ почтовый индекс unohua poštinumero; ~ на-звание книги unohua kirjan nimi **2.** (*случайно оставить*) unohuttua, jättyä; ~ дома очки unohuttua kotih šilmälasit ◊ забыть дорогу heittyä käynti minnenih; и думать забудь об этом heitä tämä mieleštäš; этого я тебе не забуду täštä šie vie-lä šuat; себя не забыть kaččuo omua etuo; что я там забыл? mitä mie olen šieltä vailla?

**забыть**<sup>1</sup> (*дремотное состояние*) hurmehuš **2.** (*состояние глубокой задумчивости*) ajatukših urpuomini **3.** (*беспамятство*) houreissa olo **4.** (*лёгкое беспмятство, обмо-рок*) tainehuš

**забыться, забываться** **1.** (*впасть в дремотное состоя-ние*) hurmehtuo, unohautuo **2.** (*отвлечься от действи-тельности*) uрота ajatukših **3.** (*не сдержаться*) kiiltyö **4.** (*не сохраниться в памяти*) unohuo **5.** (*терять созна-ние*) mänettyä malttie, tainehtuo

**завал:** снежный ~ lumi|umpri; ~ы из деревьев ruてikkö, rä-meikkö ◊ завал на работе aijan työtä

**завалинка** šeinä|penker

**завали|ть, заваливать** **1.** (*заполнить*) täyttyä; ~ яму пес-ком täyttyä hauta čuurulla **2.** (*засыпать сверху*) kattua, peittyä; ~ снегом kattua lumella **3.** (*снабдить с избытком*): магазины ~ли новогодним товаром kaupat ollah täpitäyvet Uuvven vuuvven tavaria ◊ завалить работой hukuttua työh; завалить дело šuattua asie myttyh

**завали|ться, заваливаться** **1.** (*упасть за что-н.*) kirvo-ta, tirahtua; карандаш ~лся за книги kynä kirposi kirjojen tuakši **2.** (*обрушиться, повалиться*) kellahtua; машина ~лась набок auto kellahti kylelläh

**завала|ться** joutuu veteliytymäh, jiahä käyttämättä; письмо ~лось kirjani joutuu veteliytymäh

**заварить, заваривать** **1.** (*залить кипятком для получе-ния настоя*) panna hautumah, savarie; ~ сушёной мали-ны panna hautumah kuivua malinua; ~ чай savarie čäijyö **2.** (*припаять*) juottua ◊ сам заварил эту кашу, сам и рас-хлебывай iče alotit tämän asien, iče i šelvittele

**завари|ться, завариваться** **1.** (*настояться*) hautuo, sa-variuotuo; чай хорошо ~лся čäijy hyvin hauto **2.** (*стать го-товым*) šakuo; клей ~лся liima šako

**заварк|а** **1.** (*чайная*) savarkka; дайте чаю на одну ~у antak-qua čäijyö yhekši savarkakši; налей мне больше ~и kua miula enämmän savarkka **2.** (*техн.*) juotanta, juottamini

**заварной** hauveh=; ~ корм hauvehrehu; ~ чайник savarniek-ka, čäinikkä

**заведение** laitoš; учебное ~ opraššušlaitoš; исправительное ~ ojennušlaitoš; лечебное ~ lääkitäilaitoš

**заведовать** johtua, hoitua; ~ детским садом johtua lapšientar-hua; ~ хозяйством hoitua taloutta

**заведомо** etu|käteh; предупредить ~ varottua etukäteh

**заведомый** tiettäväini; ~ обман tiettäväini valehuš

**заведующ|ий, ~ая** johtaja

**завезти** **1.** (*привезти попутно*) tuuvva tullešša, viijä män-nešša, kulettua; ~ из-за границы tuuvva rajan takuata; ~ де-тей в школу viijä männešša lapšet kouluh **2.** (*увесть далеко или не туда*) viijä; ~ в незнакомое место viijä tuntomatto-mah paikkah

**завербовать** värvätä; ~ рабочую силу на стройку värvätä työ-voimua rakennukšella

**завербоваться** värväytyö; ~ на работу на год värväytyö työh vuuvvekši

**заверение** vakuutus, vakuuttamini, tovisu; дать ~ vakuuttua  
**заверитель** |ль| товистаја, varmentaja; подпись ~я товистан alla-  
kirjutus

**заверить** 1. (убедить в достоверности чего-л.) vakuuttua;  
~ в правдивости слов vakuuttua šanojen totu; 2. (удосто-  
верить правильность подписью, печатью) tovistua; ~ ко-  
пию документа tovistua asiepaperin korijo

**завернуть, заворачивать** 1. (обернуть со всех сторон)  
kiärie, karaloija; ~ покупки kiärie oškokset; ~ ребёнка кара-  
лоija lapši 2. (загнув, приподнять) kiäntyä ylähäksi, kiärie  
ylähäksi; ~ рукава kiäntyä hiemat ylähäksi 3. (свернуть в  
сторону при движении) kiäntyö; ~ направо kiäntyö oikie  
4. (плотно завернуть) kiertyä, kiinittyä; ~ шуруп kiinittyä  
kruuvi; ~ лампочку в патрон kiertyä lamppu patruunah

**заверну** |ться, **заворачивать** 1. (обернуть себя) kiä-  
riytyö; ~ в одеяло kiäriytyö täkkih 2. (плотно завинтить-  
ся) kiertäytyö, kiinittäytyö 3. (загнувшись, приподняться)  
kiäntyö; воротник ~лся kaklušta kiänty

**заверте** |ть| alkua pyörittä, ruveta pyörittämäh, alkua heilut-  
tua, ruveta heiluttamah; собака ~ла хвостом koira alko hei-  
luttua häntyäh

**завертеться** joutuo pyörimäh, alkua pyörie

**завершающий** viimeni, loppu=; ~ этап viimeni vaihe

**завершение** lopettamini, loppuh šuattamini; в ~ чего-л.  
piätteheksi

**завершить, завершать** lopettua, šuaaha loppuh, piättyä

**завершиться, завершаться** loppuo, piättyö

**завеса** verho; ~ тумана tumantoverho ◊ дымовая завеса šavu-  
verho; огневая завеса tuliverho; приподнять завесу tuuvva  
ilmi

**завесить, завешивать** 1. (повесить занавески) panna ver-  
hot; ~ окна panna verhot ikkunoih 2. (закрыть) vetyä kiini;  
~ окна к ночи vetyä yöksi ikkunaverhot kiini

**завести, заводить** 1. (ведя, доставить) tuuvva, viijä, kulet-  
tua 2. (увести далеко или не туда, куда надо) šuattaa;  
~ в тупик šuattaa umpikujah 3. (приобрести) ottua, hank-  
kie; ~ ребёнка хомячка ottua lapšella hamsteri 4. (устано-  
вить, ввести в обиход) ottua käyttöh, šuaaha aikah; ~ новый  
порядок ottua käyttöh uusi järjestyš; у нас так заведено mei-  
lä on tarana ruatua näin 5. (начать что-л.) alottua, ruveta;  
~ разговор alottua pakina; ~ дружбу ruveta pitämäh huvuä  
välie 6. (затянуть пружину) vetyä, panna käymäh; ~ часы  
vetyä kello; ~ машину panna auto käymäh

**заве** |стись, **заводится** 1. (появиться, возникнуть)  
ilmeštyö; в доме ~лись мыши talošša ilmešty hiirie; теперь  
у него ~лись деньги nyt hänellä ilmešty rahua 2. (прийти в  
действие) ruveta käymäh

**завет** ohje; давать ~ jääksie ◊ Ветхий завет Vanha Šana; Но-  
вый завет Uusi Šana

**заветн** |ый| kallis, paraš; ~ое колечко kallis šortmuš; ~ые меч-  
ты parahat toivehet

**заветренн** |ый| 1. (находящийся в затишье) košše=, šuoja-  
|puolini; ~ берег koššeranta 2. (утративший свежесть)  
pilautunut; ~ое мясо pilautunut liha

**завещание** 1. (документ) luovutanta|paperi; написать ~ kir-  
juttua luovutantaraperi 2. (предсмертная воля) viimeni tahto

**завещатель, ~ница** luovutanta|paperin|antaja

**завещать** jättyä luovutanta|paperi; ~ сыну половину имуще-  
ства jättyä pojalla luovutantaraperin mukah puolet omaisuosta

**завзят** |ый| innokaš, oikie; ~ охотник innokaš меčäštäjä; ~ая  
сплетница oikie juoruakka

**завивк** |а| 1. kihartamini; ~ волос tukkien kihartamini 2. (за-  
витые волосы, причёска) kiharat, kiharruš; сделать ~у ottua  
kiharat

**завидно:** ей ~ hänellä on kajeh

**завидн** |ый| kajehittava; ~ аппетит kajehittava ruokahalu; ~ое  
здоровье kajehittava terveyš

**завидовать** kajehitie, katehuija; нечего ~ ei mitä kajehitie

**завизжа** |ть| alkua vinkuo, ruveta vinkumah, vinkeytyö; поро-  
сенок ~л poršaš vinkeyty

**завизировать** varmentua; заявление необходимо ещё ~ ano-  
muš on vielä varmennettava

**завирушка** (зоол.) livertäjä|varpuni; ~ лесная меččalivertäjä  
**зависеть** 1. (быть связанным чужой волей) olla kiini  
keštänih (mistänih); материально ни от кого не ~ ei olla kiini  
rahan puolešta nikeštä 2. (быть следствием чего-л.) rippuo,  
olla kenennih vallan alla; поездка может ~ от погоды matka  
voit rippuo šiaštä

**зависимость** kiini|olo, rippuvaisuš; крепостная ~ tuaorjuš;  
попасть в ~ от кого-л. joutuo kenennih vallan alla; наркотиче-  
ская ~ huumerippuvaisuš; курение вызывает ~ tupakointa šuaa  
aikah rippuvaisuan

**зависим** |ый| kiini|olija, vallan alla olija, rippuvaini; ~ые стра-  
ны vallan alla olijat valtiot; материально ~ talouvellisešti rip-  
puvaini

**завистливо** kajehitien; смотреть ~ kačšuo kajehitien

**завистливый** katehellini, kajehitija; ~ человек katehellini ih-  
mini

**завистни** |к, ~ца| kajehitija

**завист** |ь| kajeh, kajehuš, katehuš; смотреть с ~ью kačšuo  
kajehšilmin

**завитой** 1. (подвергшийся завивке) kiharrettu 2. (имеющий  
вид спирали) punottu

**завиток** 1. (завитая прядь) kihara 2. (виток спирали) renkaš,  
punoš

**завить, завивать** (о волосах) kihartua; ~ волосы kihartua  
tukka

**завиться, завиваться** 1. (стать вьющимся) kihartuo; у ре-  
бёнка стали ~ волосы lapšella ruvettih hivukšet kihartumah  
2. (закрутиться в виде клубка) kiäriytyö; капуста начина-  
ет завиваться kuali alkau kiäriytyö

**завихрение** (в жидкости, газе) pyörreh, maininka; ~ воды ve-  
jen pyörreh

**завихри** |ться| alkua pyörie, ruveta pyörimäh, noušša pyörien;  
на дороге ~лась пыль tiellä pöly nousi pyörien

**завладеть, завладевать** 1. (присвоить, захватить) omi-  
tua, vallata; ~ чужим имуществом omistua vieraš omaisuš  
2. (подчинить своему воздействию) vallata; странное чув-  
ство завладело им outo tunneh valtasi hänet

**завлечь, завлечь** 1. (заманить хитростью или зата-  
щить силой) muanittua, muanitella; ~ высокой зарплатой  
muanittua šuurella palkalla 2. (сильно заинтересовать)  
muanittua, houkuttaa; ~ всякими обещаниями muanittua  
kaikenmoisilla lupauksilla

**завод** 1. (промышленное или промысловое предприятие)  
tehaš, laitoš; железодельный ~ gautatehaš; кирпичный  
~ tiilitehaš; лесопильный ~ šahalaitoš 2. (деланка, лесора-  
ботки, лесосплав) savota 3. (предприятие по разведе-  
нию животных) laitoš; рыбоводный ~ kalankašvatušlaitoš;  
конный ~ hevoiskašvatušlaitoš

**завод** 2. 1. (приведение в действие часов, механизма) veto,  
käyntih|pano 2. (срок действия заведённого механизма)  
veto, veto|aika; в часах кончился ~ kellošša loppu veto 3. (при-  
способление в механизме для приведения его в действие)  
veto|laiteh

**заводн** |ой| 1. (приводимый в действие заводом) veto=; ~ые  
игрушки vetokukkaset 2. (служащий для завода) veto|laiteh  
3. (весёлый) kujehellini

**заводск** |ой| tehaš=, tehtahan; ~ая лаборатория tehtahan la-  
boratorija; ~ брак tehtahan vika



**заводь** košše, košše|ranta

**завоевание** valtuanta, valtuamini

**завоевать 1.** (покорить вооружённой силой) vallata; ~ чужие земли vallata vierahat muut **2.** (добиться чего-л. путём борьбы, усилий) päässä, voittua; ~ известность päässä tunnetuksi; ~ победу voittua

**заволо|чь, заволакивать 1.** (закрывать, застлать) peittyä; тучи ~кли всё небо pilvet peitettih koko taivaš; слёзы ~кли глаза šilmät oli täyvet kuynäle **2.** (волоком втащить) vetyä; ~ лодку на берег vetyä veneh rantah

**заворкова|ть** alkua kukertua, ruveta kukertamah; голуби ~ли кyyhkuset alettih kukertua

**заворожить, завораживать 1.** (заколдовать) noituo, taikuo, lumouttaa **2.** (очаровать, пленить) ihmetyttyä

**заворот** mutka ◊ заворот кишок šuolišolmu

**заворотить, заворачивать** kiäntyä; ~ рукава kiäntyä hiemat ylähäkäš

**завсегдатай** vakituini vieraš

**завтра 1.** (на следующий день) huomena; увидимся ~ näkeyvymmä huomena **2.** (скоро) huomenis|päivä; ~ будет лучше, чем вчера huomenispäivä tulou parempi, kuin eklini

**завтрак** murkina, huomeneš|ruoka

**завтракать** šyuvvä murkinua, šyuvvä huomeneš|ruokua, murkinoija

**завтрашн|ий** huomениni; ~ разговор меня очень беспокоит huomениni pakina milma oikein huolettai; пора подумать о ~ем дне on aika ajatella huomenešta päivästä; ~ день huomispäivä

**завуалировать** peittyä, šalata

**завуч** oraššuš|laitokšen vara|johtaja

**завхоз** talouven hoitaja

**завывание** ulvonta; ~ бури myrškun ulvonta; ~ волков hukkien ulvonta

**завыть, завывать** alkua ulvuo, ruveta ulvomah, alkua ulissa, ruveta ulisomah

**завышать, завысить** äijälti šuurentua, äijälti noštua; ~ нормы äijälti šuurentua normit; ~ цены äijälti noštua hinnat

**завышение 1.** (от завышать) šuurennuš, šuurentamini **2.** (от поднимать) nošto, noštamini

**завышенный 1.** (от завышать) šuurennettu **2.** (от поднимать) noššettu

**завязать, завязывать 1.** (сделать узел) šituo; ~ шнурки ботинок šituo stupnien nahmot; ~ узел šituo šolmu; ~ белё в узел šituo vuatenyutty šolmulla **2.** (начать) šolmita, alottua; ~ хорошие отношения šolmita hyvät välit; ~ разговор alottua pakina

**завязать|ться, завязываться 1.** (закрепиться посредством узла, банта) šitoutuo, šolmiutuo, männä šolmuh; шарф плыхо ~лся kaklapaikka pahoin šolmiutu; лента ~лась узлом lentta mäni šolmuh **2.** (начаться) alkua; ~лся бой alko taistelu **3.** (начать развиваться, расти) tulla, olla tulošša; капуста хорошо ~лась on tulošša hyvä kualivuosi

**завязк|а 1.** (завязывание) šivonta, šitomini, šolmienta, šolmiemini **2.** (шнурок) nauha, nahmo, pakka; ~и потерялись nahmot kavottih; ~и развязались paklat päästih šolmušta **3.** (эпизод, начинающий развитие сюжета) juonen alku ◊ дел под завязку työtä on liijakši

**завяз|нуть, завязать** tarttuo, upota; машина ~ла в снегу auto tarttu lumeh; колёса ~ли в глине ryörat tartuttih šaveh; ноги ~ли в болоте jalat upottih šuoh ◊ завязнуть в долгах olla velašša korvie myöten, olla velašša kuin huutehešša; завязнуть в домашних делах hukkuo kotitöih

**завязь** (бот.) emä

**загадать, загадывать** arvauttua

**загадк|а** arvautuš; отгадать ~у arvata arvautuš

**загадочно** arvautukšellisešti

**загадочность** arvautukšellisuš

**загадочный** arvautukšellini; ~ случай arvautukšellini tapahuš

**загар** päivityš

**загасить** šammuttua; ~ костёр šamuttua nuotivo

**загвоздка** vaikevuš, šeikka; ~ в том, что нет времени vaikevuš on šiinä, jotta ei ole aikua

**заглавие** nimi; ~ книги kirjan nimi

**заглавн|ый:** ~ая буква šuuri kirjain

**загладить 1.** (сделать гладким) šilittyä; ~ манжеты на рубашке šilittyä päijan hiemanšuu **2.** (исправить, искупить или смягчить) lauhuttua; ~ свою вину lauhuttua omua šyütä

**заглох|нуть 1.** см. глдохнуть **2.** (прекратиться) šammuo; на зиму жизнь деревни ~ла talvekši kylän elämä šammu

**заглушк|а** typpö, tulkka, tappi, šujuoš; поставить ~у на трубу typpie putki; ~ на розетке šähkөөttimen tulkka; ~ в днище лодки tappi

**загляденье:** это просто ~ tämähän on kerraššah ihaššuttava ◊ на загляденье šilmän ilokši

**заглядеться, заглядываться** kačella ihaillen; ~ на природу kačella ihaillen luontuo

**заглянуть 1.** (посмотреть внутрь) kačautua, kurkistua; ~ в колодец kačautua kaivoh; ~ в чужую тетрадь kurkistua vierahah vihkoh **2.** (бегло прочесть) vilkaissa; ~ в словарь vilkaissa šanakirjah

**загнанн|ый 1.** (измученный, изнурённый) ajettu; он как ~ая лошадь hiän on kuin hankeh ajettu heponi **2.** (запуганный) peräh ajettu; труслив как ~ заяц arka kuin peräh ajettu jänis

**загнать, загонять 1.** (заставить зайти) ajua; ~ овец в хлев ajua lampahat liäväh; ~ мяч в ворота potata pallo veräjih **2.** (отправить, заставить уехать далеко) ajua loitoš **3.** (замучить ездой, ходьбой, гоньбой) ajua, ajattua ◊ загнать в могилу šuuttua tuoh ilmah

**загнетк|а** hiiloš; срести угли в ~у vetyä hiilet hiilokšeh

**загноить, загнаивать 1.** (доставить до гниения, испортить) hapattua; ~ картофель hapattua potakat **2.** (дать загноиться) pääštyä ajottamah, pääštyä märkimäh

**загнои|ться, загнаиваться** ruveta ajottamah, pääššä märkimäh; рана ~лась huavua rupesi ajottamah

**загнуть, загибать** (сгибая, завернуть) viäntyä, viännellä, kiäntyä, kiännellä, koukertua; ~ проволоку viäntyä rautalanka; ~ голенище сапога kiäntyä kenkänvarši; считать и ~ пальцы laškie ta kiäntyä šormiija

**загну|ться, загибаться** (подвернуться краем, концом) viäntyö, kiäntyö, koukertuo; край простыни ~лся lakanan laita kiänty

**заговариваться 1.** см. заговориться **2.** (говорить невпопад) höpertyä, plašie

**заговор 1.** (тайное соглашение) šala|liitto; вступить в ~ ухтыö šalaliittoh **2.** (заклинание) luku, tieto|šanat; ~ от порчи luku šilmuännäštä

**заговори|ть<sup>1</sup>, заговаривать** (заклинать) parentua tieto|šanoilla, noituo; говорят, что его ~ли šanotah, jotta hänet on noijuttu

**заговори|ть<sup>2</sup>** (начать говорить) alkua paissa, ruveta pakajamah; ребёнок ~л рано lapši alko paissa aikaseh ◊ в нём заговорила совесть hänellä tuli härpie

**заговориться, заговариваться** (увлечься разговором) pääššä pakina|tuurilla

**заговорщик** šala|liittolaini

**загон 1.** (гоньба) ajo, ajamini; охота ~ом ajomečäššyš **2.** (огороженное место для скота под открытым небом) aituš, aitauš, kešanto, aita; ~ для овец lammašaituš; ~ для оленей poroaita

**загонщик** ajaja, ajo|mieš



**загорание** päivän|kylpy|otto

**загоревать** alkua murehtie, ruveta murehtimah

**загоревш|ий** päivän|polttama; ~ее лицо päivänpolttama näkö

**загореть** olla päivän|polttamana, päivästyö

**загоре|ться, загораться 1.** (начать гореть) šyttyö, alkua palua; ~ пламенем šyttyö ilmituleh **2.** (сильно захотеть) šyttyö, alkua palua, (увлечься) innoštuo, yltyö; ~ желанием работать alkua palua **työhalušta**; ~ **взванием innoštuo tikuttamah**; ~ пением yltyö laulamah **3.** (начаться с большой силой) šyttyö, puheta; ~лся спор puhkesi riita; ~ ненавистью šyttyö vihan **о душа загорелась mieli kuohahti**; **кровь загорелась veri kuohahti**

**загородить, загоразивать 1.** (обнести оградой) ajjata, ajjottua; ~ приусадебный участок ajjottua tonttimua; ~ собой свет tulla valon eteh; ~ ребёнка от яркого света šuojata lašta kirkkahašta valošta **2.** (закрыть доступ) panna eteh, ašettua eteh; ~ дверь скамейкой ašettua skammi oven eteh

**загородн|ый** kaupunkin takana olija; ~ая вилла kaupunkin takana olija huvila

**заготовитель** hankkija

**заготовительн|ый** hankinta=; ~ая цена hankintahinta

**заготовить, заготовля|ть** varuštua, ruatua; ~ дрова на зиму varuštua talvenhalot; ~ корове сено на зиму ruatua lehmänheinä talvekš; две недели ~ли силос kakši netälie varušettih rehuo

**заготовщи|к, ~ца** hankkija; ~ ягод marjan hankkija

**заготпункт** hankinta-ašema

**заградить, заграждать** šalvata; ~ дорогу šalvata tie

**заграждение** šalpuu

**заграница** ulko|muat; ~ манит туристов **ulkomuat muanitehtah** turistija

**заграничный** ulko|muan=, rajan|takani; ~ гость rajantakani vieraš; ~ паспорт ulkomuanprašši

**загрести** (делать сильные гребки) lujašti šouvaltua **о** загрести деньги лопатой ahmie šuurie rahoja

**загреть** (начать греть) alkua jyrätä, ruveta jyräjämäh, alkua kolata, ruveta kolajamah, alkua romata, ruveta romajamah

**загривок 1.** (нижняя часть гривы, часть шеи) šäkä **2.** (задняя часть шеи, переходящая в спину) niska, taka|raivo

**загробный** tuon|ilmani; ~ мир tuonilmani muajilma

**загромождение** täyvekš ahtamini

**загромождать, загромождать** ahtua täyvekš; ~ машину ящиками ahtua auto täyvekš koriloilla; ~ рассказ лишними описаниями ahtua kertomukšeh liikoja kuvaukšie

**загрохотать** alkua jymissä, ruveta jymisömäh

**загрубел|ый** karčakka; ~ые руки karčakat kiät

**загруженность** kuormituš; ~ железных дорог rautateijen kuormituš; ~ школьников koululaisien kuormituš

**загрузить, загружать 1.** (наполнить грузом) kuormittua, laštata; ~ судно каменным углём laštata laiva kivihilellä **2.** (занять работой) kuormittua; ~ завод kuormittua tehaš **3.** (заполнить) täytyä; ~ печку дровами **täytyä kiukua halolla**

**загрузка** kuormituš, kuormitanta, täyttämini, täytätä; ~ вагонов vaunujen kuormituš; ~ печи kiukuan täyttämini

**загрузить** alkua ikävöijä, ruveta ikävöimäh, alkua murehtie, ruveta murehtimah

**загрыз|ть, загрызять** (растерзать зубами) purra kuoleheksi, revitellä; собака ~ла ягнёнка koira revitteli vuonnan

**загрязнение** likauttamini, hieromini

**загрязнить, загрязнять** likauttua, hieruo; ~ водоёмы likauttua vesistöt

**загрязниться, загрязняться** likautuo, hieroutuo

**загс** rekisteri|toimisto

**загубить 1.** (погубить) šortua, šurmata, uhhotie **2.** (истратить без видимой пользы) tuhлата; ~ все сбережения tuh-lata kaikki varat **о** загубить чужую жизнь pilata vieraš elämä

**загустеть** šakuo, šakeutuo

**зад 1.** (задняя часть чего-н.) taka, taka|puoli, taka|oša; ~ машины auton takaoša **2.** (часть тела человека) takamuš, taka|puoli, perše

**задаваться** olla olevinah, šuurenteliutuo

**задание** ruato, tehtävä; домашнее ~ kotiruato, kotitehtävä; важное государственное ~ tärkeie valtijen tehtävä; отправить на ~ тыöntyä täyttämäh tehtävä

**заданн|ый** annettu, miärätty; работать по ~ой теме ruatua annetun teeman mukah; двигаться в ~ом направлении **matata miärättyh šuuntah**

**здат|ок 1.** (часть общей суммы, выплачиваемая вперёд) etu|makšu **2.** (зачатки способностей) taipumukšet, lahjat; у ребёнка хорошие ~ки lapšella ollah hyvät taipumukšet

**здать, задавать 1.** (поручить) antaa ruavokš, antaa tehtäväkš **2.** (назначить) antaa, miärätä; ~ размеры miärätä koko; ~ скорость miärätä vauhti **о** задать грёшку löylyttyä

**задача 1.** (задание) tehtävä; ~ режиссёра ohjuajan tehtävä; на данный момент эта ~ невыполнима täh aikah tämä tehtävä on täyttämätöin **2.** (упражнение, требующее вычисления, умозаключения) tehtävä; математическая ~ laškutehtävä; шахматная ~ šakkitehtävä

**задчник** harjotuš|kirja; ~ по математике matematiikan harjotuškirja

**здвижк|а 1.** (засов) šalpa; дверная ~ ovenšalpa; закрыть на ~у šalvata **2.** (приспособление для закрывания отверстия) pelti, juška; печная ~ kiukuanpelti, kiukuanjuška

**здвижн|ой** тыöntö=; ~ая дверь тыöntöovi

**здвинуть 1.** (двигая, переместить в глубину) тыöntyä, šiirtyä; ~ кровать в угол šiirtyä šänky nurkkah **2.** (двигая, закрывать) panna kiini; ~ ящик стола panna kiini stolan louta **3.** (заслонить) panna kiini, vetyä kiini; ~ стол ширмой **panna stola verhon tuakš; ~ шторы vetyä verhot kiini**

**задворк|и** taka|piha; на ~ах takapihalla

**задейств|овать<sup>1</sup>** (начать действовать) alkua toimie, ruveta toimimah; закон ~ует с января laki alkau toimie pakkaiskuušta

**задействовать<sup>2</sup>** (ввести в действие) ottua käyttöh, panna käyttöh; ~ новую технику ottua käyttöh uuvvet konehet

**задержание** kiini|otto, piettämini; ~ грабителей **rosvojen kiiniotto**

**задержа|ть, задерживать 1.** (воспрепятствовать движению) piettyä; ~ плот с рыбаками piettyä lautta kalamiehien kera **2.** (отсрочить) šiirtyä, hijaštua; дожди ~ли сев vihmat hijašettih kylvyö **3.** (замедлить или прекратить на время) piettyä, viivytyä; ~ дыхание piettyä henkityštä **4.** (арестовать) vankita

**задержаться, задерживаться** viipyö, viivyštyö; ~ на работе viipyö työššä

**задержк|а** viipumini, viivytyš; без ~и viipumättä

**заде|ть, задевать 1.** (коснуться) košettua, liikuttua; ~ нечаянно košettua hairivošša; птица ~ла ветку крылом lintu liikutti okšua šiivellä **2.** (запронуть в разговоре) mainita; ~нем эту проблему в разговоре mainičemma tätä proplemua rakinašša **3.** (взволновать) koškie; эти военные песни ~ли слушателей nämä šotalaulut košettih kuuntelijie

**задираться<sup>1</sup>** см. задраться

**задираться<sup>2</sup>** (вздорить) ajautuo riitah, jassakoija

**задиристый** ajautuja torah, ajautuo riitah, jassakoiččija

**задн|ий** taka=; ~ие лапы **takakäpälat**; ~ карман **takakorttano**; давать ~ ход peräytyö; ~ ряд takimmaini rivit; ~ая часть perä, peräpuoli

**задник 1.** (задняя часть обуви) satnikka **2.** (декорация на заднем плане) taka|kulissi  
**задница** taka|puoli, perše  
**задолго** äijyä ennenin; ~ до отъезда äijyä ennenin lähtyö  
**задолжавший** velkahini  
**задолженность** laihina; иметь ~ olla laihinašša  
**задом** taka|perin, taka|puolin; ~ наперёд takaperin; у него шапка на голове ~ наперед hänellä lakki on piäššä takaperin  
**задор** into; с ~ом innokkahašti  
**задорный** innokaš; он по характеру ~ hiän on luonnoltah innokaš  
**задохнуться, задышаться 1.** (терять возможность свободно дышать) henkäštyö; ~ при быстрой ходьбе henkäštyö poikkoh aštuos's'a **2.** (умирать от удушья) tupehtuo, läkähtyö, juuttuo; ~ в дыму tupehtuo šavuh  
**задра|ть, задрать 1.** (поднимать): ~ голову kikissellä piätä, kikistyä piätä **2.** (убить) kuatua, šortua; медведь ~л телёнка kontie šorti vasikan  
**задра|ться, задраться 1.** (завернуться сверху) käpertyö ylähäkši, käpristyä; береста ~лась tuohi käperty **2.** (завернувшись, подняться) kiäntyö; подол ~лся helma kiänty ylähäkši  
**задрезать** alkua rämissä, ruveta rämisömäh  
**задремать, задрёмывать** hurmehtuo, uinahtua; ~ после обеда hurmehtuo päivällisen jälkie  
**задрожать** alkua vapissa, ruveta vapisomah, alkua tärisssä, ruveta tärisömäh, alkua tutissa, ruveta tutisomah; ~ от холода alkua tutissa vilušta  
**задувать<sup>1</sup>** см. задуть<sup>1</sup>  
**задува|ть<sup>2</sup> 1.** (дуть порывами) tuulla, puhaltua **2.** (дуя, проникать) ajautuo, tunkeutuo; ветер ~л в дверную щель tuuli tunkeutu oven ravošta **3.** (заносить дуновением) kantua, puhuo; ветер ~ет снег на тропинку tuuli kantau lunta polulla  
**задума|ть, задумывать 1.** (мысленно решить что-л.) ajatella, meinata; он ~л поменять место работы hiän ajatteli työraikan vajehtamista **2.** (мысленно выбрать что-л.) valita mieleššä; ~ число valita mieleššä numero  
**задуматься, задумываться 1.** (начать думать) alkua ajatella, ruveta ajattelomah; ~ о завтрашнем дне ruveta ajattelomah huomenisešta päivästä **2.** (заколебаться) alkua epyällä, ruveta epyälömäh  
**задумка** ajatuš, meininki  
**задумчиво** ajatellen, mieltiväisešti; смотреть ~ kačšo ajatellen  
**задумчивост|ь** ajatukšissah olo; стоять в глубокой ~и šeisuo šyvissä ajatukšissa  
**задумчивый** ajatukšellini; ~ взгляд ajatukšellini kačahuš  
**задуть<sup>1</sup>, задувать** (дунув, погасить) šammuttua; ~ свечи šammuttua kynttilät  
**задуть<sup>2</sup>, задувать** (вести в действие) šytyttyä; ~ доменную печь šytyttyä domnakiukua  
**задушевно** šyväimellisešti, šytämmellisešti; петь ~ laulua šyväimellisešti  
**задушевность** šyväimellisyš, šytämmellisyš  
**задушевно|ый** šyväimellini, šytämmellini; ~ые разговоры lämpimät pakinat; ~ друг henkiyštävä; сказать ~ые слова šanuo šyväimelliset šanat  
**задушить** kuristua  
**задымить<sup>1</sup>** (закоптить дымом) šavuštua, noveta; ~ всю избушку šavuštua koko kämppä  
**задыми|ть<sup>2</sup>** (начать дымить) ruveta šavuomah, alkua šavuta; плита ~ла hella alko šavuta  
**задыми|ться<sup>1</sup>** (закоптиться дымом) šavuštuo, nokeutuo; стены бани ~лись kylyn šeinät šavuššuttih  
**задымиться<sup>2</sup>** (начать дымить) alkua šavuta, ruveta šavuomah  
**задымлённый 1.** (закопчённый, заполненный дымом) ša-

vušsettu, nokini, novettu **2.** (дымный) šavuni **3.** (закоптелый) nokini  
**задышать** alkua henkittyä, ruveta henkittämäh  
**заезд 1.** (спорт.) ajo, ajo|vuoro; финальный ~ loppuajo **2.** (приезд коллективный) tulo; новый ~ в санаторий uuvven ryhmän tulo parentolah  
**заездить, заезживать** (изнурить ездой) ajua loppuh; ~ лошадь ajua heroni loppuh  
**зае|сть, заедать 1.** (съесть что-л. для заглушения вкуса ранее съеденного или выпитого) šyuvvä piällä; ~ лекарство чем-н. šyuvvä mitänih lääkkien piällä **2.** (загрызть до смерти) revitellä, purra; собака ~ла зайца koira revitteli jäniksen; комары совсем ~ли šiakšet purtih pahanpilalla **3.** (защемить, перестать действовать) tarttuo; ключ ~ло в замке avuan tarttu lukkuh  
**заехать, заезжать 1.** (побывать мимоходом) pisteliytyö, čokkautuo; ~ на часок к знакомым pisteliytyö tunniksi tuttavien luokši **2.** (свернуть) ajua; ~ на обочину дороги ajua tiepuoleh **3.** (въехать со стороны) ajua; ~ слева ajua vasemalta **4.** (ударить) antua, tintata, tärähettyä, kolahuttua; ~ по физиономии antua leukoih  
**заём** laihina; государственный ~ valtion laihina  
**зажатие** puristamini, kiinittämini, ličkuamini  
**зажа|ть, зажимать** (сдавить, стиснуть) puristaa, kiinittyä, ličkata; ~ кулак puristaa nyrkki; ~ гайку kiinittyä mutteri; ~ подол дверью ličkata helma oven välih; льды ~ли судно jäät ličkattih laiva  
**зажечь, зажигать 1.** (заставить гореть) šytyttyä, virittyä; ~ свет šytyttyä valot; ~ огонь в печи virittyä kiukuah tuli **2.** (вызвать подъём чувств) šuaha innoštumah, šytyttyä; ~ слушателей šuaha innoštumah kuuntelijat; ~ надежду šytyttyä toiveh  
**зажечься, зажигаться** šytytyö, viritä; звёзды зажглись tähet šytyttih ◊ в глазах зажглась радость šilmissä šyty ilo  
**заживание** parenomini  
**заживо** elävänä; ~ погребённый elävänä hauvattu  
**зажигалка** šytytin; газовая ~ kaašušytytin  
**зажигани|е 1.** (от зажечь 1) šytytyš, vurityš **2.** (техн.) šytytyš|laiteh; ключ ~я virta-avuan  
**зажим 1.** (от зажать) ahissuš, purissuš, kiinityš **2.** (приспособление для зажимания) purissin; ~ для бумаги paperipurissin ◊ зажим критики kritiikin ahissuš  
**зажимка** (для волос) nipši, (прищепка) pyykki|poika  
**зажимный** purissuš=, kiinityš=; ~ болт purissušpultti  
**зажиточно** varakkahašti, pohatašti  
**зажиточн|ый** varakaš, pohatta; ~ая жизнь pohatta elämä  
**зажи|ть<sup>1</sup>, заживать** (зарубцеваться) rareta; ожог долго не ~вал poltanta pitälti ei parennun  
**зажить<sup>2</sup>** (начать жить) alkua elyä, ruveta elämäh; ~ семейной жизнью alkua elyä perehelämyä; ~ по-новому ruveta elämäh uuteh tapah  
**зажмурить, зажмуривать** čupistua, čupissella; ~ глаза на солнце čupistua šilmie päivänpaissošša  
**зажужжать** pöreutyö, alkua pörätä, pörissä  
**зажурчать** alkua lirissä, alkua lorissa  
**зазвене|ть** alkua helissä, ruveta helisömäh, alkua helätä, ruveta heläjämäh; ~ло в ушах korvissa alko helissä  
**зазвонить** alkua šoitua, ruveta šoittamah; ~ в колокол alkua šoittua kelluo  
**заздравный** onnittelu=; ~ тост onnitteluryppyšanat  
**зазелене|ть 1.** (стать зелёным) alkua vihantuo, ruveta vihantumah, vihahtua; уже и луга ~ли jo nurmetki vihahettih **2.** (выделяться зелёным цветом) vihertyä; за озером ~л лес järven takana viherty meččä  
**заземление** muattamini

**заземлить** muattaa

**зазимовать** jäähän talveksi, jäähän talvehtimäh

**зазноби**||**ть** (начать знобнуть) alkua viluttua, ruveta vilutamah; поднялась температура и ~ло nousi kuume ta alko viluttua

**зазор** väli; оставить небольшой ~ jättyä pieni väli

**зазорно** häpiellisesti, moittitavasti; вести себя ~ käyttäytyö häpiellisesti

**зазрени**||**е**: без ~я совести häpiemättä

**зазубрин**||**а**: нож с ~ами lohki|teräni veičči

**зазубрить** (делать зубья) piittä; ~ лезвие ножа piittä veiččen teryä

**заиграть**<sup>1</sup> **1.** (используя, привести в негодность) šoittua pilalla **2.** (сделать надоевшим) tymmätä; ~ пьесу tymmätä näyttöskappalehella

**заиграть**<sup>2</sup> (начать играть) alkua šoittua, ruveta šoittamah **заика** änkyttäjä

**заикание** änkytyš, änkyttämini

**заикаться** änkyttyä

**заиметь** šuahuštua, tulla omistajakksi; ~ свой дом šuahuštua oma talo

**заимствовани**||**е** lainauš, laihina; русские ~я venäläiset laihinašanat

**заимствовать** lainata, laihinoija; ~ слова из других языков laihinoija šanoja toisista kielistä

**заиндеве**||**ть** kuurottuo, huuvvehuetuo; деревья ~ли на морозе puut huuvvehuttih pakkasešša

**заинтересованность** kiinnoššuš; обоюдная ~ molomminpuolini kiinnoššuš

**заинтересова**||**ть**, **заинтересовывать** šuaha kiinnoštumah, šuaha mieltä kiinittämäh; это предложение ~ло нас tämä ehotuš kiinitti meijän mieltä

**заинтересоваться, заинтересовываться** kiinnoštuo, kiinittyä mieltä

**заискивать** lipruta; ~ перед начальством lipruta hergojen ieššä

**зайти, заходить** **1.** (идя по пути, побывать где-л.) käyvvä, pištäytyö; ~ по делам pištäytyö aseilla; ~ за покупками käyvvä ošokšilla; ~ за ребёнком в школу käyvvä lapši koulušta **2.** (проникнуть куда-л.) männä; ~ во двор männä pihah **3.** (уйти далеко) männä, joutuo; куда мы зашли? minne myö joutuma? **4.** (двигаясь, оказаться позади чего-л.) männä tuakši; ~ за перегородку männä välišeinän tuakši; солнце уже зашло päivä jo laškeutu **5.** (перейти какую-л. грань) männä loitoš; их отношения зашли слишком далеко heijän välit mäntih liijan loitoš

**зайчик** **1.** (маленький заяц) jänöni **2.** (светлое пятно от солнечного луча) päivän|kuvahaini

**закабаление** orjauttamini, orjakši|šuattamini

**закабалить, закабалять** orjauttua, šuattua orjakši

**заказ** **1.** (поручение изготовить) tilauš; **выполнить** ~ы täytyä tilaukšet **2.** (вещь, которая сделана по поручению) tilauš; ваш ~ готов teijän tilauš on valmis

**заказать, заказывать** (поручить изготовить) tilata; ~ лекарство в аптеке tilata lääke aptekista

**заказник** šuojelu|aloveh; отвести лес под ~ miärätä meččä šuojelualovehekši

**заказн**||**ой**<sup>1</sup> **1.** (тот, который выполнен по заказу) tilattu **2.** (отправленный с дополнительной оплатой) merkitty; ~ое письмо merkitty kirjani

**заказной**<sup>2</sup> (находящийся под охраной) šuojelu=; ~ лес šuojelumeččä

**заказчик** tiluaja; шить из материала ~а ommella tiluajan kankahašta

**закалённый** **1.** (о материале) karaistu, kovennettu **2.** (о человеке) riški ◊ закалённый жизнью elämän koulun käynyt

**закалить, закалять** **1.** (придать твёрдость) koventua, karaissa **2.** (сделать организм крепким, выносливым) riškistyä; ~ себя смолоду riškistyä ičče nuorešta alkuan

**закамене**||**ть** kivettyö; земля ~ла от мороза mua kivetty pakkasešta

**закапать**<sup>1</sup> **1.** (запачкать каплями) lijata tipoilla, tölätä tipoilla **2.** (вводить по каплям) tiputtua; ~ лекарство в глаз tiputtua lääketä šilmäh

**закапа**||**ть**<sup>2</sup> (начать капать): дождь ~л alko čiperrellä; слёзы ~ли куунälet alettih tipuo

**закапаться, закапываться** likautuo (hierotuo, töläytyö) tipoilla **закапризничать** alkua juonie, ruveta juonimah

**закат** **1.** (заход за линию горизонта) päivän|lašku; до ~а солнца ennein päivänlašku **2.** (окраска неба при заходе солнца) ilta|ruško **3.** (конец, исход) ilta, loppu; **жизнь** близится к ~у ikä on illašša

**закатать, закатывать** **1.** (обернуть) kiärie; ~ в одеяло kiärie täkkih **2.** (подвернуть, засучить) kiärie, kiäntyä ylähäkši; ~ брюки kiäntyä pukšunšuuat ylähäkši **3.** (заровнять катком) tašottua; ~ дорогу tašottua tie **4.** (плотно закрыть крышкой) kiinittyä kannella

**закатить, закатывать** (катя, поместить куда-л.) vierettyä; ~ мяч под крыльцо vierettyä pallo kuistin alla ◊ закатыть глаза möllistyä šilmät

**закати**||**ться** **1.** (катясь, понасть куда-л.) viergä; бусинка куда-то ~лась helmi minne lienöy vierrun **2.** (скрыться за горизонтом, о солнце) laškeutuo; солнце ~лось päiväni laškeutu

**закашля**||**ть** ruveta rykimäh, alkua rykie; ребёнок проснулся и ~л lapši havačceutu ta alko rykie

**закашляться** rykiytyö; ~ на морозе rykiytyö pakkasešša

**закваска** hapatuš, muijotuš

**закинуть, закидывать** **1.** (бросить, забросить) laškue, luuvva; ~ сети laškue verkot; ~ удочку luuvva onki **2.** (бросив, зацепить) luuvva; ~ шапку на гвоздь luuvva lakki nuaklah **3.** (подняв, придать другое положение) keikahuttua, poštua; ~ ногу на ногу noštua **jalka polven piällä; ~ голову назад** keikahuttua piä tuakšipäin

**заклад:** биться об ~ luuvvä veikat

**закладка** **1.** (установка основания) alkuh|pano, pano; ~ сада puiston alkuhpano; ~ силоса rehun pano **2.** (вкладываемая в книгу полоска бумаги, ткани) kirjan|merkki

**заклеить** liimata; ~ окна на зиму liimata ikkunaravot talvekši; ~ конверт liimata kirjaiskuori kiini

**заклеиться, заклеиваться** liimautuo

**закливание** **1.** (колдовство) loihe, lumuonta, tietohuš **2.** (магические слова) loičču|šana, tietohuš|šana

**заклинатель, ~ница** loihuoja, lumuoja, tietohuiččija; ~ змей kiärmehenlumuoja

**заклинать** **1.** (колдовать) loihuta, lumota, tietohuija **2.** (настойчиво просить, умолять) rukuol'а, vannottua

**заклини**||**ть**, **заклинивать** **1.** (закрепить, вбив клин) šuuvvita, kiilata; ~ топориче kiilata kirvešvarši **2.** (лишить возможности двигаться) tarttuo; дверь ~ло ovi tarttu; шпонку ~ло kiila tarttu

**заклиниться, заклиниваться** tarttuo, kiinittyö

**заключени**||**е** **1.** (лишение свободы): тюремное ~ vankilah panenta, **vankinta; предварительное ~ tutkintavankinta; пожизненное ~ elinikäni vankinta;** приговорить к пяти годам ~я tuomita viijekši vuuvvekši vankilah **2.** (нахождение под арестом) vankituš, vankilašša olo; быть в ~и olla vankilašša **3.** (вывод, суждение) piätöš; ~ врача lääkärin piätöš; прийти к ~ю tulla piätökšeh **4.** (последняя часть, конец) loppu|šانات **5.** (заключение соглашения, договора) šolmienta; ~ мира rauhan šolmienta; ~ договора šopimukšen šolmienta ◊ в заключение lopukši, piättehekši



## зак

**заключённый** vanki

**заключительн|ый** loppu=; ~ые слова loppušanat

**заключить, заключать** 1. (поместить) panna, šolmita; ~ в скобки panna šulkuloih; ~ в тюрьму panna tuhmäh, vankita 2. (принять соглашение) luatie, šolmita; ~ договор luatie šorimuš; ~ мир šolmita rauha 3. (решить) piättyä, luatie piätöš; из всего этого можно ~, что... tästä kaikesta voit piättyä, jotta...

**заклятие** 1. (колдовство) loihe, lumuonta, tietohuš 2. (клят-ва, оберег, зарок) vala, lupauš

**заклятый** 1. (такой, на которого наложено заклятие) lumottu, tietohuitu; ~ клад lumottu uarreh 2. (непримиримый); ~ враг veri|vihollini

**закол** (приспособление для ловли рыбы) katiska

**закон** laki, šiäntö; статья ~a lakirykälä; ~ вступил в силу laki tuli voimah; ~ всемирного тяготения uleini vetovoimalaki  
♦ закон божий uškonto

**законно** lajillisešti, lakien mukah, lajin mukah

**законность** lajillisuš

**законн|ый** lajillini, laki=, šiännöllini; на ~ом основании lajillisella pohjalla; ~ая сила lakivoima

**законовед** juristi, laki|mieš

**законодатель** lakien|luatija

**законодательн|ый** lakien|luajinta=; ~ое собрание lakien-luajintakokouš

**закономерно** lakien mukah

**закономерность** lakien|mukaisuš, lajin|mukaisuš

**закономерн|ый** lajin|mukani; ~ое явление природы lajin-mukani luonnon ilmijö

**законопатить, законопачивать** tilkitä; ~ щели мхом til- kitä ravot šammalella

**законопослушный** lakien|täyttäjä, lakien|kuuntelija

**законопроект** laki|projekti, laki|ehotuš

**закончить, заканчивать** lopettua, piättyä; ~ рабочий день lopettua työpäivä; ~ школу piättyä koulu

**закончиться, заканчиваться** loppua, piättyö

**закопать, закапывать** hauvata

**закоптить** 1. (покрыть сажей) šavuštua, nokeuttua; совсем ~ кастрюлю kokonah nokeuttua kattila 2. (приготовить пищу копчением) šavuštua; ~ мясо šavuštua liha

**закопти|ться** pokeutuo, šavuštuo; потолок ~лся laki pokeu- tu; рыба хорошо ~лась kala hyvin šavuštu

**закормить, закармливать** lujäšti šyöttyä, lihottua; ~ поро- сёнка lujäšti šyöttyä poršašta

**закоул|ок** 1. (глухой переулок) šivu|katu 2. (потаённое ме- сто) nurkka, peitto; обыскать все ~ки koluta kaikki nurkat

**закоченел|ый** kohmettunut; ~ые пальцы рук kohmettunuot šormet

**закочене|ть** kohmettuo; на ветру ~ли пальцы tuulešša koh- metuttih šormet

**закра|ется, закрадываться** (о чувствах, мыслях) hiir- pie; страх ~лся в душу kauhu hiiri šieluh

**закрепить, закреплять** 1. (придать устойчивое поло- жение) kiinnittyä, luuvvä kiini; ~ болт kiinnittyä pultti; ~ доски гвоздями luuvvä lauvat nuakloilla kiini 2. (сделать постоян- ным) šuaha vakituisseki; ~ за собой репутацию хорошего учителя šuaha vakituisseki hyvän oраštajan maineh 3. (обес- печить право на пользование) antaa vaštuulla; ~ машину за водителем antaa auto šoverin vaštuulla 4. (остановить понос) kovettua, parentua; ~ желудок сухой черникой pa- rentua vačča kuivalla mussikalla

**закрепиться, закрепляться** 1. (принять устойчивое поло- жение) kiinnityö 2. (стать постоянным) tulla vakituisseki

**закричать** (начать кричать) alkua karjuo, ruveta karjumah, karjeutuo

## зал

**закрой** viilentä, viilömini

**закройщи|к, ~ца** viilijä

**закром** puurnu; полные ~а täyvet puurnut

**закругление** pyörissyš, pyöristämini

**закруглён|ый** pyörissetty; ~ая ручка ножа pyörissetty veičen piä

**закруглить, закруглять** pyöristyä

**закруглиться, закругляться** (стать округлым) pyöristyö

**закружить**<sup>1</sup> (довести до головокружения) pyörittyä pyö- rykših; ~ в танце pyörittyä pyörrykših tanššissa

**закружи|ть**<sup>2</sup> (начать кружить) pyörittyä, pyöritellä; ветер ~л сухую листву tuuli pyöritteli kuivie lehtijä

**закружи|ться**<sup>1</sup> (утомиться) pyörie pyörrykših; от забот ~лась голова huolet vietih piä pyörrykših

**закружиться**<sup>2</sup> (начать кружиться) alkua pyörie, ruveta pyörimäh, pyörahellä; ~ в хороводе alkua pyörie piirissä

**закрутить, закручивать** 1. (крутя, свернуть) punuo; ~ ве- рёвку punuo puoga 2. (намотать) punuo umpäri; ~ вожжи на руку punuo ohjäkšet umpäri kiäštä 3. (завинтить) kiinit- tyä; ~ кран kiinnittyä krana

**закрутиться, закручиваться** käpristyö, käpertyö

**закрученн|ый** kierä; ~ая нить kierä lanka

**закрыт|ый** 1. (крытый) umpinaini, umpi=, katettu; ~ая машина umpinaini auto; ~ая беседка katettu huvimaja

2. (такой, куда нет доступа) kiini|pantu; ~ая грани- ца kiini|pantu raja 3. (имеющий особый режим работы) umpi=; ~ое учреждение umpilaitoš 4. (скрытый, не обна- руживающийся явно) umpi=; ~ перелом umpikatkiema

5. (об одежде, обуви) umpinaini, umpi=; ~ое платье umpirin- tani mekko; ~ые туфли umpinaiset tuffit

**закры|ть, закрывать** 1. (заслонить) peittyä, šuojata; ~ ли- цо от солнца peittyä näkö päivänpaissošta 2. (накрыть) kat- tua; ~ спящего ребёнка одеялом kattua makuaja lapši täkillä

3. (сомкнуть что-л. открытое) panna kiini, panna umpeh, ummistua; ~ глаза panna šilmät kiini; ~ книгу panna kirja umpeh 4. (опустить крышку) panna umpeh; ~ чемодан panna kapšakki umpeh 5. (сделать недоступным) šalvata, panna kiini; ~ границы panna kiini rajat 6. (прекратить деятельность) panna kiini, lopettua toiminta; ~ли газety lehti pantih kiini

**закры|ться, закрываться** 1. (заслониться) peittyö 2. (на- крыться) kattautuo; ~ шерстяным платком kattautuo villa- raikalla 3. (сомкнуться) männä kiini; глаза ~лись šilmät mäntih kiini 4. (захлопнуться) männä kiini, männä umpeh; дверь ~лась ovi mäni kiini 5. (запереться) šalpautuo; ~ в комнате šalpautuo huoneheh 6. (зарастать) pareta, um- mistuo; рана ещё не ~лась huava ei vielä ummistun

**закучисный** verhojen|takani; ~ разговор verhojentakani pakina

**закупить, закупать** oštua; ~ коровам фураж oštua lehmillä kontuo

**закупка** ošto; ~ продуктов в дороге evähien ošto

**закупорить, закупоривать** typpie, korkita; ~ бутылку typp- ie pullo

**закупориться, закупориваться** typpieytyö, männä typpöh

**закупорка** typpö; ~ вен verišuonien typpö

**закупочн|ый** ošto=; ~ая цена oštohinta

**закупщик** tukku|oštaja

**закусить** 1. (немного поест) haukata; ~ перед едой haukata ennein šyöntyä 2. (заесть выпитое или съеденное) šyuvvä piällä; ~ лекарство конфетой šyuvvä karamelli liäkkien piällä

**закуска** 1. (от закусить) haukkuamini, haukkuanta 2. (ку- шанья, употребляемые перед едой) alku|ruoka; холодная ~ kylmä alkuruoka

**зал** šali; актовый ~ juhlašali; спортивный ~ urheilušali; ~ за- седаний issuntošali



**залади**||**ть** 1. (*твердить одно и то же*) jankuttua; ~л одно и то же jankuttau yhtä ta šamua 2. (*начать упорно что-то делать*) yltyö, harjautuo; ~ *кататься на лыжах* yltyö hiihtämäh; он ~л ходить к нам каждый вечер hiän harjautu käymäh meilä joka ilta

**залади**||**ться, залаживаться** onnistuo, mäneštyö; учёба не ~лась orašsuš ei onnistun; жизнь не ~лась elämä ei mäneštyn

**залаять** ruveta haukkumah, alkua haukkuo

**заледеневший** jäätynyt

**заледенеть, заледеневать** jäätüö

**заледенить** jäävyytä

**залезавшийся** vanha; ~ хлеб vanha leipä; ~ товар vanhat tavarat

**залезаться, залёживаться** 1. (*пролежать дольше обычного*) venyö pitälti, lojottua pitälti 2. (*не пользоваться спросом*) jäähä oštamatta 3. (*испортиться*) pilautuo

**залежн**||**ый** kešantunut, nurmettunut; ~ая земля kešantunut mua

**залез**||**ь** 1. (*месторождение полезных ископаемых*) löyvyöš; ~ руды malmilöyvyöš 2. (*скопление чего-л.*) kaša; ~и металлолома romurautakašat 3. (*не обрабатываемая пашня*) kešantunut mua, kešanto

**залезть, залезать** 1. (*влезть*) karhata; ~ на скалу karhata kallivolla 2. (*проникнуть куда-л.*) šotkeutuo, tunkeutuo; ~ за шкаф šotkeutuo škuarin tuakši 3. (*войти тайком*) murtautuo; ~ в дом murtautuo taloh ○ залезть в долги velkautuo

**залепить, залеплять** 1. (*заделать, замазать*) voitua, typpie; ~ щели глиной šaveta ravot, typpie ravot šavella 2. (*облепить поверхность*) liimata; ~ всю стену объявлениями liimata täyši šeinä ilmotukšie

**залете**||**ть, залетать** 1. (*проникнуть куда-л.*) lentyä šiämeš; воробей ~л в форточку varpuni lenti tuletinikkunnašta šiämeš 2. (*улететь далеко, взлететь высоко*) lentyä; ~ высоко lentyä korkiella

**залечь, залегать** 1. (*лечь надолго*) ruveta venymäh, ašetautuo makuulla; медведь залёг в зимнюю спячку kontie ašettautuo pešähäš talvimakuulla 2. (*скрытно расположиться*) peittäytyö; ~ в лесу peittäytyö mečšäh 3. (*расположиться в земной коре*) venyö, olla; руда залегла здесь неглубоко täššä malmikerroš on lähellä muan pintua

**залив** lakši; **маленький** ~lahukka; **берег** ~а lahenranta; **имеющий** много ~ов lahekaš

**заливисто** heliešti; она так ~ смеётся hiän niin heliešti nakrau

**заливное** (*кулин*) huuytelö; ~ из курицы kanahuuytelö

**заливн**||**ой** veješšä olija, vetini; ~ луг luha, luhta; трава с ~ого луга luhtaheinä

**зализанный** 1. (*от* зализать) nuoltu, nuolomalla parennettu 2. (*о волосах*) šiliekši šuvittu

**зализать, зализывать** 1. (*лизанием очистить, оживить*) nuolla, nuolomalla parentua; ~ рану nuolla huavua 2. (*очень гладко причесать*) šiliekši šukie; ~ волосы šiliekši šukie tukat

**зали**||**ть, заливать** 1. (*разливаясь, затопить*) hukuttua, poušša; наводковые воды ~ли берега tulvavesi hukutti rannat 2. (*облить, запачкать*) valua, kuatua; ~ скатерть чаем kuatua čäijyö skuatterilla 3. (*покрыть чем-л. твёрдым*) kattua, piälyštyä; ~ двор асфальтом piälyštyä pihamua asfaltilla 4. (*налить, влить*) täyttüä; ~ молоко в ёмкости täyttüä maitoaštiet 5. (*погасить*) šammuttua; ~ костёр водой šammuttua nuotivo vejellä ○ залить горе hukuttua šuru viinah

**зали**||**ться, заливаться** 1. (*заполниться водой*) jäähä vejen alla 2. (*наполняться светом, огнями*) täytyö; комната ~лась светом huoneh täyту valolla 3. (*проникнуть, попасть*

*куда-л.*) valuo; вода стала ~ваться в сапоги vesi alko valuo kenkih ○ хоть залейся vaikka kuin äijän

**залихватск**||**ий** hurja; ~ая песня hurja laulu

**залог**<sup>1</sup> 1. (*заклад*) pantti; отдать в ~ antua panttih; ссуда под ~ panttilaihina 2. (*доказательство чего-л.*) vakuu; **физкультура** – ~ здоровья voimistelu on terveyhön vakuu

**залог**<sup>2</sup> (*лингв.*) verbin piä|luokka; действительный ~ aktiivi; страдательный ~ passiivi

**залогов**||**ый** pantti=; ~ая квитанция panttikuitti

**залогодатель** panttih|panija, panttih|antaja

**залогодержатель** pantin|pitäjä

**залож**||**ить, закладывать** 1. (*положить за что-л.*) panna tuakši; ~ руки за спину panna kiät šelän tuakši 2. (*заполнить поверхность чего-л.*) täyttüä; ~ пол вещами täyttüä late kampeilla 3. (*вложить закладку*) panna väläh, merkittä 4. (*положить основание чему-л.*) panna alku, issuttua, peruštua; ~ в ребёнка доброе начало panna lapšeh hyvän alku; ~ сад issuttua puisto; ~ новый город peruštua uuši kaupunki

5. (*забаррикадировать*) šalvata, rönkittyä; ~ дверь rönkittyä ovi 6. (*отдать под залог*) panna panttih 7. (*о болезненном ощущении в ушах, носу*) olla tyрöššä, olla lummešukšissa; у ребёнка ~ен нос и уши lapšen nenä on tyрöššä ta korvat ollah lummešukšissa 8. (*впрячь лошадей в экипаж*) val'äštua

**залоснить** kuluttua kiiltäjäkši; ~ брюки kuluttua pukšut kiiltäjäkši

**залосниться** ruveta kiiltämäh, alkua kiiltyä, kuluo kiiltäjäkši

**залп** laukauš; ружейный ~ руššyn laukauš

**залпом** 1. (*одновременно из нескольких орудий*) yhteis|laukaušella; выстрелить ~ ampuo yhteislaukaušella 2. (*без передышки*) yhteh henkeh; выпить ~ juuvva yhteh henkeh; прочитать книгу ~ lukie kirja yhteh henkeh; высказать всё ~ šanuo yhteh henkeh kaikki

**зализгать** roneutuo

**замазать** 1. (*загрязнить*) lijata 2. (*замаскировать*) peittyä; ~ надпись на стене краской peittyä šeinäkirjutuš mualilla

3. (*залепить, заделать чем-л.*) kitata; ~ окна на зиму kitata ikkunat talvekši

**замазка** 1. (*лепка*) kittuanta 2. (*вязкое вещество для заделывания щелей, трещин*) kitti

**заманить, заманивать** muanitella, muanittua, houkutelua, houkuttua; ~ противника в ловушку muanitella vihollista anšah

**заманчиво** lupuvašti

**заманчив**||**ый** lupuava; ~ое предложение lupuava ehotuš

**замашк**||**а** tara; барские ~и herramaiset tavat

**замедление** vauhin hillentämini, vauhin pienentämini

**замедлить, замедлять** hillentyä vauhtie, pienentyä vauhtie

**замен**||**а** 1. (*смена*) vajehtamini; ~ дегелей ošien vajehtamini

2. (*тот, кто заменяет*) šijani; найти себе ~у löytyä icellä šijani 3. (*обмен*) vaješuš

**заменитель** korvikeš; ~ сахара šokerikorvikeš

**замен**||**ить** 1. (*сменить*) vajehtua; ~ дверь vajehtua ovi

2. (*занять чьё-л. место*) olla šijasena; сестра ~ила нам и отца, и мать čikko oli meilä muamona tai tuattona 3. (*прийти на смену*) tulla tilalla; старых ~ят молодые nuoret tullah vanhojen tilalla

**замёр** mittauš; ~ воды vejen mittauš

**замер**||**еть** 1. (*застыть*) jähmettyö; ~ от ужаса jähmettyö

kauhušta 2. (*прекратиться*) piettyö; в городе ~ло всё движение kaupunkissa pietty kaikki liikenneš

**замерзание** jäätymini; ~ воды vejen jäätymini; ~ почвы rou-tautumini ○ точка замерзания jäätymispisteh

**замерз**||**нуть, замерзать** 1. (*превратиться в лёд*) jäätüö; озеро уже ~ло järvi on jo jäätyn 2. (*окоченеть от холода*) kohmistuo, kohmettu; пальцы совсем ~ли šormet kokonah

kohmissuttih **3.** (прийти в негодность) kylmyä; цветы на окне ~ли kukat ikkunalla kylmettih; картофель в яме замёрз potakat kuopassa kylmettih

**замертво** tajuttomana; упасть ~ lanketa tajuttomana

**замести, заметить 1.** (подметая, собрать в одно место) pyyhkie; ~ опилки в одну кучу pyyhkie šahajauhot yhteh tukkuh **2.** (занести, засыпать) ummata; ~ дороги ummata tiet **3.** (скрыть, уничтожить) peittyä; ~ следы peittyä jälet

**заместитель||ь 1.** (тот, кто замещает кого-л.) šijani, šijahini, tilahini; найти себе ~я löytyä icellä šijani **2.** (помощник вышестоящего должностного лица) vara=; ~ министра varaministeri

**заместить, замещать** olla šijasena; ~ во время отпуска olla šijasena loman aikana

**заметать, замётывать** (защить слегка) haršie; ~ подол платья haršie mekon helma

**замети||ть 1.** (обратить внимание) huomata; ~ изменения huomata muutokset **2.** (приметить) panna muistih, panna mieleh; ~ дом panna talo muistih **3.** (вставить в разговор замечание) huomauttua; ты хорошо это ~л šie hyvin šen huomautit **4.** (сделать метку) panna merkki, merkitä

**заметк||а 1.** (знак, отметка) merkki, rykälä; по пути оставлять ~и на деревьях matalla jättyä merkkijä puuh **2.** (краткая запись) lyhyt kirjutus, lyhyt juttu **3.** (небольшая статья) muistih|rapo; путевые ~и matkamuistihpanot, matkakirjutukset ◊ взять на заметку panna muistih

**заметно** tuntuvašti, näkyvih, näkyvillä; за это время дед ~ поправился tällä aikua ukko tuntuvašti pareni

**заметн||ый 1.** (различимый взглядом) näkyväini; ~ая разница в цене näkyväini ero hinnašša **2.** (примечательный) muistih jiajä; ~ое лицо muistih jiajä näkö **3.** (видный, известный) tunnettu; ~ое имя tunnettu nimi

**замечание** huomautuš; сделать ~ luatie huomautuš

**замечательно** mainijošti, oikein hyvin

**замечательный** mainijo, merkittävä; в нашей деревне был ~ кузнец miän kyläššä oli mainijo šerrä; сегодня ~ день tänäpäriänä on merkittävä päivä

**замечать** hokšata, huomata, nähä

**замешательство 1.** (растерянность) hämmäššyš; прийти в ~ hämmäštyö **2.** (нарушение хода действия) hämminki; внести ~ šuaha aikah hämminki

**замещение** šijasena olenta

**заминк||а** viivüššyš; вышла ~ šattu viivüššyš; отвечать без ~и vaššata šujuvašti

**замкнут||ый 1.** (обособленный) umpi=, eronnut; ~ круг верующих uškovaisien eronnut joukko **2.** (скрытый) umpi|mielini; ~ человек umpieliini ihmini **3.** (не имеющий выхода) umpi=; ~ое лесное озеро umpilampi

**замкнуть, замыкать 1.** (закрыть на замок) panna lukkuh **2.** (соединить) yhistyä; ~ провода yhistyä lankat

**замкнуться, замыкаться 1.** (закрыться) männä lukkuh **2.** (ограничить свою связь с внешним миром) umpi|mielistyö

**зámок** linna; средневековый ~ keškiaikani linna

**зам||ок** lukku; висячий ~ girpuja lukku; внутренний ~ šiämi-lukku; посадить под ~ panna lukun tuakši; сидеть под ~ком istua lukun takana; закрываться на ~ lukkuutuo; запереть на ~ lukita ◊ держать за семью замками pityä šeiččemen lukun takana

**замолчать<sup>1</sup>** (перестать говорить) panna šuu kiini; велели ~ käšettih panna šuu kiini

**замолчать<sup>2</sup>** (скрыть что-л.) peittyä; пытаться ~ yrityä peittyä

**замораживание** jäävytyš, kylmätyš

**заморозить, замораживать 1.** (морозить) jäävytyä, kylmätyä; ~ рыбу kylmätyä kalat **2.** (отморозить) kylmät-

tyä; ~ ухо kylmätyä korva **3.** (обезболить) antua kylmätyš **4.** (дать озябнуть) antua kylmyä **5.** (приостановить ход чего-л.) jäävytyä; ~ стройку jäävytyä rakennuš ◊ заморозить денежные средства jäävytyä rahavarat; заморозить цены jäävytyä hinnat

**заморозк||и** halla; ночные ~ yöhalla; ~ погубили цветы halla pani kukat; осень обильная ~ами hallakaš šykšy; прихватить ~ом hallata

**заморосить** alkua čipertyä, ruveta čipertelömäh

**заморский** ulko|mualaini; ~ гость ulkomualaini vieraš

**замочить, замачивать** livottua; ~ бельё livottua vuattiet

**замочиться** kaštuo; ~ под дождём kaštuo vihmašša

**замочн||ый** lukun=; ~ая скважина avuamenreikä

**замуж** miehellä; выйти ~ männä miehellä

**замужество** miehellä|olo

**замужняя** miehellä|olija

**зампа** šampša

**замшев||ый** šampšani, šampša=; ~ые сапоги šampšakenkät

**замшелый** šammaltunut; ~ камень šammaltunut kivi

**замыкать 1.** см. замкнуть **2.** (идти, ехать последним) kul-kie viimešenä

**замысел 1.** (намерение) meininki, tuuma **2.** (основная мысль) ideja; ~ картины mualaukšen ideja

**замыслить, замышлять** tuumie, meinata; ~ подыскать новое место работы meinata eččie uutta työpaikkua

**замысловато** mutkikkahašti; говорить ~ paissa mutkikkahašti

**замысловатый** mutkikaš, moni|mutkani; ~ вопрос monimutkani kyšymyš

**замять 1.** (нажимая, смять) murjuo **2.** (умышленно не дать ходу) keškeytyä, kiäntyä; ~ дело keškeytyä asie; ~ разговор kiäntyä pakina

**зánавес** verho; поднять ~ poštua verho ◊ под занавес näytelmän lorušša; железный занавес rautaverho

**занавесить** (закрыть занавеской) panna verhot umpeh; ~ все окна panna kaikkien ikkunojen verhot umpeh

**занавеска** verho; оконная ~ ikkunaverho

**занес||ти, заносить 1.** (принести по пути) tuuvva, viijä; я занёс по пути mie vein männeššäni **2.** (заставить оказаться где-л.) šuattua; ~ далеко šuattua loitoš **3.** (внести куда-л.) tuuvva, kantua; ~ вещи в машину kantua tavarat autoh **4.** (поднять или отвести в сторону) poštua; ~ руку poštua käsi **5.** (замести) tuiskuttaa; ~ло все дороги tuiskutti kaikki tiet **6.** (вписать куда-л.) kirjuttaa, panna kirjoih; ~ в списки panna kirjoih

**занестись** (начать нести яйца, о птице) alkua munie, ruveta munimah

**занижение** alennuš

**заниженный** alennettu, vähennyty

**занизить, занижать** alentua, vähentyä; ~ век alentua painuo; ~ требования vähentyä vuatumukšie

**занима||ться 1.** (делать что-л.) hommata, ruatua; чем ты в настоящее время ~ешься? mitä šie nykyjäh ruat? **2.** (учить-ся) oraštua **3.** (учить кого-л-) oraštua

**заново** uuvveštah; ~ прочитать письмо uuvveštah lukie kirjani

**заноза** puikko; ~ попала в палец puikko pisti šormeh

**заносить<sup>1</sup>** см. занести

**заносить<sup>2</sup>** (устрелять) pityä pahan|pilalla; ~ рубашку pityä paita pahanpilalla

**заноситься** (занашиваться) kokonah kuluo

**заносчиво** korpavašti

**заносчивость** korpavuš

**заносчивый** korpava

**заночевать** olla yötä, yöruo; из-за ветра пришлось ~ на острове tuulen takie piti olla yötä šuarella

**заны**||ть (о боли) alkua kivistryä, ruveta kivistämä; поясница ~ла šivuja rupei kivistämäh  
**занятие 1.** (работа) ruato, homma, työ **2.** (урок) tunti, luvento  
**занятость 1.** (отсутствие свободного времени) ajan vähyš  
**2.** (наличие работы) työššä olo  
**занять, занима**||ть **1.** (взять займы) ottua laininah **2.** (заполнить пространство) täyttyä; ~ полку книгами täyttyä pol'čca kirjoilla **3.** (овладеть территорией) ottua tilua; стол ~ет много места stola ottau äijän tilua **4.** (занимать место в соревнованиях) šuaaha paikka; занять первое место šuaaha enšimmäini paikka **5.** (сохранить свободное место) pityä tilua  
**заняться 1.** (начать работать) alkua ruatua **2.** (заинтересоваться) ruveta; ~ **шитьём ruveta ompelomah;** ~ **репетиторством ruveta yksityisopastajakši** ◊ дух занялся henki šal-pautu  
**заодно 1.** (сообща) olla yhtä mieltä, yheššä; она с ними ~ hiän on heijän kera yhtä mieltä **2.** (одновременно) šamalla, šamua tietä, šamalla aikua; ~ **загляните в магазин šamua tietä piš-täytykyä** kauprah; смотреть телевизор и ~ гладить kačšuo televisorie ta šamalla aikua šilittyä  
**заострённость** näpevyš  
**заострённый** terä=, terävä, näpie; ~ карандаш terävä kynä  
**заострить, заострять 1.** (сделать острым) terottua, terä-vöityä **2.** (подчеркнуть): ~ внимание слушателей kiinittyä kuuntelijien huomijuo  
**заостриться, заостряться** tulla teräväkši, terävöityö  
**заочни**||к, ~ца ulko-oraštujä  
**заочно 1.** (в отсутствие заинтересованного лица) uk-si|puolisešti, näkeytymättä; решить ~ riäTTYä yksipuolisešti; мы были знакомы ~ työ olima tuttavat näkeytymättä **2.** (самостоятельно изучая предметы): учиться ~ **ораštuo ul-kuota**  
**заочн**||ый ulko=; ~ое отделение университета yliopiston ulko-oppilaitoš  
**запад** länši; на ~e länneššä; к ~у länteh päin  
**западн**||ый **1.** länši=; ~ берер länširanta; ~ верер luotehini, luuveh **2.** (свойственный Западу) länši=; ~ые державы länšivallat  
**западн**||я аңша, ličku, пууввуш; **попасть в ~ю joutou аңшah;** **за-**манить в ~ю tuanittua аңшah; ~ для медведя ličku  
**запаздывание** муöhäštymini  
**запайка** juotto, juottamini  
**запаковать** rakata; ~ книги в коробку rakata kirjat loutah  
**запал 1.** (средство для воспламенения) šytytin **2.** (азарт) into; говорить с ~ом paissa innokkahašti  
**запальчиво** kipaakašti  
**запальчивый** kipaakka; ~ характер kipaakka luonto  
**запарка** (приготовление запариванием) hauvonta, hauto-mini  
**запас 1.** (то, что приготовлено впрок) vara; ~ дров на зиму talven halkovarar **2.** (излишек ткани за швом) vara; тут есть небольшой ~ täššä on vähäsen varua **3.** (военн.) reservi; уво-лить в ~ širityä reservih ◊ про запас kaiken varalta; в запасе talleššä; **у нас в запасе целый день meilä on vielä aikua ko-**konaini päivä  
**запасливость** varakuš, šiaštäväisyš  
**запасливый** varakaš, šiaštäväini  
**запасник** varašto|huoneh; ~ музея musejon varaštohuoneh  
**запасной 1.** (резервный) vara=; ~ игрок varamiēš; ~ аэро-дром varalentokenttä **2.** (военн.) reservi=; ~ состав reservi-joukot  
**запасти, запасть** varuštua; ~ скоту на зиму сено varuštua elukoilla talvenheinä  
**запастись, запасться** varuštautuo, hankkie; ~ дарами леса

на зиму hankkie mečän antimie talvekši ◊ **запастись терпе-**нием keštyä, olla käršiväisenä  
**запа**||сть, **западать 1.** (вдаться внутрь) painuo, upota; кнопка дверного звонка ~ла ovikellon p'arukka painu šiameh **2.** (стать впалым) upota; глаза ~ли šilmät upottih **3.** (запечатлеться) painuo; ~ в память painuo muistih  
**запатентовать, запатентовывать** patentojja  
**запах** haju; приятный ~ hyvä haju; неприятный ~ paha haju; ~ хлеба leivän haju  
**запах** pola; куртка с широким ~ом leviepolani takki  
**запахнуть** ruveta haisumah, alkua haisu; ~ внезапно löyhähtyä  
**запахнуть** panna pola polan piällä  
**запахнуться, запахиваться 1.** (закутаться) kiäriytyö; ~ в халат kiäriytyö halattih **2.** (захлопываться) männä kiini, manna umpeh  
**запачкать 1.** (замарать) lijata, töhrätä, tölätä; ~ обувь lijata jalačit; ~ скатерть tölätä skuatteri **2.** (опорочить) pilata; ~ доброе имя pilata hyvä nimi  
**запачкаться** likautuo; упасть и ~ lanketa ta likautuo  
**запаять, запаявать** juottua, tinata; ~ дно ковша juottua kau-han pohja  
**запевала** etu|laulaja  
**запеканка** paisti; творожная ~ rahkapaisti  
**запеленать:** ~ ребёнка karaloija lapši  
**запереть, запира**ть **1.** (замкнуть) panna lukkuh, šalvata; ~ дверь на два замка panna ovi kahteh lukkuh **2.** (поместив что-л. куда-л., закрыть) panna, šalvata; ~ кошку в подвале šalvata kišša karšinah  
**запереться, запира**ться šalpautuo; ~ в доме šalpautuo taloh  
**запеть 1.** (начать петь) ruveta laulamah, alkua laulua **2.** (час-тым использованием ополить) pilata liijalla laulamisella  
**запечатать, запечатывать** liimata kiini; ~ письмо liimata kirjani kiini  
**запечататься** liimautuo kiini  
**запечь, запекать** paistua; ~ **рыбу на углях paistua kala hii-**lien piällä  
**запе**||чься, **запекаться 1.** (покрыться корочкой при за-пекании) paistuo; мясо хорошо ~клось liha hyvin paistu **2.** (свернуться, загустеть) huutyö; кровь ~клась veri huuty **3.** (пересохнув, потрескаться) kuivua; губы ~клись huulet kuivettih  
**записать, записывать 1.** (занести на бумагу) kirjuttua; ~ в записную книжку kirjuttua muistikirjah **2.** (занести на пластинку, плёнку, кассету) nauhottua, levyttyä **3.** (вне-сти в список) panna kirjoilla **4.** (оставить по завещанию) panna kenennih nimih; ~ имущество на дочь panna omaisuš tytön nimih  
**записать, записываться** kirjuttautuo, ilmottautuo; ~ в библиотеку kirjuttautuo kirjaštoh  
**записк**||а **1.** (короткое письменное сообщение) lappu; оста-вить ~у jättyä lappu **2.** (сообщение в официальной форме) =kirjani; служебная ~ virkakirjani **3.** (чы-л. наблюдения) muistih|panot, muisselmat; путевые ~и matkamuisseimat  
**запис**||ь **1.** kirjutuš, nauhotuš **2.** (то, что занесено на бумагу, плёнку) tallennuš, kirjutuš, nauhotuš; ~ загадок arvautukšien tallennuš; ~ сказок на плёнку starinojen nauhotuš **3.** (наблю-дения, воспоминания) muistih|panot; тетрадь с ~ями muisti-vihko  
**запить, запивать** juuvva piällä; ~ **капу молоком juuvva mai-**tuo hutun piällä  
**заплаканн**||ый itkenyt; ~ые глаза itkenyöt šilmät  
**заплака**||ть ruveta itkömäh, alkua itkie; ребёнок проснулся и ~л lapši havačceutu ta rupesi itkömäh  
**заплат**||а paikka; пришить ~у ommella paikka; ~ на ~е paikka paikan piällä



## зап

**заплатанный** paikattu; ~ рукав paikattu hiema  
**заплатить** maksua; ~ за газ maksua kaašušta  
**заплесневелый** homeh=, homehtunut; ~ хлеб homehleipä  
**заплесневе|ть** homehtuo; хлеб ~л leipä homehtu  
**заплести, заплетать** palmikoija; ~ волосы в две косы palmi-koija tukat kahteh kaššah  
**заплестись, заплетать|ться:** язык ~ется kieli šekou; ноги ~ются jalat ševotah  
**заплетчи|ый** šelkä=; ~ мешок šelkäreppu; ~ая сумка sumčča  
**заплечье** hartiet  
**запломбировать, запломбировывать** paikata; ~ зуб paikata hammaš  
**запльв** uinta|erä; тренировочный ~ harjottelu-uintaerä  
**заплыть, заплывать** uija, männä; ~ за острова männä šuarien tuakši  
**запну|ться, запинаться 1.** (задеть ногой) kompaštuo, kompurioija; ~ о камень kompaštuo kiveh **2.** (оборвать речь) kompaštuo; он ~лся и на этом закончил речь hiän kompaštuta šiih lopetti pakinah  
**заповедник** luonnon|šuojuelu|aloveh  
**заповедн|ый** šuojuelu=; ~ая территория šuojuelualoveh  
**заповедь** Jumalan käšky  
**заподозрить, заподозривать** alkua epyällä, ruveta epyälömäh  
**запоздал|ый** myöhäštynyt, viivyštynyt; ~ая помощь myöhäštynyt apu; ~ путник viivyštynyt kulkija  
**заполнение** täyttämini, täytäntä; ~ анкеты kušelylistan täyttämini  
**заполни|ть, заполнять** täyttyä; вода ~ла котёл vesi täytti puun  
**заполни|ться, заполняться** täytyö; зал ~лся быстро šali täyty ruttoh  
**заполяри|ый** n'ara|piirin takani, n'ara|šeutu|aloveh; **жи-**тели ~ых территорий n'arašeutualovehien eläjät  
**запомнить, запоминать** panna muistih, muistua  
**запомниться, запоминаться** muistuo, jiahä muistih; ~ на всю жизнь jiahä ijäkši muistih  
**запонка (для манжет)** hieman|šuu|nappi, (для воротника) kaklušta|nappi  
**запор<sup>1</sup>** (засов) šalpa; закрыть дверь на ~ panna ovi šalpah  
**запор<sup>2</sup>** (задержка стула) ummetuš  
**запотелый** hieštynyt  
**запоте|ть, запотевать 1.** (стать влажным от паров) hieštyö; очки ~ли šilmälasit hieššyttih; окна в машине ~ли ikkunat autošša hieššyttih **2.** (покрыться потом) hieštyö, hikoutuo; лошадь ~ла heponi hiešty; лоб ~л oččah nousi hiki  
**заправить 1.** (засунуть, забрать) panna šiämeh, šotkie; ~ рубашку в брюки panna paita pukšujen šiämeh; ~ брюки в голенища сапог šotkie pukšun šiäryššät kenkien varših **2.** (сдобрить) höyštyä, mavuštua; ~ похлёбку сметаной mavuštua rokka kermalla **3.** (наполнить чем-л.) täyttyä; ~ машину бензином täyttyä auto pensiinillä ◊ заправить кровать korjata šija; ~катридж täyttyä (printeri)kassetti  
**заправка** otto; ~ топливом polttoaineen otto  
**заправочн|ый:** ~ая станция poltto|aineh|ašema  
**заправщи|к, ~ца** poltto|aineh|šäilijön täyttäjä  
**запрет** kielto, kielto|šana; наложить ~ kielytä; быть под ~ом olla kielletynä  
**запретить, запрещать** kielytä; ~ курение kielytä tupakointa; купание запрещено! uinta on kielletty!  
**запретн|ый** kielletty; ~ая зона kielletty aloveh  
**запрещение** kielto, kieltämini  
**запрос 1.** (требование с целью получить сведения) kušely, tietojen šuanta **2.** (требование) vaatimus; высокие ~ы šuurret vaatimukšet  
**запруда 1.** (запруженный водоём) šalpuu; ~ рек jokien šalpuu **2.** (плотина) rato

## зар

**запрячь, запрягать** val'ľaštua; ~ лошадь val'ľaštua heponi  
**запустить<sup>1</sup>, запускать 1.** (дать взлететь) työntyä lentoh; ~ спутник työntyä lentoh sputnikki **2.** (привести в действие) panna käyntih; ~ двигатель panna koneh käyntih **3.** (пустить куда-л.) laškie; ~ рыбок в аквариум laškie kalat akvariumih  
**запустить<sup>2</sup>, запускать 1.** (оставить без ухода) jättyä hoitamatta; ~ дом jättyä koti hoitamatta **2.** (перестать своевременно делать) olla välittämättä; ~ учёбу olla välittämättä oraššukšešta **3.** (дать развиваться чему-л. плохому) antaa kehittyö; ~ болезнь antaa tauvin kehittyö  
**запутанно** šekavašti; объяснять ~ šelittyä šekavašti  
**запутанн|ый** šekava, moni|mutkani; ~ые отношения šekavat välit; ~ вопрос šekava kušymuš  
**запутать, запутывать** ševottua, panna šekasin; ~ нитки ševottua rihmat  
**запутать|ться, запутываться 1.** (спутаться) šekuo, männä šekasin; **сети** ~лись verkot mäntih šekasin; **волосы** ~лись tukat ševottih **2.** (усложниться) šekuo, mutkistuo; отношения ~лись välit mutkissuttih **3.** (оказаться опутанным чем-л.) šekuo; ноги ~лись в верёвке jalat ševottih nuorah  
**запущенн|ый 1.** (неухаживаемый) hoijotoin, hoitamatoin; ~ое хозяйство hoijotoin talouš **2.** (не вылеченный вовремя) pitän|aikuni; ~ая болезнь pitänaiikuni tauti  
**запчасти** vara|ošat  
**заплыл|иться** rölyštyö, tulla rölyšekši; обувь ~лась jalačit rölyššyttih  
**запястье** kaloveh, ranneh  
**запят|ая (знак препинания)** pilkku; расставить ~ые panna pilkut paikoillah; отделить ~ой erottaa pilkulla  
**заработать, зарабатывать** tienata; ~ честным трудом tienata rehellisellä työllä  
**заработн|ый:** ~ая плата palkka, tili  
**заработок** tienešti, tili, makšu, palkka; **стабильный** ~ vakituni palkka; **месячный** ~ kuukaušipalkka; **жить на свой** ~ elätyä ičče  
**заражённый** tarttuja|tauin šuanut  
**зараз|а (болезнетворное начало)** tartunta; распространять ~y levittyä tartuntua  
**заразительно** ilosešti, tarttuvašti; ~ смеяться ilosešti nakrua  
**заразительный** iloni, tarttuva; ~ смех iloni nakru; дурной пример заразителен paha esimerkki on tarttuva  
**заразить, заражать 1.** (инфицировать) tartuttua, levittyä; ~ ветрянкой tartuttua tuulirupi **2.** (наполнить окружающую среду чем-то вредным) myrkyttyä; ~ озеро отходами производства myrkyttyä järvi tuotannon jätteillä **3.** (передать кому-л. своё чувство, склонность к чему-л.): ~ своим примером innoššuttua omalla esimerkillä  
**заразиться, заразиться** šuaha tarttuja|tauti  
**заразн|ый 1.** (инфекционный) tarttuja; ~ая болезнь tarttuja tauti; ~ая болезнь глаз rienu **2.** (больной) tarttuja tautie läsijä  
**заранее** etu|käteh, ieltä|päin; **приготовить** ~ varuštua etukäteh; договориться ~ šorie ieltäpäin  
**зарастить, зарастать 1.** (покрыться растительностью) kašvuа umpeh; тропинка заросла polku on kašvan umpeh; ~ мхом šammaltuo; ~ лесом mečittyö; ~ мелким лесом ahotuo; ~ травой heinittyö; ~ ряской limautuo; ~ дёрном turveh-tuo **2.** (покрыться волосами, шерстью): ~ бородой parroituo ◊ зарастить грязью hukkuo likah  
**зарезво** ruško; ~ пожара tulipaloruško  
**зарезать (убить)** tappua; ~ овцу tappua lammaš ◊ зарезать без ножа ruukotta nylkie; хоть зарезьте vaikka tappakkua  
**заречн|ый** joven|takani; ~ые покосы joventakaset niityt  
**заречься, зарекаться** jiäkšittyö; ~ от курения jiäkšittyö tupakoinnašta



## зар

**зарница** isku|välähyš

**зародыш 1.** (человека, животного) šikivö **2.** (зачаток растения) alku, itu; ~ листа lehenalku

**зарок** lupauš; он дал ~ не курить hiän lupasi erota tupakista

**заросл||ь:** ~и тростника korttehikko, ruuvvikko; ~и кустов varvikko, vičikkö; ~и леса mečikkö, gušeikkö; ~и черёмухи tuomikko; ~и камыша kaislikko; ~и кувшинки lumprehikko

**зарплат||а** tili, palkka; получить ~у šuaha palkka

**зарубежн||ый** ulko|maini, ulko|mualaini; ~ые страны ulkomuut

**зарубить, зарубать 1.** (убить) tappua **2.** (сделать зарубку) veštyä rykäälä ◊ зарубить на носу panna muistih

**зарубк||а** rykäälä, pilkka; сделать ~у на дереве luatie rykäälä puuh

**зарубцева||ться** rareta, ummistuo; нарыв быстро ~лся ajoš rutto pareni

**заручиться, заручаться** varmistua; ~ поддержкой семьи varmistua perhen kannatuš

**зарыбить, зарыблять** kalauttua, kalottua; ~ лесное озеро kalauttua meččälampi

**зарыбиться** kalautuo, kalottuo

**зарыть, зарывать 1.** (закопать) kaivua, hauvata; ~ клад в землю hauvata uagreh muah **2.** (сравнять с поверхностью) turpie, täytyä; ~ канаву turpie oja

**зарыться** kaivautuo, hautautuo; ~ в землю kaivautuo muah

**зарычать** alkua äriissä, ruveta ärisömäh, äreytyö

**заря 1.** (яркое освещение горизонта) ruško, koiteh; вечерняя ~ iltaruško; утренняя ~ huomenešruško **2.** (начало, зарожде-ние) alku, koiteh; ~ новой жизни uuvven elämän alku

**заряд 1.** (некоторое количество взрывчатого вещества) rapoš; пороховой ~ porohkarapoš **2.** (снаряд) ammuš, rapoš

**зарядить, заряжать** (подготовить к действию) latata, virittyä; ~ ружьё latata ryššy; ~ фотоаппарат virittyä valokuvakoneh

**зарядка 1.** (от зарядить) latauš, virityš **2.** (спорт.) voimistelü; утренняя ~ huomenešvoimistelu

**зарядн||ый 1.** (для хранения заряда) ammuš=; ~ ящик ammuškori **2.** (служащий для зарядки) latauš=; ~ое устройство lataušlaiteh

**зарянка** (зоол.) rušappa|rinta|raššaš

**засада 1.** (скрытое место) peitto|paikka **2.** (отряд войск в засаде) hyökkäyš|joukko

**засадить, засаживать** (посадить что-л.) issuttua täyvekš; ~ весь двор цветами issuttua täyši piha kukkie

**засахари||ться, засахариваться** šokeriutuo; мёд ~лся mesi šokeriutu

**засверка||ть** alkua tuikkie, ruveta tuikkimah; звёзды ~ли tähet alettih tuikkie

**засветло** valkiella ajalla, valkien aikana; добраться домой ~ riäššä kotih valkiella ajalla

**засвидетельствование** tovistamini, vahvistamini

**засвидетельствовать** tovistua, vahvistua; ~ подпись tovistua allakirjutuš

**засев** kylvö, kylvämini

**заседани||е** issunto, kokouš; пленарное ~ täyši-issunto; быть на ~и olla kokoukšešša issunto

**заседать 1.** (участвовать в заседании) ošallistuo issuntoh **2.** (проводить заседание) pityä issuntuo

**засекретить, засекречивать** piilottaa

**засекреченный** šalattu, piilotettu; ~ материал piilotettu ainehisto

**заселение** elämäh järještämini, elottamini

**заселить, заселять** elottaa

## зас

**заселиться, заселяться** eleytyö; ~ на новом месте eleytyö uuvvella paikalla

**засеять, засевать** kylvyä; ~ семенами šiementyä

**заслон 1.** (преграда, прикрытие) šuoja, ešte; ~ от ветра tuulensuoja **2.** (отряд войск) šuoja|joukko

**заслони||ть, заслонять** šuojata, eštyä, peittyä; деревья ~ли дом puut peitettih talo

**заслониться, заслоняться** šuojautuo, peittäytyö; ~ от ветра šuojautuo tuulešta

**заслонк||а** (печная) sasлана; закрыть печь ~ой panna sasлана kiukuanšuuh

**заслуг||а** anšijo; ставить себе в ~у panna ičellä anšijokši

**заслуженно** anšijollisešti

**заслуженный аңшјoitunut; ~ деятель науки Республики Карелия** Karjalan tašavallan anšijoitunut tutkija

**заслуживать, заслужить** ašnita; ~ доброе имя ašnita hyvä nimi

**заслужать, заслушивать** kuulla; ~ свидетельские показания kuulla tovistajien kertomukšet

**заслужаться, заслушиваться** jähä kuuntelomah

**засмеяться** ruveta nakramah, alkua nakrua, nakreutuo

**засмолить** tervata; ~ лодку tervata veneh

**засмотреться, засматриваться** kaččoutuo; ~ на ребёнка kaččoutuo lapšeh

**засну||ть, засыпáть** uinota; ребёнок устал и быстро ~л lapši vaiпу ta ruttoh uinosi

**засов** šalpa; закрыть ворота на ~ panna veräjät šalpah

**засол 1.** (от засолить) šuolauš **2.** (качество соления): огурцы слабого ~а vähä|šuolaset okurčat; рыба пряного ~а mavuššettu kala

**засолить, засаливать** šuolata, panna šuolah; ~ рыбы на всю зиму šuolata kalua koko talvekš

**засолиться, засаливаться** (просолиться) šuolautuo

**засорённ||ый** ruhkasa, likani; ~ая вода ruhkasa vesi

**засори||ть, засорять 1.** (замусорить) ruhkauttua, lijata; ~ двор ruhkauttua piha **2.** (наполнить собой) vallata; мо-крица ~ла поле vesiheinä valtasi pellon **3.** (повредить чем-л. попавшим внутрь) turpeytyä, šuattua ruhkua, ruh-

kauttua; ~ канализацию turpeytyä viemäri; ~ глаз šuattua ruhka šilmäh

**засор||иться, засоряться** (загрязниться, испортиться, повредиться) ruhkautuo, likautuo, turpeytyö; раковина ~илась реšuallaš turpeuty; глаз ~илась šilmäh mäni ruhka

**засох||нуть, засыхать 1.** (высохнуть) kuivua; ручеёк засох puroni kuivi **2.** (завянуть) kuoleutuo; цветы ~ли без полива kukat kuoleuvuttih kaštelomatta

**засохш||ий** kuiva, kuihtunut, kälväkkä; ~ая прошлогодняя трава kulo; ~ая сосна nika

**заспорить** alkua kiistyä, ruveta kiistämäh

**застава 1.** (место въезда в город) vartijo; пограничная ~ гажавartijo **2.** (пограничный отряд) raja|vartijo|joukko

**заставить<sup>1</sup>, заставлять 1.** (занять всю площадь) täytyä; ~ стол посудой täytyä stola ašteilla **2.** (загородить) panna eteh; ~ дверь стульями panna stuulat oven eteh

**заставить<sup>2</sup>, заставлять** (принудить) rakottaa; ~ слушать rakottaa kuuntelomah; ~ работать rakottaa ruatamah, ruattua

**заставка 1.** (орнамент или рисунок в книге) alku|korisseh, tunnuš|kuva **2.** (музыкальное заполнение паузы) musiikki|väli

**заста||ть, заставать** tavottua; я не ~л его дома mie en tavot-

tan häntä koissa

**застегнуть, застёгивать** panna kiini, panna nappih, napit-

tua; ~ рубашку на все пуговицы panna kaikki rajjan napit kiini; ~ рукава panna hiemanšuuht nappih; ~ кнопку panna

**näppäri kiini**; ~ молнию **panna vetoket't'u kiini**; ~ ворот рубашки на булавку **panna rajjan kaklušta hakaniekalla kiini**  
**застегну|ться, застёгиваться** panna kiini, panna nappih, **männä kiini**; ~ на все пуговицы **panna kaikki napit kiini**; молния не ~лась **vetoket't'u ei männyn kiini**  
**застеклить, застеклять** lasittaa; ~ окна **lasittua ikkunat, panna lasit ikkunoih**  
**застенок** tyrmä, vankila  
**застенчиво** ujošti, kainošti  
**застенчивый** ujo, kaino, čuippo  
**застёжка** **1.** (пуговица) nappi, luštu **2.** (кнопка) näppäri **3.** (молния) laisan|nappi, veto|ket't'u **4.** (крючок) hakani **5.** (липушка) liima|nauha  
**засти|чь, застигать** tavottua; дождь ~г нас на озере **vihma tavotti meijät järvellä**  
**застой** **1.** (отсутствие движения) šeisattumini; ~ воды в трубах **vejen šeisattumini putkiloissa** **2.** (о состоянии общественной жизни) lama-aika  
**застолье** **1.** (праздничный стол) pruasniekka|stola **2.** (гости на празднике) vierahat  
**застраховать** vakuuttaa; ~ машину **vakuuttaa auto**  
**застраховаться** hommata vakuutuš; ~ от пожара **hommata palovakuutuš**  
**застроить** rakentua; ~ весь берег банями **rakentua täyši ranta kulyö**  
**застроиться, застраиваться** tulla rakennetuksi täyteh  
**застройк|а** rakennuš, rakentamini; правила ~и **rakennuš-šännöt**  
**застря|ть, застревать** tarttua; машина ~ла в грязи **auto tarttu likah**; кость ~ла в горле **luu tarttu keroseh**  
**заступ** gauta|lapie  
**заступиться, заступаться** puoluštua; ~ за слабого **puoluštua heikkuo**  
**заступни|к, ~ца** puoluštaja  
**заступничество** puoluššuš, puoluštamini, puoluššanta  
**застывший** **1.** (ставший густым, твёрдым) hyytynyt; ~ холодец **hyytynyt stutteni** **2.** (оцепенелый) jähmettynyt, liikumatoin; ~ от ужаса **взгляд kauhušta jähmettynyt kačahuš**  
**застыдиться** alkua hävetä, ruveta häpiemäh, huijota  
**застынуть, застыть** **1.** (стать густым, твёрдым) hyytyö **2.** (оцепенеть) jähmettyö  
**засуетиться** ruveta touhuomah, alkua touhuta  
**засунуть, засовывать** (внутрь, под что-л.) pistyä, korjata; ~ руки в карманы **pistyä kiät kormanoih**; ~ письмо под книги **korjata kirjani kirjojen alla**  
**засуха** kuivuš, pitkä|aikani pouta  
**засухоустойчивость** rouvan|keštävyš  
**засухоустойчивый** routua|keštäjä  
**засушлив|ый** kuiva, pouta=; ~ое лето **kuiva kešä**; ~ климат **kuiva ilmašto**  
**засыпа|ть, засыпать** **1.** (заполнить доверху) täyttyä; ~ канаву мусором **täyttyä oja ruhalla** **2.** (покрыть слоем чего-л. сыпучего) peittyä; ~ камни песком **peittyä kivet čuurulla**; землю ~ло снегом **lumi peitti muan**; ~ землёй **mullata**  
**засыпка** **1.** (заполнение доверху) täyttämini, täyttö **2.** (покрытие слоем чего-л. сыпучего) kattamini, katanta, peittämini  
**затаить, затаивать** (сохранить чувства, мысли) pityä mieleššä; ~ злобу **kantua vihua**  
**затащи|ть, затаскивать** **1.** (втащить) völjätä; ~ сумки в вагон **völjätä laukut vaunuh** **2.** (увести далеко) viijä, kuletua, šuattua; котёнок ~л игрушку под кровать **kiššanpentu vei kukkasen šänkyn alla**  
**затвердевание** kovennuš, kovettumini  
**затвердел|ый** kovettunut; ~ая земля **kovettunut mua**

**затверде|ть, затвердевать** kovettua, koveta; наст ~л **hanki koveni**  
**затвор** (затворяющее устройство машин, механизмов) lukku; ~ ружья **ruššyn lukku**  
**затворить, затворять** (закрывать) panna kiini, panna umpeh; ~ калитку **panna veräjä kiini**  
**затвориться, затворяться** **1.** (об окне, о двери) **männä kiini, männä umpeh** **2.** (оставшись в помещении, закрыть за собой дверь) **šalpautuo**; ~ в своей комнате **šalpautuo omašša huonehešša**  
**затворни|к, ~ца** erakko; всю жизнь прожить ~ком **koko ikä elyä erakkona**  
**затейлив|ый** **1.** (причудливый, замысловатый) mutkikaš, moni|mutkani, koukeroini; ~ая брошь **koukeroini rintarošši** **2.** (изобретательный) koštikaš; ~ рассказчик **koštikaš kertoja**  
**затейник** **1.** (выдумщик) kekšijä, hokšija **2.** (организатор массовых развлечений) huvi|järještäjä  
**затем** **1.** (после этого, потом) šiiitä, šen jälkeh; ~ мы приняли это решение **šiiitä myö luatima tämän piätökšen** **2.** (далее) **šiiitä, ielläh**; ~ мы отправились к знакомым **šiiitä läksimä tuttavien luokši** **3.** (с той целью, для этого) **šen vuokši, šen tähän, šentäh**; ~ я и пришёл сюда **šen vuokši mie tulinki tänne**  
**затемни|ть, затемнить** **1.** (сделать тёмным) pimentyä, pimeyttyä, tummentua; высокое здание ~ло двор **korkie rakennuš pimeytti pihan** **2.** (замаскировать) pimentyä; ~ окна шторами **pimentyä ikkunat verholoilla** **3.** (занять) **hämärryttyä**; ~ расследование дела **hämärryttyä asien tutkintua** **4.** (помрачить) pimentyä; ~ сознание **pimentyä äly**  
**затенить, затеня|ть** pimentyä; высокие деревья ~ют комнату **korkiet puut pimennetäh huonehta**  
**затереть, затира|ть** hankata, pyyhkie pois; ~ старую надпись **pyyhkie pois vanha kirjutuš**  
**затерявш|ийся** kavotettu; ~ая вещь **kavokki**  
**затеря|ться** (стать невидимым, незаметным) katuo; тропинка ~лась среди травы **polku kato heiniköššä**; ~ в толпе **katuo rahvašjoukošša**  
**затесать** **1.** (заострить) veštyä, terottua; ~ жердь с одного конца **veštyä riuku yheštä piäštä** **2.** (сделать затёс, зарубку) **luatie veššoš, merkitä veššokšella**  
**зате|чь, затекать** **1.** (проникнуть) valuo; вода ~кла в подвал **vesi valu karšinah** **2.** (онеметь) muurehtuo; нога ~кла **jalka muurehtu** **3.** (распухнуть, отечь) puhaltuo, turpuo; рана ~кла **huava puhaltu**  
**зате|я** **1.** (замысел) ajatuš, homma; полезная ~ **hyövyllini homma** **2.** (забава) kujeh; ~ям нет конца **kujehilla ei ole loppuo**  
**затёс** veššoš; они шли и делали на деревьях ~ы **hyö matattih ta luajittih puih veššokšie**  
**затихать** hilletä; голоса стали ~ **iänet alettih hilletä**  
**затишье** **1.** (безветрие) tyynyš, tyuni **2.** (тишина) hil'aisuš **3.** (приостановка) hil'aisuš  
**заткнуть, затыкать** **1.** (закрывать) typpie, tilkitä, korkita; ~ дымник в бане **typpie kylun reppänä**; ~ щели мхом **tilkitä ravot šammalella**; ~ бутылку пробкой **panna pulloh korkki** **2.** (засунуть за что-л.) pistyä; ~ топор за пояс **pistyä kirveš vyön alla**  
**заткнуться, затыкаться** (закупориться) typpeytyö  
**затмение** (небесного светила) pimennyš; ~ Луны **kuunpimennyš**  
**затми|ть, затмевать** **1.** (заслонив, сделать невидимым) pimentyä; тучи ~ли всё небо **pilvet pimennettih koko taivaš** **2.** (отодвинуть на задний план) jättyä varjoh; она ~ла всех своей красотой **hiän omalla kaunehuollah jätti kaikki varjoh**  
**зато** **1.** (но, в то же время, однако) ka, onnakkо; квартира

хоть и дорогая, ~ хорошая korttieri vaikka on kallis, ka on hyvä **2.** (поэтому, вследствие этого) šentäh, šen vuokši; ты не был готов вовремя, ~ и не успел со всеми šie et ollut aikanah valmis, šentäh et ni kerinnyn kaikkien kera

**затоваренность** liika tavara|miärä; ~ магазина kaupan liika tavaramiärä

**затоварить, затоваривать** täytyä tavaralla

**затолкать, заталкивать** (толкая, заставить передвигаться) pukata, tunkie; ~ машину в гараж pukata auto tallih

**затон** **1.** (речной залив, заводь) joven|roukamo **2.** (место стоянки и ремонта речных судов) talvehtimis|paikka

**затонуть** upota, männä pohjah

**затопить<sup>1</sup>, затапливать** (зажечь топливо) panna lämpiemäh; ~ баню panna kylu lämpiemäh

**затопа|ть<sup>2</sup>, затапливать<sup>1</sup>** (залить водой) jättyä vejen alla, noušša; **половодье ~ло остров tulvan aikana šuari jäi vejen alla**; вода ~ла погреб vesi nousi karšinah **2.** (пустить ко дну) upottua, hukuttua

**затоплени|е** **1.** (погружение в воду) upottamini, upotuš **2.** (половодье) vejen valtah joutumini; зона ~я tulva-aloveh

**затоптать, затапывать** **1.** (замять при хождении) tallata, hävittyä talluamalla; ~ снег tallata lumi; ~ посеы talluamalla hävittyä kylvöt **2.** (топча, вдавить) tallata; ~ окурк в землю tallata tupakinšätkä muah

**затормози|ть, затормаживать** jarruttua; поезд ~л juna jarrutti; ~ движение olla liikentehen jarruna

**заточить** (сделать острым) terottua, tahkota, hivuo; ~ нож terottua veičči; ~ топоры tahkota kirvehet; ~ косы hivuo viikateh

**заточка** terotuš, tahkuonta, tahkuomini; ~ сверла poran terotuš; ~ топора kirvehen tahkuomini

**заточный** terotuš=; ~ станок terotuškoneh

**затрата** mänö, kulutuš, hukkauš; ~ времени ajanhukkaš

**затратить, затрачивать** käyttyä, kuluttua; ~ много сил panna äijän voimie

**затреща|ть** alkua rišata, ruveta rišajamah, alkua rišahella, ruveta rišahelomah, rišeytyö; лёд ~л под ногами jää alko rišata jalkojen alla

**затронуть|ть, затрагивать** **1.** (коснуться) košetua, koškie; пуля ~ла кость pulikka košetti luuta; у него ~то лёгкое hänellä on vikua keuhkošša **2.** (взволновать, встревожить) koškie; этот разговор больно ~л меня tämä pakina kipiešti koški miuh ◊ затронуть за живое ottua ärällä

**затруднени|е** **1.** (трудноустраняемая помеха) vaikevuš, ahinko, vaššuš; встретиться с ~ями joutuo vaikevukših **2.** (сложные обстоятельства) vaikie tilanneh, pula; быть в ~и olla vaikiešša tilantehešša

**затруднён|ый** vaikie; ~ое дыхание vaikie henkityš

**затруднительность** vaikevuš

**затруднительный** vaikie

**затруднить, затрудня|ть** **1.** (обременить чем-л.) tuuvva vaikevukšie **2.** (сделать трудным) vaikeuttua, luatie vaikiemmakši; дым ~ет дыхание šavu vaikeuttuo henkityštä; ~ доступ vaikeuttua piäšy

**затрудни|ться, затрудняться** **1.** (испытать затруднение) olla vaikiena; он ~лся с ответом hänen oli vaikie vaššata **2.** (усложниться) männä vaikiemmakši; в темноте движение ~лось римиеššä kulku mäni vaikiemmakši

**затухание** **1.** (об огне) šammumini, šammunta **2.** (прекращение) loppumini

**затхлость** tummehtuneisuš

**затхл|ый** tummehtunut; ~ая вода tummehtunut vesi; стано-виться ~ым tummehtuo, lemmehtyö

**затыл|ок taka|raivo, niska; удариться ~ком kolahuttua taka-raivo** ◊ становиться в затылок šeisattuo peräkkäh

**затычка** type, typpö; деревянная ~ ruini typpö; ~ в лодке, ~ в бочке tappi ◊ в каждой бочке затычка joka paikan höylä

**затяжка** **1.** (от затягивать) tiukentamini; ~ болта pulstin tiukentamini **2.** (вдох табачного дыма) šavu|henki **3.** (в обувном производстве) venytyš

**затяжн|ой** **1.** (продолжительный) pitällini, pitkä|aikani, pitkä; ~ая болезнь pitällini tauti; ~ дождь pitkäaikani vihma; ~ая весна pitkä kevät **2.** (узел) juokšu|solmu

**затяну|ть, затягивать** **1.** (туго стянуть) kiinnittyä; ~ узел kiinnittyä solmu **2.** (втянуть во что или чем) imie; пылесос ~л пуговицу pölynimuri imi napin **3.** (вовлечь во что-л.) vettyä, houkutella; ~ в компанию vettyä joukkoh **4.** (покрыть слоем чего-л.) kattua; мороз ~л лужи льдом rakkan katto liäšöt jäällä; небо ~ло тучами taivaš mäni pilveh **5.** (зажечь рану) pareta, männä umpeh; рану ~ло быстро huava pareni rutto **6.** (задержать осуществление чего-л.) viivyttyä, venytellä, pitvitellä; рассмотрение этого дела преднамеренно ~ли tämän asian käsittelömistä tahallah viivytetih

**затяну|ться, затягиваться** **1.** (затянуть себя) kiinnittyö, tiukentua; ~ поясом tiukentua vyötä **2.** (завязаться) vetäytyö, männä; петля ~лась petla vetäyty umpeh **3.** (покрыться лёгким слоем) vetäytyö, männä; небо ~лось тучами taivaš mäni pilveh; речка ~лась ряской joki limautu; ~ облаками lientyö **4.** (зажечь, о ране) männä umpeh, ummistuo, pareta **5.** (втянуть в себя дым при курении) vejältyä iččeh tupakkišavu **6.** (замедлиться, продлиться) jatkuo, viivyytyö

**зауженный** kajennettu, čohera

**зауживаться** kajeta

**заузить, зауживать** kajentua; ~ рукава kajentua hiemat; ~, стягивая čupistua

**заумно** äkki|viisahašti

**заумн|ый** äkki|viisaš, viisaštelija; ~ые речи äkkiviisahat pakinat

**заунывно** ikäväšti

**заунывн|ый** ikävä; ~ая песня ikävä laulu

**заупрявиться** peniytyö, juoniutuo; эта лошадь может в дороге ~ tämä heponi voit peniytyö matalla; он может ~ без видимой причины hiän voit juoniutuo näkyväisetä šyüttä

**заурчать** **1.** (о собаке) ureutuo, ruveta urajamah, alkua urata **2.** (о желудке) kureutuo, ruveta kurajamah, alkua kurata

**заурядный** keškin|kertani, tavallini; ~ человек tavallini ihmini

**заусеница** **1.** (на пальце) kynši|nahka **2.** (техн.) piikki

**заучивание** oraštumini; ~ наизусть ulkuota oraštumini

**заучить, заучивать** oraštuo, orpie; ~ стихотворение oraštuo runo

**захват** **1.** (присвоение) vallotuš, valtuamini, anaššuš; ~ власти vallan anaššuš **2.** (охватываемое пространство) ala; ширина ~а плуга vältin kiäntölevevyš **3.** (приспособление для захватывания): клещевой ~ tukkišakšet; ~ для трелёвки juontopihti **4.** (спорт.) otto, lukku; ~ кисти käsilukku

**захвати|ть, захватывать** **1.** (взять) anaštua, šiepata, ottua; ~ горсть ягод šiepata kopra marjua **2.** (взять с собой) ottua matkah; ~ нужные вещи ottua matkah tarpehet tavarat **3.** (охватить) vallata; огонь ~л весь дом tuli valtasi koko talon **4.** (взять силой, овладеть) vallottua; ~ чужую территорию vallottua vieraš aloveh

**захватническ|ий** vallotuš=, anaššuš=; ~ая политика vallotušpolitiikka

**захватчи|к, ~ца** valloittaja, anaštaja

**захватывающ|ий** miellyttävä, jännittävä; ~ рассказ miellyttävä kertomuš; ~ее событие jännittävä tapahuš

**захлебну|ться, захлёбываться** **1.** (задохнуться или поперхнуться) läkähtyö, juuttuo; ~ дымом juuttuo šavuh **2.** (почувствовать затруднение, перебои в дыхании) läpehtyö; ~ от слёз läpehtyö kuynäläh **3.** (заглохнуть) šammuo



**4.** (потерпеть неудачу, получить отпор) männä myttyh; атака ~лась hyökkäyş mäni myttyh

**захлопать** alkua räpyttyä, ruveta räpyttämäh; ~ в ладоши alkua räpyttyä käsillä; ~ глазами ruveta räpyttämäh šilmillä; ~ дверьми alkua ločkuttua ovija

**захлопну|ть, захлопывать** **1.** (резко закрыть) raukahuttua, raukata kiini; ~ дверь raukahuttua ovi kiini **2.** (быстро закрыв, поймать) narata kiini; капкан ~л лисью лапу anša nappasi kiini revon kärälän

**заход** **1.** (закат небесного светила) lašku; ~ солнца päivän lašku **2.** (вход, проникновение) käynti; ~ в порт šatamah käynti

**заходить**<sup>1</sup> см. зайти

**заходить**<sup>2</sup> (начать ходить) alkua kävellä, ruveta kävelömäh

**захолустн|ый** šyrtjä=, korpi=; ~ая деревня korpikylä

**захолустье** perukka, šyrtjä|šeutu

**захоронени|е** **1.** (погребение) hautauş, hauvuanta, hautuamini; место ~я hautauşpaikka **2.** (могила) hauta; раскопки ~й hautakaivokšet

**захоронить** hauvata

**захоте|ть** ruveta himottamah; ~ выйти на улицу ruveta himottamah pihalla; он ~л пить häntä rupesi janottamah; он ~л ещё поговорить hänellä mieli luati vielä paissa

**захудалый** paħa|raiska; ~ дом paharaiska talo

**зацвести**<sup>1</sup> (о стоячей воде) alkua märkie, ruveta märkimäh

**зацвести**<sup>2</sup> (начать цвести) alkua kukkie, ruveta kukkimäh

**зацепить, зацеплять** **1.** (захватить, поддеть крючком) ottua kiini; ~ бревно багром ottua kekšillä hirši kiini **2.** (укрепить, цепляя за что-л.) kiinittyä; ~ лодку к кораблю kiinittyä veneh laivah **3.** (задеть) košetua, šipaissa; ~ нечаянно hairivoşša košetua; ~ рукой книгу šipaissa kiällä kirja

**зацепиться, зацепляться** tarttuo, jiahä kiini; ~ рукавом за гвоздь tarttuo hiemaşta nuaklah

**зацепка** **1.** см. зацепление **2.** (техн.) haka, koukku

**зацепление** tarttumini; зубчатое ~ hammaştumini

**зациклиться, зацикливаться** jiahä kiini, olla kiini, tarttuo; ~ на своём проекте jiahä omah projektih kiini, tarttuo omah projektih

**зачарованный** ihaştunut; ~ взгляд ihaştunut kačahuş

**зачатие** šikiemini

**зачат|ок** **1.** (первоначальная форма, зародыш) alku|muoto **2.** (росток) itoni **3.** (рудимент) rudimentti **4.** (первые признаки существования) alku; ~ки новых отношений uuşien välien alku

**зачать, зачинать** (забеременеть) jukeytyö, vaččautuo, tulla pakşukşi

**зачем** mintäh, mitä varten, mitä varoin; он ~-то позвонил hiän mintäh lienöy on šoittan; ~ ты взял эту книгу? mitä varten otit tämän kirjan?

**зачеркнуть, зачёркивать** vetyä viiva piällä; ~ лишние слова liikojen šanojen piällä vetyä viiva

**зачерне|ть** **1.** (затемнить) alkua muşşottua, rupeşi muşşottamah; на снегу ~ли проталины lumella alettih muşşottua pälvet **2.** (стать чёрным) muştuo; стены ~ли от дыма šeinät muşşuttih šavuşta

**зачернить, зачернять** muşşentua

**зачерпнуть, зачерпывать** ammulltua; ~ воды из колодца ammulltua vettä kaivoşta

**зачерствелый** kaşattunut; ~ хлеб kaşattunut leipä

**зачерстветь** kaşattuo

**зачесать, зачёсывать** (зачёсывая, уложить волосы) šukie, kammata; ~ волосы назад šukie tukat tuakşipäin

**зачесаться** (начать чесаться) kupeutuo, alkua kuvata, ruveta kurajamah

**зачесть, зачитывать** **1.** (учесть каким-л. образом) panna

lukuh, ottua lukuh, laşkie; ~ дни в счёт отпуска laşkie päivät loman čottah **2.** (поставить в зачёт) hyväkşyö; преподаватель зачёл работу oraştaja hyväkşy työn

**зачёт** **1.** (от зачесть 1) lukuh ottamini, lukuh panomini **2.** (оценка) hyväkşymini **3.** (проверка знаний) tarkissuş, väli|tentti

**зачинщи|к, ~ца** alottaja, alkuh|panija; ~ ссоры riijan alottaja

**зачисление** ottamini, hyväkşymini

**зачислить, зачислять** **1.** (включить в число) ottua, hyväkşyö; ~ в штат ottua virkah **2.** (финанс.): ~ на счёт panna tilillä

**зашипеть** alkua čihaissa, ruveta čihaisomah, alkua šihata, ruveta šihajamah

**зашить, зашивать** **1.** (починить) ommella kiini; ~ прореху ommella reikä kiini **2.** (упаковать, скрепив швом) ommella; ~ посылку в ткань ommella paketti kankahah **3.** (обуть) vuorata; ~ перегородку фанерой vuorata välišeinä vanerilla

**зашуметь|ть** alkua häliissä, ruveta hälişömäh, alkua kohissa, ruveta kohisomah, alkua humissa, ruveta humisomah; дети ~ли lapşet alettih häliissä; море ~ло meri alko kohissa; лес ~л meččä alko humissa

**защемить**<sup>1</sup>, **защемлять** (стиснуть) puristua; ~ проволоку клещами puristua rautalanka hohtimilla

**защеми|ть**<sup>2</sup> (начать щемить) alkua ahistua, ruveta ahistamah; ~ло в груди alko rintua ahistua

**защипать** (соединить края теста) ummistua; ~ пирог ummistua piirua

**защипнуть, защипывать** krupittua; ~ калитки krupittua kалитан laijat

**защит|а** **1.** (заступничество) puoluşuş, puoluşşanta, ōuojelu; ~ отечества oman muan puoluşşanta; взять под ~у puoluştu; ~ от коррозии ōuojelu ruoştumiseşta; ~ прав oikeukşien ōuojelu; способы ~ы ōuojelukeinot **2.** (то, что защищает) ōuoja, turva; кашюшон куртки – хорошая ~ от ветра takin huppu on hyvä ōuoja tuulelta **3.** (спорт.) puoluşuş; игроки ~ы puoluşuşpeluajat **4.** (диссертации, диплома) väitely

**защитительн|ый** puoluşuş=; ~ая речь puoluşuşpakina

**защитить, защищать** **1.** (оборонять) puoluştua, ōuojella **2.** (в суде) puoluştua, oikaissa **3.** (диссертацию, диплом) väitellä

**защититься, защищаться** **1.** (обороняться) puoluştautuo **2.** (отстаивать свои убеждения) puoluştautuo **3.** (предохранять себя от воздействия чего-л.) ōuojella iččie, ōuojautuo

**защитник** **1.** (тот, кто защищает) puoluştaja, ōuojelija **2.** (адвокат) puoluştaja, advokatti **3.** (спорт.) puoluşuşpeluaja

**защитн|ый** **1.** (от защита) ōuoja=; ~ые очки ōuojalasi **2.** (серовато-зелёная с коричневым оттенком ткань) kenttä|harmua

**защищённость:** социальная ~ человека ihmisen sosiali|turva

**заявитель** ilmottaja, ilmotukşen luatija

**заявить, заявлять** ilmottua; ~ о согласии ilmoittua ōoştumiseşta; ~ в полицию ilmoittua poliisih; ~ на чемпионат мира двух спортсменов ilmoittua muajilmanmeştaruşkisoih kakşi urheilijua

**заявка** **1.** (заявление о своих правах) anomuş **2.** (требование на получение) tilauş; ~ на билеты lipputilauş

**заявление** **1.** (официальное обращение) ilmotuş, tiijan|anto; сделать ~ antua ilmotuş **2.** (прошение) anomuş; написать ~ на отпуск kirjuttua loma-anomuş

**заядлый** uuraş, innokaş; ~ рыбак uuraş kalaştaja; ~ игрок innokaş peluaja

**заяц** (зоол.) jänis; ~-беляк meččäjänis; ~-русак peltojänis; золотистый ~ kultajänis



**заячий** jäniksen; ~ мех jäniksen nahka ◊ заячий гостинец jäniksen kostinčša; заячья губа ristihuuli, halkihuuli  
**заячий клевер** см. ВЯЗЕЛЬ  
**звание** arvo|nimi; ~ профессора professorin arvonimi; высшее воинское ~ korkein šotilasarvo  
**званный** kučuttu; ~ гость kučuttu vieraš; ~ обед juhlapäivällini  
**звать|ть** 1. (голосом, жестом) kuččuo; ~ на помощь kuččuo aruh 2. (называть по имени, кличке, прозвищу) kuččuo, nimittyä, rakauttua; все ~ли его просто дедом kaikin kučuttih häntä vain ukokši 3. (манить) viehättyä  
**звезда** 1. (небесное светило) tähti; Полярная ~ Pohjoistähti 2. (о знаменитом человеке) =tähti; ~ экрана filmitähti 3. (геометрическая фигура) tähti; пятиконечная ~ viisikantani tähti; Кремлёвские звёзды Kremlin tähet ◊ он звёзд с неба не хватает hiän ei tähtijä taivahalta tavottele; родиться под счастливой звездой šyntyö onnen tähnen alla  
**звездовик** (бот.) mua|tähti  
**звездообразный** tähnenmoini, tähnenmuotoni; ~ цветок tähnenmoini kukka  
**звездопад** tähti|šaje, tähtien|lento  
**звездчатка** (бот.) tähtimö; ~ средняя vesiheinä; ~ злчная heinätähtimö  
**звен|еть** 1. (издавать звук высокого тембра) helissä, kilissä; бубенцы ~ят kulkuset helissäh 2. (звучать со звоном) helätä; в кармане мелочь ~ит kormanošša heläjäy hieno raha  
**звено** 1. (отдельная часть цепи) renkaš 2. (самое мелкое подразделение организационной структуры) ryhmä, työ|ryhmä; полеводческое ~ peltotyöryhmä  
**звениящий** helisijä, kilisijä  
**звереть** männä raivokši  
**зверёк** elukka  
**зверёнок** pentu, penikkä  
**зверобой обыкновенный** (бот.) kuisma  
**зверовод** eläin|hoittaja  
**звероводство** eläin|hoito|talouš  
**звероводческий** eläin|hoito|talouš=  
**зверолов** mečäštäjä  
**звероловный**: ~ промысел mečäššyš  
**зверь** elukka, peto; ~ морской merielukka; ~ лесной eläin, mečänelävä  
**звёздн|ый** tähti=, tähtini; ~ дождь tähtišaje; ~ое небо tähtini taivaš; ~ая система tähtikunta  
**звёздочка** 1. (маленькая звезда) tähtini 2. (белое пятно на лбу домашнего животного) pilkku 3. (зубчатое колесо) tähti|pyörä 4. (условный типографский знак) tähti|merkki  
**звон** helinä, šoitto; ~ колоколов kellojen šoitto  
**звонарь** kellon|šoittaja  
**звони|ть** šoittoa; ~ в церковный колокол šoittoa kirikön kello; ~ в дверь šoittoa ovikelluo; телефон ~т telefoni šoittau; будильник ~т kello herättäy  
**звонкий** 1. (звучный) helie; ~ голос helie iäni 2. (грамм.): ~ согласный šoinnillini konsonanti  
**звонко** heliešti, heläkästi; ~ смеяться heliešti nakrua  
**звонкоголосый** helie|iänini  
**звонница** kello|torni  
**звонок** 1. (металлический колокольчик) čilli, kello; ~ электрический šähkökello; ~ дверной ovikello 2. (звуковой сигнал) šoitto; ~ на урок šoitto tunnilla 3. (телефонный разговор) telefoni|šoitto, šoitto; ~ с работы šoitto työpaikalta  
**звук** 1. (звучание голоса) iäni; посторонний ~ šivuiäni 2. (звук речи) iänneh; гласный ~ vokali; согласный ~ konsonanti 3. (эхо) kaiku, kajašuš ◊ не слышно ни звука ei kuulu ni hiiren hiiskahušta  
**звукон|ой** iäni=; ~ сигнал iänimerkki; ~ое кино iänikino

**звукозаписывающ|ий** iänissyš=; ~ая аппаратура iänissyš-laittehet  
**звукозапись** iänissyš, nauhotuš  
**звукоизоляционн|ый** iäni|erissyš=; ~ые материалы iänierissyšainehet  
**звуконепроницаемый** iäntä|pitäjä  
**звукооператор** iäni|tarkaštaja  
**звукопоглощающий** iäntä|imijä  
**звукоподражание** matkimini  
**звуконепроницаемый** iäntä|levittäjä  
**звукорежиссёр** iäni|šunnittelija  
**звучание** iäni, kaiku, kajahtelu; ~ гитары kitaran iäni; ~ песни laulun kaiku  
**звуч|ать** 1. (издавать, производить звук) kuuluo, kaikuo, kajahella 2. (проявляться в голосе) tuntuo; в голосе ~ала радость iäneššä tuntu ilo 3. (восприниматься) kuuloštua, näyttyä; это ~ит правдиво tämä kuuloštuo tovelta  
**звучно** heliešti, heläkästi  
**звучн|ый** helie, heläkkä; ~ые бубенцы heläkät kulkuset  
**звяканье** helinä  
**звякать** heläyttyä, helätä  
**звякнуть** helähtyä, kalahtua  
**зги:** ни ~ не видно pilkko|pimie, umpi|pimie  
**здани|е** talo, rakennuš; ~ школы koulun rakennuš; за этим ~ем tämän talon takana  
**здесь** 1. (в этом месте) tiälä, täššä, tänne, tiältä; ~ тихо tiälä on rauhallista; ~ моё рабочее место täššä on miun ruatoripaikka; оставь ~ jätä tänne; возьмёшь ~ otat tiältä 2. (в этом случае) täššä tapahuksešša; ~ я не могу помочь täššä tapahuksešša mie en voi auttua ◊ одна нога здесь, другая там jalka šielä, toini tiälä  
**здешн|ий** täkäläini, paikallini; ~ие обычаи paikalliset tavat  
**здороваться** tervehtie, (за руку) kätellä  
**здоров|ый** 1. (не больной) terve; ~ ребёнок terveh lapši; похожий на ~ого tervehennäköni 2. (разумный, правильный, хороший) terve; ~ образ жизни tervehet elämäntavat 3. (полезный) tervehellini; ~ая пицца tervehellini ruoka 4. (полный сил) täyši|väkini  
**здоровье** terveyš; хорошее ~ hyvä terveyš; заботиться о ~ huolehtie terveyšöštä; жаловаться на ~ valittua terveyhttä ◊ на здоровье terveyhökši  
**здравниц|а** parentola, lepokoti; отдыхать в ~е levähellä lepojissa; детская ~ lapšien parentola  
**здраво** järköväšti; рассуждать ~ jutella järköväšti  
**здравомыслящий** täyši|järkini  
**здоровоохранени|е** terveyš|hoito; отдел ~я terveyšhoito-ošašto  
**здравпункт** liäkintä|ašema  
**здравствуй** terve, čolon terve  
**зебра**<sup>1</sup> (зоол.) sepra  
**зебра**<sup>2</sup> (разметка на проезжей части улицы) poikki|tien viivotuš  
**зевать** haikotteliutuo, haikotella  
**зева|ть** haikotuttua; ему так ~ется häntä niin haikotuttua  
**зевота, зевок** haikotuš; напала ~ rupesi haikotuttamah  
**зелене|ть** 1. (становиться зелёным) vihertyö, vihantuo; поля и леса ~ли pellot ta mečät alettih vihertyö; бронза со временем ~ет bronssi ajan mukah vihertyy 2. (всходит) oraštuo, vihantuo  
**зеленушка**<sup>1</sup> (бот.) vihrie|šieni  
**зеленушка**<sup>2</sup> (птица) vihrie|peiponi  
**зеленушка**<sup>3</sup> (рыба рулёна) vihrie|ahven  
**зелен|ь** 1. (зелёный цвет) vihrevyš 2. (овощи и травы, употребляемые в пищу) kašvikset 3. (зелёная краска) vihrie; медь покрылась ~ью kuparin pinta on vihertyn

**зелёнка 1.** (обеззараживающее средство) viher|vesi **2.** (корм) rehu|kašvit

**зелён|ый 1.** (цвет) vihrie, vihanta; ~ые листья vihriet lehet; ~ое платье vihrie mekko; ~ая трава ruoho **2.** (поросший растительностью) vihrie; ~ая зона vihrie aloveh **3.** (состоящий из свежей зелени) vihanneš=; ~ корм vihannešrehu; ~ые щи šuolaheinäkeitto **4.** (недозрелый) ruaka; лесные ягоды ещё ~ые meččamarjat ollah vielä ruat **5.** (очень юный) maito|šuu; ~ возраст maitošuukä

**земельный** mua=; ~ участок mua-ala

**землевладелец** muan|omistaja

**землевание** muan|omissuš

**земледелец** muan|viljelijä, mua|mieš

**земледельческ|ий** muan|viljelyš=; ~ие орудия muanviljelyš-vehkehet

**землепользование** muan|käyttö

**землепользователь** muan|käyttäjä

**землеройка водяная** (зоол.) čupi|hiiri, vesi|mykrä

**землетрясение** muan|tärissyš

**землеустройство** muan|käyttö|järješšyš

**землистый 1.** (содержащий много земляных частиц) multani, multamaini; ~ торф multamaini turveh **2.** (о цвете лица, кожи) mullan|harmua

**земл|я 1.** (астр.) Mua **2.** (место жизни) koti|mua **3.** (суша) mua, manner **4.** (верхний слой, грунт, почва) mua, multa, mua|perä; пахотная ~ kyntömuu; под ~ей muan alla; не оставляй рюкзак на ~е, подними на пень elä jätä reppuo muarerah, pošša kannon piäh **5.** (территория) mua; целинная ~ šuvvismua; колхозные ~и kolhosin muat; ближе к ~е muahempana; по ~е maisin ◊ достать из-под земли ečče vaikka muan gavošta; провалиться сквозь землю männä muašta läri; **быть между небом и землёй olla muan ta tavahan välillä**

**земляк** muan|mieš; мы с ним ~и myö olemma hänen kera muanmiehet

**земляника** (бот.) meččä|manšikka

**землянка** mua|maja

**землян|ой** mua=, multa=; ~ые работы muatyöt; ~ вал multa-penker

**землячество** oša|kunta; Калевальское ~ Kalevalan ošakunta

**земноводные** skokuna|elukat

**земн|ой 1.** mua=, muan, muan=; ~ шар muarallo; ~ая поверхность muanpinta **2.** (обыденный) tavallini; ~ые заботы tavalliset huolet

**зеркало 1.** peili; круглое ~ pyörie peili; вогнутое ~ kovera peili; выпуклое ~ kuperä peili; кривое ~ viäristäjä peili; ~ озера järven peilipinta **2.** (перен.) peili, peili|pinta; глаза – ~ души šilmät ollah šielun peili

**зеркальн|ый 1.** peili=; ~ шкаф peiliškuarpi; ~ое отражение peilikuva **2.** (обладающий гладкой поверхностью) peili=; ~ая гладь озера peilityni järven pinta

**зерн|о 1.** (плод и семя злаков, растений) jyvä; ~ пшеницы vehnäjyvä; обильный ~ом jyväkäs **2.** (отдельная частица вещества) jyväni, muruni; жемчужное ~ šimčukkamuruni **3.** (исходное начало) jyväni

**зернобобов|ый** herneh|kukkani; ~ые культуры hernehkuk-kaset kašvit

**зернов|ой** vil'ṭa=; ~ые культуры vil'ṭakašvit

**зернокомбайн** leikkuu|puimuri

**зерноочистительный** vil'ṭan|puhaššuš=; ~ arperat vil'ṭan-puhaššukoneh

**зернохранилище** vil'ṭa|varašto

**зёрнышко** jyväni, šimen; величиной с маковое ~ unikinšiemenen kokoni

**зигзаг** siksakki

**зим|а** talvi; каждую ~у joka talvi; на ~у talveksi; ~ой talvella; остаться на ~у jäähä talveksi; ~у и лето kešät talvet

**зимн|ий** talvi=, talvini; ~ сезон talvikauši; ~ вечер talvi-ilta; ~ее время talviaika

**зимник** talvi|tie

**зимовать** talvehtie, viettyä talvie; утки остались ~ на речке šoršat jäitih talvehtimah jovella; ~ на даче viettyä talvie kešämökillä ◊ показать где раки зимуют näyttyä mistä kana kušou

**зимовка 1.** (действие) talvehtimini, talven|vietto **2.** (место или помещение) talvehtimis|paikka, talvi|maja

**зимородок** (зоол.) kalaštaja|lintu; ~ голубой šinikalaštajalintu

**злаки** vil'ṭa

**златка** (зоол.) kullačču

**злить** šiännnyttyä, äršyttä, härnätä; ~ лишними разговорами šiännnyttyä liijoilla pakinoilla; ~ собаку härnätä koirua

**злиться 1.** (испытывать злость, сердиться) šiäntyö, vihotteliutuo; ~ на себя šiäntyö ičen piällä; перестать ~ lauhtuo **2.** (о буре, ветре) vihotteliutuo, ärtyö; пурга злится purku ärtyy

**зло 1.** (всё плохое) paha, pahuš; отплатить злом за добро makšua pahalla hyvästä **2.** (беда, неприятность) paha; выбрать из двух зол меньшее valita kahešta pahašta parempi **3.** (недовольство, досада, злота) viha; меня ~ берёт milma šiännnyttäy, miula šappi kiehuu; со зла vihašša, vihoissa ◊ носить зло в себе kantua vihua ičeššä

**злбно** vihasešti, äkäsešti; смотреть ~ mull'ahuttua

**злбный** vihani, äkäni, paha|šiämini; ~ характер vihani luonto

**злбодневность** ajan|kohtasuš; ~ вопроса kyšymykšen ajan-kohtasuš

**злбодневн|ый** ajan|kohtani; ~ая тема ajankohtani aihe

**злбств|овать** vihottella, olla vihašša, olla äkäsenä; не ~уй на него elä ole vihašša hänen piällä

**зловоние** lemu, paha haju; распространять ~ levittyä pahua hajuo

**зловонный** pahalla|haisuja, lemuoja; ~ воздух pahallahaisuja ilma

**зловредный** paha|verini, pahan|kurini, ilkie; ~ человек ilkie ihmini

**злдей** ilkimyš, pahan|ruataja

**злой 1.** (наполненный чувством вражды) vihani; ~ по характеру vihani luonnolta; ~ взгляд vihani kačahuš **2.** (сви-репый, лютый, хищный) äkäni, vihani; злая собака äkäni koira **3.** (проникнутый насмешкой) ilkie; злая насмешка ilkie pilkka ◊ злые языки pahat kielel

**злочаественн|ый** pahan|luatuni; ~ая опухоль pahanluatuni kašvain

**злопачувств|ный** pitkä|vihani; он не ~ен hiän ei ole pitkävihani

**злополучн|ый** ošatoin, kova|onnini; ~ая судьба kova kohtalo

**злословие** panettelu, juorunta

**злословить** panetella, juoruta; язвительно ~ ilkiešti juoruta

**злостный** vihani, vihan|valtani; ~ должник pahoinmaksaja

**злост|ый** viha; сказать со ~ью šanuo vihasešti

**злоумышленник** pahan|ruataja

**злоумышленный** paha, tuhollini, tuho=; ~ поджог tuhopoltto

**злоупотребить, злоупотреблять** käyttäy viärin, tuhлата; ~ доверием käyttäy viärin luottamušta; ~ чьим-л. временем tuhлата kenennih aikua

**злоупотребление 1.** (употребление недобросовестное) viärin|käyttö **2.** (употребление неумеренное, во вред) yli|miäräni käyttö; ~ алкоголем juopottelu

**змееголов** (зоол.) kiärmiss|piä|kala

**зме|я** kiärmiss; летом в лесу есть ~и kešällä meččä on kiär-mehie

**знак** merkki; восклицательный ~ huutomerkki; вопроси-

тельный ~ **kyšumyšmerkki**; **математические** ~и **matematiset** merkit; ~ умножения **kertomerkki**; опознавательный ~ **tunnušmerkki**; дорожный ~ **liikennehmerkki**; ~ межвания **rajamerkki**; условный ~ **šovittu merkki**; дать ~ **antua merkki**; добрый ~ **hyvä merkki** ♦ **знаки отличия kunnivomerkit**; **знаки различия argomerkit**; в знак памяти **muissokši**

**знаков** |**ый** merkki=; ~ая система **merkkijärješšyš**

**знакомить** **1.** (*представлять*) **tuttavuššuttua**; ~ с семьёй **tuttavuššuttua** **perehen kera** **2.** (*давать сведения*) **antua tietoja, tuttavuššuttua**; ~ с историей **antua tietoja alovehen istorijašta**

**знакомиться** **tuttavuštuo, tutuštuo**

**знакомство** **tuttavuštumini, tuttavuš**

**знаком** |**ый** **1.** (*известный, встречающийся раньше*) **tuttava**; ~ почерк **tuttava käsiala**; это все ~ые места **tuttavat kaikki nämä paikat** **2.** (*имеющий познания*) **tuttava, perillä olija**; рыбак знаком с каждой тоней на озере **kalaštajalla on tuttava joka hauta järvellä**; она ~а с ситуацией **hiän on perillä tilantehešta** **3.** (*лично известный*) **tuttava, tuttu**; он мой старый ~ **hiän on miun vanha tuttava**

**знамение** **1.** (*символ*) **merkki** **2.** (*предзнаменование*) **einušš|merkki** ♦ **знамение времени ajan merkki**

**знаменитый** **kuulusa, tunnettu**

**знаменосец** **lipun|kantaja**

**знамя** **lippu**; красное ~ **ruškie lippu**; водрузить ~ **pissytyä lippu**

**знани** |**е** **1.** (*обладание сведениями*) **tieto, tietämini, tuntomini**; ~ дела **asien tuntomini**; ~ языков **kielitaito** **2.** (*совокупность познаний*) **tijot**; объём ~й **tietomiära**; **поверхностные** ~я **rintapuoliset tijot**

**знатный** **1.** (*принадлежащий к знати*) **uleimistö** **kuuluja** **2.** (*знаменитый*) **kuulusa, tunnettu**; ~ человек **kuulusa ihmini**

**знаток** **asien|tuntija, tietäjä**; ~ своего дела **oman asien tuntija**; ~ старины **muinaisuon tietäjä**; она ~ ~ этих мест **hiän hyvin tuntou nämä paikat**

**зна** |**ть** **1.** (*иметь сведения в какой-л. области*) **tietyä**; насколько я ~ю **mikäli mie tijän**; я ~ю всё о его здоровье **mie tijän kaikki hänen terveyhöstä**; откуда я ~ю? **mistä mie tijän?** **2.** (*быть знакомым с кем-л.*) **tietyä, tuntie**; они ~ют друг друга с детства **hyö tijetäh toisieh lapšuosta**; ~ в лицо **tuntie ulkonävöltä** **3.** (*испытывать, переживать*) **käršie, nähä**; ~ голод и лишения **käršie näkyä ta puutetta**; ~ и счастливые дни **nähä onnellisieki päivie**; **радость не ~ла границ ilolla ei ollut riätä eikä miäryä** **4.** (*обладать знаниями*) **tietyä**; хорошо ~ учебный материал **hyvin tietyä oppimateriali**; ~ наизусть **tietyä ulkuota**; ~ как себя вести **tietyä käytöštavat** ♦ **знать меру во всём tietyä miära kaikiešša**; **знать себе цену tietyä oma arvo**; **знать толк olla perillä**; **знать цену деньгам tietyä rahan arvo**

**знать** **2.** (*высший слой привилегированного общества*) **uleimistö**

**знахарств** |**о** **tietohuš, tietohuinta**; **заниматься** ~ом **tietohuija, koštuija**

**знахар** |**ь, ~ка, tietäjä, tietohuiččija, koštuiččija**

**значащ** |**ий** **merkiččija, tärkeie**; это ничего не ~ие обещания **ne ollah merkityšettömät lupaušet**; ~ие сведения **tärkiet tijot**

**значени** |**е** **1.** (*смысл*) **merkityš**; ~ слова **šanan merkityš** **2.** (*значимость*) **merkityš**; это событие носит политическое ~ **tällä tapahtumalla on poliittini merkityš**; не придавать ~я **olla huolimatta**; это не имеет никакого ~я **šillä ei ole mitänä merkityštä**

**значимость** **merkillisyš**; социальная ~ **sosialini merkillisyš**

**значимый** **merkityškellini**

**значительно** **näkyväšti, melkosešti, tuntuvašti**; ~ дороже

**tuntuvašti kallehempi**; ~ облегчить работу **näkyväšti helpottaa työtä**

**значительн** |**ый** **1.** (*большой*) **šuuuri, melkoni**; ~ая сумма **šuuuri summa**; ~ое расстояние **melkoni matka** **2.** (*важный по значению*) **tärkeie**; в письме не было ничего ~ого **kirjasešša ei ollut nimitä tärkeietä**

**значи** |**ть** **1.** (*означать*) **merkitä, tarkottaa**; что бы это могло ~? **mitä tämä vois merkitä?** **что ~т его согласие?** **mitä tarkoittau hänen šuoštumuš?** **2.** (*играть роль*) **merkitä, olla tärkeie**; это для меня много ~т **še on miula tärkeie** ♦ это ничего не значит **šillä ei ole mitänä merkityštä**

**значи** |**ться** **1.** (*числиться*) **olla kirjoilla, olla luvettelöšša, olla merkittynä**; это местожительство не ~тся на карте **tätä elinpaikkua ei ole merkitty kartalla** **2.** (*быть написанным*) **olla kirjoitettu, olla merkittynä**; в ведомости ~тся эта сумма **laškulistah on kirjoitettu tämä summa**

**знач** |**ок** **merkki**; нагрудный ~ **rintamerkki**; университетский ~ **yliopistonmerkki**; собирать ~ки **kerätä merkkijä**

**знающий** **nerokaš, pätovä**; ~ специалист **pätovä asiantuntija** **знобить** **viluttaa, puissattua, värisettyä**; большого начало ~ **läsijy alko viluttaa**

**зной** **ruahe, suaru, helleh**; полуденный ~ **puolenpäivän helleh** **знойный** **äkie, ruahe=, ruahtaja, suaru=**; ~ день **äkie päivä**

**зоб** **1.** (*часть пищевода птиц*) **kuuru, kuruni**; у глухаря **большой** ~ **mečolla on šuuuri kuuru** **2.** (*горло*) **kegoni** **3.** (*увеличенная щитовидная железа*) **kakla|kuuru**

**зов** **kučču**; по первому ~у **enšikučulla**; прийти без ~а **tulla kučutta** ♦ **зов сердца šyväimen kučču**

**Зодиак** **eläin|rata** ♦ **знаки Зодиака eläinratamerkit**

**зодчество** **rakennuš|taito**; деревянное ~ **puurakennuštaito**; современное ~ **nykyaikani rakennuštaito**

**зол** |**а** **tuhka**; древесная ~ **puuntuhka**; удобрять землю ~ой **lannottaa muata tuhkalla**; варить щёлк из ~ы **keittyä tuhkarouu**

**золистый** **tuhkasa, tuhka|pitoni**

**золовка** **nato, käly**

**золотарник** (*бот.*) **kelta|piisku**

**золотист** |**ый** **1.** (*цветом похожий на золото*) **kullan|väriini, kultani**; ~ колос **kullanväriini tähkä** **2.** (*в составе наименований флоры и фауны*) **kulta=**; ~ая смородина **kultaviinimarja**

**золоти** |**ть** **1.** (*покрыть позолотой*) **kullata**; ~ церковный купол **kullata kirikön kupolie** **2.** (*освещая, придавать золотистый оттенок*) **kullata**; солнце ~т скалы **päiväni kultuau kallivoja**

**золот** |**о** **1.** (*химический элемент*) **kulta**; цениться на вес ~а **olla kulan hinnašša**; **не всё то ~, что блестит ei kaikki kulta, mi kiiltäy** **2.** (*изделия из этого металла*) **kulta**; ходить в ~е **kävellä kullašša** **3.** (*позолоченные шёлковые нити*) **kulta|lanka**; шитый ~ом **kultalankalla merkattu** **4.** (*монеты из этого металла*) **kulta|rahat** **5.** (*медаль из этого металла*) **kulta|metali** **6.** (*то, что высоко ценится*) **kullan arvonni**; работник на вес ~а **kullan arvonni ruataja** ♦ чёрное золото (*нефть, уголь*) **ruakaölju, hiili**; зелёное золото (*лес*) **vihrie kulta, meččä**; белое золото (*хлопок*) **pumpuli**

**золотодобывающ** |**ий**: ~ая промышленность **kulta|tevel-lisuš**

**золотоискатель** **kullan|eččija, kulan|kaivaja**

**золот** |**ой** **1.** (*от золота*) **kulta=, kultani**; ~ые прииски **kultakaivokšet**; ~ая цепочка **kultani čerppi**; ~ запас **kultavara** **2.** (*в обращении*) **kultaseni** **3.** (*очень хороший*) **kullan|karvani, kultani** **4.** (*в составе ботанических, зоологических и минералогических названий*) **kulta=**; ~ая рыбка **kultakala**; ~ая розга **kultapiisku** **5.** (*о цвете*) **kullan|väriini** ♦ золотая свадьба **kultahiät**; обещать золотые горы **luvata muat ta taivahat**; золотой век **kulta-aika**; золотая середина

kultani keškitie; золотое сечение kultani jako; золотая пора kultani aika; **золотые слова** kultaset šanat; **золотые руки** taivat kiät

**золотоносн||ый** kulta=; ~ая жила kultašuoini

**золотопромышленник 1.** (владелец приисков) kulta|kaivokšen omistaja **2.** (работник) kulta|kaivokšen ruataja

**золотопромышленность** kulta|tevollisuus

**золотопромышленный** kulta|tevollisuus=; ~ район kultatevöllisuus|aloveh

**золотосодержащий** kulta|pitoni, kulta=; ~ песок kultahiekka

**золототысячник** (бот.) ranta|šappi

**золотошвейка** kullalla merkkuaja

**золотуха** (медиц.) elttä

**золочение** kultaus, kultuamini

**золочёный** kullattu

**зольник** tuhka|pešä

**зомби** zombi

**зомбировать** šuaha zombiksi

**зона 1.** (пояс или полоса земного шара) vuyöhykeh; климатическая ~ ilmaštovuyöhykeh; пограничная ~ rajavyöhykeh

**2.** (территория) aloveh; ~ свободной торговли varuakaup-

ра-aloveh **3.** (место заключения) vanki|leiri

**зонтик 1.** (зонтик) šaje|varjo, sontikka **2.** (навес) šuoja, katoš

**зоблог** eläin|tutkija

**зоологический** eläin|tijiollini ◊ зоологический сад eläintarha

**зоология** eläin|tieto

**зоопарк** eläin|tarha

**зоотехник** karja|talouš|teknikko

**зоотехнический** karja|talouš|teknillini

**зоркий 1.** (обладающий острым зрением) tarkka|näköni, terävä|šilmäni **2.** (внимательный) tarkka; ~ критик tarkka kriitikko

**зоркость** tarkka|näkösyš, terävä|šilmäsyš

**зрачковый** šilmä|terän

**зрачок** šilmä|terä

**зрелище 1.** (предмет наблюдений) näkömini; удивительное ~ ihmellini näkömini **2.** (театральное представление) näytäntö, näytelmä; массовое ~ joukkonäytäntö

**зрелость 1.** (готовность, спелость) valmehuš, kypšyš **2.** (возмужалость) täyši-ikäisyš

**зрел||ый 1.** (спелый) kypšä, кypšyпут; ~ые ягоды kypšät marjat **2.** (возмужалый) ruavaš, täyši-ikäni **3.** (обдуманый) kypšä ◊ зрелое решение kypšä piätöš

**зрение** näkö; слабое ~ heikko näkö ◊ поле зрения näköpiiri; точка зрения näkökulma

**зре||ть 1.** (спеть) kypšyö; хлеба ~ют vil'at kypšytäh **2.** (перен.) kypšyö; планы ~ют šuunnitelmat kypšytäh

**зримо** näkyväšti, šilmin|nähtäväšti

**зрим||ый** näkyväini, näkyvä; ~ые результаты näkyväiset tulokset

**зрител||ь, ~ьница** kaščoja; места для ~ей kaščojien paikat **зрительн||ый 1.** (относящийся к зрению) näkö=; ~ нерв näköhermo; ~ая память näkömuisti **2.** (предназначенный для зрителей): ~ зал kaščonta|šali

**зрительск||ий** kaščojan, kaščojien; приз ~их симпатий kaščojien mieltymyšpalkinto

**зря** tyhjäh, šuotta, hukkah; ~ тратить время tyhjäh tuhlata aikua **зрячий** näkijä

**зуб** hammaš; **коренные ~ы** takahampahat; **выпавший молочный ~** hiirenhammaš; промежуток между ~ами hammašväli ◊ иметь зуб hivuo hammašta; **положить зубы на полку** rapna hampahat nuaklah

**зубастый 1.** (имеющий зубы) terävä|hampahaini, hampahikaš **2.** (острый на язык) terävä|kielini, irvi|leuka

**зубатка обыкновенная** (зоол.) hammaš|kala, meri|kišša; ~ пятнистая meripantteri

**зуб||ец** hammaš, pii, čorpra; ~ пилы šahan hammaš; ~ граблей haravan pii; с ~цами hampahikaš; **делать ~цы у граблей** piittyä; **делать ~цы** в виллах hammaštua

**зубило** taltta

**зубн||ой** hammaš=; ~ая боль hammaškipu; ~ нерв hammašhermo; ~ая щётка hammašharja; ~ врач hammašliäkäri; ~ая пасть hammaštahna

**зубоврачебный** hammaš|liäkintä=, hammaš|liäkärin; ~ кабинет hammašliäkintähuoneh

**зубопротезный** hammaš|proteesi=

**зубочистка** hammaš|tikku

**зубр** (зоол.) meččä|härkä

**зубрить, зазубрить** (насекать зубья, заострять насечкой) hammaštua, terottua; ~ серп hammaštua čirppi; ~ пилу terottua šaha

**зубровка** (бот.) härän|heinä

**зубчатка** (бот.) tähkä|šänki

**зубчат||ый 1.** (имеющий зубцы, зубья) hammaš=; ~ое колесо hammašpyörä; ~ая передача hammašvaihe **2.** (имеющий неровные очертания) hammaš=; ~ край скатерти skuatterin hammašreuna

**зуд** kut'ku, kupina, šyyhy

**зудёк** (зоол.) tylli; ~ малый pikkutylli; ~-галстучник juovakaklatylli

**зуммер** zummeri

**зыбиться** lainehtie, karehtie

**зыбк||ий** hetkuja, hetteisä, kuohu=; ~ мост hetkuja šilta; ~ое болото hetteisä šuo

**зыбь** kareh

**зычный** kaikuja; ~ голос гусей hanhien kaikuja iäni

**зяблик** (зоол.) reiponi

**зябь** šyyš|kyntö

**зять** vävy

**зюзник** (бот.) ranta|rikka



# И

**и 1.** (союз) ta, i; мы поедem в деревню и будем там всё лето myö lähemmä kyläh ta olemma šielä koko kešä; **старые и малые** vanhat i nuoret **2.** (услит. частица) =ki, =kana, =känä; он и в темноте видит hien pimieššäki näköy; и я тоже не мог пойти туда miekänä en voinun lähtie šinne ◊ и так далее та niin ielläh

**ив|а** (бот.) rajū, gaita; ~ плакучая itkijäraju; ~ прутьевидная vakkaraju; ~ белая (ветла) horperaju; ~ ломкая pilliraju; ~ козья raita; корьё ~ы rajun kuori, parkki; свирель из ~ы rajupilli

**иван-да-марья** (бот.) yö-päivä|kukka, (травa) voi|heinä

**Иван-Купала, Иванов день** Iivanan|päivä; после Иванова дня начинают заготавливать банные веники Iivananpäivästä ruvetah vaššašta šuamah

**иван-ча|ий** (бот.) horšma, horma; ~ растёт в сыром месте horšma kašvau mărăššä paikašša; заросли ~я hormikko

**ивняк** rajukko, rajikko, rajikko, raiteikko; в ~е поёт птица rajukošša visertelöy lintuni

**ивов|ий** rajū=, rajun, raitani; ~ прут rajun vičša; ~ая корзина rajuni vakka; ~ая серёжка ukonlammaš; ~ое корьё parkki

**иволга** (зоол.) kelta|čirkku

**игл|а 1.** niekla; швейная ~ ompeluniekla; острйё ~ы nieklanpenä; вязать ~ой niekluo; вязальная ~ tikku; большая штопальная ~ äimä **2.** (хвойная) nieklani; еловая ~ (колючка) kuušen nieklani

**иглистый** okahini

**иглиц|а** käry, romin|puikko; ~ей вяжут сети verkot kuvotah kävyllä

**игнорирование** penkomini

**игнорир|овать** penkuo; он полностью ~ует меня hiän kokonah penkou milma

**иголка:** ◊ сидеть как на иголках istuo kuin tulihiililöllä; куда иголка, туда и нитка kunne niekla, šinne i rihma

**игольн|ий:** ~ое ушко nieklan šilmä

**игра 1.** (от играть) kisa, leikki, peli, eloissu; кошке ~, мышке слёзы kiššalla kisa, hiirellä šurma; ~ в шахматы šakkipeli; ~ в городки kuukkä; настольная ~ peluamini **2.** (забава) leikki; ~ света и тени valon ta varjon leikki **3.** (на инструменте) šoitto; ~ на скрипке viulun šoitto **4.** (исполнение роли) esityš; актёрская ~ näyttelijän esityš **5.** (в политике) peli; политическая ~ poliittini peli

**игральн|ий** peli=, leikki=, kisa=; ~ые карты pelikortit

**игра|ть 1.** (игрушками) kukaissella, eloistua, eloissella, leikkie, kisata; ребёнок ~ет игрушками lapši eloistau elosilla; рыба ~ет на мелководье kala kisuu matalikolla; ~ в прятки olla peittošilla **2.** (во что-л.) pelata; дети ~ют в футбол lapšet pelatah jalkapalloh; ~ в карты pelata korttih **3.** (музык.) šoittoa; ~ на кантеле šoittoa kantelella; ~ на рожке turuttua **4.** (исполнять роль) esittyä; ~ роль Ивана Грозного esittyä Iivana Julman roolie **5.** (предметами) heilutella, lekutella, viuhkutella; ~ флажками viuhkutella lippuloilla; ~ веером heilutella viuhkutinta ◊ играть свадьбу pityä häitä; играть глазами vilkutella šilmie; кровь играет veri kiehuu

**игриво 1.** (весело) leikkilisešti; улыбаться ~ muhie leikkilisešti **2.** (кокетливо) kakši|mielisešti; говорить ~ paissa kakšimielisešti

**игривый 1.** (любящий играть, резвиться) helleri, leikkilini, leikkisä, kisallini; ~ котёнок leikkisä kikki **2.** (двусмысленный) kakši|mielini; ~ анекдот kakšimielini anekdotti

**игрист|ый** kuohuva; ~ое вино kuohuva viina

**игрица** kisat

**игров|ой** leikki=, kisa=, peli=; ~ домик kisapirtti; ~ момент leikkihetki; детская ~ая площадка lapšien leikkikenttä; ~ стол pelistola

**игрок 1.** (участник игры) kisuaja, peluaja, leikkijä; ~-футболист potkupallonpeluaja **2.** (на музыкальном инструменте) šoittaja; ~ на пианино pianonšoittaja

**игрушк|а** eloni, kukkani, kuklani, leikki|kalu; детские ~и были на полу lapšien kuklaset oltih lattielle

**идеал 1.** (высшая цель) piä|tavoiteh, ihanneh; ~ гуманизма humanismin piätavoiteh **2.** (образец) malli|kuva; ~ красоты kaunehuon mallikuva

**идеалист 1.** (филос.) idealisti **2.** (мечтатель) huaveilija, ihaštelija

**идеально** parahiten, parahittain; эта куртка подходит тебе ~ tämä takki šorpiu šiuла parahiten

**идеальн|ый 1.** (филос.) idealini **2.** (возвышенный) ihantehellini; ~ые отношения ihantehelliset välit

**идейн|ый** ideologini; ~ая борьба ideologini taistelua

**идея 1.** (филос.) mieli|kuva, ideja **2.** (замысел, намерение) ideja; хорошая ~ hyvä ideja **3.** (основная мысль содержания произведения) piä|ajatuš; ~ книги kirjan piäajatuš

**идти 1.** (передвигаться) kulkie, aštuo, matata; идите по краю дороги! kulkekkuu tien laitua pitin! куда вы идёте? kunne työ matkuatta? ~ быстро kulkie ruttoh; иди ко мне! tule miun luo! иди-иди mäne vain; лошадь идёт в гору heroni poušou vuarah; весной лёд идёт по реке kevyällä jää matkuau jokie pitin; ~ на вёслах šoutua venehellä; ~ быстро laruttua; ~ вяло luahottua; ~ легко n'aruttua; ~ осторожно hiivuo; ~ с трудом länkšyttyä; ~ шлёпая ногами löpšyttyä **2.** (приближаться) tulla, läheštyö; автобус идёт к остановке autobušši tulou pyšäkin luo; весна идёт kevät läheštyy **3.** (отправляться, направляться) lähtie; ~ в гости lähtie kyläh; ~ на прогулку lähtie kävelömäh **4.** (быть отправленным, направленным) kulkie; письмо туда идёт два дня kirjani kulkou šinne kakši päivüä **5.** (исходить, распространяться) poušša, tulla; из трубы идёт дым truvašta poušou šavu; из раны идёт кровь huavašta tulou vertä **6.** (протекать, о времени) käyvvä, männä; время идёт быстро aika mänöy ruttoh; мальчику идёт третий год rojala kulkou kolmaš vuosi **7.** (о дожде) vihmuo; вчера шёл дождь eklein vihmui; идёт дождь vihmui; идёт снег ranou lunta; идёт град ranou rakehie **8.** (действовать) käyvvä; часы идут правильно; kellot käyvväh oikein **9.** (о спектаклях, фильмах) olla; сегодня в кинотеатре идёт новый фильм tänäpäiän elokuvateatterissa on uuši filmi **10.** (происходить) olla; там идёт собрание šielä on kokouš

**11.** (быть к лицу) šorie; ему идёт белый свитер hänellä šorin valkie tikkuri **12.** (требоваться, употребляться) männä; на платье идёт три метра ткани mekkoh männöy kolme metre kankašta; много времени идёт на подготовку к экзамену äijä aikua männöy tenttien valmisteluh **13.** (в играх) alottua, olla; идти с козыря alottua valtista **14.** (снижаться) vähetä, laškie; жара идёт на убыль kuumuš vähenöy ◊ идти на пользу olla huövuyksi; идти под венец männä venčällä; идти на попятную ruveta peräytymäh; не идёт в счёт ei tule lašku; дело идёт к концу ruato loppuu; из головы не идёт ei lähe mieleštä; на ум не идёт ei tule mieleh; идти замуж männä miehellä

**ИЖДИВЕН||ЕЦ** elätettävä, hoijettava, šyötettävä; у него много ~цев hänellä on monta hoijettavua

**ИЖДИВЕНИ||Е** иметь на ~и elätytä

**из, изо 1.** (направление движения: откуда) выйти ~ дома lähtie koista; достать деньги ~ кошелька ottua rahat kukkarošta; дует ~ окна ikkunašta tuulou; поезд пришёл ~ Москвы juna tuli Moskovašta **2.** (происхождение): он родом ~ Карелии hiän on Karjalašta kotosin; писатель ~ деревенской семьи kirjuttajan juuret ollah kotikyläššä **3.** (материал, из которого что-то сделано): дом построен ~ дерева talo on rakennettu puušta; горшок сделан ~ глины rata on luajittu šavešta; варить ~ ягод keittyä marjoista **4.:** ~ него вышел поэт häneštä tuli runoilija **5.** (причина): ~ ненависти vihašta ◊ из песни слова не выкинешь laulušta et šanoja viskua; из рук в руки kiäštä käteh

**изб||а** talo, pirtti, tupa; построить новую ~у rakentua uušī talo; жить в ~е elyä talošša ◊ курная изба šavupirtti

**избавитель** piäštäjä, pelaštaja

**избавить, избавлять** piäštyä, pelaštua; ~ от смерти piäštyä šurmašta; ~ от страданий piäštyä tuokašta ◊ **избави Бог! Jumala varjelkäh!**

**избавиться, избавляться** piäššä, pelaštuo; ~ от болезни piäššä läsinnäštä

**избавлены||Е** (собственными силами) piäšentä; (с помощью кого-л.) piäššäntä; ~ от лишних хлопот piäšentä liijoista huoliloista; ждать ~я из плена vuottua piäššäntyä vankilašta

**избалованн||ый** lellitetty; ~ые дети lellitetyt lapšet

**избаловать** lellittyä; ~ внука lellittyä punukkua

**изба-читальня** luku|tupa; раньше в Карелии были избы-читальни ennein Karjalašša oli lukutupie

**избегать** juošša ympäri; ~ всю деревню juošša ympäri kylyä

**избегать** välttyä; ~ знакомых välttyä tuttavie; ~ долгов välttyä velkoja

**избежание:** во ~ ошибок virheijen välttämisekšī

**избниение** lyöntä, lyömini; массовое ~ rahvahan lyöntä

**избирател||ь, ~ница** valiččija; список ~ей valiččijien luvetelo

**избирательно** valiten; читать ~ lukie valiten

**избирательный** valinta=; ~ участок iänissyšpaikka, valinta-paikka

**изби||ть, избивать** lyyvvä vereh, mökilöijä, mukiloija, perkuu; его сильно ~ли в драке häntä lyöti vereh torašša

**избрание** valiččomini, valiččenta; ~ депутатов deputattijien valiččenta

**избранник** valittu; народный ~ rahvahanvalittu

**избранны||ый 1.** (от избрать) valittu; ~ в прошлом году männä vuotena valittu **2.** (лучший) valittu; ~ые произведения поэта runoilijan valitut tevokšet; ~ая публика valittu rahvaš

**избра||ть, избирать** valita; ~ себе хорошую профессию valita ičellä hyvä ammatti; его ~ли руководителем завода häntä valittih tehtahan johtajakšī

**избушка** pirtti, mökki; лесная ~ мецčäpirtti; ~ рыбака kalaštajapirtti

**избыт||ок 1.** (излишек) yli|miärä, liika; ~ влаги koštien yli-miärä **2.** (обилие) kylläisyš; в ~ке, с ~ком yllin kyllin **избыточный** yli|miäräni, liika; ~ вес ylimiäräni paino

**извалять** vieritellä; ~ в грязи vieritellä lijašša

**изваля||ться** piehtaroija; собака ~лась в пыли koira piehtaroičči pölyššä

**изверга||ть** heittyä; вулкан ~л потоки лавы tulivuara heitti luavavirtoja

**извержение** tuli|luavan heitto

**извести||е** šana, šanoma, tieto; это ~ удивило меня tämä tieto oli vuottamatoim; от брата нет никаких ~й velleltä ei ole nimimmosie tietoja

**известись** tuškeutuo; я извёлся с тем капризным ребёнком mie tuškeuvuin šen pahavirkasen lapšen kera

**известно** on tiettyö, tietosalla, tiettäväštī; всем ~, что kaikki tiijetäh, jotta...; мне об этом ничего не ~ šiitä miula ei ole nimitä tietuo

**известн||ый** kuulusa, tunnettu, tiijetty, tuttu, tiettäväini; ~ писатель tunnettu kirjuttaja; в ~ых случаях tiettäväisissä tarpuhukšissa

**известняк** kalkki|kivi

**известняков||ый** kalkki|kivi=; ~ая гора kalkkikivivuara

**известь** kalkki; гашёная ~ šammuttettu kalkki

**извечн||ый** ikähini; ~ая проблема ikähini proplema

**извещение 1.** (объявление) ilmoituš **2.** (сообщение) ilmoituš; получить ~ šuaha ilmotuš

**извива||ться** kičerrellä, kičertyä, kiävertyä, luikerehtua, mutkitella, kiemurrella; на дороге ~лся дождевой червь tiellä kiemurteli kaššemato; тропинка ~ется вдоль реки polku mutkittelou pitin jokie

**извилина** kikka, mutka, polvi, polveš; ~ ручья ojan mutka; ~ дороги tien mutka

**извилист||ый** mutkallini, mutkittelija, mutkani, mutkikaš, moni|kovera, polvikaš, kiemurtelija; делать ~ым mutkistua, mutkittua; идти ~ым путём mutkie; ~ая дорога mutkallini tie

**извинение** prošken'n'a, prostimini

**извинить** prostie; извини меня! prosti milmani!

**извиниться** kysyö prošken'n'ua; тебе надо ~ перед всеми šiula pitäy kaikkien ieššä kysyö prošken'n'ua

**извлечь, извлекать** vejältyä; ~ из кармана деньги vejältyä taškušta rahat

**извне** ulkuo|päin, ulko|puolelta; помощь пришла ~ ару tuli ulkopuolelta

**изводить** muokata, uhhotie

**извоз** rahin|veto, veto, potvota; отправиться в ~ lähtie rahinve-toh; заниматься ~ом olla rahinvevošša

**изворачива||ться** luikertua, mutkie; лучше сознайся, не ~йся šano totuš, elä luikerra

**изворотливость** vikkelyš

**изворотливый** vikkellä

**извратить, извращать 1.** (исказить) viäristyä; ~ факты viäristyä faktit **2.** (испортить) pilata; ~ человека pilata ihmini

**извратиться, извращаться 1.** (исказиться) viäristyö **2.** (испортиться) pilautuo

**извращение** viäristely, viäristäntä; ~ действительности tovellisuon viäristely

**изгиб** mutka, polvi, kovera, kuari, polveš; ~ реки joven mutka; ~ на дереве lymmyš

**изгнани||е 1.** (от изгнать) karkotuš, porotuš; подвергнуться ~ю joutuo karkotukšeh **2.** (ссылка) karkotuš; находиться в ~и olla karkotukšešša

**изгнани||к, ~ца** karkotettu; статья ~ком tulla karkotetukšī

**изгнать, изгонять** karkottua, porottua; ~ из страны karkottua mušta

**изголовь** | **е** pielušta, pielukšet, piä|puoli; положить в ~ подушку panna pielukših pieluš; в ~и piänpohjissa

**изгород** | **ь** aita, aitauš; косая ~ kurenšiiipiaita; ~ сгнила, надо сделать новую aita laho, **pitäy luatie uuši**; место **возле ~и** aitaranta

**изготовитель** valmistaja, luatija

**изготовить** valmistua, luatie; ~ новые **копылья для саней** pitäy luatie uuvvet rekikaplahat

**изготовиться, изготовляться** luatiutuo, valmistuo; ~ к стар-ту valmistuo lähtöh

**изготовление** valmissuš, valmissanta; ~ обеда murkinan valmissuš

**издаваться:** книга будет ~ в Москве kirja tulou painetukš Moskovašša

**издавна** ammusista ajoista; ~ в этих местах живут карелы ammusista ajoista tiälä eletäh karjalaiset

**издалека, издали** etähyätä, loittuota; **церковь видна ~** kirik-кө näkyu etähyätä

**издание** **1.** (от издать<sup>1</sup>) painoš; ~ книг kirjojen julkaisu **2.** (произведение печати) painoš; дополненное и исправ-ленное ~ kohennettu ta lisätty painoš **3.** (совокупность экземпляров) painoš; последнее ~ книги kirjan viimeini painoš

**изданн** | **ый** painettu; ~ая в прошлом году книга männä vuo-tena painettu kirja

**издатель** julkaisija, kuštantaja

**издательск** | **ий** kuštannuš=; ~ие права kuštannušoikevuš

**издательств** | **о** kirja|raino, kuštantamo; книга находится в ~е kirja on kirjapainošša

**издать**<sup>1</sup>, **издавать** (публиковать) julkaissa, painua; ~ закон painua laki; ~ новую книгу painua uuši kirja

**издать**<sup>2</sup>, **изда** | **вать** **1.** (испустить приятный запах) tuokšuo, (испустить неприятный запах) haisu; цветы ~ют **приятный запах** kukat tuokšutah hyvin; **рыба ~ет** неприятный запах kala haisu pahalla **2.** (о звуках) iäntyä; ~ **странный звук** iäntyä kummallisella iänellä; ~ **металлический звук** (о ножницах) ničkuttua, niškuttua; ~ **воющие звуки** vonkuo

**издевательск** | **ий** ilkeyvüş=, irvotuš=; ~ие слова ilkeyvüşsanat

**издевательство** **1.** (оскорбительный поступок) ilkeyvüş, irvotuš; форменное ~ täyši ilkeyvüş **2.** (насмешки) nakranta, koiruš; он не выдержал таких издевательств hän ei keštän šemmosie koirukšie

**издева** | **ться** **1.** (поступать оскорбительно) muokata, kiušata, riäkätä; ~ над кошкой muokata kiššua **2.** (насмехать-ся оскорбительно) koiruia; ~ над кем-л. koiruia kenennih piällä; ~ясь ilkeyvisissä

**издели** | **е** luajoš, valmis kappaleh; ~я из золота kultaset korut; выпечные ~я raissokšet

**издержать** tuhлата; ~ все деньги tuhлата kaikki rahat

**издержа** | **ться** mänettyä rahat; я совсем ~лся mie mänetin kaikki rahat

**издержки** mänöt; путевые ~ matkamänöt

**издѣвка** ivailu, riäkkähüş

**издревле** iki|vanhoista ajoista, muinasista ajoista

**изжога** rintojen korvennuš, šiämen|poltanta; его мучает ~ häntä vaivuu šiämenpoltanta

**из-за** **1.** (откуда) takua, takuata; ~ шкафа škuarin takua; ~ угла nurkan takua; ~ границы rajan takua, ulkomailta **2.** (по причине) tähen, takie; ~ него hänen tähen (takie); я не смог прийти на лекцию ~ болезни en voinun tulla luvonnolla läsinnän tähen

**излечение** **1.** (лечение) parentamini; ~ удалось parentamini onnistu **2.** (выздоровление) parentumini; полное ~ täyši parentumini

**излечить, излечивать** parentua; ~ больного parentua läsijä

**излечиться, излечиваться** parentuo, pareta; ~ от болезней parentuo tautiloista

**излиш** | **ек** liika; ~ воды liika vesi; ~ тепла liika lämmintä; быть в ~ке liijeta

**излишн** | **ий** liikanaini; ~яя смелость liikanaini rohkevuš

**изложение** **1.** (представление) esityš; ясное ~ предмета orašušainehen šelkie esityš **2.** (пересказ) kertomuš, kirjutuš; устное ~ šuullini kertomuš; письменное ~ ainehkirjutuš; контрольное ~ kontrollikirjutuš

**изложить, излагать** (устно) šanella, kertuo, (письменно) kirjuttua; изложи письменно свою просьбу kirjuta oma pyyntö

**излом** **1.** (место перелома) katkienta|paikka, katkennuini; место ~а katkennuisen paikka **2.** (крутой поворот) mutka, polvi; ~ реки joven mutka

**изломанн** | **ый** **1.** (разбитый) murennettu, katettu, rikottu; ~ые игрушки murennetut kukkaset **2.** (изуродованный) rikottu; ~ая душа rikottu šyvän

**изломать** **1.** (сломать совсем или в нескольких местах) katkuo, murentua, rikkuo; ~ на куски murentua palasiksi **2.** (нарушить целостность) rikkuo; ~ хорошую игрушку rikkuo hyvä kuklani

**излома** | **ться** rikkoutuo, murentuo, kateta; **игрушечная машина** ~лась leikkiauto rikkoutu

**излуча** | **ть** **1.** (испускать лучистую энергию) antua lämpyö, huohtua; солнце ~ет тепло päiväni antau lämpyö **2.** (о глазах, взгляде) hohtua; её глаза ~ли радость hänen šilmäh hohti iluo

**излучаться** loistuo, loiskuo ◊ из глаз излучалось тепло šilmistä loisti lämpyö

**излучение** **1.** (от излучать) loisku, paisto, säteily; слабое ~ звезд tähtien heikko paisto; радиоактивное ~ radioaktiivini säteily; ядерное ~ ytinšäteily **2.** (выражение чувств) loisto ◊ излучение глаз šilmien loisto

**излучин** | **а** mutka; в ~е реки joven mutkašša

**измельча** | **ть** **1.** (измельчаться) hienota, hienontuo, pienetä, pienentyö **2.** (стать неглубоким) mataloituo, mataltu; озеро ~ло järvi mataloitu

**измельчение** hienontamini, järittämini, pienentämini, mataloitumini

**измельчить, измельчать** hienontua, järittä, pilkkuo; ~ сахар на кусочки hienontua šokeri palasiksi; ~ хвоею järittä havuo

**измельчиться, измельчаться** hienontuo, pienetä

**измен** | **а** petoš; страшная ~ raha petoš; совершить ~у pettää; ~ в любви usmena

**изменени** | **е** **1.** (от изменить) muutoš, muuttamini; ~ скорости vauhin muutoš; подлежащий ~ю muutettava **2.** (от измениться) muutoš, muuttumini; ~я к лучшему muutokšie parempah päin; ждать ~я погоды vuottua šiän muuttumista

**изменить**<sup>1</sup>, **изменять** (сделать иным) muuttua; ~ расписание muuttua päiväjärješšyš; ~ **направление** kiäntyö ◊ изменить в корне свою жизнь muuttua täyšin oma elämä

**измени** | **ть**<sup>2</sup>, **изменять** **1.** (передать) pettä, rikkuo; ~ своей родине pettä omua muata **2.** (нарушить верность) pettä; ~ мужу pettä mieštä; ~ своему слову rikkuo oma šana; ~ воинскому долгу rikkuo palvelušvelka; память ~ла muisti petti; счастье ~ло oša petti; зрение ~ло šilmät petti

**измениться, изменяться** **1.** (стать иным) muuttuo, vaihtuo; ~ к лучшему muuttuo paremmakši **2.** (грамм.) taipuo; ~ по падежам taipuo šijoissa

**изменни** | **к, ~ца** petturi, pettäjä; ~ родины oman muan petturi

**изменнический** petturin, pettäjän; ~ поступок petturin ruato

**изменчивость** muuttuvuš, muuttumini

**изменчив** | **ый** muuttuja, vaihtelija; ~ая погода muuttuja šiä; ~ характер muuttuja tapa

**изменяем**||ый **1.** (способный измениться) muuttuja, taipuja; ~ые части речи taipujat šanaluokat **2.** (то, что следует изменить) muutettava, taivutettava; ~ глагол был двухсложным taivutettava verbi oli kakšitavuni

**измерени**||е **1.** (от измерять) mittaus, mittuamini, mittuanta **2.** (матем.) mitta; в кубе три ~я **kuuvvikošša on kolme mittua** ◊ четвёртое измерение nelläš mitta

**измеримость** mitattavuš

**измерим**||ый mitattava; ~ая длина mitattava pivuš

**измеритель** **1.** (прибор) mittari; ~ давления (крови) verenpainon mittari **2.** (том, кто измеряет) mittuja

**измерить, измерять** mitata; ~ глубину колодца mitata kaivon šyvyš

**измеряться** mittautuo

**измождённый** lujašti vaipunut; ~ старик lujašti vaipunut ukko

**измороз**||ь huurre, hile, hyu; покрыться ~ью huurtuo; покрытый ~ью huurtunut, huurtehini; ~ на окнах kuuro

**изморось** hienoni vihma, čičite; ветер разгонит ~ тули hajottau hienosen vihman

**измученный** kituliekaš, vaivautunut; иметь ~ вид olla vaivautunuon näköni

**измучить** vaivata, muokata; ~ до смерти vaivata šurmah šuaten

**измучиться** vaivautuo, muokkautuo, tuškeutuo; ~ от долгого ожидания vaivautuo pitäštä vuottamisešta

**измят**||ый murčistunut; ~ая одежда murčistunut vuate; ~о murčimärčim

**измять** **1.** (сделать мятым) murčie; ~ брюки и рубашку murčie pukšut ta paita **2.** (придавить) polkie; ~ траву polkie nurmikko **3.** (покрыть вмятинами) murtuo; ~ капот автомобиля murtuo auton šuojuškanši

**измя**||ться murčistuo, kolhistuo; шляпа ~лась hattuo murčistuo

**изнанк**||а muurnoni puoli, šisä|puoli, (подкладка) alušta с ~и muurninpäin; когда заблудишься в лесу, то надо одежду вывернуть на ~у kun ekšyt mečäššä ni piti kiäntyä vuattiet muurninpäin piällä

**изнаночн**||ый muurnoni, muurnin|päini puoli; ~ая сторона ткани kankahan muurninpäini puoli

**изнемогать** häplistyö; ~ от усталости häplistyö vaivunnašta

**изнеможение** jumii

**износ** kuluneisuš; ~ двигателя составил 50% moutorin kuluneisuš oli 50%

**изно**||сить, изнашивать kuluttua; обувь полностью ~шена jalačit ollah kokonah kulutettu

**износи**||ться, изнашиваться kulo, (ветшать) hätristyö; обувь ~лась полностью jalačit kuluttih loppuh šuaten

**изношенн**||ый häträkkä, kälpivö, nuštyrä; ~ая куртка häträkkä takki

**изнурить, изнуря**||ть laihattua, laihattua, vaivata; ~ себя непосильной работой vaivata iččie jykiellä työllä; тоска ~ет paha mieli laihattou

**изнуриться, изнуряться** vaivautuo, riutuo; ~ от непосильной работы vaivautuo ylijykieštä työštä

**изнутри** šiämeštä; дверь заперта ~ оvi on šiämeštä kiini

**изныть, изнывать**: ~ от жажды vaivautuo janošta; ~ от жары vaivautuo äkieštä

**изо**: бежать ~ всех сил juošša täyttä väkie

**изобили**||е: в ~и yllin|kyllin; ~ товаров в магазине kauprašša on tavaruua yllinkyllin

**изобличение** ilmennyš

**изобличить, изобличать** ilmentyä; ~ в воровстве ilmentyä varaššannašša; ~ во лжи ilmentyä valehtelušša

**изображение** **1.** (от изображать) kuva, kuvailu; ~ действительности elämän kuvailu **2.** (то, что изображено) kuva, jället; на стекле осталось ~ руки lasilla jäi kiän jället

**изобразительн**||ый kuvailu; ~ое искусство kuvailutaito

**изобразить, изображать** **1.** (запечатлеть) kuvata, kuvall'a, esittyä; ~ раннюю весну kuvata aikani kevät; ~ на сцене Обломова esittyä näyttämöllä Oblomovie **2.** (выдавать себя за кого-л.) pityä; ~ из себя знатока pityä iččie tietäjänä

**изобрази**||ться, изображаться kuvaštuo; на его лице ~лось удивление hänen nuamalla kuvaštu imeh

**изобрести, изобретать** kekšie; ~ новый станок kekšie uuši koneh

**изобретатель, ~ница** kekšijä

**изобретательск**||ий kekšijän=; ~ое право kekšijänoikevuš

**изобретательство** kekšintä, kekšimini

**изобретение** **1.** (от изобретать) kekšintä, kekšimini; ~ радио ratijon kekšintä **2.** (то, что изобретено) kekšintö; новое ~ uuši kekšintö

**изогнут**||ый viärä, vino, kiperä, kippura, kiverä, kovera, kouku=, koukera; ~ое дерево viärä puu; ~ая спина koukušelkä

**изогнуть, изгибать** viäntyä, kiäntyä, koukistua; ~ гвоздь viäntyä nuakla; ~ спину koukistua šelkä

**изогну**||ться, изгибаться viäntyö, kiäntyö, koukistuo; гвоздь ~лся nuakla viänty; перила ~лись porrašpuut viänyttih

**изолировать** erottua, eristyä; ~ больного ребёнка от здоровых erottua terveh lapsi läsijistä; ~ электрические провода eristyä sähkölankat

**изолироваться** erottautuo; ~ от окружающих erottautuo muista ihmisistä

**изолятор** **1.** (вещество, материал) erissyš|aineh **2.** (помещение) isol'attori

**изоляция**||я **1.** (от изолировать) erotanta, eristämini **2.** (вещество, которое изолирует) erissyš; резиновая ~ kumierissyš; голый провод без ~и pal'laš rautalanka ilman erissyštä

**изостудия** kuva|taito|koulu

**из-под** **1.** (направление движения: откуда) alta; показаться ~ земли näyttäytyö muan alta; ~ доски lauван alta **2.** (при обозначении населённого пункта) läheltä;

~ Таллина Tallinnan läheltä **3.** (при указании на назначенные предмета): коробка ~ чая čäijuraketti; бутылка ~ молока maitorullo ◊ из-под носа nenän alta; из-под его влияния hänen vaikutuksešta

**израсходовать** kuluttua, mänettyä, tuhлата; ~ время kuluttua aika; ~ все деньги mänettyä kaikki rahat

**израсходоваться** tuhoutuo

**изредка** harvah, harvaseh, harvakšeh; ~ он заходит к нам hiän käypi meilä harvakšeh

**изрядный** hyvä, väkijäini

**изумительно** erin|omasešti, ihanašti

**изумительный** ihana; у неё ~ голос hänellä on ihana ääni

**изумить, изумлять** hämmäššytytä, ihaššuttua, kummaššuttua; ~ публику своим голосом hämmäššytytä kuuntelijie omalla lauluiänellä

**изумиться, изумляться** ihailla, hämmäštyö, ihaštuo; ~ чьим-н. талантом ihaštuo kenennih lahjoilla; ~ закатом ihailla päivänlaškuo

**изумлени**||е ihaššuš, hämmäššyš; к нашему ~ю, он владел многими языками mejjän ihaššukšeki hiän pakasi monella kielellä

**изучать, изучить** **1.** (усваивать) oraštuo; ~ языки oraštuo kielie **2.** (исследовать) tutkie; ~ чередования гласных tutkie vokalien vaihteluo **3.** (рассматривать) kačella; ~ окрестности kačella ympäristyö

**изучени**||е **1.** (учёба) oraššunta, oraštumini, tutkimini; ~ карельского языка karjalan kielen oraššunta **2.** (исследование) tutkimini; ~ истории своей страны oman muan istorijan tutkimini; подлежащее ~ю tutkittava



**изучить, изучать** 1. (уcваивать) oraštuo; ~ языки oraštuo kielie 2. (исследовать) tutkie; ~ чередования гласных tutkie vokalien vaihteluo 3. (рассматривать) kačella; ~ окрестности kačella ympäristyö

**изъявительн||ый:** ~ое наклонение indikatiivi

**изъявить, изъявлять** ilmottua; ~ желание ilmottua halu

**изъян** vika; физический ~ fyysini vika; без ~ов vijoitta

**изъятие** pois|ottamini, taka|varikointa; ~ из употребления poisottamini käytöstä; ~ оружия ammuntavehkehien takavarikointa

**изъять, изымать** ottua pois, taka|varikoija; ~ из продажи ottua pois myönnästä

**изыскание** 1. (поиск) ečintä, eččimini, hankkimini; ~ новых возможностей uošien mahollisukšien eččimini 2. (предварительное исследование) ečintä|työt

**изысканно** hienošti, kaunehešti; одеваться ~ šuoriutuo kaunehešti

**изысканность** hienouš, kaunehuš; ~ выражения šanonnan kaunehuš

**изысканный** hieno, kaunis; ~ наряд kaunis vuatetuš

**изыскатель** eččijä; ~ золота kullaneččijä

**изыскательск||ий** ečintä=; ~ие работы ečintätyöt

**изыскать, изыскивать** eččie, tutkie; ~ возможности eččie mahollisukšie; ~ дополнительные средства для строительства дома eččie lisärahoitušta uuvven talon rakentamiseksi

**изюм** mesi|marja; хлеб с ~ом mesimarjaleipä

**изящество** kaunehuš, hienouš

**изящн||ый** kaunis, hieno; ~ая фигура kaunis vartalo; ~ по черк hieno käsiala

**икание** nikotuš, nikko

**ика||ть** nikkuo, nikottua; ребёнок ~ет lašta nikottau

**ика||ться** nikottua; мне ~ется milma nikottau

**икон||а** jumalan|kuva, oprasa, ikoni; повесить ~у в красный угол riputtua oprasa suureh čuppuh

**икот||а** nikotuš, nikko; от ~ы надо попить воды nikotuksešta pitäy juuvva vettä

**икр||á<sup>1</sup>** mähnä; густая ~ maukku; ~ сига šiijan mähnä; метать ~у kutuo

**йкр||а<sup>2</sup>** pohkie; толстые ~ы rakšut pohkiet

**икристый** mähnikäš; ~ окунь mähnikäš ahven

**икряной** mähnikäš; ~ мешочек у рыб maukku

**ил** muta; завязнуть в ~е joutuo mutah; покрываться ~ом mutautuo

**или** ili, tai, einin, tahi, vai, vain; метр ~ сто сантиметров metri ili šata šenttie; ты ~ я придём завтра ~ послезавтра šie tahi mie tulemma huomena tahi ylihuomena; пойдёшь ~ нет? lähetkö vain et?

**илист||ый** muta=, mutani; ~ое дно mutapohja

**иллатив** (грамм.) illatiivi; напиши слово в ~е kirjuta šana illatiivissa

**иллюзи||я** 1. (искажённое восприятие действительности) valeh|kuva, viärä|kuva, il'usija; питать ~и olla valehkuvan vallašša 2. (мечта) tyhjän|toiveh, tyhjä toivomuš, olomatoin ajatuš; строить ~и toivuo tyhjä

**иллюминатор** laivan ikkuna

**иллюминация** juhla|valot, pruasniekka|valot

**иллюстративный** esi|merkillini, esi|merkki=; ~ материал esimerkkiainehisto

**иллюстратор** kuvittaja; ~ книги kirjan kuvittaja

**иллюстраци||я** 1. (рисунок) kuvituš; ~и к «Калевале» Kalevalan kuvituš 2. (пример) esi|merkki

**иллюстрирование** 1. (от иллюстрировать) kuvituš 2. (пример) esi|merkki

**иллюстрированный** kuva=, kuvitettu; ~ журнал kuva-aikakauškirja

**иллюстрировать** 1. (снабжать рисунками) kuvittua; ~ детские книги kuvittua lapšien kirjoja 2. (пояснять) šelittyä esi|merkillöin; ~ подробно изучаемый вопрос šelittyä šeikakeräsešti esimerkillöin tutkimuskyšymyš

**Ильин день** Il'an|päivä

**именинник** nimi|päiväniekka

**именины** nimi|päivä; справлять ~ pityä nimipäivyä; позвать гостей на ~ kuččuo vierahie juhlimah nimipäivyä

**именительный:** ~ падеж nominatiivi

**именитый** arvosa, arvokaš; ~ писатель arvosa kirjuttaja

**именно** 1. (как-раз) juštih, juuri, vain, ihan, aivin, varšin; ~ эту книгу я хотел купить juuri tämän kirjan mie halusin oštua; всё было ~ так kaikki oli juštih niin; выбрали ~ его valittih vain hänet; ~ столько ihan šen verta 2. (подтверждение) juuri näin; ~ так я и думал juuri näin mie smietin 3. (лишь) juuri; подходит ~ эта доска juuri tämä lauta šopiu

**именн||ой** nimi=, nimillini; ~ое приглашение nimikučču; ~ая карточка nimikortti; ~ список nimillini luvetelo

**именовать** nimittyä; ~ себя писателем nimittyä iččie kirjutajakši

**именоваться** olla nimeltäh; ~ писателем olla nimeltäh kirjutajana

**име||ть** olla; он ~ет большую родню hänellä on äijä heimolaisie (šukulaisie); это ~ет большое значение šillä on suuri merkitys; это не ~ет никакого значения šillä ei ole nimitä virkua

**име||ться** olla; у него ~ется трое детей hänellä on kolme lašta; ~ется ли у вас электрорубанок? onko teillä šähköhöylä?

**имитация** 1. (подражание) matkinta, imitatijo; ~ птичьего свиста linnun viserrykšen matkinta 2. (подделка) jälennyš; ~ янтаря meripihkan jälennyš

**имитировать** (подражать) matkie; ~ голос лося matkie hirven iäntä

**иммиграция** ulko|mailta|muutto

**иммигрировать** muuttua ulko|mailta

**иммунитет** immuniteti; ~ к болезни immuniteti läsintäh

**императив** imperatiivi; ~ или повелительное наклонение imperatiivi ili käškytapa

**император** keisari; Наполеон был ~ом Napoleon oli keisarina

**империя** muajilman|valta, imperija; Британская ~ Britanijan imperija

**имперфект** imperfekti; ~ выражает прошедшее время глагола imperfekti ilmottau verbin männyttä aikua

**импорт** 1. (ввоз в страну товаров) muah|tuonta 2. (товар) tuonta|tavara; в магазине много ~а kaupäšša on äijä tuontatavaru

**импортировать** tuuvva tavaru; ~ из Финляндии в Россию tuuvva tavaru Suomešta Venäjällä

**импортн||ый** (muah)tuonta=; ~ая пошлина tullimakšu, tuontatulli

**импульсивн||ый** 1. (непроизвольный) impulsivini; ~ые движения impulsiviset liikkehet 2. (порывистый) kipakka, impulsivini; ~ характер kipakka luonto

**имуществ||о** omaisuš, elo, eloš; государственное ~ valtion omaisuš; раздел ~а elokšen jako; обзаводиться ~ом eloutuo

**имя** 1. (у человека) nimi; как твоё имя? mi on šiun nimi? 2. (название) nimi; это растение известно под несколькими именами tämä kašvi tiijetäh monella nimellä; имеющий имя nimellini 3. (грамм.) nomini; ~ существительное substantiivi

**инакомыслящий** toisin|ajatteliija

**инаугурация** virkah|aštujaiset, virkah|tulijaiset

**иначе** 1. (другим способом) toisella tavalla; сделать ~ luatie toisella tavalla 2. (в противном случае) muuten, muillah; беги, ~ опоздаешь juokše, muuten myöhäissy

## ИНВ

**инвалид** jumalan|vaivani, invalidi; ~ войны šotainvalidi; статья ~ом tulla invalidiksi  
**инвентарь 1.** (совокупность предметов) vehkehet; спортивный ~ urheiluvehkehet **2.** (опись) inventari; составить ~ лuate inventari  
**индеветь** lumeštuo, ušvautuo  
**индекс 1.** (указатель, список) luvettelo, indeksi; ~ выходящих книг kirjaluvettelo **2.** (экон.) indeksi; ~ цен hintaindeksi **3.** (матем.) indeksi; цифровой ~ numeroindeksi **4.:** почтовый ~ рошти|numero  
**индивидуально** yksin, yksinä, individualisešti  
**индивидуальн|ый 1.** (личный) individualini; ~ые черты individualiset piirtehet **2.** (собственный) yksityis=, yksityini, oma; ~ое хозяйство yksityistalous; ~ дом oma talo **3.** (особенный для каждого случая) individualini; ~ое обучение individualini oprašanta  
**инди|ец, ~анка** intijalaini  
**индийский** intijalaini, Intijan  
**Индия** Intija  
**ине|й** huurreh, hyy, härmä, kuuro, ušva; земля в ~е mua on ušvašša; с ~ем ušvani, ušvakaš; покрываться ~ем kuuroo, kuršuo  
**инессив** (грамм.) inessiivi  
**инженер** inšeneri  
**инициалы** nimi|kirjaimet; напиши свои ~ kirjuta omat nimi-kirjaimet  
**инициатив|а 1.** (побуждение к действию) pyrytyš; по ~е жителей деревни построили новый деревянный мост kyläläisien pyrytykšeštä rakennettih uusi puušilta **2.** (способность к действию) alotuš|kyky, aloteh; проявить ~у näytyttyä alotuškykyö  
**инициативный 1.** (предприимчивый) alkuh|panija; ~ человек alkuhpanija ihmini **2.** (активный) alotuš-kykyni, alkuh|pano|kykyni; ~ работник всегда в цене alkuhpanokykyni ruataja on aina hyväššä hinnašša  
**инкассатор** inkassattori, kassan|keryjä  
**инкогнито 1.** (вымышленное имя) peitto|nimi; раскрылось его ~ šuatih tietyä hänen peitonimi **2.** (нареч.) peitto|nimellä; путешествовать ~ matkuššella peitonimellä  
**иногда** ajoin, toičči, toisina, eryähičči, joškuš, kuta|konša, moniehičči, muutamačči; ~ мы топим баню два раза в неделю toičči myö lämmitämmä kylvö kakši kertua netälissä  
**иноземец** muukalainen  
**иной 1.** (другой) toini, muu; иная форма toini muoto; никто ~ niken muu **2.** (некий) eräš, eri, monieš, muutoma; иному везёт больше erähällä luistau paremmin  
**инородный** muunmoini  
**иносказание** puičča  
**иностралец** ulko|muualani, ulkolaini  
**иностранный** ulko|maini, ulko|muan=, vieraš; ~ корабль ulkomaini laiva; ~ язык vieraš kieli  
**иноязычн|ый** muun|kielini; ~ое население muunkielini rahvaš  
**инспектор** tarkaštaja  
**инстинкт** instinkti; ~ самосохранения ičenšäilytyšinstinkti  
**институт** instituutti; учиться в ~е opraštuo instituutissa  
**инструктаж 1.** (обучение правилам) ohjuanta, ohjuamini; ~ – непростое дело ohjuanta ei ole helppo homma **2.** (указание) ohje; получить ~ šuaaha ohjiet  
**инструктив** (грамм.) instruktiivi  
**инструктировать** antua ohjeita; ~ дежурного antua ohjeita päivyštäjällä  
**инструктор** ohjeita-antaja  
**инструкци|я** ohjiet; по ~и ohjeijen mukah  
**инструмент 1.** (орудие труда) instrumentti, ruato|kalu, työ|vehkeh; убрать ~ы в сарай viijä ruatokalut latoh **2.** (музыкальный) šoitin; народные ~ы rahvahan šoitimet

## ИРО

**интеллект** intellekti  
**интеллектуальный** intellektualini  
**интеллигент, ~ка** intelligentti  
**интенсивно** kovašti, lujašti, voimakkahašti; работать ~ ruatua lujašti  
**интенсивный** luja, kova, voimakaš, intensiivini; ~ метод обучения intensiivini oprašantakeino  
**интервал 1.** (расстояние) väli|matka, intervali; ~ в десять метров kymmenen metrin välimatka **2.** (промежуток времени) väli, intervali; автобусы ходят с ~ом в двадцать минут autobušsit kuletah kahenkymmenen minuutin piäštä **3.** (музык.) intervali; мелодические ~ы šävelen intervalit  
**интервью** pakauttelu  
**интерес 1.** (внимание, любопытство) mielen|kiinto; утраить всякий ~ hävittyä kokonah mielenkiinto **2.** (выгода) hyöty; что тебе за ~ знать это mitä hyötyö on šiula tietyä še; это в твоих ~ах še on šiula hyövykši  
**интересно** mielen|kiintosešti; ~ рассказывать šanella mielenkiintosešti  
**интересн|ый** mielen|kiintoni, mukava, hauška, komie, ihmellini, luopusa; ~ая работа mielenkiintoni ruato; ~ая жепщина mukava naini  
**интерес|овать** kiinnittyä mieltä; меня ~ует древняя история карелов miun mieltä kiinnittäy karjalaisien muinaisistorija  
**интересова|ться 1.** (проявлять интерес) olla kiinnostunuona, välittyä; дочь всегда ~лась фольклорными танцами tytär aina oli kiinnostunuona rahvahan tanššiloista; я не интересуюсь теми делами mie en välitän niistä aseista **2.** (спрашивать) kyšellä, tiijuššella; он ~лся вопросами экологии hiän tiijušteli ekologijan tilašta  
**интернационализм** internationalismi  
**интернациональн|ый** internationalini; ~ое воспитание internationalini kašvatus  
**интернет** internetti  
**интерьер** interjeri; ~ жилого помещения eläntäpirtin interjeri; ~ы станций метро metroasemien interjerit  
**интонаци|я 1.** (тон речи) pakina|tapa; подражать ~и matkie pakinatapua **2.** (лингв.) intonatijo; вопросительная ~ кыšmyšintonatijo ◊ чистая интонация puhaš intonatijo  
**интриг|а 1.** (козни) juoni; запутанная ~ šekalainen juoni; плести ~и juonitella **2.** (любовная) lempi|juoni  
**интриговать 1.** (вести интриги) juonie, juonitella; ~ против своего друга juonie oman kaverin piällä **2.** (заинтересовать) kiinnoštuttaa; ~ их своими рассказами kiinnoštuttaa heitä omilla kertomukšilla  
**интуитивно** intuitiivisešti  
**интуитивный** intuitiivini; ~ поступок intuitiivini ruato  
**интуиция** intuitijo; ~ меня не подвела intuitijo ei milma pettän  
**инфекционн|ый** tarttuja=; ~ые заболевания tarttujatauvit; ~ая больница kulkutautišairala  
**инфекция** tartuntahini; вирусная ~ viirustartuntahini  
**инфинитив** infinitiivi; в карельском языке три формы ~а карjalan kieleşšä on kolme infinitiivimuoto  
**информатика** tieto|koneh|oppi  
**информационный** tieto=; ~ центр tietokeškuš  
**информаци|я** tieto; получить ~у šuaaha tietuo  
**информировать** antaa tietuo, šeloštua  
**Иордань** Jortana  
**ипотек|а** pantti|laihina; взять ~у ottua panttilaihina  
**ипотечный** pantti|laihina=; ~ банк panttilaihina pankki  
**ирга** (бот.) tuomi|pihlaja  
**ирис** (бот.) miekka|heinä  
**иронизир|овать** ivuall'a, irvistyä, irvissellä; не ~уй! elä ivuale!  
**ироническ|ый, ироничный** ivallini, irvistäjä; ~ая улыбка irvistäjä muhahuš

**иронично** ivalliseästi, irvissellen

**ирония** iva, irvotuš; ~ судьбы kohtalon iva

**иск** oikevuš|eččo; гражданский ~ kansallinen oikevušeččo; встречный ~ vaštani oikevušeččo; ~ о наследстве perinnön oikevušeččo

**исказить, искажать** viäristyä, viäristellä; ~ сведения viäristyä tietoja

**искажение** viäristely; ~ истины toven viäristely

**искажённый** |ый viäristetty; ~ое представление viäristetty kuva

**искалеченный** |ый jumalan|vaivani, vammani; ~ые ноги vammaset jalat

**искалечиться, искалечиваться** vammautuo; ~ на войне vammautuo šovašša

**искатель, ~ница** eččijä; ~ приключений šeikkailija

**искать** ečče; (*выискивать*) ečikšennellä, (*шарить*) häpelöijä; ~ книгу ečče kirjua; ~ тропинку в лесу ečče polkuo mečäššä

**исклевать** n'okkie loppuh šuati

**исключенный** |е 1. (*удаление*) erotuš, erotanta, erottamini; ~ из школы erotuš koulušta 2. (*единичный случай*) poikkehuš; этот случай был ~ем tämä tarpuš oli poikkehukšena

**исключительно** 1. (*особенно, необыкновенно*) aivan, oikein; ~ хорошая книга oikein hyvä kirja; ~ редкая рукопись aivan erikoini käsikirjutuš 2. (*лишь*) vain; премию получили ~ лучшие palkintorahat šuatih vain parahat

**исключительный** |ый 1. (*отличный*) erillini, erikoini; у него ~ые математические способности hänellä on erikoiset matematiikan kyvyt 2. (*особый*) erimoini, poikkehukšellini; ~ случай poikkehukšellini tarpuš

**исключить, исключать** 1. (*удалить*) erottaa, ottaa pois; ~ из партии erottaa puoluvehešta; ~ из списка ottaa pois luveltelošta 2. (*не допустить*): это ~ено tämä ei voi olla totta; не ~ено, что и я поеду с ними ei ole mahotointa, jotta mieki lähen heijän kera

**исковерканный** |ый 1. (*изломанный*) rikkoutunut, pilautunut; ~ая пушка rikkoutunut tykki; ~ая жизнь pilautunut elämä 2. (*искажённый*) viäristetty; ~ые слова viäristetyt šanat

**исковерка** |ть 1. (*изломать*) rikkua, pilata; он сам ~л свою жизнь hiän iče rikko oman elämän 2. (*указать*) viäristyä; ~ всё сказанное viäristyä kaikki, mitä on šanottu

**исков** |ой oikevuš|eččo=; ~ое заявление oikevušeččoparegi

**исконно**: ~ карел aito|karjalaini, kanta|karjalaini

**исконный** |ый iki|vanha, kanta=; ~ые права ikivanhat oikevušet; ~ житель kantaeläjä

**искоренение** hävittämini, kitkömini, kiskomini, poistamini

**искоренить, искоренять** hävittyä, kitkie, kiskuo (juurineh), poistua

**искоса** šurjä|šilmällä; смотреть ~ каččo šurjäšilmällä

**искр** |а kyven, šäkeh; из ~ы возгорится пламя kyvenešta šyttyy tuli

**искренне** avo|mielisešti; говорить ~ paissa avomielisešti

**искренний** |ий avo|mielini, täyši|šiämellini; ~ая благодарность täyšišiämellini kiitoš

**искривить** viäristyä, viärenytä, vinčistyä, mutkistua; ~ губы vinčistyä huulet

**искривить** |ться, **искривляться** viäristyö, vinčistyö, linčistyö гвоздь ~лся nuakla viäristy; забор ~лся aita vinčisty

**искривление** viäristäntä, viäristyš, vinčissyš, viäristely

**искривлённый** |ый koveraini, lynkä, viärä, viännetty, linčallah olija; ~ое дерево konkelo

**искристый** kimaltelija, kyventäjä; ~ снег kimaltelija lumi

**искри** |ться kimallella, välkkyö, kyventyä; снег на солнце ~тся lumi päivän valošša kimaltelou

**искупить** 1. (*заслужить прощенье*) šuaha prošken'n'ua;

~ грехи šuaha prošken'n'ua riähistä 2. (*возместить*) korvata; ~ убытки korvata vahinkot

**искупление** 1. (*прощенье*) prošken'n'a 2. (*возмещение*) korvauš

**искуса** |ть puretella; собака ~ла человека koira puretelli ihmistä

**искуситель** kiušuaaja

**искусный** kätövä, mahtava, näpperä, taitaja; он ~ сделать эту работу šiih ruatoh hiän on kätövä

**искусственный** |ый keino|tekoni, kekšitty; ~ые цветы keinotekoset kukat

**искусств** |о 1. (*произведение*) taito, taiteh; произведение ~а taitoruato 2. (*отрасль деятельности*) =taito; ~ кино kinotaito

**искушá** |ть muanittua, muanitella; не ~й меня elä muanittele milmani > не искушай судьбу! elä muanittele ošua!

**искушени** |е 1. (*испытание*) muanituš 2. (*соблазн*) kiušauš; вводить в ~ šuattua kiušaukšeh; противиться ~ю vaššuštua kiušaušta

**испан** |ец, ~ка ispanijalaini

**испанский** ispanijalaini, Ispanijan; ~ язык ispanijan kieli

**Испания** Ispanija

**испарение** höyrytyš; ~ воды vejen höyrytyš

**испарин** |а hiki; лоб покрылся ~ой hiki nousi očalla

**испарить** |ться, **испаряться** höyrytä, höyrähtyä, haihtuo; вода ~лась vesi haihtu

**испачкать** lijata; ~ руки lijata kiät

**испачка** |ться likautuo; одежда ~лась vuattiet likauvuttih

**испечь** paistua, (*на углях*) rehentyä; ~ калитки paistua kallitoja; надо ~ шаньги на углях pitäy rehentyä šankit hiilokšella

**испе** |чься paistuo, rehentyö; пироги ~клись piiruat paisuttih; рыбный пирог испёкся на углях kalakukko rehenty hiilokšella

**исповедаться** tunnuštua riähät

**исповед** |ь riähkien tunnuššuš; быть на ~и olla riähkien tunnuššukšessa

**исподлобья** kulmien takua; он смотрел на меня ~ hiän kaččo miuh kulmien takua

**испокон**: ~ веку ammusista ajoista; ~ здесь ловили лосося ammusista ajoista tiälä pyyvvetih lohta

**исполнение** 1. (*от исполнить* 1) täyttämini; ~ своих планов omien šuunnitelmien täyttämini 2. (*от исполнить* 2) laulanta, laulamini, esittämini; ~ песни laulun esittämini 3. (*выполнение*) ruato; отличное ~ работы ylen hyvin šuoritettu ruato

**исполнитель, ~ница** 1. (*работник*) ruataja, luatija; ~ работы ruavon luatija 2. (*артист*) esittäjä; ~ роли roolin esittäjä

**исполнительный** 1. (*старательный*) tarkka; ~ работник tarkka ruataja 2. (*гос. орган*) toimeh|panija=; ~ комитет toimehpanijakomitietta

**исполн** |ить, **исполнять** 1. (*выполнить*) täytyä, ruatua, luatie, toimittua, toteuttua; ~ поручение täytyä käšky; ~ обязанности секретаря ruatua sihterina 2. (*воспроизвести*) esittyä; ~ песню esittyä laulu 3. (*создать*) luatie; схема ~ена мастером kuavan on luatin muasteri

**исполни** |ться, **исполняться** 1. (*осуществиться*) toteutuo; желание ~лось toivo toteutu 2. (*о возрасте*) täytyö; внуку ~лось восемь лет punukka täytti kahekšan vuotta

**использование** käyttö; нерациональное ~ земли muan viärä (tolkutoin) käyttö

**использовать** käyttyä; ~ все силы käyttyä kaikki voimat

**использова** |ться käyttyä; ~лись все возможные средства käyttetih kaikki maholliset keinot

**испорти|ть** pilata, rikkua, tuhota; ливень ~л дорогу rankka vihma pilasi tien  
**испорти|ться** pilautuo, rikkoutuo, tuhoutuo; погода совсем ~лась šia kokonah pilautu  
**исправить, исправлять** korjata, paikata, kohentua, parentua; печь дымит, её надо ~ kiukuašta tulou šiämeh šavuo, še pitäy korjata  
**исправиться, исправляться** korjautuo, kohentuo, parentuo, pareta  
**исправление** korjuamini, paikkaamini, kohentamini, parentamini  
**исправно** ahkerašti, hyvin, kunnolla; работник ~ выполняет работу ruataja kunnolla ruatau  
**исправный** hyvä|kuntoni, käyttö|kelponi; во дворе стоял ~ автомобиль pihalla oli hyväkuntoni auto  
**испражнение** šitta, uloissuš  
**испражняться** šittuo, uloistua  
**испробовать** maistua, maissella, kuot'ella  
**испуг** pöläššyš, šäikähüš; ~ был неподдельный pöläššyš oli tovellini  
**испуганный** pöläštynyt, šäikähtynyt; ~ ребёнок сидел на полу и плакал pöläštynyt lapši istu lattielä ta itki  
**испуга|ть** pöläštyä; он ~л нас hiän pölätti meitä  
**испуга|ться** pöläštyö, šäikähtyö, varautuo; чего ты ~лся? mitä šie olet pöläštyt?  
**испытани|е** **1.** (проверка в действии) kuot't'eluš, testauš; ~ материалов ainehien testauš **2.** (экзамен) tutkinto; ~ было сложным tutkinto oli jykie **3.** (тяжёлое переживание) käršimüš; война была тяжёлым ~ем для народа šovan aikana rahvaš kärši äijän  
**испытатель** kuot't'elija, testuaja; лётчик~ lentokonehien kuot't'elija  
**испытательный** kuot't'elu=, testauš=; ~ срок kuot't'eluaika  
**испыта|ть, испытывать** **1.** (проверить в действии) orittella, testata, kuot'ella; ~ свои силы kuot'ella omie voimie **2.** (пережить) keštyä, nähä, käršie; наша семья много ~ла meijän pereh äijä kärši  
**исследование** **1.** (изучение) tutkimini, tutkinta; ~ морских глубин merišyvykšien tutkinta **2.** (научный труд) tutkimuš; ~ исторической грамматики kieli-istorijan tutkimuš  
**исследователь, ~ница** tutkija  
**исследовательский** tutkimuš=; ~ проект tutkimušprojekti  
**исследовать** tutkie; ~ законы развития общества tutkie yhteiskunnan kehitykšen lajit  
**истари** ammusista ajoista; так ведётся ~ näin on ollut ammusista ajoista  
**иссякнуть, иссякать** **1.** (исчезнуть, высохнуть) kuivuo; источник воды иссяк kaivo on kuivun **2.** (закончиться) loppuo ♦ у меня терпение иссякло en voi enempyä keštyä  
**истёкш|ий** männyt; в ~ем году männä vuotena; за ~ период männynä aikana  
**истин|а** totuš, tosi; ~ превыше всего totuš on kaikkešta tärkein; в этом есть доля ~ы šiinä on vähäsen totta  
**истинно** **1.** (действительно) aito, totisešti, tosi=; ~ талантливый человек tosi lahjakaš ihmini; ~ чужой aito vieraš **2.** (правдиво) tovellah, tovellisešti, oikein; ~ говорю tovellah šanon  
**истинность** tovellisuš, totuš  
**истинн|ый** šuora, tosi, totini, tovellini; ~ая правда totini tosi; ~ исследователь tovellini tutkija  
**истле|ть, истлевать** **1.** (сгнить) lahota, hapata; опавшая листва ~ла lankennuot lehet hapattih; материя ~ла kankaš lahosi **2.** (сгореть) palua tuhkakši; угли ~ли hiilet palettih tuhkakši  
**исток** alku; ~ реки joven alku

**истолкование** šelvittämini; ~ законов lakien šelvittämini  
**истолковать, истолковывать** šelvittyä, šelvitellä; **неправильно** ~ чьи-л. слова viärin šelvittyä kenennih šanat  
**истома** läylen; сладкая ~ makie läylen  
**истончать** hienontua, hoikentua  
**истончаться** hoiketa  
**истопить** lämmittyä; ~ баню lämmittyä kylu  
**истопник** lämmittäjä  
**истоптать** (затоптать) poletella; ~ траву poletella heinät  
**историческ|ий** istorijallini; ~ документ istorijallini asiekirja; ~ая дата istorijallini aika  
**истори|я** **1.** (наука) istorija; древняя ~ muinaisistorija; ~ средних веков keškieajan istorija; учитель ~и istorijan oraštaja **2.** (наука, изучающая развитие) istorija; изучать ~ю современной литературы tutkie nykyisen ajan kirjallisuon istorijua **3.** (изложение фактов) istorija; ~ нашего села meijän kylän istorija **4.** (отдалённое время) istorija; это уже далёкая ~ še on jo ammuni istorija **5.** (повествование) juttu; это длинная ~ še on pitkä juttu **6.** (случай) tapahtuma; это была смешная ~ še oli nakrettava tapahtuma; это совсем другая ~ še on jo toini istorija; об этом ~ умалчивает šiitä istorija ei šano nimitä; вот так ~! kačo kuin šattuu! ♦ вечная история ikuni juttu  
**источник** **1.** (подземные воды) hete, kaivo, lähte, muan|šilmä; ~ иссия kaivo on kuivun **2.** (начало чего-л.) alku; ~ повышения доходов tulojen kašvamisen alku **3.** (использованная литература) käytetty kirjallisuš; **использованные в исследовании** ~и tutkimuksešša käytetty kirjallisuš  
**истощать, истощить** köyhittyä, laihtua  
**истощаться, истощаться** laihtuo  
**истрати|ть** pityä, tuhlatu; сын ~л все деньги poika tuhlassi kaikki rahat  
**истребить, истреблять** hävittyä, (о сорняках) kitkie; ~ сорняки kitkie vesiheinät  
**истребление** hävitäntä, hävittämini; ~ мух kärpäsen hävitäntä  
**истязать** kivuttua  
**исход** **1.** (способ) piäšy; правильный ~ дела asien oike piäšy **2.** (окончание) loppu; ~ дела homman loppu; на ~е loppuillah ♦ дать исход злобе piäštyä viha  
**исхуда|ть** laihtuo; после болезни он сильно ~л läsinän jälkeh hiän oikein laihtu  
**исцеление** parentamini, parentnuš; ~ больного läsiän parentnuš  
**исцелить** parentua; ~ душу parentua šielu  
**исцелиться, исцеляться** parentuo; ~ своими силами parentuo omin voimin  
**исчезновение** kavonta, katomini; ~ лесов мецциен kavonta  
**исчез|нуть, исчезать** katuo, hävitä, huveta, kavota, puutuo, propatie; дети ~ли с поля зрения lapšet kavottih näkymäštä; ~ли многие карельские деревни hävittih monet karjalaiset kylät  
**исчисление** lašku; ~ налогов verojen lašku  
**исчислить, исчислять** laškie; ~ доходы laškie tulot  
**итак** no niin; ~, эта проблема решена no niin, tämä proplema on šelvitetty  
**Италия** Italija  
**итальян|ец, ~ка** italjalaini  
**итальянский** italjalaini, Italijan  
**итог** **1.** (вывод, заключение, результат) yhteh|veto; подвести ~ luatie yhtehveto **2.** (общая сумма) loppu|tuloš; ~ был внушительным lopputuloš oli šuuri  
**итога** kaikkietah; ~ в классе двадцать человек kaikkietah luokašša on kakšikymmentä henkie  
**итога|ый** **1.** (конечный) loppu=, lopullini; ~ая сумма lo-



**ИТО**

pullini summa **2.** (*завершающий*) päätös=; ~ая лекция päätösluento

**ишь** kačo šie; ~, как она вырядилась! kačo šie, kuin hiän on rakentun!

**ищейка** vainu|koira

**ИЮН**

**июл**||**ь** heinä|kuu; в ~е многие ягоды вызревают heinäkuušša monet marjat kypšytäh

**июльский** heinä|kuun, heinä|kuini

**июн**||**ь** kešä|kuu; в ~е у школьников начинаются каникулы kešäkuušša koululaisilla alkau loma

**июньский** kešä|kuun, kešä|kuini

# Й

**йог** joogi

**йога** jooga

**йод** jodi

**йодистый** jodini

**йодный** jodi=

**йот** j-änne

**йота:** ◊ ни на йоту ei ni yhtä

# К

**к, ко 1.** (о направлении в какую-н. сторону) luo, luokše, luokši, puoleh, kohti, päin, viereh; подойти к окну männä ikkunan luo; шагнуть к стене аштуо šeinän viereh; поехать к брату lähtie vellen luo; ехать к озеру ажуа järveh päin **2.** (к чему, к кому) vaššen, puoleh; прислониться к стене pojautuo šeinyä vaššen; **обратиться к хозяйке kiäntyö emännän** puoleh **3.** (по отношению к кому-л., чему-л.) kohtah; по отношению к себе ičcie kohtah **4.** (о времени, к какому сроку): работу надо закончить к лету guato pitäy olla valmis kešäkši **5.** (о мотиве): привести команду к победе šuattua joukko voittoh; присоединиться к товарищам liittyö kaverien joukkoh **6.** (о назначении): подготовиться ко дню рождения valmistatuuo šyntymäpäiväkši **7.** (о присоединении к кому-л., чему-л.): приходите сегодня к нам tulkuu tänäriänä meilä; присоединяйтесь к нашей группе tulkuu meijän joukkoh

**-ка** (ведь, же, однако, -то, -ка, бы) =ра, =рә =раш, =рәш, =han, =hän; скажи-ка мне šапораš miula; возьми-ка отараš

**кабак** karakka

**кабал**||а velka|tila; попасть в ~у joutuo velkatilah

**кабальн**||ый velka=; ~ая книга velkakirja

**кабан<sup>1</sup>** (самец свиньи) šika|isäkkö; большой ~ весит больше

ста килограмм šuuri šikaisäkkö rainau yli šata kiluo

**кабан<sup>2</sup>** (вепрь) мецčә|šika; охотиться на ~ов мецčәššellä мецčәšikoja

**кабач**||ок kurpičča; у нас на даче растут ~ки meilä mökillä kašvau kurpiččuа

**кабачков**||ый kurpičča=, kurpičan; ~ая икра kurpiččahuttu

**кабель** каарели; подземный ~ tuakaарели

**кабельн**||ый каарели=; ~ая связь каарелиjohto

**кабина** корри; телефонная ~ puhelinkorppi; ~ шофёра auton-  
ајajan korppi

**кабинет 1.** (рабочий) guato|huoneh; в ~е находится библиоте-  
тека guatohuonehešša on kirjašto **2.** (учебный) luokka, šali;

~ математики matematiikan luokka **3.** (отдельная комна-  
та) kabinetti; ~ в ресторане ravintolan kabinetti

**кабинетный** ruato|huonehen

**каблук** kanta; обувь на высоком ~е korkiekantaset kenkät

**каботажн**||ый kabotaši=; ~ое судно kabotašilaiva

**кавалер<sup>1</sup>** (ухажёр) kavaleri; у той девушки красивый ~ tuola  
tytöllä on kaunis kavaleri

**кавалер<sup>2</sup>** (награждённый орденом) kunnivo|merkillä pal-  
kittu; ~ ордена Отечественной войны Isänmuallisen šovan  
kunnivomerkillä palkittu

**кавалерийск**||ий гаčчу|väki=, гаčчу|väјen; ~ая атака гаčчу-  
väјen hyökkäyš

**кавалерист** гаčчу|mieš

**кавалерия** гаčчу|väki; лёгкая ~ kerie гаčчүväki

**Кавказ** Kaukasi

**кавказец** kaukasilaini

**кавказский** kaukasilaini, Kaukasin

**кавычки** laihina|merkit; заключить в ~ рanna laihinamer-  
kilöih

**кадило** kuatelničča; в руке у священника было ~ papin kiäššä  
oli kuatelničča

**кади**||ть kuatione; зимой священник у проруби ~т воду talvella  
pappi jortanalla kuatione veјet

**кадж**||а puini, korvo; ягоды хранят в ~е marјat šäilytetäh pui-  
sešša

**кадр** kuva; удачный ~ onnistunut kuva

**кадриль** katrilli; танцевать ~ tanššie katrillie

**кадровик 1.** (работник) vakituini ruataja **2.** (работник от-  
дела кадров) henkilöštö|ošašton ruataja, kaateri|ošašton  
ruataja

**кадровый** kaateri=; ~ состав kaaterijoukko

**кадр**||ы ruataјat; отдел ~ов henkilöštöošašto, kaateriošašto

**кадушка** korvoni, pieni puini

**кадык** kero|luu

**каждый** jokahini, joka; ~ месяц joka kuukauši; ~ второй joka  
toini; ~ должен знать об этом jokahisen pitäy tietyä šiitä

**казак** kasakka

**казарм**||а kasarmi; солдаты живут в ~е šotamiehet eletäh ka-  
sarmissa

**казарменн**||ый kasarmi=, kasarmin; ~ое здание kasarmira-  
kennuš

**казаться 1.** (производить впечатление) näyttyä, tuntuo,  
vaikuttua; он кажется моложе hiän näyttäy nuoremmalta;

~ странным vaikuttua kummalliselta **2.** (при выражении  
мнения) tuntuo, näyttyä; мне кажется, что miušta tuntuu,  
jotta **3.** (вводное слово) onnako; я, кажется, пойду домой

mie onnako lähen kotih

**казённ**||ый (принадлежащий госучреждению) valtјon; ~ая  
квартира valtјon korttieri

**казн**||а kasna, raha|varo; в ~е было много денег kasnašša oli  
äijä rahua

**казначей** kasnan|hoitaja

**казначейский** rahašton; ~ билет paperiraha

**казначейство** kasnan|hoito|toimisto, rahašto

**казни**||ть tappua; раньше бандитов ~ли ennein rosvoja tapettih

**казнь** tappo, tappamini; смертная ~ kuolemantappo

**казус** šekava juttu

**казусн**||ый šekava, šotkuni; ~ое дело šekava juttu

**кайм**||а geuna; платок с голубой ~ой paikka taivahanšinisen  
reunan kera

**кайман** (зоол.) kaiman|krokotiili; ~ чёрный šuokrokotiili

**кайра** (зоол.) kaiga; ~ толстоклювая raksun'okkakaira; ~ тон-  
коклювая hoikkan'okkakaira

**как 1.** (вопр. нареч., каким образом) kuinka, kuin, mitein;  
~ что случилось? kuinka še tapahtu? ~ вы себя чувствуете?

kuin työ voitta? **2.** (относит. нареч., каким образом) kuin;  
~ ни старайся, ничего из этого не получится hoš kuin роп-  
nistele, mitänä huvуä ei šiitä tule **3.** (частица: для выраже-  
ния чувств) а kun; ~ холодно! а kun on vilu! ой, ~ смешно!

а kun nakrattau! **4.** (частица: для выражения внезапности)  
kun; медведь ~ зарычит! kontie kun ärähtäy! **5.** (союз срав-  
нительный) kuin, niin kuin; трусливый ~ заяц hätäpukšu

## как

kuin jänis; как не бывало niin kuin ei olis ollut **6.** (союз временной) kun; ~ доедешь до места, так сразу позвони kun tulet perillä, ni heti soita **7.** (союз присоединительный) kuin; ~ говорится, волков бояться – в лес не ходить kuin šanotah: hukkie varajat, ni meččäh elä mäne; ~ Маня говорит: всегда хорошо возвращаться домой tuoksi Man'ukši: aina on hyvä tulla jällelläh kotih; ~ будто puitto; ~ попало šikinšokin; ~ раз juštih; ~ следует kunnollah

**какао 1.** (бобы) kakao **2.** (дерево) kakao|puu

**как-либо, как-нибудь** kuinnih; надо ~ помочь им pitäy kuinnih auttua heillä

**как|ой** mimmoni, mikä, mityš, mi, ku; ~ая сегодня погода? mimmoni on tänäpäinä šiiä? ~ая польза от этого? mitä hyötyö on šiiät? до ~ого места? mihi šuati? в ~ое время? konša? ~ого качества? minluatuni? по ~ой цене? minhintani?

**какой-нибудь** minih, mimmoninih; дай мне какую-н. книгу anna miula minih kirja; **найдутся ли какие-н. лыжи? löytyykö mimmosetnih šukšet? до деревни остался ~ километр** kyläh jäi minih kilometri

**какой-то** ken lienöy, mi lienöy; ~ мужчина спрашивает ken lienöy mieš kušuu; ему нужна была какая-то книга hiän tarvičči mitä lienöy kirjua

**как-то 1.** (однажды) kerran; ~ я видел его в магазине kerran mie nävin häntä kauprašša **2.** (почему-то) mitein lienöy; здесь ~ неуютно tiällä on mitein lienöy epämukava olla

**кал** uloissuš, paška, šitta

**каламбур** šana|leikki

**калач** kolačču; мама испекла ~и muamo on paistan kolaččuja

**калган** (бот.) kalkana, miehen|juuri

**калейдоскоп** kaleidoskoppi

**калек|а** vaivani, jumalan|vaivani; грех смеяться над ~ой on riähkä nakrua vaivaista

**календарь** kalenteri; повесь новый ~ на стену! ripušša uuši kalenteri šeinäh!

**календула** (бот.) kalendula

**калеч|ить** šatattua, rampauttua; не ~ь свои ноги elä šatata jal-kojaš

**калечиться** šattautuo, rampautuo

**калибр** kaliiperi; крупного ~а šuurikaliiperini

**калин|а** (бот.) kalina; у ~ы красные горькие ягоды kalinalla on ruškiet karkiet marjat

**калиновый** kalinan, kalina=

**калитка<sup>1</sup>** (ворота) veräjä; почему у вас открыта ~ mintäh teillä on veräjä auki?

**калитка<sup>2</sup>** (пирог) kalitta, šanki; картофельная ~ potakkakalitta, potakkašanki

**калить** kuumentua, puahtua; ~ железо kuumentua rautua; ~ кофейные зёрна puahtua kahvie

**каллиграфический** kalligrafini; ~ почерк kalligrafini käsiala

**калорийн|ый** kalorini; ~ая пища kalorini ruoka

**калоша** kalošši

**калужница** (бот.) ruošme|heinä, joki|kakkaraini, mua|kakkaraini

**калькировать 1.** (спец.) korjioija; ~ чертёж korjioija piirroš **2.** (лингв.) laihinoija šanoja ta šana|liittoja

**кальсоны** aluš|pukšut; тёплые ~ шьют из фланелевой ткани lämpimie alušpukšuja ommellah lanelikankahašta

**камбала** (зоол.) kampala; ~ беломорская речная jokikampala; ~ морская merikampala; ~ полярная pohjoiskampala

**камелия** (бот.) kameliija

**камне|ть** kivetä, koveta kivekši; песок ~л čuuru koveni kivekši

**каменист|ый** kivi=, kivini; ~ая земля kivini mua; ~ая гряда kiviruoaš; ~ое место kivikkö, lomeikko, gapeikko; ~ остро-вок luoto

## кап

**каменк|а<sup>1</sup>** (в бане) kiukua; плесни воды на ~у heitä vettä kiukuaalla

**каменка<sup>2</sup>** (зоол.) kivi|lintu

**каменный** kivi=, kivini; ~ дом kivitalo ◊ **каменное сердце** kivini šyvään

**кам|ень** kivi, louhi; драгоценный ~ kallisarvoni kivi; большой ~ louhi; груди ~ней louhikko

**камера 1.** (тюремная) vankila|koppi **2.** (хранения) tavararan|šäilytyš|komero **3.** (фотоаппарат) valo|kuva|koneh **4.** (внутренняя резиновая оболочка) šiami|kumi; футбольная ~ jalkapallon šiamikummi

**камин** piisi, kiukuan avo|tuli; вечером при свете ~а можно читать газету illalla piisin valošša voi lukie lehtie

**кампания 1.** (военная) šota, šota|toimet **2.** (морская) meri|toimet **3.** (посевная и др.) =hommat; посевная ~ kylvöhommat

**камыш** (бот.) kaisla, korteh; ~ озёрный järvikaisla; ~ лесной meččäkaisla; заросли ~а kortehikko

**камышовка** (зоол.) kaisla|lintu; ~ садовая puistokaislalintu; ~-барсучок laulajakaislalintu

**канал|а** oja; рыть ~ы ojittua

**Канада** Kanada

**канадский** kanadalaini, Kanadan; ~ доллар kanadan dollari

**канад|ец,** ~ка kanadalaini

**канал 1.** kanava; между озёрами прорыли ~ järvien välillä kai-vettih kanava **2.** (военн.) putki; ~ артиллерийского орудия tykinputki **3.** (анат.) putki; мочеиспускательный ~ kusiputki **4.** (техн.) kanava; коротковолновый ~ lyhytaltokanava **5.** (перен.) kanava; дипломатические ~ы diplomattiset kanavat

**канализационн|ый** viemäri=; ~ая труба viemäriputki

**канализация** viemäri

**канарейка** (зоол.) kanarijan|lintu

**канат** pakšu puoga; железный ~ rautani pakšu puoga; ходить по ~у kävellä nuoralla

**кандалы** gauta|kahlehet; заковать в ~ рanna rautakahlelih

**кандидат 1.** (выдвиженец) ehokaš; ~ в депутаты deputat-tiehokaš **2.** (учёная степень) kandidatti; ~ филологических наук filologijan kandidatti

**кандидатский** kandidatin; ~ экзамен kandidatin tutkinto

**кандидатура** kandidatuuri

**каникулы** loma; летние ~ kešäloma; зимние ~ talviloma

**кант** kantti; с ~ом kantikaš

**кантеле** kannel, kanteleh; играть на ~ šoittua kantelella

**канцелярск|ий** kanšlijä=; ~ие товары kanšlijatavarat

**канюк** (зоол.) hiili|haukka

**канюч|ить** mankuo, marmattua, änkyttyä; не ~ь elä manku

**кап** pahka

**капельк|а** tippa, pisareh, tilkkani; до последней ~и viimeseh tippah šuati

**капитализм** kapitalismi

**капиталистическ|ий** kapitalistini; ~ая страна kapitalis-tini mua

**капитальный 1.** (основательный, прочный) peruš=, peruš-tehellini, luja; ~ ремонт peruškorjauš **2.** (важный, значи-тельный) šuuri, merkitykšellini; ~ вопрос šuuri kušumyš

**капитулировать** (сдаться) antautuo; ~ безоговорочно antautuo vaššustamatta

**капитуляци|я** antautumini, antaavuunta; принудить врага к ~и pakottua vihollista antautumah

**капкан** rita, rauvat; поставить ~ы virittyä rauvat; лиса попала в ~ репо joutu rautoih

**капл|я 1.** (о воде) tippa, pisara, tilkka; в доме нет ни ~и воды koissa ei ole tippuakana vettä **2.** (медиц.) tippa; глазные ~и šilmätipat



## кап

**капнуть, капать** pisartua, tipahuttua, tiputtua, vajattua; ~ каплю воды tipahuttua vettä; ~ лекарство в глаз tiputtua lääketettä silmäh

**каприз** juoni, oikku, pakanaš; детские ~ы lapšien juonet  
**капризничать** |ть vänčissellä, hinkotteliutuo, juonie, kičata; не ~й elä vänčistele

**капризный** paha|virkani, pakana, vänčistelijä; ~ большой pakana läsjä

**капуст** |а (бот.) kuali; ~ белокачанная valkiekeräkuali; ~ цветная kukkakuali; ~ кольраби nakriskuali; кочан ~ы kualikerä

**капустник** (зоол.) kuali|mato

**капустница** (зоол.) kuali|liipukkaini

**капошон** hurpu; пальто с ~ом takki hurun kera

**кара** (наказание) ranka

**карабкаться** karuaštua, noušša; ~ на дерево noušša puuh

**каравай** leipä|möykky; ~ ещё тёплый leipämöykky on vielä lämmin

**карамель** karamelli; куплю детям ~ oššan lapšilla karamellija

**карандаш** kynä; цветные ~и värikynät

**карат** rankaissa, rankaistua; ~ преступников rankaistua rosvoja

**караул** 1. (стража) varteiččija|joukko, vahti|joukko; сменить ~ vaihtua varteiččija|joukko 2. (несение охраны) varteiččenta, vahtuamini; быть в ~е olla vahtuamašša

**караули** |ть 1. (сторожить) vahtie, varteija; ~ сад vahtie puutarhua 2. (подстергать) vahata, kytätä; кошка ~т мышь kišša vahtuu hiirtä

**караульн** |ый 1. (охранный, охранник) varteiččija=; ~ое помещение varteiččijapirtti 2. (сторож) vahtuaja, kyttyjä

**карбас** karpassu

**кареглазый** mušta|šilmäni; ~ мальчик muštašilmäni poika

**карел**, ~ка karjalaini; ~ы karjalaiset; ~, не знающий русского языка ummikko; ~ливик livviläini; ~людик luudiläini

**Карелия** Karjala; республика ~ Karjalan tašavalta

**карелоязычн** |ый karjalan|kielini; ~ая книга karjalankielini kirja

**карельск** |ий karjalaini, Karjalan; ~ язык karjalan kieli; ~ая деревня karjalaini kylä; говорить по~и paissa karjalakši; ~ая берёза višakoivu

**карет** |а korja; раньше девушек катали в ~ах ennein tyttöjä ajellutettih korjissa

**карикатура** irvi|kuva; в газете была ~ на бюрократа leheššä oli b'urokратtie kuvuaja irvikuva

**карка** |ть kruakkuo, praukkuo; ворона ~ет varis kruakkuo

**карман** tašku, kormano; положить в ~ рanna taškuh; взять из ~а ottua taškušta

**карманн** |ый tašku=, kormano=; ~ые часы taškukello

**карт** |а 1. (геогр.) kartta; политическая ~ мира muajilman ро-liittini kartta; контурная ~ pohjakartta 2. (игральная) kortti; играть в ~ы pelata korttih

**картавый** šitta|kieli

**картин** |а 1. (произведение искусства) kuva, mualauš, taulu; писать ~у mualata tauluo 2. (перен.) kuva; ~ далёкого прошлого muinaisajan kuva

**картон** pahvi

**картотека** kortisto; ~ была ещё неполной kortisto ei ollut vielä täyši

**картофель** potakka; в этом году вырос хороший ~ tänä vuotena kašvo huvä potakka; тушёный ~ potakkavoi

**картофельн** |ый potakka=; ~ порог potakkakukko; ~ое шопре potakkahuttu; ~ая калитка potakkakalitta

**карточк** |а kortti; на ~е записывается автор, название книги, место и год издания korttih kirjutetah luatija, kirjan nimi, painopaikka ta painovuosi

**карьерист** herraistaja

**каса** |ться 1. (прикасаться) košetua, šiipata; не ~йся рукой

## кач

крашеной стены elä košeta kiällä mualattuo šeinä 2. (запругивать) koškie; это ~ется всех нас tämä koškou meitä kaikkie  
**касса** 1. (место хранения денег) kassa; сберегательная ~ šiäštökassa 2. (аппарат) kassa|koneh

**кассет** |а kasetti; записать на ~у kirjuttua kasetilla

**кассир** 1. (связанный с деньгами) kassiiri 2. (билетный) lipun|myöjä

**кассов** |ый kassa=; ~ая книга kassakirja

**кастрирова** |ть kuohita, šalvata, šalvuа; этот бык ~н tämä häkki on šalvettu

**кастриюл** |я kattila; налей воды в ~ю kua vettä kattilah

**каталог** katalogi, luvtello; книжный ~ kirjakatalogi

**каталожный** katalogi=, luvtello=; ~ ящик katalogipaikka

**катание** 1. (от катать<sup>1</sup>) ajelutanta, ajeluttamini; ~ на автомо-

биле autolla ajelutanta 2. (от кататься) ajelenta, ajelomini, (с горы) čuruanta, čuruamini, (на лыжах) hiihantä, hiihtämini, (на коньках) luistelenta, luistelomini, (на лодке) šouvanta, šoutamini 3. (о круглом предмете) vieritäntä, vierittämini, vierittelentä, vierittelömini; ~ бочки puisen vieritäntä

**катастрофа** katastrofi, tuho; авто~ auto-onnettomuš

**катать**<sup>1</sup>, **катить** 1. (возить) ajeluttua; ~ на санках ajeluttua čunilla; ~ на лодке ajeluttua venehellä 2. (скатывать) kie-

rittyä, vierittyä; ~ лес в реку vierittyä puita jokeh; ~ бочку vierittyä puista 3. (катая, выравнивать и расплющить) ajella; ~ сканцы для калиток ajella kuorie kalittoja varten

**катать**<sup>2</sup> (валать шерсть) vanuttua; ~ волок vanuttua huorua

**ката** |ться 1. (ехать) ajua, (с горы) čurata, (на лыжах) hiihellä, hiihtyä, (на коньках) luissella, (на лодке) šourella, (верхом) гаčaštua 2. (перекатываться) vieretellä; ребёнок ~ется по полу lapši vierettelöy lattialla

**категорически** jyrkäšti; отказаться ~ kieltäytyö jyrkäšti

**категорический** jyrkkä; ~ отказ jyrkkä kiello

**категория** 1. (филос., грамм.) kategorija; ~ качества и количества luavun ta miärän kategorija; ~ глагола verbikategorija

2. (разряд) luokka; возрастная ~ ikäluokka

**катер** laiva, mouitori|veneh; быстроходный ~ teräväkulkuni laiva

**катиться** 1. (перекатываться) viergä; бревно катится parši vieröy 2. (течь) valuo, virgata; из глаз катятся слёзы šilmistä kuynälet valutah 3. (о времени) matata, kulkie; дни катятся за днями päivät kuletah toini toisen jälkeh; ~ под гору čurnie

**каток** 1. (ледовая площадка) jää|kenttä; пошли на ~ läkkä jääkentällä 2. (машина) tašotuš|auto; раскатать асфальт катком tašottua asfaltti tašotušautolla 3. (приспособление для перекатывания тяжестей) tela; перекатать брёвна по катку vierittyä paršie teloja myöten

**катушка** tuurikka, rulla; ~ ниток rihtatuurikka

**каурыи** kuar'a

**кафе** kahvila; в посёлке открыли новое ~ kyläššä avattih uusi kahvila

**кафедра** 1. (возвышение для лектора) korotuš 2. (объединение преподавателей) laitoš; ~ карельского языка karjalan kielen laitoš

**качалка** kiikku|stuula

**кача** |ться heiluo, häilyö, kiikkuo; сосны ~ются honkat heilutah; дети ~ются на качелях lapšet kiikutah kiikulla

**качел** |и kiikku, liekku; качаться на ~ях kiikkuo kiikulla

**качественно** hyvin, kunnolla, luavullisešti; работать ~ ruatua kunnolla

**качественн** |ый hyvä, kunnollini, luavullini; ~ая работа hyvä ruato; ~ое чередование согласных konsonanttien kvalitativini vaihtelu

**качеств** |о 1. (степень ценности) luatu, laji; ткань хорошего ~а kankaš on huvyä luatuo 2. (существенный отличительный признак) puoli; лучшие душевные ~а parahat

## кач

henkelliset puolet **3.** (*филос.*) luatu; переход из количества в ~ miäärän muuttumini luavukši

**качка** heileh, keikkahuš, keikunta; ~ корабля laivan keikunta

**качуть, кача**||ть **1.** (*раскачивать*) heiluttua, häilyttyä, kiikkuttua, lekahuttua; ветер ~ет вершины деревьев **tuuli heilut-tau** puijen latvoja; не ~й лодку, иначе окажемся в воде elä heiluta venehtä, muiten jouvumma veteh; мама ~ет ребёнка и поёт песню **muamo lašta** kiikkuttua ta laulau; ~ ребёнка (*баю-кать*) tuuvittua lašta **2.** (*насосом*) pumpata; я ~ю насосом воду из реки в баню **mie pumppuon vettä jovešta** kylyh

**качну**||ться **heilahtua, keikahtua, liepšahtua**; лодка ~лась **ve-neh** heilahti

**каш**||а **huttu, putro**; густая ~ šakie huttu; жидкая ~ linta; я ем ~у с молоком šyön huttuo majjon kera

**кашель** guvintä, rykimini; ~ мучает guvintä vaivuau; сухой ~ kö-hä; побуждать к кашлю guvittuä

**кашляну**||ть **guyähtyä**; кто-то сухо ~л **ken lienöy** guyähti

**кашля**||ть **köyhkyttyä, rykie**; ребёнок всю ночь ~л **lapši koko yön ryki**; ~ сухо köhätä, hökie

**кашне** kakla|paikka

**каяться** jiiäksiytyö; ~ в грехах jiiäksiytyö riähissä

**квадрат 1.** (*равносторонний прямоугольник*) nelijö **2.** (*геом.*) neli|kulma; делить на ~ы **jakua nelikulmih** **3.** (*матем.*) toini potenssi; возвести в ~ **poštua toiseh potenssih**

**квадратн**||ый **nelijö=, neli|kulma=, neli|kulmani**; ~ метр **neli-jömetri**; ~ корень **nelikulmajuuri**; ~ая площадка **nelikulmani kenttä**

**квака**||ть **kurissa, kurnuttua**; лягушки ~ют **skokunat** kurissah

**квалификаци**||я **1.** (*определение качества*) pättövyš **2.** (*сте-пень подготовленности*) ammatti|pättövyš **3.** (*специаль-ность*) ammatti; получить ~ю токаря **šuaha šorvuajan am-matti**

**квалифицированн**||ый **ammattilini, pättövä**; ~ые кадры **ammattilliset ruatajat**

**квалифицировать** miäritellä, luokitella

**квартал 1.** (*четверть года*) vuosi|nellänneš; два ~а **kakši vuosinellänneštä** **2.** (*часть города*) linnan|nellikkö

**квартир**||а **korttieri, fatiera**; он получил хорошую ~у **hiän šai hyvän korttierin**; снимать ~у **vatieroija**

**квас** vuašša; пить ~ **juuvva vuaššua**

**квасить** hapattua, muijottua; ~ квас **muijottua vuaššua**; ~ ка-пусту **hapattua kvalie**

**квашен**||ый **hapan, muijotettu**; ~ая капуста **hapankuali**

**квашня 1.** (*кадка*) taikina; деревянная ~ **puutaikina** **2.** (*за-бродившее тесто*) taikina; ~ поднимается **taikina poušou**

**кверху** ylähäksi, ylöš|päin, ylöš; подпрыгнуть ~ **hupähtyä ylöš**; ~ дном **kumallah, kumošša**

**квитанция** kuitti; почтовая ~ **poštikuitti**

**кворум** šoriva miärä, kvorumi

**квота** šovittu miärä; импортная ~ **tuonnan šovittu miärä**

**квох**||тат **kotkottua**; курица ~чет **kana kotkottau**

**кекс** keksi; ребёнок любит ~ **lapši tykkyäy keksie**

**келейно peitočči, peitokkali**; **вопрос репили** ~ **proplema rat-kaistih peitočči**

**келейный peitto=**; ~ разговор **peittopakina**

**келья** kel'ä

**кепк**||а **kešä|lakki**; надеть ~у **panna kešälakki piäh**

**керосин** karasiina, öljy

**кефир** kefiiri; мне нравится ~ **mie tykkyän kefiirie**

**киви** (*бот.*) kiivi

**кивнуть, кивать** mutkuttua; ~ головой **mutkuttua piätä**

**кивок** (*от кивнуть*) mutku

**киллер** palkattu tarraja

**килограмм** kilo; с ~ весом **kilohini**; щука весила пять ~ов **hauki paino viisi kiluo**

## киш

**километр** kilometri; я пробежал три ~а **juoksin kolme kilo-metrie**

**киль** emä|puu; ~ лодки köyli

**кинематография 1.** (*искусство съёмки*) elo|kuva|taito

**2.** (*отрасль культуры*) elo|kuva|ala

**кино** elo|kuva; старое ~ **vanha elokuva**; пойти в ~ **lähtie kač-čomah elokuvua**

**киноактёр** elo|kuva-artisti

**кинозвезда** elo|kuva|tähti

**кинокамера** elo|kuva|kamera

**кинуть, кидать** visata, heittyä, lykätä, rakaija; ~ камни в воду **visata kivijä veteh**

**кинуться, кидаться 1.** (*кидать друг в друга*) visata, heittyä, lykätä; ~ снежками **visata lumipalloja toini toiseh** **2.** (*устрем-ляться*) juošša, hupätä; ребёнок кинулся отцу на шею **lapši juokši tuatolla kaklah**

**киоск** kioski; в ~е продают газеты **kioskissa myyvväh lehtijä**

**кипа** tukku; ~ бумаги **paperitukku**

**кипени**||е **kiehumini**; ~ воды **vejen kiehumini**; довести до ~я **hopšahuttua**

**кипеть** kiehuo; молоко кипит **maito kiehuu**

**кипрей** (*бот.*) horšma; ~ узколистный **maitohoršma**

**кипяильник** vesi|keitin; пользоваться ~ом **käyttüä vesikei-tintä**

**кипятить 1.** (*доводить до кипения*) kiehuttua; ~ молоко **kiehuttua maituo** **2.** (*варить*) keittyä, keitellä; ~ кофе **keittyä kahvie**; ~ нижнее бельё **keittyä alušvuateita**

**кипяти**||ться (*кипеть*) olla kiehumašša; вода ~тса **vesi on kie-humašša**

**кипяток** kiehutettu vesi, kipätkä; налить ~ из самовара **ku-a-tua kiehutettuo vettä samovuarašta**

**кипячён**||ый **kiehutettu**; я пью ~ое молоко **mie juon kiehu-tettuo maituo**

**кипящ**||ий **kiehuja, kiehuva**; обжечь ногу ~ей водой **polttua jalka kiehujaalla vejellä**

**кирпич** tiili; огнеупорный ~ **tulenkeštäjä tiili**; купить ~ **oštua tiilie**

**кисель** kiisseli; брусничный ~ **puolukkakiisseli**

**кислица** (*бот.*) käjen|kuali

**кисловат**||ый **hapattava**; ~ое яблоко **hapattava omena**

**кислород** happi

**кислородн**||ый **happi=, hapen**; ~ая подушка **happilaiteh**

**кислота** harpo; уксусная ~ **etikkaharpo**

**кисл**||ый **hapan, muikie**; ~ые ягоды **muikiet marjat**; ~ое мо-локо **hapanmaito**

**кисн**||уть **hapata, muijota, vihistyö**; молоко ~ет **maito muikonou**

**кисочка** turšu, törpö; ~ для бритья **partatupšu**

**кист**||ь **1.** (*часть руки*) käsi; узкая ~ руки **hoikka käsi** **2.** (*ероздь*) guräleh; ~ рябины **pihlajan guräleh** **3.** (*бахрома*) giru, giršu; скатерть с ~ями **stolaliina giršujen kera** **4.** (*ма-лярная*) parčča, nahturi; малярная ~ **mualinahturi**; ~ для смолы **tervaparčča**

**кит** (*зоол.*) valaš; ~ голубой **šinivalaš**; ~ гренландский **grenlan-ninvalaš**; ~ длиннорукий **kyttyrävalaš**; ~ серый **harmuavalaš**

**кита**||ец, ~янка **kiinalaini**

**Китай** Kiina

**китайск**||ий **kiinalaini, Kiinan**; ~ие лампочки **kiinalaiset lamput**

**кичиться** ylpeillä, röyhkyä, röyhistyö; не следует ~ еи **pijä röyhistyö**

**кичливость** ylpehyš

**кичливый** kahakka, ylpie

**киш**||еть **kuhissa, kihata**; рыба ~ит на мели **kalat kuhissah matalašša paikašša**

**кишечник** šuolisto

**кишечн|ый** šuoli=; ~ые заболевания šuolitauvit  
**кишка** šuoli=; прямая ~ peräšuoli  
**кишмя**: ~ кишеть kihissen kihissä  
**клавиш|а** košketin; ~и пианино pianon košketimet  
**клад** uarreh; найти ~ löytyä uarreh; искали ~ов uartehtien eččijät  
**кладбище** kalmis|muu; сходить на ~ käyvä kalmismualla  
**кладовая, кладовк|а** aitta, koti|aitta, poklietta; принести рыбы из ~и tuuvva kalua aitašta  
**кладония** (бот.) torvi|jäkälä  
**кланяться 1.** (делать поклоны) kumarrella, kumartua; ~ до земли kumarrella muah šuati **2.** (передавать приветствия): кланяйтесь от меня šanokkua miulta tervehyisie  
**клапан** venttiili, läppä; **перекрой ~ pane venttiili umpel; сердечный ~** šytänläppä  
**кларнет** klarnetti  
**кларнетист** klarnetin|soittaja  
**класс 1.** (разряд) =luokka, =laji; ~ млекопитающих imettäjälouokka **2.** (общественная группа людей) luokka; рабочий ~ ruatajaluokka **3.** (школьный) luokka; учиться в первом ~е oraštuo enšimmäisellä luokalla **4.** (степень, уровень) laji, luatu; драгоценный камень высшего ~а korukivi parašta lajie **5.** (степень гражданского звания) luokka; юрист первого ~а enšimmäisen luokan juristi  
**классик** klassikko  
**классицизм** klassisismi  
**классически** klassillisešti  
**классическ|ий** klassillini; ~ие языки klassilliset kielet  
**классный** luokan; ~ учитель luokan oraštaja  
**классов|ый** luokka=; ~ые противоречия luokkaristiriijat  
**класть 1.** (положить) ranna; ~ деньги в карман ranna rahat taškub; ~ на стол ranna stolalla **2.** (строить) luatie; ~ фундамент luatie kivijalka; ~ печь kutuo kiukua **3.** (нести, о яйцах): ~ яйца munie  
**клева|ть 1.** (о птицах) n'okkie, n'okata; куры клюют зерно kanat n'okitah jyvie **2.** (о рыбе) näykkie, nytkäta; **окунь** вчера хорошо ~л ahven eklein hyvin näykki ♦ клевать носом n'ukkuo  
**клевер** (бот.) apilaš; ~ красный ruškieapilaš; ~ белый valkieapilaš  
**клевета** valeh, valehuš, valeh|pakina; чистая ~ kokonah valeh-pakina  
**клеветать** valehtua, valehella; ~ на другого человека valehella toisešta ihmisešta  
**клеветник** valehtelija, valeh|koira  
**клеить** liimata; надо клеить новые обои pitäy liimata uuvvet šeinäpaperit  
**клеиться** liimautuo; обои клеятся хорошо šeinäpaperit liimauvutah hyvin  
**клей** liima; столярный ~ puuliima; резиновый ~ kumiliima; бумажный ~ paperiliima  
**клейк|ий** liimani; ~ая бумага для мух kärväispaperi  
**клеймить** kleimie; ~ оленей kleimie poroja  
**клеймо 1.** (знак на товаре) kleima **2.** (свидетельство позора) härien|merkki **3.** (для таврения скота) poltin|rauta  
**кленовый** vuahteran; ~ лист vuahteran lehti  
**клетка 1.** (для птиц, животных) kota, koppi, häkki **2.** (на бумаге, материи) neli|kulma **3.** (биологическая) šolu **4.** kehä; грудная ~ rintakehä  
**клеть** poklietta  
**клец** (зоол.) punkki; ~ пастбищный vešakkorunkki; ~ Chesочный šuuhurunkki; ~ мучной jauhorunkki  
**клец|и** hohtimet, pihet, pihtimet; выдернуть гвоздь ~ами vetyä nuakla hohtimilla; кузнечные ~ šerän pihet  
**клёв** nувintä, nykimini; сегодня хороший ~ tänäpäinä on huvä nувintä (nykimini)

**клён** (бот.) vuahtera; ~ остролистый meččävuahtera; ~ ложноплатановый valehvuahtera; ~ татарский muštavuahtera  
**клёст** (зоол.) käpy|lintu; ~-еловик pikkukäpylintu; ~-сосновик šuurikäpylintu; ~ белокрылый valkiešipikäpylintu  
**клиент** asie|mieš  
**климат** ilmašto; морской ~ meri-ilmašto  
**климатическ|ий** ilmašto=; хорошие ~ие условия hyvät ilmašto-olot  
**клин 1.** (деревянный, железный) kiila; расколоть с помощью ~а halata kiilan avulla **2.** (треугольная вставка ткани) verka=; юбка с ~ьями verkahameh  
**клипсы** korva|korut  
**кличка 1.** (животного) nimi; ~ собаки koiran nimi **2.** (прозвище человека) haukunta|nimi, (конспиративное имя) peitto|nimi  
**клок 1.** (пучок) tukku, takku, töppu; ~ шерсти villatukku; ~ свалявшейся шерсти takku; ~ бороды partatukku **2.** (обрывок) palani; ~ бумаги paperipalani  
**клоко|тать** porpottua, pul'puta; вода ~чет в котле vesi porpottau kattilašša  
**клони|ть 1.** (нагибать) kallistua, painua; ~ голову kallistua piätä **2.** (склонять) kiäntyä; не понимаю, куда ты ~шь en malta, kunne šie kiännät **3.** (о сне) n'ukuttua; меня ~т ко сну milma n'ukuttau  
**клоны|ться** kallistuo, kiäntyö; ветки берёзы ~лись до самой земли koivun okšat kallissuttih muah šuate; день ~лся к вечеру päivä kiänty iltah  
**клоп** (бот.) lutikka; ~-подкорник puulutikka; ~ зелёный древесный vihrielutikka; ~ травяной heinälutikka; ~ ягодный marjalutikka; ~ постельный šeinälutikka  
**клоун** klouni  
**клочок** palani, tilkkuni; ~ ткани kankaštilkkuni; ~ земли šiekaleh muata  
**клуб 1.** (общественное заведение) klubi **2.** (о дыме) tupru  
**клубень** juuri; ~ картофеля potakkajuuri  
**клуби|ться** (о дыме) tupruo, tupruta, tupruttua, (о пыли) rölytä; дым ~тся из трубы šavu tupruou truvašta; пыль ~тся röly röläjäy  
**клубник|а** pelto|manšikka, manšikka; собирать ~у kerätä manšikkua  
**клубок** kerä; намотать нитку в ~ kerie lankua keräh  
**клык** tora|hammaš; у собаки острые ~и koiralla on terävät torahampahat  
**клов** n'okka  
**кловк|а** karpalo; собирать на болоте ~у kerätä šuolla karpaluo  
**кловенный** karpalo=; ~ кисель karpalokiisseli  
**кловуть, клевать** (о птицах) n'okkie, (о рыбах) näykätä  
**ключ<sup>1</sup>** (в замке) avuan, avain; открыть дверь ~ом avata ovi avuamella  
**ключ<sup>2</sup>** (родник) kaivo, hete, lähte; пить воду из ~а juuvva vettä kaivošta  
**ключев|ой<sup>1</sup>** (значительный) riä=, alku=; ~ые слова riäšanat  
**ключев|ой<sup>2</sup>** (взятый из родника) kaivo=, hete=; ~ая вода kaivovesi  
**ключиц|а** kakla|luu, kakla|juuri|luu; сломать ~у katata kaklajuuriluu  
**клюдка** jii|peli|kerpi  
**клянчи|ть** n'urkuo, mankuo, svaukkuo; он постоянно что-н. ~т hiän aina mitänih n'urkuu  
**кляться** vannuo, antua vala; заставлять ~ vannottua  
**клять|а** vala; нарушить ~у rikkuo vala  
**клятвенн|ый** luja|šanani; ~ое обещание lujašanani lupauš; ~о обещать vannoutuo  
**книг|а** kirja; читать ~и lukie kirjoja

**книгохранилище** kirja|varašto  
**книжный** kirja=; ~ шкаф kirjaškuappi; ~ магазин kirjakauppa  
**книзу** alla|päin, alaš; опустить голову ~ rainua riä alaš  
**кнопка 1.** (канцелярская) n'arukka **2.** (звонка) näppäin, narpula, n'arukka **3.** (застёжка) näppäri  
**кнут** guoška, piiska; ударить ~ом iskie guošalla  
**княженика** herokka  
**коалиция** liitto; ~ разных государств eri maijen liitto  
**кобель** isä|koira  
**кобыла** tamma  
**коварн||ый** raha, kavala; ~ая болезнь raha tauti; ~ человек kavala ihmini  
**ковать 1.** (молотом) takuo; ~ железо takuo rautua **2.** (подковать) rauvottua; ~ лошадь rauvottua heponi  
**коверкать 1.** (портить) murtua; ~ язык murtua kieltä **2.** (искажать) viäriissellä; ~ слова viäriissellä šanoja  
**ковёр** matto; домотканый ~ kotikutoni matto  
**ковш** kauha; раньше воду из ~а не пили ennen vettä kauhašta ei juotu; ~ для воды vesikauha  
**ковыль** (бот.) høyhen|heinä  
**ковырнуть, ковырять** kaivertua, onkurtua; ~ древесину kaivertua puuta  
**когда** konša; ~ будет готов этот дом? konša tämä talo tulou valmeheksi?  
**когда-либо, когда-нибудь** konšanih; бывал ли ты ~ в Париже? olitko šie konšanih Pariisissa?  
**когда-то** konša lienöy; ~ мы рыбачили на этом озере konša lienöy myö olimä ruutamäššä kalua tällä järvellä  
**коготь** kynši; у кошки острые когти kiššalla on terävät kynnet; царапать когтями kynšie  
**код** koodi; цифровой ~ numerokoodi; ~ города šuuntanumero  
**кодекс 1.** (свод законов) laki|kirja, kodeksi; уголовный ~ rikokskodeksi **2.** (совокупность правил поведения) normit; ~ приличий käytäytymisnormit  
**кодировать** kodiiruija, koodittua  
**кодов||ый** koodi=; ~ые знаки koodimerkit; ~ замок koodilukku  
**кое-где** paikoin, paikottain, paikotellen; ~ на кочках росла мошкә paikotellen mättähillä oli hilluo  
**кое-как 1.** (еле-еле) kuta|kuinki; ~ они добрались до деревни kutakuinki hyö piäštih kyläh **2.** (небрежно) kuta|kuin, n'ipin|n'aripin **3.** (сносно) vaivoin; ~ он говорил по-норвежски hiän vaivoin pakasi norjaksi  
**кое-как||ой** mimmoni lienöy; мы купили ~ую одежду myö oštima mimmoista lienöy vuatetta  
**кое-кто** ken lienöy, kuta|ken; ~ видел это ken lienöy näki šen  
**кое-что** kuta|mitä; знать ~ tietyä kutamitä  
**кожа 1.** (человека) hipie, iho, nahka, pinta **2.** (животного) nahka, kettu **3.** (для обуви) kenkäš  
**кожан||ый** nahka=, nahkani; ~ые перчатки nahkašormikkahat; ~ая кепка nahkalakki  
**кожед** (зоол.) nahan|šyöjä; ~ чёрный muštanahanšyöjä; ~ музейный musejonahanšyöjä  
**кожур||а** kuori, kuarna; ~ картофеля potakan kuori; снимать ~у kuorittua, kuorie  
**коза** kosa  
**козерог** (знак Зодиака) Kauris  
**козёл** pukki; бодливый ~ puškija pukki ◊ пустить козла в огород rapna pukki kualimuan vartijakši; от него пользы как от козла молока häneštä ei ole nimitä tolkkuo  
**кбзл||ы** halko|pukki, halko|jakku; пилить на ~ax šahata halkopukilla  
**козырёк** lakin lippa  
**койк||а** šänky; лежать на ~е venöy šänkyllä  
**коклетнич||ть** heimua|Ta, kisautella, leivoutuo; не ~й elä heimuale

**коклюш** kok'ušši; заболеть ~ем läsiytyö kok'ušših  
**кокорыш** (бот.): ~ обыкновенный hukan|putki  
**коктейль** kokteili; ~ молочный maitokokteili  
**кол** kanki, šeiväš; заготовливать ~ья varuštua šeipähie ◊ ни кола ни двора ni kotie, ni kontuo  
**колбаса** makkara; копчёная ~ šavušsettu makkara; варёная ~ keitetty makkara  
**колготки** šukka|pukšut  
**колдовать** tietohuija, jerestyjä, noitua, taikuo; уметь ~ mah-tua tietohuija  
**колдовств||о** tietohuš, jeresti, taika; сила для ~а taikavoima  
**колдун** tietäjä, tietoniecka, jeretnikkä, noita; обратиться к ~у lähtie tietäjän luo  
**колдунья** šyöjätär, šyöjättäri  
**колеб||ать** heilahutella, liehuttua; верев ~лет листья деревьев tuuli heilahuttelou puijen lehtijä  
**колеб||аться 1.** (колыхаться, раскачиваться) heiluo; флаги ~ались на веру liput heiluttih tuulella **2.** (быть неустойчивым) vaihella; температура ~лется lämpötila vaihtelou **3.** (сомневаться) epäillä, aprikoija; он ещё ~лется, как быгь hiän vielä aprikoiččou, mitä ruatua  
**коленн||ый** polvi=; ~ая чашечка polvikesrä, polviluu  
**колен||о 1.** (часть ноги) polven|piä, polvi; ~и болят polviä kivistäy; на ~ях polvusillah, polvisillah **2.** (род) šuku|polvi; знать родно до четвёртого ~а tietyä šukulaisie nellänteh šukupolveh **3.** (изгиб, поворот) mutka, mukka  
**колесить** ajella; ~ по всему миру ajella muajilmašša  
**колесо** rataš, kiekko, pyörä; ~ автомобиля auton pyörät  
**коле||я** raita, pyörän|jälki, rattahan|jälki; ~и не было видно raitua ei näkyn  
**колибри** (зоол.) kolibri  
**колики** ailahat; смеяться до колик nakrua vačan ailahih šuate  
**количество** luku|miärä, miärä; большое ~ оленей šuuri miärä poroja  
**коллега** ruato|kaveri, kollega; ~ по университету yliopisto-kaveri  
**коллегияльно** kollegijalisešti; решать ~ piättyä kollegijalisešti  
**коллегияльный** kollegijalini, yhtehini  
**коллегия 1.** (группа должностных лиц) kollegija, =kunta; ~ министерства ministerijön kollegija; редакционная ~ toimituškunta **2.** (объединение лиц некоторых профессий) =kunta; судейская ~ tuomarikunta  
**колледж** kolledži  
**коллектив** joukko, kollektiivi; рабочий ~ ruatojoukko; авторский ~ kirjuttajajoukko  
**коллективизация** yhistämini; ~ сельского хозяйства muatalovuon yhistämini  
**коллективизировать** yhistyä; ~ сельское хозяйство yhistyä muatalouš  
**коллективизм** kollektivismi  
**коллективно** yhteššä; решать вопросы ~ piättyä kyšumyksištä yhteššä  
**коллективн||ый** yhtehini, kollektiivini; ~ое решение yhtehini päätöš  
**коллекционер** keryäjä; ~ почтовых марок poštimerkkien keryäjä  
**коллекционировать** kerätä; ~ куклы kerätä kuklasie  
**коллекция** keryäntähini; ~ бабочек liipukkaiskeryäntähini  
**колли** (зоол.) kolli  
**колод||а** hako; змея лежала под ~ой  
**колодезн||ый** kaivo=; ~ая вода kaivovesi  
**колод||ец** kaivo; принести воды из ~ца tuuvua vettä kaivošta; сруб ~ца kaivošalvo  
**колодк||а** kuva; шить обувь по ~е ommella jalačit kuvua myö-ten



## КОЛ

**колокол** kello; церковные ~а kirikönkellot; звон ~ов kellojen šoitanta; било ~а kellonkieli  
**колокольн|ья** kello|jalat, kello|kanta, kelloni; поднимись на ~ю и позвони в колокол pouše kellojalkoih ta šoita kelloh  
**колокольчик**<sup>1</sup> (маленький колокол) čilli, kulkuni, tiukuni; ехать с ~ами ажуа čillilöissä; ~ в упряжке aisačilli, aisakello; с ~ом kellokaš  
**колокольчик**<sup>2</sup> (бот.) kello|kukka; ~ жестковолосый hirvenkello; ~ скученный petrakello; ~ круглолистый kiššankello; ~ раскидистый harakankello; ~ персиколистый kurenkello  
**колониализм** kolonialismi  
**колониальн|ый** kolonialini; ~ая политика kolonialini politiikka  
**колонизатор** kolonisattori  
**колонизация** kolonisointa  
**колония** **1.** (захваченная страна) šiiрто|муа **2.** (поселение) šiiртолais|кylä  
**колонк|а** **1.** (ряд цифр, слов, расположенных по вертикали) palsta; писать в две ~и kirjuttua kahteh palstah **2.** (водонагревательная) vejen|lämmitin **3.** (водопроводная) vesi|kolonkka **4.** (заправочная) pensiini|kolonkka  
**колонн|а** pačaš, kolonna; дом с ~ами pačaštalo  
**колорит** **1.** (соотношение красок) väriyš, koloriitti; яркий ~ kirkaš väriyš **2.** (оттенок цвета) väri|vivahuš **3.** (совокупность особенностей) =väri, koloriitti; национальный ~ kanšallini koloriitti  
**колоритн|ый** **1.** (выразительный) värikäš; ~ пейзаж värikäš ympäristö **2.** (своеобразный) oma|luatuni; ~ая внешность omaluatuni ulkonäkö  
**колось** tähkä; ~ья ржи rukehen tähkät  
**колосист|ый** tähkäkäš; ~ая пшеница tähkäkäš vehnä  
**колоси|ться** olla tähkällä; овёс ~тся kakra on tähkällä  
**колбсс** **1.** (громадная статуя) jättiläis|pačaš **2.** (выдающий-ся человек) šuuri ihmini  
**колоссальн|ый** mahottoman šuuri; ~ые запасы руды mahottoman šuuret malmivarat; ~ труд mahottoman šuuri ruato  
**колотить** (стучать) kolata, luuvvä, pualikoija; ~ с грохотом loškata; ~ в дверь kolata oveh; ~ бельё pualikoija; ~ молотом vasaroija; ~ дубинкой kurikoija  
**колотушка** pualikka, kurikka  
**колоть** (раскалывать) halata, pilkkuo, lohata; ~ дрова halata halkuo; ~ камни на мелкие кусочки pilkkuo kivijä pieniksi palasiksi  
**колоться**<sup>1</sup> (причинять боль) pissellä; хвоя колется havu pistelöy  
**колоться**<sup>2</sup> (раскалываться) haleta, loheta; это дерево хорошо колется tämä puu hyvin halkieu  
**колпница** (зоол.) levie|nenä|haikara  
**колхоз** kolhosi  
**колхозни|к, ~ца** kolhosniekka  
**колхозн|ый** kolhosin; ~ые поля kolhosin pellot  
**колыбел|ь** kätyt; в ~и спит ребёнок kätkyöššä makuau lapši  
**колыбельн|ый** tuuvituš=; ~ая песня tuuvitušlauu  
**колы|хать** heiluttua, häilyttyä; ветер ~шет флаги tuuli heiluttau lipruja; вода ~шет лодку vesi häilyttäy venehtä  
**колы|хаться** heiluo, häilyö; флаги ~шатся на ветру liput heilutah tuulešša  
**колыну|ть, колоть** **1.** (о боли) ailaštua **2.** (уколоть) pistyä, pišsälytä; я ~л иголкой палец olen pištän nieklalla šormeh; ~ло в бок kylkeh pissälti **3.** (убивать) iskie; ~ свинью iskie šikua  
**кольцевание** renkaššuš, renkaštamini; ~ птиц lintujen renkaštamini  
**кольцевать** renkaštua; ~ птиц renkaštua lintuja  
**кольцеобразный** renkahan|muotoni; ~ рисунок renkahanmuotoni kuva

## КОМ

**кольц|о** **1.** (перстень) renkaš, (украшение) šormuš; у девушки на пальце красивое ~ tytöllä šormešša on kaunis šormuš **2.** (спорт.): ~а воимистелу|renkahat **3.** (клубы): ~а дыма šavu|renkahat  
**колючий** **1.** (с колючками) ovakahaš; ~ как репей ovakahaš kuin ohtahaini **2.** (колючий) pistäjä, ovaš, piikki; ~ свитер pistäjä villapaita **3.** (о ветре) kylmän|vihakka  
**колючк|а** ohtahaini, okaš, piikki; с ~ами okahini  
**колошка** (зоол.) gauta|kala; ~ девятиглая уhekšänpiikkiini rautakala  
**ком** kuakku, pallo; снежный ~ lumipallo  
**команд|а** **1.** (приказ) käšky, komento; подать ~у antua käšky **2.** (группа людей) joukko  
**командир** piällikkö, komentaja; ~ батальона pataljonan komentaja; ~ корабля laivan piällikkö  
**командированный** komennettu  
**командировать** komentua, työntyä; ~ на конференцию komentua konferenšših  
**командировка** **1.** (от командировать) komennuš|matka; ~ была длительной komennušmatka oli pitkä **2.** (документ) komennuš|paperit  
**командировочн|ый** komennuš|matka=; ~ые расходы komennušmatkakulut  
**командирский** piällikön, komentajan; ~ голос komentajan iäni  
**командно-административн|ый:** ~ая система komennollis|hallinnollini sistemi  
**командн|ый** **1.** (приказной) komento=; ~ тон komentoiäni **2.** (командирский) komentajan, piällikön; ~ая должность komentajan virka **3.** (спорт.) joukko=; ~ое первенство joukkokilpailu  
**командование** **1.** (от командовать) komentamini, komennuš **2.** (группа командиров) komentajat  
**командовать** **1.** (скомандовать) antua komento, komentua **2.** (быть командиром) olla komentajana **3.** (приказывать) komentua, komennella  
**командующий** komentaja, piällikkö  
**комар** čakka, polttajaini, tihijäini, šiäkši; ~ малярийный malarijašiäkši  
**комаринный** šiäkšen; ~ укус šiäkšen pisto  
**комбайн** **1.** (машина для уборки урожая) ruima|koneh, kombaini **2.** (приспособление для сбора ягод) marja|harava  
**комбинат** kombinatti  
**комбинация** **1.** (сочетание, соединение) yhisselmä; ~ цифр numerojen yhisselmä **2.** (сложный замысел) moni|mutkaisuš **3.** (нижняя юбка) aluš|hameh **4.** (шахм.) kombinatijo  
**комбинированный** yhissellä, šovitella yhteh|šoviteltu  
**комбинировать** yhissellä, šovitella yhteh; ~ шёлк с шерстью yhissellä šulkukankaš villakankahan kera  
**комеди|я** komediija; смотреть ~ю kaččuo komediijua  
**комель** tyvi; от комля до вершины tyveštä latvah šuaten; часть дерева, прилегающая к комлю tyvikkö  
**комендант** komendantti; ~ крепости linnan komendantti  
**комета** häntä|tähti, kometa  
**коми** komi, komilaini; ~ язык komin kieli  
**комиссар** komissari  
**комиссариат** komissariatti  
**комиссионный** **1.** (магазин) kierto|kauppa **2.** (комиссионный сбор) palvelu|makšu  
**комисси|я**<sup>1</sup> (оценка) arvoštelu; сдать товар на ~ю antua tavarat arvošteluh  
**комиссия**<sup>2</sup> (группа лиц с определёнными полномочиями) =kunta, komiisi; избирательная ~ vaalikunta  
**комитатив** (лингв.) komitatiivi  
**комитет** komitetiä; профсоюзный ~ ammattiliittokomitetiä

## КОМ

**комкать** murčcie; ~ бумагу murčcie paperie  
**комкаться** krupistuo  
**комковат|ый** kurkokaš; ~ая каша kurkokaš linta  
**комментарий** šelityš; подробный ~ tarkka šelityš  
**комментировать** šelittyä, kommentoija; ~ случай šelittyä tapauš  
**коммерсант** kammersantti, kauppa|mieš  
**коммерци|я** kauppa; заниматься ~ей harjottaa kauppua  
**коммерческий** kauppa=; ~ кредит kauppaluotto  
**коммуналк|а** yhtehini korttieri; жить в ~е elyä yhtehiseššä korttierissa  
**коммунально-бытов|ой**: ~ое предприятие kunnoštamis|laitoš, talojen hoito|laitoš  
**коммунальн|ый** kunnallis=; ~ые услуги kunnallispalvelut  
**коммуникабельный** rakina|kykyni; ~ человек rakinakykyni ihmini  
**коммунике** virallini tiijotuš; правительственное ~ hallitukseñ virallini tiijotuš  
**комнат|а** pirtti, huoneh, (*горница*) kamari; в квартире три ~ы korttierissa on kolme pirttie  
**комнатн|ый** pirtin, huonehen; ~ая температура pirtin lämpö  
**комод** piironki  
**комок** kurkko, kyörä; каша с комками kurkokaš huttu  
**комол|ый** mul'lu; ~ая корова mul'lu lehmä  
**компакт-диск** cd-levy  
**компактно 1.** (*сжато, уплотнённо*) šumpah; сложить дрова в поленницу ~ lat't'ata halot pinoh šumpah **2.** (*с большой плотностью населения*) tihieh  
**компактн|ый 1.** (*плотный*) šumpra; ~ая корзина šumpra vakka **2.** (*мелкий, убористый*) pieni|kokoni  
**компани|я** joukko, artteli, šakki, šeura; весёлая ~ iloni joukko; ~ями joukottain  
**компаньон** kaveri, tovarissa; ~ по рыбалке sluatniekka  
**компас** kompassu, kompassi; пользоваться ~ом käyttää kompassuo  
**компенсация** korvauš; денежная ~ rahakorvauš  
**компенсировать** korvata; ~ расходы korvata kulut  
**компетентно** pätoväšti; ~ заявить šanuo pätoväšti  
**компетентность** pätovyuš; ~ юриста не вызывала сомнений lakimiehen pätovyuš oli aivan šelvä  
**компетентн|ый** pätovä; ~ое разбирательство pätovä šelvityš  
**компетенци|я** tieto|ala; это не входит в мою ~ю še ei ole miun tietoala  
**комплекс** kokonaisuš, keškuš, kompleksi; архитектурный ~ arhitektuurini kokonaisuš; туристический ~ turistikeškuš  
**комплексн|ый** kokonais=, kompleksi=; ~ая программа kokonaisohjelma; ~ое плавание šekauinta  
**комплект 1.** (*полный набор*) komplekti; ~ ключей avainkomplekti **2.** (*предельное число*) täyši|miärä, šuurin miärä; ~ школы – 300 человек koulun täyšimiärä on 300 henkie  
**комплектование** täyttämini, täyventämini; ~ класса luokan täyttämini; ~ библиотеки kirjašton täyventämini  
**комплектовать** täyttyä; ~ библиотеку новыми книгами täyttyä kirjašto uusilla kirjoilla  
**комплимент** huvät šanat, komplimentti; сказать ~ šanuo huvät šanat  
**композитор** šaveltäjä; ~а этой песни мало кто знал tämän laulun šaveltäjäjä harva tiesi  
**композици|я 1.** (*строение чего-н.*) rakenneh; скульптурная ~ veissošrakenneh; ~ романа romanin rakenneh **2.** (*теория сочинения музыки*) šavellyš|oppi; экзамен по ~и šavellyšopin tutkinto  
**компонент** komponentti  
**компоновать** kovota, panna kokoh  
**компот** kompotti; ~ из куманки hepokkakompotti

## КОН

**компресс** kiäreñ, haute, kompressi; наложить согревающий ~ panna lämmittäjä kiäreñ  
**компрометир|овать** pilata mainehta; не ~уй меня! elä pilua mainehtani!  
**компромисс** kompromissi; пойти на ~ lähtie kompromissih  
**компромиссн|ый** kompromissi=; ~ое решение kompromissipiätöš  
**компьютер** tieto|koneh; работать на ~е ruatua tietokonehella  
**компьютеризация** tieto|konehistamini  
**компьютерный** tieto|koneh=; ~ класс tietokonehluokka  
**комсомол|ец, ~ка** nuorisoi|liittolaini  
**комфорт** mukavuš; любить покой и ~ tykätä rauhua ta mukavutta  
**комфортн|ый** mukava; ~ая жизнь mukava elämä  
**конвейер 1.** (*машина*) kuletin; ленточный ~ hiihnakuletin **2.** (*ряд людей, предметов*) rivi  
**конвенция** valtjoi|šorimuš; железнодорожная ~ rautatiešorimuš  
**конверсия** konversija; ~ займа velan konversija; ~ промышленности teollisuon konversija  
**конверт 1.** (*для письма*) kirjais|kuori; запечатай письмо в ~ pane kirjani kirjaiskuoreh **2.** (*для ребёнка*) makuu|pušši  
**конвертировать** konvertioja  
**конвертируемый** vaihto|kykyni  
**конвоир** vartija; ~ остался на улице vartija jäi pihalla  
**конвоировать** varteija; ~ до определённого места varteija tiettyh paikkah  
**конвой 1.** (*охрана*) vartija|joukko **2.** (*сопровождение судов*) laiva|vartija  
**конгломерат** (*соединение чего-л. разнородного*) konglomeratti  
**конгресс** kongressi; Всемирный ~ финно-угроведов Kanšojenvälini šuomelais-ugrilaini kongressi  
**кондитер** makeijen|valmistaja; работать ~ом ruatua makeijenvalmistajana  
**кондитерск|ий** makie; ~ие изделия makiet paissokšet  
**кондиционер** ilman|vaihto|koneh  
**кондоминиум 1.** (*совместное управление*) kondominatti **2.** (*совместное владение домом*) kondominatti  
**кондуктор** konduktori  
**конец 1.** (*предел, граница*) loppu|riä, n'okka, riä; ~ мыса niemen n'okka; ~ озера järven riä **2.** (*окончание*) loppu; в конце недели netälin loppušša; ~ лета loppukešä; ~ жизни loppuikä; концами riäkkäh; ~ к концу riäkkšekkäh **3.** (*смерть*) šurma, kuoloma; безвременный ~ ennenaikani kuoloma **4.** (*путь, расстояние*) puoli; дорога в один ~ заняла три часа matka yhteh puoleh kešti kolme tuntie ♦ в конце концов loppujen loppukši; конец – делу венец loppušša kiitoš šeisou  
**конечно** kyllä, tietenki, tietyšti; ~, он прав tietyšti, hiän on oikiešša  
**конечн|ый 1.** (*последний*) jälkimmäini, viimeni, loppu=; ~ая остановка viimeni rušäkki; ~ая гласная loppukonsonantti **2.** (*основной*) lopullini; ~ые результаты lopulliset tulokšet  
**конёк<sup>1</sup>** (зоол.) kirvoni; ~ краснотобый lapinkirvoni; ~ лесной мецäkirvoni; ~ луговой niittykirvoni; ~ горный luotokirvoni  
**конёк<sup>2</sup>** (зоол.): морской ~ meri|heponi  
**конёк<sup>3</sup>** (*крыши*) harja|hirši, kurki|hirši; когда ~ установлен на место, то устраивают в честь этого события праздник kun kurkihirši on šuatu paikallah, ni rijetäh kurkihinnennoštajaiset  
**конкретизация** konkretisointa, täšmennyš; ~ событий tapahtumien täšmennyš  
**конкретизировать** konkretisoija, täšmentyä; надо ~ ответ pitäy täšmentyä vaštahuš

## КОН

**конкретно** konkrettisešti, täsmällisešti; что ~ об этом случае тебе известно? mitä täsmällisešti tiijät tästä tapahtumašta?  
**конкретн|ый** konkrettini, täsmällini; ~ые сведения täsmälliset tiijot  
**конкурент** kilpailija, konkurentti; ~ оказался сильнее kilpailija oli lujuempi  
**конкурентоспособн|ый** kilpailu|kyкyni; фирма не ~а firma ei ole kilpailukyкyni  
**конкуренция** kilpailu; в этой отрасли большая ~ tällä ruatoalalla on luja kilpailu  
**конкурировать** kilpailla; не могу с ним ~ en voi hänen kera kilpailla  
**конкурс** kilpailu; языковой ~ kielikilpailu  
**конный**: ~ спорт ratsaus  
**конопатить** typpie, tilkitä; ~ стены typpie seinie  
**конопат|ый** ruven|rikkoma, ruven|rikottu; ~ая женщина ruvenrikkoma naini  
**конопл|я** liina; из ~и ткют половики liinašta kuvotah mattoja  
**конопьянка** (зоол.) havu|peiponi  
**конопьян|ый** liinani, šiemen=; ~ое масло šiemenvoi  
**консенсус** šору; достичь ~а päässä šорuh  
**консервативность** konservatiivisuus  
**консервативный** konservatiivini; он не ~ человек hiän ei ole konservatiivini ihmini  
**консерватизм** konservatiivisuus  
**консерватор** konservattori  
**консерватори|я** konservatorija; сын закончил ~ю poika šuoritti konservatorijan tutkinnot  
**консервация** 1. (консервирование) konservointa; ~ ягод marjojen konservointa 2. (приостановление) konservointa; ~ завода tehtahan konservointa  
**консервировать** konservoija; ~ грибы konservoija šientä  
**консервы** purkit; рыбные ~ kalapurkit  
**конск|ий**: ~ая сбруя val'tahat; ~ волос jouhi; сито из ~их волос jouhišiekla  
**консолидация** yhistämini; ~ всех сил kaikkien voimien yhistämini  
**консолидировать** yhistäy, liittyä yhteh  
**консорциум** yhtymä; ~ банков pankkiyhtymä  
**конспект** konspekti, lyhennetty kirjutus; ~ урока tunnin konspekti  
**конспективно** lyhyöšti; ~ изложить события lyhyöšti šanella tapahtumista  
**конспектирование** lyhyöšti kirjuttamini  
**конспектировать** lyhyöšti kirjuttua; ~ книгу lyhyöšti kirjuttua kirjan piäkohat  
**конспиративность** peitočči|ruato  
**конспиративн|ый** peitollini, peitto=; ~ая сходка peitonäkeytymini  
**конспиратор** peitočči|ruataja  
**конспирация** peitočči|ruanta, konspiratijo  
**констатировать** tovistua; ~ этот факт tovistua tämä tosjuttu  
**конституционн|ый** peruš|oikeuksellini; ~ая монархия perušoikeuksellini monarhija  
**конституция** 1. (основной закон) peruš|laki; ~ Республики Карелия Karjalan tašavallan perušlaki 2. (строение, структура) rakenneh; ~ человека ihmisen rakenneh  
**конструировать** šuunnitella; ~ самолёт šuunnitella lentokonehta  
**конструктивн|ый** konstruktivini; ~ое предложение konstruktiviini ehotuš  
**конструктор** 1. (творец) šuunnittelija, konstruktori; модельер~ muotišuunnittelija 2. (детская игра) rakennuš|peli  
**конструкции|я** 1. (строение, устройство) rakenneh; сложная ~ monimutkani rakenneh 2. (сооружение сложного

## КОН

устройства, его части) rakentehet; железобетонные ~и rautabetonirakentehet  
**консул** konsuli; генеральный ~ piäkonsuli  
**консультативный** neuvon|anto=, konsultatiivini; ~ совет neuvonantoneuvošto  
**консультация** 1. (совет специалиста) neuvottelu 2. (учреждение, оказывающее помощь) neuvola; детская ~ lapsienneuvola 3. (помощь преподавателя) lisä|šelvityš  
**консультировать** neuvuo, antaa neuvuo; ~ по карельскому языку antaa neuvuo karjalan kieleštä  
**консультироваться** šuaaha neuvuo  
**контакт** 1. (непосредственное общение) kontakti; ~ с большим kontakti läšjän kera 2. (техн.) yhišsyš, kontakti  
**контактировать** pityä yhteyttä, olla yhteyveššä  
**контактын|ый** 1. (от контакт 1) kontakti=, košetuš=; ~ клей kontaktiilima; ~ые линзы peittolinssit; ~ое электричество košetuššähkö 2. (общительный) kontakti=  
**контекст** konteksti  
**контингент** kontingentti; ~ студентов ораштуят  
**контора** konttori; славная ~ uittokonttori  
**конторск|ий** konttorin, konttori=; ~ работник konttorin ruataja; ~ая работа konttoriruato  
**контрабанд|а** peitto|tavara; ~ный товар peitoččikuletettava tavara  
**контрабас** kontrabasso; играть на ~е šoittoa kontrabassolla  
**контракт** šоримуš, kontrakti; заключить ~ šolmie kontrakti; расторгнуть ~ katata kontrakti  
**контрамарка** lipukeh  
**контраст** vašta|kohta; ~ дня и ночи yön ta päivän vaštakohta  
**контрастировать** olla vašta|kohtana  
**контрастн|ый** vašta|kohtani, kontrasti=; ~ые цвета kontrastivärit  
**контролёр** tarkaštaja; по вагонам идёт ~ ваунуја myöten kulkou tarkaštaja  
**контролировать** tarkaštua; его не надо ~ hantä ei pijä tarkaštua  
**контроль** 1. (проверка) tarkašuš; общественный ~ yhteiskunnallini tarkašuš 2. (учреждение) tarkašuš|laitoš  
**контрольно-измерительный**: ~ прибор tarkašuš|mittari  
**контрольно-пропускной**: ~ пункт tarkašuš|paikka, (погран.) rajan|ylityš|paikka  
**контрольн|ый**: ~ая работа kontrolli|ruato  
**контрразведка** vašta|tiijuštelu  
**контрразведчик** vašta|tiijuštelija  
**контур** ympäryš|viiva; ~ы дома talon ympäryšviivat  
**контур|а** koppi; собака спит в ~е koira makuau kopissa  
**конфедерация** 1. (союз, объединение организаций) työ|järještö; Всемирная ~ труда Kansojenvälini työjärještö 2. (союз государств) liitto  
**конференц-зал** konferenšši|šali; пленарное заседание будет в ~е plenarikokouš on konferenššišalissa  
**конференция** konferenšši; научная ~ tietokonferenšši; читательская ~ lukijakonferenšši  
**конфет|а** karamelli, makijaini; шоколадные ~ы šokolatikaramellit  
**конфетн|ый** karamelli=; ~ая фабрика karamellitehaš  
**конфиденциально** luotollisešti, šuušta šuuh; ему об этом было сказано ~ hänellä oli šanottu šiitä luotollisešti  
**конфискация** taka|varikointa; ~ имущества omaisuuson taka-varikointa  
**конфисковать** taka|varikojja  
**конфликт** risti|riita; вступить в ~ joutuo ristiriitah  
**конфликтн|ый** riita=; ~ая ситуация riitatilanneh  
**конфликтовать** riijellä; ~ с соседом riijellä sussietan kera  
**конфронтаци|я** vaštah|ašettelu, konfrontatijo; политика ~и konfrontatijopolitiikka

## КОН

**конфуз** hämmäššyš; испытать ~ häpeutyö  
**конфузиться** hämmäštyö, häpeutyö  
**концентрация 1.** (от концентрироваться) yhteh|keryämini; ~ войск šotavoimien yhtehkeryämini **2.** (хим.) väkövyš  
**концентрированный 1.** (сосредоточенный) kiinitetty **2.** (насыщенный) väkövä; ~ раствор väkövä liuvoš  
**концентрировать** kerätä yhteh; ~ войска в условленном месте kerätä šotavoimat yhteh šovitušša paikašša  
**концентрироваться 1.** (собираться) keräytyö yhteh **2.** (хим.) väkövyštyö  
**концепция** konseptiijo, (основная мысль) riä|ajatus  
**концерт** konsertti; дать ~ antua konsertti; ~ для скрипки с оркестром konsertti viululla ta orkesterilla ◊ кошачий концерт kiššan konsertti  
**концлагерь** vanki|leiri  
**кончик** n'okka, kokka, riä; ~ носа nenänn'okka; ~ пальца näppi  
**кончина** kuolenta, kuoloma; безвременная ~ enneinaikani kuolenta  
**кончить, кончать** lopettua  
**кончи|ться, кончатся** loppuo; деньги ~лись rahat lopputih; на этом всё ~лось kaikki loppu šiih  
**конъюнктура 1.** (ситуация в общественной жизни) šuhtiet; международная ~ kansojenväliset šuhtiet **2.** (движение цен, курс ценных бумаг) konjunkturi  
**конъюнктурн|ый** konjunkturiini; ~ые колебания цен hintojen konjunkturiiset muutokset  
**кон|ь 1.** (лошадь) hepo, heponi **2.** (спорт.) voimistelu|heponi; прыгать через ~я hupätä voimisteluheposen yli ◊ быть на коне olla huipulla; конь ещё не валялся ruatuo ei ole vielä alotettu; дарёному коню в зубы не смотрят lahjaheposen šuuh ei kačota  
**коньк|и** luistimet; кататься на ~ах luissella  
**конькобежец** luistelija  
**коньковый:** ~ ход (на лыжах) luistelu|hihto; ~ брус harjahirši  
**конюх** heposien kaččoja  
**конюшни|я** hevois|talli; хозяин пошёл в ~ю напоить лошадей isäntä mäni hevoistallih juottamah heposie ◊ Авгиевы конюшни Augeijan hevoistallit  
**кооператив** koperatiivi, ošuuš|kunta; жилищный ~ korttieri-koperatiivi  
**кооперативн|ый** koperatiivini; ~ая торговля koperatiivini kauppa  
**кооператор** koperattori  
**координаты** olo|paikka|tiijot; я сообщил свои ~ mie ilmoitin omat olopaikkatiijot  
**координационный:** ~ совет olo|paikka|tieto|neuvošto  
**координировать** šovitella; ~ действия šovitella ruatoja  
**копать** kaivua; ~ колодец kaivua kaivuo  
**копаться** (рыться) eččie, короššie, penkuo; ~ в чужих вещах короššie vierahissa tavaroissa  
**копе|йка** kopeikka; в рубле сто ~ек rupl'ašša on šata kopeikkua  
**копилка** šiaštökkö; ~ уже полная šiaštökkö on jo täyši  
**копирование 1.** (снятие копии) kopijointa **2.** (подражание) matkinta  
**копировать** kopiiruija, kopijoija, kopioija; ~ статью kopiiruija kirjutuš  
**копить** šiaštyä, kovota, tallehtie; ~ деньги на старость šiaštyä rahua vanhoiksi päiviksi  
**копиться** šiaštyö; деньги копятся raha šiaštyu  
**копи|я** kopijö; сын ~ ~ отца poika on tuaton näköni; снять ~ю с паспорта ottua kopijö paššista  
**копн|а** ruko; собрать сено в ~ы haravoija heinät rukoloih; ~ сена heinäruko  
**копнить** panna rukoh; пойдём ~ сено läkkä panomah heinät rukoloih

## КОР

**копот|ь** poki; печь в ~и kiukua on novešša  
**копоши|ться** (шевелиться) kupelehtua, kuhjuttua, liikkeytyö; в корнях что-то ~лось juurissa mi lienöy liikkeyty  
**копти|ть 1.** (испускать копоть) šavuštua; керосиновая лампа ~т öljylamppu šavuštua **2.** (проявить в дыму) palvata, šavuštua; ~ рыбу šavuštua kalua  
**коптиться 1.** (покрываться копотью) šavuštuo **2.** (проявиться в дыму) šavuštuo; поставить окуней ~ panna ahvenet šavuštumah  
**копчение** šavuššyš; ~ плотвы šärkien šavuššyš  
**копчён|ый** šavuššettu; ~ая оленья šavuššettu poronliha  
**копчик** häntä|luu  
**копыл** kaplaš; сани с высокими ~ьями korkiekaplahini reki  
**копыто** kapie  
**копё** keihäs; метать ~ heittyä keihäštä  
**кор|а 1.** (дерева) ketu, kuarna, kuori; ивовая ~ rajun kuori; очистить дерево от ~ы pinnata; снимать ~у kuorittua **2.** (твёрдый слой) kuori; ледяная ~ jääkuori; ~ головного мозга aivo-kuori  
**кораблекрушение** meri|onnettomuš; ~ казалось неизбежным näytti šiltä, jotta tapahtuu merionnettomuš  
**корабль** laiva; ~ тянет за собой кошель laiva vetäy laverie  
**кордон 1.** (пограничный пост) raja|vartijo **2.** (место пребывания охраны) vartijo|paikka **3.** (граница) raja  
**коренастый** torakka, vahva, väkövä; ~ мужчина vahva mieš  
**коренн|ой 1.** (исконный) kanta=, alku|peräni; ~ житель kanta-eläjä; ~ые промыслы alkuperäset elinkeinot **2.** (существенный) riä=; ~ вопрос riäkyšymyš; ~ зуб takahammaš, poškihammaš  
**кор|ень 1.** (подземная часть растения) juuri; ~ дерева ruun juuri; под ~ juuričči; обнажённые ~ни juurikka; имеющий много ~ней juurikaš; пускать ~ни juurtuo; с ~нями juurineh; сделанный из ~ней juurini **2.** (начало, источник) alku **3.** (лингв.) kanta; ~ слова šanan kanta **4.** (матем.) juuri; kanta; квадратный ~ nelijöjuuri ◊ в корне неправильный вывод kokonah viärä piätöš; гнить на корню harata pissyššä  
**корёжи|ть** käpristyä; буря ~т деревья мурыšky käpristäy puita  
**корёжит|ья** käpristyö, kytristyö; берегста ~ся tuohi kytristy  
**корзин|а** vakka; плести ~ы luatie vakkoja; двуручная ~ kakšikorvani vakka; ~ из дранки lissevakkka; полная ~ vakallini; с ~у vakkahini  
**кориандр** (бот.) korianteri  
**коридор** šinčči; в ~е была бочка с брусничкой šinčšä oli puolukapuini  
**корить** šoimata; ~ куском хлеба šoimata leipäpalalla  
**коричнев|ый** makšan|karvani, ruškie; ~ цвет makšankarvani väri; ~ые чулки ruškie šukat; делать ~ым ruškettua  
**корка 1.** (наружный слой) kuori; ~ рыбника kalakukon kuori; ~ пирога piiruan kuori **2.** (переплёт) kanši ◊ прочитать от корки до корки lukie kannešta kanteh  
**корм** šyömini, kontu, rehu, ruoka; задать скоту ~ antua šiivattalla šyömistä  
**корм|а** perä, perä|kokka; сидеть на ~е istuo venehen peräššä  
**кормил|ец** šyöttäjä, elättäjä, elon|šuaja; назначить пенсию после смерти ~ца antua eläkehätä elonšuajan kuoltuo  
**кормилица** imettäjä; ~ кормила грудью ребёнка imettäjä imetti laštah  
**корми|ть 1.** (давать корм) šyöttyä; ~ скот šyöttyä šiivattua; ~ кур n'okittua **2.** (грудью) imettyä; ~ ребёнка imettyä lašta **3.** (содержать) elättäy, ruokkie; он ~т большую семью hiän elättäy šuurta perehtä  
**кормит|ья** olla šyömäššä, elätteliytyö; корова ~ся на лугу lehmä on šyömäššä heinyä laitumella; ~ своим трудом elätteliytyö omalla ruavolla



## кор

**кормление** šyötätä, šyöttämini, ruokinta, ruokittamini, (*грудью*) imetätä, imettämini  
**кормов|ой**<sup>1</sup> (*задний*) perä=; ~ флаг perälippu; ~ое весло huopari, peräairo, mela; **управлять ~ым веслом huovata, meluo**; ~ая дуга лодки peräkuari  
**кормов|ой**<sup>2</sup> (см. *корм*) rehu=; ~ая свёкла rehujuurikaš  
**кормушка** (*для скота*) šoimi, (*кормыто*) kartta, (*для птиц*) lautani, (*для лошадей*) sopličča  
**кормчий** perän|pitäjä, perä|mieš  
**корневище** juurikko, kokora  
**корнев|ой** juuri=, juuren; ~ая система juuret; ~ые отростки juuren vešat  
**корнеплод** juuri|kašvi; репа относится к ~ам nakris on juurikašvi  
**короб** vakka, roveh, korora; берестяной ~ tuohivakka; ~ для муки jauhoroveh  
**коробейник** reppu|ryššä, sumčan|kantaja, laukun|kantaja  
**короби|ться** kipertyö, vinčistyö; доска ~тя lauta vinčistyü  
**коробка** louta, kori, luatikko, vakka; ~ спичек **tikkulouta**; **полная** ~ loutahini  
**корова** lehmä; комолая ~ mul'ŋu lehmä; рогатая ~ šarvikaš lehmä  
**коровник** lehmän|liävä; ~ **не строят на перекрёстке тропинок** lehmänliävyä ei rakenneta polkujen risteykšeh  
**корвяк** (*бот.*) tuli|kukka  
**короед** (*зоол.*) kuarnan|šyöjä; ~-типограф havupuunšyöjä  
**королёк**: (*зоол.*) желтоголовый ~ kelta|piä|tijani  
**король** kuninkaš; бубновый ~ ruutukuninkaš  
**кормысл|о** korento; **носить воду на ~е kantua vettä korennolla**  
**корона** venččä; венчальная ~ kruunu  
**корост|а** rupi, ruven kuori; покрываться ~ой rureutuo  
**коростель** (*зоол.*) ruis|riäkka  
**коротать** viettyä, kuluttua; ~ время kuluttua aikua  
**коротк|ий** lyhyt; в ~ом платье lyhyöššä mekošša; ~ое пальто puolipalŋto  
**коротко** lyhyöh, lyhyöšti, lyhyökkäli; ~ говоря lyhyöšti šanoen  
**коротконогий** matala|jalkani  
**короткошёрстн|ый** lyhyt|karvani; ~ая кошка lyhytkarvani kišša  
**корпорация** korporatijo, joukko|kunta  
**корпус** **1.** (*туловище*) vartalo, runko; ~ лошади heposen vartalo **2.** (*здание*) rakennuš; главный ~ riärakennuš **3.** (*военн.*) kunta; армейский ~ armeijakunta **4.** (*оболочка*) piälyš; ~ часов kellojen piälyš  
**корректирование** korjuamini, kohentamini; ~ рукописи книги kirjan käsikirjutukšen kohentamini  
**корректировать** korjata, kohentua; ~ статью kohentua kirjutušta  
**корректно** korrektisešti; делать ~ замечания šanoa huomautukšie korrektisešti  
**корректный** **1.** (*тактичный, вежливый*) pehmie|šanani, korrekti=; ~ человек pehmiešanani ihmini **2.** (*правдивый, точный*) oikie, hyvä; ~ перевод hyvä kiännöš  
**корректор** korjauš|lukija  
**корректур|а** **1.** (*исправление ошибок*) korjauš|luku **2.** (*отпуск*) korrektuuri; читать ~у lukie korrektuurie  
**коррекция** (*исправление*) parentamini, kohentamini; ~ зрение nävön parentamini  
**корреспондент** **1.** (*тот, кто находится в переписке*) kirjasiš vaštuaja, kirjuttaja **2.** (*сотрудник газеты*) lehti|mieš; специальный ~ erikoislehtimieš  
**корреспонденция** **1.** (*почтово-телеграфные отправления*) rošti **2.** (*сообщение корреспондента*) rošti; правительственная ~ virkarošti; ~ из Карелии rošti Karjalašta

## кос

**коррупированный** korruptoitu  
**коррупция** korruptijo  
**корсаж** (*жёсткий пояс юбки*) (hamehen) vyötärö  
**корточк|и**: сидеть на ~ах istua kyukksylläh; садиться на ~ кyuukistyö  
**корчевать** perata, perkata, raivata; ~ лес perata mečšyä  
**корчиться**: ~ в судорогах kipertyö šuonen|vetoh  
**коршун** (*зоол.*) haukka; ~ кружит в воздухе haukka liitelöy ilmašša  
**кормыто** kartta, allaš; налить воду в ~ kuatua vettä karttaih  
**кор|ь** ruškičča, tuhka|rupi; дети болели ~ью lapšet läsittih ruškiččua  
**корюшк|а** (*зоол.*) kuoreh; вялить ~у kuivattua kuorehta  
**коряво** pahoin; писать ~ kirjuttua pahoin  
**коряв|ый** **1.** (*искривлённый*) viärä, kovera; ~ое дерево viärä ruu **2.** (*загрубевший*) karhie; ~ые пальцы karhiet šormet  
**коряга** hako, vesi|hako; в реке много коряг jovešša on äijä hakoja  
**кос|а**<sup>1</sup> (*заплетённые волосы*) kašša, letti, palmikko; у **девочки** длинная ~ tytöllä on pitkä kašša; заплетать ~у palmikoija; девушка с ~ой kaššariä; лента для ~ы kaššalentta  
**кос|а**<sup>2</sup> (*сенокосная*) viikateh; косить ~ой niittyä viikattehella  
**коса**<sup>3</sup> (*отмель*) lieto, matalikko, (*узкий мыс*) niemi  
**косар|ь**<sup>1</sup> niittäjä, heinä|mieš; ~и niittoveh, heinöveh  
**косар|ь**<sup>2</sup> (*топорик*) kaššari, kaššari|kirveš; рубить ~ём kaššaroija, kaššartua  
**косач** (*зоол.*) tetri  
**косвенно** epäšuoarah; сказать ~ šanoa epäšuoarah  
**косвенн|ый** epäšuoaga=; ~ые причины epäšuoarat šyüt  
**косить**<sup>1</sup> niittyä; люди пошли ~ траву rahvaš läksi niittämäh heinyä; ~ тростник korata  
**косить**<sup>2</sup> (*делать кривым*) viäristyä; ~ рот viäristyä šuuta  
**коситься** **1.** (*смотреть сбоку*) kaččuo šyurjäštä **2.** (*смотреть недружелюбно*) kaččuo epäyštäväällisešti  
**косматый** pörhö|karvani, pörhökäš; ~ медведь pörhökarvani kontie  
**косметик|а** kosmetiikka; пользоваться ~ой käyttyä kosmetiikkua  
**космический** avaruš=; ~ корабль avarušlaiva  
**космодром** avaruš|keškuš  
**космонавт** avaruš|lentäjä  
**космонавтик|а** kosmonautiikka; **День ~и kosmonautiikkapäivä**  
**космополит** kosmopoliitti, muajilman|kanšalaini  
**космополитический** kosmopoliittini  
**космос** avaruš, kosmossi; полёт в ~ avarušlento  
**косноязычный** pakina|vikani, paha|kielini  
**косо** vinoh, **viäräh, viärin; дверь поставлена ~ови on pantu vinoh**; смотреть ~ kaččuo viärällä šilmällä  
**кособок|ий** kallistunut; ~ая изгородь kallistunut aita  
**косоглазый** viärä|šilmä, viärä|šilmäni; ~ человек viäräšilmäni ihmini  
**косогор** rinneh; подняться на ~ noušša rintehellä  
**кос|ой** **1.** (*наклонный*) viärä; ~ая изгородь kurenšiiipaita, varakkeh **2.** (*кривой, перекошенный*) vino; ~ая дверь vinoh männyt ovi **3.** (*косоглазый*) viärä|šilmä  
**косопальный** kömpelö; ~ человек kömpelö ihmini  
**кост|ёр**<sup>1</sup> (*огонь*) ropivo, tuli, nuotivo; греться у ~pa lämmitellä ropivon viereššä; ~ в расщелине бревна rakotuli; место для ~pa tulišija  
**костёр**<sup>2</sup> (*бот.*) rikka|vil'ŋa  
**костистый** luini, (*о рыбе*) ruotasa, ruotani  
**костляв|ый** **1.** (*исхудалый*) laiha; ~ человек laiha ihmini, laihisko **2.** (*с большим количеством костей*) ruotani, ruotasa, luini; ~ая рыба ruotani kala

**косточка 1.** luu|palani, luuhut, (*у рыб*) ruotani; **куриная** ~ kanan luupalani **2.** (*плода*) kivi; ~ сливы luumun kivi  
**костыли** kainalo|šauvat; идти, опираясь на ~ аštuo kainalošauvoissa  
**кост|ь** luu, (*у рыб*) ruota; перелом ~и luun katko; подавиться рыбной ~ью juuttuo ruotah ◊ кожа да кости luut ta nahka; промокнуть до костей kaštuo lärimäräksi  
**костюм** ruku; рабочий ~ ruatoruku; спортивный ~ urheiluruku; праздничный ~ juhlaruku  
**костяника** (*бот.*) luu|marja, kivi|marja  
**костяной** luini, luuhini, ruotani; ~ гребень luušuka  
**косуля** (*зоол.*) meččä|pukki  
**косынк|а** kakla|praikka; повязать ~у на шею šituo kaklapaikka kaklah  
**косьб|а** niitäntä, niitämini, niitto; день ~ы niittoräivä  
**косяк<sup>1</sup>** (*в двери, в окне*) pieli; дверной ~ ovipieli; оконный ~ ikkunapieli  
**косяк<sup>2</sup>** (*стая*) parvi; ~ рыб kalaparvi; ~ птиц lintuparvi, lintukarja; ~ами parvittain  
**кот** kišša; ~ мяукает kišša n'aukuu ◊ спящему коту мышь в рот не забежит makujan kiššan šuuh hiiri ei juokše; как кот заплакал oikein vähän  
**котел|ок** patani, panka|kattila; испорченный ~ patarani; дужка ~ка kattilankorva  
**котёл** kattila, pata; паровой ~ höyrykattila  
**котёнок** kiššan|pentu, kikki; ~ бегает за клубком kikki juokšentelou lankakerän peräššä  
**котик** (*зоол.*) meri|kontie  
**котироваться 1.** (*о товаре, валюте*) olla arvošša **2.** (*иметь оценку в глазах общества*) olla hyväššä nimeššä  
**котлета** liha|pulla, kotlietta, kotlietti; мясная ~ lihakotlietta; рыбная ~ kalakotlietta  
**котловник** (*зоол.*) kiššan|minttu  
**котомк|а** gerpu, šalkku; берестяная ~ kesseli; нести ~у за плечами kantua gerpuo šelän takana  
**котор|ый 1.** (*какой по порядку*): ~ час? äijäkö on aikua? **2.** (*который из нескольких*) ku, mi; kumrani; ~ из вас? kumrani teistä? **3.** (*относ. мест.*) ku, kumrani; деревня, в ~ой я живу kylä, kumpasešša mie elän **4.** (*какой по счёту*) moneš  
**коттедж** oma|koti|talo, kotedži  
**коты** (*род обуви*) kotat, kotit  
**кофе** kahvi; чашка ~ kahvikuppi; пить ~ juuvva kahvie; пригласить на ~ kuččuo kahvilla  
**кофеварк|а** kahvin|keitin; готовить кофе в ~е keittyä kahvie kahvinkeittimeššä  
**кофейн|ый** kahvi=; ~ая чашка kahvikuppi  
**кофемолка** kahvi|mylly  
**кофта** tikku|paita, tikkuri, röiju  
**кочан** kerä; большой ~ капусты šuuri kualikerä  
**кочегар** lämmittäjä; работать ~ом ruatua lämmittäjänä  
**кочене|ть** kohmeta, köhmettyö; руки ~ют от мороза kiät kohmetah pakkasešša  
**кочерг|а** koukku; выгребь угли из печи ~ой vejä koukulla hiilet kiukuašta  
**кочерыжка** qualin|kanta  
**кожк|а** mätäš, turveh; морозку собирают на ~ах hillot kerätäh mättähiltä; ~ на болоте rahkamätäš; покрываться ~ми mättäytyö  
**кочковат|ый** mättähäkäš; ~ое место mättähikkö  
**кошач|ий** kiššan; ~ьи повадки kiššan tavat; ~ьи лапки (*бот.*) kiššankäpälä  
**кошелёк** kukkaro; положи деньги в ~ pane rahat kukkaroh  
**кошель<sup>1</sup>** (*берестяная сумка*) kesseli; ~ для рыбы kalakesseli; берестяной ~ tuohikesseli

**кошель<sup>2</sup>** (*леса*) laveri, lautta; ~ сплавляют по озеру laveri uitetah järvie myöten  
**кошк|а** kišša; у ~и мягкие лапы kiššalla on pehmiet käpäläт  
**кошмар** painajaini; по ночам мучают ~ы öisin painajaiset muokatah  
**кошмарный** paha; ~ сон paha uni, painajaini  
**кошунственно** herjäten, pilkaten  
**кошунственн|ый** herjävä, pilkallini; ~ое отношение к учёбе pilkallini šuhtautumini opaššukšeh  
**кошунство** herjäyš, pilkka  
**коэффициент:** ~ полезного действия hyöty|ruato|miärä  
**краб** (*зоол.*) meri|kraru; ловить ~ов ruutuä merikraruja  
**краевед** koti|šeutu|tutkija; ~ искал архивные документы по истории своего села kotišeutututkija ečči arhiivan paperija kotikylän istorijašta  
**краеведение** koti|šeutu|oppi  
**краеведческий** koti|šeutu=; ~ музей kotišeutumusejo  
**краеугольный:** peruš=; ~ вопрос peruškyšumyš  
**краж|а** varaššanta, varaššuš; совершить ~у varaštua  
**кра|й 1.** (*предельная линия*) laita, reuna, raja, šärvü; не садись на ~ скамейки elä istuuvu skammin laijalla; находящийся за ~ем rajantakani, rajahini, laijallini; сделать ~я laijottua; с ~ями šärvikäš **2.** (*кромка*) kaima **3.** (*местность*) mua, koti, perukka, ranta, šeutu; родной ~ kotimua ◊ на краю света muajilman laijalla; на краю гибели šurman partahalla  
**крайисполком** alovehen toimeh|panija|komitietta  
**крайне** oikein, erittäin; ~ важное дело oikein tärkeie asie  
**крайн|ий 1.** (*находящийся на краю*) perimmäini, laijimmaini, laijallini; ~ покос perimmäini niitty; по ~ей мере kumminki **2.** (*отдалённый*) perä=; жить на ~ем севере elyä peräpohjosešša  
**кран<sup>1</sup>** (*трубопровода*): krana; вода не капает из ~а vesi ei tipu kranašta  
**кран<sup>2</sup>** (*для подъёма грузов*): подъёмный ~ pošturi  
**крапив|а** (*бот.*) čilahaini, polttajaini; рвать ~у kiskuo čילהаista; заросли ~ы čilahikko  
**крапивник** (*бот.*) peikaloini  
**красавец** kaunis mieš, kaunis poika  
**красавица** kaunis naini, kaunis tyttö  
**красиво** kaunehešti; ~ связанные рукавицы kaunehešti tikutetut kintahat  
**красив|ый** ihana, kaunis, šoma; ~ лицом kauniskašvoni; делать ~ым šomentua; становиться ~ым šometa  
**красить 1.** (*покрывать краской*) mualata, värjätä; ~ стены светлой краской mualata šeinät vuoliella mualilla **2.** (*ткань*) painua; ~ льняные нитки painua liinalankua **3.** (*украшать*) kaunistua ◊ труд красит человека ruato kaunistau ihmistä  
**красится 1.** (*подкрашивать лицо*) kaunistua nuamua, mualautuo; ~ излишне kainistua nuamua liikua **2.** (*пропутьваться краской*) mualautuo; пол плохо красится late rahoin mualautuu  
**краска** muali; акварельная ~ vesimuali; масляная ~ voimuali ◊ вогнать в краску häpeutyä  
**красне|ть 1.** (*становиться красным*) rušeta, ruškeutuo; помидоры уже ~ют tomatit jo ruškeuvutah **2.** (*стыдиться*) häpeutyö; мне не пришлось ~ за него miula ei pitän hänen tähен häpeutyö  
**красноречив|ый 1.** (*речистый*) kauno|pakainaini; ~ое выстуление kaunorakinaini esityš **2.** (*выразительный*) merkillini; ~ взгляд merkillini kašahuš  
**красноречие** kauno|pakina|kyku  
**краснота** rušotuš; ~ в горле rušotuš kerosesešša  
**краснотал** (*бот.*) huureh|paju  
**краснощёк|ий** ruškie|poškini, ruškie|nualani; ~ая девушка ruškiepoškini tyttö

## кра

**красн|ый** ruškíe, punani; ~ платок ruškíe paikka; красить в ~ цвет ruškentua, ruškeuttua; ~ым красно ruškēnah ◊ долг платежом красен velka on maksulla kaunis; красная цена korkein hinta; красный угол jumalan čurpu, šuuri čurpu  
**красова|ться** šomenteliutuo; в волосах ~лся большой красивый бант hivukšissa šomenteliutu šuuri kaunis rušetti  
**красовласка** (бот.) vesi|tähti  
**красоднев** (бот.) päivän|lilja  
**красота** kaunehuš, šomuš; ~ родного языка muamonkielen kaunehuš  
**красть** varaštua, pihistyä, viijä; не кради! elä varašša!  
**красться** hiivuo; кошка крадётся неслышно kišša hiivou hil'-l'aseh  
**кратер** kratteri; ~ вулкана tulivuaran kratteri  
**кратк|ий** lyhyt; ~ие гласные lyhyöt vokalit  
**кратко** lyhyöšti; ответить ~ vaššata lyhyöšti  
**кратковременный** lyhyt|aikani; ~ дождь lyhytaikani vihma  
**краткосрочн|ый** lyhyt|aikani; ~ые курсы lyhytaikaset kurššit  
**крах** šorto, romahuš; полный ~ банка pankin täyši romahuš  
**крахмал** potakka|jauho; без ~а не сварить кисель ilman rotakajauhuo ei voi keittyä kiisselie  
**крахмалить** huuhtuo potakka|jauhošša; ~ бельё huuhtuo vuat-teita potakajauhošša  
**крачка** (зоол.) tiira; ~ полярная lapintiira; ~ речная jokitiira; ~ чёрная muštatiira  
**крачун** (зоол.) kiärmis|kotka  
**креветка** (зоол.) katka|rapu  
**кредит** 1. (о деньгах или товарах) laihina, rahotuš, kreditti; купить в ~ oštua laihinah 2. (коммерческое доверие) luotto  
**кредитн|ый** luotto=; ~ая карточка luotokortti  
**кредитование** luoton|anto, luotto|myöntä, rahottamini  
**кредитовать** antaa laihinakši, rahottua; ~ строительство дома rahottua talon rakentamista  
**кредитор** kreditin|antaja, rahottaja  
**кредитоспособный** maksu|kykyni  
**кредо** elämän|näkömyš; изложить своё ~ šanuo oma elämän näkömyš  
**крем** (мазь) voije; ~ для рук käsivoije  
**крематорий** krematori  
**крем|ень** pii|kivi, tuluš; высекать огонь ~нем šuaaha tuli pii-kivellä  
**кремировать** polttua, tuhkata  
**крен** kallissuš; ~ влево kallissuš vašemmallä  
**крендель** krinkeli  
**крени|ть** kallistua; верев ~т катер tuuli kallistau laivua  
**крени|ться** kallistuo, kallisteliutuo; парусник ~лся на сильном ветру purjehveneh kallistu lujašša tuulešša  
**крепить** lujittua, lujentua, kiinnittyä; ~ доски kiinnittyä lautoja; ~ мир lujittua rauhua  
**крепкий** 1. (прочный) luja, kova, (без гнили) lahomatoin, vahva; лёд на озере очень ~ jiä järvellä on oikein luja; довольно ~ lujattava 2. (сильный) väkövä, vankka; ~ мужчина väkövä mieš 3. (сильный, большой) luja, kova, vihani; ~ мороз luja pakkani 4. (насыщенный) kirmie, väkövä; ~ чай väkövä čäiju 5. (здоровый) voira, riški, ruumihikaš ◊ крепкий сон šitkie uni  
**крепко** lujah, lujašti, kovašti, tiukašti, šumpah; ~ завязать верёвку lujašti šituo nuora; ~ спать muata šitkiešti  
**крепн|уть** lujeta; дружба ~ет yštävyš lujenou  
**крепостн|ой:** ~ крестьянин mua|orja; ~ое право muaorjuš  
**крепость** 1. (прочность) lujuš; ~ характера tavan lujuš 2. (насыщенность чем-л.) väkövyš; ~ вина viinan väkövyš  
**крепост|ь** 2 (укреплённый пункт) linna; стены ~и ещё прочны linnan šeinät ollah vielä lujat

## кри

**крепча|ть** lujeta, koveta, yltyö; мороз ~ет pakkani lujenou  
**кресл|о** poja|stuula; сидеть в ~е istuo nojastuulašša  
**крест, крестик** risti; носить ~ на шею pityä ristie kaklašša; крест-накрест rississä; основание ~а rissinkanta  
**крестец** risti|luu  
**крестины** ristijäiset; ~ были в церкви ristijäiset rijettih kiriköššä; день крестин rissintäpäivä  
**крести|ть** 1. (совершать обряд крещения) kaštua, ristie; ребёнка ~ли в ушаре lašta kaššettih korvošša 2. (осенять крестом) ristie, rissittyä; священник ~л телят rappi risti vašoja  
**креститься** ristie šilmät, ristiutyö; перед входом в церковь крестятся и кланяются до земли ennen kirikköh mänöy šilmät rissitäh ta muah šuati kumarretah  
**крестник** risti|poika  
**крестница** risti|tytär  
**крестн|ый:** ~ое знамение rissin|merkki  
**крестовидный** rissin|näköni  
**крестовик** (зоол.) risti|hämehikki  
**крестовка** (зоол.) čukeltaja|skokuna  
**крестовник** (бот.) villakko; ~ обыкновенный peltovillakko; ~ Якова juakonvillakko  
**крестьянин** muan|ruataja, muan|viljelijä, talon|poika; ~ пашет поле muanruataja kыntäy peltuo  
**крестьянский** muan|ruatajan, muan|viljelijän; ~ труд muanruatajan työ  
**кречет** (зоол.) lapin|haukka  
**крещение** 1. (церковный обряд) rissintä; ~ ребёнка в церкви lapšen rissintä kiriköššä 2. (праздник) Vieristä; в день Крещения Vieristänä  
**крещенск|ий** vierissä; ~ие морозы vierissä pakkaset  
**крещёный** risti|kanša; ты ~? oletko rissitty?  
**крёстная** risti|muamo  
**крёстный** risti|tuatto  
**кривизна** lymmyš; ~ доски lauван lymmyš  
**кривить** viäristyä, käkristyä; ~ губы viäristyä huulie  
**крив|иться** viäristyö, vinčistyö, köykistyö; каблуки ~ятся kannat viärišsytäh  
**кривля|ться** virnissellä, ärvistelytyö; не ~йся! elä virnistele!  
**криво** šipah, viärin, vino; сложить ~ поленицу дров lat't'ata halot pinoh vino  
**крив|ой** 1. (изогнутый) viärä, kovera, vino; ~ое дерево viärä puu 2. (слец.) viiva; ~ая роста дерева puun kasvuviiwa  
**кривоногий** viärä|šorkka  
**кризис** 1. (тяжёлое переходное состояние) kriisissi; ~ культуры kulttuurin kriisissi 2. (острый недостаток) pula; про-дольственный ~ guokapula  
**кризисн|ый** kriisissi=, hätä=; ~ая ситуация kriisissitila  
**крик** huuto, huhu, kil't'unta; ~ о помощи hätähuuto; ~ лебедя joiku ◊ крик души šielun iäni  
**крикливый** 1. (много кричащий) iänekäš; ~ ребёнок iänekäš lapši 2. (неприятно резкий) kirkuja; ~ голос kirkuja iäni 3. (перен.) šilmäh|pistäjä; ~ наряд šilmähpistäjä puku  
**криминал** kriminali, rikoš, rikoš|juttu  
**криминалист** kriminalisti, rikoš|tutkija  
**криминалистика** kriminalistiikka  
**криминальн|ый** kriminali=, kriminalini; ~ое дело krimina-lini juttu  
**криминология** rikoš|oppi  
**критери|й** kriteri; служить ~ем olla kriterina  
**критик** kritikko, arvošteliija; литературный ~ kirjallisuškritikko  
**критика** kritiikki, arvoštelu; театральная ~ teatterikritiikki  
**критикова|ть** kritikuija, arvoššella; мы ~ли это кино myö kritikuiččima tätä elokuvua  
**критическ|ий** 1. (содержащий критику) arvošteleva, kriit-

## кри

tini; ~ая статья kriittini kirjutus **2.** (находящийся в состоянии кризиса, переломный) murtoš=, kriisi=; ~ возраст murtošikä; ~ возраст с 70 лет kurikkakymmen

**кров** **1.** (укрытие) katoš, šuoja, šuojaš; ~ от дождя katoš vihmašta **2.** (дом) koti; свой ~ дорожке всего oma koti on kallehin

**крово-красный** veren|karvani; ~ закат verenkarvani päivänlašku

**крав**|**ый** verini; ~ые следы veriset jället

**кровать**|**ь** šänky; лежать в ~и venyö šänkyssä

**кровеносный** veri=; ~ сосуд verišuoini

**кровля** katoš; металлическая ~ rautakatoš ◊ жить под одной кровлей elyä šaman katokšen alla

**кровн**|**ый** veri=; ~ое родство verišukulaisuš

**кровообращени**|**е** veren|kiertämini; органы ~я verenkiertämiselimet

**кровопийца** veren|juoja

**кровопускание** veren|lašku

**кровопускатель**, ~ница kuppari; ~ пускает кровь человека kuppari laškou ihmisellä vertä

**кровотечение** veren|vuoto, veren|valunta; остановить ~ tukkia verenvuoto

**кровь** veri; из раны капает ~ huavašta tippuu vertä ◊ кровь кипит veri kiehuu; **кровь с молоком** vegövä; **кровью наливать** veristyö

**кровян**|**ой** veren=; ~ое давление verenpaino

**кроить** viiltä, viillä, leikata; ~ платье viiltä mekkuo

**кройк**|**а** viilläntä, viiltämini; кружок ~и и шитья viilläntä-та ompelukerho

**крокодил** (зоол.) krokotiili

**кролик** (зоол.) kaniini; ~ серебристый horiekaniini; **выращивать** ~ов kasvattaa kaniinija

**кроме** **1.** (за исключением) paičči; ~ него paičči häntä **2.** (сверх чего-л.) lisäksi; ~ благодарности я получил премию kiitokšen lisäksi mie šain rahapalkinnon

**кромешн**|**ый**: ~ая тьма pilkko|rimie; я шёл в ~ой тьме olen kulken pilkkorimieššä

**кромка** ranta, šärvi, geuna; ~ льда jääreuna; ~ ткани ranta

**кромсать** pilkkuo; ~ на куски pilkkuo palasiksi

**крон**|**а** latva; в ~е дерева puun latvaššä

**кроншнеп** (зоол.) šuo|vikli, šuo|kurvičča; ~ средний pieni-šuo|vikli; ~ большой šuurišuo|vikli

**кропотливый** **1.** (усердный) čorakka; ~ работник čorakka ruataja **2.** (требующий усердия) čorakka; ~ труд čorakka ruato

**кросс** juokšu; лыжный ~ hiihtujuokšu

**кроссворд** šana|rissikkö, krosvordi; разгадать ~ arvata šana-rissikkö

**кроссовки** urheilu|toššut; я купил новые ~ oššin uuvvet urheilutoššut

**крот** (зоол.) mykrä, mua|mykrä

**кротк**|**ий** nöyvä, kuuntelija; ~ая душа nöyvä šielu

**крохаль** (зоол.) koškelo; ~ большой šuuriškoškelo; ~ средний tukkakokoškelo

**крохотный** pikkaraini, pikkuni; ~ ребёнок napero

**крошев**|**о** murakka, murotuš; **молоко с хлебным ~ом** mup-maito

**крошечный** см. крохотный

**крошить** **1.** (размельчать) pientyä, pilkottua; ~ картофель в суп pilkottua potakkua keittoh **2.** (сорить) murottua, murotella; не кроши хлеб на стол elä murota leipyä stolalla

**кроши**|**ться** mureta; лёд ~тся jää murenou

**крошка** **1.** (кусочек) kirppuni, muru, muruni; ~ хлеба leipä-muruni **2.** (малютка) pikkaraini, pikkua|lapši; ~ спит в колыбели pikkaraini makuu kätkyöššä

**круг** **1.** (окружность, кольцо) pyörä, čeri, kehikkö, kiekko,

## кру

kiertoš; начертить ~ piirtä pyörä **2.** (в танце) čeri, kruuka; встать в ~ tulla čerih **3.** (круглый предмет) pyörä, renkaš **4.** (область, сфера) ala; ~ деятельности guatoala **5.** (группа людей) kunta; ~ читателей lukijakunta **6.** (кругу) piiri; правительственные ~и hallintopiirit ◊ большой круг кровообращения šuuri verenkiertämini; малый круг кровообращения pieni verenkiertämini; круги под глазами muštaset šilmien alla

**кругленький** pyörökkäini; ~ камешек pyörökkäini kiyvt ◊ кругленькая сумма pyöröie summa

**круглолицый** pyöröie|nuamani; ~ якут pyöröie|nuamani jakutti

**кругл**|**ый** pyöröie; ~ стол pyöröie stola; ~ая сирота orpo; ~ое число tašaluku; делать ~ым pyöristyä

**круговорот** kierto|kulku, pyörreh; ~ воды в природе vejen kiertokulku luonnošša ◊ круговорот жизни elämän pyörreh

**кругозор** **1.** (пространство) näkö|ala **2.** (объём знаний) tieto|ala; у этого человека широкий ~ tallä ihmisellä on šuuri tietoala

**кругом** (вокруг) ympärä, ympärillä, ympäričči; повернуться ~ kiäntyä ympärä; обойти ~ kiertyä

**кругосветн**|**ый** muajilman ympärä; ~ое путешествие matka muajilman ympärä

**кружевной** pitsini; ~ воротник pitsini kakluš

**кружев**|**о** pitsi, prošva; воротник из ~а pitsiakluš

**кружи**|**ть** **1.** (заставлять кружиться) pyörittä, pyörittelä; ветер ~т листву tuuli pyörittelöy lehtijä **2.** (вращаться) pyöröie; ~ в вальсе pyöröie valššissa **3.** (блуждать): ~ в лесу kierrellä mečäššä **4.** (обходить) kierrellä, kiertyä, pyörityttä

**кружи**|**ться** **1.** (вращаться) pyöröie; ~ в кадрили pyöröie katrillissa **2.** (описывать круги в воздухе) liityä, liijellä, liitäytyö; ястреб ~тся в воздухе haukka liitelöy ilmaššä **3.** (о голове) huimata

**кружк**|**а** kuppi, tuoppi; пить молоко из ~и juuvva maituo kupista

**кружок** **1.** (маленький круг) pyöröni, pyörü; начертить ~ piirtä pyöröni **2.** (группа для совместной деятельности) kerho; фото~ valokuvauškerho

**круиз** laiva|matka, meri|matka; отправиться в ~ lähtie laiva-matkah

**круп**|**а** šuurima, šuurma, guuni; ячневая ~ osrašuurima; пирог с ~ой šuurimariigua

**крупно** järäh, juriäh; ~ нарезать leikata šuurina paloina

**крупноблочн**|**ый** elementti=, plokki=; ~ое строительство elementtirakennuš; ~ дом plokkitalo

**крупногабаритный** šuuri|kokoni; ~ товар šuurikokoni tavara

**крупозернистый** šuuri|rakehini, šuuri|jyväni; ~ снег šuuri-rakehini lumi

**крупн**|**ый** **1.** (состоящий из больших частей) juriä, järäie; ~ая соль järäie šuola **2.** (большой) šuuri; ~ые яблоки šuuret omenat; ~ человек mötkäle; ~ рогатый скот lehmän puoli; ~ гнус тihu; ~ая рыба veiččikala; что-л. ~ое ločku **3.** (известный) kuulusa, tunnettu; ~ писатель kuulusa kirjuttaja

**крутизна** jyrkyš; ~ берегов rantojen jyrkyš

**крут**|**иться** **1.** (вращаться) pyöröie, vierettelytyö, viäntelytyö **2.** (о нитках) kertyö; нитки ~ятся lankat kerrytä **3.** (хлопотать) touhuta, pyöröie; ~ по хозяйству touhuta kotiruatoloissa ◊ крутиться под ногами vöhelehtie

**крутнуть**, **крутить** **1.** (вращать) kiertyttä, kiertyä, pyörityttä, pyörähyttä; не крути голову elä pyörä piätäš **2.** (свивать) kerrata, punuo; ~ нитку kerrata lankua **3.** (закручивать) viäntyä

**круто** **1.** (отвесно) jyrkäšti, jyrkkäh; дорога ~ поднималась в гору tie jyrkäšti nousi mäkeh **2.** (быстро) ruttoh; смерть ~ наступила šurma tuli ruttoh; ~ повернуться pyörähtyö **3.** (зусто) šakiešti, šakieh; ~ замесить тесто ševottua tahaš šakiešti



## кру

**крут** | **ой 1.** (*непологий*) jyrkkä; ~ая лестница jyrkät portahat; ~ая маленькая горка jyrähmō; ~ **пригорок termä**; **станова** ~ваться ~ым jyrketä; с ~ыми берегами jyrkkärantani **2.** (*суровый*) jyrkkä|**луотони**, jyrkkä|**šanani**; **человек с ~ым нравом** jyrkkäšanani ihmini **3.** (*густой, плотный*) šakie, kova; ~ое тесто šakie tahaš; ~ое яйцо kovakši keitetty jäiliččä; ~ кипятик kiehuja vesi

**круча** jyrkänneh, jyrkyš

**крушение 1.** (*авария*) onnettomuš **2.** (*полная утрата чего-л.*) häviemini ◊ крушение надежд toivojen häviemini

**крушина** (*бот.*) pakačín|puu

**крушинница** (*зоол.*) kelta|liipukkaini

**крыжовник** (*бот.*) karvijais|marja

**крылат** | **ый** šivikäs, **лентяя**; ~ые муравьи **lentäjät muuraha**iset

**крыл** | **о** šiiri; ~ья птицы linnun šiivet

**крыльц** | **о** portahat; **стоять на ~е** šeisuo **portahilla**; **спустить** ~ся с ~а laškeutuo portahilta

**крыса** (*зоол.*) rotta; ~ серая harmuarotta; ~ чёрная muštarotta

**крыть 1.** (*покрывать*) kattua; ~ **крышу железом kattua kat**tuo rauvalla **2.** (*карт.*) kattua

**крыша** katto, katoš; драчная ~ pärekatto; ~ течёт katto vajattau

**крышк** | **а** kanši, kate; ~ ведра šankon kanši; с ~ой каннекаš; ~ кошеля lipšu

**кряк** (*для подвешивания котла*) koukku, huahla|koukku, keit-to|koukku; котёл висит на ~е kattila rippuu huahlakoukušša

**кряч** | **ок** (*вязальный*) niekla, (*дверной*) čäppi, ovi|haka, (*рыболовный*) onki, koukku, (*застёжка*) hakani; вязать ~ком kokittua; ~ком lynkälläh, lynkäššä

**кряж<sup>1</sup>** (*горная гряда*) šelkä, čärkkä; в Вокнаволоке между озером и ламбой тянется ~ Vuokkiniemeššä **järven ta lam**min välillä on čärkkä

**кряж<sup>2</sup>** (*дерево для дранки*) päre|puu; из ~а дерут дранку pärepuušta kisotah pärettä

**кряжист** | **ый** järje; ~ое бревно järje puu

**кряк** | **ть** kriäkkie, riäčkyö; утки ~ют šoršat kriäkitäh

**кряква** (*зоол.*) šini|šorša

**кряхтение** ohkanta, ähkeh, ähky

**кряхт** | **еть** ohkata, ähkyä; бабушка ~ит на печи ämmō ohkuau kiukualla

**ксерокопия** kserokopijo

**ксерокс** kopijo|koneh, kseroksi

**кстати 1.** (*своевременно*) ajallah; он пришёл ~ hiän tuli ajallah **2.** (*между прочим*) jo; я, ~, чуть не забыл jo, olin vähällä unohtua

**кто 1.** (*вопр. мест.*) ken (ket); ~ пришёл? ken tuli? ~ угодно хоš ken; с кем он ушёл? **kenen kega hiän mäni? о ком ты говоришь?** keneštä šie rakajat? **2.** (*относит. мест.*) **ken**; **каждый**, ~ знает это стихотворение jokahini, ken tietäy tämän runon; ~ бы ни был olkah хоš ken; ~ куда ken kunne; мало ли ~ vaikka ken

**кто-либо, кто-нибудь** kennih; ~ другой kennih toini; спросить у кого-н. kušyö keltänih

**кто-то** ken lienöy, kennih; ~ идёт сюда ken lienöy tulou tänne

**куб 1.** (*шестигранник*) kuutijo **2.** (*матем.*) kuutijo; ~ числа luvun kuutijo **3.** (*кубический метр*) kuutijo; ~ дров kuutijo halkuo

**кубок 1.** (*сосуд*) mal'а; ~ с вином viinamal'а **2.** (*спорт.*) urheilu|mal'а

**кубометр** kuutijo|metri; пять ~ов дров viisi kuutijuo halkuo

**кувалда** pal'а; ~ больше молотка pal'а on suurempi vasarua

**кувшин** kukšina, kannu; ~ с молоком maitokukšina

**кувшинка** (*бот.*) lummeh, kakkaraini, lumpukkaini, pul'pukka; ~ чисто-белая kalevaini; ~ **жёлтая vesipul'pukka**; за-просли ~и kakkarikko

## кун

**кувыркание, кувырок** kikiriuukku, kuper|keikkua; сделать ~ kiäntyä kikiriuukkuo, luatie kuper|keikkua

**кувыркнуться, кувырка** | **ться** kumpšahtua, kömpšähtyö, luatie kuper|keikkua; дети ~ются на лужайке lapšet luajitah kuperkeikkua nurmella

**кувырком** kuper|keikalla; всё пошло ~ kaikki mäni päin mäntyö **куда 1.** (*вопр. мест.*) kunne, minne; ~ ты идёшь? kunne šie matkuat? **2.** (*относит. мест.*) kunne; не знаю, ~ он уехал en tiijä, kunne hiän mäni

**куда-либо, куда-нибудь** kunnениh, minnenih; положи ~ ра-не kunnениh

**куда-то** kunne lienöy; он ~ пошёл hiän kunne lienöy läksi

**кудах** | **тать** kotkottua, kutkettua, kakattua; курица ~чет kana kotkottau

**кудель** ruohin, työ

**кудри** kuitrit, kiharat, kiharruš; завить ~ kähertyä tukkua

**кудряви** | **ться** kähertyö; волосы ~лись tukka käherty

**кудряв** | **ый** kuitri=, kihara=; ~ые волосы kuitritukat, kuitrihivukšet, kiharatukka

**кузнец** šerpä, rajaniekka; ~ щипцы делает для того, чтобы руки не обжечь šitä varten šerpä pihtimet takou, jotta kiät ei palettais

**кузнечик** (*зоол.*) rašva|katti, čirkkani, marja|katti; ~ саранчовый heinäčirikka; ~ стрекочет rašvakatti sirisöy

**кузнечн** | **ый** raja=; ~ые меха paleh; ~ горн ahjo

**кузниц** | **а** raja; кузнец в ~е работает šerpä rajašša takou

**кузовок** корора; ягоды собирают в ~ marjua kerätäh kororah **кукарекнуть, кукарека** | **ть** kiekua, kiekautuo; петух ~ет kukko kiekuu

**кукиш** luu|kukko; показать ~ näytyä luukukko

**кукл** | **а** kukla, kuklani, kukkani; дети играют в ~ы lapšet elois-sellah kuklasilla

**куковать** kukkuo; кукушка кукует käki kukkuu

**куколь** kukkeli; ~ – это такая шапка с острым высоким верхом kukkeli oli šemmoni koriek terävä lakki

**кукушка** (*зоол.*) käki; ~ глухая guerniskäki; ~ обыкновенная käki; ~ кладёт яйца в чужие гнезда käki muniu vierahih peših

**кукушкин лён** (*бот.*) kontien|šammal, šuven|šammal

**кукша** (*зоол.*) kuukkeli, kuukšo

**кулак** nyrkki, kulakka; стукнуть ~ом по столу lyyvvä nyrkillä stolua vaššen; бить ~ами kulakoija

**кулёк** kul'a, pušši, tötterö; ~ **конфет karamellikul'a**; ~ **из бере-**сты tuohitötterö; целый ~ puššillini

**кулик** (*зоол.*) vikli, ranta|čipi, šuo|kurvičča, ~-сорока meriharakka

**кулинар** keittäjä|muasteri

**кулинария 1.** (*искусство приготовления пищи*) keitto|taito **2.** (*магазин*) kulinarija

**кулон** kuloni; золотой ~ kultakuloni

**куль** kul'a, šäkki

**кульминационный** huippu=, koho=; ~ момент huippukohta

**кульминация** huippu|kohta, koho|kohta

**культур** | **а 1.** (*цивилизация*) kulttuuri; материальная ~ aine-hellini kulttuuri **2.** (*растение*): зерновые ~ы vil'at

**культурно** kulttuuri|tašolla, kulttuurisešti, kunnolla; ~ отдох-нуть levätä kunnolla

**культурно-массов** | **ый**: ~ая работа kulttuuri|toiminta

**культурно-просветительск** | **ий**: ~ие учреждения kult-tuuri|laitokšet

**культурный 1.** (*находящийся на высоком культурном уровне*) kulttuuri=; ~ центр kulttuurikekuš **2.** (*образован-ный*) šivistynyt, kehittynyt; ~ человек šivistynyt ihmini

**кум, ~а** kuoma; приходи, ~, на чай tule, kuoma, čäijyö juomah

**куманика** (*бот.*) hepokka, hepokkaini

**куница** (*зоол.*) niätä

## КУП

**купани**||е veješšä|kylventä, (плавание) kylpy, uinta, uimini; время ~я uinta-aika  
**купать** kylvettyä, uittua; ~ ребёнка kylvettyä lašta; ~ лошадей uittua heposie  
**купа**||ться kylpie, uija, uijella; я летом часто ~юсь в озере kešällä mie rikeneh kylven järvie; куры ~ются в пыли kanat piehtaroijah pölyššä  
**купе** hytti; четырёхместное ~ nelläpaikkani hytti  
**купейный**: ~ вагон hytti|vaunu  
**купец** kurča, kauppieš  
**купеческий** kurčan, kauppiehen; ~ дом kurčan talo  
**купить** oštua; ~ хлеба в магазине oštua kauppašša leipyä  
**купля** ošto; ~-продажа ošto ta myöntä  
**купол** kupoli; ~ церкви kirikön kupoli  
**купырь** (бот.) koiran|putki  
**купора** **1.** (сокращение текста) lyhennyš **2.** (денежный знак) paperi|raha  
**куратор** kurattori; ~ группы ryhmän kurattori  
**курган** kumru; древние ~ы muinaiskummut  
**курение** tupakan|poltto, poltanta, polttamini; ~ вредит здоровью tupakanpoltto piluau tervehyttä  
**курильщик** tupakoiččija, polttaja, piirpu|šuu  
**курин**||ый kanan; ~ое крыло kanan šiiri; ~ое яйцо kanan-muna, jiiäliččä  
**курина**||ые kana|lajit; к ~ым относятся: курица, петух, куропатка белая, куропатка серая, куропатка пустынная, куропатка тундряная kanalajit ollah kana, kukko, meččokana, peltoruu, hietikköruu, tunturipuu  
**курить** polttua tupakkie, tupakoija; дома не разрешают ~ koissa ei anneta polttua tupakkie  
**курица** kana; ~ с цыплятами kana poikien kera  
**курная**: ~ изба šavu|pirtti, šiämeh|lämpiejä pirtti  
**курносый** šatula|nenä, kippura|nenä, pisty|nenä  
**курок** liiračün; взвести ~ virittyä liiračün  
**куропатка** (зоол.): ~ белая meččo|kana; ~ серая peltoruu  
**курорт** kurortti; летом мой отец был на ~е kešällä tuattoni oli kurortilla  
**курс** **1.** (направление движения) šuunta; правильный ~ oikie šuunta; взять ~ на север ottua šuunta pohjaseh **2.** (установка) šuuntauš; ~ на развитие сельского хозяйства šuuntauš muatalouven kehittämiseh **3.** (учебный курс) kuršši; теоретический ~ морфологии карельского языка karjalan kielen morfologijan teoretini kuršši **4.** (степень обучения) vuosi|kuršši; студент пятого ~а viijennen vuosikurššin opraštija **5.** (курс лечения) hoito|kuršši **6.** (валютный) valuutta|kuršši  
**курсант** šota|koulun|opraštija, kursantti; ~ов отпустили в отпуск šotakoulunopraštujie piäššettih lomalla  
**курсив** kursiivi; объяснения набраны ~ом šelitykšet on kursivoitu

## КЮВ

**курсовка** parentola|lippu  
**курсы** kurššit; каждый год проводятся ~ карельского языка joka vuosi pijetäh karjalan kielen kurššit  
**куртка** takki; кожаная ~ nahkatakki  
**курчавый** kihara|tukkani; ~ мальчик kiharatukkani poika  
**курьер** kurjeri, käšküläini, juokšu|poika; дипломатический ~ diplomattini kurjeri  
**курятин**||а kanan|liha; я люблю ~у mie tykkyän kananlihua  
**курятник** kanan|korpi; курицы были в ~е kanat oltih kanan-korissa  
**куса**||ть purra, puretella, purekšie; ~ губы purra huulie; комары ~ют čakat purrah  
**куса**||ться purra; эта собака не ~ется tämä koira ei pure  
**кусач**||ий purija, puriččä; ~ая собака purija koira  
**кусковой** pala=; ~ сахар palašokeri  
**кусок** kappaleh, pala; ~ мяса lihapala; ~ хлеба viipaleh, viiplo, leipräpala; ~ ткани tilkku; ~ пицци puru; откушенный ~ хлеба hammašpala; ~ бумаги liuška; целый ~ tukkunaini; кусками palasittain, tukuttain ◊ кусок в горло не идёт leipräpala ei mäne šuuh  
**кусочек** palani, šuu|pala, viiploni; по кусочку palasin  
**куст** pehko, tuhjo, penšaš; ивовый ~ rajutuhjo; в ~ах penšahašša  
**кустарник** vičikkö, varvikko; пробираться сквозь ~ kulkie vičikön läpi; заросать ~ом penšuo, vešuo  
**кустарн**||ый käsi|työ=, koti|tekoni; ~ые изделия käsityövehkehet  
**куститься** penšaštuo, penšuo; рожь начинает ~ guis alkau penšaštuo  
**кутать** šuorittua lämpimäšti; ~ ребёнка šuorittua lämpimäšti lašta  
**кута**||ться kiäriytyö, šuorituuo lämpimäšti; он всегда ~ется hiän aina šuorituuo lämpimäšti  
**кухарка** keittäjä ◊ кухарка сыта запахами кухни keittäjä on kynšistäh kylläni  
**кухн**||я **1.** (помещение) keitin|pirtti, keittijö; готовить на ~е keittyä ruokua keitinpirtissä **2.** (кушанья) ruuvvat; карельская ~ karjalaiset ruuvvat  
**кухонн**||ый keitin|pirtin(=), keittijön=; ~ая утварь keitinpirtinvehkehet  
**куч**||а kaša, läjä, tukku; собрать в ~у kerätä tukkuh; ~ навоза tunkivo; собрать ~у tukuta; ~ей tukkunah; подлежащее сложению в ~у tukuttava; целая ~ tukullini  
**кучк**||а tukkuni; ~ой tukkusellah; в ~у tukkuseh  
**кучн**||о tukkuh, tukkusellah; ~е tukumakši, tukummallah  
**кушак** vyö, kuššakka; завязать ~ vyötytä vyö  
**кушань**||е guoka, guoka|laji; всевозможные ~я kaikenlaiset ruuvvat  
**куша**||ть šuuvvä; ~йте на здоровье! šyökyä terveheksi!  
**кувет** oja; автомобиль оказался в ~е auto joutu ojah

# Л

**лабаз** lava; охотничий ~ mečäššyš lava

**лабазник** (бот.) ankervo

**лабиализация** (лингв.) labialistumini, labialisatio

**лабиальный** labialini, labiali=; ~ звук labialini iänneh; ~ согласный labialikonsonanti

**лабиринт** labirintti, šokelo|rakennus

**лаборант** laborantti

**лаборатория 1.** (учреждение, ведущее экспериментальную научно-исследовательскую работу) laboratorija; заводская ~ tehtahan laboratorija **2.** (область творческой деятельности) laboratorija, työ|raja; ~ художника taiteilijan työraja

**лабрадор** (зоол.) labradori; чёрный ~ mušta labradori

**лав|а 1.** (раскалённая минеральная масса, извергаемая вулканом) laava; поток ~ы laavavirta **2.** (движущаяся масса людей, животных) joukko, lauma; ~ лыжников hihtäjä-joukko; ~ оленей porolauma

**лаванд|а** (бот.) lavanda; запах ~ы lavandan haju

**лави́на 1.** (движущаяся масса) viery; снежная ~ lumivieri **2.** (великое множество) huttunah, muštanah

**лавирование** kiemurtelu

**лавировать** kiemurrella

**лавк|а<sup>1</sup>** (скамья) laučca; бросить под ~у luuvva laučan alla; ~ у передней стены oččalaučca; ~ на улице skammi

**лавк|а<sup>2</sup>** (магазин) kauppa; заглянуть в ~у pistäytyö kauprah

**лавр** (бот.) laakeri|puu

**лавра** luoštari; Александрo-Невская ~ Aleksanteri Nevskin luoštari

**лавровишня** (бот.) laakeri|kiršikka

**лавров|ый** laakeri=; ~ые леса laakerimecät; ~ венок laakeri-šerpeleh

**лавсан** lavsani

**лавсанов|ый** lavsani=; ~ая нить lavsanilanka

**лаг 1.** (навигационный прибор для измерения скорости) loki **2.** (борт судна) kylki, laita; повернуться ~ом к пристани kiäntyö kylin laiturih

**лагерный** leiri=; ~ режим leirijärješyš

**лагерь** leiri; летний ~ kešäleiri; спортивный ~ urheiluleiri; военный ~ šotilašleiri; ~ для военнопленных šotavankileiri

**лагу́н|ый** laguna=; ~ые острова lagunašualet

**лад 1.** (согласие, мир, дружба) šori; жить в ~у elyä šovušša **2.** (способ, образец, манера) тара, luatu; строить на свой ~ rakentua omah luatuh; у них всё на свой ~ heilä kaikki on omalla tavallah; на старинный ~ vanhah tarah **3.** (музык.) šävel|laji; церковный ~ kirkkošävellaji ◊ теперь дела пошли на лад nyt kaikki on hyvin; на все лады kaikella keinoin

**ладан** luatana ◊ боится как чёрт ладана varajau kuin piru luatana

**ладанка** šuojuš|laiteh

**лад|ить** (жить в ладу) elyä šovušša, šorie; ~ с соседями elyä šovušša nuapurien kera; они не ~ят между собой hyö ei šovita välissäh

**лади|ться** onnistuo; не ~тся семейная жизнь ei onnissu pe-rehelämä

**ладно 1.** (успешно) hyvin, šievästi, nätisti; всё у них ~ kaikki heilä on hyvin **2.** (хватит, достаточно, пора прекратить) olkah, hyvä on; ~, оставим этот разговор olkah, jä-tämmä tämän pakinan **3.** (выражает согласие) hyvä on;

~, договоримся позже hyvä on, šovimma myöhemmin

**ладонь** kämmen ◊ быть видным как на ладони olla näkyvissä kuin kämmenellä

**ладоши** kämmenet; хлопать в ~ räpyttyä käsillä

**ладья<sup>1</sup>** (судно) veneh

**ладья<sup>2</sup>** (шахм.) šakki|torni

**ладьян** (бот.) huara|juuri

**лаз** kolo

**лазарет** šotilaš|šairala

**лазейк|а 1.** (узкий проход) rako, kolo; ~ в заборе aijanrako

**2.** (уловка, хитрый приём) uloš|piäšy; суметь найти ~у šuuttua löytyä ulošpiäšy

**лазер** laseri; лечить ~ом parentua laserilla

**лазерный** laseri=; ~ принтер laserikirjutin

**лазеротерапия** laseri|liäkintä

**лазить 1.** (взбираться) karhata, karpuštua, kiipeillä; ~ по деревьям karhata puih **2.** (под чем-л.) kömpie; ~ под столом kömpie stolan alla

**лазоревка** (зоол.) šini|tijani; ~ белая valkošinitijani; ~ обыкновенная šinitijani

**лазурит** lasuri|kivi, lasuritti

**лазурн|ый** taivahan|šinini; ~ое море taivahanšinini meri

**лай** haukunta, haukku; слышался ~ собак kuulu koirien haukunta

**лайка<sup>1</sup>** (зоол.) orava|koira, pisty|korva|koira

**лайка<sup>2</sup>** (сорт мягкой кожи) šilie|nahka

**лайков|ый** šilie|nahkani; ~ые перчатки šilienahkaset šor-mikkahat

**лайнер 1.** (корабль) laiva; океанский ~ valtamerilaiva **2.** (самолёт) lento|koneh

**лак** lakka; ~ для ногтей kynšilakka; покрыть ~ом lakata, kattua lakalla

**лака|ть** lakkie, lipuo; кошка ~ет молоко из блюда kišša lak-kiu maituo ploškašta

**лакировальн|ый** lakkauš=; ~ая машина lakkauškoneh

**лакирование** lakkuamini, lakkuanta, lakalla kattamini

**лакированн|ый** lakalla katettu, lakattu; ~ стол lakalla katet-tu stola; ~ые сапоги kiltonahkakenkät

**лакировать** lakata, kattua lakalla

**лакировщик** lakkuaja

**лакус** lakmussa

**лаков|ый** lakka, lakan=; ~ое производство lakanvalmissuš; ~ые краски lakkamualit

**лакомиться** herkutteliutuo, herkutella

**лакомка** herkku|šuu, herkun|šyöjä

**лакомство** herkku, herkku|ruoka

**лаком|ый** herkku=; ~ое блюдо herkkuruoka

**лакони́зм** lakonismi, lyhyt|šanaisuš

**лакони́чно** lakonisešti, lyhyt|šanasešti; отвечать на вопросы ~ vaššata kyšymykših lakonisešti

## ЛАК

**лакони́чн|ый** lakonini, lyhyt|šanani; ~ая **речь** lakonini rakina  
**лакри́ца** (бот.) lakrica, lakrica|kašvi  
**лакри́чник** см. солодка  
**лактацио́нный** laktatijo=, maijon|heru=; ~ период laktatijoaika  
**лакто́за** laktosa, maito|šokeri  
**лактоме́тр** laktometri  
**лама** (зоол.) laama  
**ла́мб|а** (лесное озеро) lampi; зимой мы ходили рыбачить на ~у talvella myö kävimä lampikalaššukšella; скопление ламб lammikko  
**ла́мбрекен 1.** (деревянная резьба) koristelu|leikkauš 2. (часть оконной или дверной драпировки) lambrekiini  
**ламина́ция** laminointa  
**ламини́ровать** laminoija; ~ старые книги laminoija vanhoja kirjoja  
**ла́мпа 1.** (осветительный прибор) lamppu; электрическая ~ šähkölamppu; керосиновая ~ öljylamppu; настольная ~ stolalamppu 2. (прибор специального назначения) =lamppu; паяльная ~ juottolamppu; сигнальная ~ merkkilamppu; ~ дневного света päivävalolamppu  
**ла́мпада** oprasa|lamppu  
**ла́мпасы** pukšujen kylki|juovat  
**ла́мпов|ый** lamppu=; ~ завод lampputehaš; ~ое стекло lamppulasi; ~ телевизор lampputelevisori  
**ла́мпочка** šähkö|lamppu; ~ перегорела šähkölamppu on palan ◊ ему всё до лампочки hiän ei ole kolmenah mistänä  
**ла́ндшафт 1.** (вид земной поверхности) maiselma, maisema; горный ~ vuoramaiselma 2. (пейзаж) näkö|ala, maiselma|kuva  
**ла́ндшафто́вед** maiselma|tutkija  
**ла́ндшафто́ведение** maiselma|tieto  
**ла́ндыш** (бот.) kielo; запах ~a kielon haju  
**ла́нолино́вый** lanilini=; ~ крем laniliniivoje  
**ла́нь** (зоол.) kuuši|poro  
**ла́п|а 1.** (стопа ноги у животных и птиц) kärpäla; коша-чья ~ kiššan kärpäla; медвежья ~ kontien kärpäla; перепончатая ~ räpilä|jalka 2. (ветвь хвойного дерева) havu; еловая ~ kuušenhavu 3. (способ соединения брёвен) kynši|liitoš; соединить в ~у liittyä kynteh 4. (инструмент) kärpäla; са-пожная ~ gautakärpäla ◊ попасть в чьи-л. лапы joutuo keneniñ kynših  
**ла́пина** (бот.) šipi|pähkinä  
**ла́пк|а 1.** (уменьш. от лапа) kärpäläini 2. (шкурка, мех с лапы животного) koiri|nahka 3. (в составе ботанических названий): кошачьи ~и kiššan|kärpäla ◊ гусиные лапки nakrukurit; поднять лапки кверху noštua kiät ylöš  
**ла́планд|ец, ~ка** lappalainen  
**Ла́пландия** Lappi  
**ла́пландский** lappalainen, Lapin  
**ла́пник** havut  
**ла́поть** löttö, viršu; плести лапти kutuo löttöjä  
**ла́пта 1.** (игра) pitkä|pallo 2. (палка при игре в лапту) kerpi  
**ла́пчатка** (бот.) mataro, hanhikki; ~ гусиная mataro, hanhikki; ~ прямостоячая rätvänä  
**ла́пша** nauha|makaronit; суп~~ makaronikeitto ◊ вешать лапшу на уши vetyä huuliparrašta  
**ла́ре́ц** (шкатулка) lippahaini, kropeikka; ~ для документов dokumenttilippahaini  
**ла́ре́к** larkka, lar'kka; овощной ~ vihannešlarkka  
**ла́рингит** kerois|tulehuš  
**ла́ринго́лог** kerois|liäkäri  
**ла́рингоско́п** kerois|peili  
**ла́рь** ruurnu; ~ с рожью ruisruurnu; полный ~ ruurnullini

## ЛЕВ

**ла́ска<sup>1</sup>** (проявление любви, нежности) huvyälentä; **матери́н-ская** ~ muamon huvyälentä  
**ла́ска<sup>2</sup>** (зоол.) lumikko  
**ла́ска|ть 1.** (проявлять нежность, любовь) huvyällä; ~ ре-бёнка huvyällä lašta 2. (доставлять приятные ощущения) tuuvua hyvie tuntehie; эта мелодия ~ет слух tämä šävel tuou hyvie tuntehie  
**ла́сково** pehmiešti, helläšti; говорить ~ paissa pehmiešti; взглянуть ~ kašautua helläšti  
**ла́сковый** pehmie|luontoni, hellä|luontoni, šula|šanani; ~ отец pehmieluontoni tuatto  
**ла́ссо** nuoruva, šuorunki  
**ла́стик** pyuhintä|kumi, kumi  
**ла́стови́ца** levennyš|tilkku, kainalo|tilkku  
**ла́стоно́гие** (зоол.) evä|jalkaset  
**ла́сточка** (зоол.) piäčkyuni; ~ береговая äpräšpiäčkyuni; ~ дере-венская huarapiäčkyuni; ~ городская räyššäpiäčkyuni  
**ла́сточкин** piäčkysen; под стрехой ~о гнездо räyštähän alla on piäčkysen pešä; ~о щебетанье piäčkysen vičerryš  
**ла́тви|ец, ~йка** latvijalainen  
**ла́твийск|ий** latvijalainen, Latvijan; ~ое искусство latvijalainen taito  
**ла́текс** kumi|maito  
**лати́ница** latinalaini kirjaimikko  
**лати́нск|ий** latinalaini, latinan; ~ язык latinan kieli; ~ое на-звание latinalaini nimityš  
**ла́тук** (бот.) salatti; ~ посевной ruokasalatti; ~ дикий rikka-salatti  
**ла́ту́нн|ый** šinkki|vaškini, valkie|vaškini; ~ая ложка šinkki-vaškini lusikka  
**ла́ту́нь** šinkki|vaški, valkie|vaški  
**ла́тыш, ~ка** latvijalainen  
**ла́тышский** latvijalainen, Latvijan; ~ язык latvijan kieli  
**лауре́ат** palkinnon šuaja; ~ Государственной премии России Venäjän Valtijonpalkinnon šuaja  
**ла́цкан** rinta|kiänneh, rinta|kiännöš; ~ пиджака pukutakin rinta-kiänneh  
**ла́чуга** talon|hökkeli  
**ла́яние** haukunta, haukkumini  
**ла́ять** haukkuo, louškuttua, räyträtyä; **собака лает koira hauk-kuu**; заставлять ~ haukuttua  
**ла́гать** valehella; хватит ~ riittävä valehella  
**ла́гун** valehtelija  
**ла́беда** (бот.) šavi|heinä  
**лабе́дин|ый** joučenen=, jouččenen; ~ая стая joučenkarja; ~ крик jouččenen joiku ◊ лебединая песня paraš ruato  
**лабе́дь** (зоол.) joučenen; ~кликун laulu|joučenen; ~шинпун šihasi|joučenen; ~ тундряной pikku|joučenen  
**лабе́дка<sup>1</sup>** 1. (самка лебедя) joučenen 2. (о женщине) kulta|lin-tuseni  
**лабе́дка<sup>2</sup>** (машина для подъёма и перемещения груза) kela; ручная ~ käsikela  
**лабе́ж|ий** jouččenen; ~ье перо jouččenen šulka  
**ле́в 1.** (зоол.) leijona; морской ~ merileijona 2. (знак Зодиака) Leijona  
**ле́вкой** (бот.) levkoija  
**левобе́режн|ый** vašemen|puolisen rannan, vašen|rantani; ~ье лука vašemenpuolisen rannan nurmet  
**левобе́режье** vašen ranta  
**лево́сторонн|ий** vašen|puolini; ~ее движение vašenpuolini liikenneh  
**ле́вша** vašemičča, vašen|käsini; она у нас ~ hiän meilä on va-šemičča  
**ле́в|ый 1.** vašen; ~ глаз vašen šilmä; ~ край vašen laita; ~ее ваšempah 2. (радикальный) vašemmistolaini; ~ая фракция



парламента parlamentin vaemmistoetustajat ◊ левая сторона на материи kankahan muurnoni puoli  
**легавый** (зоол.) lintu|koira, kana|koira  
**легализация** legalisointi, lajin|mukaistamini  
**легализировать** legalisoija  
**легализироваться** tulla legalisekši  
**легально** legalisešti, lajin|mukasešti  
**легальн|ый** legalini, lajin|mukani; ~ая деятельность legalini ruato  
**легенда** legenda  
**легендарный** 1. (героический) legendarini 2. (неправдоподобный) starinamaini  
**легион** legijoni  
**легионер** legijonalaini  
**легитимный** legitimini, lajin|mukani  
**легко** hyvin, helpošti, kepiešti; ~ справился с заданием hyvin pärjäsi tehtävän kera; лошадь ~ поднялась в гору heponi helpošti nousi termäh; она так ~ передвигается hiän niin kepiešti liikkuu ◊ легко сказать ei še kun šanuо vain  
**легкоатлет** yleis|urheilija  
**легкоатлетическ|ий** yleis|urheilu=; ~ие соревнования yleisurheilukilpailut  
**легковери|е** herkkä|uškoisuš; воспользоваться ~ем käyttyä hyväkšeh herkkäuškoisušta  
**легковерность** herkkä|uškoisuš  
**легковерный** herkkä|uškoni; ~ человек herkkäuškoni ihmini  
**легкодоступн|ый** helppo|riäšyni; ~ые места helpporiäšyset paikat  
**легкомысленно** kepie|mielisešti; поступить ~ ruatia kepie-mielisešti  
**легкомысленный** kepie|mielini, herkkä|mielini; ~ человек kepiemielini ihmini  
**легкомыслие** kepie|mielisyš; детское ~ lapšellini kepie-mielisyš  
**легкоплавк|ий** helpošti šulaja; ~ие металлы helpošti šulajat metallit  
**легкоуправляем|ый** helppo|käyttöni; ~ая машина helppo-käyttöni auto  
**легкоусвояемый** helposti šulaja  
**легчать** (становиться легче) helpottua; температура спала и стало ~ kuume laški ta alko helpottua  
**ледене|ть** 1. (покрыться льдом) jäätү; озера ~ют järvet jävytäh 2. (коченеть) kohmotat; руки ~ют kiät kohmotah 3. (ужасаться) jähmettyö kauhušta  
**леденец** imu|karamelli  
**леди** ledi  
**лédник** (хранилище) jä|kellari; хранить продукты в ~е šäilyttyä ruokatavaroja jäkellarissa  
**ледник** (плотная масса льда) jäätikkö; материковый ~ man-nerjäätikkö  
**ледниковый** jää=; ~ бур jääkairi ◊ ледниковый период jääkauši  
**ледов|ый** jää=; ~ая дорога jäätie; ~ покров jääpeiteh  
**ледокол** jään|murtaja  
**ледоход** jään|lähtö  
**ледян|ой** jää=, jäini; ~ые торосы jääruorrahah  
**лежанка** puatie, kiukuan|šelkä  
**леж|ать** 1. (находиться в горизонтальном положении) venyö; ~ на лавке venyö laučalla; ~ на боку venyö kylelläh; ~ развалившись на спине trellottua; ~ без движения rujuo; ~ растянувшись rojottua 2. (покрывать собой) peittyä, olla; снег уже ~ит на земле lumi jo peitti muan; не спеши, ещё роса ~ит на земле elä kiirehä, vielä on kašše 3. (находиться) olla; книги ~ат в шкафу kirjat ollah škuarissa; карандаш ~ит на месте kynä on paikoillah 4. (простираться) olla; остров на море ~ит šuari on merellä 5. (составлять обязанность)

olla; эта забота ~ит на его плечах tämä huoli on hänen har-teilla ◊ не лежит душа к этому занятию tämä homma ei miel-lytä; лежать в развалинах olla gaunivona  
**лежац|ий** pitkänäh olija, venyjä; быть в ~ем положении olla pitkänäh; ~ больной venyjä läsijä ◊ под лежащий камень вода не течёт ei makuajan kiššan šuuh hiiri juokše  
**лежбище** makuu|paikka, pahna; ~ лося hirven pahna  
**лезвие** terä; ~ ножа veičen terä  
**лез|ть** 1. (взбираться вверх) kiivetä, karhata, noušša, ka-puaštua; ~ на гору kiivetä termäh; ~ на дерево karhata puuh; ~ через окно в дом kapuaštua ikkunašta pirttih 2. (проби-раться ползком, проникать, втискиваться) kömpie, tunkeutuo; котята ~ут под диван kiššanpennut kömpitäh tivanan alla 3. (выбиваться наружу) noušša, pakkautuo; после дождей стала ~ мокрица vihmojen jälkie alko noušša šaviheinä 4. (углубляться во что-л.) männä, upota; гвоздь не ~ет в каменную стенку puakla ei mäne kivišeinäh 5. (быть впору) šorie; эти ботинки ему ещё ~ут nämä stup-nit hänellä vielä šovitah 6. (настойчиво связываться, со-ваться) šotkeutuo, pakkautuo; ~ в чужой разговор šotkeutuo vierahah pakinah 7. (вытащить) lähtie; после болезни стали ~ волосы läsinän jälkie ruvettih lähtömäh tukat ◊ лезть в бутылку n'okkautuo; лезть на стены huppie šeinillä; лезть в голову ajautuo mieleh; не лезет в рот ei mäne kerosesta alaš; лезть из кожи вон hupätä läpi nahkašta; не лезет за словом в карман ei tule umpišuuh pakautetukši; ни в какие ворота не лезет tämä on jo liikua  
**лейка** kaštelu|kannu  
**лейкемия** veri|šyöpä  
**лейкопластырь** plasteri; наклеить ~ на рану liimata huava plasterilla  
**лейтенант** leitenantti; звание ~а leitenantin arvo  
**лейтмотив** piä|ajatuš; ~ книги kirjan piäajatuš  
**лекало** 1. (чертёжный инструмент) viärä|viivotin 2. (шаб-лон) kuava, israsti; ~ для вязания сетей kaloveh  
**лекарственн|ый** lääke=; ~ые травы lääkeheinät  
**лекарство** lääke, (снадобье) rohto; ~ от кашля ruvityšliäke  
**лексема** leksema  
**лексика** šanašto; профессиональная ~ ammattišanašto  
**лексикограф** šana|kirjan|luatija  
**лексикографическ|ий** šana|kirja=; ~ая работа šanakirjatyö  
**лексикография** šana|kirja|työ  
**лексиколог** šanašton|tutkija  
**лексикология** šanašto-oppi  
**лексическ|ий** šanašto=; ~ое исследование šanaštotutkimini  
**лектор** lehtori  
**лекторский** lehtori=, luvento=; ~ состав luventojoukko  
**лекционный** luvento=; ~ зал luventošali  
**лекци|я** luvento; курс ~й luventokuršši; читать ~ю pityä lu-ventuo  
**лелеять** lillitellä, hellitellä; ~ дочь lillitellä tytärtä  
**лемех** vuarnaš, vältin terä  
**лемминг** (зоол.) lemmingi, šopuli  
**лемур** (зоол.) lemuri|apina  
**ленивец** 1. (лентяй) laiskuri 2. (зоол.) laiskalaini; трёхпалый ~ kolmivarvašlaiskalaini; двухпалый ~ kakšivarvašlaiskalaini  
**лениво** laisašti; ~ передвигаться laisašti liikkuo  
**ленив|ый** 1. (не желающий работать) laiska; ~ работник laiska ruataja; ~ая тихоходная лошадь juumakka heponi 2. (вялый) veltto  
**лени|ться** laiskotella, olla laiskana, vötkissellä; делай своё дело, не ~сь! rua työtäš, elä laiskottele!  
**леност|ь** laisuš; из-за ~и остался безработным laisuon takie jäi työttömäkši  
**лент|а** 1. (отделка, украшение) lentta, nauha; шёлковая ~

šulkkunauha; орденская ~ kunnivomerkkinauha; ~ в косе lettinauha **2.** (то, что простирается узкой полосой) nauha; синей ~ой течёт река šinisenä nauhana virtuaui joki **3.** (техн.) nauha; магнитофонная ~ iäminauha; кинематографическая ~ filminauha; изоляционная ~ erissyšnauha **4.** (в механизмах) hiihna, ket't'u; конвейерная ~ kuletušhiihna; гусеничная ~ telaket't'u ◊ пулемётная лента konehkiivüärin patruunavuö

**лентец широкий** (зоол.) höi|mato

**лентовидн||ый** nauhamaini; ~ые листья растений kašvien nauhamaiset lehet

**ленточник** (зоол.) kirjava|liipukkaini; ~ тополевыи porpellii|liipukkaini

**лентяй** laiskuri, laiskimuš

**лень** laisuš; ~ одолела laisuš valtasi; ~ даже шевельнуться en kehtua lekahtuaki ◊ все кому не лень kaikin ken vain kehtuau; как тебе не лень kyllä šie kehtuat

**леопард** (зоол.) leopardi

**лепест||ок** lehvä; распустились ~ки роз avauvuttih ruušun lehvät

**лепет** lepetyš; детский ~ lapšien lepetyš

**лепе||тать** lepettyä, lelettyä; за стеной ~чет ребёнок šeinän takana lepettäy lapši

**лепёш||ка** rieška, rieškani; напечь ~ек в дорогу paistua rieškua evähiksi; ~, испечённая на углях rehennyšrieška; на молоке замешанная овсяная ~ maitorieška ◊ разбиться в лепёшку hinnalla millä vain

**лепить 1.** (создавать изображение) muovata; ~ бюст muovata rintaveššošta **2.** (делать) luatie; ~ снеговика luatie lumiukkuo; хозяйка лепит пельмени emäntä luatiu pelmenijä

**лепка 1.** (создание изображения) muovuanta; ~ бюста rintaveššokšen muovuanta **2.** (то, что вылеплено) muovuantahiset; ~ украшает потолок muovuantahiset korissetah lakie; глиняная ~ šavimuovuantahiset **3.** (форма, контуры) muoto; красивая ~ головы kaunis piänmuoto

**лепт||а** panoš; внести заметную ~у lisätä huomattava panoš

**лес 1.** (земля, заросшая деревьями) meččä; хвойный ~ havumeččä; лиственный ~ lehtimeččä; дремучий ~ šynkkä meččä; низенький густой ~ härkinmeččä; покос в ~у meččänurmi; поляна в ~у aukie; зарастить ~ом meččityö; засадить ~ом meččityä **2.** (множество возвышающихся предметов) =meččä; ~ рук käsienmeččä **3.** (строительный материал) puu|tavara; сплавливать ~ уittaa puutavaru

**леса<sup>1</sup>** (рыболовная) onken šiima

**леса<sup>2</sup>** (строительные) rakennuš|lessat

**лесенк||а** rappuni; подниматься по ~е noušša rappusih; волосы подстрижены ~ой tukat on leikattu pykälittäin

**лесина 1.** (большое дерево) šuuri puu **2.** (часть ствола) rakennuš|hirši

**лесник** mečän|vahti; работать ~ом ruatua mečänvahtina

**лесничество 1.** (территория) mečän|hoito|aloveh **2.** (управление) hoito|alovehen konttori

**леснич||ий** mečän|hoitaja; работать ~им ruatua mečänhoitajana

**лесн||ой 1.** (относящийся к лесу) meččä=; mečän; ~ая избушка meččäkämprä; ~ край meččäseutu; ~ые ягоды mečänmarjat; ~ые жители mečäneläjät **2.** (относящийся к лесоводству) meččä=; ~ая промышленность meččätevollisuš; ~ техникум meččäoripisto; ~ое хозяйство mečänhoitotila

**лесоведение** meččä|tieto

**лесовик 1.** (человек) meččä|mieš **2.** (леший) meččähini

**лесовод** mečän|kašvattaja

**лесоводство 1.** mečän|hoito **2.** (наука) mečän|hoito|tieto

**лесовоз** tukki|auto

**лесовозн||ый** meččä|tavarankuletuš=; ~ые дороги meččä-autotiet; ~ые сани pankkoreki

**лесовозобновление** mečän uuvvissuš

**лесозавод** šaha|laitoš

**лесозаготовитель** mečän|hakkuaja

**лесозаготовка** mečän|hakkuu

**лесозащита** mečän|šuojelu

**лесозащитн||ый** mečän|šuojelu=; ~ые мероприятия mečän-šuojelutoimet

**лесокомбинат** meččä|kombinatti

**лесоматериал** puu|tavara; строительный ~ rakennušpuutavara

**лесопарк** puisto|meččä

**лесопарков||ый** puisto|meččä=; ~ая зона puistomeččäaloveh

**лесоперевалочный** puu|tavarankajittelu=; ~ комбинат puutavaranlajittelukombinatti

**лесопилка** šaha|laitoš, šaha

**лесопитомник** puu|taimi|tarha

**лесоповал** mečän|hakkuu

**лесополоса** meččä|rivikkö; защитная ~ šuojelumecčärivikkö

**лесопосадк||а** mečän|issutuš; заниматься ~ами issuttua meččyä

**лесопосадочн||ый** mečän|issutuš=; ~ые машины mečänissutusškonehet

**лесопромышленник** mečän|käyttö|laitokšen omistaja

**лесопромышленный:** ~ район mečän|käyttö|laitokšen aloveh

**лесопункт** meččä|työ|miehien kylä, meččä|punktii

**лесоразведение** mečän|kašvatuš

**лесоруб** mečän|hakkuaja

**лесосека 1.** (деланка) hakkuu|palšta **2.** (размер ежегодной вырубкii) hakkuu|miärä

**лесосечн||ый** hakkuu=; ~ые отходы hakkuujättiet

**лесосплав** tukkien uitto

**лесотехникум** meččä|tehnikumi, meččä|koulu, meččä|opisto

**лесотехническ||ий** puu|talouš=, meččä|teknillini=; ~ая академия meččäateknillini akatemija

**лесоторговец** puu|tavara|kauppieš

**лесотундра** meččä|tunturi

**лесоукладчик** puu|tavaranklaštuoja, puu|tavarankpinottaja

**лесоустройство** meččä|talouven järještely

**лесохимический** puu|himijallini; ~ завод puuhimijallini tehaš

**лесохозяйственный** meččä|talouš=

**лесоэксплуатация** mečän|käyttö

**лесоэкспорт** mečän|vientä, puu|tavarankvientä

**леспромхоз** lespromhosi

**лестниц||а** portahat, rappuset, vajasat; приставная ~ tika-puut; винтовая ~ kiertoportahat; чёрная ~ takaportahat; подниматься по ~е noušša portahie myöten

**лестничн||ый** porraš=; ~ые перила portahien käsipuut

**лестно** myötä|mielisešti; ~ отзываться myötämielisešti mainita

**лестн||ый** myötä|mielini; ~ое предложение myötämielini tarjouš

**лесть** myötä|mielisyš

**лесхоз** meččä|talouš

**Лёта:** ◊ кануть в Лету katuo ijäkšeh

**летá 1.** (годы) vuuvvet; ~ идут vuuvvet vierräh **2.** (возраст) ikä; человек средних лет keški-ikáni ihmini; быть одних лет olla šamoja ikijä; ему лет пятьдесят hiän on viisissäkymmennissä ◊ на старости лет vanhoilla päivin

**летальн||ый** tarraja; ~ая доза tarraja annoš; ~ исход kuoloma

**летать** lentyä, lennellä; ~ на самолёте lentyä lentokonehella; птенцы ещё не умеют ~ poikaset vielä ei šuateta lentyä

**лет||еть 1.** (передвигаться по воздуху) lentyä; утки ~ят к озеру šoršat lennetäh järvie kohti **2.** (мчаться) lentyä; ~ сломать голову lentyä piä kolmantena jalkana **3.** (падать) lentyä;

## ЛЕТ

посуда ~ела на пол aštiet lennettih lattilla **4.** (о времени) lentyä; время ~ит незаметно aika lentäy huomuaamatta

**летка-енка** letka|jenkka

**летний** kešä=; ~ отпуск kešäloma; ~ сезон kešäaika; ~ заморозок kešähalla

**лет**|о kešä; каждое ~ joka kešä; целое ~ koko kešän; ~ом kešällä

**летоисчисление** ajan|lašku; новое ~ uusi ajanlašku

**летописец** aika|kirjan kirjuttaja

**летопись** aika|kirja ◊ живая летопись elävä aikakirja

**летучая мышь** (зоол.) yö|lepakko, yökkö

**летучесть** haihtuvuus

**летяга** (зоол.) liito-orava

**лечебница** šairala; глазная ~ šilmäšairala; ветеринарная ~ eläinšairala

**лечени**|е lääkintä, lääkityš; ~ю поможет хороший уход и специальная гимнастика lääkinnäššä auttau hyvä hoito ta erikoisvoimistelu

**лечить** lääkittää, parentua; ~ зубы parentua hamrahiе; ~ уши-бленную ногу parentua šatatettuо jalkua; ~ заговорами tietohuija; ~ лекарством lääkittää lääkiellä

**лечиться** lääkittäytyä, parenteliutuo, olla hoijošša; ~ в санатории lääkittäytyä parentolašša; ~ у домашнего доктора olla kotilääkärin hoijošša; ~ грязями šuaha mutakylpyö

**лечо** lečo

**лечь, ложиться 1.** (принять горизонтальное положение) ašettautuo pitäkšeh, venyytyö, venyttäytyö; ~ на диван venyytyö tivanalla; ~ спать ruveta muate; ~ в больницу joutuo šairalah; ~ на операцию joutuo leikkuulla **2.** (покрыть собой что-то) laškeutuo, peittyä; на озеро лёг туман järven piällä laškeutu tumanto; снег лёг на землю lumi peitti maan **3.** (взять курс) ottua kuršši, šuuntautuo **4.** (составить обязанность) lanketa; теперь ответственность за детей ляжет на тебя nyt vaštuo lapsištа lankieу šiuи niskoih

**лещ** (зоол.) lahna

**лещина** (бот.) pähkinä|penšaš

**лёжки**|е keuhkot, kouhкот; воспаление ~х kouhkokuume

**лёгк**|ий **1.** (по весу) kepie; ~ая сумка kepie laukku; ~ая обувь lipproset **2.** (ловкий, изящный) kepie; ~ие шаги kepiet aškelet **3.** (простой для понимания) helppo; ~ язык helppo kieli **4.** (незначительный по степени проявления) heikko, vieиo; ~ мороз heikko rakkanі; ~ ветерок vieиo tuuli **5.** (беззаботный) huoletoин; ~ая жизнь huoletoин elämä **6.** (покладистый, уживчивый) šоруса; ~ характер šоруса luonto **7.** (без тяжёлого вооружения) kepie; ~ая артиллерия kepie tykistö ◊ лёгкая атлетика yleisurheilu; у него лёгкая рука hiän on hyväverini; лёгко на пошине šielä paha missä mainitah; лёгкий на ногу kepiejalkani

**лёд** jää; покрыться льдом jäätyö; подёрнуться льдом männä riittoh, riittyö; вечный ~ ikuni jää; холодный, как ~ jääkylmä; весенний непрочный ~ kauhna; путь по льду jääkeli

**лёжа** venyölläh, pitkänäh; читать ~ lukie venyölläh; ~ на боку, опираясь на локоть и бедро olla ronkamukšillah

**лён** (бот.) pellava, pelvaš, liina; ~-долгуец pitkäkuitu-pellava; сеять ~ kylvyä pellavua; у ребёнка волосы как ~ liinatukkalapši ◊ кукушкин лён kontienšammal

**лётн**|ый lento=; ~ая погода lentošiä; ~ое поле lentokenttä; ~ая дорожка kiitorata

**лётчик** lentäjä; военный ~ šotilälentäjä

**лжеискусство** valeh|taito

**лженаука** valeh|tieto

**лженаучный** valehellini

**лжеприсяга** valeh|vala

**лжесвидетель** valeh|tovistaja

**лжец** valehtelija

## ЛИМ

**лживо** valehellen, epärehellisešti

**лживость** valehellisuus, epärehellisyš

**ли, ль 1.** (частица) =ko, =kö; скажешь ~ šanotko; придёшь ~ tuletko; обещаешь ~ lupuatko; поможешь ~ autatko; пойдёшь ~ lähetkö; сварить ~ keitätkö **2.** (союз) vain; рано ль, поздно ль приду, не знаю aikaseh vain myöhäseh tulen, en tiijä

**либерал** liberali

**либеральничать** olla liberalina

**либеральный** liberalini

**либо 1** (союз) taikka, tahikka, tai; ~ так ~ по-другому näин taikka toisin; ~ идёшь ~ нет lähet, tahikka olet lähtömättä

**либо 2** (частица) =nih; с кем-- kenennih kera; какой-- mimmoinih; когда-- konšanih; как-- miteinnih

**либретто** libretto

**лив, ~ка** liiviläini

**ливик** (карел) livviläini, (шутл.) snečku

**ливиковск**|ий livviläini, livvin; ~ое наречие livvin murreh

**ливень** šaje, luja vihma; попасть под ~ joutuo šatieh

**ливер** šäämykšet; пирог с ~ом makšariigua

**ливский** liiviläini; ~ язык liivin kieli

**лига 1.** (общественно-полит. союз) liitto, liiga; ~ арабских стран arabijalaisien valtakuntien liitto **2.** (союз отдельных лиц) liitto; ~ писателей kirjuttajaliitto **3.** (спорт.) šarja, liiga; высшая ~ meštaruššarja; первая ~ enšimmäini liiga **4.** (музыка) liiga, yhissyš|merkki

**лидер 1.** (глава) johtaja; ~ молодёжной организации nuori-sojärještön johtaja **2.** (идуций впереди) ieššä|kulkija

**лидерство** johto

**лидировать** olla ieššä, johtua; ~ в лыжных гонках olla ieššä hiihtokilpailuissa

**лизать** nuolla, nuolekšie; ~ руку nuolla kättä; кошка лижет лапу kišša nuolou kápälyäh

**лизнуть** nuolaissa, lipaissa; ~ языком nuolaissa kielellä

**лик** kašvot, näkö; тёмные ~и святых на иконах pyhien tummat kašvot oprasoissa ◊ бледный лик луны kuun kalpiet kašvot

**ликвидатор** likvidattori

**ликвидационный** likvitointa=

**ликвидация 1.** (прекращение деятельности в результате упразднения) likvitointa; ~ бесперспективных деревень perspektiivittömien kylien likvitointa **2.** (уничтожение) hävittämini, hävitätä; ~ ценных бумаг tärkeijen paperien hävittämini; ~ пожара tulipalon šammutantа

**ликвидировать 1.** (прекратить деятельность) likvitoija, lopettaa **2.** (уничтожить) hävittyä

**ликвидный** hyvin kaupakši|mänijä, rahakši muutettava; ~ товар hyvin kaupakšimänijä tavara

**ликёр** likööri; морошковый ~ hillolikköги

**ликование** ilo; всеобщее ~ yleini ilo

**ликова**|ть pityä iluo; сын вернулся из армии и все ~ли poika tuli kotih armeijašta ta kaikki pijettih iluo

**лилипут** lilliputti

**лилия** (бот.) lilja; ~ белая valkielilja; ~ водяная lumme; ~ красная ruškielilja; ~ тигровая tiikerililja;

**лилов**|ый ruškien|šinini; ~ые цветы ruškienšiniset kukat

**лиманн**|ый limani=; ~ые грязи limanimuta

**лимит** limiitti, raja|miärä; ~ на ввоз товаров tavarantuontalimiitti

**лимитирование** limitointa, miärittely

**лимитн**|ый limiitti=, miärä=; ~ые цены limiittihinnat

**лимон** (бот.) **1.** (дерево) limoni|puu **2.** (плод) limoni; чай с ~ом limoničäijy

**лимонад** limonadi

**лимонница** см. крушинница

**лимонный** limoni=; ~ напиток limonijuoma; ~ сок limonimehu

**лимфа** limfa

**лингфонн**||**ый**: ~ кабинет kieli|studijo; заниматься в ~ом кабинете opaštuo kielistudijošša

**лингвист** lingvisti, kielen|tutkija, kieli|mieš

**лингвистика** lingvistiikka, kieli|tieto, kielen|tutkimus

**лингвистический** lingvistini, kieli|tiejollini

**линейк**||**а** **1.** (прямая черта) viiva; тетрадь в прямую ~у šuoraviivani vihko **2.** (прямая планка) viivotin; деревянная ~ puuviivotin; логарифмическая ~ laškuviiivotin; масштабная ~ mittaviivotin **3.** (прямая дорожка) leiri|tie **4.** (строй в одну шеренгу) rivistö; построиться в ~у šeisattu rivijärještöh

**линейн**||**ый** **1.** (имеющий вид линии) viiva=; ~ орнамент viivaornamenti **2.** (обслуживающий линии путей сообщения и связи) linja=; ~ые рабочие связи linjamiehet **3.** (регулярный) liikenneh=; ~ пилот liikennehlentäjä

**линз**||**а** linssi; собирающая ~ keräjä linssi; рассеивающая ~ hajottaja linssi; контактные ~ы peittolinssit; ~ микроскопа mikroskopin linssi

**лини**||**я** **1.** (черта) viiva; провести ~ю vetyä viiva, piirtä viiva **2.** (предел, граница) viiva; raja; ~ горизонта taivahanranta-viiva; ~ затопления tulvaraja **3.** (длинный ряд чего-л.) rivi; ~ домов šuoga talorivi **4.** (маршрут) linja, rata; ~ полёта lento-rata **5.** (связи, электропередачи) linja; электро~ sähkölinja **6.** (ряд предков, потомков) huaga; родство по женской ~и naispuolinen šukuhuaga **7.** (направление, образ действий, мысли) linja, šuunta, tара; гнуть свою ~ю viäntyä omah puoleh **8.** (железнодорожная) rauta|tie|linja

**линовальн**||**ый** viivauš=; ~ая машина viivauškoneh

**линован**||**ый** viiva=; ~ая бумага viivaraperi

**линовать** viivottaa

**линолеум** linoleumi

**линь** (зоол.) rohja|karppi

**линька**: ~ животных karvan|lähtö; ~ птиц šulkašato; ~ пресмыкающихся nahkanluonta; ~ раков kuorenluonta

**линоч**||**ий** värjyjä, vierijä; ~ая ткань värjyjä kankaš

**линял**||**ый** vierryt; ~ая куртка vierryt takki

**липа** (бот.) lehmüş, niini|puu

**липарис** (зоол.) pallo|kala

**липка**: ◊ ободрать как липку puhaštua putipuhtahakši

**липк**||**ий** tarttuja, liima=; ~ие руки tarttujat kämmenet; ~ие почки деревьев руйен tarttujat urvat; ~ая бумага liimaperi

**липп**||**уть** tarttuu, liimautuu; рубашка ~ет к телу paita tarttuu ihoh; бумага ~ет к пальцам paperi liimautuu šormih

**липов**||**ый** lehmüş=, lehmukšen; ~ая аллея lehmüşkuja; ~ая кора lehmukšen kuori ◊ липовый мёд lehmüşmesi

**лирик** lyurikko

**лирика** lyurikka, lyurini runouš; русская классическая ~ venäläini klassini lyurikka; любовная ~ rakkahušlyurikka

**лирико-драматический** lyuris|dramattini

**лирическ**||**ий** lyurini; ~ие стихи Пушкина Puškinin lyuriset runot

**лис**||**ий** revon; ~ья нора revončuumu; ~ьи повадки revon tavat; ~ выводок heroveh

**лисица** (зоол.) репо

**лисичка** (бот.) kantarelli

**лисохвост** (бот.) revon|häntä

**лист** **1.** (растения) lehti; берёзовый ~ koivun lehti; капустный ~ kualin lehti; ~ из веника kerpun lehti **2.** (страница) lehti, šivu; перевернуть тетрадный ~ kiäntyä vihkon šivu **3.** (пласт какого-л. материала) levy; ~ фанеры vanerilevy

**листать** (перелистывать) kiännellä lehtijä

**листв**||**а** lehet; деревья оделись ~ой puut ollah leheššä; покрыться ~ой lehtitty

**лиственница** (бот.) lehti|kuuši; ~ сибирская siperinlehti-kuuši

**лиственнич**||**ый** lehti|kuušen, lehti|kuuši=; ~ые леса lehti-kuušimečät; ~ая смола lehtikuušen pihka

**лиственн**||**ый** lehti=; ~ые деревья lehtipuut; ~ые леса lehtimečät; ~ые овощи lehtivihannekšet

**листоблешка** (зоол.) lehti|kirppu; ~ яблонная omenariu-kirppu; ~ морковная porkkanakirppu

**листовёртка** (зоол.) kiäriytyjäini

**листовк**||**а** lento|lehtini; распространять ~и levittyä lento-lehtijä

**листоед** (зоол.) lehen|šyöjä; ~ осиновый huavanšyöjä; ~ ольховый leränšyöjä; ~ четырёхточечный koivunšyöjä; ~ ивовый rajunšyöjä; ~ черёмуховый tuomenšyöjä; ~-пьявица vil'anšyöjä

**листопад** lehen|lähtö; осенний ~ šykyšyini lehenlähtö

**лисятник** repo|tarha

**Литва** Liettua

**литейный** valu=; ~ завод valumetallitehaš

**литератор** **1.** (писатель) kirjuttaja **2.** (преподаватель литературы) kirjallisuon opaštaja

**литература** kirjallisuš; древнерусская ~ muinaisvenäläini kirjallisuš; детская ~ lapšien kirjallisuš; техническая ~ teknilini kirjallisuš; карелоязычная ~ karjalankielini kirjallisuš; современная зарубежная ~ nykyaikani ulkomualaini kirjallisuš; художественная ~ kaunokirjallisuš

**литературно** kirja|kielisešti, kirja|kielen mukah

**литературн**||**ый** **1.** (связанный с изучением литературы) kirjallini, kirjallisuš=; ~ое произведение kirjallini tevoš; ~ое направление kirjallisuššuunta; ~ кружок kirjallisuškerho ~ая критика kirjallisušarvoštelu; ~ мир kirjallisušmuajilma **2.** (связанный с созданием произведений) kirjutuš=; ~ талант kirjutuškyky **3.** (соответствующий нормам, закреплённым в письменности) kirja|kielini; ~ая форма слова šanan kirjakielini muoto; финский ~ язык šuomen kirjakieli

**литературовед** kirjallisuon tutkija

**литературоведение** kirjallisuš|tieto

**литературоведческий** kirjallisuš|tiejollini

**литерный** **1.** (билет) liitteri|lippu **2.** (имеющий особое значение) liitteri=; ~ вагон liitterivaunu

**литов**||**ец**, ~ка liettualaini

**литовка** (коса) litofka|viikateh

**литовский** liettualaini, Liettuan; ~ язык liettuan kieli

**литограф** litografisti

**литография** **1.** (способ печати) litografija **2.** (оттиск) litografija

**лит**||**ой** valu=; ~ые изделия valutuottehet

**литосфера** litosfera, kivi|kehä

**литр** litra; купить ~ молока oštua litra maituu

**литров**||**ый** litran, litrahini; ~ая банка litran purkki

**литургия** liturgija

**лить** **1.** (заставлять вытекать) kuatua, valua; ~ через край kuatua laijašta piäličči; ◊ лить слёзы valua kuynälie; ~ с шумом löyryttyä **2.** (сильно, непрерывно течь) vuotua, valuu; пот льётся hiki valuu; кровь льётся veri vuotuu **3.** (изготавливать из расплавленного металла) valua

**литьё** **1.** (процесс) valanta, valamini **2.** (изделия) =valu; чугуное ~ rautavalu; каменное ~ kivivalu

**литься** valuu, vuotua, juošša; ~ через край valuu laijašta piäličči; заставлять ~ valuttaa

**лиф**<sup>1</sup> (у платья) mekon ylä|oša

**лиф**<sup>2</sup> (жилет, корсаж) liivi

**лифт** hišši; грузовой ~ kuormahišši; пассажирский ~ henkilöhišši

**лифтёр**, ~ша hiššin|kulettaja



## лиф

**лифтов**||ой hišši=; ~ая кабина hiššikori

**лифчик** nänni|liivi

**лихач** hurja|päini

**лихнис** (бот.) käjen|kukka

**лихо**: ♦ не поминайте лихом elkyä pahalla mainikkua

**лихоради**||ть puissattua, viluttua, värisyyttä; больного ~т läsiijyä puissattau

**лихорадка** **1.** (болезненное состояние) kuume|tauti, puissatuš **2.** (возбуждение, азарт) =kuume; **дорожная ~ matka-**kuume; золотая ~ kultakuume

**лихорадочн**||ый **1.** (такой, какой бывает при лихорадке) kuume=; ~ бред kuumehourauš **2.** (нервный) kiivaš; ~ые движения kiivahat liikkehet

**лицевать** kiäntyä; ~ палто kiäntyä palttuo

**лицев**||ой **1.** (имеющий отношение к лицу) nuama=, näkö=, iho=; ~ нерв nuamahermo **2.** (передняя часть чего-л.) ošča=, ošči=; ~ая сторона дома talon oščašeinä **3.** (наружный) oikie; ~ая сторона ткани kankahan oikie puoli

**лицеист** lysejolaini

**лицей** lysejo

**лицемер** luatiutuja, heitteliytyjä

**лицемерие** luatiuvunta, heitteliyvyntä; в его словах чувствовалось ~ hänen šanoissah tuntu luatiuvunnan merkkijä

**лицемерить** luatiutuo, heitteliytyö

**лицензионный** lisenssi=; ~ сбор lisenssimakšu

**лицензирование** lisenssijoimini, lisenssijointa

**лицензировать** lisenssijojia

**лицензия** lisenssi, lupa; ~ на ввоз товара tuontalupa; ~ на вывоз товара vientälupa; ~ на отстрел медведя kontientappolupa

**лиц**||о **1.** (передняя часть головы человека) näkö, nuama, iho; девушка с красивым ~ом kaunisnuamani tyttö **2.** (персональность) personallisuš; потерять своё ~ kavottua oma personallisuš **3.** (индивид) persona; историческое ~ istorijalini persona **4.** (грамм.) persona ♦ лицом к лицу ošakkah, vaššakkah

**личинка** toukka

**лично** iče, kiäštä käteh; он пришёл ~ hiän tuli iče; отдать ~ antua kiäštä käteh

**личност**||ь **1.** (индивидуальность) personallisuš; гармоническая ~ šorušuhtehelliini personallisuš; **раздвоение ~и personallisuon jakautumini** **2.** (индивид) persona, henkilö; подозрительная ~ epyältävä henkilö; неприкосновенность ~и henkilön koškomattomuš

**личн**||ый **1.** (принадлежащий данному человеку) oma, yksityis=; ~ая библиотека oma kirjašto; ~ секретарь yksityisšihteri; это моё ~ое дело še on miun oma asieni **2.** (принадлежащий лицу как члену общества) oma, henkilö|kohtani; ~ые права ihmisen omat oikeudet; ~ая заинтересованность henkilökohtani kiinnoššuš ♦ личное местоимение personapromini

**лишай** (медиц.) rohtuma, pisama, muahini, täin|tarha

**лишайник** **1.** (бот.) jäkälä **2.** (бородатый лишай на дереве) n'čava

**лишайниковый** jäkälä=; ~ гриб jäkäläšieni

**лишени**||е **1.** (от лишить) jättämini, pois ottamini, mänettämini; ~ доверия luottamukšen mänettämini **2.** (нехватка, нужда) puute, puuteh; испытать ~я käršie puutetta (puutehta)

**лишить, лишать** **1.** (кого, чего) jättyä, ottua pois; ~ водительских прав ottua pois ajolupa; ~ родительских прав ottua pois vanhemmanoikeudet; ~ наследства jättyä perinnöttä; ~ всего jättyä tyhjin käsin **2.** (не имеющий чего-л.): ребёнок лишён музыкального слуха lapšella ei ole šävelkorvua; **остров, лишённый растительности mitänä kašvatamoin šuari** ♦ он не лишён чувства юмора hänellä on huumorin tajuо; лишить жизни tarppa

## лод

**лишиться, лишаться** mänettyä, kavottua; ~ зрения mänettyä näkö; ~ семьи kavottua pereh ♦ **лишиться рассудка mä-**nettyä järki, männä šekasin

**лишн**||ий **1.** (превышающий нужное количество) liika; ~ билет liika lippu **2.** (ненужный) liika, joutava; освободить комнату от ~его хлама vapauttua huoneh liijašta romušta **3.** (дополнительный) lisä=; заказать ~ ключ к замку tilata lisäavuan lukkuh

**лишь** **1.** (частица; только, исключительно, единственно) vain; ~ ветер шумит в вершинах деревьев vain tuuli košajau puijen latvoissa; ~ одного не хватает yhtä vain on vailla **2.** (союз) vain, vašta, juuri; ~ после его прихода vašta hänen tulon jälkie

**лоб оšča; высокий ~ korkie ošča; низкий ~ matala ošča** ♦ **спросить** в лоб kušyö šuorah; сказать в лоб šanuo šuorah; выпустить пулю в лоб piäštyä kuula kalloh

**лобан** (зоол.) juova|kefali

**лобзик** kuvijo|šaha; выпиливать ~ом šahata kuvijošahalla

**лов** (процесс) ruunti; ~ рыбы kalanruynti, kalaššuš; весенний ~ рыбы kevätruynti

**ловелас** akačču

**ловец** ruutjäjä, kalaštaja, kala|mieš; ~ рыбы kalanruutjäjä; ~ птиц lintujen ruutjäjä

**ловить** **1.** (стараться поймать) yritytä šuaha kiini; ~ мячик yritytä šuaha kiini pallo **2.** (рыбу, животных) ruutyä; ~ рыбу неводом ruutyä kalua nuotalla; ~ лис капканами ruutyä re-roja rauvoilla **3.** (задержать) ottua kiini, ruutyä; ~ грабителей ottua kiini rosvoja ♦ он мышей не ловит hiän ei hoija hommijah; ловить момент eččie paššuavua aika

**лови**||ться ruuttuo; сегодня рыба хорошо ~лась tänäpäinä kalua hyvin puuttu

**ловк**||ий **1.** (о проворном человеке, животном) šukkela, poikko, ketterä, näpperä, reiraš; ~ работник šukkela ruataja; ~ие пальцы poikkoit šormet **2.** (хитрый) ovela; ~ая проделка ovela kepponi

**ловля** ruytämini, ruuvvätä, ruutyö, ruynti, kiini otto; рыбная ~ kalanruynti, kalaššuš; ~ рыбы сетями verkkokalaššuš; ~ рыбы неводами nuottuimini; ~ рыбы удочкой onkituš; ~ трески или лосося visku

**ловушк**||а **1.** (приспособление для ловли, силок) ruuvvyš; расставить ~и ranna ruuvvykšet **2.** (опасное место) anša; туристы оказались в ледяной ~е turistit jouvutthi jäänšah

**ловчить** oveloija, olla ovelana; в этом деле с нами не надо ~ täššä asiešša mejän kera ei tarviče oveloija

**логарифм** logarifmi

**логарифмическ**||ий logarifmi=, logarifmini; ~ая таблица logarifmitaulukko; ~ие вычисления logarifmilašut ♦ **логарифмическая линейка** laškuviivotin

**логик** loogikko

**логика** **1.** (наука) logiikka **2.** (ход рассуждений) logiikka, piättely

**логично** loogisešti; рассуждать ~ jutella loogisešti

**логичность** loogisuš

**логичный** loogini; ~ ответ loogini vaštauš

**логовице** pešä, pahna; волчье ~ hukanpešä

**логопед** logopedi, pakinan|opaštaja

**логопедия** logopedija

**лоджи**||я **1.** (здание с открытой колоннадой вместо наружной стены) lodžija **2.** (балкон) parvekeh, lodžija; застеклить ~ю lasittua lodžija

**лодка** veneh; вёсельная ~ šoutuvene; моторная ~ mouttorive-neh; подводная ~ šukelluvene; морская ~ merivene; ~-долблёнка kuutti; большая ~ karpassu; ~ для ловли рыбы неводом nuottavene; ~ для переправы через водоём ehätäntävene; ~ сплавщиков для перевозки пожиток

harččuveneh; ~ с парусами purjehvенеh; старая ~ lötti; полная ~ venehellini

**лодочник** veneh|mieš; ~ом обычно был отец venehmiehenä moničči oli tuatto

**лодочн|ый** veneh=, šoutu=; ~ая станция venehašema; ~ые соревнования šoutukilpailut; ~ мастер venehmuasteri

**лодыжк|а** nilkka, kesrä|луу; ребёнок споткнулся и ушиб ~у lapši kompaštu ta šatatti nilkan

**ложа** (театр.) autijo

**ложбин|а** notko; дорога проходила через ~у tie kulki poikki notkošta

**ложе 1.** (постель) šija **2.** (русло реки) uoma **3.** (ружейное) perä, tukki

**ложечка:** ◊ под ложечкой болит šyväin|alua kivistäy

**ложечник 1.** (мастер) puu|lusikka|muasteri, puu|lusikan|luatija **2.** (играющий на ложках) puu|lusikoilla soittaja

**ложк|а 1.** lusikka; чайная ~ čäijylusikka; столовая ~ ruokalusikka; серебряная ~ hopeilusikka; деревянная ~ puulusikka; самодельная овальная деревянная ~ kuiri; дать больному ~у лекарства antua läsijällä lusikallini läkettä; ребёнок научился есть ~ой lapši oraštu šyömäh lusikalla; полная ~ lusikallini

**ложно 1.** (обманно) valehellisešti **2.** (неправильно, ошибочно) väärin

**ложн|ый 1.** (содержащий ложь) valehellini, perätöin; дать ~ые показания antua valehelliset toivissukset; распускать ~ые слухи levittyä perättömie huhuja; ~ая тревога valehählytyš **2.** (ошибочный) väärä; ~ые выводы väärät piätökset; ~ое понятие väärä käsitys **3.** (вызванный ошибочным представлением) väärä; ~ стыд väärä häpie **4.** (ошибочно принимаемый за что-л.) valeh=; ~ые грибы valehšienet

**ложь** valeh; обличить во лжи šuaha kiini valehuksešša

**лоза 1.** (бот.) raju **2.** (длинный гибкий стебель) varpa, okša **3.** (розга) vičča

**лозняк** rajikko, rajikko

**лозунг 1.** (призыв) isku|virkeh; политические ~и poliittiset iskuvirkkehet **2.** (плакат с призывом) plakatti

**локализация** paikallistamini, rajottamini

**локализовать** paikallistua, rajottua; ~ пожар rajottua tulipalo; ~ эпидемию paikallistua epidemija

**локальный** paikallini, paikallis=; ~ конфликт paikallini konflikti

**локатор** radar

**локаут** toiminnan loppu

**локаутировать** ilmottua toiminnan loppumisesta, lopettua toiminta

**локомотив** veturi; магистральный ~ linjaveturi

**локон** kihara

**локоть 1.** (анат.) куунаš|riä, kynkkä; взять за ~ ottua куунаšriästä **2.** (мера длины) куунарä

**локтев|ой** куунаš=, kynkkä=; ~ая кость куунаšлуу

**лом<sup>1</sup>** (орудие) kanki; вбить ~ в землю luuvvä kanki muah

**лом<sup>2</sup>** (металлические ломаные предметы) rauta|romu; собирать ~ kerätä rautaromuo

**ломан|ый 1.** (сломаный) rikottu, rikkinäini; ~ замок rikkinäini lukku; ~ая посуда rikotut ašiet **2.** (о речи, языке); говорить на ~ом русском языке rahoин paissa venäjäkš **3.** (изогнутый под углом) katattu; ~ая лучина katattu päre; ~ая ветка дерева katattu puun okša

**ломать 1.** (приводить в негодность, разрушать) rikkuo, katata, murtua, purkuu; ~ игрушки rikkuo kukkasie; ~ ветви деревьев katata puijen okšie; ~ льды murtua jäitä; ~ старое строение purkuu vanhua rakennušta **2.** (добывать, разбивая что-л.) louhie; ~ камни louhie kivijä **3.** (уничтожать) hävittyä; ~ старые традиции hävittyä vanhoja perintehe ◊ ломать голову vaivata piätä

**лома|ться 1.** (распадаться на части) männä rikki, rikkautuo, mureta, kateta; часы стали часто ~ kellot alettih rikeneh rikkautuo; сухая лучина легко ~ется kuiva päre helpošti katkieu

**2.** (уничтожаться) hävitä; ~ются старые привычки vanhat tavat hävitäh **3.** (о голосе) muuttuo; пришла пора ~ голосу tuli iänen muutokšen aika **4.** (кривляться) vinčisteliytyö, ilventeliytyö; что ты ~ешься? mitä šie vinčisteliyyvt?

**ломбард** lombardi

**ломберный:** ~ стол kortti|peli|stola

**ломи|ть** kivistyä, viäntyä, viännellä; спину ~т šelkyä kivistäy; перед сменой погоды суставы ~т šian muutokšen iellä nivelie viäntelöy

**лом|иться 1.** (гнуться под тяжестью) šujuo, šujahella; ветки черники ~ятыя от ягод mussikan varret šujahellah marjoista **2.** (быть переполненным) olla täpi|täytenä, rotkuo; столы ~ились от еды stolat rotkuttih ruuvvašta

**ломкий** hutra, rapakka; ~ лёд hutra jä; ~ кирпич rapakka tiili

**ломов|ой** veto=, kuorma=; ~ая лошадь vetoheponi

**ломонос** (бот.) kärhö

**ломота** kivissyš; появилась ~ в пояснице rupesi šivuja kivistämäh

**ломоть** viiplo, viipaleh; ~ хлеба leipäviiplo

**ломтик** viipaloini, viiploni

**лоно:** ◊ отправиться на лоно природы lähtie luonnon helmah

**лопарский** lappalais=, lapin

**лопар|ь, ~ка** lappalainen

**лопастный** šiiri=; ~ насос šiiripumppu

**лопасть** šiiri, lapa; ~ ветряной мельницы tuulimyllyn šiiri; ~ весла airon lapa

**лопат|а** lapie; металлическая ~ rautularpie; ~ для посадки хлебов в печь leipälapie; объёмом с ~у lapiellini ◊ грести деньги лопатой kylpie rahašša

**лопатень** (зоол.) nenä|vikki

**лопатка 1.** (маленькая лопата) lapieni **2.** (анат.) lapa, lapa|луу

**лопну|ть, лопаться** haleta, puheta, kateta, räjähtyä; стеклянная банка ~ла lasipurkki halkesi; пакет с молоком ~л maitoraketti puhkesi; гитарная струна ~ла kitaran kieli katkesi; воздушный шар ~л ilmapallo puhkesi ◊ лопнуть от смеха haleta nakušta; лопнуть со злости haleta vihašta; лопнуть от зависти haleta katehuošta; хоть лопни vaikka tuoh paikkaseh kuole

**лопоухий** hörppä|korvani; ~ щенок hörppäkorvani koiranpentu

**лопух** (бот.) tarttujaini

**лорд** lord

**лорнет** monokkeli, lornetti

**лосиха** emä|hirvi, lehmä|hirvi

**лоск** kiilto; сапоги с ~ом kiiltäjät kenkät; навести ~ kiillottua, panna kiiltämäh

**лоскут 1.** (обрезок ткани) tilkku, ripakko|pala; ~ ткани vuatetilkku **2.** (остаток производства) jäte|tilkku **3.** (о чём-л. небольшом по площади) kappaleh, plätti; ~ земли muaplätti

**лоскутн|ый** tilkku=; ~ое одеяло tilkkutäkki

**лососёв|ый** lohi=, lohen(=); ~ая икра lohenmähnä

**лосось** (зоол.) lohi

**лось** (зоол.) hirvi; ~-самец hirvaš

**лосьон** =vesi; ~ после бритья partavesi; ~ для ухода за волосами tukkavesi; ~ для лица kašvovesi

**лосятина** hirven|liha

**лот<sup>1</sup>** (навигационный прибор) luoti

**лот<sup>2</sup>** (мера веса) luoti

**лот<sup>3</sup>** (товар на аукционе или бирже) tavara|erä

**лотерейный** arpa=; ~ билет arpalippu

**лотерея** arpa, arpajaiset

**лото** lotto|peli  
**лотос** (бот.) lotossa  
**лоточник** piha|myöjä, piha|kauppieš  
**лоханк**||а pluohkana; поить корову из ~и juottua lehmä pluohkanašta  
**лохмат**||ый (косматый) pörhä|piä, pörä|karvani, tuuhie; ~ дед pörhäriä ukko; ~ая собака pöttäkarvani koira; ~ая борода pöttäparta; ~ые ёлки tuuhiet kuuset  
**лохмоть**||я гуушут, riekalehet, ketinehet; ходить в ~ях rieka-lehtua; выстирать ~ peššä ketinehet  
**лошадин**||ый heposen, hevois=; ~ая упряжь heposen val'ahat; ~ое ржанье heposen hirnakointa; ~ табун hevoislauma ◊ лошадиная сила hevoisvoima; двигатель в сто лошадиных сил šuan hevoisvoiman koneh  
**лошадь** (зоол.) heponi; рабочая ~ työheponi; верховая ~ gač-čuheponi; тихоходная ~ jumikki; ~, ослабевшая после зимы kevätheroni; ~ со свисающей по обе стороны гривой lellaharja; подковать ~ kenkittyä heponi  
**лощение** kiillotuš; ~ бумаги paperin kiillotuš  
**лощён**||ый kiillottettu, kiilto=; ~ая бумага kiilltopaperi  
**лощин**||а notko; спуститься в ~у laškeutuo notkoh  
**лощить** kiillottua  
**лояльно** lojalisešti  
**лояльный** lojalini; ~ поступок lojalini ruato  
**луб 1.** (волокнистая ткань растений) nila **2.** (внутренняя часть или кусок коры листовых деревьев) niini; короб из ~а niinikori **3.** (волокнистая ткань льна, конопли, идущая на выделку пряжи) kuitu  
**лубоед сосновый** (зоол.) petäjän|šyöjä; ~ большой suuripetäjänšyöjä; ~ малый pienipetäjänšyöjä  
**луб|ок 1.** (кусочек луба) niini, niinit; липовый ~ lehmukšen niinit **2.** (твёрдая накладка на месте костного перелома) lašta; у больного ноги в ~ках läsiellä jalat ollah lašsoissa **3.** (липовая доска, на которой гравировается картинка для печатания) kuva|lauta; русский ~ venäläini niinipuuriroš **4.** (род графического искусства) niini|puu|piirroš  
**луг** niitty, heinä|muo, nurmi; отравиться на ~ lähtie niityllä; заливной ~ orko; прибрежный ~ luha  
**луговик дернистый** (бот.) kakra|heinä  
**лугов|ой** niitty=; запах ~ых трав niittyheinien haju; ~ая трава tuaheinä  
**луда** (отмель) korko, luoto  
**лудильщик** tinuaja  
**лудить** tinata, poluutie; ~ медную посуду tinata vaškiašteita  
**луж|а 1.** (после дождя) lätkkö, läšö; воробы купаются в ~е varpuset kylvetäh lätkkössä; после дождя остались ~и на дороге vihman jälkie jäi lätkköjä tiellä **2.** (с грязью) garakko; свинья лежит в ~е šika venyu rapakossa  
**лужайк**||а aho, nurmi, nurmikko, aukie; на ~е играли дети nurmikolla leikittih lapšet  
**лужение** tinuamini, tinuanta  
**лужёный** tinattu; ~ ковш tinattu kauha  
**луз**||а pušši; шар не попал в ~у pallo ei šattun pušših  
**лузга** šiemien|kuoret  
**лук<sup>1</sup>** (бот.) luukko; ~ репчатый luukko; ~-батун pilliluukko; ~-порей purjoluukko  
**лук<sup>2</sup>** (оружие) jouši; стрелять из ~а ampuo joušešta  
**лукав**||ить leivoutuo, kierrellä, viisaššella, ruögie; не ~ь, говори прямо elä kiertele, šano šuorah  
**лукаво 1.** (хитро, коварно) kavalašti **2.** (игриво) leikki|mie-lisešti  
**лукавый 1.** (хитрый) kavala, kaha|kielini, ovela **2.** (игривый) leikki|mielini  
**луковиц**||а **1.** (подземная часть стебля некоторых растений) luukko; ~ тюльпана t'ul'panin luukko **2.** (головка

лука репчатого) luukko **3.** (расширенная часть некоторых органов) luukko; ~ы волос karvaluukot **4.** (старинные корманные часы) luukko|kello; серебряная ~ horieni luukkokello **5.** (церковный купол шаровидной формы) luukko|kupoli  
**луковник** (бот.) šuo|laukku  
**лукошко** košja, vakka, vakkani; собрать целое ~ черники roimie vakallini mussikkua  
**лун**||а kuu, kuutoma; полная ~ täyšikuu; убывающая ~ kulu-kuu; растущая ~ kašvaja kuu; серпик ~ы kulun kuun kanta; при свете ~ы kuun valošša; фазы ~ы kuun vaihtiet; исследование Луны Kuun tutkimini  
**луна-парк** huvi|puisto; водить детей в ~ käyttä lapšie huvi-puistošša  
**луна-рыба** (зоол.) möhkä|kala  
**лунатизм** unissa|kävely  
**лунатик** unissa|kävelijä  
**лунк**||а jää|loukko; ловить рыбу из ~и pyytyä kalua jää-loukošta  
**луни**||ый kuun(=), kuutoma=, kuutoman; ~ое затмение kuunpimennyš; при ~ом свете kuutoman valošša; ~ые сутки kuutomavuorokausi ◊ лунный камень kuukivi  
**луносеменник** (бот.) kierto|korši  
**луноход** kuu|kulkija  
**лунонь** (бот.) šuo|haukka; ~ полевой šinišuoheuikka; ~ камышовый ruškošuoheuikka; ~ луговой niittyšuoheuikka  
**луп**||а šuurennuš|lasi; пользоваться ~ой при работе käyttä šuurennušlasie ruatuas's'a  
**луч 1.** (узкая полоска света) šäje; солнечный ~ päiväsen šäje, aurinkon šäje; световой ~ valošäje **2.** (направленный поток каких-л. частиц) šätiet; рентгеновские ~и gentgenišätiet  
**лучев|ой 1.** (связанный с излучением радиоактивных веществ) šäje=; ~ая терапия šäjehoito; применять ~ую терапию antua šäjehoituo **2.** (расходящийся из одной точки в виде лучей) šätienmoini; ~ые аллеи парка šätienmoiset puisto-käytävät ◊ лучевая болезнь šäjetauti  
**лучезапасный:** ~ сустав ranneh|nivel  
**лучезарн**||ый **1.** (озаряющий своим светом) hohtaja; ~ое солнце hohtaja päiväni **2.** (преисполненный счастья) onnellini; ~ые надежды onnelliset toivehet  
**лучение** tuulaššuš  
**лучеобразн**||ый šätienmoini; ~ые морщины около глаз šilmäkulmien šätienmoiset krupit  
**лучин**||а päre; щипать ~у kiskuo pärettä; при свете ~ы päre-valošša; ~ для растопки vurityš; корзина из ~ы pärevakka, lissevakka  
**лучистый** kirkaš, tuikkija; ~ взгляд kirkaš kašahuš; ~ свет фонаря lyhtyn tuikkija valo  
**лучить** tuulaštua  
**луч|иться** šäteillä, tuikkie; глаза ~атся šilmät šäteillä; звёзды ~атся tähet tuikitah  
**лучков**||ый: ~ая пила roka|šaha  
**лучник** jouši|mieš; соревнования ~ов joušimiehien kilpailut  
**лучше 1.** (сравнит. ст. от хороший) parempi; сегодняшний день ~ вчерашнего tämä päivä on parempi eklistä **2.** (сравнит. ст. от хорошо) paremmin, paremmašti; эта группа ~ знает финский язык, чем английский tämä ryhmä paremmin tietäy Suomen kielen mitä enklannin ◊ тем лучше šitä parempi; как можно лучше mitä paremmin; лучше и не надо paremmalla ei ole välie; лучше не спрашивай ei nimitä huvyä  
**лучш**||ий **1.** (сравнит. ст. от хороший) parempi; ~его помощника, чем он, нам не найти parempua apulaista, mitä hiän on, myö emmä lövvä; измениться к ~ему muuttuo parempah päin **2.** (превосх. ст. от хороший) paraš; ~



певец paraš laulaja; ~ая порода охотничьих собак paraš mečššyškoirarotu; всё ~ее детям lapšilla parašta ◊ в лучшем случае parahašša tarahuksešša; всего наилучшего!

**лыж**||и šukšet; охотничьи ~ меčššyššukšet; беговые ~ kilpailušukšet; ~ для катания hiihtošukšet; ходить на ~ax hiihtyä ◊ направить лыжи šuunnata kulkuo

**лыжник** hiihtäjä; ~и прошли половину дистанции hiihtäjät hiihettih puolimatkuu

**лыжи**||**ый** šukši=, hiihto=; ~ая фабрика šukšitehaš; ~ые палки šukšišauvat; ~ые ботинки hiihtokenkät; ~ костюм hiihtopuku; ~ спорт hiihtourheilu

**лыжник**||**я** sel'а; охотник шёл, оставляя за собой широкую ~ю меčšämieš hiihti jättäen lievien sel'an

**лыка** niini; драгь ~ kiskuo niintä ◊ лыка не вяжет ei kieli šuušša kiänny

**лыковый** niini=, niinini

**лысеть** tulla pal'aš|piäkši, tulla kal'tu|piäkši

**лысина** pal'aš piä, kal'tu

**лысуха** (зоол.) noki|kana

**лыс**||**ый** **1.** (имеющий лысину) pal'aš|piä, kal'tu|piä; ~ мужчина pal'ašpiä mieš **2.** (голый) pal'aš; на месте бывших лесов стоят ~ые холмы entisien меčšien tilalla šeisotah pal'ahat vuarat **3.** (утративший рельефную насечку) pal'aš; ~ые шины автомобиля auton pal'ahat renkahat

**львин**||**ый** leijonan; ~ след leijonan jälki; ~ая грива leijonan harja ◊ львиная доля suurin oša

**львица** emä|leijona

**льгот**||**а** huojennuš, alennuš, etu; ~ы для многодетных семей huojennukšet monilapšisilla perehillä

**льготник** huojennukšen šuaja, alennukšen šuaja

**льготн**||**ый** huojennuš=, alennuš=, halvempi; билет по ~ой цене lippu huojennušinnalla; ~ тариф halvempi hinta

**льдин**||**а** jä|lautta, jä|plaunikko; большие ~ы плыли вниз по реке šuuret jälaulat uitih jokie alaš; ~ка jäpala

**льновод** pellavan|kašvattaja

**льноводство** pellavan|kašvatuš

**льноводческ**||**ий** pellavan|kašvatuš=; ~ое хозяйство pellavankašvatuštila

**льновыи** pellavan=

**льнозавод** pellava|tehaš

**льнокомбайн** pellavan|korjuu|koneh

**льнокомбинат** pellava|kombinatti

**льномолотилка** pellava|puimuri

**льномялка** loukutuš|koneh

**льноочистительный** pellavan|puhissuš=

**льноперерабатывающ**||**ий** pellava=; ~ая промышленность pellavatevollisuš

**льнопрядильн**||**ый** pellavan|kesryu=; ~ая машина pellavankesryukoneh

**льноуборочн**||**ый** pellavan|korjuu=; ~ые работы pellavankorjuutyöt

**льнянка** (бот.) kannuš|ruoho

**льнян**||**ой** pellavaini, liinani, liina=; ~ое полотенце liinani käsiraikka; ~ая рубашка liinani paita; ~ое масло liinavo

**льстец** lipertäjä, lipruoja; не верь ~ам elä ušo lipertäjie; он известный ~ hiän on tunnettu lipruoja

**льстить** lipertyä, lipruta

**любеобильный** äkki|rakaš

**любезно** hyvin|mielin, mielelläh; гостей ~ пригласили в дом vierahie hyvinmielin pyritettih pirttih

**любезный** hyvä|šanani; ~ хозяин hyväšanani isäntä

**любим**||**ец**, ~ица lemmikki, lelliki; общий ~ kaikkien lemmikki

**любим**||**ый** **1.** (близкий сердцу) rakaš, armaš, armahaini, heila, mieli|tietty **2.** (предпочитаемый остальным) mieli=; ~ое блюдо mieliruoka

**любисток** (бот.): ~ лекарственный lipstikka

**любитель** **1.** (имеющий склонность, пристрастие) innokaš; ~ охоты innokaš меčšämieš; ~ лошадей innokaš hevoismieš **2.** (не профессионал) harraštaja; фотограф~ valokuvauš-harraštaja

**любительск**||**ий** harraššuš=; ~ая фотография harraššuš-valokuva

**люб**||**ить** **1.** (чувствовать привязанность) tykätä, šuvaija, šuvata; ~ родителей tykätä vanhempie; ~ родину tykätä šynpunnua; ~ школьных друзей tykätä koulukaverija **2.** (чувствовать сердечную склонность) rakaštua, šuvaija, šuvata; всю жизнь ~ ту единственную koko ikä rakaštua sitä yhtä ainutta; я ~лю тебя mie šuvaichen šilma **3.** (чувствовать склонность к чему-л.) tykätä; девочки ~ят играть в куклы tytöt tykätäh kisata kuklasillah; я ~лю ходить за грибами и ягодами mie tykkyän käyvvä marjah ta šieneh **4.** (нуждаться в чём-то необходимом) tykätä; эти растения ~ят хороший уход nämä kašvit tykätäh hyvyä hoituo

**любка** (бот.) yö|orvokki

**любоваться** ihailla; ~ закатом ihailla päivänlaškuo; ~ красотой дикой природы ihailla koškomattoman luonnon kaunehutta

**любовник** pyhä|velli, šuvattava

**любовно** huolelliešti; ~ ухаживать за домом huolelliešti hoitua taluo

**любовн**||**ый** rakkahuš=; ~ое послание rakkahuškirjani

**любовь** **1.** (чувство привязанности) tykkyämini **2.** (чувство сердечной склонности) rakkahuš; первая ~ enšimmäini rakkahuš **3.** (тяготение к чему-л.) veto; ~ к музыке veto musiikkih

**любопытность** tieto|himo, tiijon|himo; ~ помогла получить новые интересные сведения tietohimo autto šuaha uušie mukavie tietoja

**любопытельн**||**ый** tieto|himoni, tiijon|himoni; гость оказался слишком ~ым vieraš oli liijan tiijonhimoni

**любой** jokahini, vaikka ken, ken vain; это знает ~ tämän tietäy jokahini; рассказать про этот случай может ~ kertuo tästä jutušta voit vaikka ken; на эти вечеринки может прийти ~ niih iltamih voit tulla ken vain; в любое время vaikka mih aikah

**любопытно** **1.** (нареч.) mukavašti; он ~ разглядывал фотографии hiän mukavašti kaččeli valokuvie **2.** (в знач. сказ. безл.) on mukava; мне было ~ познакомиться miula oli mukava tuttavuštuo

**любопытный** **1.** (проявляющий любопытство) utelijaš; ~ ученик utelijaš oraštua **2.** (интересный) mukava, mieltä|kiinnittäjä; ~ случай mukava tapahuš

**любопытство** utelijaisuš

**люди**||и rahvaš, kanša; знакомые ~ tuttava rahvaš; здравствуйте, ~ добрые! terveh, hyvät rahvaš! полный дом ~ей täyši pirtti rahvašta; надо спросить у ~ей pitäy kyšyö rahvalta

**людик** (карел.) lyydiläini

**людиковск**||**ий** lyydiläini, lyydin; ~ое наречие lyydin murreh

**люк** loukko; ~ на палубе корабля laivankanšiloukko

**люльк**||**а** kätüt; качать ~у heiluttua kätüttä; ~, висящая на верёвках hiihnakätüt

**люпин** (бот.) l'upiini

**люрик** (зоол.) jä|kyyhkyni

**люстра** laki|valo|korisseh

**лютеранин** l'uterani

**лютеранск**||**ий** l'uterani=; ~ая церковь l'uteranikirkko

**лютик** (бот.) leinikki, kelta|heinä; ~ едкий niittyleinikki; ~ ползучий kiertoleinikki; ~ жгучий rantaleinikki

**лютка** (зоол.) keiju|korentoini

**люто** julmašti, ankarašti



**ЛЮТ**

**лютый** julma, ankara; ~ vrap julma vihollini; ~ мороз ankara  
rakkan; ~ ветер vihakka tuuli

**люцерна** (бот.) lyserni

**лягать** potkie

**лягаться** potkiutuo

**лягнуть** potata; не подходите близко к лошади, она может ~  
elkyä mänkyä heposen lähellä, še voit potata

**ЛЯМ**

**лягушин**||**ый** skokunan; ~ое кваканье skokunan kurnutus

**лягушка** (зоол.) skokuna; ~ травяная heinäskokuna; ~ остро-  
мордая valkiemaraskokuna

**лязг** helisy, kilinä; ~ цепей čierpien helisy

**лязгать** helissä, kilissä

**лямк**||**а 1.** (ремень для тяги или носки тяжестей) hiihna,  
veto|hiihna; тянуть ~у vetyä hiihnua **2.** (пройма) proimu

**3.** (ремень заплечного мешка) viilehyš

# M

**мавзолей** mausolei; ~ Ленина Leninin mausolei  
**магазин** kauppa; книжный ~ kirjakauppa; продовольственный ~ ruokakauppa  
**магистр** magisteri  
**магистраль 1.** (основная линия пути сообщения, дорога) piä|tie; водная ~ vesitie, väylä **2.** (техн.) piä|linja, piä|putki; газовая ~ kaaşujohto; электрическая ~ sähkölinja  
**магнит** magniitti; пользоваться ~ом käyttyä magniittie  
**магнитофон** nauhuri, magnitofoni; слушать ~ kuunnella magnitofonie  
**магнитофонн||ый** magnitofoni=, nauhuri=; ~ая запись magnitofoninauhituş; ~ая лента magnitofoninauha  
**магнолия** (бот.) magnoliija  
**магония** (бот.) makonija  
**мажор** mažori, duuri; гамма соль ~ šol'mažori-gamma  
**мазать** voitua, voijella, raşvata; ~ хлеб маслом voitua leipyä voilla; ~ руки кремом voijella käsie voitiella  
**маз||ь** voije; помазать рану ~ью voitua huava voitiella; лыжная ~ šukşivoije o дело на мази asie luiştau, kuin raşvattu  
**май** oraş|kuu; Первое мая oraşkuun enşimmäini päivä; первого мая enşimmäisenä päivänä oraşkuuta  
**майка** hiematoim aluş|paita, maikka  
**майка обыкновенная** (зоол.) kaivuri|pörö  
**майник двулистый** (бот.) oravan|marja  
**майонез** majjonesi; салат с ~ом salatti majjonesin kera  
**майор** majori  
**майоран** (бот.) meirami  
**майский** oraş|kuun, oraş|kuini; ~ вечер oraşkuun ilta  
**майский жук** (зоол.) šitta|pörö  
**мак 1.** (бот.) unikki; букет ~ов unikkikimppu **2.** (семена) unikin šiemenet; собрать семена ~а kerätä unikin šiemenet  
**макака** (зоол.) makaka  
**макаронн||ый** makaroni=; ~ суп makaronişuppi; ~ая фабрика makaronitehaş  
**макароны** makaronit; сварить ~ на ужин keittyä makaronija illalliseksi  
**макать** kaştua; ~ хлеб в сметану kaştua leipyä kermah  
**македон||ец, ~ка** makedonijalaini  
**Македония** Makedonija  
**македонский** makedonijalaini, Makedonijan; ~ язык makedonijan kieli; Александр Македонский Aleksanteri Šuuri  
**макет** malli; ~ дома talon malli  
**макетн||ый** malli=; ~ая мастерская malliveršta  
**маклер** kauppa|väli|mieş  
**макроклимат** makro|ilmaşto  
**максимализм** maksimalismi  
**максимально** maksimaliseşti, eniten  
**максимальн||ый** täyvellini, šuurin, maksimi=; ~ая скорость maksiminopevuş; ~ое количество maksimimiärä; ~ый термометр maksimilämpömittari  
**максимум 1.** (наибольшее количество) šuurin miärä; ~ дождей бывает осенью šuurin miärä vihmua on űkyşyllä **2.** (максимально) šuurin miärin; для работы необходимо ~ пару

дней työtä varten tarvicheou šuurin miärin pari päivä **3.** (не более) eniten, ei enämpyä; в долг могу дать ~ двести рублей velkahn voin antaa eniten kakşiştatua rupl'ua  
**макулатур||а** jäte|paperi; отдать старые газеты в ~у antaa vanhat űanomalehet jät-paperiksi  
**макушк||а 1.** (верхняя оконечность) latva; ~и деревьев рuijen latvat **2.** (верхняя часть головы) piä|lakka; шапка на ~е hatu on piälakalla o у него ушки на макушке hänellä korvat on hörpälläh  
**малая гагарка** (зоол.) jää|kyyhkyni  
**маленьк||ий** pieni, pikkaraini, pikkuni, pikku(=); ~ие дети pienet lapşet; ~ая девочка pikkutyttö, pikkaraini tyttö  
**малёк** maima, titi|kala  
**малин||а** vuarpukkaini, vavarno; собрать лукошко ~ы kerätä vakkani vavarnuo  
**малиновка** (зоол.) ruşappa|rinta|räyşšäş  
**малинов||ый 1.** (от малина) vavarno=, vuarpukka=; ~ сок vuarpukkamehu; ~ое варенье vavarnovaren'n'a **2.** (цвет) vuarpukan|värini  
**мало** vähä, vähän; на собрание пришло ~ народу kerähmöh tuli vähän rahvašta; он собрал ~ ягод hiän keräi vähän marjua  
**малоактуальный** epäajan|kohtani  
**маловажн||ый** vähä|arvoni, vähä|pätöni, epätärkie; ~ая причина vähäarvoni űy  
**малoverоятн||ый** epätovellini; ~ые слухи epätovelliset juorut  
**маловразумительн||ый** epäşelvä, űekava; ~ая речь epäşelvä pakina  
**малогобаритн||ый** pieni, pieni|miäräni, pieni|kokoni, ahaş; ~ая квартира pieni korttieri  
**малограмотн||ый** oraştumatoin, vähän oraştunut; ~ые люди vähäoraştunuot ihmiset  
**малодоказательный** vähä|tovissettu; ~ факт vähätovissettu asie  
**малодостоверн||ый** epävarma, epäluotettava; ~ое известие epävarma tieto  
**малодоступн||ый 1.** (такой, к которому трудно добраться) vaikie|piäşyni, paha|piäşyni; ~ое место vaikiepiäşyni kohta **2.** (требующий особых прав, возможностей) mahotoim; ~ые цены mahottomat hinnat; ~ текст pahoinymmärrettävä teksti **3.** (высокомерный) koppava, ylpie|henkini  
**малодоходн||ый** pieni|tuloni, vähä|tuloni; ~ое хозяйство pieni-tuloni talouş  
**малодушный** ruohtimatoim, varačču|luontoni; ~ человек varačču|luontoni ihmini  
**малозаселённый** vähä|väkini; ~ край vähäväkini űeutu  
**малозначачий** merkitykşetöin, mitätöin  
**малоизвестный** vähän tunnettu; ~ писатель vähän tunnettu kirjuttaja  
**малонизученный** vähän tutkittu; ~ вопрос vähän tutkittu kyşymuş  
**малоимущий** vähä|varani  
**малоинтересный** vähän kiinnoşukşen arvoni; ~ фильм vähän kiinnoşukşen arvoni filmi  
**малонисследованный** vähän|tutkittu

## мал

**малокалиберн||ый** pieni|kaliiperini; ~ое ружьё pienikalii-perini pyššy  
**малоквалифицированный** ammatti|tajotoin; ~ специалист ammattitajotoin spzialisti  
**малокомплектн||ый:** ~ая школа pieni koulu  
**малокрови||е** veren|vähyš; страдать ~ем läsie verenvähyttä  
**малокровный** vähä|verini; ~ человек vähäverini ihmini  
**малолетн||ий** ala|ikäni; ~ие дети alaikäset lapset  
**маломерный** pieni, pieni|kokoni  
**малометражный** pieni pinta-alaltah  
**маломощный** vähä|voimani; ~ мотор vähävoimani mouitori  
**малонадёжный** epäluotettava; ~ человек epäluotettava ihmini  
**малообеспеченн||ый** vähä|varani; ~ая семья vähävarani pereh  
**малообразованный** opastumatoin, šivistymätöin  
**малоперспективный** perspektiivitöin  
**малопродуктивн||ый** laiha, karu; ~ая почва laiha mua  
**малоподвижн||ый** jäykkä, kankie; ~ые суставы jäykät nivelet; ~ человек kankie ihmini  
**малоподготовленн||ый 1.** (недоученный) heikošti valmistunut; ~ ученик heikošti valmistunut opastuja **2.** (недостаточно подготовленный) heikošti valmissettu; ~ая лекция heikošti valmissettu luuento  
**малопонятный** epäselvä  
**малоприбыльный** vähän|tuottaja, vähä|tulokšellini, kannattamatoin  
**малопродуктивный** tuottamatoin  
**малопригодный** kelvotoin, kelpuamatoin  
**малоприметн||ый 1.** (незаметный) šilmäh|pistämätöin; ~ые следы šilmähpistämättömät jälet **2.** (заурядный) hill'ani; он ~ человек hiän on hill'ani ihmini  
**малопродуктивный** tuottamatoin  
**малоразвит||ый** kehittymätöin; ~ое государство kehitymätöin valtakunta  
**малорослый** pieni|kašvoni, lyhyt; ~ мужчина pienikašvoni mieš  
**малосовместимый** yhteh|šopimatoin  
**малосодержательн||ый** tyhjän|päiväni, merkitykšetöin; ~ая беседа tyhjänpäiväni pakina  
**малоспособный** kyvytöin, vähä|kykyni, heikko; ~ студент kyvytöin yliopastuja  
**малость** vähän, pikkusen; осталось доработать самую ~ tehtävyyä on jäänyn oikein vähän; я ~ не в форме olen pikkusen epäkunnošša  
**малотиражный** pieni|painokšini  
**малоупотребительн||ый** harvah|käyttöni, vähä|käyttöni; ~ые слова harvahkäyttöset šanat  
**малуюрожайный:** ~ год (о злаковых) vähä|vil'ani vuosi, (о ягодах) vähä|marjani vuosi, (о грибах) paha šieni|vuosi  
**малоутешительный** viihytyštä tuomatoin  
**малоформатн||ый** pieni|kokoni; ~ая книга pienikokoni kirja  
**малоценн||ый 1.** (недорогой) halpa, pieni|hintani; ~ые товары halvat tavarat **2.** (не очень важный) arvotoin; ~ое избрание arvotoin kekšintö  
**малочисленный** vähä|lukuni, pieni|lukuni; ~ народ vähälukuni rahvaš  
**малоэмоциональный** taša|luontoni  
**малозатяжный** matala, matala|kerrokšini  
**малозффективный** tehotoin, vähä|tehollini  
**мал||ый, маленький** pieni, pikkaraini, pikku(=); ~ые дети pienet lapset; он мал ростом hiän on pienikašvoni; сапоги мне ~ы kenkät ollah miula pienet; пальто ~о paltto on pieni; старый и ~ vanhat ta nuoret ◊ Малая Медведица (астр.) Pieni Otava; без малого vähyyä vailla; мал мала меньше toi-ni toista pienempi; от мала до велика pieneštä suureh; мал золотник, да дорог pieni, ka kallisarvoni

## мар

**мальш** lapšukkaini, pikku|lapši, pieni prihačču  
**мальва** (бот.) mal'va  
**мальчик** poika; два ~а kaksi poikua ◊ мальчик с пальчик peikalopoika  
**маляр** mualuaja, mualari; работать ~ом ruatua mualarina  
**малярийный комар** (зоол.) mal'arija|šiiäkši  
**мама** muamo, mamma  
**мамонт** (зоол.) mamontti  
**мамура** (бот.) hepokka  
**манго** (бот.) **1.** (дерево) mango|puu **2.** (плод) mango  
**мангуст** (зоол.) mangusti  
**мандарин** (бот.) **1.** (дерево) mandariini|puu **2.** (плод) mandariini  
**мандаринка** (зоол.) mandariini|šorša  
**мандат** valta|kirja, mandatti; депутатский ~ valitun valtakirja  
**манеж 1.** (место для верховой езды) račaššuš|kenttä; скачки в ~е hevonajokilvat račaššuškentällä **2.** (в цирке) arena; работать клоуном в ~е ruatua klounina arenalla  
**манекен** malli|kuklani, manekena  
**манер||а** tара; ~ громко говорить tара paissa kovalla iänellä; дурные ~ы pahat tavat; ~ разговора pakinatapa  
**манжет||а** hieman|šuu; крахмальные ~ы kovat hiemanšuu  
**манжетка** (бот.) poimu|lehti  
**маникюр** kynšien|hoito, manik'uuri  
**маникюрн||ый** kynšien|hoito=; ~ые ножницы kynšienhoitošakšet  
**ман||ить 1.** (звать рукой или взглядом) kuččuo; ~ пальцем kuččuo šormella **2.** (привлекать, прельщать) muanitella; его ~ят далёкие страны häntä muanitellah loittoset muat  
**манifest** manifesti  
**манifestация** =kulku; ~ протеста vaššuššukulku  
**манник** (бот.) manna|kašvi  
**манн||ый** manna=; ~ая крупа manna; ~ая каша mannahuttu  
**манометр** manometri  
**манси||ец, ~йка** mansi  
**мансийск||ий** mansin, mansilaini; ~ язык mansin kieli; ~ая деревня mansilaini kylä  
**мантия 1.** (специальная верхняя одежда) mantija, piälyšvuate; ~ судьи suutijan mantija **2.:** ~ Земли Muan keški-kerroš  
**манул** (зоол.) aro|kišša  
**маньяк** manjakka, väki|vallan|pitäjä  
**марафон** marafoni; кинематографический ~ kinomarafoni; участвовать в лыжном ~е hiihtyyä marafonie  
**марафонский** marafoni=; ~ бег marafonijuokšu  
**маргарин** margariini; смазать сковороду ~ом voitua riehtilä margariinilla  
**марево** (дымка) päivän|šavu, mair'ova; когда на озере ~, то это к ясной погоде konša järvellä on mair'ova, ni še on puuvakši  
**мари||ец, ~йка** marilaini  
**марийск||ий** marilaini, marin; ~ язык marin kieli; ~ое село marilaini kylä  
**маринад** marinati  
**маринованн||ый** marinoitu; ~ые огурцы marinoitut okurčat  
**мариновать** marinoija  
**марионет||ка** marionetti; театр ~ок marionettiteatteri  
**марихуана** marihuana  
**марк||а 1.** (знак оплаты почтовых и других сборов) merkki; почтовая ~ роštimerkki **2.** (знак, клеймо) merkki, tähti; заводская ~ tehtahan merkki **3.** (сорт, тип, качество) luatu, laji; товар лучшей ~и luatutavara **4.** (валюта) markka; финская ~ Suomen markka  
**маркетинг** marketingi  
**маркировать** merkitä, panna merkki

## мар

**марксизм** marksismi  
**марксист** marksisti  
**марлев** | **ый** marl'a=; ~ая повязка marl'ašije  
**марля** marl'a  
**мармелад** marmelati  
**мародёр** šota|rosvo  
**Марс** (астр.) Marsi  
**март** kevät|kuu; в ~е kevätkuušša; в следующем ~е enši kevätkuušša  
**марген** marteni|kiukua  
**мартовск** | **ий** kevät|kuun, kevät|kuini; ~ое солнце kevätkuun päiväni  
**мартышка** (зоол.) marakatti  
**марш** maršši; военный ~ šotamaršši; шагом ~! yheššä marš!  
**маршировать** marššie  
**маршрут** matka, reissu; короткий ~ lyhyt matka; ~ автобуса autobuššin reissu  
**марьяник** (бот.) maitikka; ~ дубравный (иван-да-марья) lehtomaitikka, voiheinä; ~ луговой niittymaitikka; ~ полевой peltomaitikka  
**маск** | **а** 1. (на лицо) nuamari, nuamijo; ~ медведя kontien nuamari; она была в ~е hänen šilmillä oli nuamijo 2. (гипсовый слепок) kipsi|maski 3. (предохранительная) šuoja|maski; противогазовая ~ kaašumaski; кислородная ~ happimaski; фехтовальная ~ miekkailumaski 4. (косметическая) voije-nuamari ◊ надеть маску добродетеля luatiutuo hyväntahtoseksi  
**маскировать** 1. (одевать в маскарадный костюм) maskiruija 2. (делать незаметным, невидимым) peittyä, maskiruija; ~ дома peittyä talot  
**Масленица** Pyhä|lašku ◊ не всё коту масленица ei aina kiššalla kakkarua, on i kolahušta  
**маслен** | **ый** rašvani; ~ые блины rašvaset letut  
**маслёнка** voi|aštie  
**масл** | **ёнок** (бот.) voi|šieni; нажарить ~ят paistua voišieni  
**маслина** (бот.) 1. (дерево) oliivi|puu 2. (плод) oliivi  
**масл** | **о** voi; растительное ~ ruhävoi, šiemenvoi; топлёное ~ šulattu voi; сливочное ~ voi; хлеб с ~ом voileipä ◊ кашу маслом не испортишь hyvä nikonša ei ole liijakši  
**маслобойка** kirnu, pyöhin  
**маслян** | **ый** voijakaš, öljy=; ~ые пироги voijakkahat piiruat; ~ раствор öljyšekotuš ◊ масляная краска öljymaali  
**массе** | **а** 1. (стец.) massa; единица ~ы massan miärä 2. (густая смесь) massa; древесная ~ riutmassa; холодные ~ы воздуха vilut ilmamassat; холодная ~ воды kylmä vesimassa 3. (большое количество) šuuri miärä, joukko; ~ народа šuuri miärä rahvašta  
**массаж** hieronta; ручной ~ käsihieronta  
**массажёр** hieronta|koneh; электрический ~ sähköhierontakoneh  
**массажировать** hieruo; ~ спину hieruo šelkyä  
**массажист**, ~ка hieroija  
**массив** 1. (горный) vuoristo 2. (однородное пространство) massiivi; лесной ~ meččämassiivi; жилой ~ eläntäpaikka  
**массивн** | **ый** massiivini, jukie, šuuri; ~ая дверь massiivini ovi; ~ая брошь šuuri rošši; ~ дом šuuri talo; ~ая лодка jukie veneh  
**массировать**<sup>1</sup> (делать массаж) hieruo; ~ больную руку hieruo kipietä kättä  
**массировать**<sup>2</sup> (сосредоточивать, группировать) kerätä joukkoloih  
**масс-медиа** joukko|tijjotuš|välinehet  
**массов** | **ый** 1. (с участием большого количества людей) joukko=; ~ые сцены из спектакля näytöškappalehen joukkokohat 2. (для массового потребления) yleini; товары ~ого потребления yleiset käyttötavarat 3. (производимый в

## маф

больших количествах) joukko=; ~ое производство joukko-tuotanto 4. (принадлежащий широкой массам) tavallini; ~ читатель tavallini lukija  
**мастер** meštari, muasteri, neroniekka; большой ~ šuuri muasteri; ~ спуска по порогам на реке košenlaškija ◊ мастер на все руки nerokaš  
**мастери** | **ть** luatie, muasterie, nakertua, näpertyä; он вечно что-то ~т, не сидит без дела hän aina mitä lienöy luatiu, ei ole työtä  
**мастеров** | **ой** oivallini, tajjokaš; ~ые мужчины tajjokkahat miehet  
**мастерская** työ|paja, korjuamo, veršta; ~ художника taiteilijan työpaja; столольная ~ puušerän paja; ~ по ремонту обуви kenkäkorjuamo  
**мастерств** | **о** 1. (ремесло) ammatti; ~ столяра puušerän ammatti 2. (умение, искусство) nero, meštaruš; у ребёнка ещё не хватает ~а lapšella ei vielä riitä neruo; рассказ написан с большим ~ом kertomuš on kirjutettu nerokkahašti  
**маститый** kunnivon|arvoni, arvošša|pijättävä; ~ писатель kunnivonarvoni kirjuttaja  
**маст** | **ь** 1. (животных) karva; лошадь вороной ~и muštakarvani heponi 2. (карт.) muasti ◊ всех мастей kaikenkarvaset  
**масштаб** 1. (отношение к действительной длине) vertauš|miärä; ~ 100 км в 1 см uhen šentin vertaušmiärä on šata kilometrie 2. (величина, мера) miärä; в крупных ~ах šuurin miärin  
**мат**<sup>1</sup> (спорт.) matto; прыгать на ~е hyppie matolla  
**мат**<sup>2</sup> (шахм.) matti; сделать ~ в три хода luatie kolmen šiiron matti  
**мат**<sup>3</sup> (грубая ругань) matti; ругаться ~ом ranna mattie, viäntyä mattie, emättyä, matittua  
**математика** matematiikka; высшая ~ korkein matematiikka  
**математическ** | **ий** matemattini; решать ~ие задачи laškie matemattisie laškuja  
**материал** 1. (вещество, сырьё) aineh; строительный ~ gakennušainehet; семенной ~ šiemenaishet 2. (сведения, источники) ainehisto, materiali, tieto; ~ы археологической экспедиции arheologisen matan tijot 3. (ткань) kankaš; ~ на пальто palttokankaš  
**материализация** ainehellistamini, toteuttamini, materialisointa  
**материализм** materialismi  
**материализовать** ainehellistua, toteuttua, materialisoija  
**материалист** materialisti  
**материально** ainehellisešti; помочь ~ auttua ainehellisešti  
**материальн** | **ый** ainehellini; ~ая помощь ainehellini aru; ~ мир ainehellini muajilma; ~ рост уровня жизни elämän tašon ainehellini nousu  
**материк** manner; жить на ~е elyä manterella  
**материнск** | **ий** muamon, mamman; ~ая любовь muamon armaššuš  
**материя** 1. (филос.) aineh 2. (вещество, из которого состоят физические тела природы) aineh 3. (ткань) kankaš; шёлковая ~ šulkukankaš  
**матёрый** täyši|väkini; ~ волк täyšiväkini hukka  
**матов** | **ый** matta, (о лице) himmie|näköni; ~ое стекло mattalasi  
**матрас** matrassi; соломенный ~ olkimatrassi  
**матриархальн** | **ый** nais|valtani; ~ые отношения naisvalta-set välit  
**матриархат** nais|valta  
**матрос** meri|mieš; служить ~ом olla armeijašša merimiehenä  
**матч** peli; во время ~а pelin aikana  
**мать** emä, muamo, (фолькл.) kantaajaini; крёстная ~ ristimuamo; ~-земля emämua  
**мафия** mafija



**махание** viuhkeh; ~ хвостом hännän viuhkeh  
**махаон** (зоол.) ritari|liipukkaini  
**махать** heiluttua, huiskata, lipertyä; собака машет хвостом koira lipertäy hännällä; ~ руками huiskata käsillä  
**махинация** valehuš|kauppa, tempu  
**махн|уть** heilahuttua, viipata, viuhkata; ~ рукой heilahuttua kiällä; ~и рукой viiprua kiällä; девушка ~ула платочком tyttö viuhkasi paikkasella  
**махорк|а** mahorkka; от нечего делать курили у плиты ~у joutavana poltettih mahorkkua hellan ieššä  
**махров|ый** törppu=; ~ое полотенце törppukäsipaikka  
**мачеха** emintimä, muamintima  
**мачт|а** mašto, purjeh|puu; мужчины подняли ~у mašto poš-settih miešvoimin  
**машин|а** auto, koneh; ехать на ~е ajua autolla; швейная ~ ompelukoneh; стиральная ~ реšukoneh  
**машинист** junan|ajaja; парень выучился на ~а поезда poika oraštu junanajajakši  
**машинистка** koneh|kirjuttaja  
**маяк** majakka; на берегу озера стоял высокий ~ järven rannalla oli korkie majakka  
**маятник** heiluri; часы с ~ом heilurikello  
**мгл|а** hämäryš, hämärä; скрыться во ~е hävitä hämäraššä  
**мгновение** hetki, šilmän|räpähyš ◊ в мгновение ока šilmän-räpähyškeššä  
**мгновенно** heti paikalla, yeššä hetkeššä, äkkie  
**мебель** huoneh|tarpehet, huoneh|kalut, kalušto; мягкая ~ pehmiet huonehkalut  
**мебельный** huoneh|kalu=; ~ комбинат huonehkalukombinatti  
**мегаватт** megavatti  
**медалист** metalisti  
**медаль** metali; закончить школу с золотой ~ю lopettua koulu kultametalin kera  
**медальон 1.** (ювелирное изделие) medaljoni **2.** (военн.) tunnustelu|kotelo  
**медведица** (зоол.) yö|liipukkaini  
**медведь** (зоол.) karhu, kontie, (иносказательно) mečänisäntä, mesi|kämmen; ~ бурый kontie; ~ белый jääkontie; ~ чёрный (гималайский, уссурийский) muštakontie; ~ серый (гризли) harmuakontie  
**медвеж|ий** kontien=; ~ья шкура kontiental'a; ~ья берлога kontienpešä ◊ медвежий угол šynkkä korpi; медвежья услуга kontienpalveluš  
**медвеж|онок** kontien|pentu, kontien|poika; ~ара kontienpojat  
**медицина 1.** (наука) lääke|tieto; практическая ~ käytöllini lääketieto **2.** (сфера деятельности) lääkäri|ala  
**медицинск|ий** lääke|tijuollini; ~ институт lääketijollini instituutti; ~ая помощь lääkärin apu; ~ое обслуживание tervehyš-palvelu; ~ осмотр lääkärin tarkaššuš; ~ая сестра šairahienhoitaja  
**медленно** hil'ah, hil'akkaiseh, hil'aseh; он ~ идёт hiän hil'ah matkuau; шли мы ~, но пришли вовремя aštuma hil'aseh, ka tulima ajoillah  
**медленн|ый** hil'ani; ~ое течение реки joven hil'ani juokšu  
**медлительност|ь** hil'assuš; страдать из-за ~и käršie hil'assuošta  
**медлител|ьный** hil'ani, verkkani; он во всём ~ен hiän on verkkani joka paikašša; он ~, чтобы сделать ту работу hiän on hil'ani luatimah šitä työtä  
**медник** (кузнец) vaški|šerppä  
**медн|ый** vaški=, vaškini; ~ котелок vaškini kattila; ~ая икона vaškioprasa; ~ая копейка vašikopeikka; ~ая монета vaškira-ha; ~ая проволока vaškilanka; ~ое колечко vaškišormuš  
**медовый** mesi=; ~ квас mesivuaššä

**медосмотр** lääkärin tarkaššuš; пройти ~ käyvä lääkärin tarkaššukeššä  
**медперсонал** lääkiččijä|kunta  
**медсестра** šairahien|hoitaja  
**медуница** (бот.) mesi|heinä  
**медь** kupari, vaški  
**медянка** (зоол.) vaškičča, vaški|kiärmis  
**меж|а 1.** (граница, линия раздела) raja; ~ между областями alovehien välini raja **2.** (край пашни) piennar; скосить ~у niittyä piennar  
**междометие** interjektijo  
**между 1.** (посреду) välissä, kešeššä, välih, keškeh; поставить ~ шкафом и стеной panna škuarin ta ikkunan välih; сидеть ~ отцом и матерью istuo tuaton ta muamon välissä **2.** (среди) kešeššä, kešen; ~ нами mejän kešen; ~ газетами было письмо šanomalehtien kešeššä oli kirjani **3.** (в среде, группе людей) kešen, keškenäh; они ~ собой живут дружно hyö keškenäh eletäh šovušša **4.** (о времени) välillä; ~ двумя и тремя часами kahen ta kolmen tunnin välillä ◊ быть между двух огней olla kahen tulen välissä; между делом ruavon välissä  
**междуведомственный** laitokšien|välini  
**междувластие** halliččijatoain aika  
**междугородный** kaupunkien|välini; ~ автобус kaupunkienvälini autobušši  
**международно-правовой** rahvahien oikeuš|välini  
**международн|ый** rahvahien|välini, kanšojen|välini, kanšain|välini; ~ое положение rahvahienvälini tila  
**междуусобица** kahinointa, välien|šelvittely  
**межевание** rajottamini, muan|jako  
**межзвёздный** tähtien|välini  
**межконтинентальный** manterien|välini  
**межнациональн|ый** kanšallisuksien välini; ~ая политика kanšallisuksien välini politiikka  
**межпланетн|ый** planettojen välini; ~ые перелёты planettojen väliset lennot  
**межрайонн|ый** piirien välini; ~ые соревнования piirien väliset kilpailut  
**межрегиональн|ый** alovehien välini; ~ое совещание alovehien välini kokouš  
**межреспубликанский** taša|valtojen välini; ~ конкурс tašavaltojen välini kilpailu  
**мел** liitu  
**меланхолик** melanholikka  
**меланхолическ|ий** melanholini; ~ое настроение melanholini mieliala  
**мелиоративн|ый** muan|parennuš=; ~ые работы muanparennuš-ruavot  
**мелиорация** muan|parennuš  
**мелк|ий 1.** (состоящий из малых частиц) hieno; ~ая мука hienot jauhot; ~ сахарный песок hieno šokeripesku; ~ дождь tihku šaje **2.** (некрутный) pieni; ~ая рыба pienet kalat **3.** (неглубокий) matala; ~ая река matala joki; в ~ом озере matalašša järveššä  
**мелко 1.** (как порошок) hienokši; молоть ~ jauhuo hienokši **2.** (некрутно) pienekši; ~ колоть сахар pilkkuo šokeri pienekši; ~ наколоть дрова pilkkuo halot pieniksi **3.** (неглубоко) matalašša, matalah; ~ пахать kyntyä matalah  
**мелодичный** melodini; ~ голос melodini iäni  
**мелодия** šävel, melodija; знакомая ~ tuttava melodija  
**мелодрама** melodrama  
**меломан** musiikin|tykkyjäjä, musiikki|hullu  
**мелоч|ь 1.** (маленькие предметы) pieni, pienet marjat **2.** (деньги) hieno raha, pikku|raha; у меня нет ~и miula ei ole hienuo rahua **3.** (пустяк) pikku|asie, pikku|juttu, pikku|šeikka; это ~ še on pikkujuttu

## МЕЛ

**мел**||ь matalikko, korko, luoto, luotoni; сети ставят на ~и verkkoja pannah korkoloilla; лодка застряла на ~и veneh tarttu matalikkoh

**мелькание** viuhkeh, viuhku

**мелька**||ть vilahella; перед глазами ~ли деревья šilmien ieššä vilaheltih puut

**мелькну**||ть vilahtua; мышь ~ла в нору hiiri vilahti pešäh

**мельник** mylläri; работать ~ом ruatua myllärinä

**мельниц**||а mylly; водяная ~ vesimylly; ветряная ~ tuulimylly; кофейная ~ kahvimylly; молотъ зерно на ~е jauhuo vil'tua myllyllä

**мемориал** muisto|merkki

**мемориальн**||ый muisto=; ~ая доска muistolauta

**мемюары** muistelmat, muistelut; военные ~ šotamuistelut

**менеджер** toimiston|hoitaja

**менее**: становиться ~ трудным kevetä; ~ ценный alempiarvoni; ♦ менее всего (kaikkein) vähiten; тем не менее siitä huolimatta, kuitenkin, kuiteski, kumminki

**менструация** kuu|kautiset, gäččinäilliset

**меню** ruoka|lista

**менять** muuttua, vaihtua, muutella, vaihella; ~ **мнение** muuttua mieltä; ~ деньги vaihtua rahua

**меня**||ться **1.** (обмениваться) vaihtua, vaihella; ~ квартирами vaihella korttierija **2.** (изменяться) muuttua, vaihtua; погода ~ется šia muuttuu

**мер**||а **1.** (единица измерения) mitta; ~ длины pivušmitta; ~ веса painomitta **2.** (то, что измеряет; мерило) mitta=, miära= **3.** (величина, размер, степень проявления чего-л.); в полной ~е täysin; по ~е сил voimien mukah ♦ ни в коей мере ei missänä nimeššä; занать меру tietyä raja; сверх меры ylimiärasešti

**мерёж**||а kevätys|ryšä, koški|ryšä, руггi, merta; ловить рыбу ~ей pyutyä kalua merralla

**мерзавец** hylky, roisto, hunšvotti

**мерзк**||ий ylen paha, ilkie; ~ человек ilkie ihmini; ~ая погода koiranilma

**мерзлота** routa, kirši, marraš; ~ вспучивает землю kirši noštai muata; на поле ещё ~ pellolla on vielä routa; вечная ~ ikuni routa

**меридиан** meridiani

**мерило** mitta, miära|mitta; ~ стоимости hinnan miäramitta

**мерин** ruuna; запрячь ~а val'taštua ruuna

**мерить** mitata; ~ ширину дороги mitata tien leveyš

**мерк**||а mitta; снять ~у ottua mitta; сшить по ~ам ommella mittojen mukah

**меркантилизм** **1.** (филол.) merkantilismi **2.** (мелочная расчётливость) nuukuš, tarkkuš

**Меркурий** (астр.) Merkuri

**мерн**||ый mitta=, miära=; ~ая палка mittakeppi; ~ая посуда miäraaštie

**мероприятие** toimen|pito; провести важное ~ toteuttaa tärkeie toimenpito; провести праздничное ~ pityä juhlapito

**мертвец** kuollut, pokoiniekkä

**мерца**||ть kiiluo, kilkettyä, piikuo, pilkottua, vilahella; звёзды ~ют tähet vilahellah; **вдалеке** ~ли **огни etähänä vilahelti valoja**

**месить** šotkie; ~ тесто šotkie taikinua; ~ глину šotkie šavie

**местами** paikotellen; ~ ещё лежит снег paikotellen vielä on lunta

**местечко** paikkani; на болоте нашли сухое ~, там отдохнули šuolla löytimä kuivan paikkasen, šielä lepäsimä

**мести** **1.** (смахивать пыль) luutie, pyuhkie; ~ пол pyuhkie latetta **2.** (сильным дуновением ветра нести с места на место) kannella; ветер мёл сухие листья tuuli kanteli kuivie lehtijä **3.** (о снеге, метели) ругуття, tuhuta, tuiskuttua; два

## МЕТ

дня на улице метёт kaksi päivyä pihalla tuhuou; метёт снег tuiskuttau lunta

**местность**||ь **1.** (пространство) kohta, paikka, šija; каменная ~ kivikohta; учения на ~и šijaharjotukset **2.** (край, район) aloveh, piiri, šeutu; в той ~и šillä alovehella

**местн**||ый paikallini, šikäläini, (житель деревни) kyläläini; на собрание пришло много ~ых жителей kerähmöh tuli äijän paikallisie; ~ые народные традиции paikallisen rahvahan perinnöt; в деревне осталось два-три ~ых жителя kyläššä on vain kaksi-kolme henkie paikallista; он ~ hiän on šikäläini; вы ~ые жители? oletako työ paikalliset eläjät?

**мест**||о **1.** (пространство) paikka, šija, tila; на этом ~е tällä paikalla; перейти на другое ~е širityö toishet paikkah; на столе нет больше ~а stolalla ei ole enämpi tilua; спальное ~ makuupaikka; поставить на ~ рання šijoillah **2.** (местность) paikka, šeutu, aloveh; родные ~а kotiševvut; ~ рождения šyntymäpaikka; ~, где много мелких камней kivigareikko **3.** (участок тела; часть чего-л.) kohta; больное ~ kirie kohta **4.** (должность) paikka; работать на новом ~е ruatua uuvvešša paikašša; в другом ~е muuvvalla; на твоём ~е šiun tilalla; ~ заключения vankila

**местожительство**||о eloš|paikka, eloš|šija, eläntä|paikka, eläntä|tila; он поменял ~а hiän vaihto eloššijan; мы приехали на новое ~е туё tulima uuvvella eloššijalla

**местоимение** pronomini; взаимно-возвратное ~ resiprokkipronomini; возвратное ~ refleksiivipronomini; вопросительное ~ kušyтуšpronomini; личное ~ personapronomini; неопределённое ~ indefiniittipronomini; определённое ~ definiittipronomini; относительное ~ relatiivipronomini

**местонахождение** olo|paikka; его ~ никому неизвестно hänen olopaikkua niken ei tiijä

**месторождение** **1.** (место рождения) šyntymä|paikka **2.** (о полезных ископаемых) esiintymä; ~ угля kivihiliiesiintymä; ~ золота kultaesiintymä

**мест**||ь тауанта, košto; жажда ~и тауаннанhimo; кровная ~ veritaуанта; из ~и тауаннанhimošta

**месяц** **1.** (часть года) kuu|kauši, kuu; день ~а kuukauven päivä; в году двенадцать ~ев vuuvvešša on kaksi-toista kuukautta; в прошлом ~е viime kuuššä; ~ посева kylvökuu **2.** (луна) kuu; при свете ~а kuun valošša

**месячник** kuu|kauši; ~ дружбы уštävyškuukauši

**месячн**||ый kuu|kauši=, kuukauven; ~ отпуск kuukauven loma; ~ оклад kuukaušipalkka

**металл** metalli, rauta; изготовить из ~а luatie rauvašta; чёрные ~ы muššat metallit; цветные ~ы värimetallit

**металлическ**||ий metalli=, rauta=, rautani; ~ая проволока rautalanka; ограду ~ую построю ajan rautasen rakennan

**металлургия** **1.** (отрасль тяжёлой промышленности) metalli|tevollišuš; чёрная ~ rautatevollišuš; цветная ~ värimetallurgija **2.** (наука) metallurgija

**метани**||е **1.** (спорт.) heitto; ~ копья keihäkšen heitto **2.** (нерест): ~ икры kutu; время ~я икры kutuaika

**метать**<sup>1</sup> **1.** (кидать, бросать) lykätä, heittyä, visata; ~ копьё heittyä keihäštä **2.** (нереститься) kutuo, karatella; ~ икру kutuo mähnyä **3.** (ставить) luuvva; ~ стог сена luuvva keko heinyä

**метать**<sup>2</sup> (шить) haršie, luotella; ~ крупными стежками luotella harvoilla ompelukšilla

**метать** **1.** (из стороны в сторону) čuihkua, tuisahella **2.** (суетиться) kuihkua, riuhtuo

**метель** tuhu, tuisku, purku, ругу; к вечеру поднялась ~ иltarpuoleh nousi ругу; низовая ~ lumituisku; метёт ~ туiskuou

**метеоинформация** šia|tiijotuš

**метеор** meteori, lento|tähti; мелькнул как ~ vilahti kuin meteori

**метеорит** meteoriitti, tuli|tähti, kirpuoja|tähti

**метеорный** meteoriitti=; ~ дождь meteoriitti|šaje  
**метеоролог** meteorologi, ilma|tieteilijä, ilma|tieto|mieš  
**метеорологическ|ий** meteorologini, ilma|tijollini; ~ знак meteorologini merkki; ~ие наблюдения meteorologiset valvonnat  
**метеорология** meteorologija, ilma|tieto  
**метеосводка** šiiä|tijotus  
**метеослужба** šiiä|palvelu  
**метеоспутник** šiiä|sputnikki  
**метеостанция** meteo|ašema  
**метеоусловия** šiiä, meteo-olot; сложные ~ raha šiiä  
**метеоцентр** šiiä|keškuš, meteo|keškuš  
**метёлк||а 1.** (Для подметания) vašta; пол подметали ~ой latetta pyyhittih vaššalla **2.** (бот.) ripšu  
**метис 1.** (животное или растение, получившиеся в результате метизации) šeka|muoto, šeka|laji, gibridi **2.** (потомок от браков различных рас) metissi  
**мет|ить<sup>1</sup>** **1.** (помечать) merkitä; оленей ~ят, чтобы знать своих рогоја merkitäh, jotta tietyä omat **2.** (нумеровать) numeroija; ~ страницы рукописи numeroija käsikirjutuksen šivuja  
**мети||ть<sup>2</sup>** (целиться) tarkottaa, tähtyä; он ~л в то дерево, да не попал hiän tarkotti ampuo tuoh puuh, ka ei šattun; ~ в цель tähtyä pualih  
**метк||а** luku|merkki, merkki, viehka, tähti; поставлю ~у, чтобы найти дорогу ranen viehkan, jotta löytäsin tien; какая была ~ у твоего оленя? mi oli merkki šiun porollaš?  
**меткий 1.** (о глазе) terävä, tarkka; ~ глаз terävä šilmä **2.** (точно направленный в цель) tarkka; ~ стрелок tarkka ampuja  
**метл||а** vašta; мокрой ~ой полы подметали märällä vaššalla latetta pyyhittih  
**метод** keino, metodi, tapa, tutkimuš|tapa; сравнительный ~ vertailumetodi; ~ обучения opassantametodi; старым ~ом vanhah tapah  
**методика 1.** (совокупность методов практического выполнения чего-л.) metodiikka; ~ преподавания oraššantamethodiikka **2.** (раздел педагогики) metodiikka  
**методист** (специалист по методике) metodikko  
**методически 1.** (в соответствии с методикой) metodisešti, metodiikan mukah **2.** (последовательно) järješšykšellisešti, täšmällisešti  
**методическ|ий 1.** (от методика) metodini, metodiikan; ~ совет metodini neuvošto; ~ие принципы metodiset prinsipit; ~ие правила metodiikan šiännöt **2.** (последовательный) järješšykšellini, täšmällini; ~ие репетиции järješšykšelliset harjutukset  
**методологическ|ий** metodologini; ~ие вопросы metodologiset kušymukset  
**метр<sup>1</sup>** **1.** (мера длины) metri; кубический ~ kuutijometri; пять рублей за ~ viisi rupl'ua metristä **2.** (линейка длиной в метр) metri|viivotin  
**метр<sup>2</sup>** (стихотворный размер) runo|mitta; ямбический ~ jambini runomitta  
**метраж 1.** (длина) metri|luku, pituvuš; ~ киноленты kinonauhahan pituvuš; ~ ткани kankahan metriluku **2.** (площадь) šuuruš, koko; ~ комнаты huonehen šuuruš  
**метрика<sup>1</sup>** (лит.) runo|mitta|oppi  
**метрика<sup>2</sup>** (свидетельство о рождении) šyntymä|tovissuš  
**метрическ|ий:** ~ая система мер metrini mitta|miära  
**метро** metro; Московское ~ Moskovan metro; ехать на ~ ажуа metrolla; станция ~ metron ašema; остановка ~ metron pyšäkki  
**метров|ый** metrin, metrini; ~ые дрова metrin halot; ~ой длины metrin pitkä; ~ой ширины metrin levie  
**метрополитен** metro; поезда ~а metron junat

**метрополия** emä|mua  
**мех 1.** (шкура) nahka, turkki|nahka; лисий ~ revonna  
**2.** (меха) turkikset; в дорогах ~ах kallehissa turkiksissa  
**мех||а** (мехи) puhuttimet; кузнечные ~и rajan puhuttimet; ~ гармонии haitarin puhuttimet  
**механизатор** koneh|mieš; ~ сельского хозяйства muatalouven konehmieš  
**механизм 1.** (совокупность подвижно соединённых частей) mehanismi, koneh, laiteh; часовой ~ kellon mehanismi; подъёмный ~ poštokoneh **2.** (совокупность процессов и состояний, из которых складывается явление) mehanismi, prosessi; ~ старения vanhenomisprosessi; ~ мышления ajatušprosessi  
**механик** koneh|mieš, koneh|meštari, mehanikko  
**механик||а 1.** (физ. и техн.) mehaniikka; прикладная ~ šovellettu mehaniikka; теоретическая ~ teorettini mehaniikka; специалист по точной ~е hienomehanikko **2.** (перен.) konšti; это простейшая ~ še on yksinkertani konšti ◊ небесная механика taivahanmekaniikka  
**механическ|ий 1.** (от механика) mehanillini; ~ое движение mehanillini liikeh **2.** (действующий посредством механизмов) koneh|käyttöni, koneh=; ~ая пила konehšaha  
**мехов||ой** karvani, karva=; ~ воротник karvakakluš; ~ая шапка karvalakki; ~ое пальто turkkipalitto  
**меч** miekka; поднять ~ поštua mekka ◊ предать огню и мечу hävittyä tulella ta miekalla; меч правосудия lajin miekka  
**меченосец** (ист.) miekka|mieš, (слуга рыцаря) ašien|kantaja, aše|mieš  
**мечен||ый** merkitty; ~ая рыба merkitty kala; ~ая ложка merkitty lusikka  
**меч-рыба** (зоол.) miekka|kala  
**мечт||а 1.** (мысленный образ) huaveh; сокровенная ~ šalahuaveh; ~ о большом счастье šuuren ošan huaveh **2.** (желание) toiveh, himo; несбыточные ~ы tyhjäät toivehet  
**мечтатель** huaveilija  
**мечтать** huaveilla, unekšie; ~ о будущем huaveilla tulevaisutta  
**меша||ть<sup>1</sup>** (препятствовать) häittua, (беспокоить) häiritä; это мне ~ет še häittau milma; уходи, не ~й mäne pois, elä häiriče  
**мешать<sup>2</sup>** **1.** (помешивать) hämmentyä, kärhentyä, velluo; ~ чай ложечкой hämmentyä čäijyö lusikalla; ~ угли в печке kohentua kekälehtie kiukuušša **2.** (смешивать) peltava, šekauttua, šekoittua, šotkie; ~ глину с песком šekauttua šavie hiekan kera  
**мешковин||а** värčči|kankaš; штаны из ~ы värččipukšut  
**меш||ок** šäkki, värčči, (сума) šalkku; купить два ~ка муки oštua kakši šäkkie jauhuo; у пастуха за спиной был ~ раименела šelän takuana oli šalkku; ~ для картофеля potakkavärčči; полный ~ šäkkillini, värččillini; я продал ~ картошки mie möin šäkkillisen potakkua  
**мешочек** pušši; полный ~ puššillini  
**мёд** mesi; оно сладкое как ~ še on makie kuin mesi; положи мёда в чай pane mettä čäijyh  
**мёрзл||ый 1.** (промёрзший) kylmä, routani; ~ая земля kylmä mua **2.** (испорченный холодом) kylmetty; ~ картофель kylmetyt potakat  
**мёрзн||уть 1.** (зябнуть) kylmyä; на морозе ~ут руки rakkasella kylmetäh kiät **2.** (простужаться) viluštuo **3.** (превращаться в лёд) jäättyö; вода ~ет vesi jäätty  
**мёртв||ый** kuollut; ~ человек kuollut ihmini; ~ые деревья kuolluot puut; ~ая природа elotoin luonto  
**миг** hetki, šilmän|lipahuš, šilmän|räpähyš; в один ~ šilmänlipahuškešša; в этот самый ~ tällä šamalla hetkellä  
**мигание** lipahuš, räpähyš, (мерцание) pilketyš; ~ глаз šilmien räpähyš; ~ сигнальных огней merkkitulien pilketyš

**мигнуть, мига** |ть 1. (*моргать*) lipahuttua, lipettyä, räpyttyä; ~ глазами lipettyä šilmillä 2. (*подавать знак*) iskie šilmyä 3. (*мерцать*) kilkettä, vilkkua, vilkuttua; ночью звёзды ~ют yöllä tähet vilkutah; огонь в печи ~ет tuli kiukuašša kilkettä; вдали ~ет свет etäyhänä vilkkuu valo

**мигом** šilmän|räpähykšeššä, äkkie; заскочить ~ домой pistäytyö kotih šilmänräpähykšeššä

**мигрант** vajeltaja, migrantti

**миграция** muutto|liikeh, migratijo; международная ~ kanšo-jenvälini muuttoliikeh; ~ птиц lintujen paikanmuutto

**мизирь** (*зоол.*) tarantella

**мизерный** mitättömän pieni, tomullini

**мизинец** čakari; ~ на ноге čakarivarvaš

**микроб** mikrobi

**микроклимат** mikro|ilmašto

**микрокосмос** mikro|kosmossi

**микромир** mikro|muajilma

**микрон** mikroni

**микроорганизм** mikro-organismi

**микрорайон** kaupun kin oša; новый городской ~ uusi kaupun kin oša

**микроскоп** mikroskoppi; электронный ~ elektronimikroskoppi

**миксер** šekoitin, šekoituš|koneh

**милицейск** |ий miliisi=, miliisin; ~ая форма miliisin puku; ~ свисток miliisin vihellyšpilli

**милиционер** miliisi

**милиция** miliisi|laitoš

**миллиард** miljardi

**миллиграмм** milligramma

**миллиметр** millimetri

**миллион** miljoni

**миллионер** miljoni|mieš

**мило** armahašti, rakkahašti; ~ улыбнуться muhie armahašti

**мил|овать** armahtua; Господь ~ует Jumala armahtau

**миловидн|ый** nätti, šievä, šoma; ~ая девушка nätti tyttö

**милосердие** armahtavaišuš

**милосердный** armahtavaini, armollini, hyvän|tahtoni; ~ человек armahtavaini ihmini

**милостыня** miilostina, annoš|pala

**милост|ь** |ь 1. (*великодушие*) armo, armon|anto; сдать на ~ победителя antautuo voittajan armolla; из ~и armošta; быть в ~и olla armošša 2. (*доброе дело, благодетние*) armo|lahja, armo|pala; ждать ~ей vuottua armolahjoja; оказать ~ näytyä armo o  $\diamond$  милостью божьей jumalan armošta

**мил|ый** 1. (*приятный, славный*) mielittävä, šulo; ~ человек mielittävä ihmini; ~ая улыбка šulo muhahuš 2. (*дорогой, любимый*) armaš, kallis, kultani; ~ая мама armaš muamo; ~ друг kallis yštävä 3. (*возлюбленный*) mieli|tietty; ~ друг henkipatanikukka  $\diamond$  за милую душу mielihyvän

**мимо** 1. (*минуя*) kyličči, ohičči, ohi; мы не зашли в дом, прошли ~ emmä männyn taloh, aštuma kyličči; дождь прошёл ~ vihma mäni ohi; пройти ~ männä ohičči; выстрелять ~ ampuo ohi 2. (*около*) kyličči, šivučči; проехали ~ меня ajettih miušta kyličči; река протекает ~ деревни joki matkuau šivučči kulyä

**миломётн|ый** 1. (*способный быстро перемещаться*) kyličči|viahataja 2. (*появляющийся на короткое время*) lyhyt|aikani; ~ое увлечение lyhytaikani innoššuš

**мимоходом** 1. (*проходя, проезжая мимо*) matatešša, kyličči kulkiešša 2. (*попутно, одновременно с чем-л.*) yhtä|aikua, šamalla 3. (*вскользь, бегом*) vilahukšella

**мина** 1. (*снаряд*) miina 2. (*выражение лица*) ilve

**миндаль** (*бот.*) 1. (*дерево*) mindali|puu 2. (*плод*) mindali

**минерал** minerali

**минеральн|ый** minerali=; ~ая вода mineralivesi

**миниатюра** 1. (*небольшой рисунок, картина*) miniat'uura, pieni kuva 2. (*лит.*) pieni novelli

**миниатюрн|ый** 1. (*маленький*) pikkaraini; ~ая картина pikkaraini kuva 2. (*изящный*) miniat'uuri|kokoni; ~ая девушка miniat'uurikokoni tyttö

**минимально** vähintäh; нужно ~ десять лет pitäy vähintäh kymmenen vuotta

**минимальн|ый** pienin, minimi=, minimalini; ~ое время minimalini aika; ~ возраст minimi-ikä; ~ая цена minimihinta

**минимум** 1. (*наименьшая величина*) pienin miära, vähin miära; ~ запасов pienin miära varoja 2. (*совокупность средств, знаний*) minimumi; кандидатский ~ kandidattiminimumi

**министерство** ministerijö; ~ образования oraššuministerijö; ~ иностранных дел ulkoministerijö; ~ внутренних дел šisä-ministerijö; ~ финансов finanssiministerijö; ~ торговли kaupraministerijö

**министр** ministeri; ~ иностранных дел ulkoministeri; ~ обороны puoluššuministeri; Совет Министров ministerineuvošto; заместитель ~a varaministeri; премьер~ piäministeri

**минова** |ть männä kyličči; гроза ~ла ukkonni mäni kyličči

**минога** (*зоол.*) nahkijaini; ~ речная nahkijaini; ~ морская merinahkijaini; ~ ручьёвая ruonahkijaini

**миноносец** torpedo|laiva

**минор** (*музык.*) minori, molli

**минтай** (*зоол.*) mintai

**минувш|ий** männyt; ~им летом männyönä kešänä; на ~ей неделе männyöllä netälillä

**минус** 1. (*отрицательная величина*) miinus; температура на улице ~ двадцать градусов pihalla on kakšikymmentä aštetta pakkaista 2. (*матем.*) vähennyš|merkki, miinus; десять ~ три kymmenen miinus kolme 3. (*недостаток*) vika; в проекте были ~ы projektissa oli vikua

**минут|а** minuutti; часы отстают на пять минут kello on viisi minuuttie jälleššä; подожди десять минут vuota kymmenen minuuttie; десять минут первого kymmenen minuuttie yli kakšitoista; в одну ~у hetkeššä; подожди ~у! vuota hetki!

**мир** 1. (*вселенная*) muajilma; происхождение ~а muajilman šynty; звёздные ~ы tähtimuajilmat; во всём ~е koko muajilmašša 2. (*люди, общество*) miero; дети выросли и ушли в большой ~ lapšet kašvettih ta lähettih šuureh miero 3. (*сфера, область*) muajilma; растительный и животный ~ kašvi- ta eläinmuajilma

**мир** 2 (*согласие*) rauha, šoru; заключить ~ šolmie rauha; жить в ~е elyä šovušša

**мираж** kuvitessiuunta, kuvitteluvunta, näyttäyvuntä

**мирить** šovittua; пойдём ~ соседей läkkä šovitamma nuapurit

**мирно** rauhašša

**мирн|ый** rauhallini; ~ая жизнь rauhallini elämä

**мировоззрение** muajilman|näkömyš

**миров|ой** 1. (*всемирный*) muajilman(=); ~ая война muajilmanšota

**миров|ой** 2 1. (*разрешение спора без суда*) šovinto=; ~ая сделка šovintokauppa 2. (*юрисд.*) šoruh|šuaattaja; ~ судья šoruhšuaattaja tuomari; пойти на ~ую šuoštuo šoruh

**мировосприятие** muajilman|käšityš, muajilman|kuva

**миролюбив|ый** šorusa, rauhan|tahtoni; ~ая политика rauhantahtoni politiikka

**миролюбие** šorpu, rauhan|tahto

**миропонимание** muajilman|käšityš

**мироворвец** rauhan|šolmija

**миск|а** kuara, mal'а, staučša; деревянная ~ для мяса lihakuara; положи каши в ~у и ешь pane huttuo mal'ah ta šyö; ягоды в ~е marjat ollah staučšašša; ~ треснула, не наливай суп staučša on halkinaini, elä pane šuppe



**миссионер** missioneri  
**миссия** **1.** (ответственная роль) tehtävä; ответственная ~ vastuunalani tehtävä **2.** (постоянное дипломатическое представительство) etušuš|kunta  
**митинг** mitinki, mielen|oŕoituš  
**митрополит** mitropolitta  
**миф** starina; древнегреческие ~ы muinaiskreikkalaiset starinat  
**мифология** **1.** (наука о мифах) mifologija **2.** (совокупность мифов) mifologija  
**мифологическ||ий** mifologini; ~ дух леса valtivo; ~ое существо, содействующее росту и хранению репы или картофеля äkräs  
**мишень** puali; стрелять в ~ ampuo pualih  
**младенец** kapalo|lapši, pikku|lapši, platenčca; грудной ~ rinta-lapši  
**младенчество** lapšuš  
**младописьменный:** ~ язык nuori kirja|kieli  
**младший** (более молодой) nuorempi, (самый младший) nuorin; ~ брат nuorempi veikko; ~ из детей nuorin lapšista; ~ ребёнок kuorpuš  
**млекопитающие** imettäjät; хищные ~ petoimettäjät; травоядные ~ kašvinšyöjät imettäjät  
**Млечный:** ~ путь Linnun|rata  
**мне** miula  
**мнени||е** arvelu, mieli|pito; по моему ~ю miun mieleštä; по его ~ю, это верно hänen arveluo myöten, še on oikein  
**мним||ый** kekšitty, valeh=; ~ая болезнь kekšitty tauti; ~ое счастье valehoša; ~ая смерть valehkuoloma  
**мнительность** luulovaisuš  
**мнительный** luulovaini  
**многи||е** monet, äijät; ~ из нас monet meistä; ~ми способами monella tavalla  
**много** monituini, šakenah, äijä; ~~~ лет monta monituista vuotta; ~ народу во дворе rahvašta pihalla on šakenah; пусть говорят хоть как ~, но это пустые разговоры paiskah hoš kuin äijä, ka ne ollah tyhjät pakinat; довольно ~ äijättävä; очень ~ huttunah; ~ раз moničči  
**многоаспектный** moni|puolini  
**многовеков||ой** ilman|ikuni, iki|vanha; ~ая история человечества ihmiskunnan ikivanha istorija  
**многовластие** moni|valtaisuš  
**многодетн||ый** lapšikaš; расти в ~ой семье kašvua lapšikahašša pereheššä  
**многоголовый** moni|päini  
**многоголосый** moni-iänini; ~ хор moni-iänini kuoro  
**многогранный** **1.** (имеющий много граней) moni|šärvini; ~ камень monišärvinikivi **2.** (разносторонний) moni|puolini; ~ талант monipuolini kyky  
**многозначн||ый** **1.** (матем.) moni|numeroini **2.** (лингв.) moni|merkitykšellini; ~ые слова monimerkitykšelliset šanat  
**многоканальный** moni|kanavaini  
**многокрасочн||ый** **1.** (полигр.) moni|värini; ~ая печать monivärini paino **2.** (многоцветный) värikäš  
**многократн||ый** **1.** (много раз повторяющийся) moni|kertani; ~ые напоминания monikertaset muissutukšet; в ~ом размере monikertasešti; **увеличить в ~ом размере monikertastua** **2.** (лингв.) moni|kertani, frekventatiivini; ~ глагол frekventatiivini verbi  
**многолети||е** pitkä ikä; пожелать ~я toivottua pitkyä ikyä  
**многолетн||ий** moni|vuotini; ~ труд monivuotini työ; ~ие травы monivuotiset heinät  
**многоликий** moni|muotoni  
**многолюдный** moni|lukuni; ~ город monilukuni kaupunki  
**многомандатный:** ~ избирательный округ monen etuštajan vuali|piiri

**многоместный** moni|paikkani; ~ самолёт monipaikkani lentokoneh  
**многомиллионный** moni|miljonaini; ~ народ monimiljonaini kanša; ~ город monimiljonaini kaupunki  
**многонациональн||ый** moni|kanšallini; ~ое государство monikanšallini valtjo  
**многоножка обыкновенная** (зоол.) kallivo|imarreh  
**многообещающ||ий** äijän|lupuava; ~ая работа äijänlupuava ruato; ~ талант äijänlupuava kyky  
**многообразие** moni|muotoisuš, moninaisuš  
**многообразный** monenmoini, moni|muotoni; ~ мир monenmoini muajilma  
**многоопытный** moni|taitoni; ~ человек monitaitoni ihmini  
**многоотраслев||ой** moni|toimi=; ~ое хозяйство monitoimitalouš  
**многопланов||ый** moni|šuuntani, moni|puolini; ~ое производство monipuolini tevoš  
**многоразов||ый** moni|kertani; ~ая виза monikertani viisumi; ~ое питание monikertani šyömini  
**многословный** moni|šanani  
**многослойн||ый** moni|kertani; ~ая фанера monikertani vaneri; ~ая изоляция monikertani erissyš  
**многосторонне** moni|puolisešti  
**многосторонн||ий** **1.** (матем.) moni|puolini **2.** (связанный с интересами нескольких сторон) moni|välini; ~ее сотрудничество monivälini yhteisruato **3.** (разносторонний) moni|puolini; ~ человек monipuolini ihmini  
**многострадальный** äijän käršijä  
**многострунный:** ~ инструмент moni|kielini šoitin  
**многотиражн||ый** šuuri|painokšellini; ~ая газета šuuripainokšellini lehti  
**многоточие** pisteh|ryhmä  
**многотысячн||ый** tuhat|lukuni; ~ая толпа tuhatlukuni joukko  
**многоуважаемый** šuurešti kunnivoitettu; ~ человек šuurešti kunnivoitettu ihmini  
**многоугольный** moni|kulmani, moni|nurkkani  
**многофункциональн||ый** moni|käyttöni; ~ое оборудование monikäyttöset laittehet  
**многоцветн||ый** **1.** (нестрый) moni|värini, kirjava; ~ые иллюстрации moniväriset kuvat; ~ая ткань kirjava kankaš **2.** (бот.) moni|kukkani  
**многочисленн||ый** **1.** (состоящий из большого числа) šuuri, šuuri|lukuni; ~ая родня šuuri heimokunta **2.** (имеющийся в большом количестве) äijä, monet-monituiset; ~ые примеры monet-monituiset esimerkit  
**многоэтажный** moni|kertani; ~ дом monikertani talo  
**многоязычие** (лингв.) moni|kielišyš  
**многоязычный** moni|kielini  
**множественн||ый** moni|kertani, moni|lukuni; ~ые приказы monikertaset käšyt; ~ые следы monilukuset jälet ◊ множественное число monikko  
**множеств||о** **1.** (огромное количество) šuuri miära; ~ народа šuuri miära rahvašta **2.** (матем.) joukko; понятие ~а joukkokäsiteh; теория множеств joukko-orpi; эквивалентное ~ šamanarvoni joukko  
**множить** **1.** (матем.) kertua; ~ пять на два kertua viisi kahella **2.** (увеличивать в числе) lisätä; ~ ряды сторонников мира lisätä rauhanpuolustajien rivijä  
**мобилизационн||ый** liikkehellä|pano=; ~ые хлопоты liikkehelläpanohommat  
**мобилизация** **1.** (призыв в армию) armeijah|otto **2.** (призыв кого-л. для выполнения каких-л. задач) mobilisointa, värvyüntä; ~ населения для борьбы с лесными пожарами rahvahan mobilisointa meččäpalojen šammutukšeh

**МОБ**

**мобилизовать 1.** (в армию) ottua armeijah **2.** (на выполнение каких-л. задач) mobilisoija, värvätä

**мобильный** siirrettävä, liikkuva, mobiili=; ~ телефон mopikka

**могар** (бот.) unkarin|prossa

**могил**|а hauta, kalma, kalma|hauta; копать ~у kaivua hautua

**могильный** hauta=; ~ крест hautaristi

**могильщик 1.** (тот, кто копает могилы) hauvan|kaivaja, kalman|kaivaja **2.** (зоол.) muah|peittäjäini

**могучи**|ий **1.** (очень сильный) voimakas, väkävä **2.** (очень большой) valtavan suuri; ~ие деревья valtavan suuret puut **3.** (необычайный, исключительный) erikoisen suuri; ~ талант erikoisen suuri nero

**могущество 1.** (сила) voima; ~ государства valtijan voima **2.** (покоряющая сила) vaikutus; ~ красоты kauneuon vaikutus

**мод**|а muoti; быть в ~е olla muotissa; войти в ~у tulla muotiin; не в ~е ei ole muotissa; **выйти из ~ы jähä pois muotista;** одеваться по ~е šuoriutuo muotin mukah; журнал мод muotilehti

**модель** malli; ~ костюма puvun malli; новая ~ автомобиля uusi automalli

**модерн** nyky|aikani, moderni; архитектура ~а uuvvenaikani rakennustaito; стиль ~ moderni tyylі; мебель в стиле ~ modernityyiset huoneharpet

**модернизация** modernisointa

**модернизировать** uuvventua, modernisoija

**модернизм** modernismi

**модификация 1.** (видоизменение без затрагивания сущности) muotoilu, muovailu **2.** (разновидность) variantti

**модифицировать** muuttua muotuo

**модно** muotikkahašti, muotin mukah; одеваться ~ šuoriutuo muotin mukah

**модн**|ый **1.** (новомодный) muotikaš, muotini; ~ое пальто muotikaš paltto; ~ая женщина muotikaš naini **2.** (пользующийся успехом) muoti=; ~ писатель muotikirjuttaja; ~ журнал muotilehti

**может быть** toinah, voit olla; ~, правда voit olla totta; он, ~, уже пришёл hiän, voit olla, jo tuli; ~, придёшь? toinah tulet?

**можжевелов**|ый katajaini, kataja=, (изягод) katajan|marja=; ~ куст katajapensaš; ~ обруч katajaini vanneh; ~ое масло katajanmarjavoi; ~ая водка katajanmarjaviina; ~ая поросль katajikko

**можжевельник** (бот.) kataja; ягоды ~а горькие katajan marjat ollah karkiet

**можно 1.** (возможно) šuau, voit; это ~ сделать tämän šuau luatie; ~ надеяться voit toivuo **2.** (разрешается, позволено) šuau; ~ ли войти? šuauko tulla? свет ~ выключить? šuauko šammuttua valot? ~ открыть окно? šuauko avata ikkuna?

**мозанка** mosaikki; ~ воспоминаний muistojen mosaikki

**мозг 1.** (центральная нервная система) aivot, yjin; большой ~ šuuret aivot; спинной ~ šelkäyjin; воспаление головного ~а aivotulehuš **2.** (кушанье из мозга животных) aivot; жареные ~и paissetut aivot

**мозжечок** pikku|aivot

**мозолист**|ый käšnikäš; ~ые руки käšnikähät kiät

**мозолить:** ◊ мозолить глаза olla šilmien ieššä, olla šilmätikkuna

**мозол**|ь kašvajaini, käšnä, patti; на руке бездельника ~ не вырастет laisan käteh ei kašvajaini kašva; руки в ~ях kiät ollah käšniššä; у лошади на копыте выросла ~ heposella jalašša kašvo patti

**мой, моя, моё, мои 1.** (принадлежащий мне) miun; ~ отец miun tuatto; моя дочь miun tytär; мои книги miun kirjat **2.** (обозначение самого себя): он читает больше моего hiän lukou enämpi milma; он знает лучше моего hiän tietäy paremmin kuin mie **3.** (домашние): мои omat

**МОЛ**

**мойка 1.** (мытьё, стирка) pešu **2.** (оборудование для мытья, стирки) pešu|koneh; ~ для шерсти villanpešu-koneh

**моkn**|уть **1.** (становиться мокрым) kaštuo; ~ под дождём kaštuo vihmašša **2.** (отмокать) likuo, livota; бельё ~ет в мыльной воде vuattiet livotah muilaveješšä; грибы ~ут в воде šienet livotah veješšä

**мокриц**|а vesi|heinä, vesi|rikka; полоть ~у kytkie vesiheinyä

**мокрота** jälä, lökä; при кашле выделяется ~ gykieššä lähtöy jälä

**мокр**|ый märkä, vesini, vetövä, (о снеге, о состоянии дороги) takkela; ~ая одежда märät vuattiet; ~ая погода märkä šia; ~ые покосы vetövät nurmet

**молва** huhu, höly; о девушке шла плохая ~ tytöštä oli pahua huhuo; дурная ~ raha huhu

**молдаван**|ин, ~ка moldavijalaini

**Молдавия** Moldavija

**молдавск**|ий moldavijalaini, Moldavijan; ~ язык moldavijan kieli; ~ая литература moldavijalaini kirjallisuš

**молить**|а malittu, rukoilu; читать ~у lukie malittuo

**молить** molie, rukoilla

**молиться** molitutuo, rukoilla; зовите людей ~ и слушать слово Божье kuččukkaa ihmisie molitutumah ta kuuntelomah Jumalan šanua; ~ Бог rukoilla Jumalua

**молниеносно** šalaman vauhilla, šalamana

**молниеносн**|ый šalaman|vauhtini; ~ая победа šalamanvauhtini voitto

**молния 1.** (разряд электричества в воздухе) tulen|isku, ukkosen|isku, ukon|talta; ~ сверкает tulta isköy **2.** (застёжка) veto|ket'ä, laisan|nappi

**молоденьк**|ий nuorukkaini; ~ая девушка nuorukkaini tyttö

**молоде**|ть nuoreta, nuoristuo, nuortuo; в хорошей одежде человек ~ет hyvissä vuatteissa ihmieni nuortuu; человек стареет, а привычки ~ют mieš vanhenou, ka tavat nuoretah

**молодец 1.** (выражение похвалы) moločča; она у нас ~! hiän on meilä moločča! **2.** (молодой человек крепкого сложения) urho, nuori|mieš; чернобровый ~ muštakulmani nuorimieš

**молодёжн**|ый nuoriso=, nuorison; ~ая газета nuorisoilehti; ~ вечер nuorison illačču

**молодёжь** nuoriso; демократическая ~ мира nuajilman demokrattini nuoriso

**молоди**|ть nuorentua, nuoristua; белый костюм eš ~т valkie puku häntä nuorentau

**молоди**|ться luatiutuo nuoreksi, nuorentua iččieh; она не хочет стареть, ~тса hiän ei haluo vanheta, nuorentau iččieh

**молодняк 1.** (о животных) nuori karja, (одного помёта) rahnoveh **2.** (о лесе) nuori mečča

**молодожёны** nuoret, nuori pari

**молодой** nuori, nuori-ikäni; ~ человек nuori mieš; довольно ~ nuorenpuolini

**молодость**|ь nuoruš, nuoruš|aika; времена ~и nuoruon ajat; вторая ~ toini nuoruš

**молозиво** juušto|maito, pihka|maito

**молок**|и kalan|majot, maikko; ~ налима matikan majot; щука с ~ами maitohauki

**молок**|о **1.** (пищевой продукт) maito; снятое ~ kuorienalaini maito; цельное ~ kuorienkerallini maito, täyšimaito; капля ~а maitotilkka; ~, скопившееся во время поста руhämaito; жидкая каша на ~е maitolinta; замешанная на ~е лепёшка maitorieška; сухое ~ maitojauho **2.** (сок некоторых растений) maito; белое ~ одуванчика voikukan valkie maito

**молокоотсос** maito|pumppu

**молот** pal'ä; ~ больше молотка pal'ä on šuurempi vasarua; ковать ~ом pal'äta

**молотилка** puima|koneh

**МОЛ****МОЛОТИЛЬЩИК** riini|mieš**МОЛОТИ**||ть руија; жито ~ли в риге vil'at puitih riieššä**МОЛОТ**||ок pal'ani, vasara; он ~ка в руках не держал hiän pal'aista kiäššä ei ole pitän; забей гвоздь ~ком lyö nuakla vasaralla; бить ~ком vasaroija**МОЛО**||ть (перемальвать) jauhota, jauhottua, šuurtua, myl-lätä; ~ кофе jauhottua kahvie; крупы ~ли на ручных жерновах šuurimua šuurrettih käsikivellä**МОЛОТЬБА** 1. (от мотать) ruinta 2. (время мотать) ruinta-aika**МОЛОЧНИК** 1. (посуда) maito|aštie 2. (продавец) maijon|myöjä**МОЛОЧН**||ый maitohini, maitosa, maito=; я не ем ~ого, мне не подходит mie en šyö maitohista, miula ei paššua; ~ суп maitokeitto ◊ молочный зуб maitohammaš; молочный брат rintaveikko; молочная сестра rintačikko; молочного цвета maijonvärini**МОЛЧА** vaiti, iänettä; плакать ~ itkie iänettä; работать ~ ruatua vaiti**МОЛЧАЛИВЫЙ** hil'ani, vaikkani, vähä|pakinaini; ~ человек vähäpakinaini ihmini**МОЛЧАНИЕ** vaiti|olo, iänettä|olo; хранить ~ olla vaiti; ~ – знак согласия vaitiolo on hyväksymisen merkki**МОЛЧ**||ать olla vaiti, vaikaštuo; ~и! ole vaiti! vaikaššu! šuu kiini! он ~ит уже второй месяц hiän on vaiti jo toista kuukautta; ~ком iänettä**МОЛЬ** (зоол.) koi; ~ мебельная kotiko; ~ платяная vuateko**МОМЕНТ** 1. (миг, мгновение) hetki, momentti; удобный ~ šoriva hetki; в нужный ~ tarvittavalla hetkellä 2. (обстоятельство) momentti, šeikka; важный ~ в выполнении задания tärke momentti tehtävän luatimiseššä; положительные ~ы myönteiset šeikat 3. (физ.) momentti; ~ силы voiman momentti; ~ сопротивления vaššuššämomentti ◊ в данный момент täällä hetkellä; текущий момент nykyhetki**МОМЕНТАЛЬНО** hetkeššä, äkkie, šilmän|räpähykšeššä**МОНАРХ** monarhi**МОНАРХИСТ** monarhisti**МОНАРХИЯ** monarhija**МОНАСТЫРЬ** manasteri; уйти в ~ männä manasterih**МОНАХ** manahha; постричься в ~и ruveta manahhakši**МОНГОЛ**, ~ка mongoli, mongolilaini**Монголия** Mongolija**МОНГОЛЬСК**||ий mongolilaini, mongolin, Mongolijan; ~ие языки mongolilaiset kielet; ~ язык mongolin kieli**МОНЕТА** kopeikka, raha; золотая ~ kultaraha; разменная ~ vaihtoraha ◊ платить той же монетой maksua šamalla mitalla; принимать за чистую монету uškuo täyveštä**МОНИТОР** monitori**МОНОГРАММА** monogramma**МОНОГРАФИЯ** monografija**МОНОЛОГ** monologi, yksin|pakina**МОНОПОЛИЗАЦИЯ** monopolisointa; ~ финансового капитала gehavarojen monopolisointa**МОНОПОЛИЗИРОВАТЬ** monopolisoija; ~ внешнюю торговлю monopolisoija ulkomuankauppa**МОНОПОЛИСТ** monopolisti**МОНОПОЛИЯ** 1. (исключительное право) yhen|valta, monopolija; государственная хлебная ~ valtionvil'amonopolija; ~ внешней торговли ulkomuankaupan yhenvalta 2. (крупное объединение) monopolija**МОНОПОЛЬНО** monopolisešti; владеть ~ omistua monopolisešti**МОНОПОЛЬН**||ый monopolie=; ~ое право monopolioikeuš**МОНПАНСЬЕ** hetelmä|karamelli; дети любят ~ lapšet šuvaijah hetelmäkaramellie**МОНТАЖ** 1. (сборка и установка) ašennuš; ~ оборудования laittehien ašennuš 2. (искусство) šovituš, (кино) leikkauš;**МОТ**

~ фильма kinon leikkauš 3. (тематический подбор текстов, музыки) šovitelma; литературный ~ kirjallisuššovitelma

**МОНТЁР** 1. (монтажник) ašentaja 2. (электромонтёр) šähkő|mieš**МОНУМЕНТ** muisto|pačaš; ~ Победы Voiton muistopačaš**МОРАЛЬ** 1. (совокупность принципов и норм поведения) morali; ~ общества yhteiskunnan morali 2. (нравственный вывод) oppi; ~ басни opaštavaisen starinan oppi**МОРАЛЬН**||ый moralini; ~ое право moralini oikeuš; ~ые качества moraliset puolet; ~ое состояние moralini kunto**МОРАТОРИЙ** 1. (экон.) maksun|lykkäyš; наложить ~ jatkaa maksuaikua 2. (полит.) jiiävyttämini; объявить ~ на ядерное оружие jiiävyttä atomiašeijen käyttö**МОРГАТЬ** 1. lipettyä, räpyttyä, rävähyttyä; ~ глазами lipettyä šilmie 2. (кому) iskie šilmyä 3. (мерцать) pilkettyä, vilkkua, vilkuttua**МОРГНУ**||ть 1. lipahuttua, rävähyä 2. (кому) iskie šilmyä 3. (об огне) vilkahtua; вдали ~л огонёк loittona vilkahti tuli**МОРДА** käršä, turpa**МОРДВИН**, ~ка mordvalaini**МОРДОВСКИЙ** mordvan, mordvalaini; ~ язык mordvan kieli**МОР**||е meri; за ~ем meren takana; ~ем meričči**МОРЕПЛАВАНИЕ** meren|kulku; отправиться в ~ lähtie meren-kulkuh**МОРЕХОДН**||ый meren|kulku=; ~ое училище merenkulkuopisto**МОРЖ** (зоол.) muršu**МОРИТЬ** 1. (изводить) muokata 2. (уничтожать) hävittyä, kuolletua; ~ (вымораживать) tarakanov kylmettyä russakoita**МОРКОВЬ** (бот.) porkkana**МОРОЖЕНОЕ** jiiätelö; дети любят ~ lapšet šuvaijah jiiätelyö**МОРОЗ** pakkani; десять градусов ~а kymmenen aštetta pakkais-ta; весь месяц стояли сильные ~ы koko kuun oltih kovat pakkaset; ночной ~ halla**МОРОЗИТЬ** kylmettyä, pakkaistua**МОРОЗН**||ый pakkani, pakkais=; ~ая погода pakkani šiiä; ~ая зима pakkani talvi**МОРОСИ**||ть čihertyä, čihmertyä, čipertyä, čipettyä; весь день ~т дождь koko päivän vihmua čipertäy**МОРОШКА** (бот.) hillo**МОРС** moršši, marja|vesi; клюквенный ~ karpalomoršši; брусничный ~ puolukkamoršši**МОРСК**||ой meri=, meren=; ~ берег meriranta; ~ флот merilai-vašto; ~ая рыба merikala ◊ морская болезнь meritauti**МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ** morfologini, muoto-opillini; ~ строй карельского языка karjalan kielen morfologini rakenneh**МОРФОЛОГИЯ** morfologija, muoto-oppi; ~ животных eläimien morfologija; ~ языка kielen muoto-oppi**МОРЩИН**||а ruppi, kruppi; глубокие ~ы šyvät rupit**МОРЩИНISTЫЙ** rupikaš, rupisko, ruppi=; ~ лоб ruppiočča**МОРЩИТЬ** kiprissellä, mučertua, rupittua; ~ нос kiprissellä nenyä; ~ брови rupittua kulmakarvoja; ~ губы rupittua huulie**МОРЯК** meri|mieš**МОСТ** šilta; на ~у šillalla**МОСТК**||и kapula|šillat, porraš|šillat, telat, tela|šillat; через болото трудно перейти без ~ов teloitta šuon poikki on vaikie riäššä**МОТАТЬ** (накручивать) huahluo, kerie, vuyhtie; ~ нитки в клубки kerie lankoja kerih ◊ мотать себе на ус panna muistoh**МОТИВ** 1 (повод, основание) šyу, perušta; объяснить ~ы своего поступка šelittyä oman tevon šyut**МОТИВ** 2 1. (составная часть темы) aihe, motiivi; основной ~ произведения tevokšen piiaihe 2. (музык.) šävel, nuotti**МОТИВИРОВАТЬ** peruššella, motivoija

**моток** vuyhti; купить два мотка шерстяных ниток oštua kaksi vuyhtie villalankua  
**мотор** mouttöri; привести ~ в движение panna mouttöri käymäh  
**моторн|ый** mouttöri=; ~ая лодка mouttöriveneh  
**мотоцикл** mouttöri|pyörä; путешествовать на ~e matkuššella mouttöripyörällä  
**мотыга** kuokka  
**мотыжить** kuokkia; ~ поле kuokkia peltuo  
**мотылёк** (зоол.) liipukkaini; ночной ~ yöliipukkaini  
**мотыль** (зоол.) šiakši|toukka  
**мох 1.** (бот.) šammal, (ягель) jākälä, (растущий на топком болоте) lemi, (сфагнум) šuo|šammal; зелёные мхи vihan-tašammalet; сфагновые (белые) мхи sfagnumšammalet  
**2.** (анат.): печёночные мхи makša|šammalet  
**мохнат|ый** karvani, karvakaš; ~ая гусеница karvamatoni  
**моховик** (бот.) kelta|šieni; ~ жёлто-бурый keltašieni; ~ зелёный šammalšieni  
**моча** kusi  
**мочалка** pešu|vihko  
**мочить 1.** (делать мокрым) kaššella, kaštua; ~ волосы kaštua tukkie **2.** (вымачивать) livottua, panna likoh; ~ семена livottua šienenie  
**мочка** korva|lehvä  
**мочь 1.** (быть в состоянии) jakšua, šuattua, taitua, voija; я могу помочь mie voin auttua; он может прийти к нам hiän voi tulla meilä **2.** (иметь разрешение) šuaha, voija; можно ли уйти? šuauko lähtie?  
**мошеник** mošenniekka  
**мошка** polttajaini, mäkärä  
**мошкар|а** mäkärä, räkkä; перед дождём летает много ~ы vihman iellä lentelöy äijä mäkäräy  
**мощность** voima, rakšuvuš; ~ голоса iänen voima; ~ льда jiän rakšuvuš; ~ двигателя konehen väkövyš; ~ завода tehtahan tehokkuš  
**мошный** voimakaš, väkövä, šuuri; ~ удар voimakaš isku; ~ человек voimakaš ihmini; ~ порыв ветра šuuri tuulen puuška  
**мощь** voima, väki; во всю ~ täyttä voimua  
**мрак** pimeyš  
**мрамор** marmora  
**мрачный** julma, jurrisko  
**мститель** koštaja, korvuaja  
**мстительный** koštaja, korvuaja  
**мстить** koštua, korvata  
**мудрость** viisahuš; народная ~ rahvahan viisahuš  
**мудр|ый** viekaš, viisaš; ~ые речи viekkahat pakinat  
**муж** mieš, ukko, ukko|puoli; ~ сестры lanko  
**мужать** mieštyö  
**мужественно** rohkiešti, miehekkähäšti; ~ переносить страдания miehekkähäšti keštyä vaivoja  
**мужественность** miehekküš; ~ солдата šotilahan miehekküš  
**мужественн|ый** urhakka, rohkie, miehekäš; ~ые люди urhakat ihmiset; ~ человек urhakka ihmini; ~ое решение rohkie riätöš; ~ поступок miehekäš ruato  
**мужество** urhakkuš, miehekküš, rohkevuš  
**мужск|ой** miehen=, miehini; ~ая работа miehen ruato  
**мужчина** mieš, mušikka  
**музей** musejo; исторический ~ istorijallini musejo; краеведческий ~ kotišeutumusejo; дом~ kotimusejo; ~ искусств taito-musejo  
**музыка** musiikki; классическая ~ klassini musiikki; народная ~ rahvahallini musiikki; современная ~ nykyaikani musiikki  
**музыкально** musikalisešti; ~ одарённый ребёнок musikali-sešti lahjakaš lapši

**музыкальн|ый 1.** musiikki=; ~ая школа musiikkikoulu; ~ инструмент šoitin **2.** (благозвучный) musikalini, šoinnullini; ~ые стихи musikaliset runot  
**музыкант** šoittaja, musikantti  
**му́ка** kitu, muokka, vaiva; избавиться от мук piäššä vaivoista  
**мук|а** jauho, jauhot; ржаная ~ ruisjauho; похлёбка из ~и jauhorokka  
**мультифильм** piirroš|filmi  
**муниципалитет:** городской ~ kaupunki|hallituš; сельский ~ kylänhallituš; здание ~а kaupunkintalo  
**муравей** muurahaini  
**муравейник** muurahais|keko; около старой ели я увидел большой ~ vanhan kuušen juurilla nävin šuuren muurahaiskevon  
**мурлыка|ть** kurkettua; кошка ~er kišša kurkettuu  
**мускул** lihaš; шейные ~ы kaklalihakšet  
**мускулатура** lihakšet  
**мусор** roška, ruhka; подмести ~ pyhkie ruhkat  
**мусорить** čihertyä, murrota, ruhkouttua; не мусори! elä murtuo!  
**мусорный** ruhka=; ~ угол ruhkačuppu  
**мутить** mutauttua; не муди воду! elä mutauta vettä!  
**мутн|ый** mutani, muvakaš, šamakko; ~ая вода muvakaš vesi  
**мутовк|а** härkin; мешать ~ой härkitä  
**муха** (зоол.) kärpäni; ~ комнатная pirttikärpäni; ~ синяя мясная lihakärpäni; ~ серая падальная ruatokärpäni; ~ навозная tunkivokärpäni, šittakärpäni  
**мухобойка** läppä  
**мухомор** (бот.) kärväiš|šieni; ~ красный ruškiekärväiššieni; ~ серо-розовый rušappakärväiššieni; ~ пантерный pantterikärväiššieni  
**мучени|е** kiuša, muokka, piina; испытывать ~я käršie piinua  
**мучительн|ый** muokallini, tuškallini; ~ая боль muokallini kiru; ~ые раздумья tuškalliset ajattelut  
**мучить** kiušata, muokata, vaivata; нельзя ~ животных ei šua muokata eläimie  
**мучи|ться 1.** (испытывать страдания) kituo, muokkautuo, tuškautuo, vaivautuo; больной он, ~тя уже много лет kirie hiän on, muokkautuo jo monta vuotta **2.** (беспокоиться) vaivautuo; ~ мыслью vaivautuo ajatukšella  
**мучн|ой** jauho=; ~ мешок jauhošäkki; ~ая каша jauhohuttu  
**мушк|а** jyvä; взять на ~у otua jyvällä  
**мчаться** nel'istyä, piirrätyä, pinttyä; ~ задрал голову aštuo piirrätyä piä ylähänä; ~ во весь опор pinttyä täyttä voimua  
**мшист|ый** jäkälikäš, šammalini; ~ое болото šammalini šuo  
**мшцеи** košto, koštamini, korvuanta  
**мы** муё; ~ пришли рано муё tulima aivoiin; нас зовут домой meitä kučutah kotih; у нас много работы meilä on äijä työtä; пойдёмте с нами läkkä mejjän kera; он взял у нас книгу hiän otti meiltä kirjan ◊ между нами mejjän kešen  
**мылить** muilata; ~ руки muilata käsie  
**мылиться** muilautuo, vuahtie  
**мыл|о** muila; кусок ~а muilapala; хозяйственное ~ pešumuila; туалетное ~ hajumuila, ihomuila  
**мыльниц|а** muila-aštie; взять мыло из ~ы otua muila muila-aštiešta  
**мыльн|ый** muila=, muilani; ~ая пена muilavahti; ~ая вода muilavesi  
**мыльнянка** (бот.) muila|juuri; ~ лекарственная lääkemuilajuuri  
**мыс** niemi; дом стоит на ~у talo šeisou niemellä; кончик ~а niemennenä  
**мысленно** ajatukšissa, mieleššä  
**мыслитель|ь** ajattelijä; великие ~и šuuret ajattelijat  
**мыслительн|ый** ajattelu=; ~ые способности ajattelukyvut  
**мысли|ть 1.** (рассуждать) ajatella, smiettie; ~ логически



**МЫС**

ajatella loogisesti **2.** (о ком, о чём) ajatella, kuvitella; ~ о любви ajatella rakkahuošta; ~ о будущем kuvitella tulevaisutta **3.** (предполагать) ajatella; он ~т поменять квартиру hiän ajattelou muuttua kortterin

**мысл|**||**ь 1.** (результат мышления) ajatus; интересная ~ mukava ajatus; мрачные ~и šynkät ajatukset **2.** (знание в какой-л. области) tieto; техническая ~ teknillini tieto **3.** (убеждения, взгляды) mieli, mieli|pito ◊ образ мыслей ajatuštara; иметь в мыслях ajatella; не допускать даже мысли ei ni ajatella

**мыть** peššä, pešettyä; ~ пол peššä latetta; ~ руки peššä käsie ◊ мыть золото huuhtuo kultua; рука руку моет käsi kättä pešbö

**мытьё** pešu, pešömini; ~ посуды ašteijen pešömini ◊ не мытьём, так каганьем tavalla tai toisella

**мыться** pešeutyö; ~ в бане pešeutyö kylyššä; ~ холодной водой pešeutyö vilulla vejellä

**мычание** mölinä; ~ коровы lehmän mölinä

**мыч|**||**ать** ammuo, mygätä, gönkyö; коровы ~ат lehmät ammutah; бык ~ит härkä mygäjäy

**мышеловка** hiiri|lauta

**мышин|**||**ый** hiiren=, hiiren, (цвета мыши) hiiren|karvani; ~ая норка hiirenpešä; ~ хвост hiiren häntä

**мышинный горюшек** (бот.) hiiren|herneh

**мышк|**||**а:** нести под ~ой kantua kainalošša; взять под ~у otua kainaloh

**мышление** ajattelu|tapa, ajattelu

**мышовка лесная** (зоол.) koivu|hiiri

**мышонок** hiiren|poika

**мышц|**||**а** lihaš; ~ы lihakšet

**мышь** (зоол.) hiiri; ~ домовая kotihiiri; ~ лесная меццähiiri; ~ полевая peltohiiri, летучая ~ nahkašiuikko, yökkö, lepakko

**мэр** kaupunkin johtaja

**мягк|**||**ий** pehmiä, (о климате) lauha, (податливый) ritvakka; ~ хлеб pehmiä leipä; ~ая подушка pehmiä pieluš; ~ая зима lauha talvi; ~ ветер lauha tuuli ◊ мягкий знак pehmenpüşmerkki; мягкий человек lupšakka

**мягко 1.** (в знач. сказ. безл.) on pehmiä; на диване ~ спать šohvalla on pehmiä muata **2.** (нареч.) lieväšti, helläšti ~ сделать замечание lieväšti huomata ◊ мягко выражаясь lieväšti šanoen

**мягкосердечный** hellä|luontoni, pehmiä|šiämini; ~ человек pehmiäšiämini ihmini

**МЯЧ**

**мягкотелка** (зоол.) pehmiä|kuori|pörö

**мягкотельный** heikko|luontoni; ~ руководитель heikkoluontoni johtaja

**мякин|**||**а** ruumenet; овсяную ~у выпаривают для скотины kakran ruumenet hauvotah šiivatalla

**мялк|**||**а** lipšu, loukku; раньше молотили ~ами ennen loukutettih loukkuloilla

**мясной** liha=; ~ бульон lihaliemi

**мяс|**||**о** liha; кусок ~а lihapala

**мясокомбинат** liha|kominatti; работать на ~е ruatua liha-kombinatilla

**мясо-молочн|**||**ый** liha- ta maito=; ~ые продукты liha- ta maitotuottehet

**мясоперерабатывающий** liha|tuoteh=

**мясопродукты** liha|tuottehet

**мясопромышленный** liha|tuotanto=; ~ комплекс lihatuotantoyhteyš

**мясорубка** liha|melliččä, liha|mylly; электрическая ~ šähkö-lihamelliččä

**мята** (бот.) kala|heinä, minttu; ~ перечная pippuriminttu; ~ полевая rantaminttu; ~ кошачья maahumala

**мятеж** vaštah|noušu, kapina

**мятежник** vaštah|nousija, kapinoiččija; обуздать ~ов alistua vaštahnousijie

**мятежн|**||**ый** kapinallini, kapina=; ~ые войска kapinalliset joukot; ~ дух kapinallini henki

**мятлик** (бот.) nurmikki; ~ луговой niittynurmikki; ~ болотный rantanurmikki; ~ однолетний kylänurmikki

**мят|**||**ый 1.** (измятый) murjottu; ~ая одежда murjotut vaatet **2.** (прямый) polettu; ~ая трава polettu heinikkö

**3.** (раздавленный) šurvottu; ~ые ягоды šurvotut marjat

**мять 1.** (сминать) murjuo; ~ одежду murjuo vaatteita; ~ бумагу murjuo paperie **2.** (глину, тесто) šotkie, (ягоды) šurvuio, (лён) loukuttua **3.** (приминать) poletella; ~ траву poletella heinikkö

**мяться 1.** (сминаться) murčistuo; эта ткань мнётся tämä kankaš murčistuu **2.** (о глине, тесте) šotkeutuo, (о ягодах) ličottuo

**мяуканье** mankumini, n'aukumini

**мяука|**||**ть** mankuo, n'aukuo; кошка ~ет kišša n'aukuu

**мяч** pallo; волейбольный ~ lentorallo; футбольный ~ jalkapallo; резиновый ~ kumipallo; ~ для игры в лапту osriika

# Н

**на 1.** (указывает на место, где что-л. находится, происходит): сидеть на печи istuo kiukualla; лежать на земле venyä mualla; на двери замок ovi on lukušša; на шее платок kaklašša on raikka; стоять на балконе šeisuo parvekkehella; жить на севере elyä pohjosešša; получить травму на работе šattautuo ruavošša; увидиться на конференции näkeutyö konferenššissa **2.** (указывает на предмет, место, явление, лицо, на которое направлено действие): положить на стол panna stolalla; залезть на дерево poušša ruuh; залезть на крышу poušša katolla; сесть на лавку istuutuo laučalla; упасть на землю kirvota muah; упасть на пол lanketa lattielä; надеть что-л. на ноги panna mitänih jalakah; надеть что-л. на себя panna mitänih piällä; двигаться на свет liikkuo valuo kohti; сослаться на усталость valittua vaivuntua; учиться на ошибках muistua entisie erehykšie **3.** (указывает на место, сферу проявления какого-л. свойства, состояния, чувства): всегда с улыбкой на лице aina muhien; тяжесть на душе mieltä painau; взять грех на душу ottaa riähkä iččeheš; лёгкий на ногу кериеjalkani; тугой на ухо vähäkuuloni; злой на язык ilkiekielini; меняться на глазах muuttuo šilmänräpähykšellä **4.** (указывает на состояние, положение, в котором кто-л., что-л. находится или в которое кто-л., что-л. переходит): состоять на иждивении у кого-л. olla kenennih hoijettavana; выйти на пенсию širutyö eläkkehellä; перевести с русского языка на карельский kiäntyä venäjäštä karjalakšie; приехать в ночь с пятого на шестое tulla kuuvvetta päivyä vaššen yöllä **5.** (указывает на состояние, в котором находится кто-л., что-л., когда на него направлено действие): убить птицу на лету ampuo lintu lennošta; прыгнуть в поезд на ходу hupätä kulkijah junah **6.** (указывает на свойство, качество, признак, для установления которого производится действие): разведка на торф turpehen ečintä; проверка крови на холеру veren tarkissuš halieran tartuntah; экзамен на зрелость loppudentti **7.** (указывает на целевое назначение предмета, действия): отрез на платье mekkokankaš; билет на поезд junalipru; отдать ребёнка на воспитание antaa lapši hoijettavakšie; наряд на работу ruatomiiäräyš **8.** (указывает на средство, способ, характер): разбить чашку на мелкие осколки šärkie kupri pieniksi palasiksi; застегнуть пиджак на все пуговицы parittua takki kaikkih nappiloih; сыграть мелодию на слух šoitua šävelmä korvakuulolta; идти на цыпочках aštuo varpahaisillah **9.** (указывает на форму существования): хлев на десять коров liävä kymmenellä leh-mällä; ужин на пять персон illallini viijellä henkellä; шапка на меху karvalakki; тесто на дрожжах hiivataikina; жить на лекарствах elyä lääkkeillä **10.** (указывает на количество, меру): бег на сто метров šuan metrin juokšu; стадо увеличилось на десять голов karja lisäyty kymmenellä elukalla; день увеличился на два часа päivä piteni kahella tunnilla **11.** (указывает на кого-л., наделенного какими-л. правами, обязанностями, ответственностью): все заботы по дому легли на мать kaikki kotiruavot jäitih muamon huolekšie; ор-

ганизация мероприятий на тебе pitojen järještämini on šiun vaštuulla **12.** (указывает на время, период осуществления какого-л. действия, события): назначить экзамен на десятое января miärätä tentti pakkaiskuun kymmenennekšie päiväkšie; совещание пройдет на следующей неделе neuvot-telu tulou tulijalla netälillä

**набавить, набавлять** poštua; ~ цену на товар poštua tavaran hintua; ~ плату за съёмную квартиру poštua fatieran vuokra

**набавка 1.** (от набавить) pošto **2.** (то, что набавлено) hinnan|korko

**набадашник** purčša; ~ посоха šauvan purčša

**набат hälytyš, hätä|kellon šoitto** ♦ **бить в набат šoitua hätä-kelloja**

**набатный** hälytyš=, hätä=; ~ призыв hälytyškučču; ~ колокол hätäkello

**набег** hyökkäyš; разбойничий ~ rosvojen gyöštöhyökkäyš

**набегá|ть** (нападать) hyökätä; **шведы часто ~ли на карелов guoččilaiset hyökättih karjalaisie moničči**

**набедова|ть** (напроказничать) villitä; дети ~ли – стекло разбили lapšet villittih ta rikottih ikkuna

**набедренн|ый** lanneh=; ~ая повязка lannehšije; танцевать в ~ой повязке tanššie lannehšitieššä

**набежа|ть, набегáть 1.** (наткнуться с разбега, разгона на кого-л., что-л.): ~ на полицейского juošša päin poliisimieheh **2.** (быстро надвинувшись, покрыть, закрыть собой): туча ~ла на солнце pilvi peitti päivän; после ветра ~ли волны tuulen jälkeh lainehet viertih **3.** (внезапно начаться, появиться, налететь; о ветре, непогоде): ~л вихрь nousi tuulenpuuška

**набекрень** kallellah; надеть шапку ~ panna lakki piäh kallellah

**набело** puhtahakšie; переписать ~ kirjuttua puhtahakšie

**набережная** ranta|katu, ranta|piha; ~ Онежского озера Iänsjärven rantakatu

**набивка 1.** (от набить) täyttämini, täyttö; ~ папирос rapirossien täyttämini **2.** (насаждение ударом): ~ обручей vannehtimini **3.** (отпечатка узора на ткани, крашение) painamini, paino|värjäyš; ~ тканей kankahien painovärjäyš **4.** (конопатка) tilkki **5.** (наполнитель) täyteh; волосаяная ~ jouhitäyteh

**набивн|ой 1.** (наполненный чем-л.) täytetty; ~ая игрушка täytetty kukkani **2.** (ткань с узором) painettu, paino=; ~ая ткань painokankaš; ~ ситец painosiičča

**набивочн|ый** täyteh=; ~ая машина täytehkoneh

**набить, набивать 1.** (наполнить) ahata, ahtua, täyttyä; ~ трубку täyttyä piipru; ригу нужно было ~ снопами riieheh piti ahtua luyhteheh **2.** (насадить ударом) luyvvä; ~ обручи на ушат panna korvo vantehih, vannehtie korvo **3.** (отпечатать узор на ткани, покрасить) painua kuvallisekšie; ~ ситец painua siičča kuvallisekšie **4.** (вбить, забить) luyvvä, iskie; ~ гвоздей в стену luyvvä puakloja šeinäh ♦ **набить карман rikaštuo, tulla pohatakšie; набить оскомину kylläššyttyä,**

ikävyššytyä; набить руку на чём-л. **oraštuo taitavakši**; набить цену korottua hinta; набить себе цену kehuo iččie

**наби|ться, набиваться** ahtautuo, pakkautuo; гостей ~лась полная изба **pirtti täyši vieräšta ahtautu**; людей ~лась полная комната ihmisie pakkautu koko huoneh

**наблюдатель 1.** (тот, кто наблюдает) šilmällä|pitäjä, tarkkualija **2.** (профессия) kommentattori; политический ~ poliittini kommentattori

**наблюдательность** huomijo|kyku

**наблюдательный 1.** (внимательный) huomijo|kypni, tarkka|šilmäni; ~ ребёнок **tarkkašilmäni lapsi**; ~ взгляд **terävä šilmä 2.** (служащий для наблюдения) tähyššyš=, tarkku-  
alu=; ~ пункт tähyššyšpaikka

**наблюдательский** tarkkualijan, (военн.) tähyššyš=; ~ пункт tähyššyšpisteh

**наблюдать 1.** (присматривать, следить) tarkkual'а, (военн.) tähyštüä; ~ за детьми **tarkkual'а lapšie**; ~ солнечное затмение tarkkual'а päivänpimennyštä **2.** (видеть, замечать) nähä **3.** (контролировать) pityä šilmällä, valvuo; ~ за порядком valvuo järješšyštä

**наблюда|ться** olla näkyviissä; ~ется рост рождаемости on näkyviissä šyntyön nousu

**наблюдение** šilmällä|pito, valvonta, (военн.) tähyštämini, tähyššyš

**набожность** jumalaisuš

**набожн|ый** jumalahini, jumalakaš; ~ человек jumalahini ihmieni; ~ое смирение jumalaisuš; быть в ~ом настроении olla jumalahisena

**набой|ка 1.** (узорчатая ткань) paino|kankaš, (узор) kuvijointa **2.** (в обуви) kanta|lappu; железные ~ки rautaset kantaput

**набойн|ый:** ~ая машина paino|koneh

**набок** kallellah, laijallah; крыша дома сдвинулась ~ **talon katto on šiertyn kallellah**; обувь стоптана ~ **jalačit ollah linčallah**

**наболевший** (давно назревший): ~ вопрос **kipie kyšymuš**

**наболеть|ть** tuntuo kipieltä; рука ~ла käsi tuntuu kipieltä; на душе ~ло šyväintä kivistäy

**набор 1.** (от набрать) otto, ottamini, otanta; ~ в школу kouluhotto; ~ в армию šotaväjenotto **2.** (совокупность предметов) šarja; ~ посуды aštiešarja; шоколадный ~ šokolatilouta **3.** (в типографском деле) latelma; собрать ~ **kovota latelma**

**наборн|ый** (в типографском деле) latomo=; ~ цех latomo; ~ая машина latomokoneh

**наборн|ый 1.** (находящийся на борту судна, самолёта) kanši=; ~ые сооружения kanširakentehet **2.** (пришитые, прикреплённые к борту пальто, пиджака и т.д.) rinta=; ~ые пуговицы rintanarit

**наборщик** (в типографском деле) latoja

**набрать, набирать 1.** (брать, наливать, собирать) ottua, kerätä, poimie; ~ грибов kerätä šientä; ~ ягод poimie marjua; ~ заказов ottua tilaukšie; ~ в канистру воды **ottua vettä tonkka**; ~ воды в сапоги **vesi mäni šuarpahih 2.** (постепенно увеличивая, достичь определённую степень чего-л.) lisätä, virkistyä, šuaha; ~ скорость lisätä vauhtie; ~ пять очков šuaha viisi pistehtä **3.** (нанять, принять, навербовать) värvätä, ottua; ~ работников värvätä ruatajiej; ~ студентов на факультет ottua oraštujiej tietokuntah **4.** (в типографском деле) latuo; ~ статью latuo kirjutuš **5.** (составить из кусочков какого-л. материала, из цифр, знаков) ašettua, ommella, poimie; ~ лоскутное одеяло ommella tilkkutäkki; ~ плитку ašettua tiililevyt; ~ узор (в ткачестве) poimie kuva **6.** (составить из цифр, знаков сигнал) ašettua, latuo; ~ номер телефона valita telefoninumero

**набра|ться, набираться 1.** (собраться, скопиться) rak-

kautuo, valuo, karttuo, keräytyö; ~лось дыма karttu šavuo; в магазин ~лось народа ihmisie pakkautu täyši kauppa; в яму ~лось воды kuorrah valu vettä **2.** (достичь какого-л. количества, оказаться в каком-л. числе) keräytyö, löytyö; желающих ~лось много **tahtojiej löyty äijän** ♦ **набраться грубости tulla karhakakši**; **набраться сил voimistuo**; **набраться смелости** сказать roheta šavuo; **набраться ума-разума viisaštuo**

**набре|сти, набредать 1.** (случайно встретить кого-л., найти что-л.): ~ на знакомого šattuo näkömäh tuttavua; ~ на след šattuo piäšömäh jälkilöillä **2.** (бредя, собравшись в одном месте) keräytyö; ~ло много людей keräyty äijän ihmisie

**наброса|ть, набрасывать 1.** (накидать) visata, luuvva; мальчики ~ли камней в озеро **pojat visattih kivijä järveh 2.** (сделать зарисовку, набросок) luatie luonnoš, (написать) kirjuttua; ~ конспект лекции **lyhyöšti kirjuttua luvento**; ~ план дома **luatie talon luonnonpiirušuš**

**набросить, набрасывать** (быстро надеть) huivata; ~ платок на плечи **huivata paikka harteilla**

**наброси|ться, набрасываться** (накинуться) hyökätä, tulla piällä; чайка ~лась на рыбу **lokka hyökkäsi kalah**; рассерженная кошка ~тjä šiantynyt kišša tulou piällä

**набросок** luonnoš; ~ речи rakinan luonnoš; карандашный ~ kypälöunnoš

**набрюшник** vačan|lämmitin, vačša|vyö

**набрюшный** vačša=, vačan=; ~ бандаж vačšavuo

**набух|нуть, набухать 1.** (увеличиться в процессе роста) turpuo; почки на деревьях ~ли **puijen urvat turvuttih 2.** (раздаться, напитавшись влагой, отсыреть) turpuo, paisuo; дверь бани ~ла, не закрывается **kylyn ovi on turpun, ei mäne kiini 3.** (отекасть) puhaltuo; веки ~ли от слёз **šilmäluomet puhalluttih itušta**

**навага** (зоол.) navaga, n'avuaka

**наваждение** kumma, kummituš; что за ~! onpa kumma!

**навали|ть, наваливать 1.** (положить что-л. поверх) poštua, ranna; ~ мешки на телеги **poštua värččijä kärryillä 2.** (возложить что-л. обременительное на другого) rapna toisen piäh **3.** (положить небрежно в большом количестве) luuvva tukkuh, mätytä; не ~вай дрова в сарай! **elä mäti halkoja liiterih!**

**навалиться, навалива|ться** (налечь) pukata, pojata, pojautuo; не ~йся на дверь! **elä nojua ovie vaššen!** ~ на вёсла **šoutua liputtua**

**навалоотбойка** (в горном деле) louhinta ta kuormauš

**навалоотбойщик** louhija

**навалотн|ый** kuormauš=; ~ая машина kuormauškoneh; ~ пункт kuormaušpaikka; ~ые грузы irtotavarat

**навар 1.** (жир на поверхности жидкой пицци) rašva; уха с ~ом **rašvani kalakeitto 2.** (отвар) liemi; мясной ~ **lihašta keitetty liemi**

**наваристый** rašvani, šakie; ~ суп šakie keitto

**навек, навеки** см. навегда

**навверное** višših; ~, дедушка расскажет что-н. интересное **ukko višših kertou mitäni mukavua**

**навверстать<sup>1</sup>, навверстывать** (возместить упущенное) korvata; ~ часы korvata tuntija; ~ план korvata šuunnittelu

**навверстать<sup>2</sup>** (полигр.) taittua, katkaissa

**навверш 1.** (на верхнюю часть чего-л., к верху чего-л., на верхний этаж, на поверхность чего-л.) ylähäkši, ylöš; подняться ~ **poušša ylähäkši**; подняться ~ к соседу **poušša yläkertah sussietan luokše**; (морск.) все ~! **kaikki kannella! 2.** (в вышестоящую организацию, инстанцию) ylöš|päin; сообщить ~ **ilmottua ylöšpäin 3.** (ввысь, вверх) ylöš; взглянуть ~ **kačahtua ylöš**

**наверху 1.** (в верхней части чего-л., на верхнем этаже) ylähänä, ylähässä, ylä|kerrašša; в горах ~ было холодно vuaroissa ylähänä oli vilu; он живёт ~ hiän eläy yläkerrašša  
**2.** (в вышестоящей организации, инстанции) ylähänä; проект сейчас обсуждают ~ projektie nyt käsitellä ylähänä  
**3.** (вверху) ylähällä, ylähänä; ~ в небе мерцали звёзды ylähänä taivahalla tähet tuikkittih  
**навес 1.** (кровля на опорах) katoš, šuojuš; оставить машину под ~ом jättyä auto katokšen alla **2.** (выступающая, нависающая часть чего-л.) katoš; ветви образуют зелёный ~ latvat kašvetah vihrienä katokšena **3.** (спорт.) ylä|lyöntä  
**навесист|ый** törröttäjä; ~ая скала törröttäjä kallivo; ~ берег jyrkkä ranta  
**навесить, навешивать 1.** (повесить, прикрепить) ripuštua, riputtaa; ~ замок ranna ovi lukkuh **2.** (надеть на петли) ašettua, ranna; ~ дверь на петли ašettua ovi šakaroih **3.** (спорт.): ~ мяч luuvvä pallo ylähyätä  
**навесн|ой:** ~ые замки rippujat lukut; ~ плуг mouettorivältti  
**наве|сти, наводить 1.** (указывая путь, привести к чему-л.) johtua, ohjata, juohattua, šuattua; ~ на ламбу šuattua lammilla; ~ кого-л. на следы вора šuattua ketänih varaštajan jälkilöillä **2.** (направить на мысль, догадку) šuaha, ranna; это ~ло меня на мысль о том, что... še šai miut ajattelomah, jotta...; это ~ло меня на подозрение še pani miut epyälömäh **3.** (вызвать эмоции, чувства) aiheuttua, šynnyttyä; его приход навёл страх hänen tulo põlätti; песня ~ла печаль laulu ikävyšytti **4.** (направить на кого-л., что-л.) šuunnata, (придать нужную фокусировку, настройку) tarkentua; ~ телескоп на луну šuunnata teleskoppi kuuta kohti **5.** (установить мост, переправу) luatie, rakentua; ~ мост rakentua šilta; ~ переправу luatie ehätyš **6.** (покрыть, окрасить чем-л.) peittyä, piälyštyä; ~ лак piälyštyä lakalla **7.** (узнать о ком-л., чём-л.): ~ справки tiijuššella o навести порчу rikkuo, šuuvella; навести блеск šuaha kiiltämämh  
**навестить, навещать** käyvvä kašcomah, tiijuštua; ~ больно-ро käyvvä kašcomah läšijyä; ~ друзей käyvvä yštävien luo  
**навстренн|ый:** ~ая сторона tuuli|puoli; ~ый берег vaštaraanta  
**навея|ть 1.** (дуть, принести с собой) puhaltua; ветер ~л прохладу tuuli puhalti viluo **2.** (вызвать какое-л. настроение, мысли) šynnyttyä, tuuvva; фотографии ~ли грусть valokuvat tuotih ikävyä; музыка ~ла сон musiikki uinotti **3.** (вея, очистить) viskata, tuultua; ~ много пшеницы viskata äijän vehnyä  
**навзничь** šelälläh, rehallah; упасть ~ lanketa šelälläh; лежать ~ venyö rehallah  
**навзрыд:** o плакать ~ itkie vollottua, itkie ulahuttua  
**навигация 1.** (судоходство, мореплавание) laiva|liikeh, meri|kulku **2.** (удобное для навигации время) avo|vesi|kauši **3.** (наука) meri|kulku|taito  
**навлечь, навлекать** šuattua alasekši; ~ на себя подозрение šuattua iččieh epyälyn alasekši  
**наводк|а 1.** (военн.) šuuntauš; бить прямой ~ой амруо šuorašuuntaukšella **2.** (строительство, установка): ~ моста šillan rakentamini  
**наводнени|е** tulva; убытки от ~я tulvavahinko  
**наводни|ть, наводнять** (заполнить большим количеством) tuuvva äijän, täytyä; рынки ~ли китайскими товарами markkinat täytettih kiinalaisella tavarella; нищие ~ли церковь kerjäläiset täytettih kirikkö  
**наводниться, наводняться** täytyö, tulla täyteh  
**наводчик 1.** (военн.) šuuntaja **2.** (строитель, установщик): ~ мостов šiltojen rakentaja **3.** (пособник воровской шайки) rosvo|koplan tunnuštelija  
**наводящий:** ~ вопрос aru|kušymuš

**навоз** lanta, tuah; отец раскидывает ~ на огороде tuatto viskuau tuahka kašvimualla; куча ~а tuahtunkivo  
**навозить** lannottaa; ~ поля lannottaa peltoja  
**навозник обыкновенный** (зоол.) tunkivo|pöro  
**навозн|ый** lanta=, tuah=; ~ая куча tuahkaša  
**наволочка** pieluš|piälini  
**навсегда** ijäkši; запомнить ~ muistua ijäkši; расстаться ~ egotakuksekši ijäkši  
**навстречу** vaštah  
**навык** tottumuš, taito; ~ вождения ajotottumuš; языковые ~и kielitaijot  
**навязать:** o глаза ~ šilmät mul'allah  
**навязать, навязывать 1.** см. вязать **2.** (завязать) šituo, kiinittyä; ~ леску на удочку šituo šiima onkeh **3.** (заставить взять) pakottaa ottamah; ~ ненужную вещь pakottaa ottamah terpehetoin esineh  
**нагар** karšta, kiičči  
**нагле|ть** tulla hävittömäkši; этот кот всё ~ет год от года tämä kišša tulou yhä ilkiemmäkši vuosi vuuvvelta  
**нагло** hävittömäšti; ~ врать valehella hävittömäšti  
**наглост|ь** hävittömyš; в своём доме ~и не потерплю! en tirrupua hävittömyttä taloššani!  
**наглый** hävitöin; ну ты и ~! oho šilma hävitöintä!  
**нагнать, нагонять** (догонять) tavottaa, (словить) yllättyä  
**нагноение** (в глазах) rietta; допустить ~ mätyttyä  
**нагнуться, нагибаться** kykristyö  
**наговаривать** manata, suutie  
**наг|ой 1.** (раздетый) alašoin; дети пошли купаться в озере ~ими lapšet mäntih kylpömäh järvie alačcomina **2.** (без листьев, без растительности) pal'laš; земля ещё ~ая, не засеяна mua on vielä pal'laš, ei ole kylvetty; ~ие деревья pal'lahat puut  
**нагота** alačuš  
**нагове** varoillah, varukšissa  
**наград|а** palkinto; высокая правительственная ~ hallitukšen arvokaš kunnivomerkki; завоевать ~у šuaha palkinto; раздавать ~ы jakua palkintoja o в награду palkinnokši  
**награди|ть, награждать 1.** (дать в награду) palkita; президент ~л солдат в Кремле presidentti palkičči šotilahie Kremlissä; ~ медалью palkita metalilla **2.** (выразить одобрение) palkita; ~ артиста аплодисментами palkita artistua räpuykšillä **3.** (наделить талантом, способностями) lahjottaa; природа ~ла её красивым голосом luonto on lahjotan hänenä kaunehen iänen  
**наградн|ой** palkinto=; ~ список palkintolista; ~ые суммы palkintorahat  
**награднени|е** palkičenta, palkičcomini, palkinta; во время ~я palkičcomisen aikana; Иванов отвечал за ~ писателей Ivanov vaštasi kirjuttajien palkinnašta  
**нагреть, нагревать** (накалывать) kuumata, (согреть) lämmittyä  
**нагреться, нагреваться** (накаливаться) kuumentuo, (теп-леть) lämmetä  
**нагромождение** umpi; ~ камней kivikkö, kiviraunivo  
**нагрудный** rinta=; ~ знак rintamerkki; ~ карман rintakormano  
**нагрнуть** karšahtua, kaušahtua  
**над, надо** piällä; над лесом орёл летит mečän piällä kotka lentäy; надо мной miun piällä  
**надбавка** lisäyš; ~ к пенсии lisäyš eläkkehellä  
**надбровн|ый:** ~ые дуги kulma|luu  
**надвое** kahekši, kahtie  
**надгробный** hauta=; ~ камень hautakivi; ~ памятник hautaračaš  
**надежд|а** toiveh, toivo, uško; потерять ~у kavottua toivo; есть ~ на выздоровление on toivo parenomiseh; нет ни малей-



## над

шей ~ы ei ole pientäkänä toivuo; на него плохая ~ hänen ei ole luottamista

**наде|ть, надевать** (на голову) panna piäh, (на тело) panna piällä, (на ноги) panna jalkah; **брат** ~л тёплые валенки veikko pani jalkah lämpimät kuitaančat

**наде|яться 1.** (иметь надежду, рассчитывать на что-л.) toivuo, uškuo; ~юсь, что вы придёте вечером toivon, jotta tuletta illalla **2.** (полагаться на кого-л., что-л.) luottautuo; ~ на свои силы luottautuo omih voimih; и не ~йся на него! elä ni luottauvu hänen!

**надёжность 1.** (прочность) lujo **2.** (черта характера) luottettavuš

**надёжный** luottettava, varma

**надзиратель** varteiččija; тюремный ~ vankilavarteiččija

**надзирательск|ий** varteiččijan; ~ая должность varteiččijan ammatti

**надзирать** varteija, **пityä šilmällä;** ~ за порядком varteija kuntuo; ~ за детьми pityä šilmällä lapšie

**надзор 1.** (наблюдение) varteinta, peräh|kačonta, šilmällä|pito; быть под ~ом olla šilmän šuojašša **2.** (группа лиц, орган) tarkissuš, tarkaššuš; технический ~ teknillini tarkissuš; государственный ~ valtijon tarkissuš

**надкусить, надкусывать** näykätä

**надлежащий** asien|mukani; ~ уход asienmukani hoito

**надлом** katelmuš, katkiema

**надломить** kateta; ~ доску kateta lauta

**надменно** yli|mielisešti, koppavašti; смотреть ~ kaččuo ylimielisešti

**надменность** yli|mielisyš, koppavuš; ~ характера luonnon koppavuš

**надменн|ый** koppava, yli|mielini, ylpie; у него ~ вид hänen olupien näköni; ~ая улыбка ylimielini muhahuš

**надо** см. нужно

**надоедливый** tympie

**надоест, надоест** kylläššyttyä, terštauttua, (наскучить) ihnaššuttua, ikävyššyttyä

**надолго** kotvakši

**надомник** koissa|ruataja

**надорвать 1.** (оторвать сверху или с краю) gerie **2.** (повредить) liikahuttua; ~ живот liikahuttua vačča ◊ надорвать живот со смеху nakrua vačča kipiəkši

**надставить, надставлять** jatkua, liittyä; ~ рукава jatkua hiemat

**надставка** liite, liiteh, liitto

**надстройка 1.** (стройт.) korotuš, lisä|kerroš **2.** (филос.) ylä|rakenneh

**надуманн|ый** kekšitty; ~ая проблема kekšitty vaikevuš

**надуть, надуть** puhaltua, pullistua; ~ щёки pullistua poškija; ~ воздушные шары puhaltua ilmapalloja

**наездник<sup>1</sup>** гаčаštaja

**наездник<sup>2</sup>** (зоол.): ~-рисса rissaračaštaja

**наестся, наедаться** kylläštyö

**наём 1.** (жилья, помещений) vuokra, vuokruamini; взять в ~ комнату ottaa vuokralla huoneh **2.** (рабочих) palkkuanta

**наёмник 1.** (работник) palkattu ruataja **2.** (военнослужащий) palkattu šotija

**наёмный:** ~ работник palkkalaini, renki

**нажать, нажимать** painoštua, painua

**наждак** mirkeli

**нажив|а** hyöty; гнаться за ~ой tavotella hyötyö

**наживаться** hyötyö; ~ за счёт продажи лекарств hyötyö lääkeijken myönnäštä

**наживи|ть, наживлять** maimottua; ряпушкой ~ли самоловки mujehilla maimotettih onkija

**наживк|а** maima, šyötti, (Дождевой червяк) šättä; в качестве ~и мы использовали сельдь maimakši panima hallieta;

## нак

пошёл бы на рыбалку, да нет ~и läksisin onkella, vain ei ole šättä

**наживной** maima=, šättä=; ~ червяк mato

**назад** jälleläh, jälkeh|päin, taka|perin, tuakše|päin; прийти ~ тulla jälleläh; **смотреть** ~ kaččuo jälkehpäin; **три года** ~ kolme vuotta takaperin; подавать ~ myöššyttyä; подаваться ~ tuantuo

**название** nimi, nimityš; имеющий ~ nimellini; ~ места (топоним) paikannimi

**назвать, называ|ть** nimittyä, šanuo; как ~ют эти цветы? kuin näitä kukkie šanotah?

**наземн|ый** muan|piällini; ~ые растения muanpiälliset kašvikset

**назидание** oppi, neuvo, oraššanta; в ~ потомкам opiksi jälkiläisillä

**назидательн|ый** opillini, oraštava; ~ случай opillini tarahuš; говорить ~ым тоном paissa oraštavašti

**назначени|е 1.** (распоряжение) miäryämini, miäryäntä, (документ) nimityšpaperi; ~ на должность virkah miäryämini **2.** (предписание для лечения) miäräyš; по ~ю врача lääkärin miäräyškeštä **3.** (основная функция чего-л.) tarkotuš; использовать по ~ю käyttää tarkotukšen mukah **4.** (место, куда отправляют) miära=; страна ~я miärämuu; пункт ~я miäräpaikka

**назнач|ить, назначать 1.** (заранее наметить) miärätä; ~ день экзаменов miärätä tenttipäivä; ~ цену miärätä hinta **2.** (направить на должность) miärätä, nimittyä; ~ членом комитета nimittyä komitietan jäsenekši; ~ заведующим miärätä piälliköksi **3.** (предопределить): так ~ено судьбой kohtaluo ei valita

**назойливый** (злой) kopini, (прилипчивый) tarttuja

**наиболее** eniten; ~ востребованный товар eniten kyšytty tavara

**наивн|ый** lapšellini; ~ вопрос lapšellini kyšymuš; не притворяйся ~ым! elä luatiuvu lapšellisekši!

**наизнанку** muurnin, toisin|päin; носки ~ šukat on toisinpäin; когда заблудишься в лесу, то надо одежду вывернуть ~ kun ekšyt mečäššä, ni pitäy kiäntyä vuattiet muurnin

**наилучш|ий** parahaini, parahin, paraš; ~им образом parahiten

**найти, находить** löytyä; ~ кошелёк löytyä kukkaro; ~ место для ночлега löytyä yöpaikka

**найтись, находиться** löytyö; лыжи нашлись в саpaе šukšet löyvyyttih lavošta

**наказани|е** kurituš, rankaissuš, (шутл.) šelkä|šauna, kyyti; телесное ~ ruumillini kurituš; отбывать ~ käršie rankaissušta; подвергнуть ~ю rankaissa

**наказа|ть, наказывать** (карать) kurittua, rankaistua, rankaissa, (избить) kankita, (отомстить) koštua; ego ~ли, избивили häntä kankittih torašša

**накалить, накаливать** kuumentua

**накалиться, накаливаться** kuumentuo

**накинуть, накидывать** см. набросить

**накипь** vuahti

**накладка** liitoš

**наклонить, наклонять** kallata, kallistua, (голову) kykistyä, (сгибать) köyristyä

**наклониться, наклоняться** alentautuo, kallistuo, kykistyö, köyristyö; надо ~ при входе в избушку, дверь низкая pitäy alentautuo kämppäh männeššä, ovi on matala

**наклонный** kallellini, kaltto, vierövä

**наковальн|я** alasin, alusin; молоток на ~е vasara on alasimella

**наколоть, накалывать** (проколоть) pistyä, pissellä

**наконечник** piäte; ~ граблей haravan piäte; металлический ~ копы kehärauta

**НАК**

**накопить, накапливать** kerätä, šiaštyä; ~ денег šiaštyä raha  
**накопи|ться, накапливаться** karttua, keräytyä; ~лось много работы keräyty äijän ruatuo; ~лось много пыли keräyty äijän pölyö; у нас ~лся большой опыт работы meilä on monipuolini ruatokokemuš  
**накрапывать** risartua, rapettua  
**накренил** см. наклонить  
**накручивать** ruõrittä, (о нити, мотать) vuyhtie  
**накрыть, накрывать** katella, kattua  
**накрыться, накрываться** kattautuo  
**наладить, налаживать** ašetella, järještyä, korjata  
**наладиться, налаживаться** ašetelliutuo, järještäytyö  
**наладка** ašetelu, järještely, korjuamini  
**налево** vašemeh, vašemella  
**налегке** (в лёгкой одежде) hienosillah, (без ноши) tyhjäsilhäh; я не взял ничего в дорогу, ~ пошёл en ottan nimitä matkah, tyhjäsilhäh läksin  
**налед|ь** huuvoh; окно в ~и ikkuna on hyyteheššä  
**налёт 1.** (атака, нападение) hyökkäyš **2.** (медиц.): ~ на языке у больного talmo  
**наливаться:** ~ кровью vertyö, veristyö  
**наливн|ой** mehövä; ~ое яблоко mehövä omena  
**налим** (зоол.) matikka; зимой мы ловили ~ов на крючок talvella муõ ruutimä matikkua koukulla  
**налить, наливать** valua, kuatua, (быстро) lirauttua, valettua  
**наличи|е:** быть в ~и olla pramilla, olla šuatavissa  
**наличник 1.** (оконный, дверной) hako; оконные и дверные ~и закажем плотнику ikkunan ta oven havot tiluamma ruuđerällä; окно с ~ом hakoikkuna **2.** (для ключа на двери, ящичке) avuamen reikä|rauta  
**наличный:** ◊ наличный расчёт käsi|makšu  
**налобник 1.** (повязка) oçallini; украшенный бисером ~ piissurilla korisettu oçallini **2.** (часть конской сбруи) oçça|remmi  
**налобн|ый** oçça=; ~ая повязка oççanauha; ~ая повязка с украшением rotvolosnikka  
**налог** vero, (пóдать) veto; подоходный ~ tulovero; ~ со строе-ний rakennušvero; обложить ~ом verottua; платить ~и makšua veroja  
**налогов|ый** vero=; ~ая система verojärještelmä; ~ые сум-мы veromiärit; ~ые платежи veromakšut; ~ая декларация veroilmoituš  
**налогообложени|е** verotuš; доход, подлежащий ~ю verotettava tulo; освободить от ~я vapauttua veroista, муõntyä verovapautuš  
**налогоплательщик** veron|makšaja  
**налогоспособный** veron|makšu|kykyni  
**намазать, намазывать** (мазью, маслом) voitua, voijella, (жиром) rašvata; руку нужно ~ мазью käsi pitäy voitua voitiella; намажь хлеб маслом! voitele leipä voilla!  
**намекнуть, намекать** vihjata  
**намерева|ться** aihurtua, konehtie, meinata, (обещать) kiätä; что ~ешься делать? mitä meinaut ruatua? ~ сходить mänetellä; так поздно ~ешься идти в гости? meinautko männä kostih niin муõhäh?  
**намерение** aihuruš, meinauš  
**намеренно** piätä|kautti, tahallah  
**намести, наметать** (набросать в большом количестве) lykkie, lykätä, (о снеге) kinoštua  
**наметать, намётывать** (при шитье) koruo, haršie  
**наметка 1.** (при шитье) koronta, haršinta **2.** (набросок) luonnoš  
**намотать, наматывать** kehie, (на ворот) kelata, (нить) kerie, kiämittyä

**НАП**

**нанести, наносить:** ~ снег (наметать) kinoštua; ~ резьбу (делать зарубку) ruvältuä  
**нанизать, нанизывать** pujottaa, pujotella; ~ бусы на нитку pujotella helmie lankah ◊ нанизывать слова šovitella šanoja yhteh  
**наниматель 1.** (жилья) korttuaja, vuokraaja **2.** (работников) palkkuaja  
**нанимать 1.** (жильё) kortata, vuokrata **2.** (работников) palkkata  
**наносн|ый:** ~ая почва liete  
**наняться, наниматься** palkkautuo; ~ на работу palkkautuo ruatoh  
**наоборот** päin|vaštoin, (нехотя) vašta|hakasin  
**наотмашь** seläš|kättä  
**напасть, нападать** (бросаться с целью нанесения ущерба) hyökätä, gynnätä  
**наперебой** kiistah, kilpua  
**наперегонки** kilpua, kiistah; дети бегут ~ lapšet juoššah kiistah; плыть ~ uija kilpua  
**наперекор** vaštoin  
**наперстянка** (бот.) naperska|kukka; ~ пурпурная ruškie-naperskakukka  
**напе|ть, напевать 1.** (спеть много) laulua; бабушка ~ла колыбельных ämmö laulo tuuvitušlauuja **2.** (петь «ла-ла») lallattua, (петь прпнев) rallatella, rallattua; парень ~л модную песню poika lallatti muotikašta lauluo **3.** (записать на диск, пластинку) laulua; ~ романс на пластинку laulua romanssi levyllä  
**напёрсток** šormi|nahka  
**напильник** viila  
**напирать** rientäytyö  
**напиток** juomini  
**напиться, напиваться 1.** (утолить жажду) juuvva iččeh kylläseksi **2.** (опьянеть) juuvva iččeh humalah, humaltuo  
**наплыв 1.** (на берегу водоёма) lietymini **2.** (нарост на дереве) pahka, viša **3.** (скопление в большом количестве) tulva; ~ туристов matkuštajien tulva  
**наподобие** rouno  
**наполнение** täyttö, täyttämini; ~ канистры водой vesitonkan täyttämini  
**наполненн|ый 1.** (от наполнять) täytetty, täyšinäini; ~ пухом höyhenillä täytetty **2.** (богатый, насыщенный) moni|puolini; ~ая жизнь monipuolini elämä  
**наполнитель 1.** (вещество, добавляемое в продукты) täyteh **2.** (машина, наполняющая тару) täyteh|koneh  
**наполнить, наполнять** täyttyä  
**наполниться, наполняться** täyventyö  
**наполовину** puoleksi, puolittain, puolta; ~ короче puolta lyhyömpi  
**напомнить, напоминать** muissutella, muissuttua  
**напор** paineh  
**направить, направлять 1.** (послать) työntyä, ohjata; ~ на учёбу työntyä oraštumah **2.** (дать направление движения) työntyä, toimittua; ~ рабочих на полевые работы toimittua ruatajat peltotöih **3.** (выдать направление, документ) miä-rätä  
**направлени|е 1.** (командирование, наставление) työntämini, lähettämini **2.** (сторона, в которую направлено движение) šuunta; в другом ~и toiseh šuuntah **3.** (путёвка, предписание) miäräyš; ~ в больницу miäräyš šairalah; приехать на работу по ~ю tulla työh miäräykšen mukah  
**направляющ|ий:** ~е отверстие мерёжи šuu|nielu; ~ее отверстие в капкане (для птиц) vihe  
**направо** oikiella; ~ от дороги tien oikiella puolella; повернуть ~ kiäntyä oikiella; (военн., спорт.) ~! kiännöš oikiella! ◊ на-

## нап

право и налево joka puolella; раздавать направо и налево jakua kaikilla

**напрасно** hukkah, turhah, tyhjää; целый день прошёл ~ koko päivä mäni tyhjäh

**напрасный** turha, turhan|päiväni, tyhjä

**например** esi|merkiksi; был, ~, такой случай oli esimerkiksi tämmöni tarpuhš

**напротив** **1.** (на противоположной стороне) vašta|piätä **2.** (наоборот) päin|vaštoin

**напряжени|е** **1.** (повышение степени проявления) ponnistamini, ponnissuš; эта работа требует ~я tämä työ vuatiu ponnissušta **2.** (неспокойное состояние) kirissyš; ~ международных отношений rahvahienvälisien šuhtehtien kiristymi-ni **3.** (электр.) šähkõ|virta

**напряжён|ый** **1.** (находящийся в состоянии напряжен- ния) jännittynyt; ~ые мышцы jännittynyt lihakset **2.** (тре- бующий больших усилий) tiukka, ankara; ~ая борьба ankara taistelu

**напрячь, напрягать** ponnistua, tarkentua; ~ внимание tar- kentua huomijo; ~ все силы ponnistua kaikki voimat

**нарвене** tašakkah, (одновременно) šamah aikah, šaman|aikasešti

**нарвал** (зоол.) šarvi|valaš

**нарвать, нарыва|ть** (медиц.) ajottua, ruveta märkimäh, (сильно нарывать) juhkuttua; палец на ноге ~ет varvašta rupei märkimäh

**нарезать, нарезáть** **1.** (на части) leikata palasiksi **2.** (де- лать нарезки при точении) kiertyä; ~ бороздки для обруча uurtua **3.** (выделить участок земли) antua mua-ala

**нарезка** **1.** (от нарезать) leikkuamini, leikkauš; ~ бороздок для обруча uurtamini **2.** (следы на лезвии, образующиеся при точении) kierreh **3.** (нарезанная ломтями закуска) viipalehet, viiplot

**нарекани|е** moitinta, moittimini; он не выносит ~й hiän ei keššä moitintua

**наркобизнес** narko|kauppa

**наркоман** narkomani

**наркомания** narkomaniija

**наркомафия** narko|mafija

**наркотики** narkotikat, huumehet

**наркотическ|ий** narkottini, huumahuš=; ~ие вещества nar- kottiset ainehet

**народ** **1.** (население какой-л. страны, национальность) kanša, rahvaš; карельский и русский ~ы karjalaini ta ve- näläini rahvaš **2.** (основная трудовая масса) rahvaš, rahvaš|kunta; писатель из ~а rahvahankirjuttaja **3.** (люди) väki, väki|joukko, rahvaš, ihmiset; в поле было много ~а pel- lolla oli äijän rahvašta; на сельский сход пришло много ~а kyläkokohukšeh tuli šuuri väkijoukko

**народно-демократический** rahvahallis|demokrattini

**народност|ь** kanša, rahvaš; ~севера pohjosen rahvaš

**народнохозяйственный** kanšan|talouvellini; ~ план kanšantalouvellini šuunnitelma

**народн|ый** kanšallini, rahvahan=; ~ танец kanšallini tanšši; ~ая поэзия rahvahanrunouš

**народонаселени|е** rahvaš, muan|eläjät; рост ~я rahvahan kašvu; проблемы ~я rahvahan kašvun proplemat

**нароет** kuhmu, pahka, viša, (мозоль) rakula, (у животных) rauha; с ~ами (о дереве) kuhmukaš, pahkani

**нарочно** narošna, tahallah

**нарочный lähetti**; ~ со стороны жениха, посланный выяс- нить планы родственников невесты tiijuštaja

**нарсуд** rahvahan|suutu, kanšan|oikeuš

**наружность** ulko|näkö, näkö; приятная ~ miellyttävä ulkonäkö

## нас

**наружн|ый** (внешний) ulko=, ulko|puolini, (находящийся на поверхности) pinta=; ~ая дверь ulko-ovi; ~ая стена ulkošeinä; ~ая уличная дверь rihaovi

**наружу** (на улицу) uloš, pihalla

**нарукавник** kalvoini

**наручники** käsi|rauvat

**наручн|ый** käsi=; ~ые часы käsikello

**нарушитель** rikkoja, häiriččijä; ~ спокойствия rauhan häiriččijä; ~ договора šorimukšen rikkoja

**нарушить, нарушать** **1.** (преврать) rikkuo, häiritä; ~ по- кой rikkuo rauha; ~ сон häiritä unta; ~ ход мыслей ševottua ajatukšen juokšu **2.** (не соблюсти) rikkuo; ~ порядок rikkuo järješšyš; ~ закон rikkuo laki **3.** (повредить) rikkuo; ~ упа- ковку rikkuo pakkauš; ~ причёску pilata kampauš

**нарушиться, нарушаться** rikkoutuo, häiriytyö

**нарцисс** (бот.) narsissi

**нарыв** ajantahini, märkä|ajoš, ajoš, paise; на шее появился ~ kaklah tuli ajoš; покрываться ~ами paiseutuo

**нарыва|ть** (гноиться) ajua, (сильно нарывать) juhkuttua; в гнойнике сильно ~ет paisešša juhkuttau

**нарывник** (зоол.) lehti|puun|šyöjä

**нарыть, нарывать** kaivua; ~ канав kaivua ojje

**наряд<sup>1</sup>** (одежда) kruutta, (костюм) ruku; у девушки много ~ов tytöllä on äijä kruuttua; ходить в ~ах vorssuija

**наряд<sup>2</sup>** **1.** (направление) miäräyš, tehtävä; ~ на работу työmiäräyš; ~ на рейс ajomiäräyš **2.** (военн.) vuoro|tehtävä, komennuš|tehtävä; быть в ~е olla vuorošša; дать ~ вне очереди antua tehtävä vuorotta **3.** (документ) lupa|paperi; получить товар по ~у šuaha tavarat luvan mukah **4.** (воин- ское или полицейское подразделение) komennuš|kunta

**нарядить, наряжать** (украшать) kaunissuttua, koristua, (одевать) šuorittua; ~ не по погоде šuorittua šiašta välittä- mättä

**наряди|ться, наряжаться** kaunistuo, koristautuo, raken- tuo, (ходить в нарядах) vorssuija, (шутл.) manklautuo; ты куда так ~лся, на танцы идёшь? minne olet niin rakentun, tanššiloihko lähet?

**нарядный** vorssa

**наряду** rinnakkah, rinnalla

**насадить, насаживать** (надеть на что-л., положить куда-л.) ranna; ~ наживку на крючок maimottua; ~ ниж- нюю верёвку сети или невода paismata, rantata; ~ на пря- ло для сушки (сено, снопы) huas's'uija; ~ снопы в ригу для просушки ahata, ahtua

**насадка** (от насадить) panomini, pistämini; ~ топора на то- порище kirvehen varttamini; ~ снопов в ригу ahoš, ahtamini

**насажать, насаживать** **1.** (посадить много людей) issuttua **2.** (произвести посадку растений) issuttua; ~ деревьев is- suttua puita

**насеком|ое** (зоол.) itikkä, latikka, (паразит) kupijaini; мой друг исследует ~ых yštäväni tutkiu itiköitä

**насекомоядн|ый** **1.** (бот.) itikän|šyöjä=; ~ые растения itikänšyöjäkašvit **2.** (зоол.); ~ые itikän|šyöjät

**населени|е** eläjät, väještö; плотность ~я eläjien tiheyš

**насел|ить, населять** eleyttyä, elottua, elyä; ~ опустевший край eleyttyä tyhjennyt šeutu; деревня ~ена коренными жи- телями kyläššä eletäh kantaeläjät

**насет** orši; петух уже на ~е kukko jo on orrella

**насили|е** **1.** (применение грубой физической силы или морального давления) väki|valta; быть жертвой ~я olla väkivallan alla **2.** (о принудительном воздействии) ra- kottamini, pakotanta, väki|valta; испытать на себе ~ käršie väkivaltua

**насильник** pakottaja, raiskuaja, väki|valtua|pitäjä; ~ попал в тюрьму pakottaja joutu vankilah

**насилно** väkisin ◊ насилно мил не будеш väkisin et tule mieleššäprijettäväksi  
**насквозь** läpi=, läpičči; ~ оледеневший lärijiätynyt; ~ промокший lärimärkä  
**наскочи**||ть, **наскакивать** karahtua, karškahtua; лодка ~ла на камень veneh karškahti kiveh  
**наскучить** ihnaššuttua, ikävyššyttyä  
**наследие** perintö; культурное ~ древнего мира muinaismuajilman kulttuuriperintö  
**наследник** jälkiläinen, perijä, perillini, ~ мужского пола mieškanta; старик живёт один, нет ~ов ukko eläy yksin, ei ole jälkiläisie  
**наследование** perinnön omistamini  
**наследовать** omistua perintö  
**наследственность** perinnöllisyš, genetiikka  
**наследственный**: ~ недостаток (порок) šuku|vika  
**наследств**||o perintö; лишить ~а olla šiirtämättä perintyö  
**насмехаться** ilkamoija, pilkata, ärvisteliytyö, ärvöttyä  
**насмешк**||a pilkka; подвергаться ~ам joutuo pilkan alaseksi  
**насмешник** pilkkuaja, vinčisko, ärvisko  
**насморк** rekä|tauti, torpa; хронический ~ loppumatoin torpa; подхватить ~ šuaha torpa; у него ~ hiän on torpašša; **появить** ~у nyhistyö  
**насос** pumpuri; воздушный ~ ilmapumppu; пожарный ~ tulipaloluiskku; топливный ~ polttoainepumppu; качать воду ~ом pumpata vettä pumpulla  
**наст** hanki; ~, **выдерживающий** лошадь hevoishanki; ~ держит hanki kantau; ехать по ~у ajua hankie myöten  
**наставление** neuvo, juohatus  
**наставлять** juohattua, neuvuo, oraštua  
**настежь** avoin, kahallah, šelälläh; окна были открыты ~ иkkunat oltih kahallah; ветер распахнул дверь ~ tuuli reimahutti oven šelälläh; ~ открыт riehahtuttua  
**настенный** šeinä=; ~ шкаф šeinäškuappi  
**настил** late, (мостки) porraš|šilta, (настил через болото) šilta, tela  
**настойчиво**: ~ заставлять делать что-л. krinkettua  
**настолько** šiksi  
**настороже** (начеку) varoillah, varuillah; быть ~ hörpisteliytyö  
**настороженно** luimašša  
**настороженн**||ый luimisko, valpaš; быть ~ым luimistua  
**насторожиться**, **настораживаться** hörkistyö, luimistautuo, luimisteliutuo  
**настоять**<sup>1</sup>, **настаивать** vuatie tiukašti, šuaha šanallah; ~ на выполнении обязательств vuatie tiukašti tehtävien täyttämistä  
**настоять**<sup>2</sup>, **настаивать** (делать настой) hauvottua, valmistua; ~ ромашки hauvottua räivänkakkaria; ~ водку на клюкве valmistua karpaloviina  
**настоящий** oikie, tavallini, (нынешний) tämän|ilmani; ~ друг oikie yštävä  
**настроени**||e mieli, mieli|ala; быть в хорошем ~и olla hyvällä tuulella, olla hyvällä tuurilla  
**наступающий** tulija; ~ год tulija vuosi  
**наступить**<sup>1</sup>, **наступа**||ть (ступать) polkie, tallata; не ~й мне на ноги! elä tallua miula jalkojen piällä!  
**наступи**||ть<sup>2</sup>, **наступать** (настать) tulla, alkua; ~ла весна tuli kevät  
**насути**||ться jorvistuo, (нахмуриться) kulmistuo; он ~лся, ни слова не говорит hiän on jorvistun, ei ni šanua šano  
**насупленный** muurisko  
**насухо** kuivakši; вымой руки и вытри их ~ пеše kiät ta pyyhi ne kuivakši  
**насущность** tärkeyš; ~ поставленных вопросов käsittelävien aseijen tärkeyš

**насущенный** tärke, elin|tärke; ~ вопрос tärke kyšymyš  
**насыпь** penker; железнодорожная ~ rautatiepenker  
**насытить**, **насыщать** kylläššyttyä; ~ голодного kylläššyttyä nälkähistä  
**насытиться**, **насыщаться** kylläštyö, kylläytyö  
**насыщенность**: ~ раствора liuvoksen väki  
**насыщенный** (крепкий) väkövä  
**нателн**||ый aluš=; ~ая рубаха alušpaita; ~ое бельё alušvuattiet  
**натереть**, **натира**||ть **1.** (тереть) hieruo, kavistua, (точить, шлифовать) hivuo **2.** (повредить трением) lyöttäy; в этих сапогах ноги ~ет näissä šuappahissa jalkoja lyöttäy  
**натиск** ahissuš, painoššuš; под ~ом толпы rahvašjoukon ahissuksešša  
**натошак** tyhjäh vačšah; **привять лекарство** ~ ottua lääke tyhjäh vačšah; кусок ~ nälkäpalani  
**натравить**, **натравливать** ussuttua, ärryttyä; ~ злую собаку ussuttua vihaista koirua  
**натур**||а **1.** (характер, нрав, темперамент) luonto; добрый по ~е hyväluontoni; привычка – вторая ~ tara on toini luonto **2.** (реальность, действительность) tovellisuš; он никогда не видел моря в ~е hiän nikonša ei ole nähny mer-tä **3.** (платёжное средство) =tuoteh; платить ~ой maksua luonnontuottehilla **4.** (модель) malli; рисовать с ~ы piuruštua mallista; быть ~ой olla mallina  
**натурализация** (предоставление прав гражданства) kanšalaistamini, kanšalaisekši ottamini; ~ беженцев rakolaisien kanšalaistamini  
**натурализовать** kanšalaistua, ottua kanšalaisekši  
**натурализоваться** kanšalaistuo, tulla kanšalaisekši  
**натуралист** **1.** (изучающий природу) luonnon|tutkija; юный ~ nuori luonnontutkija **2.** (последователь натурализма) naturalisti  
**натуралистический** naturalistini, realistini  
**натурально** (от натуральный) luonnollisešti; ~ обрадовать ~я ihaštuo luonnollisešti  
**натуральн**||ый **1.** (естественный) luonnollini, luonnon=, oikie; ~ шёлк luonnollini šulkku; ~ое хозяйство luonnontalouš; ~ кофе oikie kahvi **2.** (соответствующий действительности) tovellini; изображение в ~ую величину kuva on tovellisen kokoni  
**натянут**||ый **1.** (от натянуть) tiukka **2.** (искусственный) väkinäinen; ~ая улыбка väkinäinen muhahuš  
**натянуть**, **натягивать** jännittyä, tiuentua; ~ верёвку tiuentua nuora; ~ лук jännittyä jouši  
**натянуться**, **натягиваться** tiuentuo, tiuketa  
**наугад** arvuamalla, mieli|huavua, šumman|mutikašša  
**наук**||а **1.** (система знаний) tieto **2.** (навыки, знания, получаемые в результате обучения) tieto, oppi; этот случай будет ему ~ой tämä tapahuš antau hänellä oppie  
**научи**||ть oraštua; старший брат ~л меня нырять vanhempri veikko orašti milma čukeltamah  
**научи**||ться oraštuo, ottautuo; мальчик ~лся жечь подсеку роика oraštu polttamah kaški; он сызмала ~лся читать hiän pieneštä ottautu kirjah  
**научно** tiijon kannalta  
**научно-исследовательский** tutkimuš=; ~ институт tutkimušinstituutti  
**научно-методический** tieto-metodini  
**научно-популярн**||ый: ~ая литература popularini tieto|kirjallisuš  
**научно-технический** tieto-teknillini  
**научно-фантастический** tieto-fantastini  
**научный** tieto=; ~ центр tietokeški  
**нахлебник** elätettävä, elätti



**НАХ**

**находиться** 1. см. найтись 2. (*жить, пребывать*) olla; ~ на месте olla paikalla, olla paikan piällä; ~ в командировке olla komennuśmatalla  
**находк|а** löytö, (*клад*) uarreh; вознаграждение за ~у löytäjäini  
**находчивость** kekšintä|kyky  
**находчивый** keinokaś, kekšiväini, kekšintä|kykyni  
**находящ|ийся** olija; ~ися в здании rakennukseśša olijat; ~ не в духе (*о человеке*) luimisko  
**наценка** hinnan|korko  
**национализация** kanšallistamini; ~ земли muan kanšallistamini  
**национализировать** kanšallistua  
**национализм** nacionalismi  
**националист** nacionalisti  
**национальность** kanšallisuus  
**национальн|ый** kanšallisuus=, **kanšallini, kanšan=**; ~ое движение kanšallisuusliikeh; ~ое равноправие kanšallini taśa-arvo; карельский ~ костюм karjalaini kanšanpuku  
**нацист** nacisti  
**нация** kanša|kunta; Организация Объединённых Наций Yhystynyöt kanšakunnat  
**начало** alku; ~ дня alkupäivä; ~ месяца alkukuu; ~ порога (*на реке*) kośenniska; ~ разговора alkupakina; ~ чулка не умею вязать šukan alotuśta en šuata tikuttua  
**начальник** piällikkö, (*господин*) herrra, (*чиновник*) virka|mieś; ~ слава prikaśšikka; быть ~ом olla piällikkönä  
**начальн|ый** alku=; ~ая школа alkukoulu; ~ое обучение alkukoulutuś  
**начальственный** herramaini; ~ тон herramaini iäniśävy  
**начальство** herralisto, hyvälistö  
**начальствовать** olla piällikkönä, (*жить по-барски*) herraštua  
**начат|ый** alotettu; ~ая работа alotettu työ  
**нача|ть, начинать** alkuu, alottua, ruveta, (*пытаться*) huavata; ~ пряхь alkuu kesrätä; ~ работу alottua ruato; ~ли тянуть невод ruvettih vetämäh nuottua  
**начаться, начина|ться** alkuu, alottuu; отпуск ~ется с начала июня loma alkau keśäkuun aluśta  
**начеку:** быть ~ olla varoillah (varuillah), hörpistelivyty  
**начерно** muśšalti, etu|käteh  
**начинание** alotuś  
**начинка** šiämi, täyteh; в пироге ягодная ~ piirakaśša on marjašiämi  
**начисление** 1. (*от* начислить) laśku; ~ на счёт tilinlaśku 2. (*сумма*) summa  
**начислить, начислять** laśkie; ~ зарплату laśkie palkka  
**начитанный** lukuenu; ~ ученик lukuenu opaŗtuja  
**наш** meijän, miän; говорящий на ~ем языке meijänkielini; один из ~их meikäläini, miänvelli  
**нашептать, нашептывать** ŗuhuttua  
**нашествие** hyökkäyś, pakkautumini  
**не** (*отриц. частица*) ei, (*и не*) -ka/-kä; дед не постриг овец ukko ei kerinnyn lampahie; **не так ли? eikö niin? друг не пришёл** и не позвонил yŗtävä ei tullun eikä ŗoitann  
**неаккуратно** ŗeläś|kättä, riivin|riävin  
**неаккуратный** rönö  
**небесн|ый** 1. (*находящийся на небе*) taivahan=; ~ые тела taivahanpappalehet; ~ свод taivahankanši 2. (*относящийся к сфере высшего, божественного*) taivahallini, jumalallini; ~ свет taivahallini valo 3. (*чудесный*) taivahallini, ihana, ihmehellini 4. (*о цвете*) taivahan|šinini; глаза ~ого цвета taivahanšiniset ŗilmät  
**неблагодарность** kiittämättömyś  
**неблагодарн|ый** kiittämätöin; ~ые зрители kiittämättömät kaŗçojat

**НЕВ**

**неблагонадёжность** epäluotettavuś  
**неблагонадёжный** epäluotettava; ~ сотрудник epäluotettava ruataja  
**неблагополучно** onnettomasti, oŗattomasti  
**неблагоустроенн|ый** kunnoŗtamatoin; ~ая квартира kunnoŗtamatoin korttieri  
**неб|о** taivaś; под открытым ~ом taivahan alla  
**небольш|ой** (*некрупный*) helpponi, (*маленький*) pieni, vähä; ~ котелок patani; ~ кусок palukka; ~ размером, ростом pienenkokoni; место с ~ими возвышенностями keykkämua  
**небрежно** riivin|riävin, ŗeläś|kättä; ~ одеваться reuhottua  
**небрежность** tutteruś  
**небылица** valeh|ŗuarna  
**неваляшк|а** kiekku|kukkani; купить ~у в подарок oŗtua kiekkukukkani lahjakši  
**невезливый** jyrkkä|pakinaini, jyrkkä|ŗanani  
**невезение** onnettomuś, oŗattomuś  
**невезучий** epäpätöni  
**неверно** vaŗta|hakua, viärin  
**неверн|ый** 1. (*о выводе, ответе*) erehykŗellini, viära 2. (*о друзьях, супругах*) pettāja, uŗkotoin 3. (*неуверенный*) epävarma; ~ данному слову ŗananŗyöjā; ~ые шаги epävarmat aŗkelet  
**неверующий** pakana, ateisti  
**невест|а** antilaŗ, (*молодая жена*) morŗien; ~ была в белом платье morŗien oli valkieŗša mekoŗša; ~ина баня перед свадьбой antilaŗkyly, neiŗyŗkyly  
**невестк|а** (*по отношению к жене брата*) käly, (*сноха*) min'n'a, (*жена сына или брата*) neveskä, (*жена брата*) vellen|naini; ~и между собой kälykŗet, min'n'akŗet, neveskäkŗet  
**невзрачный** mitätöin, (*некрасивого цвета*) paha|karvani, (*жалкий*) pahani, (*некрасивый*) pahan|näköni; ~ мужчина mieŗkántyŗä  
**невинно** vijattomasti, (*без вины*) ŗuyttā  
**невиновность** 1. (*невиновность*) vijattomuś 2. (*девственность*) koŗkemattomuś  
**невинн|ый** 1. (*невиновный*) vijatoin; ~ые мысли vijattomat ajatukŗet; ~ые игры vijattomat leikit; ~ ребёнок vijatoin lapŗi 2. (*девственный*) koŗkematoin  
**невиновность** ŗuyttömyś; доказать ~ tovistua ŗuyttömyś  
**невиновн|ый** ŗuyttöin; признать ~ым tunnuŗtua ŗuyttömäkŗi  
**невкусн|ый** mavutoin, pahan|makuni, (*бессольный*) tuima; ~ая еда mavutoin ruoka  
**невод** (*для ловли рыбы на глубине*) hauta|nuotta, (*для ловли рыбы в озере*) järvi|nuotta, (*для загоного лова*) kuulle, kuulle|nuotta, (*с ячеёкой среднего размера*) peikaluŗ, (*для ловли рыбы осенью*) ŗuyŗ|nuotta; чинить ~ paikata nuottua; ловящий рыбу ~ом nuottamieŗ; рыбаки, ловящие рыбу ~ом nuottoveh; ловить рыбу ~ом nuottuija; полный ~ arajallini; находящееся внутри ~а arajaŗ  
**невозможный** mahotoin  
**невольник** orja  
**невольный** iħnakka  
**невралгия** hermo|kirpu  
**невредимый** terveh  
**невыгодно** tuottomattomasti, hyövyttā  
**невыгодный** tuottomatoin, hyövyttöin  
**невыделанн|ый** parkiŗcomatoin; ~ая шкура крупного зверя (*медведя, оленя*) tal'ta  
**невысок|ий** 1. (*низкий*) matala; ~ и крепкий (*о человеке*) järerä; ~ое ветвистое дерево käriläś; ~ое кривое дерево käräkeh 2. (*о росте*) lyhyt|kaŗvuni 3. (*о качестве*) paha; товары ~ого качества pahaluatuset tavarat

**негибк||ий** jäyçäkkä, jäykkä; **сделать ~им** kankistua; **сделать-**ся ~им kankistuo  
**неглубок||ий** matala; ~ая канава purtakko  
**негнувшийся** jämie, jäykkä  
**негодн||ый** (*неподходящий*) kelpuamatoin, epäkelpo, kelvotoin, (*испорченный*) pilattu, (*с дефектом*) vijallini, (*плохой*) kehno, pahan|päiväni; ~ (*неприглядный*) головной убор lökki; ~ая (*изношенная*) обувь rajakka; ~ предмет luoškivo, luošku, roittivo; ~ предмет из дерева löšä; ~ товар ruakku; нечто большое, ставшее ~ым (*предмет или животное*) lotku; ~ человек или животное värkki; **что-л. ~ое** rani, garpivo  
**негодование** hermoštumini, šiännyš  
**негодяй** hunšvotti, roisto, gyökäle, riivattu  
**негр** niekeri  
**недавний** tuanollini, tuanoni  
**недавно** tuanoin, vašta  
**недалеко** likellä, lähellä; в деревьях лес ~ kylissä meččä on likellä  
**недееспособность** kyvyttömyš, kelvottomuš  
**недееспособный** kyvyttöin, kelvotoin  
**недействительн||ый** 1. (*не имеющий законной силы*) kelvotoin, voimatoin; ~ документ mitätöin asiepaperi 2. (*нерезультативный*) olomatoin; факты оказались ~ыми товissukšet oltih olomattomat  
**недельн||ый** netälini; мы съели ~ую норму еды за четыре дня šöimä netälisen ruokamiärän nelläššä päiväššä  
**недел||я** netäli; на этой ~е **тällä netälillä**; **на будущей ~е** tulijalla netälillä; на прошлой ~е männyöllä netälillä; через две ~и kahen netälin piäštä; каждую ~ю joka netäli; ~ дружбы yštävyšnetäli; ~ями netälinçotalla; пятидневная рабочая ~ viisipäiväni ruatonetäli  
**недисциплинированность** kurittomuš  
**недисциплинированный** kuritoin, paha|kurini; ~ ученик pahakurini opaštuja  
**недоброжелательно** pahan|tahtosešti  
**недоброжелательность** pahan|tahtoisuš  
**недоброжелательный** pahan|tahtoni  
**недоброкачественно** pahah luatuh  
**недоброкачественный** paha|luatuni  
**недобросовестно** 1. (*кое-как, нерадиво*) pahah luatuh, huolimattomašti; работать ~ ruatua huolimattomašti 2. (*нечестно*) epärehellisešti  
**недобросовестный** 1. (*нерадивый*) huolimatoin 2. (*нечестный*) epärehellini  
**недобр||ый** ilkie, mušta|šiämini, pirullini; ~ые времена настали pirulliset ajat tultih  
**недовес** vajua|paino  
**недовешивать** vajauttua painoa  
**недогадливость** huomuaamattomuš, hokšuaamattomuš, älyttömyš  
**недогадливый** huomuaamatoin, hokšuaamatoin, älyttöin  
**недогоревш||ий** loppuh|palamatoin; ~ая подсека rasi  
**недогруз** vajua|paino  
**недозволенный** kielletty, luvatoin  
**недозрелый** (*недоспелый*) kypšymätöin, puoli|kypšä, ruaka  
**недолго** kotvani, vähäselti  
**недолговечный** lyhyt|aikani  
**недолить, недоливать** vajauttua; ~ стакан vajauttua stokana  
**недомерок** vajua|miärä  
**недомогание** paha|vointi  
**недооценивать** pienekšie; ~ свои силы pienekšie omie voimie  
**недопечённый** kypšymätöin, näčäkkä  
**недоразвитость** kehittymättömyš

**недоразвитый** kehittymätöin  
**недоразумение** 1. (*ошибочное, неполное понимание*) erehyš, viärä käsityš 2. (*отсутствие взаимопонимания*) eri|mielisyš  
**недорог||ой** halpa, halpa|hintani; ~ая ткань halpa kankaš  
**недоспелый** см. недозрелый  
**недоста||вать** puuttuo, vajeta; ~ёт одного винта yksi ruuvi puuttuu; чего тебе ~ёт? millä šie olet vajua?  
**недостаток** 1. (*бедность, нужда, скудность*) kapelu, puuteh; ~ в деньгах rahan puuteh 2. (*изъян, поломка*) vika; ~ характера luonnon vika  
**недостаточно** vähän; ~ обработанная кожа šuoravaini  
**недостаточн||ый** vajua; ~ое финансирование  
**недоста||а** vajauš; в магазине заметили ~у kaupäšša huomattih vajaušta  
**недоостренный** loppuh rakentamatoin  
**недоступн||ый** šuamatoin; ~ая покупка šuamatoin oššoš  
**недосягаемый** tavottamatoin  
**недотканн||ый** loppuh|kutomatoin; ~ые концы основания ткани tutkaimet  
**недоуздок** piähyštä, päičet, riimu  
**недоумевать** (*сомневаться*) epäillä, epyällä, (*удивляться*) kummekšie, kummitella  
**недра** 1. (*земли*) muan šiämi 2. (*духовная область*) šiämi  
**недут** poikellini, poikentoimini  
**неженат||ый** naimatoin, poika|mieš, purlakka; ~ая жизнь naimattoman elämä  
**нежизнеспособность** elin|kelvottomuš, elin|kyvyttömyš  
**нежизнеспособный** elin|kelvotoin, elin|kyvyttöin; ~ организм elinkyvyttöin organismi  
**нежилой** elämätöin, tyhjä  
**нежить** hyvyällä, lellitellä, lellittyä  
**нежи||ться** hellistyö, makual'ta; ~ на солнце hellistyö päivänpaissošša; всё ещё ~шься? vieläkö šie makual'et?  
**нежно** helläšti, rakkahašti, vienošti  
**нежный** hellä, hento, vieno  
**незабудка** (*бот.*) lemmikki; ~ полевая peltolemmikki  
**незаживающ||ий**: ~ая рана parenomatoin huava  
**незаконность** lajittomuš; ~ требований vuatumukšien lajittomuš  
**незаконн||ый** lajitoin; ~ые действия lajittomat toimet; ~ая связь ruhävellyš  
**незамерзающ||ий**: ~ая полынья uveh|avanto  
**незамужн||ья** miehetöin, villa|piä; ~ее положение miehettömyš; ~ жизнь miehettömän elämä  
**незанятость** joutavuš, toimettomuš  
**незанят||ый** 1. (*о месте, помещении*) vapua; ~ое место vapua paikka; ~ гостиничный номер vapua hotellinnumero 2. (*о человеке*) joutilaš, joutava, toimetoin; ~ человек joutilaš ihmini 3. (*о времени*) vapua, jouto=; ~ое время vapua aika; ~ день joutopäivä  
**незащищённость** turvattomuš  
**незащищённый** turvatoin  
**нездоровый** kirie, paha|voipani, (*увечный*) vaivallini  
**незлобивый, незлопамятный** lyhyt|vihani  
**незнакомый** tuntomatoin, vieraš  
**незначительный** vähä|arvoni  
**незрел||ый** (*неспелый*) ruaka, (*побитый градом, о хлебах*) ručakka; ~ая морозка tuppihillo  
**незрячий** umpi|šokie  
**неизвестно** on tuntomatointa; никому ~, где он kenkänä ei tiijä, missä hiän on  
**неизвестный** tuntomatoin  
**неимущий** varatoin  
**неисполнимость** mahottomuš, täyttämättömyš

## НЕИ

**неисполним||ый** mahotoin, täyttämätöin; ~ая мечта **täyttämätöin** unelma  
**неисполнительный** huolimatoin  
**неисправный** vijallini; ~ механизм vijallini konehisto  
**нейтрализация** neutralisatio  
**нейтрализовать** neutralisoija  
**нейтралитет** neutralisuus, neutralitetti  
**нейтральность** neutralisuus  
**нейтральный** neutralini  
**неквалифицированн||ый** **1.** (не имеющий квалификации) ammatti|taijotoin **2.** (не требующий квалификации) šeka=; ~ая работа šekatyö  
**некий** (некто) eryäs, muuvan  
**некогда** (в прошлом) muinen  
**некорректно** epäkorkkisešti  
**некорректный** epäkorkkietini  
**некотор||ый** eryäs, monieš, muutoma; в ~ых случаях muutomacči  
**некрасиво** rumašti, tuhmin  
**некрасив||ый** (о человеке) pahan|näköni, ruma, tuhma; делать ~ым tuhmentua; становиться ~ым **rumeta, rumen-tuo**  
**некредитоспособный** maksu|kyvytöin  
**некрепкий** heikko, herkkä, (водянистый, жидкий) lievä  
**некрепко** heikošti, herkäšti  
**некрученный** (о нити) lievä  
**нектар** **1.** (миф.) jumalien juoma **2.** (напиток) mehu, nektari  
**нектарин** (бот.) nektarini; ~ вывели путём скрещивания персика и яблока **nektarini šuatih persikan ta omenan ristey-tymisellä**  
**некто** см. некий  
**нелегально** peitočči, piiločči, lajin|vaštasešti  
**нелегальный** peitollini, lajin|vaštani  
**нелепость** tyhmyš  
**неловкий** harva|kopra, kömpelö  
**нелюдим, ~ка** ihmis|arka  
**нелюдимо** **1.** (нареч.) yksin; жить ~ еlyä yksin **2.** (в знач. сказ. безл.) on elämätöintä; здесь ~ tiälä on elämätöintä  
**нелюдимость** ihmis|arkus  
**нелюдимый** **1.** (избегающий людей): ~ человек čurvisko ihm-  
mini **2.** (безлюдный) autie, autivo  
**неметь** (от холода) kuynälistyä, muurehtuo, (умолкать) my-  
kistyö, (деревенеть) poteutuo, uhmuo  
**нем||ец, ~ка** šakšalaini  
**немецк||ий** šakšalaini, Šakšan; ~ народ Šakšan kanša; ~ язык šakšan kieli, šakša; ~ая музыка šakšalaini musiikki; ~ая овчарка šakšanpraimenkoira  
**немилый** vašta|mielini  
**немного** (недолго) kotvani, pikkuni, vähäni, (мало) vähän, väčykkäini, vähäččäini, (маловато) vähäselti, vähättävä  
**немногословный** harva|pakinaini, harva|šanani, vähä-  
šanani  
**нем||ой** **1.** (лишённый дара речи) mykkä, (безязыкий) kie-  
letöin, (глухонемой) kuuro|mykkä **2.** (беззвучный) mykkä, šanatoin; ~ вопрос šanatoin kyšumyš ◊ нем как рыба mykkä kuin kala; немая сцена šanatoin näytelmäkappaleh; немая роль mykkä rooli; немое кино mykkä elokuva; немая азбука šormikirjaimisto  
**немолодой** ijäkäs, ikä|mieš  
**немошный** (слабый) heikko, viätöin, vähä|kuntoni, (болез-  
ненный) huono|henkini, (о человеке, животном) utra, (больной) vähä|voipani  
**немошь** viättömyš  
**ненавидеть** vihata  
**ненависть** viha

## НЕП

**ненадёжно** pahoin, täpriseltä; прикрепить ~ kiinnityä täpri-  
seltä  
**ненадёжный** **1.** (непрочный) täperä **2.** (тот, на кого нельзя  
положиться) epäluotettava  
**ненастный** (о погоде) nöyrä, (летом) pilvini, vihmani, vih-  
masa, (зимой) lumini  
**ненастье** (плохая погода) paha šiä  
**ненасытный** (жадный) ahneh, kāräs; этот баран ~ tämä  
pokko on ahneh šyömäh  
**ненормированный** normittamatoin; ~ труд normittamatoin  
ruato  
**ненужн||ый** (лишний) joutava, liika, tarpehetoin, (никудаши-  
ный) päto, reššu, (непригодный) viratoin; быть ~ым joutua  
**необдуманно** ajattelomatta, miettimättä; сделать ~ luatie  
ajattelomatta; сказать ~ hövähyttä  
**необработанный** ruatamatoin, (о почве) muokkuamatoin;  
~ая земля tanner; ~ое место в пожаре tiero; ~ое место в  
поле kiero  
**необратимый** myöštymätöin  
**необходимо** (обязательно) on pakko, on välttämätöintä; ~  
сходить к врачу on pakko käyvvä liäkärissä  
**необходимость** pakko, välttämättömyš  
**необходим||ый** (обязательный) pakollini, välttämätöin,  
(нужный) tarpehellini, tarvittava, (важный) tärke; ~ые  
условия välttämättömät olot; ~ые документы tarvittavat  
asiepaperit  
**необщительный** n'uiava, harva|pakinaini  
**необъективный** epäoikeuvellini, epätövellini  
**необыкновенный** (особенный) eri, erin|omani, (редкий)  
harvinaini; ~ случай erikumma  
**необычн||ый** (странный) čumannoini, epätavallini, (чу-  
жой) hura, (забавный) kummallini, (образный) kuvallini,  
(внезапный) äkkinäini; стать ~ым kummeta  
**неоднократно** monta kertua, moničči; он ~ приезджал к нам  
hiän moničči kävi meilä  
**неоднократный** moni|kertani, toistuva  
**неожиданно** kiukkuah, vuottamatta, äkkieh; ~ являться  
košahtua, karahtua, kaušahtua  
**неожиданный** kiukka, vuottamatoin, äkkinäini  
**неонацизм** neo|nacismi  
**неоплодотворённ||ый** hetelmöitämätöin; ~ое куриное  
яйцо gautamuna  
**неопознанный** tuntomatoin; ~ летающий объект tuntoma-  
toin lentoesineh  
**неопрятн||ый** (грязный, неприбранный) paha|šiivoni, rönö,  
šiivotoin, (неряшливый, о человеке) retukka, röntti, röšši,  
töhläkkä; быть ~ым reššuo  
**неотёсанн||ый** (не подвергшийся обтёсыванию) veštä-  
mätöin, vuolomatoin, hakkuamatoin; ~ая доска veštämätöin  
lauta; ~ое топорие vuolomatoin kirvešvarši; ~ камень hak-  
kuamatoin kivi  
**неофашизм** neo|fašismi  
**неофициально** epävirallisešti  
**неофициальный** epävirallini  
**неохотно** eten|kehaten, laisašti  
**непарный** paritoin  
**неписанный** kirjuttamatoin; ~ закон kirjuttamatoin laki  
**неплательщик** maksšamatta|jättäjä  
**неплательжеспособный** maksu|kyvytöin  
**неплодородный** laiha  
**неповоротливый** jämäkkä, (неуклюжий) kömpelö  
**неподвижн||ый** jämäkkä, liikkumatoin, vierömätöin; быть  
~ым šeisuo  
**неполн||ый** vajua; считать ~ым vajuakšie  
**непомерный** ylen|miärini

**непорядочность** kunnottomuus, kelvottomuus  
**непорядочный** kunnottomin, kelvottomin  
**непослушн||ый** (о ребёнке) kriesa, paha|kurini, (норовистый) peničša, tottelomatoin, valtasaa, (озорной) villi, (своеобразный) välillini; становиться ~ым (о лошади) peniytyö; ~ ребёнок kalevaini  
**непосредственно 1.** (без посредников) šuorah, välittömästi  
**2.** (непринуждённо) luonnollisešti  
**непосредственный 1.** (осуществляемый без посредников) välitöin, šuora **2.** (естественный) luonnollini; ~ человек luonnollini ihmini  
**непостоянный** (о настроении, характере) lykky|mielini  
**непохож||ий** erilaini, eri|näköni; они ~ие **hyö ollah erinäköset**  
**неправильно** (неверно) viäarin; ты понял ~ olet ummärtän viäarin; ~ посаженный (топориче на топор или коса на ручку) ölläkkä  
**неправильный** (неверный) viärä, (кривой) karšaš  
**неправомерность** lajittomuš  
**неправомерный** epäoikeuvellini, lajitoin  
**неправомерность** oikeuttomuš  
**неправомерный** oikeuš|kelvotoin, oikeutoin  
**непревзойдённый** vertuamatoin, verratoin  
**непреднамеренно** tahtomatta, šattumalla, vahinkošša  
**непреднамеренный** tahtomatoin, šattumaini, vahinkollini  
**непредсказуемо** arvuamatta, vuottamatta  
**непредсказуемый** arvuamatoin, vuottamatoin  
**непрерывно** välittömästi, välttämättömästi  
**непривычн||ый 1.** (незнакомый, странный) outo, epävallini; ~ая еда kiukkašyömini **2.** (о человеке, животном) tottumatoin; ~ к городской жизни linnaelämäh tottumatoin  
**непривязанный** irallinen, irallah olija  
**неприглашённ||ый** kuččumatoin; быть ~ым на танец olla nekošša  
**неприглядн||ый** ilkie|näköni, (некрасивый) ruma, tuhma; делать ~ым tuhmentua; ~ человек ilveh  
**непригодный** (неподходящий) kelpuamatoin, šopimatoin, (ненужный) pättö, viratoin, (с дефектом) vijallini  
**неприкреплённый** irtonaini, kiintämätöin  
**неприличный** šiivotoin  
**неприсоединившийся** liittymätöin, yhtymätöin  
**непристойный** (циничный в словах) ilkie|kielini  
**неприступность 1.** (трудность для подступа) vaikie|piäšy **2.** (о человеке) luokšeh|piäštämättömyš  
**неприступный 1.** (трудный для подступа) vaikie|piäšyni **2.** (о человеке) luokšeh|piäštämätöin  
**неприятел||ь** vihollini; разбить ~я tuhota vihollista  
**неприятный** epämiellyttävä, (раздражающий) hermoššuttava, (о внешности) pahan|ilveni  
**непроглядный** pilkko|pimie  
**непродуктивно** tuottomattomašti, hyövyttömästi, hyövyttä  
**непродуктивн||ый** tuottomatoin, hyövytöin; ~ые методы hyövyttömät keinot  
**непроточн||ый** umpri=; ~ая ламба umpilampi  
**непроходим||ый** läri|piäšömätöin; ~ая дорога umpitie; ~ лес läripiäšömätöin mečša  
**непрочно** heikošti, välläšti  
**непрочн||ый** hapraš, hutra; делаться ~ым hapraštuo  
**Нептун** (астр.) Neptunus  
**неработающий** ruatamatoin  
**нерабочий** (про механизм, устройство) ruatamatoin, vijallini, rikki  
**неравенство** eri|arvoisuš  
**неравномерно** epätašasešti  
**неравномерность** epätašoisuš

**неравномерный** epätašani  
**неравноправный** eri|arvoni  
**неразговорчивый** harva|pakinaini, harva|šanani  
**нерасколот||ый** halatoin; ~ое полено jyrkynäini  
**нерасторопность** hil'auš, kömpelyš  
**нерасторопный** hil'ani, (неуклюжий) kömpelö; ~ человек hil'ani ihmini  
**нерв** (анат.) hermo; зрительный ~ näköhermo; двигательные ~ы liikehermot; задеть ~ häiritä hermuo ◊ действовать на нервы hermoššuttua  
**нервировать** hermoššuttua  
**нервничать** hermoštuoa, (сердиться) tuškeutuo, šuuttuo  
**нервный** hermo|vikani; ~ тик elohiiri  
**нерентабельный** kannattamatoin  
**нерест** kutu; ~ ряпушки mujehen kutu  
**нерестилище** kutu|paikka  
**нерест||иться** kutuo; рыбы ~ются весной kalankutuo on kevyällä  
**нерестов||ый** kutu=; ~ период kutuaika; ~ая отмель kutumatalikko  
**нерешительный** epävarma; ~ ответ epävarma vaštahuš  
**нериус** (зоол.) nierieš  
**нерка** (зоол.) intiani|lohi  
**неровный** hauvakaš, lomakka, (выпуклый) kumura, (с наклоном) kallellini, (шершавый) karmakka  
**нерпа** (зоол.) n'orppa  
**неряшливый** см. неопрятный  
**несанкционированный** luvatoin; ~ митинг luvatoin mitinki  
**несбалансированный** taša|painotoin  
**несвоевременный** ajamatoin  
**несгоревш||ий** palamatoin; ~ее место на подсеке kierto  
**несерьёзный:** ~ человек (шутл.) tuuli|hattu  
**нескладный** hönttö, köhmäkkä, kömpelö  
**несколько** muutoma, monieš; ~ дней muutoma päivä  
**нескошенный** niittämätöin, kulokaš, (прошлогодний) kuloni; не скошенный в прошлом году покос kulonurmi  
**неслыханный** ennein|kuulomatoin  
**несмотря** vaikka; ~ на это huolimatta šiitä; ~ на то, что лето было дождливым... huolimatta šiitä, jotta kešä oli vihmani...  
**несмыслённый** hulluni, älytöin  
**несносный** keštämätöin; ~ человек haltie  
**несовершеннолетний** ala|ikäni  
**несовместимость** yhteh|šopimattomuš  
**несовместимый** yhteh|šopimatoin  
**несовременный** vanhan|aikani  
**несогласие 1.** (отсутствие единства во мнениях) erimielišyš **2.** (разлад) epäšору **3.** (отказ) kieltäytymini; ~ на отъезд kieltäytymini lähöštä  
**несогласный** eri|mielini  
**несогласованно** eri|mielisešti, risti|riitasešti  
**несогласованность** eri|mielišyš  
**несогласованный** eri|mielini, risti|riitani  
**несознательный 1.** (не обладающий развитым сознанием) ymmärryštä vailla olija **2.** (безответственный) vaštuuotoin  
**несолёный** tuima  
**несомненно** epäilömättä, epäyölömättä  
**несостоятельность 1.** (отсутствие возможности платить) maksu|varattomuš, köyhyš **2.** (беспомощность) kyvyttömyš, avuttomuš  
**несостоятельный 1.** (не имеющий возможности платить) maksu|kyvytöin **2.** (неубедительный) paikan|pitämätöin, epäušottava **3.** (неспособный) kyvytöin; ~ руководитель kyvytöin johtaja  
**неспел||ый** kypšymäyöin, ruaka; бруснику ~ую собирали puolat ruakana kerätth



**неспешный** см. неторопливый  
**несправедливо** viäriin, epäoikeuvellisehti  
**несправедливость** viäryš, epäoikeuvellisuus; исправить ~ korjata viäryš  
**несправедлив||ый** 1. (противоречащий справедливости) viärä, epäoikeuvellini; ~ человек epäoikeuvellini ihmini; ~ приговор viärä tuomijo 2. (ошибочный) viärä, erehyksellini; ~ая догадка erehyksellini arvelu  
**нестабильно** epävarmah, epätašasehti; развиваться ~ kehittyä epätašasehti  
**нестабильность** epävarmuš, epätašaisuš  
**нестабильный** epävarma, epätašani  
**нестарый** nuoren|puolini  
**нестельн||ый**: ~ая корова umpi|maho lehmä  
**нести, носить** 1. (взяв в руки, перемещать) kantua 2. (сносить) kannattua ♦ нести вздор plašie  
**нести** 1. (мчатся) kiijättyä, piirättä 2. (откладывать яйца, о птицах) munie; куры несутся kanat munitah  
**несуществующий** olomaton  
**несходн||ый** erilaini, eri|näköni; ~ые понятия erilaiset käsittehet  
**несчастливо** onnettomasti, ošattomasti  
**несчастливый, несчастный** kova|ošani, katala, raiska, ošatoin; ~ ребёнок lapšikulu; ~ случай vahinko  
**несчастье** onnettomuš, ošattomuš  
**несъедобный** šyötäväksi kelpuamaton; ~ гриб pakana šieni  
**нетель** lähtömä  
**неторопливый** hil'ani, kiirehtämätöin  
**нетронутый** jäyhä, koškomaton  
**нетрудоспособность** työ|kyvyttömyš  
**нетрудоспособн||ый** työ|kyvytöin; признать ~ым myöntä työkyvyttömmäksi  
**нетто** netto; вес ~ nettopaino  
**нетугой** hellä, vällä; ~ узел vällä šolmu  
**неуверенный** epävarma  
**неугомонный**: ~ человек (шутл.) hätä|puikko  
**неудовольствие** mieli|paha  
**неуживчивый** paha|šoruni  
**неуклюжий** kömpelö  
**неумелый** epäpätöni, taitomaton, kiätöin  
**неумытый** pešeytymätöin, (с грязным лицом) retu|šilmä  
**неурожай** kato, paha šato; ~ яблоч paha omenašato; ~ картофеля paha potakkavuosi; ~ на зерновые vil'atoin vuosi  
**неурожайный** kato=, paha|šatoni; ~ из-за заморозков год hallavuosi; ~ год katovuosi  
**неустойка** purkajaini, šorimus|šakko  
**неустойчив||ый** 1. (шаткий) čiihikko, hälläkkä 2. (изменяемый) muuttuva, vaihtelova; ~ая погода vaihtelova ilma  
**нефтегазодобывающ||ий**: ~ая промышленность öljy- ta kaašu|tevollisuš  
**нефтедобывающ||ий**: ~ая промышленность öljy|tevollisuš  
**нефтедобыча** öljyn|šuamini  
**нефтеперегонный**: ~ завод öljyn|puhaššuš|tehaš  
**нефтепровод** öljy|johto, öljy|putki  
**нефтепродукты** öljy|tuottehet  
**нефтепромышленник** öljy|tuottaja  
**нефтепромышленный**: ~ район öljy|aloveh  
**нефтескважина** öljy|kaivo  
**нефтехранилище** öljy|varašto  
**нефть** öljy  
**нехороший** paha, (скверный) inhakka; ~ человек paha ihmini  
**нехорошо** pahašti, pahoin, rumašti  
**нехотя** kehtuamatta, laisašti, vašta|hakasin  
**нецензурн||ый** 1. (противоречащий правилам цензуры)

sensuurin|vaštani 2. (неприличный) ruma; ~ая брань ruma kirouš  
**нечаянно** 1. (без намерения) hairivošša, tahtomatta, šattumalta, vahinkošša; я разбил чашку ~ rikoin kupin hairivošša 2. (неожиданно) vuottamatta, šattumalta; это случилось ~ še tapahtu šattumalta  
**нечаянность** 1. (без намерения) tahtomattomuš 2. (неожиданный случай) šattuma, vuottamattomuš  
**нечистоплотность** šiivottomuš, epäpuhtauš  
**нечистоплотн||ый** šiivotoin, likani, pahan|šiivoni; ~ая хозьяйка pahanšiivoni emäntä; ~ поступок paha teko  
**нечто** eryäš  
**неясить** (зоол.) lehto|pöllö; ~ длиннохвостая häntäpöllö; ~ бородатая lapinpöllö; ~ обыкновенная lehtoröllö  
**нёбо** kita|laki  
**ни** 1. (усилительная частица) ni, =kana (=känä); ни один ei niykxi, ei yksikänä; ни одна книга не потеряна ei yksikänä kirja ole kavotettu 2. (отрицательная частица) ni, =na (=nä); ни в коем случае ei lupi luoppen; ни за что ei millehkänä, ei šuinkana; ни о чём нимистä, mistänä 3. (союз: ни... ни...) ei, eikä; ни тот, ни другой ei tämä eikä tuo; ни за, ни против ei puolešta eikä vaštah; ни рыба ни мясо ei kala eikä lintu; ни с того ни с сего yhtäkkie  
**нив||а** 1. (поле) vil'a|vainivo, vainivo, vil'a|pelto 2. (ноприщ): трудиться на ~е просвещения ahkeruoja šivissykšen allalla  
**нивяник** (зоол.) niitty|päivän|kakkara  
**нигде** nimissä, missänä  
**нигелла** (бот.) см. чернушка  
**нигилизм** nigilismi  
**нидерланд||ец**, ~ка alanko|mualaini, hollantilaini  
**нидерландск||ий** alanko|mualaini, alanko|maini, Alankomaijen, hollantilaini, Hollannin; ~ая школа (живописи) alankomaini taitokoulukunta; ~ язык hollannin kieli  
**Нидерланды** Alanko|muat, Hollanti  
**ниже** alemmakši, alempi; орёл опустился ~ kotka laškeutu alemmakši; становиться ~ mataloituo  
**нижеподписавшийся** alla|kirjuttaja  
**нижн||ий** 1. (находящийся внизу, в нижней части) ala=, alahaini, alimmaini, alimpaini, aluš=; ~ая ступенька alahaini rappuni; ~ие ветки alahaiset okšat; на ~ем этаже alakeggašša; (муз.) ~ регистр alarekisteri; самый ~ камень (жернов в мельнице) aluškivi; ~ навои ткацкого стана šurjā 2. (об одежде) aluš=; ~ая рубашка alušpaita; ~ая юбка alušhameh; ~ее бельё alušvuattiet 3. (о реке, берегу) ala=, ala|puolini; по ~ей части горы проходила дорога из деревни в лес termän alapuoličči mäni tie kyläštä meččäh; ~ее озеро alajärvi  
**низ** ala, (нижняя половина) ala|puoli, alušta; ~ живота vačanalušta  
**низина** alanko, alanneh, (низкое ровное место между холмами) lamu, (низина между холмами, овраг, расщелина) loma, (лощина) lošeikko, (заросшая ельником сырая низина) orko  
**низинн||ый** matala; ~ое место на берегу реки niva  
**низк||ий** 1. (малый по высоте, уровню) matala, (низменный) alava, (низкий и широкий) luahkie; ~ забор matala aita; человек ~ого роста lyhytkäšvoni ihmini; ~ие облака alahakkali matkuajat pilvet; комната с ~им потолком matala huoneh 2. (небольшой, меньше нормы) matala, alahaini, alentunut, pieni; ~ая вода matala vesi; ~ое давление matala paino; ~ое кровяное давление alentunut verenpaino; ~ая температура alahaini lämpö 3. (плохое качество материала, продукта, уровня культуры) alahaini, paha, matala; ~ая культура alahaini kulttuuri; ~ое качество paha luatu; ~ сорт бумаги paha paperiluat; ~ уровень развития ma-

tala kehitystäso **4.** (*музык.*) matala; ~ голос matala iäni **5.** (*подлый*) kavala, paha; ~ человек kavala ihmini; ~ поступок paha teko

**низко** alahana, matalalla, (*более низко*) alemmakkah; гусяная стая летит ~ hanhiparvi lentäy alahana; окна расположены ~ ikkunat ollah alahana; **солнце уже ~ päiväni on jo alahana**; вода стоит ~ vesi on matalalla; ~ склоняться (*свисать*) gupšistyä

**низкооплачиваемый** pieni|palkkani

**низкопробный** paha|luatuni, paha|lajini

**низкоросл||ый** lyhyt|kašvoni, (*о дереве, лесе*) gäčäkkä; что-л. ~ое pal'pero

**низменность** mataluš

**низменн||ый 1.** (*низинный*) alava; ~ое место hautapaikka **2.** (*бесчестный*): ~ поступок ilkie teko

**низовой** ala=, alahakkani; ~ ветер alatuuli

**низом** alahačči, alahakkali

**ниш||ий** alin; ~ие животные alimmat eläimet

**никак** (*никоим образом*) ei nimiten, ei miteinkänä, (*равнодушно*) ei nimikseh, ei nikuin, ei kuinkana

**никакой** nimittynäni

**никогда** ei ikinäh, ei konšana, ei nikonša, ei polvenah

**никто** niken, kenkänä

**ниоткуда** nimistä, mistänä

**нисколько** (*вовсе не*) ei ollenkah, ei ollenkana, ei yhtänä

**нит||ка 1.** (*скрученная пряжа*) lanka, rihma; **вдеть ~ку в иголку** rujottua rihma nieklan šilmäh; катушка ~ок rihmatuurikka; клубок ~ок lankakerä; моток ~ок lankavyuhti; шить чёрными ~ками **ommella muššalla rihmalla, ommella muššalla lankalla 2.** (*ожерелье*) kakla|koru; коралловая ~ koralliklakakoru; жемчужная ~ helmikaklakoru **3.** (*техн.*) johto, tuotanto|linja, =linja; ~ трубопровода putkijohto; ~ конвеера kuletinlinja ◊ мы промокли до нитки kaštuma likomäräkši; **это шито белыми нитками** še on niin läpinäkyjä

**нить** lanka, rihma; ~, из которой вяжут невод puottalanka; ~, на которой висит крестик ristirihma; ~ основы (*в ткачестве*) loimilanka, loimi; ~, расположенная поперёк главной нити (*в ткачестве*) tiuhta; ~, скрученная **в пасму ruasma-lanka**

**нитяный** lankahini, rihmahini

**ниц** očin; пасть ~ kirvota očin

**ничей** nikenen, kenenkänä

**ничто** nimi, mikänä

**ничтожный** (*ничтожно малый*) mitätöin, (*невзрачный*) rahani, (*ничего не стоящий*) tyhjän|arvoni, tyhjän|päiväni

**ниш||а** šeinä|šyvennyš; спрячь ключ в ~у! peitä avuan šeinäšyvennykšeh!

**нищать** köyhtyö

**нищенствовать** kerjätä, pakota

**нищет||а** kurjuš, köyhyš; доводить до ~ы köyhtyttyä

**нищий** kalikka, kerjäläini, pakkuoja, ruti|köyhä

**но** a, ka, vain; у меня была лошадь, но потом её у меня увели oli miula heponi, ka šiitä vietih še miulta pois

**новатор** uuvvistaja

**новаторск||ий** uuvvissuš=; ~ие методы uuvvissuškeinot

**новация** uuvvistamini, uuvvissuš

**Новая Зеландия** Uuši Selanti

**новобранец** alokaš

**новобрачный** vašta|nainut

**нововведение** uuvvistamini, uuvvissuš

**новогодн||ий** uuvven|vuuvven=; ~я елка uuvvenvuuvvenkuuši; ~ие поздравления uuvvenvuuvventoivotukšet; ~яя ночь uuvvenvuuvvenyö

**новогреческий** uuši|kreikkalainen; ~ язык uušikreikan kieli

**новозаветный** Uuvven šanan, uuši|šanallini

**новозеланд||ец, ~ка** uuši|selantilaini

**новозеландский** uuši|selantilaini, Uuvven-Selannin

**новолуние** uuši|kuu

**новомодный** uuvven|muotikaš

**новорождённ||ый, ~ая** vašta|šuatu, vašta|šyntynyt; ~ого ребёнка взвесили и принесли матери для кормления vaštašyntynyt lapši vieššattih ta tuotih muamalla imetetäväkši

**новостройк||а 1.** (*застраиваемая территория*) rakennušt|yö|mua; работать на ~е ruatua rakennušt|yömualla **2.** (*новое здание*) vašta|valmistunut rakennušt; школа-- uuši koulurakennušt

**новост||ь** uutini, viesti, kuulumini; приятная ~ hyvä viesti; сообщить много ~ей kertuo äjjän uutisie ◊ вот (вот ещё, что за) новости! vielä mitä! это что за новости! mitä tuo tuommoni on!

**новотельная:** ~ корова enši kerran poikinut lehmä

**новотёл** poikimini

**новшество** uuvvissušt

**нов||ый 1.** (*недавно изготовленный, приобретенный*) uuši, (*совершенно новый*) uutukkaini; ~ые задачи **uuvvet tehtävät**; совершенно ~ая модель платья uutukkaini mekon malli **2.** (*ранее неизвестный*) uuši, outo; это для меня ~ое дело tämä on miula utta; он здесь человек ~ hiän on tiälä uuši **3.** (*только что прибывший, появившийся*) uuši; ~ лесник uuši mečänvahti; ~ая редакция статьи kirjutukšen uuši šanamuoto **4.** (*ист.*) uuši, uuvven ajan; ~ая история uuvven ajan istorija **5.** (*новость*) uutini; в газетах много ~ого lehissä on äjjän uutisie; что ~ого слышно mitä kuuluu? ◊ Новый год Uuši vuosi; Новый завет Uuši šana; новый стиль gregorianini ajanlašku; смотреть новыми глазами kačella toisin šilmin

**ног||а** jalka, (*нога от колена до ступни*) šiäri, kinttu, (*у животного*) koipi, šorkka, (*с пренебрежением о человеческой ноге*) šorkka; длинные ~и pität jalat; деревянная ~ ruujalka; ~ болит jalkua kivistäy; собака в ~у вцепилась koira kinttuh tarttu; сидеть ~ на ~у istuo jalka toisen piällä; наступить на ~у tallata jalan piällä; на ~ax jalkatannikošša; подошва ~и jalanpohja; подьём ~и päkie ◊ на ногах не держится (*о пьяном*) šorkkillah ei pisy

**ноготок** см. календула

**ног||оть** kynši; царапаться ~тями kynšie; кусать ~ти purekšie kynšie; пила для ~тей **kynšivilani ◊ с ноготь šormen kokoni**; с младых ногтей pieneštä šuaten; прижать к ногтю ranna pihtih

**нож 1.** (*орудие, столовый прибор*) veičči, (*финка*) puukko; окорочный ~ karli; ~ для щипания дранки päreveičči **2.** (*остриё, лезвие*) terä, veičči; плужный ~ vältin terä; ~и мясорубки lihamyllyn veičči

**ножк||а 1.** (*от нога*) jalkani **2.** (*у сооружения*) jalka, (*у лавки, скамейки, стула, шкафа*) čorppa, **jalka, šorkka; дедушка** выстрогал топором ~и стула **ukko vešti kirvehellä stuu-lan čorpat 3.** (*бот.*) jalka, kanta, varši; ~ гриба šienen jalka **4.** (*в измерительных инструментах*) huara, šiäri; ~ циркуля harpin huara

**ножницы** šakšet; портновские ~ ompelijanšakšet; садовые ~ ruutarhašakšet; ~ для стрижки овец keriččimet

**ножничн||ый** šakšien; ~ые лезвия šakšien terät

**ножн||ы** huotra, tuppi; **вложить нож в ~ ranna puukko huot-gah**; вынимать из ножен vetyä tupešta

**нозовка** nošohka, puukko|šaha

**ноздр||я** huokain, šierain; у дракона огонь пышет из ~ей **dra-konilla tuli lentäy šieraimista**; втягивать воздух ~ями vetyä ilmaa huokaimilla ◊ ноздря в ноздрю rinnakkah, vierekkäh

**ноль** см. нуль

**номенклатура** nimi|luvettelo, nimistö; **медицинская ~ lääke-tiijon nimistö**

**номенклатурн||ый:** ~ые работники herralisto

## НОМ

**номер 1.** (число) numero **2.** (комната в гостинице) huoneh; снять ~ vuokrata huoneh

**нора** (пещера) ũumu, pešä|kolo, kolo, (берлога) kontien|pešä; под горой лисья ~ termän alla on revon ũumu

**Норвегия** Norja

**норвеж|ец, ~ка** norjalaini

**норвежский** norjalaini, Norjan; ~ язык norjan kieli; ~ танец norjalaini tanšši

**норичник** (бот.) kašvajais|heinä

**норка** (зоол.) norikka, vesikkö; ~ американская amerikan-norikka; ~ европейская europannorikka

**норма** normi, miära

**нормализация** normalisointa; ~ международных отношений kanšojenvälisen tilanteen normalisointa

**нормализовать, нормализовывать** normalisoija

**нормальный** šiännöllini, šiännön|mukani, tavallini

**норматив** normi; выполнять ~ы šuoritua normija

**нормативн|ый** normatiivini; ~ая грамматика normatiivini kielioppi

**нормирование** normitus; ~ труда työn normitus

**нормированный** normitettu; ~ рабочий день normitettu työpäivä

**нормировать** normittua

**нос 1.** (орган обоняния человека) nenä, n'okka; длинный ~ pitkä nenä; курносый ~ kírputa nenä; ~ с горбинкой nykerö; орлиный ~ kotkannenä; приплюснутый ~ läččä nenä; через ~ neničči; кончик ~а nenänlatva **2.** (у судна) keula, kokka, nenä; ~ лодки venehen kokka; лодка с низким ~ом alanenäni veneh **3.** (геогр.) niemi, niemen|nenä, niemen|n'okka ◊ взять из-под носа viijä nenän ieštä; задрать нос noštua nenä; он идёт задрав нос hiän männä liirua; взять сто рублей с носа ottua šata rupl'ua ihmiseltä; нос к носу встретиться törmätä nenäkkäh; носу не кажет ei nenyä päytä; говорить себе под нос paissa murmettua; совать свой нос pistyä nenyä; уткнуть нос в книгу lukie nenä kirjašša kiini; говорить в нос paissa nenäh

**носатый** (с носом) nenäkäš

**носач** (зоол.) nenä|arina

**носик 1.** (от нос) nenäni, n'okkani; с ~ом n'okakaš **2.** (выступающая в форме трубки часть сосуда): ~ подойника, чайника luutu; ~ умывальника löllöni

**носилк|и** (санитарные) nosilkat, (паланкин) kanto|stuula, (шесть для сена) šarilahat; нести сено на ~ах kantua heinyä šarilahilla

**носить<sup>1</sup>, нести** (о ветре, воде) kannattua, kannella, kantua, (относить) viijä

**носи|ть<sup>2</sup>** (надевать) käyttyä, pityä, pityä piällä, (о головном уборе) pityä piäššä; бабушка ~т ситцевый платок ämmö pítäy piäššä siiččараиккуа; соседка в мороз ~т норковую шубу sussieta pakkasella käyttyä norkkaturkkie

**носиться** (разъезжать) ajelehtie, (бегать без дела) huilata, häyтуö, (стремительно двигаться) liehkaissa, (носиться вихрем) remuta, remuttua, (суетиться) šuihkua, tuisahella, viuhkua

**носовой 1.** (передняя часть) n'okka=; ~ парус hokka **2.** (от нос 1): ~ платок nenä|liina, nenä|paikkani, nästyuki

**носок<sup>1</sup>** (кончик) nenäni; ~ чулка šukanterä

**носок<sup>2</sup>** (короткий чулок) šukka

**носорог** (зоол.) šarvi|kuono

**носоч|ек** (кончик пальца): на ~ках varpahaisillah

**ностальгия 1.** (тоска по родине, родному краю) koti-ikävä **2.** (тоска о прошлом, пережитом, утраченном) nostalgia, ikävä

**нота<sup>1</sup> 1.** (музык.) nuotti **2.** (интонация, оттенок) nuotti, šävel; ~ грусти в голосе ikävä šävel iäneššä

## НЫТ

**ног|а<sup>2</sup>** (дипломатическое сообщение) nuotti; обмен ~ами nuottien vaihto

**нотариальн|ый** notari=; ~ая копия notaritovissu

**нотариус** notari

**ночевать** yöpyö

**ночесветка** (зоол.) loisto|elijö

**ночлег 1.** (место ночёвки) yö|šija, yö|tila; искать ~а eččie yöšijua **2.** (ночёвка) yövuntä; остановиться на ~ jiihä yökši

**ночная фиалка** (бот.) yö|orvokki

**ночник** yö|lamppu; выключи ~! šammuta yölamppu!

**ночица<sup>1</sup>** (зоол., летучая мышь) yö|lerakko; ~ водяная vesilepakko; ~ усатая viikšilepakko

**ночица<sup>2</sup>** (зоол., бабочка) см. совка

**ночн|ой** yöllini, öini, yö=; ~ая работа yöruato; ~ая роса yökašše; ~ая рубашка yöraita; ~ мороз halla; ~ покой yörauha; ~ сторож yövahti; ~ые посиделки с прялкой yökesrä

**ноч|ь** yö; к ~и yöpuoleh; по ~ам öisiltä, öisin; ~ами öičči, öissä; всю ~ koko yön; я всю ~ не спал en muannun koko yöššä; ~ью yöllä, yöčči, öisin; осенней ~ью šyуšyönä; прошлой ~ью männyönä yönä; этой ~ью tänä yönä; среди ~и kešellä yötä; в ~ с шестого на седьмое января rakkaiskuun šeiččemättä räivüä vašše; ~ью кукарекающий петух yökukka; спокойной ~и! huvyä yötä! в ~, на ~ yöjalašša, yökynših; умываться на ~ pešeytyö ennen muata mänüö; полярная ~ n'аруö

**ноша** kannatuš, takka; полная ~ takallini

**ноябр|ь** pimie|kuu; в ~е этого года tämän vuuvven pimiekuuššä; четвертого ~я nelläntenä päivänä pimiekuuta

**ноябрьский** pimie|kuun, pimie|kuuni; ~ дождь pimiekuun vihma

**нрав** luonto, šisu, (норов) virka; по ~у mielellini

**нрави|ться** miellyttyä, pityä, pätyö, tykätä; мне ~тся путешествовать mie tykkyän matkuštamista

**нравоучени|е** morali, morali|oppi; обойдёмся без ~й pärjüämmä moraliopitta

**нравственность** moralisuš

**ну** ka, no; ~, что скажешь? no mitä šanot? ◊ ну и ну! kačo šie!

**нужд|а** hätä; в ~е hätäsilläh; припасы при ~е hätävara

**нужда|ться** hätäytyö, tarvita; он не ~ется ни в чём hiän ei hätävyvü mistänä

**нуждающийся** hätähini

**нужно, надо** pitäy; тебе ~ идти šiun pitäy lähtie

**нужн|ый** tarvittava, tarvis=; ~ая вещь tarviskalu; ~ая сумма tarvittava summa

**нул|ь, ноль** nolla; десять градусов выше ~я kymmenen aštetta lämmintä; десять градусов ниже ~я kymmenen aštetta pakkaista; равно нулю on pollan arvoista ◊ начинать с нуля alottua tyhjäštä; свести к нулю luatie mitättömäkši

**нумеровать** numeroija

**нут** (бот.) kahvi|herneh

**нутро** šiämi, šiämyštä

**ныне, нынче** nykyjäh, nykysin

**нынешний** (современный) nyку, nykyni, tämän|aikani, (настоящий) tämän|ilmani

**нырну|ть, нырять 1.** (погрузиться в воду) čukeltua; парень ~л в воду с камня роика čukelti veteh kiveltä **2.** (плыть по волнам): лодка ныряет по волнам veneh keikkuu uallokošša

**нырок** (зоол.) čukeltaja|šorša, n'uorkuva; ~ красноголовый ruškiepičukeltajašotka; ~ белоглазый valkiešilmäšotka; ~ хохлатый tupšupiašotka; ~ морской lapašotka

**ныть 1.** (жаловаться) valittua, (охать, причитать) voivattua; не ной! elä voivata! **2.** (болеть) juumottua, kivistyä, näivertyä; зуб ноет hammašta juumottau; в животе ноет vaččua kivistyä näivertäy ◊ сердце ноет ikävä murtelou mieltä

**нытьё** valittamini, voitottamini; не хочу слушать твоё ~ en kehtua kuunnella šiun voitottamista

## НЮА

**нюанс** vivahuš; цветовой ~ värien vivahuš

**нюнька** (бот.) palpakko

**нюханье** haistelomini, nuuhtelomini, (табака) nuuškuamini

**нюхательный** nuušku=; ~ табак nuušku(tupakki); чтобы сделать ~ табак, его перетирают с мятой nuuškukši tupakkie jauhotah kalaheinän kera

## НЯН

**нюха|ть** haistua, haissella, nuuhtua, nuuhella, (табак, наркотик) nuuškata; ~ цветы nuuhella kukkie; собака ~ет землю koira vainuou muata

**нянчить** hoitua, kaččuo, nänččie

**няня** (воспитатель) lapšien|hoitaja, lapšien|kaččoja



# O

**о, об, обо 1.** (при обозначении столкновения, соприкосновения) kohti, vaššen; опереться о стол nojata stolua kohti; не опирайся о стену **elä nojua šeinyä vaššen**; **споткнуться о камень** kompaštuo kiveh **2.** (относительно: о чём): мечтать о поездке huaveilla matašta; думать о тебе ajatella šiušta; читать о герое lukie šankarista; разговаривать о себе paissa ičeštä; заботиться о детях pityä huolta lapšista; беспокоиться о больном olla huolissah läsijäštä; **свидетельство о рождении** šyntymätovissuš

**оазис** keijaš; культурный ~ kulttuurikeijaš

**оба, обе** molen, molommat; **оба глаза** molommat šilmät; **обеими руками** molommin käsin; **видеть одинаково обоими глазами** nähä yhtä hyvin molommin šilmin; **оба пришли одновременно** molen tulnih yhtäaiku; обе девочки molommat tytöt

**обанкротить|ться** joutuo varattomakši; предприятие ~лось yrytyš joutu varattomakši

**обаяние** lumouš, viehätyš; ~ **молодости** nuoguon lumouš; **находиться под ~м** кого-л. olla lumoišsa

**обаятельный** viehättävä; ~ человек viehättävä ihmini

**обвал 1.** (падение) šortumini, ryšähtymini; ~ стены šeinän šortumini **2.** (лавины) vierömä; **снежный ~** lumivierömä; **горный ~** vuaranvierömä

**обвалить, обвалить** šortua, kuatua; ~ поленницу дров kuatua halkopino

**обвали|ться, обваливаться** romahtua, šortuo; дом ~лся talo romahti; крыша ~лась под напором снега katto romahti lumen painošta

**обваливать, обваливать** punuo, ryörittä; ~ котлету в сухарях punuo kotletti suuhkariloissa

**обварить, обваривать 1.** (обдать кипятком) varella palavalla vejellä **2.** (обжечь) polttua; ~ руку кипятком polttua käsi palavašša veješšä

**обвариться, обвариваться** polttua iččie

**обвезти** kulettua, viijä, tuuvva; ~ кругом города kulettua kaupunkin ympärä

**обвес** (ошибка в весе) viärä punnituš, punnituš|virhe

**обвесить, обвешивать** punnita viärin

**обвести, обводить 1.** (вокруг чего-л.) kulettua, käyttyä **2.** (очертить, окаймить) piirtyä, vetyä; ~ кружком город на карте piirtyä karttah viiva kaupunkin ympärä; ~ блюде золотым ободком piirtyä kultani viiva ploškan reunah **3.** (оградить) ajottua; ~ сад забором ajottua puisto; ~ рвом ojittua **4.** (прочертить по контурам) vetyä viivat; ~ чертёж тушью vetyä piirroksen viivat tuššilla

**обветренный|ый 1.** (разрушенный ветром) garautunut **2.** (огрубевший) ahavoitunut; ~ое лицо ahavoitunut kašvot

**обветрившийся** ahavaš

**обветрить, обветривать 1.** (разрушить ветром) garautua **2.** (сделать грубым) ahavoija, ahavoittua

**обветри|ться, обветриваться 1.** (разрушиться от ветра) garautuo **2.** (огрубеть) ahavoituo; лицо ~лось kašvot ollah ahavoitunut

**обвешать, обвешивать** ripuštua, riputtua; ~ стену картинами ripuštua šeinä taululoilla; ~ ёлку игрушками riputtua koristeluja kuušeh

**обвинение 1.** (признание кого-л. виновным) šyüttämini, šyütöš; ~ в воровстве varaššukšešta šyüttämini **2.** (обвинительный приговор) šyütöš; вынести ~ ilmottua šyütöš

**обвинитель** šyüttäjä; государственный ~ virallinen šyüttäjä

**обвинить, обвинять 1.** (считать виновным) viärrittä; ~ в воровстве viärrittä varaššukšešša **2.** (привлекать к судебному разбирательству) šyüttä; ~ за убийство šyüttä tappašta

**обвиняемый** šyüttettävä

**обвисл|ый** rippu=; ~ые усы rippuviikšet

**обвиснуть** rippuo, roikkuo

**обви|ть, обвивать 1.** (обмотать, охватить) kiertyä; ~ косы вокруг головы kiertyä kaššat piän ympärä; ~ шею руками kiertyä kiät kaklah; колонны ~ты плещом kiertäjäkašvi kiertäy račašta myöten **2.** (окутать, покрыть) kiärie

**обви|ться, обвиваться** kiertyö; руки ~лись вокруг шеи kiät kierryttih kaklah; змея ~лась вокруг дерева kiärmis kiertu puun ympärä

**обвод 1.** (от обвести) kulettamini, piirtämini, (ограждение) ympäröimini **2.** (линия, кайма) ympäräš|viiva, renkaš; тёмные ~ы около глаз tummat renkahat šilmien alla

**обводка** (ободок) renkaš

**обводнить, обводнять** vesittyä, varuštua vejellä; ~ местность vesittyä paikkakunta

**обводный** kierto=, ympäräš=; ~ канал ympäräškanava

**обвойник** (бот.) kiärmehen|pisto|vaššuš

**обволо|чь, обволакивать** peittyä, kattua, vetyä; небо ~кло тучами taivaš vetäyty pilveh

**обволо|чься, обволакиваться** peittyö; река ~клась туманом joki peitty tumantoh

**обворова|ть, обворовывать** varaštua, viijä kaikki, ryöštyä; его ~ли hänet ryöšsettih

**обворожить, обвораживать** mairotella

**обвязать, обвязывать 1.** (обмотав, затянуть) šituo, kiärie; ~ голову платком šituo paikka piäh; ~ пакет верёвкой šituo paketti nuoralla **2.** (украсить вязкой) neuluo reunat, virkata reunat; ~ ворот цветной шерстью neuluo kakluššan reuna värivillalla

**обвязаться, обвязываться** šitoutuo, kiäriytyö, vyötäytyö; ~ платком kiäriytyö paikkah; ~ верёвкой vyötäytyö nuoralla

**обвязка 1.** (обёртывание) šivonta, kiärintä; ~ яблонь соломоу оменаруйен kiärintä olella **2.** (вязание) reunah virkuamini **3.** (кайма, край) reunušuš

**обглодать, обглаживать** juršie

**обговорить, обговаривать** käsitellä, šopie

**обгон** ohituš; ~ запрещён ohitus on kielletty

**обгорел|ый 1.** (обгоревший снаружи) hiiltynyt, korventunut; ~ые стены домов talojen hiiltynyöt šeinät **2.** (обожжённый солнцем) puahnutun

**обгоре|ть, обгорать 1.** (сгореть снаружи) hiiltyö, korven-

tuu; дерево ~ло puu hiilty **2.** (получать ожоги) palua, šuaha palo|huavoja; ~ на солнце palua päivänpaissossa  
**обгрызть, обгрызать** purra piältä|päin  
**обда|ть, обдавать 1.** (облить) huuhtua, varella, kaššella; ~ фрукты горячей водой huuhtua hetelmät kuumalla vejellä; волна ~ла ero ualto kašteli hänet **2.** (обвеять чем-л.) löyhähtyä miula vaštah, (паром) höyryttyä, (холодом) huohtua; меня ~ло жаром kuuma ilma löyhähti vaštah **3.** (охватить каким-л. чувством) vallata  
**обделить, обделять** vuartua, jättyä ilmain; ~ подарками jättyä ilmain lahjoja  
**обдирка 1.** (металла) puhissuš, hivonta, (дерева) kuorinta; ~ древесной коры puun kuorinta **2.** (зерна) kuorinta  
**обдирн|ый 1.** (очищенный) puhissettu, hivottu, kuoritettu **2.** (подвергшийся обдирке) lešty=; ~ая мука leštyjauho  
**обдуманый** ajateltu, tuumittu; ~ поступок tuumittu ruato  
**обдумать, обдумывать** aivottua, tuumie, miettie; ~ ответ miettie vaštauš; ~ план miettie šuunnitelma  
**обдумывание** mietintä  
**обдуть, обдывать** (очистить) puhaltua puhtahakši, (обдывая, удалить) puhaltua  
**обед 1.** (второй завтрак) murkina, (полдник) puavušna, päivällini; за ~ом murkinan aikana; дать ~ в честь кого-л. järještyä päivällini kenennih kunnivokši; приготовить что-л. на ~ valmistua mitänih murkinakši **2.** (полдень) puoli|päivä; в ~ puolenpäivän aikah; до ~a huomenešpäivällä, ennein puoltapäivyyä; время ~a murkina-aika  
**обедать** murkinoija, puavušnoija, päivällistyä; пойти ~ männä murkinalla; ~ в столовой šyuvvä murkinua ruokalašša  
**обеденный** päivällis=, ruoka=; ~ стол ruokastola; ~ перерыв päivällisaika  
**обеднение** köyhtymini  
**обедне|ть** köyhtyö; семья ~ла pereh köyhty  
**обедня** murkinallini, (литургия) päivä|jumalan|palveluš  
**обезать, обезгать, обезгать 1.** (бегом обойти вокруг) juošša ympärä; ~ вокруг дома juošša talon ympärä **2.** (бегая, побывать повсюду) juošša, kiertyä; ~ все магазины juošša kaikki kaupat  
**обезболивание** kivuttomakši luatimini, tuškien lieventämini; ~ родов šynnytyštuškien lieventämini  
**обезболить, обезболить** luatie kivuttomakši, lieventyä tuškija  
**обезвредить, обезвреживать** luatie vuarattomakši; ~ мину luatie miina vuarattomakši  
**обездвижение 1.** (сделать неподвижным) liikunta|kyvyttömäkši luatimini, liikkumattomakši luatimini **2.** (неподвижность) liikunta|kyvyttömyš  
**обездолен|ый** ošatoin; ~ое существование ošatoin elämä  
**обездолить, обездолить** jättyä ošattomakši  
**обезжиривание** rašvan poisto  
**обезжирить, обезжиривать** poistua rašva; ~ шерсть poistua rašva villašta  
**обеззараживание** desinfointi; ~ семян šienenien desinfiointi  
**обеззараживающ|ий** puhistava; ~ее средство puhistava aineh  
**обеззаразить, обеззараживать** desinfioida  
**обезличение** ominaisukšien hävittämini; ~ нации kanšan ominaisukšien hävittämini  
**обезличить, обезличивать** hävittyä ominaisukšet  
**обезлюде|ть** tyhjetä; деревни ~ли kylät tyhjetih  
**обезопасить** šuojata, turvata; ~ границы от вторжения врага šuojata rajat vihollisen hyökkäykšeštä  
**обезопаситься** šuojata ičtie  
**обезоруживание** aseijen riistämini

**обезоружить, обезоруживать** riistyyä asiet; ~ кого-л. riistyyä keneltänih asiet  
**обезуметь** villiityö  
**обезьян|а** (зоол.) apina; человекообразные ~ы ihmisenmuotokset apinat  
**обезьянник** apina|häkki  
**обелиск** obeliski  
**оберег** (о предмете) šuojelu|esineh, amuletti, (о заклинании, молитве) varauš|šanat, varauš|keino  
**оберегатель** šuojelija, vartelijä  
**оберечь, оберегать** varjella, šuojella, akkiloija, huolehtie; ~ от боли šuojal|ta kivušta; ~ детей huolehtie lapšista; ~ лес от пожара varjella mečča tulipalošta  
**оберечься, оберегаться** varotella, varuo, varautuo, varoitte-liutuo; ~ от простуды varotella topašta  
**обернуть, оборачивать, обёртывать 1.** (завернуть, запаковать) kiärie; ~ ноги портянками kiärie hattarat jalkoih; ~ дерево соломой kiärie olkie puun ympärillä; ~ книгу бумагой kiärie kirja paperih **2.** (повернуть) kiäntyä, šuunnata; ~ кого-л. лицом к окну kiäntyä ketänih ikkunah päin; ~ дело в свою пользу kiäntyä asie omakši hyövykši **3.** (превратить) muuttua; ~ кого-л. в медведя muuttua ketänih kontiekši  
**оберну|ться, оборачиваться, обёртываться 1.** (закутаться) kiäriytyö; он ~лся в одеяло hiän kiäriyty täkkih **2.** (повернуться) kiäntyö; он ~лся спиной hiän kiänty šelin; дело ~лось хорошо asie kiänty hyväkši **3.** (превратиться) muuttuo; ~ лисой muuttuo revokši  
**обескровить, обескровливать** juokšuttua veri, luatie veretötömäkši  
**обескрылить** leikata šiivet  
**обеспечение 1.** (от обеспечить) varuštamini; ~ сеном на зиму heinän varuštamini talvekši **2.** (гарантия) turvauš, huolto; ~ мира rauhan turvauš; социальное ~ sosialihuolto, yhteiskunnallini huolto  
**обеспечить, обеспечивать 1.** (снабдить) turvata, huolehtie, varuštua; ~ семью huolehtie perehen toimehtulo; ~ завод сырьём turvata tehaš ruaka-ainehella; ~ себя дровами на зиму varuštua ičellä talvenhalot **2.** (гарантировать) turvata; ~ мир turvata rauha  
**обеспокоенность** huoleštuneisuš  
**обеспокоенный** hätähini  
**обеспокои|ть, беспокоивать** huolehuttua, huolettua; это меня ~ло še milma huolehutti  
**обессиленный** voimatoin  
**обессилить, обессиливать** tulla voimattomakši  
**обессилеть, обессилить** viijä voimat, luatie voimattomakši  
**обессмертить** luatie kuolomattomakši, ikuistua; ~ своё имя ikuistua oma nimi  
**обесцветить, обесцвечивать** luatie värittömäkši; ~ материю luatie kankaš värittömäkši  
**обесцветиться** tulla värittömäkši, muuttuo värittömäkši  
**обесценение, обесценивание** arvon|mänetyš  
**обесценить, обесценить** mänettyä arvo  
**обесцени|ться, обесцениваться** mänettyä hinta, romah-tua; деньги ~лись rahat mänetettih hinta  
**обет** lupauš, (в честь Бога) jiaškšintähini; монашеский ~ manahhalupauš; дать ~ jiaškšie, antaa lupauš  
**обещание** lupauš; клятвенное ~ valallini lupauš; выполнить ~ täytyä lupauš; сдержать ~ pityä lupauš; нарушить ~ rikkuo lupauš  
**обещанный** luvallini, luvattu  
**обещать** luvata; он ~л сегодня быть здесь hiän lupasi olla tänäpäinä tiälä; я ~л дать ему эту книгу lupasin antaa hänellä tämän kirjan; ~ю вам, что... lupuan teilä, jotta...

**обёртка 1.** (от обернуть) kiärintä **2.** (то, чем обёрнуто) kiäre; ~ книги kirjan kansipaperi **3.** (защита) šuojuš  
**обёрточн|ый** kiäre=; ~ая бумага kiärepaperi  
**обжалован|ие** muutokšen|haku, valituš; право ~ия valitušoikeuš; приговор окончательный и ~ию не подлежит tuomijo on lopullini ta šitä ei voi valittua  
**обжаловать** valittua; ~ приговор valittua tuomijo  
**обжечь, обжигать** (обуглить) polttua, hiillyttyä, korventua, (о морозе) purga; ~ руку кипятком polttua käsi palavalla vejellä; ~ руку крапивой polttua käsi čilalahaisella; мороз обжигает щёки rakkanani purou poškija; ~ конец бревна hiillyttyä tukin piä  
**обжечься, обжигаться** korventua, palua, polttua iččie; ~ горячим чаем polttua iččie palavalla čäijyllä; ~ на солнце polttua ihon päiväseššä  
**обжиг** poltto  
**обзор 1.** (обозрение) kačahuš; ~ достопримечательностей выставки kačahuš näyttelyn nähtävyykših; международный ~ ulkomuankačahuš **2.** (военн.) päkymä  
**обзорный** kačahukšellini; статья носила ~ характер kirjutukšella oli kačahukšellini luonto  
**обивка 1.** (от обивать) piälyššyš **2.** (материал) piälyš, piälyštä; шёлковая ~ мебели huonehtarpehien šulkcupiälyštä  
**обивочн|ый** piälyššyš=; ~ые ткани piälyššyškankahat  
**обид|а** apie, mieli|paha; горькая ~ karkie loukkauš; причинить ~у tuottaa mielipahua  
**обидеть, обижать** areija, kiušata, loukata  
**обиде|ться, обижаться** areutua, n'okkautuo; я на него ~лся mie areuvuin hänen piällä  
**обидн|ый** apie, apiehini; ~ые слова apiet šanat  
**обидчивый** piirukaš  
**обидчик** areuvuttaja  
**обиженный** areutunut, pahaštunut; он обижен на нас hiän on areutunut meih; у него ~ вид hiän on pahaštunuon näköni  
**обилие** kyllyš; ~ всего kaiken kyllyš  
**обильно** runšašti, yli|miärin, yllin|kyllin  
**обильн|ый 1.** (имеющийся в большом количестве) hyvä, väkövä; ~ урожай ягод hyvä marjavuosi; ~ зерном jyväkäš **2.** (отличающийся богатством) pohatta; ~ое угощение pohatta kostituš  
**обитаемый** elätty; ~ остров elätty šuari  
**обиталище** elin|paikka, elin|šija  
**обитател|ь** eläjä; ~и города kaupunkin eläjät  
**обита|ть** elyä; бобёр ~ет в реке majava eläy jovešša  
**обитель 1.** (монастырь) manasteri **2.** (жилище) maja  
**обить, обивать 1.** (прибивая, покрыть) piälyštyä, verhota; ~ бархатом piälyštyä šametilla **2.** (сбить) lyyvvä (alaš); ~ яблоки с яблони lyyvvä omenat omenaruušta  
**обиться, обиваться** kuluo  
**обиход 1.** (привычный уклад жизни) elämän|tavat **2.** (употребление) käyttö; вышедшие из ~а käytöštä otetut  
**облав|а 1.** (охота) ajo|mečäššyš **2.** (оцепление) kierrätyš; устроить ~у järještyä kierrätyš; устроить ~у на медведя kier-rätyä kontie  
**облагораживание 1.** (улучшение породы) jaloššyš; ~ древесины ruup jaloššyš **2.** (возвышение в духовном и нравственном отношении) ylentämini  
**облагородить, облагораживать|ть 1.** (сделать благороднее) kohentua, ylentä; это ~ет чувства tämä ylentäy tuntehie **2.** (улучшить породу, качество) jalaštua, parentua; ~ породу овец parentua lampahien rotu  
**обладание** omiſsuš, omistamini; ~ сокровищами uarteheien omiſsuš  
**обладатель** omistaja, omuaja  
**облада|ть 1.** (иметь) pityä omana, omistua, olla; наша пес-

публика ~ет большим запасом леса mejjän tašavallašša on šuuret meččavarat; он ~ет хорошим здоровьем hanellä on hyvä tervehyš **2.** (владычествовать) hallita; Наполеон стремился ~ всем миром Napoleon tahto hallita koko muajilman  
**облак|о** pilvi; небо в ~ах taivaš on pilviššä; покрыться ~ами pilveštyö  
**областн|ой 1.** (от область) alovehellini, aloveh=; ~ центр alovehkeškuš **2.** (диалектный) murreh=, murtehellini; ~ое слово murrehšana  
**область 1.** (часть территории) aloveh; ~ вечных снегов iki-lumen aloveh **2.** (отрасль знаний) ala; отдельная ~ знания tiijon eriala  
**облачиться, облачаться** šuoriutuo  
**облачко** pilveni  
**облачность** pilvišyš, ummetuš  
**облачн|ый** pilvini, unnakka, pilvi=; становится ~ым muatuo  
**облаять, облаивать** haukkuo  
**облегчение 1.** (от облегчать) kevennyš, helpotuš, hoivahuš, lievennyš, (упрощение) yksin|kertaistamini; ~ веса painon kevennyš; ~ труда ruavon helpotuš; ~ боли kivun lievennyš **2.** (чувство успокоения) helpotuš; почувствовать ~ tuntie helpotušta  
**облегчить, облегчать 1.** (уменьшить вес) vajentua, huojentua, keventyä; ~ ношу keventyä kantamista **2.** (упростить) yksin|kertaistua; ~ способ работы yksinkertaistua ruavon keino **3.** (успокоить, сделать менее трудным) helpottua, keventyä, lieventyä, hoivahtua; ~ боль lieventyä kipuo; ~ душу keventyä mieltä; ~ труд helpottua ruatuo  
**облегчи|ться, облегчаться 1.** (уменьшиться в весе) kevetä, keventyö; воз ~лся kuorma kepeni **2.** (стать менее трудным, испытать успокоение) helpottua, hoivahtuo, kevetä, keventyö; работа ~лась ruato helpottu; душа ~лась mieli kepeni  
**обледенел|ый** jäähini, jäätynyt, kahmie; ~ые скалы jäätynyöt kallivot  
**обледенение** jäätymini; ~ самолёта lentokonehen jäätymini  
**обледене|ть, обледеневать** hyytyä, jäättyö; палуба ~ла laivankanši jäätty  
**обледенить, обледенять** jäävyytyä  
**облениваться** laiseta, laisistua  
**облепи|ть, облеплять 1.** (прилипнуть со всех сторон) tarttuo; сапоги ~ла грязь kenkih on tarttun likua **2.** (обклеить) liimata; ~ стену объявлениями liimata šeinät ilmo-tukšilla  
**облепиха** (бот.) tartukki  
**облесьить** mečittyä  
**облете|ть, облетать 1.** (летая, побывать где-л.) lentyä ympäri, kiertyä; космический корабль дважды ~л Землю avarušlaiva kakši kertua lenti Muan ympäri **2.** (минуть) lentyä siiričči **3.** (о слухах, известиях) levitä; радостное известие ~ло город hyvä viesti levisi kaupunkie myöten  
**обливание** (от обливать) valautumini, valauvunta; холодное ~ kylmä valautumini  
**облигационный** obligatijo=; ~ заём obligatijolaina  
**облигация** obligatijo; ~ государственного займа valtjion lainan obligatijo  
**облизать, облизнуть, облизывать** nuolaissa, nuolekšie, nuolla; ~ тарелку nuolla luota puhtahakši  
**облизаться, облизнуться, облизываться** (о животных) nuolla iččie, (о человеке) nuolaissa huulieh  
**облик 1.** (внешний вид) ulko|näkö, muoto, nuama **2.** (совокупность внешних качеств, моральный облик) luonto  
**облип|нуть, облипать:** лыжи ~ли снегом šukšet ollah lumešša; колёса ~ли грязью rattahat ollah lijašša

**облить, обливаться** valua, valella, kaššella, kuatua; ~ водой голову valua piän piällä vettä; ~ книгу вареньем kuatua varen'ua kirjalla

**облиться, обливаться** 1. valautuo, valauteliutuo; ~ холодной водой valautuo vilulla vejellä 2. (промокнуть) kaštuo; ~ потом kaštuo hieštä

**облицевать** piälyštyä; ~ печь изразцом piälyštyä kiukua korissušlauvoilla

**облицовка** 1. (от облицевать) piälyštämini, piälyššyš; ~ стен šeinien piälyštämini 2. (материал) piälyššyš; мраморная ~ marmoripiälyššyš

**облицовочн||ый** piälyššyš=; ~ые плитки piälyššyšlevyt; ~ материал piälyššaine

**облицовщик** piälyštäjä

**обличить, обличать** (вскрыть зло, неправду) šuaha kiini; ~ во лжи šuaha kiini valehuksešša

**обложение:** ~ налогом verottamini, verotuš

**обложи||ть, облагать** 1. (окружить) ašettua ympärä, ympäräöijä 2. (окутать) kattua, peittyä; тучи ~ли солнце piivet peitettih päiväni 3. (покрыть поверхность, отделать) peittyä, piälyštyä; ~ стены картинами panna šeinillä kuvua 4. (осадить) piirittyä 5. (охот.) kiertyä; ~ медведя в берлоге kiertyä kontie pešäh 6. (налогом) verottua, (штрафом) šakottua

**обложка** kanši

**обломать, обламывать** katata; ~ сучья дерева katata okšat puušta

**облома||ться, обламываться** katkeutuo, kateta, lohkautuo; ветки ~лись okšat katettih

**облом||ок** karpaleh; ~ки стула stuulan karpalehet

**облучение** šäteilytyš, valotuš

**облучить, облучать** šäteilyttyä

**облучок** šepä

**обмазать, обмазывать** rapata, voitua

**обман** 1. (ложь) valeh, valehuš; ввести в ~ valehtua; он не дался в ~ hiän ei antan valehella ičče 2. (иллюзия) hairahuš; ~ зрения näköhairahuš

**обману||ть, обманывать** muanittua, pettyä, valehella, valehtua; вас ~ли teitä valeheltih

**обмануться, обманываться** muanittautuo, valehtuo; ~ в своих ожиданиях valehtuo vuottamisissah

**обманщик** muanittaja, pettäjä, valehtelija

**обмахивать** löyhkyä

**обмен** vaihe, vaihto, vajeh, vajehuš

**обменный** vaihto=; ~ пункт валюты rahanvaihtopaikka; ~ фонд vaihtofondi

**обменять, обменивать** 1. (менять) vaihtua; ~ книгу vaihtua kirja toiseh 2. (перепутать) ottua erehykšellä; ~ сапоги ottua erehykšellä viärät šuappahat

**обменяться, обмениваться** vajehteliutuo, vaihtua, vajehtua keškenäh; ~ книгами vajehtua kirjoja keškenäh

**обметать, обмётывать** luottua, ommella; ~ петли ommella narinreijät

**обмораживание** kylmäytymini

**обморожение** kylmätyš, kylmätäntä

**обморози||ть, обмораживать** kylmätyä; он ~л себе уши hiän kylmätti korvah

**обморозиться, обморозиваться** kylmettyö, kylmäytyö, paleltuo

**обморок** ryörtymyš; упасть в ~ ryörtü

**обморочн||ый** ryörtymyš=; ~ое состояние ryörtymyštä

**обмотать, обматывать** kiärie; ~ голову платком kiärie paikka piäh

**обмотаться, обматываться** 1. kiäriytyö; ~ полотенцем kiäriytyö käsipaikkah 2. (обвиться) kiertyö

**обмотки** (для ног) šiäri|šije

**обмундирование** 1. (от обмундировать) vuatetuš, vuatettamini 2. (одежда) vuatetuš, puku

**обмундировать, обмундировывать** vuatettua

**обмывание** pešömini, pešu; ~ покойника pokoiniekan pešömini

**обнажённ||ый** alačoin, pal'raš; ~ые купальщики alačcomat kylpijät; ~ые руки pal'rahat kiät; с ~ой головой pal'rahin päin

**обнажить, обнажать** 1. (оставить нагим) pal'raštua; ~ спину pal'raštua šelkä 2. (раскрыть, обнаружить) tuuvva ilmi, šuattua päivän|valoh

**обнажи||ться, обнажаться** 1. pal'raštua, jakšautuo alačči; спина ~лась šelkä pal'rašua 2. (открыться, обнаружиться) tulla ilmi

**обнародование** ilmottamini

**обнародовать** ilmottua

**обнаружение** löytämini, huomiamini

**обнаружи||ть, обнаруживать** 1. (отыскать, заметить) löytyä, huomata, nähä; охотник ~л на тропе следы медведя mečäštäjä huomasi polulla kontien jälet 2. (выявить) löytyä; ревизор ~л недостачу tarkaštaja löysi vajaukšen

**обнаружи||ться, обнаруживаться** 1. (проявиться) tulla näkyvih; у него ~лось много способностей kaikki hänen perot tultih näkyvih 2. (отыскаться) löytyö; пропавшая книга ~лась katonut kirja löyty

**обнести, обносить** 1. (пронести вокруг чего-л.) kantua, kulettua; ~ икону вокруг церкви kantua ikoni kirikön ympärä 2. (огородить) aijottua; ~ сад забором aijottua puutarha 3. (угостить всех) tarita (kaikilla); ~ гостей фруктами tarita vierahilla hetelmie 4. (не угостить) jättyä ilmain, jättyä taričcomatta; ~ мороженым jättyä ilmain jäätelyö

**обнищание** köyhtymini

**обновить, обновлять** (заменить новым) uuvventua, uuvvistua, (починить) panna uuteh kuntoh; ~ свои знания uuvvistua tietojah

**обнови||ться, обновляться** uuvvistuo, nuortuo; состав группы ~лся ryhmän kollektiivi on uuvvistun

**обновление** uuvvistamini, uuvvissuš; ~ судна laivan uuvvistamini

**обнявшись** kaklakkah, yššäkkäh

**обня||ть, обнимать** 1. (заключить в объятия) karpuo'lla, šepyällä, ševätä; ~ свою мать ševätä muamuoh 2. (окутать) peittyä; пламя ~ло весь дом tuli peitti koko talon 3. (охватить, включить в свой состав) šisältyä

**обняться, обниматься** šepyällä, šepäytyö

**обобщение** yhteh|veto

**обобществить** 1. (соединить разрозненные объекты производства) yhistyä 2. (национализировать) yhteis|kunnallistua

**обобществление** yhteis|kunnallistamini

**обобщить, обобщать** vetyä yhteh; ~ опыт работы vetyä yhteh työkokemukšet

**обогащать, обогащать** 1. (сделать более ценным) rikaštuttaa, rikaštua; ~ библиотеку новыми книгами rikaštuttaa kirjaštua uusilla kirjoilla 2. (повысить полезные качества) rikaštua; ~ руду rikaštua malmi

**обогатиться, обогащаться** rohattu, hyötyö

**обогащение** rikaššuš

**обогнать, обгонять** ohittua; ~ автомобиль ohittua auto

**обогрев** lämmityš, kuumennuš

**обогревание** lämmittämini, lämmittäntä

**обогреть, обогревать** lämmittyä; ~ руки lämmittyä kiät

**обогре||ться, обогреваться** lämmetä; комната ~лась pirtti lämpeni



**обод** kehä, umpäristä; ~ колеса ryöjän kehä

**ободок 1.** (наружная часть колеса) vanne **2.** (каёмка) reuna  
**ободать, обдирать 1.** (содрать) kuorittaa, kiskuo; ~ кору с дерева kiskuo kuori puusta **2.** (изорвать, поранить) revittyä, repie; ~ платье revittyä mekko **3.** (снять кожу с тушки) pylkie; ~ овцу pylkie lammas

**ободра|ться, обдираться** kuoriutuo, irtautuo; с дерева ~лась кора kuori on irtautun puusta

**ободриться, ободряться** potristuo

**обожа|ть 1.** (преклоняться) jumaloija, ihailla **2.** (очень любить) oikein tykätä; он ~ет фрукты hiän oikein tykkäy he telmie

**обоз** kuormašto, kolloh; ~ оленей raito

**обозвать, обзывать** haukkuo, laččata, nimitellä

**обозначени|е 1.** (от обозначить) merkintä, merkiččömini, merkičentä; ~ тропинок пунктиром polkujen merkiččömini pistehviivalla **2.** (знак) merkki, merkintä; условные ~я на карте karttamerkit; буквенные ~я kirjainmerkit

**обозначить, обознача|ть 1.** (указать знаком) merkitä, tarkottaa **2.** (сделать видимым, подчеркнуть) paremmin näyttä; короткий рукав лучше ~ет красивые руки lyhyt hiema paremmin näyttäy kaunehet kiät

**обозреватель** toimittaja, tiijon|antaja; спортивный ~ urheilutoimittaja

**обозрение 1.** (осматривание) kaččelu, kaččelenta **2.** (статья, передача) kačahuš; спортивное ~ urheilukačahuš

**обои** šeinä|paperit, tapetit; клеить ~ liimata šeinäpaperija

**обойма 1.** (для патронов) patruuna|lipaš, lipaš **2.** (обруч) renkaš, kehä

**обойти, обходить 1.** (пройти вокруг чего-л.) kiertyä, kierrellä; ~ дом kiertyä talo **2.** (обогнуть, миновать) kiertyä; ~ лужу kiertyä lätkkö **3.** (побывать всюду) kiertyä, käyvvä, kävellä; ~ всю деревню kiertyä koko kylä **4.** (распространиться) kiertyä, levitä; новость быстро обошла весь город utini ruttoh kierti koko kaupunkin **5.** (пройти мимо) kiertyä; ~ противника kiertyä vihollini **6.** (избежать, пропустить, уклониться) välttyä, kiertyä; ~ закон kiertyä laki **7.** (оставить без повышения по службе) šivuuttua

**обойтись, обходиться 1.** (поступить) kohella; с ним обошлись хорошо häntä koheltih hyvin **2.** (уладиться) käyvvä; всё обошлось благополучно kaikki kävi hyvin

**оболочка** kehä, kuori, kalvo; ~ Земли Muan kehä, muajilman kehä; ~ семени šienenkuori; слизистая ~ limakalvo; радужная ~ värikalvo

**обоняние** vaino, haistelu|kyky; у собаки хорошее ~ koiralla on hyvä vaino

**обонятельный** haju=; ~ нерв hajuermo

**оборванн|ый** repaleh; ~ая шуба turkkirepaleh

**оборвать, обрывать 1.** (сорвать, вырвать) kiskuo, repie, pyhtie; ~ яблоки с яблони repie omenat omenapuusta **2.** (разорвать) kateta, revittyä; ~ вешалку у пальто revittyä takin ripuššin **3.** (прекратить) kateta; ~ свою речь kateta pakinah

**оборва|ться, обрываться 1.** (порваться) kateta, repiytyö; конец верёвки ~лся nuoran riä katkesi **2.** (упасть) putuo **3.** (внезапно прекратиться) kateta; песня ~лась laulu katkesi

**оборка** morhha; подол с ~ми morhhahelma; рукава с ~ми morhha hiemat

**оборон|а** puoluššus; крепить ~у lujittaa puoluššusta; про-рвать вражескую ~у kateta vihollisien puoluššus

**оборонительн|ый** puoluššus=; ~ые сооружения puoluššus-laittehet

**оборонить, оборонять** puolistua, puolustua; ~ границы от врагов puolistua rajoja vihollisista

**обороноспособность** puolissuš|kyky

**обороноспособный** puolissuš|kykyni

**обороняться** puolistautuo, puolustautuo

**оборот 1.** (полный круг вращения) ryörähyš, kierroš; три ~а в секунду kolme ryörähyštä sekunnissa **2.** (торгово-промышленные и финансовые операции) kauppa, kierroš; пустить деньги в ~ panna rahat käyttööh **3.** (употребление, использование) käyttö; взять слово в ~ ottaa šana käyttööh **4.** (обратная сторона чего-л.) toini puoli, šelkä|puoli; над-пись на ~е kirjutus on toisella puolella **5.** (словесное выра-жение) šanan|väli; неправильные ~ы речи viärat šananvälit

**оборотень** ihmis|hukka

**оборудование 1.** (от оборудовать) laittamini; ~ лабора-рии laboratorijan laittamini **2.** (приборы, устройства) lait-tehet, vehkehet; электрическое ~ sähkölaittehet

**оборудовать** varuštua, laittaa, ašettua; ~ лабораторию ašettua vehkehet laboratorijah

**обосновани|е 1.** (подтверждение) peruštelu; эти мысли не нуждаются в ~и näillä ajatuksilla ei pie perušteluo **2.** (довод) toviššus, peruššeh; взять только самые важные ~я ottaa vain tärkeimmät peruštehet

**обоснованно** peruštehellišesti

**обоснованн|ый** peruššeltu; ~ые выводы peruššellut yhteh-vevot

**обосновать, обосновывать** tovistua, peruštua; ~ своё мне-ние peruštua oma mieli

**обособ|ить, обособлять** erottaa; на острове он был ~лен от внешнего мира šuarella hiän oli erotettu ulkomuajilmašta **обособиться, обособляться** erota, erottuo; ~ от товарищей erottuo kaveriloista

**обострение** pahenomini; ~ болезни kivun pahenomini

**обочина** laita, reuna, tien|varši, tie|vieri; ~ дороги tien laita; ~ леса mečän laita

**обоюдн|ый** molommin|puolini; по ~ому соглашению mo-lomminpuolisen šopimukšen mukah

**обработать, обрабатывать** muokata, muokkual|ta, puhis-tua; ~ кожу muokata nahkua; ~ пашню muokata pelto; ~ рану puhistua leikkaus

**обработка** muokkauš

**обрадова|ть** ihašuttua; твой приезд ~л меня šiun tulo ihaš-šutti milma

**обрадова|ться** ihaštuo; я ~лся твоему приходу mie ihaššuin šiun tulošta

**образ<sup>1</sup>** **1.** (облик) muoto **2.** (представление) mieli|kuva **3.** (характер, тип) kuva, henkilö|kuva **4.** (лит.) kieli|kuva **5.** (порядок, способ) tapa, muoto; ~ жизни elämäntapa

**образ<sup>2</sup>** (икона) oprasa, jumalan|kuva  
**образ|ец 1.** (предмет, изделие) malli, kuava; сделать по ~цу luatie mallin mukah **2.** (пример) esi|merkki; служить ~цом olla esimerkkinä

**образн|ый** kuvallini; ~ая речь kuvallini pakina

**образование<sup>1</sup>** **1.** (от образовывать) muovoššus, muovoštamini **2.** (то, что образовалось) muovoštuma

**образование<sup>2</sup>** (просвещение) koulutus, šivissyš, opaššus

**образованный** kirja|mieš, opaštunut, šivistynyt; ~ человек ši-ivistynyt ihmini

**образовательный** opaššus=; ~ процесс opaššusprosessi

**образовать, образовывать<sup>1</sup>** **1.** (составить) muovoštua, luatie; ~ новое слово luatie uusi šana **2.** (основать) peruštua; ~ спортивный кружок peruštua urheilukerho

**образовать, образовывать<sup>2</sup>** (дать образование) šivistyä, opaštua

**образова|ться, образовываться 1.** (появиться, возник-нуть) ilmeštyö, tulla; на глазу ~лся ячмень šilmäh tuli koi-rannäppi **2.** (организоваться): в школе образуется кружок по вязанию koulušša perušsetah tikutuškerho

**образцов||ый 1.** (являющийся образцом) malli=; ~ые листы mallilistat **2.** (очень хороший) esi|merkillini; ~ порядок esimerkillini järjeshys

**обрасти, обрастать** kasvautuo; ~ травой kasvautuo heinällä; ~ мхом šammaltuo; ~ бородой partautuo

**обратить, обращать 1.** (направить) suunnata; ~ взгляд suunnata kašahuš **2.** (устремить) kiinnityä; ~ на себя внимание kiinnityä huomijo omah puoleh **3.** (склонить к чему-л.) kiäntyä, taivuttua; ~ в какую-л. веру kiäntyä mihnih uškoh **4.** (превратить) muuttua; ~ пустыню в цветущий край muuttua erämuu kukkijakši šeuvukši **5.** (использовать на что-л.) käyttää; ~ деньги на дело käyttää rahat asieh

**обрати||ться, обращаться 1.** (повернуться) kiäntyö, šuuntautuo; ~ лицом к свету kiäntyö valoh päin **2.** (превратиться) muuttua; вода ~лась в пар vesi muuttu höyrykši **3.** (перейти) kiäntyö; ~ в православие kiäntyö oikiehuškoh **4.** (адресовать свои слова кому-л.) kiäntyö puoleh; ~ к врачу kiäntyö lääkärin puoleh

**обратно 1.** (назад) jälleläh; пойти ~ lähtie jälleläh **2.** (наоборот) päin|vaštoin

**обратн||ый 1.** (обращённый назад) tulo=; ~ путь tulomatka **2.** (оборотный) kiäntö=, šelkä=, taka=; на ~ой стороне листа paperilistan toisella puolella **3.** (противоположный) päin|vaštani; ~ смысл päinvaštani ajatuš

**обраща||ться 1.** см. обратиться **2.** (вращаться) kiertyä, pyörie; Земля ~ется вокруг Солнца Mua kiertäy Päiväistä **3.** (находиться в обороте) kiertyä, olla käytöššä **4.** (обходиться) kohella, käsitellä **5.** (пользоваться) käyttää, käsitellä; он не умеет ~ с инструментом hiän ei šuata käyttää työvehkehie

**обращени||е 1.** (превращение) muuttumini; ~ куколки в бабочку kotelon muuttumini liipukkaisekši **2.** (к кому-л.) kiäntymini; ~ к врачу kiäntymini lääkärin puoleh; ~ президента к народу presidentin šanat rahvahalla **3.** (использование) käytö, liikeh; изъять из ~я ottaa käytöštä **4.** (обхождение) kohetelu; вежливое ~ yštävällini kohtelu **5.** (пользование) käyttö, käsittely; неосторожное ~ с огнём varomatoin tulen käsittely **6.** (призыв) vetomuš **7.** (грамм.) pakauttelu|šana

**обрез 1.** (у книги) šyrtjä, geuna; книга с золотым ~ом kultareunani kirja **2.** (винтовка) ryššy

**обрезание<sup>1</sup> 1.** (укорочение) lyhentämini; ~ ногтей kynšien lyhentämini **2.** (отрезание) leikkuamini, leikkuanta, (веток) karšimini, karšinta; ~ вежок okšien karšimini; ~ ленточки lehtan leikkuanta

**обрезание<sup>2</sup> (религ.)** ympärä|leikkuanta

**обрезать, обрезать 1.** (укоротить) lyhentäy; ~ подол платья lyhentäy mekon helma **2.** (отрезать) karšie, leikata; ~ ноги leikata kynnet; ~ сучья karšie okšat; ~ верхушку дерева latvuо **3.** (поранить) leikata; ~ палец leikata šormi **4.** (религ.) ympärä|leikata

**обрезка** leikkauš, (веток) karšimini, karšinta

**обрезок** tynky, tynkä

**обременить, обременять (утяжелить)** jukeyttyä

**обрести, обрeтaть** löytyä, šuaha; ~ много друзей löytyä äijä yštävie; ~ покой šuaha šyväinrauha

**обрисовать, обрисовывать 1.** (очертить) piirtyä **2.** (описать) kuvata; невозможно ~ красоту карельской природы on vaikie kuvata Karjalan luonnon kaunehutta

**обрить** ajuu pal'lahakši; ~ голову ajuu pal'lahakši piä; ~ бороду ajuu parta

**обрубить, обруба||ть 1.** (укоротить) lyhentäy; отец ~ет жерди tuatto lyhentäy šeirähie **2.** (удалить, отрубая) karšie; сын ~ет сучья топором poika karšiu okšie kirvehellä

**обрубок** tynky, tynkä; ~ комля tyvirölkky; ~ хвоста hännäntynkä

**обрусе||ть** venäläistyö; некоторые карелы ~ли egähät karjalaiset venäläissyttih

**обруч** vanneh; набить ~и на бочку luuvvä vantehet počkah; ~ рыболовной снасти šuuvanneh; натягивать ~и vannehtie

**обручальн||ый** kihla=; ~ое кольцо kihlašormuš

**обручение** kihlauš; ~ состоялось в церкви kihlauš piettih kiriköššä

**обручи||ть, обручать** kihluo; их ~ли в церкви heitä kihlattih kiriköššä

**обручи||ться, обручаться** kihluo; они недавно ~лись hyö tuanoin mäntih kihloih

**обрушить, обрушивать 1.** (развалить) romahtuttaa, kojahutua; ~ стену kojahutua šeinä **2.** (с силой направить) puškie, šyutyä; ~ гнев на кого-л. puškie viha kenelih

**обруши||ться, обрушиваться 1.** (обвалиться) murtuo, romahtua, šortuo; стена ~лась šeinä šortu **2.** (о несчастье, хлопотах) tulla ošakši; на неё ~лись заботы о больном hänen ošah tuli huolenpito läsijäštä **3.** (напасть) karata; ~ на врага karata viholliseh

**обрыв<sup>1</sup> 1.** (от оборвать, оборваться) katkaisu, katkiemini, repiemini; ~ провода johon katkaisu; ~ листьев riiru **2.** (место, где оборвано) katelmuš, katkiema; найти ~ в проводе löytyä katkiema johöššä

**обрыв<sup>2</sup> (круча)** pahta, ranne, tärkkä, äpräš

**обрывист||ый** katkielova, tärki; ~ая речь katkielova rakina

**обрывок** liuštakko, palani, pätkä

**обрызгать, обрызгивать** kaššella; ~ бельё водой kaššella vuattiet vejellä

**обряд** rituali, pivot, tара; церковный ~ kirikön rituali; свадебный ~ hiäripivot; ~ крещения rissintätара

**обрядность 1.** (ритуалы) ritualit; ~ православной церкви oikieuškosen kirikön ritualit **2.** (обычай) tара, tavat

**обрядов||ый** rituali=; ~ые песни ritualilaulut

**обсерватория** observatorija

**обследование** tarkaššuš; медицинское ~ lääkärin tarkaššuš; ~ школ koulujen tarkaššuš

**обследова||ть** tarkaštua, tutkie; врач ~л больного lääkäri tutki läsijyä

**обслуга 1.** (от обслуживать) palvelu, huolto **2.** (сотрудники) palvelu|kunta, huolto|kunta

**обслуживани||е 1.** (отрасли хозяйства) palvelu; сфера бытового ~я palveluala **2.** (техническое) huolto, hoito; ~ механизмов konehien huolto

**обслужить, обслуживать 1.** (удовлетворять чьи-л. потребности) palvella; ~ покупателя palvella oštajua **2.** (работать с машинами и механизмами) huoltua, hoitua, pityä huolta; ~ станки pityä huolta ruatokonehista

**обставить, обставлять 1.** (окружить) ympäröijä, panna ympärä; ~ стол стульями panna stuulat stolan ympärä **2.** (меблировать) kaluštua; ~ квартиру kaluštua korttieri

**обстановка 1.** (мебель) huoneh|kalut; стильная ~ tyylikkähät huonehkalut **2.** (театр.) lavaššuš **3.** (условия, положение) tilanneh, olot; международная ~ kansäinvälini tilanneh

**обстоятельно** tarkkah

**обстоятельный** tarkka

**обстоятельств||о 1.** (событие, факт, сторона дела) tilanneh **2.** (совокупность условий) tilanneh; по семейным ~ам perehtilantehen mukah **3.** (грамм.) adverbiali

**обсто||ять** olla; всё ~ит хорошо kaikki on hyvän

**обстрел** tulituš, ammunta

**обстрелять, обстреливать 1.** (военн.) tulittaa, ampuo **2.** (испытать в стрельбе) šuorittua kuot'telu|ammunta

**обсудить, обсуждать** kaššuo, kašella; ~ проект постановление kašella piätökšen projektie

**обсуждени||е** kašonta, käsittely; предмет ~я käsiteltävä asie

**обсчитать** pettyä  
**обтекаем|ый** (встречающий наименьшее сопротивление воздуха) virta|viivani; ~ая форма virtaviivani muoto  
**обтереть, обтирать** hieruo, ruyhkie; ~ пыль ruyhkie pölyt; ~ руки спиртом hieruo kiät spirtillä  
**обтереться, обтираться** ruyhkiytyö; ~ полотенцем ruyhkiytyö käsipaikalla  
**обтесать, обтёсывать**: ~ брёвна lauvistua; ~ пазы puasuta  
**обтирани|е 1.** (от обтирать) ruyhkimini, ruyhintä, (от обтираться) ruyhkiytymini, ruyhkiyvuntä **2.** (лечебная процедура) ruyhkehet; холодные ~я kylmät ruyhkehet  
**обувной** jalačči=, kenkä=; ~ магазин jalaččiakauppa  
**обувщик** jalačči|muasteri  
**обувь** jalačit, kenkät; ~ с войлоком huorakenkät; ~ из шкуры оленя karvakenkät; ~ без голенища lipposet; ~ с голенищем varšikenkät; кожаная ~ nahkajalačit  
**обугливание** hiillytyš  
**обугливать** hiileytyä, hiillyttyä; ~ столбы hiillyttyä pylvähät  
**обугли|ться, обугливаться** hiileytyö, hiiltyö; дрова ~лись puut hiileyvuttih  
**обуз|а** takka; быть ~ой olla takkana  
**обузда|ние 1.** (от обуздать) šuičettamini **2.** (подчинение) aisoih panenta, ohjakših ottamini  
**обуздать 1.** (надеть узду) šuičettua **2.** (подчинить своей воле) panna aisoih, ottua ohjakših  
**обусловить, обуславливать 1.** (ограничивать каким-л. условием) panna ehokši, šorie; ~ сроки договора šorie šorimukšen täyttämisažašta **2.** (послужить причиной) olla šuynä  
**обуть, обувать** panna jalačit jalkah; ~ ребёнка panna lapšella jalačit jalkah  
**обуться, обуваться** panna jalačit jalkah  
**обух** hamara; ~ топора kirvehen hamara  
**обучение** (от обучать) koulutus, opraššuš, (от обучаться) opraššunta; ~ взрослых aikuishisopraššuš; начальное ~ alkeisopraššuš  
**обучить, обучать** kouluttaa, opraššella, opraštua; ~ иностранным языкам opraštua käyttämäh vierahie kielie; ~ варить opraštua keittämäh  
**обучиться, обучаться** opraštuo, kouluttautuo; ~ шить opraštuo ompelomah  
**обхват** šylillini, šyli, šyli|mitta, (окружность) umpäryš|mitta; дуб в три ~а kolmen šylillisen pakšu tammi; дерево имеет два метра в ~е puun umpäryšmitta on kakši metrie  
**обход 1.** (от обходить) kierroš, kierto; утренний ~ huomeneš-kierroš **2.** (окружный путь) kierto|tie **3.** (военн.) kierto|liike  
**обширка 1.** (от обшить) reunuššuš, (досками) vuogauš; ~ дома talon vuogauš **2.** (отделка) reunuššuš; кружевная ~ pitsireunuššuš **3.** (стропт.) vuogauš|lauvat; наружная ~ ulkolauvotuš **4.** (спец.): ~ судна laivan laijotuš  
**обширн|ый** avara, levie, šuuri; ~ое болото avara šuo; ~ые знания leviet tijot  
**обшить, обшивать 1.** (по краям) reunuštua, (вокруг) ommella umpärillä; ~ подол юбки тесёмкой reunuštua hamehen helma nauhalla **2.** (стропт.) vuogata; ~ тёсом vuogata lauvoilla  
**обшлаг** hieman|šuu; пришить пуговицы на ~е ommella hiemanšuuh napit  
**общаться** pityä yhteyttä; ~ хорошо olla hyvissä välilöissä; ~ плохо olla pahoissa välilöissä  
**общегосударствен|ый** valta|kunnallini; ~ое значение valtakunnallini merkityš  
**общедоступн|ый 1.** (для всеобщего пользования) yleiskäytännöllini, kaikilla praššujaja; ~ые цены kaikilla praššujat hinnat **2.** (понятный всем) kaikkien ymmärrettävä; музыка

не всегда бывает ~а musiikki ei aina ole kaikkien ymmärrettävä  
**общеевропейский** yleis|europallaini  
**общегитие 1.** (помещение для совместного проживания) ašuntola **2.** (общественный быт) yhteis|elämä  
**общеизвестно:** это ~ kaikin tijjetäh  
**общеизвестный** kaikkien tijjettävä; ~ факт kaikkien tijjettävä fakti  
**общенародн|ый** koko rahvahan, kaiken rahvahan, kaikkien; ~ая память kaiken rahvahan muisto  
**общенациональный** koko|kanšallini, koko kanšan; ~ праздник koko kanšan pruasniekka  
**общение** yhteyvyš; активное ~ aktiivini yhteyvyš  
**общеобразовательн|ый**: ~ая школа keški|koulu  
**общеполитический** yleis|poliittini; ~ вопрос yleispoliittini kyšymyš  
**общепонятный** yleis|tajuni  
**общепризнанный** yleisešti tunnettu; ~ писатель yleisešti tunnettu kirjuttaja  
**общереспубликанск|ий** tašavallan; ~ое совещание учителей tašavallan opraštajien kerähmö  
**общественно:** ~-полезный труд yhteis|kunnalla hyövyllini työ  
**общественно-политическ|ий** yhteis|kunnallis|poliittini; ~ие процессы yhteiskunnallispoliittiset prosessit  
**общественность** rahvaš, yhteis|kunta; научная ~ tietokunta  
**общественн|ый 1.** (связанный с деятельностью людей в обществе) yhteis|kunnallini; Общественная палата России Venäjän kanšalaiskamari; ~ая организация kanšalaisjärještö; ~ое самоуправление kyläkunta; ~ статус yhteiskunnallini statussi **2.** (совместный, коллективный) yhtehini, kollektiivini; ~ое мнение kollektiivini mieli; ~ое имущество yhtehini omaisuš  
**общество 1.** (совокупность людей, объединённых историческими условиями) yhteis|kunta; капиталистическое ~ kapitalistini yhteiskunta **2.** (круг людей с общими интересами) joukko, šeura; ~ «Калевала» Kalevalašeura **3.** (объединение людей с общими задачами) yhissyš; вступить в ~ liittyö yhissykšeh  
**обществоведение** yhteis|kunta|oppi  
**общепотребительн|ый** kaikkien käytettävä; ~ая лексика kaikkien käytettävä šanašto  
**общечеловеческий** yleis|rahvahallini  
**общ|ий 1.** (всеобщий) yleis=; ~ее правило yleiššiäntö **2.** (совместный) yhtehini, yhteis=; ~ими силами yhteisvoimin **3.** (цель, весь) yleis=, kokonais=; ~ итог kokonaistuloš **4.** (обобщающий) yleini, yhtehini; ~ие вопросы yleiset kyšymykšet; у них много ~его heissä on äijän yhtehistä  
**община 1.** (организация людей на определённой территории) yhteisö, miego; первобытная ~ alkukantani yhteisö **2.** (общество, организация) šeura, yhissyš; религиозная ~ uškonnollini šeura  
**общительный** šeurallini, šeura=; ~ человек šeuraihmini  
**общность 1.** (единство, неразрывная связь) yhtehyš; национальная ~ kanšallini yhtehyš **2.** (сходство, близость, совпадение) yhtenäisyš  
**объединение 1.** (от объединить) yhissyš, liittämini **2.** (союз) liitto, šeura  
**объединить, объединять** yhistyä, liittyä yhteh  
**объединиться, объединяться** yhistyö, liittyö  
**объезд 1.** (от объехать) kierto|ajelu, (проезд стороной) ohituš **2.** (окружный путь) kierto|tie; поехать в ~ lähtie kiertotietä  
**объездить, объезжать 1.** (лошадь) ajelluttua; ~ лошадь ajelluttua heponi **2.** (побывать всюду) ajella; ~ весь мир ajella koko muajilmua



## ОБЪ

**объект 1.** (филос.) objekti **2.** (предмет, на который направлено внимание) objekti **3.** (предприятие, стройка, участок) ruato|paikka

**объектив** objektiivii

**объективно 1.** (нейтрально) objektiivisešti **2.** (непредвзято) tovellah; он рассуждает ~ hiän pakajau tovellah

**объективность** objektiivisuus

**объективн||ый 1.** (существующий вне сознания и независимо от него) objektiivini; ~ая действительность objektiivini tovellisuus **2.** (беспристрастный) tovellini; ~ые выходы tovelliset yhtehvevot

**объеха||ть, объезжать 1.** (стороной) kiertyä, ohittua; ~ яму kiertyä kuorra **2.** (побывать) kiertyä, kierellä; он ~л всю страну hiän on kiertän koko muan

**объём 1.** (величина) tilavuš; ~ шара pallon tilavuš **2.** (размер) koko, miära; книга небольшого ~а pienikokoni kirja

**объёмист||ый** tilava, (о размере, величине) šuuri|kokoni; ~ая книга šuurikokoni kirja

**объявить, объявлять 1.** (сообщить) ilmottaa; ~ о начале собрания ilmottaa kokouksen alušta **2.** (огласить, заявить) kuuluttaa, ilmottaa; ~ приговор kuuluttua suutun piätöš

**объяви||ться, объявляться** ilmeštyö; в окрестностях города ~лась шайка грабителей kaupunkin lähellä ilmešty rosvojen joukko

**объявлены||е 1.** (от объявить) ilmoituš; ~ войны šovan ilmoituš **2.** (извещение) ilmoituš; доска для ~й ilmoitušlauta

**объяснени||е 1.** (от объяснить) šelityš, šelittely; ~ вопроса kušumykšen šelittely **2.** (письменное или устное) šelityš; потребовать ~я vuatie šelityštä **3.** (причина, источник) šelityš; найти ~ löytyä šelityš

**объяснить, объяснять** šelittyä, šelvittyä, talkuttua; ~ задачу šelittyä tehtävä

**объятие** šepäily

**обыграть, обыгрывать** (одержать верх) voittua pelissä; ~ в шахматы voittua šakkipelissä

**обыденность** arki|päiväsyš

**обыденн||ый** arki|päiväni; ~ая жизнь arkipäiväni elämä

**обыкновенно** tavallisešti, tavan mukah

**обыкновенн||ый 1.** (ничем не примечательный) tavallini; это дело ~ое še on tavallini asie **2.** (повседневный) joka|päiväni, arki|päiväni; ~ые условия jokapäiväset olot

**обыск** ečintä; произвести ~ pityä ečintä

**обыска||ть** ečie; я всё ~л, но книгу не нашёл mie kaikki ečin, ka kirjua en löytän

**обычай** tapa, (привычка) virka; старинный ~ vanha tapa

**обычно** tavallisešti, useimičči

**обычный** joka|päiväni, arki=; ~ костюм jokapäiväni puku

**обязанность** tehtävä, velvollisuus; взять на себя ~ ottua tehtäväkši

**обязан||ный** velallini; мы ~ы помогать друг другу olemma velalliset auttua toini toista

**обязательно** varmašti, ehattomašti; она ~ придёт hiän varmašti tulou

**обязательность** pakollisuus

**обязательн||ый 1.** (безусловный для выполнения) pakollini, pakko=, välttämätöin; ~ая работа pakkotyö; ~ предмет pakollini oraššušaineh **2.** (добросовестный) tunnollini; ~ человек tunnollini ihmini

**обязательство 1.** (договор или обещание) lupauš; взять ~ antaa lupauš **2.** (правовое отношение двух сторон) šorimuš

**обяза||ть, обязывать** käškie, miärätä, pakottaa, velvottaa; ~ли заплатить долги käšettih maksua velat; ~ явиться pakottaa tulomah

**овал** šoikijo

**овальный** čuikula, loivani, šoikie; ~ стол šoikie štola

## ОГН

**овдоветь** jiihä lešekši, lešektyö

**Овен** (знак Зодиака) Oinaš

**овеч||ий** lammaš=, lamphan; ~ье стадо lammaškarja; связать рукавицы из ~ей шерсти tikuttua kintahat lamphan villašta

**овёс** (бот.) kakra; сеять ~ kylvyä kakrua

**овин** riihi; в старину в ~е молотили зерновые ennen riieššä puitih vil’toja

**овладение 1.** (захват) valtauš; ~ крепостью linnan valtauš

**2.** (усвоение) omakšumini; ~ знаниями tietojen omakšumini

**овладе||ть, овладевать 1.** (захватить) vallata, valloittaa; ~ крепостью vallata linna **2.** (подчинить себе) hallita

**3.** (охватить) vallata; им ~ла радость hänet valtasi ilo

**4.** (усвоить) omakšuo, vallata; ~ знаниями omakšuo tietoja

◇ овладеть собой hallita ičie

**овод** (зоол.) puarma; кожный ~ ihopuarma

**овоскоп** munan|tarkaššuš|laiteh

**овощерезка** kašvis|leikkuri

**овощехранилище** kašvis|varašto

**овощ||и** kašvikset; суп из ~ей kašviskeitto

**овощной** kašvis=; ~ магазин kašviskauppa

**овраг** loma, notko, rotko

**овсюг** (бот.) hukan|kakra

**овсяница луговая** (бот.) kakra|heinä

**овсянка** (зоол.) čirku; ~ обыкновенная keltavarpuni; ~ садовая peltovarpuni; ~ белошапочная mäntyvarpuni; ~-дубровник kultavarpuni; ~-камышёвка rajuvarpuni; ~-крошка pikkuvarpuni

**овсян||ый** kakra=, kakrani; ~ое поле kakrapelto; ~ая каша kakrahuttu; ~ые хлопья kakrahelpehet

**овуляция** ovul’atijo, muna|šolun irtautumini

**овца** (зоол.) lammaš; ~ белая karo; стадо овец lammaškarja

**овцебык** (зоол.) myški|härkä

**овчарка** (зоол.) paimen|koira; немецкая ~ šakšanpaimenkoira

**овчарня** lammaš|liävä

**овчин||а** lammaš|nahka; шуба сшита из ~ы turkki on ommeltu lammašnahkašta

**огарок** tuohukšen|kanta

**огарь** (зоол.) ruškie|šorša

**оглавлени||е** šiamistö, šisältö; в ~и книги kirjan šisälöššä

**огласи||ть, оглашать 1.** (объявить) ilmottaa; ~ итоги выборов ilmottaa vualien tulokset **2.** (наполнить звуками) täyttyä; пение птиц ~ло лес lintujen laulut täytetih mečän

**огласи||ться, оглашаться** täyttyö; лес ~лся криками птиц mečä täytty lintujen iänillä

**огласка** ilmottamini

**оглобля** aisa

**оглохнуть** kuurnehtuo; ~ на одно ухо kuurnehtuo yhdellä korvalla

**оглуши||ть, оглушать** kuurnissuttua, lumehuttua; взрыв ~л меня gäjähüş kuurnissutti milma

**оглядеть, оглядывать** kaččuo, kačella; ~ с ног до головы kačella piäštä kantapäih šuaten

**оглядеться** (осмотреться) kaččuo ympäriillä, kačella ympäriillä; ~ в зеркале tarkaštua ičie peilistä

**оглянуться, оглядыва||ться 1.** (осмотреться) kačahtua, kačella **2.** (посмотреть) kaččuo tuakše päin; говори, а на меня не ~йся pakaja, ka miuh elä kačo

**огнедышащ||ий** tulta šylkijä; ~ дракон tulta šylkijä drakoni; ~ая гора tulivuara

**огнемёт** tuli|heitin

**огнени||ый 1.** (горящий) tuli=, tulen=; ~ые языки tulenkieleit; ~ столб tulipačaš **2.** (цвета огня) tuli|ruškie

**3.** (пламенный) tulini, (горячий) tuli|kuuma; ~ взгляд tulini kačahuš



**огнеопасн|ый** tulen|vuarallini; ~ые вещества tulenvuaralliset ainehet  
**огнестрельн|ый** ampuma=; ~ое оружие ampuma-aşe  
**огнетушитель** tulen|šammutin  
**огнеупорн|ый** tulen|keštājā; ~ые кирпичи tulenkeštājät tiilit  
**огнёвка** (зоол.) tuho|liipukkaini  
**огнивь|о** tuli|rauta, tuluš; ~ и кресало tulukšet; высечь огонь с помощью ~а šuaha tuli tulirauvan avulla  
**огнице** tuli|paikka  
**оговори|ть, оговаривать** **1.** (заранее обусловить) šorie; ~ условия работы šorie ruatoehot **2.** (сделать оговорку) mainita; автор ~л это в предисловии kirjuttaja mainiči šen alkušanoissa  
**оговорить, оговариваться** **1.** (сделать оговорку) mainita; следует ~, что... pitāy mainita, jotta... **2.** (ошибиться) šanuо viārin, hairahtua  
**оговор|ка** **1.** (обмолвка) hairahuš; маленькая ~ выдала его pieni hairahuš petti hänen **2.** (замечание, поправка) huomautuš; без ~ок ilman huomautukšie  
**оголённ|ый** pal'laš; ~ая грудь pal'laš rinta; ~ые деревья pal'lahat puut  
**оголи|ть, оголять** **1.** (обнажить) pal'laštuа; ~ руку до локтя pal'laštua käsi куупnäšpiäh šuaten; ветер ~л деревья tuuli pal'lašti puut **2.** (лишить защиты) jättyä šuojattomakši; ~ фронт jättyä rintama šuojattomakši  
**оголи|ться, оголяться** **1.** (обнажиться) pal'laštuо; спина ~лась šelkä pal'laštu; деревья ~лись puut pal'lašuttih **2.** (стать беззащитным) jiihä šuojattomakši  
**огонь** tuli, (свет) valo; сильный ~ voimakāš tuli; сигнальный ~ signalivalo  
**огород** piha|pelto, pelto  
**огородить, огораживать** aijata, aituо; ~ сад забором aijata puutarha  
**огорчение** mieli|paha; причинить ~ tuuvva mielipaha  
**огорчить, огорчать** areuttua, harmittua, pahottua mieli; ~ ребёнка pahottua lapšen mieli  
**огорчи|ться, огорчаться** areutuo, pahottuo; я ~лся из-за его слов mie areuvuin hänen šanoista  
**огрбить** гуöštyä; ~ дом гуöštyä talo puhtahakši  
**огрбление** гуöštāmini, гуöštö  
**ограда** aita, aijatuš, aitauš; каменная ~ kiviaita; ~ из жердей riukuaita  
**оградить, ограждать** **1.** (обнести оградой) aijattua **2.** (защитить) šuojata, šuojella; ~ себя от лишних волнений šuojella iččie liijoista mielenliikutukšista  
**оградиться, ограждаться** šuojautuo  
**ограждение** aijoš  
**ограниченность** **1.** (о недостаточном количестве) vähyš, niukuš **2.** (о недостаточных знаниях) vähä|tietoiuš  
**ограниченн|ый** **1.** (небольшой, незначительный) niukka, miāritetty; ~ые денежные средства niukat rahavarat **2.** (с недостаточными знаниями) vähä|tietoni; ~ человек vähätietoni ihmini  
**ограничитель** rajotin; ~ скорости vauhin rajotin  
**ограничительный** rajottava; ~ знак rajottava merkki  
**ограничить, ограничивать** rajottua; ~ себя в расходах rajoittua omie mänöjā  
**ограничи|ться, ограничиваться** **1.** (удовлетвориться) туутуö **2.** (свестись к чему-л.) rajoittuo; редактирование ~лось небольшими поправками toimituštuyö rajottu pienih korjaukših  
**огранка** hivuomini  
**огромный** oikein šuuri; ~ дом oikein šuuri talo  
**огрызнуться, огрызаться** ärähtyā  
**огурец** (бот.) okurčča

**огуречник** (бот.) puraš|ruoho  
**одарённость** nero, kyky; музыкальная ~ musiikkikyky  
**одарённ|ый** nerokaš, kyvykäš; ~ые дети nerokkahat lapšet  
**одарить, одаривать** lahjottua, (новорождённого) hammaštua  
**одевание** (от одеть) šuorittamini, (от одеваться) šuoriutumini  
**одежда** vuate  
**одеколон** haisu|vesi  
**одержать, одерживать:** ~ победу voittua  
**одержимость** innoššuš  
**одержимый** **1.** (находящийся во власти чего-л.) vallašša-|olija, riivattu; ~ злостью vihanvallaššaolija **2.** (страстно увлечённый) innoštunut; ~ работой työ innoštunut  
**оде|ть, одевать** **1.** (покрыть одеждой) šuorittua; ~ ребёнка šuorittua lapši **2.** (обеспечить одеждой) šuorittua; всю семью она должна ~, обути и накормить hänen pitāy šuorittua, kenkittyä ta šyöttyä koko pereh **3.** (покрыть, укутать) kattua, peittyä; зима ~ла поля снегом talvi peitti pelot lumella  
**оде|ться, одеваться** **1.** (покрыться одеждой) šuoriutuo; ~ в новую одежду šuoriutuo uuših vuatteih **2.** (покрыться) kattautuo, peittäytyö; деревья ~лись листвою puut kattauvut-|tih lehtilöillä  
**одеяло** täkki, viltti; ~ из лоскутков palatäkki  
**один, одна, одно** **1.** (число, количество) yksi; одна книга yksi kirja; ~ раз yhen kerran, (однажды) kerran, kerta **2.** (без других) yksin; я остался ~ дома jäin yksin kotih **3.** (только, исключительно) vain; от него одни проблемы häneštā on vain proplemoja **4.** (тот же самый, одинаковый) šama; одного размера šamanmittani **5.** (единый) yksi; слиться в одно целое šulautuo yhekši kokonaisuoksi **6.** (какой-то, некий) erāš; ему сказал об этом ~ человек hänellä šano šiitā erāš ihmini **7.** (один из многих) yksi monista **8.** (какой-л. в ряду сходных предметов) toini; книги одна другой интереснее toini toistah mukavimmat kirjat; по одному yksitellein; это одно и то же še on yhtā ta šamua; у нас одни возможности, у них другие meillä ollah yhteh mahollisuot, heillä toiset  
**одинаково** yhenmoisešti, yhen|verroin, yhtā  
**одинаков|ый** šamanmoini, šamanlaini; они ~ого роста hyö ollah šamankokošet  
**одинарн|ый** yhen|kertani; ~ая верёвка yhenkertani nuora  
**одинадцатый** yheš|toista  
**одинадцать** yksi|toista  
**одинок|ий** **1.** (без других себе подобных) yksinäini; ~ дом yksinäini talo **2.** (не имеющий семьи) yksinäini, perehetöin  
**одинок** урö|yksenāh, yksinäisešti; жить ~ еlyä yksinäisešti  
**одиночество** |о yksinäisyš; жить в ~е еlyä yksinäisyöššā  
**одиночка** **1.** (один, без других) yksinäini **2.** (лодка с одним гребцом) yksikkö  
**одиночный** **1.** (совершаемый одним лицом или однажды) yksinäini, yksinäis=, yksin=; ~ полёт yksinlento **2.** (отдельный) yksityini, yksityis=; ~ случай yksityistapahuš **3.** (одинарный) yksin|kertani  
**одичать** villiytyö, vierautuo  
**однажды** eryähičči, kerran  
**однако** **1.** (но) ka, onnako; он обещал, ~ не пришёл hiän lupasi, ka ei tullun **2.** (тем не менее) kuitenkin, kuiteski; позже, ~, он пришёл myöhemmin kuitenkin hiän tuli **3.** (выражение удивления, возмущения) kylläpä; ~ у вас здесь дымно! kylläpä teillä on šavuo!  
**одноактн|ый** yksi|näytökšini; ~ая пьеса yksinäytökšini näytelmä  
**однобортный** yksi|nappi|rivini; ~ пиджак yksinäppirivini takki  
**одновременно** yhtā|aikua; прийти ~ tulla yhtāaikua  
**одновременн|ый** yhen|aikani, šaman|aikani; ~ые события yhenaikaset tapahtumat

**одноголосие** (музык.) yksi-iänisyš  
**одноголосный** (музык.) yksi-iänini  
**однозначный** **||ый** 1. (с одинаковым значением) šaman|merki-tykšini; ~ые слова šamanmerkitykšiset šanat 2. (с одним значением) yksi|merkitykšini; ~ое слово yksimerkitykšini šana 3. (матем.) yksi|lukuni, yksi|numeroini; ~ое число yksinumeroini luku  
**одноимённый** **||ый** šaman|nimini, yksi|nimellini; ~ые фильмы šamannimiset filmit  
**однокалиберный** **||ый** šaman|kaliberini; ~ые винтовки šaman-kaliberiset kivytit  
**одноклассник** luokka|toveri  
**однолеточный** **||ый** yksi|šoluni; ~ые организмы yksišoluset elijöt  
**однокомнатный** **||ый** yhen huonehen; ~ая квартира yhen huonehen korttieri  
**однократный** yksi|kertani  
**однокурсник** kursšši|toveri  
**однолетный** **||ый** yksi|vuotini; ~ие растения yksivuotiset kašvit  
**одномастный** **||ый** šaman|karvani; ~ые лошади šamankarvaset heposet  
**одноместный** yhen henken; ~ номер yhen henken numero  
**однообразие** yksi|luatusiš  
**однообразно** yksi|luatusešti  
**однообразный** yksi|luatuni  
**одноосновный** yksi|vartaloini; ~ глагол yksivartaloini verbi  
**однопалатный**: ~ парламент yksi|kamarini parlamentti  
**однопалубный** yksi|kantini  
**однопартийный** yksi|puoluvehellini  
**одноразовый** **||ый** kerta=; ~ая посуда kerta-aštiet  
**односериальный** yksi|ošani; ~ фильм yksiošani kino  
**односложный** **||ый** yksi|tavuni; ~ые слова yksitavuset šanat  
**односпальный** **||ый** yhen|muattava; ~ая кровать yhenmuattava šänky  
**односторонний** **||ый** 1. (имеющийлицевую сторону) yksi- puolini; ~ая ткань yksipuolini kankaš 2. (о движении) yksi|puolini; ~ее движение yksipuolini liikenneh 3. (ограниченный) yksi|puolini; ~ее воспитание yksipuolini kašvatuš  
**однотипный** **||ый** yhen|luatuni; ~ые дома yhenluatuset talot  
**однотомный** **||ый** yksi|ošani; ~ое издание yksiošani julkaisu  
**однофамилец** šaman|šukunimen henkilö; он мой ~ hänellä on šama šukunimi kuin miula  
**одноцветка** (бот.) tähti|talvikki  
**одноцветный** **||ый** yksi|värini; ~ые обои yksiväriset tapetit  
**одноэтажный** **||ый** yksi|kertani, yksi|kerroksellini; жить в ~ом доме elyä yksikerroksellisešša talošša  
**одобрение** hyväkšymini; единодушное ~ yksimieliini hyväkšymini  
**одобрить, одобрять** hyväkšyö; не могу ~ en voi hyväkšyö  
**одоле||ть, одолевать** 1. (побороть) voittua; силой нас не ~ешь! meitä et voita voimalla! 2. (подчинить себе) voittua, ottua valta; сон ~вает uni ottau vallon  
**одоление** palveluš; поблагодарить за ~ kiittyä palveluksešta  
**одолжить, одалживать** antaa laininah, laininoija; ~ сто рублей antaa laininah šata rup'ua  
**одомашнивание** kešytyš; ~ диких животных villielämien kešytyš  
**одуванчик** (бот.) maito|kukka, voi|kukka  
**одума||ться, одумываться** muuttua mieli; он ~лся, да было поздно hiän muutti mielen, ka oli myöhäistä  
**одухотворить, одухотворять** 1. (природу, животных) šielullistaa; ~ животных šielullistaa eläimie 2. (воодушевить) henkivöittyä  
**одушевлённый** elollini  
**одышка** henken|ahissuš

**ожерелье** helmet  
**ожесточённый** **||ый** 1. (озлобленный) kovettunut; ~ая душа kovettunut šyväin 2. (напряжённый) ankara, kova; ~ые споры kovat kiissat  
**ожесточить||ть, ожесточать** koventua; трудная жизнь ~ла его душу vaikie elämä koventi hänen šyväimen  
**ожесточиться||ться, ожесточаться** koveta; его сердце ~лось hänen šyväin koveni  
**оживи||ть, оживлять** 1. (возвратить к жизни) eläyttyä 2. (сделать более живым, интенсивным) eläyttyä, virkistyä; ~ работы eläyttyä toiminta 3. (сделать более выразительным) antaa eluo; улыбка ~ла его лицо muhahuš anto eluo hänen šilmillä  
**оживи||ться, оживляться** 1. (стать оживлённым) eläy-työ; с приходом гостей дети ~лись vierahien tultuo lapšet eläyvyttih 2. (стать более активным) virkistyö; торговля ~лась kauppa rupei virkistymäh  
**оживление** 1. (возвращение к жизни) eläyttämini, virkistämini; ~ организма henkeh eläyttämini 2. (живость, движение) liikeh; на улицах большое ~ katuloilla on šuuri liikeh  
**оживлённо** virkkahašti; ~ разговаривать paissa virkkahašti  
**оживлённый** **||ый** (весёлый) elävä, vikkela, (активный) kova|liikkehellini; ~ая кучка детей vikkela lapšijoukko; ~ая улица kovalikkehellini katu  
**ожидания** **||е** vuottamini, vuotanta; зал ~я vuotantašali  
**ожидать||ть** vuottua, (надеяться) toivuo, smiettie; ~ автобуса vuottua autobuššie; я не ~л увидеть его mie en toivon nähä häntä  
**ожика** (бот.) piippo; волосистая ~ kevätpiippo; многоцветковая ~ nurmipiippo; лесная ~ meččäpiippo  
**ожиреть** lihota  
**ожить||ть, оживать** eläytyö; после дождя растения ~ли vihma- man jälkeh kašvikšet eläyvyttih; корова сильно болела, а потом ~ла lehmä pahoin läsi ta šiitä eläyty  
**ожог** palantahini  
**озабоченно** huolellisešti, huolekkahašti  
**озабоченный** **||ый** huoleštunut; ~ое лицо huoleštunut näkö  
**озаглавить, озаглавливать** oččikoija, nimittyä, panna nimi; ~ статью oččikoija kirjutuš  
**озарение** kirkaššuš  
**озарить, озарять** kirkaštua  
**озариться, озаряться** kirkaštuo  
**озверелый** villiytynyt  
**озвучивание** iänityš; ~ фильмов elokuvien iänityš  
**оздоровительный** tervehellini, kunto=; ~ спорт kuntourheilu  
**оздоровить||ть** tervehyttyä, parentua; спорт ~л детей urheilu tervehytti lapšet  
**оздоровление** tervehyttämini, parentamini; ~ международной обстановки kanšainvälisen tilantehen parentamini  
**озеленение** puijen ta penšahien issuttamini; ~ города puijen ta penšahien issuttamini kaupunkissa  
**озеленить, озеленять** issuttua puita ta penšahie; ~ город issuttua kaupunkih puita ta penšahie  
**озер||о** järvi, (небольшое) lampi; лесное ~ meččälampi; ~ в болоте pyötikkö; рыбачить на ~е kalaštua järvellä  
**озёрный** **||ый** järvi=, järven, (богатый озерами) järvikäš; ~ая рыба järvikala; ~ край järvikäš aloveh  
**озим||ый** šyyš=; ~ посев šyyškylvö; ~ая рожь šyyšgruis; ~ые šyyšvil'at; сев ~ых šyyšvil'ojen kylvö  
**озлобить, озлоблять** vihaššuttua; ~ собаки vihaššuttua koira  
**озлобиться, озлобляться** vihaštuo; ~ в драке vihaštuo torašša  
**озлобление** **||е** viha|mielisyš, (злоба) viha; в ~и vihan vallašša  
**озлобленный** viha|mielini; ~ человек vihamielini ihmini  
**ознакомить, ознакомлять** tutuššuttua; ~ с задачей tutuššuttua tehtäväh

**ознакоми|ться, ознакомляться** tutuštuo, tuttavuštuo; я ~лся с книгой olen tutuštun kirjah  
**ознакомление** (от ознакомить) tutuštamini, (от ознакомиться) tutuštumini  
**ознаменовать** merkitä  
**означать** tarkottaa  
**озноб** puistaja|tauti, vilun|puissanta, viluššuš, värisyš; у него ~ häntä viluššuttau  
**озон** ozoni  
**озорной** vallatoin, pahan|kurini; ~ мальчик vallatoin poika  
**озяб|нуть** kylmyä; у меня ~ли руки miula kylmettih kiät  
**оказание:** ~ помощи avun|anto, avun antamini  
**оказывать, оказывать:** ~ помощь antua aruo, auttua; ~ тёплый приём ottua švämellisesti vaštah; ~ сопротивление vaššuštua  
**оказа|ться, оказываться** 1. (попасть, очутиться) joutuo; ~ без работы joutuo ruavottomakši 2. (быть налицо) olla; в гостинице ~лись свободные места hotellissa oli joutavua šijua  
**окаменелый** kivettynyt, jähmettynyt  
**окаменение** kivettymini, jähmettymini  
**окамене|ть, окаменевать** 1. (становиться твёрдым, как камень) kivettyö, jähmettyö; глина ~ла šavi kivetty 2. (ожесточиться) koveta; сердце ~ло švään koveni  
**оканчива|ться** 1. см. окончиться 2. (иметь своим окончанием) loppuo; слово ~ется на гласный šana loppuu vokalih  
**окачать, окачивать** valua; ~ холодной водой valua vilulla vejellä  
**окачаться, окачиваться** valautuo; ~ холодной водой valautuo vilulla vejellä  
**океан** valta|meri; Атлантический ~ Atlantin valtameri  
**океанограф** океанографи  
**океанолог** meren|tutkija  
**окультизм** okkultismi, šala|tieto  
**окупант** miehittäjä  
**окупация** miehitys  
**оклад**<sup>1</sup> 1. (размер заработной платы) ruoto|palkka 2. (размер налога, денежного сбора) vero, makšu  
**оклад**<sup>2</sup> (металлическое украшение иконы) ikonin piälyšyš  
**оклеить, оклеивать** liimata ympäri; ~ коробку бумагой liimata paperi korin ympäri  
**оклейка** liimauš  
**оклик** huuto  
**окликнуть, окликать** huutua  
**окн|о** 1. (в жилом помещении) ikkuna; комната в два ~а kaksi-ikkunaini huoneh 2. (просвет в чём-н.) aukko, ikkuna 3. (в болоте, трясине) šuon|šilmä  
**околица** 1. (изгородь) kylän aita 2. (ворота) veräjä 3. (окраина селения) kylän laita 4. (окольная дорога) kierto|tie  
**около** 1. (рядом, возле) vierellä, viereššä, korvašša, rinnalla; ребёнок играл, а мать сидела ~ lapši leikki ta muamo istu viereellä 2. (при обозначении лица, предмета, возле которого совершается что-л.) luona, luokši, lähššä; сидеть ~ больного istuo läšijän luona 3. (приблизительно) läheš, noin; учиться ~ двух лет oraštu läheš kaksi vuotta  
**околоземн|ый** Muata ympäriivä; ~ое космическое пространство Muata ympäriivä avaruš  
**окольцевать** renkaštua; ~ птицу renkaštua lintu  
**оконечность** nenä; ~ мыса niemen nenä  
**оконн|ый** ikkuna=, ikkunan=; ~ое стекло ikkunalasi  
**окончание** 1. (завершение) lopettamini; ~ школы oraššukšen lopettamini 2. (конец) loppu; ~ романа romanin loppu 3. (грамм.) piäteh  
**окончательн|ый** lopullini; ~ое решение lopullini piätöš

**окончить, оканчивать** lopettua; ~ школы lopettua koulu  
**окончи|ться, оканчиваться** loppuo; спектакль ~лся päu-telmä loppu  
**окоп** ampuma|hautaa  
**окопник** (бот.) raunivo|heinä; ~ лекарственный lääkeravivoheinä; ~ жёсткий tarharaunivoheinä  
**окоченелый** kohmakka, kohmie  
**окоченеть** kohmuo  
**окраин|а** 1. (край) laita, reuna; на ~е города kaupunkin laijašša 2. (отдалённая область) šyrtjä|šeutu, raja|šeutu; жить на ~е elyä rajašeuvulla  
**окрас** väri  
**окрасить, окрашивать** mualata, värjätä  
**окраситься, окрашиваться** mualautuo, värjäytyö  
**окраска** 1. (покрывание краской) mualauš, (пропитывание краской) värjäyš; ~ волос tukkien värjämini 2. (цвет) väri 3. (оттенки) väriytyš; ~ стихов runojen väriytyš  
**окрепнуть** 1. (сделаться крепким, сильным) lujeta, koveta; голос окреп iäni koveni; ветер окреп tuuli lujeni 2. (стать более здоровым) koheta, pareta; больной немного окреп voimatoin vähäsen pareni  
**окрестить** rissittyä; ~ ребёнка в церкви rissittyä lapši kirköššä  
**окрестност|ь** ympäristö; ~и города kaupunkin ympäristö  
**окровявленный** verini  
**окрошка** (кулин.) vuašša|keitto  
**округ** piiri|kunta; национальный ~ kansallinen piirikunta  
**округ|а** ympäristö, lähi|šeutu; на собрание пришли люди со всей ~и kerähmöh kerävytytih koko ympäristön rahvaš  
**округлить, округлять** 1. (сделать круглым) pyöristyä; ~ глаза pyöristyä šilmät 2. (матем.) pyöristyä; ~ до десяти pyöristyä kymmeneš šuaten  
**округли|ться, округляться** pyöristyö; глаза ~лись от страха kauhušta šilmät pyörištytih  
**округл|ый** pyörykkäini; лепёшка ~ая rieškani on pyörykkäini  
**окружающий** ympäri|olija; ~ лес ympäriolija meččä; ~ мир ympäristö  
**окружени|е** 1. (окружающая обстановка) ympäristö, (круг лиц, к которому кто-л. относится) lähi|piiri; домашнее ~ koti ympäristö 2. (вражеское кольцо) kierrätyš; оказаться в ~и joutuo kierrätykšeh  
**окружи|ть, окружать** 1. (занять место вокруг) ympäröijä; лес ~л деревню meččä ympäröičči kylän 2. (огородить) aijottua; ~ дом забором aijottua talo; ~ вром ojtuttua 3. (собрать около себя) kerätä ympäri; ~ себя помощниками kerätä ympäri ičče apulaisie 4. (взять в кольцо) kiertyä; ~ впра kiertyä viholliset  
**окружн|ой** 1. (принадлежащий к округу) piiri|kunta=; ~ суд piirikuntaoikeuš 2. (расположенный по округности) ympäräyš=, renkaš=, kierto=; ~ая канава ympäräyšoja  
**окружность** 1. (матем.) ympäräyš 2. (линия измерения) ympäräyš|mitta; ~ озера järven ympäräyšmitta 3. (окружающая местность) ympäristö, ympäräyštä  
**октава** oktavi  
**октябрь** šaje|kuu  
**октябрьский** šaje|kuun, šajekuini  
**окулист** šilmä|liäkäri  
**окунуть, окунать** kaššaltua, kaštua; ~ в воду kaštua veteš  
**окунуться, окуняться** 1. kaštautuo, kylpie; ~ с головой в воду kaštautuo kokonah veteš 2. (увлечься) painautuo; ~ с головой в работу painautuo korvieš myöten työh  
**окунь** (зоол.) ahven; ~ морской meriahven  
**окупаемость** lunaššuš  
**окупить, окупать:** ~ затраты kattua kulut  
**окупиться, окупаться** kattua kulut



**окуривание** šavuštamini  
**окуривать** šavuštua  
**окурок** tupakin|pätkä, tupakin|šätkä  
**окута|ть, окутывать** kattua, kiärie; ~ плечи платком kattua hartiet paikalla  
**окучивание** mullottamini; ~ картофеля potakan mullottamini  
**окучить, окучивать** mullata, mullaštua; ~ картофель mullata potakka  
**оладья** lettu, kakkara  
**олеандр** (бот.) oleanderi  
**оленел||ый 1.** (покрытый льдом) jäätynyt; ~ая дорога jäätynyt tie **2.** (окоченевший) kohmeutunut; ~ые руки kohmeutunut kiät  
**оленеть|ть, оленевать 1.** (превращаться в лёд) jäätyä; на морозе мокрое бельё ~вает pakkasella määret vuattiet jäävyytäh **2.** (окоченеть) kohmeutuo; руки ~ли в холодной воде kiät kohmeuvuttih viluša veješšä  
**олeneвод** poron|hoitaja, rainikka  
**олeneводство** poron|hoito  
**олeнок** poron|vasikka, (дикий) petran|vaša  
**олeн||ий** poron, poron=, poro=; ~ьи pora poron šarvet; ~ья шкура poronnahka; ~ обоз pororaito  
**олeний моx** (бот.) jäkälä  
**олeнина** petran|liha, poron|liha  
**олeнь** (зоол.) poro; ~ одомашненный рого; ~ дикий petra, меšäporo  
**олива** (бот.) **1.** (дерево) voi|oliivi|puu, voi|puu **2.** (плод) oliivi, voi|puu|marja  
**олигарx** oligarhi  
**олимпиад||а 1.** (в Древней Греции) olimpiadi **2.** (спорт.) olimpija|kisat; участники ~ы olimpijalaiset; участвовать в ~е ošallistu olimpijakisoih **3.** (конкурс) kilpailu; ~ по карельскому языку karjalan kielen kilpailu  
**олимпиадный:** ~ая работа olimpiadi|ruato  
**олимпийск||ий 1.** (об играх в Древней Греции) olimpoini **2.** (невозмутимый) olimpoini **3.** (имеющий отношение к олимпиаде) olimpija=; ~ чемпион olimpijavoittaja; ~ие игры olimpijakisat  
**олифа** muali|voi  
**олицетворение 1.** (выражение в образе живого существа) henkilöimini; ~ сил природы luonnonvoimien henkilöimini **2.** (воплощение) henkilöintä  
**олицетворить, олицетворять** henkilöijä, personoija; ~ идею personoija ajatus  
**олово** tina; плавить ~ valua tinua  
**оловянн||ый** tina=, tinani; ~ая посуда tina-aštiet  
**олонецкий** aunukselaini; ~ карел livviläini  
**олуша** (зоол.) meri|šorša; ~ северная (атлантическая) pohjois-merišorša  
**ольха** (бот.) leppä; ~ чёрная (клейкая) tervaleppä; ~ серая harmualeppä  
**ольшаник** lepikkö; в ~е lepiköššä  
**оляпка** (зоол.) vesi|varpuni  
**омар** (зоол.) omari  
**омежник** (бот.) paha|putki  
**омела белая** (бот.) misteli  
**омлет** muna|maito; приготовить ~ valmistua munamaito  
**омолаживание** nuorentamini  
**омоним** omonimi  
**омут** ruvaš, ryörreh; на дне ~а ryörtehen pohjaššä  
**омыть, омыва|ть 1.** (обмыть) peššä **2.** (геогр.) huuhella; Африку ~ют два океана Afrikan rantoja huuhelou kaksi valtamertä  
**омыться, омываться 1.** (обмыть себя) pešeytyä **2.** (стать чистым) puhistuo, pešeytyä

**он, она** hiän, (о животном, вещи, явлении) še; он учится в школе hiän oraštuu koulušša; ero нет дома häntä ei ole koissa; скажите ему šanokkua hänellä; обратитесь к нему kiäntykyä hänen puoleh; я говорил с ним mie pakasin hänen kera; я говорил о ней mie pakasin häneštä; я купил книгу, она очень интересная mie oššin kirjan, še on hyvin mukava  
**ондатра** (зоол.) ontratta, vesi|rotta  
**онемелость** muurehuš  
**онемел||ый** muurehtunut; ~ые руки muurehtunut kiät  
**онеме|ть 1.** (стать немьм) tulla mykäksi, (от удивления, ужаса) mykistyä; ~ от ужаса mykistyä kauhušta **2.** (утрачивать чувствительность) muurehtuo; палец ~л šormi on muurehukšešša  
**они** hyö, (о животных, вещах, явлениях) ne; ~ читают книгу hyö luvetah kirjua; их нет дома heitä ei ole koissa; я им скажу mie šanon heilä; от них пришёл ответ heitä tuli vaštauš; ими ещё ничего не сделано hyö vielä mitänä ei ole luajittu; о них много пишут heistä äijä kirjutetah; возьми книги, ~ на столе ota kirjat, ne ollah stolalla; научись читать их oraššu lukomah niitä  
**оникс** oniksi  
**онколог** onkologi  
**онкологический** onkologini  
**онкология** onkologija  
**оно** še; я купался в озере, ~ очень глубокое mie kylvin järvie, še on oikein šyvä  
**онтологический** ontologini  
**онтология** ontologija  
**опал** opali; кольцо с ~ом opališormuš  
**опали|ть, опаливать** korventua, kärventyä, (о действии солнца) polttua, päivityä; огонь ~л листья на деревьях tuli poltti lehet puissa; ~ тушу поросёнка korventua роёнруho; ~ солнцем тело päivityä runko  
**опар||а** taikina, (закваска) hapatus, muijotuš; ~ подошла taikina on nouššun; у нас нет ~ы для теста meillä ei ole taikinan hapatusa  
**опасаться** varata; ~ одной ходить в лес varata yksinäh käyvvä меščäh  
**опасение** epyälyš  
**опасливый** varačču, arka; ~ взгляд varačču kačahuš  
**опасно** vuarallisešti, henken|vuarallisešti; он ~ заболел hiän kipeyty henkenvuarallisešti; это ~ для здоровья še on vuarallista terveyöllä  
**опасность 1.** (риск) vuarallisuš **2.** (возможность бедствия) hätä; большая ~ šuuri hätä  
**опасный** varattava, vuarallini; ~ путь vuarallini matka  
**опасть, опадать 1.** (осыпаться) kirtvota; осенью листья с деревьев опадают šykyšyllä lehet puista kirtvotah **2.** (уменьшиться в объёме) alentua, laiveta; к вечеру ветер опадёт iltapäivällä tuuli laivenou  
**опек||а** huolen|pito, huolto; находится под ~ой olla huolenpivošša; родительская ~ vanhempien huolto  
**опекать** pityä huolta, huolehtie; ~ детей huolehtie lapšista  
**опекун** huolen|pitäjä; помощь ~а huolenpitäjän apu  
**опекунск||ий:** ~ая семья huoltaja|pereh  
**опера** ooppera  
**оперативно** jouštavašti  
**оперативность** jouštavuš  
**оперативн||ый 1.** (медиц.) leikkauš, leikkaušellini; ~ым путём leikkauksen avulla **2.** (от операция 2.) operatiivini, šotatoimi=; ~ая сводка operatiivini tiijonanto **3.** (практически осуществляющий что-л.) operatiivini; ~ отдел operatiivini ošašto **4.** (действенный) jouštava; ~ое руководство jouštava johtamini  
**оператор 1.** (врач-хирург) operattori **2.** (рабочий) koneh-



## опе

муастери, (на транспорте) liikkehen tarkaštaja **3.** (в кино) kuvuaja

**операционн|ый 1.** (медиц.) leikkauš=; ~ое отделение leikkaušošašto; ~ая leikkaušhuoneh, leikkauššali **2.** (финанс.) liikeh=, toimi=, toiminta=; ~ год toimintavuosi **3.** (военн.) operatijo=, šota|toimi=

**операция 1.** (медиц.) leikkuu, leikkauš **2.** (военн.) operatijo, šota|toimi **3.** (финанс.) liikeh|toimi, toimi, operatijo **4.** (отдельный акт в работе) jakšo, vaihe

**опергруппа** poliisi|joukko

**опереди|ть, опережать 1.** (обогнать) ohittua; машина ~ла автобус auto ohitti autobuššin **2.** (сделать раньше) luatie ennen; они ~ли нас hyö luajittih ennen meitä **3.** (превзойти) riäššä eteh; ~ в развитии riäššä eteh kehitykšeššä

**оперение** höyhen|puku, höyhenyš

**оперетта** operetta

**опереться, опираться** pojautuo, pojata; ~ на трость pojata kävelykeppih

**оперировать 1.** (подвергнуть операции) leikata, luatie leikkauš; больного нужно ~ šairauš on leikattava **2.** (действовать) toimie **3.** (опираться) käyttyä hyväkši; ~ данными käyttyä hyväkši tietoja

**оперный** ooppera=; ~ театр ooprateatteri

**опечаленный** tušallini; у него ~ вид hiän on tušallisen näköni

**опечат|ка** paino|virhe; в тексте много ~ок tekstissä on äijä painovirheitä

**опёнок (бот.):** ~ настоящий (осенний) kanto|šieni, šyüş|kanto|šieni; ~ ложный myrkkykantošieni; ~ летний koivukan-tošieni

**опилки** šaha|jauho

**описание 1.** (изображение) kuvuamini, kuvauš; ~ путешествия matkakuvauš **2.** (составление перечня вещей) luvettelo

**описа|ть, описывать 1.** (изображать) kuvual'ta, kuvata; в стихотворении ~на деревня runošša on kuvattu kylä **2.** (составить перечень) luatie luvettelo; дом был описан и продан за долги talo joutu velkaluvetteloh ta oli myöty veloista **3.** (матем., техн.) piirtyä; ~ круг вокруг треугольника piirtyä ympärä kolmikon ympärä

**описка** kirjutuš|virhe

**опись** luvettelo; ~ озёр Карелии Karjalan järvien luvettelo

**опиум** opiumi

**оплакать, оплакивать** itkie; ~ чью-л. смерть itkie kenennih kuolomua

**оплакивание** itkömini, itentä

**оплата 1.** (от оплатить) makšanta, makšu; ~ труда makšu työštä **2.** (плата) palkka; почасовая ~ tuntipalkka

**оплатить, оплачивать** makšua; ~ работу makšua työštä

**оплачиваемый** palkallini

**оповестить, оповещать** ilmottua, viessittyä; ~ всех о собраниях ilmottua kaikkie kokoukšešta

**опоздани|е** myöhästymini, myöhäššyš; без ~я myöhäštymättä; он пришёл с ~ем на полчаса hiän myöhäšty puoli tuntie

**опоздать, опаздывать** myöhästyö, myöhäštyö, viikoštuo; ~ на поезд myöhäštyö junah

**опознание** tunnuštamini, tunnuššyš; произвести ~ tunnuštua

**опознать, опознавать** tunnuštua, tuntie; ~ вражеский самолёт tunnuštua vihollisen lentokoneh

**опозори|ть** huijata; он меня ~л hiän huikasi milma

**опозориться** huijata iččie

**оползень** muan|vierömä

**ополчение** nošto|väki; народное ~ kanšan noštoväki

**опомни|ться 1.** (прийти в себя) toipuo **2.** (одуматься) muuttua mieli; ~сь! muuta mieli!

**опор|а 1.** (то, на что опираются) tuki; быть ~ой olla tuke-

## опр

на **2.** (часть сооружения, служащая основанием) рачаš; крыша стоит на ~ах katoš šeisou рачаšahilla

**опорожнить, опорожнять** tyhjentyä; ~ бутылку tyhjentyä pullo

**опорожни|ться, опорожняться** tyhjentyö; бочка ~лась пуини tyhjenty

**опоссум** (зоол.) pussi|rotta, opossumi

**опоясать, опоясывать** vyötyä

**оппозиционер** oppositijon etuštaja, vaššuštaja

**оппозиционность** oppositijo|mielisyš

**оппозиционн|ый** oppositijo=; ~ая группа oppositijoryhmä

**оппозиция 1.** (противопоставление взглядов) vaššuššyš; у новой системы воспитания имеется ~ uuvvella kašvatuš-sistemillä on vaššuššyš **2.** (партия или группа лиц) oppositijo; парламентская ~ parlamentin oppositijo

**оппонент** opponentti, vašta|väittäjä

**оправ|а** pankaset; очки в пластиковой ~е muovipankaset šilmälasit

**оправдание 1.** (от оправдать) puoluštamini; ~ этого поступка – дело трудное **tämän tevon puoluštamini on vaikie homma 2.** (приговор суда) šyüttömäkši tunnuštamini; суд ему вынес ~ сууту tunnušti hänet šyüttömäkši

**оправда|ть, оправдывать 1.** (признать правым) puoluštua; я не могу ~ тебя за ложь en voi puoluštua šilma valehukšešta **2.** (признать невиновным) tunnuštua šyüttömäkši; суд ~л его сууту tunnušti hänet šyüttömäkši **3.** (показать себя достойным чего-л.) toteuttua; ~ надежды toteuttua toivehet **4.** (возместить) korvata; ~ поездку korvata matka

**оправда|ться, оправдываться 1.** (доказать свою правоту) toivistua šyüttömyš, puoluštautuo **2.** (подтвердиться на деле) pityä peryä; предсказания ~лись einuššukšet piettih peryä **3.** (окупиться) tulla korvatukši; расходы ~лись mänöt tuttuh korvatukši

**оправить, опрavlять** (привести в порядок) kohentua, korjata; ~ платье kohentua mekko

**оправиться** (прийти в себя) tointuo, toipuo, šelvitä; ~ после тяжёлой болезни šelvitä vaikien läsinän jälkie

**определение 1.** (установление) miärittely, (выяснение) miäriytyš, (назначение) miäräyš; точное ~ обязанностей velvollisukšien tarkka miäräyš **2.** (формулировка) miäritelmä; неточное ~ epätarkka miäritelmä **3.** (юрид.) piätöš; ~ суда oikeuden piätöš **4.** (грамм.) attribuutti

**определённ|ый 1.** (твёрдо установленный) miärätty; ~ое время miärätty aika **2.** (ясный, отчётливый) šelkie; дать ~ ответ antaa šelkie vaštaiš **3.** (точный) varma; она не сказала ничего ~ого hiän ei šanon mitänä varmuua **4.** (топ или иной, некоторый) eräš; в ~ых случаях erähiššä tarpuhkiššissa

**определить, определять 1.** (установить с точностью, выяснить) šuaha tietyä; ~ дорогу по солнцу löytyä tie päiväsen mukah; ~ возраст šuaha tietyä ikä **2.** (разобраться, решить для себя) piättyä, miärätä; ~ день отъезда miärätä lähtöpäivä **3.** (установить, назначить) miäritellä, miärätä; ~ цену товара miärätä tavaran hinta

**опровергнуть, опровергать** kumuo, vaššuštua; ~ сплетни vaššuštua kielenkantelut

**опровержение** kumouš, vaššuššyš; ~ ложных сведений viärien tietojen kumouš; ~обнародовать резкое ~ tuuvva ilmi jyrkät vaššuššukšet

**опрокинуть, опрокидывать** kuatua, kumata; ~ ведро с водой kuatua vesišanko; ~ ведра вверх дном kumata šankot piällekkäh

**опрокину|ться, опрокидываться** kuatuo, männä kumollah; он поскользнулся и ~лся на спину hiän luiskahti ta kuatu šelälläh

## опр

**опротечливо** ajattelomatta, kiirehissä; поступить ~ luatie ajattelomatta  
**опротечлив|ый** **1.** (*непродуманный*) ajattelomatoin **2.** (*действующий поспешно, неосмотрительно*) ennein-|aikani; ~oe решение enneinaikani päätös  
**опрос** kyšely, kyšyntä; данные ~а kyšelyn tiijot  
**опросить, опрашивать** kyšellä; ~ учеников kyšellä oraštujie  
**опросный** kyšely=; ~ лист kyšelylista  
**опротестовать** **1.** (*официально оспорить законность*) vuatie muutošta; ~ решение суда vuatie oikeuven päätökšen muutošta **2.** (*официально опротестовать факт неуплаты по векселю в срок*) protestoija vekseli  
**опротиветь** tyletä  
**опрошенный** kyšytty  
**опрыскать, опрыскивать** priiskutella, tuiskuttaa  
**опрыскивание** priiskuttelu  
**опрятно** puhtahašti; он всегда ~ одет hiän on aina puhtahašti šuoriutun  
**опрятный** puhaš; иметь ~ вид olla puhtahan näkösenä  
**оптик|а** optiikka, valo-orpi; магазин ~и оптиikkakauppa  
**оптимальный** optimalini, paraš  
**оптимизм** optimismi; без ~а optimismitta  
**оптимист** optimisti  
**оптимистическ|ий** optimistini; ~oe настроение optimistini mieliala  
**оптический|ий** **1.** (*зрительный*) näkö=, valo=; ~ обман näkövalehuš **2.** (*от* оптика) optini; ~oe стекло optini lasi  
**оптово-розничн|ый:** ~ая торговля tukku- ta vähäsittäin myöntä  
**оптовый** tukku=; ~ товар tukkutavara; ~ покупатель tukkuoštaja  
**оптом** tukuttain, tukullah; продажа ~ myöntä tukullah  
**опубликование** julkistamini, painamini  
**опубликова|ть, опубликовывать** julkaissa, painua; у него ~но уже две книги hänellä on painettu jo kakši kirjua  
**opus** (*музык.*) opus  
**опустелый** elämätöin, tyhjä; ~ дом elämätöin talo; ~ сад tyhjä tarha  
**опусте|ть** tyhjetä; комнаты ~ли huonehet tyhjettih  
**опустить, опускать** **1.** (*спустить*) laškie, šolahuttua; ~ флаг laškie lippu **2.** (*отпустить*) laškie; ~ ребёнка на пол laškie lapši lattilla **3.** (*погрузить, поместить*) laškie, panna; ~ руку в карман panna käsi kotmanoh **4.** (*пропустить*) jättyä pois, jättyä mainiččomatta; ~ подробности в рассказе jättyä pois kertomukšen yksityiskohat  
**опуститься, опустаться** laškeutuo, painuo, rietautuo; ~ на колени laškeutuo polvillah; ~ на дно моря painuo meren pohjah  
**опустошение** (*от* опустошить) havittämini, (*от* опустошиться) hävityš, tyhjennuš; ~ деревень kylien hävityš  
**опустошённ|ь** tyhjyš, onttouš; чувство ~и tyhjän tunneh  
**опустош|ить, опустошать** **1.** (*разорить, уничтожить*) hävittyä; саранча ~ила все посеы heinäčirkat hävitettih kaikki kylvöt **2.** (*освободить от содержимого*) tyhjentyä; ~ кошелёк tyhjentyä kukkaro **3.** (*лишить нравственных сил*) tyhjentyä; праздная жизнь ~ает дупу jouto-elämä tyhjentäy šyväintä  
**опустошиться, опустошаться** tyhjentyö, hävitä  
**опух|нуть, опухать** puhaltuo, turpuo; щека ~ла роški puhaltu  
**опухоль** kašvantahini, pahka, puhalluš, kašvain; ~ в животе vačanpuhalluš; маленькая ~ pahkani; доброкачественная ~ hyvänluatuni kašvain  
**опухш|ий** puhlakka; ~ая железа puhlakka rauhani  
**опушка** (*леца*) mečän|reuna  
**опылены|е** pölytyš; посредством ~я pölytykšen avulla

## орд

**опылить, опылять** pölyttyä; ~ растения pölyttyä kašvit  
**опыляемый** pölytettävä  
**опыт** **1.** (*совокупность знаний, навыков*) kokemuš; жизненный ~ elämän kokemuš **2.** (*эксперимент*) koit't'elu, kuot't'elu; учебный ~ kuot't'elutyö, kuot't'eluruato  
**опытн|ый** **1.** (*обладающий опытом*) kokenut, tarkka; ~ столяр kokenut puušeppä; ~ глаз tarkka šilmä **2.** (*экспериментальный*) kuot't'elu=, eksperimentalini; ~ая лаборатория eksperimentalini laboratorija  
**опьянение** humalluš  
**опьянеть** humaltuo; ~ от счастья humaltuo onnešta  
**опять** туаš, uuvveštah; он ~ опоздал hiän туаš myöhäšty  
**орав|а** artelli, joukko, šakki; ходить ~ой kävellä joukolla  
**оранжевый** oranšši, ruškie|keltani; ~ платок oranšši paikka  
**оранжере|я** kašvi|huoneh; выращивать в ~е kašvattua kašvi-huonehešša  
**оратор** pakinan|pitäjä, pakinoiččija  
**орать** (*громко кричать*) kil't'uo, karjuo; ~ во всё горло karjuo täyttä keroista  
**орбита** kierto|rata; ~ Земли Muan kiertorata  
**орган** **1.** (*часть организма*) elin, jäšen; ~ слуха kuuloelin; ~ дыхания henkityšelin **2.** (*орудие, средство*) keino **3.** (*учреждение, организация*) elin; ~ы государственной власти valtiovallan elimet; ~ы управления ohjaušelimet **4.** (*периодическое издание, принадлежащее какой-л. партии*) iänen|kannattaja  
**орган** (*музык.*) urut; играть на ~е šoittoa urkuloilla  
**организатор** järještäjä; ~ соревнований kilpailujen järještäjä  
**организационно-технический** järješšyš-tekniini  
**организационный** järješšyš=; ~ комитет järješšyškomitietta  
**организация** **1.** (*создание, основание*) järješšyš, peruštamini; ~ нового научно-исследовательского центра uuvven tietokeškukšen peruštamini **2.** (*упорядочение*) järještely; правильная ~ труда työn oikie järještely **3.** (*общественное объединение*) järještö, laitoš; научная ~ tietolaitoš  
**организм** **1.** (*живое существо или растение*) organismi, elijö; ~ человека ihmisen organismi **2.** (*совокупность физических и душевных свойств человека*) organismi, elimistö; помочь ~у справиться с болезнью auttua organismie voittua tauti  
**организованно** järještöššä, järještön mukah  
**организованный** **1.** (*подчинённый плану*) järješšyškellini **2.** (*дисциплинированный*): ~ человек järještön ihmini  
**организовать** **1.** (*создать, основать*) peruštua; ~ спортивное общество peruštua urheiluseura **2.** (*подготовить*) järještyä; ~ выставку järještyä näyttely **3.** (*объединить, сплотить*) järještyä; ~ людей на тушение пожара järještyä ihmisie tulipalon šammuttamiseh **4.** (*упорядочить*) panna järještöh  
**органист** urkuri  
**органическ|ий**<sup>1</sup> (*относящийся к организму*) organini, elollini; ~ая жизнь organini elämä; ~ая природа elollini luonto  
**органическ|ий**<sup>2</sup> (*относящийся к органу*) elimellini, organini, (*внутренний*) šiami=; ~oe заболевание elimellini tauti  
**органин|ый** urku=, urkujen; ~ая музыка urkumusiikki  
**оргкомитет** järješšyš|komitietta  
**орден** **1.** (*знак отличия*) kunnivo|merkki; ~ Победы Voiton kunnivomerkki **2.** (*рыцарская община*) ritari|kunta, (*монашеская община*) manahha|kunta, (*сообщество, братство*) velli|kunta  
**орденоносец** kunnivo|merkillä palkittu  
**ордер** orderi, miäräyš, lupa; ~ на квартиру orderi korttierin šuantua varoin  
**ординарный** tavallini; ~ человек tavallini ihmini  
**ординатор** apulais|liäkäri, ošašto|liäkäri

## орд

**ординаторская** lääkärien huoneh

**ординатура 1.** (медиц, аспирантура) **lääkärien erikoistumi-**

**ni, ordinatuuri 2.** (должность врача) arulais|lääkäriin virka

**ореол 1.** (световая кайма) šäje|kehä; ~ солнца päiväsen kehä  
**2.** (на фото) valo|piha

**орех** (бот.) pähkinä|penšaš, pähkinä|puu; ~ лесной pähkinä-  
penšaš; ~ водяной vesipähkinä; ~ земляной maapähkinä;  
~ маньчжурский mančurijanpähkinä; ~ грецкий kreikan-  
pähkinä

**орёл** (зоол.) kokko, kotka; ~-беркут muakokko; подорлик kil'-  
Iujakokko; ~ степной arokokko

**оригинал** originali, alku|teksti; ~ рукописи käsikirjutuksen  
alkuteksti

**оригинально** oma|luatusešti; ~ одеваться šuoriutuo omalua-  
tusešti

**оригинальность 1.** (подлинность) alku|peräisyš, originalisuš  
**2.** (самобытность) oma|luatuisuš, oma|peräisyš; ~ мысли  
ajatukšen omaluatuisuš **3.** (своеобразность) oma|luatuisuš;  
~ костюма puvun omaluatuisuš

**оригиналь|ый 1.** (подлинный) alku|peräni, originalini;  
~ экземпляр alkuperäni kappaleh **2.** (самобытный) oma-  
luatuni, oma|peräni; ~ая литература omaperäni kirjallisuš **3.**  
(непохожий на других) oma|luatuni; ~ костюм omaluatuni  
puku

**ориентация 1.** (определение положения на местности)  
šuauntautumini, ošuaumini **2.** (умение разобраться в обстанов-  
ке) perillä|piäšy

**ориентир** viehka, pilkku

**ориентирование** šuunnistamini, šuunnissuš

**ориентироваться** šuunnistautuo; ~ по компасу šuunnistau-  
tuo kompassin mukah

**ориентировка** šuunnissuš

**оркестр** orkesteri; духовой ~ torviorkesteri; место для ~а орке-  
териšyvennyš

**орлан-белохвост** (зоол.) meri|kotka

**орнамент 1.** (украшение картины, скульптуры) ornament-  
ti; растительный ~ kašviornamenti **2.** (украшение мело-  
ди) ornamentit

**орнаменталь|ый** koriste=, koristehellini; ~ая работа  
koristetyö

**орнитолог** lintu|tietäjä

**орнитология** lintu|tieto

**оробеть** pöläštyö

**оросительный** kaštelu=, valelu=; ~ канал kaštelukanava

**ороси|ть, орошать 1.** (полить) kaštua, kaššella, valella;  
дождь ~л землю vihma kašteli muan **2.** (обводнить) kaššella,  
vesittyä; ~ степи kaššella aromuat

**ороситься, орошаться** kaštuo

**орошение** kaštelu, vesityš; ~ полей peltojen kaštelu

**ортопед** ortopedi

**ортопедическ|ий** ortopedini; ~ая обувь ortopediset jalačit

**ортопедия** ortopedija

**орудие 1.** (приспособление, инструмент) työ|välineh, tarvi-  
keh **2.** (средство) käyttö|keino; быть ~м в чьих-л. руках olla  
käyttökeinona kenennih käsissä **3.** (военн.) aše, aštala, tykki

**оружейный** aše=; ~ завод ašetehaš

**оружие** aše, aštala; огнестрельное ~ amputa-aše

**орфографическ|ий** oikein|kirjutus=; ~ая ошибка oikeinkir-  
jutusvirhe

**орфография** oikein|kirjutus

**орфоэпический** iäntämis|opillini

**орфоэпия** iäntämis|oppi

**орхидея** (бот.) orhideja

**оса** (зоол.) ampujaini

**осада** piirityš; ~ города kaupunkin piirityš

## осе

**осадк|а 1.** (опускание) laškeutumini **2.** (спец.) šyväyš; судно  
с глубокой ~ой šyväkulkuni laiva

**осадк|и** vihma, lumi; количество ~ов vihmamiärä

**осадок 1.** (отстой, муть) ahku, apara, (гуца) šakka; вода  
дала ~ veteh jäi šakkuu **2.** (обίδα) apevuš

**осанка** ryhti; гордая ~ ylpie ryhti

**осведомить, осведомлять** ilmoittaa; надо ~ всех о случив-  
шемся pitää ilmoittaa kaikkie tapahtumašta

**осведомиться, осведомляться** tiijuššella, tiijuštua; ~ о здо-  
ровье родителей tiijuššella vanhempien tervehyöštä

**осведомлённость** tiijoš

**осведомлённый** tietosa, tietoni

**освежи|ть, освежать 1.** (сделать свежим) raitistaa, vereš-  
tyä; дождь ~л воздух vihma raitisti ilman **2.** (восстановить  
силы) virkistyä; поездка ~ла ero matka virkisti häntä **3.** (в па-  
мяти) vereštyä; ~ знания vereštyä tietoja

**освежиться, освежаться 1.** (стать свежим) raitistuo **2.** (вос-  
становить свои силы) virkistyö **3.** (восстановиться в памя-  
ти) vereštyö

**осветительн|ый** valo=; ~ые столбы valopolvähät

**осве|тить, освещать 1.** (дать свет) pilkahtua, valottaa;  
фонари ~щают улицу lamput valotetah pihua **2.** (оживить,  
сделать радостным) eläyntyä; улыбка ~тила лицо muhahuš  
eläytti nävön **3.** (изложить события) valottaa; ~ вопрос va-  
lottua kyšymyš

**освети|ться, освещаться 1.** (стать светлым) tulla  
valkiekši; сцена ярко ~лась näyttämö tuli hyvin valkiekši  
**2.** (оживиться) eläytyö; лицо ~лось улыбкой muhahuš  
eläytti nävön

**освещение 1.** (подача света) valotuš **2.** (свет) valo; естест-  
венное ~ päivänvalo **3.** (изложение событий) šelityš

**освободитель** vapauttaja

**освободительн|ый** vapauš=; ~ое движение vapaušlikeh

**освободить, освобождать 1.** (сделать свободным) vapaut-  
tua, (высвободить) irrottua; ~ ногу из капкана irrottua jalka  
rauvoista **2.** (сделать пустым) kerittyä, tyhjentyä; ~ ведро  
из-под ягод tyhjentyä šanko marjoista **3.** (сместить) heit-  
tyä; ~ от должности heittyä virašta

**освободи|ться, освобождаться 1.** (стать свободным)  
vapautuo, (высвободиться, избавиться) irtautuo, erota;  
~ из тюрьмы vapautuo tyrmäštä **2.** (стать пустым) tyhjetä;  
ведро из-под ягод ~лось marjašanko tyhjeni

**освобождение 1.** (от освободить) vallalla piäštämini, (от  
освободиться) vallalla piäšy **2.** (смещение с должности)  
heittämini, piäštämini; ~ от должности heitäntä virašta

**освоение** käytäntöh|otto, käyttöh|otto

**освоить 1.** (научиться пользоваться, овладеть) ottua käyt-  
töh; ~ новые земли ottua käyttöh uušie maita; ~ болота ottua  
käyttöh šuot **2.** (приобрести знания) oraštuo; ~ шведский  
язык oraštuo pakajamah ruočin kieltä

**освои|ться, осваиваться** (привыкать) perehtyö, tottuo,  
totukšenteliutuo, (знакомиться) tutuštuo; щенок ~лся в но-  
вом доме koiranpentu tottu uuteh taloh

**освятить, освящать** pyhittä

**освящение** pyhittämini; ~ церкви kirikön pyhittämini; ~ воды  
vejen rissintä

**осенить, осенять** (о мысли, догадке) juohtuo mieleh, päl-  
kähtyä piäh

**осенн|ий** šyкšyllini, šyкšyni, šууš=; ~ дождь šууšvihma; ~ая  
заря šууšruško

**осен|ь** šyкšy, šyкyšy; начало ~и šууšpuoli; ~ью собирают  
грибы и ягоды šyкyšyllä kerätäh šientä ta marjua

**осе|сть, оседать 1.** (опуститься в землю) hыtkähtyä,  
kyčistyö, laškeutuo; дом ~л talo laškeutu **2.** (поселиться)  
ašettuo elämäh; ~ на севере ašettuo elämäh pohjosešša



**осетров||ый** šammen=, šampi=; ~ая икра šammenmähnä; ~ые šammenšukušet kalat  
**осёл** (зоол.) aasi  
**осётр** (зоол.) šampi; ~ балтийский itämerenšampi, (стрелядь) sterletti, (севрюга) tähtišampi  
**осина** (бот.) huара  
**осинник** huavikko  
**осинов||ый** huара=, huavan; ~ лес huarameččä; ~ые листья huavan lehet ◊ дрожать как осиновый лист tutaissa kuin huavan lehti  
**осин||ый** amrujaisen=; ~ое гнездо amrujaisenpešä  
**осиротел||ый** orpo, orpo=, orvokši jänyt; ~ые дети orpolapšet  
**осиротеть** jiihä orvokši  
**осиротить** šuattua orvokši, luatie orvokši  
**оскалившись** irvallah  
**оскали||ть** irvistyä; ~ зубы irvistyä hampahat; ~в зубы hampahat irvallah  
**осквернить, осквернять** pakanoija, pakanoittua  
**осколок** palani, širpaleh, šäpäleh; ~ стекла lasipalani  
**оскорбить, оскорблять** kualaija, pahottua mieli  
**оскорбиться, оскорбляться** pahottuo, n'okkautuo  
**оскорблённый** pahotettu  
**ослабе||ть, ослабевать 1.** (становиться слабее) heikota, lieventyä, laiveta, (уменьшиться) rauveta, vähetä; ~ после болезни heikota tauvin jälkeh **2.** (стать менее натянутым) välletä, lievetä; верёвка ~ла nuora välleeni  
**ослабить, ослаблять 1.** (сделать слабым) heikottua, lieventyä, rauveta, (уменьшить силу) lauhuttua, vähentyä; ~ давление vähentyä painuo **2.** (распутить) liessyttyä, vällentyä **3.** (сделать менее стянутым) vällentyä; ~ пояс vällentyä vyo  
**ослабление** (от ослабить) läylentämini, heikottamini, (уменьшение силы чего-л.) vähentämini, (распускание) vällelntämini, (смягчение) lieventämini  
**ослепительн||ый** kirkaš, kiiltäjä; ~ снег kiiltäjä lumi; ~ые лучи солнца kirkkahat päiväsen šätiet  
**ослепить, ослепля||ть** šoventua; яркое солнце ~ет глаза kirkaš päiväni šoventau šilmie  
**ослепнуть** šoveta; он ослеп на один глаз hänen toini šilmä šokeni  
**осложнени||е 1.** (трудные обстоятельства) vaikeuš; ~я в переговорах neuvottelujen vaikeušet **2.** (заболевание) jälki|tauti; ~ после гриппа krippin jälkitaui  
**осложни||ть, осложнять** vaikeuttua; война ~ла жизнь šota vaikeutti elämän  
**осложни||ться, осложняться 1.** (стать сложным) vaikeutuo; во время войны жизнь людей ~лась šovan aikah ihmisien elämä vaikeutu **2.** (о болезни): грипп ~лся воспалением лёгких krippin jälkeh jäi keuhkokuume  
**осмеивание** pilkkuamini, pilkkuanta  
**осмеле||ть** roheta; дети ~ли и распалились lapšet rohettih taruvettih hyppimäh  
**осмели||ться, осмеливаться** roheta, ruohtie, uškaltua; он не ~лся поднять глаза hiän ei ruohtin šilmie noštua  
**осмеять, осмеивать** naktua  
**осмотр** tarkašuš, kaččelu; медицинский ~ lääkärintarkašuš; ~ картин kuvien kaččelu  
**осмотреть, осматривать** kaččuo, tarkaštua, tarkistua; ~ багаж tarkaštua matkatavarat; ~ с ног до головы kaččella piäštä kantapäih šuaten  
**осмотреться, осматриваться 1.** (вокруг) kaččuo ympäri **2.** (освоиться) tottuo  
**осмотрительный** varovaini; ~ человек varovaini ihmini  
**осмысление** ymmärtämini, tajuomini, malttamini

**осмысленно** ymmärtäväisešti  
**осмыслить, осмысливать** ymmärtyä, tajuta, malttua; по-новому ~ нашу историю uuvvellaht malttua meijän istorijua  
**основ||а 1.** (остов) runko; ~ кантеле kantelen emäpuu **2.** (источник, базис) perušta, pohja; лежать в ~е olla pohjana, (главные положения) peruštehet; ~ы математики matematiikan peruštehet **3.** (в ткани) loimi **4.** (грамм.) vartalo; ~ слова šanan vartalo  
**основани||е 1.** (создание) peruštamini; год ~я peruštamisvuošä **2.** (опорная часть чего-л.) pohja, (здания, сооружения) jalušta; ~ креста rissinkanta; ~ лодки alusinpuu; ~ стога šalakošija; ~ топора kirvehenkaša **3.** (базис, материал для создания чего-л.) pohja **4.** (причина) perušteh; все ~я täyši šyu **5.** (принципы) peruštehet; ~я геометрии geometrijan peruštehet **6.** (матем.) kanta; ~ треугольника kolmijon kanta  
**основатель** peruštaja  
**основательно** peruštehellišesti; ~ изучить вопрос tutkie kyšymyš peruštehellišesti  
**основательн||ый 1.** (веский) perin|pohjani; ~ довод perin-pohjani toivissuš **2.** (дельный, серьёзный) toimikaš; ~ работник toimikaš ruataja **3.** (крепкий, прочный) luja, keštäjä, (большой) šuuri; ~ фундамент дома talon luja alušta; ~ое сооружение šuuri laitoš  
**основать, основывать** peruštua; ~ школу peruštua koulu  
**основа||ться, основываться 1.:** на берегу озера ~лся город järven rannalla perušettih kaupunki **2.** (обосноваться) ašetuo elämäh; ~ на новом месте ašetuo elämäh uuvvella paikalla  
**основн||ой** peruš=, piä=, tärkein; ~ая причина peruššyu; нельзя упускать из виду ~ого ei šua jätyä huomuaamatta tärkeintä  
**основополагающ||ий** peruštava; ~ие труды peruštavat te-vokšet  
**особа 1.** (личность) henkilö, persona; важная ~ tärke henkilö **2.** (дама) nais|iimini, nais|henkilö; молодая ~ nuori nais-henkilö  
**особенно 1.** (необычно, своеобразно) erikoisen, hyvin; ~ красивый hyvin kaunis **2.** (прежде всего) erikoisešti, erityisešti, varšinki; ~ лес красив зимой erikoisešti meččä on kaunis talvella  
**особенност||ь** erikoisuš; ~и характера luonnon erikoisuot  
**особенн||ый** erikoini, eri|luatuni, (необыкновенный) eri, (своеобразный) erinäini, (исключительный) erin|omani; ничего ~ого ei nimitä erikoista; ~ая группа eri joukko  
**особняк** yksityis|talo  
**особо 1.** (отдельно) erikseh, erilläh, eris; он живёт ~ от семьи hiän eläy erikseh pereheštäh **2.** (особенно) erikoisen, erittäin; ~ важный erittäin tärke  
**особ||ый** (иной) eri, (исключительный) erikoini, erimoini, erin|omani, (своеобразный) eri|luatuni, (специальный) erityini; у них ~ые отношения heilä ollah erinomaset välit  
**особь** yksilö  
**осознание** käsittämini, tajuomini  
**осознанно** tietoisešti  
**осознать, осознавать** tajuta, malttua, tuntie; ~ свою вину tuntie oma viäryš  
**осока** (бот.) šara, šara|heinä  
**осот** (бот.) ohtajaini, ohta|heinä  
**осп||а** rokko, rupi; ~ чёрная ospričča; ветряная ~ ruškičča; привить ~у ranna rupi; прививка от ~ы ruvenpano  
**оспорить, оспаривать 1.** (добиваться) kilpailla; ~ первую премию kilpailla ensimmäiseštä palkinnošta **2.** (объявить спорным) kiistyä; ~ чьи-л. права kiistyä kenennih oikeuš  
**оставить, оставлять** jätyä, jätettyä, heittyä, (покинуть) hy-



läätä, (отказаться) kieltäytyä; ~ в покое **jäättyä rauhaan**; ~ детей дома jäättyä lapset kotiin; ~ должность kieltäytyä virasta  
**остальн|ой** muu, loppu=; ~ое время я читал **lorppujan luvun**; ~ые muut, toiset, loppuset; нужно спросить у ~ых pitävä kyşyö toisilta

**останки** jäännökset

**остановить, останавливать** 1. (прекратить движение, ход) šeisattua, šeisatella, piettyä, šalvata; ~ поезд piettyä juna; ~ кровь šalvata veri 2. (сдерживать) hillentyä; ~ шалуна hillentyä vallatoim lapši 3. (сосредоточить, направить) kiinittyä; ~ внимание kiinittyy huomijota

**остановиться, останавлива|ться** 1. (перестать действовать) piettyö, šeisattuo, šeisautuo; ~ около магазина šeisattuo kaupun luona 2. (поселиться) ašettuo elämäh; ~ у знакомых ašettuo elämäh tuttavien luo 3. (о транспорте) ašettuo, piettäytyö, šeisattuo; автобус часто ~лся autobuşi rikeneh ašettu

**остановк|а** 1. (от остановить) šeisatuş; ~ поезда junan šeisatuş 2. (остановочный пункт) ruşäkeh, ruşäkki, (промежуток между остановочными пунктами) ruşäkin|väli; автобусная ~ autobuşi ruşäkeh; проехать одну ~у ajua yksi ruşäkinväli

**остат|ок** 1. (оставшаяся часть чего-н.) jäännöş, (кусок) kielakeh; ~ молока maijon jäännöş; ~ки (отходы) **jättiet, loppuset**; ~ки от пищи для скота arproset 2. (оставшаяся часть, конец) loppu|oşa, loppu|puoli; ~ жизни loppuikä 3. (матем.) jäännöş

**остаться, оста|ваться** 1. (продолжить пребывание) jäähä; ~ дома на весь день jäähä kotih koko päiväkşi; ~ обедать jäähä päivällisellä 2. (сохраняться, не исчезать) pisyö; печь долго ~ётся тёплой kiukua pitälti pisyu lämpimänä ◊ остаться в долгу jäähä velkah; остаться с носом jäähä nenän kera

**остеопороз** luu|kato, osteo|porosi

**остеосклероз** luun kovettumini, osteo|sklerosi

**остеохондроз** osteo|hondrosi

**остеречь** varottua; ~ от дурных поступков varottua pahoista ruavoista

**остеречься, остерегаться** varata, (от боли) kivehtie; ~ пить сырую воду varata juuvva keittämätöintä vettä

**остов** runko; ~ судна laivan runko

**остолбенеть** jorvistuo, pačaštuo

**осторожно** 1. (осмотрительно) hil'akkaiseh, varovaiseşti, varovaşti; ~ идти по тонкому льду aštuo varovaşti hoikkua jäätä myöten 2. (бережно) tarkkaseh; ~ перевязать рану tarkkaseh šituo huava

**осторожн|ый** varovaini; ~ые шаги varovaiset aškelet

**острий** 1. (острый конец) piikki, kärki; ~ карандаша kynänpiikki; ~ иглы nieklannenä 2. (лезвие) terä; ~ ножа veičenterä; ~ топора kirvehenterä

**острить (заострять)** terottaa; ~ нож terottaa veistä

**остричь, остригать** 1. (укорачивать, подрезая) lyhentyä, leikata; ~ ногти lyhentyä kynnet; ~ волосы leikata tukka 2. (срезать шерсть) keritä; ~ овца keritä lampahat

**остричься, остригаться** leikata tukat

**остро** teräväşti; ~ заболеть raipata

**остров** šuagi; жить на ~е elyä šuarella; богатый ~ами край šuarekaş ūeutu; ~ок в лесу, на болоте šuareş

**островитян|ин, ~ка** šuarelaini

**острог** 1. (крепостная стена) pualu|aita 2. (город) linna

**острог|а** asrain; бить рыбу ~ой ruuvvyştüä kalua asrainella

**остроглазый** terävä|šilmäni

**остроконечн|ый** terävä|päini; ~ая башня teräväpäini torni

**остронос|ый** (о человеке) terävä|nenäni, (о птицах) terävä|n'okkani, (о предметах) kaita|nenäni; ~ые сапоги kaitanenäset kenkät

**остросюжетный**: ~ спектакль vahva juoni|näytelmä

**острот|а** 1. (от острый) terävyş; ~ ножа veiden terävyş 2. (тонкость, изощрённость) šana|šutkauş 3. (о вкусе, запахе) pistävyş; здесь мало ~ы šiinä on vähän pistävyttä 4. (напряжённость) kireyş; ~ положения tilantehen kireyş

**остроугольный** terävä|kulmani; ~ треугольник **teräväkulmani** kolmijo

**остроумие** 1. (яркость, выразительность речи) koukku|pakina 2. (острота ума) terävä|mielisyş

**остроумный** terävä|mielini; ~ человек terävämielini ihmini  
**остр|ый** 1. (отточенный) terävä, näpie, (суживающийся к концу) terävä; ~ топор terävä kirveş; ~ угол terävä kulma 2. (пряный, резкий) kirmie, pistävä; ~ вкус pistävä maku 3. (резкий, сильный о боли) terävä; ~ая боль raiprauş 4. (медиц.) äkillini; ~ое воспаление äkkituloheuş ◊ острый язык terävä kieli

**остудить, остужать** jähyttyä, viluštua; ~ молоко jähyttyä maito  
**оступиться, оступаться** kammaštuo

**осты|ть, остывать** 1. (стать холодным) jähtyö, viluštuo; чай ~л čaiju on jähtyn 2. (успокоиться) lauhtuo; гнев его ~л hänen viha lauhtu

**ост|ь** 1. (цветинка у знаков) okahaini, ovaş, vihneh; длинные ~и ячменя osran pität okahaiset 2. (у меха) kiilto|karva

**осудить, осуждать** 1. (выразить неодобрение) moittie, pahekšie; ~ за плохую работу moittie pahašta työštä 2. (вынести обвинительный приговор) tuomita, suutie; ~ за воровство tuomita varaşšannašta

**осуждённый** tuomittu, vanki

**осушить, осушать** 1. (сделать сухим) kuivattua, kuivata; ~ болото kuivattua šuo 2. (выпить до дна) tyhjentyä; ~ стакан tyhjentyä lasi

**осуществить, осуществлять** toteuttua; ~ проект строительства toteuttua rakennukšen projekti

**осуществи|ться, осуществляться** toteutuo; надежды ~лись toivot toteuvuttih

**осуществление** (от осуществить) toteuttamini, (от осуществиться) toteuvunta; ~ всех желаний kaikkien toivomukšien toteuvunta

**ось** akşeli; ~ Земли Muan akşeli

**осьминог** (зоол.) kahekşi|jalka

**осыпаться, осыпаться** (о листьях) rovahtua

**осязани|е** tunto; органы ~я tuntoaistimet

**осязательн|ый** 1. (принимаемый осязанием) tunto=; ~ые нервы tuntohermot 2. (видимый, заметный) tuntuva; ~ые результаты tuntuvat tulokset

**от, ото** 1. (при обозначении места, откуда идёт движение) päin, luota; он идёт от озера hiän tulou järveštä päin

2. (при обозначении предмета, который заслоняют) ieštä, luota; отойти подальше от окна männä loitommakşi ikkunan luota; отойди от окна! mäne pois ikkunan ieštä!

3. (при обозначении лица, которое оставляют) luota; он ушёл от меня hiän mäni miun luota 4. (при обозначении предмета, по отношению к которому определяется чьё-л. нахождение): в трёх шагах от меня kolmen aškelen piäşšä miušta

5. (при обозначении момента, которым начинается какое-л. состояние) šuate; слепой от рождения šokie şyntymiseštä šuate

6. (мощность: какой силы): морозы от десяти до пятнадцати градусов rakkaset kummenestä viitehtoista aştieh

7. (при противопоставлении, сопоставлении): этот сорт сильно отличается от других tämä laji eruou kovaşti toisista

8. (при обозначении источника): узнать новость от друга tiijuštua uutini yštävältä; защищать родину от врагов puoluştua muata vihollisista

9. (при обозначении состояния, против которого применяется что-л.): это лекарство хорошо от кашля tämä lääke on hyvä

guyitykšeh; средство от кашля guyityšliäkeh **10.** (часть от предмета): ножка от стола stolan jalka; крышка от чайника čäinikän kanši **11.** (при указании на время): указ от первого сентября ašetuš šyüşkuun enšimmäiseltä päivältä  
 ♦ писать от руки kirjuttua käsin; от природы luonnoštah; от слова к слову šanašta šanah

**отара** karja; ~ овец lammaškarja

**отбавить, отбавлять** vähentyä, (отлечь, отсыпаться) kuatua vähemmäksi; ~ муки из мешка vähentyä jauhoja šäkistä

**отбелить, отбеливать** pielittyä, (ткань на снегу) hankeuttua, (на настe) pielie, (белить) valottua

**отбелиться** pieliytyö

**отби|ть, отбивать** **1.** (отломить) lohata, rikkuo; ~ ручку у чашки lohata kupin korva **2.** (отразить) luuvvä jälelläh; ~ мяч luuvvä pallo jälelläh **3.** (отнять с боем) anaštua, (освободить) piäštüä; ~ пленных varauttua vankit **4.** (выступать) luuvvä; ~ такт рукой luuvvä taktie kiällä **5.** (пробить, о часах) luuvvä; часы ~ли десять kello löi kymmenen kertua **6.** (повредить) luuvvä kirieksi; ~ ладони luuvvä kämmenet kirieksi **7.** (выпрямить лезвие) kallita; ~ косу kallita viikateh **8.** (размягнуть) pehmentyä; ~ мясо pehmentyä liha

**отби|ться, отбиваться** **1.** (отломиться) loheta; у блюда ~лся край ploškalta lohkesi laita **2.** (отстать) ekšyö, eroutuo; лошадь ~лась от табуна heponi ekšy laumašta **3.** (отразить нападение) vaššuštua; ~ от врага vaššuštua vihollisen hyökkäyš

**отблеск** välke

**отбор** valinta; качественный ~ luavullini valinta; естественный ~ luonnollini valinta

**отборн|ый** valittu, paraš; ~ые семена parahat šienenet

**отбросы** jättiet; пищевые ~ guuvvanjättiet

**отваг|а** rohkevuš; наградить за ~у palkita rohkevuošta

**отважиться, отваживаться** rohkata, rohkautuo

**отважный** (смелый) rohkie, urhukka, (удалой) ułrie; ~ человек urhukka mieš

**отвар** liemi, (из растений) keite; мясной ~ lihaliemi; ~ы разных трав eriluatuset heinäkeitiet

**отведать, отведывать** maistua, maissella

**отвезти, отвезить** **1.** (доставить) kulettua, viijä; ~ ребёнка домой на машине viijä lapši kotih autolla **2.** (увеztи) kulettua pois, viijä pois; ~ камни от дороги viijä kivet pois tieltä

**отвергнуть, отвергать** hylätä; ~ проект hylätä projekti

**отверде|ть, отвердевать** koveta; земля ~ла mua koveni

**отвернуть, отвёртывать** **1.** (отвинтить) kiertyä irti; ~ гайку kiertyä mutteri irti **2.** (открыть) avata; ~ кран avata krana **3.** (отворачивать) kiäntyä; ~ подол платья kiäntyä mekon helma

**отверну|ться, отвёртываться** **1.** (отвинтиться) kiertyö irti; гайка ~лась mutteri kierty irti **2.** (открыться) kiertyö auki; кран ~лся krana kierty auki **3.** (отогнуться) kiäntyö; край одеяла ~лся täkin reuna kiänty **4.** (отворачиваться) kiäntyö šelin; ~ от окна kiäntyö ikkunašta šelin

**отверстие** kolo, (трещина) pärkkö, (дыра) loukko, (ушко) šilmä; ~ в полу loukko lattiešša

**отвес** luoti|lauta

**отвесн|ый** pysty|šuora; ~ая скала pystyšuora kallivo

**отвести, отводить** **1.** (доставить) viijä, šuattua, kulettua; ~ детей в детский сад viijä lapšet päiväkotih **2.** (увеztи) viijä pois, kulettua pois, šuattua pois; ~ в сторону viijä šyrgjäh **3.** (отодвинуть) työntyä, viijä; ~ руку назад viijä käsi tuakšeräin **4.** (отклонить, отвергнуть) evätä; ~ обвинение evätä šyütöš **5.** (предоставить) miärätä, antua; ~ землю antua mua-ala; ~ комнату для занятий antua huoneh oraštamista varoin

**ответ** **1.** (от ответить) vaštäuš; получить ~ на письмо šuaha

vaštäuš kirjaseh; оставить без ~а jättyä vaštaukšetta **2.** (ответственность) vaštuu; держать ~ vaštata

**ответить, отвечать** **1.** (дать ответ) antua vaštäuš, vaštata, (огрызнуться) riuvahuttua, (возражать) vaštual'а; ~ на вопрос vaštata kyšumykšeh **2.** (быть ответственным за что-л.) olla vaštuušša, vaštata **3.** (соответствовать) vaštata

**ответственность** vaštuu; взять ~ за случившееся ottua vaštuu tapahtunuošta

**ответственный** **1.** (облечённый правами и обязанностями) vaštullini; ~ работник vaštullisešša työššä olija ruataja **2.** (добросовестно относящийся к своим обязанностям) tunnollini **3.** (существенно важный, серьёзный) vaštullini, tärkeie

**ответчик** vaštuoja

**отвёртк|а** menššeli; работать ~ой ruatua menššelillä

**отвинтить, отвинчивать** kiertyä irti, punuo; ~ гайку kiertyä mutteri irti

**отвлечён|ый** abstraktini; ~ое понятие abstraktini käsieh

**отвлечь, отвлекать** **1.** (заставить изменить направление) pakottaa kiäntymäh pois **2.** (перевать) keškeyttyä, (направить внимание на другое) kiäntyä huomijo; ~ от работы keškeyttyä työštä **3.** (филол.) erottua

**отвод** **1.** (увод) pois viemini, pois kulettamini **2.** (изменение направления) joukkojen pois kulettamini rajalta **3.** (предоставление) miäryämini, antamini **4.** (ответвление) huara

**отворить, отворять** avata; ~ дверь avata ovi

**отвори|ться, отворяться** avautuo; дверь ~лась ovi avautu

**отвратительн|ый** ilkie; ~ая погода ilkie šiä

**отвыкнуть, отвыкать** vierautuo; ~ от курения vierautuo tupakinpoltošta

**отвязать, отвязывать** piäštüä irti, kerittyä; ~ собаку piäštüä koira irti; ~ верёвку kerittyä nuora

**отвяза|ться, отвязываться** irtautuo, piäššä irti, keriytyö; собака ~лась koira piäsi irti; верёвка ~лась nuora keriyty

**отгадать, отгадывать** arvata, arvella; ~ загадку arvata arvotuš

**отгадка** **1.** (от отгадать) arvauš **2.** (ответ на загадку) arvo, vaštäuš

**отговорить, отговаривать** evätä, kielyä; ~ ехать evätä matašta

**отголос|ок** **1.** (отзвук) kajahuš, kaiku; ~ки крика huuhon kajahukšet **2.** (отклик) vašta|jäni, vašta|kaiku **3.** (отражение) jälki|kaiku, kaiku; ~ки событий tapahtumien jälkikaijut

**отгул** työštä vapua päivä

**отдаление** etähyš

**отдалённ|ый** etähini, loittoni; ~ шум водопада loittoni košen kohina; ~ые районы etähiset piirit

**отдали|ть, отдалять** **1.** (отодвинуть) loitontua, šiirtüä loitommakši, ulottua; отдали лампу! šiirrä lamppu loitommakši!

**2.** (отсрочить) eistyä, šiirtüä; ~ отъезд eistyä lähtöpäivä **3.** (вызвать отчуждение) vierauttua; разлука ~ла их друг от друга ero vierautti heitä toini toisešta

**отдалиться, отдаляться** **1.** kaipaštuo; ~ от берега kaipaštuo rannašta **2.** (стать менее близким) loitota, ulota; ~ от друзей loitota yštävistä

**отдать, отдавать** **1.** (возвратить) antua jälelläh, (уплатить) makšua, šuorittua; ~ долг makšuaavelka; ~ взалог pantata

**2.** (вручить, сдать, посвятить, пожертвовать) antua, (предоставить) luovuttua, (поместить, отправить) rapna; ~ ребёнка в школу antua lapši kouluh **3.** (сдать неприятелю) luovuttua; ~ город luovuttua kaupunki **4.** (выдать замуж) antua miehellä; ~ дочь замуж antua tytär miehellä **5.** (при выстреле) potkaissa, (от боли) iskie; отдало в спину kipu iski šelkäh **6.** (снег.) laškie; ~ якорь laškie ankuri

**отдаться, отдаваться** 1. (посвятить себя, ввериться) antautuo 2. (о звуке) kajahtua 3. (вызвать отзвук) herättyä vašta|kaikuo

**отдача** 1. (возвращение) jälleläh antamini, (уплата) maksu 2. (приношение) anto, (предоставление) luovutus 3. (спорт.) vašta|lyöntä 4. (при стрельбе) potkaisu

**отдел** 1. (одна из частей) oša; ~ нервной системы hermoston oša 2. (подразделение учреждения или предприятия) ošašto; финансовый ~ rahotušošašto 3. (рубрика) ošašto; библиографический ~ в журнале aikakauslehen bibliografini ošašto

**отделать, отделять** 1. (придать законченный вид) viimeistyä, suorittaa viimeistyöt; ~ дом suorittaa talon viimeistyöt 2. (украсть) koristua; ~ мехом koristua nahkalla

**отделение** 1. (от отделить) erottamini, erotuš; ~ церкви от государства kirikön erottamini valtijošta 2. (обособленная часть учреждения) laitoš, ošašto; финно-угорское ~ филологического факультета filologisen tietokunnan suomalaisugrilaini laitoš 3. (часть вечера, концерта) oša 4. (воинское подразделение) ryhmä; пулемётное ~ konekiviyäriryhmä

**отделить, отделя**||ть erottaa, (отнять, разъединить) irrottua, (обособить) eristyä; поле ~ет лес от озера pelto erottau mečän järvestä; ~ мясо от кости irrottua liha luušta; ~ церковь от государства eristyä kirikkö valtijošta

**отдели**||ться, отделяться erota, irtautuo; ~ от толпы egota ihmisjoukošta; кора ~лась от ствола дерева kuori irtautu puun runkošta

**отделка** rakkineh

**отдельно** erikseh; жить ~ от родных elyä erikseh heimolaisista

**отдельн**||ый 1. (обособленный) eri, erillini; ~ая комната eri huoneh 2. (единичный) eräs; ~ые деревья надо срубить erähät puut pitävä kuatua

**отдохнуть, отдыхать** henkähtyä, levähtyä, levätä, (лежать) viuo; ~ после работы levähtyä työn jälkeh; ~ летом на берегу моря levätä kešällä meren rannalla

**отдых** lero, (свободное время) lero|aika; день ~а leropäivä; дом ~а lero koti

**отдышаться** henkästyö; дайте хоть ~! antakkua hoti henkästyö!

**отели**||ться poikie, poikiutuo; корова ~лась lehmä poiki

**отель** hotelli; ~ высокого класса korkietašoni hotelli

**отец** tuatto, (творец) luatijaini; ~ русской литературы venäläisen kirjallisuuden tuatto

**отеческ**||ий tuatollini; ~ая забота tuatollini huolenpito

**отечественн**||ый koti|muun=, isän|muallini; ~ые товары kotimuantavarat ◊ Великая Отечественная война Suuri Isänmuallini šota

**отечеств**||ю tuaton|mua, isän|mua; любовь к ~у rakkahuš tuatonmuah

**отец**, **отек**||ать 1. (опухнуть) puhaltuo; нога ~ла jalka puhaltuo 2. (о свече) valuo

**отёк** puhalluš; ~ ноги jalan puhalluš

**отёл** lehmän|kannanta, poikimini

**отжать, отжимать** puristua, pušertua; ~ сок из лимона puristua mehu limonista; ~ бельё pušertua vuattiet

**отжаться, отжиматься** puristuo, pušertuo

**отзвук** 1. (эхо) kaiku, kajahuš, (звук чего-л.) jyrinä; ~и взрывов räjähykšien jyrinä 2. (отклик) vašta|kaiku 3. (резонанс) jälki|kaiku

**отзыв** 1. (ответ на зов) vaštuo 2. (эхо) kaiku 3. (высказанное мнение) arvoštelu; судя по ~ам, книга удалась arvoštelujen mukah kirja on onnistun 4. (прекращение полномочий) vallašta pois|kučcumini

**отзывчив**||ый huolekaš; ~ая медсестра huolekaš šairahienhoitaja

**отит** korva|tulehuš

**отказ** 1. (отрицательный ответ) kiello, (отсутствие согласия) kieltäytymini; ~ от поездки kieltäytymini matašta; получить ~ šuaah kiello, (при сватовстве) šuaah aparat 2. (музык.) tašotuš|merkki

**отказа**||ть, отказывать 1. (ответить отказом) kieltyä, kiistyä, (при сватовстве) antua aparat; ему нельзя ~ в таланте hänen kykyjä ei voi kieltyä 2. (перестать действовать) heittyä ruanta, kieltäytyö tottelomašta; мотор ~л mouctori heitti ruannan ◊ не откажи в любезности ole niin hyvä

**отказаться, отказываться** kieltäytyö; ~ от своих слов kieltäytyö omista šanoista

**откапливаться, откапываться** kuakistua

**откинуться, откидываться** retkahtua, tikahtua

**откладывание** 1. (в сторону) šivuh panomini 2. (накопление) šiaštöh panomini 3. (отсрочка) šiirtämini, stolalla|pano; ~ рассмотрения дела asien stolallapano

**отклеить, отклеивать** irrottua; ~ марку с конверта irrottua poštimerkki kirjaiskuorešta

**отклик** 1. (ответ) vaštuo 2. (эхо) kaiku 3. (письменное выражение мнения) arvoštelu; статья в газете вызвала многочисленные ~и lehtikirjutuš šai äijän arvošteluja

**откликнуться, откликаться** vaššata; ~ на зов vaššata kučuh

**отклонение** 1. (от отклонить) šiirtymini, hylkyämini; ~ предложения ehotuksen hylkyämini 2. (от отклониться) šiirtymini, (уклонение) väistämini, (от первоначального направления) poikkiemini; ~ от темы poikkiemini teemašta 3. (разница по сравнению с чем-л.) poikkiemini; ~ от нормы šiännöštä poikkiemini

**отклонить, отклонять** 1. (отодвинуть в сторону) šiirtyä, šiirtyä šivulla, (отойти от первоначального направления) poikkeuttua; ~ стрелку вправо šiirtyä ošotin oikiella 2. (заставить отказаться от чего-л.) šuaah luorumah; ~ от принятого решения šuaah luorumah päätökšeštäh 3. (отвергнуть) hylätä; ~ предложение hylätä ehotuš

**отклонить**||ться, отклоняться 1. (переместиться) šiirtyä; стрелка ~лась ošotin šiirtä 2. (уклониться) väistyö; ~ от удара väistyö iskulta 3. (отвельчься) poiketa; корабль ~лся от курса laiva poikkesi šuunnašta

**отключить, отключать** kytkie irti, katata; ~ телефон kytkie telefoni irti verkošta; ~ ток katata virta

**отколоть, откалывать** (отбить) lohata; ~ кусочек сахара lohata šokeripala

**отколоть, откалывать**<sup>2</sup> (что-л. приколотое, заколотое) irrottua; ~ бант irrottua rušetti

**отколоться, откалыва**||ться loheta, haleta; весенний лёд легко ~ется kevätjää kепiešti halkieu

**откорм** lihotuš|ruokinta; ~ скота karjan lihotušruokinta

**откормить, откармливать** lihottua, šyöttyä lihakši; ~ гуся lihottua hanhi; ~ свинью šyöttyä šika lihakši

**откормленный** lihava

**откос** 1. (покатый спуск) rinneh, vieru; ~ холма mäjengerinneh 2. (наклон дорожной насыпи) luiska, rata|valli; свалиться под ~ tirahtua alaš ratavallilta

**открепиться, открепляться** irtautuo

**откровение** 1. (неожиданное раскрытие истины) ilmeššyš; это ~ для всех še on ilmeššyš kaikilla 2. (способность острого восприятия) oivalluš

**откровенничать** paissa avo|mielisešti

**откровенно** avo|mielisešti, šuorah; ~ говоря šuorah šanuo

**откровенность** 1. (искренность) avo|mielisyš 2. (признания) tunnuššukšet

**откровенн**||ый 1. (искренний) avo|mielini, šuora; ~ое признание avomielini tunnuššuš 2. (очевидный, явный) ilmeni, näkyvä



**открыти**||е 1. (от открытъ) avuamini, avaus; время ~я магазина kaupан avuamisaiка 2. (раскрытиe) pal'laštamini; ~ заговора šalaliton pal'laštamini 3. (начало деятельности, существования чего-л.) avuamini, avajaiset; ~ выставки näyttelyn avajaiset 4. (нахождение) löytämini, kekšimini; ~ новой планеты uuvven planetan löytämini 5. (изобретение) löytö, kekšintö; научное ~ tietölöytö

**открытка** рошти|kortti

**открыто** 1. (неприкрыто) avoin, avoimešti; действовать ~ toimie avoimešti 2. (откровенно) avo|mielisešti, šurorah

**открыт**||ый 1. (неприкрытый) avonaini, auki; сидеть у ~ого окна istuo avonaisen ikkunan luona; дверь ~а ovi on auki; ~ автомобиль avoauto 2. (голый, непокрытый) pal'laš, (о местности) aukkie; ~ая шея pal'laš kakla; ~ое место aukie kohta 3. (публичный) avonaini; ~ое заседание avonaini is-sunto; ~ урок näytetunti 4. (откровенный) avo|mielini; ~ человек avomielini ihmini

**откры**||ть, открывать 1. (отворить, распахнуть) avata, riehahuttua; ~ дверь riehahuttua ovi; окно ~то ikkuna on auki 2. (обнажить, раскрыть) pal'laštuа; ~ пею pal'laštuа kak-la 3. (ввести в действие) avata; ~ новую школу avata uusi koulu 4. (начать что-л.) avata, alottaa; ~ театр avata teateri; ~ театральный сезон alottaa teatterisesonki 5. (найти, обнаружить) löytä, kekšie; ~ новый закон kekšie uusi laki; ~ новую планету löytä uusi planeta 6. (раскрыть) ilmentyä, (сделать известным) šanuо; ~ заговор ilmentyä peitto-liitto; ~ намерения šanuо ajatukset

**откры**||ться, открываться 1. (отвориться, распахнуться) avautuo; окно ~лось ikkuna avautu 2. (обнажиться) pal'laštuо; тайна ~лась šala pal'laštu 3. (начаться) alkuо; заседание ~лось речью председателя issunto alko piämiehen rakinalla 4. (признаться кому-л.) avautuo, avata šyvän

**откуда** mistä; ~ он приехал? mistä hiän tuli? отправляйся

туда, ~ пришёл mäne šinne, mistä tulit

**откуда-либо**, ~-нибудь mistänih

**откуда-то** mistä lienöy, muuvvalta

**откусить**, откусывать 1. (кусать) haukata, haukkie; ~ кусок хлеба haukata leiräpala 2. (клещами) katkaissa; ~ проволоку клещами katkaissa rautalanka hohtimilla

**отлежать**, отлёживать muurehuttua

**отлёт** muutto; ~ птиц на юг lintujen muutto eteläh

**отлив** 1. (выливание) pois kuatamini 2. (выкачивание) pois pumppuamini; ~ воды из судна vejen pumppuamini laivašta 3. (изготовление литъём) valamini 4. (понижение уровня моря) lašku|vesi; начался ~ alko laškuvejen aika 5. (спад, упадок) lašku|kauši; приливы и отливы революционного движения vallankumoušliikkehen noušu- ta laškukauvet 6. (оттенок) läikeh; шёлк с ~ом läikehšulku

**отли**||ть, отливать 1. (вылить часть) kuatua; ~ молока в чашку kuatua maituo kuppih 2. (выкачать) pumpata; ~ воду из трюма pumpata vesi ruumašta 3. (отхлынуть) ruata; кровь ~ла от лица veri pakeni nuamalta 4. (изготовить литъём) valua 5. (об оттенке) läikküö; ~вать зелёным läikküö vihriellä

**отличи**||е 1. (признак, создающий разницу) ero, erotuš; существенные ~я šuuret erot; в ~ от других erotukšeki toisista 2. (знак отличия) kunnivo|merkki; представить к ~ю palkita kunnivomerkillä

**отличительный** erottava; ~ признак erottava tunnušmerkki

**отличить**, отличать 1. (различить) erottaa; ~ правду от лжи erottaa totuš valehuošta 2. (отметить наградой) palkita

**отличиться**, отличать||ться 1. (различаться) erota; ~ друг от друга erota toisistah; добро от зла ~ется huvuш pahašta eruо 2. (обладать каким-л. особенным качеством) olla; он ~ется красотой hiän on kaunis

**отличник** 1. (в школе) paraš opaštuja 2. (на предприятии) muasteri

**отлично** 1. (очень хорошо) oikein hyvin, kiitettävästi; я это ~ знаю tijän šen oikein hyvin; ~ ответить на экзамене kiitettävästi vaššata tutkinnolla 2. (высшая оценка) kiitettävä arvo|laušeh; учиться на ~ opaštuо kiitettävästi

**отличн**||ый 1. (различный) erilaini; совершенно ~ые характеры aivan erilaiset luonnot 2. (превосходный) oikein hyvä, kiitettävä; ~ работник kiitettävä ruataja; ~ая память oikein hyvä muisto

**отлог**||ий loiva, viettävä; ~ие берега viettävät rannat

**отложить**, откладывать 1. (в сторону) panna šivuh; ~ книгу в сторону panna kirja šivuh 2. (прибережь) panna šiaštöh; ~ деньги panna rahat šiaštöh 3. (отсрочить) šiiрtyä; ~ собрание šiiрtyä kokouš

**отломить**, отламывать katata, lohata, lohkata; ~ ветку kataka okša; ~ кусочек хлеба katata palani leipyä

**отломи**||ться, отламываться kateta, lohahtua; ветка ~лась okša katkesi; у стула ~лась ножка stuuлalta katkesi jalka

**отмахнуться**, отмахиваться hiätelytyö, hiätyä

**отмель**||ь matalikko; песчаная ~ hiekkamatalikko; на ~и рыба-чат matalikolla onkitetah kalua

**отмена** lakkauttamini; ~ спектакля näyttelmän lakkauttamini

**отменить**, отменять lakkauttaa; ~ собрание lakkauttua kokouš

**отмерить**, отмерять, отмеривать mitata; ~ два метра тка-ни mitata kakši metrie kankašta

**отметина** jälki, rykälä, (у оленя, овцы) luiska, (пятно) plikki

**отметить**, отмечать 1. (сделать метку) merkitä, panna merkki, (подчеркнуть, упомянуть) panna merkillä, mainita; ~ дорогу зарубками ruallittua; ~ деревья merkitä puut; нельзя не ~ ei šua olla mainiččomatta 2. (отпраздновать) pityä; ~ день рождения pityä šyntymäpäivä

**отметк**||а 1. (от отметить) merkintä 2. (знак) merkki, rykälä; ~и на полях ruamerkit 3. (оценка) arvo|šana; получить хорошую ~у šuaha hyvä arvošana

**отморозить**, отмораживать kylmäTTYä; ~ пальцы kylmäTTYä šormet

**отмыть**, отмывать valkual'la, peššä

**отмычка** tiirikka

**отнес**||ти, относить 1. (доставить) viijä, kulettua; ~ книгу в библиотеку viijä kirja kirjaštoh 2. (перенести, переместить) kantua pois, viijä pois, šiiрtyä; ~ дрова в комнату kantua halot pirttih; лодку ~ло течением на середину реки virta vei venehen joven kešellä; ~ забор на два метра вперёд šiiрtyä aita kahella metrillä etehpäin 3. (причислить, причислить) pityä, lukie; ~ писателя к романтикам lukie kirjjut-taja romantikkoih 4. (отсрочить) šiiрtyä, lykätä

**отнестись**, отнестись||ться 1. (входить в состав, иметь отношение) kuuluо; это к делу не ~тся še ei kuulu asieh 2. (быть предназначенным для кого-л.) olla tarkotettu; вопрос ~лся к нему kušumuš oli tarkotettu hänellä 3. (проявлять какое-л. отношение) ottua vaštah; внимательно ~ к чьим-л. проблемам huolekkahašti ottua vaštah kenennih proplemat

**относительно** 1. (более или менее) šuhtehellisešti; ~ спокой-ный šuhtehellisešti rauhallini 2. šuhteh; положение небесно-го тела ~ Земли taivahankappalehen ašema Muan šuhteh

**относительн**||ый 1. (некоторый) melko hyvä; ~ые успехи melko hyvät mänešyкšet 2. (грамм.) relatiivi=; ~ые местоимения relatiivipronominit

**отношени**||е 1. (характер поведения, обращения) väli, košetuš; внимательное ~ к матери huomavaini košetuš muamoh 2. (взаимоотношения) ~я šuhtehet, väli; дру-жеские ~я yštävälliset šuhtehet 3. (официальная бумага) kirjani



**отнять, отнимать** 1. (*отобрать, завладеть*) ottua pois, viijä; ~ книгу ottua kirja pois; ~ ребёнка у матери viijä lapši muamolta 2. (*убрать*) ottua pois; ~ платок от лица ottua pois paikka šilmiltä 3. (*лишить чего-л.*) viijä; ~ надежду viijä toivo 4. (*заставить потратить время, энергию*) viijä, ottua

**отня|ться, отниматься** (*лишиться способности двигаться*) riivata, (*парализовать*) halvautuo; ноги ~лись jalat riukasi

**отобрать, отбирать** 1. см. отнять 1 2. (*выбрать, выделить*) valita, erottaa; ~ самые спелые яблоки valita kypšimmät omenat

**отоварить, отovarивать** tavaroitua

**отовсюду** kaikkiekkali, kaikkiekkala; ~ поступают сведения kaikkiekkala tulou tietoja

**отогнать, отгонять** 1. (*гнать*) ajua pois; ~ собаку ajua koira pois 2. (*добыть перегонкой*) tislata 3. (*отпугивать*) hiäjellä, gavata; ~ кур возгласом «кыш-кыш» kiškettyä

**отодвинуть, отодвигать** šiiirtyä, työntyä; ~ дерево от берега työntyä puu rannašta

**отодвинуться, отодвигаться** šiiirtö, šiiirtelytö

**отозвание** pois kuččumini; ~ своих представителей etuštajien pois kuččumini

**отозвать, отзывать** 1. (*вызвать*) kučču; ~ в сторону kučču šurjäh 2. (*вызвать обратно*) kučču pois; ~ депутата kučču deputatti pois

**отозва|ться, отзыватьсь** 1. (*откликнуться, поддержать*) vaššata; он не ~лся hiän ei vaššannun 2. (*дать отзыв*) antua laušunto; о нём плохо ~лись häneštä annettih raha laušunto 3. (*отразиться*) vaikuttua; курение на нём плохо ~лось tupakinpolitto vaikutti häneh pahoin

**ото|йти, отходить** 1. (*удалиться*) šiiirtö, (*пройти какое-л. расстояние*) kulkie; ~ к окну šiiirtö ikkunan luo 2. (*отбыть*) lähtie; поезд ~шёл в час дня juna läksi kello yksi päivällä 3. (*отступит*) vetäytyö jällelläh; ~ на ранее подготовленные позиции vetäytyö etukäteh valmisettuih ašemi 4. (*отклониться*) poiketa; ~ от темы poiketa teemašta 5. (*отделиться, перестать заниматься чем-л.*) loitota; ~ от старых друзей loitota entisistä yštävistä 6. (*отстать от чего-л.*) lontaštautuo; доска ~шла от пола lauta on lontaštautun lattielta 7. (*исчезнуть, сойти*) lähtie pois; пятно ~шло täplä on lähten pois 8. (*прийти в нормальное состояние*) (о растениях) virota, (о частях тела) lämmetä, parentuo; заочневшие ноги ~шли kohmeutunuot jalat lämmettih 9. (*прийти в себя*) tointuo, (*перестать сердиться*) šulua 10. (*достаться кому-л.*) joutuo 11. (*миновать, кончиться*) männä ohi; ягоды ~шли marja-aika mäni ohi

**отоларинголог** korva- ta kurkku|liäkäri

**отомстить** koštua

**отопить, отaпливать** lämmittyä; ~ помещение lämmittyä rakennuš

**отопление** lämmityš; центральное ~ keškušlämmityš

**оторванность** eristyneisyš; ~ от коллектива eristyneisyš kollektiivistä

**оторв|ать, отрывать** 1. (*рвать*) repie, revittyä, kiskuo; ~ пуговицу kiskuo nappi; ~и мне лист бумаги revitä miula paperilista 2. (*отнять, отвести*) irrottua; ~ глаза от книги irrottua kačahuš kirjašta 3. (*разлучить*) erottaa; ~ от семьи erottaa pereheštä 4. (*отвлечь*) häiritä; ~ от работы häiritä ruatua

**оторва|ться, отрыватьсь** 1. (*оборваться*) irtautuo, (*потерять связь*) eristäytyö, eristyö; лист ~лся от ветки lehti irtautu okšašta 2. (*перестать заниматься*) jättyä; он не мог ~ от книги hiän ei voinin jättyä kirjua

**отпереть, отпирать** avata; ~ замок avata lukku

**отпер|еться, отпираться** avautuo; дверь ~лась ovi avautu otпечат|ок jälki, leima; ~ки пальцев šormenjället; ~ времени ajanjälki; накладывать свой ~ rainua oma leima

**отпить, отпивать** гуурätä; ~ из стакана гуурätä lasista

**отплыти|е** laivan|lähtö, lähtö; корабль готов к ~ю laiva on lähtövalmis

**отплы|ть, отплывать** 1. (*уплыть*) uija pois, (*на лодке*) šoutua pois, (*под парусами*) purjehtie; ~ от берега uija rannašta

2. (*отправиться под парусами*) lähtie purjehušmatalla; пароход ~л днём laiva läksi päivällä

**отпор** vaššuš, vaštineh; дать ~ antua vaštineh

**отправитель** lähettäjä, työntäjä; ~ грузов tavarан lähettäjä

**отправить, отправлять** 1. (*послать*) lähettyä, toimittua, työntyä; ~ письма почтой lähettyä kirjaset poštin kautti 2. (*проводить*) kaimata; ~ друзей домой kaimata yštävie kotih

**отправиться, отправляться** laittautuo, lähtie; ~ на пробежку lähtie juokšulla

**отправка** lähetyš; ~ посылка poštikorien lähetyš

**отправлени|е** 1. (от отправить, отправиться) lähtö; ~ поезда junan lähtö; до ~я поезда осталось пять минут junan lähtöh jäi viisi minuuttie 2. (то, что отправлено) lähetyš, työnnöš; мне пришло два почтовых ~я miula tuli kaksi poštilähetyštä

**отправлени|е** 2. (мн.) elin|toiminnat; ~я организма organisin elintoiminnat

**отправиться, отпрашиваться** kušyutyö, purkiytyö

**отпрыск** 1. (*молодой побег*) juuri|veša, veša 2. (*потомок*) jälkiläini, veša

**отпугнуть, отпугивать** hätyytyä

**отпуск** 1. (*отдых*) loma; декретный ~ šynnytyšloma; ~ по уходу за ребёнком lapšenhojatušloma; быть в ~е olla lomalla 2. (*выдача*) anto, antamini, (*продажа*) myöntä; ~ товаров tavarojen myöntä 3. (*ассигнование*) myöntamini; ~ средств varojen myöntämini 4. (техн.) piäštö

**отпусти|ть, отпускать** 1. (*пустить*) laškie, piäštyä, työntyä; ~ детей гулять piäštyä lapšet pihalla; ~те меня на рыбалку työntäkkyä miut onkella 2. (*ослабить*) vällentyä; ~ ремень vällentyä vyö 3. (*отрастить*) kašvattua; ~ бороду kašvattua parta 4. (*выдать*) antua, (*продать*) myuvvä; ~ товар antua tavara; ~ товаров на тысячу рублей myuvvä tavaraa tuhanteh rupl'ah 5. (*ассигновать*) myöntyä; ~ средства myöntyä varat 6. (о термической обработке металла) terottua

**отработка** ruanta

**отрава** myrkku; ~ для крыс rottamyrkku

**отравитель** myrkkyttäjä

**отравить, отравлять** 1. (ядом, химикатами) myrkkytyä; ~ воду myrkkytyä vesi 2. (испортить) pilata; ~ хорошее настроение pilata hyvä mieliala

**отравиться, отравляться** myrkkytyä iččie, (*заболеть*) šuaaha myrkkytyš; ~ грибами šuaaha šienimyrkytyš

**отравление** myrkkytyš

**отражатель** kuvaštin

**отражение** 1. (воспроизведение) kuvaštamini, kuvaššuš; ~ действительности tosielämän kuvaššuš 2. (изображение) kuva, kuvahaini; ~ деревьев в воде ruijen kuvahaini veješšä; увидеть своё ~ в зеркале nahä oma kuva peilissä

**отразить, отражать** 1. (воспроизвести в образах) kuvaštaua; ~ действительность kuvaštaua tosielämä 2. (отбить ответным ударом) vaššuštua; ~ удар мяча vaššuštua pallon isku

**отрази|ться, отражаться** kuvaštauo, (*отзываться эхом*) kaikuo, kajahtua; луна ~лась в воде kuutamо kuvaštu veješšä

**отрасль** ala; ~ науки tietoaala; ~ промышленности tevelisušala

**отрасти, отрастать** kašvuua; волосы отросли tukat kašvettih

**отрастить, отрацивать** kašvattua; ~ бороду kašvattua parta

**отрез 1.** (от отрезать) leikkauš; линия ~а leikkaušviiva **2.** (кусок материи) kankaš; ~ на платье mekkokankaš

**отрэза|ть, отрезáть 1.** (отделить, подрезав) leikata, (отпилить) šahata pois; ~ ткань на платье leikata kankaš mekokši **2.** (выделить) erottaa, leikata; ~ земельный участок erottaa muaralšta **3.** (лишить связи) eristää; город был ~н kaupunki oli erisetty **4.** (преградить) katkaissa; ~ путь katkaissa tiet

**отрезок 1.** (отрезанный кусок) kappaleh, pala; ~ ткани kankaš-kappaleh **2.** (часть чего-л.) oša, kappaleh; ~ дороги tien oša

**отре|чься, отрeкаться** kieltäytyö, luopuo; он ~лся от своих слов hiän kieltäyty omista šanoista

**отрицание 1.** (от отрицать) eikytyš, kieltämini, kiistämini **2.** (филос.) kieltämini **3.** (грамм.) kielto, kielto|šana

**отрицательно** negatiivisešti, kielteisešti

**отрицательн|ый** kielto=, negatiivini; ~ые поступки negatiiviset tevat; ~ глагол kieltoverbi

**отрицать** kieltää, eikkie, kiistää; ~ факты kieltää tosiasiet

**отросток 1.** (молодой побег) veša; отсадить ~ issuttua veša **2.** (анат.) lisäkeh; ~ слепой кишки umpišuoilen lisäkeh

**отрочество** poika|ikä, äpäryš

**отруб|и** akana; с ~ями akananšekani

**отрывисто** lyhyölti

**отрывной** irto=; ~ календарь irtokalenteri

**отрывок** katkelma, pätkä; ~ из романа katkelma romanista

**отряд 1.** (группа людей) joukko; партизанский ~ partisani-joukko **2.** (зоол.) lahko

**отряхн|уть, отряхивать** puistua; иди ~и шубу mäne puissa turkki

**отряхн|уться, отряхиваться** puistautuo; иди ~ись, ты весь в пыли mäne puistauvu, kaikki pölyššä olet

**отсадить, отсаживать** issuttua toiseh paikkah, (поместить отдельно) šiiirtää toiseh paikkah; ~ кусты малины issuttua malinapenšahat toiseh paikkah; ~ шалуна за отдельную партию issuttua vallatoin opuštuoja toiseh pulpettih

**отсвет** kajoš; ~ луны kuun kajoš

**отсвечивать** loikottua

**отсек** ošašto

**отсекать, отсець** lipata

**отскочить, отскакивать** čuihahella, čuihahtua, kilpeštyö, kalpistuo, ripšahatua, šorahtua

**отсрочить, отсрочивать** šiiirtää; ~ отъезд šiiirtää lähtömis-aika

**отставание 1.** (от отстать) jälkeh jiiämini, (в развитии) taka|rajulla jiiämini **2.** (часов) jättämini **3.** (отделение) irtautumini

**отставк|а** virka|ero; выйти в ~у šuaha virkaero

**отсталость** taka|rajusuš

**отстал|ый 1.** (отставший) jälkeh jiiänyt **2.** (по своему развитию) taka|rajuni; экономически ~ая страна talouvellisešti takarajuni mua

**отста|ть, отставать 1.** (остаться позади) jiihä jälkeh; ученик ~л ораштуja jäi jälkeh **2.** (о часах) jättyä, olla jälšeššä; часы ~ли на полчаса kello on puoli tuntie jälšeššä **3.** (отделиться) irtautuo; обои ~ли tapetit irtaututtih **4.** (перестать надоедать) jättyä rauhah; ~нь от меня! jätä miut rauhah!

**отстоять, отстаивать** puolustua; ~ мир puolustua rauha

**отстояться, отстаиваться** (настояться) šeisattuo

**отстранить, отстранять 1.** (отодвинуть) šiiirtää puoleh; ~ от себя тарелку šiiirtää ičeštä puoleh luota **2.** (уволить, освободить) heittyä; ~ от должности heittyä virašta

**отступить, отступать 1.** (шагнув назад, отойти) peräytyö; ~ на шаг peräytyö aškelella tuakšepäin **2.** (сделать отступ) jättyä väli

**отсутстви|е 1.** (неимение) puuteh; ~ критики arvoštelun puuteh **2.** (ненахождение где-л.) poissa|olo; находиться в ~и olla poissa

**отсутствовать|ть** olla poissa; он сегодня ~л hiän oli tänäpäriän poissa

**отсутствующий** olomatoin

**отсчёт** lašenta, laškomini

**отсчитать, отсчитывать** laškie; ~ сто рублей laškie šata rupl'ua

**отсюда 1.** (от этого места) tiältä, täštä; ~ недалеко до города täštä ei ole pitälti kaupunkih **2.** (по этой причине) täštä, šiitä; ~ можно заключить, что... täštä voipi luatie še piätöš, jotta...

**оттаять, оттаивать** liutuo, šulua

**оттен|ок** vivahuš; различные ~ки синего šinisen värin eri vivahukšet; ~ки значения слова šanan merkitykšen vivahukšet

**оттепель** šula|šiiä

**оттиск 1.** (отпечаток) jälki, merkki, kuva **2.** (в виде брошюры) eri|painoš; ~ статьи artikkelin eripainoš

**оттого** šentäh; он не знал о собрании, ~ и не пришёл hiän ei tietän kokoukšešta, šentäh ei ni tullun

**оттолкнуть, отталкивать 1.** (отстранить) lykkätä; ~ лодку веслом šauvuo **2.** (внушить неприязнь) loitontua

**оттолкнуться, отталкиваться** (отпихиваться) lykkäytyö, (с силой) ponnistua, (ногами) potkautuo; ~ веслом от берега lykkäytyö airolla rannašta

**отторгнуть, отторгать** hylkie

**оттуда** šieltä, tuolta, tuošta, tuošta|päin, šikäli; ~ дует šieltä tuulou

**отучить, отучать** vierauttaa

**отучиться, отучаться, отучиваться** vierautuo

**отход 1.** (отправление) lähtö; ~ поездa junan lähtö **2.** (отступление) vetäytymini; ~ войск joukkojen vetäytymini **3.** (уклонение) poikkiemini; ~ от решения piätökšeštä poikkiemini **4.** (отдаление, разрыв) loittonomini; ~ от действительности tovellisuošta loittonomini

**отходчивый** lyhyt|vihani

**отход|ы** jättiet, (при деревообработке) gišu; пряжа из ~овльна ruhkalanka

**отцве|сти, отцветать** kukkie loppuh; черёмуха уже ~ла tuomi on jo kukkin loppuh

**отцепить, отцеплять** irrottua; ~ паровоз irrottua veturi

**отцепи|ться, отцепляться** irtautuo; вагон ~лся vaunu irtautuo

**отцовский** tuaton, tuaton=; ~ дом tuaton talo, tuatto|a

**отчаяни|е** epätoivo, toivottomuš; быть в полном ~и olla täyveššä epätoivošša

**отчаянно** epätoivosešti, hurjašti; ~ защищаться puolustautuo epätoivosešti; ~ танцевать tanššie hurjašti

**отчаянность 1.** (безнадёжность, отчаяние) toivottomuš, epätoivo **2.** (безрассудная храбрость) hurjaisuš

**отчаянн|ый 1.** (безнадёжный, безысходный) epätoivoni, toivotoin; ~ое положение toivotoin tilanneh **2.** (безрассудно смелый) hurja; ~ картежник hurja kortinpeluaja **3.** (крайний по силе) epätoivoni; ~ое сопротивление epätoivoni vaššuššuš

**отчая|ться, отчаяваться 1.** (впасть в отчаяние) joutuo epätoivoh; я ~лся вас увидеть en toivon teitä nähä **2.** (решиться) roheta, uškaltuo

**отчего** mintäh; ~ он не пришёл? mintäh hiän ei tullun?

**отчего-то** mintäh lienöy; ~ он не пришёл mintäh lienöy hiän ei tullun

**отчество** tuaton|nimi

**отчёт 1.** (сообщение о результатах деятельности) čotta, yhteh|veto **2.** (сообщение о положении дел) tiijotuš

**3.** (объяснение или изложение происшедшего) tapahtuman šelvityš

**отчётливо** šelvästi; ~ писать kirjuttua šelvästi

**отчётлив||ый** šelkie, šelvä, (точный) tarkka; ~ое представление šelvä käsityš

**отчим** tuatintima, tuatto|puoli

**отчисли||ть, отчислять** 1. vähentyä, puolentua; ~ десять рублей из заработной платы vähentyä kymmenen rupl'ua palkasta 2. (исключить) työntyä pois; его ~ли из университета hänet työnnetti yliopistošta pois

**отшельник** erakko; жить ~ом elyä erakkona

**отщепить, отщеплять** nilata

**отъезд** lähtö; в день ~а lähtöpäivänä; быть в ~е olla matalla

**отъезжать, отъезжать** ajua pois; ~ в сторону ajua šurjäh

**отыскать, отыскивать** 1. (найти) löytyä; я отыскал потерянную книгу mie löysin kavotetun kirjan 2. (искать) ečšie; я отыскиваю потерянную книгу mie ečin kavotettua kirjua

**отыска||ться, отыскиваться** löytyö; тетрадь ~лась vihko löyty

**отяжеле||ть** jyveta; ноги ~ли jalat jyvettih; голова ~ла piä jykeni

**офис** toimisto

**офисный** toimisto=

**офицер** upseeri

**официально** virallisešti; ~ заявить ilmoittaa virallisešti

**официаль||ый** virallini; ~ое лицо virallini henkilö

**официант** tarjoilija; работать ~ом ruotua tarjoilijana

**оформитель** koristaja, (театр.) lavaštaja; ~ витрин näyteikkunan koristaja

**оформить, оформлять** 1. (придать законченный внешний вид) koristua; ~ книгу koristua kirja 2. (придать законченную силу) panna kuntoh; ~ документы panna paperit kuntoh 3. (принять, зачислить) vahvistua, ottua; ~ на работу ottua työh

**оформиться, оформляться** 1. (принять законченную форму) muotoutua 2. (поступить куда-л.) kiinittyö

**оформление** 1. (от оформить) korissuš, (театр.) lavaššuš, (документов) kuntohpano, järještämini, (на работу) vahvistamini 2. (от оформиться) viralliseh muotoh luatimini, (на работу) kiinittymini 3. (внешний вид) ulko|näky, (театр.) lavaššuš

**офтальмолог** šilmä|liäkäri

**оханье** ohkanta

**охапк||а** yškä, yškällini; ~ дров halkoуškä; две ~и дров kaksi yškällistä halkuo

**охать** voivotella, (стонать, вздыхать) ohkua, voivottua, (кряхтеть, жаловаться) prähkyä, (жалеть, сетовать) päivittellä

**охват** 1. (окружение чем-л.) ympäröinti 2. (включение) šuamini mukah

**охвати||ть, охватывать** 1. (обнять) ševätä 2. (объять) val-lata, (распространиться) levitä, (о тьме, тумане) kiehtuo; пламя ~ло здание rakennuš oli tulen vallašša 3. (включить) šuaaha mukah

**охладеть, охладевать** (потерять интерес) viluštuo; ~ к чтению viluštuo lukomiseh

**охладить, охлаждать** jähyttyä, viluštua; ~ кипяток jähyttyä pavalava vesi

**охладиться, охлаждаться** jähtyö

**охлаждение** jähytyš, (простуда) kylmännyš

**охота** 1 (за добычей) mečäššyš, ajo; ~ на зайцев jäniksien mečäššyš; ~ на лося hirvenajo

**охота** 2 1. (желание) halu, himo; ~ к чтению lukuhalu 2. (хотеться) tahtuo; мне ~ почитать mie tahon lukie

**охотиться** mečäštyä; ~ на уток mečäštyä šoršie

**охотник** 1 (тот, кто занимается охотой) meččä|mieš, meččätjä

**охотник** 2 1. (вызвавшийся сделать что-л.) himokaš 2. (любитель) harraštaja, yštävä 3. (желающий получить что-л.) halukaš; на книгу нашлось много ~ов kirjalla löyty äijän halukkahie

**охотнич||ий** meččä=; ~ья собака meččäkoira

**охотничье-промыслов||ый** ruunti=; ~ые животные ruup-tieläimet

**охотно** mielellä; я ~ приду mie mielelläni tulen

**охотхозяйство** mečäššyš|aloveh

**охра** vohra

**охрана** 1. (защита) šuojelu, varjelu; ~ природы luonnonšuojelu 2. (стража) vartijo, vartijošto; личная ~ henkivartijo

**охранение** 1. (охрана) vartijointi; походное ~ marššin vartijointi 2. (воинская часть) vartijo-ošašto

**охранник** vahti, vartijo|mieš

**охранять** vahtie, varteija; ~ магазин varteija kauppu

**охрипнуть** 1. (становиться хриплым) kahistuo, šortuo; его голос охрип hänen iäni šortu 2. (получить хрипоту) šuaaha iänen kähiekši; ~ от простуды šuaaha iänen kähiekši viluštumisešta

**охрипший** kähie, šortunut; ~ голос kähie iäni

**оцарапать** kynšie

**оценить, оценивать** 1. (назначить цену) arvoštua, hinnottua; ~ товар hinnottua tavara 2. (дать оценку) arvoššella, arvoštua, (высказать мнение, суждение) arvoštua, antaa arvu; ~ дипломную работу arvoššella diplomityö; ~ труд arvoštua ruato

**оценк||а** 1. (от оценить) hinnotuš; ~ имущества omaisuon hinnotuš 2. (мнение) arvoššuš; высокая ~ korkie arvoššuš 3. (отметка) arvo|šana; получить хорошую ~у šuaaha hyvä arvošana

**оценочн||ый** arvo=; ~ая комиссия arvokomiisi

**оценщик** arvoštelija

**очаг** 1. (печь) liesi, piisi, (горящие угли) ahjo, tuli|šija; домашний ~ kotiliesi 2. (центр) ahjo, (источник) pešä; культурный ~ kulttuuriahjo; ~ заразы tartunnan pešä

**очаровани||е** lumouš; поддаться ~ю музыки antautuo musiikin lumoukših

**очаровательный** šoma, kaunis, oikein hyvä; ~ ребёнок šoma lapši; ~ голос oikein hyvä iäni

**очаровать, очаровывать** lumota; ~ красотой lumota kaunehuolla

**очевид||ец** šilmin|näkijä; быть ~цем событий olla tapahtumien šilminnäkijänä

**очевидно** nähtäväšti, varmašti

**очень** oikein, (сильно) hyvin, (слишком) kovin, (весьма) ylen; ~ много hyvin äijän; ~ интересная книга oikein mukava kirja

**очередн||ой** 1. (ставший первым по очереди) lähi=; ~ые задачи lähitehtävät 2. (происходящий в определённой последовательности) tulija, šeuruava; ~ номер газеты lehen tulija numero 3. (повторяющийся время от времени) tavan|mukani; ~ое годовое собрание tavanmukani vuosikokouš 4. (бот.) vuorottaini; ~ые листья vuorottaiset lehet

**очеред||ь** 1. (очерёдность) vuoro; в первую ~ еni vuorošša 2. (группа людей) jono, vuoro; стоять в ~и šeisuo jonošša 3. (военн.) šarja, šarja|tuli; пулёмётная ~ konekivyrin šarjatuli

**очерк** 1. (контур) viiva 2. (изложение какого-л. вопроса) esityš; ~ о развитии литературы esityš kirjallisuon vaiheista 3. (название научного труда) tutkimukšet 4. (литературное произведение) kuvauš; газетный ~ lehtikuvauš

## оче

**очеркист** kuvauksien kirjuttaja

**очертани** | **е näkyjä raja** | **viiva**; ~я **берегов rantojen näkyjät** **га-** **жавиivat**; ~ губ **suumalo**

**очертить, очерчивать** **1.** (*обвести чертой*) piirtyä ympärä **2.** (*описать*) kuvailla, kuvata; ~ ход **событий kuvailla tapahtumien mänö** ◊ очертя голову piä kolmantena jalkana

**очёчник** šilmä|lasi|kori

**очистить, очищать** **1.** (*делать чистым*) puhaštua, puhistua, šiivota; ~ двор puhistua pihamua; ~ дно реки puhaštua joven pohja **2.** (*снимать оболочку*) kuorie, kuorittua, pinnata, (*чешую*) suomuttua, (*выпотрошить*) puhata; ~ дерево от коры kuorie puu; ~ картофель kuorittua potakat; ~ рыбу от чешуи suomuttua kalat; ~ рыбу puhkata kalat; ~ рыбу от костей ruuvvata **3.** (*освободить*) varauttua; ~ комнату varauttua huoneh

**очисти** | **т** **ься, очищаться** puhistuo, puhaštuo; воздух ~лся ilma puhistu; небо ~лось от облаков taivaš puhaštu pilvistä

**очистка** puhissuš, šiivouš, (*от кожуры*) kuorimini, (*от чешуи*) suomuttamini, (*освобождение*) varauttamini

**очистки** kuoret, kettu; картофельные ~ potakan kuoret

**очки** rillit, šilmä|lasit; надеть ~ panna šilmälasit

**очко** **1.** (*на игральной карте, домино*) šilmä **2.** (*единица счёта*) pisteh **3.** (*отверстие*) reikä

## оцу

**очков** | **ый** **1.** (*от очки*) šilmä|lasien **2.** (*зоол.*): ~ая змея šilmä|lasi|kiärmis

**очну** | **т** **ься** **1.** (*проснуться*) havaččeutuo; я ~лся среди ночи mie havaččeuvuin keškiyöllä **2.** (*прийти в себя*) šelvetä, toiruo; ~ после наркоза toiruo narkosin jälkeh

**очн** | **ый**: ~ая ставка risti|kuuluštelu

**очутиться** joutuo; ~ в **незнакомом месте joutuo tuntomattomah paikkah**

**ошейник** kakla|hiihna; ~ для скота в хлеву kyttyt

**ошибиться, ошибаться** erehtyö; ~ в работе erehtyö ruavošša

**ошибк** | **а, erehyš, hairahuš, hairivo, virhe**; **исправить ~и korjata virhiet**

**ошибочно** erehykšeššä, virhiellisešti, hairivošša

**оципать, оципывать** kynie, kynittyä, riipie

**ощупать, ощупывать** tunnuššella, kopeloija, kuot'ella; ~ карманы tunnuššella kormanoja

**ощупь**: идти ~ю aštuo opitellen

**ощутим** | **ый** tuntuva, šuuri; ~ **ущерб tuntuva vahinko**; **добиться ~ых результатов** priaššä šuurih tulokših

**ощутить, ощущать** tuntie; ~ вкус tuntie maku

**ощуща** | **т** **ься** tuntuo; ~ется **приближение весны tuntuu kevyyän lähenömini**

**ощущение** tunto, tunneh; ~ свободы vullan tunto



# П

**па** tanšši|ašel; ~ были лёгкими tanššiaskelet oltih helpot  
**пава** (зоол.) riikin|kana  
**павиан** (зоол.) paviani  
**павильон** paviljoni; выставочный ~ näyttelypaviljoni  
**павильонн||ый** paviljoni=; ~ая торговля paviljonikauppa, kioskikauppa  
**павлин** (зоол.) riikin|kukko; ~ – красивая птица riikinkukko on kaunis lintu  
**павлиний** riikin|kukon; ~ хвост riikinkukon pyrstö  
**паводков||ый** tulva; ~ые воды tulvavejet  
**паводок** tulva; весенний ~ kevättulva  
**павш||ий** kuatunut; памятник ~им muistomerkki kuatunuilla  
**паголенок** šukan|varši; мама вязала ~ muamo tikutti šukanvartta  
**пагубно** tuhosašti; ~ отразиться на чём-л. vaikuttua mihnih tuhosašti  
**пагубность** tuhosuš  
**пагубн||ый** tuhosa; ~ое влияние tuhosa vaikutuš  
**падь** huaška, ruato, ruavisko; медведь **любит** ~ **kontie tyk-**kyä ruatuo  
**пада||ть 1.** (валиться) lanketa, kirvota, kuatuo, šortuo; (брякнуть) prinkautua; (падать с треском) rušautua; (падать с шумом) muklahtua, (падать тяжело) hutkahella, jutkahtua; (падать на зад) pyllistyö; (упасть мягко) čokšahtua, mukšahtua; (упасть неожиданно) kupšahtua; (упасть от бессилия) retkahtua; (об осадках) šatua; дерево ~ет **puu kuatuu**; **ребёнок ~ет со скамейки lapši šortuu skammilta**; ягоды ~ют с куста marjat lanketah penšahašta; забор ~ет aita on kuatumašša; снег ~ет lunta šatau **2.** (опускаться) laškeutuo; волосы мягко ~ют на плечи hivukšet pehmiešti laškeuvutah harteilla **3.** (низко опускаться) painuo; голова ~ет на грудь riä painuu rinnalla **4.** (приходиться) lanketa; на долю старшей сестры ~ет много забот vanhimman čikon harteilla lankieu äijä huolie **5.** (лингв.) olla, lanketa; ударение ~ет на первый слог šananpraino lankieu ensimmäisellä tavulla **6.** (снижаться) laškue; температура ~ет lämpötila laškou **7.** halveta; товар ~ет в цене tavara halpenou **♦** падать со смеху nakrua katkiematta; падать в обморок juoruo  
**падеж** šija; в карельском языке 14 ~ей karjalan kieleššä on 14 šijua  
**падение 1.** (от падать) lankienta, kirvuonta, kuavunta, šorruntta; ~ с лошади lankienta heposen šeläštä **2.** (снижение) lašku; ~ воды в реке vejen lašku jovešša **3.** (поражение в бою) antaavunta, antautumini; ~ крепости linnan antaavunta **4.** (моральное разложение) garrpivo; моральное ~ moralini garrpivo  
**падёж** joukko|česnintä; ~ скота šivatan joukkočesnintä  
**падкий** ahneh, himokaš, peršo; ~ на деньги raha-ahneh  
**падчерица** tytärtimä; она не моя дочь, она ~ ~ hiän ei ole miun tytär, hiän on tytärtimä  
**падш||ий 1.** (погибший) kuatunut, tapettu; ~им в войне установили памятник šovašša kuatunuilla luajittih muistomerkki **2.** (опустившийся в нравственном отношении) riähkih lankennut; ~ человек riähkih lankennut ihmini

**паёк** muona; сухой ~ kuiva muona  
**паз 1.** (цель) rako, juomo, kuurna; конопатить ~ы tilkitä rako-ja **2.** (борозда, техн.) ura  
**пазух||а 1.** (место между грудью и прилегающей одеждой) rovi, šisälö; поддержи руки за ~ой, чтобы согрелись pijä kiät povešša, jotta tultais lämpimiksi **2.** (анат.) ontelo; лобные ~и ošcaontelot **♦** жить как у Христа за пазухой elyä kuin Jumalan takana  
**пай** oša|makšu; вступительный ~ liittymismakšu  
**пайка** (от паять) juottamini; ~ проводов rautalankojen juottamini  
**пайщик** ošakaš; ~ кооператива kooperatiivin ošakaš  
**пакагуз** varašto|huoneh; железнодорожный ~ rautatien varaštohuoneh  
**пакет** paketti, pušši; ~ документов dokumenttipaketti  
**пакл||я** kuapiet, rohtimet, tilkki; стену проконопатели ~ей šeinä tilkittih tilkillä  
**пакт** šopimuš; ~ о ненападении hyökkämättömyššopimuš  
**палас** matto; мы купили новый ~ myö oštima uuvven maton  
**палат||а 1.** (комната) huoneh; царские ~ы čuarin huonehet; ~ в лечебном учреждении läsijähuoneh **2.** (в названии государственного учреждения) kamari; торговая ~ каурра-kamari  
**палатализация** pehmennyš, palatalisatio, palatalistumini; ~ согласных konsonanttien pehmennyš  
**палатализованный** palatalistunut; ~ согласный palatalistunut konsonantti  
**палатализова||ться** palatalistuo; этот согласный не ~лся tämä konsonantti ei ole palatalistun  
**палатальн||ый** pehmie, palatalini; ~ые звуки pehmiet iäntehet  
**палатк||а** telta; разбить ~у pisyttä telta; туристическая ~ turistitelta  
**палатный 1.** (от палата) läsijä|huonehen; ~ врач läsijähuonehen lääkäri **2.** (в названии учреждения) kamarini; двухпалатный парламент kakšikamarini parlamentti  
**палаточн||ый 1.** (от палатка) telta=, teltan; ~ая ткань telttakankaš **2.** (в названии учреждения) telta=; ~ая торговля telttakauppa  
**палач** tappaaja, kuristaja; жестокий ~ julma tappaaja  
**палевый** hiiren|karvani; ~ шафр hiirenkarvani kaklapaikka  
**палеоазиатск||ий** paleo|aasijalaini; ~ие языки paleoaašijalaiset kielet  
**палеозойск||ий:** ~ая эра paleosoini kauši  
**палеонтолог** paleontologi  
**палеонтологический** paleontologini  
**палеонтология** paleontologija  
**Палестина** Palestiina  
**палестин||ец,** ~ка palestiinalaini  
**палестинский** palestiinalaini, Palestiinan  
**палец 1.** (на руке) šormi, (на ноге человека) varvaš; большой ~ на руке peikalo; большой ~ на ноге tuattovarvaš; указательный ~ etušormi; средний ~ keškišormi; безымянный ~

**пал**

nimetöin šormi; указывать пальцем **näyttyä šormella**; кончик пальца на руке **näpři 2.** (техн.) tappi; поршневой ~ männäntappi ◊ **знать что-л. как свои пять пальцев tietyä mitäni**h kuin omie viisi šormie; **смотреть на что-л. сквозь пальцы** kaččuo mitäni šormien läri; ему палец в рот не клади **rijä näpřit häneštä erilläh**; он пальцем никого не тронет **hiän šormellakana ei koše niketä**; по пальцам можно пересчитать **voi lukie yhen kiän šormilla**; обвести кого-л. вокруг пальца **kiertyä ketäni**h čakarın umpäri; **попасть пальцем в небо** **männä meččäh**; высосать из пальца **temmata tuulešta**

**палён|ый** korventunut; пахнет ~ым **haisuu korventunuolla**  
**палитр|а 1.** (для рисования) muali|lauta; мешать краски на ~е **šekottua värijä mualilauvalla 2.** (многообразие) **moni|värisyš**; ~ народных танцев **rahvahantansšien moni-värisyš**

**пали|ть** (печь, о солнце) **puahtua**; солнце ~т **päivä puahtau**  
**пали|я** (зоол.) **nierieš**; в сеть попало**сь две крупных ~и verk-**koh puuttu **kakši šuurta nierieštä**

**палк|а** **kerpi**, šauva; берёзовая ~ **koivukerpi**; лыжные ~и **šukšišauvat** ◊ из-под **палки vänkällä, väkisin**; **любить как со-**бака **палку šuvaija kuin koira keppie**

**паломни|к, ~ца** **kalikka, kalikkaini**; ~ки шли на Соловки **kalikkaiset kulettih Solovetskin šuarella**

**палочк|а 1.** (маленькая палка) **kerpi, pualikka, šauvani**; ходить с ~ой **kulkie kerin kera 2.** (медиц.) **bakteeri** ◊ палочка-выручалочка **pelaštaja**

**палочн|ый** **kerpi=, kerin=, kerin**; ~ые удары **keriniskut** ◊ палочная дисциплина **kerinkuri**

**палтус** (зоол.) **paltassu**

**палуба** (laivan) **kanši**; верхняя ~ **yläkanši**; нижняя ~ **alakanši**; средняя ~ **välikanši**

**палубн|ый** **kanši=, kannen, kannellini**; ~ настил **kanšilau-**votuš; ~ое судно **kannellini laiva**

**пальма** (бот.) **pal'ma**

**пальмов|ый** **pal'ma=, pal'man**; ~ая ветвь **pal'man okša** ◊ пальмовая ветвь (символ мира) **rauhan pal'ma**

**пальто** **paltto**; длинное ~ **pitkä paltto**

**пальтов|ый** **paltto=**; ~ая ткань **palttokankaš**

**пальцевидный** **šormimaini**; ~ отросток **šormimaini lišä**

**пальцевой** **šormi=**; ~ сустав **šorminivel**

**пальчик** **šormut**; детский ~ **lapšen šormut**

**палящий** **puahtaja**; ~ зной **puahtaja helleh**

**памфлет** **pamfletti**

**памфлетист** **pamfletisti**

**памфлетный** **pamfletti=, pamflettimaini**; ~ тон статьи **kirju-**tukšen **pamflettimaini šävy**

**памятка 1.** (записная книжка) **muisti|kirja**; ~ домохозяйки **kotiemännän muistikirja 2.** (перечень необходимых дел) **muisti|lista**

**памятник** **pačaš, muisto|merkki, muisto|pačaš**; ~ Лермонтову **Lermontovin pačaš**; ~ погибшим **войнам šovašša kuatunui-**jen **muistomerkki**; археологические ~и **arheologisest muisto-**merkit

**памятн|ый 1.** (незабываемый) **unohtumatoin, iki|muistoni**; ~ое событие **unohtumatoin tarahuš 2.** (служащий для на-поминания) **muisti=**; ~ая книжка **muistikirja**

**память 1.** (способность помнить) **muisto, muisti, haju**; у него хорошая ~ **hänellä on hyvä muisto 2.** (вспоминания) **muisto**; дать на ~ **antua muissokši** ◊ лежать без памяти **venyö tajuttomana**

**панама 1.** (шляпа) **panama|hattu 2.** (ткань) **panama|kankaš**  
**Панама** **Panama**

**панам|ец, ~ка** **panamalaini**

**панамский** **panamalaini, Panaman**

**панариций** (медиц.) **šormi|ajoš**

**пар**

**панацея** yleis|liäke; ~ от всех зол **yleisliäke kaikesta pahašta**

**панда** (зоол.) **kišša|kontie**

**панегирик** **ylyssyš|lyriikka, ylyssyš|pakina**

**панегирист** **ylyssyš|runojen kirjuttaja**

**панегирический** **ylistäjä, ylyssyš=**

**панель 1.** (тротуар) **jalka|tie 2.** (на стенах) **paneli 3.** (в строительстве) **elementti**

**панельный**: ~ дом **elementti|talo**

**паник|а** **rako|kauhu**; впадать в ~у **joutuo pakokauhuh**; без ~и! **ei nimitä hätyä!**

**паникадило** (церк.) **kirikön katto|lamppu**

**паникёр** **hätä|pukšu**; **нам такой ~ не годится в зятья ei tuom-**moni **hätäpukšu kelpua meilä vävyksi**

**паникёрск|ый** **hätä=**; ~ие настроения **hätämielialat**

**паник|овать** **hätyällä**; **не ~уй, никто тебе плохого не сдела-**ет **elä hätyäle, ei šiula niken pahua luaji**

**панировать** **kierrellä korppu|jauholoissa**; ~ рыбу **kierrellä ka-**lua **korppujauholoissa**

**панировочн|ый**: ~ые сухари **korppu|jauho**

**панихида** (церк.) **muisto|malitta**

**панический** **hätä=**; ~ ужас **hätäkauhu**

**панк** **punkkari**

**панкреатит** **pankreatiitti**

**панорама** (широкий вид местности) **näkö|ala, panorama**; с горы **открывается красивая ~ vuaralta avautuu kaunis näkö-**ala

**панорамный** **panorama=, panoraman**; ~ фильм **panorama-**filmi

**пансион 1.** (учебное заведение) **šiämi|oppi|laitoš**; ~ благо-родных девиц **herralistyttojen šiämioppilaitos 2.** (вид гости-ницы) **pansionatti 3.** (полное содержание) **täysi|hoito**; быть на полном ~е **olla täysihoijošša**

**пансионат** (отель для отдыха) **loma|hotelli**; ~ был на бере-гу моря **lomahotelli oli meren rannalla**

**панталоны** **aluš|pukšut, aluš|houšut**

**пантеизм** **kaikki|jumalaisuš**

**пантеистический** **kaikki|jumalaini**

**пантера** (зоол.) **pantera**; чёрная ~ **mušta pantera**

**пантомима** **pantomiimi**

**пáнт|ы** **šarvet**; из ~ов готовят лекарства **šarvista valmissetah** **liäkkeitä**

**панцирн|ый 1.** (от панцирь) **panssari=, panssarin**; ~ые рыбы **panssarikalat 2.** (с металлической сеткой) **verkko-**rohjani; кровать с ~ой сеткой **verkkorohjani šänky**

**панцирь** **šuojuš, panssari**

**папа<sup>1</sup>** (отец) **tuatto**; ~ сделал берестяные ножны **tuatto kuto** **tuohisen huotran**

**папа<sup>2</sup>** (церк.) **katolisen kirikön piä|pappi**

**папаха** **karva|lakki**; генеральская ~ **keneralin karvalakki**

**паперт|ль** **kirikön|portahat**; **сидеть на ~и istuo kirikönporta-**hilla

**папироса** **papirossi**

**папиросница** **papirossi|kotelo**

**папиросный** **papirossi=, papirossin**; ~ дым **papirossišavu**

**папка** (для бумаг) **kanšijo**

**папоротник** (бот.) **kuolijan|kopra, puhalluš|heinä**

**папуас** **papuassi**

**пар<sup>1</sup>** **1.** (при кипении жидкости) **höutu**; разводить ~ы **piäštyä** **höugö 2.** (в бане) **löyly**; подбрось ~и! **lyö hyväт löylyt!**

**пар<sup>2</sup>** (поле под паром) **kešanto**; поле оставлено под ~ **pelto on** **jätetty kešannokši**

**пар|а 1.** (два однородных предмета) **pari**; ~ носков **šuk-**karari; ~ веников, связанных вместе **vaštakammiečša**; без ~ы **paritoin**; две ~ы щипцов **kahet pihit 2.** (о мужском ко-стюме) **pari**; ~ брюк **yhet pukšut 3.** (супружеская пара)

## пар

paris|kunta **4.** (*парами*) **parittain**; гулять ~ами **kulkie parittain** ◊ пара пустяков leikkiasie; сказать пару слов šanuo pari šanua; два сапога пара pata patua nakrau, mušta kylki kummallaki

**парабола** parabola

**параболическ||ий** parabolini; ~ое зеркало parabolini peili  
**параграф** paragraffi, pätkä, kappaleh; в следующем ~е enši kappalehešša

**парад** paraati; военный ~ šotilašparaati

**парадигма** paradigma, taivutus|muuvvot; ~ глагола verbin taivutusmuuvvot

**парадно** juhllallisešti; быть ~ одетым olla juhlarpuvušša

**парадность** juhllallisuš

**парадн||ый 1.** (*от парад*) paraati=; ~ое шествие paraatikulku **2.** (*праздничный*) juhla=, juhllalini; ~ костюм juhlapuku **3.** (*о входе, двери*) riä=; ~ая дверь riäovi

**парадокс** paradoksi

**парадоксально** paradoksalisešti

**парадоксальный** paradoksalini; ~ случай paradoksalini tapahuš

**паразит 1.** (*бот.*) parasitiitti; насекомое~ kašti; в лесу столько всяких ~ов, невозможно глаза открыть mečäššä on niin äijä kaikenmoisie kaštija, jotta šilmie ei voi avata **2.** (*о человеке*) kašti, parasitiitti; бессовестный ~ hävitöin kašti

**паразитировать** elyä toisen šiivellä

**парализова||ть** halvauttua, hallata, halvata; его ~ло hiän halvautu

**парализова||ться** halvautuo; у него ноги ~лись hänellä jalat halvauvuttih

**паралитик** halvautunut ihmini; ~а увезли в больницу halvautunutta ihmistä vietih šairalah

**паралич** halvahuš; его разбил ~ hiän šai halvahukšen

**параличн||ый** halvahuš=; ~ое состояние halvahuštila

**параллелепипед** parallelepiped

**параллелограмм** parallelogrammi

**параллел||ь 1.** (*параллельная прямая*) yhen|šuantani šuora; провести ~ vetyä yhenšuantani šuora linja **2.** (*геогр.*) leveyš|piiri; ~и и меридианы на глобусе pallokatant leveyšpiirit ta pitušpiirit **3.** (*одинаковые явления*) rinnakkais|ilmijöt, parallellit; исторические ~и istorijalliset rinnakkaisilmijöt

**параллельно** rinnakkaisešti, šaman|aikasešti; работать ~ rinnakkaisešti

**параллельн||ый** šaman|šuantani, rinnakkaini; ~ые классы школы koulun rinnakkaisluokat; ~ые брусья nojarpuut

**параметр** parametri

**парапсихолог** para|psihologi

**парапсихологическ||ий** para|psihologi; ~ие исследования parapsihologiset tutkimukset

**парапсихология** para|psihologija

**парафин** parafini; ~ жёлтого цвета keltavärini parafini

**парафинировать** parafinoija; ~ бумагу parafinoija paperie

**парафинов||ый** parafini=; ~ые свечи parafinituohukset

**парашют** lašku|varjo; прыгать с ~ом hupätä laškuvarjolla

**парашютизм** lašku|varjo|urheilu

**парашютист**, ~ка lašku|varjo|huppyjäjä; ~ приземлился удачно laškuvarjohuppyjäjä onnellisešti laškeutu muah

**парашютн||ый** lašku|varjo=, laškuvarjon; ~ое кольцо laškuvarjon renkaš

**парэние** (*в бане*) kylpy, kylventä, kylvetyš, kylpömini

**парэние** (*от парить*) liito, liitäntä, kiehintä; ~ птиц lintujen liitäntä

**парен||ый** (*от парить 1.*) hauvotettu; ~ая репа hauvotettu nakris ◊ проще пареной репы ei ole nimitä helpompua

**пар||ень** poika, kaveri, priha, prihačču; ~ни и девушки стали танцевать rojat tai tytöt ruvettih tanššimah

## пар

**пари** veto, kihla; держать ~ lyyvvä veto

**парикмахер** tukan|leikkaaja, kamruaja; ~ укоротил мне волосы tukanleikkaaja lyhenti miula tukat; ~ зачесал волосы вверх kamruaja šuki hivukset ylöš

**парикмахерская** parturi-kamruamo; в нашем селе открылась новая ~ mejjän kyläššä avattih uusi parturi-kamruamo

**парильщик** kylpijä, lölyyttäjä

**парировать** vaššuštua; ~ доводы оппонентов vaššuštua opponenttien ajatukse

**паритет** taša-arvoisuš, pariteti; сохранять ~ šäilyttyä taša-arvoisuš

**паритетн||ый** taša-arvoni; на ~ых началах taša-arvosella pohjalla

**пáр||ить 1.** (*пущу*) hautuo; ~ репу hautuo nakrista **2.** (*хлестать венником*) lölylyttyä, kylvettyä; в бане сначала ~ят детей kylyššä enšin kylvetetäh lapšie

**парí||ть** liityä, liijellä, kiehitä; опёл ~т kotka liitelöy

**пар||иться 1.** (*о пуще*) hautuo, hautautuo, hautoutuo; молоко ~ится в печи maito hautuu kiukuašša **2.** (*в бане*) kylpie; я всегда ~юсь в горячей бане mie aina kylven äkieššä kylyššä

**парк 1.** (*большой сад*) puisto; природный ~ luonnonpuisto; ~ культуры и отдыха kulttuuri- ta leporuisto **2.** (*место стоянки и ремонта транспортных средств*) auto|talli; такси идут в ~ taksit männäh autotallih

**паркет** parketti; ~ из берёзы koivuparketti

**паркетина** parketti|lauta

**паркетн||ый** parketti=; у нас ~ые полы meilä on parkettilatiet

**паркетчик** parketin|luatija; учиться на ~а opaštuo parketinluatijakši

**паркование, парковка** paikotuš

**парковать** paikottua; ~ машину paikottua auto

**парков||ый** puisto=, puiston; ~ая скамейка puiston penkki

**парламент** parlamentti; созвать ~ kučču parlamentti ruatoh;

распустить ~ hajottua parlamentti

**парламентаризм** parlamentarismi

**парламентарий** parlamentarikko

**парламентарн||ый** parlamentarini; ~ая республика parlamentarini tašavalta

**парламентёр** rauhan|hieroja

**парламентск||ий** parlamentti=, parlamentin; ~ие прения parlamenttikeškuštelu

**парник** lämpö|lava; в ~е растут огурцы lämpölavašša kašvetah kurkut

**парников||ый** lava=; ~ая земля lavamulta

**парн||ой 1.** (*о молоке*) vašta|lypšetty; попить ~ого молока juuvva vaštalypšettyö maituo **2.** (*о мясе, рыбе*) vereš; купить ~ого мяса oštua vereštä lihua

**парнокопытные** šorkka|eläimet, pari|varpahiset

**парн||ый** (*от пара 1.*) parillini; ~ые плавники parilliset evät; ~ое катание на коньках pariluistelu

**пароварк||а** höyty|keitin; в ~е еда готовится быстро höytykeitimeššä ruoka valmistuu ruttoh

**пароводян||ой** vesi- ta höyty=; ~ое отопление (palava)vesi- ta höytylämmityš

**паровоз** höyty|veturi; гудок ~а höytyveturin vihellyš

**паровой** höyty=; ~ котёл höytykattila

**парогенератор** höyty|generattori

**пародийный** parodini; ~ стиль parodini tyyli

**пародист** parodisti; известный ~ tunnettu parodisti

**пародия** parodija; ~ на стихи runoparodija

**пароконн||ый** kahen|hevon|vejettävä; ~ая соха kahenhevonvejettävä atra

**пароль** peitto|šana; знать ~ tietyä peittošana

**паром** ehätyš|lautta, lautta; ~ на канатах vetolautta

## пар

**паромн**||**ый** lautta=; ~ая переправа lauttakuletuš  
**паромщик** lautturii; его отец работал ~ом hänen tuattoh ruato lautturina  
**парообразный** höyrymäini  
**паропровод** höyry|johto  
**паросилов**||**ой** höyry|voima=; ~ая станция höyrykeškuš  
**паротурбинный** höyry|turbiini=  
**пароход** höyry|laiva, tamppi; **пассажирский** ~ **matkuaajahöyrylaiva**  
**пароходн**||**ый** laiva=; ~ое сообщение laivaliikenneh  
**пароходство** laiva|liikenneh; речное ~ jokiliikenneh  
**парт**||**а** pulpetti; сидеть за ~ой istua pulpetissa  
**партбилет** puoluevenh|jäšen|kirja  
**партбюро** puoluevenh|ošašton hallituš  
**партвзносы** puoluevenh|jäšen|makšut  
**партер** parteri; купить билеты в ~ оштуa liput parterih  
**партизан** partisanii; **памятник** ~ам **muistomerkki partisaniloilla**  
**партизанить** taissella partisanina; ~ во время войны taissella partisanina šovan aikana  
**партизанск**||**ий** partisanii=; ~ая война partisanišota  
**партитив** (грамм.) partitiivi  
**партитура** (музык.) partituuri  
**парти**||**я** **1.** (полит.) puolueh; член ~и puoluevenh|jäšen **2.** (группа) joukko; ~ новобранцев alokašjoukko **3.** (количество чего-л.) tukku; ~ товаров tavaratukku **4.** (музык.) oša; скрипичная ~ viuluoša **5.** (в игре) =peli; **выиграть шахматную** ~ю voittua šakkipeli  
**партнёр** partn'ori; ~ по танцам tanššipartn'ori  
**парторганизация** puoluevenh|järještö  
**парработник** puoluevenh|ruataja  
**парсобрание** puoluevenh|kokohuš  
**парус** purjeh; лодка с ~ами purjehveneh; плавать под ~ами purjehtie ◊ на всех парусах täyšin voimin  
**парусина** purjeh|kankaš  
**парусинный** purjeh|kankahini; ~ навес purjehkankahini katoš  
**парусник** purjeh|veneh, purjeh|laiva  
**парусность** purjeh|pinta; предельная ~ судна laivan šuurin purjehpinta  
**парусн**||**ый** purjeh=, purjehen; ~ые нитки purjehrihmat  
**парусохвост**||**ый**; ~ая ящерица purjeh|liušku  
**парфюмерия** hajuj|vejet  
**парфюмерн**||**ый** hajuj|vesi=; ~ая фабрика hajuvesitehaš  
**парча** brokadii  
**парчов**||**ый** brokadii=; ~ая ткань brokadikankaš  
**парш**||**а** ruri; покрыться ~ой mәнnä rureh  
**паршив**||**ый** rurini; ~ая кошка rurini kišša  
**пас** šiiro; **точный** ~ **tarkka šiiro** ◊ в **таких делах я пас** **täm-mösih juttuloih en puuto**  
**пасака** mehiläis|tarha  
**пасечник** mehiläis|hoitaja  
**пасечный** mehiläis|tarhan, mehiläis|tarha=  
**пасквиль** häväiissyš|kirjutuš  
**пасмурно** (в знач. сказ. безл.) on šynkkä; на улице ~ рihalla on šynkkä; становится ~ таиваš mänöy pilveh  
**пасмурн**||**ый** pilvini, šynkkä, unnakka, huamakka, huugäkkä; становиться ~ым muatuo  
**пасовать** **1.** (спорт.) šiirotyä **2.** (спасовать) antua periksi; ~ перед трудностями рöläštyö vaikeukšie  
**паспорт** **1.** (документ, удостоверяющий личность) pašši; заграничный ~ ulkomuanpašši; предъявить ~ näytytä pašši **2.** (регистрационный документ механизма) pašši; ~ обслуживания laittehien pašši  
**паспортист,** ~ка pašši|virkaillija  
**паспортн**||**ый** pašši=; ~ые данные paššitiijoj

## пат

**пассаж** (крытая галерея с торговыми помещениями) kauppa|kuja; туристы ходили в ~ turistit käytih kauppakujah  
**пассажир,** ~ка matkuaaja; ~ы вошли в вагон matkuaajat pouš-tih vaunuh  
**пассажирск**||**ий** matkuaaja=; ~ вагон matkuajavaunu; ~ое движение matkuajaliikenneh  
**пассив** (грамм.) passiivi  
**пассивно** passiivisešti; наблюдать ~ šeurata passiivisešti  
**пассивный** passiivini; ~ человек passiivini ihmini  
**паста** pasta, tahna; зубная ~ hammaštahna  
**пастбищ**||**е** paimennuš|mua, (для оленей) šiekerö; летние ~а kešäpaimennušmuat  
**пастбищный** paimennuš|muan=; ~ корм paimennušmuan-kontu  
**паства** kirikköh|kävijät  
**пастельн**||**ый** pastelli=; ~ые тона pastellivärit  
**пас**||**ти** paimentua; пастух ~ёт коров paimentaja paimentau lehmie  
**пастор** pastori  
**пастораль** (лит.) paimen|runo, (театр.) paimen|näytelmä  
**пасторск**||**ий** pastorin; ~ая должность pastorin virka  
**пастух** paimen; ~ гонит стадо домой paimen ajau karjua kotih  
**пастуший** paimen=, paimenen; ~ рожок paimentorvi; дудеть в ~ рожок torveta  
**пастушка** paimen|tyttö  
**пастушок** paimen|poika  
**пастырский** pastorin  
**пасты<sup>1</sup>** (рот) kita; ~ медведя kontien kita  
**пасты<sup>2</sup>** (капкан) loukku; медведь попал в ~ **kontie joutu loukkuh**  
**пастыба** paimennuš; ~ по очереди vuoropaimennuš  
**Пасх**||**а** Äijä|päivä; в ~у ели только с восходом солнца Äijä-päivänä šyötih kun päivä nousi  
**пасынковать** poistua šivu|veršoja; ~ помидоры poistua šivu-veršoja tomattiloista  
**пасынок** **1.** (неродной сын) poika|puoli, pojintima **2.** (сельхоз.) šivu|veršo  
**пат<sup>1</sup>** (шахм.) patti  
**пат<sup>2</sup>** (род пастилы) marmeladi|karamelli  
**патент** patentti; ~ на изобретение kekšijäpatentti; ~ на продажу myöntäoikevuš  
**патентн**||**ый** patentti=; ~ое право patenttioikevuš  
**патентование** patentointa  
**патентовать** patenttoija; ~ новое лекарство patenttoija uuši lääke  
**патефон** patefoni; у нас есть ~ и старые пластинки meillä on patefoni ta vanhoja levyjä  
**патефонн**||**ый** patefoni=; ~ая игла patefoniniekla  
**патиссон** (бот.) patissoni, patissoni|kurpičča, kiekko|kurpičča  
**патока** siirappi  
**патологическ**||**ий** patologini; ~ая анатомия patalogini anatomija  
**патология** patologija  
**патриарх** **1.** (старший в роду) šuvun vanhin **2.** (высшее духовное лицо) patriarhi  
**патриархальн**||**ый** patriarhalini; ~ая семья patriarhalini pereh  
**патриархат** patriarhatti  
**патриот** patriotti; ~ своей страны oman muan patriotti  
**патриотизм** patriotismi; воспитывать ~ kašvattua patriotismie  
**патриотическ**||**ий** patriottini; ~ое воспитание patriottini kašvatuš  
**патрон** (военн.) patrona; боевой ~ kova patrona; учебный ~ harjotušpatrona  
**патронтаж** pulikka|kukkaro  
**патрулирование** vartijointa, vartijoimini; ~ морского берега merirannan vartijointa



**ПАТ**

**патрулировать** vartioija; ~ на мосту vartioija sillalla  
**патруль** vartijo; ночной ~ yövartijo  
**патрульный** vartijo=; ~ самолёт vartijolentokoneh  
**патьяшка** (*свадебный чин*) pat'vaška; ~ положил в шапку серебряные и медные монеты pat'vaška pani lakkih hopiesie ta vaškisie rahoja  
**пауза** pakinan väli, paussi  
**паук** (*зоол.*) hämehikki; ~ плетёт сеть hämehikki kutou verkkuo  
**паутина** hämehikin|verkko ◊ паутина лжи valehverkko  
**паутинка** hämehikin lanka  
**паутинок**||**ый** hämehikin=; ~ая сеть hämehikinverkko  
**пафос** into; говорить с ~ом paissa innolla  
**пах** (*анат.*) niärävö  
**пахан**||**ый** kyntö=, kynnety; ~ая земля kyntömuu  
**пахарь** kyntäjä, kyntö|mieš; ~ отправился на поле пахать kyntäjä läksi pellolla kyntämäh  
**пахать** kyntyä; ~ землю kyntyä muata  
**пахнуть**, **пáхн**||**уть** haisu, hajahtua, tulla; ~ет рыбой haisu kalalla; ~ неприятно kuaršuo; ~ приятно tuokšuo; ~ медью vaškeutuo  
**пахнуц**||**ий** haisuja, hajukaš; приятно ~ая трава haisuheinä  
**пахота** kyntö, kyntömini, kynnäntä  
**пахотн**||**ый** kyntö=; ~ое время kyntöaika; ~ая земля kyntömuu  
**пахта** ryöhin|maito, petto|maito  
**пахталк**||**а** (*маслобойка*) ryöhin; ~ой взбивают масло voita ryöhitäh ryöhtimellä  
**пахтанье** ryöhtimini  
**пахта**||**ть** ryöhitä; он ~ет масло hiän ryöhiččöy voita  
**пахуч**||**ий** haju=, hyvä|hajuni, haisuja; ~ее мыло hyvähajuni muila; ~ая солёная рыба haisuja šuolakala, kevätkala  
**пациент** läsijä; ~ выздоровел läsijä tervehty  
**пацифист** pasifisti  
**пацифистский** pasifistini  
**пачечный** paketti=; ~ чай pakettičäijy  
**пачка** tukku, paketti; ~ писем tukku kirjasje  
**пачкать** lijata, hieruo, likauttua, tuhertua, töhertyä; ~ руки lijata käsie; ~ жиром rašvauttua; ~ смолой tervauttua, pihkauttua; ~ глиной šaveuttua; ~ сажей karšteuttua  
**пачка**||**ться** likautuo, hieroutuo; у ребёнка куртка ~ется lapšella takki likautuo  
**пашня** kynnös  
**паштет** raštetti; печёночный ~ makšaraštetti  
**паштетный** raštetti=, raštetini  
**паюси**||**ый**: ~ая икра purissettu mähnä  
**паяльник** juotto|vasara  
**паяльн**||**ый** juotto=; ~ая лампа juottolamppu  
**паяльщик** juottaja  
**паяни**||**е** juottamini, tinuamini; место ~я juotošpaikka  
**паясничать** ilveillä, ilvehtie, ilveliytyö  
**паять** juottua, tinata  
**пев**||**ец**, ~ица laulaja; оперный ~ oopperalaulaja  
**певучий** laulaja; ~ народ laulaja rahvaš  
**певческий**||**ий** **1.** (*хор певчих*) kirikkö|kuoron; ~ие репетиции kirikkökuoron lauluharjotukset **2.** (*песенный*) laulu=, laulajan; ~ая манера laulutara  
**певч**||**ий** laulu=; ~ие птицы laululinnut  
**пегий** kirjava; ~ телёнок kirjava vaša  
**пегматит** pegmatiitti  
**пегматитов**||**ый** pegmatiitti=; ~ая жила pegmatiittijuoni  
**педагог** oraštaja, kašvattaja; у меня были хорошие ~и miula oli hyvät oraštajat  
**педагогика** kašvatuš|oppi  
**педагогический** kašvatuš|opillini, pedagogini; ~ институт pedagogini korkiekoulu

**ПЕН**

**педагогично** pedagogisešti oikein; поступить не ~ гуатua pedagogisešti viärin  
**педагогичный** pedagogisešti oikeie; ~ поступок pedagogisešti oikeie ruato  
**педадь** polin; ~ велосипеда polkupyörän polin  
**педальный** polin=; ~ механизм polinlaiteh  
**педант** yli|tarkka ihmini, pedantti; он был ~ом hiän oli yli-tarkka ihmini  
**педантизм, педантичность** yli|tarkkuš, pedanttisuš  
**педантический, педантичн**||**ый** yli|tarkka, pedanttini; ~ое отношение к делу ylitarkka šuhtautumini asieh  
**педантично** yli|tarkkah, pedanttisešti  
**педиатр** lapšien|liäkäri, pediatri  
**педиатрический** lapšien|liäkärin, pediatriini  
**педиатрия** pediatrija, lapšijen|tauti|oppi  
**педикюр** jalkojen|hoito  
**педпрактика** oraššuš|harjottelu; ~ была в школе oraššuš-harjottelu oli koulušša  
**педсовет** oraštaja|neuvošto  
**педучилище** oraštaja|opisto  
**пейзаж** maisema; зимний ~ talvimaiesema  
**пейзажист** maisema|mualari  
**пек** (*техн.*) piki; каменноугольный ~ kivihiilipiki  
**пекарн**||**ый** leipomo=, leipomon; ~ая печь leipomon kiukua  
**пекарня** leipomo  
**пекарск**||**ий** leipurin; ~ое ремесло leipurin ammatti  
**пекарь** leipuri  
**пекло** **1.** (*сильный огонь*) tuli, kuumuš **2.** (*ад*) helvetti **3.** (*жара*) polttaja helleh  
**пелена** verho; ~ тумана tumannon verho  
**пеленание** kapalointa, kapaloimini  
**пелена**||**ть** kapaloija; мама ~ет ребёнка muamo kapaloiččou laštah  
**пелерина** **1.** (*накидка*) peleriini **2.** (*воротник*) peleriini|kakluš  
**пелёнка** kapalo, ripakko, kapalo|ripakko ◊ выйти из пелёнок kašvua šuurekši  
**пеликан** (*зоол.*) pelikani  
**пельмени** pelmenit  
**пельменн**||**ый** pelmeni=; ~ое тесто pelmenitaikina  
**пемза** hohka|kivi  
**пемзовый** hohka|kivi=; ~ порошок hohkakivijauho  
**пен**||**а** kino, kopšu, vuahti; морская ~ meren vuahti; покрываться ~ой vuahteutuo  
**пенал** kynä|louta; школьный ~ koulukynälouta  
**пенальти** rankaisuš|potku; ~ пробил лучший футболист rankaisušpotkun löi paraš jalkapalloilija  
**пени**||**е** laulanta, laulamini; ~ птица lintujen laulanta; **подлежащий** ~ю laulettava  
**пенист**||**ый** vuahti=, kuohu=, kuohuni, kuohuja; ~ая глина kuohuja šavi  
**пени**||**ться** kuohuo, kuohuta, vuahtie; пиво ~тся olut kuohuu  
**пенициллин** penisilliini  
**пенк**||**а** kettu; на поверхности пропаренного молока осталась ~ hauvotetun maijon piällä jäi kettu; с толстой ~ой kettuliekaš  
**пенн**||**ый** kuohuja; ~ая вода kuohuja vesi  
**пенобетон** kepie|betoni  
**пенопласт** vuahti|muovi  
**пеночка** (*зоол.*) rajuu|lintu  
**пенсионер, ~ка** eläkeläini; у ~ов много свободного времени eläkeläisillä on äijä joutavua aikua  
**пенсионный** eläkeläis=, eläkeläisen; ~ возраст eläkeläisikä  
**пенсия**||**я** eläkeh; ~ по старости vanhušeläkeh; быть на ~и olla eläkkehellä

## пен

**пенсне** nenä|lasit

**пень** kanto; от деревьев остались одни пни puista jäätih vain kannot ◊ сидеть как пеня istua töllöttyä

**пенька** hamppu

**пеньковый** hamppu=, hamppuni; ~ канат hamppuni pakšu nuora

**пеня** viiväsšyš|korko, myöhäsšyš|korko

**пеня|ть** šyuttyä, moittie, murata; ~й на себя voit moittie iččieš

**пепел** tuhka ◊ обратить в пепел polttua tuhkakši

**пепелище** palo; старое ~ vanha palo

**пепельниц||а** tuhka|kuppi; купи новую ~у ošša uuši tuhka-kuppi

**первейш|ий** enšimmäini, tärkein; ~ая задача tärkein ruato

**первен|ец** enšimmäini lapši; ~цем был мальчик enšimmäisenä lapšena oli poika

**первенство** enšimmäini šija; соревнования на ~ по футболу jalkapallon mestaruškilpailut

**первенствовать** olla enšimmäisenä, olla parahana

**первичность** primarisuš, alku|peräsyš

**первичный** primarini, alku|peräni

**первоапрельск|ий**: ~ая шутка aprelli|pila

**первобытнообщинный**: ~ строй alku|kantani yhteis|kunta|järještelmä

**первобытность** alku|kantaisuš

**первобытн|ый** alku|kantani, alku=; ~ человек alkuihmini; ~ая культура alkukantani kulttuuri

**первогодок** yksi|vuotini, enši|vuotini

**первозданн|ый** alku|peräni, muuttumatoim, koškomatoim; в ~ой красоте alkuperäseššä kaunehuošša

**первозимье** alku|talvi

**первоисточник** alku|lähte; работать по ~ам käytyä työššä alkulähteitä

**первоклассни|к, ~ца** enši|luokkalaini

**первоклассно** enši|luokkasešti

**первоклассный** enši|uokkani; ~ товар enšiluokkani tavara

**первокурсник** enšimmäisen kurššin opaštuja

**Первомай** Varru

**первомайск|ий** varpu=; ~ая демонстрация varpumaršši

**первоначально** alušta alkaen, alku|peräsešti

**первоначальный** alku|peräni, enši|kertani; ~ проект alku-peräni projekti

**первооткрыватель** löytäjä; ~ островов šuarien löytäjä

**первоочерёдн|ый** kiirehellini; ~ые работы kiirehelliset ruavot

**первопечатник** enšimmäini kirjan|rainaja

**первопечатн|ый**: ~ые книги enšimmäiset painetut kirjat

**первопричина** alku|šyу

**первопроходец** tien|raivuja

**первостепенн|ый** enši|arvoni; ~ое дело enšiarvoni asia

**первоэлемент** peruš|elementti; язык ~ ~ литературы kieli on kirjallisuuden perušelementti

**перв|ый** 1. (по счёту) enši=, enšimmäini; ~ день недели netälin enšimmäini päivä; ~ая помощь enšiaru; в ~ую очередь enšimmäkši 2. (самый лучший) paraš, piä=; ~ ученик в классе luokan paraš opaštuja; ~ сорт paraš luatu ◊ с первыми петухами enšimmäisen kukonlaulun aikana

**пергамент** 1. (писчий материал) pergamentti 2. (рукопись на пергаменте) pergamenti|käsi|kirjutuš 3. (бумага, не пропускающая влагу) voi|paperi

**перееаттестация** ammatti|pätevyš|tarkaššuš

**перезаировать** šiiirtyä; ~ на новое место šiiirtyä uuvvella paikalla

**перезаирована|ться** šiiirtyö; лагерь ~лся на берег озера за три дня leiri šiiirty järven rannalla kolmešša päiväššä

**перезаировка** uuvveštah šiiitämini

## пер

**перебежать, перебега|ть** šiiirtyö; juošša yli; ~ через дорогу juošša tien yli; его глаза быстро ~ли с меня на сестру hänen šilmät ruttoh šiiirryttih miušta čikkoh

**перебежка** juokšu

**перебежчик** karkuri

**перебелить** valottua uuvveštah; надо ~ печь kiukua pitäy valottua uuvveštah

**перебинтовать** šituo uuvveštah; рану надо было ~ huava piti šituo uuvveštah

**переби|ть, перебивать** 1. (убить) tappua, hävittyä 2. (разбить) rikkuo; вся посуда была ~та kaikki aštiet oli rikottu 3. (перервать) kateta; провод был ~т в двух местах johto oli katettu kahešta kohašta 4. (перевать) keškeyttyä; не ~вай меня! elä keškeytä milma!

**перебо|ий** 1. (неисправность) vika; ~и в моторе mouettorivika 2. (прекращение, обрыв) keškeytyš, katko; ~и в снабжении продовольствием keškeytykšet ruuvvan tuomisešša

**переболе|ть** läsie, viruo; ребёнок ~л всеми болезнями lapši on läsin kaikki tauvit

**переборка** väli|šeinä; водонепроницаемая ~ корабля laivan vejenpitäjä välišeinä

**перебороть** voittua; ~ свой страх voittua oma pelko

**перебраниться, перебраниваться** käyvvä šana|šotua, penkuo, riitautuo, kiissellä

**перебранка** šana|šota, kiista, riitely

**перебрать, перебирать** 1. (разбирая, пересмотреть) käyvvä läpi, penkuo; ~ все книги käyvvä läpi kaikki kirjat 2. (отремонтировать) panna kuntoh, korjata; ~ механизм часов panna kello kuntoh 3. (взять лишнее) ottua liikua; ~ товаров сверх нормы ottua tavaroja yli tarvittavan miärän

**переброди|ть** 1. (стать крепким) käyvvä riittäväšti; вино ~ло viina on käynyn riittäväšti 2. (прокиснуть) hapata liikua; тесто ~ло taikina on hapannun liikua

**перебросить, перебрасывать** 1. (бросить) heittyä, viskualT'a, visata; ~ все дрова в сарай viskualT'a kaikki halot la-toh; ~ через забор heittyä aijan yli 2. (установить переправу) laittua, rakentua; ~ мост через реку rakentua šilta joven yli 3. (перевести) šiiirtyä; ~ войска на другой фронт šiiirtyä šotajoukot toisella rintamalla

**переброситься, перебрасываться** heittyä, vaihtua; ~ мячом heittyä palluo ◊ переброситься парой слов vaihtua keškenäh muutoma šana

**переброска** šiiрто, kuletuš; ~ войск šotajoukkojen šiiрто; ~ товаров по воздуху tavarankuletuš lentokonehella

**перебыва|ть** käyvvä; у меня ~л весь класс miun luona kävi koko luokka

**перевал** 1. (переход) ylityš; ~ через горы vuaran ylityš 2. (место перехода) ylityš|paikka

**переваливаться** (о походе) köykkie; ~ с ноги на ногу löntyštyä

**перевалка** šiiрто, šiiрто|kuletuš; ~ грузов таварожен šiiрто

**переваривание** 1. (кулин.) uuvveštah|keittämini, liika keittämini 2. (анатом.) ruuvvan šulatuš

**перевари|ться, перевариваться** 1. (кулин.) kiehuo liikua; мясо ~лось liha on kiehun liikua 2. (анатом.) šulautuo; еда ~лась ruoka šulautu

**перевезти, перевозить** 1. (возить) kulettua, kyyvitä, juontua; ~ товар по железной дороге kulettua tavara rautatietä myöten 2. (переправить) ehäTTYä; ~ на лодке через реку ehäTTYä joven toisella rannalla

**переверну|ть, переверачивать** 1. (повернуть) kiäntyä; ~ со спины на живот kiäntyä šelältä vačalla; ~ пальто на левую сторону kiäntyä takki muurnin 2. (опрокинуть) kiäntyä kumuolT'ah; ~ чашку kiäntyä kuppi kumuolT'ah 3. (изменить) muuttua; война ~ла всю жизнь šota muutti koko elämän

**пер**

**переверну|ться, переворачиваться 1.** (повернуться) kiäntyä; ~ на другой бок kiäntyä toisella kylellä **2.** (опрокинуться) männä kumoh; санки ~лись čuna mäni kumoh ◊ если бы он это услышал, он в гробу перевернулся бы još hiän šen kuulis', ni kiäntyis' hauvaššah

**перевесить<sup>1</sup>, перевешивать** (повесить на другое место) riputtua toiseh paikkah, ripuštua toiseh paikkah; ~ фотографии riputtua valokuvat toiseh paikkah

**перевесить<sup>2</sup>, перевешивать** (взвесить заново) punnita uuvveštah, viessata uuvveštah; ~ груз punnita rahti uuvveštah

**перевести, переводить 1.** (провести) viijä; ~ через болото viijä šuon yli **2.** (передвинуть) šiiirtyä, muuttua; ~ больного в палату šiiirtyä läsiä huoneheh **3.** (заговорить о другом) kiäntyä; ~ речь на другое kiäntyä pakina toiseh juttuh **4.** (отправить) työntyä; ~ деньги на счёт мамы työntyä rahua muamon tilillä **5.** (сделать перевод на другой язык) kiäntyä; ~ текст с русского языка на карельский kiäntyä teksti venäjästä karjalakši **6.** (перенести) šiiirtyä; ~ рисунок на ткань šiiirtyä kuva kankahalla ◊ перевести дух rušähtyä, vetyä šyvä henkähyš

**перев|естись** (о должности) šiiirtyö; он ~ёлся в другой университет hiän šiiirty oraštumah toiseh yliopistoh

**перевод 1.** (на другой язык) kiännöš; устный ~ šuullini kiännöš; письменный ~ kirjallini kiännöš **2.** (перемещение) šiiirto, šiiirtämini; ~ часов kellon šiiirtämini; ~ на другую должность šiiirtämini toiseh virkah **3.** (деньги) raha; сын отправил матери ~ poika työnti muamollah rahua

**переводн|ой 1.** (переведённый) kiännöš=; ~ая литература kiännöškirjallisuus **2.** (перемещённый) šiiirto=; ~ вексель šiiirtovekseli **3.** (зачётный): ~ балл hyväkšytyt keški/arvo

**переводческ|ий** kiännöš=, kiäntäjän; ~ая деятельность kiäntäjän ruato

**переводчи|к, ~ца** kiäntäjä; **работать ~ком** ruatua kiäntäjänä; общаться через ~ка paissa kiäntäjän avulla

**перевоз 1.** (переправа) kuletuš, (на другой берег озера, реки) ehätyš **2.** (место переправы) ehätyš|paikka

**перевозк|а** kuletuš, veto; железнодорожные ~и gautatie-kuletukšet; груз для ~и rahti

**перевозчи|к, ~ца** auton|kulettaja, ehättäjä, rahti|mieš

**переворот** mullissuš, kumouš; душевный ~ šiämimullissuš; военный ~ šotilašvallankumouš

**перевороши|ть** röyhettyä, röyhöttyä, pepeltyä; лошадь вырвалась на волю и ~ла всё сено heponi piäsi irallah ta pepelti kaikki heinät

**перевоспитать, перевоспитывать** kašvattua uuvveštah

**перевязать, перевязывать** šituo; ~ рану šituo huava

**перевязк|а 1.** (от перевязывать) šitomini, šivonta; ~ пакетов pakettien šivonta **2.** (повязка) šije; снять ~у ottaa šije pois

**перевязочн|ый** šivonta=, šivoš=; ~ые материалы šijetarpehet

**переглядываться** kačella toini toisella šilmih

**переглянуться** kačahtua toini toisella šilmih

**перегнать, перегонять 1.** (обознать) ajuа ohičči; ~ машину ajuа auton ohičči **2.** (переместить куда-л. на другое место) ajuа; ~ стадо коров на другое пастбище ajuа lehmäkarja toisella lautumella

**перегонной** humuš, palanut tuah; превращаться в ~ муатuo

**переговоры 1.** (между официальными лицами) šorimuš-pakinat **2.** (по телефону) telefoni|pakina

**перегородить, перегородивать 1.** (разделить) jakua; ~ комнату jakua huoneh välišeinällä **2.** (закрывать) šulkie; ~ дорогу šulkie tie

**перегородка väli|šeinä; водонепроницаемая ~ корабля** laivan vejenpitäjä välišeinä

**пер**

**перегрузить, перегружать 1.** (загрузить излишне) kuormata liikua **2.** (переместить груз) šiiirtyä; ~ товар с парохода в вагон šiiirtyä tavara laivašta vaunuh

**перегрыз|ть, перегрызать** purra poikki; собака ~ла вревёкку koira puri poikki nuoran

**перед 1.** (где) ieššä, (куда) eteh, iellä, vaššen; ~ домом растут цветы pirtin ieššä kašvau kukkie; ~ Новым годом Uutta vuotta vaššen **2.** (когда) ennen, ennein; ~ отъездом ennen lähtyö

**передать, передавать 1.** (отдать кому-н.) antaa, viijä; ~ книгу другу viijä kirja kaverilla **2.** (распространить) antaa; ~ по радио концерт antaa rativokonsertti **3.** (спорт.) šiiirtyä; ~ мяч šiiirtyä pallo **4.** (сообщить) šanu, työntyä; ~ родственникам привет työntyä šukulaisilla tervehyisie

**передач|а 1.** (от передать) antamini; ~ эстафеты viestin antamini etehpäin **2.** (программа) ohjelma, lähetyš; программа передач по радио rativo-ohjelma **3.** (вещи, продукты) paketti, tuomiset; принести больному ~у tuuvva läsiäjällä tuomiset **4.** (техн.) vaihe; зубчатая ~ hammasvaihe

**передвинуть, передвигать** šiiirtyä, (переместить) liikahtua

**передвину|ться, передвигаться** šiiirtelytyö, šiiirtyö; стрелка часов ~лась kellon viisari šiiirty

**передислокация** (военн.) uuvveštah|šijainta; ~ войск šotajoukkojen uuvveštahšijainta

**переднеязычн|ый** prelingvalini; ~ые гласные prelingvaliset vokalit

**передн|ий** etu=, etu|maini, enšimmäini, etehini, nenimmäini; ~ие зубы etuhampahat

**передник** esi|liina, esi|paikka, peretnikkä

**передняя** etehini, etu|huoneh

**передовой** etu=, etu|maini; ~ отряд etujoukko

**передохнуть** levähtyä; дать оленям ~ antaa poroilla levähtyä

**передразнить, передразнивать** matkie toini toista, jänkyttyä

**передума|ть, передумать** (изменить мнение) muuttua mieltä; он ~л ехать на поезде hiän muutti mieltä lähtie junalla

**передышк|а** levähyš|aika, henkähyš|aika; **делать ~у** henkähyttyä

**переедание** yli|šyömini, yli|šyöntä; ~ вредит здоровью ylišyöntä pahentau tervehyttä

**переезд 1.** (место переезда) yli|kulku **2.** (перемещение) šiiirtumini uuteh paikkah

**переесть, переедать** šuuvvä liikua, prankita; **не надо переедать** ei pijä šuuvvä liikua

**перееха|ть** šiiirtyö elämäh toiseh paikkah (taloh); мы ~ли сюда уже давно муö olemma šiiirtyn elämäh tänne jo ammuin

**переждать, пережить** kotvittua; погода плохая, надо ~ до утра šiä on paha, pitäy kotvittua huomenekšeh šuati

**переживание** henken|hapatuš, vačan|hapatuš

**пережива|ть** (волноваться, беспокоиться) pahekšie, hermoštuo; не ~й elä hermoššu

**пережит|ок** jännöš; ~ки прошлого entisaikojen jännökšet

**пережи|ть, пережить 1.** (жить дольше) elyä minnih jälkeh; это произведение ~вёт века tämä tevoš tulou elämäh vuosišatoja **2.** (вытерпеть) keštyä; ~ морозную зиму keštyä pakkani talvi **3.** (испытать в жизни) elyä; ~ вновь все события elyä uuvveštah kaikki tapahtumat

**перезарядить, перезаряжать** ranna uuši ranoš; **перезаряди** ружьё! pane uuši ranoš!

**перезвон** šoitto; ~ колоколов kellojen šoitto

**перезрел|ый** yli|kypšä; ~ые ягоды падали на землю ylikypšät marjat kirvottih muah

**перезре|ть, перезреть** (стать слишком зрелым) yli-kypšyö; помидоры ~ли tomatit ylikypšyttih

## пер

**переизбрать, переизбирать** valita uuvveštah  
**переиздание** uuvven painoksen ottamini  
**переиздать, переиздавать** painua uuvveštah; ~ книгу painua kirja uuvveštah  
**переименование** nimen muuttamini  
**переименовать** muuttua nimi; ~ город muuttua linnan nimi  
**пере|йти, переходить** 1. (переместиться с одного места на другое) männä, kualua, šiiirtyö; ~ через дорогу männä tien yli; ~ вброд kualua; ~ в другую комнату šiiirtyö toiseh huoneheh 2. (переменить занятие) šiiirtyö, vaihtua; ~ на другую работу šiiirtyö toiseh ruatoh 3. (достаться кому-л.) männä; ~ в чужие руки männä vierahih käsih 4. (превратиться) muuttuo, tulla; дружба ~шла в любовь uštävüyöštä tuli rakkahuš  
**перекат** 1. (от перекатывать) vieretyš 2. (раскаты грома) jyrinä; ~ы грома ukkosen jyrinä  
**перекатить, перекатывать** vierettyä; ~ бревно vierettyä hirši  
**перекати|ться, перекатываться** vierie; бочка ~лась вниз puini vieri alaš  
**переквалифицировать** oraštua uuteh ammattih  
**переквалифицироваться** šuaha uuši ammatti  
**перекидной** rippuja; ~ мост rippuja šilta  
**перекинуть, перекидывать** 1. (бросить) heittyä, visata; ~ мяч через сетку heittyä pallo verkon yli 2. (сделать переправу): ~ мост через реку rakentua šilta joven yli  
**перекладина** 1. (поперечник) poikki|puu 2. (турник) poikki|rauta|kanki  
**перекладн|ой** kyyti=; ~ая kyytival'akko; ~ая тройка kyytikolmeval'akko  
**переклеить, переклеивать** liimata uuvveštah; ~ в комнате обои liimata uuvveštah huonehešša šeinäpaperit  
**перекличк|а** 1. (ауканье) huhuilu; в лесу слышна ~ mečäššä kuuluu huhuilu 2. (проверка) nimen|huuto; опоздать на ~у myöhäistyö nimenhuutoh  
**переключатель** kytiin; электрический ~ šähkönkytin  
**переключить, переключать** 1. (техн.) kytkie, vaihtua; ~ свет kytkie valovirta toisualla; ~ скорость vaihtua vauhtie 2. (перевести) kiäntyä; ~ внимание kiäntyä huomijo  
**перекопа|ть, перекапывать** kiäntyä; он один ~л весь огород hiän yksinäh kiänti koko pellon  
**перекормить, перекармливать** ruokkie liikua, šyöttyä liikua  
**перекрестить, перекрещивать** 1. (сделать знак креста) ristie; ~ путников ristie matkalaisie 2. (совершить обряд крещения) kaštua, ristie, rissittyä; ~ в другую веру kaštua toiseh vieroh  
**перекрести|ться, перекрещиваться** ristie šilmät, ristiytyö; придя в избу, ~сь tultuo pirttih rissi šilmät  
**перекрёстн|ый** risti=; ~ огонь ristituli; ~ое опыление ristipölytyš; ~ые волны ristiuallo  
**перекрёсток** ristevyš, tien|ristevyš ◊ кричать на всех перекрёстках huutua joka talon pihalla  
**перекрыть, перекрывать** 1. (покрыть заново) kattua uuvveštah; ~ баню kattua kylu uuvveštah 2. (остановить) šälvata; ~ кровотечение šälvata verenvuoto  
**перекур** tupakki|aika  
**перекурить, перекуривать** 1. (выкурить слишком много) polttua liikua, tupakoija liikua 2. (сделать перерыв) panna tupakakši  
**перекусить, перекусывать** 1. (кусая, разделить) purra; ~ нитку purra rihma poikki 2. (ноесть) haukata, šyuvvä vähäsen; ~ перед дорогой haukata ruokua ennen matkua  
**перелезть, перелезть** kavuta yli; ~ через забор kavuta aijan yli  
**перелес|ок** mečikkö; сеной сарай был недалеко от ~ка heinälato oli mečikön laijašša

## пер

**перелететь, перелета|ть** lentyä; птицы ~ют с севера на юг linnut lennetäh pohjosešta šuveh  
**перелётн|ый**: ~ые птицы muutto|linnut, kešä|linnut  
**переливание** 1. (от переливать) šiiirto; ~ крови verenšiiirto 2. (блеск) välkky, läikky; ~ красок värien välkky  
**перелить, переливать** kuatua, valua; ~ молоко из бутылки в кастрюлю kuatua maito pullošta kattilah ◊ переливать из пустого в порожнее paissa turhua  
**перелиться, перелива|ться** 1. (литься через край) valuo, vuotua; ~ через край valuo laijan yli; ~ через край при кипении kuohuo 2. (блестеть, сверкать) välkkyö, läikkyö; озеро ~ется как жемчуг järvi välkky kuin helmet  
**переложить, перекладывать** 1. šiiirtä, panna; ~ ключ в правую руку panna avuan oikeih käteh 2. (переложить, поместив в промежутках что-л.) panna pehmietä välih; ~ посуду соломой panna aštiet olkeh 3. (переделать) luatie uuvveštah, kutuo uuvveštah; ~ стену luatie šeinä uuvveštah; ~ печь kutuo kiukua uuvveštah 4. (изложить в другой форме) šovittua; ~ фортепьянную пьесу для четырёх рук šovittua pianošävellyš nelläkätisešti šoitettavakši  
**перелом** 1. (от переломать) katkuanta, katkuamini, katkientahini, katkienta|kohta, katkienta|paikka, murennuš, rikonta; ~ кости luunmurennuš 2. (перемена в жизни) šyvä muutoš; ~ в жизни elämän šyvä muutoš  
**переломить, переламывать** 1. (сломать пополам) katata 2. (круто изменить характер, поведение, жизнь) muuttuo toisekši ihmisekši  
**переломленный** poikkinaini  
**переломный** kiänneh=; ~ момент kiännehkohta  
**перемежать**: ~ работу с отдыхом ruatua leväten; ~ разговор паузами paissa pitäen väliaikua  
**перемежа|ться**: снег ~лся с градом konša šato lunta, konša rakehie  
**перемена** 1. (смена, изменение) muutoš, vaihto; ~ места работы työpaikan vaihto 2. (перерыв) väli|aika; большая ~ pitkä väliaika, ruokatunti  
**переменить, переменять** 1. (сменить) vaihtua; ~ одежду vaihtua vuattiet 2. (изменить) muuttua; ~ жизнь muuttua elämä  
**переменный** vaihtelija, muuttuja; ~ ветер vaihtelija tuuli  
**переменчив|ый** vaihtelija; ~ая погода vaihtelija šiä  
**переместить, перемещать** šiiirtä, eistyä; ~ шкаф šiiirtä škuappi  
**переместиться, перемещаться** šiiirtyö, eistyö; ~ назад šiiirtyö jälleläh päin  
**перемешать, перемешивать** hämmentyä, pepeltyä, ševotua; ~ кашу hämmentyä huttuo  
**перемёт** pitkä|šiima, pohja|nuora, uuta|šelkä; ловить рыбу на ~ pyutyä kalua pitälläšimalla  
**перемирие** väli|rauha; заключить ~ šolmie välirauha  
**перенаселённость** liika rahvahanluku  
**перенаселённый** liika|rahvahan; ~ край liikarahvahan šeutu  
**перенести**<sup>1</sup>, переносить (от нести) 1. (что-л. в другое место) kantua, kannella, viijä, tuuvva, kannella (toiseh paikkah); ~ ягоды в другой амбар kantua marjat toiseh aittah 2. (изменить местонахождение) šiiirtä; ~ деревню дальше от берега озера šiiirtä kylä etähämmäkši järven rannašta 3. (испытать) keštyä, nähä; в жизни он много перенёс горя elämäššä hiän näki äijä tuškua  
**перенести**<sup>2</sup>, переноси|ть (терпеть) naviitie, tirppua; я с большим трудом ~л его mie šuurella vaivalla naviitin häntä  
**перенос** kannanta, kantamini, šiiirto; ~ слова с одной строки на другую šanan šiiirto riviltä rivillä  
**переносица** nenän|juuri, nenä|luu



## пер

**переночевать** olla yötä, yöttyä, yötyö; ~ у знакомых olla yötä tuttavien luona  
**переобуть, переобувать** vaihtua jalačit; шёл такой сильный дождь, что надо было дома ~ ботинки pihalla niin lujašti vihmu, jotta koissa piti vaihtua stupnit  
**переоде|ться, переодеваться** vaihtua vuattiet; дети пришли с улицы и ~лись lapšet tulit pihalta ta vaihettih vuattiet  
**перепел** (зоол.) viirijäini  
**перепеленать** kapaloija uuvveštah; ~ ребёнка kapaloija lašta uuvveštah  
**переписать, переписывать** 1. (написать заново) kirjutua uuvveštah 2. (сделать копию) korijoija 3. (сменить владельца) kirjuttua kellänih; ~ имущество на сына kirjutua omaisuš rojalla  
**перепись** lašenta; ~ населения väjenlašenta  
**переплёт** 1. (от переплести) šivonta; отдать книгу в ~ аптуту kirja šivottavakši 2. (обложка) šivoš, kannet; кожаный ~ nahkakannet 3. (сложное запутанное положение) pula; попасть в ~ joutuo pulah  
**переподготовка** lisä|oraššuš; ~ учителей oraštajien lisä-oraššuš  
**переползти, переползть** ryömie yli, kontata yli; ~ через порог ryömie kynnykšen yli  
**переполненный** täpösen täyši, čumu, čumu|piä, täyši|myöl-läh, täyvellini; дом переполнен народом pirtti on täpösen täytenä rahvašta  
**переполох** šäikähüş  
**переполошить** šäikähyttyä; ~ спящих šäikähyttyä makuajie  
**перепонка** kalvo; барабанная ~ korvan tärykalvo  
**перепоясать, перепоясывать** vyötyä, šituo vyöllä; ~ шубу vyötyä turkki  
**переправ||а** 1. (на лодке, вызванной с противоположного берега) ehätyš; вызывать голосом ~у huhuttua ehätyštä 2. (место) ehätyš|paikka  
**переправи||ть, переправлять** ehättyä; оленеводов ~ли на другой берег озера poromiehet ehätettih poikki järveltä  
**переправиться, переправляться** ehättäytyö; мне надо ~ через залив miula pitäy ehättäytyö lahešta poikki  
**перепрыгнуть, перепрыгивать** hupätä yli; ~ через канаву hupätä ojan yli  
**перепутать, перепутывать** ševottua; ~ имена ševottua nimet  
**перепута|ться, перепутываться** ševota; нитки ~лись lankat ševottih  
**перепутье** tien|ristevyš; на ~ tienristevykšeššä  
**перерасход** ylittämini; ~ электроэнергии šähkön ylittämini  
**перерасходовать** ylittyä; ~ кредит ylittyä krediitti  
**перерасчёт** uuš tili|lašku; сделать ~ luatie uuš tililašku  
**перерыв** 1. (от перервать) katkientahini; ~ провода gautalankan katkientahini 2. (перемежа) väli|aika, ettoneh, ruoka|tunti; ~ для еды ruokatunti; работать с короткими ~ами ruatua lyhyin väliajoin  
**пересадить, пересаживать** 1. (посадить в другое место) issuttua; ~ цветок в более тёплое место issuttua kukka lämrimämpäh paikkah 2. (переставить) panna; ~ топор на новое топорие panna kirveš uteh varteh  
**переселенец** šiirtolaini  
**переселить, переселять** šiirtyä; ~ людей из маленькой деревни в районный центр šiirtyä rahvašta pieneštä kyläštä piirikeškükšeh  
**пересечён||ый** epä|tašani; ~ая местность epätašani šeutu  
**пересказ** kerronta; ~ содержания sisällön kerronta  
**пересказать, пересказывать** kertuo; всего не ~ kaikkie ei voi kertuo  
**пересох||нуть, пересыхать** 1. (засохнуть) kuivua; земля

## пер

~ла муа on kuivan 2. (высохнуть слишком) kuivua liikua; простыни ~ли lakanat on kuivattu liikua; во рту ~ло šuuta kuivau  
**перессори||ться** riitautuo; братья ~лись vellet riitauvuttih  
**переставить, переставлять** panna toisella paikalla, šiirtyä toisella paikalla  
**перестать, переставать** lopettua, heittyä; ~ курить lopettua tupakin poltanta  
**перестройка** muuttumini, muutoš, (о здании) uuvveštah rakentamini  
**перестук** jyškeh, kopina; ~ слышится kopina kuuluu; ~ дождя ropakka  
**переубедить, переубеждать** šuaa muuttua kantua; ego не ~ häntä ei šua muuttua mieltä  
**переувлажнить, переувлажнять** kaštua liikua; ~ почву kaštua liikua muata  
**переулок** kuja  
**переутоми||ться, переутомляться** vaiруo liikua; он много работал и к концу недели ~лся hiän äijä ruato ta netälinlopukši vaiруo liikua  
**перехвалить, перехваливать** kehuo liikua; не перехвали меня! elä kehu milma liikua!  
**перехвати||ть, перехватывать** 1. (задержать) šuaa kiini; ~ волка šuaa kiini hukka 2. (захватить, опережая другого) šuaa kiini, tavottua; ~ чужое письмо tavottua vieraš kirjani 3. (стянуть поперёк) šituo; ~ ногу верёвкой выше раны šituo jalka nuoralla huavan yläpuolella 4. (о дыхании) šalvata; дыхание ~ло henkie šalpasi ◊ перехватить через край paissa liikua  
**переход** 1. (от переходить) matka; ~ был длинным matka oli pitkä 2. (проход через что-л.) yli|kulku; ~ через улицу tien ylikulku  
**переходный** (лингв.) transitiivi=, transitiivini; ~ глагол transitiiviverbi  
**переч** rippuri, perčču  
**перечень** luvvettelo; ~ газет lehtien luvvettelo  
**перечислить, перечислять** 1. (упомянуть) luvvettella; ~ школьных друзей luvvettella koulukaverit 2. (перевести) šiirtyä; ~ в запас šiirtyä reservih 3. (финанс.) šiirtyä; ~ деньги на счёт šiirtyä rahat tilillä  
**перечитать, перечитывать** lukie uuvveštah  
**перечить** šanuo vaštah, panna vaštah; ~ старшему брату šanuo vaštah vanhemmalla vellellä  
**перешагнуть, перешагивать** harpail|’a, harpata; ~ через ручей harpata ojašta yličči  
**перешеек** kannaş; Карельский ~ Karjalan kannaş  
**перёд** etu|puoli; ~ платья mekon etupuoli  
**перила** käsi|puut; держаться за ~ rijellä käsipuista  
**периметр** kehä, perimetri  
**перина** perinä  
**период** ajan|jakšo, aika, periodi; за короткий ~ lyhyöššä ajašša  
**периодика** aika|kauš|lehet  
**периодическ||ий** jakšottaini, ajottaini; ~ое явление jakšottaini ilmijö  
**перископ** periskoppi; ~ подводной лодки čukellušvenehen periskoppi  
**периферийный** periferini  
**перифраз** kierto|ilmauš  
**перламутров||ый** helmikäš; ~ые пуговицы helmikkähät napit  
**перлов||ый** helmi|šuurima=; ~ая каша helmišuurimahuttu  
**пер||о** 1. (птицы) šulka, šulkani, uuju; очистить от ~ьев kynä, höyhentyä 2. (в ручке для письма чернилами) kynä; владеть ~ом šuattua käyttyä kynyä  
**перпендикулярн||ый** pysty|šuora=; ~ая линия pystyšuoraviiva

## пер

**перрон** ašema|šilta

**перс**, ~**иянка** persijalaini

**персидский** persijalaini, Persijan; ~ ковёр persijalaini matto

**персик** (бот.) **1.** (деревцо) persikka|puu **2.** (плод) persikka

**Персия** Persija

**персона** **1.** (личность) henkilö, persona; **важная** ~ **šuuри** herga **2.** (человек) henki; ужин на пять персон illallini viijellä henkellä

**персонаж** ihmis|tyyppi; ~и пьесы näytelmän henkilöt

**персонал** ihmis|kunta; медицинский ~ lääkärihenkilökunta

**персонально** yksityisešti, henkilö|kohtasešti

**персональн||ый** yksityini, henkilö|kohtani; ~**ое** приглашение yksityini kučču

**перспектив||а** perspektiivi; открываются новые ~ы **avauvu**-tah uuvvet perspektiivit

**перспективн||ый** perspektiivini; ~ая работа perspektiivini työ

**перстень** šormuš; ~ с рубином rubiinišormuš

**перфект** (грамм.) perfektii

**перхоть** keyhnä

**перчатки** šormikkahat; **кожаные** ~ nahkašormikkahat; **вязаные** ~ tikutetut šormikkahat

**перчить** rippuroija; ~ мясо rippuroija lihua

**перши||ть** kuččutella, karhistua; в горле ~т keroista kuččutelou

**песенн||ый** laulu=; ~ая культура laulukulttuuri

**песец** (зоол.) nuali

**пескарь** (зоол.) titi|kala, törö

**песня** laulu, joiku, virši

**пес||ок** čuuru, hiekka, liete; заноситься ~ком liettyö; кошель с ~ком čuurukesseli

**песочниц||а** **1** (ящик с песком) čuuru|kašši; дети играют в ~е lapšet leikitäh čuurukaššissa

**песочница** **2** (посудина для сахарного песка) šokeri|ašte

**песочн||ый** čuuru=, čuurun; ~ая пыль čuurupöly

**пессимизм** pessimismi

**пессимист** pessimisti

**пест**, **пестик** petel; ягоды мнут ~ом marjoja šurvotah petkellellä

**пестовать** hoitua, lellittyä; ~ ребёнка lellittyä lašta

**песчан||ый** čuuru=, čuurukaš, hiekka=, liete=; ~ое дно čuururohja; ~ берег čuururanta, hietikkö; ~ая земля čuurumua; ~ая отмель čärkkä

**петлист||ый** mutkikaš, kiemurtelija; ~ая тропинка mutkikaš polku

**петл||я** **1.** (сложенный и завязанный кольцом конец верёвки, нитки, прута) šilmukka, šilmuš, šivoš, petla; завязать ~ю šituo šilmukka, petlata; ~ для весла hankavičča **2.** (круговое движение) kieroš, mutka **3.** (в вязании) šilmä **4.** (силко) anša, rihma, kurissin, šilmuš **5.** (дверная) šarana, šakara

**петля||ть** mutkie, mutkitella, koveroitua; заяц ~ет jänis mutkittelou

**Петров день** (религ.) Petrun|päivä

**петрушка** **1** (бот.) petruška

**петрушка** **2** (кукла) ilveilijä|kukkani

**петух** kukko; ~ кукарекает kukko kiekuu; кукарекающий ~ kiekuja kukko, yökukko

**петушиный** kukon; ~ гребень kukon heltta, kukon harja

**петуши||ться** kärčistyö; не ~сь elä kärčissy

**петь** **1.** laulua; **девочка поёт** **tyttö laulau**; ~ **эйги** **joikuo**; ~ **громко** jorhata, lollottua; ~ заливаться kikertyä; ~ руны runota; ~ унылую песню veisata **2.** (о птицах) laulua, čirčiettyä; птицы поют linnut čirčietetäh

**пехота** jalka|šotilamat

**печали||ть** harmittua; меня ~т его судьба milma harmittua hänen kohtalo

## пик

**печалиться** murehtie, šurehtie, šurekšie, apeutuo

**печаль** šuru, mureh, murehuš, harmi, kaiho, vačan|hapatuš

**печально** šurullisešti, tuškallisešti; ~ улыбаться šurullisešti muhie

**печальный** šurullini, murehellini, ala|mielini, paha|mielini, šurkie, šuruni, šuru|mielini

**печатание** **1.** (от печатать 1.) painamini, painanta; ~ книга kirjojen painanta **2.** (публикование) painos **3.** (фотоснимков) luajinta; ~ фотографий valokuvien luajinta

**печатать** **1.** (набирать текст) painua; ~ на компьютере painua tietokonehella **2.** (публиковать) painua; ~ статью в газете painua kirjutus leheššä **3.** (фотоснимки) luatie; ~ фотографии luatie valokuvie

**печатный** paino=; ~ станок painokoneh

**печат||ь** **1.** (пластинка или кружок; оттиск) leima; поставить ~ leimata **2.** (полигр.) paino; готовить к ~и valmistua painoh **3.** (совокупность произведений): периодическая ~ aika|kauš|lehet ◊ печатать времени aikakaufen leima

**печенье** (от печь<sup>1</sup>) paissoš, paissanta, leivonta

**печень** makša

**печён||ый** (от печь<sup>1</sup>) paissettu; ~ картофель paissettu rotakka; ~ая репа nakrishauta, nakrispaissikaš

**печник** kiukuan|kutoja

**печь** **1.** (выпекать) paistua; ~ рыбник paistua kalakukkuo; ~ на углях rehentyä; ~ хлеб leipuo **2.** (обдавать жаром) polttua; солнце печёт räiväni polttau

**печ||ь** **2** (печка) kiukua; ~ полная дров kiukuallini halkuo; боковой выступ ~и kiukuankorva; под ~и kiukuansrohja; помело для ~и kiukuanshuvu; устье ~и kiukuanshuu; чело ~и kiukuanočča

**печься** paistuo

**пешеход**, **пеший** kulkija, jalka|mieš, jaloin|kulkija; дорога для ~ов jalkatie

**пешеходный** kulkijan, kulkija=; ~ мост kulkijašilta

**пешк||а** šotilaš; пойти с ~и šiirtyä šotilašta

**пешком** aššulla, aštuen, aštumalla; пойти ~ lähtie aštumalla

**пешн||я** puraš, jää|keihä; лёд рубят ~ей jäätä jyššetäh purahalla

**пещера** luola, čuumu

**пёс** koira

**пёстр||ый** kirjava, moni|väriini; ~ая ткань kirjava kankaš

**пианино** piano; играть на ~е šoitua pianolla

**пианист** pianon|šoittaja, pianisti

**пивной** olut=, oluon; ~ бар olutbaari

**пив||о** olut; тёмное ~ tumma olut; я не пью ~а en juo olutta

**пигмент** pigmentti

**пиджак** takki; двубортный ~ kakširivini takki

**пиджачн||ый** takin, takki=; ~ая ткань takkikankaš

**пижама** yö|takki

**пижама** (бот.) petrin|heinä, petrin|nyplä

**пик** huippu; ~ горы vuaran huippu

**пик||а** keihäš, keihä; раньше на медведя ходили с ~ой tuiinen kontieta noššettih keihäš kiäššä

**пикап** paketti|auto

**пикет** vartijo, (о месте) vartijo|paikka; забастовочный ~ lakokovartijo

**пикировани||е** (от пикировать) šyökšy; скорость ~я šyökšyvuhti

**пикирование** (от пикировать) koulinta; ~ сеянцев taimien koulinta

**пикировать** šyökšyö

**пикировать** koulita

**пикировщик** šyökšy|pommittaja

**пикник** piknikki, huvi|matka; вчера мы были на ~е eklein myö olima piknikillä

**пикнуть** **1.** (издать короткий звук) hiiskahtua **2.** (попытаться возразить) koittua vaššata

**ПИК**

**пиков**||ый<sup>1</sup> (*карт.*) pata; ~ая дама pata-akka  
**пиков**||ый<sup>2</sup> (*затруднительный*) paha; ~ая ситуация paha tilanneh  
**пикульник** (*бот.*) piitijäini  
**пикша** (*зоол.*) pikša  
**пила** šaha; ручная ~ käsišaha; **круглая** ~ širkkelišaha; ~-дро-  
 вьянка halkošaha; ~-ножовка puukkošaha  
**пиликать** primpettyä  
**пилить** šahata; ~ дрова šahata halkuo  
**пиломатериалы** šaha|tavara; ~ продают за границу šaha-  
 tavaraa myyväh ulkomailla  
**пилоправ** šahan|näventäjä  
**пилот** lentäjä; хочу стать ~ом tahon tulla lentäjäksi  
**пилотка** šotilaš|kešä|lakki  
**пилюля** tabletti, pilleri  
**пим**||ы poron koipi|jalačit; в ~ах легко ходить poron koipi-  
 jalaččiloissa on kепie kävellä  
**пинаться** potkiutuo  
**пингвин** pingviini; ~ы не умеют летать pingviinit ei šuateta  
 lentyä  
**пинок** potku; получить ~ šuaha potku  
**пинцет** pinsetti  
**пион** (*бот.*) pioni; на грядке растут большие ~ы penkerellä  
 kašvetah šuuret pionit  
**пионер**<sup>1</sup> (*первооткрыватель*) enšimmäini; они были ~ами  
 на этом острове hyö olth enšimmäisinä tällä šuarella  
**пионер**<sup>2</sup> (*член детской коммунистической организации*)  
 pioneri  
**пионерский** pioneri=; ~ галстук pioneriliina  
**пипетка** tiputin  
**пир** piirut, pito; я был на том ~у mie olin niissä piiruloissa;  
 прощальный ~ läksijäiset  
**пирамида** piramiidi  
**пират** meri|rosvo  
**пиратск**||ий meri|rosvo=; ~ое судно merirosvolaiva  
**пировать** piyüä piiruja, piiruija  
**пирог** piirua, piirakka, kukko; вчера мы сделали много ~ов  
 eklein myö luatima äijä piiraita; **рыбный** ~ kalakukko; ~, ис-  
 печённый по случаю окончания жатвы čirppiiruiua  
**пирс** laituri  
**пируэт** pyörahyš; сделай несколько ~ов luaji muutoma pyö-  
 rähyš  
**писарь** piissari; все долги ~ записывал в долговую книгу  
 kaikki velat piissari kirjutti velkakirjah  
**писатель** kirjuttaja; Яакко Ругоев – карельский ~ Juakko Ru-  
 gojev on karjalaini kirjuttaja  
**писательск**||ий kirjuttajan(=); ~ая профессия kirjuttajan  
 ammatti  
**писать** **1.** (*ручкой, карандашом*) kirjuttua; ребёнок уже пи-  
 шет lapši jo kirjuttua; ~ стихи kirjuttua runoja **2.** (*рисовать*)  
 mualata; ~ картину mualata tauluo  
**писк** piirpityš, vinku; ~ птенца linnunpoikasen piirpityš  
**пистолет** pistoli  
**пистолетный** pistoli=; ~ выстрел pistoliammunta  
**писцовый** piissarin ◊ писцовые книги muakirjat, verokirjat  
**письменно** kirjallisešti; изложить ~ šelittyä kirjallisešti  
**письменность** kirja|kieli; карелы имеют свою ~ karjalaisilla  
 on oma kirjakieli  
**письменн**||ый **1.** (*относящийся к писанию, письму*) kir-  
 ja=, kirjutuš=, kirjallini; ~ оборот kirjallini ilmauš; ~ стол  
 kirjutušstola **2.** (*знак для писания*) kirjutuš=; ~ые буквы  
 kirjutuškirjaimet  
**письмо** kirjani; напиши мне ~ kirjuta miula kirjani  
**питание** **1.** (*от питать*) ruokkimini, ruokailu, šyöntä; трёх-  
 разовое ~ kolmekertani ruokkimini **2.** (*пища*) ruoka; диети-

**ПЛА**

ческое ~ diettiruoka **3.** (*электр.*) šähkö|virta; ~ компьютера  
 tietokonehen šähkövirta  
**питательн**||ый ruoka=; ~ая среда ruokapohja  
**питать** ruokkie, šyöttyä; ~ больного šyöttyä läsijyä  
**питаться** elätteliytyö, šyuvvä; хорошо ~ šyuvvä hyvin; ~ в сто-  
 ловой šyuvvä ruokalašša  
**питом**||ец kašvatti, elätin; ~цы детдома lapšijenkojin kašvatit  
**питомник** tarha; купить яблони в ~е oštua omenaruita  
 taimitarhašša; обезьяний ~ apinatarha  
**пить** juuvva; ~ молоко juuvva maituo; он сильно пьёт hiän juou  
 äijälti; хочется ~ janottau; ~ быстро laikata; ~ жадно lakkie  
**питьев**||ой: ~ая сода ruoka|soda  
**питьё** juonta, juomini, juotava  
**пихаться** liččautuo, tunkeutuo, tunkeliutuo  
**пихнуть, пиха**||ть tyrkätä, lykätä; не ~й! elä tyrkkyä!  
**пихта** (*бот.*) pihta  
**пицца** picca  
**пиццерия** piccerija  
**пицца** ruoka, eineh; горячая ~ lämmin ruoka; **молочная** ~ mai-  
 toruoka; ~ для души henkenruoka  
**пищ**||ать piipittyä, vičissä; птичка ~ит lintuni piipittäy  
**пищеварени**||е ruuvvan|šulatuš; органы ~я ruuvvanšulatuš-  
 elimet  
**пищеварительный** ruuvvan|šulatuš=; ~ процесс ruuvvan-  
 šulatušprosesi  
**пищевод** ruoka|torvi  
**пищев**||ой ruuvvan, ruoka=; ~ые отходы ruuvvanjättiet  
**пиявка** veren|imijä  
**плав:** держаться на ~у pisyö vejen pinnalla  
**плавание** uinta; ~ полезно для здоровья uinta on tervehellistä  
**плавательн**||ый uinta=; ~ые движения uintaliikkehet; ~ пу-  
 зырь у рыб kumina, kupino, moukku  
**плавильн**||ый šulatuš=; ~ая печь šulatuškiukua  
**плавить** **1.** (*расплавлять*) šulattua; ~ металл šulattua me-  
 tallaa; ~ масло meruo, meruta **2.** (*добывать плавлением*)  
 šuaha šulattamalla; **из руды** ~ чугуn šuaha šulattamalla mal-  
 mista gautua  
**плавил**||ться šulata, (*о масле, жире*) meruutuo; было так жар-  
 ко, что даже асфальт ~лся oli niin äkie, jotta asfalttiki šulai  
**плавка** šulatuš, šulattamini; получена первая ~ on šuatu  
 enšimmäini šulatuš  
**плавленный** šulatettu; ~ сыр šulatettu juušto  
**плавник** evä; грудной ~ rintaevä; хвостовой ~ pyštöevä;  
 спинной ~ šelkäevä  
**плавно** hil'akkaisešti; двигаться ~ liikkuo hil'akkaisešti  
**плакальщица** iänellä|itkijä, itkijä, itettäjä; я видел многих  
 плакальщиц, но в нашей деревне была особенная olen näh-  
 nyn monta iänelläitkijyä, vain meijän kyläššä oli erikoini  
**пла|**||кать itkie; громко ~ lollottua; **заставить** ~ itettyä; со-  
 бираться ~ höplistyö; почему ребёнок ~чет? mintäh lapši  
 itköy? не плачь без причины, не жалуйся без боли elä ite  
 ilman šyuttä, elä vaivatta valita (*болькл.*); гагары ~чут к дож-  
 дю kuikat itetäh vihmoiksi ◊ плакала наша поездка matašta  
 ei tullun nimitä, počči evähät šöi; окна плачут ikkunat itetäh;  
 хоть плачь ihan itettäy  
**плакса** itkuri, höplä|huuli, kuynäl|šilmä  
**плаксивый** höpliskö, itukaš, kuynäl|šilmä; у соседей очень  
 ~ ребёнок sussietoilla on itukaš lapši  
**плакуч**||ий itkijä; ~ая ива itkijä rapju, ~ая берёза itkijä koivu  
**пламене**||ть loimuta, romottua; костры ~ют nuotivot loimutah  
**пламенно** tulisešti  
**пламенный** tulini, kuuma, palava ◊ пламенный взгляд ku-  
 ma kašahuš; пламенная любовь palava rakkahuš  
**плам**||я ilmi|tuli, liekki; ~ костра tulen liekki, nuotivon liekki;  
 язык ~ени liešma

**ПЛА**

**план 1.** (*чертёж*) pohja|piirroš; ~ здания rakennuksen poh-japiirroš **2.** (*замысел*) šuunnitelma; ~ поездки matkašuunnitelma **3.** (*намеченная система деятельности*) jäšennyš; ~ урока orašušuttunin jäšennyš **4.** (*положение предмета*) ala; передний ~ etuala **5.** (*точка зрения*) kanta; обсудить вопрос в теоретическом ~e tarkaštua kušymuš teorettiselta kannalta  
**планет||а** ranetta; жизнь на нашей ~e elämä meijän planetalla  
**планировать** šuunnitella  
**планка** rima; ~ в ткацком станке lašta; ~, с помощью которой вяжут сети kaloveh  
**планктон** planktoni  
**планово** šuunnitelman mukah  
**планшет** (*сумка*) kartta|laukku, (*для письма*) kirjutus|levy, (*компьютер*) taulu|tieto|koneh  
**пластилин** plasteliini  
**пластина** levy; железная ~ rautalevy; цинковая ~ šinkkilevy  
**пластин||ка** iäni|levy; у нас дома много старых ~ок meilä koissa on äijä vanhoja iänilevyyjä  
**пластическ||ий** plastini; ~ая операция plastini leikkahuš  
**пластмасса** muovі  
**пластмассов||ый** muovі=, muovini; ~ая посуда muoviaštiet  
**пластырь** luastari; приложить ~ ranna luastari  
**плат||а 1.** (*латёж*) makšu, makšamini; ~ долгов velkojen makšu **2.** (*денежное вознаграждение*) palkka; поденная ~ räiväpalkka; взыскать ~у makšottua  
**платёжеспособный** makšu|voimani, makšu|kykuni; ~ покупатель makšuvoimani oštaja  
**платёжн||ый** makšu=; ~ое распоряжение makšumiäräyš  
**платина** platina  
**платить** makšua; ~ за покупки makšua oššokšista; заставить ~ makšattua  
**платный 1.** (*оплачиваемый*) makšullini; ~ вход makšullini riäšy **2.** (*нанятый за плату*) palkattu, palkallini; ~ работник palkattu guataja  
**платок** raikka; ~, надеваемый на голову riäraikka; шерстяной ~ villaraikka; шейный ~ kaklaraikka; шёлковый ~ šulkkuraikka; большой ~ для невесты huilu, huiluraikka; ~, повязанный в форме шапки lakkiraikka; надень ~ на голову rane raikka riähäš  
**платформа** laituri  
**платье** mekko, kolttu; **мама шьёт дочери новое** ~ tuamo ompelou tyttärelläh uutta mekkuo  
**платян||ой** vuate=; ~ шкаф vuateškuappi; ~ая щётка vuateharja  
**плаун** (*травя для процеживания молока*) šiivilä|jouhi, šuven|vyö  
**плафон** lamppu|šuoja  
**плаха 1.** (*полено*) rölkky **2.** (*помост для казни*) tuomijorölkky, tuomijolava  
**плац** kenttä; учебный ~ harjotuskenttä  
**плацкартный** makuu|paikka=; ~ билет makuupaikkalippu  
**плач** itku, itentä; ~-причитание itkuvirši ◊ **плачем делу не поможешь** et itennällä auta asieta  
**плачевн||ый** šurkie; ~ое состояние šurkie tila  
**плачя** itkijä, itettjä; (*миф.*) ночная ~ yönitettjä  
**плачущий** itkijä; ~ голос itkijä iäni  
**плашмя** mahallah; упасть ~ kuatuo mahallah  
**плащ** šaje|takki  
**плащаница** Jumalan hautauš|kuva  
**плащев||ой** šaje|takki=; ~ая ткань šajetakkikankaš  
**плева** kalvo; лёгочная ~ kouhkokalvo  
**плевать** šylkie; не плюй на пол elä šyle lattielle  
**плеваться** lönätä; сильно ~ šylkie rehвата  
**плевков** šylki  
**плевра** kouhko|šäkki

**ПЛО**

**плевральный** kouhko|šäkki=; ~ кашель kouhkošäkkiryvintä  
**плеврит** kouhko|šäkki|tulehus, pleuriitti  
**племен||ой 1.** heimo=, heimon; ~ая вражда heimoviha **2.** (*сельхоз.*) šiitoš=; ~ бык šiitošhäkki, šiitošhärkä  
**плем||я** heimo, rotu; кочевые ~ена paimentolaisheimot  
**племянник** (*сын брата*) vellen|poika, veikon|poika, (*сын сестры*) čikon|poika  
**племянница** (*дочь брата*) vellen|tytär, veikon|tytär, (*дочь сестры*) čikon|tytär  
**плен** šota|vankehuš; **взять в ~ottua vankiksi; попасть в ~ jou-tuo vankiksi**  
**пленарн||ый** plenari=; ~ое заседание plenarikokohuš  
**пленение** vankiččomini, vankinta  
**пленительный** ihaššuttava; ~ голос ihaššuttava iäni  
**пленить<sup>1</sup>** (*взять в плен*) vankita, ottua vankiksi  
**пленить<sup>2</sup>, пленять** (*очаровать*) ihaššuttua; ~ красотой ihaššuttua kaunehuolla  
**пленник** šota|vanki  
**плесенный** homehen; ~ запах homehen hajū  
**плесен||ь** homeh, kääččä; хлеб покрылся ~ью leipä homehtu  
**плеск** loiskeh, läiskeh, liplatuš; ~ волн lainehien loiskeh; ~ вёсел airojen liplatuš  
**плескаться** loiskie, läikkyö, tarpuo; вода плещется в вёдрах vesi läikkyu šankkoloissa; ~ в воде tarpuo  
**плесневе||ть** homehtuo, tummehtuo; старый хлеб ~ет vanha leipä homehtuu  
**плеснуть, плеска||ть** loiskie, liplattua, läiskyttä, läikäätä; вода ~ла на палубу vesi loiski laivan kannella; ~ через край puršuo  
**плести** punuo, kutuo, palmikoija; дед плетёт корзину ukko kutou vakkua; волосы плетут в две косы tukka palmikojah kahteh kaššah  
**плетение** kuvonta, punonta, punoš, palmikointa  
**плетень** aita; косой ~ kurenšiipaita  
**плечев||ой** olka=, olka|piän, hartien=; ~ая кость olkaluu  
**плечик||о 1.** (*маленькое плечо*) olkani **2.** (*в одежде*) olkani; ~ рубашки raijan olkani **3.** (*вешалка для платья*): ~и vuate|puu  
**плечистый** hartiekaš, levie|hartieni; ~ юноша hartiekaš nuorukaini  
**плеч||о** olka, olka|piä, hartie; правое ~ oikie olkapiä; левое ~ vašen olkapiä; широкие ~и leviet hartiet; раздаться в ~ах harteutuo; на ~ах kukuilla ◊ что рукой сдвинешь, то и на плече унесёшь min käsi kiäntäy, šen olka kantau  
**плешиветь** tulla kal'lu|päisekši  
**плешивый** kal'lu|päini, kal'lu|piä  
**плешь** kal'lu  
**плеяда** joukko; ~ русских поэтов joukko venäläisie runoilijie  
**плёнк||а 1.** (*оболочка*) kalvo, kettu; на глазу появилась ~ kalvo kašvo šilmäh; на поверхности топлёного молока ~ hauvotetun majon piällä on kettu **2.** (*на поверхности чего-л.*) riite; озеро затянуто тонкой ~ой льда järvi on riittieššä; фото~ filmirulla  
**плёс** šuvanto  
**плётк||а** ruoška, piiska, ruašakka, raippa; **мужик бьёт ~ой лошадь** mušikka lyöy ruošalla hevoista  
**плинтус** kulma|rima  
**плиссированн||ый** plisserattu; ~ое платье plisserattu mekko; ~ая юбка plisserattu hameh  
**плиссировать** plisserata  
**плиссировк||а** plisserauš; отдать в ~у antua plisserattavakši  
**плит||а 1.** (*лист, пластина*) levy **2.** (*большой гладкий камень*) puatero **3.** (*печка*) hella; сними с ~ы кастрюлю ota hellalta kattila  
**пловец** uimari



**ПЛО**

**плод 1.** (*фрукт*) hetelmä; съедобные ~ы šyötävät hetelmä  
**2.** (*эмбрион*) šikijö; у коровы ~ развивался нормально lehmällä šikie kehitty normalisešti

**плоди|ться** (*давать потомство*) šikeutyö, (*об овце*) vuopnie, (*о корове*) roikie; в святки пол в доме подметали в обратном направлении, чтобы овцы ~лись vierissäankešellä pirtti pyyhittih vaštahakua, jotta lampahat šikeutyis

**плодоноси|ть** hetelmäjä; яблоня ~т omenapuu hetelmäiččöy

**плодоношение** hetelmäöntä

**плодоовощной** hetelmä- ta vihanneš=; ~ магазин hetelmä- ta vihanneškauppa

**плодородие, плодородность** vil’avuš; ~ почвы muan vil’avuš

**плодородн|ый** vil’ava; ~ая почва vil’ava mua

**плодотворно** tulokšellisešti; **мы потрудились ~ olemma** guatan tulokšellisešti

**плодотворность** tulokšellisuš

**плодотворн|ый** tulokšekaš; ~ое сотрудничество tulokšekaš yhteisruato

**плодохранилище** hetelmä- ta vihanneš|varašto

**плодоягодн|ый** hetelmä- ta marja=; ~ые вина hetelmä- ta marjaviinat

**плойк|а** kuitri|pihit; я купила новую ~у olen oštan uuvvet kuitripihit

**пломба 1.** (*свинцовая печать на товаре*) lyijy|leima **2.** (*зубная*) hammaš|paikka

**пломбировать 1.** (*запечатать*) plombiruija **2.** (*лечить зуб*) paikata hammašta

**пломбировка 1.** (*от* пломбировать 1.) plombituš **2.** (*лечение зубов*) hampahan paikkahuš

**плоск|ий** taša=, tašani, lačakko; ~ая поверхность tašani pinta; ~ая крыша tašakatto

**плоскодон|ка** (*лодка*) taša|pohjani veneh; у нас не было ~ок meillä ei ollut tašapohjasie venehie

**плоскостопие** lačča|päkie

**плоскост|ый 1.** (*от* плоский) pinta, tašo; горизонтальная ~вуака-šuога tašo **2.** (*угол зрения*) näkö|kulma; рассмотреть вопрос в различных ~ях tarkaššella kyšumyštä eri näkökulmista

**плот** lautta; перевезти на ~у kulettua lautalla; гнать ~ы uittua lauttoja; сплавливать древесину ~ами lautata; ~-переправа kuplušilta

**плотв|а** šarki; в этом озере мало ~ы täššä järveššä on vähä šarkie

**плотина** pato; бетонная ~ betonipato

**плотне|ть** tulla šakiekši; туман ~ет tumanto tulou šakiekši

**плотник** kirveš|mieš

**плотницкий** kirveš|miehen; ~ топор kirvešmiehen kirveš

**плотно** šumpah, kiintieh, tiukašti; ~ сжатые губы tiukašti yhteh purissetut huulet; ~ прилегающий kiintie

**плотн|ый 1** (*без промежутков*) šumpa, tiukka; на реке делали ~ую запруду, чтобы налимь не смогли сквозь неё пройти jovella luajittih šumpa pato, jotta ei matikat šen läpi mäntäis

**плотный 2** (*о человеке*) ruumihikaš

**плотоядн|ый 1.** (*хищный, о животных*) lihan|šyöjä; ~ые животные lihanšyöjät eläimet **2.** (*чувственный*) himokaš

**плохо** pahoin, pahašti, pahalla tapasin, tuhmašti, vaivasešti, vaštah|hakua; чувствую себя ~ воин pahoin

**плох|ой** raha, keho, häträkkä, rahan|päiväni, huono; у бабушки ~ое здоровье ämmöllä on raha tervehyš; ~ая одежда rykäleh; ~ая погода pokota; ~ здоровьем raha; ~ человек riivattu; быть в ~ом настроении n’olvottua; в ~ом состоянии vähäpätoni

**плохоньк|ий** haitukka, ei hiävini, hupa, pahaččaini, pahani; ~ дом rökšä; становиться ~им hataroituo

**плошка** mal’а, ploška

**ПОБ**

**площадк|а 1.** (*ровный участок для мероприятий*) kenttä; на ~е дети играли в волейбол kentällä lapšet pelattih lentopalloh; ~ для игр и танцев kisakankaš; для игры в кюокья нужна ~ кyykkie varoin pitäy olla kenttä **2.** (*для работы*) ruato|muu; строительная ~ rakennušmuu **3.** (*цена*) lava; танцевальная ~ lava

**площадь 1.** (*открытое место*) tori, aukivo; Красная ~ в Москве Moskovan Ruškie aukivo; базарная ~ kauppatori **2.** (*пространство помещения*) pinta-ala; ~ квартиры korttierin pinta-ala **3.** (*участок*) ala; посевная ~ kylvöala

**плуг** vältti; поле вспахали ~ом pelto kynnettih vältillä

**плужный** vältin=; ~ нож vältinterä

**плуг** petkuri, veitikkä, mošennikka

**плутоватый** veitikkämäini; ~ взгляд veitikkämäini kačahuš

**плутовать** pettyä

**плутовств|о** petoš; в ~е живёшь, в тюрьму угодишь petokšešša kävelet, tyrmäh jouvut

**плы|ть, плавать 1.** (*передвигаться по воде*) uija, uikšennella; я не умею плавать, хотя вырос на берегу озера en šuata uija, vaikka olen kašvan järven rannalla **2.** (*о водоплавающих птицах*) šoutua; утки ~вут по озеру järvellä šoršat šouvetah **3.** (*на лодке*) šoutua; мы ~вём на вёслах муё šouvamma airoloilla **4.** (*на корабле*) kulkie; в море корабли ~вут merellä laivat kuletah **5.** (*передвигаться по воздуху*) lentyä; самолёт ~вёт над головой lentokoneh lentäy riän yllä ◊ плыть по течению kulkie virran mukana; плыть против течения kulkie vaštavirtah

**плюс 1.** (*матем.*) pl’us; семь ~ три будет десять šeiččemen pl’us kolme tulou kymmenen **2.** (*достоинство*) pl’ussa; в этом есть свои ~ы šiinä on omat pl’ussat

**плюсна** päkie

**плюсов|ой** pl’us=; ~ая часть pl’uspuolini; ~ая температура pl’uspuolini lämpötala

**плюхнуться, плюхаться** mäčkähtyä, kökšöhtyä, čokšahtua; ~ на спину pyllähtyö

**плющ** (*бот.*) kierreh|kašvi

**плющесие** ličissyš

**плющить** ličistyä, lačottua, läčistyä; ~ банку ličistyä purkkie

**плющиться** läčistyö

**пляж** čuuru|ranta; дети на ~е lapšet ollah čuururannalla

**пляжный** ranta=, uima=; ~ песок rantačuuru; ~ костюм uimaruku

**пляс, пляска** pläššintä

**плясать** pläššie; я не умею ~ mie en šuata pläššie

**плясовой** pläššintä; ~ мотив pläššintäšavelmä

**пневматический** pneumattini; ~ молот pneumattini vasara

**пнистый** kannokaš; ~ участок kannokaš muu

**пнуть, пина|ть** potkie; маленький мальчик ~ет мяч pieni poika potkiu palluo

**по** myöten, myötä, mukah, pitin, kautta, nähe; идти по дороге kulkie tietä myöten; ходить по комнате kävellä pitin pirttie; гладить по шерсти šilittyä myötä karvah; поезда ходят по графику junat kuletah aikataulun mukah; отправить по почте työntyä poštin kautta; по-моему miun nähe, miun mieleštä

**побег 1** (*отросток*) veša; берёзовый ~ koivun veša; пускать ~и vešuo; зарастить ~ами vešautuo

**побег 2** (*бегство*) rako; ~ из тюрьмы не удался rako vankilašta ei onnistun

**побегать** juokšennella, juošša; мальчики пошли ~ на улицу, дома им не сидится rojat mäntih juokšentelomah pihalla, ei pisytä koissa

**побегушки:** ◊ быть на побегушках olla juokšu|poikana, olla juokšu|tyttönä

**побед|а** voitto; вернуться с ~ой tulla kotih voittajana

**победить, побеждать** voittua; ~ в бою voittua taistelušša; ~ болезнь voittua tauti

**победн||ый** voitto=, voiton, voitollini; ~ая песня voittolaulu  
 ◇ до победного конца voitolliseh loppuh šuati  
**побежа||ть 1.** (начать бег) alkua juošša, lähtie juokšomah;  
 дети ~ли к озеру lapšet alettih juošša järvellä **2.** (ночь) al-  
 kua juošša; из раны ~ла кровь huavašta alko juošša vertä  
**побеле||ть** valeta, tulla valkiekši; его лицо ~ло hänen nuama  
 valkeni  
**побелить** valottua; ~ печь valottua kiukua  
**побережн||ый** ranta=; ~ые сёла rantakylät  
**побережье** rannikko  
**побережь 1.** (беречь) šiaštyä; ~ силы šiaštyä voimie **2.** (поза-  
 ботиться) pityä huolta; ~ себя pityä huolta ičeštä  
**побере||чься 1.** (позаботиться) pityä huolta ičeštä; он  
 не побереся и простудился hiän ei pitän huolta ičeštäh ta  
 viluštu **2.** (быть внимательным) olla varovaisena; ~гись, на  
 улице темно ole varovaisena, pihalla on pимie  
**побеседовать** paissa minih aika, pes’otuija  
**побить** lyuvvä paha|päiväsešti, antua šelkäh  
**поблажк||а** myönnytyš; сделать ~у antua myönnytyš  
**побледнеть** valota, kalpistuo, kalveta  
**поблек||нуть** valpaštuo; краски ~ли värit valpašuttih  
**поблѣскава||ть** piikuo, vilkahella, vilkuttua, väikkyö, vä-  
 lähellä; у кошки глаза ~ют в темноте kiššalla šilmät pii-  
 kuu pimieššä; внутри костёр горит, огонь ~ет (лампа) tuli  
 šiašeššä palau, valkietä vilkuttau (lamppu)  
**поближе** lähemmäksi, tännemmäksi; придвинься ~ šiiiry lä-  
 hemmäksi  
**поблизости** lähssä, lähekkäh, lähekkäiseh, lähekkäli; здесь ~ нет  
 ламбы tiälä lähssä ei ole lampie; собаки идут ~ от хозяина koi-  
 rat isännän lähekkäli matatah; парни и девушки сидят ~ rojat  
 ta tytöt lähekkäh issutah  
**побо||и** lyöntä, lyömini; следы ~ев lyönnän jälet  
**побоище** tappelu; кровавое ~ verini tappelu  
**побольше** enämpäini, äijempäini, äijemmäšti; в другой кор-  
 зине рыбы чуть ~ toiseššä vakašša kalua on äijempäini  
**побороть** см. победить  
**побочный** (второстепенный) šivullini; ~ вопрос šivullini ky-  
 šymyš  
**побрить** ajua; ~ бороду ajua parta  
**побудить, побуждать** nunuttua, yllyttyä; не надо ~ к драке  
 ei rijä yllyttyä toruamah; ~ к кашлю ruvittyä  
**побудка** (военн.) herätyš; ~ в пять часов herätyš on viijen aikana  
**побывальщина** starina  
**побывк||а** koti|loma; солдат приехал на ~у šotamieš on tul-  
 lun kotilomalla  
**побыстрее** teräväiseh, terävämpäh, ruttoseh, rutompah;  
 утром мы оделись ~ и пошли на рыбалку huomenekšella  
 myö šuorisima teräväiseh ta läksimä kalalla  
**побыть, побывать** käyvvä; ~ дома käyvvä koissa  
**повадк||а** tapa, tottumuš; твои ~и известны šiun tapaš tietjäh  
**повадно:** чтобы в другой раз было не ~ jotta toičči ei himottais  
**повали||ть<sup>1</sup>** (свалить) lankettua, kuatua; верев ~л забор tuuli  
 kuato aijan  
**повали||ть<sup>2</sup>** (о дыме) tupruta, tuprahtua; дым ~л из трубы  
 šavu alko tupruta truvašta  
**повалиться** röksähtyä, rötkäTTYä  
**повальн||ый** yleini; ~ое увлечение yleini innoššus  
**повар** keittäjä, kokki  
**поваренн||ый** keitto=; ~ая книга keittokirja; ~ая соль ruoka-  
 šuola  
**поварёнок** kokki|poika  
**поварёшка** kapusta, kauhani  
**поведать** šanella, ilmottua  
**поведение** käyttäytymini, käytöš; примерное ~ paraš käyttäy-  
 tymini

**повеле||ть, повелевать** komentua, käškie, miärätä; сын  
 стал ~вать отцом poika alko komentua tuattuoh  
**повелитель, ~ница** käškijä  
**повелительно** käšköväšti; сказать ~ šanuо käšköväšti  
**повелительн||ый** käškijä; ~ тон разговора pakinan käškijä  
 iäni; (грамм.) ~ое наклонение imperatiivi  
**повенчать** venčäijä; ~ в церкви venčäijä kiriköššä  
**поверенный** ušottu ◇ поверенный в делах asienhoitaja  
**поверить** uškuo; не могу в это ~ en voi šiih uškuo  
**поверка 1.** (проверка) tarkissuš; ~ часов kellon tarkissuš **2.** (пе-  
 рекличка) nimen|huuto; вечерняя ~ iltanimenhuuto  
**повернуть, поворачивать** kiäntyä, kiertyä, pyörähyttyä; ~ го-  
 лову kiäntyä piätä; ~ ключ в замке kiertyä avuan lukuššä  
**повернуться, поворачиваться** kiäntyö, pyörähtyö; ~ с бока  
 на бок kiäntyö kyleltä kylellä  
**поверх** yli, yličči, ylä|puoličči  
**поверхностно** pinnallisešti, pinta|puolisešti; заниматься  
 чем-нибудь ~ luatie mitänih pintapuolisešti  
**поверхностн||ый 1.** (находящийся на поверхности) pinta=,  
 pinnallini; ~ слой почвы muan pintakerta **2.** (незначимый)  
 pinta|puolini, pinnallini; ~ые знания pintapuoliset tiijot  
**поверхност||ь** pinta; ~ воды vejen pinta; держаться на ~и  
 pisyö pinnalla; ~ как сторона света puoli; ~ как простор (озе-  
 ра, леса) šelkä; ~ земли tuaperä  
**поверху** yllä, ylä|puolella, ylähäkkäli, piällä; ~ забора идёт  
 проволока aijan yllä kulkou rautalanka; наложить ~ новую  
 повязку šituo piällä uusi šije  
**поверь||е** uškomuš; по народному ~ю rahvahan uškomukšen  
 mukah  
**повеселе||ть** iloštuo; дети ~ли, когда мама пришла домой  
 lapšet ilošuttih, koša muamo tuli kotih  
**повеситься** kuristautuo, rippuutuo, riputtautuo  
**повествовани||е** kerronta, starina; утром загадки загады-  
 вали, вечером рассказывали ~я huomenekšella arvauteltih,  
 illalla starinua šaneltih  
**повествовать** kertuo, starinoija; старик умел хорошо ~ van-  
 ha ukko šuatto hyvin starinoija  
**повестка 1.** (извещение) kučču; ~ в суд kučču oikeuteh **2.** (пе-  
 речень вопросов): ~ дня собрания kokohukšen kyšymykšet  
**повесть** kertomuš, starina; написать ~ kirjuttua kertomuš  
**повешение** kuristamini, hirttämini  
**повея||ть** alkua puhaltua; ~л ветер tuuli alko puhaltua  
**повида||ть 1.** (испытать) šuaha nähä; он много ~л на сво-  
 ём веку hiän äijä šai nähä elämän aikana **2.** (увидеть) nähä,  
 (проведасть) tiijustua; он хотел ~ нас hiän halusi nähä meitä  
**по-видимому** tiettäväšti, näköväšti; ~, он не придёт tiettäväšti  
 hiän ei tule  
**повизгивание** vinkeh  
**повинность** rasituš; трудовая ~ työrasituš  
**повинный** šyullini; он в этом не повинен hiän ei ole šiih  
 šyullini  
**повиноваться** totella, antautuo, kuunnella; ~ старшим totella  
 vanhempie  
**повиновени||е** tottelenta, kuuntelenta; выйти из ~я lopettua  
 tottelenta  
**повисл||ый** rippuja, ripšakka; ~ые уши собаки koiran rippu-  
 jat korvat  
**повиснуть, повисать** rippuutuo, ripšahua  
**повитуха** ruaro; в бане ~ парит ребёнка kylyššä ruaro kyl-  
 vettä lašta  
**повлечь** vetyä; ~ за собой vetyä peräššä  
**повод<sup>1</sup>** (поводок) nuora, hiihna, ohjakšet; опустить ~ья löyšätä  
 ohjakšet  
**повод<sup>2</sup>** (причина) aihe, šyу; ~ для ссоры riijan aihe; без вся-  
 кого ~а ilman mitänä šyуtä

**ПОВ**

**поводи**||ть kuletella, talutella; ~ лошадь talutella hevoista; она ~ла машину год и перестала hiän ajo autuo vuuvven ta lopetti  
**поводыр**||ь taluttaja; слепой с ~ём šokie taluttajan kera  
**повозка** kärryt, rattahat; **конная** ~ hevoiskärryt; **парная** ~ kahen heposen rattahat; ~ для сена в форме клетки häkki  
**повойник** čärčä; ~ делали из бересты, которую обтягивали материей čärčä luajittih tuohešta, min piällä vejettih vuate  
**поволока**: ♦ глаза с поволокой raukiet šilmät  
**поворот** kiännöš, pyörähuš, viäntö, kierto, kiännälmyš, mutka; ~ кругом kiännöš umpäri; сделать ~ направо luatie kiännöš oikiella; дорога делает ~ tie luatiu mutkan  
**поворотливый** kerie|jalkani  
**повреди**||ть, **повреждать** vahinkoittua, šatattua, vammata; курение ~т здоровью tupakointa vahinkoittau tervehtyä; я ~л ногу mie šatatin jalkani  
**повреди**||ться, **повреждаться** vammautuo, vikautuo; у нас лошадь ~лась meilä heponi vammautuo  
**повреждённый** vammautunut, pilattu, (от заморозков, о растениях) hallalla|pilattu  
**повременить** viivytellä; ~ с женитьбой viivytellä akottuo  
**повременно**: ~ оплачиваемая работа aika|palkka|ruato  
**повременн**||ый aika=; ~ая работа aikaruato; ~ые рабочие aikapalkkalaiset  
**повременщик** aika|palkkalaini  
**повседневно** joka päivä  
**повседневность** joka|päiväsyš; ~ надоедает jokapäiväsyš kylläššyttäy  
**повседневн**||ый joka|päiväni, joka|päivällini; ~ые заботы jokapäiväset huolet  
**повсеместно** kaikkiella, joka paikašša; **иметься** ~ olla kaikkiella; распространиться ~ levitä kaikkiella  
**повсеместн**||ый kaikkiella olija; ~ое явление kaikkiella olija ilmijö  
**повстанец** kapinallini, kapinoiččija  
**повстанческий** kapina=; ~ отряд kapinajoukko  
**повсюду** kaikkiella; ~ были слышны весёлые голоса kaikkiella kuulu ilosie iänie  
**по-всякому** monella tavalla, monin tavoin; это ~ можно объяснить tämä voi monella tavalla šelityttyä  
**повтор** toisto; лексические ~ы šanatoissot; в тексте много ~ов tekstissä on monta toistuo  
**повторение** toistamini, toisto, kerranta; ~ пройденного материала männyön materialin toistamini  
**повторить, повторять** toistua, šanuo uuvveštah, kerroštua; ~ вопрос toistua kušymuš; ~ прыжок hupätä toini kerta  
**повторно** toish kertah, uuvveštah; **сделать что-л.** ~ luatie mitänih toish kertah  
**повторный** tois|kertani; ~ купе toiskertani kuršši  
**повторяемость** toistumini; ~ событий tapahtumien toistumini  
**повысить, повышать** 1. (поднимать) noštua, korottua; ~ зарплату noštua palkka 2. (в должности) ylentyä; ~ по службе ylentyä virašša 3. (увеличить) lisätä; ~ активность масс lisätä joukkojen aktivisutta  
**повыси**||ться, **повышаться** ylentelytyö, yletä, kohota; уровень воды в озере ~лся järven vejenpinta kohosi  
**повышение** korotuš, korottamini, nošto, noštamini, noušu, lisäyš, lisyämini, parennuš, parentamini; ~ зарплаты palkan lisäyš  
**повышенн**||ый korkie, liika; ~ое кровяное давление korkie verenpaino; зона ~ого шума melualoveh  
**повязк**||а 1. (кусок ткани) nauha; нарукавная ~ hiemanauha 2. (на больное место) šije, kiäre; наложить ~у panna šije  
**поганк**||а šitta|šieni; ~и – несъедобные грибы šittašenie ei šyuvvä  
**погасить, погашать** šammuttua; ~ свет šammuttua valo

**ПОД**

**погас**||нуть, **погасать** šammuo; все огни ~ли kaikki valot šammuttih  
**погибель** šurma, kuoloma  
**погиб**||нуть, **погибать** kuolla, šortuo, kuatuo, tappeutuo, kuolehtuo; на войне много людей ~ло šovašša äijä rahvašta kuatu  
**погладить, поглаживать** šilittyä, šilitellä; ~ по голове šilittyä piätä  
**поглядеть, поглядывать** 1. kaččuo, kačahella; ~ на вешедшего kaččuo tulijua 2. (за кем-л.) kaččuo; ~ за детьми kaččuo lapšie  
**поговорить** paissa, jutella; надо ~ с тобой pitäy jutella šiun kera  
**поговорка** šanan|parši, šanan|polvi, šanan|väli, mutka|šana, poverkka  
**погода** šiä, ilma; сегодня хорошая ~ tänäpäianä on hyvä šiä; ветреная ~ tuulini ilma  
**погодн**||ый<sup>1</sup> (ежегодный) joka|vuotini; ~ые записи jokavuotiset merkinnät  
**погодн**||ый<sup>2</sup> (относящийся к погоде) šiä=, šiän, ilma=, ilman; ~ые условия šiäolot  
**погод**||ок: они – ~ки heilä on vuuvven ikä|ero  
**погож**||ий routani, routa=, kajo; ~ие дни routapäivät; становиться ~им rouvistuo  
**поголовно** kaikki, kaikki šupi  
**погоны** olkaimet; лейтенантские ~ leitenantin olkaimet  
**погон**||я 1. (преследование) taka-ajo; пуститься в ~ю lähtie ajamah takua 2. (преследователи) taka-ajajat; выслать ~ю työntyä taka-ajajat 3. (стремление) himo; ~ за славой kunnivon himo  
**погонять** horuttua; ~ лошадь horuttua hevoista  
**погорел**||ец tuli|palon uhri; у него сгорел дом, он стал ~ьцем hänellä palo talo ta hiän joutu tulipalon uhriksi  
**погорелый** palanut; ~ лес palanut meččä  
**погорячи**||ться kiivaštu, kiihtyö; мужчина ~лся, сказал лишнее mieš kiivaštu, šano liikua  
**погост** kalmis|mua, pokosta; пойдём на ~, сегодня день смерти отца läkkä kalmismualla, tänäpäianä on tuaton kuolentapäivä  
**погранзаства** raja|vartijo|ašema  
**пограничник** raja|vartija  
**пограничн**||ый raja=, raja|vartijan; ~ столб rajarylväš; ~ая форма rajavartijan puku  
**погреб** karšina, kuoppa, kellari; хранить продукты в ~е šäilyttyä ruokua karšinašša  
**погребальный** hautajais=; ~ обряд hautajaiset  
**погрешность** vika, erehyš; ~ в моторе трактора vika traktorin mouttorissa  
**погром** 1. (беспорядок) tuho, hävityš; везде ~ joka puolella on tuho 2. (гонение, травля) vaino; еврейский ~ juutalaisien vaino  
**погрузить, погружать** upottua, putkata  
**погрузиться, погружаться** painuo, putkahtua, upota  
**погрузка** kuormauš; ~ угля hiilen kuormauš  
**погрязнуть, погрязать** upota; ~ в болоте upota šuoh ♦ погрязнуть в пороках upota riähkih  
**под**<sup>1</sup> (в русской печи) arina; ~ печи kiukuuanarina, kiukuuanrohja  
**под**<sup>2</sup>, **подо** 1. (вниз, внизу) alla; находиться ~ стеклом olla lasin alla; топор остался ~ льдом kirveš jäi jään alla; спрятать ~ подушку peittyä pielukšen alla 2. (состояние, в котором кто-л. находится) alla, alačči, aličči; быть ~ властью brata olla vellen vallan alla; попасть ~ дождь joutuo vihmah; стоять ~ солнцем olla päivänpaissošša; что ~ этим подразумевается? mitä še tarkottau? собака пробежала ~ воротами koira juokši veräjän aličči 3. (рядом с

**ПОД**

чем-л.) alla, lässä; жить ~ Москвой elyä Moskovan lässä; ему ~ сорок лет hänellä on vuotta nelläkymmentä **4.** (в *сопровождении чего-л. звучащего*) mukah; **петь** ~ гитару laulua kitaran soiton mukah **5.** (для чего-н.) varoin, varten; принести бутылку ~ молоко tuuvva pullo maituo varten **6.** (с помощью чего-л.) avulla; ~ копирку korijoraperin avulla

**подавиться** juuttuo; ~ **рыбной косточкой** juuttuo kalan ruotasella

**подавленн|ый** raha, nolo; быть в ~ом настроении olla rahašša mieleššä

**подальше** (о местонахождении, где?) etähämpänä, loitompana, tuonnempana, (куда?) etähämmäksi, etähämmäs, loittomaksi, loittommas, tuonnemmaksi; держись от меня ~ pisy miušta loitompana; уйти ~ männä etähämmäs; находящийся ~ loitompaini

**подарить** lahjottaa; ~ что-н. на память lahjottaa mitänih muissokši

**подарок** lahja, tuomini, (*гостинец*) kostinčča; памятный ~ muistolahja; подарки новорождённому varpahaiset; ~ из леса или с озера jäniksen kostinčät

**податливый** ritvakka

**подать** (налог) vero

**подать, подавать 1.** (дать, поднеся) antaa; ~ милостыню antaa miilostinua; ~ заявление в суд jättyä anomus oikevuteh **2.** (сервировать) antaa, kattua; ~ ужин kattua illallisstola **3.** (привести) tuuvva, šuattua; ~ лодку к пристани tuuvva veneh laiturilla **4.** (начинать) alottaa; ~ мяч alottaa lentopallopeli ◊ **подать пример** antaa esimerkki; **подать руку** помощи antaa apua, auttua; **подать назад** myöššyttyä

**податься, подаваться:** ~ назад tuantuo

**подача** (от подать) antamini, alku, jättämini, tuomini; ~ вагонов под погрузку vaunujen tuomini kuormattavaksi; ~ явления anomuksen jättämini

**подавание** miilostina, kyšyntä|palani; **просить** ~ kyšyö miilostinua

**подбор** valituš; ~ книга kirjojen valituš

**подбородок** leuka; двойной ~ kakšoisleuka; второй ~ heltto, helttoni

**подбросить, подбрасывать 1.** (бросить вверх) heittyä, luuvva ilmah; ~ мяч luuvva pallo ilmah **2.** (добавить) panna, lisätä; ~ дров в печь lisätä halkuo kiukuah

**подвал** karšina; в ~е хранится картофель karšinašša on rotakkuah

**подведомственн|ый** alani; ~ое министерству учреждение ministerijön alani laitoš

**подвез|ти, подвозить 1.** (везти) kulettua, viijä, tuuvva, heittyä; лошадь ~ла его к дому heponi toi hänet talon eteh **2.** (привести) tuuvva; ~ дров tuuvva halkuo

**подвенечн|ый** antilahan; ~ое платье antilahan mekko

**подвергнуться, подвергаться** joutuo

**подверну|ть, подвёртывать 1.** (завернуть) kiärie, kiäntyä; ~ портянки kiärie hattarat; ~ рукава kiäntyä hiemat **2.** (повредить) nyrvähtyä; я ~л себе ногу mie nyrvähin jalkani **3.** (убавить) vähentyä, panna pienemmäksi; ~ огонь в лампе panna lampun liekki pienemmäksi **4.** (завинтить потуже) kiertyä lujempah; ~ гайку потуже kiertyä mutteri lujempah

**подверну|ться, подвёртываться 1.** (завернуться) kiäriytyö, kiäntyö; край простыни ~лся lakanan reuna kiänty **2.** (повредиться) nyrvähtyä; нога ~лась jalka nyrvähty

**подвесить, подвешивать** ripuštua, riputtua; ~ лампу к потолку ripuštua lamppu kattoh

**подветренн|ый** tuulen|alani; ~ая сторона дома talon tuulenalani šeinä

**подвиг** uroš|ruato

**подвид** ala|laji

**ПОД**

**подвижн|ой** liikkuja; ~ые части машины konehen liikkujat ošat

**подвижный** helppo|liikkehini, šukkela; он самый ~ ребёнок в семье hiän on perehen šukkelin lapsi ◊ **подвижное ударение** в слове liikkuja šananpaino

**подвинуть, подвигать** šiiirtyä, eistyä; ~ ближе šiiirtyä lähemmäksi

**подвинуться, подвигаться** šiiirtyö, eistyö; ~ к окну šiiirtyö ikkunan luo

**подвить, подвивать** kihartua, kiharruttua

**подвластный** vallon|alani

**подвод|а** rattahat, kyyti; везти вещи на ~е kulettua tavarat rattahilla

**подводник** čukelluš|veneheššä palvelija meri|mieš, (водолаз) čukeltaja

**подводн|ый** vejen|alani; ~ камень vejenalani kivi; ~ое течение pohjavirta; ~ая лодка čukellušveneh; ~ая скала luoto

**подвоз** kuletuš, kyyvityš, tuomini; ~ дров halkojen kuletuš

**подвох** koiruš

**подвыва|ть** ulvuo; собака ~ет гармошке koira ulvou harpulla

**подгада|ть** joutuo oikieh aikah; он ~л только к блинам hiän joutu juuri lätylöillä

**подглазн|ый** šilmän|alani; ~ые мешки šilmänalaset puhallukset

**подглядеть, подглядыва|ть** kurkistua, kurkissella; не ~й! elä kurkissa!

**подговорить, подговаривать** viekottaa

**подго|нять** jouvuttua; **дождь собирается, ~ни лошадь** vihma tulou, jouvuta hevoista

**подготовить, подготавливать** varuštua, valmistua; ~ место работы varuštua ruatopaikka

**подготовиться, подготавливаться** varuštautuo, valmistautuo; ~ к походу varuštautuo matkah

**подготовка** valmissuš, varuššuš, valmissanta, varuššanta, valmennuš

**подгузник** lapšen|vaippa

**подданный** kanšalaini; ~ России Venäjän kanšalaini

**поддаться, поддаваться** antautuo, anteliutuo

**подделка** viärennyš; ~ документов dokumenttien viärennyš

**поддержать, поддерживать 1.** (кого-что) avuttua; ~ морально avuttua moralisešti **2.** (выступить в защиту) puoltua; ~ безвинного человека puoltua rehellistä ihmistä **3.** (заботиться) hoitua; ~ слабого hoitua heikkuo

**поддержка** apu, tuki, turva, vara

**подева|ться** joutuo; куда он ~лся? kunne hiän joutu?

**поделка** luajoš

**подержанн|ый** käytetty, kulu; **был знаком, как ~ая варежка** oli niin tuttu, kuin kulu kinnaš

**подённо** päivittäin; **работать** ~ ruatua päivittäin

**подённик** päivä|palkkalaini

**поджари|ться, поджариваться** puahuo, käristäytyö; **шучка** уже ~лась hauki on jo käristäytyn

**поджарый** laiha, hoikka; ~ живот laiha vačča

**поджать, поджимать 1.** (сжав, подобрать) vetyä alla; ~ ноги vetyä jalat alla **2.** (сжать): ~ губы puristaa huulet yhteh

**поджелудочн|ый:** ~ая железа haima

**поджечь, поджигать** šytyttyä, virittyä; ~ дрова virittyä halot **поджигатель** šytyttäjä, virittäjä

**поджида|ть** vuottua, vuotella; меня ~ла приятная новость milma vuotti ilouutini

**поджилки** polvi|jäntehet ◊ поджилки трясутся polvet vapissah

**поджог** tuli|palon šytyttämini, tuli|palon virittämini

**подзаголовок** ala|oččikko

**подземелье** muan|alani luola, čuumu



**ПОД**

**подземн||ый** muan|alani; ~ые воды muanalaset vejet; ~ мир (*царство мёртвых*) manala, tuonela  
**подзорн||ый:** ~ая труба pitkä|näkö|putki  
**подкаменник** (*зоол.*) kivi|kala  
**подкидн||ой:** ~ая доска hurppu|lauta ◊ **подкидной дурак** turakkapeli  
**подкидывш** löytö|lapši  
**подкладка** vuori|kankaš, aluš, alušta; шёлковая ~ šulkkuvuori-kankaš  
**подкова** heposen|kenkä  
**подковать, подковыва||ть** kenkittyä, rauvottua; лошадь ~ют в кузнице heponi kenkitetäh pajašša  
**подковка** (*от* подковать) kenkityš, rauvotuš  
**подковообразный** heposen kenkän muotoni  
**подкожный** nahan|alani; ~ жир nahanalani rašva  
**подколотный** havon|alani ◊ змея подколотная kavala ihmini  
**подкомиссия** työ|ryhmä  
**подкомитет** ala|komitietta  
**подконтрольн||ый** alani; ~ые министерству органы minis-terijön alaset elimet  
**подкоп 1.** (*действие*) kaivanta, kaivamini **2.** (*подземный ход*) muan|alani peitto|kulku; подвести ~ **под что-л.** luatie mu-analani peittokulku minnih alla  
**подкорка** (*анат.*) aivo|kuoren|alani kerroš  
**подкорков||ый 1.** kuoren|alani; ~ **слой древесины kuorena-**ni puukerros **2.** (*анат.*): ~ые центры aivojen hermo|šolmut  
**подкра||сться, подкрадываться** hiivuo, varaštautuo, viirie; кошка ~лась к мыши kišša hiivo hiirtä; он туда уже вечером ~лся hiän šinne jo illalla varaštautu  
**подкуп** lahjonta  
**подле** viereššä, vierellä, viereh, viereštä, varrella; быть ~ olla viereššä; **сесть** ~ istuo viereh; **друг** ~ друга vierekkäh; ~ до-роги tien varrella  
**подлежаще||е** (*грамм.*) subjekti; падежом ~го выступает номинатив nominatiivie käytetäh subjektin šijana  
**подлесок** ala|meččä  
**подлец** konna, roisto; тот ~ деньги украл и убежал tuo konna rahat varašti ta pakoh juoksi  
**подлёдн||ый** jiän|alani; ~ая вода jiänalani vesi; ~ лов talvi-kalaššuš  
**подливк||а** kašše; положи на тарелку картофель с ~ой rape luotah potakkuu kaštien kera; мне нравится эта ~ mie tyk-kyän tätä kaššetta  
**подлинник** originali, alku|teksti; ~ картины kuvan originali; ~ договора šopimukšen alkuteksti  
**подлинно** puhtahašti, tovelia; ~ **народный puhtahašti rahva-**hallini  
**подлинный** alku|peräni; ~ документ alkuperäni dokumentti  
**подло** konnamaisešti, petollisešti  
**подлог** viärennyš, petoš; ~ документов dokumenttien viärennyš  
**подлодка** čukelluš|veneh  
**подлокотник** käsi|noja  
**подлость** petollisuš, konnamaisuš; сделать ~ ruatua petollisutta  
**подлый** rahan|ruataja, petollini; ~ трус petollini hätäpukšu  
**подманить, подманивать** muanittua, kuččuo, houkutelaa luokše  
**подмаренник** (*бот.*) mataro, terva|heinä  
**подмастерье** arulaini; ~ сапожника šuutarin arulaini  
**подмен** vaihto, vaihtamini; ~ игральных карт korttien vaihto  
**подмени||ть, подменивать** vaihtua; мне ~ли шапку miula vaihettih lakki  
**подмести, подметать** pyyhkie; ~ пол pyyhkie late  
**подмёрзлый** (vähän) jäätynyt; ~ снег jäätynyt lumi  
**подмёрзнуть, подмерза||ть** kylmentyä, riittyä; берега озёр уже ~ют järvien rantoja jo riittäy

**ПОД**

**подмётка** jalaččin kanta; у меня ~ сломалась miula jalaččin kanta hajosi ◊ он тебе в подмётки не годится hiän šiula ei niikuin kelpua  
**подмигивание** šilmän|isku; значительное ~ merkillini šil-mänisku  
**подмигну||ть, подмигивать** iskie šilmyä; он ~л мне hiän iski miula šilmyä  
**подмога** ару; ~ пришла вовремя ару tuli aikanaan  
**подмости** lava  
**подмышечн||ый** kainalo=; ~ая впадина kainalokuopra  
**подмышка** kainalo; нести книгу подмышкой kantua kirja kainalošša  
**поднебесн||ый** taivahan; ~ые птицы taivahan linnut  
**подневный** joka|päiväni; ~ график jokapäiväni aikataulu  
**подневольный 1.** (*зависимый*) käšyn|alani **2.** (*принуди-*тельный) pakko=; ~ труд pakkoruato  
**поднести, подносить 1.** tuuvua lähemmäksi; ~ ребёнка к окну tuuvua lapši lähemmäksi ikkunua **2.** (*подарить*) ojentua; ~ цветы ojentua kukkie  
**подножк||а 1.** (*автомобиль*) jalan|paikka; встать на ~у noušša jalanpaikalla; ~ в ткацком стане šukši **2.** (*удар ногой*) jalka|koukku; сделать кому-л. ~у luatie kellänih jalkakoukku  
**подножный** jalan|alani; ~ корм jalanalani rehu  
**подножье** aluš, alušta, jalušta, juuri; ~ каменное aluškivi  
**поднос** tarjotin|lauta  
**поднятие** noššanta, noštamini; ~ **флага lipunnoššanta;** ~ на-строения mielialan noštamini  
**поднять, поднимать 1.** (*приподнять*) poštua; ~ носовой платок с пола poštua nenäpaikka lattielta; ~ упавший забор poštua šortunut aita; ~ уровень воды poštua vejenpinta **2.** (*бу-*дить) poštua, noššattua; **надо ~ детей, им пора идти в шко-**лу pitäy poštua lapšie makuamašta, heilä on aika lähtie kouluh **3.** (*повысить*) poštua; ~ цену poštua hinta, kallistua **4.** (*при-*звать) poštua; ~ народ poštua rahvaš **5.** (*послать*) poštua; ~ в бой poštua taisteluh **6.** (*усилить*) poštua; ~ давление пара poštua höyrypaino **7.** (*зашуметь*) hälytyä; ~ шум hä-lytyä **8.** (*встать*) kelata, vivuta; ~ **воротом kelata;** ~ **ры-**чагом vivuta ◊ **поднять глаза poštua šilmät; поднять перчат-**ку šuoštuo torah; поднять на воздух poštua ilmah; поднять на смех nakrattua  
**подня||ться, подниматься 1.** (*взобратся*) noušša, nošša; ~ в гору noušša mäkeh; ~ в воздух noušša ilmah **2.** (*встать*) noušša, nošša; ~ на защиту родины noušša puoluštamah omua muata **3.** (*повыситься*) noušša, nošša, ylentyo, yletä; **темпе-**ратура воздуха ~лась ilmalämpö nousi **4.** (*вознестись*) ylen-teliytyö **5.** (*расти*) korota; ~ клубами pemuata, pemuuttua; ~ столбом pelmahuttua, pelmahtua, pölähtyä; (*взметыват-*ся, *о ветре*) tuuleutuo **6.** (*увеличиться в объёме, о тесте*) noušša, käyvvä, kouhistuo; тесто ~лось tahaš nousu  
**подобно** niin kuin; ~ ему niin kuin hiän  
**подобн||ый 1.** (*похожий*) tapani; ~ ему hänen tapani **2.** (*та-*кой же) šamanmoini, šamallaini; **там было ~ое происше-**ствие šielä oli šamanmoini tapahuš **3.** (*матем.*): ~ые **треу-**гольники šamanmoiset kolme|kulmat  
**подобрать, подбирать 1.** (*поднять*) poštua; ~ с **полу бумаж-**ки poštua lattielta paperipalat **2.** (*убрать*) peittyä; ~ волосы под платок peittyä tukka piäpaikan alla **3.** (*подтянуть*) kerie; ~ паруса kerie purjehet **4.** (*выбрать*) valita; ~ лучший товар valita paraš tavara  
**подобра||ться, подбираться** keräytyö; у меня ~лась хоро-шая библиотека miula keräyty hyvä kirjašto  
**подогреть, подогревать** lämmittyä; скоро отец придёт с работы, надо ~ еду heti tuatto tulou ruavošta, pitäy lämmittyä ruokua  
**пододеяльник** piällyš|lakana

**ПОД**

**подождать** vuottua, vuotella; ~ поезда vuottua junan tuluo; ~ до утра vuottua huomenekšeh šuati  
**подозвать, подзывать** kuččuo; ~ овец estittyä  
**подозрева||ть 1.** (*предполагать*) epäillä, epyällä; ~ кого-л. в обмане epäillä ketänih valehuksešša **2.** (*догадываться*) hokšata; он ничего не ~л hiän ei hokšannun nimitä  
**подозрени||е** epäily; быть под ~ем olla epäiltävänä  
**подозрительно** epäillen; вести себя ~ guatua epäillen  
**подозрительный** epäiltävä; ~ человек epäiltävä ihmini  
**подойник** lypšin|renki, kappa, kiulu  
**подо||йти, подходить 1.** (*приблизиться*) läheštyö, tulla; он ~шёл к окну hiän tuli ikkunan luo; лес ~шёл к самой железной дороге мецча rupei kašvamah ihan rautatien viereššä **2.** (*подступить*) läheštyö; ~ к решению вопроса läheštyö kušymyksen ratkaisuh **3.** (*наступить*) tulla; ~шла зима tuli talvi **4.** (*годиться*) šorie, paššata; такие условия нам не подходят tämmöset ehotukset ei šovita meilä  
**подоконник** ikkuna|lauta, ikkuna|korvani, ikkuna|vieri; на ~е стоят цветы ikkunalauvalla on kukkie  
**подол** helma; ~ юбки hamehen helma; полный ~ helmallini  
**подолгу** pitälti, pitkäh; он любил ~ смотреть на море hiän šuvaičči pitälti kaččuo merellä  
**подопечн||ый** hoijettava, kačottava; ~ое лицо hoijettava ihmini  
**подоплёка** peitto|šyy  
**подопытн||ый** kojeh=; ~ое животное kojeheläin  
**подорвать, подрывать 1.** (*взорвать, взрывать*) räjähytt-tyä; ~ мост räjähyttyä šilta **2.** (*ослаблять*) heikentyä, rikkuo; ~ здоровье heikentyä terveyš  
**подорва||ться, подрываться 1.** (*погибнуть*) kuolla; ~ на mine kuolla miinan räjähykšeššä **2.** (*ослабеть*) heiketä; ero здоровье ~лось hänen terveyš heikkeni  
**подорожа||ть** kallistuo; жизнь ~ла elämä on kallistun  
**подорожник (бот.)** tie|lehti, rauta|heinä, rauvan|heinä  
**подосиновик (бот.)** oravaini, ruškie|piä  
**подошв||а 1.** (*обуви*) jalačín|pohja, kenkän|pohja; **обувь на тонкой ~е** hoikkaпohjaset jalačit; пришить ~у pohjata **2.** (*ступня*) jalan|terä **3.** (*основание*) alušta; ~ горы vuaran alušta **4.** (*нижняя часть*) pohja; ~ утюга šilytyšrauvan pohja  
**подпасок** paimen|poika  
**подпереть, подпирать** panna tuki; ~ забор panna tuki aijalla  
**подписать, подписывать** alla|kirjuttua; ~ договор allakirjuttua šorimuš  
**подписаться, подписываться 1.** (*поставить подпись*) alla|kirjuttua; ~ под заявлением allakirjuttua anomuš **2.** (*стать подписчиком*) tilata; ~ на газету tilata lehti  
**подписк||а 1.** (*от подписаться 2.*) tilauš; **оформить ~у на газеты** tilata lehtijä; годовая ~ vuositilauš **2.** (*от подписаться 1.*) alla|kirjutuš; ~ о невъезде paikanmuutonkiellon allakirjutuš  
**подписчи||к, ~ца** tiluaja; постоянный ~ журнала aikakauš-lehen vakituini tiluaja  
**подпис||ь** alla|kirjutuš; бумага для ~и allakirjutettava paperi; поставить свою ~ allakirjuttua; ~ на обратной стороне фотографии valokuvan toisella puolella olija allakirjutuš  
**подполье 1.** (*подвал*) karšina; спуститься в ~ laškeutuo karšinah **2.** (*тайная деятельность*) peitto|ruato; революционное ~ vallankumouškellini peittoruato  
**подпор||а** tuki, tuki|puu, noja, pönkä, vara|šeiväš; ~ в store korgvakko; ставить ~у pönkittyä  
**подпояса||ться, подпоясываться** šituo vyö, vyöttüyä, vyöttäytyö; ~лся ли ты кушаком? onko šiuла vyö vyötetty?  
**подпруга** maha|remeni, maran|alušta|vyö, šatula|vyö  
**подпрыгнуть, подпрыгивать** hypähtyä; ~ от радости hypähtyä ilošta  
**подражать** matkie; ~ лаю собаки matkie koiran haukuntua; ~ отцу olla tuaton tapani

**ПОД**

**подразумева||ть** tarkottaa; кого вы ~ете? ketä työ tarkotatta?  
**подразумева||ться:** что под этим ~ется? mitä še tarkottau?  
**подра||ться** torata, toreutuo; дети ~лись lapšet torattih  
**подробно** tarkkah; ~ рассказать šanella tarkkah  
**подробный** tarkka; ~ отчёт tarkka šelityš  
**подрубить<sup>1</sup>, подрубить (рубить)** leikata puuta vähäsen; ~ дерево топором leikata vähäsen puuta kirvehellä  
**подрубить<sup>2</sup>, подрубить (подшивать)** piärmie; ~ полотенце piärmie käsipaikka  
**подруга** tyttö|yštävä, potruška; ~ невесты (*во время свадьбы*) kakrapokko  
**подружи||ться** tulla kaveriksi; наши дети ~лись meijän lapšet tultih kaveriloiksi  
**подрумяни||ть, подрумянивать (сделать слегка румяным)** luatie ruškiekši, rušottua; мороз ~л детям щёки rakkanirušotti lapšilla nualat  
**подрумяни||ться, подрумяниваться 1.** rušottuo **2.** (*испечься до коричневой корки*) tulla ruškiekši; хлеб в печи ~лся kiukuašša leipä tuli ruškiekši  
**подручн||ый 1.** (*находящийся под руками*) kiän|alla|olija; ~ инструмент kiänallaolijat työvehkehet **2.** (*помогающий*) apulaini; ~ые рабочие apulaiset  
**подрывник** räjähyttjä  
**подрывн||ой** räjähyš=; ~ые работы räjähyšruavot  
**подряд<sup>1</sup> (работа)** urakka; коллективный ~ joukkourakka  
**подряд<sup>2</sup> (без перерыва)** peräkkäh, rajakkah, järeštäh, järkieh; он сделал пять выстрелов ~ hiän ampu viisi kertua peräkkäh  
**подсветить, подсвечивать** antua tulta  
**подсвечник** tuohukšen|jalka  
**подсека** kaški, palo, vierroš; ~, засеянная овсом kakrahuuhta  
**подсели||ть, подселить** lisätä elämäh; в комнату ~ли ещё одного человека huonehah lisättih elämäh vielä yksi henki  
**подсказа||ть, подсказывать 1.** (*шепнуть незаметно*) šanuo peitočči, čuhata; ученик ~л ответ товарищу oraštuja čuhkai kaverilla vaštahukšen **2.** (*учить*) neuvo; случай ~л ему правильное решение tapahuš neuvo hänellä oikien ratkaisun  
**подсказк||а** peitočči šanottu šana, čuhkauš; надеяться на ~у toivottua peitočči šanottuo šanua  
**подскочи||ть, подскакивать** hypähtyä, princahtua; он ~л от радости hiän hypähti ilošta  
**подсластить, подслащивать** luatie vähäsen makiekši; надо немного кашу ~ pitäy huttu luatie vähäsen makiekši  
**подслеповат||ый** puoli|šokie; ~ старик puolišokie ukko; ~ые глаза puolišokiet šilmät  
**подслушать, подслушива||ть** kuunnella peitočči; он ~л чужой разговор hiän peitočči kuunteli vierahien ihmisien rakkinua  
**подсмотреть, подсматрива||ть** viirissellä, viirittyä; он из укрытия ~ет hiän peitošta viirittäy  
**подснежник (бот.)** lumi|kello  
**подснежный** lumen|alani; ~ лёд lumenalani jää  
**подсобн||ый** aru=; ~ая работа arutyö, aruruato  
**подсолнечник (бот.)** päivä|kukkani  
**подсолнечн||ый** päivä|kukkasen; ~ые семечки päiväkukkasen šiemenet  
**подсох||нуть, подсыхать** kuivahtua; дороги уже ~ли tiet jo kuivahtettih  
**подспорь||е** aru, tuki; быть большим ~ем olla šuurena aruna  
**подставка** alušta, jakku; ~ для поленницы halkopinon alušta  
**подстилка** aluš, pahnа, pehku; ~ для коров pehku lehmien alla  
**подстрекать** houkutella, houkuttua, potakoija, yllyttyä  
**подстричь, подстригать, постричь, постригать 1.** (*подрывать*) leikata; ~ ногти leikata kynnet **2.** (*укоротить*) lyhentyä; ~ ребёнка lyhentyä tukka (hivukset) lapšella

**ПОД**

**подстричься, подстригаться** leikata tukka  
**подступи|ть, подступать** 1. (*подойти близко*) lähetä; ~ к городу lähetä linnua 2. (*зарастать*) kašvua; лес ~л к реке meččä kašvo joven rantah šuate  
**подсудим|ый, ~ая** oikeuven|alani; допросить ~ого tutkie oikeuvuonalaista  
**подсушить, подсушивать** kuivua|l'a; ~ влажное бельё kuivua|l'a mărăččäiset vuattiet  
**подсчитать, подсчитывать** lukekšie; ~ расходы lukekšie mänöt  
**подтая|ть, подтаивать** šulata vähäsen, šulua vähäsen, pälvetä; снег ~л lumi šulai vähäsen; **весной земля в лесу подтаивает** kevyällä meččässä mua pälvenöy  
**подтверди|ть, подтверждать** tovistua; он ~л получение письма hiän tovesti, jotta šai kirjasen; ~ своё мнение tovistua oma mieli  
**подтверди|ться, подтверждаться** käyvvä tovekši; события ~лись tarahukset käytih tovekši  
**подтверждение** tovistamini; в ~ своих слов omien šanojen tovistamiseksi  
**подтекст** peitto|ajatus  
**подтяжки** henkšelit  
**подушк|а** pieluš; пуховая ~ höyhenpieluš; положить голову на ~у panna piätä pielukšella  
**подхалим** liperö, šulkku|kieli  
**подход** 1. (*приход*) tulo; ждать ~а свежих сил vuottua uušien voimien tulo 2. (*путь, проход*) piäšy; удобный ~ к реке hyvä piäšy jovella 3. (*решение проблемы*) ratkaisu; **правильный** ~ к делу asien oikie ratkaisu  
**подходящ|ий** pätovä, šopiva; ~ая цена keškihinta, šopiva hinta  
**подчас** (*poroi*) toičči, välillä; погода **меняется, ~ идёт** сильный дождь šia muuttuu, toičči lujašti vihmuu  
**подчеркн|уть, подчёркивать** 1. alla|viivata; ~ите глаголы allaviivakkaa verbit 2. (*перен.*) alla|viivata, koroštua; ~ важность собрания koroštua kerähmön tärkevyyttä  
**подчёркивание** alla|viivauš  
**подчинить, подчинять** alistua; ~ своему влиянию alistua oman vaikutuksen alaseksi  
**подчиниться, подчиняться** alistuo, kuulla, pokoriutuo; ~ приказу alistuo käškyh  
**подшитый** ommeltu; ~ край ткани piärme  
**подшить, подшивать** см. подрубить<sup>2</sup>  
**подшутить, подшучива|ть** ošua|l'a; в доме было много мужчин и они ~ли друг над другом miehie istu pirtissä šuuri joukko ta hyö ošua|tih toini toista  
**подъезд** 1. (*дорога*) tie; ~ к дому был широкий tie kotih oli levie 2. (*вход в здание*) portahikko; мы жили во втором ~е myö elimä toisešša portahikošša  
**подъём** 1. (*восхождение, поднятие*) noušu, noššanta, noštamini; ~ флага lipun noššanta 2. (*энтузиазм*) into; трудовой ~ työinto 3. (*побудка*) herätyš; **сигнал ~а** herätyšsignali ◊ лёгкий на подъём керiejalkani  
**подъёмник** nošturi  
**поединок** kakšin|taisteluu; вызвать на ~ куččuo kakšintaisteluh  
**поезд** juna; скорый ~ pikajuna; сойти с ~а laškeutuo junašta; сесть в ~ noušša junah; успеть к ~у keritä junah ◊ свадебный поезд hiäjöveh  
**поездка** matka, retki; ~ на поезде junamatka; ~ на лошади hevoiskyuti  
**поеха|ть** ajua, lähtie ajamah; **машина ~ла в Москву** auto läk-si ajamah Moskovah; они ~ли на юг на поезде hyö lähettih šuveh junalla  
**пожалуй** onnakko; этого, ~, не хватит tätä, onnakko, ei riitä  
**пожалуйста** ole hyvä, olkua hyvät; дорогие гости, ~, садитесь за стол hyvät vierahat, olkua hyvät, istukkua stolah

**ПОЗ**

**пожар** tuli|palo; потушить ~ šammuttua tulipalo  
**пожарить** kāristyä; ~ мясо kāristyä lihua  
**пожарище** palo|paikka, tuli|palon jälet  
**пожарн|ый** 1. (*суц.*) tuli|palo|mieš 2. (*прил.*) tuli|palo=; ~ая команда tulipalojoukko ◊ в пожарном порядке kovalla kiirehellä; на всякий пожарный случай kaiken varalta  
**пожать, пожимать** (*немного сжать*) puristua; ~ друг другу руки puristua toini toisella kättä  
**пожелани|е** toivomuš; ~ успехов mäneššykšien toivomuš; учесть ~я читателей ottua huomijoh lukijien toivomukset  
**пожела|ть** 1. (*захотеть*) tahtuo, haluta; он не ~л идти обедать hiän ei tahton lähtie murkinalla 2. (*высказать пожелание*) toivottua; ~ счастливого пути toivottua onnellista matkua  
**пожелтел|ый** kellertynyt; ~ая трава kellertynyt heinä  
**пожелте|ть** muuttuo keltasekši; листья ~ли lehet muuttutih keltasiksi  
**пожертвование** lahja; дать ~ для бездомных antua lahjua kojittomilla  
**пожертвовать** 1. (*дарить*) lahjottua; ~ деньги на строительство церкви lahjottua rahua kirikön rakentamiseh 2. (*жертвовать*) tappaa uhriksi 3. (*подвергать опасности*) kuolla; ~ жизнью tappeutuo  
**поживать** elmetellä, elvotella, ellytellä; жить ~ elyä elmetellä  
**пожизненно** ikusekši; его посадили в тюрьму ~ häntä issu-tettih tyrmäh ikusekši  
**пожизненн|ый** ikuni, ikuhini; ~ое заключение ikuni tytmässä olo  
**пожилой** ruavaš, ijäkäš, ikä|ihmini; ~ человек ruavaš ihmini  
**пожитк|и** elokšet, kamppiet; со всеми ~ами kaikkien elokšien kera  
**пожога** palo, poltettu kaški|mua, vierroš  
**пожухл|ый** kuivunut; ~ая трава kuivunut heinä  
**поз|а** tila; писателя изобразили в ~е мыслителя kirjuttaja oli kuvattu ajattelijan tilašša  
**позавчера** toissa|piänä  
**позавчерашний** toissa|päiväni  
**позади** 1. (*сзади*) takana, jälellä, jäleššä, peräššä; он сидел ~ hiän istu takana; он ехал ~ меня hiän ajo miun jäleššä 2. (*в прошлом*) takana, tuakše; самое плохое уже ~ kaikki pahat jutut jäitih tuakše  
**позапрошлогодн|ий** toissa|vuotini; ~ие события toissavuotiset tapahtumat  
**позапрошл|ый**: в ~ое лето toissa|kešänä; ~ой весной toissakevvyänä; в ~ом году toissavuotena  
**позволенн|е** lupa; **разрешить ~я** kušyö lupua ◊ с вашего позволения teijän luvalla  
**позволятельн|ый** luvallini, kieltämätöin; ~ая игра luvallini leikki  
**позвол|ить, позволять** antua lupa; ~йте мне сказать antakkaa miula lupa šanuo; болезнь не ~ила ему приехать tauti kielti häntä tulomašta  
**позвонить, позванива|ть** 1. šoittua, šoitella; ~ по мобильному телефону šoittua mopikalla; ~й мне šoittele miula 2. helähellä; колокольчики ~ют čillit helähelläh  
**позвон|ок** šelkä|ranka|luuhut, nikama; **шейные ~ки** kaklanikamat  
**позвончик** (*у человека*) šelkä|luu, (*у рыб*) šelkä|ruota  
**позднее** myöhemmin; об этом мы узнали ~ šiitä myö šaima tietyä myöhemmin  
**поздн|ий** myöhä=, myöhäni; засидеться в гостях до ~ей ночи olla kyläššä myöhäseh; ~ картофель myöhäni potakka; более ~ myöhempäini  
**поздно** myöhäh, myöhäseh; ~ ночью myöhäh yöllä; он ~ начал учиться hiän alko opaštuo myöhäh



**поздравительн|ый** onnittelu=, tervehtytely=; ~ая теле-  
грамма onnittelusähkösanoma

**поздравить, поздравлять** onnitella, tervehtyttyä; ~ с днём  
рождения onnitella syntymäpäivän johošta, tervehtyttyä  
syntymäpäivällä

**поздравление** onnittelu; ~ с Новым годом Uuvven Vuuvven  
onnittelu

**позева|ть** haikotella vähäsen; ребёнок ~л и пошёл спать  
lapši haikotteli vähäsen ta läksi makuamah

**позёмка** tuuli, viti; снежная ~ lumituuli

**позже** jälleštäh, jälleštä|päin, myöhemmin; ~ он нам всё рас-  
сказал jälleštäpäin hiän kerto meilä kaikki; он пришёл домой  
~ меня hiän tuli kotih myöhemmin milma

**позировать** olla mallina; ~ художнику olla taitomiehen mallina

**позитивн|ый** positiivini; ~ая программа positiivini ohjelma

**позици|я** 1. (местонахождение) tila; исходная ~ alkutila  
2. (точка зрения) mieli; остаться на прежних ~ях olla  
entistä mieltä

**познавательный** tiijollini; ~ процесс tiijollini prosessi

**познани|е** tieto; ~ законов природы luonnonlakien tieto; у него  
большие ~я в медицине hänellä on hyvie tietoja lääketiiojšša

**познать, познавать** šuahta tietoja

**позолота** kultauš

**позолотить** kullata ◊ позолотить ручку antua rahua

**позор** huikie, häpie

**позорить** huijata, hävätä; ~ доброе имя huijata kunnon nimie

**позориться** joutuo huikiekšši

**позорно** huikiešsti; вести себя ~ käyttäytyö huikiešsti

**позорный** huikie, häpiellini; ~ поступок huikie ruato ◊ при-  
гвоздить к позорному столбу nuaklata häpiellish раččahah

**поиграть** 1. (порезвиться) eloistua, leikkie; ~ с ребёнком  
leikkie lapšen kera 2. (музыцировать) šoitua; ~ на скрипке  
šoitua viuluo

**поимённо** nimellä; перечислить ~ luvetella nimellä

**по-иному** toisin, toisella tavalla, toiseh luatuh; сделать ~ luatie  
toisin

**поиск** ečintä, eččo, eččimini; ~ новой работы uuvven ruavon  
ečintä

**поистине** tosi, tovela; это ~ прекрасное произведение še on  
tosi hyvä tevoš

**поить** juottua; ~ гостей чаем juottua ativoita čäijjyllä

**пойло** juomini; ~ для телят juomini vasikoilla

**поймать** (словить) šuahta, (задержать) ottua kiini, tavottua;  
~ щуку šuahta hauki; ~ вора šuahta kiini varaštaja

**пойти** 1. (начать движение) lähtie; ~ пешком lähtie aštumalla;  
она пошла в пляс hiän läksi pläššimäh 2. (начаться) lähtie;  
ему пошёл второй год hänellä läksi toini vuosi 3. (подни-  
маться) poušša; из трубы пошёл дым truvašta nousi šavuo  
4. (направляться) männä; дорога пошла лесом tie mäni  
meččäh 5. (идти, о часах) käynnä; часы пошли kello rupei  
käymäh 6. (начинаться) ruveta; пошёл сильный дождь ru-  
pei lujašti vihmumah; разговор пошёл о погоде rakina kiänty  
šiaštä; скоро в театре пойдёт новый спектакль kohta teatte-  
rissa ruvetah näyttämäh uutta näytelmä 7. (быть в самый  
раз) raššata; это платье пошло бы тебе tämä mekko oikein  
raššuais šiula 8. (идти в рост) kašvua; картофель пошёл  
в ботву rotakka kašvo varšiloih 9. (становиться похожим)  
kašvua; он пошёл в отца hiän kašvo tuattoh

**пока** 1. (временно) minih aika; побудь ~ здесь ole minih aika  
tiälä 2. (союз) kuni; ~ он ходил в магазин, я успел написать  
письмо kuni hiän kävi kauppah, mie kerkisin kirjuttua kirja-  
sen; побудь здесь, ~ я не приду ole tiälä, kuni mie tulen 3. (до  
свидания): ну, ~ ! no, mäne tervehenä! no, jiä tervehenä!

**показ** näyttö, näyttämini, näyttely; ~ нового фильма uuvven  
elokuvan näyttö

**показани|е** 1. (свидетельство на допросе) kertomuš,  
tovennuš; ~я свидетелей šilminnäkiijien kertomukšet 2. (ве-  
личина на измерительном приборе) luku; ~я термометра  
lämpömittarin luvut

**показа|ть, показывать** 1. (предъявить) näyttüä; ~ паспорт  
näyttüä pašši 2. (указать) oštuttaa, juohattua, juohatella, näy-  
tellä, viitata; ~ рукой в ту сторону viitata kiällä šiih šuuntah  
3. (пояснить) neuvuo, šelittyä; ему ~ли, как пройти к ди-  
ректору hänellä neuvottih, kuin piäššä johtajan huoneheh  
4. (проявить) näyttüä; ~ свою силу näyttüä omua voimua;  
термометр ~л восемь градусов тепла lämpömittari näytti  
kaheksan aštetta lämpyö 5. (доказать) tovistua; свидетель  
~л, что знает обвиняемого šilminnäkiijä tovisi, jotta tuntou  
lajinrikkojua 6. (показать что-л., выставив) myllistyä ◊  
показать свой норov vikurojia; показать пример näyttüä esi-  
merkkie

**показа|ться, показываться** 1. (появиться) ilmottautuo,  
näyttäytyö, jiiävytyö; вдали ~лось село etähänä alko näkyö  
kylä 2. (прійти) näyttäytyö; он боялся ~ мне на глаза hiän  
varasi näyttäytyö miun ieššä 3. (казаться) näyttüä, tuntuo;  
~лось, что кто-то постучал tuntu šiltä, jotta ken lienöy koput-  
ti; мне ~лось, что... miušta näytti (tuntu), jotta...

**покат|ый** lamakka, loiva, luiva; ~ая крыша lamakka katto

**покачать, покачивать** kiikuttua, heiluttua; ~ колыбель kii-  
kuttua käytytä

**покачну|ться, покачиваться** heilahtua, horjahtua, kikaht-  
tua; я поднялся со скамейки и она ~лась nousin skammilta,  
ni še kikahti

**покаяться** tunnuštua riähät, pokuajie, pokuajutuuo

**поквартильный** vuosi|nellänneš=; ~ план vuosinellänneš-  
šunnitelma

**покинуть, покидать** hylätä, jättyä, ulota; ~ свой дом jättyä  
oma koti; ~ детей на произвол судьбы hylätä lapšet oman  
ošan pojah

**покладистый** šopusa; ~ человек šopusa ihmini

**поклаж|а** takka, matka|tavara; надо нести тяжёлую ~у pitäy  
kantua jykie takka

**поклон** 1. (наклонение головы или туловища) kumarğuš;  
глубокий ~ šyvä kumarğuš 2. (привет) tervehyš; передайте  
ему ~ šanokkua hänellä tervehyisie ◊ идти на поклон к кому-  
либо lähtie kyšymäh kenennih luo

**поклониться, поклоняться** 1. (благоговейно чтить) pal-  
vuo; ~ идолам palvuo idolija 2. (восторгаться) ihailla; ~ кра-  
соте ihailla kaunehutta

**поклонник** 1. (почтитель, любитель) ihailija, palvoja;  
~ природы Севера Pohjolan luonnon ihailija 2. (влюблён-  
ный) ihailija; у неё было много ~ов hänellä oli äijä ihailjoita

**покой|ться** 1. (об умершем) olla muašša; ~ в могиле olla  
hauvattuna 2. (стоять, держаться) olla; сооружение ~тся  
на прочном фундаменте laiteh on lujalla kivijalalla

**покой** 1. (тишина) hil'asuš; над озером царил ~ järven yllä  
oli täyši hil'asuš 2. (спокойствие) rauha; больному нужен  
~ läsjällä pitäy olla rauha ◊ вечный покой ikuni rauha

**покойни|к, ~ца** kuollut, pokoiniekka, kalmalaini, kuolija,  
vainaja; одежда ~ка kuolijan vuattiet

**поколенн|е** kanta, šuku|polvi, polvi|kunta; на семейной фо-  
тографии четыре ~я perehvalokuvašša on nellä šukupolvie

**покорение** vallotuš, valloთან, vallottamini

**покоритель, ~ница** valloտtaja

**покорить, покорять** valloտtua ◊ покорить гору valloտtua mäki

**покориться, покоряться** alistuo, lammaštuo, pokoriutuuo

**покорно** kuunnellen, totellen, aleten

**покорный** kuuntelija, tottelija, nöyträ

**покос** 1. (косьба) heinä|niitänätä, heinä|niitto, heinä|niit-  
tämini 2. (время косьбы) heinä|niitännän aika 3. (место



**ПОК**

*косьбы*) heinä|mua, heinä|nurmi, meččä|nurmi, niitoš, niitto, niitty

**покраснеть** rušota, ruškeutuo

**покрикивать** kil'ahella, kriečkuo

**покров** (*покрытие, покрывало*) peite; снежный ~ lumipeite  
 ◊ под покровом ночи yöllä

**Покров** (*религ.*) Pokrova

**покровитель, ~ница** šuojelijä

**покровительственн||ый** šuojelijan; ~ая улыбка šuojelijan muhahuš

**покрывало** kate; у вас на кровати красивое ~ teilä on šänkyllä kaunis kate

**покрыть, покрывать 1.** (*наложить на поверхность слой чего-л.*): ~ инеем kiuhuo; ~ позолотой kullata; ~ сажей пове-  
 та; ~ снегом lumešta 2. (*накрыть*) kattua; ~ стол скатертью kattua stola skuatterilla 3. (*обтянуть*) piälyštyä; ~ стул кожей piälyštyä stuula nahalla 4. (*возместить*) korvata; ~ расходы korvata kulut 5. (*двигаться*) kulkie; ~ расстояние в десять километров kulkie kymmenen kilometrin matan 6. (*карт.*) kattua; ~ вальга королём kattua mieš kuninkahalla ◊ покрыть позором šuattua Huikol'ah

**покрыться, покрываться** (*укрыться*) kattautuo; ~ шубой kattautuo turkilla; ~ волдырями rokahtuo, rökähtyö; ~ зеленью mähertyö; ~ инеем kiuhuo; ~ илом mutautuo; ~ кочками mäittäytyö; ~ лиственной lehittyö; ~ льдом jätyö; ~ мхом šammaltuo; ~ пеной vaahteutuo; ~ рябью karehtie; ~ слякотью läncistyö; ~ снегом lumeštuo; ~ тиной liivautuo; ~ тучами pilveytyö; ~ фурункулами raiseutuo; ~ хламом ruhkautuo; ~ шерстью karvautuo

**покрышка 1.** (*крышка*) kanši 2. (*для шин*) rataš|kumi

**покупатель||ь, ~ница** oštaja; в магазине много ~ей kauprašša on äijä oštajie

**покупательн||ый** ošto=; ~ая способность oštokuку

**покупать** oštua; ~ еду oštua ruokua

**покупка 1.** (*купля*) oššanta, oštamini, ošto 2. (*купленная вещь*) oššoš; дешёвая ~ halpa oššoš

**покуса||ть, покусывать** purra, purekšie, näykkie; ero ~ла собака häntä puri koira

**покушаться** yritytä tappua; ~ на жизнь кого-л. yritytä tappua ketänih

**пол<sup>1</sup>** (*настил, по которому ходят*) late, šilta; деревянные ~ы ruulattiet; книга упала на ~ kirja lankei lattilla

**пол<sup>2</sup>** (*биол.*) šuku|puoli ◊ прекрасный пол naispuoli; слабый пол naispuoli; сильный пол miešpuoli

**пол<sup>3</sup>**= (*половина*) puoli; ~деревни puoli kylyä; ~жизни puoli elämyä; уже ~ второго jo on puoli kakši

**пола** lieve; ~ пиджака takin lieve ◊ торговать из-под полы myyvä peitočči

**полага||ть** ajatella, smiettie, lukie, mielitellä; он ~ет закон-  
 чить работу вечером hiän ajattelou lopettua ruavon illalla

**полага||ться:** за проезд ~ется платить matašta pitäy makšua

**полдень** keški|päivä, puoli|päivä

**полдник** ruavušna; во время ~а ели рыбу и пили чай ruavušnan aikana šyötih kalua ta juotih čäijyö

**полдничать** ruavušnoija, murkinoija; вся семья села за стол ~ koko perh istuutu stolah ruavušnoimah

**пол||е 1.** (*огород, участок земли*) pelto; ржаное ~ ruispelto; ~ под паром kešanto 2. (*площадка*) kenttä; ледяное ~ jääkent-  
 tä; футбольное ~ jalkapallokenttä 3. (*спец.*) kenttä; силовое ~ voimakenttä 4. (*сфера деятельности*) ala; ~ деятельно-  
 сти ruatoala 5. (*в книге, тетради*) šivu|reuna; заметки на ~ях huomautukšie šivureunoilla 6. (*широкий край шляпы*): шляпа с ~ями lierihattu 7. (*место деятельности*) kenttä; геологи выезжают в ~ geologit käyvähä tutkimuškentällä

**ПОЛ**

**полегание** lakoh|mänö, lako; ~ зерновых vil'an lakohmänö

**полезн||ый** hyövyllini, terveh, tervehellini; ~ совет hyövyllini neuvo; ~ая пицца terveh ruoka ◊ полезные ископаемые hyö-  
 vylliset kaivantahiset

**полемизировать** kiissellä; ~ с оппонентом kiissellä oppo-  
 nentin kera

**полемик||а** kiistely; вступать в ~у ruveta kiistelömäh

**полемист, ~ка** kiistelijä

**поленика** (*бот.*) hepokka

**полениц||а** halko|pino, pino; складывать дрова в ~у pinota halkuo

**полено** halko, pölkky; берёзовое ~ koivuhalko; ~, из которого дерут dranku rärehalko; ~, из которого щиплют лучину rä-  
 герölkky

**полет||еть, полетать 1.** (*быть в полёте*) lentyä, lennellä; журавли скоро ~ят в тёплые страны kuret jo heti lennetäh lämpimih maih 2. (*на воздушном транспорте*) lentyä; ~ в Хельсинки на самолёте lentyä lentokonehella Helsingih

**по-летнему:** одеться ~ šuoriutuo kešä|vuatteih

**поле||чь, полегать** (*о хлебах, о льне*) lakoutuo, lakoil'ah, männä lakoh; рожь ~гла ruis lakoutu

**полёвка** (*зоол.*) pelto|hiiri

**полёт** lento; ~ птицы linnun lento ◊ птица высокого полёта korkiearvoni ihmini

**ползок** ryömien, kiemurrellen, ryömilläh; продвигаться впе-  
 рёд ~ eistyö ryömien

**полз||ти, ползать 1.** (*передвигаться*) ryömie; черепаха ~ёт kilpikonna ryömiy; ~ на четвереньках kontata; змея ~ёт среди камней kiärmis kiemurtelou kivien välissä 2. (*о слухах*) levitä; слухи ~ут по земле huhut levitäh muata myöte 3. (*о времени*) kuluo; время ~ёт медленно aika kuluu hil'ah 4. (*осыпаться*) vierä; речной берег ~ёт в воду juvenranta vieröy veteh ◊ пол-  
 зать в ногах kiemurrella jaloissa

**поливка** kaštelu

**полиглот** moni|kielini ihmini

**полигон 1.** (*место испытаний*) kuot'telu|kohta 2. (*стрель-  
 бище*) ammunta|kenttä

**полиграф** valehen|ilmentäjä

**полиграфическ||ий** kirja|paino=; ~ое производство kirja-  
 painotuotanto

**поликлиника** poliklinikka

**полип** poliippi; ~ы в носу надо удалить poliipit nenästä pitäy poistua

**полис:** страховый ~ turva|kortti

**политика** politiikka; внешняя ~ ulkopolitiikka; внутренняя ~ ši-  
 säpolitiikka

**политическ||ий** poliittini; ~ая активность poliittini aktii-  
 visuš

**полить, поливать** kaššella, ruiskuta, ruiskuttua; ~ цветы kaš-  
 šella kukkie

**полицейский** (*суц.*) poliisi, poliisi|mieš

**полиция** poliisi

**полк||а 1.** (*на стене, в шкафу*) pol'čča; в шкафу три ~и škuarissa on kolme pol'ččuа; ~ для посуды aštiepol'čča 2. (*в железнодорожном вагоне*) pol'čča; нижняя ~ в поезде ju-  
 nan alapol'čča

**полнеть** lihuo, lihota, pakšuta, puhlistuo, pöhöttyä; в послед-  
 ние время сестра стала ~ viime aikoina čikkoni alko lihuo

**полновесн||ый** täyši|painoni; ~ые зёрна täyšipainoset jyvät

**полновластн||ый** täyši|valtani; ~ая хозяйка täyšivaltani emäntä

**полноводн||ый** täyši|vesini; ~ая река täyšivesini joki

**полнокровный** täyši|verini, verövä

**полнолуние** täyši|kuu; иногда в ~ плохо спится toičči täyši-  
 kuun aikana pahoin makauttau

**ПОЛ**

**полномочи**||е täysi|valtasuś; превышение ~й täyśivaltasuon ylittämīni  
**полномочный** täyśi|valtani; ~ представитель täyśivaltani esimieś  
**полноправие** täyśi|arvoisuś; ~ женщин naisien täyśiarvoisuś  
**полноправный** täyśi|arvoni; ~ гражданин täyśiarvoni kansalainen  
**полностью** täyśin, täyśineh, kokonah; **выполнить** ~ всю работу täyśin luatie työ ◊ целиком и полностью täyśin i kokonah  
**полнот**||а 1. (вполне достаточное наличие чего-л.) täyvelliśyś; ~ власти vallan täyvelliśyś 2. (тучность) lihavuś, rakśuhuś; предрасположенность к ~е iellisyś lihavuteh  
**полноценн**||ый täyśi|arvoni; ~ая валюта täyśiarvoni val'uutta  
**полночь** puoli|yö, keśki|yö, yöttikköini; в ~ пуолийönä ◊ полночь за полночь пуолийön jälkeh  
**полн**||ый 1. (наполненный) täyśi, koko, kokonaini; ~ая тарелка каши täyśi luota huttuo 2. (заключенный) täyśi; ~ая победа täyśi voitto 3. (переполненный) täyvellini, täyśinaini; дышать ~ой грудью henkittyä täyvelliśellä rinnalla 4. (целью) kokonaini, täyśi; ~ рабочий день kokonaini ruatorpäivä; ~ая печь kiukuallini; ~ воз rejellini; ~ день pätovä päivä; ~ доверху riipi-pintani; ~ мешок säkillini; ~ сил täyśiväkini; ~ подол helmallini; в ~ом составе täyśilukuni 5. (упитанный) lihava, lihavaini; ~ человек lihava ihmīni; ~ маленький человек löperö  
**полным-полно** täpö|täyśi, yllin kyllin, śakenah; в этом доме всего ~ täśśä talośśa on kaikkie yllin kyllin  
**половик** hurśti, matto; **мама** помыла пол и расстелила ~ muamo lattien pesi ta hurśšin levitti  
**половин**||а 1. (одна из двух частей) puoli, puolet; ~ дома puoli taluo; ~ работы сделана puolet ruavošta on ruattu; ~ пути puolimatka; ~ груди в одежде rintavieri; ~ дня прошла напрасно puoli päivyä on männyt turhah 2. (середина времени, промежутка) puoli; в ~е двенадцатого kello puoli kakśitoista 3. (часть помещения) puoli; я живу на другой ~е mie elän toiseśśa puoleśśa  
**половинчат**||ый puolaini; ~ое решение puolaini ratkaisu  
**половица** late|lauta, lahko; ~ скрипит latelauta narisou  
**половник** kapusta, kauha  
**половодье** tulva, tulva|vesi, vesi|aika  
**полов**||ой<sup>1</sup> (от пол<sup>1</sup>) late=; ~ая тряпка latevihko  
**полов**||ой<sup>2</sup> (от пол<sup>2</sup>) šuku|puoli=; ~ое воспитание šuku-puolikařvatuś  
**полог** uujin; ~ перед дверью oviuujin  
**пологий** lamakka, loiva, luiva; ~ берег loiva ranta  
**положени**||е 1. (местонахождение) paikka, tila; географическое ~ острова šuaeren geografini paikka 2. (поза) tila; в лежачем ~и makuutilaśśa 3. (состояние, обстоятельство) tila; социальное ~ sosialitila; быть на ~и холостяка olla poikamiehen tilaśśa; международное ~ kansainvälini tila; быть на казарменном ~и olla kasarmitilaśśa 4. (документ) dokumentti; ~ о подоходном налоге dokumentti tulovero-loista 5. (свод правил) kohta=; основные ~я книги kirjan piäkohat ◊ хозяин положения tilan isäntä; **быть в интересном** положении olla rakśuna  
**положени**||ый miärätty; **явиться в** ~ час tulla miärättyh aikah; ~ая плата miärätty makśu  
**положительно** 1. (одобрительно) hyvin, positiivieśti; ответить ~ vaśšata hyvin 2. (совершенно) epäilömättä; он, ~, ничего не знал hiän epäilömättä ei tietän nimitä  
**положительно**||ый 1. (позитивный, хороший) positiivini; ~ ответ positiivini vařtahuś; ~ое решение positiivini ratkaisu; ~ человек hyvä ihmīni; он не мог сказать ничего ~ого hiän ei voinun šanuo nimitä hyvüä 2. (матем., физ.) positiivini, p'ussa=; ~ая величина positiivini luku  
**положить** panna, pissällyttyä, pistyä, ġokata

**ПОЛ**

**полоз** jalaś; ~ья саней тешут из берёзы rejen jalakset veśšetäh koivupuusta  
**полок** luaviġġa, kyly|lauvat, lautiet; ~ бани kylyn luaviġġa  
**полос**||а 1. (длинная узкая лента, кусок ткани) pala; ~ тка-ни kankahan pala 2. (полоска) juova; платок с красными ~ами paikka ruśkeijen juovien kera 3. (о свете): ~ света valon läikky 4. (участок): лесная ~ hakattu meġġä; ~ земли šarka; ~ от раны puarma 5. (о времени): счастливая ~ в его жизни hänen elämän onnelliset hetket  
**полосат**||ый juovikaś; ~ая сорочка juovikaś paita  
**полоскание** huuhtelu; ~ белья vuatteijen huuhtelu  
**поло**||скать 1. (промывать) huuhtuo, huuhella; ~ бельё huuhtuo vuatteita; ~ горло huuhella keroista 2. (тrepать) piekśyä; ветер ~щел подол tuuli piekśäy helmua  
**поло**||скаться 1. (мыться) huuhella iġġie; ~ в воде huuhella iġġie vejeśśä 2. (раззеваться) piekśäytyö; паруса ~щутся на ветру purjehet piekśäyvytäh tuuleśśa  
**полость** kottelo, onkura  
**полотенечн**||ый käsi|paikka=; ~ узор käsi-paikkakirjat; ~ая ткань käsi-paikkakankaś  
**полотенц**||е 1. (кусок ткани для вытирания) käsi|paikka; у нас есть красивое вышитое ~ meilä on kaunis kirjattu käsi-paikka 2. (оконный узор): оконные ~а ikkunan|piälät  
**полотнище** 1. (ткань) kankaś; ~ флага lippukankaś; ~ в ширину šolki 2. (у пиль) šahan|hampahat  
**полотн**||о 1. (ткань) kankaś; льняное ~ liinakankaś 2. (картина) taulu; ~а Сурикова Surikovin taulut 3. (дороги) tie ◊ бледный как полотно kalpie kuin valkie kankaś  
**полотнян**||ый liina=; ~ая рубашка liinapaita  
**полоть** nyhtie, kitkie; ~ сорняки kitkie vesiheinyä  
**полугути** puoli|matkua; мы прошли уже ~ муö kulkima jo puolimatkua; вернуться с ~ муötyö puolelta matalta  
**полсвета** puoli muajilmua; объездить ~ ajella puoli muajilmua  
**полтора** puoli|toista  
**полубессознательн**||ый puoli|tajunnaśśa; больной в ~ом состоянии puolitajunnaśśa olja läśijä  
**полугодие** vuosi|puolisko  
**полугодичн**||ый puoli|vuotini; ~ые курсы puolivuotiset kurśsit  
**полугодов**||ой puoli|vuotini; ~ая подписка на газету puoli-vuotini lehtitilauś  
**полуголодн**||ый puoli|nälkäni; ~ое существование puolinä-käni elämä  
**полуголый** puoli|pal'l'aś, puoli|alaġoin  
**полуграмотный** puoli|kirjaniekkä  
**полуденный** puolen|päivän; ~ час puolenpäivän tunti; ~ зной puolenpäivän helleh  
**полудетск**||ий lapśellini; ~ая фигура девушки tytön lapśellini vartalo  
**полудик**||ий puoli|villi; ~ие животные puolivillit eläimet  
**полудремот**||а n'ukutuś; впадать в ~у joutuo n'ukutukśeh  
**полуживой** puoli|kuollut; он лежал на дороге ~ hiän oli tiellä puolikuolluona; ~ от страха puolikuollut pelošta  
**полужирный** puoli|lihava; ~ шрифт puolilihava kirjutuś  
**полузабыт**||ый puolekśi|unohettu; ~ая песня puolekśiunohettu laulu  
**полузабыть**||ё olo puoli|kuolluona; лежать в ~и vepüo puolikuolluona  
**полумесяц** puoli|kuu, puoli|rieśka; в форме ~а puolikuun muotoni; Общество Красного Креста и Красного полумесяца Ruśkien rissin ta Ruśkien puolikuun šeura  
**полумесячный** puoli|kuun; ~ отдых puolikuun loma  
**полумрак** puoli|hämärä; сидеть в ~е istuo puolihämäräśśä  
**полуостров** niemi|muu; Кольский ~ Kuolan niemimua  
**полуоткрыт** avata puolekśi; ~ окно avata ikkuna puolekśi

**ПОЛ**

**полуоткры|ться** avautuo puoleksi; дверь ~лась ovi avautu puoleksi  
**полупальто** lyhyt takki  
**полупуст|ой** puoli|tyhjä; ~ая банка с моршкoй была в холодильнике puolityhjä hillopurkki oli jääskuapissa  
**полусапожки** lyhyöt šuappahat  
**полусвет** puoli|rimie; вечерний ~ iltapuolirimie  
**полусгнивш|ий** puoli|harannut; ~ее яблоко puoliharannut omena  
**полусладкий** puoli|makie  
**полуслепой** puoli|šokie  
**полусогнут|ый** puoli|kykristynyt; в ~ом состоянии puoli-kykristynönä ◊ ходить на полусогнутых перед кем-либо alentuo, pöyrytä  
**полусознательн|ый** puoli|tajutoin; быть в ~ом состоянии olla puolitajuttomana  
**полусон** puoli|uni; в полусне puoliuinešša  
**полусонн|ый** puoli|unini; ~ ребёнок puoliuunini lapši; в ~ом состоянии unillah  
**полуфабрикат** puoli|valmisseh; ~ы покупают в магазине puolivalmistehie ošetah kaupășša  
**полуфинал** puoli|finali; выйти в ~ piășšä puolifinalih  
**получить, получить** šuaha; ~ письмо šuaha kirjani; ~ зарплату šuaha palkka  
**получит|ься, получаться** onnistuo, rotiutuo, tulla, vuitie; ~ся ли из этого что-нибудь? rotiutuuko tuošta mitänih?  
**полушарие** mua|pallon puolisko; северное ~ pohjani muaralon puolisko  
**полушерстяной** puoli|villani; ~ ковер puolivillani matto  
**полшубок** lyhyt turkki  
**полцены:** купить за ~ oštua puolella hinnalla  
**пол|ый** ontto, onši, tyhjä, kottelo; ~ые pora ontot šarvet; ~ ствол ontto puu  
**полынь** (бот.) koi|heinä  
**полынь|я** avanto, šulain, šulanneh; утка плавает в ~е šorša šoutelou šulantehešša  
**поlyingание** loimu  
**поlyingнуть, поlyingа|ть** roihuta, loimuta, hulmuta, hulmah-tua, liekitä; дом ~er talo palua loimuou  
**польз|а** hyöty, tolkku; отдых прошёл с ~ой lepo oli hyövykši  
**пользование** (трага) pito; ~ деньгами rahan pito  
**пользоваться** käyttyä; ~ лифтом käyttyä hiššie ◊ пользоваться удобным случаем käyttyä hyväkši šopivua aikua  
**полька** (танец) polkka  
**польский** puolalainen, Puolan; ~ язык puolan kieli  
**Польша** Puola  
**поlyingить** mieltyö, rakaštuo; ~ девушку mieltyö tyttöh; ~ север mieltyö pohjaseh  
**поlyingовно** šovulla; разойтись ~ erota šovulla  
**поlyingовн|ый:** ~ое дело mieli|kauppa  
**поlying 1.** (геогр.) muan n'ара **2.** (физ.) pol'ussa; положительный ~ pl'ussapol'ussa, отрицательный miinuspol'ussa  
**поlying,** полька puolalainen  
**поlyingа** nurmikko, heinikkö, keto  
**поlyingн|ый** pohjoni; ~ круг pohjoisn'ара; ~ая звезда pohjon-tähti  
**поlyingа** huuli|muali  
**поlyingать** voitua, vojella; ~ маслом калитки vojella kalitat voilla  
**поlyingок** vojijn; ~ для смоления pağčča  
**поlyingить** muanittua, muanitella; ~ собаку куском хлеба muanittua koirua leipäpalalla  
**помело** (для печи) kiukuan|havu  
**поместить, помещать 1.** (найти место) panna, šjottua; ~ детей спать на одной кровати panna lapšie makuamah yhteh šänkyh **2.** (поселить) panna elämäh; ~ жить в ком-

**ПОН**

nate panna elämäh huoneh **3.** (отдать) antaa; ~ ребёнка в детский дом antaa lapši lapšienkotih **4.** (опубликовать) painua; ~ новый рассказ painua uusi kertomuš  
**помести|ться, помещаться** mahtuo; книги ~лись на полке kirjat mahuttih pol'čalla  
**помесь** šeka|muoto, šeka|rotu  
**помет|а** merkki; сделать ~у panna merkki  
**пометить, помечать** merkitä; ~ завтрашним днём merkitä huomispäivällä  
**помех|а** haitta, härččä, vaššuš, vašta|kamppi, vaštineh, häiri-vö; быть ~ой olla häirivönä, häkyyttä; большая ~ kiuša  
**помешанный** (сумасшедший) hullu, mielen|vikani, raivo|hullu  
**помешательство** mieli|mänö, mielen|vika  
**помеша|ть<sup>1</sup>** (превратить) keškeyttyä, olla tiellä; дождь ~л рабoте vihma keškeytti työn; ты ~л мне šie olit miula tiellä  
**помеша|ть<sup>2</sup>** (размешать) ševottua, hämmentyä; ~й похлёбку hämmennä rokkua  
**помещение 1.** (комната) huoneh, huonehut, pirtti **2.** (кров) šuoja  
**помёт 1.** (навоз) tuah, lanta, šitta; осенью на поля вывозят ~ šykšyllä pellolla viijäh tatehet; запачкаться в ~е šittautuo **2.** (вывоз) poikoveh, pešoveh; ~ утят šoršan poikoveh  
**помидор** tomatti  
**помимо 1.** (кроме) paičči; ~ нас, там были другие люди paičči meitä, šielä oli muuta rahvašta **2.** (минуя) ilman; это всё произошло ~ меня tämä kaikki tapahtu ilman milma  
**поминальн|ый** muissin=; ~ая неделя muissinnetäli; ~ая суббота muissinšuovatta; ~ обед muissinmurkina  
**помин|ки** muistajaiset, pominkat; мы справили ~ отца муö pitimä tuaton muistajaiset; участники ~ок hautajaisrahvaš  
**поминутно 1.** (по минутам) minuuttitain; рабочий день распределён ~ ruatorpäivä on juattu minuuttitain **2.** (часто) aina, koko ajan; мать ~ говорит о своей дочери muamo aina pakajau tyttäreštah  
**помн|ить** muistua; я не ~ю ero mie en muissa häntä; он ~ит о своём обещании hiän muistau lupaukšeštah  
**по-моему 1.** (как я) kuin mie; делай ~ luaji kuin mie **2.** (мне кажется) miun mieleštä; ~, так не следует делать miun mieleštä näin ei pitäis' ruatua  
**помо|и** pakana vesi, likani vesi; ведро с ~ями šanko pakanua vettä  
**помол 1.** (действие) jauhonta, jauhomini **2.** (смолотые зёрна) jauhotuš  
**помолвка** kihlonta  
**помор,** ~ка pomori  
**помост** lava; ~ для игрищ, танцев kisalava  
**помо|чь, помогать** auttua; ~ в работе auttua ruavošša; лекарьство ~гло lääke autto  
**помощн|к,** ~ца apulaini, auttaja; у меня хороший ~ miula on hyvä apulaini  
**помощ|ь** apu, avuššuš; прийти на ~ tulla avukši; ~ врача не понадобилась ei pitän lääkärin apuo; с ~ью avulla; нуждающийся в ~и avunalani; просьба о ~и avunpuutö  
**помп|а** (насос) pumppu; качать воду ~ой pumpata vettä  
**помыслить, помыслить 1.** (предположить) ajatella, smiettie; мы не могли даже ~ об этом муö emmä voinun ni ajatella šiitä **2.** (представить) kuvitella; я не мог ~ о таком подарке en voinun kuvitella šemmoista lahjua  
**помынуть, помынать** muissella, muissutella; ~ дедушку добрым словом muissella ukkuo hyvällä šanalla  
**помят|ый 1.** (потерявший свежесть) murčistunut; ~ое платье murčistunut mekko **2.** (раздавленный) mäčennyт; ~ые ягоды mäčennyöt marjat  
**по-настоящему** toven, toveštah; он всё делает ~ хорошо hiän toveštah kaikki luatii hyvin



**поначалу** alušša, enšimen, enšittäin; ~ было трудно alušša oli jykie  
**по-нашему 1.** (как мы) kuin myö; они работают ~ hyö ruatah kuin myö **2.** (по-нашему мнению) meijän mieleštä; ~ мнению, всё сделано правильно meijän mieleštä kaikki on luajitu oikein

**поневоле** tahtomatta; ~ надо уйти tahtomatta pitäy lähtie

**понедельник** enši|arki, enšimmäini arki; в ~ гости уезжают enšiarkena ativot lähetäh

**понемногу** vähin, vähitellen, vähittäin

**понижение** alennuš; ~ цен hintojen alennuš

**пониженн|ый 1.** (более низкий) alennettu; ~ая крыша бани alennettu kylyn katto **2.** (ниже обычного) laškenut; ~ая температура laškenut lämpötila **3.** (перен.) raha; ~ое настроение raha mieli

**понижить, понизить 1.** (сделать более низким) alentua; ~ ступеньки alentua rappuset **2.** (уменьшить уровень) alentua; ~ цены alentua hinnat **3.** (ухудшить) pahentua; ~ качество продукции pahentua tuottehien luatu **4.** (перевести на более низкую должность) alentua; ~ в должности alentua viräšša **5.** (сделать более низким по тону) alentua; ~ строй гитары alentua kitaran šaveltašo

**понижи|ться, понижаться** aleta, alentuo; в колодце вода ~лась kaivošša vesi aleni

**понизу** alačči; дым стелется ~ šavu leviey alačči

**понимани|е 1.** (способность понять) ymmärryš, ymmärtämini, maltti, malttamini **2.** (точка зрения) mieli; в моём ~и это не так miun mieleštä še ei ole näin

**понос** räška, ruikku; у ребёнка ~, съел что-то плохое lapši räšantau, mitä lienöy pahua šoi

**поносить** (ругать, оскорблять) kirota, moittie, haukkuo, leuvata, lonšata

**понóси|ть** räšantua; телёнок ~т vaša räšantau

**поношенн|ый** käytetty, rijetty; ~ая одежда käytetty vuate

**поноурить:** ~ голову olla riä painukšissa

**поноури|ться** huymöttyä, huugöttyä; сидеть ~вшись istuo huymöttyä

**понюхать** haissella; дать ~ haissattua

**поняти|е 1.** (мысль о предмете) malttamini, ymmärryš; ~ времени ajan malttamini **2.** (представление о чём-л.) tieto; не имею об этом никакого ~я miula ei ole šiitä nimimmoista tietuo

**понятливый** mielövä

**понятно 1.** (чётко) šelväšti; он всегда говорит ~ hiän aina rakajau šelväšti **2.** (ясно) šelvä; всем было ~ kaikilla oli šelvä

**понятный** tietäväini, ymmärtävä; ~ чертёж šelvä piirroš

**понят|ой** vieraš|mieš; он стал нашим ~ым hiän tuli meilä vierahakšimiehekši

**понять, понимать** malttua, ymmärtyä, hokšata, oiveltua; ~ финский язык malttua šuomen kieltä

**поодиночке** yksitellen, yksittäin; выпускать ~ piäštyä yksitellen

**поочерёдно** vuorotellen, vuorokkah; читать ~ lukie vuorotellen

**поощрение 1.** (действие) kiitäntä, kiittämini; ~ словами šanoilla kiitäntä **2.** (награда) lahja

**поощрить, поощрять** (словами) kiittyä, (наградой) lahjotua; ~ хороших работников kiittyä parahie ruatajie

**поп** rappi; дом ~а rappila

**попадание** (в цель) ošuamini; прямое ~ täyši ošuamini

**попадья** rapin akka

**попарно** kakšittain, kakšitellen, kakšin, parittain

**попа|сть, попадать 1.** (поразить цель) ošata; камень ~л в окно kivi ošai ikkunah **2.** (оказаться где-л.): соринка ~ла в глаз ruhka šattu šilmäh **3.** (оказаться) aikautuo, šattu, ruuttuo; ~ в плохую ситуацию ruuttuo pahah tilah; где ~ло missä šattu; как ~ло kuinka šattu **4.** (добратся) piäššä; я ~л в деревню поздно вечером piäšin kyläh myöhäisillalla  
♦ попасть пальцем в небо ošata šormella taivahah

**попа|сться, попадаться 1.** (оказаться) ruuttuo; заяц ~лся в силко jänis ruuttu rihmah **2.** (оказаться уличённым): он ~лся на воровстве häntä otettih kiini varaššannašta

**попеременно** vuorotellen, vaihetellen; мы работали ~ myö ruatoma vuorotellen

**поперечник** poikki|puolini, poikki|puu

**поперечн|ый** poikkaini, poikkini, poikki|puolini; ~ая балка poikkaini pualu; ~ брус лесовозных саней pankko; ~ брус в лодке pentturi

**поперёк** poikki, poikittain; дерево лежало ~ дороги puu oli poikki tieštä

**поперхну|ться** läkäštyö, männä viäräh keroseh; ~ куском рыбы kalapalani mäni viäräh keroseh; я ~лся хлебной крошкой läkäššyin leipämuruh

**попечени|е** huolen|pito, huoli; ребёнок остался на ~и бабушки lapši jäi ämmön huolenpito

**попечитель, ~ница** huolen|pitäjä

**попить, попивать** juuvva, гуурätä; ~ воды juuvva vettä

**поплав|ок** pulloni, kupla, kuplu, kupluš; ~ из бересты kärpy, tuohikärpy; ~ из доски čuagi; предмет, заменяющий ~ kuplatuš; ~ для сети kuvaš; свастить ~ками pullottua; закреплять на сети ~ки kärpyttyä

**поплыть 1.** (начать плавать) lähtie uimah **2.** (на лодке) läh-tie šoutamah

**поповник** (бот.) päivän|kakkara

**пополам** puolekkah, puolittain, halki, kahtie; разрезать хлеб ~ leikata leipä puolekkah

**пополнить, пополнять** lisätä, täyventyä; ~ кастрюлю водой lisätä vettä kattilah; ~ свои знания täyventyä omie tietoja

**пополни|ться, пополняться** täytyö, täyttelytyö; вёдра уже ~лись водой šankot jo täyvyttiñ vejellä счёт в банке

**попона** porppana

**поправить, поправлять** kohentua, korjata, parentua; ~ волосы kohentua tukka

**поправи|ться, поправляться** (выздороветь) pareta, tervehtyö, spruaviutuo; здоровье ~лось tervehyš pareni

**по-прежнему** entisellä, ennistäh, ašemellä; у нас всё ~ meilä on kaikki entiselläh

**попрекнуть, попрека|ть** šyuttyä, moittie, šoimata; они постоянно ~ют нас безденежем hyö aina šyutetäh meitä rahan ruuttiešta

**поприще** ala, ruato|ala; работать на педагогическом ~ гуатua oraššanta-alalla

**попугай** porukaija

**популярно** (понятно) šelväšti, tajuttavašti

**популярн|ый 1.** (понятный) kaikkien tajuttava; ~ая лекция kaikkien tajuttava luvento **2.** (известный) tunnettu; ~ писатель tunnettu kirjuttaja

**попутн|ый** myötä=, myötäni; ~ ветер myötätuuli; ~ое течение myötävesi; становиться ~ым (о ветре) myyvittyä

**попутчик** kuuti|mieš

**попытка** yrityš; ~ к бегству rakourityš

**пора 1.** (время, период) aika; грибная ~ šieni aika **2.** (в знач. сказ.) on aika; уже ~ пойти на работу on aika lähtie ruatoh  
♦ с давних пор ammusista ajoista

**порадовать** ihaššuttua; ~ детей ihaššuttua lapšie

**порадоваться** ihaštuo; ~ своими трудовыми достижениями ihaštuo omista työntulokšista

**поразительно** ylen, oikein, kumman; заяц убежал ~ быстро jänis juoksi pakoh oikein ruttoh

**поразительный** kummallini; ~ случай kummallini tapahuš

**порази|ть, поражать 1.** (нанести удар, разгромить) iskie, ampuo, ošata; ~ выстрелом ampuo **2.** (победить) voittua; ~ врагов voittua vihollisie **3.** (сильно удивить) kummaššuttua; его слова ~ли всех hänen šanat kummaššuttiñ kaikkie



## пор

**поразиться, поражаться** imehtie, ihmetellä, kummaššella, häpšistyö, ällistyö, ällöttyä; ~ достижениями в работе imehtie työntuloksie

**пораньше** ajempah, ajempaseh, aivompah, aivompaiseh; завтра надо проснуться ~ huomena pitäy noušša aivompah

**порванный** rikkinäini, revitetty

**порвать** 1. (разорвать) revittyä; ~ все документы revittyä kaikki dokumentit 2. (прервать отношения) lopettua; ~ все отношения lopettua kaikki suhteet

**порва|ться** 1. (разорваться) revitä; платок ~лся раikka gepei 2. (кончиться) kateta; ~лась старая дружба katkei vanha kaveruš

**порез** leikkavuš, leikkuantahini, halkiema, halkientahini

**порезаться** leikkautuo

**порей** (бот.) luukko

**порицани||е** moite; достойный ~я moittava

**порица||ть** pahekšie, moittie, ossutie; сам он хорош, всегда других ~ет iče hiän on aina hyvä, kaikkičči muita pahekšiu

**порка** (распарывание) riičintä, riičimini; ~ шерстяного носка villašukan riičintä

**поровну** puolekkah, tašah, tašasin, yhen|verroin; поделить рыбу ~ jakua kalat puolekkah

**порог** 1. (дверей) kynnyš; ~ дома talon kynnyš 2. (водопад) koški; шум речного ~а joven košen rauhu; небольшой ~ на реке kari; спуск по ~у košenlašku

**пород||а** 1. (о животных) rotu; овца хорошей ~ы huvärotuni lammaš 2. (о растениях) laji; ценные древесные ~ы агвокаhat puulajit 3. (о людях) šuku; этот человек крепкой ~ы tämä ihmini on lujua šuku

**породист||ый** huvä|rotuni; ~ая собака huvärotuni koira

**порожист||ый** koškikaš; ~ая река koškikaš joki

**порожн||ий** tyhjä; ~ая бочка tyhjä ruini ◊ переливать из пу-стого в порожнее ruatua tyhjä työtä

**порозн** erikseh; жить ~ elyä erikseh

**порой** toičči; ~ бывает грустно toičči on ikävä

**порок** 1. (недостаток) riähkä, vika; пьянство – большой ~ juorottelu on šuuri riähkä 2. (физический недостаток) vika; ~ речи rakinavika

**поросёнок** роџин|poikani, poršaš, šijan|poikani

**пороситься** poršie

**поросль** 1. (молодые побеги) vešat 2. (молодой лес) nuori mečči

**пороть** (распороть) riičie; ~ шерстяной свитер riičie villa-paita

**пор|отья** (рваться по шву) riičäutuo; рукав ~ется hiema riičäutuo

**порох** porohka, ruuti; бездымный ~ šavutoin ruuti ◊ он ещё пороха не нюхал hiän ei ole vielä ruuvinšavuo haissellun; не хватает пороху ei riitä ruutie; держать порох сухим pityä ruuti kuivana

**пороховница** porohka|šarvi, ruuti|šarvi ◊ есть ещё порох в пороховницах on vielä voimua

**порочить** šuattua pahah maineheh; ~ кого-н. šuattua ketänih pahah maineheh

**порочн||ый** raha|mainehini; ~ые методы rahamainehiset mänetelmät

**порош||ок** 1. (измельчённое вещество) jauho; стиральный ~ rešujauho 2. (лекарство) pulveri; доктор прописал ~ки lääkäri miäräsi pulverija

**порт** šatama; морской ~ merištatama; речной ~ jokištatama

**портить** rikkuo, pilata, pahentua; ~ игрушку rikkuo kukkaista; ~ праздник pilata pruasniekkua

**порти||ться** rikkoutuo, pilautuo, paheta, (тухнуть) häveltyö; ~ скисая hapata, vihistyö; мебель ~тся от сырости huoneh-kalut pahetah veještä; его характер ~тся день ото дня hänen luonto pahenou päivä päivältä; мясо ~тся liha harpanou

## пос

**портн||ой** ompelija, giätäri; в деревне были ~ые, шили ко-стюмы для мужчин kyläššä oli ompelijie, ommeltih pukuja miehillä

**портрет** kuva; словесный ~ šanakuva

**портфель** laukku; кожаный ~ nahkalaukku

**портянка** hattara

**поручени||е** käšky; по ~ю начальника piämiehen käšyštä

**порха||ть** lennellä, kiehitä; бабочка ~ет над водой liipukkaini lentelöy vejen piällä

**порция** vero|pala, annoš; одна ~ хлеба leipäveropala; ~ спирт-ного парšu

**порч||а** 1. (приведение в негодность) rikonta, rikkomini, pila; ~ посуды ašteijen rikonta 2. (болезнь от колдовства) rikoš, šilmäyš; навести ~у rikkuo; ~ огнём tulenviha 3. (ухуд-шение) pahennuš

**порыв** 1. (резкое усиление ветра) tuulen|nenä, tuulen|hönkä; ~ ветра сорвал у меня с головы шляпу tuulennenä vei piäštäni hatun 2. (внезапное проявление чувств) into, innoššuš; в ~е радости ihaššukšen innošša

**порывистый** 1. (о ветре) kiihtyjä, yltyjä, viuhakka; ~ ветер kiihtyjä tuuli 2. (склонный к порывам) kiihtyjä; ~ характер kiihtyjä luonto

**порядков||ый** järješšyš=; ~ое числительное järješšyšluku

**поряд||ок** 1. (налаженность) kunto; привести дом в ~ рanna koti kuntoh 2. (дисциплина) kuri 3. (чистота) šiiivo 4. (обы-чай) tapu; в каждом доме свои ~ки joka talošša on omat tavat 5. (определённая последовательность) järješšyš; в хроно-логическом ~ке aikajärješšykšeššä; быть в ~ке olla vireillä; приводить в ~ järještyä; приходить в ~ järještyö

**порядочно** 1. (хорошо) kunnollisešti; поступать ~ ruatua kunnollisešti, olla šiiivolla 2. (довольно много, сильно) melko-sešti, väki; ~ устать melkosešti vaipuo

**порядочн||ый** 1. (хороший) kunnan, kunnollini, reilu; во всех отношениях ~ человек kaikin puolin kunnan ihmini; в доме не нашлось ~ого топора talošša ei löytyn kunnan kirveštä 2. (довольно большой) aika, melkoni, väki; доволь-но ~ая сумма денег aika šuuri tukku rahua; ~ промежуток времени viikko

**посадить** 1. (растения) issuttua, panna muah; ~ картофель issuttua potakkua 2. (усадить) issuttua; ~ гостей за стол is-suttua vierahat stolah 3. (заставить что-л. сделать) ran-na; ~ за работу panna ruatoh 4. (поместить): ~ собаку на цепь panna koira čieppih (nuorah)

**посадк||а** 1. (растений) muah issutanta, muah issuttamini, muah panenta; ~ цветов kukkien muah issutanta; подлежа-щий ~е issutettava 2. (на транспорт) poušu; ~ на само-лёт poušu lentokonehch 3. (приземление) lašku; ~ самолёта произойдёт через час lentokonehen lašku on tunnin piäštä

**посадочн||ый** 1. (от посадить) issutuš=; ~ые работы issutušruavot 2. (имеющий отношение к спуску и призем-лению летательного аппарата): ~ая площадка для вер-толёта helikopterikenttä

**по-своему** 1. (по своей привычке) omalla tavalla, omah lua-tuh; он ~ любит меня hiän omalla tavalla šuvaiččou milma 2. (по своему желанию) omah mieleh; сделать ~ luatue omah mieleh

**посев** 1. (от сеять) kylvö, kylvämini; время ~а kylvöaika 2. (то, что посеяно) kylvöš; ~ы требуют ухода kylvökie pitäy hoitua

**посевн||ой** (от посев) kylvö=; ~ая площадь kylvöpeltoala; ~ая идёт полным ходом kylvöruavot männäh täyttä vauhtie; ~ая трава kylvöheinä

**поседе||ть** tulla harmuakši; волосы ~ли tukka tuli harmuakši

**поселени||е** kylä; карельские ~я были маленькие karjalaiset kylät olth pienet

**поселиться, поселяться** eleytyö

**посередине, посреди** kešellä; стол стоит ~ комнаты stola on kešellä pirttie; пройти ~ поля аштуо kešičči peltuo  
**посетитель, ~ница** kävijä  
**посетить, посещать** käyvvä, kävellä; ~ музей käyvvä musejoh  
**посиделки** illan|istujaiset, illan|issunta, pes's'outa; раньше девушки ходили на ~ ennen tytöt käytih illanistujaisih  
**посидеть, посиживать** istuo, (спокойно) istuo kököttyä; ~ немного на берегу реки istuo vähäsen joven rannalla  
**поскользнуться, поскользнуться** liveštyö, liukahtua, liuškahtua, luiskaissa, luiskahtua; опасно ~ liveštyö pahašti  
**поскольку** kun, koska; иди домой, ~ уже поздно mäne kotih, koska on jo myöhäistä  
**послание** viesti, lähetyš  
**послать, посылать** työntyä, toimittua, lähettyä, lähettellä; ~ в магазин työntyä kauprah; ~ дочери письмо työntyä tyttärellä kirjani; то, что надо ~ työnnettävä  
**после 1.** (позже) myöhemmin; это случилось ~ še tapahtu myöhemmin **2.** (спустя некоторое время) jälkeh; ~ этого я его не видел šen jälkeh en ole nähnyh häntä **3.** (потом) jäleštä|päin **4.** (сзади) jäleššä, jäleštä, peräštä, takuata|päin  
**послевоенный** šovan|jälkini, rauhan|aikani; ~ые годы были тяжёлыми šovanjälkiset vuuvvet oltih jykiät  
**последний** viimeinen, viime; бабушка постарела за ~ие годы ämmö vanheni viime vuosina **2.** (новый) tuoreh; по ~им данным tuorehien tietojen mukah **3.** (окончательный) jälki=, loppu=; ~ее слово jälkišana; ~ год loppuvuosi  
**последствие** jälki|vaikutuš; ~ болезнь läsinänän jälkivaikutuš  
**послезавтра** yli|huomena, huomeneh jälkeh; он приедет ~ hiän tulou ylihuomena  
**последлог** postpositiijo; ~и следуют за существительными, местоимениями и числительными postpositiijot kuletah substantiivien, pronomiinen ta numeralien jäleššä  
**последствие** jälki|šanat  
**пословиц** |a šanan|lašku, mutka|šana, šanan|polvi, šanan|väli; в ~ах заключена народная мудрость šananlaškuloissa heijaštuu rahvahan viisahuš  
**послушный** kuuntelija, hyvä|virkani, kuulijaini, lykittävä, nöyträ; ~ ребёнок kuuntelija lapši  
**посмеиваться** nakrahella; ~ про себя nakrahella ičekšeh  
**посмертно** kuoloman jälkeh; наградить ~ palkita kuoloman jälkeh  
**посмешить** |e nakrettava; быть ~ем olla nakrettavana  
**посмотреть, посматривать** kašahtua, kašahella  
**пособие 1.** (материальная помощь) апу; ~ по безработице työttöмушару; ~ для обучения орашшушару **2.** (учебные книги, наглядность) koulu|kirja  
**посол<sup>1</sup>** (дипломат) lähettilä  
**посол<sup>2</sup>** (засолка) šuoluanta, šuoluamini  
**посольство** suur|lähetyštö  
**посох** šauva  
**поспеть|ть, поспевать** (созреть) курšyö, joutuo; ягоды уже ~ли marjat jo курšyttih  
**поспешно** kiirehešti, ruttoh, ruttosešti; они ~ ушли hyö mäntih kiirehešti  
**посреди** keški, kešellä; ~ ночи yöšiamellä  
**посредник 1.** (в переговорах) väli|mieš **2.** (в споры) šovittelija  
**посредственно** välttävästi; учиться ~ ораштуо välttävästi  
**посредственный** välttävä; ~ые способности välttäväst kuvyt  
**посредством** avulla; ~ переговоров neuvottelujen avulla  
**поссорить** riitavuttua; ~ их между собой riitavuttua heitä keškenäh  
**поссорить|ться** riitautuo; друзья ~лись kaverit riitavuttih  
**пост<sup>1</sup>** (военн.) vartijo|paikka; полицейский ~ poliisivartijo-paikka **2.** (группа лиц для охраны чего-л.) vartijo; смена ~а

vartijien vaihto **3.** (должность) virka; занимать высокий ~ olla korkiešša virašša  
**пост<sup>2</sup>** (церк.) pyhä, pyhityš; соблюдать ~ руhittyä; время ~а руhityšaika; период между ~ами руhäkeški  
**постамент** kivi|jalka, alušta; гранитный ~ graniittialušta  
**постановить, постановлять** piättyä; ~ большинством голосов piättyä enämmistöн iänillä  
**постановка 1.** (от ставить) pano, panenta; ~ техники на ремонт tekniikan pano remonttih **2.** (спектакль) näytelmä  
**постановление** piätöš; ~ правительства hallitukšen piätöš  
**постель** šija; широкая ~ levie šija  
**постельный|ый;** ~ое бельё makavukset, makuu|vuattiet  
**постепенно** vähitellen, vähin; ~ всё изменилось vähitellen kaikku muuttu  
**постижим|ый** maltettava, ymmärrettävä; легко ~ая истина helпошти maltettava totuš  
**пости|ться** руhittyä; в Великий пост все ~лись šuurešša руhäššä kaikku руhitettih  
**постн|ый** руhä=, руhähini; ~ое масло руhävoi  
**постой** yö|paikka; определить на ~ рanna yöpaikkalla  
**посторонн|ий** kylkinäini; мне ~ие люди помогал миула kylkinäiset ihmiset autettih  
**постоянно** aina, monešti, lopettamatta; у соседей ~ играет громкая музыка sussietoilla aina šoittau luja musiikki  
**постоянный** ainani, lopettamatoин; ~ая забота о детях ainani huoli lapšista  
**построить 1.** (соорудить) rakentua; ~ дом rakentua talo **2.** (вычертить) piirtä; ~ геометрическую фигуру piirtä geometri-ni kuva **3.** (составить) luatie; ~ предложение luatie virkeh **4.** (поставить в ряд); ~ в ряд рanna rivih  
**построчный** šanašta šanah; ~ перевод kiännöš šanašta šanah  
**постскриптом** jälki|kirjutuš, postskriptum  
**поступи|ть, поступать 1.** (совершить поступок) ruatua; ~ по чести ruatua kunnon mukah **2.** (зачислиться) piäššä; ~ на работу piäššä ruatoh **3.** (прибыть) tulla; в театр ~ла группа молодых артистов teatterih tuli joukko nuorie artistoja  
**поступление 1.** (от поступить) piäšömini; ~ в университет yliopistoh piäšömini **2.** (сумма чего-л.) tulo; ~ денег в банк rahojen tulo pankkih  
**поступ|ок** ruato, teko, tempriu; хорошие ~ки hyvät ruavot  
**постучать, постукивать** kolkata, koputtua, kolistua; ~ в дверь koputtua oveh  
**постыдн|ый** huikie, häpie, häpiellini; ~ая ложь huikie valehuš  
**посуд|а** ашти; помыть ~у peššä ашти; ~ для воды vesiaшти; полка для ~ы аштиepol'čča  
**посчастливи|ться** luonnistuo; им ~лось: они остались живы heillä luonnistu: hyö jäitih eloh  
**посылка 1.** (отправка) työnnäntä, työntämini; ~ подарка по почте lahjan työnnäntä poštin kautta **2.** (запакованная вещь) pošti|paketti, lähetyš, työnnöš, banderolli  
**пот** hiki; ~ течёт hiki valuu ◊ работать в поте лица ruatua hiki piäššä  
**потака|ть** potakoija; отец всегда ~ет своей дочери tuatto kaikičči potakoiččou tyttärtäh  
**потер|я** kavotuš, tappivo; ~ денег rahojen kavotuš; убрать урожай зерна без ~ь korjata vil'at tappivotta  
**потерять** kavottua; ~ ключи kavottua avuamet; ~ сознание illistyö, tupertuo  
**потеря|ться** katuo, hävetä; книга ~лась kirja kato  
**поте|ть** hieštyö, hikeytyö, äkeytyö; я ~л, работая hieššyин ruatuas's'a  
**потеха** lyšti; пошла ~ šiitä še vašta lyšti alko  
**потёмк|и** hämärgä; ехать на машине в ~ах аjuа autolla hämärgäššä

**потёртость**||ь hierontahini; ~и ног jalkojen hierontahiset  
**потихоньку** hil'akkah, hil'akkaisešti; мы живём ~ myö elämmä hil'akkaisešti  
**потни**||ый hikini; не выходи ~ым на улицу elä lähe hikisenä pihalla  
**поток** virta; ~ людей ihmisvirta  
**потолок** laki; в доме ~ мыли каждую весну pirtissä laki peštih joka kevät  
**потом** šiitä, jälešti, jaleštä, jälkie; поработаем, ~ отдохнём ruamma, a šiitä levähämmä  
**потомство** jälki|polvi, (у животных) poikoveh, pešöveh; многочисленное ~ lukusa jälkipolvi  
**потому** šentäh, šiksi kun; ~, что šentäh, jotta  
**потребление** käyttö; ~ электроэнергии šähkön käyttö  
**потребность**||ь tarveh; культурные ~и kulttuuritarpehet  
**потрескива|ть** räiskyä, raškuttua; в печи ~ют дрова kiu-kuašša halot räiskytäh  
**потроха** šiämykšet, (рыбные) totkut; куриные ~ kanan šiämykšet ◊ со всеми потрохами kaikkinen šiämykšineh  
**потрошить** (рыбу) puhata; женщины **идут на берег** ~ крупную рыбу naiset männäh rantah veičikalaja puhkuamah  
**потусторонн|ий** šen|ilmani, tuon|ilmani; кто **мастер** рассказывать сказки, (тот) получит место в ~ем мире ken on muasteri starinua šanomah, šuau tuonilmasen šijan  
**потянуться, потягива|ться** (со сна) kašotteliutuo; ребёнок зеваёт и ~ется lapši haikottelou ta kašotteliutuu  
**похвал|а** kiitto, kiitoš|šanat, kehunta; ~у любят все kiittuo šuvatäh kaikin; заслужить ~у šuaha kiitoššanat  
**похвально** kiitettäväšti, kehuttavašti; эта работа сделана ~ tämä ruato on luajittu kiitettäväšti  
**похвальн|ый** kiitokšellini; ~ая песня kiitokšellini laulu  
**похитить, похищать** varaštua; ~ деньги varaštua rahat  
**похлёбк|а** rokka, šarvin; есть ~у šyuvvä šarvintä  
**похмелье** pohmelo, kohmelo  
**поход** matka, retki; отправиться в ~ lähtie matkah  
**походка** kävely|tapa, aššunta|tapa; лёгкая ~ kerie kävelytapa  
**похож|ий** šaman|näköni, šaman|tapani; близнецы **абсолютно** ~и друг на друга kakšoset ollah ihan šamannäköset; ~ на правду tosinaini, tosiperanäi  
**похорон|ы** hautajaiset, muah|panijaiset; быть на ~ах olla hautajaisissa  
**похуде|ть** laihtuo, kuihtuo; во время болезни он совсем ~л läsinän aikana hiän kokonah laihtu  
**поцелуй** šuun|anto, šuun|antamini, šuutelu; воздушный ~ lento-šuutelu  
**почва** mua, mua|perä, multa; глинистая ~ šavimua  
**почвед** muan|tietäjä  
**почему** mintäh; ~ ты не пришёл вовремя? mintäh et tullun ajallah?  
**почерк** kirjutuš|tapa, käsi|ala; писать красивым ~ом kirjuttua kaunehella käsialalla  
**почёт** kunnivo; быть в ~е olla kunnivošša ◊ **доска почёта** kunnivotaulu  
**почётный** kunnivoitettu, kunnivo=; ~ гражданин Карелии Karjalan kunnivoihmini  
**почин** (начинание) alkuh|pano, alotuš; выступить с ~ом kehottua alkuhpanuo  
**починить** kohentua, paikata, korjata; ~ крышу kohentua katto  
**починк|а** paikkauš, korjauš; отдать в ~у paikkauttua  
**почитать**<sup>1</sup> (читать) lukie; ~ книгу перед сном lukie kirjua enneni makuamah mänömistä  
**почитать**<sup>2</sup> (уважать) kunnivoittua, arvottua; ~ старших kunnivoittua vanhempie  
**почка**<sup>1</sup> (биол.) lehen|kanta, lehen|šilmä, urpa  
**почка**<sup>2</sup> (анат.) munuaini; блуждающая ~ liikkuja munuaini

**почт|а** pošti; отнести письмо на ~у viijä kirjani poštih  
**почтальон** poštinkantaja; работать ~ом ruatua poštinkantajana  
**почтени|е** kunnivoituš; с глубоким ~ем šyvällä kunnivoitukšella  
**почтенный** kunnivoitettu; ~ старец kunnivoitettu vanhuš  
**почти** läššä, melko, melkein; ягод **было** ~ **целая корзина** marjua oli melko koko vakka  
**почтов|ый** pošti=; ~ая марка poštimerkki; ~ое отделение poštiošašto; ~ адрес poštiatressi, poštiošoitteh; ~ ящик poštikori  
**почуди|ться** čuutiutuo, kummitteliutuo; ему что-то ~лось hänellä mitä lienöy čuutiutuo  
**пошевелить** liikutella; ~ окоченевшими пальцами liikutella viluštunulla šormilla  
**пошевелиться** liikkuo; я не мог ~ mie en voinun liikkuo  
**пошепаться** čuhuttua; ~ между собой čuhuttua keškenäh  
**пошив** ompelenta, ompelomini, ompelu; ~ нового пальто uuvven palton ompelenta  
**пошлина** maksu; таможенная tullimaksu  
**поштучно** yksin kappalehin, yksitellen; продавать ~ myuvvä yksin kappalehin  
**пошутн|ить** šuuttie, šuutkie; они неудачно ~ли hyö pahoin šuutittih  
**пощад|а** armo; не жди ~ы elä vuota armuo  
**пощекотать** kut'kuttua, kučkuttua; ~ пятки kučkuttua kantaräitä  
**пощёчин|а** korva|rieška; получить ~у šuaha korvarieška; дать ~у antua korvatupšut  
**поэзия** 1. (стихотворчество) runoilu; античная ~ antiikkirunoilu 2. (поэтичность) runošuš; ~ родной природы kottilonnon runošuš  
**поэт, ~эсса** runoilija, runon|kirjuttaja  
**поэтический** 1. (стихотворный) runo=; ~ сборник runokirja 2. (поэтичный) runollini; ~ пейзаж runollini maiselma  
**поэтому** šentäh, šiksi; поезд задержался, ~ я никуда не успел juna myöhäšty, šentäh en kerinnyn nikunne  
**появи|ться, появляться** ilmeštyö; откуда они ~лись? mistä hyö ilmeššyttih?  
**пояс** 1. (кушак) vyö, mara|remeni, kuššakka; ~ износился vyö kulu 2. (талиа) vyötäryš; голый по ~ алаңи vyötärykšeh šuati  
**пояснить, пояснять** šelventyä, šelvittyä; ~ свои слова šelvittyä omat šanat  
**поясница** šivut, lanneh; ~ заболела šivut kipeuyvttih  
**прабабушка** ämmön|muamo, pravo|ämmö  
**правд|а** 1. (истина) tosi; он говорил ~у hiän pakasi totta 2. (истинно) tosin; ~, я не здоров tosin, mie en ole terveh; похожий на ~у tosinaini, tosiperanäi; ~ что tosin, toven  
**правдиво** toteh, totisešti  
**правдивый** tosinäi, tosinaini, tovellini, toven|peräni; ~ человек tovenperäni ihmäni  
**правдоподобный** toven|näköni, tovenmoini, toven|mukani, ušottava; ~ случай tovennäköni tapahuš  
**правил|о** 1. (закон) sakona, šiäntö; грамматические ~а kieliopilliset šiäntöt 2. (обычай) tapa; ~а хорошего тона hyvät tavat  
**правильно** oikein, totisešti; всё было сделано ~ kaikki oli luajittu oikein  
**правильн|ый** 1. (верный) oikie; ~ое использование прибора laitteen oikie käyttö; ~ ответ oikie vaštahuš 2. (равномерный) tašani; ~ое биеение сердца šytämen tašani lyöntä  
**правитель** halliččija  
**правительственн|ый** halličuš=; ~ая награда halličušpal-kinto  
**правительство** halličuš  
**править**<sup>1</sup> 1. (управлять) hallita; ~ государством hallita muata

## пра

**2.** (водить, вести) ohjata; ~ машиной ohjata autoa; ~ кормовым вёслом huovata, viiltää

**править**<sup>2</sup> **1.** (исправлять) korjata, kohentua; ~ статью kohentua kirjutušta **2.** (точить) hivuo; ~ косы hivuo viikatehta

**правка** **1.** (исправление) korjuanta, korjuamini, kohennanta, kohentamini; ~ текста tekstin kohennanta **2.** (выпрямление) hivonta; ~ бритвы partaveičen hivonta

**правление** (от править) **1.** (действие) halličenta, halliččomini **2.** (учреждение, администрация) hallinto

**право**<sup>1</sup> (законодательство) oikeuш, oikeuш; трудовое ~ ruato-oikeuш

**право**<sup>2</sup> (в самом деле) toven, toveššah, toveštah, tovekši; ~, мне так стыдно toven, miula on niin huikie

**правов**|**ой** oikeuш=; ~ое государство oikeuшvaltijo

**правозащитник** ihmis|oikeuш|puoluštaja

**правомерн**|**ый** lajillini; ~ое желание lajillini tahto

**правомочн**|**ый** täyši|valtani; ~ое решение täyšivaltani piätöš

**правонарушение** oikevukšen|rikkomini

**правонарушитель** lajin|rikkoja

**правоохранительн**|**ый** oikevukšien|valvoja; ~ые органы oikevukšienvalvojat laitokšet

**правописание** oikein|kirjutanta, oikein|kirjutuš

**православный** mierolaini, pravoslavnoi

**правосторонн**|**ий** oikie|puolini; ~ее движение oikiepuolini liikenneh

**правосудн**|**е** oikeuш; отдаться в руки ~я antautuo oikeuolla

**правша** oikie|käteni ihmini

**прав**|**ый**<sup>1</sup> (лицевой, расположенный с правой стороны) oikie, oikie|puolini; **идти по ~ой стороне дороги aštuo tien oikiella puolella**

**прав**|**ый**<sup>2</sup> **1.** (невинный) vijatoin, oikie; признать его ~ым šanuо häntä vijattomakši **2.** (справедливый) oikie; за ~ое дело oikien asien puolešta

**прадед** ukon|tuatto, pravo|ukko

**праздник** juhla, pruasniekka; ~ Пасхи Äijäpäivän pruasniekka; ~ Победы Voitonpäivä o будет и на нашей улице праздник tullah meiläki kiššänpäivät

**праздничн**ый juhla=, juhllaini, pruasniekka=; ~ наряд juh-lavuattiet

**праздновать** juhlie, pruasnuija; ~ день рождения juhlie šyntymäpäivüä

**праздн**|**ый** **1.** (не занятый делом) joutava; никто не видел его ~ым niken ei nähnyн häntä joutavana **2.** (бесцельный, пустой) tyhjä; ~ разговор tyhjä pakina

**практик**|**а** **1.** (опыт) praktiikka, käytäntö; подтвердить на ~е tovistua praktiikalla; у него большая ~ вождения автомобиля hänellä on šuuri kokemuш ajua auto **2.** (часты учебного процесса) harjottelu; быть на ~е в школе olla oraššušharjottelušša **3.** (деятельность врача или юриста) praktiikka; адвокатская ~ advokattipraktiikka

**практичн**|**ый** (удобный) päтövä; ~ая обувь päтövät jalačit

**прачечн**|**ая** vuate|pešula; отнести простыни в ~ую viijä lakanat vuatepešulah

**прачка** vuattien|pesijä

**празык** kanta|kieli

**превзойти, превосходить** ylittyä; ~ все ожидания ylittyä kaikki toivomukšet

**превозмочь, превозмогать** voittua; ~ лень voittua laisuš

**превосходно** ylen hyvin, mainivošti; ~ играть на пианино ylen hyvin šoittoa pianolla

**превосходный**<sup>1</sup> kullan|karvani, mainivo; ~ человек kullan-karvani ihmini

**превосходн**|**ый**<sup>2</sup> (грамм.): ~ая степень superlatiivi

**превратить, превращать** muuttua; ~ зло в добро muuttua paha hyväkši

## пре

**преврати**|**ться, превращаться** muuttuo, muutteliutuo; он ~лся в лучшего игрока команды hänen muuttu joukon parahammakši peluajakši

**превратн**|**ый** **1.** (изменчивый) vaihtelija, muuttuja; ~ое счастье vaihtelija oša **2.** (ложный) viärä; ~ое представление viärä kuva

**превысить, превышать** ylittyä; ~ полномочия ylittyä valtua

**превышение** ylitäntä, ylittämini; ~ допустимой скорости движения hyväkšytyn vauhin ylitäntä

**преграда** ešteh, vaššuš; на пути было множество преград matalla oli äijä eštehie

**преградить, преграждать** šalvata; ~ дороги šalvata tie

**предатель, ~ница** ilmi|antaja, pettäjä

**предать, предавать** antaa ilmi, pettyä; он может ~ кого угодно hänen voi antaa ilmi hoš ketä; ~ гласности šuuttua ilmi

**предаться, предаваться** antautuo, jättäytyö; ~ веселью antautuo ilolla

**предварительно** etu|käteh; ~ посоветоваться etukäteh neuvotella

**предварительн**|**ый** ennen|aikani; ~ые итоги ennenaikaset tulokšet

**предвестие** einuššuš|merkki; ~ весны kevyän einuššušmerkki

**предвеща**|**ть** einuštua; облака ~ют дождь pilvet einuššetah vihmua

**предвидеть** einuštua

**предвидеться** ennättäytyö

**предвыборн**|**ый** valičuš=; ~ая кампания valičuškampanja

**предел** **1.** (край) laita; ~ соснового бора männikön laita **2.** (граница) raja; за ~ом страны muan rajan takana **3.** (копей) loppu; силы на ~е voimat ollah loppušša

**предисловие** alku|šana; снабдить ~м varuštua alkušanalla

**предлог**<sup>1</sup> kekšitty šyu; ~ для сор riitojen kekšitty šyu

**предлог**<sup>2</sup> (грамм.) prepositijo

**предложение**<sup>1</sup> (от предложить) **1.** (действие) kehotanta, kehottamini, kehotuш; ~ помощи avun kehotuш **2.** (сватовство) kosinta

**предложение**<sup>2</sup> (грамм.) virkeh; вопросительное ~ kyšymyš-virkeh

**предложить, предлагать** tarita, ehtottaa; ~ путнику ночлег tarita matkalaisella yöšija; ~ помощь tarita apuo

**предмет** **1.** (вещь) vehkeh, esineh, roška; ~ы домашнего обихода kotivehkeheth; негодный, старый ~ luošku, luoškivo **2.** (дисциплина преподавания) oraššuš|aineh o предмет любви mieleššärijettävä

**предназначить, предназначать** tarkottaa, leppie

**преднамеренно** tahallisešti, uhalla; он сделал это ~ hänen luati šen tahallisešti

**преднамеренн**|**ый** tahallini; ~ое действие tahallini ruato

**пред**|**ок:** ~ки esi|vanhemmat

**предостаточно** kyllitellen, yllin|kyllin; заготовили на зиму дров ~ šaima talvekši halkuo kyllitellen

**предостережение** varotanta, varottamini, varotuш; получить ~ šuaha varotuш

**предостеречь, предостерегать** varottaa; ~ от плохого varottaa pahašta

**предосудительно** moittittavašti

**предотвратить, предотвращать** vaššata; ~ преступление vaššata pahanruato

**предотвращение** vaštuanta, vaštuamini; ~ войны šovan vaštuanta

**предохранитель** varotuш|laiteh; электрический ~ sähköva-rotušlaiteh

**предохранительный** varotuш=; ~ клапан varotušventtiili

**предохраниться, предохраняться** varottaautuo; ~ от гриппа varottaautuo kripistä



## пре

**предписание** kääsky, määräys; получить ~ šuaha kääsky  
**предписа|ть**, **предписывать** kääskie, määrätä; **руководитель** ~л закончить работу к вечеру piämieš miärii loppettua ruavot illakši; врач ~л новое лекарство lääkäri miärii uuvven lääkkien

**предплечье** kyynäsh|varši

**предположение** huaveluš, arvelu, luulo; ~ о прошедших событиях huaveluš männyistä tapahtumista

**предположительно** huavellen, arvautellen, luullen; ~ вся поездка продлится три дня arvuaan koko matka keštäy kolme päivyä

**предположить**, **предполагать** arvautella, huavella, havekšie, luulla; кто бы мог такое ~? ken olis arvautellun šemoista?

**предпочесть**, **предпочитать** pityä parempana; я предпочёл остаться дома rijin parempana jiahä kotih

**предпочтение** parempana rijäntä; отдать ~ молодому руководителю pityä nuorta piämieštä parempana

**предпочтительно** on parašta; более ~ оставаться на своих местах parašta on jiahä paikoillah

**предпраздничн|ый** ruuasniekan|iellini; ~ые хлопоты ruuasniekanielliset huolet

**предприниматель** yrittäjä

**предпринять**, **предпринимать** ruveta, luatie, yrittüyä; ~ путешествие lähtie matkah

**предприятие 1.** (дело, затея) homma; безнадежное ~ tyhjä homma **2.** (фирма, учреждение) laitoš; государственное ~ valtionlaitoš

**предрасветный** päivän|noušun|aikani; ~ сон päivännoušun-aikani uni

**предрасуд|ок** viärä einuššuyš; человек без ~ков ihmieni ilman viärie einuššukšie

**предречь** einuštua; ~ победу einuštua voittuo

**председатель** piä|mieš, johtaja; ~ колхоза kolhosin piämieš

**предсказание** einuššuyš; ~ тёплого лета не сбылось einuššuyš lämpimästä kešästä ei toteutun

**предсказать**, **предсказывать** einuštua, toivottua; ~ будущее einuštua tulija aika

**представитель** esi|mieš; полномочный ~ страны muan täyšivaltani esimieš

**представить**, **представля|ть 1.** (предъявить) antaa, ošoitua; ~ рукопись к печати antaa käsikirjutus painettavakši **2.** (послать) työntyä; ~ делегатов на конгресс työntyä delegatit kongressih **3.** (предъявить) esittüyä; ~ к ордену esittüyä palkittavakši kunnivomerkillä **4.** (знакомить) esitellä; ~ нового работника esitellä uutta ruatajua **5.** (показывать) ošoitua; ~ в фильме молодое поколение ošoitua filmissä uutta šukupolvie **6.** (вообразить) kuvitella; трудно ~ мою жизнь без тебя on vaikie kuvitella elämyäni ilman šilma; работа не ~ет трудностей ruato ei tuo vaikevuksie

**представи|ться**, **представляться 1.** (знакомиться) esitellä; разрешите ~ voinko esitellä iččie **2.** (появиться) tulla; ~лся удобный случай tuli šoriva aika **3.** (показаться) näytüyä; она ~лась мне моложе своих лет hiän näytti miula nuoremalta kuin oli

**представление 1.** (ознакомление) esittely; ~ суду доказательств toivissukšien esittely oikeuvešša **2.** (ходатайство) kirjutus; ~ прокурора prokurorin kirjutus **3.** (спектакль) näytelmä; дневное ~ päivänäytelmä **4.** (образ) mieli|kuva **5.** (поимание) kuva; смутное ~ šekava kuva, hämärä kuva

**предстоящ|ий** tulija; ~ая осень tulija šykšy

**предубеждени|е** ennako|mieli; смотреть на человека с ~ем kaččuo ihmish ennakkomiehellä

**предугада|ть**, **предугадывать** ennakoija, ennätüyä, arvata ennakuol'ta; они это ~ли hyö arvattih še ennakuol'ta

## пре

**предупредительный 1.** (предохранительный) varotuš=, ilmoituš=; ~ сигнал ilmoitušmerkki **2.** (вежливый) hyvin kašvatettu; ~ мужчина hyvin kašvatettu mieš, hyväkäytökšini mieš

**предупредить**, **предупреждать 1.** (сделать предупреждение) varottua; ~ о завтрашнем событии varottua huomistapahtumašta **2.** (предотвратить) vaššata; ~ болезнь vaššata läsintä **3.** (опередить) ennätüyä; ~ события ennätüyä tapahtumat

**предупреждение 1.** (сигнал) varotanta, varottamini, varotuš **2.** (предотвращение) vaštuanta, vaštuamini **3.** (опережение) ennätüyš, ennättämini

**предусмотреть**, **предусматривать** nähä ennakuol'ta, ennätüyä; ~ все сложности nähä ennakuol'ta kaikki vaikevuksiet

**предчувствие** ennakuol'ta tuntomini

**предчувствовать** tuntie ennakuol'ta; ~ беду tuntie hätä ennakuol'ta

**предшественник** entini; ~ директора школы entini koulujohtaja

**предшествующ|ий** iellini; ~е лето было тёплым iellini kešä oli lämmin

**предъявитель** esittäjä; ~ письма kirjasen esittäjä

**предъявить**, **предъявлять** esittüyä; ~ паспорт esittüyä pašši **предьдуш|ий** entini, iellini; в ~ем номере журнала kuvalehen ielliseššä numerošša

**преемник** jatkaja, perijä, perillini

**преемственность** perimini, jatkamini; ~ традиций tarojen perimini

**прежде 1.** (раньше) ennen, ennen, muinen; в доме было всё как ~ talošša kaikki oli niin kuin ennen **2.** (сначала) enšin, enšimen; ~ поедем, затем пойдём работать ensin šyömmä, a šiitä lähemmä ruatamah **3.** (раньше чего-л.) ennen, ennen; ~ срока ennen aikua; ~ всего enšimmäkši

**преждевременно** ennen aikua, kešen|aikua; не надо приходить ~ ennen aikua ei pijä tulla

**преждевременно|ый** ennen|aikani, kešen|aikani; ~ая смерть ennenaikani šurma

**прежн|ий** entini, muinoni; ~ие времена entiset ajat; жизнь протекала в ~ем порядке elämä kulki entiseh tapah

**презентабельн|ый** hyvän|näköni, komie; ~ая женщина hyvännäköni naini

**презентация** esittely, presentatijo; ~ новой книги uuvven kirjan esittely

**президент 1.** (главный, шеф) piä|mieš, johtaja **2.** (глава государства) presidentti

**презирать** paheksie; ~ ложь paheksie valehta

**презрение** paheksinta, paheksimini

**презрительно** paheksien; ~ взглянуть kačahtua paheksien

**преимущественно** enimmältä, enimmäkšeh, parahaštah; в деревню я езжу ~ раз в месяц kyläh mie käyn enimmältä kerran kuukauvešša

**преимущественн|ый** enši|šijani; ~ое значение enšišijani merkityš

**преимуществ|о 1.** (превосходство) etu|šija; иметь ~ olla etušijalla **2.** (привилегия) etu|oikevuš; он пользуется ~ом hänellä on etuoikevuš

**преисподняя** helvetti, hiikkuri, hiisi, hiivatti, uatu

**прейскурант** hinta|lista

**преклонение 1.** (поклон) kumarranta, kumartamini **2.** (глубокое уважение) arvošša|rijäntä, ihailenta, ihailomini; ~ перед красотой kaunehuon ihailenta

**преклониться**, **преклоняться** kumarrella, ihaila, kumartuo; ~ таланту ihailla kyvykkyttä

**преклонный:** ~ возраст kokie ikä

## пре

**прекословить** vaššustuua, šanuo vaštah; сын стал ~ отцу poika rupei vaššustamah tuatollah  
**прекрасно** ylen hyvin, mainivošti  
**прекрасн|ый 1.** (*очень красивый*) kaunis, mainivo, ihana, šievä; навстречу шла ~ая женщина vaštah aštu kaunis naini  
**2.** (*превосходный*) ylen hyvä, erin|omani, kullan|karvani; ~ая погода erinomani šiiä  
**прекратить, прекращать** lopettua, lakata; надо ~ эту работу pitäy lopettua tämä ruato  
**прекрати|ться, прекращаться** heretä, höröštyö, loppuo; кино ~лось elokuva on loppun  
**прелестный** hyvä, kaunis, ihana, šulo, šievä  
**прелесть** kaunehuš, erin|omaisuš, šieväyš  
**прел|ый** harannut; пахло ~ым сеном haisu harannuolla heinäällä  
**прельсти|ть, прельщать 1.** (*очаровать*) ihaššuttua, miellyttää; девушка ~ла парня tyttö ihaššutti poikua  
**2.** (*соблазнить, привлечь*) muanitella, muanittua, houkutelua, viehättyä; это ~ло меня še muanitti milma; ~ обещаниями houkutelua lupauksilla  
**прелюдия** alku|soitto  
**премировать** palkita; ~ лучших работников palkita parahie ruatajia  
**премия** palkinto  
**преьера** enši-ilta  
**премьер-министр** piä|ministeri  
**пренебрежение** halveksinta, halveksimini  
**пренебрежительно** halveksivašti, halveksien  
**пренебр|ечь, пренебрегать 1.** (*гнушаться*) halveksie, paheksie, hyleksie, penkuo; ~ работой уборщицы halveksie šiivuojan ruatuo  
**2.** (*оставить без внимания*) jättyä huolelta; он ~ег своим здоровьем hiän ei pitän huolta terveyhöstäh  
**преобразование 1.** (*реорганизация*) muuttamini, muutto, uuvvistamini, uusinta, uuvvissuš; ~ института в университет insti-tuutin muuttamini yliopistoh  
**2.** (*возрождение*): ~ хозяйства заняло несколько лет talouven uuvvissuš vei muutoman uuvven  
**преобразовать, преобразовывать** muuttua, uuvvistua; ~ полностью учебную программу muuttua kokonah opraššohjelma  
**препарат** valmisseh; медицинские ~ы lääkitävalmistehet  
**препира|ться** jukkia, panna vaštah; не ~йтесь! elkyä pankua vaštah!  
**преподавание** opraššanta, opraštamini; ~ английского языка enklannin kielen opraššanta  
**преподаватель** opraštaja  
**преподавать** opraštua; ~ иностранные языки opraštua viera-hie kielie  
**препровождение** mänekki, vietto; время~ ajanvietto  
**препятств|овать** haittua; погода не ~ет šiä ei haita  
**прервать, прерывать** katata; ~ разговор katata rakina  
**прерва|ться, прерываться** kateta; работа ~лась из-за болезни ruato katkei läsinän takie  
**пререкание** kiissäntä, kiistämini; ~ вам не поможет ei teilä kiissäntä auta  
**пререкаться** kiistyyä; не надо ~ ei pijä kiistyyä  
**прерогатива** etu|oikevuš  
**прерывисто** katkonaisešti; говорить ~ paissa katkonaisešti  
**прерывист|ый** katkonaini; ~ая речь katkonaini rakina  
**преречь, пресекать** lopettua; ~ зло lopettua viha  
**преследовать 1.** (*гнаться вслед*) ajua jälkeh; ~ воров ajua jälkeh varaštajie  
**2.** (*притеснять*) ahissella; ~ инакомыслящих ahissella toisinajattelijie  
**пресмыка|ться 1.** (*извиваться*) kiemurrella; змея ~ется kiärmis kiemurtelou  
**2.** (*рабленствовать*) ryörie ympäri-lä; ~ перед кем-л. ryörie ympäriällä kenennih ieššä

## при

**пресноводн|ый 1.** (*с пресной водой*) šuolatoiv|vetini; ~ые озера šuolatoivetiset järvet  
**2.** (*живущий в пресной воде*): ~ые рыбы šuolattomašša veješšä eläjät kalat  
**пресн|ый 1.** (*о воде*) šuolatoiv; ~ая вода šuolatoiv vesi  
**2.** (*малосольный, о пице*) vähä|šuoiani, tuima; ~ая пицца tuima ruoka  
**3.** (*свежий*) rieška, riešallini; лепёшка из ~ого теста rieška; ~ое тесто rieškataikina; ~ое молоко rieškamaito  
**4.** (*невкусный*) mavutoiv  
**пресс** painin, paino; под ~ом painon alla (painiešša)  
**пресс|а 1.** (*периодическая печать*) lehistö  
**2.** (*журналисты*) lehti|miehet; места для ~ы lehtimiehien paikat  
**пресс-конференция** lehistö|konferenšši  
**пресс-служба** lehistö|palvelu  
**престарелый** oikein vanha, vanhuš, katova|ikäni  
**престиж** arvo, vaikutuš|valta  
**престижн|ый** prestiiši=; ~ая работа prestiiširuato  
**престол** valta|issuin; взойти на ~ noušša valtaistuimella; от-речься от ~а luopuo valtaistuimešta  
**преступление** rosvohuš, pahan|ruato, pahan|ruanta, rikoš  
**преступник** rosvo, pahan|ruataja, lajin|rikkoja  
**пресытить, пресыща|ть** kylläššyttää; каждыйдневный гость ~ет jokapäiväni vieraš kylläššyttää  
**пресыти|ться, пресыщаться** kylläšštyö; я ~лся такой жиз-нью kylläššyin tämmöseh elämäh  
**пресыщение** kylläššyš  
**претворить, претворять** totevuttua; ~ свои намерения to-tevuttua omat toivomukšet  
**претендент** eččijä, pyrkijä, pretendenti  
**претендовать** tavotella; ~ на должность tavotella virkua  
**претензия** tavottelu; ~ на известность tavottelu kuulusuteh  
**преткновени|е** kompaššuš=; камень ~я kompaššuškiivi  
**пре|ть** (*плесневеть*) tummehtuo; овёс ~ет osra tummehtuu  
**преувеличение** liijottelenta, liijottelomini; ~ трудностей vaikevukšien liijottelenta  
**преувеличенн|ый** liijoteltu, šuurennettu; ~ое количество šuurennettu miärä  
**преувеличить, преувеличивать** liijotella, liijottaa; ~ ре-зультаты труда liijotella ruavon tulokset  
**преуменьшить, преуменьшать** pienentyä, väheksie; ~ до-ходы pienentyä tulot  
**преуспе|ть, преуспевать** onnistuo, mäneštyö; он ~л в сво-их делах hiän onnistu aseissah  
**префикс** (*грамм.*) prefiksi  
**прибавить, прибавлять 1.** (*добавить*) lisätä; ~ дров в печь lisätä halkuo kiukuah; я хотел ~ пару слов к сказанному ta-hoin lisätä pari šanua šanottuh  
**2.** (*преувеличить*) lisäillä; он мастер ~ hiän on muasteri lisäillä  $\diamond$  прибавить в весе lihota  
**прибави|ться, прибавляться 1.** (*добавиться*) lisäytyö; к этому ~лась ещё и болезнь šiih lisäyty vielä läsimini  
**2.** (*стано-виться большим*) kašvuua, pitetä; день ~лся päivä piteni  
**прибавк|а** lisä, lisäyš; получить ~у šuaha lisyä  
**прибавочн|ый** lisä=; ~ая стоимость lisäarvo  
**прибаутка** šanan|väli, poverkka  
**прибежать** juošša, tulla; ~ домой juošša kotih  
**прибежище** turva|paikka, šuoja|paikka; найти ~ löytyä tur-varaikka  
**приби|ть, прибывать 1.** (*забить*) lyuvvä; ~ гвоздь lyuvvä nuakla  
**2.** (*придавить*) painua; дождь ~л траву к земле vi-hma paino heinikön muah šuati  
**3.** (*принести*) tuuvva; к бере-гу ~ло лодку tuuli toi venehen rantah  
**приблизительно** läššä, noin, ošapuillah, šuunnillah; ~ пять тонн läššä viittä tonnie; ~ сто лет läššä šata vuotta  
**приблизить, приближать 1.** (*продвинуть*) šiirtyyä, eistyä; ~ скамейку к стене šiirtyyä skammi šeinän luo  
**2.** (*ускорить*) lähentyä; ~ время встречи lähentyä vaššukšen aika  
**3.** (*сде-*

## при

лать более близким) läheššytyä; ~ к себе läheššytyä iččieh luokši

**приблизиться, приближа|ться** 1. (подступить, под-ехать) läheta, siirtyö lähemmäksi; ~ к двери siirtyö lähemmäksi ovie 2. (подойти) läheta; время отъезда ~етса lähtö-aika lähenöy

**прибой** ualto|pauhu, vuojaš

**прибор** 1. (устройство) laiteh; измерительный ~ mittalai-teh 2. (предмет) vehkeh; столовые ~ы ruokavehkehet

**прибрежный** ranta=, rannan|lähini, rannan|puolini; ~ лес rantameččä

**прибрежье** ranta-aloveh

**прибыль** 1. (доход) tulo, voitto; получить ~ šuaha voitto 2. (польза) hyöty 3. (привлечение) lisäytmäni; ~ населения города linnan rahvahan lisäytmäni

**прибыльн|ый** (дающий прибыль) tulokaš, tulosa, voittoja tuoja; ~ совхоз voittoja tuoja sovhoši; ~ая работа tulokaš ruato

**прибыти|е** tulo; время ~я tuloaika; ~ сюда tännetulo; по ~ю tultuo

**прибы|ть, прибывать** 1. (прийти, приехать) tulla; поезд ~л по расписанию juna tuli aikalistan mukah; ~вая тullešša 2. (прибавиться) lisäytyö, noušša; за ночь вода ~ла на полметра yön aikana vesi nousi puoli metrie ◊ в нашем полку прибыло meitä nyt on enemmän

**привал** 1. (остановка в пути) lepo|kotva; сделать ~ pityä le-pokotva 2. (место остановки) lepo|paikka

**приватизация** yksityistämini

**приватизировать** yksityistä

**привезти, привозить** tuuvva

**привередливый** čirčču, niprie; тот человек не ~, ест, что дают ei ole čirčču še ihmäni, šyöy mitä annetah; ты ~ к еде niprie olet šyömäh

**привередничать** himotella, himotteliutuo; он всегда ~ет, то одно, то другое просит hiän aina himottelou, yhtä ta toista kušuu; ~ет, солёной рыбы хочет himotteliutuo, šuolaista ka-lua himottua

**приверженец** kannattaja; ~ всего прогрессивного kaiken progressiivisen kannattaja

**привернуть, привёртывать** kiertyä kiini; ~ гайку kiertyä kiini mutteri

**привес** paino|lisä

**приве|сти, приводить** 1. (доставить) tuuvva, šuattua; ~ детей в школу tuuvva lapšet kouluh 2. (послужить путём) tuuvva; тропинка ~ла к дому polku toi kotih 3. (стать причиной) tuuvva, šuattua; обстоятельства ~ли меня снова в эти места asiet tuotih miut tuaš näih paikkoih 4. (привести в состояние) šuattua; ~ в восторг šuattua iloh 5. (предоставить) tuuvva; ~ пример tuuvva esimerkki, ~ факты tuuvva faktit ◊ не приведи, Господь jumala auttakah; это не приведёт к добру šiitä ei tule nimitä huvyä; привести в порядок panna kuntoh

**привет** tervehyš, tervehyiset; передать ~ šanuo tervehyisie ◊ он с приветом hänellä ei ole hajuo riäššä, hiän ei ole järelläh

**приветлив|ый** lupšu, yštävällini; ~ая хозяйка yštävällini emäntä; ~ человек liuru

**приветстви|е** tervehyš; слова ~я tervehyšsanat

**приветствова|ть** tervehtie, tervehytyä; ученики ~ли учителя oraštujat tervehtitih oraštajua; ~, обняв ševätä

**прививка** 1. (растения) okšaššuš; ~ плодовых деревьев he-telmäpuujen okšaššuš 2. (медиц.) rokotuš; ~ от кори rokotuš ruškičašta; ~ от оспы ruvenpano

**привидени|е** kummituš, huamu, muanihuš; дом с ~ями kummituštalo

**привиде|ться** kummitteliutuo, kuutessiutuo; мне что-то ~лось miula mitä lienöy rupei kummitteliutumah

## при

**привить, прививать** 1. (бот.) okšaštua; ~ к яблоне черенок okšaštua omenapuui 2. (медиц.) rokotua 3. (сделать привычным) kehittyä; ~ любовь к чтению kehittyä lukutarvehta

**приви|ться, прививаться** okšaštuo; черенок хорошо ~лся okšani hyvin okšaštu

**привкус** lisä|maku

**привлекательн|ый** hyvän|tapani, lemmikäš, luopusa, miel-lyttävä, šievä; ~ая девушка hyvántapani tyttö; становиться ~ой lempeutyö

**привлечь, привлечь** 1. (прижать к себе) painua, vetyä; ~ к себе vetyä rintua vaššen 2. (побудить) houkutella, muani-tella; ~ к преступлению houkutella pahanruatoh 3. (использовать) käyttää; ~ цитаты käyttää lainauššanoja 4. (судить) šuattua oikevuteh; ~ к суду šuattua oikevuteh

**привоз** tuonta, tuomini; большой ~ šuuri tuonta

**привозимое** tuotava

**приворожить, привораживать** 1. (околдовать) lumota, jerestyjä, tietohuija; она умеет ~ hiän šuattau lumota 2. (очаровать) lumota; ~ парня lumota poika

**привыкнуть, привыкать** 1. (получить привычку) tottuo, harjautuo, kuvautuo, n'arautuo; ~ делать всё в своё время tottuo luotimah kaikki ajallah 2. (освоиться) kotiutuo, oleu-tuo; ~ к своей деревне kotiutuo omah kyläh

**привычка|я** tapa, mahti, tottumuš, virka; вредные ~и pahat tavat

**привычно** vanhah tapah; жизнь протекает ~ elämä kulkou vanhah tapah

**привычн|ый** tavallini, tottunut; руки, ~ые к труду ruatoh tottunuot kiät

**привязанность** šitoumuš; ~ к своей семье šitoumuš omah pereheh

**привязанный** (от привязать) šivottu; ~ к забору конь aitah šivottu heponi

**привязать, привязывать** 1. (прикрепить, завязывая) kah-lehtua, kiinittyä, šituo, šolmie; ~ конец верёвки к столбу šituo nuoganpiä paččahah; ~ узлом šolmie 2. (любить); ~ парня к девушке šuaha poika mieltymäh tyttöh

**привязаться, привязываться** 1. (привязать себя) šituo iččie, šitoutuo; надо на всякий случай ~ верёвкой pitäy kai-ken varalta šituo iččie nuoralla 2. (почувствовать привязанность) kiintyö; ~ к ребёнку kiintyö lapšeh

**привяз|ь** kaklačin, šivoš; ~ для лошади giimu; быть на ~и olla kiini

**пригладить, пригладивать** šilittyä; ~ волосы šilittyä tuk-kua (hivukšie)

**пригласительный** kučču=; ~ билет kučču|lippu

**пригласить, приглашать** 1. (позвать) kučču; ~ в гости kučču kyläh; (на длительное время) kučču ativoih; ~ на танец kisauttua (tanššittua) 2. (уговаривать) ruvittyä

**приглашени|е** kučču, kuččunta, kuččumäni; явиться по ~ю tulla kuččun mukah

**приглушить, приглушать** 1. (несколько заглушить) vähent-yä iäntä, hillentyä; ~ радио vähentyä rativon iäntä 2. (ослабить ощущение) lieventyä, vähentyä; ~ тоску lieventyä tuškuu

**приглядеться, приглядываться** kačču tarkkah, kačella huväseši

**пригляну|ться** miellyttyä; ему ~лась та девушка häntä miel-lytti še tyttö

**пригнать** 1. (доставить) ajuu; ~ коров домой ajuu lehmät kotih 2. (приладить по размеру) luatie šorivakši; ~ костюм luatie puku šorivakši

**пригнуть, пригибать** painua alaš, lymmytyä; ~ ветвь черё-мухи painua alaš tuomen okša

**пригну|ться, пригибаться** painuo alaš, lymistyö, lymmis-työ; ветви ели ~лись вниз kuušen okšat painuttih alaš



## при

**приговор** tuomijö; ~ народа rahvahan tuomijö  
**приговорить, приговаривать** tuomita, suutie; ~ к тюремному заключению tuomita turtmäh  
**пригодиться** kelvata; эти вещи могут ещё ~ nämä vehkehet voijah vielä kelvata  
**пригодн|ый** kelponi; эта корзина была бы ещё ~ой tämä vakka olis vielä kelponi  
**пригореть, пригорать** korveta, (ко дну посуды) palua pohjah  
**пригор|ок** kumpu, šärkkä; я шёл вдоль ~ка matkain pitin kumpuo  
**пригоршн|я** kopra, koprallini, kamahlo, kamahlollini; взять ~ю снега ottua kopra lunta; набрать ~ю ягод kerätä koprallini marjua; полными ~ями täyšin koprin; ~ льна, волокна pivo  
**приготовить, готовить** valmistua, varuštua; ~ обед valmistua murkina; ~ постель valmistua šija  
**приготовиться, готовиться** valmistautuo, varuštautuo, varušteliutuo, keräytyö; ~ к празднику valmistautuo juhlah  
**приготовление:** ~ пищи keittämini  
**приграничн|ый** raja=, rajallini; ~ая торговля rajakauppa  
**пригрезиться** kuutessiutuo; ~ во сне näyttäytyö unissa  
**пригре|ть, прогревать** lämmittyä; солнце ~ло землю räiväni lämmitti muan  
**пригрозить** varottaa; ~ кулаком varottaa nyrkillä  
**пригубить** kaštua huulet  
**придави|ть, придавливать** (задавить) tappua, painua, ličata; упавшее дерево ~ло человека kuatunut puu tappo ihmisen  
**приданое** prituanie; в ~ девушке дали корову prituaniekši tyttö šai lehmän  
**придаток** lisä  
**придвинуть, придвигать** šiiirtyä; ~ стул к столу šiiirtyä stuu-la stolan viereh  
**придвину|ться, придвигаться** šiiirtyö; свадебные гости ~лись к столу hiäjöveh šiiirytth stolah  
**придержать, придерживать** pityä; ~ рукой шляпу pityä hattuo kiällä  
**придерживаться 1.** (держаться) pijellä, pitäytyö; ~ за перила pijellä nojapuista **2.** (находиться) pisytellä; ~ правой стороны дороги pisytellä tien oikiella puolella **3.** (уважать) kunnivoittua; ~ старых традиций kunnivoittua vanhoja taroja  
**придирчиво** liijan tarkkah; говорить ~ paissa liijan tarkkah  
**придирчивый** liijan tarkka; ~ тон liijan tarkka iäni  
**придорожный** tien|viereni, tien|vierellini  
**придорожье** tien|vieri, tie|vieri, tie|puoli  
**придраться, придраться** tarttuo tahallah, tartteliutuo; он хотел ~ hiän halusi tarttuo tahallah  
**придумать, придумать** 1. (выдумать) kekšie; нам необходимо что-нибудь ~ meilä pitäy kekšie mitänih **2.** (изобрести) kekšie; ~ новую модель kekšie uuši malli  
**приезд** tulo; ~ дочерей домой tyttären tulo kotih; по ~е tultuo; праздник в честь ~а tulijaiset  
**приемлемый** šoriva; ~ вариант šoriva variantti  
**приеха|ть, приезжать** tulla; ~в tultuo  
**приём 1.** (встреча) vaštah|otto; ~ гостей vierahien vaštahotto **2.** (набор) hyväksyntä; ~ в университет hyväksyntä yliopistoh **3.** (способ) keino; ~ы борьбы taistelukeinot **4.** (приём лекарства) otanta, ottamini; ~ лекарства läikkien otanta; ~ пицци šyöntä, šyömini  
**приёмная** vaštah|otto|huoneh  
**приёмн|ый 1.** (для приёма) vaštah|otto=; ~ день vaštahotto-päivä **2.** (усыновлённый) otto=, kašvatuš=; ~ ребёнок ottolapši; ~ые родители kašvatušvanhemmat; ~ сын ottopoika; ~ая дочь ottotytär  
**прижать, прижимать** painua; ~ к груди painua rintua vaš-

## при

šen; ~ к стенке ahistua šeinyä vaššen ◊ прижать в угол šuat-tua piäšömättömäh tilah  
**прижаться, прижиматься** nojautuo, painautuo; ~ к стене nojautuo šeinyä vaššen  
**приживить, приживлять** juurtua  
**прижи|ться, приживаться 1.** (о человеке) eläytyö, kotiutuo, juurtuo; ~ на новом месте kotiutuo uuvvella paikalla **2.** (о растениях) juurtuo; берёзка ~лась koivuni juurtu  
**приз** palkinto; получить первый ~ voittua ensimmäini palkinto  
**призвание** into; ero ~ - teatp teatteri on hänen into  
**призва|ть, призывать** kuččuo; ~ на помощь kuččuo avukši; учитель ~н учить и воспитывать oraštajan ruatona on oraštua ta kašvattua  
**приземистый** matala|kašvoni  
**приземли|ться, приземляться** laškeutuo; самолёт уже ~лся lentokoneh jo laškeutu  
**призёр** piä|palkinnon|voittaja  
**признак** merkki, tunnuš|merkki; первые ~и весны keyvän ensimmäiset merkit  
**признание 1.** (одобрение) hyväksyntä, hyväksymini; ~ нового руководителя uuvven johtajan hyväksyntä **2.** (покаяние) tunnuššanta, tunnuštamini, tunnuššuš; ~ своей вины oman viäryön tunnuššanta **3.** (общественное уважение) hyväksyntä; заслужить общественное ~ šuaah rahvahan hyväksyntä  
**признанный** tunnettu; ~ во всём мире учёный koko muajil-mašša tunnettu tietomieš  
**признательность** kiitoš|šanat, passipo|šanat; выразить учинтелю ~ šanuo oraštajalla kiitoššanat  
**признательный** kiitollini  
**признать, признавать 1.** (считать законным) tunnuštua; ~ нейтралитет государства tunnuštua valtijos neitraliteti **2.** (одобрить) hyväksyö; ~ его исследование hyväksyö hänen tutkimuš  
**призна|ться, признаваться 1.** (сознаваться) tunnuštua; он ~лся в воровстве hiän tunnušti varaššannan **2.** (откровенно говоря) tunnuštua; ~юсь, я сам виноват tunnuššan, olen šiinä jutušša šyypokkona  
**призрак** mieli|kuva, huamu; ~ любимой всегда стоит перед глазами armahan mielikuva on aina šilmieni ieššä  
**призыв 1.** (мобилизация) kučunta, kuččumini; ~ в армию armeijah kučunta **2.** (зов) kučunta; собака услышала ~ хозяина koira kuuli isännän kučunnan  
**прииск** kaivoš; золотые ~и kultakaivokšet  
**при|йти, приходиться 1.** (явиться) tulla; ~ домой tulla kotih; поезд ~шёл с опозданием juna myöhäšty; ~ иногда tulekšie; прийдя tultuo; ~ ненадолго tuletella **2.** (наступить) tulla; ~шла весна tuli kevät **3.** (оказаться в каком-либо состоянии); ~ в восторг ihaštuo; ~ к соглашению tulla šorimukšeh ◊ прийти на память tulla mieleh; прийти в голову pälkähtyä piäh; прийти в чувство tulla tolkkuh; прийти в себя elävyštyö, šelvitä  
**при|йтись, приходиться 1.** (совпасть) tulla; праздник ~шёлся на воскресенье ruasniekka tuli ruhänäpiänä **2.** (подходить по размеру) paššata; ~ по норе paššata jal-kah **3.** (достаться) šuaah; на каждого ~шлось по одному экземпляру книги jokahini šai yhen kirjan **4.** (стать нужным, безл.) pityä, tulla; мне ~дётся уйти ни с чем miula pitäy lähtie tyhjin käsin **5.** (выпасть на долю) joutuo, täytyö, (безл.) toperie; мне ~шлось ночевать в лесу у костра jouvuin olla yötä mečäššä tulen viereššä  
**приказ** käšky, miäräyš; исполнить ~ täytytä käšky  
**приказать, приказывать** hallita, käškie; ~ явиться завтра на работу на час раньше käškie tulla huomena ruatoh tunti ennen šen alkamista  
**прикатить** vierettyä; ~ бревно во двор vierettyä honka pihalla  
**приклад** poňši; ~ ружья ruššyn poňši



## при

**прикладн||ой** käytännöllini; ~ые знания käytännölliset tiijot  
**приклеить, приклеивать** liimata, tartuttaa; ~ марку к конверту liimata poštimerkki kirjajaiskuoreh

**приклеиться, приклеива||ться** liimautuo; обои плохо ~ются šeinäpaperit liimauvutah pahoin

**приключени||е** šeikka, šeikkailu; до дому мы добрались без ~й piäsimä kotih ilman šeikkailuja

**приключи||ться, приключаться** šattuo, tapahtuo; с охотниками ~лась беда mečästäjillä šattu hätä

**приковать, приковывать** takuo; ~ цепь к стене takuo čierppi šeinäh ♦ страх приковал к месту pelko ei antan liikkuo nikunne

**приколоть, прикалывать** kiinnittä; ~ цветок к шляпе kiinnittä kukka hattuh

**прикопать, прикапывать** 1. (закопать ненадолго) issuttua kotvasekši; ~ в землю issuttua kotvasekši muah 2. (укрыть) kattua; ~ кусты на зиму kattua tuhjat (penšahat) talvekši

**прикосну||ться, прикасаться** košettua; больной не ~лся к еде läsjä ei košettan ruokah

**прикреп||ить, прикреплять** 1. (закрепить) kiinnittä; ~ объявление к стене kiinnittä ilmotuš šeinäh 2. (присоединить) miärätä; мы ~лены к той группе meitä on miärätty šiuh joukkoh

**прикрикнуть, прикрикивать** karjahua; ~ на детей karjahua lapšien piällä

**прикрытие** šuoja

**прикрыть, прикрывать** 1. (укрыть) kattua; ~ стог сена брезентом kattua šuapra presentilla 2. (спрятать) peittyä; ~ свои недостатки peittyä omat vijat 3. (закрывать) ummistua vähäsen; ~ окно ummistua ikkuna vähäsen

**прикурить, прикуривать** šytyttyä papirossa

**прикус** purenta; правильный ~ oikie purenta

**прикусить, прикусывать** purra; ~ губу purra huuli

**прилагательн||ый:** имя ~ое adjektiiv

**прилежание** ahkeruš

**прилежно** ahkerašti; наши дети учатся ~ meijän lapšet oprašutah ahkerašti

**прилежн||ый** ahkera; у ~ого всегда есть работа ahkeralla on aina työtä

**прилете||ть, прилетать** tulla, lentyä, laškeutuo; самолёт ~л вовремя lentokoneh laškeutu ajallah

**приле||чь** 1. (лечь ненадолго) venyutyö kotvasekši; ~ после обеда venyutyö kotvasekši murkinan jälkeh 2. (лечь) rainuo muata vaššen; солдаты ~гли к земле šotamiehet painuttih muata vaššen 3. (прилегать) lakoutuo; после дождей рожь ~гла vihmojen jälkeh ruis lakoutu

**прилив** noušu|vesi, ulli; ~ и отлив noušuvesi ta laškuvesi

**прилип||нуть, прилипать** tarttuo; потная рубашка ~ла к телу hikini paita tarttu nahkah

**прилично** hyvin; вести себя ~ käyttäytyö hyvin

**приличн||ый** hyvä; ~ое поведение hyvä käyttäytymini

**приложить, прилагать, прикладывать** 1. (положить) ranna, tällätä, šovittua; ~ телефонную трубку к уху ranna kuulokeh korvajuureh 2. (добавить) lisätä, liittyä; ~ к заявлению другие документы liittyä anomukšeh muut paperit 3. (отдать) rapna; ~ все силы для осуществления этой идеи ranna kaikki voimat tämän idejan toteuttamiseksi

**прильну||ть** (прижаться) nojautuo, rainuo; ребёнок ~л к матери lapši painu muamuoh vaššen; ~ к тёплой печке nojautuo lämminä kiukuata vaššen

**примак** kota|vävy

**приманить, приманива||ть** muanittua, muanitella, lyylyttyä; хозяйки ~ют коров домой куском хлеба emännät lehmie leipäpalalla muanitetah kotih

**приманка** muanituš, (для птиц и животных) kuva, šyötti, (для рыб) maima

## при

**применение** käytäntä, käyttämini; ~ нового метода uuvven metodin käytäntä

**применить, применять** käyttyä; ~ все силы käyttyä kaikki voimat

**пример** esi|kuva, esi|merkki, kuava; служить ~ом olla esikuvana

**примерить, примерять** šovitella, panetella, mitata; ~ платье šovitella mekkuo

**примерно** 1. (отлично) kunnollah, onni|puolin; вести себя ~ käyttäytyö kunnollah 2. (приблизительно) läššä; болезнь прервала работу ~ на два месяца läsintä katkai ruavon läššä kaheksi kuukauevekši

**примес||ь** lisä|aineh; чистая глина без ~и puhaš šavi ilman lisäainehie; без ~и šelkie

**примет||а** 1. (отличительное свойство) huaveluš, merkki, tunnuš|merkki, primietta; видны ~ы осени näkyu šykušn huavelukšie

2. (предвестник) einušuš; верить в ~ы uškuo einuššukših

**примета||ть** haršie; рубашечку я ~ла, сейчас надо шить paitasen olen haršin, nyt pitäy ommella

**примети||ть, примечать** huomata, primiettie; я не ~л самого главного en huomannun tärkeintä juttuo

**приметн||ый** näkyjä; ~ые следы näkyjät jälet; ~ студент näkyjä opraštuja

**примечание** huomautuš, (сноска) viiteh

**примечательн||ый** merkittävä, mainittava; ~ое событие merkittävä tapahtuma

**примёрзнуть, примерзать** jäätyö

**примирение** šору; наступило ~ tuli šору

**примирить, примирять** lepyttyä, šuaha šору; ~ соседей lepyttyä sussietoja

**примири||ться, примиряться** piäššä šорuh; братья ~лись vellet piäštih šорuh

**примитивный** 1. (упрощённый) primitiivini, kehittymätöin 2. (обычный) tavallini; ~ механизм tavallini laiteh 3. (первобытный) primitiivini; ~ человек primitiivini ihmini

**примкнуть, примыкать** liittyö; ~ к меньшинству liittüyö vähemmistöh

**приморск||ий** meri=; ~ие поселения merikylät

**приморье** meren|rannikko

**примча||ться** tulla juokšu|jalkua; дети ~лись домой lapšet tultih juokšujalkua kotih

**примя||ть, приминать** tallata, liččuo, polkie; дети ~ли траву lapšet tallattih heinikkyö

**принадлеж||ать** kuuluo; этот дом ~ит мне tämä talo kuuluo miula

**принадлежности** tarvikkehet; рыболовные ~ kalaššuhtarvikkehet

**принес||ти, приносить** 1. (доставить) tuuvva; ~ воды tuuvva vettä 2. (родить) šynnyttyä; кошка ~ла трёх котят kišša šynnytti kolme poikaista 3. (дать, доставить) tuuvva; работа приносит радость ruato tuou iluo

**принижение** alentamini

**принизи||ть, принижать** 1. (умалять) alentua; ~ его заслуги alentua hänen tulokšie 2. (не ценить) alentua, vähekšie; ~ли значение учителя alennettih opraštajan merkityš

**приношение** annoš, anti, antoma, lahjannoš, tuonta, tuomini

**принтер** kopijo|koneh, printteri, kirjutin

**принудительно** pakollisešti; они ~ пошли на работу hyö pakollisešti mäntih ruatoh

**принудительность** pakollisuš

**принудительн||ый** pakollini, pakko=; ~ое лечение pakollini lääkitä

**принуди||ть, принуждать** pakottua; они ~ли меня отправиться в путь hyö pakotettih milma lähtömäh matkah

**принуждени||е** pakko, pakotuš, pakottamini, pakotanta; без ~я pakotta

## при

**принуждённо** väkisin, väkältä; на работу его отправили ~ hänet väkisin työnnettih ruatoh  
**принцип** perusteet, perinssi; строгие ~ы воспитания kasvatuksen kovat perusteet  
**приня|ть, принимать** 1. (взять, брать) ottaa; ~ ребёнка на руки ottaa lapši yskäh; ~ заказ ottaa vaŕtah tilavuŕ 2. (зачислить в состав) hyväksyö; ~ в студенты hyväksyö opraŕtajakŕi 3. (совершить что-л.) ottaa vaŕtah; ~ экзамен ottaa vaŕtah tutkinto; ~ роды ruaruija; ~ участие oŕallistuo 4. (приобрести вид, качество) tulla; город ~л праздничный вид linna tuli kaunehen näkösekŕi 5. (признать) ottaa; ~ весь позор на себя ottaa kaikki huikevuŕ ičellä 6. (проглотить) niellä; ~ таблетку niellä tabletti  
**приня|ться, приниматься** 1. (начинать) ruveta, alkua, tarttuo, ryhtyö; ~ за работу ruveta ruatoh; ~ за воспитание сына ruveta kasvattamah poikua 2. (укорениться) juurtuo; яблонька ~лась omenaruuhut juurtu  
**приобр|ести, приобретать** 1. (достать) ŕuaha; ~ новый словарь ŕuaha uusi ŕanakirja 2. (найти) löytyä; я ~ёл новых друзей mie löysin uusia kaverija 3. (получить) ŕuaha; ~ знания ŕuaha tietuo  
**приобщить, приобщать** 1. (устроить) panna; ~ к труду rapna ruatoh 2. (добавить) lisätä, panna; ~ к делу panna asiella  
**приозёрный** järvi|ranta=; ~ край järviranta-aloveh  
**приоритет** 1. (первенство) etu|paikka 2. (преимущественное право) etu|oikevuŕ  
**приостановить, приостанавливать** pijättyä, keŕkeyttyä, keŕkeytellä; ~ работу после обеда pijättyä ruato päivällisen jälkeh  
**приостанови|ться, приостанавливаться** pijättyö, keŕkeytyö; работа ~лась ruato pijätty  
**приоткр|ыть, приоткрывать** lonkata, lonkottua, ravottua; ~ой немного дверь, чтобы гарь ушла из дома lonkua ovi vähäni, jotta kaŕku mänis pois pirtistä  
**приоткры|ться, приоткрываться** lonkautuo, ravottuo, avautuo, avautuliutuo; занавеска немного ~лась verho lonkautu vähäni  
**приоткрытый** ravollah olija, lonkallah olija  
**припадок** lankienta|tauti  
**припарка** haute  
**припасать** varuŕtua, ŕiäŕtyä; ~ дров на зиму varuŕtua halkuo talvekŕi  
**припасы** (в дороге) evähät; когда идёшь в лес на день, бери ~ на неделю kun lähet meččäh päiväkŕi, ota evähä netälikŕi; ~ при нужде hätävara  
**припаять** juottua; ~ крочок к блесне juottua koukku uistimeh  
**припаяться** juottuo  
**припев** laulun toisto|ŕanat; напевать ~ rallatella  
**припевка** rallit  
**припереть, припирать** 1. (прижать) ahistua; ~ противника к реке ahistua vihollista jokirantah 2. (подпереть) pönkätä; ~ уличную дверь pönkätä ulko-ovi  
**приписать, приписывать** 1. (дописать) kirjuttua lisyä; ~ целую страницу kirjuttua lisyä kokonaini ŕivu 2. (зарегистрировать) kirjuttua, rekistriiruija; ~ судно к Мурманскому порту rekistriiruija laiva Murmanskin ŕatamah 3. (положить) panna; ~ вину тому человеку panna viäryŕ ŕen ihmisen niskah  
**приплата** lisä|makŕu, lisä|makŕanta, lisä|makŕamini  
**приплатить, приплачивать** makŕua lisyä  
**приплести, приплетать** ruuuo; ~ ленту в косу ruuuo nauha kaŕŕah  
**приплод** ŕarja; большой ежегодный ~ у свиней ŕikojen jokuvuotini ŕuuri ŕarja  
**приплыть, приплывать** tulla, ŕoutua; ~ на лодке ŕoutua venehellä

## при

**приплюснут|ый** läččä, läpiskö; с ~ым носом läččänenä  
**приподнять, приподнимать** noŕŕaltua; ~ занавеску и посмотреть на улицу noŕŕaltua verho ta kaŕŕuo pihalla  
**приподн|яться, приподниматься** nouŕŕa vähäsen; ~имись, я подвину скамейку nouŕe vähäsen, mie ŕiirrän skammie  
**припомн|ить** 1. (вспомнить) muissuttua; не могу ~, о чём мы тогда говорили en voi muissuttua, mistä myö ŕilloin pakasima 2. (напоминать) muissuttua; я ему это когда-нибудь ~ю mie ŕen hänellä koŕŕanah muissutan  
**припомни|ться, припоминаться** muistuo, muisteliutuo; ~лись чьи-то стихи muissuttih kenen lienöy runot  
**приправа** mavuŕteh, höistö  
**приправить, приправлять** mavuŕtua, höiŕtyä; ~ уху лавровым листом mavuŕtua uuhka lauruuun lehellä  
**припугнуть, припугива|ть** pölätyä, pölätellä; собака ~ла кур koira pölätteli kanoja  
**припудрить, припудривать** puutrie; ~ нос puutrie nenä  
**приработок** lisä|palkka; маленький ~ pieni lisäpalkka  
**приравнять, приравнивать** rinnaŕtua; ~ к нулю pityä nol-lan arvosena  
**приречный** joven|varŕi=  
**природ|а** 1. (всё существующее во вселенной) luonto; загадки ~ы luonnon arvautukset 2. (загородные местности) muan|etmä; на лоне ~ы tuanetmäŕŕä ♦ спокойный по природе vakavaluontoni  
**природн|ый** 1. (от природа) luonnon, luonnollini; ~ые богатства luonnon rikkahukset 2. (врождённый) luonnon; ~ые способности luonnonlahjat  
**природопользование** luonnon|rikkahuksetien käytto  
**прирождённ|ый** luonnollini; ~ая застенчивость luonnollini hilT'asuš  
**прирост** kaŕvo; ~ населения rahvaŕluvun kaŕvo  
**прирученн|ый** keŕu=, keŕy=; ~ые олени keŕurorot  
**приручить, приручать** keŕuttua, keŕytyä; ~ оленей keŕuttua rogoja  
**приручиться, приручаться** kotiutuo  
**присбор|ить** krupittua; подол был ~ен helma oli krupitettu  
**присвист** vihellyŕ  
**присвоение** 1. (захват) omakŕumini, omuamini 2. (усвоение) omakŕumini  
**присвоить, присваивать** 1. (завладеть) omakŕuo, omata, omistua; ~ деньги omistua rahat 2. (дать) antaa; ~ учёную степень доктора наук antaa tietotohtorin arvo  
**присесть<sup>1</sup>, присаживаться** (сесть на короткое время) issahtua, issutteliutuo; ~ на минутку отдохнуть issahtua hetkekŕi levähtämäh; ~ на корточки kykistyö  
**присесть<sup>2</sup>, приседать** (согнув колени) kyryistyö, kykristyö; дверь низкая, входя надо немного ~ ovi on matala, ŕiämeh aŕtuos's'a pitäy pikkuni kykristyö  
**прискакать** 1. (прийти прыгая) tulla hyppien; ~ на одной ноге tulla hyppien yhellä jalalla 2. (верхом на лошади) tulla račaŕtaen; ~ на коне tulla račaŕtaen heposella  
**прискорби|е:** с ~ем pahoin mielin, ŕurulliseŕŕi  
**прислони|ться, прислоняться** nojata, nojautuo; ~ к стенке nojautuo ŕeinyä vaŕŕen; ~вшия nojallah  
**прислуга** kasakka, kaŕskyläini, palvelija  
**прислуживание** kasakuŕ  
**прислужива|ть** kasakoija, (о женщине) piikuija; зимой он ~л talvella hiän kasakoičči  
**прислушаться, прислушиваться** (слушать внимательно) kuunnella; ~ к советам матери kuunnella muamon neuvoja  
**присмотр** ŕilmällä|pijantä; за детьми всегда требуется ~ lapŕie täytyy aina pityä ŕilmällä  
**присмотреть, присматривать** pityä ŕilmällä; ~ за ребёнком pityä ŕilmällä laŕta

## при

**присмотр||еться, присматриваться** 1. (*nosmotretь vni-matel'no*) kaččuo tarkkah; ~ис к портрету kačo tarkkah kuvua 2. (*privyknutь*) tottuo; ~ к темноте tottuo pimieh

**присни||ться** näyttyä unissa; мне ~лась моя собака miula näytti unissa oma koira

**присоединение** liitäntä, liittämini

**присоединить, присоединять** 1. (*sоединить*) yhistyä, liittyä; ~ провод yhistyä rautalanka 2. (*объединить*) liittyä; ~ посёлок к городу liittyä kylä linnah

**присоединиться, присоединяться** yhistyö, liittyö, liittäytyö, šitoutuo; ~ к группе преподавателей liittyö oraštaja-joukkoh

**присосаться, присасываться** imeytyö

**приспособиться, приспособляться** kuvautuo; ~ к зимним морозам kuvautuo talvipakkasiih

**приспустить, приспускать** alentua, laškie; ~ флаги alentua liput

**пристави||ть, приставлять** liittyä; он такой, что у чёрта голову отрезет и другому ~т še on šemmoni, jotta pirulta piän leikkua ta toisella liittäy

**приставка** (*грамм.*) prepositiijo

**пристально** tarkkah, tarkkaseh; смотреть ~ kaččuo tarkkah, tuijottua

**пристальный** tarkka, tarkkani

**пристань** laituri

**приста||ть, приставать** 1. (*прилипнуть*) tarttuo; к одежде ~ла грязь lika tarttu vuattieh 2. (*причалить*) rantautuo; лодка ~ла к берегу veneh rantautu o тебе не пристало врать šiula ei riijä valehella

**пристегнуть, пристёгивать** kiinnittä; ~ цепочку к часам kiinnittä ket't'u kelloh

**пристегнуться, пристёгиваться** kiinnittä turva|vyö; в машине необходимо ~ autošša pitäy kiinnittä turvavyö

**пристенок** šeinys

**пристрастие** himo; ~ к алкоголю himo viinah

**пристраститься:** ~ к кофе ruveta juomah äijä kahvie

**пристройка** lisä|rakennuš

**приступить, приступить** alottua, paneutuo, ryhtyö; ~ к учёбе alottua opaššuš

**пристыдить** huijata; ego ничем не ~ häntä ei nimillä voi huijata

**пристыковать** liittyä yhteh; ~ космический корабль к орбитальной станции liittyä raketti orbiittiašemah

**пристыковаться** liittyö yhteh

**пристыковка** yhteh|liityntä, yhteh|liitymini

**присудить, присуждать** miärätä; ~ два года лишения свободы miärätä tyrmäh kaheksi vuuvvekši

**присутстви||е** läššä|olo, mukana|olo; в ~и всех kaikkien läššäollešša

**присутствовать** olla läššä, olla mukana

**присутствующий** läššä|olija, mukana|olija

**присяг||а** vala; принять ~у antua vala

**притаиться** peittäytyö; ~ в лесу peittäytyö mečäššä

**притвориться, притворяться** heittäytyö, heitlehtie, heittyö, luatiutuo, lyöttäytyö; ~ больным heittäytyö läsijäkši

**притеснить, притеснять** polkie, ahissella

**притихнуть, притихать** vakautuo, hilletä; ветер притих туули vakautu

**приток:** ~ реки joki|šuaa

**притом** šen lisäksi, šitä paičči; у него был красивый голос, ~ он знал много песен hänellä oli kaunis iäni, šen lisäksi hiän tiesi äijä lauluja

**притон** rosvo|pešä

**притоптать, притапывать** tapšuttua, tallata; ~ землю tallata mua kovakši

## при

**притормозить, притормаживать** pijätellä, jarruttua vähäsen; ~ машину при спуске с горы pijätellä autuo alamäješšä

**приторный** (*чрезмерно сладкий*) imelä

**притрону||ться, притрагиваться** košetua, košetella; не притрагивайся грязными руками elä košettele likasilla käsillä; я нечаянно ~лся к горячей плите mie šattumalta košetin palavua hellua

**притча||а** vertavuš; евангельские ~и jevanhelien vertavukšet o притча во языцах uleini pakina-aihe

**притяжательный** (*грамм.*) possessiivi=; ~ суффикс possessiivuffiksi

**притянуть, притягивать** vetyä; ~ плот к берегу vetyä lautta rantah

**приукрасить, приукрашать** 1. (*украсить*) kaunistua; ~ школьный зал для выпускного бала kaunistua koulunšali piäšyillaččuo varten 2. (*представить лучше, чем было*) kaunistua; ~ события kaunistua tapahtumie

**приумножить, приумножать** lisätä; ~ запасы lisätä varoja

**приурочить, приурочивать** šjottua; ~ отпуск к началу лета šjottua loma alkukešäh

**приусадебный** koti=; ~ участок kotimuapala

**приучить, приучать** opaštua, totuttua; ~ вставать рано opaštua noušomah makuamašta aivoin

**приучиться, приучаться** tottuo, opaštuo

**прихватать, прихватыва||ть** läsikšennellä; бабушка чачто ~ет ämmö ušeičči läsikšentelöy

**прихвати||ть, прихватывать** 1. (*поймать*) šuaa kiini; ~ во-ра за руку šuaa varaštaja kiini kiäštä 2. (*привязать слегка*) šituo; ~ верёвкой šituo nuoralla 3. (*взять с собой*) ottua; отец ~л сына на рыбалку tuatto otti poikah kalalla

**прихлыну||ть** kahahtua; вода ~ла на берег vesi kahahti rannalla

**приход<sup>1</sup>** tulo; ~ поезда junan tulo; по ~у tultuo; с ~ом tullesšä

**приход<sup>2</sup>:** сельский ~ kirikön|kylä|väki

**прихожая** etu|huoneh

**прихорашиваться** kaunisteliutuo, šomenteliutuo, rakentuo; ~ перед зеркалом rakentuo peilin ieššä

**прихоть** oikku

**прихрамыва||ть** rammata; ходить ~я kävellä rammaten

**прицел** tähtäin; взять на ~ ottua tähtäimeh

**прицеливаться, прицельиться** tähyššellä; долго ~ и выстрелить viikon tähyššellä ta ampuo

**прицениться, прицениваться** kyšellä hintoja; долго ~ и купить kyšellä viikon hintoja ta oštua

**прицеп** perä|vaunu, taka|reki

**прицепи||ть, прицеплять** kiinnittä; к поезду ~ли два вагона junah kiinitettih kakši vaunuo

**причал** laituri; ~ на переправе ehätyšvalkamo

**причалив||ть** rantautuo; лодка ~ет к берегу veneh rantautuu

**причастие<sup>1</sup>** (*грамм.*) partiisiippi

**причасти||е<sup>2</sup>** (*церк.*) pyhä; он был на ~и hiän kävi pyhällä

**причесать, причёсывать** šukie; ~ волосы гребнем šukie tukka šuvalla

**приче||саться, причёсываться** šukeutuo; ~шись и оденься šukeuvu ta šuoriuvu

**причёска** (*девчья*) kampauš, (*замужней женщины*) venččä|riä, (*короткая женская*) pilkka|tukka, (*коса*) palmikko, kašša

**причини||а** šuu, vika; смеяться без ~ы nakrua ilman šyütä

**причиня||ть, причинять** tuuvva; твои слова ~ли мне боль šiun šanat tuotih miula kipuo; ~ rope koreuttua; ~ боль koškie, leikata

**причитальщица** itkijä, iänellä|itkijä, itettäjä; ~ плакала на могиле itkijä itki hauvan piällä; на свадьбе ~ ходит с невестой häissä itettäjä kulkou antilahan kera

**причитание** itku|virši

## при

**причита|ться** kuuluu; ему ~ется **десять тысяч рублей** hänellä kuuluu kymmenentuhatta rupl'ua  
**причитывать** itkie, itkie itettäjä; мама умела ~ muamo šuatto itkie iänellä  
**причмокива|ть** mačkuttua; он ~ет при еде hiän šyuvveššä mačkuttau  
**причуда** imeh, kumma  
**причудлив|ый** kummallini, kumman|näköni; ~ые обороты речи kummallini pakinanluatu  
**пришвартовать** kiinittyä; ~ корабль к причалу kiinittyä laiva laiturih  
**пришвартоваться** kiinittyö; в этом месте нам не ~ tässä ko-hašša emmä voi kiinittyö  
**пришелец** tulokaš, tulija, (чужак) muukalaini  
**пришить, пришивать** kyhätä, puuttua, tartuttua; ~ воротник kakluštua; ~ подошву pohjata  
**прищемить, прищемлять** ličata, ličistyä; ~ палец в двери ličata šormi ovešša  
**прищемиться, прищемляться** ličkauuo, ličistyö  
**прищурить, прищуривать**: ~ глаза kilčittyä šilmie  
**приют 1.** (укрытие) šuoja|paikka **2.** (учреждение для детей) orpojen talo  
**приютить** ottua hoitoh; ~ сироту ottua orpo hoitoh  
**приятель** kaveri, toveri; ~ написал мне письмо kaveri kirjutti miula kirjasen  
**приятно** miellyttävästi; ~ пахнуть tuokšuo  
**приятн|ый** mielusa, mielehini, mielellini, mielini, miellyttävä, hauška, makusa; ~ая девушка mielusa tyttö; ~ вечер mielusa ilta; ~ запах miellyttävä hajua  
**про:** рассказать ~ свою жизнь kertua omašta elämästä  
**проб|а 1.** (проверка) koittelu; ~ голоса iänen koittelu **2.** (материал для анализа) koiteh; взять ~у почвы ottua muan koiteh **3.** (клеймо) merkki; ~ золота kullan miärän merkki  
**пробег 1.** (бег) juokšu **2.** (расстояние) matka; **десятикилометровый** ~ kymmenen kilometrin matka  
**пробегать** juokšennella; ~ целый день juokšennella koko päivä  
**пробе|жать, пробегать 1.** (бежать) juošša; ~ сто метров juošša šata metrie **2.** (идти) männä; поезд ~гает это расстояние за два часа juna mänöy tämän matan kahešša tunnissa **3.** (о времени) männä, kuluo; время ~жало незаметно aika mäni näkömättä  
**пробежка** juokšu; ~ по лесу juokšu meččyä myöten  
**пробить, пробивать**: ~ лёд juštyä jäätä  
**проби|ться, пробиваться 1.** piäššä läpi; мы едва ~лись сквозь толпу myö vaivoin piäsimä väkijoukon läpi **2.** (о растительности) poušša muan pinnalla; трава ~лась гуоно nousi muan pinnalla ◊ пробиться в люди šuaha ičellä huvä paikka yhteiskunnašša  
**пробк|а 1.** korkki, (затычка в лодке) tuke, typpö; закрыть бутылку ~ой ranna korkki pulloh **2.** (скопление транспорта) jono; на дороге образовалась ~ из машин tiellä tuli jono autoja  
**проблема** proplema, vaikevuš; в жизни много проблем elämäššä on äijä proplemoja  
**проблеск** pilkahuš не видно ~а солнца ei nävy päiväsen pilkahušta  
**пробовать 1.** (провернуть) koittua, kuot'ella; ~ свои силы koittua omie voimie **2.** (определить вкус) maistua **3.** (пытать-ся) yritytä, reissata, opitella; ~ бежать yritytä juošša  
**пробор** jakauš  
**пробормота|ть** murmettua; я не понял, что он ~л en maltan, mitä hiän murmetti  
**пробраться, пробираться** porkata  
**пробудить|ться, пробуждаться** havaččeutuo, virota; дети уже ~лись lapšet jo havaččeuvuttih  
**провали|ться, проваливаться 1.** (обвалиться) hušautua,

## про

šortuo; крыша сарая ~лась lavon katto šortu **2.** (упасть) lan-keta, vrota; ~ в канаву lanketa ojah ◊ провалиться на экзамене olla piäšömättä tutkinnošta läpi  
**проварить, проваривать** курšentyä; хорошо ~ рыбу кур-šentyä hyvin kalua  
**провари|ться, провариваться** курšyö; мясо ~лось liha on курšyn  
**проведать** käyvvä kaččomašša, tiijuštua; ~ бабушку с дедушкой käyvvä kaččomašša ämmyö ta ukkuo  
**проведение** vietto  
**проверить, проверять** tarkaštua, kaččuo; ~ домашнее задание tarkaštua kotiruatuo  
**проверка** tarkaššuš; ~ знаний школьников koululaisien tietojen tarkaššuš  
**провести, проводить 1.** (сопровождать) viijä; ~ ребёнка через дорогу viijä lapši tien yli **2.** (сделать движение чем-н. прижатым к поверхности) vejältyä; ~ рукой по лбу vejältyä kiällä oččua **3.** (обозначить) vetyä; ~ между vetyä meša; ~ линию piirtyä **4.** (положить) vetyä; ~ телефон vetyä telefoni **5.** (составить) kirjata; ~ счёт по кассовой книге kirjata luku kassakirjah **6.** (сделать) luatie; ~ опыт luatie koittelu **7.** (находиться) viettyä; ~ время на берегу моря viettyä aikua meren rannalla **8.** (предложить) esittyä; ~ интересную мысль esittyä kiintosa ajatuš ◊ меня не проведёшь milma et muanita; провести за нос vetyä nenäštä  
**проветривание** tuuletuš; в зале было хорошее ~ šalissa oli hyvä tuuletuš  
**проветрить, проветривать** tuulettua; проветри комнату! tuuleta huoneh!  
**проветри|ться, проветриваться** tuuleutuo; комната ~лась huoneh on tuuleutun  
**провеять, провевать** tuultua; ~ ягоды tuultua marjat  
**провизи|я** ruoka, eväš, eläkeh; снабдить ~ей antua ruokua  
**провини|ться** ruatua pahua; в чём я ~лся? mitä pahua olen ruatan?  
**провод** rauta|lanka  
**проводить<sup>1</sup>, провожать 1.** (сопровождать) šuattua, kaimata; ~ детей в школу šuattua lapšet kouluh **2.** (послать) työntyä; ~ дочь на учёбу в другой город työntyä tytär opaštumah toiseh linnah; ~ сына в армию työntyä poika armeijah  
**проводить<sup>2</sup>, провести** (справлять) pityä; ~ время kuluttua aikua, viettyä aikua  
**проводник** opaš; ~ поезда vaunupalvelija  
**проводы** läksijäiset, lähtöhiset  
**провоз 1.** (пассажира) kyyti **2.** (багажа) kuletuš, vientä  
**провозгласить, провозглашать** ilmottua; ~ независимость ilmottua iččenäisyš  
**провока** rauta|lanka  
**проворно** nopiešti, poikkoseh, šukkelah; дети ~ бегут на берег lapšet šukkelah juoššah rannalla  
**проворный** kepšakka, kerkie, nopie, poikkoi, šukkela, vikkela, virkku  
**проворча|ть** n'urahtua, murmettua; что ты там ~л mitä šie šielä olet n'urahtan  
**провоцировать** yllyttyä, houkuttua, houkutella, potakoiija; ~ драку yllyttyä torua  
**провыли|ться** ahavoituo; оленина хорошо ~лась rogonliha hyvin ahavoitu  
**проглотить, проглатывать** lainota, nielaissa; ~ таблетку lainota pilleri ◊ проглотить обиду lainota arieta; проглатывать концы слов šyuvvä šanojen loppuja; проглатывать книги lukie kirjoja ahmien  
**проглядеть 1.** (не увидеть) jättyä näkömättä; ~ опечатку jättyä painovirhe näkömättä **2.** (просмотреть) kačella; ~ новый журнал kačella teräväiseh uutua aikakaušlehtie



## про

**прогнать, прогоня**||ть karkottaa, karkotella, ajua pois, (*отпугнуть*) häytyttyä; тогда людей ~ли из своих деревень šilloin ihmisiä karkotettih omista kylistä

**прогневаться** vihaštuo; ~ на него vihaštuo hänen piällä

**прогноз** einuššuš; ~ погоды šiaan einuššuš

**прогнозировать** einuštua; ~ хорошую погоду **einuštua hyvää šiaätä**

**прогнуть, прогибать** viäntyä

**прогну**||ться, **прогибаться** hentuo, hytkähtyä, notkahella, notkahtua, viäntyö; ~вшись notkallah

**проголода**||ться nälkäytyö, näläštyö; я ~лся olen näläštyn

**проголосовать** läneštyä; ~ на выборах läneštyä vualiloissa

**прогон** kujjo; коровы идут по ~у lehmät kuletah kujjo myöten

**прогорклый** kačkerua; в бане ещё ~ дым kulyššä on vielä kačkerua šavuo

**программа** ohjelma; ~ праздничного концерта juhla-konser-tin ohjelma

**программировать** ohjelmoija

**программист** programmisti

**прогрев** lämmitäntä, **ламмитtämini**; ~ автомобиля auton lämmitäntä

**прогреме**||ть **1.** (*производить громкие звуки*) kolahtua, raukahtua, pamahuttua **2.** (*ереметь, о громе*) jygätä; гром ~л за озером ukkonni jygäsi järven takana

**прогрессивный** progressiivini

**прогул** rokuli

**прогулять, прогуливать** **1.** (*ходить*) kävellä; ~ в лесу целый день kävellä mečäššä koko päivä **2.** (*отсутствовать*) jiahä ilman, olla tulomatta; ~ обед jiahä ilman murkinua; ~ работу olla tulomatta työh

**продавец** kauppa|mieš, myöjä, kauppieš

**продаж**||а myöntä, myönti, myömini; ~ дома talon myöntä; ~ со скидкой alennušmyöntä; подлежащее ~е myötävä

**продажн**||ый myöntä=; ~ая цена дома talon myöntähinta

**продать, продавать** **1.** (*отдать за плату*) myyvvä, kaupata, torkkuija; ~ дорого myyvvä kallehešti; **пытаться** ~ **kaupotella** **2.** (*предать*) pettyä; такой человек может ~ когда угодно šemmoni ihmini voi pettyä hoš konša

**продвинуться, продвигаться** eistyö, matata

**проделка** kujeh, tempu

**продеть, продевать** rujottua; ~ нитку в иголку **rujottua rihma nieklah**

**продлить, продлевать** jatkoa, rijentyä

**продли**||ться, **продлеваться** jatkuo; фильм ~тся три часа filmi jatkuu kolme tuntie

**продовольствие** einieh, elin|tarvike, eläkeh, muona

**продолговат**||ый šoikie, šuikie, čuikula; калитки делают ~ыми kalittoja luajitah šoikiekši

**продолжение** jatko

**продолжительность** **1.** (*длина*) pituvuš, jatkuvuš; ~ пути matan pituvuš **2.** (*длительность*) aika, pituvuš; ~ учёбы oraššunnan pituvuš

**продолжительн**||ый pitkä, pitällini, viikollini; ~ая болезнь pitkä läsintä; ~ое время viikko

**продолжить, продолжать** jatkoa; ~ любимую работу **jatkuu mieliruatuo**

**продолжиться, продолжа**||ться **1.** (*длиться*) jatkuo, keštyä; дождь всё ~ется aina vain vihmuu **2.** (*уходить*) jatkuo; лес ~ется на десятки километров **meččä jatkuu kymmenie kilometrie**

**продукт** einieh, tuoteh; ~ы промышленного производства tevollisuštuottehet

**продуктивн**||ый **1.** (*производительный*) produktiivini; ~ое сельское хозяйство **produktiivini muatalouš**; ~ое животновод-

## про

ство produktiivini karjatalouš **2.** (*грамм.*) produktiivini; ~ суффикс produktiivini suffiksi

**продуктов**||ый ruoka=; ~ магазин **ruokakauppa**; ~ая карточка ruokakortti

**проезд** **1.** (*место, где можно проехать*) läpi|ajo, läpi|kulku; ~ запрещён läpiajo on kielletty **2.** (*улица, переулок*) ajo|tie; узкий ~ kaita ajotie

**проездной** matka=; ~ билет matkalippu

**проезж**||ий ajo=; ~ая дорога ajotie

**проект** **1.** (*план*) projekti; ~ известного архитектора kuulusan arhitektorin projekti **2.** (*предварительный текст*) projekti; ~ постановления päätökšen projekti

**проектировать** luatie projekti; ~ завод luatie tehtahan projekti

**прожиточный** elännän=; ~ минимум elännänminimumi

**прожить, проживать** **1.** (*находиться*) elyä **2.** (*тратить*) tuhllata

**прозаическ**||ий **1.** (*нестихотворная литература*) prousa=; ~ое произведение prousakirja **2.** (*будничный*) arki=; ~ая жизнь arkielämä

**прозвать, прозывать** nimittyä, (*обзывать*) haukkua

**прозвенеть** helähyttyä, (*колокольчиком*) kalkahuttua

**прозвище** lisä|ninmi, haukunta|nimi, nimityš|nimi, pilkka|nimi

**прозвучать** kuuluo, (*раздаться*) kajahuttua,

**прозрачн**||ый läpi|näkyjä; ~ое стекло läpinäkyjä lasi

**проигра**||ть, **проигрывать** **1.** (*потерпеть поражение*) hävittyä; немцы ~ли войну šakšalaiset hävitettih šovan **2.** (*исполнить на музыкальном инструменте*) šoittua; ~ одну и ту же мелодию šoittua yhtä ta šamua melodijua **3.** (*играть*) pelata; ~ в прятки целый вечер pelata koko ilta peittosillah

**проигрыш** **1.** (*поражение*) hävitäntä; ~ в шахматы hävitäntä šakkipelissä **2.** (*потеря*) hävitäntä; ~ в несколько тысяч рублей muutoman tuhannen rupl'an hävitäntä

**произведение** tuoteh, tevoš; литературное ~ kirjallini tevoš; художественное ~ taitotevoš

**произвести, производить** tuottua, toimittua

**производственн**||ый tuotanto=, tuotannollini; ~ая деятельность tuotannolliset hommat

**производств**||о **1.** (*выпуск*) valmissuš, valmissanta; ~ тракторов traktorien valmissuš **2.** (*продукция*) tuoteh; прирост ~а tuottehen noušu

**произнести, произносить** iäntyä, laušuo, šanuo, lukie

**произношение** iäntämini; ~ мягких согласных pehmeijen konsonanttien iäntämini

**произо**||йти, **происходить** **1.** šattu, tapahtuo; в деревне ~шла драка kyläššä šattu tora **2.** (*начаться*) alkuu; пожар ~шёл от искры tulipalo alko kupeneštä **3.** (*развиться*) kehittyö; по Дарвину человек ~шёл от обезьяны Darvinin mukah ihmini kehitty apinašta

**происхождени**||е **1.** (*принадлежность к нации, роду, словию*) šynty|perä; по ~ю rotusin, šyntysin, šyntyperältäh; по ~ю он карел rotusin hiän on karjalaini **2.** (*возникновение*) alku|perä; ~ жизни на земле muapallon elämän alkuperä

**происшествие** juttu, tapahtuma, tapahuš

**про**||йти, **проходить** **1.** (*идти*) männä, kulkie, (*быстро*) čuilahuttua, (*плугом*) ajella; **люди** ~шли по мосту **ihmiset männitih šiltua myöten** **2.** (*проехать*) männä, ajua; машина ~шла мимо нашей деревни auto ajo meijän kylän kautta **3.** (*распространяться*) levitä; об этом человеке ~шли разные слухи šiitä ihmiešstä levisi erilaisie huhuja **4.** (*идти дождю*) vihmuo; ночью ~шёл сильный дождь yöllä lujašti vihmu **5.** (*пробраться*) piäššä; лось ~шёл сквозь кустарник hirvi piäsi penšahan läpi **6.** (*тянуться*) kulkie; граница ~шла по реке raja kulki jokie myöten **7.** (*терпеть*) keštyä; ему всякое пришлось ~ hänellä piti kaikkie keštyä **8.** (*миновать*) männä, kuluo; ~шло уже много лет mäni jo monta vuotta **9.** (*кончиться*)

## про

lorpuo; дождь ~шёл **vihma lorpu** ◊ **пройти огонь и воду koitua** elämässä kaikkie; номер не прошёл ei onnistun

**проказник** veitikka

**проказничать** huimaštua, huimeksiä, huimennella, huimual'-  
Ga, kujehtie, pelautuo

**прокат** vuokrauta; ~ велосипедов polkupyörien vuokrauta

**прокати|ться, прокатываться 1.** (*катиться*) viertä; волна ~лась по палубе корабля ualto vieri laivan kantta pitin **2.** (*распространяться*) levitä; известие ~лось по селу kylässä levisi uutini **3.** (*проехать*) ajua; ~ на велосипеде ajua pyörällä

**прокипятить** kiehuttua; ~ белёе kiehuttua vuattiet

**прокиснуть, прокисать** hapata, vihistyö; суп прокис keitto on vihistyn

**проклинать, прокля|сть** kirotta; отец ~л собственного сына tuatto kiroti poikua

**проклоню|ться 1.** (*вылупиться*) kuoriutuo; все птенцы ~лись kaikki linnunpoikaset kuoriuvuttih **2.** (*раскрыться*) avautuo, puheta; почки ~лись lehenkannat avauvuttih

**прокляти|е** kirotus; предать ~ю panna kirotukseh

**проколоть<sup>1</sup>, прокалывать 1.** (*проткнуть*) puhata; ~ уши для сережек puhata korvalehtie koruja varten **2.** (*ранить*) pistyä; ~ штыком грудь pistyä pistimellä rinta

**проколо|ть<sup>2</sup>** (*колоть, раскалывать*) halkuo, pilkkuo; он весь день ~л дрова hiän koko päivän pilkko halkojo

**прокос** prokossa; широкий ~ levie prokossa

**прокрасться, прокрадываться** hiivuo; ~ тайком hiivuo peitočči ◊ в душу прокралась печаль vačča jättäyty šurun valtah

**прокуратура** prokuratura, šyyttö|laitoš

**прокурор** prokurori, šyüttäjä

**прокус** ruoma; ~ осы ampujaisen ruoma

**прокути|ть** tuhlatu, tuhota; он ~л все деньги hiän tuhlat kaikki rahat

**пролепета|ть** lallattua; он ~л что-то невнятное hiän mitä lienöy lallatti

**пролететь|ть, пролетать 1.** (*лететь*) lentyä; перелётные птицы ~ли тысячи километров muuttolinnut lennetih tuhansie kilometrijä **2.** (*промелькнуть*) vilahtua; молодость ~ла незаметно nuorušaika vilahti huomuaatta

**пролив** šalmi; я гребу на лодке через ~ šouvan šalmešta poikki

**пролить, проливать** kuatua; ~ молоко на пол kuatua maito lattielle ◊ пролить бальзам на душу rauhottua

**проли|ться, проливаться 1.** (*литься*) kuatuo; вино ~лось на скатерть viina kuantu skuatterilla; туча ~лась ливнем muššašta pilvešta tuli vettä kuin korvošta **2.** (*течь*) valuo; сколько слёз ~лось напрасно kuin äijä kuynälie valu tyhjyä

**положить, прокладывать 1.** (*положить*) panna, ašettua, rakentua; ~ мостки через болото panna telat šuošta poikki **2.** (*протоптать*) tallata; ~ тропу к дому tallata polku koitih šuaten **3.** (*определить*): ~ курс корабля merkitä laivan šuunta **4.** (*переложить*): panna; ~ стеклянную посуду бумагой panna lasiašteijen välih paperie

**промаслиться, промасливаться** voitautuo

**промахну|ться, промахиваться** ampuo ohi; он три раза ~лся hiän kolme kertua ampu ohi

**промежут|ок 1.** (*расстояние*) keškuš, väli; между поленицами не было никакого ~ка halkopinojen väliillä ei ollut nimitä välie **2.** (*время*) väli|aika; в ~ке между танцами мы смогли поговорить taňššien väliäikana myö olima voinin paissa

**промежуточн|ый** väli=; ~ое расстояние välimatka

**промелькну|ть** vilahtua; лето ~ло незаметно kešä vilahti huomuaatta; в его словах ~ла ирония hänen šanoissa oli ironijua

**промоина** šulain; на озере много промоин järvellä on monta šulainta

**промок|нуть, промокать** kaštuo, märetä; мы в дождь насквозь ~ли vihmallä kaštuma kokonah

## про

**промолвить** virkaltua

**промочи|ть** kaštua; дождь ~л землю vihma kašto muan

**промча|ться** viuhahtua; он ~лся перед глазами hiän šilmien ieššä viuhahti

**промыс|ел** elin|keino; охотничий ~ меčäšyš; рыболовный ~ kalaššuš; соляные ~лы šuolakaivokšet

**промыслов|ый**: ~ая охота ammatti|mečäšyš

**промычать** (*о корове*) ammuo

**промышленность** tevollisuš; лёгкая ~ kepie tevollisuš

**промышленн|ый** tevollisuš=; ~ое предприятие tevollisuš-laitoš

**пронестись, проноситься** šujahuttua, viuhahtua; ~ на лыжах hiihahtua

**пронзительный** (*о голосе*) kimakka, (*о взгляде*) terävä

**проник|нуть, проникать 1.** (*пробраться*) piäššä; в дом было трудно ~ taloh oli jykie piäššä **2.** (*понять*) malttua, ummärtäy; ~ в суть дела malttua juttuo **3.** (*попасть*) joutuo; сведения ~ли в печать tijot jouvuttih šanomalehtih ◊ он весь проникнут новыми идеями hiän on kokonah kiini uušissa ajatukšissa

**проницательн|ый** terävä-älyni; трудно найти более ~ого человека on jykie löytyä terävä-älysempyä ihmistä

**пронумеровать** numeroija; ~ страницы рукописи numeroija käsikirjutukšen šivuja

**пропаганд|а** propaganda; вести ~у levittyä propagandua

**пропагандировать** propagoija

**пропагандист** propagandisti

**пропажа** kavonta, katuomini; ~ не нашлась kavonta ei löytyn

**пропасть** šyvä kuorra; машина упала в ~ auto lankei šyväh kuorrah ◊ между сёстрами легла пропасть čikat loitottih toini toisešta

**пропá|сть, пропадать 1.** hävitä, kavota, häipyö, kaipaštuo, männä; у него ~ли деньги hänellä hävittih rahat **2.** (*погибнуть*) hävitä; распада ~ла taimenet hävittih

**прописа|ть, прописывать 1.** (*зарегистрировать*) panna talon|kirjoilla; где он ~н? missä hiän on talonkorjoilla? **2.** (*назначить*) miärätä; ~ прогревание спины miärätä šelän lämmitämini **3.** (*писать*) kirjuttua; он весь вечер ~л стихи hiän koko illan kirjutti runoja

**прописк|а 1.** elin|paikan merkintä; он живёт без ~и hiän eläy ilman elinpaikan merkintyä **2.** (*пометка в паспорте*) elin|paikka|leima; есть ли у тебя в паспорте ~? onko šilula paššissa elinpaikkaleima?

**пропис|ь** kirjutuš|tapa; писать по ~ям kirjuttua kirjutuštavan mukah

**пропитаться, пропитываться** (*водой, о древесине*) hakahtuo, (*снегом*) uhkuutuo

**пропорциональн|ый 1.** (*обладающий правильными пропорциями*) taša|puolini; ~ое телосложение tašapuolini vartalo **2.** (*соразмерный*) palkan|mukani; ~ налог palkanmukani vero

**пропуск 1.** (*от пропускать*) piäštämini, piäššäntä; ~ судов через канал laivojen piäštämini kanavan kautta **2.** (*разрешение*) piäšu|lupa; предъявить ~ näyttä piäšylupa **3.** (*пробел*) väli; оставить два ~а между параграфами jättyä kakši välie paragraffien šiaમેššä

**пропустить, пропуска|ть 1.** (*впустить*) piäštyä, laškie; ~ на собрание piäštyä kokohukšeh **2.** (*пропускать*) laškie, vuotua; сапоги ~ют воду šuarpahat lašetah vettä **3.** (*опустить*) jättyä; ~ букву jättyä kirjain **4.** (*не явиться*) olla tulomatta; ~ урок olla tulomatta tunnilla **5.** (*измельчить*) laškie; ~ мясо через мясорубку laškie liha lihamelličän läpi

**прорас|ти, прорасти** iteytyö; зёрна ~ли jyvät iteyvyttih

**прорастить, проращивать** ijättyä; ~ семена картофеля ijättyä potakan šiemenet

## про

**прорва**||**ться**, **прорываться**<sup>1</sup> murtautuo, murtuo; чужие люди ~лись внутрь дома vierahat ihmiset murtauvuttih pirtin šiäme; плотина ~лась rata murtu

**проредить**, **прореживать** harventua; ~ peny harventua nakris

**прорезаться**, **прорезываться** leikkautuo, puheta

**проректор** vara|rektori

**прорицатель**, ~ница einuštaja

**пророни**||**ть** virkkua; он не ~л ни слова hiän ei virkkan ni šanua

**пророчить** einuštua; ~ морозы einuštua pakkasie

**прорубить**, **прорубать** (лёд) jyštyä; ~ прорубь jyštyä avanto

**прорубь** avanto; большая ~ jortana

**просвет** **1.** (светлая полоса, луч) valkie pilkahuš, juno; ~ между тучами pilven välissä on valkie pilkahuš **2.** (луч света) valkien|pilkahuš **3.** (ширина) väli; ~ между домами talojen väli **4.**: ~ окна ikkuna|loukko ◊ в его жизни был небольшой просвет hänen elämäššä oli valkienpilkahuš

**просветитель** tiijon|antaja

**просветить**, **просвечивать** kuultua

**просветить**, **просвещать** **1.** (просмотреть насквозь) kačšuo läri; ~ лёгкие kačšuo läri kouhkot **2.** (учить) oraštua

**просветиться**, **просвещаться** **1.** (посетить рентген) käyvä rentgenissä **2.** (стать образованным) tulla šivistynyöksi

**просветление** kirkaššus; ~ неба taivahan kirkaššus

**просветле**||**ть** kirkaštuo; небо ~ло таиваš kirkaštu

**просеять**, **просеивать** šelittyä; ~ ситом siitata, siitoja; ~ решетом šiekluo

**просёлочн**||**ый** kylä=; ~ая дорога kylätie

**просить** **1.** (обращаться с просьбой) kušyö; ~ о помощи kušyö aruo **2.** (звать) kučšuo; ~ гостей к столу kučšuo ativoita stolah

**проси**||**ться** rутkie; кот ~тся на улицу kišša rутkiy uloš

**просия**||**ть** läimähtyä; огонь ~л за рекой tuli läimähti joven takana

**просквози**||**ть**: меня ~ло šain viluo läri|vevošša

**проскользну**||**ть**, **проскальзывать** (прошмыгнуть) puiklahtua, šujahua, livahtua; он ~л в дом hiän livahti kotih

**прослави**||**ть**, **прославлять** **1.** (сделать известным) lua tie kuulusakši; писателя ~ли его книги kirjuttajua luajittih kuulusakši hänen kirjat **2.** (воспевать) ylistyä; художник ~л природу родного края taitomieš ylisti kotišeuvun luontuo

**прослезиться** ruveta itkömäh, kuyneltyö, vettyö; ~ при расставании ruveta itkömäh erotešša

**прослушать**, **прослушивать** (выслушать) kuunnella; ~ сердце kuunnella švääntä

**прослушивание** kuuntelu

**просмотр** **1.** (ознакомление) kaččelu, tarkaššus; ~ рукописи käsikirjutukšen kaččelu **2.** (упущение) huolimattomuš; ~ в воспитании ребёнка huolimattomuš lapšen kašvatukšešša

**проснуться**, **просыпаться** havaččeutuo; ~ слишком рано havaččeutuo liijan aivoim

**просо** prossa

**просолить** šuolata; ~ рыбу šuolata kalua

**просоли**||**ться**, **просаливаться** šuolautuo; щуки уже ~лись hauvit jo šuolauvuttih

**просолка** šuolauš, šuoluamini; ~ грибов šienien šuolauš

**просох**||**нуть**, **просыхать** kuivuo; бельё не ~ло vuattiet ei kuivuttu

**просочиться**, **просачива**||**ться** mehuo; вода в колодец ~ется из земли kaivoh mehuu vettä muašta; вода ~ется в ботинки vettä mehuu kenkäh

**проспа**||**ть**, **просыпать** **1.** (спать) muata; мы ~ли до десяти часов муö makaima kymmeneh šuati **2.** (проснуться поздно) muata liikua; я ~л на работу mie makain liikua ta myöhäššyin ruatoh

## про

**простенок** väli|šeinä, šeinä|vieri

**простира**||**ться** levetä, matata; слухи ~ются huhut levetäh

**прости**||**ть**, **прощать** prostie; ~те меня prostikkua milma; ~ ему долг prostie hänellä velka

**проститься**, **проща**||**ться** prostiutuo; они долго ~лись hyö viikon prostiuvuttih

**просто** **1.** (скромно) yksin|kertasešti; **мы живём ~ муö eläimä** yksinkertasešti **2.** (только) vain; я ~ хотел ему помочь mie vain halusin hänellä auttua; ~ так näin täštäh

**простодушный** avo|mielini

**прост**||**ой**<sup>1</sup> **1.** (лёгкий) helppo, tavallini; ~ая работа helppo ruato **2.** (будничный) joka|päiväni, arki=; ~ая деревенская жизнь jokapäiväni kyläelämä **3.** (легкодоступный понимающе) vilpitöin, mutkitoin; ~ые нравы mutkittomat tavat

**простой**<sup>2</sup> (вынужденное бездействие) šeisatus; ~ в работе ruavon šeisatus

**простокваша** muikie maito, piimä, viili, prostokišša

**простор** avara, lakevuš, (гладь) šelkä; ~ полей peltojen lakevuš

**просторечие** arki|kieli

**просторечи**||**ый** arki|kielini; ~ые слова arkikieliset šanat

**просторно** välläsešti; ~ жить elyä välläsešti

**пространство** ala, šelkonni, tila, paikka; открытое ~ avonaini paikka; ~ между окном и дверью ikkunan ta oven välini paikka

**прострел** (острая боль) raippauš, pissoš, ošavuš

**прострелить**, **прострелива**||**ть** (о болезни) raipata; пояница ~et šivot raippuau

**простуда** kylmyš, viluššus

**простудиться**, **простужаться** viluštuo, jähyštyö, kylmyä; ~ в дороге viluštuo matan aikana

**проступок** pahan|ruato; наказать за ~ rankaissa pahanruavošta

**простыня** lakana, (домотканная) huršti, (в гробу) aluš|vuate

**просьба** kušyntä, ruuntö; у меня к тебе ~ miula on šiula kušyntä; ~ о помощи avunruuntö

**проталина** pälvi, riivanneh, šulanneh

**протереть**, **протирать** jäлтätä; ~ фрукты jäлтätä hetelmie

**протереться**, **протираться** hankautuo, hiertyö; шуба протёрлась turkki on hiertyn

**протест** vaššuššus; заявить ~ ilmoittaa vaššuššus

**протест**||**овать** vaššuštua; он ~ует, никуда не идёт hiän vaššuštau, ei lähe nikunne

**протечь**, **протека**||**ть** vajattua, vuotua, (о времени) kuluo; крыша ~er katto vajattau

**против** **1.** (прямо перед чем-н.) vašta|piätä; ~ дома kojini vaštapiätä **2.** (около) kohašša; ~ фамилии поставили галочку šukunimen kohašša pantih merkki **3.** (навстречу) vaštah; ~ солнца päiväistä vaštah **4.** (вопреки) vaštah; ~ него ничего сказать нельзя hänellä vaštah ei voi šano nimitä **5.** (навстречу движению) vašta=; ~ течения vaštavirtah ◊ гладить против шерсти olla vaštakarvah

**противень** pelti, lista

**противиться** vaššuštua; нет больше сил ~ ei ole enämpi voimie vaššuštua

**противник** vihollini, vaššuštaja

**противно** ilkiešti, vašta|mielisešti; они вели себя ~ hyö käytävyttih ilkiešti

**противн**||**ый** paha, ilkie, riivattu; ~ вкус лекарства liäkkien paha maku; ~ человек riivattu ihmini; в ~ом случае muiten

**противовес** vašta|paino; служить ~ом olla vaštarpainoa

**противогаз** kaašu|nuamari

**противоестественный** luonnon|vaštani; ~ процесс luonnonvaštani prosessi

**противозаконно** lajin|vaštasešti; действовать ~ ruatua lajinvaštasešti

**противоположность** vašta|kohta; он ~ своему другу hiän on täyši vaštakohta omalla kaverilla



## про

**противоположный** vašta=, päin|vaštani, vaššakkaini, vašta|päini; ~ берег реки joven vaštaranta  
**противопоставить, противопоставлять** 1. (сравнивать) verrata; ~ выводы разных исследователей verrata eri tutkijien tuloksie 2. (противодействовать) panna vaštah; ~ духовное материальному panna henkellini vaštah ainehellsella  
**противоречив|ый** vašta|kohtani, risti|riitani; ~ые сведения vaštakohtaset tiijot  
**противоречие** vašta|kohta, risti|riita; ~ труда и капитала guavon ta kapitalin vaštakohta  
**противореч|ить** 1. (возражать) olla vaštah 2. (не соответствовать) vaššustuua; показания ~ат друг другу tovennukšet vaššuššetah toini toista  
**противостоять** 1. (сопротивляться) olla vaštah, inttyä 2. (выдержать) keštyä; ~ сильным морозам keštyä lujat pakkaset  
**протиснуть, протискивать** tunkie; ~ ногу в валенок tunkie jalka kuatančah  
**протиснуться, протискиваться** rujottautuo, tunkeutuo; ~ в дом tunkeutuo taloh  
**проткнуть, протыкать** pissältyä, puhata; ~ ягоды puhata marjoja  
**протоиерей** proto|pappi  
**протокол** protokoli  
**протоптать, протапывать** tallata; ~ тропинку до бани tallata polku kylyh šuati  
**проторенн|ый** tallattu; по ~ому пути tallattu tietä myöten  
**проточн|ый** virtuaaja, juokšija, virta=; ~ая вода virtuaaja vesi  
**протрубить** lirahuttua, puhaltua; ~ в гор puhaltua torveh ◊ протрубить уши paissa täyvet korvat  
**протяжени|е** (о расстоянии) matka, (о времени) aika; на ~и десяти километров не было ни одной деревни kummenen kilometrin matalla ei ollut ni yhtä kylyä; на ~и дня päivän aikana  
**протянуть, протягивать**: ~ руку antua kättä  
**проучить, проучать** 1. (наказывать) murata, löylyttyä; ~ за плохие проступки murata rahoista ruatoloista 2. (учить некоторое время) oraštua; ~ всю жизнь детей oraštua koko ikä lapšie  
**профан** tolkutoin; абсолютный ~ ihan tolkutoin  
**профессионал** ammatti|mieš  
**профессионально** ammatillisešti, kunnolla  
**профессиональн|ый** ammatti=, ammatillini; ~ое обучение ammattiopraššus (ammattikoulutus); ~о-техническое училище ammattikoulu  
**профессия** ammatti, ala, homma  
**профессор** professori  
**профилактика** 1. (предупреждение) šuojelu; ~ заболевания tautien šuojelu 2. (техн.) kunnošša|pito  
**профилактическ|ый** šuojelu=; ~ая прививка šuojelurokotuš  
**профиль** šivu|kuva; заснять в ~ ottua šivukuva  
**профеоюз** ammatti|liitto  
**прохладно** 1. (нареч.) vilušti; он говорил со мной ~ hiän rakasi vilušti miun kera 2. (в знач. сказ. безл.) on viluttava; на улице ~ pihalla on viluttava  
**прохладн|ый** (умеренно холодный) vilučaini, vilukkaini, viluni; ~ая погода vilučaini šiä ◊ прохладные отношения vilukkaiset välit  
**проход läpi|mänö, läpi|kulku**; ~ судов по каналу laivojen lärikulku kanavua pitin  
**проходчик** kaivoš|mieš  
**прохож|ий** siiričči|aštua; ~ие куда-то торопятся siiriččiaštujat kunne lienöy kiirehitäh  
**прохуди|ться** kuluo, lahota, hapraštuo, (об обуви) lötvistyö; пальто ~лось palto kulu; крыша дома совсем ~лась talon katto kokonah lahoi

## пря

**процедур|а** 1. (порядок выполнения) tара; ~ голосования vualitара 2. (лечебное мероприятие) hoito; пойти на ~y lähtie šuamah hoituo  
**процедурный** hoito=; ~ кабинет hoitohuoneh  
**процент** prosentti  
**процесс** prosessi; воспалительный ~ tulehušprosessi  
**процессия**: свадебная ~ hiäjöveh, svuajoveh  
**проч|ий** muu; ~ие расходы muut kulut  
**прочно** lujah, lujašti, kovašti; завязки ~ верёвку šivo nuora lujah  
**прочность** lujo  
**прочи|ый** 1. (долговечный) luja, vahva, lujattava; ~ фундамент дома luja talon alušta 2. (нерушимый) luja; ~ мир luja gauha; становиться ~ым lujeta  
**прочь** pois; он повернулся и пошёл ~ hiän kiänty ta läksi pois; иди ~! mäne pois!  
**прошипе|ть** šihahtua; змея ~ла kiärmis šihahti  
**прошлогодн|ий** männä|vuotini, viime|vuotini; ~ случай männävuotini tarahuš; ~ая нескошенная трава kulo  
**прошл|ый** männyt, viime; ~ые радости männyöt ilot; ~ые годы männyöt vuuvvet; в ~ом году männä vuotena  
**проштамповать** leimata  
**прошуметь** čuhahtua  
**прошуршать** košahtua, šihahtua  
**прошай** hyväšti  
**прощальный** jiä|hyväis=; ~ концерт jiähyväiskonsertti  
**прощени|е** prošken'n'a; просить ~я kyšyö prošken'n'ua  
**проявить, проявлять** 1. (показать) näytyä; ~ себя с лучшей стороны näytyä iččie hyvältä puolelta; ~ строгость kovistua 2. (обработать) kehittyä; ~ фотоплёнку kehittyä valokuvarullua  
**прояснить, прояснять** šelvittyä  
**проясни|ться, проясняться** šelitä, aukeutuo, kirkaštuo, šelvetä, kajoštuo, šieštyö; контуры ~лись rajaviivat šelittih; небо ~лось taivaš šelkeni; дело ~лось asie šelkeni  
**пружини|ть** lenšuo; болото под ногами ~т šuo jalkojen alla lenšuu  
**прут** vičča, varpa, šäirpäreh, šäirpära, pisama; ~ для перевязи vičšaš  
**прыганье** hypintä, hypityš, hyppely  
**прыгнуть, прыгать** hyppie, hypätä, hypella; ~ на одной ноге hypellä yhdellä jalalla; ~ в воду hypätä veteh; заставить ~ hyppättyä  
**прыжок** hyppy, hyppähyš; ~ вверх hyppy ylöš  
**прыц** kurvičča, märkä|piä, näppy  
**прядени|е** kesryäntä, kesryämini; во время ~я разговаривали kesryännän aikana paistih  
**прядильн|ый** kesrä=; ~ая машина kesräkoneh  
**прядь** (шерсти) tupšu, (волокна) šäikeh, (волос) tukka  
**пряжа** kesryš, kesryämini  
**пряжка** lappa  
**прялк|а** rukki, kuošali; на ночь у ~и снимали верёвки gukin nyörit otettih pois rukin piältä yökši; прясть на ~е kesrätä kuošalilla  
**прямо** 1. (напрямик) šuorah; идти ~ аštuo šuorah 2. (ровно) šuorana; сидеть ~ istuo šuorana 3. (откровенно) šuorah, rehellsesešti, kiertelömmättä; я тебе скажу ~ mie šiula šuorah šanon; сказать ~ lörähyttyä 4. (непосредственно) ihan; ~ перед окнами ihan ikkunoijen ieššä  
**прямодушный** šuoravaini  
**прям|ой** 1. (без изгибов) šuora; ~ая дорога šuora tie; делать ~ым šuorentua 2. (без промежутков) šuora; ~ое сообщение šuora yhtehyš 3. (правдивый) šuora|šanani; ~ человек šuorašanani ihmini 4. (истинный) šuora; ~ое значение слова šanan šuora merkityš



## пря

**пряник** priänikkä  
**прясть** kesrätä; ~ шерсть kesrätä villua  
**прятать** 1. (*скрывать*) peittyä, piilottua, šalata; ~ деньги в сумдук peittyä rahat runtukkah 2. (*убирать подальше*) peittyä, kätkie; ~ зимнюю одежду в кладовку peittyä talvivuattiet aittah  
**прятаться** peittäytyö, peittyö, kätkeytyö, piiluo; ~ в сенном са-рае peittäytyö heinälatoh  
**прятки:** играть в ~ leikkie peittosih  
**пряха** kesryjäjä  
**псалтырь** salteri  
**псевдоним** peitto|nimi; писать под ~ом kirjuttua peitonimellä  
**психика** mielen|luatu; здоровая ~ terveh mielenluatu  
**психик** |a čirkku; гнездо ~и čirkun pešä  
**птенец** linnun|poikani  
**птица** lintu; певчая ~ laulaja lintu; перелётная ~ muuttolintu  
**публик** |a rahvaš, rahvaš|joukko, rahvaš|kunta; театр полон ~и teatteri on täysi rahvašta  
**публично** kaikkien kuullen; ~ просить прощения kyšyö proš-ken'n'ua kaikkien kuullen  
**публичн|ый** avonaini, rahvahallini; ~ая лекция avonaini lu-vento  
**пугало** 1. (*огородное чучело*) pölätyš; ~ на поле pellolla on pölätyš 2. (*о человеке*) čuuto, kuvatuš  
**пуга|ть** varattua, hätäytytä, pölättyä, pölätellä; крутизна горы его не ~ла vuaran jyrkkyš ei häntä varattan; дети ~ют друг друга lapšet pölätelläh toini toista  
**пугаться** varata, hirvetä, hämmäštyö, kipšahtua, pöläštyö, äijäštyö; ~ всего varata kaikkie  
**пугливо** varaten; он ~ озирался вокруг hiän varaten kaččo уmpärilläh  
**пугливый** hätä|pukšu, varačču  
**пуговиц|а** nappi, nuplä; застегнуть кофту на ~ы ranna pušero nappih; расстегнуть ~ы piäštyä nappiloista  
**пуд** puuta; в лари ещё два ~а ячменя puurnušša on vielä kakši puutua osrua  
**пузатый** pöhö|maha, гара|maha  
**пузырь** 1. (*мыльный*) muila|rakko 2. (*мочевой*) kusi|rakko, kusi|kukkaro  
**пульс** 1. (*сердечный*) pulssi, valtimo 2. (*темп*) ritmi; ~ страны muan ritmi  
**пульт** 1. (*музык*) nuotti|jalka 2. (*управления*) ohjavuš|pultti  
**пуля** pulikka, pul'ppu  
**пункт** 1. (*место*) paikka; ~ пересечения границы rajanyi-tyšpaikka 2. (*точка*) punkti; переговорный ~ telefonipunkti 3. (*раздел*) rykälä, kohta; первый ~ договора šorimukšen enšimmäini rykälä 4. (*отдельный момент*) aika; перелом-ный ~ в истории istorijallini muotoš aika  
**пунктир** katko|viiva, pisteh|viiva  
**пунктуально** tarkkah, tarkkaseh, täšmälläh  
**пунктуальность** tarkkavaisuš  
**пунктуальный** tarkka; ~ человек tarkka ihmini  
**пунктуация** väli|merkki|järještelmä  
**пуночка** (зоол.) punani  
**пунцовый** tuli|ruškie  
**пуп** n'ara; я поднял тяжёлое и сорвал ~ jukietä noššin ta n'ara liikahti  
**пуловина** n'ara|nuorani  
**пург** |a purku, ругу, tuisku, tuhu, viehkuri; попасть в ~у joutou purkuh  
**пуржи|ть** tuiskuo, tuiskuta; дует ветер и ~т tuulou ta lumi tuiskuu  
**пуск** käyttöh|otto, käyttöh|panenta, käyttöh|pano; ~ турбины turbiinin käyttöhotto  
**пускай, пусть** anna; ~ идёт anna hänellä männä

## пуш

**пусте|ть** tyhjentyö, tyhjetä, tyhjeytyö; деревни ~ют kylät tyh-jennytäh  
**пустить, пускать** 1. (*отпустить*) laškie; ~ кошку на улицу laškie kišša pihalla 2. (*послать*) piäštyä, тыöntyä; ~ лошадь вскачь piäštyä heponi juokšomah 3. (*выпустить*) laškie, piäš-tyä; ~ пассажиров в вагон laškie matkalaiset vaunuh 4. (*за-пустить*) ottua käyttöh; ~ в эксплуатацию новые автобусы ottua käyttöh uuvvet autobuššit 5. (*укорениться*) juurtuo 6. (*бросить*) visata, heittyä; ~ камень в окно visata kivi ikku-nah 7. (*утонуть*): ~ ко дну upottua  
**пуститься, пускаться** 1. (*приступить*) lähtie; ~ в погоню lähtie ajamah peräh 2. (*начать делать*) ruveta, hyrähtyä, ryhtyö; ~ в пляс ruveta pläššimäh  
**пусто:** в комнате ~ pirtissä ei ole niketä  
**пуст|ой** 1. (*порожний, незаптый*) tyhjä; ~ая комната tyhjä pirtti; ~ внутри onto; с ~ыми руками tyhjäsilläh 2. (*несерьёз-ный*): ~ человек tyhjän|päiväni ihmini, häkläčču, tuuli|mylly, šuun|piekšäjä, höplö; болгать ~ое höplätä  
**пустословить** hailata, häklättyä, läplättyä, pläčkyttyä, šäplät-tyä, vuašuta  
**пустота** kottelo, onkura, tyhjikkö, tyhjyš  
**пустошь** autivo, autie  
**пустыня** čuuru|mua, erä|mua  
**пустышк|а** tutti; дай ребёнку ~у anna lapšella tutti  
**пустяк** tyhjä; перестань говорить ~и elä pakaja tyhjuä  
**пустяковый** joutavan|päivällini, tyhjällini  
**пустячный** jonnin|joutava  
**путаница** hämminki; ~ в делах asiet on hämminkissä  
**путать** 1. (*перепутать*) ševottua; ~ листы письма ševottua kirjasen šivuja; ~ имена ševottua nimijä 2. (*надевать путы*) ranna kammičča  
**пута|ться** 1. (*спутаться*) šekautuo, šotkeutuo; нитки легко ~ются lankat helpošti šekauvutah 2. (*ошибаться*) šekautuo, šotkeutuo, erehtyö; ~ в мыслях šekautuo ajatukšissa 3. (*ме-шать*) olla tiellä; не ~йся под ногами lähe (mäne) pois tieltäni  
**путеводитель** matka|oraš  
**путешественник** matkalaini, matkuaja  
**путешествие** matka  
**путешествовать** matkuššella, matkuštua; ~ вокруг света mat-kuššella ympäri muajilmua  
**путина** kalaššuš|aika, kalaššuš|kauši, kutu  
**путник** matkalaini, matka|mieš, reissu|mieš  
**пути|ый** puutilini, puutin; в этом году мы заготовили ~ое сено šaima tänä vuotena puutilliset heinät  
**путы** jalka|kammičča  
**пут|ь** 1. (*дорога*) matka, taipaleh, taival, hotu; выбрать но-вый ~ valita uusi matka; ~ домой kotimatka; отправиться в ~ matkautuo; ~ по льду jäkeli 2. (*расстояние*) matka; ~ от Петрозаводска до Москвы matka Petroskoista Moskovah; отправиться в далёкий ~ lähtie pitkäh matkah; конец ~и loppumatka  
**пух** höyhen; чистый ~ я положила в подушку puhašta höyhen-tä panin pielukšeh  
**пухл|ый** turpie, pöhlikkö; он много ест, ~ым стал hiän äijän šyöy, pöhlikköksi on männyn  
**пухнуть** puhalluttua, pöhöttyä  
**пухов|ой** höyhen=; ~ая перина höyhenperinä  
**пучина** pohjatoin šyvyš; морская ~ meren pohjatoin šyvyš  
**пучиться** pullistuo  
**пучок** kuro, (*волос*) myššy, tupšu, töppö  
**пушистый** pehmie, köyhäkkä, pöyhie, pörhiskö; ~ мех pehmie karva  
**пушить** kouhottua, pörhistryä, pöyhistryä; ~ подушки kouhot-tua pielukšie  
**пушица** (бот.) šuo|villa, tuli|heinä, villa|heinä

## пуш

**пушка** tykki  
**пушнина** turkki|nahat, turkikset  
**пушок** nukka  
**пчела** mehiläinen  
**пчеловод** mehiläis|hoitaja  
**пшеница** vehnä  
**пшеничн|ый** nišu=, vehnä=, vehnäni; ~ая мука nišujauho; ~ хлеб vehnäleipä  
**пшен|о** prossa; сварить кашу из ~а keittyä huttu prossašta  
**пъедестал** korokeh; **низвергнуть кого-нибудь с ~а** heittyä ke-tänih pois korokkehelta  
**пыл** (*страстный порыв*) into, kiihko; ~ молодости nuoguon into ◊ в пылу гнева vihan vallašša; пироги с пылу kiukuašta vašta vejetyt piirakat  
**пыла|ть 1.** (*гореть*) palua, liehuo, loimuta; печь ~ет жаром kiukua loimuou kuumutta; ~ ярко liehuo **2.** (*алеть*) palua, loimuta; край неба ~ет taivahanranta palau; щёки ~ют от жара nualat paletah äkieštä ◊ пылать гневом palua vihašta  
**пылесос** pölyn|imuri  
**пыли|ть** pölyštyä, pölyttyä, pölytä, tomuttaa; машина едет, ~т auto ajua pölyttäy  
**пыл|иться 1.** (*покрываться пылью*) pölytä; книги ~ятся на полке kirjat pölytäh pol'čalla **2.** (*поднимать пыль*) pölytä; дорога ~ится tie pölyöy  
**пыл|ь** pöly, tomu; бегать в ~и juokšennella pölyššä  
**пыльн|ый** pölyni, pölykäš, pöläkkä; он пришёл в ~ых ботинок-ках hiän tuli pölysisšä kenkissä  
**пыльца** pölyni; ~ растений kašvien pölyni  
**пырей** (*бот.*) oraš|heinä  
**пытать** kituuttua, kivuttua; ~ человека kituuttua ihmistä  
**пытаться** reissata, kuot'ella, yritytä; ~ сделать всё как можно лучше yritytä luatie parahiten  
**пытк|а** kivutuš; орудия ~и kivutušvehkehet  
**пыхт|еть 1.** (*дышать тяжело*) tuhissa, puhkua, puhkual'ta, puhkuttua, huahittua, он ~ит от злости hiän puhkau vihašta **2.** (*дымить, пылить*) tupruttaa; дед всё время ~ит трубкой ukko aina tupruttau piippuo  
**пышный** kouhakka, puhkie, köyhäkkä; ~ снег kouhakka lumi  
**пьеса 1.** (*театр.*) näytelmä; ~ имела успех näytelmällä oli mäneššyštä **2.** (*музык.*) soitto|kappaleh, šävelmä

## пят

**пьяне|ть** humaltuo; он пил и ~л, на ногах не стоит hiän joi ta humaltu, ei pisy jaloillah  
**пьянить** humalluttua; спиртное пьянит viina humalluttuu  
**пьяница** juoppo, juomari  
**пьянство** viinan|juonta, juopottelu; ~ губит человека viinan-juonta tuhuou ihmistä  
**пьянств|овать** juopotella, humaloija; он на работу не идёт, лишь ~ует hiän ruatoh ei mäne, vain humaloiččou  
**пьян|ый 1.** humala=, humalaini, humalahini; ~ человек humalamieš; быть ~ым olla humalašša; он пьян вдрызг hiän on niin humalašša, jotta ei tunne tuppieh **2.** (*перен.*): ~ от счастья oikein ošakaš ◊ с пьяных глаз humalapäissäh  
**пюре** potakka|huttu  
**пядь** vuakša ◊ не отдать ни пяди ei anneta ni vuakšua  
**пялец|ы** piälät; сидеть за ~ами istuo kirjaompelun iäreššä  
**пясть** kopra; я дал детям ~ ягод annoin lapšilla kopran marjua  
**пятёрка** viitoni  
**пятидесять** viiješ|kymmeneš  
**пятиконечн|ый** viisi|kulmani; ~ ая звезда viisikulmani tähti  
**пятикратно** viisičči  
**пятикратн|ый** viisi|kertani; в ~ом размере viisikertasešti  
**пятиться** myöštyö; почему ты стал ~? mintäh rupeit myöš-tymäh?  
**пятиугольник** viisi|kulma  
**пятиэтажный** viisi|kertani; ~ дом viisikertani talo  
**пятка** kanta|piä, kanta; ~ топора kaša  
**пятнадцать** viisi|toista  
**пятнашк|а**; играть в ~и kisata hippah  
**пятнист|ый** kirjava; ~ая корова kirjava lehmä  
**пятниц|а** piätinččä; раньше в ~у нельзя было стирать бельё ennein piätinččänä ei šuanun peššä vuatteita  
**пятно** pilkku, täplä; что за ~ на полу? mi täplä on lattiella? с ~м на лбу pilkkuočča  
**пятновыводитель** täplä|aineh; ~ можно купить в магазине täpläaineh voi oštua kauppašša  
**пятый** viiješ  
**пять** viisi; ~ раз viisi kertua; ~ тысяч viisituhatta  
**пятьдесят** viisi|kymmentä  
**пятьсот** viisi|šatua

# Р

**раб 1.** (человек, являющийся собственностью владельца) orja; редко ~а благодарят harvoin orjua kiitetäh **2.** (перен.) orja; ~ плохих привычек rahojen tarojen orja

**рабовладелец** orjan|omistaja; ~ покупал рабов orjanomistaja ošti orjje

**раболепие** nöyristely; ему не присуще ~ hiän ei nöyristele

**работ||а 1.** (труд) homma, ruato, työ; общественная ~ yhteiskunnallinen työ; сельскохозяйственные полевые ~ы pelto-ruavot; ремонтные ~ы korjaustyöt; принудительные ~ы pakko-ruavot **2.** (занятие как источник заработка) ruato, työ; он за ~ой hiän ruatau; быть на ~е olla ruavošša; ходить на ~у käyvvä ruatoh; постоянная ~ vakituini työ; выйти на ~у tulla ruatoh; снять с ~ы ranna pois työstä; поступить на ~у riäššä työh **3.** (задание) tehtävä; домашняя ~ kotitehtävä **4.** (нахождение в действии) ruato, työ; бесперебойная ~ машины hyvä konehen ruato; ~ сердца šyväimen ruato **5.** (продукт труда) tuloš; печатные ~ы painokset; выставка работ художника piiruštajan näyttely; ручная ~ käsityö; чья это ~? kenen tämä työ on? это моя ~ še on miun työ

**работа||ть 1.** (трудиться, находиться в действии) ruatua, työjellä; машина ~ет koneh ruatau; магазин ~ет без перерыва kauppa on auki koko päivän; сердце ~ет хорошо šyvän ruatau hyvä; не мешайте ~ elkyä häirikkyä työššä **2.** (заниматься чем-н., осуществлять какую-н. деятельность): ~ по специальности ruatua oman ammattin alalla; ~ над древними рукописями tutkia vanhanaikasia käsikirjutuksia; ~ со словарём ruatua šanakirjan kera **3.** (иметь постоянное занятие, должность, служить) ruatua; ~ в театре ruatua teatterissa; ~ учителем ruatua oraštajana **4.** (приводить в действие, управлять): ~ на машине ruatua autolla; ~ вёслами šoutua ◊ работать над собой parentua iččieh; работать в поте лица ruatua hiki piäššä

**работник 1.** (человек, который работает) ruataja, luatija, työmieš; группа ~ов ruatoveh; отличный ~ hyvä ruataja; нанять в ~и palkkautuo työh; дед уже не ~ ukošta ei ole enämpi ruatajaksi **2.** (человек, работающий в какой-н. сфере) ruataja; научный ~ tutkija; ~ народного образования koulujärjestelmän ruataja; ~ учреждения laitoksen ruataja

**работодатель||ь** työn|antaja; ~ем был леспромхоз työnantaja oli lespromhosi

**работоспособность** ruato|kyky, työ|kunto; у него была хорошая ~ hänellä oli hyvä ruatokyky

**рабоч||ий 1.** (работник) luatija, työläini, ruataja **2.** (имеющий отношение к рабочему): ~ее движение työläisien liikeh; ~ая молодежь ruataja nuoris; ~ая смекалка ruatajan äly; ~ посёлок tehtahan ruatajien kylä; ~ая встреча työkokous; ~ поезд työjuna **3.** (непосредственно выполняющий работу): ~ие части машины ruatajan konehen ošat; ~ая лошадь ruataja heponi **4.** (живущий своим трудом) ruataja; ~ народ ruataja rahvaš; ~ человек ruataja ihmini **5.** (предназначенный для работы) työ=, ruato=; ~ее время työaika; ~ее место ruatoraikka; ~ие люди työväki; ~ее соглашение

työSORimuš; ~ день ruatorpäivä; ~ костюм työpuku; ~ инструмент työvehkeh ◊ рабочая сила työvoimat

**рабств||о** orjuš; освободиться от ~а vapautuo orjuošta

**равенство 1.** (полное сходство) šaman|vertaisuš, (по возрасту) šaman|ikäisyš **2.** (равное положение людей в обществе) taša-arvo, tašavuš; ~ людей перед законом rahvahantalajillini taša-arvo; социальное ~ sosialini taša-arvo **3.** (матем.) šaman|vertaisuš ◊ знак равенства yhtäläisyšmerkki

**равнение** ojennuš; ~ направо! ojennuš oikiella!

**равнина** tašanko; обширная ~ šuuri tašanko

**равнинн||ый** tašani; ~ое поле tašani pelto

**равно 1.** (одинаково) šamašša miärin **2.** (в знач. сказ. безл.) on, on yhtä kuin; три плюс два ~ пять kolme pl'us kaksi on viisi **3.** (также): учебники, ~ как и другие пособия, получены своевременно kirjat, šamoin kuin toiset oraššusmaterialitki, on šuatu aikana

**равнобедренный:** ~ треугольник taša|kylkini kolmi|kulma

**равновелик||ий 1.** (матем.) yhtä šuuri, yhen|šuuruni; ~ие треугольники yhenšuuruset kolmikulmat **2.** (перен.) yhenmoini; ~ие явления yhenmoiset tapahukset

**равновеси||е 1.** (физ.) taša|paino; устойчивое ~ vakava tašapaino **2.** (устойчивое соотношение между чем-н.) taša|paino; военное ~ šotavoimien tašapaino **3.** (состояние спокойствия) taša|paino; вывести из ~я šuaha tašapainošta pois; сохранить душевное ~ šäilyttyä henkellini tašapaino

**равнодействующ||ий** resultantti=; ~ая сила resultanttivoima

**равноденствие** päivän|pyörähyš, päivän|tašavuš; весеннее ~ kevätpäiväntašavuš; осеннее ~ šyüşpäiväntašavuš

**равнодушие** välin|pitämättömyš; ~ чиновников virkamiehi-en välinpitämättömyš

**равнодушно** välin|pitämättömästi; смотреть на цветы ~ kačču kukkih välinpitämättömästi

**равнодушн||ый** kylmä|verini, välin|pitämätöin; ~ые люди välinpitämättömät ihmiset; ~ наблюдатель välinpitämätöin tarkaštaja; ко всему ~ kaikkeh on välinpitämätöin; ~ к балету välinpitämätöin balettih

**равнозначн||ый** šaman|arvoni, šaman|merkityšsellini, šamanmoini, taša|vertani; ~ые выражения šamanmoiset virkkehet

**равномерно** tašasešti; волны ~ поднимали и опускали корабль lainehet tašasešti nošsettih ta lašettih laivua

**равномерн||ый** taša=, tašani, yksi|miäräni; ~ая скорость tašavauhti

**равноправие** taša-arvo; ~ всех народов kaikkien rahvahien taša-arvo

**равноправн||ый** taša|vertani; ~ые республики tašavertaset tašavallat

**равносильн||ый** taša|väkini; ~ые боксёры tašaväkiset purkkeilijät

**равносторонний** taša|puolini; ~ многоугольник tašapuolini monikulma

**равноугольный** taša|kulmani; ~ многоугольник tašakulmani monikulma

**равноценный 1.** (одинаковый по цене) šaman|hintani; ~ то-

## рав

вар šamanhintani tavara **2.** (одинаковый по значению) šaman|arvoni; ~ работник šamanarvoni ruataja

**равн|ый** šamanmoini, yhenmoini, šaman|vertani; ~ые силы yhenmoiset voimat; **разделить на ~ые доли jakua yhenmoiksi** kappalehiksi; одна величина ~а другой yksi oša on šamanvertani kuin toini; все ~ы перед законом kaikki ollah šamanvertaset lajin ieššä; он говорил, как с ~ым hiän pakasi kuin šamanvertasen kera

**равнять 1.** (делать равным, одинаковым) luatie šamanmoiseksi, panna šaman|arvoseksi; нельзя всех ~ при обучении ei šua kaikkie panna samanarvosiksi opaššukšešša **2.** (сопоставляя, давать равную оценку) verrata; ~ с собой verrata iečheš **3.** (сглаживать) tašata, tašottua

**равня|ться 1.** (брать пример) ottua esi|merkkie, tašautuo, tašottautuo **2.** (становиться по прямой линии в строю) ojentautuo **3.** (следовать примеру) ojentautuo; ~ на мировой опыт ojentautuo muajilman kokemukših **4.** (сопоставлять себя с кем-н.) ojentautuo; этот ученик не может ~ в знаниях с другими tämä opaštuja ei voi ojentautuo toisih tietoloissa **5.** (быть равным) olla; трижды три ~ется девяти kolme kertua kolme on yhekšän; небрежность иногда ~ется преступлению huolimattomuš eryähiečči on rikollisuš; ~ с ним olla hänen vertasena

**рад 1.** (о чувстве радости) olla ilosena, olla mielissä; я ~ гостю olen ilosena vierahašta; я ~ поговорить olen ilosena rakinašta; мать ~а, что сын вернулся домой muamo ihaštu, kun poika tuli kotih; я ~ тому, что ты пришёл olen mielissäni šiitä, jotta tulit **2.** (о желании сделать): он ~ стараться hiän mielelläh ahertau; я ~ бы отдохнуть, да некогда olisin mielelläni levähtän, ka ei ole aikua **3.** (с отр., о чувстве сожаления, недовольства): зазвал я гостей, а теперь и сам не ~ куćин vierašta, ka en ole huvilläni šiitä; я уж и не ~, что согласился mie en ole jo i huvilläni, jotta šuoššuin o чем богаты, тем и рады šyökyä mitä on stolalla; я рад-радешенек vain kun olen huvilläni

**радар** radari

**ради 1.** (кого-чего) tähen, varoin, vuokši; я пришёл пораньше ~ тебя tulin aivompah šiun tähen **2.** (причина) vuokši, takie; ~ общего дела yhtehisen asien takie; ~ друга yštävän takie **3.** (в целях) takie, vuokši; ~ отдыха levon takie; ~ чего отказываться от поездки? min vuokši ei pijä lähtie matkah? я приехал ~ того, чтобы увидеть друга tulin šen takie, jotta nähä yštävüyä

**радиационн|ый** šäteily=; ~ая защита šäteilyšuoja

**радиация** šäteily; солнечная ~ päiväsen šäteily

**радикал 1.** (сторонник крайних взглядов) radikali ihmini **2.** (матем.) juuri|merkki

**радикальн|ый 1.** (решительный, более действенный) perin|rohjani, radikalini; ~ые изменения perinrohjaset muutokset **2.** (придерживающийся крайних, решительных взглядов) jurkkä|mielini, radikalini; ~ человек jurkkämielini ihmini

**радикулит** ratikulitti

**радио** ratijo, rativo; включить ~ panna ratijo piällä; выключить ~ šammuttua ratijo

**радиоактивн|ый** radio|aktiivini; ~ые вещества radioaktiiviset ainehet

**радиоаппаратура** ratijo|laittehet; ~ была неисправна ratijo-laittehet ei oltu kunnošša

**радиовещание** ratijo|toiminta

**радиокомментатор** ratijo|šeloštaja

**радиосвязь** ratijo|yhteyš; ~ с островом была хорошей ratioyhteyš šuaren kera oli hyvä

**радиослушатель** ratijo|kuuntelija

**радиостанция** ratijo|ašema; приёмная ~ vaštahottaja ratijo-ašema

## раз

**радиоузел** ratijo|keškuš

**радиоцентр** ratijo|keškuš

**радист, ~ка** radisti

**радиус 1.** (матем.) šäje **2.** (сфера действия) vaikutuš|aloveh, vaikutuš|piiri

**радовать** antua hyvä mieltä, ihašuttua; маму радует, что дочь учится хорошо muamolla on hyvä mieli, kun tytär opaštuu hyvin

**радова|ться** iloil'ia, iloštuo, ilota; дети ~лись приезде бабушки lapšet iloil'tih, kun ämmö tuli

**радостно** ilosešti, hyvällä mielellä, hyvällä mielin; дети ~ побежали к реке lapšet hyvällä mielin juoštih jovella

**радостный** iloni, ilosa; из дома слышался ~ смех pirtistä kuulu iloni nakru

**радость** ilo, hyvä mieli; в его глазах светилась ~ hänen šilmisäh oli ilo

**радуга** ukon|kuari; на небе появилась ~ таivahalla ilmešty ukonkuari

**радужный** ukon|kuaren värini, värikäš o радужная оболочка šilmän värikalvo; видеть всё в радужном свете nähä kaikki ruušun loiskušša

**Радунца** muissin|šuoventa, Ruatuničča

**радуши|е** šyvämellisyš, vierahan|varaisuš; встретить родственников с ~ем ottua vaštah šukulaisie šyvämellisyöllä

**раз<sup>1</sup>** **1.** (обозначение однократного действия) kerta; несколько ~ monta kertua; ещё ~ vielä kerran **2.** (случай) kerta; в первый ~ enši kertua; в другой ~ toisen kerran; на сей ~ täällä kertua; в тот ~ šillä kertua; один ~ kerran; ~ за разом joka kerta **3.** (один, о количестве при подсчёте): ~, два, три yksi, kakši, kolme o раз, два и готово yksi, kakši ta i valmis; ты явился в самый раз tulit juštih šiih aikah; раз от разу kerrašta kertah; раз на раз не приходится kerta kerralla ei šatu; раз и навсегда še on piätetty

**раз<sup>2</sup>** (однажды) kerran; ~ я встретил его на улице и не узнал nävin häntä kerran pihalla, ka en ni tunten; ~ как-то мы повстречались yhen kerran näkeytymä kuin lienöy

**раз<sup>3</sup>** (если) još, kun; ~ ты обещал – сделай još lupasit, ni rua; ~ я сказал, приду još šanoin, ni tulen; ~ нужно, так значит сделаю kun pitäy, ni luajin

**разбавитель** livotin|aineh, notkennuš|aineh

**разбавить, разбавлять 1.** (добавить жидкость, вещество): ~ водой lisätä vettä **2.** (делать жижже) notkeuttua, notentua; ~ краску notkeuttua muali **3.** (сделать бледнее, меньшей концентрации) lieventüyä; надо ~ чай pitäy lieventüyä čäijy

**разбег** vauhin|otto, vauhti; взять ~ ottua vauhti; прыгнуть с ~а hypätä vauhilta; ~ самолёта lentokonehen matka muata myöte

**разбежа|ться, разбежаться 1.** (в разные стороны) juošša eri puolih; дети ~лись lapšet juoštih eri puolih **2.** (набрать скорость) piäššä vauhtih; лошади ~лись по гладкой дороге heposet piäštih vauhtih šiliellä tiellä; я ~лся и прыгнул juoksin vauhilla ta hyppäsin o глаза разбежались šilmät mäntih kiirallah

**разбирательство** šelvittely; судебное ~ suutun šelvittely

**разбит|ый 1.** (от разбить 1.) rikkinäini, levällini; чашка ~а kuppi on rikki **2.** (разрушенный) raha; ~ые дороги rahat tiet **3.** (побеждённый) voitettu; ~ враг voitettu vihollini **4.** (обесиленный) voimatoin; утром я проснулся ~ым huomenekšella havaččeuvin voimattomana

**разбить, разбивать 1.** (нарушить целостность, раскрошить) rikkuo, murottua; ~ на кусочки rikkuo palasiksi **2.** (повредить ударом, разрушить, нарушить) šatattua, puhata; ~ в кровь šatattua vereh; ~ колено šatattua polvi; ~ голову puhata piä **3.** (разделить, расчленить) jakua, juata; ~ пополам jakua kahtie; ~ поле на участки jakua pelto kappalehiksi;



~ учащихся на группы jakua oraštujat ryhmih **4.** (планируя, устроить, расположить) luatie, laittua; ~ сад **issuttua puutarha**; ~ клумбы luatie kukkapenkeret; ~ лагерь laittua leirin paikka **5.** (победить, нанести поражение): ~ врагов voittua viholliset ◊ разбить счастье rikkua onni

**разби|ться, разбиваться 1.** (расколоться, раздробиться на куски от удара) rikkoutuo; чашка ~лась kurpi rikkoutu; лодка ~лась о камни veneh rikkoutu kivilöih **2.** (разделиться на группы) jakautuo; ученики ~лись на две группы oraštujat jakauvuttih kahteh ryhmäh **3.** (сильно ушибиться, пораниться) šattautuo **4.** (убиться) tappeutuo

**разбогате|ть** eleytyö, pohattu, rikaštuo; семья ~ла pereh on pohattu

**разбой** ryöstö; долгое время ~ на дорогах не прекращался viikon tieryöstöt ei loputtu

**разбойник** rosvo, ryöstäjä, varaštaja; ~а поймали rosvo šuatihi kiini

**разбойничать** rosvoilla, ryöstyä, varaštua

**разбомби|ть** pommittua; ~ли мост pommitettih silta

**разбор 1.** (от разобрать 4.) hajottamini, purkuamini; ~ дома talon purkuamini **2.** (расследование) tutkinta; ~ уголовного дела kriminaliasien tutkinta ◊ прийти к шапочному разбору tulla liijan myöhäh

**разборчиво** kaunehešti, šelväšti; писать ~ kirjuttua šelväšti

**разборчивый 1.** (требовательный) vuatiija; ~ покупатель vuatiija oštaja **2.** (легко понимаемый) šelvä; ~ почерк šelvä käsiala **3.** (привередливый в еде) čirčču

**разбре|стись, разбредаться** männä eri puolih; в лесу все ~лись mečäššä kaikki mäntih eri puolih

**разброс** hajotuš, levityš; ~ семян šienenien levityš

**разбросать, разбрасывать** levittyä, levitellä, työntyä eri šuuntih; ~ игрушки на улице työntyä eri šuuntih kukkaset pihalla; ~ навоз на поле levitellä tatehet pellolla; надо ~ сено pitäy levitellä heinät

**разбрызга|ть, разбрызгивать** läiskyttyä, ruiskuttua, räiskyttyä; перед мытьём ~й на пол воды ennen pešuo räiskytä lattilla vettä

**разбудить** noššattua, noštua makuamašta; иди, разбуди детей mäne, nošša lapšet makuamašta

**разбух|нуть, разбухать** paisuo, turpuo, turvota; лодка ~ла veneh turposi; бочка уже ~ла ruini on jo turvonnun; почки на берёзе ~ли koivun šilmut turvuttih

**разбушева|ться** alkuu myrškytä, hureutuo tuuleh, noštua melškeh, pauhata; море ~лось meri alko myrškytä; вьюга ~лась alko tuiskuttua; порог ~лся koški pauhuau

**развал** hajuomini; ~ семейной жизни perehelämän hajuomini; ~ государства valtijon hajuomini; быть в ~е olla levälläh, olla hajanaini

**развалин|а** (остатки разрушенного строения) raunivo; ~ы города kaupunkin raunivot

**развалить, разваливать 1.** (разрушить) hajottua, kuatua, purkua; ~ поленицу purkua halkopino **2.** (привести в упадок) šuattua ala|kuntoh

**развали|ться, разваливаться 1.** (рассыпаться, распасться) riämistyö, ryšähtyö; стена ~лась šeinä ryšähti **2.** (прийти в упадок) männä hukkah; дело ~лось koko asie mäni hukkah

**разве 1.** (при вопросе, выражая сомнение, недоверие): ~ он уже приехал? onko hiän jo tullun? он уезжает ~? hiän kuitenkin lähtöy? ~ можно? voipiko? **2.** (выражает колебание и неуверенную готовность решиться): ~ съездить? pitänöykö käyvävä? никогда этого не ел, попробовать ~ что? en ole konšana šyönyн tätä, pitänöykö maistua? **3.** (выражение неуверенного предположения): денег нет, премию ~ дадут rahua ei ole, annettanehko palkinto; ~ гостей не будет? eikö vieräšta tule? дедушка ~ зайдёт ukko moušot tulou käymäh **4.** (выражает

допущение, возможность) jošpa; сегодня не поеду, ~ завтра tänäpäriän en lähe, jošpa huomena; сад всё тот же, ~ разросся tarha on šama, jošpa ollou kašvan **5.** (если не) još, jošpa, još vain; обязательно приду, ~ заболею varmašti tulen, još vain en киревуу

**развева|ться** (кольхаться, виться) liehuo, leijata, liekkuo; ~ются знамёна liput liehutah; волосы ~ются на ветру tukat tuulella liekutah

**разведать, разведывать 1.** (расспрашивать, выяснять) куšyö, tiijuštua; ~ дорогу куšyö tietä **2.** (произвести разведку) tiijuššella, šuaha tietyä; ~ переправу через реку šuaha tietyä joven ylimähö **3.** (геол.) tutkie, eččie; ~ залежи железной руды eččie rautamalmie

**разведение 1.** (доставка по разным местам) kuletanta, šuata **2.** (разбавление жидкости) lievennyš, šekotuš; ~ лекарства liäkkin šekotuš **3.** (выведение, выращивание) kašvatuš, viljely; ~ домашнего скота šiivatan kašvatuš; ~ пчёл mehiläišhoito

**разведённый** (состоящий в разводе) eronnut

**разведк|а 1.** (обследование со специальной целью) ečintä, tutkimuš; ~ на нефть öljyn ečintä **2.** (действия для получения сведений) tiijuštelo; выслать группу в ~у työntyä tiijušteluryhmä **3.** (войсковая группа) tiijuštelo|joukko; командир ~и tiijuštelujoukon piällikkö

**разведочн|ый** tiijuštelo=, tiijuštelija, tutkimuš=; ~ая организация tiijuštelulaitoš

**разведчик 1.** (специалист по разведке недр) tutkija **2.** (сотрудник, работник разведки) tiijuštelija, agentti **3.** (ведущий разведку самолёт или корабль) tiijuštelija|lento|koneh, tiijuštelija|laiva

**развезти, развозить** kulletua, viijä; ~ детей по домам на машине viijä lapšet kotiloih autolla

**развернуть, разворачивать 1.** (раскрыть завернутое, сложенное) avata, levittyä; ~ покупки avata oššokset; ~ ковёр levittyä matto **2.** (распрямить) ojentua; ~ плечи ojentua hartiet **3.** (организовать) alottua; ~ большую работу alottua šuuri työ **4.** (изменить направление движения) kiäntyä; ~ лодку kiäntyä veneh

**разверну|ться, разворачиваться 1.** (о чём-н. свёрнутом,) avautuo, levittäytyö, levitä; знамя ~лось lippu levittäyty; ковёр ~лся matto levisi; рулон ~лся rulla avautu **2.** (расположиться в определённой позиции, в боевом порядке) levitä; строй ~лся rivi levisi **3.** (получить развитие) alkuu; ~лось строительство rakennustyöt alettih; ~лась уличная торговля alko ruatua pihakauppa **4.** (быть видимым на большом расстоянии, вширь и вдаль) avautuo; ~лась живописная картина природы avautu kaunis luonnon kuva **5.** (изменить направление на противоположное) kiäntyö; грузовик ~лся kuorma-auto kiänty

**развертеть 1.** (заставить вертеться) panna ryörimäh; ~ колесо panna ryörimäh ryörä **2.** (ослабить) kiertyä irti, lieššyttyä, ruuvata auki, vällentyä; ~ гайку vällentyä ruuvi

**развес** viessuamini, viessuanta; ~ продуктов ruokatavaran viessuanta

**развеселить** vesselie, iloššuttua; ~ гостей iloššuttua vierahie **развесели|ться** ihaštuo, tulla ilosekši; мы ~лись myö tulima ilosekši

**развесист|ый** pitkä|okšani, turpie; ~ая ель pitkäokšani kuuš **развесист<sup>1</sup>, развешивать** (разделить на части по весу) viessata; ~ муку viessata jauhuo

**развеси|ть<sup>2</sup>, развешивать 1.** (повесить в разных местах) levittyä, riputtua; ~ бельё для сушки levittyä vuattiet kuivamah; ~ картины на стену riputtua kuvat šeinällä **2.** (широко раскинуть) levittyä; берёза ~ла свои ветви koivu levitti okšat ◊ развесить уши kuunnella korvat levälläh

**развесной** viessattava; ~ сахар viessattava šokeri

**развесочн||ый** viessauš=; ~ое место viessaušpaikka

**разве||сти, разводить 1.** (доставить многих в разные места) kulettaa, viijä, šuattua, taluttua; ~ детей по домам šuattua lapset kotiloihу 2. (расставить по местам) ašettua; ~ часовых по постам ašettua varteiččijat paikoilla 3. (разъединить) avata, erottaa, hajottua, levittyä; судьба ~ла друзей elämän kohtalo levitti kaverit pitin muajilmua; ~ ворота avata veräjät 4. (расторгнуть брак супругов) erottaa 5. (растворить, разбавить) notkeuttaa, ševottua, šulattua, lieventyä; ~ половую краску lieventyä latemuali; ~ чай lieventyä čaijy; надо ~ краску pitäy ševottua muali; ~ соль в чашке šulattua šuola kupissa 6. (заняться выращиванием) kašvattua, (о растениях) viljellä; ~ скот kašvattua šiivattua; ~ овец ruveta kašvattamah rotulampahie; ~ сад issuttua puutarha 7. (разжечь) šyutytyä, virittyä; ~ костёр virittyä ropivo; ~ огонь šyutytyä tuli ◊ развести руками levitellä käsieh; развести пилу levittyä šahan hampahie

**разве||стись, разводиться 1.** (расплодиться, размножиться) в лесу ~лись волки mečäššä šikeyuyttih hukat 2. (расторгнуть брак) erota, erottautuo; надо ~ с женой pitäy erottautuo akašta

**разветви||ться, разветвляться 1.** (дать ветви): куст ~лся penšaš tuli okšakkahakši 2. (образовать ответвления) jakautuo; ручей ~лся puro jakautu huaroiksi

**разветвлени||е 1.** (место, где что-н. разветвляется) huara; на ~и дороги tien huaralla 2. (ответвление, ветвь) okša; рога с ~ями okšikkahat šarvet

**развешивание<sup>1</sup>** (распределение по весу) viessuamini

**развешивание<sup>2</sup>** (предметов в разных местах) levittämini, riputtamini

**развезя||ть, развезать** (разнести в стороны ветром) ajua, hajottua; верев ~л облака tuuli ajo pilvet

**развезя||ться, развезаться** hajota, männä pois; туман ~лся tumanto hajosi; тоска ~лась ikävyš mäni pois

**развилист||ый** huarukaš, hörčikäš; ~ая дорога huarukaš tie; ~ая сосна hörčikäš mänty

**развилка** huara; ~ дороги tien huara; ~ дерева puun huarukka

**развинтить** lieššytyä, ruuvata irti

**развинтиться, развинчиваться** lieštyö, ruuvittautuo irti

**развитие** kehityš, kehitymini; ~ навыков taitojen kehittämini; неожиданное ~ событий vuottamatoin tapahtumien kehityš

**развитой** kehittynyt; ~ юноша kehittynyt nuori mieš

**развить, развивать 1.** (сделать сильнее, крепче) kehittyä; ~ мускулатуру kehittyä lihakšie; ~ память kehittyä muistie 2. (дать развиваться способностям) kehittyä henkellisešti 3. (дovести до высокого уровня) kehittyä; ~ сельское хозяйство kehittyä muataloutta 4. (выпрямить) ojentua; ~ волосы ojentua tukat

**разви||ться, развиваться 1.** (сделаться сильнее, крепче) kehittyö; мускулатура ~лась lihakšet kehityttih; память ~вается muisti kehitty 2. (сделаться духовно зрелым) kehittyö henkellisešti 3. (достичь высокого уровня) kehityö; сельское хозяйство ~лось muatalouš kehitty 4. (выпрямиться) ojentautuo; волосы ~лись tukat ojentauvuttih

**развлечени||е** huvi; рисовать ради ~я piiruštua huviksi

**развлечь, развлекать** huvittaa, huvitella, viihyttyä, viihytellä

**развлечься, развлекаться** huvitteluuo, leikkie

**развод 1.** (расторжение брака) eruomini, ero 2. (разведение): оставить на ~ jättyä šikiytymäh

**разводной:** ~ ключ remontti|avuau; ~ мост avautuja šilta, noš-tošilta

**разводный** ero=; ~ процесс eruomini

**разводящий** (воен.) vaihtaja

**развоз** kuletuš; ~ грузов rahtikuletuš

**развозчик** kulettaja

**разволнова||ться** hermoštuo, huolistuo; почему ты так ~лся? mintäh olet näin hermoštun?

**разворот 1.** (смена направления) kiännälmyš, kiäntymini; ~ машины auton kiäntymini 2. (страницы раскрытой книги): репродукция во весь ~ kuva on kahella šivulla

**развороти||ть 1.** (ворочая, разъединить) hajottua, levitellä; ~ кучу камней levitellä kivitukku 2. (разрушить) rikkuo; по-ловодье ~ло мост через реку tulva rikkoo šillan joven poikki

**разврат** huoruš; предаться ~у huoruija

**развратиться, развращаться** huorata, huoruija

**развратн||ый** huora; ~ая женщина huora naini

**развязать, развязывать** avata šolmi, kerittyä, riiččie; ~ шнурки ботинок avata kenkien nahmot ◊ развязать войну alottua šota; развязать руки vapautua

**развяза||ться, развязываться** avautuo, keriytyö, riiččiytyö; мешок ~лся šäkki avautu; узел ~лся šolmu keriyty ◊ у него язык развязался hiän alko äjjän paissa

**развязка 1.** (узлов) avuamini, šelitäntä, kerittämini 2. (завершение, конец) loppu|kappaleh; ~ романа romanin loppukappaleh

**развязно** hulvakkahašti; какой-то парень ~ подошёл к нам mi lienöy poika hulvakkahašti lähešty meitä

**развязный** hulvakka, huolimatoин; ~ тон разговора rakinan hulvakka luonto

**разгадать, разгадывать** arvata, arvottua, antua oikie vaštahuš; ~ загадку antua oikie vaštahuš arvautukšeh

**разгадка 1.** (от разгадать) arvauš, arvuamini 2. (решение загадки) arvo, vaštahuš

**разгар** parahallah olenta; ~ лета kešä on parahallah

**разгерметизирова||ть** piäštyä ilma; подводную лодку под-няли со дня моря и ~ли čukellušveneh noššettih meren poh-jašta ta piäššettih šiih ilma

**разгерметизирова||ться** ruveta vuotamah, alkua vuotua; водолазный костюм ~лся čukellušpuku rupesi vuotamah

**разгладить||ть, разглаживать** ojentua, ojennella, šilittyä, šilitellä, tašottua, tašotella; я достал из кармана конверт и ~л ero mie otin kormanošta kirjakuoren ta ojennin šen

**разгласить, разглашать** ilmoittaa, ilmoitella, kielie, kielitellä, levitä, levitellä; ~ вчерашнюю тайну ilmottua eklini šalaisuš

**разглашение** ilmottamini, levittämini; ~ ложных слухов re-rättömien huhujen levittämini

**разгляде||ть** nähä, erottaa toisista; я не ~л его в толпе en erottan häntä toisista joukošša

**разглядывать** kačella, kaččuo tarkkaseh, tarkkaššella, tarkaštua; стоять у окна и ~ прохожих šeisuo ikkunan viereššä ta tar-kaššella kulkijie

**разгневанно** vihasešti; смотреть ~ kaččuo vihasešti

**разгневаться** kauhtuo, vihaštuo

**разговарива||ть** (беседовать спокойно) jutella, paissa, (вы-зывать на разговор) rakauttua, (с объяснением) tolkuija; я ~л по телефону mie pakasin telefonissa

**разговор** rakina, juttu, šanelu; ~ был долгим rakina oli pitkä

**разговорник** rakina|opaš, rakina|kirja

**разговорчивый** pakasija, lepakko, lipie|kielini; мальчик был весёлый и ~ poika oli iloni ta pakasija

**разгон 1.** (от разогнать) ajamini, ajelomini, hajottamini; ~ туч pilvien hajottamini 2. (процесс увеличения скорости) vauhin|otto, vauhtih|piäšy; ~ автомобиля auton vauhtihpiäšy

**разгоре||ться, разгораться 1.** (начать хорошо гореть) šyutyö, viritä, viriytyö; костёр хорошо ~лся ropivo huvin vi-riyty 2. (развиваясь, стать напряжённым) šyutyö; между ними ~лся жестокий спор heijän keškeh šytyty kova riita; ~ ненавистью šyutyö vihah 3. (засветиться ярче) kiiluo, šyutyö; звёзды ~лись tähet šyutyttih 4. (вспыхнуть) leimah-tua, löheytyö ◊ глаза разгорелись šilmät ruvettih kiilumah

**разгородить, разгораживать** (отделить перегородкой)

## раз

jakua väli|šeinä; ~ комнату на две части jakua huoneh välišeinäällä kaheksi

**разгородиться, разгораживаться** (*построить перегородку*) rakentua väli|šeinä, (*построить преграду*) rakentua aita

**разгорячи|ться 1.** (*перегреться*) kuumentua, äkeytyä; ~ от продолжительного бега äkeytyö pitästä juoksušta **2.** (*вспылить, прийти в возбуждение*) kiivaštuo, **kilteytyä**; **мужчина** ~лся от долгого спора mieš kiivaštu pitästä riijašta

**разграби|ть** ryöštyä; враги ~ли город viholliset ryöšettih kaupunkie

**разграничение** rajottamini, erottamini; ~ функций tehtävien erottamini

**разграничительный** raja=; ~ знак rajamerkki

**разграничи|ть, разграничивать** rajottua, erottua; ~ земли erottua muat; канава ~ла участки oja erotti tonttimuat

**разгрести, разгрести** šuomie; ~ снег лопатой šuomie lunta lapiella

**разгримировать** peššä, puhistua; ~ артиста puhistua näytteiljältä nuama mualista

**разгром 1.** (*поражение*) tuhuomini; ~ армии противника vihollisarmeidjan tuhuomini **2.** (*разрушение*) hävittämini, hävityš; полный ~ täyši hävityš

**разгромить** tuhota, hävittyä; ~ врага tuhota vihollini

**разгрузить, разгрузать** purkua; ~ машину purkua auto

**разгрузи|ться, разгрузаться** purkautua; вагоны ~лись ваunut purkaututih

**разгрузка 1.** (*освобождение от груза*) purkamini; ~ корабля произошла быстро laivan purkamini tapahtu ruttoh **2.** (*уменьшение нагрузки*) keventämini, vähentämini, pienentämini

**разгрузчик** purkaja

**разгрыз|ть, разгрызть** jyršie, purra; собака ~ла кость koira puri luun

**раздавить 1.** (*размять*) mučertua, murjuo; ~ ягоды mučertua marjat **2.** (*раскрошить*) murentua, rikkuo; ~ стекло rikkuo lasi **3.** (*наехать*) ajaa piällä; ~ собаку ajaa koiran piällä

**раздарить, раздаривать** lahjotella; ~ игрушки lahjotella kukkasia

**раздаточный** juanta=; ~ стол juantastola

**раздатчик** jakaja

**разда|ть, раздавать** jakua, juata; в новогодний праздник детям ~ют подарки uuvvenvuuvven juhliissa lapšilla juatah lahjoja

**раздаться<sup>1</sup>, раздаваться** (*прозвучать*) kuuluo, kumissa, kajahtua, pačkahtua

**раздаться<sup>2</sup>, раздаваться** (*стать широким*) harteutuo, levetä, luajentuo; ~ в плечах harteutuo

**раздача** juanta

**раздвижн|ой:** ~ая дверь liikku|ovi, **työntö|ovi**; ~ стол avautuja stola, levitettävä stola

**раздвину|ть, раздвигать 1.** (*двигая в разные стороны, разъединить*) avata, lyöhistyä, šiirtä; ~ занавески на окне avata ikkunaverhot; он стоял, ~в ноги hiän šeiso jalat čiirallah **2.** (*отодвинуть, освободив пространство*): ~ стулья šiirtä stulat; ~ книги на полке šiirtä kirjat pol'čalla **3.** (*заставить расступиться*): ~ толпу männä joukošta läpi **4.** (*расширить пределы*) leventyä, levittyä; ~ земельный участок leventyä tonttimua; ~ стол levittyä stola

**раздвину|ться, раздвигаться** leventyö, leventyö, lyöhistyö, šiirtä eri puolih; **тучи** ~лись, **открыв зимние звездочки** pilvet šiirryttih eri puolih avaten talvitähtisie

**раздвоенный** (*сук или ствол*) kakši|huarani

**раздвои|ть, раздваивать** jakua (juata) kaheksi; колонну ~ли и развели в разные стороны kolonna juattih kaheksi ta vietih eri puolih

## раз

**раздвоиться, раздваиваться** männä kaheksi, jakautuo kaheksi

**раздевалк||а** jakšauvunta|huoneh; **я оставил пальто в ~е** jätin paltton jakšauvuntahuoneheh

**раздел 1.** (*отделение*) ero **2.** (*делёж*) juanta, jako; ~ поровну таšajako; подлежащий ~у juattava; ~ имущества elokšen jako

**разделать, разделять 1.** (*обработать, приготовить для использования*): ~ грядки panna kuntoh penkeret; ~ мясную тушу pilkkuo lihat palasiksi; ~ селёдку puhaštua šilli; быстро ~ тесто ruttoseh luatie taikina **2.** (*придать обрабатываемой поверхности вид природного материала*): ~ фундамент дома под мрамор laittua talon kivijalka marmorin näkösekši

**разделение** jakautumini, jakauvunta, eromini, eronta; ~ области на районы alovehen jakauvunta piirilöih

**разделительн||ый** jako=; ~ая черта jakoviiva; ~ знак jakomerkki

**разделить, разделять 1.** (*отделять друг от друга*) erotella, erottua; ~ людей на несколько групп erottua ihmisie muutomah ryhmäh **2.** (*поделить*) jakua; ~ яблоко на пять частей jakua omena viijekši kappalehekši

**раздели|ться, разделяться** jakautuo; тропы ~лась polku jakautu

**раздельно** eris, erikseh; эти продукты нужно хранить ~ näitä ruokatavaroja pitäy šäilyttyä erikseh

**раздет||ый** alačči, pal'aš; быть ~ым olla alačči

**раздеть, раздевать** jakšua, heittyä (*ottua*) vuattiet piältä; **ребёнок** так устал, что его надо было ~ и унести спать lapši niin vaiпу, jotta häntä piti jakšua ta viijä makuamah

**разде|ться, раздеваться** jakšautuo, heittyä (*ottua*) vuattiet piältä; проходите, ~ньтесь tulkua pirttih, jakšautukkuu

**раздира|ть 1.** (*вызывать внутренние противоречия, разлад*) gerie; **противоречия** ~ют общество ristiriijat **revitäh yhteiskunta** **2.** (*вызывать сильную боль, раздражать*) gerie; дым ~ет горло šavu geriy keroista; крик ~ет уши karjeh geriy korvie; кашель ~ет лёгкие guvityš revittäy keuhkoja **3.** (*охватывать с силой, вызывая нравственные мучения*) gerie, revitellä; сомнения ~ют меня epäilyt revitellä miun šieluo

**раздонтить, раздаивать** heruttua, lypšättäy

**раздолье 1.** (*свобода*) täyši vapahuš **2.** (*простор*) avara näkö|ala

**раздор** riita; семейный ~ perehriita

**раздража|ть 1.** (*воздействовать, вызывая какую-н. реакцию*) koškie, vaikuttua; свет ~ет глаза valo vaikuttua šilmih **2.** (*привести в состояние недовольства*) äršyttyä, hermošuttua; **его бесконечная болтовня** ~ет нас hänen loppumatoin pakina äršyttäy meitä

**раздражаться** hermoštuo, kiihtyö, kiičkie; не следует ~ ei piijä hermoštuo

**раздражение 1.** (*воздействие, вызывающее реакцию*) vaikutuš, šiännyš, viha; слуховое ~ kuulovaikutuš **2.** (*болезненное состояние, проявляющееся в покраснении*) ihon ruškuomini, kynnen|viha

**раздражённо** hermoššukšissah, vihasešti, vihaššukšissah

**раздражитель** äršykeh; световой ~ valoäršykeh

**раздражительн||ый** kičakka, vihallini; он стал нервным и ~ым hiän tuli hermoštunuokši ta kičakakši

**раздражи|ть, раздражать** hermošuttua, kišmittäy, kiušatella, vihaššuttua; события ~ли меня tapahukšet hermošuttih milma

**раздразнить, раздразнивать** kiušata, äršyttyä; ~ собак äršyttyä koirie

**раздроб|ить** murentua, pilkkuo; возьму молоток и ~лю этот камень otan vasaran ta murennan tämän kiven

**раздробленность** hajannuš



## раз

**раздума**||ть muuttua mieli; он хотел поехать со мной, однако ~л hiän halusi lähtie miun kera, onnako muutti mielen  
**раздумье** ajatuš, miettimini, tuumini; сидеть в ~ istuo ajatukšissa  
**разду**||ть, **раздувать** 1. (разнести дуновением) puhaltua, levittyä; ветер ~л листья по дороре tuuli puhalti lehet pitin tietä 2. (разжечь) virittyä, šytyttyä; старик ~л костёр и уселся около него vanhuš viritti ropivon ta istuutu šen viereh 3. (наполнить воздухом) puhuo, pulčistua, täytytä ilmalla; ~ ноздри täytytä šieraimie ilmalla 4. (о парусах) pullistua; ветер ~л паруса tuuli pullisti purjehet  
**раздуться, раздуваться** puhaltuo, pulčistuo, pöllistyö  
**разжалобить** hellittyä, hellie  
**разжать, разжимать** 1. (открыть) avata; ~ кулак avata nyrkki 2. (ослабить) antua periksi, hellentyä; ~ болт hellentyä ruuvi  
**разжаться, разжиматься** avautuo, hellentyö  
**разжевать, разжёвывать** näčäytytä, purra pehmieksi; ~ сухарь purra pehmieksi korppu  
**разжечь, разжигать** hiilluttua, panna palamah, šytyttyä, virittyä; нужно ~ костёр pitä virittyä ropivo  
**разжечься, разжигаться** viriutyö, šytytyö, viritä; костёр сразу разжётся ropivo heti viriuty  
**разжире**||ть lihota, lihoutuo; в последние годы он ~л viime vuosina hiän lihosi  
**разить** (уничтожать) tuhota; ~ впра tuhota vihollista  
**разлад** eri|mielisyš, epäšoru, hankauš, risti|riita; ~ с женой epäšoru naisen kera  
**разлете**||ться, **разлетаться** 1. (улететь в разные стороны) lentyä eri šuuntih; птицы ~лись linnut lenneth eri šuuntih 2. (рассеяться) hajota; дым ~лся šavu hajosi 3. (исчезнуть, уничтожиться) hajota; надежды ~лись toivehet hajottih  
**разлив** 1. (наводнение) tulva, vejen|noušu; во время ~а поляны оказались под водой tulvan aikana nurmet jouvuttih vejen alla 2. (от разлить) kuatamini, valamini  
**разлиновать** viivottua; ~ тетрадь viivottua vihko  
**разли**||ть, **разливать** 1. (расплескать) kuatua; я ~л молоко на стол olen kuatan maituo stolalla 2. (перелить из одного сосуда в несколько других) kuatua, valua; хозяйка ~ла всем суп emäntä kuato kaikilla šuppie  
**разли**||ться, **разливаться** 1. (выплеснуться) läikkyö, raisuo; молоко ~лось maito läikky 2. (проливаться) vuotautuo 3. (выходить из берегов) ylittyä  
**различие** erilaisuš, erikoisuš, ero  
**различимый** erottava  
**различить, различать** erottua; ~ в темноте человека erottua pimeeššä ihmistä  
**различно** eri tavalla, eri lailla, erityisešti; трактовать каждую роль ~ esittyä jokahista roolie eri tavalla  
**различн**||ый erilaini, erinäini, kaiken|näköni; ~ые причины заставляют людей уезжать из деревень erilaiset šyyt pakote-tah ihmisie lähtömäh kylistä pois  
**разложени**||е 1. (отделение) erottamini, erotanta, erotuš; ~ воды на составные части vejen ainehien erottamini 2. (разделение) jako, juanta; при ~и доходов смотрели, кто как работал tulojen javošša kačottih, ken kuin ruato 3. (гниение) hapantumini, harpatuš, rappeutumini 4. (упадок) hävittämini, hävitäntä, hävityš; ~ молодёжи nuorison hävittämini  
**разложить**<sup>1</sup>, **раскладывать** 1. (разместить) panna, lat'ata; ~ книги по полкам panna kirjat pol'čilla; ~ дрова по поленицам lat'ata halot pinoloih 2. (положить, распластав или распрямив) ojentua, levittyä; ~ на столе levittyä stolalla; ~ ковёр по полу ojentua matto lattiella 3. (распределить) jakua, juata; ~ расходы на всех поровну jakua mänöt kaikilla tašah 4. (развестить) virittyä; ~ огонь panna virittyä tuli

## раз

**разложи**||ть<sup>2</sup>, **разлагать** 1. (на составные части) erottua; ~ кровь на составные части erottua veren ošat 2. (Довести до полного упадка) hävittyä; ~ли прежний общественный строй hävitettih entini yhteiskuntajärještelmä  
**разлом** 1. (от разломать) murtamini, katkuamini, rikkomini 2. (место разлома) murroš; ~ земной коры muankuoren murroš  
**разломать, разламывать** murtua, katata, rikkuo; ~ старый сеной сарай rikkuo vanha heinälato  
**разлук**||а ero; быть в ~е olla erošša  
**разлучи**||ть, **разлучать** erottua; война ~ла родственников на многие годы šota erotti šukulaisie moneksi vuuvvekši  
**разлучи**||ться, **разлучаться** erottautuo; прошло много лет с тех пор, как они ~лись mäni monta vuotta, kun hyö erot-taувuttih  
**разлюб**||ить lopettua rakaštamašta; парень ~л девушку poika lopetti rakaštamašta tyttyö  
**размагнитить, размагничивать** poistua magniittisuš  
**размазать, размазывать** levittyä, levitellä, likauttua, voijella; ~ масло на хлеб levittyä voita leivällä  
**размазаться, размазываться** levittäytyö  
**размах** 1. (предел колебания, амплитуда) heilahuš 2. (расстояние между крайними точками распростёртого) väli; ~ крыльев самолёта lentokonehen šiiipiväli 3. (объём, широта работ) luajuš, mittavuš; ~ строительства rakennuštöijen mittavuš ◊ с размаху kaikin voimin; с размаху прыгнуть через забор koko vauhilla hypätä aijan piäličči  
**размахну**||ть, **размахивать** heiluttua, huiskuttua, liehuttua, (сильно) leuyhyttyä; парень ~л кнутом и лошади побежали poika heilutti ruošalla ta heposet ruvettih juokšomah  
**размахнуться, размахиваться** huiskauttua, heilahuttua, čirhissellä, (для удара) heristyä  
**размежевание** rajan|käynti, rajan|vetämini; ~ полей peltojen rajanvetämini  
**размельчи**||ть, **размельчать** pienentyä, šärkie, hienontua; бабушка сначала ~ла сахар, а затем стала пить чай ämmö enšin hienonti šokerie, a šiiitä rupei juomah čäijyö  
**размен** 1. (денежного знака, куска) šärentä, hienontamini; ~ денег rahojen hienontamini 2. (пленных) vaihto; ~ пленных vankien vaihto  
**разменн**||ый vaihettava, vaihto=; ~ая монета vaihtoraha  
**разменять, разменивать** šärkie, hienontua, vaihtua, vajeh-tua; ~ деньги hienontua rahua  
**размер** 1. (величина чего-л. в каких-л. измерениях) koko, mitta, šuuruš; ~ом в два метра kahen metrin mittani; ~ комнаты huonehen koko; ~ом с кулак nyrkin šuuruš 2. (величина денежной суммы) miärä; ~ налора veromiärä 3. (номер, обозначающий величину изделия) koko, numero; ~ костюма puvun koko; ~ обуви jalačhin numero  
**размеренный** hilškie; ~ звук церковного колокола kirikön kellon hilškie iäni  
**разместить, размещать** 1. (расставить или разложить по местам) ašettua, majottua, šjottua; ~ книги в шкафу ašettua kirjat škuappih 2. (распределить между многи-ми) jakua, juata; ~ заказы по предприятиям jakua tilaukšet laitokšie myöten  
**размести**||ться, **размещаться** šeisuo, šjottuo; раненые ~лись в домах huavottunuot šjottuttih taloloih  
**размешать, размешивать** härkitä, kärhentyä, piekšyä; ~ кашу piekšyä huttuo  
**размножить, размножать** (воспроизвести в нескольких экземплярах) monistua; ~ список вопросов monistua kyšy-myšlista  
**размножиться, размножа**||ться šikeutyö; птицы ~ются linnut šikevytyäh



## раз

**размолвка** kičkahanta; ~ между отцом и сыном tuaton ta rojan välini kičkahanta  
**размолоть, размалывать** ruija, jauhua  
**разморозить, размораживать** šulattua; ~ рыбу šulattua kalat  
**размотать** kerittyä, šelvittyä; ~ клубок kerittyä kerä  
**размота|ться** kerittäytyö; **вся верёвка ~лась koko nuoga kerittäyty**  
**размочить, размачивать** livottua, livotella; ~ хлеб в молоке livottua leipä maijošša  
**размочиться, размачива|ться** likuo; бельё ~ется в мыльной воде vuattiet livotah muilaveješšä  
**размы|ть, размывать** uuttua, hajottua; наводнение ~ло поля tulvavesi hajotti pellot  
**размы|ться, размываться** lyöpyö, uuttautuo; берег ~лся ranta uuttautui  
**размышлени|е 1.** (раздумье) ajattelu, luulo **2.** (мысль, дума) mieli, ajatuš; по его ~ям hänen ajatukšien mukah  
**размышлять** ajatella, miettie, mielitellä, smiettie; ~ о мировых событиях ajatella muajilman tapahtumista  
**размягчить, размягчать** paitota, pehmitellä, pehmittyä; ~ кожу смазыванием pehmittyä nahka voitiella  
**размягчиться, размягча|ться** paitteutuo, pehmentyö, pehmeutyö; в жару асфальт ~ется kuumina päivinä asfaltti pehmentyui  
**размять, разминать** šurvuio; ~ глину šurvuio šavie  
**разнарядка 1.** (распределение в плановом порядке) miäräyš; ~ на рабочие места miäräyš työpaikoilla **2.** (документ, содержащий распоряжение о распределении) tilauš  
**разнести, разносить** kannella; ~ письма kannella kirjasio  
**разнеси|ться, разноситься** (стать известным всем) levittä; слухи ~лись быстро huhut levittih ruttoh  
**разница** erityš, ero; ~ мнений mielipiteijen ero; ~ в возрасте ikäero  
**разновидность 1.** (группа особей растений или животных) laji; ~ злаков vil’an laji **2.** (видоизменение, частный вид) variantti  
**разновремен|ый** eri|aikani; ~ые события eriaikaiset tapahtumat  
**разногласие 1.** (отсутствие согласия) eri|mielisyš **2.** (противоречие) risti|riita  
**разноимённый** eri|nimini  
**разнообразие** moni|puolisuš, vajehtelu; ~ ягодных деревьев marjaruijen monipuolisuš  
**разнообразить** moni|puolistua; ~ жизнь monipuolistua elämyä  
**разнообразно** jalošti, moni|puolisešti  
**разнообразн|ый** monenmoini, moni|puolini, moni|luatuni; ~ая пища monenmoini ruoka; одеваться в ~ые костюмы šuoriutuo monenmoisih pukuloih  
**разноплановый** moni|tašoni; ~ спектакль monitašoni näytelmä  
**разнопрофильн|ый** moni|puolini, moni|alani; ~ое производство monialani tuotanto  
**разносторонне** moni|puolisešti; ~ образованный человек monipuolisešti opaštunut ihmini  
**разносторонн|ий** moni|puolini; ~ее развитие monipuolini kehityš  
**разносчик** kantelija  
**разнохарактерн|ый** eri|luontoni; ~ые дети eriluontoset lapšet  
**разноцветн|ый** eri|värini, monen|värini, värikäš; ~ые флаги eriväriset lipiut  
**разноязык|ий 1.** (состоящий из людей, говорящих на разных языках) moni|kielini; ~ая группа туристов moni-

## раз

kielini turistiryhmä **2.** (содержащий слова разных языков) moni|kielini; ~ие надписи monikieliset kirjutukset  
**разн|ый** eri, erimoini, kaikenmoini; ~ой веры eriuškollini; ~ого возраста eri-ikäni; ~ого достоинства eriarvoni; ~ого рода kaikenmoini  
**разнять, разнимать** erottua; мальчики дрались, и их надо было ~ rojat torattih ta heitä piti erottua  
**разоблачить** pal’astua; ~ обман pal’astua valeh  
**разобра|ть, разбирать 1.** (взять) ottua; всех котят уже ~ли kaikki kiššanpennut jo otettih **2.** (раскупить) oštua; новые рубашки ~ли за полдня uuvvet paijat oššettih puoleššä päiväššä **3.** (привести в порядок) šelvittyä; ~ бумаги šelvittyä paperit **4.** (разнять на части) purkua, hajottua; ~ сарай purkua saraja; ~ велосипед purkua polkupyörä **5.** (грамм.) jakua (juata) oših; ~ предложение jakua virkeh oših **6.** (понять, различить) piäššä perillä, ummärtä; я не ~л твоего вопроса en ummärtän šiun kušymuštä; тут ничего нельзя ~ täššä ei šua piäššä perillä  
**разобра|ться, разбираться** ummärtä, toimittua; ~ в музыке ummärtä musiikkie; он разберётся в любом деле hiän toimittau joka asien; не ~вшись perillä piäššömättä  
**разобщённый** hajanaini; ~ труд hajanaini ruato  
**разобщить, разобщать 1.** (отделить) erottua **2.** (сделать далёким, чуждым, отдалить) vierauttaa  
**разовый** kerta~; ~ тираж газеты lehen kertapainoš  
**разогна|ть, разгонять** ajua, ajella, hajottua; полиция ~ла толпу людей poliisi hajotti ihmisjoukon  
**разогна|ться, разгоняться** šuaha šuuri vauhti; машина ~лась за десять секунд auto šai šuuren vauhin kymmeneššä sekunnissa  
**разогнуть, разгибать** ojentua ◊ не разгибая спины ojentamatta šelkyä  
**разогре|ть, разогреть** (сделать тёплым) lämmittyä, (сделать горячим) hiilluttua, hautuo, kuumentua; ~ кашу lämmittyä huttu; солнце ~ло землю päiväni lämmitti muan; ~ самовар kuumentua samovuara  
**разогреться, разогреться 1.** (стать тёплым) lämmitä; ~, работая lämmitä ruatuas’s’a **2.** (стать горячим) hauvota, kuumeta  
**разозлить** vihaššuttua, šiännnyttä, äršyttä; он смог меня ~ hiän šuatto šiännnyttä milma  
**разозли|ться** kauhtuo, vihaštuo, šiäntyö, äkäytyö; мы ~лись на него myö šiäntymä hänen piällä  
**разо|йтись, расходиться 1.** (уйти в разные места) erota, männä eri šuuntih **2.** (разминуться, уйти незаметно) hiiveytyö, erota **3.** (пропустить при встречном движении) piäštyä kyliči **4.** (постепенно исчезнуть) hajota, šulua; тучи ~шлись pilvet hajottih; соль ~шлась šuola šuli **5.** (оказаться распроданным, раскупленным) männä kaupakši; книги сразу ~шлись kirjat mäntih kaupakši heti **6.** (прекратить связь, порвать отношения) erota **7.** (раздвинуться в стороны) avautuo, hajota; швы ~шлись ompelukšet avauvuttih; коробка ~шлась louta hajosi **8.** (распространиться) levitä; слух ~шёлся по всему дому huhu levisi ympäri taluo **9.** (о поведении, разбушеваться) hurekšie, hureutuo **10.** (в гневе) kauhtuo, karehelutuo; ~ в гневе kauhtuo  
**разокнуть, размыка|ться** avautuo; губы не ~ются huulet ei avauvuta  
**разорванный** repalehini, revinnäini; ~ носок revinnäini šukka  
**разорва|ть, разрывать 1.** (растерзать) katata, revittyä, revitellä; ~ в ключья revittyä palasiksi; коршун ~л курицу kanahaukka revitti kanan; ~ верёвку katata nuoga **2.** (прекратить действие) katata, rikkuo; ~ дипломатические отношения katata diplomattiset välit; ~ договор rikkuo šorimuš **3.** (взорвать) räjähyttä; ~ бомбу räjähyttä pommi

**разорва|ться, разрываться** 1. (*рваться*) revitä, revittäytyö; шуба ~лась turkki repisi 2. (*взорваться*) räjähtyä; снаряд ~лся ammuš räjähti 3. (*прекратиться*) kateta, rikkoutuo; дипломатические отношения ~лись diplomattiset välit katettih

**разорение** hävittämini, tuhuonta, rikonta

**разоритель** hävittäjä, tuhuoja, rikkoja

**разори|ть, разорять** 1. (*ломаю, уничтожая, разрушить*) rikkuo, hävittyä; ~ птичье гнездо rikkuo linnun pesä; ~ село до основания hävittyä kylä perinpohjin 2. (*нанести ущерб материальному благополучию*): война ~ла страну šota tuhosi muan

**разори|ться, разоряться** köyhtyä; богатые ~лись pohatat köyhyyttih

**разочаровани|е** pettymini, pettymyš; испытать чувство ~я olla pettymykšen vallašša

**разочарова|ться, разочаровываться** pettyö, mänettyä uško; он ~лся в своей профессии hiän petty ammatissah

**разработать** 1. (*разрыхлить*) kuokkie, muokata, valmistua; ~ землю под посадку muokata mua issutušta varten 2. (*тщательно подготовить*) valmistua; ~ новый проект valmistua uusi projekti 3. (*заставить нормально работать*) kehittyä; ~ ушибленную руку kehittyä šatatettuo kättä

**разработк|а** 1. (*обработка*) valmistamini 2. (*соображения, расчёты*) ohjiet; методические ~и metodiset ohjiet 3. (*способ добычи полезных ископаемых*) louhinta, nošto; ~ угля hiilen louhinta; ~ торфа šuon nošto 4. (*место добычи*) louhimo, nošto|paikka

**разрази|ться, разражаться** 1. (*проявиться с силой*) ri-mahtuo, tyrškähtyä, yletä, yltyö 2. (*начинаться*) alkua, iskie; ~лась гроза alko ukkosenilma; ~лась война šytty šota 3. (*дать выход чувствам*): ~ смехом nakreutuo; ~ плачем hureutuo itkuh

**разрастись, разрастаться** kašvua, levetä, ryöhistyö, röhötyä; деревня разрослась kylä kašvo

**разрез** 1. (*прорезанное отверстие*) šepaluš, leikkauš; ~ юбки hamehen šepaluš 2. (*сечение*) läpi|leikkauš; поперечный ~ poikkileikkauš; продольный ~ pitinleikkauš 3. (*место добычи угля*) louhinta; угольный ~ hiilen louhinta

**разрѣзать, разрѣзать** leikata; ~ на части leikata paloiksi; ~ на куски lohkuo

**разрешение** lupa, lupauš; получить ~ на проезд šuaha matkalupa

**разреши|ть, разрешать** 1. (*позволить*) antua lupa; нам ~ли осмотреть сад meilä annettih lupa kačċuo puutarha 2. (*найдя решение, устранить*) šelittyä, hävittyä; ~ конфликт šelittyä konflikti; ~ сомнения hävittyä epäilykšet

**разрисова|ть, разрисовывать** koristua, maalata, värittä; хозяйин ~л цветами печь isäntä koristi kukilla kiukuan

**разровнять, разравнивать** tašottua; ~ поле tašottua pelto

**разрозненно** eris, erikseh, hajallah, yksittäin; **рыбаки** пришли к берегу озера ~ kalaštajat tultih järven rannalla erikseh

**разрозненный** hajanaini, erikseh olija

**разруха** garrpivo

**разруш|ить, разрушать** 1. (*уничтожить, ломая*) rikkuo, hävittyä; наводнение ~ило мост tulva rikko šillan; во время бомбѣжки завод был ~ен pommitukšen aikana tehaš oli hävitetty 2. (*ликвидировать, заставив исчезнуть*) hajottua, rikkuo, tuhota; ~ добрососедские отношения rikkuo hyvät naapurivälit 3. (*разбирать*) riičċie 4. (*разъедать*) šyuvvä

**разрушиться, разрушаться** mureta, riičċautuo, röčċistyö, tuhoutuo, vinčistyö

**разрыв** 1. (*место, где что-то разорвано*) katkiema, repiemä, halkienta; ~ сосуда verišuoнен katkiema; ~ мышцы lihakšen repiemä 2. (*взрыв*) räjähyš 3. (*промежуток времени между чем-л.*) aika|väli, väli ◊ разрыв сердца šyväimen halkienta

**разрыхление** pehmentämini

**разрыхли|ть, разрыхлять** pehmitellä, pehmittyä, pehmentyä; дождь ~л землю vihma pehmitti muata

**разряд** 1. (*подразделение*) laji, luokka, luatu, ryhmä; ~ растенный kašvien lajiluokka; гостиница второго ~а toisen luokan hotelli 2. (*уровень квалификации*) luokka, tašo; ему присвоили на работе пятый ~ hänellä annettih viiješ työluokka 3. (*матем.*) luku|luokka; единица второго ~а toisen luku-luokan ykköni; ~ десятков kymmenien lukuluokka

**разряд** 2 (*электр.*) tulen|isku

**разрядить, разряжать** 1. (*вынимать заряд из огнестрельного оружия*): ~ ружьѣ ottua pois panoš ryššyštä 2. (*освободить от электрического заряда*) issuttua; ~ батарею issuttua patteri 3. (*сделать менее напряжённым*) lauhuttua; ~ обстановку в семье lauhuttua perehen olot; ~ международную напряжённость lauhuttua kanšojenvälini jännityš

**разряди|ться, разряжаться** 1. (*освободиться от оружейного заряда*): ружьѣ ~лось выстрелом ryššy tyhjeni amrimalla 2. (*освободиться от электрического заряда*): аккумулятор ~лся akkumulattori istuutu 3. (*стать менее напряжённым*) rauhottuo; атмосфера в доме ~лась koissa kaikki alko rauhottuo

**разрядка** 1. (*ослабление напряжённых отношений*) gauha 2. (*отказ от напряжённости в отношениях между странами*) lauhumini; ~ международная напряжённости kanšojenvälisen jännitykšen lauhumini

**разубедить, разубеждать** šuaha muuttua mieli; трудно ~ упрямяца on vaikie muuttua umpiniskasen mieltä

**разубеди|ться, разубеждаться** muuttua oma mieli; я ~лся mie olen muuttan mieleni

**разуверени|е** (*переубеждение, предупреждение*) vakuuttele, vakuutuš; несмотря на все мои ~я, он остался при своём мнении kaikista vakuutteluyritykšistä huolimatta en šuanun muuttamah hänen mieltä

**разум** äly, järki, mieli; он лишился ~а hiän läksi järeltäh ◊ ум за разум заходит piä mänöy šekasin

**разумеется** tietyšti; ~, он не прав tietyšti, hiän ei ole oikiešša

**разумно** järköväšti, malttavašti, viisahašti, älykkähäšti; мальчик ~ отвечал на все вопросы poika järköväšti vaštai kaikkih kušymykših

**разумный** järkövä, älykäš, tolkullini, tolkukaš

**разут|ый** palT'aš|jalkani; ~ые дети бегали по двору palT'aš-jalkaset lapšet juokšenneltih pihalla

**разуть, разувать** heittyä jalašta kenkät; ~ ребёнка heittyä lapšen jalašta jalačit; ~ правую ногу heittyä kenkä oikiešta jalašta

**разу|ть, разуваться** heittyä jalašta kenkät; ~йся и положи обувь сушиться heitä jalašta jalačit ta pane ne kuivumah

**разутюжить, разутюживать** šilittyä, šilitellä; ~ костюм šilittyä puku

**разучи|ть, разучивать** opetella, oppie; мы ~ли новую песню myö opettelima uuvven laulun

**разучи|ться, разучиваться** kavottua taito, unohtua taito; я ~лся играть на гармошке mie ei šuata enyä šoittoa haitarilla

**разъединение** 1. (*разлучение*) erottamini 2. (*отделение*) eristämini 3. (*отключение по телефону*) katkuamini

**разъедин|ить, разъединять** 1. (*разделить*) eristyä, erotua; ~ провода eristyä lankat; дорога ~лет поля tie erottau pellot 2. (*разлучить*) erottua; война ~ила их šota erotti heijät 3. (*прервать*) katata; ~ телефонный разговор katata telefoni-pakina

**разъединиться, разъединяться** erottautuo, katkeutuo, keškeytyö

**разъезжа|ть** ajella; он часто ~ет по стране hiän rikeneh ajelou pitin muata

## раз

**разье**||сть, **разьедать** kuluttua, šyuvvä; ржавчина ~ла железу rauta ruoštu  
**разьеха**||тсья, **разьезжаться** 1. (*уехать в разные стороны*) männä, ajua eri šuuntih; гости ~лись по домам vierahat määntih kotiloih 2. (*двигаясь навстречу, не столкнувшись*): на узкой дороге не ~ кaitasella tiellä on vaikiе ajua kyličči 3. (*не встретиться, не увидеться*): в поездке мы ~лись matalla emmä näkeytyn  
**разьярённ**||ый äkäni; ~ая собака бросилась на гостя äkäni koira juoksi vierahan piällä  
**разьяри**||ть äršyttyä; эти слова ~ли нас ещё больше nämä šanat äršyttih meitä vielä enemmän  
**разьяри**||тсья, **разьяряться** ärteytyö, äkäytyö, ärtyö; собака ~лась koira ärty  
**разьяснени**||е šelityš, šelivityš; соседи ждут от нас ~я sussie-tat vuotetah meiltä šelityštä  
**разьяснительн**||ый šelityš=; ~ая работа šelityštyö  
**разьяснить, разьяснять** šelittyä, šelivityä, šelventyä; ~ подобно šelivityä juurta jakšuan  
**разыграть, разыгрывать** 1. (*исполнить, играть*) esittyä; ~ сценку esittyä näytelmä 2. (*изобразить собой*) näyttyä iččieh; ~ простачка näyttyä iččieh töllönä 3. (*сыграть, привести игру к концу*): ~ комплект медалей jakua palkinnot 4. (*распределить, присудить*): ~ лотерею pityä arpaajaiset  
**разыска**||ть löytyä; он ~л своего друга hiän löysi kaverih  
**разыскива**||ть eččie, haruioja; полицейский ~л вора ro-liisimieš ečči varaštajua  
**рай** ruaju, **рагаииси** ◊ и **рад бы в рай, да грехи не пускают** riä-sisin ruajuh, no riähät ei piäššetä  
**райисполком** piirin toimeh|panija komitietta  
**район** 1. (*территория*) ala, aloveh, šeutu; угольный ~ kivi-hiilialoveh; административный ~ hallintoaloveh 2. (*единица административно-территориального деления*) piiri, oša; Калевальский ~ Kalevalan piiri; центральный ~ города kaupunkin keškioša  
**райская птица** (зоол.) ruaju|lintu  
**райсовет** piiri|neuvošto  
**райцентр** piiri|keškuš  
**рак**<sup>1</sup> (зоол.) krapu; ~ речной jokikrapu; ~-богомол rukuolija-krapu; ~-отшельник eгаккокrapu ◊ **показать, где раки зимуют** näyttyä mitä kuuluu, antua šelkäh, kirota; ползти раком kyörmie nellin kontomaisin  
**рак**<sup>2</sup> (знак Зодиака) Raru  
**рак**<sup>3</sup> (медиц.) šyörä  
**ракет**||а 1. (*снаряд*) raketti; запустить ~у ampuo raketti; сигнальная ~ signaliraketti, merkinantoraketti 2. (*беспилотный летательный аппарат*) raketti, (военн.) ohjuš; космическая ~ avarušraketti  
**ракетка** maila, tennis|maila  
**ракетн**||ый raketti=, ohjuš=; ~ двигатель rakettimouttori; ~ снаряд rakettiammuš; ~ые войска ohjušjoukot  
**ракетодром** avaruš|raketti|ašema  
**ракетоносец** 1. (*судно*) ohjuš|veneh 2. (*самолёт*) ohjuš|hä-vittäjä  
**ракита** (бот.) raita  
**раковина** 1. (*водопроводная*) allaš 2. (*для умывания*) re-šū|allaš 3. (*у моллюска*) šimpukan kuori, lepetti  
**ракоед** (зоол.) kravun|šyöjä  
**ракурс** näkö|kulma  
**ракша** (зоол.) šini|närhi  
**ралли** ralli; автомобильное ~ autoralli  
**рама** ruami, kehikkö; картинная ~ kuvaruami; оконная ~ ik-kunaruami  
**рамк**||а pikku ruami; поставить фотографию в ~у panna valo-kuva ruamih ◊ держать себя в рамках pityä iččie kiini

## рас

**рампа** (театр.) ramppi, parraš, lavan etu|reuna  
**ран**||а halkiema, huava, leikkuantahini, revityš; из ~ы течёт кровь huavašta vuotau vertä  
**ранг** virka-arvo, arvo|luokka; капитан первого ~а ensimmäisen arvoluokan kapteni  
**ранее** aivomrah, aikasemmin, ennen, iellä; надо было прийти ~ piti tulla aivomrah; они продолжили разговор, начатый ~ hyö jatettih pakinua, mi alko ennen  
**ранец** koulu|laukku, šelkä|laukku; мы купили школьнику но-вый ~ oštima koululaisella uuvven koululaukun  
**ран**||ить huavottua; солдат был ~ен в первом же бою šotamieš oli huavotettu jo ensimmäiseššä taistelušša  
**ранн**||ий 1. (*относящийся к началу*) alku=, aikani; ~им утром появился корабль aikaseh huomenekšella ilmešty lai-va 2. (*происходящий раньше обычного*) aikani; ~ая весна aikani kevät; ~ая осень aikani šykyšy  
**рано** ajemmin, aikaseh, aivoin; я проснулся ~ утром mie havaččeuvin aikaseh huomenekšella; об этом ~ говорить ai-kaseh on šitä paissa  
**рант** kenkän reuna  
**раньше** 1. (от рано) ajemmin, aikasemmin, iellä; прийти ~ дру-гих tulla aikasemmin toisie; уйти ~ других lähtie ajemmin mui-ta 2. (*в прежние времена*) ajemmin, ennen, ennein; такое слу-чалось и ~ tämmöistä oli šattun enneinki; ~ он был учителем ajemmin hiän oli oraštajana ◊ раньше всего ennein kaikkie  
**рапира** urhielu|miekka  
**раритет** raritetti  
**раса** ihmis|rotu  
**расизм** rasismi  
**раскалённ**||ый polttava, tuli|kuuma; ~ая печь tulikuuma kiukua  
**раскальвание** halkuamini, lohkuamini, pilkonta; ~ мрамора marmorin halkuamini; ~ сахара šokerin pilkonta; ~ ореха pähkinän lohkuamini  
**раскапризнич**||тсья juoniutu; ребёнок ~лся lapši juoniutu  
**раскапывание** kaivuamini, kaivuanta  
**раскатать, раскатывать** 1. (*развернуть*) levittyä; ~ ковёр levittyä matto 2. (*сделать тонким, плоским*) ajella; ~ скан-цы для пирогов ajella piirakan kuoret  
**раскатист**||ый kömäkkä; женщина смеялась ~ым смехом naini nakro kömäkällä nakrulla  
**раскаты** jurinä; ~ грома ukkosenjurinä, ukonpaukku  
**раскачать, раскачива**||ть heilahuttua, heiluttua, heilutella, keikutella, liekuttua, roikuttua, räimyyttä, häilyttä, häilytel-lä; ~ качели liekuttua liekku; ~ маятник heiluttua heiluri; не ~йте лодку! elkyä häilyttäkkyä venehtä! ветер ~ет верхушки деревьев tuuli heiluttau puun latvoja; ~ ребёнка на качелях keikutella lašta liekulla; ~ колыбель liikutella kätyttä  
**раскача**||тсья, **раскачиваться** ruveta heilumah, ruveta häi-lymäh, ruveta liekkumah, ruveta kiklamah; маятник ~лся hei-luri rupei heilumah; качели ~лись liekku rupesi liekkumah  
**раскаяться, раскаиваться** jiačkšiytyö, kyšyö prošken'n'ua  
**раскинуть, раскидывать** 1. (*широко расставить*) huarot-tua, čiirattua; ~ руки huarottua kiät 2. (*развернуть, рас-стелить*) levittyä; ~ ковёр levittyä matto; ~ скатерть levittyä skuatteri ◊ раскинуть умом ajatella  
**раскину**||тсья, **раскидываться** levittäytyö; на высоком бе-регу реки ~лось село joven korkkiella rannalla levittäyty kylä  
**раскланяться, раскланиваться** kumartua, kumarrella  
**расклеить, расклеивать** 1. (*разъединить склеенное*) ava-ta; ~ конверт avata kirjaiskuori 2. (*приклеить в большом количестве*) liimata; ~ рекламки liimata mainokšie  
**расклеиться, расклеиваться** avautuo liimaukšešta  
**расклинить, расклинивать** röntytytä  
**расклиниться, расклиниваться** päreytyö



## рас

**раскованно** luonnollisešti, varuašti; он ~ разговаривал с незнакомыми людьми hiän luonnollisešti pakasi vierahien ihmisien kera

**раскол** 1. (разрушение единства в какой-н. среде) jakautumini, ero; ~ русской церкви venäjän kirikön jakautumini; ~ общества rahvašunnan jakautumini 2. (место раскола) halkemuš; широкий ~ levie halkemuš

**расколот** |тый halkienaini; ~ое полено halkienaini halko

**расколоть, раскалывать** 1. (раздробить, расщепить) halata, lohkata, pilkkuo, šärkie; ~ дрова pilkkuo halot; ~ чурку halata pölkky; ~ сахар pilkkuo šokeri 2. (разрушить единство, внести разногласие) erottaa, juata, levittyä, šuaha jakautuma; ~ общество на враждующие группы juata rahvaškunta vihajoukkolohi

**расколо|ться, раскалываться** haleta, loheta; доска ~лась lauta halkesi

**раскольник** raskol'niekka

**расконсервировать** (возобновить деятельность) avata uuvveštah; ~ завод avata uuvveštah tehaš

**раскормить, раскармливать** šyöttyä liikua, rašvauttua; ~ лошадь šyöttyä liikua hevoista

**раскрасить, раскрашивать** värittyä, värjätä, mualata

**раскрасне|ться** tulla ruškiekši; в доме было так жарко, что все ~лись pirtissä oli niin äkie, jotta kaikkien nuamat tulth ruškiekši

**раскритиковать** kritikoija; ~ статью kritikoija kirjutuš

**раскрой|ть, раскраивать** viillä, leikata; я ~ла брюки по выкройке mie viilin pukšut kuavan mukah

**раскрутить, раскручивать** lieššyttyä; ~ нитку lieššyttyä rihma раскрутиться, раскручиваться lieštyö

**раскрытие** 1. (открытие закрытого) avuamini, avuanta; ~ парашюта laškuvarjon avuamini 2. (снятие тайны с чего-л.) pal' aštamini

**раскрыть, раскрывать** 1. (открыть закрытое) avata; ~ шкаф avata škuarpi 2. (сделать явным тайное) pal' aštua; ~ тайну pal' aštua šalaisuš

**раскры|ться, раскрываться** avautuo, (о растениях) ruheta; двери сами ~лись ovet iče avauvuttih; почки ~лись urvat puhettih

**раскряжевать** pölkkytä

**раскулачивание** kulakvien omaisuon taka|varikointa, kulakvien omaisuon pakko-otto

**раскулачить, раскулачивать** taka|varikoija kulakin omaisuš, ottua pakolla kulakin omaisuš

**раскупи|ть, раскупать** männä kaupakši, oštua; книгу ~ли за день kirja mäni kaupakši päiväššä

**раскупорить, раскупоривать** avata; ~ бутылку avata pullo раскурить, раскуривать pistyä palamah, šytyttyä; ~ трубку šytyttyä piirpu

**раскусить** purra paloiksi; ~ крендель purra paloiksi krinkeli

**раскутать, раскутывать** jakšua, heittyä liijat vuattiet; ~ ребёнка jakšua lapši

**расов|ый** rotu=; ~ая принадлежность rotuh kuulumini

**распад** hajuomini; ~ СССР Neuvoštoliiton hajuomini

**распаковать, распаковывать** purkua, avata; ~ чемодан purkua karšakki; ~ упаковку avata paketti

**распарить, распаривать** hautua, hauvella; ~ репу hautua nakrista

**распари|ться, распариваться** hautuo; горox ~лся herneh hauto

**распасться, распадаться** hajota, jakautuo

**распахать, распахивать** kунтыä; поля надо ~ осенью pello pitäy kунтыä šykyšyllä

**распахнуть, распахивать** avata, riehahttua, riuhata; каж-дое утро надо ~ окно joka huomeneš pitäy avata ikkunat

## рас

**распахнуться, распахива|ться** avautuo šelälläh; дверь сама ~ется ovi iče avautuo šelälläh

**распашонка** lapšen|paita, tarikka|paitani

**распечатать, распечатывать** 1. (открыть) avata; ~ квар-тиру avata korttieri 2. (размножить) monistua; ~ материа-лы симпозиума monistua simposiumin ainehasto

**распили|ть, распиливать** šahata, pölkkytä; они ~ли стол-бы на чурбаки hyö šahattih pylvähät pölkkylöih

**распиловка** šahuamini, šahuanta; ~ брёвен hiršien šahuanta

**расписание** 1. (уроков, лекций) tunti|järješšyš 2. (движения транспорта) aika|taulu; летнее ~ kešäaikataulu

**расписа|ть, расписывать** 1. (записать) kirjata, kirjuttua; ~ по часам kirjuttua tarkka aikataulu; ~ счета по книгам kir-jata laškut 2. (нарисовать, украсить) koristua, mualata; мороз ~л окна pakanni koristi ikkunat; художник ~л стены piiruštaja mualasi šeinät

**расписа|ться, расписываться** (подписаться) alla|kirjut-tua; я ~лся mie allakirjutin

**расписк|а** otto|kuitti, šuanta|lupa; взять под ~у ottua kuitin eholla; дать ~у antaa šuantalupa

**расплавить, расплавлять** meruttua, šulata, šulattua; ~ сви-нец šulattua lyijyö

**распланировать** šuunnitella; ~ весь день šuunnitella koko päivä

**распласта|ться** čiihistyö, liäčistyö, rötköTTYä; солдаты ~лись на земле šotilahat liäčissyttih mualla

**расплата** 1. (от расплатиться 1.) makšü; ~ за покупку makšü oššokšešta 2. (месть) tašuanta, košto, (наказание) ranka, rankaussuš

**расплати|ться, расплачиваться** 1. (уплатить полно-стью) makšua; я ~лся за купленный товар mie olen makšan oššetušta tavarašta 2. (отомстить) tašota, (наказать) rankaistua

**расплеска|ть, расплёскивать** läiskyTTYä, läiskähettyä; я ~л по полу воды mie läiskähtin vettä lattilla

**расплеска|ться, расплёскиваться** pläiskyö, läiskyö; мо-локо ~лось по полу maito läisky lattilla

**расплести, расплетать** lieššyTTYä, levittyä, riiččie; надо ~ ве-рёвку pitäy riiččie nuora

**распле|стись, расплетаться** riiččiytyö, riiččautuo; у де-вочки коса ~лась tytöllä kašša riiččiyty

**расплы|ть, расплываться** levitä; чернила ~лись по бу-маре mušše levisi paperie pitin

**расплющить, расплющивать** läčöTTYä; ~ гвоздь läčöTTYä nuakla

**расплющи|ть, расплющиваться** luačistuo, läčistyö, läčötteliytyö; коробка совсем ~лась louta kokonah luačistu

**распознавать, распознавать** tunnuštua, tuntie; она умела ~ людей hiän šuatto tunnuštua ihmisie

**разполз|тись, разползаться** (уползти в разные сторо-ны) hajota eri puolih; раки ~лись kravut hajottih eri puolih

**расположени|е** 1. (хорошее отношение) hyvittely; до-биться ~я hyvittelä, šuaha puoleh 2. (порядок размещения) ašettelu; прекрасные квартиры, только ~ комнат странное oikein hyvät fatierat, onnako huonehien ašettelu on erikoini

**расположить, располагать** 1. (разместить, расставить) panna, ašettua; ~ слова по алфавиту panna šanat kirjai-mikkojärještöh 2. (вызвать симпатию) šuaha puoleh

**расположи|ться, располагаться** ašettuo, ašettautuo, šeisuo, šijottautuo; рыбаки ~лись на берегу kala-miehet ašettauvuttih yökši rannalla

**распороть, распарывать** riiččie; ~ платье riiččie mekko

**распоро|ть, распарываться** riiččiytyö, riiččautuo; курт-ка ~лась по шву takki riiččiyty piärmien kohašta

**распорядиться, распоряджаться** antaa miäräyš, isännöijä, miärätä



## рас

**распорядок** järjestyş; ~ дня päiväjärjestyş  
**распоряжение** määräyş, käşky; официальное ~ virallinen käşky  
**распояса|ться, распоясываться** (снять пояс) heittyä vyö, ottaa pois vyö; работники ~лись и приступили к обеду ruatajat otettih pois vyöt ta ruvettih şyömäh  
**расправи|ть, расправлять** leventyä, levittyä, ojentua, šilittyä; я взял из сумки карту и ~л её mie otin laukušta kartan ta šilitin šen; птица ~ла крылья lintu ojenti šiivet  
**расправи|ться<sup>1</sup>, расправляться** (выпрямиться) ojentua; парус наполнился ветром и ~лся purjehet rupei tuulomah ta še ojentu; крылья ~лись šiivet ojennuttih  
**расправиться<sup>2</sup>, расправляться** (учинить расправу) lopettaa, rankaistua, šelvitä  
**распределение 1.** (делёж) juanta, javottelu **2.** (назначение, выдаваемое выпускнику) määräyş  
**распределит|ть, распределять 1.** (разделить) jakua; ~ работу между членами бригады jakua ruato prikaatin ruatajien välillä **2.** (назначить, отправить выпускников) määrätä, työntyä; ero ~ли школьным учителем häntä työnnettih koulunopastajakši  
**распродать|ть, распродавать** myyvvä loppuh şuate; актриса ~ла все свои платья näyttelijä moi kaikki mekot  
**распространение 1.** (расширение круга действия) levittäminen; ~ влияния vaikutuksen levittäminen **2.** (о болезни) levieminen, tartunta **3.** (о запахе) levieminen  
**распространитель** levittäjä  
**распространить, распространять 1.** (расширить круг действия) levittyä; ~ болезнь levittyä tautie **2.** (сделать широко известным) levittyä; ~ известие levittyä tieto **3.** (источая, рассеять вокруг себя) levittyä; ~ аромат levittyä makie hajua  
**распространиться, распространя|ться** levitä; слухи ~ются быстро huhut levitäh ruttoseh; дым ~лся по комнате šavu levisi pirttie myöte  
**распрячь, распрягать** lasettua, laškettua; ~ лошадь laškettua heponi  
**распустить, распускать 1.** (освободить от занятий, обязанности) laşkie, piäştyä, varauttua, työntyä; ~ учащихся на каникулы piäştyä opraştujat lomalla **2.** (снять полномочия) varauttua; ~ парламент varauttua parlamentti **3.** (развернуть) ojentua, avata; ~ паруса ojentua purjehet **4.** (ослабить) vällentyä; ~ узел vällentyä šolmu; ~ пояс vällentyä vyö **5.** (развязать) keritä, kerittyä; ~ косу keritä kaşša **6.** (распороть) riičie; ~ носок riičie şukka ◊ распустить нюни höplistyö  
**распусти|ться, распускаться** (о почках, листьях) avautua, puheta; листья ~лись lehet puhettih  
**распутать, распутывать 1.** (разделить, разъединить) šelittyä; ~ узел šelittyä šolmu **2.** (привести в ясность) šelvittyä; ~ преступление šelvittyä rikoiş  
**распутица** paha keli, rospuutta; осенняя ~ şykşyni paha keli  
**распутница** huora, huorimuş  
**распутничать** huorata, huoruija; не надо ~ ei pijä huoruija  
**распутье** tien|risteyş, tien|huara; стоять на ~ двух дорог šeisuo kahen tien risteykşessä  
**распух|нуть, распухать** röhlistyö, turvota; щека ~ла nuala röhlisty  
**распуши|ться** tuajeta, rörhistyö; шарф надо выстирать, чтобы он ~лся kaklapaikka pitäy peşşä, jotta še rörhistyis  
**распутный|ый** (развернутый) heittäytynyt, huikietoin, rapreutunut; веси ~ую жизнь elyä huikietointa elämyä  
**рассад|а** taimenet; поливать ~у kaşşella taimenie  
**рассвет** huomeneş|puoli, päivä|puoli; на ~е valoteşša  
**рассветать** päivetä, valottua, valkua; уже начало ~ jo rupei valottamah, jo päivä nousou  
**рассекрети|ть, рассекречивать** avata, ilmentyä, pal'taştua; ~ документы pal'taştua dokumentit; он ~л факты hiän

## рас

ilmenti tositapahtumie; начали ~ архивы ruvettih avuamah arhiivoja  
**рассердить** šiännyttyä; ~ отца šiännyttyä tuattuo  
**рассердиться** närkäştyö, šiäntyö, tuşkeutuo, vihaştuo, äkeytyö; он может ~ из-за пустяка hiän voi šiäntyö tyhjän takie  
**рассеянно** haja|mieliseşti; смотреть ~ kaşćuo hajamieliseşti  
**рассеянный 1.** (ослабленный, о свете) hajanaini; ~ свет hajanaini valo **2.** (невнимательный) haja|mielini; ~ человек hajamielini ihmieni  
**рассея|ть, рассеивать 1.** (унести в разные стороны) ajua, hajottua, levittyä; ветер ~л облака tuuli ajo pilvet; ~ семена на полу levittyä šiemenet lattiella **2.** (развеять, уничтожить) ajua; ~ печаль ajua pahamieli  
**рассеять|ться, рассеиваться** hajota, häiketä, levitä; тучи ~лись pilvet hajottih  
**рассказ** kerronta, kertomuş  
**рассказать, рассказывать** kertua, šanella, starinoija, şuarnata  
**рассказчик** kertoja, starinan|şanoja, starinoičćija  
**расслабленный** raukie; он лежал в кровати ~ и худой hiän veny şänkyşşä raukie ta laiha  
**расслоение 1.** (на слою, части) erottautumini, erottelu, eronta; ~ верёвки nuoran eronta; ~ льна pellahan kutujen erottelu **2.** (на социальные группы) jakautumini, jakauvunta, jako; ~ общества yhteiskunnan jakautumini  
**расслоить 1.** (на слою) jakua kerrokşih; ~ тесто jakua taikina kerrokşih **2.** (на социальные группы) jakua; ~ население страны на классы jakua muan väki luokkih  
**расслои|ться, расслаиваться 1.** (на слою, части) erottautua; горная порода ~лась vuaramalmi erottautu **2.** (на социальные группы) jakautua; общество ~лось на классы yhteiskunta jakautu luokkih  
**рассмея|ться** ruveta nakramah, alkua nakrua; двое ~лись громче других kakši henkie rupei nakramah lujemmin muita  
**рассмотреть, рассматривать 1.** (разглядывать) kaćella, kaććuo, nähä, tarkaştua, tarkaşşella; ~ под микроскопом kaćella mikroskopissa; ~ в бинокль nähä kiikarih; ~ фотографии kaććuo valokuvie **2.** (обсудить) kaććuo, käsitellä; ~ заявление kaććuo anomuş; ~ дело в суде käsitellä asie suutuşša  
**рассол** rossola, şuola|vesi; огуречный ~ okurćarossola  
**рассох|нуть, рассыхаться** kalpistuo, ravistuo; бочка ~лась puini ravistu  
**расспрос** kuşely; узнать истину через ~ şuaha tietyä totuş kuşelyn kautta  
**расспросить, расспрашивать** kuşellä, kuşyö, pakauttua, tiijuştua; чтобы узнать дорогу, надо ~ местных жителей jotta şuaha tietyä oikiešta tieştä, pitäy kuşellä paikallisie eläjie  
**рассставани|е** eruomini, eruonta, ero; при ~и eroteşša  
**рассстав|ить, рассставлять 1.** (поставить, разместить) aştettua, panna paikoillah, lat't'ata; ~ цветы на окна panna kukat ikkunoilla; я ~лю все книги в шкаф mie lat't'uan kaikki kirjat şkuappih **2.** (раздвинуть) avata, aştettua, levittyä; ~ стол avata stola; ~ капканы aştettua gauvat; ~ ноги в стороны levittyä jalat huarallah  
**рассстановк|а 1.** (действие, размещение) aştettamini, pano paikoillah, şijottamini, şijotanta, şijotuş; ~ книг kirjojen pano paikoillah; ~ сил противника vihollisen voimien şijotuş **2.** (короткие перерывы): читать с ~ой lukie kauneheşti  
**расста|ть, расставаться** erota, erottautuo; ~ навсегда erota ijäkşeh; через три года они ~лись kolmen vuuvven piäştä hyö erottih  
**расстегнуть, расстёгивать** avata; ~ пуговицы avata napit  
**расстегн|уться, расстёгиваться 1.** (раскрыться) avautua; воротник ~улся kakluş avautu **2.** (расстегнуть на себе одежду) avata napit; ~ись! avua napit!

## рас

**расстелить, расстилать** levitellä, levittyä; ~ скатерть levittyä skuat't'eri  
**расстелиться, расстила||ться** levitä, levittäytyä; туман ~ется по земле tumanto leviey muata myöte  
**расстёгнут||ый** aukinaini, avonaini; с ~ой рубахой avorinnoin  
**расстояни||е** matka, väli, taival, taipaleh; уйти на далёкое ~ männä etähäksi; на большом ~и etähänä; на близком ~и lyhyön matan piäššä; ~ между домами talojen väli; дома расположены на одинаковом ~и друг от друга talot ollah yhtä loittuona toisistah; находиться на ~и двух километров от города olla kahen kilometrin piäššä kaupunkista; за день мы продвинулись на большое ~ päivän aikana matkasima pitän taipalen  
**расстрел** ammunta; он подлежит ~у hänet on ammuttava  
**расстроить, расстраивать 1.** (нарушить нормальное состояние) ševottua; ~ ряды противника ševottua vihollisen rivit **2.** (огорчить) pahottua mieli, hermoššuttua, hallata, harmittua **3.** (о здоровье) pilata; ~ здоровье pilata terveyš  
**расстрои||ться, расстраиваться 1.** (нарушаться) männä šekasin, šekautuo, ševota; ряды противника ~лись vihollisen rivit ševottih; дела ~лись asiet šekaututtih; вся жизнь ~лась koko eloš männi šekasin **2.** (огорчиться) tulla pahah mieleh, tulla tuškah, tuškautuo, kor'uetuo; мать ~лась из-за письма сына muamo tuškautu rojan kirjasešta **3.** (о здоровье) männä epäkuntoh; здоровье ~лось terveyš männi epäkuntoh  
**расстройств||о 1.** (беспорядок, упадок) ševotuš, šekavuš; все дела в ~е kaikki asiet ollah šekasin **2.** (огорчение) paha mieli **3.** (заболевание); у него ~ желудка hänellä on notkie vačča  
**рассудительн||ый** šelvä|päini; ~ое поведение šelväpäini käytätymini  
**рассудок** järki, haju, ummärryš; потерять ~ lähtie järeltä  
◊ быть в полном рассудке olla täyveššä järeššä  
**рассуждать 1.** (мыслить) ajatella, huaštua, smiettie **2.** (излагать свои суждения) jutella, paissa; ~ по поводу случившегося jutella tapahtumisešta  
**рассуждени||е 1.** (умозаключение) ajattelu, ajatuš; логическое ~ logillini ajattelu **2.** (разговор) juttelu, rakina; ~я о политике rakinat politiikašta  
**рассчита||ть, рассчитывать 1.** (произвести подсчёт) laškie, lukie; ~ расходы laškie kulut **2.** (предусмотреть, определить) ajatella, arvata, laškie; ~ обед на шестерых laškie päivällini kuuteh henkeh; ~ продукты на неделю arvata šyömiset netäliksi; книга ~на на детей kirja on kirjutettu lapšie varten; зал ~н на тысячу человек šalih šorju tuhat henkie **3.** (уволить, выдав заработанные деньги) antaa loppu|tili  
**рассчитаться, рассчитывать 1.** (уплатить) maksua; ~ с долгами maksua velat **2.** (произвести расчёт по порядковому номеру) luvettu, jakautuo  
**рассчитывать 1.** (см. рассчитывать) **2.** (надеяться на что-л.) luottua, toivuo, uškuo; ~ на успех toivuo mäneššyštä; ~ на брата luottua veikkoh; ~ на то, что время всё исправит uškuo, jotta aika kaiken parentau  
**рассыпа||ть, рассыпáть 1.** (просыпать) kuatua, pirottaa, pirotella, ripottaa, ripotella; я ~л муку mie pirotin jauhot; не ~й муку! elä pirottele jauhoja! **2.** (ронять) kirjottaa, šortua; он ~л мелочь hiän kirjotti hienot rahat **3.** (насыпать) kuatua; ~ муку по мешкам kuatua jauhot šäkkilöih  
**рассыпа||ться, рассыпáться 1.** (проспаться) pirotuo; крупа ~лась šuurmat pirotuttih **2.** (раскатыться) kirjota, vierie; мелочь ~лась по полу hienot rahat vierittih latetta myöte **3.** (развалиться) hajautuo, hajota, kešuo, levitä, mureta, rehata; лодка ~лась veneh levisi  
**рассыпчатый** kuohkie, kouhakka, murie; ~ картофель murie potakka  
**растащить, растаскать** (унести, разворовать) viijä, varaštua

## рас

**растая||ть** šulua; снег ~л lumi šuli  
**раствор 1.** (жидкость) liuvoš, ševotuš, šulatuš; солёный ~ šuolavesi; ~ из ивовой коры красного цвета pajuvesi **2.** (цементующая смесь) rastvora  
**растворимый** šula=; ~ кофе šulakahvi  
**растворить<sup>1</sup>, растворять** (приготовить раствор) ševottua, šulattua; ~ сахар в кипятке šulattua šokeri palavašša veješšä  
**растворить<sup>2</sup>, растворять** (открыть) avata; ~ окна avata ikkunat  
**раствори||ться<sup>1</sup>, растворяться** (смешаться) šulua; соль ~лась šuola šuli  
**раствори||ться<sup>2</sup>, растворяться** (открыться) avautuo; окно ~лось ikkuna avautu  
**растение** kašvi; однолетнее ~ yksivuotini kašvi; многолетнее ~ monivuotini kašvi; лекарственное ~ lääkekašvi  
**растереть, растереть 1.** (размазать) hieruo; ~ грязь по лицу hieruo šilmät likah **2.** (сделать массаж) hieruo; ~ больное место hieruo kipie kohta  
**растерза||ть, растерзывать** revittyä, revitellä; волк ~л овцу hukka revitti lampahan  
**растерянность||ь** hämmäššyš; стоять в ~и посреди комнаты šeisuo hämmäššyškeššä kešellä huonehta  
**растерянн||ый** hätäytynyt, hämmäštynyt; он казался совсем ~ым hiän näytti kokonah hätäytynyöltä; у него ~ вид hänellä on hämmäštynyt näkö  
**растерять** hävittyä, kavottua, mänettyä; ~ книги hävittyä kirjat; ~ всех друзей kavottua kaikki kaverit  
**растеря||ться** hämmäštyö; сначала она очень ~лась enšin hiän oikein hämmäšty  
**расте||чься, растекаться** uittautuo, levetä; бледность ~лась по лицу kalpevuš leveni pitin nuamua  
**раст||и 1.** (увеличиваться, становиться больше) jatkuo, kašvua, šuureta; город ~ёт kaupunki kašvau; в саду ~ёт много цветов tarhašša kašvau äijä kukkie **2.** (о человеке) kašvua, ruavaštuo, (крепнуть) luuttuo; он рос в деревне hiän kašvo kyläššä; мальчик ~ёт, взрослеет poika ruavaštuo; ~ плохо тырстыö; ~ быстро höipöttyä **3.** (водиться) olla; около дома росли старые яблони talon viereššä oli vanhat omenaruut  
**растительность** kašvit, kašvisto, kašvi|muajilma  
**растительн||ый** kašvi=; ~ мир kašvimuajilma; ~ покров kašvipeite; ~ое масло šiemenvoi, ruhävoi  
**растить 1.** (ухаживая, обеспечивать рост) kašvattua, hoitua; ~ детей kašvattua lapšie; ~ бороду kašvattua partua **2.** (развивать) kehittyä; ~ свой талант kehittyä omua kykyö  
**растолковать, растолковывать** šelittyä, šelitellä, tolkuttua; ~ значение слова šelittyä šanan merkityš  
**растопить<sup>1</sup>, растапливать** (развести огонь) ranna lämpiemäh, virittyä; ~ печь ranna kiukua lämpiemäh  
**растопить<sup>2</sup>, растапливать** (растопить) šulattua; ~ жир šulattua rašva  
**растопи||ться<sup>1</sup>, растапливаться** (о печи) ruveta lämpiemäh, viritä; печь ~лась kiukua rupesi lämpiemäh  
**растопи||ться<sup>2</sup>, растапливаться** (о жире, льде и др.) šulua, šulata; жир ~лся rašva šuli  
**растопка** šytty, virityš  
**растопта||ть, растаптывать** lačottaa, tallata; собаки ~ли все цветы koirat tallattih kaikki kukat  
**расторгнуть, расторгать** keškeyttä; ~ договор keškeyttä šopimuš; ~ брак erota  
**расторопн||ый** poikkoi, rivakka, šukkela, reipaš; ~ые хозяева poikkoit isäntä ta emäntä  
**растрат||а** tuhlauš, vajuš; возместить ~у maksua vajauš  
**растратить, растрачивать 1.** (тратить) pityä, mänettyä, tuhlatua; ~ все свои сбережения pityä kaikki omat šäilytetyt rahat **2.** (потерять) mänettyä; ~ здоровье mänettyä terveyš

## рас

**растреска**||**ться, растрескиваться** haleta, halkiel'ä; кожа на руках ~лась nahka käsissä halkiel'i; лёд начал ~ jää rupesi halkiel'omah

**растрёпанн**||**ый 1.** (взломаченный) pörhähkö, pörhö|piä, tuuhakka; ~ые волосы tukat pörhälläh **2.** (изорванный) repaleh; ~ая одежда repalehet vuattiet

**растрога**||**ть** helyttyä, šuaha helytmäh, liikuttua; письмо ~ло меня kirjani šai milma liikutetukši

**растрогаться** heltyö, helläytyö; ~ до слёз helläytyö kuynelih

**растяжение** pytähyš, venyyvyš; ~ мускулов lihakšien venyyvyš

**растяжка** kiinityš|köyši, lanka, nauha

**растянуть, растягивать 1.** (увеличить в размере) venyttyä, välletä; ~ ворот venyttyä kaklušta **2.** (разложить во всю длину) levittyä; ~ ткань для сушки levittyä kankaš kuivamah **3.** (продлить время) venyttyä; ~ разговор venyttyä pakinua; ~ собрание venyttyä kokoušta **4.** (медиц.) venähyttyä; ~ сухожилия venähyttyä šuonet; ~ руку от плеча до кисти venähyttyä käsivarši

**растяну**||**ться, растягиваться 1.** (вытянуться) čoikistuo, venyö, rieršottua; чулки ~лись šukat venyttih **2.** (медиц.) venyö; сухожилия ~лись šuonet venyttih

**расформирование** hajotanta, hajottamini; ~ армии произвели за несколько дней armeijan hajotanta tapahtu muutamašša päiväššä

**расформировать** hajottaa; ~ поезд hajottaa juna

**расхититель** varaštaja, ryöštäjä

**расхитить, расхищать** varaštua, ryöštyä; ~ имущество varaštua omaisuš

**расход 1.** (употребление, трата) kulu, käyttö, mänö; карманные ~ы käyttörahat; сосчитать ~ы на бензин laškie repsiinikulut; большие ~ы šuuret mänöt; дорожные ~ы matkakulut **2.** (потребление) mänö, kulutuš; ~ газа kaašun mänö; ~ электроэнергии sähkövoiman kulutuš

**расходный** mänö=, makšu=; ~ лист mänölista; ~ ордер makšuorderi

**расходование** mänö, käyttö, kulutuš

**расходовать** kuluttua, käyttöä, mänettyä, pityä; ~ деньги kuluttua rahua

**расцв**||**ести, расцветать 1.** (распуститься, о цветах) alkua kukkie, röyhöttyä; цветок ~ёл kukka alko kukkie **2.** (приобрести цветущий вид) olla parahillah, olla parahuol'ah; в последние годы девушка ~ела viime vuosina tyttö oli parahillah

**расцвет 1.** (цветение) kukkimini, kukinta; ~ сирени sirenin kukinta **2.** (время наивысшего подъёма) paraš aika; в ~е сил olla parahašša voimašša; в ~е лет olla parahašša ijäššä

**расценить, расценивать 1.** (определить стоимость) hinnoittaa, antaa hinta, kačču; ~ высоко antaa šuuri hinta **2.** (дать оценку) antaa hinta, arvoštua, arvoššella; ~ по поступкам antaa hinta töitä myöte

**расценк**||**а 1.** (действие) hinnottamini, hinnotuš; снизить ~и alentua hinnotukset **2.** (цена) hinta; ~ на товар tavaran hinta

**расчесать, расчёсывать 1.** (расчёской) šukie, kammata; ~ волосы šukie tukat **2.** (цёткой) harjata; ~ лошади гриву harjata heposella harja **3.** (коноплю на первый раз) ruohintua

**расчёск**||**а** šuka, камра; причесать волосы ~ой šukie tukka šuvalla

**расчёт 1.** (вычисление) čotta, lašku; ~ налогов verojen lašku **2.** (уплата) makšu; наличный ~ käsimakšu **3.** (соображение, направленное на получение выгоды) ajatuš, tuuma, mieli; был ~ получить выгоду oli mieli šuaha hyötyä **4.** (группа бойцов, обслуживающих орудия) šotilaš|joukko, miehistö; орудийный ~ tykkimiehistö **5.** (увольнение) loppu|palkka; получить ~ šuaha loppupalkka ◊ теперь мы в расчёте nyt meijän välit ollah šelvät

## реа

**расчётлив**||**ый 1.** (бережливый) tarkka, šiaštäväini; мама всегда была ~ой muamo aina oli šiaštäväini **2.** (действующий с расчётом) etu|käteh kaččoja, tarkka; ~ые движения tarkat liikkehet

**расчистить, расчищать 1.** (выкорчевать) perkata **2.** (освободить, счищать) raivata; ~ лес raivata meččyä; ~ поле от камней raivata pellošta kivet **3.** (убирать) šuomie; ~ снег лопатой во дворе šuomie lapiella pihua lumešta

**расчистка** (корчёвка) perkauš, perko

**расчленился** jakautuo

**расширение** levennyš

**расширить, расширять** čirhissellä, čirhistryä, leventyä, luajeta, vällettyä; ~ дорогу leventyä tietä; ~ платье vällettyä mekko

**расшири**||**ться, расширяться** čirhistryö, huaristua, huarottua, leventyö, levetä, levittäytyö, välletä; дорога ~лась tie leveni; голенища сапог ~лись kenkänsiäret vällettih

**расшифровать** dešifroiija; ~ телеграмму dešifroiija sähköšanoma

**расшифровка** dešifrointa

**расшифровщик** dešifroiččija

**расцелин**||**а** halkiema, (во льду) rairo, raina; по ~е lomačči

**расцеп** lohoš

**расцепить, расцеплять** halkuo, šilottua; ~ верхушку берёзы надвое halkuo koivun latva kahtie

**ратификация** ratifikatijo

**ратифицировать** ratifikoija

**рафинад** pala|šokeri

**рафинированный 1.** (очищенный) puhaššettu; ~ сахар puhaššettu šokeri **2.** (изысканный, изощрённый) hieno; ~ вкус hieno maku

**рафинировать** puhaštua, rafinoija; ~ медь puhaštua vaški

**рацион** annoš; суточный ~ vuorokaušiannoš

**рациональный** rationalini

**рашпиль** rašpil'a

**рвануть** nykäissä, riuhata, ruaštua; ~ за рукав ruaštua hiemašta

**рвану**||**ться** tempautuo, riuhtautuo; спортсмен ~лся вперёд urheilija riuhtautu etehpäin

**рван**||**ый** repaleh, repalehini, revinnyt, ripukaš; ~ые сапоги revinnyöt šuarpuat; ~ая рана geruämä; ~ая vareжка turvakko; ~ая одежда guušu

**рвать 1.** (разделять на части) revittyä, revitellä, riuhata; ~ на клочки revittyä palasiksi **2.** (дёргать) kiskuo, repie; ~ зубы kiskuo hampahie **3.** (срывать) kerätä, nyhtie, riuhata, tempuo; ~ цветы nyhtie kukkie **4.** (обрывать) katata; швейная машина рвёт нитку ompelukoneh katkua lankua **5.** (прекращать отношения) katata, rikkuo; ~ отношения rikkuo väljää

**рваться 1.** (разрываться) kateta, riuhtautuo, revitä, räpeytyö; одежда рвётся vuattiet revitäh; сапоги рвутся šuarpuat revitäh; сети рвутся verkot revitäh **2.** (стремиться) ruaššiuutuo, riiniytyö, riuhtuo; ребёнок рвётся к матери lapši ruaššiuutuu muamon luo **3.** (взрываться) räjähellä; бомбы рвутся rommit räjähelläh

**рвота** okšennuš

**рвотный корень** (бот.) okšennuš|juuri

**рдест** (бот.) uissin|heinä

**реабилитация 1.** (восстановление чести) reabilitointa **2.** (восстановление здоровья) kuntoh šuamini

**реабилитировать 1.** (восстановить честь) reabilitoija **2.** (восстановить здоровье) šuaha kuntoh

**реагировать** reağiuruja; ~ на его слова reağiuruja hänen šanoih

**реактив** reaktiivi

**реактор** reaktori

**реакция** reaktijo, vašta|vaikutuš

**реализация 1.** (осуществление) toteuttamini, realisointa; ~ проекта projektin toteuttamini **2.** (продажа) myöntä; ~ товара tavaran myöntä



## реа

**реализм 1.** (правдивое отображение действительности) realismi; критический ~ kriittini realismi **2.** (ясное понимание действительности) realismi

**реализовать, реализовывать 1.** (осуществить) toteuttaa, realisoija; ~ проект toteuttaa projekti **2.** (продать) myyvvä; ~ товар myyvvä tavarat

**реалист 1.** (последователь реализма) realismin kannattaja, realisti **2.** (реалистичный человек) realisti ihminen

**реальность** ilme, tovellisuus; ~ нашей жизни meidän eloksen tovellisuus

**реальн|ый** tovellini; ~ая политика tovellini politiikka

**реанимация** elvyttäminen, elvyttäminen, elvytyş

**ребёнок** lapsi, (пренебрежительно) kakara, šikie, äpäreh; нечастный ~ lapsikulu; грудной ~ rintalapsi

**ребристый** šärvikäş

**ребро** kylki, kylki|луу, reuna, (кромка) šärvi; ~ лодки kuari; ~ рыбы kylkiuota; **я сломал ~ katkasin kylkiluun**  $\diamond$  поставить вопрос ребром šanou šuorah

**ребус** kuva-argvautuş, kuva-arvotuş

**ревакцинация** revaktinatijo

**реванш** revanşši; взять ~ ottua revanşši

**ревень** (бот.) raparperi

**рев|еть 1.** (издавать рёв) karjuo, kil'uo, mölätä, ulvuo; медведь ~эт kontie gönkyu **2.** (плакать) itkie, (громко плакать) ravissa, ulissa; ты чего ~ёшь? mitäpä itet? **ребёнок ~ёт в колбыбели** lapsi ravisou kätkyöşšä

**ревизионн|ый** tarkaššuş=; ~ая комиссия tarkaššuşkomiisi

**ревизия** tarkaššuş; ~ кассовой отчётности kassan tarkaššuş

**ревизор** tarkaštaja

**ревматизм** reumatismi; острый ~ aktiivini reumatismi

**ревнивый** mušta|šukkani; ~ муж muštašukkani mieş

**ревновать** varata; ~ мужа к другим женщинам varata ukkuo toisih naisih

**революционн|ый** vallan|kumouş=, vallan|kumoukšellini; ~ое движение vallankumouşliikeh

**революция 1.** (коренной переворот) kapina, vallan|kumouş; Октябрьская революция Likakuun vallankumouş **2.** (резкий скачкообразный переход) äkki|muutoş

**регент 1.** (временный правитель) regentti **2.** (руководитель церковного хора) kuoron|johtaja

**регион** aloveh

**региональный** alovehellini

**регистр 1.** (список, указатель) luvettelo **2.** (музык.) iäni|ala, rekisteri; нижний ~ alarekisteri **3.** (техн.) rekisteri; ~ компьютера tietokonehen rekisteri

**регистратор 1.** (работник) kirjalla|panija, luvetteliija **2.** (прибор) mittari

**регистрация** rekisteri|toimisto

**регистрация 1.** (учёт, систематизация) ilmottautumini, rekisteröintä; ~ участников ošanottajien ilmottautumini **2.** (процедура бракосочетания) kirjuttautumini, rekisteri

**регистрировать** panna kirjalla, rekisteröijä; ~ документы panna kirjalla dokumenttija

**регистрироваться** kirjuttautuo, ilmottautuo

**регламент 1.** (правила) ruato|järjeşşyş **2.** (время) reglamentti

**регулировать 1.** (упорядочивать) panna kuntoh, pityä kunnoşša, taşottua; ~ торговлю panna kuntoh myöntyä **2.** (управлять) ohjata; ~ дорожное движение ohjata tieliikennehtä

**регулярно** šännölliseşti; ~ читать книги šännölliseşti lukie kirjoja

**редактирование** toimittamini, korjuamini; ~ книги kirjan toimittamini

**редактировать** toimittua, korjata; ~ статью toimittua kirjutušta

**редактор** toimittaja; главный ~ piätoimittaja

**редакция 1.** (учреждение) toimituş **2.** (форма выраже-

## рез

ния мысли) šana|muoto; новая ~ статья kirjutukšen uuşi šanamuoto **3.** (исправление) korjuamini, korjauş; первоначальная ~ текста enšimmäini tekstin korjuamini

**реде|ть** aukeutuo, harventuo, harveta; леса ~ют меčät harvetah **редис** (бот.) retiisi

**редк|ий 1.** (негустой) harva, harškie; ~ лес harva меččä; ~ие волосы harvat tukat; ~ая ткань harškie kankaş; ~ая сеть šaima; ~ое решето horie **2.** (ценный, редкий) harvinaini, napriiččahini; ~ая книга harvinaini kirja

**редко** harvah, harvaseh, harvoin; деревья посажены ~ puut on issutettu harvah; они ~ бывают в театре hyö harvoin käyvväh teatterih

**редкостный** harvinaini; ~ случай harvinaini tapauş

**редкость 1.** (от редкий 1.) harvuş; ~ населения ašutukšen harvuş **2.** (редкая вещь) raritetti, harvinaisuş; это не ~ še ei ole harvinaisuş

**редька** (бот.) retikka

**реестр** luvettelo, rejestri

**режим 1.** (государственный строй) valta; царский ~ čuaringvalta; фашистский ~ fašistivalta **2.** (порядок жизни) järjeşşyş, kuri; ~ дня päiväjärjeşşyş; строгий ~ luja kuri

**режиссёр** ohjuaja; ~ фильма elokuvan ohjuaja

**режиссёрск|ий** ohjauş=, ohjuajan; ~ая работа ohjuajan ruato

**резак 1.** (нож) kaşšali|veičči **2.** (у плуга) terä|veičči

**резать 1.** (ножом) leikata; ~ хлеб leikata leiryä; нож плохо режет veičči pahoin leikkua; ~ на кусочки leikata palasiksi **2.** (вырезать, гравировать) veştyä; ~ по дереву veştyä puuta **3.** (убивать) iskie, tappua; **завтра будем свиною ~ huomena rupiemma šikua iskömäh 4.** (причинять боль) leikata, purra, nävertyä, viäntyä; режет в животе vačču nävertyä; мороз режет щёки pakkani purou poşkie

**резв|иться** kahata, kisata, peuhata; дети ~ятся lapšet kisatah **резво** poikkoseh, ruttoseh, kiireheşti; лошадь бежит ~ heponi juokşou poikkoseh

**резв|ый 1.** (бойкий) kipşakka, n'avakka, poikkoi, vikkelä; ~ ветер n'avakka tuuli **2.** (подвижный) kalkaş, vikkelä; ~ые дети vikkelat lapšet **3.** (быстрый в беге) kirkie; ~ая лошадь kirkie heponi

**резеда** (бот.) reseda

**резерв 1.** (источник средств, сил) varat, reservit; продовольственные ~ы ruokavarat; производственные ~ы tuotantovarar **2.** (часть войск в запасе) reservi; быть в ~е olla reservissa

**резиденция** residenssi

**резина** kumi

**резинов|ый** kumi=; ~ая обувь kumikenkät; ~ые галоши kumikalošsit; ~ая тесьма kuminauha

**резк|ий 1.** (проявляющийся с большой силой) kiukka, luja, šuuri, vihakka; ~ ветер vihakka tuuli **2.** (внезапный) jyrkkä, äkki=; ~ие перепады погоды šiän äkkimuutokšet; ~ое потепление äkkilämpiemini **3.** (слишком сильный, неприятно действующий) kičmerä, kimakka, räikie; ~ запах kičmerä haju; ~ свет räikie valo; ~ голос kimakka iäni **4.** (грубый) jyrkkä=; ~ по характеру jyrkkäluontoni; ~ в выражениях jyrkkäsanani

**резко 1.** (внезапно) vuottamatta, yhtäkkie; погода ~ изменилась šiä muuttu vuottamatta; я ~ собралась уйти yhtäkkie ruaršahin lähtie **2.** (быстро) terävästi, ruttoh, ruttoseh; ~ вскочить ruttoh hypähtyä **3.** (грубо) jyrkkäh, jyrkästi, kiukkuah; ~ ответить vaşšata jyrkkäh

**резкость** terävyş, tiukkuş, mučahuş; ~ красок värien terävyş

**резолуци|я 1.** (решение, принятое в результате обсуждения) piätöş; принять ~ю luatie piätöş **2.** (письменное заключение, распоряжение) piätöş; написать ~ю kirjuttua piätöşsanat

**резонанс 1.** (способность увеличивать силу звука) kaiku, resonanssi **2.** (отзвук, отголосок) vašta|kaiku, resonanssi;



## рез

выступление по радио получило большой ~ ratijopakina šai  
šuurien resonanssin **3.** (техн.) resonanssi; ~ **токов virtareso-**  
nanssi

**результат 1.** (конечный итог) tulo, tuloš; добиться хороших  
~ов piäššä huvih tulokših **2.** (следствие) jälki; стресс – это  
~ нервного напряжения stressi on hermojen jännityksen jälki  
◇ в результате loppujen lopuksi

**результативн|ый** tuottava; ~ая игра в шахматы tuottava  
šakkipeli

**резус-фактор Rh-tekijä, reesus|tekijä; положительный ~ ро-**  
sitiivini Rh-tekijä

**резь** näverryš, viänne; ~ в животе viänne

**резьба 1.** (от *резать*) veštämini, veššäntä; ~ по дереву puun  
veššäntä **2.** (техн.) kierreh

**резюме** tiivistelmä

**рейд<sup>1</sup>** **1.** (воен.) retki; ~ партизанских отрядов partisanijouk-  
kojen retki **2.** (внезапная проверка) tarkaššuš; ~ по провер-  
ке трудовой дисциплины guatokurin tarkaššuš

**рейд<sup>2</sup>** (место стоянки судов) reiti, šatama|šelkä; бросить  
якорь на ~е laškie ankuri reitillä

**рейс** matka, reissu, (автобуса) ajo, (самолёта) lento; **нахо-**  
диться в ~е olla matašša; автобус совершает два ~а в день  
autobušši luatiu kakši reissuo päiväššä

**рейтинг 1.** (показатель оценки достижений) reitingi **2.** (по-  
казатель популярности, авторитета) reitingi, šuosijo; ~  
президента падает presidentin reitingi alenou

**рек|а** joki; исток ~и jovenalku; устье ~и jovenšuu; течение  
~и joven virta; **большая ~ valtajoki; крутой берег ~и joven-**  
termä

**реквизит 1.** (театр.) rekvisiitti **2.** (документы, имеющие

юридическую силу) rekvisiitit

**реклама** mainoš, reklami

**рекламация** reklamatijo

**рекламн|ый** mainoš=, reklami=; ~ое агенство mainoštoimisto;  
~ плакат reklamiplakatti

**рекомендательн|ый** ehotuš=, kehotuš=, neuvo=, šuosituš=;  
~ое письмо šuosituškirjani

**рекомендаци|я** ehotuš, kehotuš, šuosituš; получить ~ю šuaha  
šuosituš

**рекоменд|овать 1.** (предлагать) neuvuo, šuosittua; ~ую  
прочсть эту книгу neuvon lukie tämän kirjan **2.** (характер-  
изировать) ehortua, esitellä, näyttä; это его плохо ~ует tämä  
häntä pahoin ehortua

**реконструировать** korjata, uuvvistua, rekonstruoija

**реконструкция** korjauš, uuvvistamini, rekonstruointa

**рекорд** ennätuš, šuavutuš, ylin|tašo; ~ выносливости keštännän  
ylintašo; поставить ~ piäššä ylintašolla; ~ школы koulun šua-  
vutuš; побить ~ luuvvä ennätuš; мировой ~ muajilman en-  
nätuš

**рекордсмен** ennätükšen tavottelija

**рекреация** virkissyš, lepo

**ректор** rektori

**религиозн|ый** uskollini, uško=, (верующий) jumalah|uškoja;  
~ая литература uskollini kirjallisuš; ~ человек jumalahuškoja  
ristikanša

**религия** uško, uškonta

**реликвия 1.** (церк.) reliikki **2.** (вещь, хранимая как память)

muištojesineh

**рельеф 1.** (выпуклое изображение на плоскости) reljefi,  
koho|kuva **2.** (совокупность неровностей земной поверх-  
ности) muan|reljefi

**рельефн|ый** reljefi=, koho=; ~ые буквы reljefikirjaimet

**рельс** rel'ssa ◇ поставить на рельсы panna kuntoh

**ремарка 1.** (замечание к тексту) huomautuš **2.** (пояснение

автора) šelityš

## рес

**рёмез** (зоол.) pušši|tijani

**ремень** remmi, remeni, вуб; **кожаный ~ nahkavuö; ~ для за-**  
плечного мешка vilehyš; лыжный ~ mävyštä

**рем|есло** ammatti, käsi|työ|ammatti; сапожное ~ šuutarin  
ammatti; старинные ~есла entisajan käsityöammatit

**ремешок** pieni remmi; ~ часов rannehremmi

**ремнец** (зоол.) nauha|mato

**ремонт** remontti, (поправка) kohennuš, korjauš, (латание)  
paikkauš; отнести в ~ viijä remonttih; капитальный ~ моста  
šillan perušremontti; здесь проводят ямочный ~ дороги tiälä  
paikatah tietä

**ремонттировать** kohentua, korjata, kunnoštua; ~ дом kohen-  
tua taluo; ~ сапоги korjata kenkie

**ремонтно-механический:** ~ завод korjuamo

**ремонтно-строительный:** ~ трест rakennuš- ta kunnošša-  
|pito|laitoš

**ремонтн|ый** remontti=, korjauš=; ~ая бригада remontti-  
joukko; ~ые работы korjaušruavot

**рента** hyöty; годовая ~ **набегает до пяти тысяч рублей vuosi-**  
hyöty keräytyy viitehtuhanteh rupl'ah

**рентабельн|ый** tuottaja, hyövyllini; ~ое хозяйство hyövyll-  
lini talouš

**рентген** rentgeni; направить больного на ~ miärätä läsijä  
rentgenih

**реорганизация** muutoš, muuttamini; ~ всей системы koko  
järještelmän muuttamini

**реп|а** (бот.) nakris; пирог из ~ы nakriskukko; семечко ~ы  
nakrisšiemien; похлёбка из ~ы nakrisrokka; поле, засеянное  
~ой nakrismua; тушёная ~ hauta

**репей** (бот.) tarttujaini

**репетировать** harjotella; ~ новую пьесу harjotella uutta näy-  
telmyä

**репетитор** yksityis|opaštaja; у ~а было три ученика yksi-  
tysisopaštajalla oli kolme opaštajua

**репетиция** harjottelu; ~ хора kuoron harjottelu

**репешок** (бот.) veri|juuri

**реплика 1.** (ответ, возражение) replikki, vašta|huomautuš

**2.** (возражение стороны на судебном процессе) vaštineh,  
replikki, vašta|vältöš **3.** (элемент сценического диалога)  
replikki

**репник** (бот.) šakšan|retikka

**репница** (зоол.) nakris|liipukkaini

**репортаж** reportaši, šeloššuš; ~ **о футбольном матче potku-**  
pallopelin reportaši

**репортёр** report'ori, uutis|toimittaja

**репрессивн|ый** rankaisu=, karkotuš=; ~ые действия rankai-  
suruavot

**репрессивова|ть** rankaissa, karkottua; ~ли целые народы  
rankaistih kokonaisie rahvahie

**репресси|я** rankaisu, karkotuš; ~и в отношении революцио-  
неров vallankumoukšellisien karkotukset

**репродуктивный** reproduktiivini, šikeytymis=; ~ возраст  
šikeytymisikä

**репродукция 1.** (размножение) reproduktijo, šikeytymini

**2.** (воспроизведение произведения изобразительного ис-  
кусства) reproduktijo

**репутаци|я** maine, maineh; пользоваться хорошей ~ей  
olla hyväššä mainehešša; у него плохая ~ hänellä on raha  
maineh

**ресниц|а** šilmä|ripši; длинные ~ы pität ripšet

**республика** taša|valta; ~ Карелия Karjalan tašavaltta

**реставратор** entistäjä, restaurattori

**реставрация** entistämini, restaurointa

**реставрировать** entistyä, restauroija

**ресторан** restorani, ravintola

**ресурс** 1. (техническая продолжительность эксплуатации) käyttö|aika, ruanta-aika 2. (запас) resurssi, vara; природные ~ы luonnonvarat; энергетические ~ы voimavarat; финансовые ~ы rahavarat

**реферат** referatti; написать ~ kirjuttaa referatti

**референдум** referendumi; всеобщий ~ yleini referendumi

**референт** referentti

**рефери** tuomari

**рефлекс** refleksi

**реформа** uuvvissuš, reformi; денежная ~ rahareformi; ~ правописания oikeinkirjotuksen uuvvissuš

**реформатор** reformattori, uuvvistaja

**реформаторский** reformattorini, reformi=, uuvvissuš=

**реформировать** reformoija, uuvvistua; ~ жизнь общества uuvvistua rahvaškunnan elošta

**рецензент** arvoštelija; театральный ~ teatteriarvoštelija

**рецензировать** arvoššella; ~ дипломную работу arvoššella diplomiruatuo

**рецензи|я** arvoštelu; написать ~ю kirjuttaa arvoštelu

**рецепт** resepti; ~ для приготовления чего-л. valmissušresepti; выписать ~ kirjuttaa resepti

**рецидивист** residivisti

**речн|ой** jokini, joki=, joven, joven=; ~ песок hiekka, čuuru; ~ая рыба jokikala; ~ая вода jokivesi; ~ приток jovenšuaara

**реч|ь** rakina; произнести ~ rityä rakina; ~ ребёнка laršen rakina; приветственная ~ tervehyššanat; разговорная ~ rakinakieli; оборот ~и šananväli ◊ части речи šanaluokat

**решени|е** 1. (действие, вывод) piätöš; ~ этого вопроса откладывается tämän kušumyksen piätöš eistyy 2. (постановление, вывод) piätöš; судебное ~ suutun piätöš 3. (задачи) lašku; в ~и задачи две ошибки laškušša on kaksi virhettä

**решет|о** šiekla; ~ из дранки listašiekla; ~ для просеивания зерна в риге rihišiekla; просеивать ~ом šiekluo

**решётк|а** корпа, rissikkä, ritilä; ~ для сушки рыбы, в саях ritilä; ~ для огня в лодке корпа; повесить ~у на окно rapna ikkunah rissikkä ◊ попасть за решётку ruuttuo turmäh

**решительно** 1. (твёрдо, смело) rohkieh, rohkiešti; он ~ шагнул вперёд hiän rohkieh harppasi etehpäin 2. (при отрицании, во все не) ihan, ei ni yhtä; ~ ничего ihan nimitä; меня ~ ничто не пугало milma ei varauttan ni yhtä

**решительный** rohkie, oma|päini; ~ характер rohkie luonto

**реши|ть, решать** 1. (прйти к выводу) piättyä, tulla piätökšeh; ~ учиться piättyä ruveta oraštumah; я ~л остаться mie piätin jiähä 2. (принять постановление) luatie piätöš, piättyä; суд ~л дело в пользу подсудимого oikeuš luati piätökšeh šuytettävän puoleh 3. (найти требующийся ответ) laškue; ~ в уме laškue piäššä; ~ ребуc laškue kuva-arvotuš

**реши|ться** 1. (осмелиться) piättyä, roheta, ruohtie; ~ на развод piättyä erota; ~ выступить против ruohtie panna vaštah 2. (разрешиться) piättyö, loppuo hyvin; всё ~лось в его пользу kaikki loppu hyvin hänen puoleh

**рея|ть** lennellä ilmašša, liehuo, liijellä; коршун ~л в воздухе haukka liiteli ilmašša

**рѐв** karjeh, kil'unta, mölinä; ~ ребёнка itku; ~ бури tuulen ulvonta; ~ зверя mörineh

**ржаве|ть** ruoštuo; железо ~ет rauta ruoštuu; вода ~ет vesi rautautuu

**ржавить** ruoššuttua

**ржавчина** ruošte, (на воде) ruošme; ~ разъедает железо ruošte šyöy rauvan; со дна колодца поднимается ~ kaivon pohjašta poušou ruošme

**ржавчинник** (бот.) ruošme|šieni

**ржав|ый** (о металле) ruoštunut, (о воде) ruošme=, ruošmekauš; ~ые гвозди ruoštunuot nuaklat; ~ая вода ruošmevesi

**ржание** hirnunta; ~ лошади heposen hirnunta

**ржанка золотистая** (зоол.) mušta|rintani

**ржан|ой** rukehini, ruis=; ~ое поле ruispelto; ~ хлеб ruisleipä; ~ая мука ruisjauho; ~ая лепёшка keitinmöykky

**рж|ать** hirnua, hirnakoija; лошадь ~ет heponi hirnakoiččou

**риг|а** riihi; возить снопы в ~у vetyä lyyhtehie riiheh

**риза** riisu

**ризница** riisu|huoneh

**ринуться** kahahtua, lähtie poikkoseh, rapua; ~ в бой lähtie rut-toseh taisteluh

**рипус** (зоол.) riipussi, luatokan|mujeh

**рис** (бот.) riissu

**риск** uhka, riski; действовать без ~а toimie uhatta; пойти на ~ männä vuarallista kohti; курение и пьянство – факторы ~а turpakointa ta juopottelu ollah tervehyön uhat; ~ – дело смелых riski on rohkien työ

**рискну|ть, рисковать** roheta, ruohtie, uškaltua; он ~л пой-ти hiän ruohti lähtömäh

**рискованно** on varattava; ~ говорить о тех делах on varattava paissa niistä aseista

**рискованн|ый** varattava, vuarallini; ~ маршрут vuarallini matka; ~ая игра varattava leikki

**рисовани|е** piiruššuš; урок ~я piiruššuštunti

**рисовать** piiruštua; ребёнок любит ~ larši šuvaiččou piiruštua

**рисун|ок** 1. (нарисованное изображение) piiruššuš, kuva; акварельный ~ akvarellikuva 2. (узор) kuva; пѐстрый ~ kirjava kuva; ткань с ~ком kuvikaš kankaš; вязаный или тка-ный декоративный ~ kesselikirja

**ритм** ritmi; танцевальный ~ танšširitmi

**ритмика** ritmiikka

**ритмично** ritmin mukah; работать ~ ruatua ritmin mukah

**ритмичный** ritmillini, ritmin|mukani; ~ танец ritmillini tanšši

**риторик|а** rakina|taito; изучать ~у oraštuo rakinataituo

**ритуал** 1. (порядок) rituali; ~ погребения hautaušrituali 2. (це-ремония) mänöt; ~ бракосочетания hiämänöt

**риф** korko; подводные ~ы vejenalaset korot

**рифма** loppu|šointu, ritmi, ritmityš; глагольная ~ verbiritmi

**рифм|овать** šovittua, panna šorpuh, ritmitellä; он хорошо ~ет hiän hyvin ritmittelöy

**роба** ruato|vuate

**робеть** kainoššella, čuipottua, varata; ~ выходить на улицу по-чью varata lähtie pihalla yöllä

**робкий** arka, arka|luontoni, čuipisko, kaino, ujo, varačču; ~ взгляд arka kauhuš; ~ ребёнок varačču larši ◊ смелый там найдёт, где робкий потеряет rohkie ruokah šuau, kainu kai-

ken kavottau; смелому горох хлебать, а робкому и пустых щей не видать rohkie rokan šärpäy, kaino ni kalalientä ei šua

**робко** арашти; в комнату ~ вошёл мальчик pirttih арашти ашту poika

**робость** kainuš, arkuš

**робот** robotti

**роботизация** robotisointa

**роботизировать** robotisoija

**ров** oja, (военн.) juokšu|hauta

**ровесник** šaman|ikäni, yhen|ikäni; они были ~ами и жили в одном доме hyö oltih šamanikäset ta elettih šamašša talošša

**ровно** 1. (гладко) tašasešti; сердце билось ~ šyväin löi tašasešti 2. (прямо) kohti, šuorah; шов прошит ~ ompeluš on ommeltu šuorah 3. (точно) tašah, tašaseh, tašašti, täšmälläh; автобус

ходит ~ в четыре часа autobušši lähtöy tašah nellän aikana

**ровн|ый** 1. (прямой) oikie, šuoga; ~ое дыхание tašani henki-tyš; ~ характер tašani luonto; ехать по ~ой дороге ajuu šuogua tietä myöte; с ~ой верхушкой lakkariä, tašariä; ~ая сосна šilo

2. (одинаковый по размеру) yhen|šuuruni, šaman|vertani; ~ счёт таša 3. (гладкий) šilie, tašani; ~ые покосы šiliet ni-

tyt; ехать по ~ой дороге ajuu šilietä tietä myöte; становиться ~ым šiletä

## ров

**ровнять** **1.** (выпрямлять) ojentua, šuorentua; ~ край parastaua **2.** (сглаживать) šilittyä, tašottua, tašotella **3.** (делать одинаковыми по размеру) luatie šaman|vertaseksi

**рог** **1.** (вырост на черепе) šarvi; коровьи ~а lehmän šarvet; кличка коровы с ~ами šarvikki; внутренность ~а šašu **2.** (музык.) torvi; охотничий ~ mečäššyštörvi

**рогатина** hankura

**рогатый** šarvikaš, šarvi|piä, šarvi|päini

**рогож**|**а** rokoša, luikka|kankaš, rokoša|matto; мочалка из ~и rokošavikko

**рогоз широколистный** (бот.) kuren|kiämi

**род** **1.** (люди, объединённые кровным родством) heimo, rotu, šuku, šuku|kunta **2.** (ряд поколений от одного предка) šuku, šuku|polvi **3.** (род и вид животных и растений) rotu, laji, luatu; ~ кошки kiššan rotu; ~ сосны männyn laji **4.** (разновидность, сорт) laji, luatu; товары всякого ~а kaikenluatuset tavarat **5.** (вид деятельности) ruato|ala, ammatti; поменять ~ деятельности vajehtua ammatti **6.** (грамм.) kieli|opillini šuku **7.** (происхождение): быть ~ом olla kotosin, olla šuntysin; я ~ом из Карелии olen Karjalašta kotosin

**родильный** lapšen|šuaanta=; ~ дом lapšenšuantakoti

**родимец** (медиц.) rotimča

**родин**|**а** **1.** (страна, край, в которой человек родился и гражданином которой является) koti|mua, koti|puoli, šynnyn|mua, šyntymä|šeutu; тоска по ~е koti-ikävä, kotimuan kaipuu **2.** (место проживания): ~, дом отца tuatol'a; ~, дом деда ukkol'a

**родинка** šyntymä|merkki, šyntymä|tähti, šyntymä|täplä

**родител**|**ь** kašvattaja, vanhempri; дом ~ей находится в селе vanhemprien koti on kyläššä

**родительск**|**ий** vanhemprien; ~ комитет vanhemprien neuvoštoto; ~ое собрание vanhemprien kokouš

**роди**|**ть**, **рожать** šuaa lapši, šynnyttyä; она уже ~ла hiän jo šai lapšen; ~ детей lapšeštuo

**роди**|**ться**, **рождаться** **1.** (появиться на свет) šyntyö; я ~лся в деревне mie šynnynin kyläššä **2.** (возникнуть) rotuituo, ilmeštyö; ~лся новый город ilmešty uuši kaupunki **3.** (о растениях) kašvuua; на этом участке хорошо ~тся картофель tällä paikalla hyvin kašvau potakka

**родник** lähte, hete; брать воду из ~а ottua vettä hettieštä; богатый ~ами heteliekäš

**родников**|**ый** hete=; ~ая вода hetevesi

**родниться** heimuol'ua, heimoštua

**родничок** (анат.) henki|hautani, henki|loukko, šulavaini

**родн**|**ой** **1.** (состоящий в кровном родстве) oma; ~ брат oma veikko; ~ая сестра oma čikko; ~ые сестры čikokšet; ~ые братья vellekšet **2.** (о городе, стране) koti=; ~ая сторона koti|puoli, kotišeutu, kotiranta **3.** (дорогой) oma, armaš; спи, сынок ~ makua, raukkaseni armaš poikani

**родня** **1.** (родственники) heimo|kunta, omahiset, šukulaiset; большая ~ šuuri heimokunta; дальняя ~ loittoset šukulaiset; ~ мужа kuomat **2.** (родственник, родственница) heimolaini, omahini, šukulaini; он мне ~ hiän on miun šukulaini

**родов**|**ой** šuku=, šynnytyš=; ~ые схватки šynnytyštušat; в ~ых схватках hätähykiššäh; ~ недостаток šukuvika

**родословн**|**ая** šuku|juuret; ~ое дерево šukuruu

**родственник** heimolaini, omahini, šukulaini; ~ по отцовской линии heimolaini tuaton puolešta; нет рядом ~ов ei ole lähellä omahisie

**родство** heimolaisuš, heimovuš, šukulaisuš

**роды** šynnytyš, lapšen|šuaami; преждевременные ~ ennenaikani šynnytyš

**рожа** (болезнь) roša

**рождаемость** šyntyen|miärä; в последние годы ~ снизилась viime vuosina šyntyenmiärä aleni

## роп

**рождени**|**е** **1.** (появление на свет) šynnynytä, šynty, šyntymini; ~ ребёнка lapšen šynnynytä **2.** (даты) šyntymä=; день ~я šyntymäpäivä; время ~я šyntymäaika; место ~я šyntymäpaikka; год ~я šyntymävuosi

**рождественский** Roštuon; ~ пост Roštuon pyhä

**Рождество** Roštuo

**рожениц**|**а** lapšen|šuaaja, šynnyttäjä naini, rošenčča; ухаживать за ~ей ruaruija

**рожок** **1.** (музык.) šarvi **2.** (в умывальнике) löllöni **3.** (для кормления грудного ребёнка) maito|šarvi **4.** (кровососная банка) kupparin|šarvi

**рож**|**ь** (бот.) ruis; ~ озимая šyuyruis; ~ яровая kevätruis; мешок ржи ruisvärčči; два мешка ржи kakši šäkkie ruista; ларь с ~ью ruispuurnu

**роза** (бот.) ruušu

**розалия** (зоол.) kulta|leijona-apina

**розга** piiska, vičča

**розетка** **1.** (электр.) šähkö|otin **2.** (блюдце для варенья) ploška, ploškani **3.** (подсвечник) kynttilä|jalka, tuohukšen|jalka **4.** (украшение в виде банта) rušetti

**розниц**|**а** vähittäis|kauppa|tavara, продавать в ~у myyvvä vähittäin

**розничн**|**ый**: ~ая торговля vähittäis|kauppa

**розов**|**ый** **1.** (цвет) ruušuni **2.** (вид): с ~ыми щеками ruškie|poškini **3.** (куст) ruušun; ~ куст ruušun penšaš

**розыгрыш** **1.** (займа, лотереи) arvonta; провести ~ лотереи pityä arpaiaisien arvonta **2.** (соревнование) kilpailut; ~ первенства mešturuškilpailut **3.** (шутка) šutka; он не любит ~а hiän ei šuvaiče šutkua

**розыск ещнта, ещбо; подать в ~ рання ещбо** о уголовный розыск rikošpoliisi

**рой** parvi; осиный ~ ampujaisparvi

**рок**<sup>1</sup> (судьба) kohtalo, oša

**рок**<sup>2</sup> (музык.) rokki; ~-музыка rokmusiikki; ~-группа rokjoukko; ~-певец rokkilaulaja, rokkari

**роковой** kohtalokaš, ošatoin; ~ случай ošatoin tapahuš

**рокот** juminä, jyrineh, pauhu; ~ мотора mouttorin jyrineh; ~ моря meren pauhu

**рокотать** jymissä, pauhuo, rekettyä

**рол**|**ь** **1.** (художественный образ) rooli; раздать ~и jakua roolit **2.** (степень участия в деле) virka, tehtävä; быть в ~и хозяина olla isännän viräšša **3.** (проявление себя в качестве кого-л.) merkityš; ~ Пушкина в русской литературе Puškinin merkityš venäläiseššä kirjallisuošša

**ром** rommi

**роман** **1.** (лит.) romani **2.** (любовные отношения) rakkahuš|välit

**романс** romanssi

**романтизм** romantiikka

**романтик** romantikko

**романтика** romantiikka, romanttisuš

**романтическ**|**ий** **1.** (художественный метод) romanttini; ~ая поэзия romanttini runouš **2.** (исполненный романтики) romanttini; ~ая профессия romanttini ammatti

**ромашка** (бот.) päivän|kakkara; ~ аптечная lääkeräivänkakkara; ~ пахучая haisu|järpäivänkakkara

**ромб** vino|neli|kulma

**ронжа** (зоол.) kuukkeli, kuukšo

**роня**|**ть** **1.** (дать упасть, уронить) kirvottua, šortua; осенью деревья ~ют листья šykyšyllä puut kirvotetah lehtie; ~ на пол šortua lattiella **2.** (лишиться чего-н.) šortua; курицы ~ют перья kanat šorretah šulkie

**ропот** **1.** (недовольство) porina; среди присутствующих слышался ~ oljien kešellä alko kuuluo porina **2.** (глухой невнятный шум) kohina; ~ порора košen kohina



## роп

**роптать** mučaiissa

**роса** kašše; ~ блестя на лугу kašše kimalteli niityllä

**росист|ый** kaššekaš; ~ые луга kaššekkahat niityt

**роскоши|ый** komie, puhkie; ~ наряд komiet vuattiet; вести ~ую жизнь elyä leviekkäli; ~ пышный цветок puhkie kukka

**роскошь** erin|omaini komeuš, yllellisyš; позволить себе ~ šua-ha ičellä erinomaista komeutta

**росл|ый** kašvokaš, šuuri kašvoltah, šuuri|kašvoni; ~ые парни kašvokkahat pojat

**росомаха** (зоол.) ahmo

**российский** Venäjän; ~ парламент Venäjän parlamentti

**Россия** Venäjä, Venuäh

**россиян|ин, ~ка** Venäjän kanšalaini

**рост** 1. (процесс увеличения) kašvu, kašvamini, kašvanta, kašvo; ~ посевной площади kylvöalan kašvo 2. (высота) kašvo, pitus, korkeuš; высокий ~ом šuuri kašvoltah; ~ом с меня miun pituni ◊ пойти в рост ruveta kašvamah

**росток** itoni, itu, taimen; ~ в самом начале его развития mai-tonenä

**росянка** (бот.) kihokki, lutikka|heinä; ~ круглолистная šuoki-hokki

**рот** šuu; дышать ртом henkittyä šuun kautti; во рту сухо šuuta kuivua ◊ заткнуть рот ranna šuu kiini; доказывать с пеной у рта toivissella šuu vuahešša; слушать, разинув рот kuunnel-la kero kahallah; набрать воды в рот olla vaiiti

**ротация** 1. (последовательное перемещение) vaihto, šiirto; ~ в руководстве предприятия laitokšen johtajien vaihto

2. (сельхоз.) kierto|aika

**роща** lehikkö, lehti|meččä

**роял|ь** rojali; играть на ~е šoitua rojalilla

**ругуть** elo|horie

**рубан|ок** höylä; двуручный ~ kakšikäsin höylä; строгать ~ком höylätä

**рубах|а** paita, (косоворотка) viärä|rinta|paita, (женская ночная) räččinä; надеть ~у ranna paita piällä; в одной ~е paitasillah; в ночной ~е räččinäššä, räččinäisillä; кушак для ~и paitavyö

**рубеж** 1. (линия раздела) raja; водный ~ vesiraja 2. (позиция вдоль линии фронта) linja; на переднем ~е etulinjalla 3. (предел) tavoteh|tašo; определить для себя новые ~и miärätä ičellä uuvvet tavottehet ◊ за рубежом vierahašša muašša

**рубен** 1. (шрам) arpi, nuarma; ~ виден arpi tuntuu; широкий ~ levie nuarma 2. (след от удара) ranneh 3. (отдел желудка жвачных) röččö 4. (шов) piärme; толстый ~ rakšu piärme

**рубин** rubiini

**рубить** 1. (валить) hakata, kuatua, šortua; ~ лес hakata meččyü 2. (разделять на части) järittyä, halota, pilkkuo, palotella; ~ дрова pilkkuo halkuo; ~ мясо palotella lihua; ~ с трудом mäkittyä 3. (строить деревянное сооружение) šalvua; они начали ~ новый дом hyö ruvettih šalvamah uutta taluo 4. (поражать холодным оружием) iskie; ~ саблей iskie miekalla ◊ рубить с плеча šanuo šuorah

**рубка** 1. (валка) kuatamini, kuato 2. (раскол) halonta, palotte-lomini, pilkonta 3. (строительство деревянного сооруже-ния) šalvamini, šalvanta

**рубл|ь** rupl'a; сто ~ей šata rupl'ua; ~ями ruplittain; купюра достоинством в десять ~ей kumpri

**рубрика** rubrikki

**рубцевание** ummissunta

**рубчик** (на ткани) nuarmut

**рубщик** kuataja, pilkkoja; ~ леса mečänkuataja; ~ дров halon-pilkkoja

**руган|ь** 1. (брань) haukku, kiruomini, kiruonta, kiro; он наки-нулся на меня с ~ью hiän hyökkäsi miun piällä kiruonnan kera 2. (сквернословие) matin|panomini, matin|panenta, matin|pano

## рун

**ругательств|о** kiruonta, kiro|šana; оскорбительные ~а ра-hat kirošanat

**ругать** haukkuo, kirota, murata; ~ дегей murata lapšie; ~ пло-хими словами kirota pahoilla šanoilla

**руга|ться** 1. (сквернословить) kiroutuo, käyttyä kiro|šanoja, matittua, viäntyä mattie 2. (ссориться) riijellä; эти сёстры всегда ~ются nämä čikokšet aina riijelläh

**руда** malmi

**рудбекия** (бот.) päivän|hattu

**рудник** kaivoš; медный ~ vaškikaivoš

**ружь|ё** ruššy; выстрелить из ~я ampuo ruššyštä; ~ с дробью haulikko

**руины** raunivot; ~ крепости linnan raunivot

**рук|а** käsi; ~ от плечевого сустава до кисти käsivarši; взять за ~у ottua käsivarrešta; подать ~у antua kättä; взять в ~и ottua käsih; схватить под ~и šiepaltua käsipuolista; махать ~ой liput-tua kättä; ~ами käsin; идти под ~и aštuo kynkäkkäh; вымыть ~и peššä kiät; взять ребёнка на ~и ottua lapši yškäh; из рук в ~и kiäštä kätäh ◊ лёгкая рука kerie käsi; на все руки мастер nerokaš; нечист на руку pität kunnet; носить на руках kannella käsillä ta kämmenillä; руки коротки kiät on lyhyöt; руки чепут-ся kiät kuvatah; сидеть сложа руки istuo kiät rississä

**рукав** 1. (одежды) hiema; с ~ами в сборку gurpihiemani; низ ~а hiemanšuu; ~ с пуговицами narpihiema; верхняя часть ~а hiemantuvi 2. (ответвление, протока) huaga; ~ реки joven ruvaš 3. (труба или шланг для отвода жидкости) putki, letku; пожарный ~ paloputki

**рукавиц|а** kinnaš; надеть ~ы ranna kintahat kätäh; ~ из кон-ского волоса jouhikaš

**руководитель** johtaja, piä|mieš; ~ учреждения laitokšen joh-taja; класный ~ luokanjohtaja; ~ крупного предприятия šuuren laitokšen piämieš; ~ кружка kerhon ohjuaja

**руководить** johtua, juohatella, ohjata; ~ дипломной работой ohjata diplomiruatuo

**руководство** 1. (руководители) johtajat, johto|kunta 2. (но-сobie для изучения) ohjeh, ohje 3. (направление действий, деятельности) johto, johtamini, ohjuamini

**рукоделие** käsi|ruato, käsi|työ, ompeluš

**рукомойник** käsi|aštie; налей воды в ~ kua vettä käsiaštieh

**рукопись** käsi|kirjutus; хранить ~ в архиве säilyttyä käsikirju-tušta arhiivašša

**рукоплеска|ть** räpyttyä, taputtua; зрители долго ~ли ар-тистам kaččojat viikon räpytettih näyttelijillä

**рукопожатие** kiän|anto; крепкое ~ luja kiänanto

**рукоятка** skiäkä, varši; ~ плуга pieluš

**рулевой** perä|mieš

**рулет** kiäreh, (кондитерское изделие) kiäreh|piigua; мясной ~ lihakiäreh

**рулить** ohjata, viiltyä; ~ в лодке кормовым веслом melata

**рулон** kiäryš; ~ ткани vuatetorvi

**рул|ь** ohjeh, ratti; ~ в лодке peräairo; он заснул за ~ём hiän uinosi rattih

**румын, ~ка** romanijalaini

**Румыния** Romanija

**румынский** Romanijan, romanijalaini; ~ язык romanijan kieli

**румяна** ruškie väri; смьгь с лица ~ peššä nuamašta ruškie väri

**румяни|ть** rušettua; солнце ~ло снег päiväni rušetti lunta

**румянка** (бот.) neiččyön|kieli

**румян|ый** ruškie|poškini, verövä; ~ая девушка ruškieroškini tyttö; быть ~ым präčöttyä

**рун|а** runo, virši; ~ы Калевалы Kalevalan runot

**рундук** kosino, runtukka

**рунопев|ец** runon|laulaja; севернокарельские деревни из-вестны своими ~цами vienalaiset kylät ollah runonlaulajien kylie



## рус

**русак** (зоол.) pelto|jänis

**русалка** vetehini, vejen|emäntä; говорили, что ~ может заманить в воду šanottih, jotta vetehini voi muanittua veteh

**русификация** venäläistämini

**русифицировать** venäläistyä

**русло** joven|niska

**русский** 1. (национальность) venäläini 2. (принадлежащий русским, созданный русскими) venäläini, Venäjän; ~ народ Venäjän rahvaš; ~ язык venäjän kieli

**русскоязычн|ый** venäjän|kielini; ~ое население страны venäjänkielini muan rahvaš

**русый** vualie|tukkani

**рухну|ть** romahtua, ryšähtyä; дерево ~ло puu romahti

**руча|ться** antua takuuta, männä takuuh, vaššata; доктор не ~лся за исход операции lääkäri ei antan takuuta leikkauksen onnistumisešta

**ручей** ruogo, oja; глубокий ~ šyvä oja

**ручейник** (зоол.) vesi|liipukkaini

**ручк|а** 1. (часть предмета, за которую его держат) rapka, korva, skiäkä, varši; ~ чашки kupin ranka; ~ двухручной корзины korva; лукошко с ~ой pankavakka; ~ дверная skiäkä; ~ ковша varši; ~ чемодана karšakin ranka; ~ точила korrento; ~ цепа priušanvarši; ~ молота, молотка vasaranvarši; ~, которой крутят жернов kivenpuu; ~ из прута viččaranka; ~ весла ruugin; с ~ой korvikaš, riäkäš 2. (деталь для приведения в движение машин) kahva 3. (письменная принадлежность) kupä

**ручн|ой** 1. (принадлежащий руке) käsi=; ~ые часы käsi-kellot; ~ая сумочка käsilaukku 2. (приводимый в действие руками) käsi=; ~ая пила käsišaha; ~ жернов käsikivi, jauhin-kivi 3. (сделанный руками) käsin luajittu; половники ~ работы käsin kuvotot matot; ~ труд käsiruato 4. (прирученный) kešu

**ручев|ой** oja=; ~ая вода ojavesi; ~ая форель torppa

**руши|ться** ryšähtyä; берег реки ~лся jovenranta ryšähti

**рыб|а** kala; озёрная ~ järvikala; ловить ~у ruutuä kalua o бить-ся как рыба об лёд ruatua šuamatta tulokšie; как рыба в воде kuin kala veješšä; ни рыба ни мясо ei šitä, eikä tätä

**рыбак, рыболов** kala|mieš, kalaštaja, kalan|pyytäjä

**рыбалк|а** kalaštamini, kalaššuš; пойти на ~у lähtie kalaštamah, lähtie onkella

**рыбачить** ruutuä kalua, kalaštua, onkittua

**рыб|ий** kalan=; ~ жир kalanrašva; ~ья кость kalanruota; ~ья печень kalanmakša

**рыбнадзор** kalaššukšen valvoja

**рыбн|ый** kala=; ~ суп kalarokka, kalaliemi; ~ая ловля kalaššuš

**рыбовод** kalan|kašvattaja

**рыбоводство** kalan|kasvatuš

**рыболовн|ый** kalaššuš=; ~ые снасти kalaššušvehkehet; ~ые сети kalaššušverkot

**рыболовство** kalaššuš, kalan|pyynti; речное ~ jokikalaššuš; морское ~ merikalaššuš

**рыборазведение** kalan|kašvatuš

**Рыбы** (знак Зодиака) Kalat

**рыгать** ryöhküä

**рыдание** iäneh|itku, ulina, ulineh

**рыда|ть** itkie iänellä, ulissa, ulahuttua; плачет девушка ~ет itkü neičyt ulahuttua

**рыжебород|ый** ruškie|partani; в окне показалась ~ая голова ikkunašta näky ruškiepartani piä

**рыж|ий** (о волосах, о цвете) ruškie, ruškie|tukkani; ~еватый rušappa

**рыжик** (бот.) leppä|šieni

**рыка|ть** räyškähtyä, ärähtyä; лев ~ет leijona ärähtäy

## ряп

**рыло** käršä, turpa

**рынок** 1. (базар) pasari, tori 2. (экон.) markkinat; внешний ~ ulkomuamarkkinat; внутренний ~ kotimuamarkkinat

**рыноч|ый** 1. (от рынок) markkina=; ~ая экономика markkinatalouš 2. (базарный) pasari=, tori=; ~ая площадь pasariaukivo

**рысь**<sup>1</sup> (зоол.) ilveš

**рыс|ь**<sup>2</sup> (бег лошади) höršky, juokšu; ехать ~ью ajuu täyttä juokšuo

**рыть** kaivua, kuoputtua, ojttaa; ~ яму kaivua hautua; ~ канаву ojttaa; собака роет землю koira kuoputtuu muata

**рытьё** kaivuamini, kaivanta; ~ колодца kaivon kaivuamini

**рыться** 1. (копаться) kaivella, penkuo, tönkie; дети роются в песке lapšet kaivellah čuurušša; свинья роется в земле šika tönkiy muata 2. (перебираться) ečitellä; не ройтесь в сундуке! elkyä ečitelkyä lippahašša!

**рыхлить** kouhistua, muokata, pehmentyä; ~ землю pehmentyä muata; ~ тесто kouhistua taikinau

**рыхл|ый** kouhakka, kuohkie, muhakka, murie, pehmie; ~ая земля kouhakka muu; ~ая глина liehušavi; ~ лёд hu; ~ снег räpä

**рычаг** vipu, (кол) kanki; с помощью ~а vivun avulla

**рычание** urisenta, ärisentä, ärineh

**рыч|ать** mörätä, urata, urissa, äriššä, ärätä; собака ~ит koira urisou

**рьяный** äkäni

**рэкет** reketti

**рэкети** reketiiri

**рюкзак** laukku, reppu; в ~е была еда repušša oli ruokua

**рюм** (зоол.) tunturi|kiuru

**рюмка** pikari

**рюхи** (игра в городки) kyykkä; играть в ~ kisata kyykkih

**рябина** (бот.) pihlaja; ~ обыкновенная kotipihlaja; ~ черно-плодная muštamarpjapihlaja

**рябинник**<sup>1</sup> (бот.) pihlaja-ankervo

**рябинник**<sup>2</sup> (зоол.) räkäččy|raššaš

**рябинник**<sup>3</sup> (роца) pihlajikko; прибрежный ~ jokirannan pihlajikko

**ряби|ть** lipettyä, karehtie; вода ~т vesi lipettyä; в глазах ~т šilmissä karehtiu; ветер ~т гладь озера tuuli karehtiu vejen pintua

**ряб|ой** 1. (от осы) rupičča, ruven|rikkoma, ruven|panoma 2. (с пятнами) kirjava; ~ая ткань kirjava kankaš

**рябок** (зоол.) hiekka|kyyhkyni

**рябчик** (зоол.) руу

**ряб|ь** kare, lipetyš, väri; на озере ~ järvellä on kare; покрываться ~ью karittua, karehtie

**рявкну|ть** ränkähtyä, rönkähtyä, örähtyä; медведь ~л kontie rönkähti

**ряд** 1. (несколько) jataša, jono, rivi; в одном ~у yheššä rivissä; ~ами rivittäin 2. (значительное число) joukko, moni; ~ известных писателей joukko kuulusie kirjuttajie; в ~е случаев monešša tarahukšešša; ~ поколений heimoveh; ~ сетей junta, t'uuna, jata

**рядовой** 1. (обычный) tavallini; ~ случай tavallini tarahuš 2. (солдат) rivi|mieš

**рядом** lähekkäh, läššä, rinnalla, rinnakkah, reunalla, viereššä; он сидит ~ со мной hiän istuu miun rinnalla; ~ с мостом šillan viereššä; встать ~ с братом šeisattuo veikon rinnalla; ~, по соседству šeinäkkäh; находящийся ~, с краю rajahini

**ряженный** huuhel'nikka, huhl'akka, kumma

**ряса** riisu

**ряска** (бот.) lima, liiva, vesi|heinä

**ряпушка** (зоол.) mujeh; ~, которую ловят во время осеннего листопада lehtimujeh

# С

**с, со 1.** (указывает на место, откуда направлено движение): убрать чашки со стола korjata kupit stolalta; встать со скамьи noušša skammilta; встать с постели noušša šänkyštä; снять шапку с головы ottua lakki piästä; спуститься со второго этажа šolahtua toisešta kerrokšešta; вернуться с работы tulla töistä; поезд идёт с севера juna tulou pohjosešta **2.** (указывает на место, на которое направлено движение): познакомиться с соседями tuttavuštuo nuarurien kera **3.** (указывает на срок осуществления действия): жить на даче с весны до осени elyä kešämökillä kevyäštä šykšyh; остепениться с годами vakautuo ijän mukah; поехать на рыбалку с ночёвкой lähtie kalalla öiselti **4.** (указывает на предмет или лицо, участвующие во взаимном или совместном действии): поссориться с приятелем riitautuo kaverin kera; разговаривать по телефону с братом paissa telefonissa veikon kera **5.** (указывает на наличие чего-л. в чём-л.): бутылка с молоком pullo maijon kera; девочка с косичками tyttö kaššojen kera; пить чай с молоком juuvva čäijyö maijon kera **6.** (указывает на способ осуществления действия): кормить с ложки šyöttyä lusikašta; продавать с рук muuvvä käsistä; влюбиться с первого взгляда mieltyö enši kašahukšešta; мыть руки с мылом peššä käsie muilan kera **7.** (указывает на причину какого-л. состояния): разозлиться ни с того ни с сего šiantiö näin täštäh; сделать что-н. со зла guatua mitänih vihan vallašša; трудно с непривычки on vaikie tottumatta **8.** (указывает на меру чего-л.) verran; набрала ягод с ведро poimin šankon verran marja; я побуду у вас с недельку olen teilä netälin verran; величиной с горошину hernehen kokoni

**саам, саами** saamelaini

**саамский** saamelaini; ~ язык saamen kieli

**сабельник** (бот.) kuren|jalka

**саблевидный** šapeli|muotoni, šapelin muotoni

**саб|ля 1.** (оружие) šapeli **2.** (единица счёта бойцов в кавалерии): отряд в сто ~ель šuan miehen gaččujoukko

**сабо** puu|kenkät

**саботаж** sabotaši

**саботировать** sabotojja

**саван 1.** (погребальное одеяние) kuolien|vuattiet **2.** (покров снега, льда, тумана) peite; снежный ~ lumipeite

**саванна** savanni

**савка** (зоол.) valkie|piä|šorša

**сага** saaga

**саго** palmu|šokeri

**сад** puu|tarha, puisto; ботанический ~ kašvitijollini puutarha; зимний ~ talvipuutarha

**садизм** sadismi

**садик 1.** (небольшой сад) pieni puu|tarha **2.** (детский сад) päivä|koti; водить ребёнка в ~ käytyä lašta päiväkotih

**садист, ~ка** sadisti

**садистск|ий** sadisti=; ~ие склонности sadistitaipumukšet

**садовник** puu|tarhan|hoitaja

**садовод** puu|tarhan|kašvattaja

**садово-огородный** puu- ta kašvi|tarha=; ~ инвентарь puu- ta kašvitarhavehkehet

**садово-парков|ый** puu|tarha=; ~ая зона puutarha-aloveh **садов|ый 1.** (служащий для ухода за садом) puu|tarha=, puu|tarhan; ~ые грабли puutarhaharava **2.** (выращиваемый в саду) puu|tarha=; ~ая малина puutarhavavarno ◊ голова садовая hölmö

**сад|ок** (искусственный водоём для содержания и разведения рыбы) kala|viljely|lammikko; отсадить мальков в ~ки erottaa kalanpoikaset kalaviljelylammikkoh

**саж|а** noki; у тебя лицо в ~е šiun näkö on povešša; вымазать ~ей noveta ◊ дела как сажа бела asiet ollah pahimmuol'ah

**сажать 1.** (производить посадку растений) issuttua, panna muah, panna kašvamah, kylvyä; ~ картофель panna muah potakkie; ~ репу kylvyä nakrehie **2.** (дать возможность сесть) panna istumah, issuttua; ~ гостей за стол issuttua vierahie stolah **3.** (помогать занять место) issuttua; ~ в вагон issuttua vaunuh **4.** (предлагать заняться чем-л.) issuttua, panna; ~ за прыжку issuttua rukin tuakši, issuttua kes-ryämäh; ~ на вёсла panna šoutamah **5.** (вести на посадку) laškie, šuorittua lašku; ~ самолёт на аэродром laškie lentokonehta lentokentällä **6.** (подвергать заключению) panna, issuttua, šuuttua; ~ под арест panna arestih; ~ птицу в клетку šuuttua lintuo häkkih; ~ собаку на цепь panna koirua čierpih **7.** (ставить в печь для приготовления) panna; ~ хлебы в печь panna leipie kiukuah

**сажен|ец** taimen; ~цы ели kuušen taimenet

**саженный** issutettu; ~ лес issutettu mečča

**сажень** šyli; длиной в ~ šylehini

**сазан** (зоол.) karppi

**сайда** (зоол.) seiti

**сайра** (зоол.) saira

**сакральный** sakralini; ~ характер танца sakralini tanššitapa

**саксофон** saksafoni

**сакура** (бот.) japanin|kiršikka

**салазки** čuna, kelkka; посадить ребёнка в ~ issuttua lapši čunah

**салака** (зоол.) šilakka

**саламандра** (зоол.) salamanteri

**салат 1.** (бот.) salatti; ~ листовой lehtisalatti; ~ кочанный keräsalatti **2.** (холодное кушанье) salatti; ~ мясной lihasalatti; ~ рыбный kalasalatti

**салатни|к, ~ца** salatti|aštie

**салки** hippa; бегать в ~ juošša hippasillah

**сало 1.** (жировое отложение) gašva; внутреннее ~ šiämirašva **2.** (продукт из этого вещества) gašva, läški, kuu; баранье ~ lamrahanrašva; свиное ~ läški; оленьё ~ kuu **3.** (для смазки) gašva, voiže

**салон 1.** (магазин) saloni **2.** (предприятие бытового обслуживания) saloni; ~ красоты kaunehušsaloni **3.** (внутреннее помещение для пассажиров в транспорте) matkuštaja|tila **4.** (парадная гостиная в доме) saloni

**салфетка 1.** ruuhin; бумажная ~ raregiryuuhin **2.** (небольшая скатерть) pikku|skuatterit

**сальто** sal'to, voltii

**салют 1.** (праздничный фейерверк) juhla|tulitus **2.** (военное приветствие или отдание почестей) kunnivo|tulitus; артиллерийский ~ tykkikunnivotulitus

**салями** sal'ami

**сам, сама, само, сами 1.** (указывает на лицо или предмет, которые лично производят действие) iče; он сам так сказал hiän iče näin šano; это надо сделать тебе самой še pitäy ruatua šiun ičen; об этом надо сказать им самим täštä pitäy šano heilä ičelläh **2.** (указывает на лицо или предмет, которые производят действие самостоятельно) iče; я сама справлюсь mie iče šelvien; он сам знает, что надо сказать hiän iče tietäy, mitä pitäy šano ◊ само собой ičeštäh; сами по себе ičekšeh; само собой разумеется tietyšti; на самом деле tovemmakšah; он сам себе голова hänen piätä ei kiännetä

**самбист** sambo|painija

**самбо** sambo

**самец** isäkkö, uroš; ~ олень urošporo, hirvaš

**самка** emäkkö, emä; ~ оленя emäporo; ~ рыбы kutilaš

**саммит** sammitti, huippu|kokohuš

**самобытность** oma|peräisyš

**самобытн||ый** oma|peräni, oma|luatuni; ~ая культура oma-peräni kulttuuri; ~ город omaluatuni kaupunki

**самовар** samovuara; медный ~ vaškisamovuara

**самовлюблённость** ičen|ihaulu

**самовлюблённый** iče|rakaš, ičeh rakaštaja, ičehesh mieltynyt

**самовозвеличивание** ičen ylentämini

**самовозгораемость** iče|šyTTYmini

**самовозгораемый** iče|šyTTYjä

**самоволие** oma|valtaisyš

**самовольно** oma|valtasešti, luvatta; ~ уйти из дому luvatta lähtie koista

**самовольный** oma|valtani, oma|päini, iče|päini; ~ ребёнок omapäini lapsi

**самовоспитание** ičen|kašvatus

**самовоспламенение** iče|šyTTYmini, iče|šyTTYntä

**самовосхваление** ičen|kehumini, ičen|kehunta

**самовыражение** ičen|ilmaisyš, ičen|näytäntä

**самогон** pontikka, koti|viina

**самогонный:** ~ аппарат pontikka|pannu, pontikka|keitin

**самодельный** koti|tekoni, ičen|luatima; ~ буфер kotitekonni aštieškuappi

**самодержавие** iče|valta, iče|valtasuš

**самодержавный** iče|valtani; ~ правитель ičevaltani halličija

**самодетельность 1.** (деятельность непрофессиональных коллективов) oma toiminta **2.** (своевольные действия) oma|valtasuš, iče|valtasuš

**самодетельный** oma|toimini, harraštaja=; ~ коллектив oma-toimini joukko; ~ оркестр harraštaja|orkesteri

**самодисциплина** iče|kuri

**самодовольный** ičehesh|tyytyväini

**самодур** oma|päini; он такой ~ hiän on šemmoni omapäini

**самозащит||а** ičen|puoluššus, ičen|šuojelu, ičen|varjelu; средства ~ы ičenšuojelukeinot

**самозванец** petkuttaja, vierahan nimen käyttäjä

**самокат** potku|lauta

**самоклеящи||йся** iče|iimaustuja; ~еся этикетки ičeliimaututjat nimilaput

**самоконтроль** ičen|tarkaššus

**самокритика** ičen|arvoštelu

**самолёт** lento|koneh; пассажирский ~ matkuštajalentokoneh; военный ~ šotilalentokoneh; реактивный ~ šuihkulentokoneh

**самолично** iče, omin šilmin; я видел это ~ mie nävin šen iče

**самомнение** šuuret luulot ičeštä

**самонадеянность** iče|varmuš

**самонадеянный** iče|varma; он слишком ~ человек hiän on liijan ičevarma ihmini

**самообеспечение** ičen|turvauš

**самообладание** ičen|hallinta; погорять ~ kavottua ičenhallinta

**самообман** ičen|pettämini

**самообогащение** pohattumini, rikaštumini

**самооборон||а** ičen|puoluššus; знать приёмы ~ы tietyä ičenpuoluššuskeinoja

**самообразование** ičen|kehittämini, ičen|oraššunta; политическое ~ poliittini ičenoraššunta

**самообслуживани||е** iče|palvelu=; магазин ~я valintakauppa; столовая ~я ičepalveluruokala

**самокупаемость||ь** ičen|korvauš|kyky; завод находится на ~и tehaš on ičenkorvauškykyni

**самооправдание** ičen|puoluštelu

**самоопределение** ičen|miäräyš|oikeuš; право наций на ~ kanšojen ičenmiäräyšoikeuš

**самоотвод** kieltäytymini; просить ~ kyšyö kieltäytymistä

**самооценка** ičen|arvoštelu; низкая ~ matala ičenarvoštelu

**самоощущение** tunneh

**самопожертвование** ičen|uhruanta

**самопроизвольно** ičeštäh, tahtomatta

**самопроизвольн||ый** ičeštäh tapahtuja, omistah tapahtuja, tahtomatoin; ~ые движения пальцев ičeštäh tapahtujat šormien liikkehet

**самопрял||а** rukki, polettava rukki, polku|rukki; прясть на ~е kesrätä rukilla

**самореклама** ičen|kehunta, ičen|reklamointa

**самородн||ый 1.** (втечающийся в природе в чистом виде) puhaš; ~ое золото puhaš kulta **2.** (о дарованиях, душевных качествах) luonnon=; ~ талант luonnonkyky

**самосовершенствовани||е** ičenkehittämini; заниматься ~ем kehittä ičeh

**самосохранени||е** ičen|šäilytyš; инстинкт ~я ičenšäilytyšinstinkti

**самостоятельно** omistah, yksin, ičehenäisešti; справляться ~ pärjäätä omistah

**самостоятельн||ый** oma|valtani; ~ое решение omavaltani piätöš

**самоубийство** ičen|tappo

**самоуважение** ičen|šuvačenta, ičen|kunnivoituš

**самоуправление** iče|hallituš; местное ~ paikallini ičehallituš

**самоустраниться, самоустраняться** šyTjättyö

**самоутвердиться, самоутверждаться** toteuttua ičeh

**самоутверждение** ičen|toteuttamini

**самоучитель** oraš; ~ игры на гитаре kitaranšoiton oraš; ~ языковой kieliopraš

**самоцвет** jalo|kivi; уральские ~ы uralin jalokivet

**самочувствие** vointi, olo; хорошее ~ hyvä vointi; как твоё ~? mitein šie voit?

**сам||ый 1.** (именно, как раз) juštih; этот ~ дом juštih tämä talo; в то же ~ое время juštih šamah aikah **2.** (для уточнения места и времени) aivan, ihan; у ~ой кромки воды aivan vesirantasella; с ~ого утра ihan huomenekšesta; под ~ыми окнами ihan ikkunojen alla **3.** (употребляется для образования превосходной степени): ~ лучший сорт ragaš laji; ~ красивый kaunehin; ~ высокий korkein; ~ вкусный kaikkein makein; ~ длинный pitin; ~ быстрый poikkoin; ~ важный tärkein; ~ дальний perimmäini; ~ верхний ylimmäini; ~ нижний alimmäini

**сан 1.** (звание, связанное с высоким положением, должно-стью) virka **2.** (звание духовного лица) arvo; ~ епископа piispan arvo

## сан

**санаторий** parentola; детский ~ lapsienparentola  
**санация** šuun puhissuš, šuun hoito  
**сангвиник** sangvinikko, vilkaš|luontoni  
**сан**|и **1.** (*зимняя повозка на полозьях*) reki; сидеть в ~ях istuo reješšä; лесовозные ~ tukkireki, pankkoreki; летние ~ renttu; саамские ~ ahkivo; ~ с грузом rahtireki; ~ с сиденьем rešlareki  
**2.** (*спорт. снаряд*) ohjaš|kelkka ◊ сесть не в свои сани joutou viäräh kelkkah  
**санитар**, ~ка apu|hoitaja; работать ~ом ruatua apuhoitajana  
**санитарно-пропускной**: ~ пункт desinfointa|punkti  
**санитарно-просветительн**|ый: ~ая работа tervehyš|kašvatus työ  
**санитарно-эпидемиологический**: ~ пункт epidemija-ašema  
**санкционированный** luvallini  
**санкционировать** hyväksyä; ~ решение суда hyväksyä oikeuden päätös  
**санкци**|я **1.** (*разрешение*) lupa; арест с ~и прокурора kiinotto virallisen šyöttäjän luvašta **2.** (*мера, принимаемая государством к правонарушителю*) rankaisu|miäräyš **3.** (*в международном праве*) rakotuš; экономические ~и talouvelliset rakotukset  
**сани**|ый **1.** reki=, rejen; ~ путь rekikeli; ~ые полозья rejen jalakšet **2.** (*спорт.*) kelkkailu=; ~ спорт ohjaškelkkailu; ~ая трасса kelkkailurata  
**санскрит** sanskritti  
**санскритолог** sanskritin tutkija  
**сантехник** putki|mieš; нужна помощь ~а on putkimiehen tarvis  
**сантиметр** **1.** (*единица длины*) šentti **2.** (*лента*) mitta|nauha, (*линейка*) mitta|viivotin  
**санчасть** lääkintä|ošasto  
**сапёр** miinojen raivuoja  
**сапоги** kenkät, šuappuat; зимние ~ talvikenkät; кожаные ~ nahkaset kenkät; резиновые ~ kumišuappuat; женские ~ naisien šuappuat  
**сапожник** šuutari  
**сапожничать** šuutarojia  
**сапожн**|ый kenkä=; ~ крем kenkävoije; ~ая щётка kenkäharja; ~ая мастерская kenkäveršta  
**сапсан** (*зоол.*) muutto|haukka  
**сапфир** safiiri  
**сарай** lato, liiteri; ~ для сена heinälato; дровяной ~ halkoliiteri  
**саранча** (*зоол.*) kulku|čirkka, parvi|čirkka; ~ азиатская или перелётная kulkučirkka; ~ среднерусская venyähenkulkučirkka; ~ пустынная arokulkučirkka  
**сарфан** **1.** (*часть национального костюма*) košto; ~ с клиньями verkakošto **2.** (*летнее платье без рукавов*) kešš|mekko  
**сардина** (*зоол.*) sardiini  
**сарказм** **1.** (*язвительная насмешка*) sarkasmi, iva **2.** (*язвительное замечание*) sarkasmit, ivalliset huomautukset  
**сарыч** (*зоол.*) hiiri|haukka  
**сатана** šaatana, raholaini, piru  
**сателлит** **1.** (*астр.*) satelliitti, sputnikki **2.** (*полит.*) satelliitti|valtijo  
**сатин** šatiini  
**сатинов**|ый šatiini=; ~ое платье šatiinileninki  
**сатира** **1.** (*способ проявления комического в искусстве*) satiiri **2.** (*злая насмешка*) pilkka, iva, satiiri  
**сатирик** satiiirikko  
**сатирическ**|ий satiirini, pilkallini, ivallini; ~ое стихотворение ivallini runo  
**Сатурн** (*астр.*) Saturnus  
**сафари** **1.** (*заповедник*) safari|puisto **2.** (*охота*) safari **3.** (*стиль одежды*) safari|puku

## сби

**сахар** **1.** (*пищевой продукт*) šokeri; пить чай с ~ом juuvva čäijy šokerin kera; пить кофе без ~а juuvva kahvie šokeritta  
**2.** (*спец.*) šokeri; **свекловичный** ~ juurikaššokeri; **тростниковый** ~ guohošokeri; **виноградный** ~ гурпәлешokeri; ~ в крови verenšokeri  
**сахарница** šokeri|aštie  
**сахарн**|ый šokeri=; ~ песок hienošokeri; ~ая пудра pölyšokeri; ~ завод šokeritehaš ◊ сахарный диабет šokeritauti  
**сачок** huavi  
**сбавить, сбавлять** **1.** (*отнять часть*) vähentyä, vajauttua; ~ пять килограммов vähentyä viisi kiluo **2.** (*убавить*) vähentyä, alentua, pienentyä, hillentyä; ~ вес vähentyä painuo; ~ цены alentua hintoja; ~ скорость pienentyä vauhtie; ~ звук hillentyä ääntä  
**сбалансировать** **1.** (*установить равновесие*) šäilyttyä taša|paino; ~ и устоять на ногах šäilyttyä tašapaino ta pisyö pissyššä **2.** (*рассчитать*) taša|painottua; ~ питание tašapainottua ruoka; ~ развитие региона tašapainottua alovehen kehityš  
**сбегать** (*быстро пойти и вернуться*) pistäytyö, käväissä, ryörähellä; ~ в магазин за покупками pistäytyö kauppah oššokšilla; ~ по делам käväissä aseilla; ~ в аптеку ryörähellä aptekkih  
**сбегат**|ть **1.** см. сбегать **2.** (*спускаться, о дороге, тропинке*) laškeutuo; тропинка ~ла к берегу polku laškeutu rantah  
**сбега**|ться **1.** см. сбегаться **2.** (*слиться*) juošša yhteh; тропинки ~лись в одну дорогу polut juoštih yhteh tieh  
**сбегать, сбегать** **1.** (*бегом спуститься вниз*) juošša alaš; ~ с крыльца juošša alaš vajasilta **2.** (*стечь*) juošša, virrata, valuo **3.** (*убегать, уходить*) puata; ~ с уроков puata tuntiloilta  
**сбегаться, сбегаться** (*собраться в одно место*) juošša, keräytyö yhteh  
**сбербанк** šiaštö|pankki; хранить деньги в ~е šäilyttyä rahoja šiaštöpankissa  
**сбережения** šiaštö|rahat, šiaštö  
**сберечь, сберечь** **1.** (*не дать исчезнуть*) šäilyttyä; ~ ценные документы šäilyttyä tärkiet asiepaperit **2.** (*запечатлеть в памяти*) šäilyttyä muississa **3.** (*сохранить от порчи*) šuojella, pityä huolta; ~ рыбу от порчи pityä huolta, jotta kalat ei pilauvuttais **4.** (*экономить*) šiaštyä; ~ деньги на покупку машины šiaštyä autorahat  
**сберкнижка** šiaštö|kirja  
**сбивчиво** **1.** (*непоследовательно*) šekavašti; рассказывать ~ kertuo šekavašti **2.** (*неровно, с перебойми*) epätašasešti  
**сбивчив**|ый **1.** (*непоследовательный, путанный*) šekava **2.** (*неровный*) epätašani; ~ое дыхание epätašani henkityš  
**сбить, сбивать** **1.** (*заставить упасть*) šortua, lyyvvä, kuatua; ~ самолёт šortua lentokoneh; ~ шапку с головы šortua lakki piäštä; ~ с ног kuatua jaloilta **2.** (*ударами испортить*) kuluttua, lyyvvä pilalla, tylčyttyä; ~ подковы kuluttua hepenkenkät; ~ лезвие топора lyyvvä pilalla kirvehen terä; ~ нож tylčyttyä veičči **3.** (*сдвинуть с места, нарушить правильность*) liikahuttua; ~ повязку liikahuttua šije paikoiltah **4.** (*нарушить*) ševottua; ~ оратора ševottua pakasijua **5.** (*заставить отклониться в сторону*) ševottua; ~ собаку со следа ševottua koira jälkilöiltä **6.** (*взбивая, сгустить*) piekšyä, ryöhitä, ryöhtie; ~ масло piekšyä voita **7.** (*убавить*) šuaha alenomah, šuaha laškomah, alentua, laškäie; ~ температуру šuaha kuume laškomah; ~ цены laškäie hinnat; ~ пламя šuaha liekki šammumah **8.** (*ударами соединить, уплотнить*) luatie, rakentua, kiinittyä; ~ ящик luatie luatikko; ~ плот luatie lautta; ~ половые доски kiinittyä latelauvat  
**сби**|ться, **сбиваться** **1.** (*сдвинуться с места*) lähtie pois paikoiltah, luitua, luiskahtua, šiirtyö; платок ~лся с головы



paikka luiti päästä **2.** (заблудиться) екшү **3.** (вспениться и сгуститься от перемишивания) piekšäytyö, männä vuahella; масло хорошо ~лось voi hyvin piekšäyty **4.** (ошибиться) erehtyö, šekuо; ~ в счёте erehtyö luvuša **5.** (собраться вместе) ahtautuo, pakkautuo; ~ в кучу ahtautuo tukkuh

**сближение** lähentymini; ~ соседних стран lähimajen lähentymini

**сблизит|ть, сблизать 1.** (переместить ближе) lähentyä, šiirtyä lähemmäksi; ~ руки lähentyä kiät **2.** (создать близкие отношения) šuaha lähisiksi; общая работа ~ла всех yhtehini ruato šai kaikki lähisiksi

**сблизит|ться, сблизаться 1.** (придвинуться друг к другу) läheštyö; команды игроков ~лись peluajajoukot läheššyttih **2.** (вступить в близкие отношения) tulla lähisiksi toisilalah, yštävyyštyö

**сбоку** viereššä, kyleššä; ~ от дома talon viereššä; ~ от дороги tien kyleššä

**сбор 1.** (собрание) keryämini, poiminta, korjuu; ~ лекарственных растений lääkekašvien keryäntä; ~ членских взносов jäsenmaksujen keryäntä; ~ ягод marjan poiminta; ~ зерновых vil'an korjuu **2.** (то, что собрано) makšu; почтовый ~ poštimakšu; таможенный ~ tullimakšu; страховой ~ vakuutusmakšu **3.** (смесь лекарственных трав) ševoš; аппетитный ~ ruokahalusevoš **4.** (собрание коллектива) kokouš; ~ ветеранов войны šotaveteranien kokouš **5.** (военн., спорт.) harjotuš|leiri; футболисты выехали на ~ы potkupallopeluaajat lähettih harjotušleirillä **6.** (сосредоточение в одном месте) kerävyvntä, keräymini, kokoutumini; сигнал к ~у kerävyvnnän merkki; место ~а kerävyvntäpaikka ◊ все в сборе kaikin ollah kovošša

**сборка<sup>1</sup>** (создание целого из частей) kokuomini, kokoh|rapo, keryämini; ~ двигателя konehen kokuomini

**сборк|а<sup>2</sup>** (складка на одежде) kruppi, vekki, lašku; рукава со ~ами krupitetet hiemat

**сборн|ый 1.** (являющийся местом сбора) kokoutumis=, keräytumis=; ~ пункт keräytumispaikka **2.** (смешанный) kovottu, šeka=; ~ая уха šekakaloista keitetty uuhha; ~ая команда страны maajoukkoveh; ~ая города kaupunkin joukkoveh **3.** (изготовленный из отдельных частей) kovottu, kerätty; ~ая детская кроватка kovottu lapšen šänky

**сборочный** (связанный со сборкой) kokoh|rapo=; ~ цех kokohrapo-ošašto

**сборщи|к, ~ца 1.** (человек, производящий сбор) keryjä, poimija; ~ лекарственных трав lääkekašvien keryjä; ~ ягод marjan poimija; ~ подписей allakirjutuksien keryjä **2.** (рабочий, занимающийся сборкой) kokuoja, kokoh|panija

**сбрить, сбривать ажуа;** ~ бороду ажу parta

**сброси|ть, сбрасывать 1.** (бросить вниз с чего-л.) luuvva; ~ снег с крыши luuvva lumet katolta; конь ~л седока heroni loi šeläštäh račaštajan **2.** (быстро снять с себя) heittyä, vejältyä, nyhältyä; ~ с себя пубу heittyä turkki piäl-tä; ~ сапоги с ног vejältyä kenkät jalašta; ~ шапку с головы nyhältyä lakki piäštä **3.** (уменьшить, понизить) laškie, vähentyä, pienentyä, laihtuo; ~ температуру laškie kuume; ~ лишний вес vähentyä painuo, laihtuo; ~ скорость pienentyä vauhtie **4.** (снять, избавиться от чего-л.) luuvva; змея ~ла шкуру kiärmis loi nahkah; берёза уже ~ла листья koivu jo loi lehet

**сброситься, сбрасываться** (броситься вниз откуда-л.) hupätä; ~ с моста в реку hupätä šillalta jokeh

**сбруа** val'ahat

**сбыт** myöntä; ~ наркотиков запрещен huumeijen myöntä on kielletty; рынок ~а markkinat

**сбыть, сбывать** (продать) myuvvä, šuaha kaupakši; ~ залежалый товар myuvvä vanha tavara

**сбы|ться, сбываться** toteutuo; все наши желания ~лись kaikki miän tahot toteuvuttih

**свадебн|ый** hiä=; ~ое платье hiämekko; ~ые песни hiälaut; ~ люд hiäjöheh, hiäväki; ~ стол с подарками lukustola; ~ чин pat'vaška

**свадьб|а** hiät; пригласить на ~у kučšo häih; побывать на ~е olla häissä

**свали|ть, сваливать 1.** (повалить) kuatua; ~ дерево kuatua puu **2.** (убить) kuatua, tappua; ~ кабана kuatua villišika **3.** (сбросить что-л. тяжёлое) luuvva, purkua; ~ брёвна возле стройки luuvva hirret rakennuksen luo

**свали|ться, сваливаться** kirvota, tipahtua, kuatuo; полено ~лось с поленицы halko kirposi pinošta; изгородь ~лась аита kuatu

**свалк|а 1.** (место, куда свозят мусор) kuato|paikka; вывезти мусор на ~у viijä ruhkat kuatopaikalla **2.** (груда чего-л.) tukku, kaša, läjä; ~ старых вещей läjä vanhua kamppieta

**сваля|ться, сваливаться** vanuo, takkuutuo; при носке рукавицы совсем ~лись pivošša kintahat kokonah vanuttih; у больного ~лись волосы läšijällä takkuuvuttih tukat

**сварить 1.** (варить) keittyä; ~ обед keittyä päivällini **2.** (приварить) juottua; ~ трубы juottua putket

**свари|ться** valmistuo, kypšyö; каша ~лась быстро huttu kypšy ruttoh

**сварка** šulatuš; газовая ~ kaašušulatuš

**сварлив|ый** töräšijä, leuvakaš, riitasa; ты как ~ая баба olet kuin riitasa akka

**свастика** haka|risti

**сват 1.** (сватающий) puhe|mieš, kos's'oja **2.** (отец одного супруга по отношению к родителям другого супруга) svuatto; ~ы между собой svuatokšet

**свата|ть** kos's'uo; он ~л мою дочь hiän kos's'o miun tytärtä

**свататься** käyvvä kos's'omah

**свать|я** svuat't'a; ~и между собой svuat't'akšet

**сваха** šuajan|naini

**сведени|е 1.** (известие, сообщение) tieto, tiijot; ждатель ~ий vuottua tietuo; собрать ~я kerätä tiijot; по ~ям газет lehti-tietojen mukah **2.** (познания в какой-то области) tiijot; у него хорошие ~я по русскому языку hänellä ollah hyvät tiijot venäjän kieleššä **3.** (осведомлённость в чём-л.): дойти до ~я tulla tietoh; принять к ~ю ottua huomijoh ◊ к вашему сведению jotta tietäšijä; ко всеобщему сведению kaikkien tiijokši

**сведущий** perillä olija, tietosa; он уже достаточно сведущ в этих делах hiän on jo riittäväšti perillä näissä aseissa

**свежевать** nylkie

**свежевзбит|ый**; ~ое масло pettäjäini

**свежевыпавший**; ~ снег vašta|šatanut lumi, vereššyš

**свежезамороженн|ый** verekšenä jäivytetty; ~ая рыба verekšenä jäivytetty kala

**свежеиспечённый** vašta|leivottu; ~ пирог vaštaleivottu piirua

**свеженина** vereš liha, šuolatoин liha

**свежепросоленный** vašta|šuolattu; ~ огурец vaštašuolattu okurčea

**свеже|ть 1.** (становиться прохладным) viiletä, muuttuo viillemmäksi **2.** (о силе ветра) yltyö; ветер ~ет tuuli yltyu **3.** (приобретать здоровый вид) virkistyö

**свеж|ий 1.** (не подвергнутый солению, консервированию) vereš; ~ая рыба vereš kala; ~ее молоко gieškamaito **2.** (чистый) puhaš; ~ая постель puhaš šija; ~ее бельё puhtahat alušvattiet; ~ая рубашка puhaš paita **3.** (прохладный) raitis, vilponi; ~воздух raitis ilma **4.** (недавний) vereš, uuš; ~ая газета vereš šanomalehti; ~ след vereš jälki **5.** (полный здоровья) virkie; она выглядит ~ей hiän näyttäy virkieltä

**свезти, свозить 1.** (везя, доставить из разных мест в одно место) kovota eri paikoista; ~ народ на праздник kovota eri

paikoista rahvas pruasniekkah **2.** (*везя, спустить вниз*) kulettua, laškie; ~ с горы laškie alaš termyä **3.** (*отвести и привезти обратно*) käyttyä; ~ на море käyttyä merellä

**свекольник** puna|juuri|keitto

**свекольн|ый** puna|juuren; ~ая ботва punajuuren nuatit

**свекровь** muamo|akka

**свергнуть, свергать** ajuu, kumota; ~ царя с престола ajuu čuari valtaistuimelta; ~ прежнюю власть kumota entini valta

**свержение** pois ajo, pois ajamini, kumonta

**сверить, сверять** tarkistua; ~ часы tarkistua kellot

**свериться, сверяться** tarkistua; ~ со словарём tarkistua šanakirjašta

**сверка** tarkissuš, tarkistamini

**сверкание** välähtely; ~ снега lumen välähtely

**сверкающий 1.** см. сверкать **2.** (*выразительный*) kirkaš, valosa; ~ день kirkaš päivä **3.** (*наполненный радостью*) onnellini; ~ взгляд onnellini kačahuš

**сверкну|ть, сверкать 1.** (*ярко блестеть, сиять*) iskie, loimuo, loimahtua, välähtyä; огонь ~л tuli loimahti; молния ~ла tulenisku välähti; снег ~л lumi välähti **2.** (*переливаться, отражая свет*) välähellä; алмаз **сверкает timantti välähtelöy 3.** (*отличаться чистотой*) loistua; дом сверкает чистотой talo loistua puhtahuošta **4.** (*о глазах, взгляде*) kiiluo; глаза сверкают от радости šilmät kiilutah ilošta **5.** (*внезапно появиться в сознании*) välähtyä, juolahtua; в мыслях ~ла догадка mieleheni juolahti hokšahuš ◊ только пятки сверкают hippulat vinkuu

**сверл|ить 1.** (*делать сверлом отверстие*) porata, kairata; ~ зуб porata hammašta; ~ отверстие в доске kairata reikyä lautah **2.** (*протачивать отверстие*) kaivertua; гусеницы ~ят древесину toukat kaiverretah reikie puuh **3.** (*о звуке*) ottau korvih, mänöy korvista läri **4.** (*смотреть, не отрывая взгляда*) tuijottua **5.** (*вызывать ноющую боль*) pistyä, kivistyä; ~ит в ухе korvah pistäy; ~ в зубе hammašta kivistäy

**сверло** pora, kairi

**сверловщик** poruaja, kairija

**свернуть, свёртывать 1.** (*скатать в трубку*) kiärie; ~ ковёр в трубку kiärie matto rullalla **2.** (*уменьшить, сократить*) pienentyä, hillentyä, vähentyä; ~ темпы производства pienentyä tuotantovauhtie; ~ штаты vähentyä ruatajien lukuo **3.** (*повернуть в сторону*) kiäntyä; ~ разговор на другие темы kiäntyä pakina toisih aseih; ~ влево kiäntyä vašemeh

**сверну|ться, свёртываться 1.** (*скататься в трубку*) kiäriytyö, käpristyö, käpertyö; бумага ~лась в рулон paperi kiäriyty rullalla; береста в горячей воде ~лась tuohi palavašša veješšä käpristy **2.** (*превратиться в сгусток*) makšottuo, huutyö, juoššä; кровь ~лась veri huuty; молоко ~лось maito juoksi **3.** (*сократиться*) čupistuo; производство ~лось tuotanto čupistuo

**сверстник** ikä|kaveri, šaman|ikäni; мы ~ и myö olemma šamanikäsie

**сверх 1.** (*поверх чего-л.*) piällä; надеть платок ~ шапки rapna paikka lakin piällä **2.** (*сверх определённой нормы*) piällä, yli, lisäksi; ~ плана šuunnitelman lisäksi **3.** (*сверх определённого возраста*) yli-ikäni

**сверхбольшой** tavallista šuurempi

**сверхважный** erittäin tärkeie

**сверхглубок|ый**; ~ое бурение erittäin šyvä porauš

**сверхдержава** super|valta

**сверхскоростной** erittäin poikkoi|kulkuni, erittäin hyvä|vauhtini

**сверху 1.** (*по направлению вниз*) ylähyätä; ~ вниз ylähyätä alaš; смотреть ~ каččuo ylähyätä **2.** (*на поверхности*) piällä, piällimmäisenä; ~ на книгах лежит тетрадь kirjojen piällä on vihko; в сумке ~ лежат очки laukušša piällimmäisinä ollah

šilmälasit **3.** (*поверх чего-л.*) piällä|päin, pinnalla; жир **плавать** ~ rašva kuplau piälläpäin; **накрыться ~ одеялом kattautuo** täkillä **4.** (*в верхней части чего-л.*) ylä|puolelta, ylähyätä, ylä|oša; обои ~ светлее, чем внизу tapetit ollah yläpuolelta vualiemmat, mitä alahana **5.** (*с верховеьев*) ylä|juokšulta

**сверхурочно** yli|miäräsešti

**сверхурочн|ый** yli|miäräni; ~ое задание ylimääräni tehtävä

**сверхчувствительный** yli|herkkä

**сверхъестественный** yli|luonnollini

**сверчок 1.** (*птица*) čirikka|lintu **2.** (*насекомое*) čirikka

**свести, сводить 1.** (*помочь сойти вниз*) laškie alaš; ~ бабушку с лестницы laškie ämmö portahie myöten alaš **2.** (*собрать вместе*) kovota yhteh, kerätä yhteh, yhistyä; ~ родственников **за праздничным столом kerätä heimolaiset pruasniekkastolah;** ~ данные в таблицу taulukoija tijot **3.** (*отвести*) viijä; ~ детей в музей viijä lapšet musejoh **4.** (*дать иное направление*) kiäntyä, kiännälytä; ~ разговор к шутке kiäntyä pakina leikkih **5.** (*удалить с поверхности*) hävittyä, šuaha pois; ~ веснушки с лица hävittyä kevätit nävöštä **6.** (*сократить*) vähentyä, pienentyä; ~ расходы **до минимума kokonah** pienentyä kulut **7.** (*сблизить*) yhistyä; ~ руки yhistyä kiät **8.** (*стянуть*) vetyä; ~ судорогой vetyä šuonella

**свет 1 1.** (*лучистая энергия*) valo, paisto, valkie; дневной ~ päivänvalo, päivänpaisto, päivänvalkie; электрический ~ šähkövalo; лунный ~ kuutoman valo; ~ и тьма valo ta pимie **2.** (*источник освещения*) valo, tuli; включить ~ ranna valot palamah; выключить ~ šammuttua valot; я забыла выключить ~ mie unohin šammuttua valot ◊ свет знаний tijjon valo; свет радости ilon valo; свет очей моих kultaseni, armahaise-ni; проснуться чуть свет poušša aikaseh

**свет 2 2.** (*мир, вселенная*) muajilma, mua|pallo; части ~а mua-pošat; страны ~а ilmanšuunnat; по всему ~у umpäri muajil-mua; конец ~а muajilmanloppu ◊ у него нет никого на свете hiän on upöyksin täššä muajilmašša; произвести на свет ребёнка šuaha lapši; оставить, покинуть этот свет kuolla; ни за что на свете ei missänä nimeššä

**света|ть** valota; уже ~ет jo valkuou

**светец** päre|pihti, rahko

**светил|о 1.** (*светящееся небесное тело*): дневное ~ päiväni, aurinko; ночное ~ куu, kuutoma; ~а ночи tähet; движение небесных светил taivahan valojen kiertokulku **2.** (*знаменитость*) merkki|henkilö, tähti; ~ науки tijjon tähti

**светильник** lamppu; потолочный ~ lakilamppu; напольный ~ jalkalamppu; уличные ~и pihalamput

**свет|ить 1.** (*излучать свет*) paistua, välkkyö, valottua; солнце ~ит päiväni paistau; луна ~ит куu paistau; звёзды ~ят на небе tähet välkytäh taivahalla **2.** (*освещать*) valottua, näytyä valuo; ~ фонарём näytyä valuo kormanolampulla

**свети|ться 1.** (*излучать неяркий свет*) hiämöttyä; далеко впереди ~лись огни loittona ieššäpäin hiämötettih valot **2.** (*белеть*) valottua; в висках уже ~тся седина ohimoilla jo on harmuata tukkua **3.** (*освещаться радостью*) loistua; глаза ~лись от радости šilmät loissettih ilošta

**светле|ть** kirkaštuo, šelitä, valota; небо ~ет taivaš kirkaštuu; ткань на солнце ~ет kankaš valkuou päivänpraissošša

**светло 1.** (*нареч.*) kirkkahašti; лампа горит ~ lamppu palau kirkkahašti **2.** (*в знач. сказ. безл.*): в комнате ~ huonehešša on äijän valuo; на улице достаточно ~ pihalla on melko valkie

**светловолосый** valkie|tukkani

**светлоглазый** valkie|šilmäni, hera|šilmä

**светлоголовый** valkie|päini, liina|piä

**светло-голубой** vualien|šinini

**светло-жёлтый** vualien|keltani

**светло-красный** vualien|ruškie

**светлолицый** vualie|ihoni, vualie|hipieni

**светл|ый 1.** (излучающий свет) kirkaš; ~ая лампа kirkaš lampu **2.** (хорошо освещённый) valkie, valosa, kirkaš; ~ая квартира valosa korttieri; ~ое небо kirkaš taivaš; ~ое время суток valkie vuorokauven aika **3.** (блестящий) kiiltäjä; ~ое зеркало kiiltäjä peili **4.** (не тёмный по цвету) vualie; ~ платок vualie paikka **5.** (чистый, прозрачный) kirkaš, puhaš; ~ ручеёк kirkaš puro; ~ые окна puhtahat ikkunat

**светляк** (зоол.) kiilto|mato

**светов|ой 1.** (от свет) valo=, valon=; ~ые волны valouallot; ~ сигнал valomerkki; ~ая реклама valomainoš; ~ое излучение valonšäteily **2.** (освещённый) valo=, valojen|kerallini; ~ая лыжня valojenkerallini sel'la ◊ световой год valovuosi; световой день vuorokauven valosa aika

**светозащитн|ый:** ~ые очки pimentäjät lasit

**светолюбив|ый** valuo|vuatija; ~ые растения valouvatijat kašvit

**светонепроницаем|ый** valuo|pitäjä; ~ая бумага valuoritätjä paperi

**светопроницаем|ый** läri|näkyjä; ~ые шторы lärinäkyvät ikkunaverhot

**светостойк|ий** valon|keštäjä; ~ая краска valonkeštäjä muali **светофор** liikenneh|valo

**светск|ий 1.** (благовоспитанный) hienošto=; ~ая женщина hienoštonaini; ~ие манеры hienot tavat **2.** (гражданский, не церковный) muallini; ~ое образование muallini koulutus

**свеч|а 1.** (источник света) kynttilä, tuohuš; зажечь ~и panna tuohukset palamah **2.** (техн.) kynttilä; ~ зажигания šytytyškynttilä **3.** (лекарственный препарат) perä|puikko

**свёкла** (бот.) puna|juuri

**свёкор** tuatto|ukko

**свёрток 1.** (свёрнутый предмет) rulla, kiärö; берестяной ~ tuohirulla **2.** (предметы, завернутые вместе) kiärö, puutyty; ~ под мышкой kiärö kainalošša

**свидание** (šovittu) näkeytymini; ~ с родными näkeytymini omahisien kera; назначить ~ šopie näkeytymiseštä; ~ влюблённых rakaštunuijen näkeytymini

**свидетел|ь, ~ница 1.** (очевидец) tovistaja, šilmin|näkiä, vieraš|mieš; быть ~лем кражи olla varaššukšen šilminnäkijänä **2.** (юр.) tovistaja; допрос ~ей tovistajien kyšely

**свидетельск|ий** tovistajan; ~ие показания tovistajien kertomukset

**свидетельство 1.** (показание очевидца) tovišsuš, tovistami-ni **2.** (дача свидетельских показаний) tovistajan kertomuš **3.** (документ) tovišsuš; ~ о рождении šyntymätovivišsuš; ~ о смерти kuolomatovivišsuš; ~ о браке rekisteritovivišsuš

**свидетельствовать** tovistua, vannuo

**свинарник** šikala

**свинец** tina; тяжёлый как ~ jykie kuin tina

**свинина** šijan|liha

**свинка<sup>1</sup>** (зоол.) šika; морская ~ maršu

**свинка<sup>2</sup>** (медиц.) šika|tauti

**свиновод** šikojen|hoitaja, šikojen|kašvattaja

**свиноводческий** šijan|hoito=, šijan|kašvatuš=; ~ район šijan-hoitoaloveh

**свин|ой** šijan=; ~ое сало šijanrašva, läški

**свиноматка** emä|šika

**свиносовхоз** šika|sovhoši

**свиноферма** šikala

**свинья** (зоол.) šika, роčči; домашняя ~ kotišika; дикая ~ villišika

**свирел|ь** pilli; пастушья ~ raimepilli; тростниковая ~ tuohorilli; ивовая ~ rajurilli; играть на ~и šoittoa pillillä

**свиреп|ый 1.** (хрюжадный) vihani; ~ хищник vihani peto **2.** (безжалостный) julma, armotoin; ~ взгляд julma kašahuš

**3.** (сильный в своём проявлении) ankara, hirvie; ~ые морозы ankarat pakkaset

**свист** vihellyš; ~ ветра tuulen vihellyš; ~ пуль pulikkojen vihellyš

**свистнуть, свист|еть, свистать 1.** (издавать свист) viheltä, vihellellä; соловей ~ит šatakielel viheltelöy; ~ мелодию vihellellä šäveltä **2.** (подзывать свистом) viheltä; ~ собаку viheltä koirua ◊ иди свищи mäne eči tuulta pellošša

**свисток 1.** (приспособление для свиста) pilli; полицейский ~ poliisipilli **2.** (свист) vihellyš; послышался ~ kuulu vihellyš; дать ~ viheltä

**свитер** tikkuri, villa|paita; связать ~ tikuttaa villapaita

**свиток** kiärö, rulla; бумажный ~ paperirulla

**свить, свивать 1.** (изготовить скручивая, сплетая) punuo, rakentua; ~ верёвку punuo nuoga; ~ гнездо rakentua pešä **2.** (свернуть трубкой, кольцом, клубком) kerie, kiärie, punuo; ~ бумагу в трубку kiärie paperi rullalla

**сви|ться, свиваться 1.** (свернуться) kiäriytyä; змея ~лась клубком kiärmis kiäriyty kerällä **2.** (образовать рой) kiertyä; пчёлы ~лись в рой mehiläiset kiertytti mehiläisparveh **свнязь** (зоол.) viheltäjä|šorša

**свобод|а 1.** (отсутствие стеснений, гнёта, ограничений)

varauš; политическая ~ poliittini varauš; ~, равенство, братство varauš, taša-arvo ta velleyš **2.** (состояние того, кто не находится в неволе) varauš; выпустить птицу из клетки на ~у varauttua lintu häkistä; дать ~у заключённому varauttua vanki **3.** (раздолье, простор) vällyš; берёза любит ~у koivu tykkyäy vällyttä **4.** (возможность действовать без ограничений) varauš, valta; ~ слова šananvarauš; ~ передвижения liikkumisvarauš; ~ печати painovarauš; ~ собраний kokoutumisvarauš

**свободно 1.** (нареч.) helpošti, hyvin; она может ~ говорить по-карельски hiän voit helpošti paissa karjalakši **2.** (в знач. сказ. безл.): здесь ~ tiälä on tilua

**свободн|ый 1.** (независимый) varua; ~ народ varua kanša **2.** (никем не задерживаемый) varua, joutava, joutavikkani; ~, как птица varua, kuin lintu; вечером я ~ illalla olen joutava **3.** (располагающий собой) varua; теперь она ~ая женщина nyt hiän on varua paini; быть ~ым в своём выборе olla varuana omašša valinnašša **4.** (добровольный) varua; ~ое посещение лекций varua käynti luventoloilla **5.** (естественный, непринуждённый) varua; ~ое дыхание varua henkityš **6.** (не занятый) varua, tyhjä; в зале ещё есть ~ые места šalissa on vielä vapaita paikkoja; ~ от работы день varua päivä **7.** (великоватый) välly; она носит ~ую одежду hiän pitäy vällyä vuatetta; эти сапоги мне ~ы nämä kenkät ollah miula vällyt **8.** (не стеснённый запретами) varua; ~ые цены varuat hinnat **9.** (не платный) makšutoin, liputoin, ilmani; на концерт вход ~ konsertti on ilmani

**свободомыслие** varua|mielisyš

**свободомыслящий** varua|mielini

**свод 1.** (документы, соединённые в одно целое) kokoelma; ~ законов lakikokoelma **2.** (небо); небесный ~ taivahan|kanši

**сводить<sup>1</sup>** (отвести и привести обратно) käyttyä; ~ гостей в театр käyttyä vierahie teatterih

**сводить<sup>2</sup>** см. свести

**сводка** tiijotuš, kašahuš; ~ погоды šiätijotuš; ~ новостей uutiskašahuš

**сводн|ый 1.** (объединённый) yhteis=, yhissetty, yhteh|veto=; ~ оркестр yhissetty orkesteri; ~ая таблица yhtehvetotauluko **2.** (о брате или сестре по мачехе или отчиму) =puoli; ~ брат veikkopuoli, vellipuoli; ~ая сестра čikkorpuoli

**своевольный** oma|čottani

**своевременно** aikanah, ajoissa; ~ прийти на помощь aika-nah tulla apuh; ~ закончить полевые работы lopettua pelto-työt ajoissa



**своевременн|ый** oikie|aikani; ~ое кормление ребёнка oikieaikani lapšen syöttämini

**своенравн|ый** oma|päini, iče|päini; кошка – ~ое существо kišša on omapäini olento

**своеобразн|ый** oma|luatuni; ~ характер omaluatuni luonto; ~ая манера поведения omaluatuset käytäntötavat

**сво|й, своя, своё, свои** 1. (принадлежащий себе) oma; видеть ~ими глазами nähä omin šilmin; сделать ~ими руками luatie omin käsin; идти на ~их ногах kulkie omin jaloin; у каждого ~и заботы kaikilla ollah omat huolet; человек не в ~ём уме ihmini ei ole järelläh 2. (о собственности) oma, omituini; купить на ~и деньги oštua omalla rahalla; в школе есть ~ видеоклуб koulušša on oma videokerho 3. (относящийся к себе, как члену какой-л. общности): они люди ~его круга hyö ollah omahiset 4. (свойственный только кому-то одному) oma; думать о чём-то ~ём ajatella omie aseita 5. (о домочадцах, близких) omahiset, lähiset, koti|väki; позвонить ~им šoitua omahisilla; за праздничным столом собрались только ~и juhlastolah keräyty vain kotiväki ◊ рассказать своими словами kertuo omin šanoin; идти своей дорогой kulkie omie teitä; взять своё ottua omah; умереть своей смертью kuolla omalla šurmalla; умереть не своей смертью kuolla väkivaltasešti; настоять на своём šuaha šanallah; он своего не упустит hiän pitäy puoleh

**свойственно** on tuypillistä, on ominaista; ему это ~ še on hänellä tuypillistä; человеку ~ ошибаться erehtymini on ominaista ihmisellä

**свойственн|ый** ominaini, tuypillini; он стал работать со ~ым усердием hiän alko ruatua tuypillisen ahkeruon kera

**свойств|о** ominaisuš; ~а кислот harpojen ominaisuot

**своак** svajakka, navon mieš; ~и svajakakšet

**своячениц|а** nato; ~ы min`n`akšet

**свыкнуться, свыкаться** tottuu; ~ с новым положением tottuu uuteh tilanteheh

**свысока** yli|mielisešti; смотреть ~ какшо ylimielisešti

**свыше** (указывает на превышение какой-л. величины) enemmän, enemmän kuin, yli; в группе ~ двадцати человек ryhmäššä on enemmän kahtakymmentä henkie; коробка весит ~ пять килограммов louta painau yli viijen kilon

**связа|ть, связывать** 1. (соединить концы узлом) šituo, šolmita, köytytä yhteh; ~ порванную нить šituo katennut lanka 2. (изготовить вязкой) luatie šitomalla, luatie, šituo, tikuttua, virkata, kutuo; ~ верёвочную лестницу luatie köyšitikaapuut; ~ на спицах шарф tikuttua kaklapaikka; ~ крючком воротничок virkata kaklušta; ~ сеть kutuo verkko 3. (собрать вместе, обвязать) šituo; ~ снопы šituo lyhteheh 4. (стянуть, ступать) šituo, ranna šiteih; ~ хулигана рана rahanruataja šiteih 5. (соединить посредством путей сообщения или средств связи) yhistyä; железная дорога ~ла отдалённый район с городом rautatie yhisti loittosen piirin ta kaurunkin; телевидение ~ло человека со всем миром TV yhisti ihmisen koko muajilman kera 6. (установить общение) yhistyä, šituo; ~ судьбы людей yhistyä ihmisien kohतालот ◊ он и двух слов не свяжет hiän ei šua šanua šuuštah

**связа|ться, связываться** 1. (скрепиться друг с другом) šitoutuo yhteh, šitoutuo toisihis; альпинисты ~лись друг с другом шнуром vuoristokiipeilijät šitouvuutih toisihis narulla; ~ узлом šolmiutuo 2. (установить контакт): ~ по телефону šoitua; ~ с космонавтами ottua yhteyttä avarušlentäjih

**связк|а** 1. (скрепление) šivonta, šitomini; ~ плота lautan šitomini 2. (связанные предметы) pipru, pauha; найти ~у ключей löytyä avuannipru; ~ баранок krinkelinauha; ~ бельевых прищепок ruukkipoikanauha; ~ берёзовых веток для корма скоту lehtikerppu; ~ двух банных веников kammičča;

~ двух и более рыболовных сетей jata 3. (анат.) nivel|šije

4. (грамм.) aru=; глагол-- aruverbi

**связно** šelväšti, šelväh; излагать ~ šeloštua šelväh

**связн|ый** šelvä, šelkie; ~ая речь šelkie pakina

**связ|ь** 1. (отношение взаимной зависимости) yhteyš; ~ науки с производством tiijon ta tuotannon välini yhteyš; ~ теории с практикой teorijan ta käytännön välini yhteyš; ~ с народом yhteyš rahvahah; поддерживать ~ pitäy yhteyttä

2. (дружеские, деловые или интимные отношения) šuhteheh, välit; развивать ~и между странами kehittyä maiden välisie šuhteheh; семейные ~и perehšuhteheh 3. (близкое знакомство с влиятельными людьми) tuttavuš|šuhteheh; получить квартиру благодаря ~ям šuaha korttieri tuttavuššuhtehien avulla 4. (сообщение) yhteyš; почтовая ~ poštuyhteyš; телефонная ~ telefoniyhteyš; воздушная ~ len-toyhteyš; ~ прервалась yhteyš on poikki; выйти на ~ ottua yhteyttä 5. (служба связи) pošti- ta tele|laitoš; работники ~и pošti- ta telelaitokšen ruatajat ◊ в связи с чем-л. minnih takie; в связи с этим tämän takie

**святителице** ruhä|paikka; ~ науки tiijon ruhäpaikka

**святой:** ~ая вода risti|vesi

**святцы** kirkko|kalenteri, pyhien muisto

**святын|я** (предмет) ruhä|esineh, (место) ruhä|paikka; хранить как ~ю pitäy ruhänä

**священник** rappi; усадьба ~а rappila

**священн|ый** ruhä; ~ые книги ruhät kirjat

**сгиб** šujahtamis|kohta; ~ локтя куунäšpiän šujahtamiskohta

**сгибание** taivutus, taivuttami, šujahuttami

**сгладить, сглаживать** 1. (сделать гладким) šilentyä, tašottua 2. (смягчить) lieventyä; ~ плохое впечатление lieventyä paha vaikutelma

**сгладн|иться, сглаживаться** 1. (стать гладким) šiletä, tašottuo; морщины ~лись krupit hävitih 2. (смягчиться) tašottuo; противоречия ~лись ristiriijat tašotutih

**сглас** šilmyäntä, šuuteluš; бояться ~а varata šilmyäntyä

**сгласить** šilmätä, šuuvvela

**сгнивш|ий** harannut; ~ гриб harannut šieni; ~ее листовное дерево pökkelö

**сгнить** harata

**сговор** 1. (соглашение, заговор) šala|šorimuš; по ~у šalašorimukšen mukah 2. (помолвка) kihlat

**сговориться, сговариваться** 1. (договориться) šorie; ~ обо всём заранее šorie kaikēšta etukäteh 2. (достигнуть взаимопонимания) riäššä šoruh; с ним не всегда сможеш ~ hänen kera et kaikičči piäše šoruh

**сговорчивость** šuoštuvaisuš

**сговорчивый** šuoštuvaini, šorusa; ~ продавец šuoštuvaini kauppieš

**сгорбиться** männä koukkuh, männä kyttyräh

**сгорбленный** koukku|šelkä, kyttyrä|šelkä

**сгоре|ть, сгорать** 1. (уничтожиться огнём) palua; село ~ло дотла kylä palo tuhkakši 2. (израсходоваться при горении) palua; свеча ~ла наполовину tuohuš palo puolekši 3. (испортиться, прийти в негодность) palua pilalla; мотор ~л mouitori palo pilalla 4. (погибнуть от засухи) palua kulokši; трава ~ла heinä palo kulokši

**сгрести, сгребать** 1. (грести в одну кучу) haravoija tukkuh 2. (убрать, сбросить) luuvva; ~ снег с крыши luuvva lumet katolta

**сгустить, сгущать** šavottua; ~ тесто для блинов šavottua let-turosmiessa ◊ сгустить краски liijotella

**сгустн|иться, сгущаться** šakuo; кисель ~лся kiisseli šako

**сгусток** huutumä; ~ крови verihuutumä

**сгущённ|ый** šavotettu; ~ое молоко šavotettu maito

**сдави|ть, сдавливать** 1. (стиснуть) puristaa, ručistua,



## сда

licistyä; ~ голову руками puristua piätä käsillä **2.** (вызвать болезненное стеснение) ahistua; грудь ~ ло rintua ahisti

**сда||ть, сдавать 1.** (отдать) antaa; ~ стиральную машину в ремонт antaa **pešukoneh korjattavaksi**; ~ товар заказчику antaa tavarat tiluajalla **2.** (возвратить) viijä; ~ книги в библиотеку viijä kirjat kirjaštoh **3.** (дать сдачу) antaa jälelläh; ~ десять рублей сдачи antaa jälelläh kymmenen rupl'ua **4.** (отдать внаём) antaa vuokralla; ~ дачу на лето antaa kešämökki vuokralla kešäksi **5.** (пройти испытания) šuorittua; ~ экзамен šuorittua tentti **6.** (уступить неприятелю) jättyä, luovuttua; ~ город jättyä kaupunki **7.** (карт.) jakua kortit **8.** (утратить здоровье, ослабеть) heikota, lauhuo; он сильно ~л в последнее время **hiän oikein heikon** viime aikoina; морозы ~ли rakkaset lauhuttih

**сда|ться, сдаваться 1.** (прекратить сопротивление) antautuo; ~ в плен antautuo **vankiksi**; ~ без боя antautuo **taistelutta 2.** (уступить) antaa periksi ◊ сдать в цене antaa periksi ta laškie hintua

**сдвин||уть, сдвигать 1.** (переместить) šiiirtyä, liikahuttua; ~ стол к окну šiiirtyä stola ikkunaviereh; ergo не ~ешь с места häntä et šua liikahuttamah paikoiltah **2.** (двигая, соединить) šiiirtyä, panna yhteh; ~ две кровати вместе šiiirtyä kaksi šänkyö vierekäh; ~ брови kulmistuo, krupittua kulmie

**сдвину||ться, сдвигаться 1.** (переместиться) šiiirtyö, liikahuttua; нет сил ~ с места ei ole voimua liikahuttua paikalta; очки ~лись на нос šilmilasit šiiirryttih nenällä; дело ~лось asie piäsi liikkeheh **2.** (соединиться) yhistyö, tukkuutuo; тучи ~лись pilvet tukkuuvuttih; брови ~лись kulmat yhissyttih

**сделать** luatie, täytyä; ~ ошибку luatie virhe, erehtyö; ~ вывод luatie päätöš, piättyä; ~ гимнастику voimissella; ~ домашние задания luatie kotitehtävät; ~ быстро čirahuttua, karahuttua, karšata, šavahuttua; просить ~ luajittua

**сдела||ться 1.** (стать каким-л.) tulla, männä; ~ сильным tulla voimakkahaksi; ~ мокрым на дожде männä märäksi vihmašša **2.** (совершиться) tapahtuo; что с тобой ~лось? mitä šiula on tapahtun?

**сделк||а (договор)** kaupra, kaupat, šorimuš; совершить ~у luatie kaupat; неудачная ~ ерäonnelliset kaupat; невыгодная ~ hyövytöin kaupra ◊ пойти на сделку со своей совестью lähitie omua iččie vaštah

**сдельно** urakalla; работать ~ guatua urakalla

**сдельн||ый** urakka=; ~ая зарплата urakkaralkka

**сдержанно 1.** (не проявляя в полной мере) varovaisešti, hil'lah; шепнуть ~ čuhuttua hil'lah **2.** (не теряя самообладания) rauhallisešti, vakavašti

**сдержанный 1.** (умеющий владеть собой) rauhallini, vakava; ~ преподаватель vakava oraštaja **2.** (не проявляемый в полной мере) hil'lah, hil'lahani, varovaini; слышался ~ шепот alko kuuluo hil'lahani čuhutuš

**сдерж|ать, сдерживать 1.** (остановить) piettyä; ~ лошадей piettyä heposet **2.** (не дать проявиться в полную силу) piettyä, pietellä, eštyä; ~ напор воды piettyä vejen voimua; ~ смех keštyä olla nakramatta **3.** (исполнить обещанное) pityä, täytyä; ~ слово pityä šana; ~ обещание täytyä lupauš

**сдерж|аться, сдерживаться** keštyä olla; ~, чтобы не сказать keštyä olla šanomatta

**сдёрнуть, сдёргивать** vejältyä, vetäissä, kisaltua, nyhältyä; ~ перчатку с руки vejältyä šormikaš kiäštä; ~ скатерть со стола vetäissä skuatterit stolalta

**сдобн||ый:** ~ое тесто vehnä|taikina; ~ая выпечка vehnäšriäpinät

**сдоб|ить, сдобривать** (добавить чего-л. для вкуса) lisätä, mavuštua; ~ щи смеганой lisätä kualikeittoh kermua; ~ мясо луком и перцем mavuštua liha luukolla ta perčulla

## сей

**сдуть, сдувать** (удалить дуновением) puhuo, puhaltua; ~ пыль puhaltua pölyt

**сеанс 1.** (показ фильма в театре) näytäntö; утренний ~ huomenešnäytäntö **2.:** ~ лечения lääkingä|kerta

**себестоимость||ь** tuotanto|hinta; **купить по ~и oštua tuotantohinnalla**

**сев** kylvö; ~ яровых kevätkylvö; лукошко для ~а kylvövakka

**север** pohjoni; жить на ~е elyä pohjosešša; дует с ~а tuuluo pohjosešta; народы Севера pohjoset kanšat; Крайний Север perimmäini pohjola

**северн||ый** pohjois=, pohjois|puolini, pohjolan; Северный полюс Pohjois'n'ара; Северный Ледовитый океан Jäimeri; ~ ветер pohjoistuuli; ~ое сияние revontulet; на ~ой стороне pohjoispuolella

**северо-восток 1.** (часть горизонта) koilini, kešä|päivän|noušu **2.** (местность) koilis|oša

**северо-восточный:** ~ ветер puoli|öini tuuli, koilis|tuuli, koilini

**североевропейский** pohjois|europalainen, Pohjois-Europan

**северо-запад** luuvveh, kešä|päivän|lašku

**северо-западный** luoteis=, luotehini; ~ ветер luoteistuuli, luotehini tuuli, verkkopohjani

**северян||ин, ~ка** pohjosen eläjä, pohjois|šeutujen eläjä

**севрюга** (зоол.) tähti|šampi

**седогня** tänä|piänä, tänä|päivänä; ~ последний день отпуска tänäpäianä on viimeini lomapäivä; ~ вечером tänäpäianä illalla; ~ ночью tänäyönä

**сегодняшн||ий** tämän|päiväni, tämän päivän; ~ие новости tämänpäiväset uutiset; с ~его дня täštä päiväštä; отвечать ~им требованиям vaššata pykyajan vuatumukšie ◊ он живёт сегодняшним днём hiän ei huoli huomenešša

**седеть** harmautuo; она рано начала ~ **hiän aivoin alko harmautuo**

**седина** harmuat tukat ◊ дожить до седин elyä vanhaksi

**седлание** šatuloimini, šatulointa

**седлать** šatuloija

**седло** šatula; ~ мотоцикла mouitoripyörän šatula

**седобородый** harmua|partani, harmua|parta

**седобровый** harmua|kulmani, harmua|kulma

**седовласый** harmua|tukkani

**седоголовый** harmua|päini, harmua|piä

**сед||ой** harmua; стать ~ым harmautuo

**седок 1.** (верховой) gačaštaja **2.** (пассажир, едущий в экипаже) matkuštaja, кyyti|mieš, кyyjittävä

**седьм||ой** šeiččemeš; ~ раз šeiččemeš kerta; ~ая доля šeiččemenneš

**сезон** vuuvven|aika, kauši; одеваться по ~у šuoriguotuo vuuvvenajan mukah; легкий ~ kešäkauši; туристический ~ turistikauši; грибной ~ šieniaika

**сезонный** kauši=; ~ товар kaušitavara

**сейнер** kalaššuš|laiva

**сейсмическ||ий** seismini, muan|tärišsyš=; ~ие области муанtärišsyšalovehet

**сейсмограф** seismografi, muan|tärišsyš|mittari

**сейсмолог** seismologi

**сейсмология** seismologija, muan|tärišsyš|oppi

**сейф** seiffi, kašša|škuappi

**сейчас 1.** (в данный момент) nyt; ~ у меня мало времени nyt miula on vähä aikua; ~ он в отпуске nyt hiän on lomalla **2.** (только что) vašta, juštih; дочь ~ позвонила tyttö vašta šoitti **3.** (в самом скором времени) heti; поднялась туча, ~ будет дождь pilvi nousi, heti tulou vihma; иди, я ~ догону mäne, mie heti tavotan **4.** (немедленно, сейчас) heti paikalla, äkkie, šuorua piätä; ~ же вернись, слышишь! heti paikalla myöššy, kuuletko! ~ же домой! äkkie kotih!

**секатор** okša|šakšet

**секач 1.** (топор, механизм для рубки) kirveš, leikkuri; ~ для рубки мяса lihakirveš **2.** (самец кабана) villi|šika|isäkkö, (морской котик) meri|kontie|isäkkö

**секрет** peitto|asie, peitto|juttu, šala; никакой это не ~ ei tämä ole mikänä peittojuttu; держать в ~е peitellä; рассказать по ~у šanuo peitočči; замок с ~ом koñstilukku

**секретарь** šihteri; личный ~ yksityisšihteri; ~ директора joh-tajan šihteri; ответственный ~ редакции toimitusšihteri

**секретница||ть 1.** (держать в секрете) peitellä **2.** (разговаривать по секрету) čuhutteliutuo, paissa peitočči; девочки всегда ~ют tytöt aina čuhutteliuvutah

**секретно** peitočči, šalakkali

**секретн|ый** peitošša piettävä, šala=; ~ое дело peitošša piettävä asie

**секс** seksi; безопасный ~ turvaseksi

**сексапильный** seksikäš

**сексолог** seksologi

**сексология** seksologija

**сексуальн|ый** seksualini, šuku|puolini; ~ые отношения šuku-puoliset šuhtehet

**секунд|а** sekunti; за ~у sekunnissa

**секундн|ый** sekunti=, sekunnin; ~ая стрелка sekuntiviisari; ~ое дело sekunnin asie

**секундомер** sekunti|kello, sekunti|mittari

**секци|я 1.** (часть, отсек) oša; шкаф с двумя ~ями kakšiošani škuarpi; ~и парового котла höyrykattilan ošat **2.** (отдел торгового предприятия) ošašto; обувная ~ jalaččiošašto; ~ подарков lahjaošašto **3.** (подразделение на конференции) ryhmä, sektijo; участники конференции работали в двух ~ях konferenššin ošannottajat ruattih kahešša ryhmäššä

**селезень** (зоол.) uroš|šorša

**селезёнка** (анат.) perna, pärnä

**селезёночник** (бот.) linnun|šilmä

**селекционер** (по породам животных) karjan rotu|parentaja, (по сортам растений) kašvien laji|parentaja

**селекция** parennuš; ~ пород скота govunparennuš; ~ расте-ний kašvinparennuš

**селить** ranna elämäh; ~ беженцев по ближайшим деревьям ranna elämäh pakolaisie lähikylih

**селиться** eleytyö, ašettautuo elämäh, ruveta elämäh; ~ на бере-гу реки ašettautuo elämäh jokirantah

**сел|о** kylä; жить в ~е elyä kyläššä; заброшенное ~ hylätty kylä; родное ~ kotilylä; жители ~а kylän eläjät, kylöveh; ~ с церковью rokosta

**сельга** (геогр.) šelkä

**сельдерей** (бот.) selleri

**сельдь** (зоол.) hallei

**сельпо** (магазин) kylä|kauppa

**сельск|ий** kylä=, kylän; ~ая дорога kylätie; ~ая библиотека kyläkirjašto; ~ житель kylän eläjä, kyläläini; ~ие пейзажи kylämaisemat; ~ совет kyläneuvošto; ~ое хозяйство muatalouš

**сельскохозяйственн|ый** muu|talouš=; ~ая выставка muu-taloušnäyttely; ~ая страна muataloušvaltijo; ~ые машины muatalouškonehet; ~ая академия muatalouškorkiekoulu

**сельчанин** (житель села) kylän eläjä, kyläläini

**семантика** merkityš; ~ слов šanojen merkityš

**семафор** šemafori

**семейн|ый 1.** (имеющий семью) perehellini; ~ человек ре-rehellini ihmini; он ~ или холостой? onko hiän perehellini vain perehetöin? **2.** (относящийся к семье) pereh=, perehen, koti=; ~ое воспитание kotikašvatuš; ~ые традиции perehen perintehet

**семейств|о 1.** (семья) pereh; отец ~а perehen isäntä; со-

браться всем ~ом keräytyö koko perehellä **2.** (объединение видов, явлений) heimo; ~ лососёвых lohien heimo

**семеро** šeiččemen; их было ~ heitä oli šeiččemen; ~ суток šeič-čemet vuorokauvet

**семестр** luku|kauši; первый ~ enšimmäini lukukauši

**семечко** šiemen; ~ яблока omenan šiemen

**семёрк|а 1.** (цифра) šeiččemen **2.** (транспорт, нумеруе-мый цифрой) šeiččemeš; до нас можно доехать на ~е teillä piäšöy šeiččemennellä buššilla **3.** (группа из семи человек) šeiččemen henken ryhmä

**семиглав|ый** šeičen|päini, šeičen|kupolini; ~ое чудище šeičenpäini hirvityš; ~ая церковь šeičenkupolini kirikkö

**семидесятилетие 1.** (срок) šeiččemen|kymmentä vuotta **2.** (годовщина) šeičen|kymmen|vuotis|juhla

**семидесятилетний** (о возрасте) šeičen|kymmen|vuotini

**семидесят|ый** šeiččemeš|kymmeneš; быть ~ым в очереди olla šeiččemeš|kymmeneš jonošša; в ~ые годы šeičenkymmen-luvulla

**семидневка** šeiččemen päivyä

**семидневный** šeiččemen päivän; ~ отпуск šeiččemen päivän loma

**семизначный** šeičen|numeroini; ~ номер телефона šeičen-numeroini telefonin numero

**семиклассни|к, ~ца** šeiččemeš|luokkalaini

**семикратный** šeičen|kertani

**семимесячный 1.** (срок) šeiččemen|kuukautini **2.** (возраст) šeiččemen kuukauven ikähini; ~ ребёнок šeiččemen kuukau-ven ikähini lapši

**семинар** seminari; ~ учителей oraštajien seminari

**семисотый** šeiččemeš|šuaš

**семиструнн|ый;** ~ая гитара šeičen|kielini kitara

**семицветн|ый** šeičen|värini; ~ая радуга šeičenvärini ukon-kuari

**семичасовой 1.** (продолжающийся семь часов) šeičen|tun-tini, šeiččemen tunnin; ~ рабочий день šeičentuntini työpäivä

**2.** (назначенный на семь часов) šeiččemen|aikani; ~ поезд šeiččemenaikani juna

**семнадцатилетний 1.** (продолжающийся семнадцать лет) šeičen|toista|vuotini; ~ труд šeičentoistavuotini työ **2.** (по воз-расту) šeičen|toista|vuotini, šeiččemen|toista vuuvven ikäni; ~ парень šeiččementoista vuuvven ikäni poikamieš

**семнадцат|ый** šeiččemeš|toista; ~ое аругста elokuun šeičče-meštoista päivä; ~ая часть šeiččemeštoista oša

**семнадцать** šeiččemen|toista

**семь** šeiččemen; семья из семи человек šeiččemenhenkini pe-reh; до берега километров ~ rantah on kilometrie šeiččemen; ~ тысяч šeiččementuhatta

**семьдесят** šeiččemen|kymmentä; деду около семидесяти лет ukko on šeiččemissäkymmenissä; на высоте семидесяти мет-ров šeiččemenkymmenen metrin korkevuolla; в семидесяти километрах šeiččemenkymmenen kilometrin piäššä

**семьсот** šeiččemen|šatua

**семь|я 1.** (родственники, живущие вместе) pereh; друж-ная ~ šorusa pereh; без ~и perehettä; отдать ребёнка в ~ю antua lapši pereheh; обзавестись ~ёй perehtyö; ~ями ре-rehittäin **2.** (группа людей, сплочённых дружбой) pereh; быть как одна семья olla kuin yhtä perehtä **3.** (животные и их детёныши, живущие вместе) pereh, pešoveh, poiko-veh; ~ медведей kontien pereh; утиная ~ šoršien poikoveh **4.** (группа родственных языков) kieli|kunta, kieli|pereh; финно-угорская ~ языков suomalais-ugrilaini kielikunta

**сем|я 1.** (зачаток растения) šiemen; ~ ели kuušen šiemen; ~ цветка kukan šiemen **2.** (зёрна для посева) šiemenet; всхо-жесть ~ян šiemenien itävyš **3.** (сперма) sperma

**сенат** senatti

**сенатор** senattori

**сен**|и šinčči; в ~ях šinčissä

**сен**|о heinä; косить ~ niittyä heinyä; **охапка** ~а heinäyškä; **вязанка** ~а heinätakka; **копна** ~а heinäruko; **каркас для перевозки** ~а heinähäkki; **помещение для хранения** ~а heinälatto; **стог** ~а heinäsuapra

**сеновал** heinä|lato

**сенокос** **1.** (косьба) heinän|niitto; время ~а heinäniittoaika, heinäaika **2.** (место косьбы) niitty

**сенокосилка** niito|koneh

**сенсация** **1.** (сильное впечатление) sensatijo **2.** (событие, сообщение) sensatijo, жуму|uutini; газетная ~ šanomalehtisensatijo

**сентиментализм** sentimentalismi

**сентиментальный** sentimentalini, herkkä|luontoni; ~ человек sentimentalini ihmini

**сентябрь**|ь šyüş|kuu; в середине ~я šyüşkuun puolivälissä

**сентябрьск**|ий šyüş|kuun, šyüş|kuini; ~ая погода šyüşkuun šii

**сепаратизм** separatismi, erottautumis|himo

**сепаратист** separatisti, erottautumisen kannattaja

**сепаратный** erillis=, erikois=; ~ мир erillisrauha; ~ договор erikoisšorimuš

**сепсис** (медиц.) veren|myrkytyš

**сера** **1.** (хим.) rikki, tuli|kivi **2.** (в ушах) vaikku

**серб**, ~ка serbi

**Сербия** Serbija

**сербский** serbijalaini, Serbijan; ~ язык serbijan kieli; ~ народ Serbijan rahvaš

**сервант** aštie|škuappi

**сервиз** servviisi; столовый ~ ruokaserviisi; чайный ~ čäijyserviisi; ~ на двенадцать персон kahentoista henken serviisi; фарфоровый ~ pošliiniserviisi

**сервировать** kattua; ~ стол на двоих kattua stola kahella henkellä

**сервис** palvelu

**сердечн**|ый **1.** (относящийся к сердцу) šyvään=, šytän=; ~ приступ šyväänkohtauš; ~ые капли šyvääntipat **2.** (добрый, чуткий, отзывчивый) hyvä|šiämini; ~ друг hyväšiämini kaveri

**сердито** vihasešti, äkäsešti; ответить ~ vaššata vihasešti

**сердит**|ый vihani, äkäni; на вид она ~ая hiän näyttäy vihaselta; ~ взгляд vihani kačahuš; ты почему сегодня такой ~? mintäh olet tänäpäinä näin vihani?

**серди**|ть šiännnyttäy; его поведение ~т меня hänen käytäntö šiännnyttäy milma

**сердиться** šiäntyö; не стоит из-за этого ~ ei kannata tämän takie šiäntyö; сильно ~ karehtuo

**сердце** šyvään, šytän, šiän|ala ◊ в **сердцах** vihanvallašša; **сердце** в пятках šyvään on kintahon peikalošša

**сердцевина** **1.** (внутренняя часть стебля, ствола) yjin; ~ дерева puun yjin **2.** (внутренняя часть плода) šiämi; ~ ореха pähkinän šiämi

**серебрист**|ый **1.** (блестяще-белый) horieni; ~ свет луны kuun horieni valo **2.** (серовато-белый) horien|harmua; ~ая лошадь horienharmua heroni; ~ая борода horienharmua parta **3.** (мелодично-звонкий) horien|heli; ~ая песня жаворонка kiurun horienheli laulu

**серебри**|ть **1.** (покрывать слоем серебра) horeuttua; ~ ложки horeuttua lasikoita **2.** (придавать серебристый оттенок) šuaha horien värisekši; лунный свет ~т берёзы kuun valo luatiu koivut horien värisiksi

**серебри**|ться **1.** (блестеть, отливая серебром) välkkyö horiesena; снег ~тся в свете луны lumi välkkyö horiesena kuun valošša **2.** (выделяться, виднеться блеском) näkyö horiesena; в волосах ~тся седина tukissa näkyö horieta

**серебр**|о horie; чистое ~ puhaš horie; изделия из ~а horie-esinehet

**серебрян**|ый horie=, horieni; ~ рубль horiegru'а; ~ая медаль horiemetali

**середин**|а **1.** (место) keški|kohta, keški|paikka, keški; в ~е комнаты kešellä huonehta; на ~е озера kešellä järvie; ~ пути puoliväli; в ~у keškeh **2.** (время) keški, puoli, puoli|väli; ~ дня puolenpäivän aika, puolipäivä; в ~е лета kešän puolivälissä; ~ зимы keškitalvi **3.** (промежуточный момент) kešen; бросить работу на ~е jattuä työ kešen

**серенад**|а serenadi; петь ~ы laulua serenadija

**серёжк**|а **1.** (соцветие) угра, giršu; берёзовые ~и koivun giršut; ~и на иве (барашки) ukonlampahat, lampahaiset **2.** (серьга) korvi|renkaš, usniekka, pankani

**сержант** seršantti; ~ полиции poliisiseršantti

**сериал** moni|ošani filmi

**серия** **1.** (ряд однородных предметов) šarja; ~ рассказов для детей kertomuššarja lapšilla **2.** (ряд изделий, изготовленных по одному стандарту) šarja; ~ телевизоров televiisorišarja **3.** (часть фильма) oša **4.** (категория бумаг, документов, обозначенных цифрами или буквами) šarja|numero; ~ и номер паспорта paššin šarja ta numero

**серп** čirppi ◊ серп и молот čirppi ta vasara; серп луны kuun čirppi

**серпантин** **1.** (цветная бумажная лента) serpantiini, paperi|nauha **2.** (горная дорога) serpantiini|tie

**сертификат** **1.** (документ, удостоверяющий какой-л. факт) sertifikatti; ~ о прививках ruvitušsertifikatti **2.** (документ, подтверждающий что-л.) toivissuš; ~ качества laatu-tovissuš

**сер**|ый harmua; ~ые глаза harmuat šilmät; ~ое небо harmua taivaš; ~ая шуба harmua turkki; ~ая дождевая туча ulakka; ~ая лошадь hiirakko; светло~ šavenkarvani

**серьг**|а korvi|renkaš; поправить ~и kohentua korvirehkahat **серьёзно** tosi=, tosieh, totisešti; человек ~ болен ihmini on tosikipie; мы ~ отказываемся от той работы myö tosieh kieltäyvymmä šiitä työšä; говорить ~ paissa totisešti

**серьёзн**|ый totini, tovellini; ~ мужчина totini mieš; ~ое дело tovellini asie

**сессионный** issunto=; ~ зал issuntošali

**сесси**|я **1.** (ряд рабочих заседаний, проводимых периодически) issunto; выполнение решений ~и issunnon piätökšien täyttämini **2.** (совокупность экзаменов и зачётов) tutkinto|kauši, tentti|kauši

**сестр**|а **1.** čikko; старшая ~ vanhin čikko; двоюродная ~ šeukku; двоюродные ~ы между собой šeukukšet; сводная ~ čikkoruoli; умершая ~ čikkogukka; у него брат и две ~ы hänellä on veikko ta kakši čikkuo; они ~ы hyvä ollah čikokšet; ~ мужа nato **2.** (медицинская) läsiäjien hoitaja **3.** (монахиня) sisär, manasteri|sisär ◊ сестра-хозяйка emännöiččija

**сестрин** čikon; ~ы дети čikon lapšet

**сесть, садиться** **1.** (принять сидячее положение) istuutuo; ~ за стол istuutuo stolan tuakši; ~ ближе к свету istuutuo lähemmäksi valuo **2.** (занять место в транспорте) poušša; ~ в вагон poušša vaunuh **3.** (приняться за работу сидя) istuutuo; ~ за вёсла istuutuo airolloilla; ~ за вязанье istuutuo tikuttamah; ~ за прыжку istuutuo kesryämäh **4.** (подвергнуться лишению свободы) joutuo vankilah; они сели за кражу heitä vankittih varašukšešta **5.** (застрять) ajuu, tarttuo; корабль сел на мель laiva ajo korolla **6.** (опуститься) laškeutuo, istuutuo; самолёт сел на аэродром lentokoneh laškeutu lentokentällä; стрекоза села на ветку korentoini istuutu okšalla **7.** (опуститься за горизонт) laškeutuo; солнце уже село päiväni jo laškeutu **8.** (уменьшиться в размерах) kučistuo; платье село после стирки leninki kučistu pešun jälkie **9.** (ограничить себя в чём-л.): сесть на диету



olla dietillä ◊ сесть на царство tulla čuariksi; сесть на яйца alkua hautuo

**сет** (*спорт.*) erä

**сетка** verkko; ~ рыболовная kalaverkko; ~ от комаров šiakšiverkko; ~ для волос tukkaverkko

**сетование** valituš, valitanta, valittamini

**сетовать** valittua, päivitellä; ~ на здоровье valittua vointie

**сетчатка** (*анат.*) verkko|kalvo

**сет|ь** **1.** (*снасть*) verkko; ~ для ловли ряпушки **mujehverkko**, mujehuš; ~ с мелкой ячейей tuakie verkko; ~ с крупной ячейей harva verkko; ~ для подлёдного лова jäiverkko; ~ для лова весной на заливных лугах luhtaverkko; вязать ~ kutuo verkkuo; чинить ~ raikata verkkuo; развесить ~и для сушки reivata verkkoja; закинуть ~и в озеро laškie verkot järveh; собрать ~и из воды lappua verkot; **рогатка для называния ~и ruikkari**; ~, **поднятая из воды без рыбы vesiperäverkko**; шаблон для вязания ~и kaloveh; иглица для вязания ~и káru **2.** (*совокупность путей, каналов, линий связи*) verkko, verkošto; ~ железных дорог rautatieverkko; ~ дорог tieverkko; ~ телефонная telefoniverkko; мобильная ~ torikkaverkko **3.** (*совокупность однородных взаимосвязанных учреждений*) verkko; ~ магазинов kauppraverkko; ~ библиотек kirjastoverkko

**сечь** **1.** (*измельчать*) leikata, pilkkua, palotella; ~ капусту leikata kuaie **2.** (*отрубать*) luuvvá, iskie; ~ саблей luuvvá šapelilla **3.** (*наказывать поркой*) luuvvá ruošalla, ruoškie; ~ лошадей ruoškie hevoista **4.** (*о дожде, снеге, ветре*) luuvvá; дождь сёк лицо vihma löi näköh

**сечься** **1.** (*о волосах*) katkiel'ä, männä kakši|huaraseksi **2.** (*о ткани*) ruoreutuo

**сеялка** kylvö|koneh

**сеянец** taimi; ~ яблони omenapuun taimi

**сеятель** kylväjä, kylvö|mieš

**сеять** **1.** kylvää; ~ овёс kylvää kaktuа **2.** (*просеивать*) šiekluo, siitata; ~ муку šiekluo jauhoja **3.** (*распространять какие-л. настроения*) levittyä, levitellä; ~ вражду levittyä vihua **4.** (*о дожде*): сеет мелкий дождь vihmuo šihuuttau

**сёмга** (*зоол.*) lohi

**сёмуж|ий** lohen=, lohi=; ~ья икра lohenmähnä; ~ нерест lohenuku

**сёрфинг** **1.** (*вид спорта*) laineh|lautailu **2.** (*доска*) laineh|lauta

**сжа|ть<sup>1</sup>, сжимать** **1.** (*уплотнить*) puristua; ~ воздух puristua ilma **2.** (*сократить*) lyhentyä, pienentyä; ~ сроки lyhentyä miäraaikua; ~ текст письма pienentyä kirjusen teksti **3.** (*сдавить*) puristua, ahistua, kopristua; льды ~ли корабль jäät purisettih laiva; ~ руку puristua kättä **4.** (*сожнуть*) puristua, painua yhteh; ~ губы puristua huulet **5.** (*вызвать болезненное ощущение*) ahistua; спазма ~ла горло keroista ahisti

**сжать<sup>2</sup>, сжинать** (*об урожае зерновых*) leikata, korjata; ~ зерновые leikata vil'at

**сжечь, сжигать** polttua; ~ все дрова polttua kaikki halot; ~ пироги polttua piiruat; ~ старые газеты polttua vanhat šanomalchet

**сжиженный** (*превращённый в жидкое состояние*) notennettu; ~ газ notennettu kaašu

**сзади** **1.** (*с задней стороны, со спины*) takana, takuata|päin, jälellä; ~ была река takana oli joki; ~ слышались шаги takuatarpäin kuuluttih aškelet; пришить пуговицы ~ ommella napit tuakšepäin **2.** (*позади*) takana, peräššä; **сидеть в машине** ~ istuo autošša takana; идти ~ kulkie peräššä; она села ~ тебя hiän istuutu tuakšes

**сибирск|ий** siperin, Siperin; ~ие морозы siperin pakkaset; ~ие реки Siperin jövet

**Сибирь** Siperi

**сибиря|к,** ~чка siperilaini, Siperin eläjä

**сиг** (*зоол.*) šilka; ~ – рыба гладкая šilka on šilie kala

**сигарет|а** tupakki; с ~ой в зубах tupakki šuušša; курить ~ы polttua tupakkie

**сигаретный** tupakki=; ~ дым tupakkišavu

**сигнал** **1.** (*условный знак для передачи сообщения*) merkki, signali; световой ~ valomerkki; ~ бедствия hätämerkki **2.** (*проявление существования*) signali; **приём ~ов с отдалённых звёзд signalien vaštahotto loittosista tähtilöistä **3.** (*толчок к каким-л. действиям*) varotuš, varotuš|merkki; это серьёзный ~ для нас tämä on vakava varotuš meilä**

**сигнализация** **1.** (*передача сообщения условными знаками*) merkin|anto; ~ кострами merkinanto tulen avulla; ~ флажками viestiliputuš **2.** (*система сигналов*) merkin|annot **3.** (*прибор*) varotuš|laiteh **4.** (*система автоматизированной охраны*) hälytyš|laittehet

**сигнализировать** antaa merkkie, antaa signalie, antaa viestie, varottaa

**сигнальн|ый** signali=, merkin|anto=; ~ флажок merkinantolippu, viestiyšlippu; дорожные ~ые знаки liikenne-merkit; ~ фонарь merkinantolyhty; ~ дым для вызова перевозчика ehätyššavu; ~ огонь для вызова перевозчика ehätyštuli

**сигнальщик** merkin|antaja

**сиделк|а** hoitaja; нанять ~у ottua hoitaja

**сидени|е** (*от сидеть*) istumini, issunta; приготовить места для ~я varuštua issuinpaikat; долгое ~ утомляет pitkä istumini vaivuttuu

**сидень|е** issuin; мягкие ~я pehmiet istuimet; ~ в лодке issuintel'о

**сидеть** **1.** (*находиться в сидячем положении*) istuo; ~ на стуле istuo stuulalla; ~ у костра istuo nuotivon viereššä; **сидеть** насупившись mököttyä; сидеть неподвижно komottua; сидеть развалившись löhöttyä; ~ сгорбившись kuuköTTYä **2.** (*заниматься каким-л. делом сидя*) istuo; ~ с вязаньем istuo tikutuš kiäššä; **часами ~ перед зеркалом tuntikaupalla** istuo peilin ieššä; ~ у компьютера ruatua tietokonehella; ~ за рулём ajuu autuo **3.** (*находиться в заключении*) olla vankilašša **4.** (*ограничивать себя в чём-л.*) olla; ~ на диете olla dietillä ◊ сидеть на корточках kукyTTYä

**сидеться:** ей не сидится дома hiän ei malta olla koissa

**сидя** istuol'lah; работать ~ ruatua istuol'lah

**сидяч|ий** **1.** (*способный сидеть*) istuja; ~ ребёнок istuja lapši **2.** (*предназначенный для сиденья*) istuma=; ~ее место istumapaikka; ~ вагон istumavaunu **3.** (*малоподвижный*) istuma=; ~ая работа istumatyö

**сизоворонка** (*зоол.*) šini|närhi

**сизый** harmuan|šinini, šini|harmua, šinertävä, šinertävän harmua; ~ нос šinertävä nenä; ~ голубь šinertävän harmua kyyhkyni

**сил|а** **1.** (*способность к физическим действиям*) voima, väki, tarmo; применить ~у käyttyä voimua; всеми ~ами kaikin voimin; не хватило сил ei riittävä voimie; в ногах нет ~ы jaloissa ei ole tarmo; своими ~ами ičeväkisin **2.** (*энергия, мощность*) voima; подъёмная ~ машины konehen poštovoima; ~ падающей воды šortujan vejen voima; **тягловая ~** vetovoima; **мотор в двенадцать лошадиных сил** kahentoista hevoisvoiman mouttori **3.** (*правомочность*) voima; закон вступает в ~у laki tuluo voimah; решение имеет ~у piätöš on voimašša **4.** (*войска*) voimat, joukot; морские ~ы merivoimat; воздушные ~ы ilmavoimat; стягивать ~ы kovota joukkoja **5.** (*степень проявления чего-л.*) voima; ~ света valonvoima; ~ звука äänenvoima; ~ тока virranvoima; ~ ветра tuulen voima ◊ в силу чего-л. minnih vuokši; от силы



**СИЛ**

korkeintah; через силу väkisin; войти в силу voimistuo; быть в силах jakšua

**силач**, ~ка voima|mieš, atletti

**силикатный** silikatti=; ~ завод silikattitehaš

**силлогизм** **1.** (умозаключение) sillogismi **2.** (умничание, мудрствование) viisaštelu

**силов|ой** **1.** (связанный с проявлением каких-л. сил) voima=; ~ая станция voimala; ~ кабель voimakaapeli; ~ые упражнения voimaharjotukset **2.** (управляющее какими-л. войсками) turvallisuusšta vaštuaja; ~ые министерства turvallisuusšta vaštuajat ministerijöt

**сил|ок** anša, lanka, lautani; **ставить ~ки virittyä anšua**; ловить ~ками pyutyä anšalla; ~ на зайца jänislanka

**силос** rehu

**силосн|ый**: ~ая яма rehu|hauta; ~ая башня rehutorni

**силуэт** **1.** (плоское изображение) siluetti **2.** (очертание чего-л., виднеющегося вдали) huahmo; в тумане виднелся ~ корабля tumannošša näky laivan huahmo **3.** (контур) utpräyüş|viiva

**сильно** lujašti, oikein, kovašti; ~ дуть lujašti tuulla; ~ заболеть lujašti kipeytyö; ноги ~ замёрзли jalat oikein kylmettih; ~ звучать raikuo

**сильнодействующ|ий** tehokaš, väkövä; ~ее лекарство tehokaš lääke

**сильн|ый** **1.** (обладающий большой силой) voimakaš, väkövä; ~ мужчина voimakaš mieš; ~ые руки voimakkahat kiät; ~ое течение purha; ~ мороз tuima pakkani; ~ северный ветер puhuri; ~ удар tumahuš **2.** (мощный, влиятельный) voimakaš; ~ое государство voimakaš valtijo; ~ые люди vaikutušvaltasethenkilöt **3.** (по степени проявления) voimakaš, luja, tehokaš; ~ые очки voimakkahat šilmäläsit; ~ голод luja nälkä; ~ яд tehokaš myrkky **4.** (талантливый) hyvä, lahjakaš, nerokaš; ~ ученик lahjakaš opäštija; ~ кузнец nerokaš šepä **5.** (с твёрдым характером) voimakaš|luontoni, luja|luontoni

**симбиоз** **1.** (биол.) symbiosi **2.** (соединение, сосуществование, сожительство) symbiosi, yhissyš; ~ науки и производства tiijon ta tuotannon yhissyš

**символ** **1.** (условный знак) tunnuš, simvoli; голубь – ~ мира kuuyhkuuni on rauhan tunnuš **2.** (условное обозначение) merkki; химические ~ы himijalliset merkit

**символизировать** simvolisoija

**символика** **1.** (символическое значение, приписываемое чему-л.) vertailu|kuva, simvoliikka; ~ чисел numerojen vertailukuva **2.** (совокупность символов) simvolit; государственная ~ valtijos simvolit

**символически** simvolisešti

**символическ|ий** simvolini, simvoli=, mitätöin; ~ая цена simvolini hinta

**симметрия** simmetrija, taša|olo

**симпатизир|овать** simpatisoija, miellyttyä; они ~уют другу другу hyö miellytetäh toini toisellah

**симпатично** miellyttäväšti, kaunehešti; ~ выглядеть näytytä miellyttävältä; ~ улыбаться kaunehešti muhie

**симпатичн|ый** **1.** (вызывающий симпатию) miellyttävä, mielehini; ваши предложения мне очень ~ы teijän ehotukset milma oikein miellytetäh **2.** (милый, привлекательный) miellyttävä, hyväččäini, kaunis; ~ая девушка kaunis neičyt; ~ые наряды kaunehet kruutat

**симпати|я** **1.** (влечение, внутреннее расположение) mieltymüş, simpatiija; вызвать ~ю miellyttyä **2.** (сердечная привязанность) mieli|tietty

**симпозиум** simposiumi

**симптом** **1.** (признак болезни) simptomi, merkki **2.** (показатель каких-л. явлений) simptomi, merkki; ~ы национальных конфликтов rahvahienvälisien šeikkailujen merkit

**СИТ**

**симулировать** heitteliytyö, heittäytyö, luatiutuo; ~ слепоту heittäytyö šokiekši

**симфония** simfoniija

**синагога** sinagogi

**синдикат** sindikatti

**синдром** sindromi; похмельный ~ pohmelosindromi

**синеглазый** šini|šilmäni, šini|šilmä; ~ ребёнок šinišilmäni lapši

**синеголовик** (бот.) piikki|putki

**синеть** šinistyö, männä šinisekši, šinetä

**синец** (зоол.) šini|lahna, šulkava

**син|ий** šinini; ~ие васильки šiniset ruiskukat

**синильн|ый**: ~ая кислота šini|happo

**синица** (зоол.) tiji; ~ большая šuuritijani; ~ длиннохвостая häntätijani; ~ хохлатая tupšuriätijani; ~ чёрная kuušitijani

**синкретизм** sinkretismi

**синкретическ|ий** sinkretistini; ~ое искусство sinkretistini taito

**синод** **1.** (высший орган по делам Православной церкви) sinodi **2.** (собрание духовных и светских лиц) kirkko|kokouš

**синоним** sinonimi

**синонимический** sinonimini

**синоптик** meteorologi

**синоптика** sinoptiikka, šia|oppi

**синтагма** (лингв.) šana|liitto

**синтаксис** virkeh|oppi

**синтетика** teko|ainehet

**синтетический** teko|ainehellini, keino|tekoni; ~ алмаз keino|tekoni timantti

**синхронизатор** sinhronisattori

**синхронно** šaman|aikasešti, yhtä|aikua, sinhronisešti

**синхронн|ый** sinhroni=, šaman|aikani; ~ые движения šamanaisket liikkehet; ~ перевод sinhronikiännöš

**синьга** (зоол.) mušta|šorša

**синюха** (бот.) šini|latva

**синяк** šinisömä; ~ под глазом šinisömä šilmän alla; заработать ~ tienata šinisömä

**сип** (зоол.) kallivo|korppi|kotka

**сипло** kähiellä iänellä, kähisijällä iänellä

**сипл|ый** kähisijä, kähie; говорить ~ым голосом paissa kähiellä iänellä

**сипнуть** kähistyö

**сипуха** (зоол.) torni|pöllö

**сирен|а** sirena; рёв ~ы sirenan ulvonta

**сиреневый** šini|ruškä; ~ое пальто šiniruškäie paltto

**сирень** (бот.) sireni; ~ обыкновенная pihasireni

**сироп** šokeri|liemi; клюквенный ~ karvalošokeriliemi

**сирот|а** orpo, armotoin; дети выросли ~ами lapšet kašvettil orpoloina

**сиротеть** jiähä orvokši

**сиротлив|ый** hylätty, yksinäini; ~ая старость yksinäini vanhuš

**сиротск|ий** orvon; ~ая доля orvon oša

**система** **1.** (определённый порядок) järješšyš; ~ отпусков lomajärješšyš **2.** (зоол. и бот.) luokittelu; ботаническая ~ Линнея Linnein kašviluokittelu **3.** (форма организации, устройства чего-л.) sistemi, järještelmä **4.** (единство взаимосвязанных частей) sistemi, järještelmä; кровеносная ~ verenkiertosistemi; солнечная ~ aurinkokunta; нервная ~ hermošto; ~ гласных звуков vokalit; ~ зажигания šytytyšjärještelmä

**систематизация** järještelu

**систематизировать** järještyä

**систематически** šiännöllisešti

**систематический** šiännöllini, jatkuva

**ситец** siičča; платок из ситца siiččapaikka

**ситечко**: ~ для чая čaiju|šiivilä

**ситник** (бот.) vihvilä, vihviläini  
**сито** šiekla, šiivilä; волосяное ~ jouhišiekla; ~ для муки jauhošiekla; ~ для процеживания молока maitošiivilä  
**ситуаци|я** tilanneh, tila; политическая ~ poliittini tilanneh; аварийная ~ hätätilanneh; оказаться в такой же ~и joutou šamah tilah  
**ситцев|ый** siičča=; ~ая фабрика siiččatehaš  
**сифилис** kurrpa; больной ~ом kurrpatautini  
**сиюминутн|ый** 1. (принадлежащий данному моменту) tämän|hetkini; ~ая выгода tämänhetkini hyöty 2. (быстрый, незамедлительный) ruttoni, poikko; ~ ответ ruttoni vastaush  
**сияние** 1. (яркий свет) raisto; ~ солнца päivänpaisto 2. (яркий лучистый круг, ореол вокруг чего-л.) kehä; радужное ~ вокруг уличных фонарей rihavalojen monivärini kehä 3. (сверкание поверхности) loisto, kiilto; ~ чистых окон puh-tahien ikkunojen loisto  
**сия|ть** 1. (ярко светиться) paistua, loistua; ярко ~ет солнце päiväni kirkkahašti paistau 2. (сверкать, блистать) loistua; дом ~ет чистотой talo loistau puh-tahuolla 3. (светиться от радости) kiiluo; глаза ~ют от радости šilmät kiilutah ilošta  
**сказа|ть** 1. (произнести, выразить словесно мысли, мнения) šanuo, virkkua, virkaltua; ~ вскользь mainita 2. (велеть, приказать) käškie; мне ~ли подойти к девяти часам miula käšettih tulla yheksäkäsi 3. (выразить чувство) šanuo, näytyä; её глаза ~ли всё hänen šilmät šanottih kaikki o как сказать še on vielä niin ta näin; точнее сказать tarkemmin šanottuna  
**сказа|ться, сказываться** (отразиться, повлиять на что-л.) vaikuttua; военные годы ~лись на жизни деревни šotavuvvet vaikutetih kylän elämäh  
**сказитель, ~ница** runon|laulaja, starinan|kertoja  
**сказк|а** starina; рассказывать ~у šanuo starinua o сказка про белого бычка härän starina  
**сказочни|к, ~ца** starinan|šanoja, starinan|kirjuttaja  
**сказочно** starinamaisešti; ~ красивый зимний лес starinamaisešti kaunis talvimečča  
**сказуемое** predikatti  
**скакалк|а** hupru|nuoga; прыгать через ~у hupätä nuogua  
**ска|кать** 1. (прыгать) hupätä; ~ на одной ноге hupätä yhdellä jalalla; ~ через костёр hupätä nuotivošta piäličči 2. (передвигаться скачками) hupellä, huppie, römpätä; воробьи ~чут во дворе varpuset hupelläh rihašša; белка ~чет с ветки на ветку orava hupruäy oksalta toisella; мяч ~чет pallo römp-ruäy 3. (ехать вскачь) ajua laukalla; ~ во весь дух laukata täyttä vauhtie 4. (быстро меняться) hupellä; цены в последнее время ~чут hinnat viime aikoina hupelläh  
**скаков|ой** juoksija; ~ая лошадь juoksija heponi  
**скала** kallivo; подвояная ~ vejen alla olia kallivo  
**скалистый** kallivo=; ~ берег kallivoranta  
**скалить:** ~ зубы irvissellä, irvistyä hampahie  
**скалк|а** rualikka; раскатывать сканцы ~ой ajella kuorie rualikalla  
**скалолаз** kallivo|kiipeilijä  
**скалолазание** kallivo|kiipeily  
**скальп** riä|nahka; снять ~ kiskuo piänahka  
**скальпель** skalpeli, leikkauš|veičči  
**скалярия** (зоол.) lehti|kala  
**скандал** 1. (случай, получивший огласку и позорящий его участников) skandali, šekka; нарваться на ~ joutou skandalih 2. (ссора с шумом, криком, дракой) riita, mellakka, meteli, jassakka; ~ разгорелся с новой силой riita šytty uuvveštah  
**скандалить** riijellä, mellakoija, jassakoija  
**скандалн|ый** 1. (являющийся скандалом) hävettävä, skandali=; ~ое происшествие hävettävä juttu 2. (содержа-

щий изложение чего-л. постыдного, позорящего) hävitöin, skandali=; ~ая статья в газете hävitöin kirjutuš leheššä 3. (склонный к скандалам) riitasa, šekkasa, kärččä  
**сканер** skanneri, kuvan|lukija  
**сканец** kalitan kuori, keitin|piiruan kuori, šulččina  
**сканировать** skannata  
**скарлатин|а** tuli|rupi; болеть ~ой läsie tulirupie  
**скат** 1. (от скатиться) luitamini, lujanta, vierömini, vierentä 2. (наклонная поверхность, пологий спуск) myötä|mäki; спускаться по ~у горы laškeutuo myötämäkie  
**скат** 2 (зоол.) roušku|kala  
**скатать, скатывать** 1. (свернуть трубкой) kiärie rullalla; ~ половик kiärie matto rullalla 2. (слепить предмет круглой формы) ryörittä, vierettyä; ~ снег ryörittä lumi pallokši 3. (свалять) vanuttua; ~ валенки vanuttua kuatančat  
**ската|ться, скатываться** 1. (свернуться в трубку) kiäriytyö; бумага ~лась в рулон paperi kiäriyty rullalla 2. (сваляться) takkuutuo, vanuo; от долгого лежания ~лись волосы pitkäaikasešta venynnäštä takkuuvuttih tukat; после стирки шерстяная кофта ~лась pešun jälkie villarušero vanu  
**скатерть** skuatteri, stola|liina; льняная ~ liinaskuatter; ~-самобранка taikaskuatter  
**скатить, скатывать** vierettyä; ~ камень в овраг vierettyä kivi ojah  
**скати|ться, скатываться** viergä, luitua; бревно ~лось в воду hirši vieri veteh; мальчик ~лся с горы на лыжах poika luiti termäštä šukšilla  
**скаут** skautti  
**скафандр** 1. (водолазный) šukelluš|puku 2. (космонавта) avaruš|puku  
**скачка** (быстрый бег лошади) laukka; лихая ~ hurja laukka  
**скач|ок** 1. (прыжок) hurrähuš; перепрыгнуть одним ~ком piäššä piäličči yhdellä hurrähuykšellä 2. (резкое изменение без постепенного перехода) äkki|muotoš, äkki|noušu; резкий ~ цен hintojen äkkinoušu 3. (резкий перелом в развитии) harppahuš; ~ки в развитии общества harppahukšet yhteiskunnan kehitykšeššä  
**скважин|а** 1. (цель) rako, loukko, reikä; дверные ~ы ovenravot; замочная ~ avuamenreikä 2. (глубокое отверстие в почве, сделанное буровым инструментом) reikä; буровая ~ poraušreikä  
**сквасить, сквашивать** harattua; ~ капусту harattua kualie  
**скваси|ться, сквашиваться** harata, riimetä; молоко ~лось maito harpani  
**сквер** puistikko  
**скверно** 1. (нареч.) pahoin, kelvottomašti 2. (в знач. сказ. безл.): в помещении ~ пахнет huoneheššä haisu pahalla; чувствовать себя ~ olla pahašša voinnissa; на улице ~ rihalla on ilkie šia  
**сквернослов** paha|šanani, paha|šui, rivo|šui, matti|šäkki  
**сквернословить** kiroutuo, käyttyä kiro|šanoja, panna mattie, kiskuo mattie, viäntyä mattie  
**скверный** ilettävä, ilkie; у nero ~ характер hänellä on ilkie luonto; ~ человек hut'ukka  
**сквози|ть** 1. (дуть в щели, продувать) tuulla, viimata; закрой окно, ~т! pane ikkuna umpeh, tuulou! 2. (о сквозняке) tuulla läpi; здесь ~т täššä tuulou läpi 3. (просвечивать) näkyö läpi; ткань ~т kankaš on läpinäkyjä  
**сквозн|ой** 1. (проходящий насквозь) läpi|mänijä, läpi|kullettava; ~ая рана lärimänijä huava; ~ двор lärikulettava riha; ~ое отверстие läpiloukko 2. (совершающий движение без пересадок) šuoga; ~ поезд šuoga juna 3. (неплотный) läpinäkyjä, harva; ~ая ткань harva kankaš  
**сквозняк** läpi|veto, uho; сидеть на ~е istuo lärivevošša; с дверей такой ~ ovešta on šemmoni uho

**сквозь** läpi; продувает ~ куртку tuulou läpi takista ◊ сказать сквозь зубы šanuо hampahista läpi; смотреть сквозь пальцы olla välittämättä

**скворец** (зоол.) kottaraini

**скворечник** kottaraisen pönttö, kottarais|pönttö

**скелет** 1. (совокупность костей человека и позвоночных животных) luu|ranko, ruato, ruavisko 2. (остов; опорная часть сооружения) runko

**скелетон** 1. (вид спорта) skeleton|keikkailu 2. (сани) skeleton|kelkka

**скептик** skeptikko, epyälijä; он по натуре ~ hiän on luonnoltah skeptikko

**скептически**||ий skeptini; ~ склад мыслей skeptini ajatuštара; ~ая усмешка skeptini hymy

**скидка**||а alennüš; купить по ~е oštua alennükšella

**скинуть, скидывать** 1. (сбросить) luuvva, lykätä; ~ мешок со спины luuvva šäkki šeläštä 2. (опустить) laškie; ~ трап laškie laškuportahat 3. (уменьшить, сбавить) alentua, vähentyä; ~ цены alentua hinnat; ~ груз vähentyä painuo; ~ вес laihuo 4. (вылинять при сезонной линьке) luuvva karva, luuvva šulka, (сбросить листву) luuvva lehti

**скипидар** tärpähti

**скирд**||а 1. (большой продолговатый стог) suарга; ~ сена heinäsuарга; часть ~ы pielikeški 2. (круглый стог) keko

**ски|н|уть, скисать** hapata, muijota, muijahtua, myttäytyä; в тепле молоко ~ло lämpimäššä maito muikosi

**скитал**||ец, ~ица muan|kiertäjä, kulkuri

**скитаться** kulekšie, kiertyä, kierrellä; ~ по свету kiertyä muajilmua

**склад** 1 (помещение для хранения товаров, сырья) varašto

**склад** 2 1. (сложение, строение, физический облик человека или животного) rakenneh, vartalon rakenneh 2. (строй ума, характер, нравственный образ человека) rakenneh, tara, luatu; душевный ~ henkini rakenneh; ~ мыслей ajattelutара; ~ жизни elämäntара

**складк**||а kruppi, vekki, lašku; юбка в ~у laškuhameh

**складно** hyvin; говорить ~ paissa hyvin; всё у них ~ kaikki heilä on hyvin

**складной** kokoh pantava, kovottava; ~ стул kovottava stuula; ~ нож slinkkuveičči

**складн**||ый (толковый) šelkie, šelvä; ~ая речь šelkie pakina

**склева**||ть, склёвывать n'okkie, šuuvvä; куры ~ли зерно kanat n'okittih jyvät; рыба ~ла наживку kala šöi maiman

**склеивание** yhteh liimuamini, yhteh liimautumini

**склеить, склеивать** 1. (скрепить клеем) liimata yhteh; ~ куски бумаги liimata yhteh paperipalat 2. (восстановить, скрепляя части клеём) kovota; ~ разорваную фотографию kovota revitetty valokuva

**склока** riita; семейная ~ perehriita

**склон** rinneh, myötä|mäki, termä|rinta; подняться на ~ горы poušša vuaran rintiellä ◊ на склоне дня ihtarävällä; на склоне ночи huomenešpuolella yötä; на склоне зимы kevättalvella; на склоне лета šuуškešällä; на склоне лет vanhoilla päivillä

**склонение** 1. (привлечение на чью-л. сторону) puoleh šuamin 2. (грамм.) taivutus

**склонить, склонять** 1. (наклонить, нагнуть) painua, laškie; ~ голову painua riä alaš; ~ знамена laškie liput 2. (добиться согласия) šuaha šuoštumah, šuaha puoleh, taivuttua, viekottua; ~ к замужеству šuaha šuoštumah miehol'ah; ~ на свою сторону šuaha omah puoleh

**склони**||ться, склоняться 1. (наклониться, нагнуться) kallistuo, painuo; берёза ~лась до самой воды koivu kallistu vejen pintah šuate; голова устало ~лась на руки riä vaiрунона painu käsien varah 2. (признать чей-то автори-

тет) alistuo; ~ перед судьбой alistuo kohtalon ieššä 3. (о солнце) laškeutuo; солнце ~лось päiväni laškeutu

**склонность** 1. (постоянное влечение, пристрастие) taipumuš, himo, veto; природная ~ к музыке luonnontaipumuš musiikkih; ~ к алкоголю viinanhimo 2. (предрасположенность) taipumuš; ~ к полноте taipumuš lihontah

**скоб**||а kroupi, skora; повесить замок на ~у panna lukku kroupih

**скоб**||ель kača, kapli; ~лем снимают бересту с берёзы kačalla kisotah tuohta koivušta

**скобки** šulut; круглые ~ kuarišulut; квадратные ~ hakašulut; фигурные ~ ualtošulut; угловые ~ kulmašulut; взять в ~ рана šulkuloih

**скобля** 1. (скрести) kavistua, hankata, kruaruttua, kaplita; ~ ножом доску для разделывания рыбы kavistua kalalautua veičellä; ~ пол голиком hankata latetta kolikalla; ~ ногтем по стеклу kruaruttua kynnellä lasie 2. (наводить чистоту) kaplita

**скованно** kankiešti, jäykäšti

**скованн**||ый kankie, jäykkä; ~ые движения kankiet liikkehet

**скова**||ть 1. (изготовить ковкой, выковать) takuo; ~ подкову takuo heposenkenkä 2. (соединить посредством ковки) takuo yhteh, liittyä; ~ болты liittyä pultit 3. (лишит возможность двигаться свободно, принуждённо) kiinnittyä; страх ~л язык kauhu kiinnitti kielen 4. (заморозив, сделать твёрдым) kiinnittyä, jiätüä; лёд ~л реку jiä kiinnitti joven; мороз ~л землю pakkani jiäti muan 5. (надеть оковы, кандалы) panna rautoih

**сковорода** paissin|pannu, riehtilä; овальная ~ для жарки рыбы luatka

**сковородник** šäplä; ~ с длинной ручкой pitkävaršišäplä

**скольз**||ить 1. (двигаться, катаясь по гладкой поверхности) luitua; на морозе лыжи хорошо ~ят pakkasella šukšet huvin lujetah 2. (быть неустойчивым; падать, не удерживаясь) lujella, luiskahella; мокрая посуда ~ит в руках märät aštiet lujellah käsissä; ноги ~ят на скользком льду jalat luiskahellah lipiellä jiällä

**скользк**||ий 1. (не задерживающий движения) lipie; ~ая дорожка lipie tie 2. (увёртливый) lipie, ovela, lipru; ~ человек ovela ihmini

**сколькo** 1. (какое количество) montako, kuin monta, äijänkö, kuin äijän, min verta; ~ тебе лет? montako vuotta šiula on? ~ стоит эта шуба? äijänkö tämä turkki makšau? ~ времени уйдёт на это? kuin äijän šiih mänöy aikua? 2. (так много!) kuin monta, kuin moni; ~ людей пострадало! kuin moni jou-tu käršimäh!

**сколькo-нибудь** minnih verran; помоги ~ auta minnih verran

**сконфуженно** hämmäštynöšti, nolosešti

**сконфуженный** hämmäštynyt, nolosen näköni

**сконфузиться** hämmäštyö, männä nolosen|näkösekši

**сконцентрировать** keškittyä, kiinnittyä; ~ внимание keškittyä huomijo

**сконцентрироваться** keškittyö

**скончавшийся** kuollut

**скончаться** kuolla

**скопа** (зоол.) kala|haukka

**скопить, скапливать** kovota, šiäštyä, tallentua

**скопиться, скапливаться** 1. (копиться) šiäštyö 2. (собирается) kokoutuo

**скопление** joukko, šuuri miärä; ~ народа joukko rahvašta; ~ товара šuuri miärä tavарua

**скорбеть** murehtie, šurra

**скорб**||ь mureh, šuru, katumuš; говорить со ~ью в голосе paissa šuruiänellä; глубокая ~ šuuri šuru

**скорее** 1. (от скоро) rutompah, poikkoimpah; чем ~, тем луч-



ше mitä rutompah, šitā parempi **2.** (лучше, охотнее, чем) paremmin, ennen; он ~ похож на отца hiän on paremmin tuattohoš; он ~ умрёт, чем отдаст свою машину hiän ennen kuolou, kun antau autoh ◊ скорее всего toivottavašti

**скорлупа** kuori; яичная ~ kananmunan kuori; ореховая ~ pähkinän kuori

**скоро** **1.** (быстро) poikkoh; читать ~ lukie poikkoh; бегать ~ juošša poikkoh; такие **варежки** ~ **вяжутся tämmöset kintahat** ollah joutusat tikuttua **2.** (вскоре, сейчас) kohta, kohtasillah, rutto; ~ будем дома kohtasillah olemma koissa; я ~ буду mie kohta tulen; ~ весна rutto tulou kevät

**скороварк**||а paineh|kattila; в ~е мясо готовится быстро painehkattilašša liha rutto kuryšy

**скороговорка** **1.** (торопливая речь) poikkoi rakina|tapa **2.** (шуточный жанр народного творчества) kieli|voimistelulu

**скоропортяц**||ийся poikko pilautuja, helpošti pilautuja; ~иея продукты poikko pilautujat ruokatavarat

**скоропостижно** äkkie; скончаться ~ kuolla äkkie

**скоропостижн**||ый äkki=; ~ая смерть äkkišurma

**скороспелый** aikani; ~ картофель aikani potakka

**скорост**||ь **1.** (степень быстроты движения) vauhti; на всей ~и täyttä vauhtie; ~ течения virtaušvauhti; ~ вращения kiertovauhti; ~ полёта lentovauhti **2.** (техн.) vaihe; вторая ~ kakkoisvaihe

**скоросшиватель** kanšijo

**скоротечн**||ый lyhyt|aikani; ~ая болезнь lyhytaikani tauti

**скорпион** **1.** (зоол.) skorpioni **2.** (знак Зодиака) Skorpioni

**скор**||ый **1.** (происходящий с большой скоростью) poikkoi; ~ в работе poikkoi töissä **2.** (передвигающийся с большой скоростью) pika=; ~ поезд pikaajuna **3.** (о том, что произойдёт спустя недолгий срок) lähi=; в ~ом времени lähiaikana ◊ скорая помощь enši|aru

**коси**||ть<sup>1</sup>, **скашивать** **1.** (срезать) niittyä; ~ участок перед домом niittyä pihama **2.** (погубить) hävittyä, šortua, tuhota; эпидемия ~ла деревню kulkutauti hävitti kylän

**косить**<sup>2</sup> (сделать косым) vetyä vinoh, vetyä viäräh; ~ рот vetyä šuu viäräh; ~ глаза kačču viärällä šilmällä

**скот** karja; молочный ~ lypšykarja; мясной ~ lihakarja

**скотни**||к, ~ца karjakko, liävä|mieš; работать ~ком ruatua karjakkona

**скотовод** karjan|hoitaja

**скотоводство** karjan|hoito

**скотоводческий** karjan|hoito=; ~ район karjanhoitoaloveh

**скотомогильник** elukkojen hautauš|paikka

**скотч** liima|lentta, teipri; заглянуть ~ем kiinnittyä liimalentalla **скрежет** kračineh, purenta; ~ тормозов jarrujen kračineh; ~ зубов hamphan purenta

**скреже**||тять kračata, kričata; колёса ~щут ryörät kračatah; ~ зубами purra hammašta

**скреп**||ить, **скреплять** **1.** (соединить) kiinnittyä, liittyä yhteh, yhistyä; ~ доски гвоздями kiinnittyä lauvat nuakloilla; ~ вязками парные кольца в изгороди vičaštua **2.** (сделать прочным) varmentua, lujittua; ~ обещания клятвой varmentua lupaukšet valalla **3.** (удостоверить подписью или печатью) tovistua; ~ копию печатью tovistua kopijo leimalla ◊ скрепя сердце väkeh

**скрепка** kiinitin

**скре**||сти **1.** (царапать) kruaruttua, kruarie, kravata; ~ ногтями kruaruttua kynšillä; не ~би рану! elä krapaja huavua! **2.** (чистить, тереть) hinkata, hankata; ~ противень щёткой hinkata listua harjalla; ~ пол голиком hankata latetta kolikalla

**скре**||стись kruarie, kravata; собака ~бётся в дверь koira kruariu ovie; мыши ~буются hiiret kravatah

**скрестить, скрещивать** **1.** (сложить крестом) panna ristih;

~ руки panna kiät ristih **2.** (произвести скрещивание) risteytyä, ševottua; ~ лошадь с ослом risteytyä heponi ta aasi

**скрести**||ться, **скрещиваться** **1.** (сложиться крестом) männä ristih; дороги ~лись tiet mäntih ristih **2.** (сочетаться в результате скрещивания) risteytyö, šekuo; сорта пшеницы ~лись vehnäajit risteyvyttih ◊ их взгляды скрестились heijän kačahukšet yhyttih

**скрещивани**||е (от скрестить) risteyttämini, ševotanta; ~ языков kielen ševotanta; результаты ~я risteyttämisen tulokšet

**скрип** **1.** (резкий звук, возникающий при трении) kriičkeh, kračina, n'arina; ~ дверей ovien kriičkeh; ~ снега под ногами lumen kračineh jalikkojen alla; ~ деревьев руйен n'arina; сапоги со ~ом kriičkukenkät **2.** (звуки, издаваемые некоторыми птицами) kruačkeh; ~ аиста haikaran kruačkeh ◊ со скрипом pahah luatuh, vaivaloisešti

**скрипач, ~ка** viulun|šoitaja, viulisti

**скрипка** viulu

**скрипну**||ть, **скрипеть** kriičkua, kričaišsa, kričata, kriičkahtua, n'arahtua, n'arata; стул ~л stuula kriičkahti; коростель на болоте ~л ruisriäkkä šuolla kruačkahti; ~ зубами purra hammašta; заставлять ~ vinkuttua; дверь ~ла ovi kriičkahti; дерево ~ло puu n'arahti

**скромничать** čuipottua, ujoššella

**скромно** vuatimattomašti; жить ~ еlyä vuatimattomašti

**скромн**||ый **1.** (лишённый тщеславия) vuatimatoin, čuipisko **2.** (не предъявляющий требований) vuatimatoin; ~ во всём человек kaikkešša vuatimatoin ihmini **3.** (не бросающийся в глаза) tavallini; ~ая профессия tavallini ammatti **4.** (небольшой, незначительный) pieni; ~ая зарплата pieni palkka

**скрупулёзно** täšmällisešti, huolellisešti, tarkkah; выполнить задание ~ täytyä tehtävä täšmällisešti

**скрупулёзный** täšmällini, huolellini, tarkka

**скрутить, скручивать** **1.** (крутя, свить) kiertyä, punou **2.** (туго связать, заломить) šituo; ~ руки назад šituo kiät tuakši

**крути**||ться, **скручиваться** kiertyö, punoutuo; пряжа плохо ~лась lanka pahoin kierty; листья на морозе ~лись lehet pakkasešša punouvuttih

**скрученн**||ый: ~ое дерево viäntö

**скрытно** peitočči; делать всё ~ ruatua kaikki peitočči

**скрытный** umpi|mielini; ~ человек umpimielini ihmini

**скрыт**||ый (тайный) peitetty, peitto=, piilo=; ~ая угроза peitetty uhkaus; ~ые возможности piilomahollisuot

**скры**||ть, **скрывать** **1.** (укрывать) peittyä; ~ украденное peittyä varaššetut tavarat; густые ветви ~ли небо tuuhiet okšat peittetih taivaš **2.** (утаить) peittyä; ~ своё настоящее имя peittyä omua tavallista nimie

**скры**||ться, **скрываться** **1.** (спрятаться) peittäytyö, peitelliytyö, olla peitošša; ~ в лесу peittäytyö meččäh; ~ от полиции peitelliytyö poliisiloista; ~ под чужим именем šanoutuo vierahalla nimellä **2.** (убежать) ruata; ~ из дому ruata koista **3.** (исчезнуть из поля зрения) katuo, hävitä, männä; солнце ~лось за тучей päiväni mäni pilveh; корабль ~лся из виду laiva hävisi näkyvistä; ~ в толпе katuo rahvašjoukkoh

**скрюченн**||ый koukku=, koukušša olija; человек со ~ой спиной koukkušelkä

**скрючи**||ть, **скрючивать** viäntyä, koukistua; болезнь ~ла пальцы на ногах tauti viänti varpahat

**скрючиться, скрючиваться** viäntyö, koukistuo, männä koukkuh

**скряга** kitu|piikki, kirpun|nylkijä

**скудн**||ый **1.** (незначительный) pieni; ~ая зарплата pieni palkka **2.** (бедный) köyhä, niukka; ~ обед niukka päivällini



**скудоумие** vähä|järkisyš, tyhmyš  
**скудоумный** vähä|järkini, tyhmä  
**сук** |а ikävä, ikävyš; **я от ~и** занималась рукоделием ikäväs-  
 säni ruavoin käsitöitä  
**скул** |а poški|piä; ~ы poškipiät  
**скуластый** levie|poškini; он такой же ~ как и отец hiän on  
 šemmoni leviepoškini, kuin tuattohki  
**скули** |ть vinkahella, **вuačкuo**; **щенок всю ночь ~л** koiganrep-  
 tu koko yön vuačku  
**скульптор** kuvan|veštäjä  
**скульптура** **1.** (вид искусства) kuvan|vešto|taito **2.** (произведе-  
 ние искусства) veššoš, vešto|kuva  
**скумбрия** (зоол.) makriili  
**скунс** (зоол.) haisu|niätä, juova|skunkki  
**скупка** tukku|ošto, ošto; ~ грибов и ягод у населения šienen  
 ta marjan ošto rahvahalta  
**скуп** |ой **1.** (до жадности бережливый) skuuppa, nuuka; до  
 чего же ты ~! kyllä šie olet skuuppa! **2.** (сдержанный в про-  
 явлении чего-л.): ~ на слова vähä|šapanani, vähä|pakinaini  
**3.** (скудный) kašvamatoin, nuuka; ~ая северная природа  
 kašvamatoin pohjoisluonto  
**скупочн** |ый ošto=; ~ая цена oštohinta  
**скутер** skuuteri  
**скупать** ikävöijä, kaivata; ~ по дому ikävöijä kotie  
**скучно** **1.** (нареч.) ikäväšti; ~ смотреть в окно ikäväšti kaččuo  
 ikkunah **2.** (в знач. сказ. безл.) on ikävä; дома одному было  
 ~ koissa yksin oli ikävä  
**скупный** ikävä; ~ день ikävä päivä; ~ рассказ ikävä kertomuš  
**слабе** |ть heiketä, lauhtuo, lamautuo; **слух ~ет** kuulo heikke-  
 nöy; ветер ~ет tuuli lauhtuu; весной лошади ~ют kevyällä  
 heposet lamauvutah  
**слабительное** uloissuš|liäke  
**слабо** **1.** (плохо) pahoin; ~ пишет pahoin kirjuttau **2.** (не ту-  
 го) välläh, välläseh, herkkäseh; канат **натянут ~** puoga on kii-  
 nitetty välläh  
**слабоволие** heikko|tahtosuš  
**слабовольный** heikko|tahtoni  
**слабодушие** luonnon heikkouš  
**слабодушный** heikko|luontoni  
**слабонервный** heikko|hermoni  
**слаборазвитый** heikošti kehittyntu  
**слабосилие** heikko|voimasuš, heikko|väkisyš  
**слабосильный** heikko|voimani, hento|väkini, vähä|väkini  
**слабослышащий** heikko|kuuloni  
**слабость** **1.** (от слабый) heikkouš, vähyš; ~ зрения nävön  
 heikkouš; ~ освещения valon vähyš **2.** (тяга) veto; ~ к  
 спиртному viinahveto **3.** (то, что внушает симпатию)  
 veto|voima, šyväimen veto; **питать ~ к** книгам tuntie vetovoi-  
 muu kirjoih  
**слабоумие** vähä|mielisyš, heikko|järkisyš  
**слабоумный** vähä-älyni, vähä|mielini, heikko|järkini, höperö  
**слабохарактерный** herkkä|luontoni  
**слаб** |ый **1.** (обладающий малой физической силой) heikko,  
 hento, vähä|kuntoni; ~ые мышцы heikot lihakšet; ~ые ноги  
 heikot jalat **2.** (болезненный) heikko, paha; ~ое здоровье  
 heikko terveyš; ~ слух heikko kuulo **3.** (не обладающий  
 душевной твёрдостью) heikko, herkkä; ~ по характеру  
 heikkoluontoni, herkkäluontoni; ~ на слёзы herkkä itkömäh  
**4.** (непрочный по качеству) hutra, heikko; ~ая **нить** hut-  
 ra lanka **5.** (не имеющий значительной мощи) heikko; ~ая  
 армия heikko armeija **6.** (небольшой по мощности) heik-  
 ko; ~ые очки heikot šilmälasit; ~ двигатель heikko koneh  
**7.** (малозаметный) heikko, lievä, vieno; ~ ветерок heikko  
 tuulenhengi **8.** (не тугой) vällä; ~ узел vällä šolmu **9.** (не  
 насыщенный) lievä; ~ чай lievä čäijy; ~ое вино lievä viina

**10.** (недостаточный, плохой) paha, heikko; ~ая дисципли-  
 на heikko kuri; ~ые способности heikot kyvyt  
**слав** |а **1.** (почётная известность) maineh; всемирная  
 ~ muajilman maineh; завоевать ~у tienata maineh **2.** (мне-  
 ние) mainivo; дурная ~ paha mainivo **3.** (величальная пес-  
 ня) ylissyš|laulu  
**славист** slavisti  
**славистический** slavistiikan  
**славить** (воздавать хвалу; создавать славу, величать)  
 ylistyä  
**славн** |ый **1.** (достойный славы, знаменитый) kunnivol-  
 lini, mainivo=, mainehikaš; ~ые дела mainehikkahat tevot  
**2.** (располагающий к себе) miellyttävä, mielen|mukani  
**3.** (оставляющий удовольствие, хороший) hyvä, hyväč-  
 čäini; ~ был денёк hyväččäini oli päivä  
**славян** |ин, ~ка slaavilaini  
**славянский** |ий slaavilaini; ~ие народы slaavilaiset kanšat, sla-  
 vilaiskanšat; ~ие языки slaavilaiset kielet  
**слагемое** **1.** (матем.) yhteh|lašettava **2.** (составляющая часть  
 какого-л. целого) oša  
**слагать** см. сложить  
**сладк** |ий makie; ~ая морковь makie porkkana; ~ как мёд  
 mesimakie; есть ~ое herkutella; очень ~ imelä; становится  
 ~им männä imeläksi  
**сладковат** |ый imelä; картошка подмёрзла и стала ~ой ро-  
 takat kylmettih ta mäntih imeläksi  
**сладкоежка** herkku|šuu  
**сладост** |ий makijaiset, herkut; угощать всякими ~ями kostit-  
 tua kaikenmoisilla makijaisilla  
**сладострастие** into|himo  
**слаженность** yhteis|šorpu; ~ в работе täyši yhteisšorpu rua-  
 vošša  
**слайд** slaidi  
**слом** pujottelu|lašku  
**сланец** pliittä|kivi  
**сласти** |ть **1.** (делать сладким) panna šokerie; ~ чай panna  
 šokerie čäijyh **2.** (отдавать сладким) maistuo imelältä; кар-  
 тошка ~т potakka maistuu imelältä  
**слащавый** (чрезмерно ласковый, льстивый) leppie; ~ голос  
 leppie ääni  
**слева** vašemalta, vašemalta puolelta; ~ от дороги tien vašemalta  
 puolelta  
**слега** aijaš  
**слегка** vähäsen, pikkusen; ~ опоздать vähäsen myöhäštyö; он  
 ~ картавит hänellä vähäsen kieli porahtau; ~ леденеть riittyö;  
 ~ светиться pilkettyä; ~ ударить räpšätä  
**след** **1.** (отпечаток) jälki; найти волчьи ~ы löytyä hukan  
 jälet; ~ полозьев jalakšien jälet; потерять ~ kavottua jälki;  
 напасть на ~ riäššä jälkilöillä; по горячим ~ам šamašša  
**2.** (отметина) jälki, merkki; ~ы от оспы на лице ruven jälet  
 nävöššä; ~ зубов hampahien jälki **3.** (результат, послед-  
 ствия чего-л.) jälki; ~ы наводнения tulvan jälet **4.** (то, что  
 осталось) jäte; ~ позолоты kultaukšen jäte ◊ и след простыл  
 mäni, kuin hohtimet kaivoh; не осталось и следа ei jäänyn ni  
 šuruista muistie  
**следить** **1.** (наблюдать, смотреть, не отрывая глаз) kaččuo  
 peräh, pityä šilmällä; ~ за летящим ястребом pityä šilmällä  
 lentäjäyä kanahaukkua; ~ за поплавком tuijottua kuplutinta  
**2.** (быть осведомлённым о чём-л.) pisyö jälēššä; ~ за меж-  
 дународными событиями pisyö rahvahienvälisien tapahtu-  
 mien jälēššä **3.** (заботиться о ком-л., о чём-л.) huolehtie;  
 ~ за детьми huolehtie lapšista **4.** (наблюдать с целью разо-  
 блачения) varteija **5.** (охотн.) ajua, ajua peräh; **зверя хоро-**  
 шо ~ зимой elukkaa on hyvä ajua peräh talvella  
**следователь** tutkinta|tuomari

**следовательно** *šiinä tarahuksešša, šilloin*; ~, ты должен попросить прощения *šilloin šiun pitäy kyšyö proškenieta*

**след|овать** **1.** (*двигаться, перемещаться*) *kulkie, kulkie peräššä, kulkie jäleššä*; ~ за учителем *kulkie opaštajan peräššä* **2.** (*последовать*) *tulla*; за зимой ~ует весна *talven jälkie tulou kevät* **3.** (*располагаться, находиться за чем-л.*) *olla*; за одним поворотом ~ует другой поворот *yhen mutkan jälkie on toini mutka* **4.** (*руководствоваться чем-л.*) *ruatua kenennih mukah*; ~ примеру старшего брата *ruatua vanhemman veikon mukah* **5.** (*вытекает из чего-л., являться следствием чего-л.*) *tulla*; что из этого ~ует? *mitä tästä tulou?* **6.** (*нужно, должно, полагается*) *pitäy*; ~ует проверить ещё раз *pitäy tarkistua vielä kerta*

**следом** *peräh, peräššä, jäleššä*; ~ за морозами пришла оттепель *pakkasien peräh tuli šuvi*; ребёнок шёл ~ за матерью *lapši aštu muamon peräššä*

**следствен|ый** *tutkinta=*; ~ая комиссия *tutkintakomiisi*; ~ые органы *tutkintaelimet*

**следствие**<sup>1</sup> (*вывод, результат, последствие*) *jälki|tuloš*; причина и ~ *šyu ta jälkituloš*

**следствие**<sup>2</sup> (*юрид.*) *tutkinta*; назначить ~ *miärätä tutkinta*

**следующ|ий** *šeuruava, enši, tulija*; ~ день *tulija päivä*; в ~ем году *enši vuotena*

**слежение** *šilmällä|pito, peräh|kačonta*

**слез|а** **1.** (*слёзы*) *kuynäl*; **вытирать ~ы** *ruuhkie kuynälie*; **двести до слёз** *šuaaha itkömäh* **2.** (*слезинка*) *kuynäl, kuynäl|pisara*; не пролила ни одной ~ы *ei ni kuynäl šilmistä tipahtan*; она слаба на ~ы *hiän on herkkä itkömäh* **3.** (*плач*) *itku*; ~ами не поможешь *itku ei auta* ◊ в слезах *itku šilmissä*

**слез|иться** *vuotua*; глаза ~ются *šilmät vuuvvetah*

**слезливый** *herkkä itkömäh, vähältä itkijä*

**слезть, слезать** *šolahtua, laškeutuo*; ~ с лошади *laškeutuo heposen šeläštä*; ~ с печки *šolahtua kiukualta*

**сленг** *slangi*

**слепень** (*зоол.*) *ruarma*

**слепи|ть** *huijata*; солнце ~т глаза *päiväni huikau šilmie*

**слепнуть** *šoveta*

**слепо** *mielettömästi, šokiešti*; влюбиться ~ *mieltyö mielettömästi*

**слеповатый** *vähä|näköni, liki|näköni*

**слеп|ый** **1.** (*лишённый зрения*) *šokie*; быть ~ым на один глаз *nähä yhellä šilmällä*; совершенно ~ *шпріšokie* **2.** (*не понимающий происходящего вокруг*) *šokie* **3.** (*безрассудный*) *järetöin*; ~ исполнитель *järetöin käšyntäyttäjä* **4.** (*нечёткий, неотчётливый*) *eräšelkie*; ~ые буквы *eräšelkiet kirjaimet* **5.** (*совершающийся без участия зрения*) *čokko=*; ~ метод печатания *čokkokirjutus konehella* **6.** (*не имеющий выхода*) *шпрі=*; ~ая кишка *шпріšouli*

**слепок** *korijo*; ~ ключа *avuamen korijo*

**слепота** *šokeuš*; полная ~ *täyši šokeuš* ◊ политическая слепота *poliittini šokeuš*

**слесарн|ый**: ~ая мастерская *viuluamo*

**слесарь** *viuluaja, gauta|šerrä*

**слива** (*бот.*) **1.** (*дерево*) *luumu|puu* **2.** (*плод*) *luumu*

**сливк|и** *sluuhka, kerma*; пить кофе со ~ами *juuvva kahvie kerman kera*

**слиза|ть, слизывать** *nuolla, nuolaissa*; кошка ~ла сметану *kišša nuoli kerman*

**слизень** (*зоол.*) *etona*; ~ сетчатый *peltoetona*

**слиз|ь** *lima*; сети были полны ~и *verkot olth täyvet limua*

**слип|нуться, слипаться** (*прилипнуть друг к другу*) *tarttu toisihiš, liimautuo yhteh*; ресницы ~лись на морозе *pak-kasešša ripsit tartuttih toisihiš*; **листы бумаги ~лись** *paperilistat liimauvuttih yhteh*

**слитно** *yhteh*; написать ~ *kirjuttua yhteh*

**слитн|ый** *yhtenäini*; ~ое описание *šanojen yhteh kirjuttamini*

**слиток** *kappaleh, valoš*; ~ серебра *hopiekappaleh*; ~ золота *kul-tavaloš*

**слить, сливать** **1.** (*соединить, смешать*) *kuatua yhteh, ševottua*; ~ воду из двух вёдер в одно *kuatua yhteh vesi kakešta šankošta* **2.** (*соединить вместе*) *yhistryä*; ~ два класса *yhistryä kaksi luokkua* **3.** (*вылить, перелить*) *kuatua, valutua, laškie*; ~ воду из картошки *valuttua vesi potakoista*; ~ воду из машины *laškie vesi autošta*

**сли|ться, сливаться** **1.** (*соединиться в один поток*) *yhtyö*; ручей ~лся с рекой *puro yhty joven kera* **2.** (*соединившись, составить одно целое*) *šulua*; цвета ~лись в один *värit šulettih yhteh*

**сличать, сличать** *verrata, vertual'a*; ~ фотографии *verrata valokuvie*

**слишком** *liijan, kovin, kovuan, yli|miärin*; ~ много *liijan äijän*; ~ дорогой *liijan kallis*; ~ солёный *liijan šuolani*; ~ много требуют *ylimiärin vuajitah*; мы ~ много товара привезли *liijakši tavaru toima*

**слияни|е** **1.** (*от слить*) *yhteh kuantu, yhissyš, valutuš* **2.** (*место, где сливаются два водных потока*) *yhyntä|paikka, yhyntä|kohta, yhtymini*; у ~я рек *jokien yhyntäpaikašša*

**слова|к, ~чка** *slovakki*

**Словакия** *Slovakija*

**словарик** *pieni šana|kirja*; карманный ~ *kormanošanakirja*

**словарн|ый** **1.** *šana|kirja=*; ~ая работа *šanakirjatyö* **2.** *šana=*; ~ запас *šanavarašto*

**словарь** **1.** (*книга*) *šana|kirja*; карельско-русский ~ *karjalaisvenäläini šanakirja*; **толковый** ~ *šelittäjä šanakirja*; **этимологический** ~ *etimologini šanakirja*; ~ иностранных слов *vieraškielisien šanojen šanakirja* **2.** (*совокупность слов*) *šanašto, šana|varašto*

**словацкий** *slovakijalainen, Slovakijan*; ~ язык *slovakin kieli*

**словесно** *šuullisešti, šanallisešti*; предупредить ~ *varottua šuullisešti*

**словесн|ый** **1.** (*от слово*) *šana=, šanašto=*; ~ое сочетание *šanalitto*; ~ материал *šana-ainehisto* **2.** (*устный*) *šana=, šanallini*; ~ая война *šanašota*; ~ приказ *šanakäšky*

**словник** *šana|luvettelo*

**словно** *kuin, niin kuin, puitto*; крадётся ~ кошка *hiipiy kuin kišša*; ~ ничего не знает *niin kuin ei mitänä tietäis*

**слов|о** **1.** (*единица языка*) *šana*; **сказать** ~ *šanuo šana*; **незнакомое** ~ *tuntomatoin šana*; **искать** подходящее ~ *eččie paššuvua šanua*; **иностранное** ~ *vieraškielini šana*; **от него** ~а не добьёшься *häneltä et šua šanua šuušta*; **порядок слов в предложении** *virkkehen šanajärješšyš* **2.** (*мнение, решение, вывод*) *šana*; всё зависит от твоего ~а *kaikkі riippu šiun šanašta* **3.** (*публичное выступление*) *pakina|vuogo*; **взять** ~ *ottua rakinavuoro* **4.** (*лит. текст*) *šanat*; ~а песни *laulun šanat* ◊ слово в слово *šanašta šanah*; **слово за слово** *vähitel-len*; без лишних слов *liijatta rakinatta*; к слову пришлось *juohtu mieleh*; к слову *muitein*; от слова до слова *šanašta šanah*; **зайди на пару слов** *pistävy vajehtamah pari šanua*; **быть хозяином своего слова** *pitäy lupauš*; **слов не хватает** *šanat loppu*; неверный данному слову *šananšyöjä*

**словообразование** (*грамм.*) *šanan|muovoššyš*

**словоохотливый** *pakasija, šuulaš, kiөлvā*

**словосочетание** *šana|liitto*

**словоупотребление** *šanan|käyttö*

**слог**<sup>1</sup> *tavu*; читать по ~ам *lukie tavuttain*

**слог**<sup>2</sup> (*стиль*) *tyyli*; канцелярский ~ *kanšlijatyylі*

**слогораздел** *tavu|jako*

**сложение** **1.** (*матем.*) *lisyämini* **2.** (*песен, былин, легенд*) *kekšimini* **3.** (*переложение обязанностей на другого*) *luovuttamini toisen hommakši*; ~ с себя **депутатских полномочий** *luorumini rahvahanvalitun hommista* **4.** (*сложение*

*мела*) ruumihen rakenneh **5.** (структура вещества) gakenneh; пористое ~ камня kiven gapakka rakenneh

**сложить, складывать 1.** (положить в определённом порядке) ranna, lat't'ata; ~ посуду в шкаф ranna aštiet škuarpih; ~ дрова в поленницу lat't'ata halot pinoh; ~ крестом ranna rissikköh **2.** (прибавить одно число к другому) lisätä, laškiet yhteh **3.** (собрать, составить из частей) kovota; ~ слово из букв kovota šana kirjaimista **4.** (построить, возвести путём кладки) kutuo; ~ печку kutuo kiukua **5.** (сочинить) kekšie **6.** (освободиться от чего-л. гнетущего) piäššä eris; ~ с себя ответственность piäššä eris vaštuišta

**сложн|ться, складываться 1.** (сформироваться) šyntüö; у него ~лось определённое мнение hänellä šynty tietty käsi-tyš **2.** (принять какую-л. форму) männä; рот ~лся в улыбку šuu mäni muhah

**сложност|ь** vaikeuš; в каждой работе свои ~и joka ruavošša ollah omat vaikeušet

**сложн|ый 1.** (состоящий из нескольких частей) yhuš=; ~ое слово yhuššana **2.** (характеризующийся многообразием признаков) moni|mutkani, mutkallini, jykie; ~ процесс moni-mutkani prosessi; ~ характер jykie luonto **3.** (трудный) vai-kie; ~ое задание vaikie tehtävä

**слои** kerroš; ~ льда jääkerroš

**сломанн|ый** katattu, rikottu, rikkinäini; ~ая ветка katattu okša; ~ое окно rikottu ikkuna; ~ая игрушка rikkinäini kukkani

**слома|ться** rikkautuo; чашка упала и ~лась kuppi kirposi ta rikkautu

**сломи|ть, сламывать 1.** (ломать) katata, rikkuo, purkua, murtua; ветер ~л большую ветку tuuli katkasi šuuren okšan; ~ замок murtua lukku **2.** (одолеть) voittua; ~ страх voittua kauhu ◊ чёрт ногу сломит piešša jalkah katkuau

**слон** (зоол.) poršu, elefantti

**служащий** virka|mieš

**служб|а 1.** (от служить) toiminta, toiminta-aika, kešto|aika, armeijašša olo; срок ~ы двигателя konehen keštoaika; срок ~ы в армии сокращён до года armeijašša oloaika on lyhen-petty vuoteh **2.** (церк.) sluušpa, palvelu

**служебн|ый** virka=; ~ые обязанности virkatehtävät; ~ые дела virka-asiet; ~ое помещение toimistotila

**служи|ть 1.** (исполнять обязанности, служить по найму) ruatua, palvella; ~ людям ruatua rahvahan hyväksi **2.** (исполнять воинские обязанности) olla armeijašša **3.** (выполнять обязанности слуги) olla kasakkana, kasakoi-ja; ~ у господ olla rohotoilla kasakkana **4.** (быть пригодным) olla käytöššä, keštyä; самовар ~л десятки лет samovuara oli käytöššä kymmenie vuosie; обувь прослужила только зиме kenkät kešsetih vain talvi **5.** (справлять церковную службу) sluušie, palvella **6.** (о собаке) istuo taka|kärpäillä

**слух 1.** (одно из пяти внешних чувств) kuulo; слабый ~ herkkä kuulo; чуткий ~ tarkka kuulo; потерять ~ kuurni-tuo **2.** (способность правильно воспринимать и воспроизводить музыкальные звуки) šävel|korva, musiikki|korva; играть по ~у šoitua korvakuulolta **3.** (слухи) huhut, juorut; не верь ~ам elä ušo huhuloih

**слуховой** kuulo=; ~ нерв kuulohermo; ~ проход kuulokäytävä; ~ аппарат kuulokoneh

**случа|ий 1.** (случай) tarahuš, juttu; типичный ~ tavallini tarahuš; несчастный ~ onnettomuš; в данном ~е täššä tarahukšešša **2.** (положение дел) tilaisuš; воспользоваться ~ем käyttyä tilaisuutta hyväksi ◊ в случае чего kaiken varal-ta; от случая к случаю šilloin tällöin; в любом случае joka tarahukšešša; купить по случаю oštua šattumalta; при слу-чае konšanih

**случайно** šattumalta, hairivošša; узнал эту новость ~ šattu-

malta šain tietyä tämän uutisen; он ~ наступил на ногу hiän hairivošša tallasi jalalla

**случайн|ый** šattumaini; ~ая находка šattumaini löytö

**случи|ться, случаться 1.** (произойти) šattuo, tapahtuo, käyvvä; ~лся пожар šattu tulipalo; это ~лось в поезде še ta-pahtu junašša; так может ~ niin voit käyvvä **2.** (выпасть на долю) šattuo, joutuo; ~лось мне заночевать в лесу šatuin yö-rymäh mečäššä

**слушание 1.** (восприятие ухом) kuuntelehta, kuuntelu; ~ лекций luventojen kuuntelu **2.** (разбирательство судебного дела) käsittely, kuuntelu; ~ отложили на другой день kuuntelu širrettih toiseh päiväh

**слушате|ль, ~льница** kuuntelija; постоянные ~ли vakitui-set kuuntelijat

**слушать 1.** (воспринимать слухом) kuunnella; ~ радио kuunnella ratijuo **2.** (исследовать путём прослушивания) kuunnella; ~ лёгкие больного kuunnella läsijän keuhkoja **3.** (публично разбирать) käsitellä, tutkie; ~ дело в суде tutkie asieta oikeuvešša **4.** (посещать лекции) kuunnella; ~ лекции в университете kuunnella luventoja yliopistošša

**слуша|ться** totella, kuunnella; ~ учителя kuunnella oraš-tajua; пальцы замёрзли и не ~ются šormet kohmottih ta ei totella

**слыш|ать 1.** (воспринимать слухом) kuulla; ~ гром kuulla ukkosenjугуб; я тебя не ~у mie šilma en kuule **2.** (обла-дать слухом) kuulla; он не ~ит левым ухом hiän ei kuule vašemalla korvalla **3.** (иметь сведения) kuulla; ~ал новость? oletko kuullun uutisen? ◊ ног под собой не слышать juošša piä kolmantena jalkana; он и слышать об этом не хочет hiän ei ota šitä kuulovih korvih

**слыш|аться** kuuluo; ~ится разговор kuuluu pakina

**слышимост|ь** kuuluvuš; хорошая ~ hyvä kuuluvuš; нахо-диться в зоне ~и olla kuulomatan piäššä, olla kuuluvissa; на-ходиться вне зоны ~и olla kuulomatan ulkopuolella

**слышно** kuuluu; отсюда хорошо ~ tiältä hyvin kuuluu; что ~ про погоду? mitä kuuluu šiaštä?

**слона** šylki, nölki; ~ течёт šylki šuušta valuu

**слякотн|ый** räntäsä, röččäsä; ~ая погода räntäsä šii; ~ая до-рога röččäsä tie

**слякоть** göppö, gara; на дорогах такая ~ teillä on šemmoni göppö

**смазать, смазывать 1.** (помазать) voitua; ~ дверные пет-ли voitua oven šakarat **2.** (размазать) pyyhältyä; ~ краску рукавом pyyhältyä muali hiemalla

**смазочн|ый** voitelu=; ~ые материалы voiteluainehet

**смак** lyšti|maku; в маминах пирогах особый ~ puatom pi-i-raissa on erimoini lyštimaку

**смахнуть, смачивать (удалять)** pyyhkie, pyyhältyä, šipais-sa; ~ пыль pyyhältyä pölyt; ~ бумаги со стола šipaisa paperit stolalta

**смачивание** kaštelomini, kaštamini

**смежник 1.** (предприятие, связанное с другим в производ-стве чего-л.) lähi|alan tuotanto|laitoš **2.** (специалист) lähi-|alan ruataja

**смежн|ый 1.** (расположенный рядом) vierekkähini, rajahi-ni; ~ые комнаты vierekkähiset huonehet **2.** (находящийся в непосредственной связи) lähi=; ~ые профессии lähialan ammatit

**смеletь** tulla rohkimmäksi, rohkautuo; ~ возразить rohkau-tuo šanomah vaštah

**смело** rohkiešti, varajamatta; отвечать ~ vaššata rohkiešti; действовать ~ toimie rohkiešti

**смелост|ь** rohkevuš; не хватило ~и rohkevutta oli vailla

**смел|ый 1.** (храбрый, отважный) rohkie, luonnokaš; ~ые парни rohkiet rojat; ~ взгляд rohkie kačahuš **2.** (не боящий-



ся трудностей) rohkie, innokaš **3.** (нескромный) rohkie; ~ наряд rohkie puku

**смени|а 1.** (от смениться) vaihto; ~ дня и ночи päivän ta уён vaihto **2.** (рабочая) vuoro; работать в три ~ы ruatua kolmeһ vuoroh **3.** (молодое поколение) nuoriso, nuori polvi|kunta **4.** (комплект сменной одежды, обуви) vara|vuattiet, vara-|jalačit

**сменить, сменять** vajehtua, muuttua; ~ квартиру vajehtua korttieri; ~ руководство района vaihtua piirin johtokunta

**смени|ться, сменяться 1.** (заменяться) vaihtuo; при нас ~лось два почтальона meijän aikana vaihtu kakši poštinkan-tajua **2.** (освободиться от смены) vapautuo vuorošta **3.** (уступить место) tulla tilah; ночь ~ла день päivän tilah tuli yö

**сменщик** vuoro|mieš, vuorolaini, šijahini

**смеркаться** hämärtü; начинает ~ алкау hämärtü

**смертельный|ый 1.** (приводящий или способный привести к смерти) kuolin=; ~ая болезнь kuolintauti **2.** (сопутствующий смерти) kuolin=; ~ бред kuolinhourauš **3.** (грозящий гибелью) šurman|vuarallini; ~ трюк šurmanvuarallini tempriu

**смертник** kuolomah tuomittu

**смертность** kuolovaisuš

**смерть|ь** šurma, kuoloma; спасти от ~и pelaštua kuolomašta; день ~и kuolentaräivä ◊ смотреть в глаза смерти kaččuo šurmallä šilmih; быть при смерти olla kuoloman kielissä

**смерч** ryöreh, ryöreh|račaš, tuulen|nenä; водяной ~ vesiräčaš

**смести, сметать 1.** (метя, удалить) рууhkie; ~ опилки рууhkie šahajauhot **2.** (устранить) рууhälytä pois; ~ всё на своём пути рууhälytä pois kaikki tieltä

**смесь** ševoš; питательная ~ ravintoševoš

**смета** lašku|šunnitelma

**сметан|а** kerma, kuore; есть блины со ~ой šyuvvä kakkaruа керман кера; добавить ~ы lisätä kermua; снять ~у с молока kuorie maito

**сметать<sup>1</sup>, смётывать** (просить крупными стежками) har-šie, rošlata, luotella; ~ рукава haršie hiemat

**сметать<sup>2</sup>** (уложить сено в стог) luuvva heinäт suaprah

**сме|ить 1.** (иметь смелость) guohtie, uškaltua; ~ послушаться guohtie olla kuuntelomatta **2.** (иметь право) šuaһа; никто не ~ет нарушить закон niken ei šua rikkuo lakie

**смех** nakru; меня разбирает ~ milma nakrattau; теперь не до ~а nyt ei ole nakrun asie

**смешанн|ый** šeka=; ~ая порода собаки koiran šekarotu; ~ язык šekakieli; ~ лес šekamečča; ~ое число šekaluku

**смешать, смешивать 1.** (мешая, соединить в одно) hämmentyä, ševottua; ~ муку с молоком hämmentyä jauho maitoh; ~ краски ševottua värit **2.** (нарушить порядок) šotkie, repeltä, petvata; ~ все ценные бумаги šotkie kaikki tärke-et paperit; ~ всё в доме repeltä koko pirtti **3.** (спутать) ševottua; ~ имена ševottua nimet

**смеша|ться, смешиваться** šekuo, männä šekasin; книги ~лись kirjat ševottih; ~ в толпе šekuo rahvašjoukkoh; в голове всё ~лось riäššä kaikki on šekasin

**смешить** nakrattua; не смеши народ elä nakrata rahvašta

**смешлив|ый** nakraja; быть в ~ом настроении olla ilosella piällä

**смешно 1.** (нареч.) vesseläšti; ~ рассказывать kertuo vesseläšti; всем стало ~ kaikkie rupesi nakrattamah **2.** (в знач. сказ. безл.): мне ~ milma nakrattau

**смешной 1.** (побуждающий к смеху) vesselä, huvittava; ~ случай huvittava tarahuš **2.** (вызывающий ироническое отношение) nakrettava, halveksittava

**смеяться 1.** (выражать весёлость) nakrua; ~ громко hahattua, horhottua, gököttyä **2.** (насмехаться) halveksie

**смёрз|нуться, смёрзаться 1.** (примёрзнуть) jiätü kiini **2.** (стать твёрдым) jiätü, routautuo; земля ~лась mua routautu

**смирить, смирять** (подавить в себе, сдержать, унять) lauhuttua; ~ гнев lauhuttua viһа

**смириться, смиряться** rauhottuo, lauhtuo, antua periksi; в конце концов пришлось ~ loppujen lopulla piti antua periksi

**смирно 1.** (от смирный) rauhallisešti, hil'ah; ~ сидеть на своём месте rauhallisešti istuo omalla paikalla **2.** (команда стоять на вытяжку) ašento! стоять по стойке «смирно» šeisuo ašennošša

**смирн|ый** kuuntelija, tottelija, rauhallini; ~ ребёнок kuuntelija lapši; ~ая лошадь rauhallini heponi; становиться ~ым rauhottuo

**смог** šavu

**смокинг** smoking

**смол|а 1.** (сок хвойных деревьев) pihka; сосновая ~ männyn-pihka; берёзовая ~ tötki, koivuonpihka, tuohipihka; гнать ~у polttua tervua; высохшая ~ ruка; испачкаться ~ой pihkautuo **2.** (смолы) pihkat; синтетические ~ы tekopihkat

**смолены|е** tervuanta, tervuamini; помазок для ~я tervätölp-rä, tervaparčča

**смолёный** tervattu; ~ая лодка tervattu veneһ

**смолист|ый 1.** (содержащий смолу) tervani, tervaš=; ~ое полено tervani halko; ~ пень tervaškanto **2.** (о чёрных и блестящих волосах) piki|muššat tukat

**смолить** tervata; ~ лодку tervata venehtë

**смолокур** tervan|polttaja

**смолокурение** tervan|poltto

**смолокурня** terva|hauta, terva|teһaš

**смолоть, смалывать** (размельчить) jauhuo; ~ кофе jauhuo kahvie

**смолянка** (бот.) paukku|heinä

**сморкание** nenän niissäntä (niistämini)

**сморкать** niistä nenyä

**сморкаться** niistä (nenyä); ~ в платок niistä nenyä nenäliinah

**смородина** (бот.) viini|marja; чёрная ~ муštaviinimarja; красная ~ ruškieviinimarja; белая ~ valkieviinimarja

**сморчок** (бот.) kruppi|šieni, luhta|šieni

**сморщенн|ый 1.** (покрытый морщинами) krupissa olija, kruppisa; ~ое лицо krupissa olija näkö; ~ые руки kruppisat kiät **2.** (стёжившийся) käpertynyt, käpristynyt; ~ лист käper-tynyt lehti

**сморщи|ться, сморщиваться 1.** (морщиться) männä kruppih; лоб ~лся očša mäni kruppih **2.** (покоробиться) käpertyö; ~ на морозе käpertyö pakkasešša **3.** (помяться) mur-joutuo; подол платья ~лся mekon helma murjoutu

**смотать, сматывать 1.** (свить в клубок, моток) kerie, vuyhtie, punuo; ~ пряжу в клубок kerie lanka kerällä; ~ в моток vuyhtie vuyhellä; ~ удочку punuo šiima ympäri onkiva-ruа **2.** (мотая, снять) kerie; ~ нитку с катушки kerie rihma tuurikašta ◊ смотать удочки männä tieһeš

**смотаться, сматываться 1.** (собраться в клубок) keriytyö, männä kerällä **2.** (размотаться) keriytyö, purkautuo kerältä

**смотреть 1.** (официальный осмотр войск) tarkaššuš **2.** (публичный показ результатов деятельности) kilpailut; ~ художественной самодеятельности kulttuurikilpailut

**смотреть|еть 1.** (направлять взгляд) kaččuo; ~ в окно kaččuo ikkunah; ~ в зеркало kaččuo peilih **2.** (обозревать с целью ознакомления) kaččuo, kačella; ~ новую книгу kaččuo uut-ta kirjua; ~ фотографии kačella valokuvie **3.** (производить обследование) tutkie, tarkaštua; ~ большого tutkie läsijyä **4.** (заботиться, опекать) hoitua, huolehtie, pityä huolta; ~ за детьми hoitua lapšie; ~ за собой pityä huolta ičeštä; ~ за порядком pityä huolta šiivošta; ~ за хозяйством hoitua talo-utta; ~ в оба глаза pityä šilmällä **5.** (относиться каким-л. образом к кому или чему-н.) välittyä; не ~и на них elä välitä heistä ◊ смотреть в могилу olla yksi jalka hauvašša, toini hau-



van partahilla; куда начальство смотрит? mitä oikein herrat ajatellah? того и смотри šitää kačo; смотреть смерти в глаза kaččuo šurmalla šilmih

**смотреться** **1.** (рассматривать своё отражение) kačella iččie peilistä **2.** (хорошо восприниматься): этот фильм смотрится с удовольствием tätä filmie kačot mielelläh

**смотритель**, ~ница vahti, hoitaja; ~ музея musejon vahti; ~ маяка majakan hoitaja

**смотров|ой:** ~ая щель в танке tähyššyš|rako; ~ колодец tarkaššuškaivo

**смочить**, **смачивать** kaštua, kaššella, livottua

**смо|чь** (от мочь) voija, jakšua; помощи чем ~гу autan millä voip

**смуглый** tumma|verini, tumma|iho; ~ юноша tummaverini poika

**смутить**, **смущать** hämmäššyttyä, šuaha huikuomah; ~ неожиданным вопросом hämmäššyttyä äkkinäisellä kyšumykšellä

**смутиться**, **смущаться** hämmäštyö, huikautuo; ~ от похвалы hämmäštyö kehunnašta

**смутно** pahoin, epäselvästi; он ~ помнит hiän pahoin muistau; ~ видны следы на снегу pahoin nävütäh jälet lumella

**смутн|ый** rauhatoin; ~ые времена rauhattomat ajat, smuut-ta-ajat

**смущени|е** hämmäššyš, ujouš; покраснеть от ~я gušota hämmäšyškeštä

**смысл** **1.** (внутреннее логическое содержание, значение) merkityš; в прямом ~е слова šanan oikiešša merkitykšesšä **2.** (разумное основание, назначение, цель) tarkotuš; ~ жизни elämän tarkotuš **3.** (разум, разумность) järki, tolkku; в этом нет никакого ~а täššä ei ole mitänä järkie ◊ здравый смысл terveh järki; в полном смысле слова šanan varšinaisešša merkitykšesšä

**смысле|и|ть** **1.** (соображать) ummärtüä, malttua; она ничего не ~т в этом деле hiän ei ummärrä mitänä täššä asiešša **2.** (быть сведущим) ummärtüä; он ~т в музыке hiän ummärtäy musiikissa

**смыслов|ой** merkityš=, merkitykšellini; ~ая разница merki-tyšero

**смышлёный** älykäš, tolkukaš; ~ ученик älykäš opaštua

**смягчени|е** **1.** (от смягчить) pehmentämini, pehmittämini; крем для ~я кожи pehmenpüvoije **2.** (ослабление) lieventämini, pehmentämini; ~ приговора tuomijon lieventämini

**смягчить**, **смягчать** **1.** (сделать более мягким) pehmittüä, pehmentyä; ~ кожу выделкой pehmittüä nahka muokkuamalla **2.** (ослабить) lieventyä, lauhuttua; ~ удар lieventyä iskuo; ~ боль lauhuttua kiruo **3.** (сделать более уступчивым) lauhuttua, šuaha lauhutumah, rauhottua, šuaha rauhottumah; ~ чьё-л. сердце šuaha lauhutumah ketänih

**смягчиться**, **смягчаться** **1.** (становиться мягким) pehmetä **2.** (слабеть) lievetä, lauhuo

**смятение** **1.** (сильное возбуждение) hämminki, hämmäššyš; душевное ~ mielen hämmäššyš **2.** (паника, растерянность, переполох) hälinä, hätä|tila; в городе началось ~ kaupunkisa alko hälinä

**смят|ый** **1.** (негладкий) murjoutunut; ~ая рубашка murjoutunut paita **2.** (придавленный) tallattu; ~ая трава tallattu heinä

**смять**, **сминать** **1.** (мять) murjuo **2.** (стонать) tallata **смяться**, **сминаться** **1.** (мяться) murjoutuo **2.** (стонать-ся) tallautuo

**снабдить**, **снабжать** **1.** (обеспечивать чем-л.) hankkie, hommata, eväštüä; ~ топливом на зиму hankkie polttoaineh-ta talvekš; ~ провизией в дорогу eväštüä **2.** (присовокупить к чему-л., сопроводить чем-л.) lisätä; ~ письмо переводом lisätä kirjaseh kiännöš

**снабженец** tavaran|hankkija, hommuaja, varuštaja, tuoja **снабжени|е** **1.** (от снабжать) hommuanta, varuššanta, tuon-ta; агент по ~ю tavaranhankkija **2.** (совокупность мероприя-тий для удовлетворения потребностей каких-л. органи-заций, населения) huolen|pito; ~ сельхозмашин запчастями huolenpito muatalouškonehien varaošista

**снайпер** tarkka-ampuja

**снаружи** ulko|puolelta, piältä|päin; ~ дом кажется малень-ким ulkopuolelta talo näyttäy pieneltä; ~ теплее, чем внутри ulkopuolella on lämpimämpi, kuin šièmeššä

**снаряд** **1.** (вид боеприпасов) panoš, ammuš **2.** (спорт.) lai-teh; ~ для гимнастических упражнений voimistelulaiteh **3.** (техническое устройство, аппарат) koneh; буровой ~ porauškoneh

**снарядить**, **снаряжать** **1.** (снабдить необходимым) varuš-tua; ~ экспедицию на север varuštua tutkimušjoukko poh-joseh **2.** (послать) työntyä, toimittua; ~ в город за покупка-ми työntyä kaupunkih oššokšilla

**снарядиться**, **снарядяться** varuštautuo, hankkiutuo; ~ в до-рогу varuštautuo matkah

**снаряжение** **1.** (от снарядить) varuštamini, hankkimini, työntämini **2.** (совокупность предметов, приспособлений) vehkehet; рыболовное ~ kalaššušvehkehet

**снаст|ь** ruuvvyš, välinehet; рыболовные ~и ruuvvykšet; плот-ницкая ~ kirvešmiehen työvälinehet

**сначала** **1.** (в первое время) enšin; ~ семья жила дружно en-šin pereh eli šovušša **2.** (раньше) enšin, iellä; ~ в баню ходи-ли мужчины enšin kylyh käytilh mieheth

**снег** lumi; идёт ~ šatau lunta; идёт мокрый ~ šatau räntyä; су-гробы ~а lumikinokšet; смесь ~а с водой uhku; свежеевпав-ший мягкий ~ hötvölö

**снегирь** (зоол.) ruškie|rintani

**снеговик** lumi|ukko

**снегов|ой** lumi=, lumini; ~ покров lumipeite; ~ые облака lu-mipilvet

**снегопад** lumi|šaje

**снегурочка** lumi|neičyt

**снежинка** lumi|tähti

**снежн|ый** **1.** (от снег) lumi=; ~ ком lumikurkko, lumipallo; ~ занос hanki **2.** (покрытый снегом) lumi=, lumini; ~ое поле lumipelto; ~ая дорога lumini tie; ~ая целина umpilumi **3.** (обильный снегом) lumisa; ~ая зима lumisa talvi ◊ снеж-ная слепота lumišokeuš; снежный человек lumimieš

**снес|ти**, **сносить** **1.** (нести, доставить вниз) kantua, laškie, šolahuttua; ~ картошку в подвал laškie potakat karšinah **2.** (нести, доставить) viijä; ~ книгу в библиотеку viijä kir-ja kirjaštoh **3.** (снести в одно место) kerätä yhteh, tukuta; ~ мусор в одну кучу kerätä ruhkat yhteh **4.** (сорвать, сбро-сить) kiskuo, repie, nyhältäy, temmata; ураганный ветер сносил крыши домов myrškytuuli kisko talojen kattoja; в по-ловодье ~ло мост tulva vei šillan; порыв ветра снёс шапку с головы tuulenpuuška tempasi lakin piäštä **5.** (разрушая, убирать) purkua, hajottua, riiččie; ~ старую баню purkua vanha kyly **6.** (перенести, переписать вниз) šiirtüä; ~ при-мечания в конец книги šiirtüä viittehet kirjan loppuh **7.** (вы-терпеть, выдержат) keštyä; ~ угрозы keštyä uhkaukšet **8.** (яйцо) munie

**снеток** (зоол.) kuoreh

**сниженный** alennettu, pienennetty, vähennetty

**снизить**, **снижать** **1.** (уменьшить) alentua, pienentyä, vä-hentyä; ~ давление alentua painuo; ~ уровень воды laškie vejentašuo; ~ скорость pienentyä vauhtie; ~ расходы vähen-tyä kuluja **2.** (опустить ниже) laškie alemmakš; ~ вертолёт laškie helikopteri alemmakš **3.** (о звуке) alentua, hillentyä

**снизить|ться**, **снижаться** aleta, pienetä, vähetä, laškeutuo;

давление ~лось paino aleni; цена ~лась hinta pieneni; число читателей ~лось lukkien määrä väheni; самолёт ~лся lento-koneh laškeutu kentällä

**снизу** 1. (по направлению кверху) alahuuta; ~ дует alahuuta tuulou; ~ вверх alahuuta ylähäksi 2. (с низовья) joven ala|juoksulta päin 3. (с изнанки) muurnoselta puolelta; ~ куртка простёгана muurnoselta puolelta takki on tikattu 4. (внизу) alahuuta, pohjašta; ~ хлеб немного подгорел pohjašta leipä vähäsen palo

**сник**|нуть, **сникать** 1. (склоняться, пригибаться, увядать) näivistyö; прихваченные морозом цветы ~ли hallanpanomat kukat näivissytth 2. (уменьшаясь, ослабевать) lauhtuo, vakautuo, tuuntyö; ветер сник tuuli vakautu

**снимок** 1. (то, что воспроизведено, снято с натуры) kuva 2. (фотография) valo|kuva

**снисходительный** armokaš, myötä|mielini

**снисхождени**|е армо; просить ~я kyšyö armuo

**сни**|ться nähä unta, näyttäytyö unissa; мне ~лся сон mie nävin unta; ему ~лась мама näyttäyty hänellä unissa muamo

**снова** tuaš, uuvveštah; ~ те же разговоры tuaš šamat pakinat; придётся прийти ~ pitäy tulla uuvveštah

**сноп** luuyheh, куро; носить ~ы kantua luuytehie; овсяный ~ osraluuyheh; ~ соломой olkikuro

**споривистый** taitava, näppärä; ~ в работе näppärä työssä

**спорнок**|а тaito, näpperyš; приобрести ~у kehittyä taituo

**сносок**|а viiteh; сделать ~у luatie viiteh

**сносно** välttävästi; справляться ~ pärjätä välttävästi

**снотворное** uni|liäke; принять ~ ottua uniliiäkettä

**сноуборд** 1. (вид спорта) lumi|lautailu 2. (доска) lumi|lauta

**сноха** min'n'a, neveskä

**снять, снимать** 1. (достать, взять, убрать) ottua pois; ~ с окна занавески ottua pois ikkunaverhot; ~ шкуру с убитого медведя nylkie kontie; ~ чешую с рыбы šuomuttua kala 2. (одежду, обувь) jakšua, heittyä piältä, heittyä jalašta; ~ с гостя шубу heittyä turkki vierahalta; ~ обувь heittyä jalačit 3. (деньги) ottaa; ~ деньги в сберкассе ottua rahat šiaštö-kaššašta 4. (сделать фильм, фото) kuvata, ottua kuvah; ~ фильм для детей kuvata filmi lapšilla; ~ фото на память ottua kuvah muissokši 5. (освободить от чего-л.) panna pois; ~ с должности panna pois viralta 6. (изготовить, воспроизвести) luatie; ~ копию luatie kopijo; ~ мерки ottua mitat 7. (взять внаём) vuokrata, ottua vuokralla; ~ комнату vuokrata huoneh 8. (удалить откуда-л.) panna pois, jättyä; ~ больного с поезда panna pois läsiä junašta

**сня**|ться, **сниматься** 1. (отделиться) lähtie pois, lähtie irti, irtautuo; дверь ~лась с петель ovi läksi šakaroista; крышка ~лась с банки kanši irtautu purkista; береста легко ~лась с берёзы tuohi hyvin nilahti koivušta 2. (покинуть место стоянки) lähtie liikkehellä; ~ с якоря poštua ankkuri 3. (взлететь) lähtie lentoh; птица ~лась с ветки lintu läksi lentoh 4. (сфотографироваться) männä kuvah; ~ семьёй männä perehkuvah 5. (сыграть роль в кино) näyttellä; ~ в новом сериале näyttellä uuvvešša šarjaelokuvašša

**соавтор** toini luatija; пригласить в ~ы kuččuo toisekši luatijakši

**соавторство** luatijien yhteis|työ

**собак**|а koira; ездовая ~ ajokoira; охотничья ~ mečäššyškoira; сторожевая ~ vahtikoira; служебная ~ palveluškoira; ~ легавая lintukoira; большая лохматая ~ hurta; натравливать ~у ussuttua koirua ♦ устать как собака vaipuo koirakši; как собака нерезанных mahottoman äijä; каждая собака jokahini; ни одна собака ei niken; собаку съел на чём-н. olla meštarina millänih alalla

**собаководение** kinologija

**собаковод** koiran|kašvattaja, kinologi

**собаководство** koirien|kašvatuš, kinologija

**собач**|ий 1. koiran=; ~ья конура koirankoppi; ~ лай koiran haukunta 2. (в составе ботанических и зоологических названий): ~ья петрушка hukan|putki; ~ зуб koiranhammaš; ~ья рыба koirakala 3. (в составе бранных выражений) к чертям ~ым helvetin tuleh; не твоё ~ье дело mitä helvettie še šiuh kuuluu

**собачина** 1. (мясо) koiran|liha 2. (шкура) koiran|nahka 3. (запах) koiran|haju

**собачка** 1. pieni koira 2. (спусковой механизм в огнестрельном оружии) liiračin 3. (в машине) pietäntä|haka 4. (в застёжке) läppä; ~ молнии vetoket't'un läppä

**собес** sociali|huolto

**собеседни**|к, ~ца rakina|kaveri; интересный ~ mukava rakinakaveri

**собеседование** rakina, juttelu; провести ~ с новым сотрудником paissa uuvven ruatajan kera

**собеседовать** paissa, jutella

**собирание** keryämini, keryäntä, poimimini, poiminta; ~ грибов šienen keryämini; ~ ягод marjan poiminta; ~ открыток poštikorttien keryämini

**собиратель**, ~ница keryäjä; ~ почтовых марок poštimerkien keryäjä

**соблазн** muanituš, houkutuš; поддаваться на такой ~ antautuo tuommošeh muanitukšeh

**соблазнительн**|ый muanittaja, houkutteleva, kiušuaia; ~ые витрины магазинов kauppojen muanittajat ikkunat

**соблазнить, соблазнять** (вызвать желание что-л. сделать) muanitella, houkutella; ~ хорошим заработком muanitella hyvällä palkalla

**соблазниться, соблазняться** antautuo muanitukšeh (houkutukšeh), šuoštuo; ~ на предложение šuoštuo kuččuh

**соблюсти, соблюдать** 1. (строго придерживаться чего-л.) luatie minnih mukah, piteliytyö, pysytteliytyö; ~ законы luatie lakien mukah, piteliytyö lakija 2. (тщательно оберегать, поддерживать) huolehtie, pitäy huolta; ~ чистоту huolehtie šiivošta

**соблезнование** ošan|otto toisen šuruh, ošan|ottamini toisen šuruh

**соблезновать** ottua ošua toisen šuruh, yhtyö toisen šuruh

**соболь** (зоол.) šopeli

**собор** 1. (главная или большая церковь) piä|kirkko, piä|kirikkö 2. (общецерковное собрание) kiriköllis|kokouš, kirikkö|kokouš

**собрание** 1. (сбор коллектива) kokouš, kokohuš 2. (орган власти) kokouš, kokohuš; законодательное ~ lajinšiantökokouš

3. (совокупность предметов) kokomuš; ~ законов lakikokomuš

**собрать** velli, kaveri; ~ья по профессии virkanellet

**собрать, собирать** 1. (объединить) kovota; ~ одноклассников kovota luokkakaverija 2. (сложить, поместить в одно место) kovota, kerätä, varuštua; ~ чемодан kovota tavarat karšakkih; ~ еду в дорогу varuštua matkaevähät 3. (приобрести) kerätä; ~ немного денег kerätä vähäsen rahua

4. (набрать) poimie, kerätä; ~ ведро ягод poimie šankollini marja; ~ лукошко грибов kerätä kosjallini šientä; ~ хворост kerätä rišuo 5. (механизм или устройство) kovota; ~ часы kovota kellot 6. (напрячь силы, волю) kerätä; ~ последние силы kerätä viimešet voimat 7. (присобрать) krupittua; ~ рукав в манжете krupittua hiemanšuu

**собра**|ться, **собираться** 1. (сойтись, съехаться) keräytyö; нам необходимо ~ meijän pitäy keräytyö 2. (постепенно скопиться) kokoutuo, keräytyö, karttuo; у него ~лась большая домашняя библиотека hänellä on keräytyn šuuri kotikirjašto; с годами ~лось много ненужных вещей vuosien mukah on karttun äijän tarpehetointa tavaru 3. (снарядиться) šuoriutuo, hankkiutuo, olla matašša; ~ в дорогу šuoriutuo

matkah; ~ на работу olla matašša töih 4. (приблизиться, надвинуться) šuoriguuto; собирается дождь šuoriguuto vihmah 5. (образовать складки, морщинки) kruppiuuto, männä kruppih; на лбу ~лись морщинки ošča mäni kruppih; после стирки ткань местами ~лась pešun jälkie kankaš pai-kotellen kruppiutu 6. (активировать запас сил, мыслей): ~ с силами kovota voimat; ~ с мыслями kovota ajatukset; ~ с духом rohkauto

**собственни**||к, ~ца omistaja; на правах ~ка omistajana ollešša  
**собственническ**||ий omistajan, omissuš=; ~ое право omis-sušoikeuš

**собственно** 1. (в сущности) oikieštah; зачем ты, ~, пришёл? mitä šie oikieštah tulit? 2. (непосредственно) iče; это и есть ~ город tämä onki iče kaupunki

**собственнолично** omin|käsin; подписаться ~ allakirjuttua ominkäsin

**собственнолично**||ый oma|käsin; ~ая подпись omakäsin allakirjutuš

**собственность**||ь 1. (имущество, принадлежащее кому-л.) omaisuš; государственная ~ valtijon omaisuš 2. (право полного распоряжения) omissuš; частная ~ на землю tuun yksityisomissuš; право ~и omissušoikeuš

**собственн**||ый 1. (принадлежащий по праву собственности) oma, omituini; ~ая квартира oma korttieri 2. (относящийся лично кому-л.) oma; у неё нет ~ых детей hänellä ei ole omie lapšie; видеть ~ыми глазами nähä omin šilmin; жить за ~ счёт elyä omalla kuštannukšella ◊ в собственные руки kiäštä käteh

**событи**||е tapašuš, tapahtuma; текущие ~я päivän tapahtumat; международные ~я kanšainväliset tapahtumat; ход ~й tapahtumien kulku

**сова** (зоол.) röllö; ~ болотная šuoröllö; ~ белая tunturipöllö; ~ ушастая šarvirpöllö; ~ ястребиная hiiripöllö

**совершенно** ihan, aivan, kokonah, korpinah; они ~ одинаковые hyö ollah ihan yhtenmoiset; у них ~ другие отношения heillä ollah kokonah toisenmoiset šuhtehtet; сын ~ похож на отца poika on tuattoh näköni; это ~ другое дело tämä on kokonah toini asie; старик ~ глухой ukko on ihan kuurnis; быть ~ слепым olla umpišokiena; ты ~ прав šie olet aivan oikiešša; ~ новый uuvvenuušikkaini, uuvvenuutukkaini, tuliteräuuš; ~ один урöyksinä; ~ голый aiposenalačoin; ~ чистый ru-tipuhaš; ~ пустой tyrytyhjä; ~ полный täpitäyši

**совершеннолети**||е täyši-ikäisyš; достичь ~я tulla täyši-ikä-sekši

**совершеннолетний** täyši-ikäni

**совершенн**||ый 1. (отличающийся совершенством) moittimatoin, virhietöin; ~ая красота moittimatoin kaunehuš 2. (полный, абсолютный, настоящий) ihan, täyši, täyvellini; ~ая правда ihan täyši tosi

**совершенный** 2 (грамм.): ~ вид perfektivini aspekti

**совершенств**||о täyvellisyš; довести до ~а šuaha täyvellisekši; он в ~е владеет карельским языком hänellä on täyvellini karjalan kielen taito

**совершенствовать** täyventyä, kehittyä, parentua; ~ знания täyventyä tietoja; ~ талант kehittyä kykyö

**соверши**||ть, совершать 1. (сделать, осуществить, произвести): ~ побег из тюрьмы ruata tyrmäštä; ~ ошибку erehtyö; самолёт ~л посадку lentokoneh laškeutu 2. (заключить, оформить) luatie, šolmita; ~ договор šolmita šopimus; ~ сделку luatie kaupat

**совершиться, совершаться** tapahtuo; это должно было ~ tämän piti tapahtuo

**совестливость** häpien|tunto, oma|tunto

**совестно** on häpie, on huikie; мне ~ лишний раз спросить miula on huikie kyšyö liika kerta

**совет**||ь häpien|tunto, oma|tunto; угрызения ~и omantun-nonvaiva

**совет** 1. (высказанное предложение, мнение) neuvo; дать хороший ~ antua hyvä neuvo; обратиться за ~ом kyšyö neuvo 2. (совещание) neuvottelu; созвать ~ kuččuo neuvotte-luh 3. (коллегиальный орган) neuvošto; ~ трудового коллектива työraikan neuvošto; педагогический ~ oraštajien kokouš

**Совет** 2 (государственный орган) neuvošto; районные ~ы народных депутатов rahvahanvalittujen piirineuvoštот Государственный Совет valtakunnan neuvošto; Совет Безопасности ООН YK:n turvallisušneuvošto

**советник** 1. (советчик) neuvoja 2. (должность) neuvon-|antaja; военный ~ šotiläšneuvonantaja; ~ президента presidentin neuvonantaja

**советолог** sovetologi

**советский** neuvošto=; Советский Союз Neuvoštoliitto

**совещание** 1. (от совещаться) neuvon|pito, neuvottelu; суд удалился на ~ oikeuš mäni neuvottelomah 2. (заседание с целью совместного обсуждения чего-л.) kokouš, konferenšši; Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) Europan turvallisuš- ta yhteistyökoukous

**совещательн**||ый 1. (от совещаться) neuvottelu=, kokouš=; ~ая комната neuvotteluhuoneh 2. (имеющий только право обсуждения) neuvottelija, neuvottelu=; он обладает правом ~ого голоса hänellä on pakinaoikeuš; ~ орган neuvottelijaelin

**совещаться** neuvotella; ~ между собой neuvotella keškenäh

**совка** (зоол.) yö|liipukkaini

**совладать** šelvitä, pärjätä; ~ с трудностями pärjätä vaikeukšien kera

**совладел**||ец, ~ица oša|puoli, yhteis|omistaja

**совладение** yhteis|omissuš

**совместимость** yhteh|šovinta, paššuaanta; ~ крови veren paš-šuaanta

**совместимый** paššuaaja, yhteh|šopija

**совместитель**, ~ница lisä|työššä|olija, lisä|viran|hoitaja

**совместительств**||о lisä|työššä|olo, lisä|viran|hoito; рабо-тать по ~у olla lisätyöššä

**совместить, совмещать** 1. (сочетать) yhistyä, šovittua yhteh; ~ работу с учёбой oraštuo työn rinnalla; ~ полезное с приятным yhistyä mielehini hyövyyn kera 2. (работать по совместительству) olla lisä|työššä

**совместно** yhteššä; работать ~ ruatua yhteššä; жить ~ elyä yhteššä

**совместный** yhtehini; ~ проект yhtehini projekti

**Совмин** (Совет министров) ministeri|neuvošto

**совок** (для мусора) rikka|kihveli; смести щепки в ~ руyhkie čilput rikkakihvelih

**совокупить, совокуплять** yhistyä; ~ разнородные понятия yhistyä erimoiset käsittehtet

**совокупный** yhteis=, yhtehini; ~ доход семьи perehen yhteistulo

**совпадение** 1. (одновременность) šaman|aikasuš; ~ двух важных событий kahen tärkein tapahtuman šamanaikasuš 2. (случайная совмещённость) yhteh|šattuma; счастливое ~ onnellini yhtehšattuma

**совпа**||сть, совпадать 1. (происходить в одно и то же время) tapahtuo yhtä|aikua, tapahtuo šamah aikah 2. (оказаться общим, одинаковым) olla yhtenmoisena, olla šamanmoisena; показания свидетелей ~ли tovistajien kertomukset ollah šamanmoiset; мнения ~ли mielipitiet mäntih yksih

**современник** aikalaini; они были ~ами hyö oltih aikalaisie

**современно** nyky|aikasešti, uuvven|aikasešti

**современность** nyky|aika, nyky|aikasuš; ~ взглядов näkö-kantojen nykyaikasuš

**современн**||ый 1. (относящийся к одному времени) aikani;



~ые Толстому писатели Tolstoin aikaset kirjuttajat **2.** (*относящийся к настоящему времени*) нуку=, нуку|aikani, нукуни; ~ая жизнь нукуелämä; ~ое состояние науки тiijon нукутила; ~ые методы лечения нукуaikaset lääkitäkeinot; ~ое поколение нукуни šukupolvi **3.** (*отвечающий требованиям своего времени*) нуку|aikani; ~ая модель автомобиля нукуaikani automalli

**совсем** **1.** (*совершенно, полностью*) aivan, ihan, kokonah, koppinah, kerraššah; это ~ другой разговор še on aivan toini pakina; ~ в другую сторону ihan toiseh šuuntah; я ~ забыл mie kokonah unohin; быть ~ несогласным olla kerraššah vaštah **2.** (*навсегда*) kokonah; они ~ уехали отсюда **hyö kokonah lähettih** tiältä **3.** (*не совсем*): ребёнок еще не ~ здоров lapši ei ole vielä ihan terveh; не ~ хорошо слышу en oikein tarkkah kuule

**совхоз** sovhosi; животноводческий ~ karjasovhosi

**совхозн|ый** sovhosin; ~ые поля sovhosin pellot

**согласие** **1.** (*утвердительный ответ, позволение*) šuoštumuš, hyväkšymini; дать ~ на операцию šuoštuo leikkuuh **2.** (*единодушие, общность точек зрения*) yksi|mielisyš; полное ~ во всём täyši yksimielisyš kaikేశша **3.** (*мирное, дружественное отношение*) šору; семейное ~ perešору ◊ в согласии с правилами šiäntöjen mukah

**согласительн|ый** šovittelu=; ~ая комиссия šovittelukomiisi

**согласи|ться, соглашаться** **1.** (*дать согласие*) šuoštuo; он никогда не ~тса на это hiän ei nikonša šuoššu šiih **2.** (*быть согласным*) olla yhtä mieltä; не могу ~ с вами по данному вопросу en ole yhtä mieltä teijän kera täššä kyšyмукేశша

**согласно** **1.** (*в согласии*) šovušša; жить ~ elyä šovušša **2.** (*в соответствии с чем-л.*) mukah; ~ договору šоримукేశ mukah

**согласный** **1.** (*дающий, выражающий согласие*) šuoštuvaini; ~ на всё kaikkeh šuoštuvaini **2.** (*придерживающийся того же мнения*) šamura mieltä olja **3.** (*совпадающий, сходный*) šamanmoini **4.** (*мирный, дружный*) šоруса **5.** (*слаженный*) hyvin järješšetty

**согласн|ый** <sup>2</sup> (*лингв.*) konsonantti; звонкие ~ые šoinnilliset konsonantit; глухие ~ые šoinnittomat konsonantit

**согласование** **1.** (*приведение в соответствии*) šovittelu, šovittelomini; ~ последующих действий tulijan toiminnan šovittelomini **2.** (*лингв.*) mukautumini

**согласованно** šорусаšti, yksi|mielisešti

**согласованность** yksi|mielisyš

**согласованн|ый** šоруса, yksi|mielini; ~ые усилия yksimieliset ponnissukšet

**согласовать, согласовывать** **1.** (*привести в соответствие, в нужное соотношение*) šovittua; ~ время движения автобуса šovittua буššin kulku aika **2.** (*выработать единое мнение*) šорие; ~ отъезд šорие lähöštä **3.** (*лингв.*) mukauttua

**соглашени||е** **1.** (*взаимное согласие*) šоримуš, šuoštumuš; привести стороны к ~ю šuaha ošарuolet šuoštumah **2.** (*договор*) šоримуš; торговое ~ каупраšоримуš

**согну|ть, сгибать** **1.** (*сделать изогнутым*) painua alaš, viäntyä; ветер ~л дерево tuuli paino puun alahakši; ~ проволоку пополам viäntyä rautalanka puolekках **2.** (*руку, ногу*) šujahuttua, koukistua, vetyä koukkuh; не могу ~ руку en voi šujahuttua kättä; ~ спину koukistua šelkyä; болезнь ~ла пальцы tauti veti šormet koukkuh

**согну|ться, сгибаться** **1.** (*стать изогнутым*) painuo, viäntyö; ветки черники ~лись под тяжестью ягод mussikan varret painuttih marjojen painošta **2.** (*сгорбиться*) koukistuo, männä koukkuh; спина ~лась и болит šelkyä kivistäy та vetäy koukkuh

**согре|ть, согреть** **1.** (*сделать тёплым*) lämmittyä; ~ больному молока lämmittyä läsjällä maituo; солнце ~ло

землю päiväni lämmitti muan **2.** (*поддержать*) lämmittyä, šuaha heltymäh; ~ ребёнка лаской šuaha lapši heltymäh **согре|ться, согреваться** **1.** (*стать тёплым*) lämmittä; руки ~лись kiät lämmittih; чайник быстро ~лся čäйjuранну rutto lämpisi **2.** (*согреть себя*) lämmittä; в бане мы смогли ~ и напариться kylyššä myö šaima lämmittä та kylpie

**сода** soda; ~ питьевая ruokasoda

**содействи||е** ари; при вашем ~и teijän avulla

**содействовать** auttua; ~ выздоровлению auttua pareta

**содержани||е** **1.** (*обеспечение средствами к существованию*) elättämini, kuštantamini; ~ семьи perehen elättämini; ~ скота šiivatan pito; быть на полном государственном ~и olla täyveššä valtijon kuštannuksešša **2.** (*единство всех основных элементов целого*) šiämyštä; ~ книги kirjan šiämyštä **3.** (*заработная плата*) palkka, tili **4.** (*наличие какого-л. вещества в составе чего-л.*) miärä; ~ сахара в крови šokerinmiärä vereššä

**содерж|ать** **1.** (*обеспечить средствами к жизни*) elätyä, šyöttyä; он ~ит родителей hiän elättäy vanhempieh **2.** (*быть владельцем, хозяином*) pityä; он ~ит минипекарню hiän pitäy pientä leipomuo **3.** (*поддерживать в каком-л. виде*) pityä; ~ дом в порядке pityä talo šiivošša **4.** (*заключать в себе*) olla; яблоко ~ит много железа omenašša on äijan rautua

**содерж|аться** **1.** (*быть на чьём-л. обеспечении, иждивении*) elyä, toimie; детский сад ~ится на средства города päiväkoti toimiu kaupunkin varoilla **2.** (*поддерживаться в каком-л. состоянии*) olla, pityä; квартира ~ится в хорошем состоянии korttierie pietäh hyväššä kunnošša **3.** (*находиться где-л.*) olla; продукты ~атся в холоде ruokatavarat ollah vilušša **4.** (*являются составной частью*) olla; в свёкле ~ится много сахара punajuurešša on äijan šokerie

**содержимое** šiämi, šiämyštä; ~ коробки louvan šiämi

**содоклад** täyventäjä šeloššuš

**содокладчик** täyvennyš|šeloššukšen pitäjä

**содрать, сдирать** (*отделить*) kiskuo, nylkie; ~ бересты с берёзы kiskuo tuohta koivušta; ~ кожу nylkie ◊ содрать три шкуры nylkie putipuhtahakši

**содра|ться, сдираться** lähtie pois, irtautuo, nilua; береста хорошо ~лась tuohi hyvin nilo

**содрогани||е** **1.** (*резкие колебательные движения*) tärinä; ~ почвы muan tärinä **2.** (*судорожное движение от страха, дрожь*) kipšahtelu, vapisu; вспоминать с ~ем muissella kipšahellen

**содрогнуться, содрога|ться** täriššä, kipšahella, vapissa; земля ~ется от взрывов муа tärisöy räjähykšistä; ~ от испуга kipšahella põläššykšestä

**содружество** **1.** (*дружеское единение, союз*) yhteyš; ~ науки и производств тiijon та tuotannon yhteyš **2.** (*общество, объединение*) yhissyš, yštävyš|liitto, yhteisö; ~ наций kanšojen yhteisö; Содружество Независимых Государств Iččenäisien valtakuntien yhissyš

**соединени||е** **1.** (*от соединить*) yhistämini, yhissäntä **2.** (*место соединения*) yhissyš|kohta, yhissyš|paikka, liiteh; обрыв провода на месте ~я lankan katkiemini yhissyšpaikašša; ниже ~ костей голени polviluijen alaliiteh **3.** (*войсковое формирование*) yhtymä **4.** (*хим.*) yhisseh

**соединитель** yhistäjä

**соединительн|ый** yhissyš=; ~ые звенья yhissyšöšat

**соедини|ть, соединять** yhistyä, liittyä yhteh, ševottua; ~ две комнаты yhistyä kakši huonehta; ~ концы провода liittyä yhteh lankan piät; мост ~л части города šilta yhisti kaupunkin ošat; река ~ла два озера joki yhisti kakši järvie

**соедини|ться, соединяться** liittyö, yhtyö, yhistyö; провoda ~лись между собой lankat liityttih toisihis



**соединяем**||**ый** yhissettävä; ~ые детали yhissettävät ošat  
**сожалени**||**е 1.** (чувство печали, огорчения) paha mieli, pahottelu, saleinta; расстаться без ~я erota pahatta mielettä  
**2.** (жалость, сочувствие) šualivoittelu; выразить ~ šanuo šualivoittelusanat; смотреть с ~ем kačuo šualivoittellen  
**сожалеть 1.** (испытывать сожаление) olla pahoillah, pahotella, pahuo; ~ о сказанном olla pahoillah šanotušta **2.** (жалеть) saleija  
**созвездие 1.** (группа звёзд) tähti|tukku; ~ Большой Медведицы Otava **2.** (группа выдающихся личностей) (=)joukko; ~ талантов kuvuykkähien joukko  
**созвон**||**ться, созваниваться** šoitua, šoitella; мне надо с ними ~ miun pitäy heilä šoitua; они ~лись и обо всём договорились hyö šoiteltih toisillah ta kaikēšta šovittih  
**созвучие 1.** (сочетание звуков разной высоты) šointu **2.** (сходное звучание) iäni|šoru **3.** (согласованность, гармония) šoru|šointu  
**создание 1.** (от создать) peruštamini, luomini, järještämini, aikah|šuamini; ~ театра teatterin peruštamini; ~ нового певческого коллектива uuvven lauluryhmän järještämini **2.** (то, что создано; произведение; творение) tevoš; ~ искусства taitotevoš **3.** (живое существо: человек, животное) olento; прекрасное ~ komie olento  
**создатель 1.** (тот, кто создал) peruštaja, järještäjä, luoja **2.** (религ.) Luoja  
**создать, создавать 1.** (основать, изобрести) luatie, peruštua, kekšie, luuvva; ~ государство peruštua valtijo; ~ проект luatie projekti; ~ новый фильм kekšie uuši filmi; ~ новый сорт растений kekšie uuši kašvilaji **2.** (организовать) järještyä; ~ кружок järještyä kerho **3.** (обеспечить что-л.) šuaha aikah, pityä huoli; ~ хорошее впечатление šuaha aikah hyvä vaikutuš  
**созерцание** kaččelenta; ~ звёздного неба tähtitaivahan kaččelenta  
**созерцать** kačella; ~ природу kačella luontuo  
**созна**||**вать 1.** (осознавать) ummärtäy, tuntie; ~ свою вину ummärtäy oma šyullisyš **2.** (сознательно воспринимать окружающее) olla tajušša; больной ничего не ~ёт läsijä ei ole tajuššah  
**сознани**||**е 1.** (чувство) taju, malli, maltti; быть без ~я olla tajutta; прийти в ~ tulla tajuš; потерять ~ männä tajuttomakši; развитие ~я ajattelun kehittämini **2.** (восприятие и понимание окружающей среды) äly, mieli; развитие ~я ребѣнка lapšen älyn kehittymini; этот случай запал в его ~ tämä tarahuš jäi hänen mieleh **3.** (понимание, осознание человеком общественной жизни) tietosuš; политическое ~ poliittini tietosuš  
**сознательно** omalla mielellä, omalla taholla; он ~ так поступил hiän omalla taholla ruato šen  
**сознательн**||**ый 1.** (обладающий сознанием) älykäš, ummärtäjä; человек – существо ~ое ihmini on älykäš olento **2.** (обладающий сознательностью) rehellini; ~ работник rehellini ruataja **3.** (убеждённый в своих взглядах) tietoni; ~ атеист tietoni ateisti  
**сознаться, сознаваться** tunnuštua; ~ в своей вине tunnuštua šyuh  
**созревание** курšymini, курšyntä  
**созре**||**ть, созревать 1.** (достичь спелости) курšyö, joutuo; ягоды ещё не ~ли marjat ei vielä курšyty **2.** (о человеке) vartuo **3.** (принять законченную форму) курšyö, kehittyö; вывод ~л riätöš курšy; мастерство ~ло nero kehitty **4.** (в процессе выдерживания стать хорошим по качеству) курšyö; вино ~ло viina курšy  
**соизмерим**||**ый** vertauš|kelponi; ~ые понятия vertauškelpoiset käsittehet

**соискание:** диссертация на ~ учёной степени доктора филологических наук filologijan tohtorin väitöskirja; выдвинуть книгу на ~ Государственной премии ehoittua kirjalla Valtijon palkinto  
**сойка** (зоол.) närhi, lapin|harakka, meččä|harakka  
**сойти, сход**||**ть 1.** (спуститься) laškeutuo, šolahtua; ~ с чердака laškeutuo lakašta; ~ с лошади šolahtua herosen šeläštä **2.** (переместиться, сворачивая в сторону) kiäntyö, poiketa, lähtie pois; ~ с дороги на обочину kiäntyö tieltä tiepuoleh; ~ с тропинки lähtie pois polulta **3.** (выйти из производства) valmistuo; новые машины сошли с конвейера uuvvet autot valmissuttih hiihnaluulettimestä **4.** (исчезнуть) hävitä; снег сошёл с полей lumi hävisi peltoilta; улыбка сошла с лица hумы kato huulilta **5.** (перестать исполняться) jäähä pois näyttelyštä; фильм сошёл с экрана elokuva jäi pois näyttelyštä **6.** (оказаться пригодным) välttyä; и так сойдёт näinki välttyä **7.** (быть принятым за другого) männä; ты сойдёшь за жениха šie mänet šulhasen ieštä ♦ сойти с ума hōpertyö, riivautuo; кожа сошла nahka nilahti  
**сойтись, сходиться 1.** (встретиться) tulla vaššakkah, vaštautuo; мы сошлись во дворе дома myö vaštautuma kotipihašša **2.** (соприкоснуться) yhtyö; брови сошлись kulmi karvat yhtyih **3.** (собраться в одном месте) keräytyö; ~ в спортивном зале keräytyö urheilusalissa **4.** (встретиться для поединка) vaštautuo ottelušša **5.** (сблизиться, сдвигаться) tuttavuštuo; они коротко сошлись heistä tuli hyvie uštävie **6.** (оказаться единомышленным): они сошлись во мнениях hyö oltih yhtä mieltä; мы не сошлись характерами myö emmä šopin luontojen takie  
**сок** mehu; яблочный ~ omenamehu; берѣзовый ~ mahla  
**сокол** (зоол.) muutto|haukka  
**сократи**||**ть, сокращать 1.** (сделать короче) lyhentyä; ~ рабочий день lyhentyä työpäivyä; пойдём по тропинке и ~м путь lähemmä polkuo myöte ta lyhennämmä matkua **2.** (уменьшить в объѣме) vähentyä, pienentyä; ~ поставку газа vähentyä kaašun toimitušta; ~ штат согрудников vähentyä henkilökuntua  
**сократи**||**ться, сокращаться 1.** (стать короче) lyhetä; заметно ~лся день huomattavašti lyheni päivä **2.** (уменьшиться в количестве) vähetä; расходы ~лись mänöt vähettih  
**сокровени**||**ый** peitollini, švämellini; ~ые мысли peitolliset ajatukset  
**сокровищ**||**е 1.** (очень ценная вещь) uarreh; в старину поговаривали о ~ах enneinvanhah paistih uartehesta **2.** (духовные, культурные ценности) uarrehet; ~а мировой литературы muajilmankirjallisuon uarrehet ♦ ни за какие сокровища ei nimillä hinnalla  
**сокровищница 1.** (место хранения сокровищ) uarreh|hauta **2.** (совокупность ценностей) uarreh  
**сокруш**||**ать, сокрушить 1.** (уничтожать) hävittyä, tuhota; ~ противника hävittyä vihollini **2.** (огорчать) pahottua mieli; они ~ены печальным известием ikävä viesti pahotti heijän mielen  
**сокрушаться** pityä pahua mieltä, murehtie  
**сокрушительный 1.** (разрушительный) hävittäjä, tuhuoja, voimakas **2.** (очень сильный) ankara, voimakas; ~ удар ankara isku  
**солга**||**ть** valehella; ты мне ~л šie miula valehtelit  
**солдат** saltatta, šotilaš; ~ы и офицеры šotilahat ta upšeerit; пойти в ~ы lähtie armeijah  
**солѣн**||**ый 1.** (о водоѣмах) šuolani; морская вода ~ая merivesi on šuolani **2.** (приправленный солью) šuolani **3.** (приготовленный впрок с солью) šuola=, šuolattu; ~ая рыба šuolakala; ~ая закуска šuolaissuš

**солидн||ый 1.** (основательный) luja, **kunnon=**; ~ая постройка kunnon rakennus **2.** (заслуживающий доверия) kuulusa, arvošettu; ~ адвокат kuulusa advokatti **3.** (важный, представительный, степенный) arvokkaan näköni, arvokaš **4.** (крупный, полный) kovokaš; ~ мужчина kovokaš mieš **5.** (о возрасте) ikä|ihmini

**солировать** olla solistina

**солист**, ~ка solisti

**солить 1.** (приправить солью) panna šuolua, lisätä šuolua; ~ суп panna keittoh šuolua **2.** (заготовить впрок с солью) šuolata, panna šuolah; ~ рыбу šuolata kalua; ~ грибы šuolata šientä

**солнечн||ый 1.** (от солнце) päivä=, päivän, aurinkon; ~ свет päivänvalo; ~ое затмение päivänpimennyš; ~ые ванны aurinkonkylvyt **2.** (с ярким светом солнца) aurinkoini, päivän|paistoni; ~ утро päivänpaistoni huomeneš; ~ая сторона päiväpuoli; ~ с ветром день во время сенокоса luokorpäivä

**солнц||е 1.** (светило) päivä, päiväni, (астр.) Aurinko; **восход** ~а päivänpouštu; **заход** ~а päivänlašku; ~ **сияет** päiväni paistau; по ~у муётäpäiväh **2.** (свет, тепло) päivän|paisto, aurinkon|paisto; греться на ~ lämmittelytyö päivänpaissošša

**солнцезащитн||ый:** ~ые очки pimentäjät šilmä|lasit

**солнцелюбив||ый:** ~ые растения valo|kašvit

**солнцепёк:** быть на ~е olla päivän|paissošša

**солнцестояние** päivän|šeisatus; летнее ~ kešäpäivänšeisatus; зимнее ~ talvipäivänšeisatus

**соло 1.** (музыкальное произведение) soolo; ~ для скрипки viulusoolo **2.** (исполнение одним человеком) yksin|laulanta, yksin|tanššinta

**соловей** (зоол.) šata|kieli ◊ соловья баснями не кормят ei šatakieltä šanoilla ruokita

**соловый** (о масти лошади) liinakko; ~ жеребёнок liinakko-varša

**соловьин||ый** šata|kielen; ~ые трели šatakielen liveryš; ~ое гнездо šatakielen pešä

**солод** imellyš

**солодить** imellytyä

**солодиться** imelytyö

**солодка** (бот.) lakrica|kašvi

**солом||а** olki; сноп ~ы olkikuри

**соломенн||ый 1.** (изготовленный из соломы) olki=, olkini; ~ая шляпа olkini hattu; ~ тюфяк olkiperinä **2.** (о цвете) vualie, olen|keltani; волосы ~ого цвета vualiet, olenkeltaset tukat ◊ соломенная вдова olkileiški

**соломина** olki|korši

**солонина** šuola|liha, šuolattu liha

**солонка** šuola-aštie; берестяная ~ kopša

**сол||ь** šuola; поваренная ~ guokašuoла; морская ~ merišuoла; мелкая ~ hieno šuola; крупная ~ jurie šuola; посыпать ~ью pirottua šuolua; добавить ~и lisätä šuolua; макать в ~ kaštua šuolah

**сольный** soolo=; ~ номер soolonumero; ~ инструмент soološoitin

**сольфеджио, сольфеджо** solfeeši, šävel|tapailu|harjotuš

**солян||ой** šuola=; ~ая ванна šuolavanna; ~ая копь šuola-kaivoš

**солян||ый:** ~ая кислота šuola|harpo

**соляризация** aurinko|hoito

**солярный** aurinkon|otto|paikka, aurinkon|otto|huoneh

**сом** (зоол.) viikši|kala

**сомbrero** sombrero

**сомкну||ть, смыкать 1.** (соединить вплотную) yhistyä, panna kiini, **panna yhteh;** ~ водосточные трубы **yhistyä ve-sijohto;** ~ ножки циркуля **yhistyä harppi 2.** (смежить, за-

крыть) panna umpeh, panna kiini; всю ночь я не ~л глаз koko yöššä en pannun šilmieni kiini

**сомкну||ться, смыкаться 1.** (сблизившись, соединиться) yhistyö; ряды ~лись rivit yhissyttih **2.** (закрыться) ummistuo; веки ~лись šilmät ummissuttih

**сомлеть 1.** (обессилеть, ослабеть) läyentyö; ~ от жары läyentyö kuumuošta **2.** (впасть в обморочное состояние) tuimertuo, pökertyö, pyörtüyö

**сомнамбул** unissa|kävelijä

**сомнамбулизм** unissa|kävely

**сомнева||ться** еруällä, epäillä; я не ~юсь mie en еруäle

**сомнени||е 1.** (неуверенность в истинности) еруäly, epäily; нас взяло ~ **туё alkoma еруällä; без ~я еруälömättä, epä-lömättä 2.** (неясность) еpäšelvyš, еpävarmuš

**сомнительн||ый** еруältävä, epäiltävä; ~ые обещания еруältävät lupaukset

**сон 1.** (физиологическое состояние отдыха, покоя) uni; **чуткий** ~ herkkä uni; провести ночь без сна viettyä unetoin yö; погрузиться в ~ uinota; потягиваться во сне kašotteliutuo unissa; видеть во сне nähä unissa; говорить во сне paissa unissa; клонить ко сну makauttua **2.** (спячка): зимний ~ медведя kontien talviuni **3.** (сновидение) uni, unen|näkö; **видеть** ~ nähä unta; толковать сны šelvittyä unie; привидеться во сне näyttäytyö unissa; слышать сквозь ~ kuulla unesta läpi ◊ приятного сна huvuä yötä; со сна unenpöpperöššä; не знал я этого ни сном ни духом en tietän tästä tämän taivahallista; сон в руку uni toteutu

**сонник** uni|kirja

**соня** (зоол.) unikko; ~ лесная meččäunikko; ~ орешниковая pähkinaunikko; ~ садовая tammiunikko

**соображени||е 1.** (понимание) ummärryš, äly **2.** (мнение суждение) käsityš, ajatuš; по моим ~ям miun käsitykšien mukah; исходя из этих ~й näistä käsitykšistä lähtien

**сообразительность** äly|kyky, hokšuaanta|kyky, kekšintä|kyky **сообразительн||ый** älykäš, hokšuaaja, hokšuaivaini, kekšiväini, terävä|päini; ~ое личико ребёнка lapšen älykäš näkö

**сообрази||ть, соображать 1.** (понять, осознать) älytä, piäššä tolkkuh; он ~л в конце концов hiän piäsi tolkkuh loppujen lopulla **2.** (быстро устроить, приготовить) järještyä, kekšie **3.** (раздумывать, размышлять) ajatella, aprikoija

**сообразно** mukah; вести себя ~ обстоятельствам käyttäytyö tilantehen mukah

**сообща** yhteššä; действовать ~ toimie yhteššä

**сообщение 1.** (информация) ilmottamini, tiijottamini, tiijotuš, tieto; ~ новостей по радио uutisien ilmottamini ratijošša; ~ о погоде šäitijotuš **2.** (доклад) šeloššuš; сделать краткое ~ šeloštua lyhyöšti **3.** (связь) yhteyš; прямое ~ šuora yhteyš; железнодорожное ~ rautatieyhteyš; снегопад затруднил ~ lumišaje vaikeutti yhteyttä

**сообщество** liitto, yhteyš; Европейское экономическое ~ Europan taloušyhteyš

**сообщить, сообщить** tiijottaa, ilmottaa, kertuo; ~ о приезде tiijottua tulošta; ~ по радио ilmottaa ratijošša; ~ всем kertuo kaikilla; ~ решение суда ilmottaa oikeuven piätöš

**сообщни||к, ~ца** =kaveri; ~ по краже varaššuškaveri

**соорудить, сооружать** (строить что-то крупное) rakentua; ~ береговое укрепление rakentua rannikkolinnotuš

**сооружени||е 1.** (от сооружать) rakentamini; ~ **плотины** ravan rakentamini **2.** (постройка) rakennuš; ~ здания школы koulun rakennuš; оборонительные ~я puoluššušlaittehet

**соответстви||е 1.** (равенство в каком-л. отношении) yhenmoisuš, šamanmoisuš; ~ копии оригиналу kopijon ta alkuperäiskappalehen yhenmoisuš **2.** (эквивалент) vaštineh; точное ~ tarkka vaštineh; в ~и с законами lakien mukah

**соответств|овать** vaššata, olla vertasena; спрос не ~уют предложению taričenta ei ole tarpehenvertani; они ~уют друг другу hyö ollah toisieh vertaset

**соотечественник** muan|mieš, oma|mualaini, koti|mualaini  
**соотнести, соотносить** verrata; ~ два понятия verrata kaksi käsitehtä

**соотнестись, соотноситься** olla toisihis verrattavina  
**соотносительный** verrannollini, verrattavina olija  
**соотношение** vertaus|šuhtehet; ~ сил voimašuhtehet; ~ цен hintašuhtehet

**сопение** tuhina, tuhisomini

**сопереживание** toisen pahah|mieleh ošallistumini

**сопереживать** ošallistua toisen pahah|mieleh

**соперни|к, ~ца** kilpailija, kilpualija; трудный ~ luja kilpualija

**соперничать 1.** (*стремиться превзойти*) kilpailla, kilpual'а  
**2.** (*не уступать*) vetyä vertua

**соперничество** kilpailu; экономическое ~ talouvellini kilpailu

**сопеть** tuhata; ~ при работе tuhata ruatuas's'a

**сопка 1.** (*гора, курган, холм*) kukkula, vuara **2.** (*вулкан*) tuli|vuara

**соплеменник** heimolaini; ~и heimokanša

**соплеменн|ый** heimo=, heimolais=; ~ые народы heimokanšat

**сопли** gekä ◊ держится на соплях on hatara

**сопливить** rekäytyö

**сопливый** rekä|nenä

**сопоставим|ый** verrattava; ~ые понятия verrattavat käsittehet; ~ые цены indeksillä korjatut hinnat

**сопоставить, сопоставлять** verrata

**сопоставление** vertuamini; ~ показаний свидетелей tovista-jien pakinojen vertuamini

**соприкосновение 1.** (*касание, притрагивание*) košettamini, košetua **2.** (*взаимосвязь*) kontaktit, košetukset

**соприкоснуться, соприкаса|ться 1.** (*касаться, дотрагиваться*) košetua **2.** (*иметь смежные границы, стороны, части*) olla vierekkäh; наши дачи ~ются mejän kešämökkit ollah vierekkäh **3.** (*быть в тесной взаимосвязи*) olla lähellä toini toisešta, olla lähekkäh; мир материальный и духовный тесно ~ются ainehellini ta henkellini muajilmat ollah lähekkäh **4.** (*общаться, быть в контакте*) olla kontaktissa; приходится ~ с разными людьми täytyy olla kontaktissa erimoi-sien ihmisien kera

**сопричастность** ošallisuš, ošallistumini

**сопричастн|ый** ošallini; он признан ~ым к этому делу hänen on tunnušettu ošallisekši täh asieh

**сопроводитель** šuattaja

**сопроводитель|ый 1.** (*служащий для сопровождения*) šuatto=; ~ая машина šuattoauto **2.** (*направляемый одновременно*) šelvitys=; ~ документ šelvityšdokumentti

**сопроводи|ть, сопровождать 1.** (*идти, провожать*) šuattaa, kaimata; бабушка ~ла внучку в школу ämmö kaimasi punukkah kouluh **2.** (*напутствовать при уходе, отъезде*) šuattaa matkah; нас ~ли в дорогу добрыми пожеланиями meitä šuattetih matkah hyvin šanoin **3.** (*производить действие одновременно с другим*) liittyö; дождь ~лся грозой vihmu ta jyräsi yhtäaikua

**сопровожающий** kaimuajaja

**сопровождени|е 1.** (*от сопровождать*) šuattamini, kaimuamini; ~ арестованных vankien šuattamini **2.** (*то, что сопровождает какое-л. явление, действие*) liittymini, šamah aikah olo; петь без ~я оркестра laulua orkesteritta **3.** (*конвой*) šuatto; самолёты ~я šuattolentokonehet

**сопротивлени|е 1.** (*от сопротивляться*) vaštah|pano, vaššušuš; сломать ~ männä vaštahinnan läri; сдать без ~я antautuo vaštah panomatta **2.** (*способность противостоять*

*воздействиям, изменениям*) lujuš; ~ материалов ainehien lujuš

**сопротивляться** panna vaštah, vaššuštua; быть готовым ~ olla valmis vaštah panomah

**сопутств|овать 1.** (*сопровождать*) olla matašša; учителя ~уют детям oraštajat ollah lapšien matašša; ему всегда ~уют записная книжка и фотоаппарат hänellä aina ollah matašša muistikirja ta valokuvakoneh **2.** (*быть тесно связанным*) liittyö; многим болезням ~ует высокая температура monih tautiloih liittyu korkie kuume

**сопутствующ|ий 1.** (*сопровождающий*) matašša olija **2.** (*связанный*) liittyjä; ~ие обстоятельства šivušeikat

**соразмерить, соразмерять** šovittua, verrata; ~ расходы со средствами šovittua mänöt varoih

**соразмерн|ый** taša|mittani; усилия ~ы с трудностями ponnissukset ta vaikevukset ollah tašamittaset

**соратник** =kaveri; ~ по оружию ašekaveri; ~ по деятельности ruatokaveri

**сорва|ть, срывать 1.** (*отделить от чего-л.*) revältyä, puhältyä; ветер ~л шляпу с головы tuuli revälti hatun piäštä; ~ с места puhältyä paikoiltah; ~ яблоко с дерева ottua omena puušta **2.** (*повредить, испортить резким движением*) pilata; ~ резьбу pilata kierreh **3.** (*потерять голос*): ~ голос kavottua ääni, jiihä iänettä **4.** (*нарушить, прекратить ход, течение чего-н.*) keškeytyä; ~ урок keškeytyä tunti

**сорва|ться, срываться 1.** (*отделиться, упасть*) kirvota, irtautuo, piäššä paikoiltah, lähie paikoiltah; дверь ~лась с петель ovi läksi paikoiltah; топор ~лся с рук kirve piäsi käsistä; сосулька ~лась с крыши jiiäuikko kirposi katolta **2.** (*освободиться, разорвав цепь*) piäššä irallah; собака ~лась с цепи koira piäsi irallah čiepišta **3.** (*быстро покинуть своё место*) hupätä paikoiltah, hupähtyä; птица ~лась с дерева lintu hupähti lentoh puušta **4.** (*утратить контроль над своими действиями*) mänettyä ičen|hallinta **5.** (*испортиться, повредиться*) rikkauto, pilautuo, kuluo; резьба ~лась kruuvi-kierreh pilautuo

**соревновани|е 1.** (*желание превзойти*) kilpailu; вступить в ~ ryhtyö kilpailuh; ~ двух систем kahen järještelmän kilpailu **2.** (*спортивная встреча*) kilpailut; ~ по лыжам hiihtokilpailut; командные ~я joukkovehkilpailut

**соревноваться** kilpual'а, kilpailla; ~ в беге на коньках luis-sella kilpua

**соринка** ruhka; ~ попала в глаз ruhka mäni šilmäh

**сори|ть** ruhkata, kantua ruhkua, murrota, kantua murtuo; не ~те на пол elkyä ruhkakkua latetta

**сорняк** rikka|ruoho; полоть ~и kitkie rikkaruohuo

**сородич 1.** (*член одного рода*) heimolaini; проводить умершего собрались все ~и rokoiniekkua kaimuamah keräyvyttih kaikki heimolaiset **2.** (*принадлежащий к одной национальности, народности или являющийся уроженцем одной местности*) heimolaini; мы с ним ~и: оба из Карелии myö olemma hänen kera heimolaisie: molommat olemma Karjalašta

**сорок** nellä|kymmentä; ~ лег назад nelläkymmentä vuotta takaperin; ему около ~а hänellä on vuotta nelläkymmentä; в ~а километрах от города nellänkymmenen kilometrin piäššä kaupunkista

**сорока<sup>1</sup>** (*зоол.*) harakka ◊ сорока на хвосте принесла harakka hännälläh toi

**сорока<sup>2</sup>** (*вид головного убора*) sorokka; ~ на голове у женщины sorokka naisen piäššä

**сороковины** nellän|kymmenen päivän murkina, kuuvven netälin murkina

**сороковой** nelläs|kymmeneš; ~ размер обуви nelläškymmeneš jalačin numero



## сор

**сороконожка** (зоол.) tuhat|jalkani  
**сорокопут** (зоол.) lepinkäinen; ~ большой lapinharakka; ~ чер-  
нолобый muštaoçčalerpinkäinen; ~-жулан rienulepinkäinen  
**сорочка** (мужская) raita, (женская) räçčinä, (ночная)  
yö|paita  
**сорт** 1. (категория) sortti, luatu, laji; мука второго ~а toisen  
sortin jauho; конфеты двух ~ов kahenluatuista karamellie; ~а  
тканей kankašlajit; дороги ~а kallehet luavut 2. (разновид-  
ность культурных растений) laji; ~а зимних яблок talvi-  
omenalajit 3. (вид чего-л.) luatu, laji, sortti; товары всех ~ов  
kaikenluatuista tavaraa ◊ первый сорт enši luokka  
**сортимент** laji; ~ лесоматериалов puutavaran laji  
**сортировальн|ый** lajittelu=; ~ая машина lajittelukoneh  
**сортировка** lajittelu  
**сортировщик** 1. (человек) lajittelija 2. (машина) lajittelu-  
|koneh  
**сортов|ой** 1. (от сорт) luatu; ~ые качества семян šimenien  
luatu 2. (принадлежащий к ценным сортам) hyvä|luatuni;  
~ картофель hyväluatuni potakka  
**сосать** imie; ~ грудь imie nännie; ~ соску-пустышку imie hu-  
vituttie  
**сосед** nuaruri, sussieta, kranni; мы давние ~и myö olemma  
vanhat nuarurit; заглянуть к ~у на огонёк pisteliytyö sus-  
sietan luo tulilla  
**соседск|ий** nuapurin, sussietan; влюбиться в ~ого сына  
mieltyö nuapurin poikah  
**сосиска** nakki  
**соскучи|ться** 1. (почувствовать скуку) ikävyštyö; она  
~лась без детей hiän ikävyšty lapšitta 2. (затосковать)  
ikävöijä; ребёнок ~лся по родителям lapšella tuli ikävä van-  
hempie  
**сослать, ссылать** työntyä, karkottaa; ~ на каторгу työntyä  
pakkotöih  
**сослаться, ссылаться** viitata; ~ на детей viitata lapšien piäh;  
~ на позднее время viitata myöhäseh aikah  
**сослуживец** virka|kaveri  
**сосна** (бот.) ~ европейская euoranmänty; ~ сибирская si-  
perinmänty; ~ итальянская italijanmänty; молодая, расту-  
щая ~ mänty; взрослая, здоровая, большая ~ petäjä; немо-  
лодая, мёртвая, совершенно сухая ~ honka, kelo; мёртвая,  
не совсем сухая, без хвои ~ піка; высокая, тонкая ~ с шап-  
кой веток наверху joughimänty, joughipetäjä  
**соснов|ый** männyn=, mänty=, mäntyni, petäjä(n), honka(n);  
~ая шишка männynkäry; ~ая смола männynpihka; ~ые дро-  
ва mäntyset halot; ~ бор männikkö, petäjikkö  
**сосняк** männikkö  
**сосредоточить, сосредоточивать** 1. (собрать, соединить  
в одном месте) kerätä yhteh, vetäy yhteh, tukuta; ~ войска  
на границе kerätä šotajoukot rajalla 2. (напрячь мысли, вни-  
мание на что-л. одно) tarkentua, šyventyä; ~ слух tarkentua  
kuuluo  
**сосредоточиться, сосредоточиваться** 1. (собраться в  
одном месте) kokoutuo, tulla kovolla, keräytyö yhteh 2. (скон-  
центрироваться) keškeyttyö, šyventyö; ~ на учёбе šyventyö  
oprašukšeh  
**состав** 1. (совокупность людей, образующих какое-л. це-  
лое) joukko; социальный ~ населения rahvahan sosialijouk-  
ko; быть в ~е делегации olla delegattijoukošša 2. (совокуп-  
ность, образующая какое-л. вещество, соединение) aine-  
het; ~ крови veren ainehet 3. (поезд) juna; пассажирский  
~ matkuštajajuna; товарный ~ rahtijuna  
**составитель** luatija; ~ хрестоматии lukukirjan luatija  
**составить, составлять** 1. (поставить рядом или в одно  
место, приставить друг к другу) panna, ašettua yhteh;  
~ стулья в свободную комнату panna stuulat tyhjäh huone-

## сох

heh 2. (образовать целое, совокупность чего-л.) kerätä,  
luatie; ~ библиотеку kerätä kirjašto; ~ учебник kirjuttua  
orppikirja 3. (переставить сверху вниз) laškie; ~ цветы с  
подоконника на пол laškie kukat ikkunalta lattialla  
**составление** keryämini, kirjuttamini  
**состари|ть** vanhentua, šuaha vanhakši; время ~ло нас aika  
vanhenti meijät  
**состариться** vanheta; пришла пора ~ tuli aika vanheta  
**состояни|е** 1. (положение, в котором кто-л. или что-л.  
находится) tila, kunto; ~ погоды šiątila; быть в хорошем  
~и olla hyväššä kunnošša; ~ дороги keli; ~ здоровья vointi  
2. (имущество, капитал, собственность) omaisuš, varat;  
он оставил сыну своё ~ hiän jätti pojallah omaisuon  
**состоятельн|ый** 1. (богатый) pohatta, varakaš, elokaš;  
~ человек elokaš ihmini 2. (обоснованный) paikkah|pitäjä;  
~ые доводы paikkahpitäjät товissukšet  
**состо|ять** 1. (быть составленным из кого-л., чего-л.)  
olla; семья ~ит из пяти человек pereheššä on viisi hen-  
kie 2. (иметь содержанием) olla; задача ~ит в том, что-  
бы успеть завершить работу tehtävänä on lopettua ruato  
3. (быть членом какой-л. организации) olla; ~ в партии  
olla puoluveheššä  
**состоя|ться** 1. (произойти, состояться) olla; вечером  
~лось собрание жильцов дома illalla oli taloneläjien kokouš  
2. (оправдать надежды, стать кем-л.) tulla, onnistuo; он  
~лся как доктор häneštä tuli lääkäri; их семейная жизнь не  
~лась heižän perehelämä ei onnistun  
**состричь, состригать** leikata; ~ волосы leikata tukat  
**сострогать, сострагивать** höylätä šilieksi  
**сострочить, сострачивать** tikata, ommella yhteh; ~ куски  
ткани ommella yhteh kankašpalat  
**состыковать, состыковывать** yhityä, liittyä; ~ два косми-  
ческих корабля liittyä kakši avarušlaivua  
**сосуд** 1. (ёмкость) aštie; стеклянный ~ lasiaštie; глиняный  
~ šaviaštie 2. (анат.) šuoni; кровеносные ~ы verišuoonet  
**сосульк|а** jiä|puikko, jiä|toraš, toraš; длинные ~и – к долгой  
весне pität jiäpuikot – pitäkši kevyäkši  
**сотворение** luomini; ~ мира muajilman luomini  
**сотн|я** (сто) šata; в ~е метров šuan metrin piäššä  
**сотоварищ** (по рыбалке и охоте) sluatnikka  
**сотовый** 1. (мёд) mesi 2. (телефон) morikka  
**сотрудник** 1. (тот, кто работает вместе с кем-н.)  
työ|kaveri 2. (работник учреждения) ruataja; ~и данной  
организации tämän laitokšen ruatajat  
**сотрудничать** 1. (быть сотрудником) ruatua 2. (зани-  
маться какой-л. деятельностью с кем-л.) ruatua uheššä  
**сотрудничество** yhteis|työ  
**соха** atra, uatra  
**сохатина** 1. (мясо) hirven|liha 2. (шкура) hirven|nahka  
**сохатый** hirvi  
**сохн|уть** 1. (становиться сухим) kuivua, kašattu; зем-  
ля ~ет mua kuivau; губы ~ут huulet kuivetah; во рту ~ет  
šuuta kuivuu; хлеб ~ет leipä kašattu 2. (взнуть) näivis-  
työ, kuoleutuo; цветы ~ут без полива kukat kuoleuvutah  
kaštelomatta  
**сохранени|е** šäilyttämini; ~ мира rauhan šäilyttämini; дать  
на ~ antua šäilytettäväkši, antua talteh; отпуск с ~ем содер-  
жания palkallini loma; отпуск без ~я palkatoin loma  
**сохранить, сохранять** 1. (сберечь) šäilyttyä; ~ имущество  
šäilyttyä omaisuš; ~ воспоминания šäilyttyä muissot 2. (не  
утратить) šäilyttyä, pisyö; ~ здоровье šäilyttyä tervehyš;  
~ спокойствие pisyö rauhallisena 3. (хранить где-л.) šäilyttyä,  
pityä; ~ картошку в яме šäilyttyä potakkoja kuoprašša; ~ рыбу  
в амбаре pityä kalua aitašša; ~ грибы в подполе pityä šienie  
karšinašša; ~ деньги в банке šäilyttyä raha ja pankissa



**сохрани|ться, сохраняться** 1. (остаться в целости) šäilyö; книги хорошо ~лись kirjat hyvin säilyttih 2. (не измениться) šäilyö; у неё ~лись все старые привычки hänellä on säilytty kaikki entiset tavat 3. (удержаться в памяти) šäilyö, jiihä; эти события ~лись в памяти на всю жизнь не tapahtumat jäitih muistih ijäkšeh

**социал-демократ** sosiali|demokratti

**социал-демократический** sosiali|demokrattini

**социализм** sosialismi

**социалист** sosialisti

**социалистический** sosialistini

**социально** sosialisešti

**социально-бытов|ой:** ~ое обслуживание sosiali|palvelut

**социально-культурный** sosiali|kulttuurini

**социально-политический** sosiali|poliittini

**социально-психологический** sosiali|psykologini

**социально-экономический** sosiali|talouvellini

**социальн|ый** sosiali=; ~ая защита sosialiturva

**социолог** sosiologi

**социологический** sosiologi=, sosiologini; ~ опрос sosiologi-tutkinta

**социология** sosiologija

**соцстрах** sosiali|vakuutus

**сочетание** 1. (от сочетать и сочетаться) yhistämini; ~ теории с практикой teorijan ta käytännön yhistämini 2. (соединение, расположение чего-л., образующее одно целое) yhisselmä, liitto; ~ красок väriyhisselmä; ~ слов šanaliitto

**сочетать** 1. (соединять, объединять) yhistyä; ~ личные интересы с общественными yhistyä omat ta yhteiskunnan tahot 2. (соединить в супружескую пару) yhistyä, vihittyä

**сочета|ться** 1. (соединяться) yhistyö; в нём ~ются два хороших качества hänessä yhistyү kaksi hyvүä ominaisutta 2. (гармонизировать) räššata, šorie; одно не ~ется с другим yksi ei räššua toiseen

**сочинение** 1. (от сочинить) kekšimini, kekšintä; ~ небылц olomattomien juttujen kekšintä 2. (художественное или научное произведение) kirjutus; ~ Гоголя Gogolin kirjutus 3. (письменная школьная работа) aineh|kirjutus

**сочинитель, ~ница** kekšijä, kirjuttaja; ~ небылц perättömykšien kekšijä

**сочинить, сочинять** (лит., музык.) kekšie; ~ музыку kekšie šävel

**сочувствие** 1. (отзывчивое отношение к горю, переживаниям другого) myötä|tunto; выразить ~ ilmotua myötätunto 2. (благожелательное отношение, поддержка) myötä|mielisyš

**сочувствовать** olla myötä|mielisenä

**союз** liitto; Союз карельского народа Karjalan rahvahan liitto

**спад** lašku; ~ талых вод tulvavejen lašku; ~ производства tuotannon lašku

**спада|ть** 1. (убывать) laškie; вода ~ет vesi laškou; температура ~ет kuume laškou 2. (не держаться, падать) kirvota, tipruo, šolahtua; обувь ~ет с ног jalačit kirvotah jalašta; очки ~ют на нос šilmäläsit šolahetah nenän piällä

**спальник** makuu|pušši

**спальн|ый** makuu=; ~ вагон makuuvaunu; ~ая комната makuuhuoneh

**спартакиада** urheilu|kisat; ~ школьников koululaisien urheilukisat

**спасание** pelaštamini, pelaššus

**спасатель** 1. (специалист) pelaštaja 2. (спасательное судно) pelaššus|laiva

**спасательн|ый** pelaššus=; ~ая лодка pelaššusveneh; ~ круг pelaššusrenkaš; ~ая служба pelaššuspalvelu; ~ые работы pelaššusšyöt

**спасение** 1. (от спасти) pelaštamini, pelaššus; медаль за ~ утпающего метали hukkuujan pelaššuksešta 2. (то, что спасает) pelaššus, pelaššus|keino

**спасибо** passipo; ~ всем за помощь passipo kaikilla avušta

**спасти, спасать** pelaštua; ~ от собак pelaštua koirista

**спастись, спасаться** pelaštuo; ~ бегством pelaštuo pakemalla

**спать** muata; ложиться ~ guveta muate; уложить ребёнка ~ pan-na lapši muate

**спектакль** näytöš|kappaleh, näytelmä; пойти на ~ lähtie kaččomah näytelmyä

**спектр** spektri; основные цвета ~a spektrin värit

**спекулировать** harjottua šala|kauppua, spekuloiija

**спекулянт** šala|kaupan harjottaja, spekul'antti

**спелость** кырšyš; ~ пшеницы vehnän кырšyš ♦ спелость почвы muan кylvökunto

**спел|ый** кырšä; ~ые ягоды кырšät marjat

**сперва** enšin, enšiksi, alukši; ~ подумай, потом ответь enšin ajattele, šiitä vāštua

**спереди** ieštä, ieštä|päin; ~ дом уже покрасили ieštäpäin talo jo mualattih

**спесивый** koppava, mahtava

**спеть**<sup>1</sup> (исполнить голосом) laulua

**спеть**<sup>2</sup> (зреть) кырšyö

**специализация** erikoistumini

**специализироваться** erikoistuo

**специалист** ammatti|mieš, spesialisti, asien|tuntija

**специально** vain, piätä|kauten, šillä kiušalla; это место отдено ~ для детей tämä tila on annettu vain lapšilla; ~ зашёл проведать вас tulin piätäkauten teitä tijuštamah; она ~ подстроила эту встречу hän kiušalla järješti tämän näkeytymisen

**специальность|ь** 1. (основная квалификация) ammatti 2. (дело, занятие, круг интересов) ala; работаю по своей ~и guan omalla alalla

**специальн|ый** 1. (предназначенный исключительно для чего-л.) erikoini; ~ая одежда erikoiset vuattiet; ~ рейс erikoini reissu 2. (связанный с какой-л. отраслью науки, техники, искусства) erityini, erikois=, erikois|luatuni; ~ая терминология erikoisalan šanašto

**специфика** ominais|luatu, erityis|luatu; ~ искусства taitehen erityisluatu

**специфический** ominaini; ~ запах лекарств lääkkeijen ominaini haju

**специя** maku|aineh, maku|lišä

**спецкурс** erikois|kuršši

**спецназ** erikois|poliisi|joukko

**спецодежда** šuoja|puku

**спецрейс** erikois|reissu

**спецшкола** erikois|koulu

**спеш|ить** 1. (торопиться) kiirehtie, kiirehtyä, pityä kiirehtä; ~ на поезд kiirehtie junanlähtöh; он вечно ~ит hänellä on aina kiireh 2. (о часах) eistyä; эти часы ~ат nämä kellot eissetäh

**спешк|а** kiireh; в ~е kiirehenkautti, kiirehešti

**спешно** kiirehešti; это надо сделать ~ tämä on kiirehešti ruatava

**спидометр** vauhti|mittari

**спикер** spikeri, pakina|mieš

**спин|а** šelkä; прямая ~ šuora šelkä; выпрямить ~у ojentua šelkä; нести на ~е kantua šeläššä; плыть на ~е uija šelälläh; стоять ~ой šeisuo šelin; повернуться ~ой kiäntyö šelin ♦ остаться за спиной jiihä šelän tuakši; делать за спиной ruatua šelän takana; почувствовать спиной tuntie omissa nahkoissa; жить за чьей-л. спиной olla kenennih turvissa; выезжать на чьей-л. спине pityä ketänih lypšylehmänä

**спинк**||а 1. см. спина 2. (опора для спины) karmi; стулья с высокими ~ами korkiekarmiset stuuat; опереться на ~у стула nojautuo stuuhan karmie vašše 3. (часть одежды) šelkä|puoli; ~ куртки takin šelkäpuoli

**спиннинг** spinningi, virveli

**спинн**||ой šelkä=; ~ые позвонки šelkänikamat; ~ мозг šelkäyjin; ~ хребет šelkäranka

**спираль** vieteri, spirali

**спирт** spirittu, pirttu

**писание** 1. (переписывание) kirjuttamini 2. (воспроизведение оригинала) korijointa 3. (записывание в расход) ottamini pois kirjoilta

**писать, списывать** 1. (переписать) kirjuttaa; ~ с доски kirjuttaa taululta 2. (нарисовать, воспроизвести оригинал) korioija; ~ картину korioija kuva 3. (записать в расход) ottaa pois kirjoilta

**список** 1. (письменный перечень кого-л., чего-л.) luvettelo 2. (поименный перечень) nimi|luvettelo

**спиц**||а 1. (в колесе) piikki, tikku, puikko 2. (вязальная) tikutuš|tikku; вязать на ~ах tikuttaa

**спичечн**||ый tuli|tikun, tuli|tikku=; ~ая головка tulitikun piä; ~ая фабрика tulitikkutehäš

**спич**||ка tikku, tuli|tikku; чиркнуть ~ку piirtä tikku; бросить горящую ~ку luuvva palaja tikku; коробка ~ек tikkulouta

**сплав**<sup>1</sup> (вещество, полученное при плавлении твёрдых тел) šeka|šulateh; ~ меди и никеля kuparin ta nikelin šekašulateh

**сплав**<sup>2</sup> (отправление леса по воде) uitto; ~ брёвен tukinuitto; быть на ~е olla uitošša

**сплавить**<sup>1</sup>, **сплавлять** (соединить посредством плавки) šulattua yhteh; ~ железо с хромом šulattua yhteh rautua ta hromie

**сплавить**<sup>2</sup>, **сплавлять** (отправить вплав по течению реки) uittua

**сплавиться** šulautuo

**сплавщик** uitto|mieš, tukki|mieš

**сплести, сплести** 1. (изготовить плетением) pletteie; ~ косяк pletteie kašša 2. (скрепить плетением) šituo, köytyä, šolmita, punuo; ~ концы верёвки šituo nuoran piät 3. (скрепить) panna ristih; ~ руки panna kiät ristih

**сплетни**||к, ~ца kieliel|kantaaja, juorujen|kantaaja, juoru|akka, juoru|värgči

**сплетничать** juoruta, levittyä juoruja, kannella juoruja

**сплетн**||я juoru, huhu; ходят всякие ~и on kaikenmoisie huhuja; слышал ли последние ~и? oletko kuullun viimešie juoruja?

**сплоти**||ть, **сплачивать** 1. (скрепить, соединив доски, брёвна) kiinittyä yhteh; ~ половые доски kiinittyä yhteh laitelauvat 2. (соединить) yhistyä; ~ ряды yhistyä rivit 3. (сделать согласованным, дружным) šuaaha šorpuh; обстоятельство ~ли людей tilanneh šai rahvahan šorpuh

**сплоти**||ться, **сплачиваться** 1. (соединиться) yhistyö, yhtyö; ряды ~лись rivit yhissyttih 2. (стать дружным, единым) yhtyö, liittyy yhteh; ~ против врага liittyy yhteh vihollista vaštah

**сплошн**||ой 1. (без перерыва, промежутков) loppumatoin, umpi=; ~ дождь loppumatoin vihma; ~ая стена umpiešeinä 2. (без исключения) kaikkih kuuluja, yleini; ~ая вакцинация kaikkih kuuluja ruvituš

**сплошь** 1. (без промежутков) kokonah, täyšin; небо ~ заволкло тучами taivaš kokonah mäni pilveh 2. (подряд) peräkkäh; прочитать ~ все газеты lukie kaikki lehet peräkkäh

**сплюнуть, сплёвывать** 1. (выплюнуть) šylätä, šylkie pois 2. (сделать плевков) šylätä, šylkäissä; ~ на землю šylkäissä muah

**сплюсну**||ться, **сплющиваться** ličistyö; ведро ~лось под колёсами šanko ličisty pyörien alla

**сплющенный** ličistynyt, ličisetty, lačakka; ~ гвоздь ličisetty nuakla; ~ нос lačakka nenä

**сподвижни**||к, ~ца työ|kaveri

**спокойно** rauhallisešti, rauhašša; разговаривать ~ paissa rauhallisešti; жить ~ elyä rauhašša

**спокойн**||ый 1. (находящийся в состоянии покоя) rauhallini, hil'ani, tyyni; ~ая жизнь rauhallini elämä; ~ вечер hil'ani ilta; ~ое озеро tyyni järvi 2. (не испытывающий тревоги) rauhallini; казаться ~ым näyttä rauhalliselta; будьте ~ы! olkua rauhašša! 3. (уравновешенный) rauhallini; ~ ребёнок rauhallini lapši

**спокойствие** rauhallisuš

**спóззать** guömie

**спóзз**||ть luitua; шапка ~ет на глаза lakki luitau šilmillä

**сполна** kokonah; получить зарплату ~ šuaaha koko tili

**сполоснуть, споласкивать** huuhtuo, huuHELLa; ~ посуду huuhtuo aštiet

**сполоснуться, споласкиваться** huuhtoutuo

**сполóхи** 1. (северное сияние) revon|tulet 2. (вспышки яркого света) välkkehet

**спонсор** sponsori, rahottaja, kuštantaja

**спонсорск**||ий sponsorin, kuštantajan; ~ая помощь sponsorin apu

**спонсорство** sponsori|toiminta

**спонтанный** ičeštäh syntyjä

**спор** kiista, väittely, riita; научный ~ tiijollini väittely; прекратите ~! lopettakkaa kiista! ~ о наследстве perintöriita

**спори**||ть kiistyä, riijellä; ~ по пустякам kiistyä tyhjän takie; они целый день ~ли hyö koko päivä riijeltih

**спорность** kiistan|alaisuš, riijan|alaisuš; ~ решения ratkaisun kiistanalaisuš

**спорн**||ый kiistan|alani, riijan|alani, riita=; ~ вопрос riitakušymuš; ~ое наследство riijanalani perintö

**спорт** urheilu; лыжный ~ hiihtourheilu; конькобежный ~ luistelu; зимний ~ talviurheilu; летний ~ kešäurheilu; оздоровительный ~ kuntourheilu; заниматься ~ом urheilla; олимпийские виды ~а olimpijalajit

**спортзал** urheilu|šali

**спортивн**||ый urheilu=, liikunta =, (гимнастический) voimistelu=; ~ая команда urheilujoukko; ~ая секция urheilukerho; ~ые соревнования urheilukilpailut; ~ костюм urheilupuku, voimistelupuku; ~ая фигура urheilijan vartalo

**спортивный инвентарь** urheilu|vehkehet

**спорткомитет** urheilu|komitietta

**спорткомплекс** urheilu|keškuš

**спортлото** urheilu|lotto

**спортплощадка** urheilu|kenttä

**спортсмен** urheilija

**спортсменка** urheilija|naini

**спорттовар**||ы urheilu|välinehet; магазин ~ов urheilukauppa

**спорхнуть** pyrähtyä, pyrähtyä lentoh

**спорщик** kiistelijä

**споры** (бот.) itijöt, sporit

**спорынья** (болезнь злаков) härän|jyvä, palo|piä

**способ** (средство) keino, tapa, (метод) metodi, tutkimuš|tapa; найти ~ löytyä keino; старым ~ом vahnah tapah; ~ обучения oraššantametodi

**способность**||ь 1. (талант) kyky, lahjat, nero; мыслительная ~ ajattelukyky 2. (возможность) kyky, lahjat; покупательная ~ oštokyky; пропускная ~ железной дороги rautatien kuletuškyky; ~и к математике matemattiset lahjat; человек с большими ~ями hyvin lahjakaš ihmini

**способ**||ный 1. (одарённый) kyvykäš, nerokaš, lahjakaš;

~ные дети kuvyökkähät lapšet **2.** (могущий сделать, умеющий) он ~ен на всё hiän šuattau luatie kaikkie; ~ к труду nerokaš ruatoh

**способств|овать** auttua; влага ~ует росту растений vesi auttau kašvien kašvuo

**споткнуться, спотыкаться** kompaštuo, öntäštyö; ~ о камень öntäštyö kivieh

**спохвати|ться, спохватываться** huomata, rapautuo; ~лся да поздно было rapautu, ka myöhäistä oli

**справа** oikiella, oikiella puolella; ~ от дороги tieštä oikiella; ~ от меня oikiella puolella miušta

**справедливо** oikein, oikeuven|mukasešti; поступить ~ ruatua oikein

**справедливость** oikeuš, oikeuven|mukaisuš; ~ восторжествовала oikeuvenmukaisuš voitti

**справедлив|ый** oikeuven|mukani, oikie; ~ое замечание oikie huomautuš

**справиться, справляться 1.** (суметь сделать) pärjätä; ~ с работой pärjätä ruavon kera; ~ с домашним заданием luatie kotitehtävät **2.** (одержать верх, побороть) riäššä läri, pityä käsissä; ~ со всеми трудностями riäššä läri kaikista vaikeuksista; ~ с непослушными детьми pityä käsissä välliytynytä lapšie **3.** (навести справку) tiijuštua, tiijuššella, kušyö, kušellä; ~ о здоровье tiijuššella tervehyöštä; ~ по телефону о прибытии поезда kušyö telefonissa junan tulošta; ~ по словарю kaččuo šanakirjašta

**справка 1.** (сведения) tiijot; ~ о составе семьи perehtiiot **2.** (документ) lappu, toviššuš, paperi; медицинская ~ lääkirinpaperi

**справочник** luvettelo, (путеводитель) oraš|kirja; телефонный ~ telefoniluvettelo

**справочн|ый** tiijon|anto=, apu=; ~ое бюро tiijonantotoimisto; ~ материал kirjalliset tiijot

**спрессованный** purisettu, kovakši painettu; ~ снег kovakši painettu lumi

**спринт** pika|matat, (без) pika|juokšu, (на коньках) pika|luistelu, (плавание) pika|uinta

**спринтер** sprintteri, (в беге) pika|juoksija, (в беге на коньках) pika|matkojen luistelijä, (в плавании) pika|uimari

**спринтерск|ий** pika=; ~ая дистанция pikamatka, lyhin matka

**спринцевание** huuhtelu

**спринцевать** huuhella

**спринцеваться** luatie ičellä huuhtelujä

**спринцовка 1.** (от спринцевание) huuhtelu **2.** (приспособление) huuhtelu|ruisku

**спрос 1.** (требование на товар) kušymini, kušyntä, kušy; этот товар не пользуется ~ом tällä tavarella ei ole kušyntyä; получить всё по первому ~у šuaha kaikki enši kušynnällä; ~ и предложение kušyntä ta tarinta **2.** (ответственность, возлагаемая на кого-л.) vaštuo, vuajinta; с него и ~ больше häneštä enämpi vuajitahki ◊ без спроса lupua kušymättä, luvatta, omin luvin

**спросить, спрашивать** kušyö, kušellä; ~ книгу kušyö kirja; ~ совета kušyö neuvuo; ~ о здоровье kušellä tervehyöštä; ~ подробно juuššie

**спрут** (бот.) kaheksi|jalka

**спрыгнуть, прыгивать** hupätä, hupätä alaš, hupätä pois; ~ в канаву hupätä ojah

**спрягать** taivuttua; ~ глагол taivuttua verbie

**спряжение** taivutuš; ~ глагола verbin taivutuš

**спрятать** peittyä; ~ в шкаф peittyä škuappih

**спрятаться** peittäytyö; ~ за печкой peittäytyö kiukuan tuakše

**спугнуть, спугивать 1.** (испугав, заставить убежать, улететь) pöläššyttyä, pöläššyttyä pois; ~ воробьёв pöläššyttyä

varpuset lehtoh **2.** (помешать осуществлению чего-л.) keškeytyä, pölättyä, häiritä; ~ сон keškeytyä uni; она боялась ~ надежду hiän varasi pölättyä toiveh

**спуск 1.** (от спустить) lašku; ~ флара lipunlašku **2.** (откос) lašku, myötä|mäki; крутой ~ jurkkä lašku

**спусков|ой** lašku=; ~ая труба laškuputki

**спустить, спускать 1.** (опустить) laškie, šolahuttua; ~ флаги laškie liput; ~ лодку на воду laškie veneh vejellä **2.** (сплавить) laškie, uittua; ~ лес по реке uittua puita jokie myöten **3.** (освободить от привязи) riäštyä; ~ собаку с цепи riäštyä koira čiepištä

**спусти|ться, спускаться 1.** (опуститься) laškeutuo, laškie, šolahtua; ~ с горы laškeutuo vuarašta; солнце ~лось в море päiväni laški mereh; ~ на лодке по воде laškie venehellä jokie myöten **2.** (сесть, приземлиться, лечь на землю) laškeutuo, laškie, istuutuo; самолёт ~лся на аэродром lentokoneh laškeutu lentokentällä

**спустя** peräššä, peräštä; ~ год vuuvven peräštä

**спутать** ševottua, šotkie; ~ при чесании чёрную и белую шерсть ševottua kartatešša muššat ta valkiet villat; ~ нитки šotkie lankat

**спута|ться** ševota, šotkeutuo; нитки ~лись lankat šotkeuvuttih

**спутник 1.** (тот, кто совершает путь вместе) matka|kaveri **2.** (небесное тело) sputnikki, šatelliitti ◊ спутник жизни elämäntoveri

**спячка** uni; зимняя ~ медведя kontien talviuni

**спящий** makuaja

**срабатывать, срабатывать** toimie

**срабатываться, срабатываться** ruatua šovušša; они не могут ~ hyö ei voija ruatua šovušša

**сравнение 1.** (от сравнить) vertailu, vertuamini; ~ языков kielien vertuamini **2.** (уподобление одного предмета другому) vertauš; удачное ~ hyvä vertauš

**сравнительно** verraten, melko; в ~ короткое время melko lyhyöššä ajašša

**сравнительно-исторический** vertailu-istorijallini; ~ метод vertailu-istorijallini keino

**сравнительн|ый 1.** (основанный на сравнении) vertailu=; ~ая таблица vertailutaulukko **2.** (лингв.) komparatiivini, komparatiivi=; ~ое придаточное предложение komparatiivini šivuvirkeh

**сравнить, сравнивать** verrata, vertailla; ~ цифры verrata luvut; сравнивать финно-угорские языки vertailla šuomelais-ugrilaisie kielie

**сражение** tora, taistelu; выиграть ~ voittua taistelušša

**срази|ть 1.** (лишить жизни) tarrua, kuatua; болезнь ~ла его tauti tappo hänet **2.** (победить, одолеть) voittua; ~ словом voittua šanalla **3.** (потрясти) järkyttyä

**сразиться, сражаться** taissella, tapella, torata; ~ с врагами taissella vihollisien kera

**сразу 1.** (немедленно) heti, ruttoh, teräväh; по приезде в деревню мы ~ отправились в лес kyläh tultuo myö heti läksimä meččäh; ~ же raikalla; ~ по прибытии tuloportahilla **2.** (разом) kerrašša, (одновременно) yhtä|aikua; он съел всё ~ hiän šöi kaikki kerrašša; говорили все ~ paistih kaikin yhtäaikua **3.** (рядом) šamašša; ~ за домом начинается лес šamašša talon takuana alkau meččä

**срастание** yhteh kašvamini, (о ране) umpheh kašvamini; ~ костей luujien yhteh kašvamini

**срас|иться, срастаться** kašvettuo, kašvettuo yhteh, (о ране) kašvua umpheh; сломанная кость ~лась katkenut luu kašvettuo

**срастить, сращивать 1.** (заставить срастись) kašvattua, kašvattua yhteh, (о ране) kašvattua umpheh **2.** (соединить) yhistyä

**сращивание 1.** (от срастить) yhteh|kašvattamini; ~ костей



luijen yhtehkäsavattamini **2.** (экон.) yhistämini; ~ банковского капитала с промышленностью pankkivarojen ta tevollisuon yhistämini

**сред||а<sup>1</sup>** (третий день недели) serota, kolmaš|arki; в ~у serotana

**сред||а<sup>2</sup>** **1.** (вещество) aineh; воздушная ~ ilma; кислая ~ muijotus **2.** (совокупность природных условий) ympäristö, aloveh; охрана окружающей ~ы ympäristön šuojelu **3.** (социальная обстановка) elin|olot; он хорошо себя чувствует в ~е музыкантов hänellä on hyvä olla musikanttijen kešeššä

**среди** **1.** (в середине какого-л. пространства или периода времени) kešellä, keški=; остановиться ~ улицы ašettuo kešellä rihua; ~ реки – остров keškijovella on šuari; ~ белого дня keškipäivällä **2.** (между) kešen, kešeššä; ~ детей lapšien kešeššä; ~ елей росли сосны kuušien kešen kašvettih männyt; оказаться ~ врагов puuttuo vihollisien keškeh

**средне** keškin|kertasešti; он живёт ~ hiän eläy keškinertasešti

**среднеазиатский** Keški-Aasijan, keški|aasijalaini; ~ климат keškiaasijalaini ilmašto

**средневеков||ый** keški|ajan, keški|aikani; ~ город keškiaikani kaupunki; ~ая литература keškiajan kirjallisuš

**средневеков||е** keški|aika; культура ~я keškiajan kulttuuri

**среднегодов||ой** vuuvven keški=, vuuvven keški|miäräni; ~ая температура vuuvven keškilämpötila; ~ые доходы vuuvven keškimiaräset tulot

**среднемесячный** kuu|kauven keški=, kuu|kauven keški|miäräni; ~ доход kuukaufen keškitulot

**среднесуточный** vuoro|kauven keški=, vuoro|kauven keški|miäräni; ~ привес vuorokauven keškipainolisä

**среднеязычи||ый**; ~ые согласные laki-iäntehet, palatalit

**средн||ий** **1.** (находящийся в середине чего-л.) keškimmäini, keškini, keški|kertani; ~ сын keškimmäini poika **2.** (промежуточный) keški=; ~его возраста keški-ikäni; ~его роста keškikašvoni; ~ая мера keškimiärä; ~ая цена keškihinta **3.** (последственный) kešen|kertani; ~ие способности kešenkertaset кувут ◊ средняя школа kešikoulu; среднее ухо kešikorva; средний палец на ноге šuurivarvaš средний палец на руке keškišormi

**средств||о** **1.** (приём, способ действия) keino, тара; проверенное ~ varma keino **2.** (орудие) laittehet **3.** (материальные ценности) varat; жить по ~ам elyä varojen mukah **4.** (вещества, материалы) ainehet, liäkkiet; ~ от головной боли riänkivissyšläike; чистящее ~ puhaššušaineh

**срез** **1.** (от срезать) leikkuu; ~ хлебов vil'an leikkuu; ~ дёрна turpohen pošto **2.** (место, по которому что-то срезано) leikkauš; из ~а сосны течёт живица kuušen leikkauškešta valuu rihka **3.** (для анализа) koiteh; ~ для микроскопического анализа koitehpala mikroskopitarkaššukšeh; ~ знаний учащихя ораштуjen tietotarkaššuš

**срзвать, срзать** leikata; ~ цветок leikata kukka

**срисовать, срисовывать** piiruštua mallin mukah; ~ рисунок из книги piiruštua kuva kirjašta

**срвнять** tašottua, šuaha šamalla tašolla; ~ поленницу с забором luatie halkorino aijan korkiesekši ◊ срвнять с землёй hävittyä muan tašalla

**сродство** heimolaisuš, šukulaisuš, läheisyš; ~ душ henkien heimolaisuš

**срок** **1.** (определённый промежуток времени) aika, miärä|aika, miärätty aika; договориться о ~е выплаты šorie makšuajašta **2.** (установленный момент исполнения) aika; ~ прибытия tuloaika **3.** (тюремное заключение) vanki|aika; получить ~ šuaha vankiaika

**срочно** kiirehešti, ruttoh, teräväh, heti; доставить ~ šuattua kiirehešti

**срочность** **1.** kiirehellisyš; ~ заказа tilauksen kiirehellisyš **2.** miärä|aikaisuš; ~ ссуды laihinan miäräaikaisuš

**срочн||ый** **1.** (требующий быстрого исполнения) kiirehellini, rutto, terävä; ~ заказ kiirehellini tilauš **2.** (рассчитанный на определённый срок) miärä|aikani; ~ая ссуда miäräaikani laihina

**сруб** **1.** (от срубить) mečän|kuatamini, mečän|kuato; незаконный ~ kielletty mečänkuato; продать лес на ~ myyvvä meččä kuattavakši **2.** (сооружение) kehikkö, šalvo, šalvoš; ~ колодца kaivonšalvo

**срубить, срубать** **1.** (дерева) kuatua, (сучья) karšie; ~ дерево kuatua puu; ~ ветки karšie okšat **2.** (сколоть) halata; ~ лёд у колодца halata jää kaivon luota **3.** (построить из брёвен) šalvuo; ~ баню šalvuo kuly

**срыгну||ть, срыгивать** okšentua; ребёнок ~л молоко lapši pulautti maijon

**ссадина** katkientahini

**ссадить, ссаживать** **1.** (помочь сойти вниз, снять) laškie; ~ с лошади laškie heposen šeläštä **2.** (заставить едущего выйти с поезда, парохода) panna pois; ~ с поезда безбилетного пассажира panna pois junašta liputoin kulkija

**ссадить, ссаживать** **2.** (содрать, поцарапать кожу на чём-л.) šatattua; ~ колено до крови šatattua polvi vereh

**ссор||а** horpu, riita, riitely; искать ~у eččie riitua; затеять ~у poštua horpu

**ссорить** riitauttua

**ссориться** kahuta, karehella, riijellä, riitautuo

**ссох||нуться, ссыхаться** **1.** (высохнуть, покоробиться) kuivua käppyräh, käpristyö; фанера ~лась vaneri käpristy **2.** (затвердеть) kuivua kovakši, kuivettuo; глина ~лась šavi kuivi kovakši

**ссуда** laihina; беспроцентная ~ prosentitoin laihina

**ссудить** (дать ссуду) antua laihinah

**ссылк||а** **1.** (наказание путём переселения) karkotuš, työntämini; приговорить к ~е suutie karkotukšekši **2.** (место ссылки) karkotuš|kohta, karkotuš|paikka; жить в ~е в Сибири elyä karkotušpaikašša Siperissä

**ссылка** **2.** (от сослаться) viittauš; ~ на оригинал произведения viittauš alkutevokšeh **2.** (цитата, выдержка) viiteh; подстрочная ~ alaviiteh

**ссыпать** (насыпать, всыпать) kuatua; ~ зерно в мешки kuatua vill'a šäkkilöih

**ссыпка** kuato, kuatamini

**ссыхание** käppyräh kuivamini, (затвердевание) kovakši kuivamini

**стабилизатор** vakauttaja, vakuaja, stabilisattori

**стабилизация** vakauttamini, stabilisatio

**стабилизировать** vakauttua, stabilisoija

**стабилизироваться** vakautuo, stabilisoituo

**стабильность** muuttumattomuš, stabiilisuš

**стабильн||ый** muuttumatoin, stabilini; ~ые цены muuttumatomat hinnat

**ставить** ašettua, panna, šeisattua, šeisottua; ~ цветы в воду panna kukat veteh; ~ на колени panna polvillah; ~ тесто panna taikina; ~ друг на друга ašettua toini toisen piällä; ~ вещи viehottua; ~ подпору pönkittyä; ~ невод, сеть под лёд с помощью специального шеста valkita; ~ сосновые ветки на входе в катиску havuta; ~ заплату paikata; ~ штамп leimata **ставк||а** **1.** (военн.) piä|maja **2.** (в игре) peli|panoš; проиграть две первые ~и mänettyä kakši ensimmäistä pelipanošta **3.** (ориентация на кого-л.) luotto; ~ на молодёжь luotto nuorisoh **4.** (оклад) pohja|palkka **5.** (экон.) miärä; налоговые ~и veromiärät

**ставни** ikkuna|lauvat, staun'at

**ставрида** (зоол.) piikki|makrilli

**стагнация** stagnatijo



**стадион** stadion

**стади**||я vaihe; начальная ~ заболевания tauvin alkuvaihe;

быть в ~и завершения olla loppuša

**стадо** karja; ~ коров lehmäkarja

**стаж** ruato|vuuvvet

**стажёр** harjottelija, oraštija

**стакан** lasi, stokana; ~ чая stokana čäijyö

**сталагмит** stalagmiitti, tippu|kivi|pylväs

**сталактит** stalaktiitti, tippu|kivi|puikko

**сталебетон** teräs|betoni

**сталевар** teräs|ruataja

**сталелитейный:** ~ цех teräs|valamo

**сталелитейщик** teräksen|valaja

**сталеплавильн|ый:** ~ая печь teräs|kiukua

**сталеплавильщик** teräs|ruataja

**сталь** teräs, teräs|rauta; выплавлять ~ valua teräšrautua

**стальной** teräksellini, teräksini

**стамеска** taltta

**стан**<sup>1</sup> (туловище) vartalo, varši; тонкий ~ hoikka vartalo

**стан**<sup>2</sup> (лагерь) leiri, leiri|paikka; военный ~ šotilašleiri; вражеский ~ vihollisleiri

**стан**<sup>3</sup> **1.** (сооружение) laiteh, (опора) alušta; ткацкий ~ kan-kašpuut **2.** (машина) koneh

**стандарт** standartti

**стандартизация** standartisointa, normittamini; ~ производ-ства tuotannon standartisointa

**стандартизировать** standartisoija

**стандартизироваться** standartisoitua

**стандартн|ый** standartti=, tavallini; ~ая мебель standartti-kalušto; ~ способ tavallini keino

**станция** kasakka|kylä

**станичник** kasakka|kylän eläjä, kyläläini

**станичн|ый** kasakka|kylän, kylän=; ~ые жители kasakka-kylän eläjät; ~ое правление kylänhallinto; ~ый атаман kasa-kkakyylän vanhin

**станкостроение** työ|koneh|tevellisyš

**станкостроительный** työ|koneh=; ~ завод työkonehetehäš

**становище** **1.** (место стоянки) leiri|paikka; ~ кочевников paimentolaisien leiripaikka **2.** (селение) ašuma

**становление** kehityš; ~ характера luonnon kehityš

**станок** koneh, työ|koneh; ткацкий ~ kuvontakoneh

**станочник** koneh|ruataja

**станционн|ый** ašema=, ašeman; ~ое здание ašematalo, ašemaarakennuš; ~ая платформа ašemašilta, ašemalaituri

**станция** ašema; железнодорожная ~ rautatieašema; метеорологическая ~ meteorologini ašema; телефонная ~ telefoniašema

**старани**||е **1.** (прилежание, усердие) ahkeruš, yrityš; проявить ~ в работе näytyä ahkerutta ruavošša **2.** (усилие, направленное на достижение чего-л.) yritykšet, ponnissukšet; все ~я оказались напрасными kaikki yritykšet mäntih tyhjäh **3.** (кустарная добыча золота) kullan|kaivanta

**старатель** kullan|kaivaja, kullan|eččijä

**старательно** ahkerašti, ahkeraisešti, (тщательно) tarkkah, tarkkašti; трудиться ~ ahkerašti ruatua; ученик ~ выводит каждую букву oraštija tarkkah kirjuttau joka kirjainta

**старательность** ahkeruš; проявить ~ näytyä ahkerutta

**старательн|ый** ahkera, huolellini, tarkka; ~ые ученики ahkerat oraštijat; ~ая хозяйка huolellini emäntä; ~ почерк tarkka kirjutuštapa

**стараться** **1.** (прилагать старание) ahkeruoja, ahkertua, stara-ja; ~ изо всех сил ahkeruoja kaikin voimin **2.** (пытаться) yritytä; ~ победить yritytä voitua

**старейшина** vanhin, šuvun vanhin

**старение** vanhenomini, vanhentumini

**стареть** vanheta

**старец** **1.** (старик) vanhuš **2.** (монах) manahha

**старик** **1.** (старый человек) starikka, vanhuš, ukko **2.:** ~и (родители) vanhemmat

**старин**||а (прежние времена) ammuni aika, männyt aika, muinaisuš; в ~у ammusina aikoina

**старинн|ый** **1.** (многовековой) vahna, iki|vahna, (как в старину) muinoni, vanhan|aikani; ~ая пословица vahna šananlašku; ~ые обычаи vahnanaikaset tavat **2.** (давний) vanha; ~ знакомый vanha tuttava

**стар**||ить vanhentua; заботы ~ят человека huolet vanhenne-tah ihmistä

**стариться** vanheta

**стародавн|ий** iki|vanha, muinoni, vanhan|aikani; от ~их вре-мён muinosista ajoista šuaten

**старожил** vanha ašukaš, vanha eläjä; ~ы (коренные жители) kanta-ašukkahat, kantaeläjät

**старомодный** vanhan|aikani, vanhan|mallini; ~ костюм van-hanaikani puku

**старообрядец** staro|viera, vanha|vieroni, vanha|uškoni

**старообрядческ|ий** vanha|uškoni, staro|vierojen; ~ая семья vanhauškoni pereh

**старообрядчество** vanha|uškoisuš

**старорежимный** vanhan yhteis|kunta|järještelmän aikani, vanhan järještelmän aikani

**старорусский** muinais|venäläini

**старосветск|ий:** ~ие помещики vanhan ajan tilan|omis-tajat

**старославянский** muinais|slavilaini; ~ язык muinaisslavilai-ni kieli

**староста** stuarosta, vanhin; сельский ~ kylänvanhin; ~ класса oraštajan apulaini, luokan stuarosta

**старост**||ь vanhuš, vanhuš|puoli; бабушка не может передви-гаться от ~и ämmö vanhuošta ei voi kävellä ♦ на старости лет vanhoilla päivillä

**старт** **1.** (начальный момент спортивного соревнования) lähtö, startti; дать ~ antaa lähtömerkki **2.** (место, с которо-го начинается соревнование) lähtö|paikka, startti|paikka

**стартёр** **1.** (спорт.) lähettäjä **2.** (техн.) käynnistin, käynnis-syš|laiteh

**стартовать** **1.** (начинать спортивное соревнование) lähtie liikkehellä, startata **2.** (начать полёт) noušša ilmah, lähtie lentoh

**стартовый** lähtö=; ~ сигнал lähtömerkki

**старуха** akka, vanha akka

**старческий** vanhukšen; ~ голос vanhukšen iäni

**старшеклассник** ylä|luokkalaini, ylä|luokan oraštija

**старшекурсник** ylä|kurššin oraštija

**старший** vanhempi, (старше всех) piä|mieš, vanhin; мой ~ брат miun vanhempi veikko; ~ научный сотрудник van-hempi tietomieš

**стар**||ый vanha, kulu, entini; жить в ~ом доме elyä vanhašša talošša; ~ая одежда vanhat vuattiet; ~ долг vanha velka; по-строить дом на ~ом месте noštua talo entisellä paikalla; ~ая негодная вещь kyčä; ~ая негодная обувь rajakka; ~ая одеж-да šuššuna; ~ая сосна röökki; ~ крупный тощий лосось goi-vana; ~ на вид vanhannäköni

**стасовать** (карт.) ševottua, ševottua kortit

**стасика** **1.** (наука) statiikka, taša|paino-oppi **2.** (состояние по-коя) taša|paino, taša|paino|tila, lepo|tila

**статист** statisti, avuštaja

**статистик** tilašto|tietäjä

**статистика** statistiikka, tilašto|tieto

**статистическ|ий** tilašto=, tilaštollini, statistini; ~ие данные statistiset tietoj

**ста**

**статическ||ий** stattini, taša|paino=; ~ая теория tašapaino-  
oppi; ~ое давление stattini paino  
**статичность** stattisuus, muuttumattomuš, liikkuamattomuš  
**статичный** stattini, muuttumatoini, liikkuamatoini  
**статность** šolakkuš; ~ фигуры vartalon šolakkuš  
**статный** kaunis|vartaloini, šolakka  
**статуправление** statistiikka|keškuš, tilašto|keškuš  
**статус** tila, statussi; получить ~ **беженца** šuaha pakolaisen sta-  
tussi  
**статуэтка** pieni pačas, pieni veššoš  
**статуя** kuva|pačas, pačas, veššoš  
**ста||ть<sup>1</sup>, становиться 1.** (*встать*) poušša, (*на колени, на*  
*руки, на голову*) šeisattu; лошадь ~ла на дыбы heroni pou-  
si kahella jalalla; ~ на колени šeisattu polvillah **2.** (*располо-*  
*житься*) šeisattu, ašettu; ~ у стены šeisattu šeinän viereh;  
~ на ночёвку ašettu yöksi **3.** (*приступить к делу*) ruveta,  
šeisattu; ~ за прилавок ruveta myöjäksi **4.** (*подняться для*  
*борьбы*) poušša; ~ за правду poušša toven puoleh **5.** (*пре-*  
*кратить движение*) šeisattu, ašettu; лошадь ~ла heroni  
šeisattu; мотор ~л mouutori ašettu  
**ста||ть<sup>2</sup>, становиться 1.** (*произойти, совершиться, слу-*  
*читься*) alkuu, ruveta; он ~л работать hiän rupesi ruatamah  
**2.** (*оказаться в наличии*) olla; не ~ло здоровья ei ole terve-  
hyttä **3.** (*умереть*) kuolla; когда отца не ~ло, дом достался  
детям konša tuatto kuoli, talo jäi lapšilla **4.** (*становиться*)  
ruveta, tulla; через пять лет он ~нет агрономом viijen vuuv-  
ven piäštä häneštä tulou agronomi; ~ бойким, пустрым poi-  
keta; ~ больше šuureta; ~ бородатым partautuo; ~ вязким  
šitketä; ~ гладким šiletä; ~ горячим palaštuo; ~ густым,  
частым tihetä; ~ длиннее pitetä; ~ жидким (*о стуле*) vesis-  
tjö; ~ затхлым, спёртым (*о воздухе*) lemmehtjö; ~ зелёным  
vihantu; ~ красивым šometa; ~ лучше parata; ~ менее со-  
лёным tuimeta; ~ мягче pehmeütjö, pehmentjö; ~ некраси-  
вым gumeta; ~ непослушным, раздражительным ottautuo;  
~ погожим (*о погоде*) rouvistuo; ~ прохладнее viiletä; ~  
сладким imeltjö; ~ **слякотным** göššäütjö; ~ **состоятель-**  
ным, преуспевающим päteütjö; ~ старательным ušgaštuo;  
~ трудным vaiketa; ~ увечным vammautuo ◊ с него станет  
häneštä voipi vuottua kaikkie  
**стат||ь<sup>3</sup>** (*общий склад фигуры*) vartalo; по ~и он как моло-  
дой vartaloltah hiän on kun nuori  
**стать||я 1.** (*научно-популярное сочинение*) kirjutuš **2.** (*раз-*  
*дел, параграф*) artikkeli, rukälä; ~ в газете artikkeli leheššä;  
~ закона lakirukälä **3.** (*финанс.*) erä; перевести деньги с  
одной ~и на другую šiiirtyä rahat yheštä eräštä toiseh  
**стационар** šairala, pol'ničča  
**стационар||ый 1.** (*не передвижной*) vakituini; ~ая би-  
блиотека vakituini kirjašto **2.** (*не амбулаторный*) šairala=,  
laitoš=; ~ое лечение šairalahoitto **3.** (*постоянный*) pysyvä,  
muuttumatoini, stationarini; ~ое электрическое поле muut-  
tumatoini sähkökenttä  
**стачать** ommella, tikata, (*изготовить*) luatie, valmistua; ~ ру-  
кава ommella hiemat; ~ две пары сапог luatie kaksi parie šuap-  
pahie  
**стащить 1.** (*таща, снять*) vetyä, vetyä pois; ~ скатерть со  
стола vetyä skuatteri stolalta **2.** (*таща, переместить, со-*  
*брать*) vetyä, (*отнести*) kantua; ~ лодку в воду vetyä veneh  
vejellä  
**стая** karja, parvi; ~ гусей hanhikarja; ~ птиц lintukarja; ~ рыб  
lautta  
**ствол 1.** (*дерева*) runko; ~ сосны petäjän runko **2.** (*военн.*)  
piirpu, (*орудийный*) putki **3.** (*анат.*) putki, runko, varši; нерв-  
ный ~ hermorunko  
**створка:** ~ окна ikkunan|puolisko; ~ двери ovenpuolisko; ~ во-  
рот portinpuolisko; ~ раковины šimpukankuoren puolisko

**сте**

**стеарин** steariini  
**стеб||ель** korši, putki, varši; длинные ~ли pität korret  
**стебельчат||ый** varšimaini, koršimaini; ~ шов varšipisto, var-  
šipisto-ommel; вышивать ~ым швом ommella varšipistoin  
**стегать<sup>1</sup>** (*бить*) piiskata, rapšuttua, ruoškie  
**стегать<sup>2</sup>** (*шить*) tikata; ~ одеяло tikata täkki  
**стежок** harpahuš, rippe  
**стезя** elämän|tie, elämän|polku  
**стек** račču|piiska  
**стека** muovailu|puikko  
**стеклене||ть** lasittautuo; глаза ~ют šilmät lasittauvutah  
**стеклить** lasittua; ~ окна lasittua ikkunoja  
**стекло** lasi; разбить ~ murentua lasi  
**стекловар** lasin|valmistaja  
**стекломасса** lasi|massa  
**стеклорез 1.** (*рабочий*) lasin|leikkuaja **2.** (*инструмент*) la-  
sin|veičči  
**стеклянный||а** (*зоол.*): тополевая ~ huavan|lasi|šiiipi; ~ы lasi-  
šiiipiset  
**стекляни||ый** lasini, lasi=; ~ая дверь lasini ovi; ~ая ваза lasi-  
mal'la  
**стеклярус** lasi|helmet  
**стекольн||ый** lasi=; ~ завод lasitehaš; ~ая промышленность  
lasitevollisuš  
**стекольник** lasittaja, lasi|muasteri  
**стега** muisto|pačas, muisto|kivi  
**стелить** levittyä; ~ скатерть на стол levittyä skuatteri stolalla;  
~ мостки telottua  
**стел||иться** levitä; туман ~ется по земле tumanto leviey mua-  
ta myöten  
**стелаж** pol'čat, kirja|pol'čat  
**стельк||а** stel'kka, (*из сена или соломы*) talluš; ~и для обуви  
kenkien stel'kat  
**стельная:** ~ корова tiineh lehmä  
**стемне||ть** pimetä; уже ~ло jo pimeni  
**стен||а** šeinä; повесить на ~у riputtua šeinällä  
**стенгазета** šeinä|lehti  
**стенд** esittely|šeinä; повесить на ~ riputtua esittelyšeinällä  
**стенка 1.** (*стена*) šeinä **2.** (*мебель*) šeinä|škuarpit  
**стенн||ой** šeinä=; ~ые часы šeinäkello  
**стенограмма** stenogramma  
**стенографист** stenografisti  
**стенография** stenografija  
**стеноз** stenosi, ahtaama  
**стенокардия** šyväimen|kourissuš  
**стененно** vakavašti, arvokkahašti; разговаривать ~ paissa va-  
kavašti; здороваться ~ tervehtie arvokkahašti  
**степенн||ый** vaka, vakava, verkkani, arvokaš; ~ое поведение  
arvokaš käyttäytymini; ~ человек vakava ihmini; ~ая жизнь  
verkkani elämä  
**степен||ь 1.** (*сравнительная величина, мера*) miärä, tašo;  
~ твёрдости kovušmiärä; ~ мастерства meštaruštašo **2.** (*раз-*  
*ряд, категория, класс*) ašte; орден Отечественной войны  
второй ~и Isänmuallisen šovan toisen aštien kunnivomerkki  
**3.** (*уровень, ступень*) tašo, arvo; критиковать до извест-  
ной ~и kritikoija tiettyh tašoh šuaten **4.** (*грамм.*): положи-  
тельная ~ positiivi; сравнительная ~ komparatiivi; превос-  
ходная ~ superlatiivi **5.** (*матем.*) potenssi; возвести в пятую  
~ poštua viijenteh potenssih **6.:** учёная ~ orpi|arvo ◊ степени  
сравнения vertailuaštiet; степень родства šukulaisušašte  
**степн||ой** aro=; ~ая зона aroala  
**степь** aro, tanner|mua  
**стервятник** (*зоол.*) pikku|korppi|kotka  
**стереоаппаратура** stereo|laittehet  
**стереозвук** stereo|jäini

**стереокино** stereo|skoppini elo|kuva  
**стереопластинка** stereo|levy  
**стереопроектор** stereo|soitin  
**стереоскоп** stereo|skoppi  
**стереотип** stereo|tyyppi  
**стереть, стирать** 1. (удалить, вытереть) pyyhkiä pois, pyyhkiä; ~ следы pyyhkiä jälet 2. (уничтожить) viijä, ottaa; годы стёрли красоту ikävuuuвет vietih kaunehuš 3. (трением повредить кожный покров) hiertyä, hankata; ремень сумки стёр плечо laukun remmi hankasi olkariän; сапог стёр ногу до крови kenkä hierti jalan vereh 4. (растирая, размельчить) hienontua; ~ мел в порошок hienontua liitu jauhokši; ~ табак hienontua tupakki  
**стереть|чь** varteija; собака ~жёт дом koira varteičou taluo  
**стержень** 1. (предмет, являющийся обычно осевой или опорной частью) varši; металлический ~ rautani varši 2. (для письма) mušše|šiämi 3. (осевая, срединная часть чего-л.) šelkä|pii, ranka, terä; ~ ветки vičan ranka; ~ ствола дерева puun runko; ~ птичьего пера šulanterä  
**стерилизатор** sterilisattori  
**стерильность** sterilisyyš; ~ хирургических инструментов hirurkisien instrumenttien sterilisyyš  
**стерильн|ый** steriili=, bakteritoin; ~ая вата steriilini pumpuli  
**стерлядь** (зоол.) sterletti  
**стерня|ь, ~я** 1. (поле) šänki; ~ вспахивается осенью šänki kynnetäh šykyšyllä 2. (остатки стеблей) šänki  
**стерпеть** käršie, keštyä; ~ боль käršie kipu  
**стерх** (зоол.) lumi|kurki  
**стеснительность** ujouš, kainouš  
**стеснительный** čuipottelija, ujo, kaino; ~ мальчик čuipottelija poika  
**стесн|ить, стеснять** 1. (сжать, сдавить) ahistua 2. (сделать узким, ограниченным предел чего-л., сферу какой-л. деятельности) rajottua, haittua; ~ в средствах rajottua varoissa; его присутствие ~яет меня hänen olo haittau milma 3. (сдавить горло, ерudy, перехватить дыхание) ahistua; странное чувство ~ило грудь outo tunneh ahisti rintua  
**стесняться** čuipotella, čuipottua, kainoššella, ujoššella; ~ чужих людей kainoššella vierahie ihmisie  
**стетоскоп** kuulo|torvi, stetoskoppi  
**стечение** 1. (слияние) yhitymini; ~ рек jokien yhtehvirtuamini 2. (скопление в одном месте) keräytymini; ~ перелётных птиц на острове muuttolintujen keräytymini šuarella 3. (совпадение обстоятельств) yhteh|šattuma  
**сте|чь, стекать** valua, (о реке, ручье) virrata; вода с дороги ~кла в канаву vesi tieltä valu ojah; весной с полей ~кают шумные ручьи kevyällä pelloilta virratah kohnuajat ojat  
**стёган|ый** tikattu; ~ое одеяло tikattu täkki  
**стигма** poltto|merkki  
**стилет** stiletti  
**стилизация** stilisointa; ~ под народные сказки rahvahan stari노jen mukani stilisointa  
**стилист** stilisti  
**стилистика** stilistiikka  
**стил|ь** 1. (совокупность признаков, создающих целостный образ искусства) tyylі; романтический ~ romanttini tyylі 2. (характер деятельности) tyylі, tara; официально-деловой ~ virallinen tyylі; работать в ~е рыночной экономики ruatua kauppatalouven tarah  
**стил|ь** 2 (способ летоисчисления) aika|luku; по старому ~ю vanhan aikaluvun mukah  
**стильно** tyylikkähästi  
**стильн|ый** 1. (выдержанный в определённом стиле) tyylіkäs; ~ое здание tyylіkäs rakennuš 2. (очень модный) huipru|muotikaš; ~ая причёска huiprumuotikaš kampauš

**стимул** virikeh, stimuli; нет ~а в работе ruavošša ei ole virikeh-tä; моральный ~ moralini stimuli  
**стимулировать** kannuštua, noššattua, stimuloija; ~ сердечную деятельность stimuloija šyväimenlyöntyä; ~ рост растенной noššattua kašvien kašvuo  
**стипендиат** stipendiatti  
**стипендия** stipendi  
**стиральн|ый** pešu=, pyykin=; ~ая машина pešukoneh; ~ порошок pešujauho; ~ая доска pešulauta  
**стира|ть** (мыть) peššä; мама ~ет бельё muamo pešöy vuatteita  
**стирк|а** pešu, pyykin|pešu; отдать бельё в ~у antua vuattiet pešuh  
**стиснуть, стискивать** puristua, puristua yhteh; ~ со всех сторон puristua joka puolelta; ~ руку puristua kättä  
**стих** 1. (единица рифмованной речи, стихотворная строка) runo, runo|rivi, šäjeh; размер ~а runomitta 2. (худ. произведение) runo; писать ~и kirjuttua runoja  
**стихийн|ый** luonnon=, alku|voimani; ~ое бедствие luonnonmyllisyyš; ~ые силы luonnonvoimat  
**стихи|я** 1. (явление природы) luonnon|voimat; покорить ~ю alistua luonnonvoimat 2. (подсознательное начало у человека) voimat; ~ любви rakkahušvoimat 3. (среда существования) ala, ympäristö; быть в своей ~и olla omašša ympäristöššä; вода ~ ~ рыб vesi on kalojen ympäristö  
**стих|нуть, стихать** 1. (перестать звучать) hilletä, vakautuo; деревенский шум к вечеру ~ает kylän häly iltapuolella hillenöy 2. (о природных явлениях, боли и т.н.) aleta, heiketä, lauhtuo, laiveta, hilletä, tyynistyö, tyuntyö; ветер стих tuuli tyynisty; боль ~ла kipu laiveni; дождь стих vihmu hilleni  
**стихосложение** 1. (сочинение стихов) runojen šepityš 2. (склад, строй) runo|mitta  
**стихотворение** runo; выучить ~ наизусть oraštuo runo muistih  
**стихотворец** runoniekka, runo|šerppä  
**сто** šata; ему больше ста лет hänellä on toista šatua vuotta  
**стог** keko, suapra, šuova; ставить ~и luuvva suaproja  
**стоговать** kevota, suapruija  
**стоголосый** šata|iänini, moni-iänini  
**стоградуен|ый** šuan aštien; ~ая температура šuan aštien läm-pötila  
**стограммов|ый** šuan gramman, šata|grammani; ~ая гиря šuan gramman punnuš  
**стожар** šalko|puu  
**стоимость** 1. (цена) hinta; ~ тонны зерна vil'atonnin hinta 2. (экон.) arvo; прибавочная ~ lisäarvo; потребительная ~ товара tavaran kulutušarvo  
**стои|ть** 1. (о денежной стоимости) makšua; сколько ~т? äijänkö makšau? словарь ~т больше тысячи рублей šanakirja makšau yli tuhat rupl'ua 2. (имеет смысл) kannattau, pitäy; этот фильм ~т посмотреть tämä elokuva kannattau kačču; не ~т ждать ei pijä vuottua 3. (достаточно): ~т только слово сказать kannattau vain šana šanuо; ~т только немного отдохнуть, и усталость пройдёт pitäy vain levähtyä vähäsen ta vaivuš katou  
**стойбище** 1. (у кочевников Сибири) rušähyš|paikka, leiri|paikka 2. (поселение) ašuma 3. (место для отдыха животных) lero|paikka  
**стойк|ий** 1. (прочный, неослабевающий) luja, keštäjä; ~ кипич luja tiili 2. (непоколебимый, твёрдый) luja, luja|luontoni; ~ая вера luja uško  
**стойло** parši, hinkalo  
**стоймя** pissyššä, pystyölläh; поставить ~ рanna pystyh  
**сток** 1. (течение) virtuamini; ~ воды на дорогу vejen virtua-mini tiellä 2. (водосток) räyššäš, vesi|kuuru; оборудовать ~



luatie räyssä **3.** (стоки) lika|vejet; ~и спускают в реки lika-vejet lašetah jokiloih

**стократный** šata|kertani

**стол 1.** (мебель) stola; рабочий ~ ruatostola; обеденный ~ ruokastola; сидеть за ~ом istuo stolašša **2.** (еда) šyömiset, ruoka; диетический ~ dietiruoka; домашний ~ kotiruoka **3.** (отдел в учреждении) laitoš; паспортный ~ paššilaitoš; адресный ~ atressilaitoš

**столб** pačas, pylväš

**столбеньг** pačasuo

**столб|ец 1.** (ряд коротких строк, расположенных одна под другой) palsta; газетные ~цы šanomalehen palstat **2.** (ряд слов, цифр, написанных друг под другом) pysty|rivi

**столбик** pylväštyä

**столбняк** jäykkä|kourissuš

**столети|е** vuosi|šata; в прошлом ~и viime vuosišuaalla

**столетний** šata|vuotiaš, šata|vuotini

**столетник** (бот.) (алоэ) aloe, (агава) agava

**столешница** stola|lauta

**столиц|а** piä|kaupunki, piä|linna; жить в ~е elyä piäkaupunkissa

**столичный** piä|kaupunkin, piä|linnan

**столкновение 1.** (от столкнуться) vaššakkah|mänö; ~ льдов jääjen vaššakkahmänö **2.** (противоречие, разногласие, конфликт) risti|riita, konflikti; ~ с начальником konflikti johtajan kera

**столкну|ть, сталкивать 1.** (сдвинуть с места) työntyä, ähkätä; ~ лодку на воду työntyä veneh vejellä **2.** (перен., заставить удариться; поставить во враждебные отношения) ähkätä vaššakkah; ~ двух политиков ähkätä vaššakkah kahta poliitikkuo **3.** (заставить встретиться) šuattua vaššakkah; случай ~л их tapahtuma šuatto heijät vaššakkah

**столкну|ться, сталкиваться 1.** (удариться друг о друга) vaštautuo yhteh; льдины ~лись jääpalat vaštaututtih yhteh **2.** (неожиданно встретиться) vaštautuo; ~ в коридоре vaštautuo käytäväššä **3.** (сойтись в бою) vaštautuo; ~ с врагом в бою vaštautuo vihollisen kera taistelušša

**столовая** ruokala, ruoka|huoneh; школьная ~ koulun ruokala

**столов|ый** stola=; ~ сервиз stolaserviisi; ~ая ложка lusikka

**столп** tuki|pylväš, pylväš

**столько 1.** (такое количество) šen verran, šaman verran, tämän verran; сколько он взял, ~ и принёс min verran hiän otti, šen verran toiki; ~ денег я не наберу šen verran rahua mie en keryä; ~ и у меня есть tämän verran miulaki on **2.** (так много) niin äijä; там было ~ людей! šielä oli niin äijä rahvaš! он собрал ~ ягод! hiän keräsi niin äijä marjua! он провёл там ~ времени hiän oli šielä niin pitälti

**столяр** puu|šerpä

**столяр|ый** puu|šerpä; ~ая мастерская puušerpä venšta

**стоматит** šuu|tulehuš

**стоматолог** hammaš|liäkäri

**стоматологический** hammaš|liäke|tiijollini

**стоматология** hammaš|liäke|tieto

**стометровый** šata|metrini

**стон** ohkanta, valittelu, valituš

**стонать** ohkua, valittua, vočata

**стопа<sup>1</sup>** (анат.) jalka|terä

**стопа<sup>2</sup>** (лит.) runo|polvi

**стопа<sup>3</sup>** (ряд предметов, сложенных один на другой) pino; ~ книга kirjapino

**стопка** гуурпу|lasi

**стоп-кран** hätä|jarru

**стопроцентный** šata|prosenttini

**стоп-сигнал** jarru|valot

**стоптанный** linčallah olja

**стопудовый** šuan puutan painoni

**сторож** vahti; работать ~ем ruatua vahtina

**сторожев|ой** vahti=; ~ая вышка vahtitorni

**сторожить** vahata, vahtie, varteija; ~ магазин varteija kaupruppa

**сторожка** vahti|tupa

**сторон|а 1.** (боковая поверхность) kylki, puoli, šivu; расклевываться из ~ы в ~у häilykö kyleštä toiseh; на этой ~е улицы pihan täällä puolella; со всех сторон kaikista puolista **2.** (край) perukka, puoli, ranta; южная ~ šivipuoli; северная ~ pohjoispuoli; родная ~ kotiranta **3.** (одна из поверхностей) puoli; лицевая ~ ткани kankahan oikie puoli **4.** (особенность, свойство) puoli; показать себя с хорошей ~ы esittyä ičče huväštä puolešta; положительная ~ дела asien huvä puoli **5.** (противопоставляемые группы) oša|puoli; в споре участвуют две ~ы riijašša on kaksi ošapuolta **6.** (линия родства) puoli; со ~ы матери muamon puolešta

**сторонний** šyrjäni, šivullini; ~ наблюдатель šyrjästäkäččoja

**сторонник** kannattaja, puolustaja; ~и мира rauhanpuolustajat

**сторублёвый** šatahini, šata|rup|ahini

**стотысячный** šata|tuhanšini

**сточить, стачивать 1.** (снять неровности) hivuo, hivuo pois; ~ неровности hivuo tašaseksi **2.** (сделать тонким, узким) kuluttua; ~ лезвие ножа kuluttua veičen terä

**сточн|ый 1.** (предназначенный для стока чего-л.) vientä=, lašku=, viemäri=; ~ая канава vientäoja **2.** (имеющий сток куда-л.) laškija; ~ое озеро laškija järvi

**стошнить** okšentua

**стоя** pystyölläh, šeisual|'ah

**стоялый** pitälti šeisonut

**стоянка 1.** (остановка) šeisona-aika; ~ поезда пять минут juna šeisou viisi minuuttie **2.** (место остановки) olo|paikka, elo|šija; ~ охотников mečšätäjien majapaikka **3.** (место, где стоит транспорт) autojen pito|paikka **4.** (археол.) elin|paikka, eläntä|paikka; ~ каменного века kivikauven elinpaikka

**сто|ять 1.** šeisou; ~ на одной ноге šeisou yhellä jalalla; работа ~ит ruato šeisou; часы ~ят kellot šeisotah **2.** (заниматься делом) šeisou, olla; ~ в очереди šeisou jonošša; ~ на страже olla varteimašša **3.** (находиться) olla, šeisou; книги ~ят в шкафу kirjat ollah škuarissa; шкаф ~ит в углу škuappi on čupušša; дом ~ит на берегу озера talo šeisou järven rannalla **4.** (иметь место, быть) olla, šeisou; ~ит тишина on hil|'aista; ~ит холодная погода šeisou vilu šia

**стоячий** pysty, šeisouja

**стоящий** makšava, makšavaini

**страда** kiireh|aika; сенокосная ~ heinäaika

**страдал|ец, ~ица** ihmis|parka

**страдание** kitu, muokka

**страдательн|ый:** (лингв.) ~ залог passiivi; ~ая форма глагола verbin passiivimuoto

**страда|ть 1.** (мучиться) käršie, muokkautuo; он очень ~ет от головных болей hiän oikein muokkautuu piänkivušta **2.** (тосковать) ikävöijä; ~ по внуку ikävöijä punukkua **3.** (терпеть ущерб, урон) muokkautuo, käršie; ~ за правду muokkautuo toven puolešta; ~ за народ käršie rahvahan puolešta

**стран|а** muu; родная ~ oma muu, kotimua; жаркие ~ы lämpimät muat ◊ страны света muajilman puolet

**страниц|а** šivu; на ~е книги kirjan šivulla; на ~ах газет šanomalehtien palstoilla

**странник** kulkuri, matkalaini

**странно 1.** (нареч.) kummallisešti, eris|kummallisešti, omah luatuh; она ~ одевается hiän šuoriutuu omah luatuh **2.** (в знач. сказ. безл.) on kumma; ~, что он не позвонил on kumma, kun hiän ei šoitann; ~, как он попал сюда on kumma, kuin hiän piäsi tänne



**странн**||ый ihmellini, erin|omaini, eris|kummani, kummallini, outo; ~ая одежда kummalliset vuattiet; ~ человек erinomaini ihmini; находить ~ым kummaššella

**страноведение** muan|tuntomuš

**странствие** pitkä matka, vajelluš; отправиться в ~ lähtie pitkäh matkah

**странствовать** matkailla pitin muajilmua, kuleksie, vajeltua

**страстно** palavašti, oikein lujašti; любить ~ rakaštua oikein lujašti

**страстоцвет** (бот.) käršimyš|kukka

**страсть**<sup>1</sup> (чувство, с трудом управляемое рассудком) into, himo, rakkahuš; пылкая ~ tulini rakkahuš

**страст**||ь<sup>2</sup> (ужас, страх) kauhu, kauhehuš, sruasti; такие ~и рассказываешь! šemmosie sruastija kerrot!

**стратег** strategi

**стратосфера** stratosferi

**страх** pelko, varajanta; наводить ~ varauttua; в ~е varoissah

**страхование** vakuutuš; социальное ~ sosialini vakuutuš; ~ от несчастных случаев ošattomušvakuutuš

**страховать** **1.** (заключать договор) šuojella, vakuuttua; ~ имущество vakuuttua omaisuš **2.** (предохранять от несчастного случая) šuojella, varjella; ~ ребёнка от влияния улицы šuojella lašta pihan vaikutuksešta

**страховка** **1.** (документ) vakuutuš **2.** (страховое вознаграждение) vakuutuš|korvauš **3.** (страховой взнос) vakuutuš|makšu **4.** (предохранение при выполнении чего-л.) vakuutuš|turva

**страши**||ться varata; не ~сь голода! elä varaja nälküä!

**страшно** **1.** (нареч.) hirvie, kauhiešti; ~ устать vaipuo kauhiešti **2.** (в знач. сказ. безл.) hirvissyttäy, kauhissuttau, on kauhie; мне стало ~ milma rupesi varauttamah; ~ смотреть kauhie on kačšuo

**страшный** kauhie, hirvie; видел ~ сон nävin hirvien unen

**стрежень** keški|virta

**стрекоза** (зоол.) vesi|korento

**стрекоз** čirčityš, hačatuš, pärpätyš; ~ кузнечика čirkan čirčityš; ~ сороки harakan hačatuš; ~ мотора moustorin pärpätyš

**стрекотать** čikettyä, hačattua, räkättyä

**стрела** **1.** (для стрельбы из лука) nuoli, vašama **2.** (подвижная часть подъёмного крана) ruomi

**стрелец** (знак Зодиака) Jouši|mieš

**стрелк**||а **1.** (деталь измерительных приборов) viisari, ošotin; ~ компаса kompassin viisari; ~ часов kellon viisari **2.** (стебель растения) varši; лук пошёл в ~у luukku läksi varteh **3.** (песчаная коса) kaita niemi **4.** (знак) viiteh **5.** (устройство на рельсовых путях) rauta|tien|vaihteh

**стрелолист** (бот.) nuoli|lehti

**стрелочник** rauta|tie|mieš

**стрельба** ammunta

**стреля**||ть ampuo; ~ из ружья ampuo ruššyštä; дрова ~ют в печке halot pračketah kiukuašša

**стремглав** šuorua piätä, täyttä piätä, täyttä vauhtie

**стремительно** ruttoh, ruttoseh; ~ подняться ruttoseh noušša

**стремительный** oikein poikkoi; ~ бер oikein poikkoi juokšu

**стремиться** **1.** (быстро двигаться) kiirehtie; ~ вперёд kiirehtie etehpäin **2.** (добиваться) piäššä, tahtuo; ~ в город piäššä kaupunkih; ~ поступить в университет piäššä opraštumah yliopistoh; ~ к добру tahtuo huvuä

**стремление** tahto; ~ к миру rauhan tahto

**стремя** (петля для упора ноги всадника) jaluššin, nenuš

**стремянка** tika|puut

**стресс** stressi

**стриж** (зоол.) terva|piäčkyni

**стрижка** **1.** (обрезание волос) tukkien leikkuanta **2.** (овец) keričentä, keriččömini

**стрех**||а räyššäš; под ~ой räyštähän alla

**стриптиз** striptiisi, jakšautumis|esityš

**стричь** **1.** (волосы, ногти) leikata, lyhentyä; ~ волосы leikata tukkie; ~ ногти lyhentyä kynšie; ~ газон leikata nurmikkuo

**2.** (овец) keritä; ~ овец keritä lampahie

**стричься** leikkauttua

**строга**||ть höylätä, vuolla; ~ доску höylätä lautua; ~я, я порезал палец vuollešša mie leikkasin šormen; братец у ворот сидит, топорнице ~er veikkonni veräjällä istuu kirvešvartta vuolomašša

**строг**||ий **1.** (требовательный, суровый) ankara, kova, kova|luontoni; ~ого человека побаиваются ankarua ihmistä vähäsen varatah; ~ая дисциплина kova kuri; ~ учитель kovaluontoni opraštaja **2.** (определённый, точный) tarkka; ~ая диетa tarkka dietti; ~ учёт tarkka luvettelö

**строга** ankarašti, kovašti, lujašta, lujašti

**строев**||ой<sup>1</sup>: ~ая служба palvelu armeijašša; годен к ~ службе kelpuau armeijah

**строевой**<sup>2</sup> (годный для строительства) rakennuš=, hirši=; ~ лес hiršikkö; расёт ~ лес kašvau hiršimeččä

**строение** **1.** (здание, постройка) rakennuš, talo; деревянное ~ puurakennuš **2.** (структура) rakenneh, strukturi; ~ атома atomin strukturi

**строитель** rakentaja, kirveš|mieš

**строительный** rakennuš=; ~ мусор rakennušrukkat

**строительство**||о **1.** (возведение сооружений) rakentamini, rakennuš; ~ нового дома uuvven kojин rakentamini **2.** (объект) rakennuš|paikka; я был на ~е mie olin rakennušpaikalla; начальник ~а rakentamisen piällikkö

**строи**||ть **1.** (возводить какое-н. сооружение) rakentua, šalvua, poštua; ~ новый дом šalvua uutta taluo; баню ~ли на берегу озера kyly nošsettih järven rannalla; ~ плотину rakentua patuo; ~ корабли rakentua laivoja **2.** (созидать, создавать, организовывать) järještyä, peruštua; ~ новую жизнь järještyä uutta elämyä; ~ семью peruštua perehtä **3.** (мысленно создавать) šuunnitella; ~ планы šuunnitella; ~ себе иллюзии kekšie ičelläh il'usijua **4.** (организовывать, основываясь на чём-н.): ~ доклад на точных данных rakentua kertomušta tarkkoilla tietoloilla; ~ свою тактику rakentua omua taktiikkua **5.** (выражать, формулировать) šanuo; правильно ~ фразу šanuo virkehtä oikein **6.** (вычерчивать на основании заданных размеров) piirtyä; ~ треугольник piirtyä kolmijuo **7.** (ставить в строй) ašettua, šeisottua ♦ строить из себя простака näytyä iččieh höperönä; строить из себя невесть что rehenteliytyö, tepašteluotuo

**строи**||ться **1.** (возводиться, сооружаться) rakentua, olla rakennuš|hommissa, valmistuo; в городе ~тся новая гостиница kaupunkih rakennetah uutta hotellie; в ДОКе ~тся новый корабль telakalla valmistuu uuši laiva **2.** (становиться в строй) ašettautuo, šeisautuo; отряд ~тся ryhmä ašettautuu; класс ~тся luokka šeisautuu rivih

**стро**||й **1.** (ряд, шеренга) rivi; встать в ~ šeisattuo rivih; ~ем rivittäin **2.** (система) sistemi, tara; государственный ~ valti-jollini sistemi; грамматический ~ kieliopillini sistemi; ~ мышления ajattelutara **3.** (согласованность, гармония) šору; ~ во всём облике koko ulkonävön šору **4.** (музык.) šävel|tašo; минорный ~ minorini šäveltašo; ~ гитары kitaran šäveltašo

**стройк**||а rakennuš|paikka; я был на ~е mie olin rakennušpaikalla

**стройматериалы** rakennuš|ainehet

**стройн**||ый **1.** (ладно сложенный, статный) hoikka, šolakka, šoma|vartaloini; ~ парень šolakka poika; ~ая девушка šomavartaloini tyttö **2.** (отличающийся правильным пропорциональным соотношением частей) šuora, tašallini; ~ые ряды šuorat rivit **3.** (правильно, непротиворечиво

построенный) šelkie; ~ая теория šelkie teorija **4.** (гармоничный): ~ое пение kaunis laulamini  
**стройно** šolakkahašti; ~ поют šolakkahašti lauletah  
**строка** rivi, säjeh  
**стропила** katoš|puut  
**стропило** katto|hirši, kurki|hirši  
**строптивный** oma|päini, oma|čottani, vašta|hakani, kuuntelomatoin; ~ нрав omačottani tara; ~ жеребец kuuntelomatoin varša  
**строфа** šäkehistö  
**строфика** **1.** (раздел стиховедения) runo-oppi **2.** (членение стиха на строфы) runo|jako  
**строчить** (шить) tikata; ~ воротник tikata kakluštua  
**строч|ка** **1** (ряд слов, букв или иных знаков) rivi, šäjeh; написать несколько ~ек kirjuttua muutama rivi  
**строчка** **2** (сплошной шов на поверхности материала) tikkauš, tikkuamini; ~ ватного одеяла torpatakin tikkauš; мелкая ~ tihie tikkauš  
**строчн|ой** **1** (не выступающий над строкой): ~ая буква pieni kirjain  
**строчной** **2** (прошитый сквозным швом) tikattu  
**строчок** (бот.) korva|šieni  
**струбцина** ruuvvin|purissin  
**стружок** |а čilppu, laštu; древесные ~и puulaššut  
**стру|иться** **1.** (течь ручьями) valuo, virrata; слёзы ~ятся из глаз kuunälet valutah šilmistä; ручеёк ~ился среди камней oja lirası kivien välissä; пот ~ился по спине hiki valu šelkyä myöte; из крана ~илась вода kранаšta valu vettä **2.** (распространяться струей: о воздухе, свете, запахе) levitä; по комнате ~ится запах цветов pitin huonehta leviey kukkien haju; аромат ~ится makie haju leviey  
**структура** struktuuri, rakenneh; ~ гранита graniitin rakenneh; ~ языка kielen rakenneh  
**структурализм** strukturalismi  
**струн|а** kieli, jouši; ~ы скрипки viulun kielet o вытянуться в струну ojentautuo šelkä šuorakši  
**струнный** kieli=, jouši=; ~ инструмент kielišoitin; ~ оркестр joušiorkesteri  
**strup** rupi, ruven kuoret; в ~ях ruvešša; покрыться ~ьями ruvettuo  
**струсить** varautuo, ruveta varajamah  
**струч|ок** palko; ~ки гороха hernehen palot  
**стручков|ый** palko=; ~ое растение palkokašvi  
**струя** virta, šuihku; ~ воды vesivirta; ~ воздуха ilmavirta  
**стряпать** sriäppie, (печь) paistua, valmistua ruokua, taikinoija; ~ обед valmistua murkinua; ~ рыбник sriäppie kalakukkuo  
**стрихнуть, стряхивать** puistua; ~ снег с шапки puistua lumi lakista  
**студент** oraštuja, yli|oraštuja, yli|oppilaš; собрание ~ов oraštujen kokouš; комната ~а ylioppilahan huoneh  
**студень** hyytelö, stuuteni  
**студён|ый** kylmä, jää|kylmä, hyytävä; ~ая вода jääkylmä vesi; ~ ветер viima  
**студить** jähyttyä, kylmettyä  
**студия** **1.** (мастерская художника или скульптора) työ|huoneh **2.** (школа для подготовки артистов, художников) =koulu, =studijo; театральная ~ teatterikoulu **3.** (предприятие по производству кинофильмов) kino|studijo  
**сужа** gauta|vilu, vilu; зимняя ~ talvivilu  
**стук** jyškähuš, kolahuš, kolina, kolineh, kolketuš, koputuš; ~ с грохотом jutkeh; ~ с ударом раčkahuš; ~ с хлопанием plakutuš; ~ колёс rajineh; ~ посуды aštien kolahuš; ~ с треском pärineh; сильный, тяжёлый ~ juhkeh; я не слышал ~а mie en kuullun koputušta; доносится ~ колёс kuuluu rattahien kalineh  
**стукну|ть, стукать, стучать** **1.** (ударить) iskie, luuvvä, ta-

kuo; ~ кулаком iskie pyrkillä; ~ по гвоздю молотком takuo nuaklua vasaralla; вино ~ло в голову viina mäni piäh **2.** (зреть) kolahuttua, kolistua, koputtua, taputtua; ~ в окно koputtua ikkunah; не стучи посудой! elä kolaja ašteilla! ~ погами taputtua jaloilla **3.** (стучать тяжело) jyhkätä, jutkuttua, jyškyttyä; он ~л, сбросив мешок с картошкой на пол hiän heittyä jyhkäsi lattieh potakkašäkin **4.** (хлопать) paukuttua  
**стукнуться, стукаться** jušahtua, kolahtua  
**стул** stuula; сидеть на ~е istuo stuulalla  
**ступ** |а huuhmar; ~ и пестик huuhmar ta petel; в ~е толкли муку huuhmarešša šurvottih jauhuo; большая ~ rahmaš  
**ступень|а** porraš, rappuni; три ~и kolme porrašta; ~и rappuset; ~ на лестнице rappuni; ~ на полок jalkalauta  
**ступит, ступа|ть** aštuo, harppie, harpata; ~и осторожно, не разбуди ребёнка aššu hil'akkaiseh, elä noššata lašta; ~йте домой mänkyä kotih  
**ступка** stupka; ~ для соломы rölisö  
**ступня** **1.** (нижняя часть ноги) jalan|terä **2.** (нижняя поверхность стопы, подошва) jalan|rohja  
**стыд** huikie, häpie, oma|tunto; они не боятся ~а hyö ei varata härietä  
**стыдить** huijata, huijottua, häpeytyä  
**стыдиться** häpeytyö, hävetä, iletä  
**стыдно** on huikie; ~ сказать huikie on šanuo; как не ~! eikö ole huikie!  
**стык** liite, liitoš|kohta; ~ двух брёвен kahen hirren liitoš  
**стыковать** kytkie, liittyä  
**стынуть, стыть** jähtyö, kylmetä  
**стычка** kahakka, riita, tora  
**стюардесса** lento|emäntä  
**стягиваться** čupistuo, kučistuo, kyčistyö  
**стяну|ть, стягивать** **1.** (сделать плотно прилегающим) čupistua, kiinittyä, vetyä tiukemmakši, šituo; ~ ремень kiinittyä remmi; ~ бочку обручами kiinittyä korvo vantehilla; ~ брёвна в плоту kiinittyä lauttahirret **2.** (туго перевязать) šituo; ~ волосы лентой šituo tukat lentalla **3.** (соединить края, концы) liittyä, yhistyä; ~ концы провода yhistyä lankan piät **4.** (собрать в одном месте) kerätä; ~ детей в одну комнату kerätä lapšet yhteh huoneheh **5.** (снять с себя плотно прилегающую одежду, обувь) heittyä, vetyä; ребёнок ~л шапку с головы lapši veti lakin piäštäh; ~ обувь heittyä kenkät jalašta **6.** (снять, стащить) vetyä, riuhtaissa; ~ одеяло на себя vetyä täkki piällä; ветер ~л платок с головы tuuli riuhtasi paikan piäštä  
**суббот** |а šuovatta; в ~у šuovattana; по ~ам šuovattoina  
**субботник** talko, supotniekka  
**субмарина** čukelluš|veneh  
**субординация** arvo|järješyš  
**субпродукты** šiivatan šiämykšet  
**субсидировать** auttua, rahottua  
**субсидия** rahotuš  
**субстанция** **1.** (филос.) substanssi **2.** (основа, сущность) aineh, perä; минеральная ~ почвы muaperän mineraliainehet  
**субстрат** **1.** (то, что лежит в основе каких-л. образований) rohja|kergoš; базальтовый ~ земной коры muaprinnaп basalttipohjakerroš **2.** (биол. питательная среда, почва) substratti  
**субтитр** kiännöš|teksti  
**субтропики** suptroppini vyöhykeh  
**субтропический** suptroppini; ~ климат suptroppini ilmašto  
**субъект** **1.** (филос.) subjekti **2.** (активный деятель) subjekti **3.** (юрисд.) subjekti **4.** (человек) ihmini **5.** (лингв.) subjekti  
**субъективный** subjektiivini  
**сувенир** muisto|esineh, suveniiri  
**суверенитет** iččenäisyš, rippumattomuš

## сув

**суверенность 1.** (верховная власть) täyši|valta **2.** (обладание суверенитетом) iččenäisyš  
**суверенн|ый** iččenäini; ~ое государство iččenäini valtakunta  
**сугроб** kinoš, kulvehuš, lumi|kinoš, lumikko; **высокие ~ы** korgiet kinokšet; ~, в который можно провалиться kualama  
**сугубо** erityyisen, erikoisen, erittäin, vain; ~ важный erikoisen tärkeie; ~ личные вещи vain omat tavarat  
**суд** oikeuš, suutu; **во время ~а** suutušša; **подать в ~** antua suutuh, antua oikeukšeh  
**судак** (зоол.) kuha  
**судебно-медицинск|ий** oikeuš|liäke|tiijollini; ~ая экспертиза oikeušliäketiijollini tutkimuš  
**судебн|ый** oikeuš=, suutun=, oikeuvellini; ~ое заседание oikeušsuntto; ~ое следствие suutuntutkinto; ~ая ответственность oikeuvellini vaštuu  
**судейск|ий** tuomari=, tuomarin; ~ая должность tuomarin virka  
**судимост|ь**: у него две ~и hiän on ollut kahičči tuomittuna  
**суди|ть 1.** (рассматривать проступок и определить наказание) tuomita, suutie **2.** (высказывать мнение, суждение) arvoššella, piätellä, ajatella; ~ по внешнему виду arvoššella ulkonävöltä; ~те сами piättäkküä iče; как вы об этом ~те mitä työ tästä ajatletta **3.** (спорт.) tuomita; ~ футбольный матч tuomita potkupallo-otteluo  
**суд|иться** käyvvä oikeutta, suutiutuo; они вечно ~ятся hyö aina vain suutiuvutah  
**судмедэксперт** oikeuš|liäke|tiijon ekspertti  
**судно** laiva; парусное ~ purjelaiva; спасательное ~ peläššušlaiva  
**судоверфь** laiva|tehaš, laiva|lakka  
**судоводитель** meren|kulkija, laivan|kulettaja, laivan|ohjuaja  
**судовождение** laivan|kuletuš|tieto  
**судомойка** aštien|pesijä  
**судопроизводство** oikeuš|prosessi  
**судорога** šuonen|veto  
**судостроение** laivan|rakennuš  
**судоустройство 1.** (система судебных учреждений) oikeuš|laitoš **2.** (совокупность норм права) oikeuš|järješšyš  
**судьба** kohtalo, oša, risti; трудная ~ vaikie oša  
**судьбоносн|ый** merkillini; ~ое решение merkillini piätöš  
**судья** tuomari, suutija  
**суеверие** taika|uško  
**суеверный** taika|uškollini  
**суета** huiskeh, šuikeh, touhu  
**суети|ться** huiskua, häčertyä, šuikhua, touhuta; ~ с утра до вечера touhuta huomenekšešta iltah; чего ты ~шься попусту? mitäpä tyhjyä huiskat?  
**суегливый** n'ulačču  
**суждение 1.** (мнение, заключение) mieli, mieli|pito, piätöš; высказать своё ~ šanuo oma mieli **2.** (форма мышления) arvoššelma  
**сужить, сужать 1.** (уменьшить) kajjentua, pienentyä; ~ рукава kajjentua hiemat; ~ ворот kajjentua kaklušta; ~ междурядья pienentyä rivien väljjä **2.** (сократить, ограничить): ~ значение vähentyä merkityštä; ~ права rajottua oikeukšie  
**сузи|ться, сужаться, суживаться** čupistuo, kajjeta, vetäytyö; река ~лась joki kaiteni; у старухи губы ~лись vanhalla akalla huulet on čupistun  
**сук** hörččä, okša; ~ берёзы koivun okša  
**сука** emä|koira  
**сукн|о** šarka, verka; грубое одеяло из ~а šarkatäkki; штаны из ~а šarkapukšut; дорожка из ~а hal'akka  
**суконный** šarkani  
**сукровица** visva  
**сули|ть** (подавать надежды) luvata; закат ~л дождь päivän-lašku ennušti vihmuua

## сут

**сума** šalkku, sumčča  
**сумасшедший** houkka, huima, huima|piä, hullu  
**суматоха** hälineh, häly, mellakka, touhu  
**сумбур** šeka|šotku  
**сумерки** hämără  
**суметь** malttua, šuattua, voija; ~ ответить malttua vaššata; ~ постоять за себя voija puolistua iččieh  
**сумка** laukku; ~ для продуктов eväšlaukku; дорожная ~ matkalaukku; школьная ~ koululaukku; ~ из кожи kiša; ~ для хранения предметов шитья и сапожных дел mahhilkka; ~, которая крепится к поясу maskula  
**сумма** summa  
**суммарно** yheššä, kaikkieštah, yhteh lašettuna  
**суммарный** yhtehini  
**суммировать 1.** (вычислить сумму) laškie yhteh; ~ расходы laškie mänöt yhteh **2.** (обобщить) kerätä yhteh, panna yhteh; ~ все сведения kerätä yhteh kaikki tietot  
**сумочка** käsi|laukku  
**сумрак** hämără  
**сумрачный** hämără  
**сумчат|ый** pušši=; ~ое животное puššieläin  
**сумчатый медведь** (зоол.) koala, pušši|kontie  
**сумчатый муравьед** (зоол.) pušši|muurahais|kontie  
**сумятица** mellakka, touhu  
**сунду|к** lipaš, suntuikka; положить в ~ panna lippahah; ~чок lippahaini; полный ~ lippahallini  
**сунуть, совать 1.** (поместить внутрь чего-л.) čokata, tunkie, pistyä, šotkie; ~ ключи в карман pistyä avuamet kormanoh; ~ книгу за пазуху šotkie kirja šisälöh; ~ одежду в шкаф tunkie vuattiet škuarpih **2.** (подать в руки тайком) čokata; ~ записку в руку čokata larpuni käteh **3.** (направить толчком) tunkie, šotkie, čuklata; ~ кошелёк под подушку tunkie kukkaro pielukšeh alla  
**суп** keitto, rokka, šurpi; мясной ~ liharokka; ~ из рыбы kala-keitto; ~ из сушёной рыбы kararokka  
**супермаркет** super|market  
**суперсовременный** super|moderni  
**супесчанн|ый** hiekkan|šekani, čuurun|šekani; ~ая земля čuurunšekani mua  
**супник** keitto|kattila  
**супоросн|ый:** ~ая свинья tiineh šika  
**супруг** puoliso, ukko, mieš; ~и pariskunta  
**супруга** akka, naini  
**супружескн|ий** paris|kunnallini; ~ая чета pariskunta  
**сурдопедагог** kuulo|vikasien opaštaja  
**сурдоперевод** viitto|kieli|kiännöš  
**сурепка обыкновенная** (бот.) kanan|kuali  
**сурово** ankarašti, karhakašti, kovašti  
**суровость** kovuš  
**суровн|ый 1.** (твёрдый, непреклонный) ankara, julma, kylmä|verini; ~ человек julma ihmini **2.** (крайне строгий) ankara; ~ое воспитание ankara kašvatuš **3.** (невыносимый) kova; ~ая доля kova kohtalo **4.** (о нитках и изделиях из них) jугie; скагерть из ~ой нити jyrielankani skuatteri **5.** (производящий впечатление мрачности): ~ое небо kolkko taivaš; ~ лес šynkkä meččä  
**суррогат** surrogatti, korvikeh  
**суслик** (зоол.) siiseli  
**сусло** imityš  
**суслон** kuhilaš  
**сустав** nivel; ~ пальца ноги varvašnivel; ~ пальца руки гуštyni, šormiluu  
**сутки** vuoro|kauši  
**сутолока** huiskeh, hötäkkä, höššäkkä, kiireh  
**суточнн|ые** vuoro|kauši=, päivä=; ~ая плата за гостиницу



vuorokaušimakšu hotellissa; ~ая зарплата päiväpalkka; ~ päiväraha  
**сутулиться** käkristyö  
**сутулый** köyry, köyry|šelkani  
**суть** yjin, olemuš; ~ дела asien yjin  
**суфлёр** kuiskuaja  
**суфлировать** kuiškata  
**суффикс** (грамм.) suffiksi, johin  
**сухарь** korppu, suuhhari, suuhkari  
**сухо** (в знач. сказ. безл.) on kuiva; на улице ~ pihalla on kuiva  
**суховатый** kuivahko, kuiva|läntä  
**сухостей** kuiva tuuli  
**сухогруз** kuiva|lašti|aluš  
**суходол** kuiva niitty, kuiva notko, mua|nurmi  
**сухожилие** šuoni  
**сух|ой** kuiva; ~ое лето kuiva kešä; ~ие дрова kuivat halot; ~ тёплый день routapäivä; ~ая ветреная погода hapla; ~ грунт kuivaperäni; ~ веник с листьями как корм для скота kerppu; ~ бор kankaš; ~ое ровное место kenttä; ~ое болото rieme  
**сухомятка** kuiva šyömini  
**сухопутн|ый** mua=; ~ые войска muavoimat; ~ая граница muaraja  
**сухостой** honka, honka|puu, kelo, kelo|honka, kelahaini; превращаться в ~ honkautuo  
**сухостойн|ый** honka=; ~ лес honkameččä, honkisto, honkikko; ~ая сосенка honkani; холм, поросший ~ой сосной honkavuaga; лес, богатый ~ой сосной honkikaš meččä  
**сухость** kuivuš; ~ климата ilmašton kuivuš  
**сухофрукты** kuivatut hetelmät  
**сушошавый** kuiva|lantani, laihan|näköni  
**сучён|ый** kerrattu; ~ая нитка kerrattu rihma  
**сучить** kerrata, kerraštua; ~ пряжу kerrata lankua; ~ нитку на цевку kiämittyä; ~ свиванием ruupo; ~ дратву ruupo virpie  
**сучковатый, суковатый** hörččä, okšakkahini, okšikaš  
**сучкорез** kaššari  
**суш|а** mua; сойти на ~у tulla kuivalla mualla; и на ~е, и на море mualla ta i merellä; по ~е maičči, maisin  
**сушеница** (бот.) kuivikki; лесная ~ meččäkuivikki; топяная ~ šavikuivikki  
**сушён|ый** kuivattu; ~ая рыба kuivattu kala  
**сушилк|а** kuivatuš|praikka; ~ для сена huas's'a, retilä; ~и для невода ahtoset; ~ для сетей vuato  
**сушить** ahavoija, kuivata, kuivattua; ~ сено kuivata heinie; зимой бельё иногда приходится ~ на чердаке talvella vuattiet eryähiečči pitäy kuivattua vintillä  
**сушиться** kuivuo, kuivatteliutuo; повесить сети ~ гіпттua verkot kuivumah; ~ у костра kuivatteliutuo tulella  
**сушка** kuivatuš  
**суш|ь** 1. (засушливая пора) kuivuš 2. (сухое место) kuiva; выйти на ~у riäššä kuivalla  
**существенн|ый** merkitykšellini, tärkie; ~ая добавка к пенисии merkitykšellini lisäyš eläkkeheh; ~ признак tärkie tunnušmerkki; ~ая разница šuuri ero  
**существительное** (грамм.) substantiivi  
**существо**<sup>1</sup> (самое главное) yjin; ~ проблемы propleman yjin  
**существо|о**<sup>2</sup> 1. (живой организм) olento; странное ~ kummallini olento 2. (совокупность всех физических и душевных сил и свойств человека) olemuš; всем своим ~ом koko olemukšellah  
**существовани|е** 1. (от существовать) olomašša olo; мы совсем забыли о твоём ~и муö kokonah unohtima šiun olomašša ološta 2. (жизнь, бытие) elämä, eloš, toimeh|tulo; нищенское ~ kurja elämä  
**существ|овать** 1. (быть в действительности) olla, olla

olomašša; ~ует мнение on olomašša ajatuš 2. (быть живым, жить) elyä; он не может ~ без книг hiän ei voi elyä kirjoit-ta 3. (содержать себя) elätytä; ~ трудом рук своих elätytä iččieh käsityöllä  
**сущ|ий** 1. (существующий) olija, eläjä; всякий ~ язык joka olija kieli; каждый ~ человек jokahini eläjä ristikanša 2. (настоящий, истинный) ihan, tosillini; ~ая правда ihan totta; ~ пустяк ihan tyhjä  
**сущик** (сушёная рыба) кара  
**сущность** olemuš  
**сфагнум** (бот.) rahka|šammal  
**сфер|а** 1. (о земном шаре) pallo|pinta; земная ~ muarallo 2. (пространство, находящееся в пределах действия чего-л.) ala; ~ деятельности toiminta-ala 3. (среда) ympäristö; мы вращаемся в разных ~ах муö elämmä eri ympäristöissä 4. (круг лиц, объединённых общностью социального положения) piiri; в высших ~ах ylimmissä piirilöissä  
**сферический** pallo|muotoni  
**сформировать** muotoštua  
**сфотографировать** ottua kuvah  
**схватить, схватывать** 1. (взять, поймать) šiepata, ottua kiini, šuaha kiini, temmata; ~ палку temmata kepri 2. (силой задержать) pityä kiini, tarttuo; ~ за руку tarttuo käteh  
**схватиться, схватываться** tarttuo, tavottaутuo; ~ за руку tarttuo kiäštä; ~ за руки tarttuo toini toisešta  
**схватка** tappelu  
**схема** 1. (чертёж) kuava|kuva 2. (описание в общих чертах) huahmotelma, runko  
**схематизировать** kuavata  
**сходить**<sup>1</sup> см. сойти  
**сходить**<sup>2</sup> (пойти куда-н. и, побыв, вернуться обратно) käyvvä; ~ в магазин käyvvä kauprah; ~ за хлебом käyvvä leivällä  
**сходный** šamanmoini, yhenmoini, šaman|näköni, yhen|näköni  
**сходство** yhenmoisuš, šamanmoisuš  
**схожесть** näkövyš  
**схожий** šaman|näköni, yhen|näköni; ~ по цвету yhenkarvallini  
**сцедить, сцеживать** šiivilöijä; ~ надоенное молоко коровы šiivilöijä lypšetty lehmän maito; ~ грудь кормящей женщины lypšyä imettäjän naisen rintoja  
**сцена** 1. (площадка для представления) lava 2. (театр) teatteri|ala 3. (эпизод) kappaleh, kohta, oša 4. (происшествие) tapahuš; ~ из семейной жизни tapahuš perehen elämäštä ♦ появиться на сцене истории tulla istorijan lavalla  
**сценарий** 1. (литературное произведение) käši|kirjutuš 2. (сюжетная схема, план) juoni  
**сценка** näytelmä|kappaleh, pikku|kappaleh  
**сцепить, сцеплять** jamuo, kiinityä, tartuttua kiini  
**счастливый** lykykäš, onnellini, ošakaš, ošallini; ~ случай onnellini tapahuš  
**счастлив|ец, ~ица** oša|poika, oša|tyttö  
**счастье** onni, onnellisuš, oša, lykky  
**счетовод** laškun|pitäjä  
**счѐт** 1. (от считать) čotta, lašku, luku; сбиться со ~а šekuo luvulta 2. (результат подсѐтов) tuloš; ~ матча 3:0 ottelun tuloš on kolme – nolla 3. (документ с указанием суммы денег) lašku, lašku|lišta, makšu|lišta 4. (документ, отражающий состояние финансовых расчѐтов, наличие денежных вкладов) tili 5. (взаимные денежные расчѐты) väli|makšut, keškinäis|makšut  
**счѐтн|ый** lašku=; ~ая машина laškukoneh  
**счѐтчик** 1. (прибор) mittari; газовый ~ kaasumittari 2. (лицо, производящее подсѐт) laškija; ~и по переписи населения rahvahan kirjuttelijat



## счѐ

**счѐт**||**ы** helmi|taulu; считать на ~ах laškie helmitaululla  
**считал**||**ка** leikki|luku; дети знают много ~ок lapšet tiijetäh äijän leikkilukuja

**счита**||**ть** **1.** (вычислять) laškie, lukie; ~ до десяти lukie kymmeneh **2.** (расценивать) kaččuo, luulla, pityä; ~ его хорошим человеком pityä häntä hyvänä ristikansana; ~ его правым pityä häntä oikiena; я ~ю, что знаю olen šitä mieltä, jotta tiijän; ~ неполным vajuakšie; ~ слишком большим äijekšie; ~ старым vanhekšie

**считаться** lukeutuo

**счищать:** ~ чепую šuomie

**сшить, сшивать** **1.** (соединять шитьём) ommella; рубашечку наметала, теперь надо ~ paitasen olen haršin, nyt pityä ommella **2.** (соединять, скреплять): ~ лодку luatie veneh

**съедобн**||**ый** šyötävä; ~ые и несъедобные грибы šyötävät ta pakanat šienet

**съезд** **1.** (сбор) kerävyvntä, kokoutumini **2.** (собрание представителей) kerähmō; ~ финно-угорских народов šuomelais-ugrilasien rahvahien yhtehini kerähmō **3.** (спуск) lašku|paikka

**съездить** käyvvä; ~ на море käyvvä merellä

**съестное** šuuruš, šyötävä; ~ в дороге evähät

**съесть, съесть** šyuvvä; ~ быстро lipšata

**съеха**||**ть, съезжать** **1.** (спуститься вниз) laškie; ~ с горки laškie alaš termäštä **2.** (свернуть в сторону при езде) ajuu; машина ~ла на поле auto ajo tieltä pellolla

**съеха**||**ться, съезжаться** **1.** (столкнуться, встретиться) tulla vaštah; ~ на дороге tulla vaštah tiellä **2.** (собраться в одно место) keräytyö; делегаты ~лись со всех концов страны etuštajat kerävyvtih muan eri šuunnista

**съѐжиться, съѐживаться** kipristyö, kurčistuo, käpristyö

**съѐмный** irtinäini, irrotettava

**сыворотка** hera, rahka|majon|vesi, huitu

**сыграть** pelata

**сын** poika, poika|lapši; ~ок poikani

## сюр

**сып**||**ать** **1.** (насыпать) kuatua, gipoittua, gipšual'l'a; ~ зерно в мешок kuatua juvie šäkkih; ~ соль в суп panna šuolua rokkah; ~ крупу курам gipoittua šuurmuu kanoilla **2.** (о снеге, дожде): снег ~лет lunta tulou; дождь ~лет vihmuu

**сыпаться** kuatuo, pirahtua

**сыпь** täplät

**сыр** juušto

**сыреть** koštuo

**сырец** ruaka|tuoteh; кирпич~ polttamatoin tiili

**сырник** rahka|pyörykkä, rahka|piirakka

**сыроежка** (бот.) kuori|šieni

**сыр**||**ой** **1.** (влажный) koštie, märkä, vetini; ~ая земля koštie muu; ~ое бельѐ märät vuattiet; ~ая погода märkä šiiä; ~ые дрова vetiset halot; ~ая низина orko **2.** (недоваренный) ruaka, keittämätöin, puoli|kypšä; грибы ещё ~ые šienet ollah vielä puolikypšät; ~ое мясо keittämätöin liha

**сырок** **1.** (плавленый сыр) šulatettu juušto **2.** (творожный) mavušettu rahka

**сырость** košteuš, lõnčä, tuorehuš

**сырьѐ** ruaka-aineh

**сытость** kylläššyš

**сытый** kyllällini; я сыт, не хочу есть mie olen kyllällini, en taho šyuvvä

**сыч** (зоол.) pöllö; воробьиный ~ varpuispöllö; мохноногий ~ helmipöllö

**сыщик** eččijä

**сюда** tänne, tänne päin; иди ~ tule tänne; ~ поближе tännemmäksi ◊ туда-сюда šinne-tänne; ни туда и ни сюда eikä tuonne, eikä tänne; то туда, то сюда konša šinne, konša tänne

**сюжет** **1.** (лит.) juoni **2.** (худ.) aineh; ~ картины kuvan aineh

**сюита** šarja; танцевальная ~ tanššišarja

**сюрприз** vuottamatoin lahja, vuottamattomuš, yllätyš; эта новость – приятный ~ tämä uutini on hyvä vuottamattomuš; какой ~! mikä yllätyš!

**сюрреализм** s'urrealismi

# T

**табак** tupakki; курить ~ polttua tupakkie  
**табакерка** tupakki|pušši  
**табаковод** tupakki|viljelijä  
**табаководство** tupakki|viljely  
**табачный** tupakin, tupakki=; ~ дым tupakkišavu; ~ лист tupakin lehti  
**табель** **1.** (расписание, список) luvvelto **2.** (ведомость об успеваемости) tovissuš; ~ успеваемости arvošanatovissuš **3.** (доска для учёта явки на работу) ruato|aika|taulu ◊ табель о рангах arvoluvvelto; табель-календарь šeinäkalerteri, stolakalerteri  
**табельный** luvvelto=, luvveltoh kuuluja  
**таблетк|а** tabletti, pilleri; проглотить ~у niellä tabletti  
**таблица** taulukko, luvvelto; ~ умножения kertotaulukko; официальная ~ выигрышей voittoluvvelto  
**табличка** nimi|taulu  
**табличн|ый** taulukko=, luvvelto=, taulukon, luvvelton; ~ые сведения luvveltotiijot  
**табло** taulu; цифровое ~ numerotaulu  
**табор** **1.** (группа семейства цыган) čikana|joukko **2.** (стоянка цыган) čikana|leiri  
**табу** kielto  
**табулятор** **1.** (вычислительная машина) lašku|koneh **2.** (приспособление для печатания таблиц) taulukoin-ta|koneh  
**табун** (лошадей) hevois|karja  
**табунщик** hevois|paimen  
**таверна** karakka  
**таволга** (бот.) ankerva  
**тавро** **1.** (клеймо) poltin|merkki **2.** (орудие клеймения скота) poltin|rauta  
**таджи|к, ~чка** tadžikki  
**Таджикистан** Tadžikistan  
**таджикский** tadžikkilaini, tadžikkien; ~ язык tadžikin kieli  
**таёжник** taigan eläjä  
**таз**<sup>1</sup> (металлический сосуд) tasa, vati; медный ~ vaškitas  
**таз**<sup>2</sup> (анат.) lantehet  
**тазобедренный:** ~ сустав reisi|nivel  
**Таиланд** Taimua  
**таиланд|ец, ~ка** taimualaini  
**таиландский** taimualaini  
**таинственн|ый** **1.** (загадочный) šala=; ~ое поручение šalatehtävä **2.** (ещё не изученный) tuntomatoin, tutkimatoin; ~ое явление tutkimatoin ilmijö  
**таинство** **1.** (тайна) šalaisuš, ilmih|piäštämättömyš **2.** (церк.): ~ исповеди riähän piäštämäni  
**таи|ть** **1.** (держат в тайне) pityä peitošša, peitellä; ~ обиду pityä peitošša pahua mieltä **2.** (заключать в себе что-л. незаметное) pityä šiämeššä; жизнь ~т в себе неожиданности elämä on täyši äkkinäistä  
**тайга** taiga  
**тайком** peitočči, peitokkali; ~ брать kähmätä; покуривать ~ tupakoija peitočči

**тайм** (спорт.) erä  
**тайм-аут** (спорт.) väli|aika  
**таймень** (зоол.) kuuja  
**таймер** aika|hälytin  
**тайн||а** šalaisuš; ~ы природы luonnon šalaisuot; военная ~ šotašalaisuš; выдать ~у pal'raštua šalaisuš; хранить ~у šäilyttyä šalaisutta  
**тайник** peitto|paikka  
**тайно** peitočči  
**тайнопись** peitto|kirjutuš  
**тайн|ый** **1.** (представляющий тайну) peitto=; ~ договор peittošorimuš **2.** (о чувствах, мыслях) peitošša piettävä; ~ое чувство peitošša piettävä **3.** (таинственный) tuntomatoin; ~ое событие tuntomatoin tapahtuma **4.** (подпольный) kielletty; ~ая работа kielletty ruato **5.** (предназначенный для секретной службы) peitto= ◊ тайное голосование šalaiäneššyš  
**тайский:** ~ язык tain kieli  
**тайфун** taifuni, ryöreh|myršky  
**так** **1.** (таким образом) niin, näilläh, tuollah, näin, noin, tällä tavalla, tällä keinoin, šillä tavalla, šillä keinoin; именно ~ juuri näin; сделай ~ rua šillä tavalla; ~ это не пройдег ei še niin onnissu **2.** (настолько) niin, näin; ~ много näin äijän; будьте ~ добры olkua niin hyvät **3.** (тогда) niin; ехать ~ ехать kun pitäy lähtie, niin läkkä **4.** (однако) ka; сказала я ему, ~ он всё равно пошёл šanoin mie hänellä, ka hiän kuitenkin mäni **5.** (усилит. частица) ka; вот ~ рыба ka tämä on kala ◊ за так noin vain, ilman; так и знай tiijä še; так и так niin ta niin; так и есть niinhän še onki; так сказать tuota  
**также** niise, šamoin, šekä, =ki; я ~ собираюсь домой mie niise šuoriuvun kotih  
**так||ой** **1.** (подобный) šemmoni, tämmöni, tuommoni, šamalaini, tuon|näköni, tuon|tapani, tämän|luatuni; ~ая плохая погода была вчера tuommoni paha šiä oli klein **2.** (для усиления оценки) niin, noin, näin; ~ большой niin šuuri ◊ в таком случае šiinä tapahukšešša; таким образом šillä tavoin; и всё такое ta muuta šemmoista  
**такса**<sup>1</sup> (цена) hinta, taksa  
**такса**<sup>2</sup> (зоол.) mäkrä|koira  
**таксатор** taksattori; ~ леса mečän taksattori  
**таксация** taksoituš  
**такси** taksi; вызвать ~ tilata taksi  
**таксист** taksin|kulettaja  
**таксов||ый** taksa=; ~ая комиссия taksakomiisi; ~ая цена tak-sahinta  
**таксометр** taksa|mittari  
**таксономия** luokittelu, ryhmittely  
**таксопарк** taksi|piha  
**таксофон** taksofoni  
**такт**<sup>1</sup> (музык.) tahti **2.** (ритм) tahti; в ~е tahissa  
**такт**<sup>2</sup> (чувство меры) hieno|tunnollisuš  
**тактик** taktikko  
**тактика** taktiikka

## так

**тактическ**||ий taktini; ~ие учения taktiset harjotukset  
**тактично** hieno|tuntosesti, pehmiesti  
**тактичность** hieno|tuntoisuus  
**тактичный** hieno|tuntoni; ~ человек hienotuntoni ihmini  
**талант** kyky, nero, lahja; у него есть ~ hänellä on lahjoja  
**талантливо** nerokkahašti, lahjakkahašti  
**талантливый** kuvykäš, nerokaš, lahjakaš; ~ человек умеет  
 делать всё lahjakaš ihmini mahtau ruatua kaikki  
**талисман** šuojelu|esineh  
**талия** vuötäryš, vyo, keškisen|kohta; тонкая ~ hoikka vuötäryš  
**талмуд** talmudi  
**талон 1.** (контрольный листок для получения чего-л.) talo-  
 ni; ~ к врачу lääkärin taloni **2.** (часть какого-л. документа)  
 kanta|lippu  
**тал**||ый šula; земля уже ~ая mua on jo šula; ~ые воды kevät-  
 vejet; ~ снег čipšu  
**тальк** tal'kki  
**тальник** раju, rajukko  
**тальянка** taljankka  
**там** šielä, šiinä, tuola|päin, tuošša, tuola; кто ~? ken šielä on?  
 магазин находится ~ kauppa on tuola o там и сям šielä tiälä;  
 то тут, то там konša šielä, konša tiälä  
**тамада** tamada, pivon|vanhin, stolan|vanhin  
**тамбур<sup>1</sup>** (в вагоне) tampuri  
**тамбур<sup>2</sup>** (род вышивания) ket't'u|merkkaus  
**таможенник** tullimieš  
**таможенн**||ый tullin; ~ досмотр tullitarkaššuš; ~ая пошли-  
 на tullimakšu  
**таможня** tullin, tullin|laitoš  
**тампон** tamponi  
**тамтам** (музык.) tamtami  
**тангенс** (матем.) tangenssi  
**тандем** tandemi  
**тан**||ец **1.** (пляска) tanšši, kisa, (танец, в котором участ-  
 вуют много пар) kakla|kisa; пригласить на ~ kučuo tanš-  
 šimah; ~цы на льду jäätanššit **2.** (танцевальный вечер)  
 tanššit; мы были на ~цах olima tanššiloissa; площадка для  
 ~цев kisakankaš; помост для ~цев tanššilava  
**танк<sup>1</sup>** (бронемашина) tankki, hyökkäyš|vaunu, panššari|vaunu  
**танк<sup>2</sup>** (резервуар) šäilijö  
**танкер** tankkeri  
**танкетк**||а **1.** (в туфлях) pohja; туфли на высокой ~е korkie-  
 pohjaset tuffit **2.** (легкий танк) pieni tankki  
**танкист** tankkisti, tankin ajaja  
**танкодром** tankki|kenttä  
**танцевальн**||ый tanšši=; ~ая группа tanššijoukko; ~ая пло-  
 щадка tanššilava; ~ая музыка tanššimusiikki  
**танц**||евать tanššie, kisata, (кружась) šiiptuttua; ~ вальс tanš-  
 šie valššie; пойдём ~ läkkä tanššimah; я не ~ую mie en tanšši  
**танцзал** tanšši|šali  
**танцкласс** tanšši|luokka  
**танцмейстер** tanššin|ohjuaja  
**танцор, ~ка** tanššija  
**танцплощадка** tanšši|lava  
**тапки** koti|jalačit, töppöset  
**тара** šäilytyš|aštiet, kuletuš|aštiet  
**таракан** (зоол.) russakka; ~ чёрный муštarussakka; ~ рыжий  
 russakka; ~ лесной меččärussakka  
**таран 1.** (ист.) kohti|ajo **2.** (древнее орудие) murto|hirši  
**3.** (военн.) läpi|murtautumini  
**тарантас** tarantassi  
**тарань** (зоол.) muššan|meren|šärki  
**тарелка 1.** (посуда) luota; мелкая ~ matala luota; глубокая  
 ~ šyvä luota **2.** (музык.) vaški|luota o летающая тарелка len-  
 täjä luota

## теа

**тариф** hinta; льготный ~ alennettu hinta; таможенный ~ tul-  
 lihinta  
**тарификация** hinnottelu; ~ заработной платы palkkahi-  
 nottelu  
**тарифицировать** hinnotella  
**тарифн**||ый hinta=; ~ая сетка hintataulukko  
**тартар** helvetti; провалиться в ~ painuo helvettih  
**таска**||ть, тащить **1.** (тянуть) vetyä; ~ лодку на берег ve-  
 tyä venehtä rannalla; ~ сеть vetyä verkkuo; ~ с трудом völjätä  
**2.** (носить) kantua, kannella; не ~й грязь домой elä kantele  
 likua kotih; ~ дрова kantua halkoja **3.** (водить) käyttää; ~ по  
 врачам käyttää lääkäriilöissä **4.** (извлекать) vetyä, kiskuo;  
 ~ занозу из пальца kiskuo puikkuo šormešta  
**тасовать** šekottua; ~ карты šekottua korttija  
**татар**||ин, ~ка tatari  
**татарник** (бот.) ohtajaini  
**татаро-монгольск**||ий: ~ое иго mongoli|valta  
**татарский** tatarilaini, tatari=; ~ язык tatarin kieli  
**Татарстан** Tatarija  
**татуировать** tatuloija; ~ руку tatuloija käsi  
**татуировка** tatu  
**тафта** tafti  
**тахикардия** (медиц.) šyväimen epätašani lyöntä, tahikardija  
**тахометр** kierroš|luku|mittari  
**тахта** šohva  
**тачка** käsi|kärry  
**тащиться** (волочиться) luahistua  
**таяние** šulamini; ~ снега lumen šulamini  
**та**||ять **1.** (о снеге, льде) šulua; снег уже начинает ~ lumi jo  
 rupieü šulamah **2.** (постепенно исчезать) häiryö; звуки  
 ~ют äänet häivyttä **3.** (уменьшаться) pienetä; свеча ~ет  
 kynttilä pienenöy o тает во рту šuušša šulau  
**твердеть** koveta, lujeta  
**твердить** jankuttua; ~ одно и то же jankuttua yhtä ta šamua  
**твёрдо** lujašti; решить ~ riättyä lujašti  
**твёрд**||ый **1.** (способный сохранять свою форму и раз-  
 мер) kova, luja; ~ое вещество kova aineh; ~ нагр luja hanki;  
 ~ как камень kivenkova; делать ~ым koventua **2.** (непоколе-  
 бимый) luja, varma; ~ое решение varma riätöš; ~ характер  
 luja luonto; с ~ым характером lujaluontoni **3.** (устойчивый)  
 muuttumatoin; ~ые цены muuttumattomat hinnat o твёрдый  
 знак kova merkki  
**тво**||й, твоя, твоё, твои šiun; дай мне ~ю книгу anna miula  
 šiun kirja o не твоё дело še ei ole šiun asie; с твоё šen verran  
 kuin šieki; твоя взяла šie voitit  
**творение** luomuš; ~ природы luonnon luomuš  
**творец 1.** (создатель) luotija **2.** (Бог) Luoja  
**творить 1.** (создавать материальные или духовные цен-  
 ности) luuvva, luatie, kekšie; ~ новую жизнь luuvva uutta  
 elämyä **2.** (делать) luatie; ~ чудеса luatie ihmettä  
**твори**||ться tapahtuo; что здесь ~тся? mitä täššä tapahtuu?  
**творог** rahka; ~ с молоком rahkamaito; ватрушка с ~ом rah-  
 kakukko  
**творожиться** rahkautuo  
**творожник** rahka|kakkara  
**творожный** rahkahini  
**творческ**||ий luova, luomis=; ~ труд luova ruato; ~ие возмож-  
 ности luomismahollisuot  
**твореств**||о **1.** (создание ценностей) luomis|työ; расцвет  
 ~а писателя kirjuttajan paraš luomiskauiš **2.** (то, что соз-  
 дано) tuotanto; ~ Шолохова Šolohovin tuotanto  
**те** ne, nuo; ~ времена давние ne on ammusie aikoja; до тех пор,  
 пока kuni, šini  
**театр 1.** (театр.) teatteri; национальный ~ rahvahallini teat-  
 teri; ~ кукол kuklateatteri; ~ у микрофона ratijoteatteri

## теа

**2.** (место, где происходит что-л.) näyttämö; ~ военных действий šotanäyttämö  
**театрал** teatterin ystävä  
**театрализация 1.** (переделывание для представления в театре) dramatisointa; ~ романа romanin dramatisointa  
**2.** (использование театральности) teatterin keinojen käyttämini  
**театрализованн||ый** teatterimaini; ~ое шествие teatteri-maini kulku  
**театрализовать** teatterisoija, dramatisoija  
**театральный** teatteri=; ~ сезон teatterikausi  
**театровед** teatterin tutkija  
**театроведение** teatterin|tutkimus  
**тезаурус** tesaurussa  
**тезис** tesissa; ~ы доклада šeloššukšen tesissat  
**текст** teksti; ~ доклада šeloššukšen teksti; **подлинный** ~ alkuperäni teksti  
**текстиль** tekstiili  
**текстильн||ый** tekstiili=; ~ая промышленность tekstiilitevollisuus, vuatetevollisuus; ~ая фабрика tekstiilitehaš  
**текстильщи||к,** ~ца vuate|tevollisuon ruataja  
**текстовка** kuva|teksti  
**текстовой** teksti=; ~ вариант tekstivariantti  
**текстолог** teksti|kriitikko  
**текстология** teksti|kriitikko  
**текстуальный** teksti=, tekstin|mukani, šanan|mukani; ~ перевод šananmukani kiännöš  
**текстура** pinta|rakenneh; ~ карельской берёзы višakoivun pintarakenneh  
**тектонический (геол.)** tektonini  
**текучесть 1.** (способность течь) valunta|kyky **2.** (непостоянство) vaihtuvuš, muuttumini; ~ кадров ruatajien vaihtuvuš  
**текущ||ий 1.** (современный) нуку|aikani; ~ие задачи нукуaikaset tehtävät **2.** (повседневный) joka|päiväni  
**телебашня** TV-torni  
**телевещание** TV-toiminta, televisiijo|toiminta  
**телевизионн||ый** TV=; ~ конкурс TV-kilpailu; ~ая программа TV-ohjelma  
**телевизор** televisiiori; цветной ~ väritelevisiori; смотреть ~ kaččuo televisiorie  
**телег||а** kärry; кто там на ~е едет? ken šielä kärryöillä ajau?  
**телеграмм||а** šähkō|šanoma; отправить ~у другу тыöntyä šähkōšanoma toverilla  
**телеграф 1.** (вид связи и аппарат) telegraffi **2.** (учреждение) telegraffi  
**телеграфировать** тыöntyä šähkō|šanoma  
**телеграфист,** ~ка telegrafisti  
**телеграфный** telegraffi=; ~ столб telegraffipylväš; ~ стиль telegraffityyli  
**тележк||а** käsi|kärry; толкать ~у тыöntyä käsikärryö  
**телезритель** televisiiorin|kaččoja  
**телекамера** tele|kamera  
**телеканал** tele|kanava  
**телекоммуникационн||ый** tele|viestintä=; ~ое оборудование televiestintälaittehet  
**телекоммуникация** tele|viestintä  
**телекомпания** tele|yhtivö  
**телекс** teleksi  
**телемост** TV-šilta  
**телепатия** telepatija, ajatukšen|šiirto  
**телепередача** TV-ohjelma  
**телерадиовещание** tele- ta ratijo|toiminta  
**телерепортаж** TV-reportaši  
**телерепортёр** TV-toimittaja

## тен

**телесериал** TV-n šarja|filmi  
**телескоп 1.** (оптический прибор) teleskoppi; зеркальный ~ peiliteleskoppi **2.** (зоол.) teleskoppi|kala  
**телесный 1.** (материальный) ainehellini **2.** (относящийся к телу) ruumillini, vartalon= **3.** (о цвете) ihon|värini  
**телеспектакль** televisiijo|näytelmä  
**телеспутник** TV-sputnikki  
**телестудия** TV-studio  
**телефакс** faksi  
**теелефильм** televisiijo|filmi  
**телефон** telefoni; **мобильный** ~ **мориikka;** номер ~а telefoni-numero; звонить по ~у šoittoa telefonilla  
**телефонн||ый** telefoni=; ~ая станция telefonikeškuš; ~ая связь telefoniyheteuš; ~ аппарат telefoni; ~ звонок šoitto  
**телец (знак Зодиака)** Härkä ◊ золотой телец kultani vasikka  
**телецентр** televisiijo|keškuš, TV-keškuš  
**телён||ок** vaša, **vasikka;** на лугу пасётся корова с ~ком purmikolla on lehmä vašan kera  
**тели||ться** poikie, kantua; корова ~тся lehmä poikuu  
**тел||о 1.** (отдельный предмет в пространстве) aineh, karpaleh; небесное ~ taivahan karpaleh **2.** (анат.) vartalo, ruumis; части ~а vartalon ošat; стройное ~ šolakka vartalo; тучное ~ tanakka vartalo **3.** (корпус) runko  
**телодвижение** vartalon liikeh  
**телохранение** vartalo; крепкое ~ tanakka vartalo  
**телохраниль** henki|varteiččija  
**тельняшка** meri|miehen paita  
**телятина** vasikan liha  
**телятник 1.** (хлев) vasikan liävä **2.** (работник) vasikan hoitaja  
**теляч||ий** vasikan, vasikka=, vašan, vaša=; ~ья кожа vasikan nahka  
**тем** šitä; ~ лучше šitä parempi; чем больше ~ лучше mitä enemmän šitä parempi  
**тем||а** teema, aihe; ~ урока tunnin aihe; на какую ~у? mistä aihešta?  
**тематика** aihiet; ~ рассказа kertomukšen aihiet  
**тембр** šointi; мягкий ~ pehmie šointi; резкий ~ terävä šointi  
**темне||ть 1.** (о цвете) tummeta; серебро ~ет **hopie tummenou 2.** (смеркаться) pimetä, hämärtyö; уже рано ~ет **jo aikaseh hämärtyö** ◊ в глазах темнеет šilmissä pimenöy  
**темнить 1.** (о цвете) tummentua, muššentua **2.** (затемнять) pimentyä  
**темно** on pимie; на улице ~ pihalla on pимie  
**темноволосый** tumma|tukkani  
**темнокожий** tumma|verini  
**темнот||а** pимie; в ~е pимieššä  
**темп 1.** (музык.) tahti; в ~е вальса valššin tahissa **2.** (быстро-та протекания чего-л.) vauhti; ~ы роста kašvun vauhti  
**темперамент** luonto, temperamentti; флегматический ~ rauhallini luonto  
**темпераментный** temperamenttini; ~ человек temperamenttini ihmini  
**температура 1.** (величина теплового состояния) lämpö|tila; ~ воздуха ilman lämpötila **2.** (медиц.) kuume; высокая ~ korke kuume  
**температурн||ый** lämpö|tila=, lämpö|tilan; ~ые изменения lämpötilan muutokset  
**тем||я** piä|lakka; кости ~ени piälakan luut  
**тенденциозный** tendenssi=; ~ человек tendenssi-ihmini; ~ роман tendenssiromani  
**тенденция 1.** (направление развития чего-л.) šuuntauš, tendenssi; ~ к росту kašvutendenssi **2.** (навязываемая мысль) tendenssi  
**тендер 1.** (финанс.) tenderi **2.** (торги) tenderi  
**тенив||ой 1.** (создаваемый тенью) pимie=; ~ая сторона ули-



## тен

цы tien pimie puoli **2.** (*уклоняющийся от налогов*) pimie; ~ая экономика pimie talouš

**тенета** (*сеть для ловли зверей*) mečššyš|verkkо

**тенист**||**ый** varjo=, pimie; ~ая аллея varjokuja

**теннис** (*спорт.*) tennis; настольный ~ stolatennis

**тенисист**, ~ка tenniksen|peluaja

**тенистка** tennis|paita

**тенисный** tennis=; ~ стол tennisstola; ~ мяч tennispallo

**тенор** tenori

**тент** katoš; ~ от солнца päiväkatoš

**тен**||**ь** **1.** (*отражение*) kuvahaini; ~и людей и животных ihmisien ta elukkojen kuvahaiset **2.** (*пространство, защищённое от солнца*) varjo; сидеть в ~и istuo varjošša **3.** (*призрак*) huamu; ~и умерших kuolluijen huamut **4.** (*косметическое средство*): ~и для век luomi|värit **5.** (*отражение внутреннего состояния*) välähyš; ~ грусти в глазах ikävän välähyš šilmissä **6.** (*неясные очертания в темноте*) kuvahaiset

**теолог** teologi

**теология** teologija

**теорем**||**а** teorema; доказать ~у tovistua teorema

**теоретизир**||**овать** teoretisoija; не ~уй попусту elä teoretisoi tyhjä

**теоретик** teoretikko

**теоретически** teorettisešti; ~ он прав teorettisešti hän on oikešša

**теоретическ**||**ий** teorettini; ~ие исследования teorettiset tutkimukset

**теория** teorija; ~ познания tietoteorija

**теперь** nyt, nykyjä

**тепл**||**ть** lämmetä; вода ~ет vesi lämpenöy; на улице ~ет рi-halla lämpenöy

**тепли**||**ться** **1.** kytöy; печь кое-как ~тся kiukua pahah luatuh kytöy **2.** (*перен.*): надежда ещё ~тся toiveh vielä kytöy

**теплица** kašvi|huoneh

**тепличн**||**ый** kašvi|huoneh=; выращивание в ~ых условиях kašvihuonehviljely

**тепл**||**о**<sup>1</sup> **1.** (*теплота*) lämpö, lämmin; количество ~а lämpömiärä; пять градусов ~а viisi aštetta lämmintä **2.** (*сердечность, доброта*) lämpö; сердечное ~ šytämen lämpö

**тепл**||**о**<sup>2</sup> **1.** (*нареч., не холодно*) lämpimäšti **2.** (*нареч., душевно, ласково*) lämpimäšti; ~ встретить ottua lämpimäšti vaštah **3.** (*в знач. сказ. безл.*) on lämmin; мне ~ miula on lämmin

**тепловоз** veturi

**теплов**||**ой** lämpö=; ~ая электростанция lämpövoimala

**теплоизоляция** lämpö|eristely

**теплокровный** taša|lämpöni

**теплолюбивый** lämmön|tykkyjä

**теплообмен** lämmön|vaihto

**теплоотдача** lämmön|anto

**теплопередача** lämmön|širto

**теплопровод** lämmön|johto

**теплосеть** lämmityš|verkošto

**теплоснабжение** lämmityš

**тепlostойкий** palavua|keštjä

**теплостойкость** palavua|keštävüş

**теплот**||**а** **1.** lämpö **2.** (*сердечность, доброта*) lämpö; говорить с ~ой paissa lämpimäšti

**теплофикация** keškuš|lämmityš

**теплофицировать** vetyä keškuš|lämmityš

**теплоход** laiva; пассажирский ~ matkuštajalaiva

**теплоцентрль** lämpö|keškuš

**теплоэлектрoцентрль** lämpö|voimala

**теракт** terrori|ruato

## тер

**терапевт** (*медиц.*) terapefti, yleis|liäkäri

**терапевтический**||**ий** terapefti=; ~ое отделение terapeftiošašto

**терапий** terarija; отделение интенсивной ~и terarijaošašto

**теревить** **1.** (*дёргать*) nykie **2.** (*выдёргивать*) nyhtie; ~ лён nyhtie pelvašta

**тереть** **1.** (*растирать*) hieruo; не три глаза elä hiero šilmie; ~ ногу hieruo jalkua **2.** (*измельчать*) järittyä, pilkkuo; ~ на тёрке t'orkata **3.** (*повредить кожу*) hankata; верёвка трёт руку nuora hankkuau kättä

**тереться** hieroutuo; собака трётся об ноги koira hieroutuu jalkoih

**терзание** **1.** (*раздирание на части*) gerimini **2.** (*причинение страданий*) kiušuamini

**терзать** **1.** (*раздирать на части*) revitellä **2.** (*причинять страдания*) kiušata

**терзаться** käršie; ~ угрызениями совести käršie omantunnon vaivua

**термальн**||**ый**: ~ые источники termali|lähtiet

**термин** termi; технический ~ teknillini termi

**терминал** terminali

**терминологическ**||**ий** termi=; ~ словарь termišanakirja; ~ая комиссия termikomiiši

**терминология** terminologija

**термит** (*зоол.*) termitti

**термитник** termitti|pešä

**термическ**||**ий** lämpö=; ~ое воздействие lämpövaikutuš; ~ режим lämpömiärä

**термоизоляция** lämpö|eristely, termo|eristely

**термометр** lämpö|mittari; **медицинский** ~ kuumemittari; поставить ~ ребёнку panna kuumemittari lapšella

**термообработка** lämpö|käšittely

**терморегулятор** lämpö|normittaja

**терморегуляция** lämpö|normituš

**термос** termossi

**термостат** termostatti

**термоэлемент** lämpö|elementti, termo|elementti

**термоядерн**||**ый** lämpö|yjin=, termo|yjin=; ~ая реакция lämpöyjinreaktijo

**терпеливо** käršivällisešti

**терпеливость** käršivälliſyš

**терпеливый** **1.** (*обладающий терпением*) käršivällini; ~ человек käršivällini ihmini **2.** (*способный стойко переносить страдания*) keštjä, käršijä

**терпение** käršivälliſyš; иметь ~ olla käršivällisenä; ~ лопнуло käršivälliſyš on loppušša

**терпеть** **1.** (*стойко переносить страдания*) keštyä; ~ боль keštyä kipuo **2.** (*мириться с наличием кого-л., чего-л.*) šietyä; не мору ~ табачный дым en voi šietyä tupakin šavuo **3.** (*переживать что-л. неприятное*) tirppua; ~ обиду pityä pahua mieltä

**терпеться**: мне не терпится mie en malta vuottua

**терпимо** **1.** (*снисходительно*) šuvaten; ~ относиться к людям šuvaten käyttäytyö rahvahah **2.** (*сносно*) välttäväšti

**терпкий** **1.** (*о запахе*) kičmerä **2.** (*о вкусе*) takelo; ~ вкус takelo maku

**терракотов**||**ый** **1.** (*изделие*) terrakota=; ~ые сувениры terrakotamuistoesinehet **2.** (*цвет*) terrakotan värini

**терраса** **1.** (*площадка на склоне местности*) terrassi **2.** (*пристройка*) veranta

**террасный** terrassimaini, terrassi=; ~ сад terrassimaini puutarha

**территориально-промышленный**: ~ комплекс aloveh|tevolliſuš|keškuš

**территориальн**||**ый** aloveh=, alovehellini; ~ая система alovehjärješyš

## тер

**территория** aloveh; ~ района piirin aloveh  
**террор** terrori  
**терроризировать** terrorisoija  
**терроризм** terrorismi  
**террорист** terroristi  
**террористическ||ий** terroristi=, terroristini; ~ая группа terroristijoukko  
**теря||ть** **1.** (утрачивать) kavottua, kavotella; не ~й ключ elä kavota avainta; ~ здоровье kavottua terveyttä; ~ друга kavottua toverie; ~ вес laihtua **2.** (расходовать попусту) hukata, mänettyä; ~ время hukata aikua  
**теря||ться** **1.** (пропадать) katuo **2.** (делаться незаметным) häipyö, katuo, kavota; ~ в толпе häipyö väkijoukošša **3.** (робеть) häätäytyä; что ты ~ешься? mitä šie hätäyvyyt?  
**тесак** vešto|kirveš; принеси ~ tuo veštokerveš  
**тесать** veštyä, veššellä; ~ бревна veššellä hiršie  
**тесёмка** kapie nauha  
**тесни||ть** **1.** (заставлять отходить) ahissella; ~ противника ahissella vihollista **2.** (жать) ahistua, kuristua, puristua; сапог ~т kenkä ahistau **3.** (давить) ahistua, kuristua; ~т дыхание henkie ahistau  
**тесниться** **1.** (таскаться) tunkeutuo; ~ в толпе tunkeutuo väkijoukošša **2.** (потесниться) painautuo **3.** (ютиться) elyä ahtahašti  
**тесно** **1.** (плотную) ahtahašti; ~ прижаться painautuo ahtahašti **2.** (в знач. сказ. безл.) on ahašta; в вагоне ~ vaunušša on ahašta **3.** (близко) lähekkäh **4.** (крепко) lujašti  
**теснот||а** ahaššuš; жить в ~е elyä ahtahašti, elyä ahaššukšešša  
**тесн||ый** **1.** (недостаточный по пространству) ahaš; ~ая комната ahaš huoneh **2.** (плотный) kiintie; ~ строй kiintie rivi **3.** (близкий) lähini, kiintie; в ~ом кругу друзей lähitoverien piirissä **4.** (узкий, тугой) ahaš, kiintie; ~ая обувь ahtahat kenkät  
**тест** kyšely  
**тестировать** kyšellä  
**тест||о** taikina; кислое ~ hapantaikina; ~ для блинов lettutaikina, kakkararosmiessa; месить ~ taikinoija; пирог из кисло-го ~а taikinakokko  
**тестообразный** taikinamaini  
**тестостерон** testosteroni  
**тест||ь** appi, tuatto|ukko; дом ~я appela  
**тесма** nauha  
**тетерев-косач** (зоол.) ukko|tetri  
**тетёрка** emä|tetri, meččo|kana, mečča|kana  
**тетива** jänne; ~ сети или невода šeluš  
**тетрадный** vihko=; ~ лист vihkolehti  
**тетрадь** vihko; в клетку ~ ruutuvihko; в линейку ~ viivavihko; нотная ~ nuottivihko; рабочая ~ ruatovihko; общая ~ pakšu vihko  
**техник** teknikko; зубной ~ hammaštechnikko  
**техник||а** **1.** (механические устройства) konehet; бытовая ~ kotikonehet **2.** (совокупность орудий и средств труда) tekniikka; развитие ~и tekniikan kehitys **3.** (профессиональная) tekniikka, тара; ~ ночного полёра yölentotekniikka  
**техничко-экономический** teknillis|talouvellini  
**техникум** ammatti|opisto, opisto, teknikumi  
**технически** teknisešti  
**техническ||ий** teknillini; ~ое развитие teknillini kehitys; ~ие термины teknilliset termit; ~ осмотр teknillini tarkissuš  
**техничный** taitava; ~ боксёр taitava nyrkkielijä  
**технолог** teknologi, tuotanto|inšinöri  
**технологическ||ий** teknologini, tuotanto=; ~ие требования teknologiset vaatimukset; ~ процесс tuotantoprosessi  
**технология** teknologija; ~ производства tuotantoteknologija  
**техобслуживани||е** teknillini huolto; станция ~я huoltoašema

## тип

**техосмотр** teknillini tarkissuš  
**техпаспорт** rekisteri|pašši  
**техперсонал** huolto|kunta  
**течени||е** **1.** (движение воды) virta **2.** (действие) kulku; ~ мысли ajatukšen kulku **3.** (направление) šuuntauš; политические ~я poliittiset šuuntaukset  
**течка** (гон у животных) kiima  
**теч||ь** **1.** (о воде) virrata, valuo, vuotua; река ~ёт joki virtuu; кровь ~ёт из раны veri vuotau huavašta **2.** (о соке) mehuo **3.** (протекать) vuotua, vajattua; лодка ~ёт veneh vuotau; заставлять ~ valuttua **4.** (о времени) männä; время ~ёт быстро aika mänöy nopeišti **5.** (распространяться) liikkuo  
**течь** **2** (отверстие) loukko, rako  
**тешить** **1.** (доставлять удовольствие) lämmittyä, huvyällä; ~ сердце lämmittyä šyvaintä **2.** (успокаивать, одобрять, утешать) viihytellä, lepytellä; ~ ребёнка новой игрушкой viihytellä lašta uuvvella kukkasella  
**тешиться** iloilla, smuttiutuo  
**тёзка** kaima; он мой ~ hiän on miun kaima  
**тёлка** lähtömä  
**тёмно-коричневый** makšan|karvani  
**тёмно-красный** muššan|ruškie  
**тёмн||ый** **1.** (лишённый света) pимie, hämärä, šynkkä; ~ подвал pимie karšina; ~ лес šynkkä mečča **2.** (о цвете) tumma, mušta; ~ые волосы tummat hivukset **3.** (непонятный) epäselvä; ~ое дело epäselvä asie **4.** (злойный) vihani; ~ые силы vihaset voimat **5.** (невежественный) oraštumatoin; ~ человек oraštumatoin ihmini  
**тёпл||ый** **1.** (нагретый) lämmin, hualie; ~ая погода lämmin šii; ~ая вода hualie vesi; ~ая квартира lämmin korttieri **2.** (добрый) lämmin; ~ые отношения lämpimät välit o тёллая компания pienen piiri; тёллый оттенок lämmin väri  
**тёрн** (бот.) piikki|tuomi  
**тёс** hoikat lauvat; ~ для обшивки vuorigauta; обшивать ~ом vuorata  
**тёсан||ый** veššetty; ~ое дерево veššetty puu  
**тётя** täti, (жена брата отца или матери) tiätinkä  
**тётца** anoppi, anoppi|akka  
**Тибет** Tibet  
**тибет||ец**, ~ка tibettiläini  
**тибетский** tibettiläini, Tibeitin; ~ язык tibetin kieli  
**тигр** (зоол.) tiikeri  
**тигрёнок** tiikerin pentu  
**тигриный** tiikerin, tiikeri=; ~ след tiikerin jälki  
**тигровый** tiikerin, tiikeri=; ~ глаз tiikerinšilmä  
**тик**<sup>1</sup> (нервный) hipie|hiiri, lihaš|nyhintä  
**тик**<sup>2</sup> (ткань) tiiku  
**тика||ть** tikettyä, käyvvä; часы ~ют kellot käyvväh  
**тильда** ualto|viiva  
**тимофеевка луговая** (бот.) tähkä|heinä  
**тимьян** (бот.) timjani, pohročča|heinä  
**тин||а** muta, lima, liiva; покрываться ~ой liivautuo  
**тинист||ый** liivakaš, liivani, mutani; ~ое дно mutani pohja  
**тип** **1.** (образец) malli, kuava; старый ~ автомобиля vanha automalli; общество нового ~а uuvvenmallini yhteiskunta **2.** (сорт) laji; ~ цветочных растений kukkakašvijen laji **3.** (облик человека) muoto, näkö; скандинавский ~ лица skandinavnini näkö **4.** (художественный образ) tuурppi; ~ прософили tolvana туурпи  
**типаж** **1.** (совокупность типов) mallit; ~ тракторов traktorijen mallit **2.** (художественный образ) tuурppi; социальный ~ sosialityoppi  
**типизация** luokituš  
**типизировать** luokita  
**типический** tuypillini; ~ образ tuурppi

## ТИП

**типичный** tyypillini; ~ случай tyypillini tapahuš; ~ вопрос tyypillini kyšymyš  
**типов|ой** tyypillini, tyypri=; ~ое здание школы tyypillini koulurakennuš  
**типограф** kirjja|painaja  
**типография** kirjja|raino  
**типографск|ий** kirjja|raino=; ~ая ошибка painovirhe  
**типологический** tipologini  
**типология** tipologija  
**типун:** ◊ типун на язык kieli talmoih taitelkah  
**тир** ampuma|šali  
**тираж**<sup>1</sup> (розыгрыш выигрышей в лотерее) arvonta; облигация выходит в ~ obligatijo rannah arvontah  
**тираж**<sup>2</sup> (общее количество экземпляров) painoš|miärä; ~ книги – 500 экземпляров kirjjan painošmiärä on 500 karpalehta  
**тиражировать** **1.** (устанавливать тираж книги, газеты) miäritellä painoš **2.** (размножать) monistua, korjioija  
**тиран** tirani  
**тирания** tiranija  
**тире** **1.** (знак препинания) ajatuš|viiva **2.** (в азбуке Морзе) viiva  
**тиски** pihti ◊ быть в тисках olla pihissä  
**тиснение** kuva|painamini; ~ по коже kuvapainamini nahkah  
**тиснёный** painettu  
**тиснить** painua  
**титан** **1.** (о выдающемся человеке) kuulusa **2.** (водонагреватель) vejen|lämmitin **3.** (хим.) titani  
**титанический** erikoisen šuuri; ~ труд erikoisen šuuri ruato  
**титановый** titani=  
**титул** **1.** (звание) arvo, arvo|nimi; получить ~ šuaha arvo **2.** (заглавие) nimi  
**титулованный** arvo|nimen šuanut  
**титуловать** antua arvo|nimi  
**титульный** nimi=; ~ лист nimilista  
**тих|ий** **1.** (негромкий) hil'ani; говорить ~им голосом paissa hil'asella iänellä **2.** (спокойный) rauhallini; ~ ребёнок rauhallini lapši **3.** (без ветра) tyyni; ~ вечер tyyni ilta **4.** (медленный) hil'ani, hil'akkaini; ~ разговор hil'ani pakina ◊ тихий час ettoneh  
**тихн|уть** hilletä, vaikaštuo; верев ~ет tuuli hillenöy  
**тихо** **1.** (нареч.) hil'akkaiseh; скажи ~ šano hil'akkaiseh; ~ сказать n'urahtua **2.** (в знач. сказ. безл.) on hil'aista; в доме ~ koissa on hil'aista  
**тишин|а** hil'asuš; в классе была ~ luokašša oli hil'asuš; соблюдать ~у olla hil'ua  
**тишь** **1.** (тишина) hil'asuš **2.** (тихая погода) tyyni  
**тканевый** kankaš=, kankahan  
**ткан|ый** kuvottu; ~ узор kuvottu kuvijo; ~ое изделие kuvelma  
**ткань** **1.** (тканая материя) kankaš, vuate; льняная ~ liinakankaš; ситцевая ~ siiččakankaš; шерстяная ~ villakankaš **2.** (анат.) kuvoš; нервная ~ hermokuvoš  
**тканьё** **1.** (от ткать) kuvonta, kutomini **2.** (ткань) kankaš  
**ткать** kutuo; ~ половик kutuo mattuo  
**ткацкий** kuvonta=; ~ станок kankašpuut, kankaštuavat  
**ткач,** ~иха kutoja  
**ткачество** kuvonta, kutomini  
**ткнуть,** **тыкать** (воткнуть, проткнуть) pistyä, pissältyä; ткни картошку ножом, готова ли она pissällä veičellä potakua, jotta onko valmis  
**ткнуться,** **тыкаться** **1.** (наталкиваться на что-л.) iskeytyö; ~ в стену iskeytyö šeinäh **2.** (соваться мордой) tunkeutuo  
**тлен** **1.** (гниение, распад) lahonta, harranomini **2.** (прах) tuhka **3.** (о преходящем) tyhjä; всё ~ и суета в этом мире kaikki on tyhjyä täššä muajilmašša  
**тленный** häviejä

## ТОЛ

**тлетворный** tuhosa  
**тлеть** **1.** (гнить) lahuo, hapata **2.** (слабо гореть) kytyö; начинать ~ kytetyö  
**тля** (зоол.) lehti|täi  
**тмин** (бот.) kumina  
**то**<sup>1</sup> **1.** konša; ~ ты, ~ я konša šie, konša mie **2.** (в таком случае) niin; если бы я знал, ~ сказал бы тебе još mie tietäsin, niin šanosin šiula  
**то**<sup>2</sup> см. тот  
**-то** =han, =hän, =nih, =pa, =rä; я-то уже знаю mierä jo tiijän; об этом-то я и хочу поговорить täštähän mie tahon paissa; кто-то kennih; где-то missänih; такой-то и такой-то šemmoni ta šemmoni; там-то и там-то šielä ta šielä  
**то есть** toisin šanoin  
**товар** tavara; полные сани ~а tavaruua täyvet rejet  
**товарищ** **1.** (друг) kaveri; школьный ~ koulukaveri; боевой ~ šotakaveri **2.** (коллега) työ|kaveri, kollega  
**товарищеск|ий** kaveruš=; ~ие отношения kaverušvälit  
**товарищество** **1.** (организация) yrityš **2.** (коллектив) kaveri|joukko  
**товарн|ый** **1.** (от товар) tavara=; ~ склад tavaravarašto; ~ знак tavaramerkki **2.** (предназначенный для торговли) myöntä=; ~ое зерно myöntävil'a  
**товаровед** tavaran asien|tuntija  
**товароведение** tavara|tieto  
**товарообмен** tavaran|vaihto  
**товарооборот** tavaran|kierto  
**товаропроизводитель** tavaran|tuottaja  
**тогда** **1.** (в то время) šilloin, šiih aikah, tuolloin; я жила ~ в этом доме šilloin mie elin täššä talošša **2.** (в таком случае) niin, ka; пришёл, ~ помогай tulit, niin auta ◊ тогда как šilloin kuin  
**тождественный** **1.** (одинаковый) yhenmoini, šamanmoini **2.** (соответствующий кому-л., чему-л.) vaštuava  
**тождество** **1.** (полное сходство) šamanmoisuš, yhenmoisuš **2.** (матем.) šaman|arvosuš  
**тоже** niise, =ki; он ~ это слышал hiänki kuuli šen  
**ток**<sup>1</sup> (течение) virta; ~ воздуха ilmavirta; электрический ~ šähkövirta; постоянный ~ tašavirta; переменный ~ vaihtovirta  
**ток**<sup>2</sup> (сельхоз.) puinta|tanner  
**ток**<sup>3</sup> (место, где токут птицы) kiima, kiima|paikka  
**токарничать** šorvata  
**токарный** šorvi=; ~ станок šorvi  
**токарь** šorvari; ~ по металлу metallišorvari; ~ по дереву puu-šorvari  
**токовани|е** kiima; во время ~я kiiman aikana  
**ток|овать** kiimie, kukertua; на болоте ~ует глухарь šuolla kiimiy meččo  
**токсикоз** myrkytyš, toksikosi  
**токсиколог** toksikologi  
**токсикология** toksikologija  
**токсин** toksiiini, myrkky  
**токсическ|ий, токсичный** toksiinini, myrkky=, myrkyllini; ~ие вещества toksiiniset ainehet  
**тол** trotilli  
**толк** (пересуды) juorut, huhut, pakinat; всевозможные ~и eri-moiset pakinat ◊ без толку turhah; добиться толку šuaha šelvyä, piäššä perillä; сбиться с толку hämmäštyö  
**толкание** työntämini, työntö; ~ ядра kuulantyöntö  
**толкач** **1.** (локомотив) apu|veturi **2.** (судно) apu|laiva  
**толкнуть, толкать** **1.** (отодвигать) työntyä, tunkie, töykätä, (с силой) jähkätä, ähkätä; ~ в спину työntyä šelkäh **2.** (заставлять двигаться) lykätä; ~ лодку на берег lykätä venehtä rannalla **3.** (спорт.) työntyä; ~ ядро työntyä kuulua **4.** (побуждать к чему-л.) ulyttyä; ~ на преступление ulyt-tyä rikokšeh

**толкнуться, толкаться** tunkeutuo, (*сильно толкаться*) rientyä  
**толкование** šelityš; превратное ~ закона lajin viärä šelityš  
**толкователь** šelittäjä  
**толковать** (*истолковывать*) šelittyä; неправильно ~ šelittyä viärin  
**толково** hyvin, šelvästi, kunnollah, tolkullah, tolkukkahašti, viisahašti  
**толковый** (*содержащий в себе объяснение*) šelittäjä; ~ словарь šelittäjä šanakirja  
**толокну** talkkuna  
**толокнянка** (*бот.*) hukan|marja  
**толокни|ый** talkkuna=; ~ая мука talkkunajauho  
**толочь** šurvuо, (*в ступе*) rouhie; ~ ягоды šurvuо marjoja  
**толп|а** rahvaš|joukko, väki|joukko; ~ детей lapšijoukko; ~ой joukollah  
**толстеть** lihuo  
**толсти|ть** luatie lihavammakši; этот костюм меня ~т tämä puku luatiu milma lihavammakši  
**толстовка** rušero  
**толстогубый** pakšu|huulini  
**толстокожий** (*с толстой кожей*) pakšu|nahkani, (*с толстой кожей*) pakšu|kuorini  
**толстокорый** (*о дереве*) pinnakaš  
**толстолобик** (*зоол.*) ošča|kala  
**толстомордый** pakšu|turpani  
**толст|ый 1.** (*большой*) pakšu, järje; ~ая книга pakšu kirja; с ~ой корой pakšukuorini **2.** (*о человеке*) lihava; ~ человек lihava ihmini; с ~ыми бёдрами reiskaš  
**толстянка** (*бот.*) pakšu|lehti  
**толчён|ый** šurvottu; ~ые ягоды šurvotut marjat  
**толчок 1.** (*удар*) isku, **tärähyš**; ~ в спину isku šelkäh; подземный ~ tuan tärähyš **2.** (*побуждение к чему-л.*) potkauš; дать ~ antua potkauš **3.** (*спорт.*) työntö; ~ ядра kuulan työntö  
**толща** kerroš; ~ льда jääkerroš  
**толщина** pakšuš; ~ льда jään pakšuš  
**толь** terva|papegi  
**только 1.** (*исключительно*) vain; ~ я знаю это vain mie tiijän šen; ~ на этой неделе сюда пришло сто человек vain täällä netälillä täššä kävi šata henkie **2.** (*всего лишь*) vašta; сей-час ~ пять часов kello on vašta viisi **3.** (*едва*) heti kun; как ~ узнаешь, позвони мне heti kun šuat tietyä, šoita miula  
**только-только, только что** vašta nyt, juuri  
**том 1.** (*часть сочинения*) oša; роман в трёх ~ax kolmeošani romani **2.** (*отдельная книга в собрании книг*) kirja  
**томат** (*бот.*) tomatti  
**томатный** tomatti=; ~ сок tomattimehu  
**томительн|ый 1.** (*изнуряющий*) gasittava; ~ое ожидание gasittava vuotanta **2.** (*причинающий нравственные страдания*) kiušallini; ~ голод kiušallini nälkä  
**томить 1.** (*мучить*) gasittua, vaivata; ~ ребёнка долгой дорогой vaivata lašta pitällä matalla **2.** (*держат в заключении*) pityä vankina **3.** (*долго парить на медленном огне*) hautuo, hauvottua; ~ репу hautuo nakrista  
**томи|ться 1.** (*мучиться*) vaivautuo **2.** (*париться на медленном огне*) hautuo; пусть мясо ~тся anna liha hautuo  
**томно** vaipuruošti; ~ вздохнуть vaipuruošti henkähtyä  
**томный** raukie; ~ голос raukie iäni  
**томографический** tomografini  
**томография** tomografija; компьютерная ~ tietokonehtomografija  
**тон 1.** (*музык.*) iäni|tašo; колокола разных ~ов eri-iänitašoset kellot **2.** (*медиц.*) iäni; ~ы сердца чистые šuväimen iänet ollah šelvät **3.** (*характер звучания*) iäni; нежный ~ hellä iäni **4.** (*манера или стиль общения*) šävy; полемический

~ разговора polemini pakinan šävy **5.** (*стиль поведения*) tavat, käytöš|tavat; правила хорошего ~а hyvät käytöštavat **6.** (*цвет, оттенок цвета*): одежда светлых ~ов vualiet vuattiet; тёмные ~а tummat värit; яркие ~а kirkkahat värit  
**тональность 1.** (*музык.*) šävel|laji **2.** (*сочетание тонов*) peruš|šävel  
**тональный 1.** (*звуковой*) šävy=, iäni=, iänen=, (*цветовой*) väri=, värin= **2.** (*о косметике*) tonalini; ~ крем tonalini voije  
**тонизировать** virkistyä  
**тонизирующий** virkistäjä; ~ напиток virkistäjä juoma  
**тонирование** väriytyš, värittämini  
**тонировать** värittyä; ~ стекла värittyä lasija  
**тонировка** väriytyš  
**тонический** (*лит.*): ~ стих painollisien ta painottomien tavujen vaihtelu runošša  
**тонк|ый 1.** (*небольшой в поперечном сечении*) hoikka; ~ая тетрадь hoikka vihko; ~ое лезвие hoikka terä; ~ая талия hoikka vartalo; делаться ~им hoiketa **2.** (*о звуках*) kimakka, korkie; ~ голос kimakka iäni **3.** (*изящный*) hieno; ~ие черты лица hienot nävönpiirtehet; ~ вкус hieno maku **4.** (*незначительный*) pieni; ~ие различия pienet erot **5.** (*чуткий*) herkkä, terävä; ~ слух terävä kuulo **6.** (*умный*) terävä; ~ ум terävä äly  
**тонковолокнистый** hieno|šäikehini  
**тонкокожий, тонкокорый** hieno|nahkani, hieno|kuorini  
**тонкослойный** hieno|kerroksini  
**тонкостенный** hieno|šeinäni  
**тонкость** hienouš, hoikkuš  
**тонна** tonni  
**тоннаж 1.** (*объем судна*) tonni|miärä **2.** (*грузоподъёмность транспортного средства*) kanto|kyky  
**тонометр** tonometri  
**тонус 1.** (*физиол.*) kunto|tašo **2.** (*жизненная активность*) elin|voima  
**тон|уть** hukkuo, upota; дерево не ~ет puu ei uppuo  
**тончать** hienota, hoiketa  
**тоня 1.** (*место рыбной ловли*) араja **2.** (*закидка невода*) nuotan|laškomini  
**топать** tömšyttyä, kapšuttua, tupšuttua; тяжело ~ kävellä tömšyttyä  
**топить<sup>1</sup>** (*разводить огонь*) lämmittyä; ~ баню lämmittyä kylyö  
**топить<sup>2</sup>** (*расплавлять*) šulata, šulattua, meruttua; ~ масло šulata voita **2.** (*о молоке*) hautuo; ~ молоко hautuo maituo  
**топи|ть<sup>3</sup>** (*погружать в воду*) upottua; половодье ~т поля tulva upottau peltoja  
**топи|ться<sup>1</sup>** (*о печи*) lämmitä; баня ~тся kyly lämpiey  
**топиться<sup>2</sup>** (*расплавляться*) šulua, hautuo, meruuttua  
**топка 1.** (*от топить<sup>1</sup>*) lämmityš **2.** (*часть печи*) tuli|pešä  
**топк|ый** upottaja; ~ое болото upottaja šuo; ~ое место upotuşpaikka  
**топление<sup>1</sup>** (*от топить<sup>1</sup>*) lämmityš, lämmittämini  
**топление<sup>2</sup>** (*от топить<sup>2</sup>*) šulattamini, hauvottamini, meruttamini  
**топлён|ый 1.** (*растопленный*) šulatettu; ~ое масло šulatettu voi **2.** (*о молоке*) hauvottu; ~ое молоко hauvottu maito, hauvottamaito  
**топливно-энергетическ|ый** poltto|aineh- ta energija=; ~ие ресурсы polttoaineh- ta energijavarat  
**топливный** poltto|aineh=; ~ кризис polttoainehpuuteh  
**топливо** poltto|aineh  
**топляк** uronnut puu, vesi|hako  
**топнуть** tallata; ~ ногой tallata jalkua  
**топограф** topografi  
**топографическ|ый** topografini; ~ая карта topografini kartta



**ТОП**

**топография** topografija  
**тополь** (бот.) roppeli; ~ белый (серебристый) horieroppeli; ~ чёрный muSTARoppeli; ~ пирамидальный piramiidiroppeli  
**топоним** (лингв.) paikan|nimi  
**топонимика** 1. (совокупность географических названий) paikan|nimistö 2. (раздел лексикологии) paikan|nimi|tutkimus  
**топор** kirveš; рубить ~om hakata kirvehellä; боевой ~ šotakirveš; обух ~a kirvehenhamara; основание ~a kirvehenkaša; острый ~a kirvehenterä  
**топорище** kirveš|varši  
**топорный** 1. (от топор) kirveš=, kirvehen, kirvehen= 2. (грубый, неуклюжий) kirvehellä veššetty; ~ая мебель kirvehellä veššetyt huonekalut  
**топорщить** čirhistyä, pörhistyä  
**топорщи|ться** čirhistelytyö, pörhistyö; шерсть ~тя karvat pörhissytäh  
**топот** kapšu; слышен лошадиный ~ kuuluu heposien kapšu  
**топтание** talluamini, polkomini  
**топтать** (мять) tallata, polkie; ~ тропу polkie **тропуа**; ~ глину tallata šavie  
**топь** šuon|šilmä  
**торба** (для лошади) kakra|pušši  
**торг**<sup>1</sup> 1. (от торговать 1.) myöntä, kauppa; ~ идёт хорошо myöntä mänöy hyvin 2. (от торговаться) tinki  
**торг**<sup>2</sup> (торговое учреждение) kauppa|laitos  
**торг|овать** 1. (вести куплю и продажу) myyvä, kaupata; ~ одеждой myyvä vaatteita 2. (превращать что-л. в предмет купли-продажи) myyvä; ~ совестью myyvä omuuttuo 3. (работать) ruatua; этот магазин не ~ует ночью tämä kauppa ei rua yöllä  
**торг|оваться** tinkie; купить не ~уясь oštua tinkimättä  
**торговец** kauppieš, myöjä, kauppa|mieš  
**торговл|я** kauppa; **внешняя** ~ ulkomaankauppa; **внутренняя** ~ kotimaankauppa; министерство ~и kauppaministerijö  
**торгово-промышленный** kauppa- ta tevollisuš=; ~ центр kauppa- ta tevollisuškeškuš  
**торгов|ый** kauppa=; ~ая сеть kauppaverkko  
**торец** 1. (поперечный срез бревна) hirren|piä 2. (грань чего-л.) šärvä, kulma 3. (шестигранный брусок для мощения улиц) kuuši|kulmani pölkky  
**торжественн|ый** ruuasniekka=, juhllaini; ~ приём juhllaini vaštahotto; ~ое заседание ruuasniekkaissunto  
**торжество** 1. (празднество) ruuasniekka, juhla, pito; семейное ~ perehruuasniekka; ~ по случаю открытия avajaiset 2. (победа) voitto 3. (чувство радости) riemu, ilo  
**торжествовать** 1. (одерживать победу) voittua 2. (радоваться по поводу победы) juhlie voittuo  
**торица полевая** (бот.) härkin|heinä  
**торможение** jarrutus; экстренное ~ hätäjarrutus  
**тормоз** 1. (устройство) jarru; ножной ~ jalkajarru; ручной ~ käsijarru; воздушный ~ ilmajarru 2. (о том, что задерживает движение) haitta, jarru; ~ экономического развития talouvellisen kehityksen jarru  
**тормозить** 1. (замедлить движение) jarruttaa; ~ машину jarruttaa autuo 2. (мешать в работе) jarruttaa, haittua, häiritä; ~ работу jarruttaa ruatuo  
**тормозной** jarrutus=, jarru=; ~ путь jarrutusmatka  
**торнадо** tornado, tuulis|piä  
**торопить** kiirehyttyä; ~ детей в школу kiirehyttyä lapsie kouluh; ~ события jouvuttua tapahtumie  
**тороп|иться** kiirehtie; ~ на работу kiirehtie ruatoh; я не ~люсь miula ei ole kiirehtä

**ТОЧ**

**торопливо** kiirehešti, kiirehelti, kiirehissäh; ~ шагать aštuo kiirehešti  
**торопливый** kiirehini; ~ человек kiirehini ihmini  
**торос** jää|ruopaš  
**торпеда** torpedi  
**торпедный** torpedi=; ~ катер torpediveneh  
**торс** vartalo  
**торт** tortti  
**торф** turveh  
**торфяник** 1. (торфяное болото) turveh|šuo 2. (рабочий на торфоразработках) turpehen kaivuaja  
**торфянист|ый** turveh|peräni, turveh=; ~ая почва turvehperäni muu; ~ое болото turvehšuo  
**торцевать** 1. (обрабатывать торцы) tašata 2. (застилать торцами) kattua puulla  
**торч|ать** (выдаваться вперёд, вверх) töröttyä; пень ~ит на поле kanto töröttäy pellolla  
**торшер** jalka|lamppu  
**тоск**|а ikävä, šuru, tuška; испытывать ~у ikävöijä  
**тоскливо** 1. (нареч.) ikäväšti 2. (в знач. сказ. безл.) on ikävä; мне ~ miula on ikävä  
**тосклив|ый** ikävä, šuruni, šuru|mielini; ~ая песня ikävä laulu; ~ вечер ikävä ilta; ~ взгляд šurumielini kačahuš  
**тоск|овать** ikävöijä, šurra, tuškeutuo; я ~ую по дому mie ikävöičen kotie  
**тост**<sup>1</sup> (застольное пожелание) гуурпу|šanat  
**тост**<sup>2</sup> (ломтик хлеба) ruahto|leipä  
**тостер** tosteri  
**тот, та, то** še, tuo; тот человек мне знаком tuo ihmini on tuttu miula; тот день, когда še päivä, konša ◊ не без того tietyšti; к тому же šitä räičči; тот и другой kumpaniki; то и дело tämän täštäh; того времени šenaikani; того света šenilmani; тот ещё takovskoi; тот свет mana, manala, tuonela  
**тоталитаризм** totalitarismi  
**тоталитарный** totalitarini; ~ режим totalitarini valta  
**тотальн|ый** totalini; ~ая война totalini šota  
**тотеизм** toteismi  
**тотем** totemi  
**тотчас** heti; он ~ пришёл hiän heti tuli  
**точечный** pisteh=; ~ узор pistehkuvijo  
**точён|ый** 1. (острый) terotettu; ~ карандаш terotettu kynä; ~ нож terotettu veičči 2. (изготовленный токарной точкой) šorvattu 3. (изящный) šolakka; ~ая фигура šolakka vartalo  
**точилка** terotin  
**точило** liippa, tahko, šiera  
**точильный** terotuš=; ~ камень liippa, tahko, šiera  
**точильщик** 1. (человек, занимающийся точением) terottaja, hivoja 2. (зоол.) puun|kavertajaini; ~ домовый puunkavertajaini  
**точил|ть** 1. (заострять) terottua, hivuo, tahkota, hivuttua, liipata; ~ нож terottua veistä; ~ бруском liipata 2. (на токарном станке) šorvata 3. (портить) šuyvvä, tuhota; ржавчина ~т железо ruošme šyöy rautua 4. (мучить) kiušata; боль ~т его kipu kiušuu häntä  
**точиться** (шлифоваться) tahkoutuo  
**точка** 1. (знак препинания) pisteh 2. (матем., физ.) gaja; ~ кипения kiehumisraja 3. (место) kohta, paikka; исходная ~ lähtökohta; торговая ~ myöntäpaikka ◊ точка с запятой puoliopilkkku; в точку tarkkah; поставить точку panna pisteh  
**точно**<sup>1</sup> 1. (пунктуально) tarkkah, tarkašti, tarkkaseh; перенести текст ~ kiäntyä teksti tarkašti 2. (совсем) aivan, ihan; ~ такое платье ihan šamanmoini mekko 3. (уверенное предположение) oikein, tietyšti, varmašti; ~, я уже был здесь tietyšti, mie olin jo täššä

**точно**<sup>2</sup> (словно) ihan kuin, aivan kuin; ~ моя книга aivan kuin miun kirja  
**точность** tarkkuus, täsmällisyš  
**точен||ый 1.** (правильный) tarkka; ~ые **весы** tarkka vuaka; ~ перевод tarkka kiännöš; ~ое время tarkka aika **2.** (аккуратный) tarkka; ~ работник tarkka ruataja; ~ человек tarkka ihmini  
**точь-в-точь** juštih, juštih šamanmoini  
**тошни||ть** okšentua, okšennuttua; меня ~т milma okšennuttua  
**тошнота** okšennuš  
**тощ||ий 1.** (очень худой) laiha, hoikka; ~ая фигура hoikka var-talo; ~ человек šaipiskö **2.** (пустой) tyhjä; ~ая сумка tyhjä laukku **3.** (скудный) laiha; ~ая земля laiha mua ◊ на тощий желудок tyhjäh vačšah  
**трав**|а heinä, ruoho; косить ~у niittyä heinyä; высохшая прошлогодняя ~ heinäkulo; ~ на болоте šaraheinä; ~ с заливного луга luhtaheinä; скошенная, оставленная на лугу ~ luoko; зарастать ~ой heiniytyö  
**травенеть** heiniytyö; озеро стало ~ järvi rupesi heiniytymäh  
**травинка** heinäni  
**травить 1.** (истреблять отравой) myrkyttyä, hävityä, tap-rua; ~ мышей myrkyttyä hiirie **2.** (направлять): ~ собак ussuttua koirie  
**травка** (уменьш. от трава) heinäni, ruohoni  
**травля 1.** (истребление отравой) myrkyttämini **2.** (направление собак) ussuttamini  
**травм||а** šatatuš, vamma; получить ~у šattautuo  
**травматизм** travmatismi  
**травматолог** travmatologi  
**травматология** travmatologija  
**травмированный** šatattu, vammattu  
**травмировать** šatattua; ~ ногу šatattua jalka  
**травмироваться** šattautuo, vikautuo, vammautuo  
**травник 1.** (человек, занимающийся сбором лечебных трав) lääke|kašvien keryäjä **2.** (лечебная книга) lääke|kašvi|kirja  
**травостой** heinikkö  
**травоядн||ый:** ~ое животное kašvin|šyöjä eläin  
**травянистый 1.** (представляющий собой траву) ruo-ho=, heinä=; ~ стебель ruohokorši **2.** (поросший травой) heinäkäš, heinäšä, nurmikaš; ~ берер heinäkäš ranta  
**травян||ой** ruoho=, ruohon, heinä=, heinäni; ~ая муха heinä-čakka; ~ая перина heinäperinä  
**трагедия** tragedija  
**трагизм** tragisuš  
**трагик** tragikko  
**трагикомедия** tragikomedija  
**трагически** tragisešti  
**трагическ||ий** tragini, kauhie; ~ая роль tragini rooli; ~ слу-чай kauhie tapahuš  
**трагично** tragisešti  
**трагичный** tragini  
**традесканция** (бот.) kolmijo|kukka  
**традиционно** perintehellisešti  
**традиционн||ый 1.** (являющийся традицией) perintehel-lini; ~ праздник perintehellini juhla **2.** (происходящий по традиции) perintehen|mukani; ~ое событие perintehenmu-kani tapahtuma  
**традици||я** perinne, tapa; по ~и tavan mukah; хранить ~и šäilyttyä perintehie  
**траектория** rata; ~ полёта lentorata  
**тракт 1.** (дорога) valta|tie **2.** (анат.) ruuvvan šulatuš|elimet  
**трактат** tutkimuš  
**трактир** traktiiri  
**трактирщи||к, ~ца** traktiirin isäntä, traktiirin emäntä  
**трактовать** šelittyä; ~ закон šelittyä lakie  
**трактовка** šelityš

**трактор** traktori  
**тракторист** traktoristi  
**тракторный** traktori=; ~ завод traktoritehaš  
**трал 1.** (сеть для ловли рыбы) laiva|nuotta **2.** (гидрографическое устройство) pohja|hara  
**тралить 1.** (рыбу) kalaštua laiva|nuotalla **2.** (обезвреживать мины): ~ мины raivata miinoja **3.** (исследовать дно тралом) harata pohja|haralla  
**тральщик 1.** (специалист, обезвреживающий мины) miinojen raivuoja **2.** (корабль) laiva, trauleri  
**трамбовать** tallata, tannertua; ~ землю tallata muata  
**трамва||й** tramvai; ехать на ~е ajua tramvalla  
**трамвайный** tramvai=; ~ билет tramvailippu  
**трамплин 1.** (для прыжков в воду) hurpu|lauta **2.** (для лыжных прыжков) hurpuri  
**транзит** läpi|kulku  
**транзитный** läpi|kulku=; ~ поезд läpikulujuna  
**транквилизатор** rauhotuš|lääke, trankvilisatori  
**транс** transsi; находиться в ~е olla transsissa; впасть в ~ (о зна-харе, колдуне) halteutuo  
**транскрибировать** transkriboija, translitteroija  
**транскрипция 1.** (точная передача произношения) transkriptio **2.** (транслитерация) translitteratijo, šiirtu|kirjutuš  
**транслировать 1.** (по телевидению) näyttyä **2.** (по радио) lähettyä, panna kuunneltavakši  
**транслитерация** translitterointa  
**транслитерировать** translitteroija  
**трансляция** lähetyš  
**трансплантат** transplantatti  
**трансплантация 1.** (пересадка тканей, органов) transplan-tatijo, šiirtu|leikkaus **2.** (пересадка части растения) okšituš  
**транспорт** =kuletuš; автомобильный ~ autokuletuš; железно-дорожный ~ rautatiekuletuš  
**транспортабельный** kuletuš|kelponi  
**транспортёр** kuletin; подъёмный ~ noštokuletin  
**транспортир** kulma|mittari  
**транспортировать** kulettua, vetyä  
**транспортировка** kuletuš, veto  
**транспортн||ый** kulku=, kuletuš=; ~ые средства kulkuvä-linehet; ~ налог kuletušvero  
**трансформатор** muuttaja, transformatori  
**трансформация 1.** (от трансформировать) muutoš, muut-tamini **2.** (от трансформироваться) muutoš, muuttumini  
**трансформировать** muuttua  
**трансформироваться** muuttuo  
**траншея 1.** (военн.) šuoja|hauta **2.** (ров, канава) oja  
**трап** =portahat; ~ корабля laivaportahat; ~ самолёта lentoko-nehportahat  
**трапеция** trapecija  
**трасса 1.** (линия, намечающая направление движения) linja; воздушная ~ lentolinja **2.** (дорога) tie; автомобильная ~ auto-tie; лыжная ~ šel'а **3.** (след, оставленный в воздухе пулей) lento|rata  
**трат||а 1.** (расходы) kulut, hukkah|mänö; ~ денег rahakulut; ~ времени ajan hukkahmänö **2.** (от тратить) mänöš; боль-шие ~ы šuuret mänöt  
**тратить** kuluttua, tuhлата, mänettyä; ~ деньги kuluttua rahoja; ~ время mänettyä aikua; ~ силы tuhлата voimie; ~ впустую (о деньгах) raiskata  
**тратиться** kuluttua rahoja; деньги тратятся rahat šuletah  
**траулер** laiva, trauleri  
**траур 1.** (состояние скорби) šuru, mureh **2.** (одежда) šuru|pu-ku; носить ~ pityä šurupukuo  
**траурный** šuru=; ~ марш šurumaršši  
**трафарет** kuava

## тра

**трафаретный** kuava=; ~ рисунок kuavapiirroš  
**трахея** henki|torvi  
**требовани**||**е 1.** (от *требовать*) vaatimus; удовлетворить ~я täytyä vaatimukset **2.** (норма) vaatimukset, **normit**; ~я законa lajin vaatimukset  
**требовательный** vaatija, vaativaini; ~ учитель vaatija opaštaja  
**треб|овать** vaatie; ~ объяснения vaatie šelitykšie; это ~ует много времени še vaatuu äijän aikua  
**требуха** гара  
**тревог**||**а 1.** (волнение) huoli; ~ матери о детях tuamon huoli lapšista **2.** (переполох, суета) hätä, hälytyš; находящийся в ~е hätähini; воздушная ~ ilmahälytyš ◊ бить тревогу šoitua hätäkelloh  
**тревожи**||**ть 1.** (приводить в состояние тревоги) huoleššuttua, huolettaa; это меня больше не ~т še ei huoleššuta milma enyä **2.** (причинять боль, беспокойство) häiritä, vaivata; ~ больного vaivata läsiijä **3.** (нарушать обычное положение) koškie; ~ старые раны koškie vanhoja huavoja  
**тревожно** rauhattomašti, levottomašti  
**тревожн|ый** rauhatoin, levotoin, hälytyš=; ~ая ночь rauhatoin yö; ~ знак hälytyšmerkki  
**трезветь** šelvitä humalašta  
**трезво** mielen mukah, šelvin päin  
**трезвон** (звон во все колокола) kellon|šoitto  
**трезвонить** (звонить во все колокола) šoitua kelluo  
**трезвость** šelvyš  
**трезвый 1.** (не пьяный) šelvä; он сегодня ~ hiän on tänäpäiänä šelvänä **2.** (рассудительный) šelvä; ~ ум šelvä järki  
**трель** liverryš; ~ соловья šatakielen liverryš  
**трельяж** kolmi|ošani peili  
**тренажёр** voimistelu|laithe  
**тренажёрный** voimistelu=; ~ зал voimistelušali  
**тренер** valmistaja  
**трение** hankkuamini, hivuttamini  
**тренинг** harjotuš  
**тренированн|ый** valmisettu, opašsettu, treenattu; ~ая собака treenattu koira  
**тренировать 1.** (заставлять упражняться) valmistua, opaštua; ~ лыжников valmistua hiihtäjie **2.** (развивать, укреплять что-л.) kehittyä, treenata; ~ мышцы kehittyä lihakšie  
**тренировка, тренаж** harjottelu, kehittämini; ежедневная ~ jokapäiväni harjottelu; ~ внимания huomijon kehittämini  
**тренога, треножник** kolmi|jalka  
**треногий** kolmi|jalkani; ~ стул kolmi|jalkani stuula  
**трепалка, трепало** loukku; ~ для отделения кострики от льна lipšu  
**трепальщик** loukuttaja  
**трепанация** trepanatijo; ~ черепа kallonporauš  
**трепанировать** trepanoija  
**треп|ать 1.** (колебать, тормошить) puistua, riepottua; ветер ~лет белё туули riepottau vaatteita; ~ за волосы puistua tukista, tukistua **2.** (бить) loukuttua, piekšyä, (невесту за волосы, свадебный обычай) rouštie **3.** (похлопывать) taputtua; ~ по плечу taputtua olkariätä **4.** (разрыхлить, растрепать) loukuttua, lipšuttua; ~ лён lipšuttua pelvašta ◊ трепать языком šoitua šuuta, kelketyä  
**треп|аться 1.** (колебаться) liehuo, riekkuo; флаг ~летя на веру lippu liehuo tuulešša **2.** (лохматиться) ёirhottua  
**трепет 1.** (лёгкое дрожание) läpätyš, värinä; ~ глаз šilmien läpätyš; ~ листьев lehtien värinä **2.** (волнение) šykintä, šykkimini, värisentä; душевный ~ šyväimen šykintä **3.** (страх, ужас) kauhu, varisuš; наводить ~ šuaha varisomah  
**трепетать 1.** (развеваться) liehuo, läpettyä **2.** (дрожать) lepettyä, varissa **3.** (биться, о сердце) tykkie, šykkie  
**трепетн|ый 1.** (колеблющийся, дрожащий) lepettäjä, vä-

## трё

rähtelijä; ~ свет свечи kynttilän lepettäjä liekki **2.** (прерывающийся дрожанием) vapisiija **3.** (охваченный душевным трепетом) šykkijä, lämmin; ~ое сердце šykkijä šyväin; ~ приём lämmin vaštahotto  
**треск** (звук) rapšeh, juškähyš, pračkeh; ~ льда jään rapšeh; ~ при горении pračkeh; **грохнутья с ~ом lašahtua; жариться с ~ом ričata; колотить с ~ом loškata; лопаться с ~ом raškahella; стрелять с ~ом poukuttua; ударить с ~ом romahuttua; уронить с ~ом räinähyttyä**  
**треска** (зоол.) tr'oska  
**треска|ться** halkeil'la, rakoutuo; стекло ~ется lasi halkeil'ou  
**трескучий** račkaja; ~ мороз račkaja pakkani, tulipakkani  
**тресну|ть 1.** (дать трещину) haleta; доска ~ла lauta halkeni **2.** (издать треск) ločkahtua, pračkata, rapšahuttua, räčähtyä  
**трест** tuotanto|yhtyveh  
**треста** livotettu pelvaš  
**третейский:** ~ суд šovinto|suutu  
**трет|ий 1.** (порядковое числ.) kolmaš **2.:** ~ье (десерт) jälki|ruoka; на ~ье jälkiruuvakši  
**третировать** halvekšie  
**треть** kolmanneš, kolmaš|oša  
**третьеклассни|к, ~ца** kolmannen luokan opaštaja  
**треугольник** kolmikko, kolmijo, kolmi|kulma; **равнобедренный** ~ tašakylikini kolmikulma; **равносторонний** ~ tašašivuni kolmikko  
**треугольный** kolmi|nurkkani  
**трефы** (карт.) risti  
**трещ|ать 1.** (издавать треск) rapšua, ločkua, račkua, pračkua, räčissä; лес ~ит меččä rapšau **2.** (о сильном морозе) paukkuo **3.** (о сороке) hačattua; сорока ~ит harakka hačattau  
**трещина** halkiema, rako; в доске появилась ~ lautah tuli halkiema  
**трещотка** (музык.) räinäš|šoitto; ~ пастуха pärpäččy  
**трёхактный** kolme|ošani; ~ спектакль kolmeošani näytelmä  
**трёхгодичн|ый** kolme|vuotini, kolmen vuuvven; ~ое обучение kolmevuotini opaštamini  
**трёхгодовалый** см. трёхлетний  
**трёхголовый** kolme|päini; ~ змей kolmepäini kiärmis  
**трёхголосный** kolme|jäinini  
**трёхдневный** kolme|päiväni, kolmen päivän; ~ отпуск kolme-päiväni loma  
**трёхзначн|ый** kolme|numeroini; ~ое число kolmenumeroini luku  
**трёхколёсный** kolme|pyöräni; ~ велосипед kolmepyöräni polkupyögä  
**трёхкомнатн|ый** kolmen huonehen; ~ая квартира kolmen huonehen korttieri  
**трёхкратный** kolme|kertani  
**трёхлетний 1.** (трёхгодичный) kolme|vuotini; ~ срок kolmevuotini aika **2.** (трёхгодовалый) kolmen vuuvven ikäni; ~ ребёнок kolmen vuuvven ikäni lapši  
**трёхлитров|ый** kolmen litran; ~ая кастрюля kolmen litran kattila  
**трёхмерный** kolme|miäräni  
**трёхместный** kolme|paikkani; ~ самолёт kolmeapaikkani lentokoneh  
**трёхмесячный** kolme|kuukautini, kolme kuukautta keštäjä; ~ телёнок kolmekuukautini vasikka; ~ отпуск kolme kuukautta keštäjä loma  
**трёхметровый** kolmen metrin pitkä  
**трёхнедельн|ый** kolme|netälini, kolme netälie keštäjä; ~ телёнок kolmenetälini vasikka; ~ая забастовка kolme netälie keštäjä lakko

## трё

**трёхпроцентный** kolme|prosenttini; ~ кредит kolme|prosenttini kreditti  
**трёхразов|ый** kolme|kertani; ~ое питание kolmekertani ruokkimini  
**трёхсерийный** kolme|ošani; ~ фильм kolmeošani filmi  
**трёхсложн|ый** kolme|tavuni; ~ое слово kolmetavuni šana  
**трёхслойный** kolme|kertani; ~ пирог kolmekertani piirua  
**трёхстворчатый** kolme|ošani; ~ шкаф kolmeošani škuappi  
**трёхсторонний** kolme|puolini; ~ договор kolme|puolini šopimuš  
**трёхступенчатый** kolme|vaiheini  
**трёхтактный** kolme|tahtini  
**трёхтомный** kolme|ošani; ~ роман kolmeošani romani  
**трёхфазный:** ~ ток kolme|vaiheini virta  
**трёхцветный** kolme|väriini; ~ флаг kolmeväriini lippu  
**трёхчасов|ой 1.** (*продолжительностью в три часа*) kolmen tunnin pitkä, kolme|tuntini; ~ая лекция kolmen tunnin pitkä luento **2.** (*назначенный на три часа*) kello kolmen; ~ поезд kello kolmen juna  
**трёхэтажный** kolme|kertani; ~ дом kolmekertani talo  
**три** kolme; делить на ~ jakua kolmekši  
**трибуна 1.** (*возвышение для выступления*) korokeh **2.** (*сфера деятельности*) näyttämö; литературная ~ kirjallisuš|näyttämö **3.** (*зрительская*) kačonta|korokeh; ~ стадиона stadionin kačontakorokeh  
**трибунал** tribunalini; военный ~ šotatribunali  
**тривиальный** trivialini, arki|päiväni, tavallini  
**тригонометрическ|ый** (*матем.*) trigonometrini; ~ая функция trigonometrini funktijo  
**тригонометрия** trigonometrija  
**тридевятый:** ◊ тридевятое царство maijen ta manterien takanaini čuarinmuu  
**тридевять:** ◊ за тридевять земель šeiččemen meren takana  
**тридцат|ый** kolmaš|kymmeneš; ~ого декабря kolmantenkymmentenä talvikuuta  
**тридцать|ь** kolme|kymmettä; в ~и километрах от деревни kolmenkymmenen kilometrin piäššä kyläštä  
**трижды** kolmičči, kolme kertua  
**тризна** muissin|murkina  
**трико** triko, aluš|pukšut  
**трикотаж 1.** (*ткань*) triko **2.** (*трикотажное бельё*) triko  
**трикотажный** trikotašini, triko=, ~ костюм trikopuku  
**триллер** trilleri  
**триллион** triljoni  
**трилогия** trilogija  
**триместр** trimestri, nellänneš|opaššuš|vuosi  
**тринадцат|ый** kolmaš|toista; ~ого июня kolmantentoista kešäkuuta  
**тринадцать** kolme|toista  
**трио** trio  
**триста** kolme|šatua  
**титон** (*зоол.*) tritoni, vesi|liušku; ~ обыкновенный tritoni, vesiliušku; ~ гребенчатый helttatritoni, helttavesiliušku  
**триумф** triumfi, voitto  
**триумфальн|ый** triumfi=, voitto=; ~ая арка voittokuari  
**триумфатор** voittaja  
**трифтонг** (*лингв.*) triftongi  
**трогательно** liikuttavašti  
**трогательность** liikuttavuš  
**трогательный** liikuttava; ~ разговор liikuttava pakina  
**трое** kolmoveh  
**троеборец** kolme|ottelija  
**троеборь|е** kolme|ottelu; чемпионат по ~ю kolmeottelun meštaruškilpailu  
**троскратно** kolmičči

## тру

**троиться 1.** (*делиться на трое*) jakautuo kolmekši **2.** (*казаться тройным*) näkyö kolmena  
**Троица 1.** (*религ.*) kolminaisuš; Святая ~ Pyhä kolminaisuš **2.** (*религ. праздник*) Troičča, Sroičča, Stroičča  
**тройк|а 1.** (*цифра*) kolmoni **2.** (*отметка*) kolmoni; получить ~у šuaha kolmoni **3.** (*упряжка в три лошади*) troikka; ехать на ~е ajua troikalla **4.** (*костюм*) kolmi|ošani puku  
**тройн|ой 1.** (*второе большое*) kolme|kertani; ~ая зарплата kolmekertani palkka **2.** (*состоящий из трёх частей*) kolme|kertani; ~ые рамы kolmekertaset ikkunat  
**тройн|я** kolmoset; родить ~ю šynnyttvä kolmoset  
**тройственный** kolme=; ~ союз kolmeliitto  
**троллейбус** trollikka; ехать на ~е ajua trollikalla  
**троль** trolli  
**тромб** (*медиц.*) trombi, veri|tukko  
**тромбоз** (*медиц.*) trombosi  
**тромбон** (*музык.*) tromboni  
**трон** valta|issuin; взойти на ~ noušša valtaistuimella  
**тронуть, трога|ть 1.** (*прикасаться*) koškie, košetua, kuot'ella, liikuttua; не ~й это elä koše tätä **2.** (*пользоваться*) koškie; я не ~л твои книги mie en košken šiuu kirjvoja **3.** (*беспокоить*) häiritä, koškie; не ~й его, он зол elä koše häntä, hiän on vihani **4.** (*умилять*) helyttvä, liikuttua; его стихи ~ют меня hänen runot helytetäh milma  
**тронуться, трогаться 1.** (*отправляться в путь*) lähtie liikkehellä, männä ajamah, liikahtua; поезд ~лся juna lähti ajamah **2.** (*испытывать чувство умиления*) helletä, helyttö  
**трон** (*лит.*) troppi, kuva|ilmauš  
**тропа** polku; лесная ~ меššä|polku; ~, вдоль которой расставлены силки puutikka  
**тропики** tropiikki  
**тропинка** polku, jalka|tie; ~ в снегу aškeltie  
**тропическ|ый** troppini, tropiikki=; ~ лес troppini меššä; ~ое растение troppini kašvi  
**тропосфера** troposferi  
**трос** köyši; ~, используемый при сплаве леса varppi  
**тросник** (*бот.*) korteh; ~ обыкновенный korteh, kaislaheinä, ruoko; заросли ~а kaislikko, kortehikko, ruohikko  
**трось** kävely|keppi, šauva  
**тротил** trotiili  
**тротуар** katu|käytävä  
**трофей 1.** (*вооружение и военное имущество*) šota|šualis **2.** (*вещественная память о каком-то успехе*) voiton|merkki  
**троюродн|ый:** ~ брат toini šeukku; ~ая сестра toini ševotar  
**труб|а 1.** (*для провода чего-н.*) trupa, putki; дымовая ~ šavutrupa **2.** (*музык.*) torvi; играть на ~е šoittua torvilla ◊ хвост трубой häntä pyssyššä  
**трубач** torven|šoitaja  
**труб|ить 1.** (*издавать звук*) šoittua, torvie, turuttua; трубы ~ят torvet šoitetah **2.** (*музык.*) šoittua torvella  
**трубк|а 1.** (*уменьш. от труба*) trupani **2.** (*рулон*) rulla; свернуть ~ой kiärie rullalla **3.** (*курительный прибор*) piirru; курить ~у polttua piirruo **4.** (*телефонная*) kuulokeh; снять ~у noštua kuulokeh  
**трубопровод** putki|johto  
**трубопроводчик** putki|mieš  
**трубоукладчик** putken|laškija  
**трубочист** truvan|puhaštaja  
**трубочк|а 1.** (*уменьш. от труба*) rullani; свернуть ~ой kiärie rullasella **2.** (*манок*) piisku, pilli  
**трубчат|ый** putki=; ~ая кость putkiluu  
**труд 1.** (*деятельность, работа*) työ, ruato; **орудие ~а** ruato-kalu; умственный ~ henkellini ruato **2.** (*усилие*) työ, ruato, ronnissuš, vaiva; с ~ом pahoinpakoin, vaivoin, töintuškin; это напрасный ~ še on tyhjä ruato **3.** (*произведение*) tuoteh,



## тру

tevoš; избранные ~ы valitetut tevošet; научный ~ tutkimuş; печатный ~ julkaisu **4.** (*школьный предмет*) käsi|työ|tunti  
 ◇ сизифов труд tyhjä ruato  
**трудиться** ruatua, työskennellä; ~ на заводе ruatua tehtahalla; ~ по дому ruatua kotiruato  
**трудно** **1.** (*нареч.*) vaikeisti, vaivasešti, jykkešti; он ~ дышит hiän vaikeisti henkittäy **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on vaikie, on jykke; ~ сказать on vaikie šanuo  
**трудновоспитуемый** vaikie|kašvatettava  
**труднодоступный** paha|piäšyni  
**труднопроизносимый** vaikie|šanottava  
**труднопроходимый** paha|kulkuni  
**трудность**||ь vaikehuš, vaiva; в жизни бывают всякие ~и elämäššä šattuu kaikenlaisie vaikehukšie  
**трудн|ый** vaikie, jykke; ~ая работа vaikie ruato; ~ая жизнь jykke elämä; ~ характер vaikie luonto; становиться ~ым jykkeytyö, jyveta  
**трудов|ой** **1.** (*от труд*) ruato=, työ=; ~ день ruatorpäivä; ~ые ресурсы työvoimat; ~ договор ruatošorimuš; ~ая жизнь työelämä **2.** (*труженнический*) ruato=; ~ народ ruatorahvaš  
**трудодень** ruato|päivä, työ|päivä; оплата по трудодням makšu ruatorpäivien mukah  
**трудоемк|ий** šuuri, vaikie, jykke; ~ая работа šuuri ruato  
**трудолобивый** ruataja, uuraš, ahkera; ~ человек ahkera ihmini  
**трудолобие** uuruhuš, työ|halu  
**трудоспособность** työ|kyky, työ|kunto  
**трудоспособный** työ|kykyni; ~ возраст työikä  
**трудотерапия** ruato|terapija  
**трудоустроить** löytyä ruato|paikka  
**трудоустроиться** šuaha ruato|paikka  
**трудоустройство** ruato|paikan šuamini  
**тружен|ик**, ~ца ruataja, uuraštaja  
**труп** ruumis, pokoiniekkä; ~ животного nauteh  
**труппа** taitelija|ryhmä, näyttelijä|joukko; балетная ~ baletti-taitelijat  
**трус** jänis|pukšu, varačču, hätä|pukšu  
**трусить** (*бояться*) varata  
**трусливый** arka, varačču; ~ характер arka luonto  
**трусость** arkuš  
**трусца** hölkkijjuokšu; ~ ослика aasin hölkkijjuokšu  
**труссы** pikku|pukšut, polvi|pukšut; спортивные ~ polvipukšut  
**трут** takla  
**трутень** (*зоол.*) trutni  
**трутовик** (*бот.*) käšnä, kiäpä, pakkuli  
**трус|а** (*пыль*) röly, tomu; превращаться в ~у lahuo, lahoutuo  
**трусляветь** lahuo, lahoutuo, lahota  
**труслявый** laho, lahonnut; ~ пень laho kanto  
**трущоба** **1.** (*лес с буреломом*) gyteikkö **2.** (*населённый пункт*) perukka, šyrgjä|kylä **3.** (*часть города*) hökkeli|aloveh  
**трюк** temppu; выкидывать ~и temppuol’ä; кинематографический ~ filmitemppu  
**трюкач** temppuolija  
**трюм** rahti|tilat, laiva|ruuma  
**трюмо** šeinä|peili  
**трюфель** **1.** (*бот.*) truffeli|šieni **2.** (*конфета*) truffeli  
**тряпичн|ый** riepu=; ~ая кукла riepukukka  
**тряпка** (*лоскут ткани*) riepu, vihko, ripakko; ~ для пола latevihko; ~ для доски ripakko; ~ для мытья посуды aštievihko  
**трясина** riivi|šuo, upotuš|paikka  
**тряска** täry, tärähyš  
**трясогузка** (*зоол.*) väistäräkki; ~ белая valkoväistäräkki; ~ жёлтая keltäväistäräkki  
**тряс|ти** **1.** (*сотрясать кого-л., что-л.*) lekuttua, puistua; ~ дерево lekuttua puuta **2.** (*чем*) heiluttua; ~ ногой heiluttua

## туп

jalkua **3.** (*вытрясти*) puistua, puissella; ~ одежду puissella vuatteita **4.** (*о лихорадочном состоянии*) puissattua, värisyttyä; ~ёт от холода värisyttäy vilušta **5.** (*быть тряским*) tärisyttäy; машина ~ёт auto tärisyttäy **6.** (*ворошить сено*) liikuttua; ~ сено liikuttua heinyä  
**тряс|тись** **1.** (*дрожать*) hytissä, lotissa, vapissa, värissä; у меня руки ~утся miula kiät hytissä; ~ от холода vapissa kylmäštä **2.** (*о болоте*) liehuo; болото ~ётся šuo liehuo  
**туалет** **1.** (*наряд*) vuattiet, kruutat; обновить ~ uuvvistua vuattiet **2.** (*приведение в порядок своей внешности*) laittautumini, šuoriutumini; утренний ~ huomenešlittautumini **3.** (*уборная*) WC, tualetti, (*туалет за пределами дома*) nuušnikka, ulko|huoneh  
**туалетн|ый** WC=, tualetti=, tualetin; ~ая бумага tualettiperi, WC-paperi  
**туба** tuuba  
**тубдиспансер** keuhko|tauti|šairala  
**туберкулёз лёгких** (*медиц.*) keuhko|tauti  
**Тува** Tuva  
**тувин|ец**, ~ка tuvalaini  
**тувинский** tuvalaini, Tuvan; ~ язык tuvan kieli  
**туго** **1.** (*нареч.*) tiukašti, jäykäšti, ahtahašti; ~ завязать šituo tiukašti **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on vaikie, on jykke; нам сейчас ~ meilä nyt on vaikie; с деньгами ~ raha on vähissä  
**туг|ой** **1.** (*сильно натянутый*) tiukka; ~ узел tiukka šolmu **2.** (*плотно слетённый, скрученный*) jäykkä; ~ая пружина jäykkä vieteri **3.** (*плотно облегающий*) tiukka, ahaš; ~ воротник tiukka kaklušta **4.** (*упругий*) kova; ~ колос kova tähkä ◇ тугой кошелёк pakšu kukkaro  
**тугоухий** pahoin|kuullija  
**туда** šinne, (*о находящемся в зоне видимости*) tuonne, tuonne|päin; не ходи ~ еlä mäne šinne  
**туес** tuohi|vakka, roveh, tuijassu  
**тужурка** takki; форменная ~ virkatakki  
**туземец** kanta|eläjä, alku|eläjä  
**туземн|ый** kanta=, alku=; ~ое население kantaväki  
**туловище** (*человека*) vartalo, runko, ruumis, (*животного*) ruho  
**тулуп** tuluppa; овчинный ~ lammaštuluppa  
**туман** tumanto, šumu, huura, utu; густой ~ šakie šumu; спустился ~ tumanto on laškeutun ◇ всё как в тумане kaikki on kuin šumušša  
**туманно** **1.** (*в знач. сказ. безл.*) on šumuista; на улице ~ pihalla on šumuista **2.** (*нареч.*) hämäräšti, epäšelväšti; обьяснять ~ šelittyä hämäräšti  
**туманный** **1.** (*мелистый*) šumuni, unnakka; ~ день šumuni päivä **2.** (*неясный*) hämärä, epäšelvä; ~ смысл epäšelvä merkityš  
**тумба** **1.** (*широкий низкий столб у тротуара или дороги*) tumba **2.** (*круглое деревянное сооружение для наклейки афиш*) ilmošuš|pačaš  
**тумблер** (*электр.*) šähköl|vaihin, tumbleri  
**тундра** tundra, tunturi  
**тунец** (*зоол.*) tonni|kala  
**тунеяд|ец**, ~ка laiska, laiskuri, laiskimuš  
**туника** tunika  
**Тунис** Tunisija  
**тунис|ец**, ~ка tunisijalaini  
**тунисский** tunisijalaini, Tunisijan  
**туннель** tunneli; железнодорожный ~ rautatietunneli  
**тупеть** (*глупеть*) tyhmetä  
**тупик** **1.** (*улица, не имеющая сквозного прохода*) umpi|kuja **2.** (*отсутствие продолжения чего-л.*) loppu **3.** (*безвыходное положение*) uloš|piäšömättömyš, umpi|tila ◇ статья в тупик hätäytyö

## ТУП

**тупиковый** uloš|piäsömätöin, umpi|tila=  
**тупить** tylčentyä, tylčyttyä; не тупи косу elä tylčennä viikatehta  
**туп|иться** tylčetä; ножи ~яся veičet tylčetäh  
**тупой** **1.** (недостаточно отточенный) tylččä; ~ нож tylččä veičči, taikinaveičči **2.** (не суживающийся к концу острым углом) pyörie **3.** (умственно ограниченный) **höperö, typerä, tyhmä** **4.** (о звуке) hilT'ani ◊ тупой угол tylččä kulma  
**тупоумие** tyhmyš, typeryš  
**тур** **1.** (отдельный этап) kierroš; второй ~ выборов vaalien toini kierroš **2.** (поездка по круговому маршруту) kierroš; ~ по Европе Europan kierroš **3.** (отдельный круг вальса) valšši|pyörähyš  
**турбаза** turisti|keškuš  
**турбина** turbiina; паровая ~ höygyturbiina  
**турбогенератор** turbo|generattori  
**турбореактивный** turbo|reaktiivini  
**турбулентность** turbulenssi  
**турецк||ий** turkkilaini, Turkin; ~ язык turkin kieli; ~ая баня turkkilaini kylu  
**туризм** turismi; международный ~ rahvahienvälini turismi; развитие ~а turismin kehittämini  
**турист** turisti; группа ~ов turistiryhmä  
**туристическ||ий** turisti=; ~ая поездка turistimatka  
**туркмен, ~ка** turkmeni, turkmenilaini  
**Туркмения** Turkmeni  
**туркменский** turkmenilaini, Turkmenin; ~ язык turkmenin kieli  
**турне** kierto|matka  
**турнепс** (бот.) turilaš  
**турник** poikki|puu; упражнения на ~е poikkipuuvuomistelu  
**турникет** šalvat  
**турнир** turniiri, kilpailu  
**турок, турчанка** turkkilaini  
**турпан** (зоол.) täplä|šiiipi  
**турухтан** (зоол.) šuo|kukko  
**Турция** Turkki  
**тускло** **1.** (нареч.) hämärästi; лампа светит ~ lamppu palaa hämärästi **2.** (в знач. сказ. безл.) on hämärä; в комнате ~ huonehešša on hämärä  
**тускл||ый** **1.** (мутный) tumma, šamakka; ~ое стекло šamakka lasi **2.** (пасмурный) huamakka, hämärä; ~ день huamakka päivä **3.** (невзрачный) hämärä; ~ взгляд hämärä kašahuš **4.** (скудный) ikävä; ~ые будни ikävät arkipäivät  
**тускнеть** tummautuo, (от грязи) likautuo, (от старости) vanheta  
**тут** **1.** (о месте) täššä, tiälä; мы всё время ~ живём elämmä tiälä koko ajan **2.** (о времени) šilloin; ~ я всё сказал šilloin mie kaikki šanoin; ~ же kerrašša  
**туфл||и** tuflit; кожаные ~ nahkatuflit; в ~ях tuflit jalašša  
**тухл||ый** pilautunut, harannut; ~ая рыба pilautunut kala  
**тухн||уть** <sup>1</sup> (гаснуть) šammuo, tupehtuo; костёр ~ет гориво šammuu  
**тухн||уть** <sup>2</sup> (загнивать) häveltyö, pilautuo, hapata, (о рыбе) kešäutyö; мясо ~ет liha pilautuu  
**туч||а** pilvi; дождевая ~ vihmopilvi; серая ~ ulakka; грозовая ~ jähkälehe; ~ мух kägräsien pilvi; ~ большая jänkä; ~ тёмная дождевая ohto; покрываться ~ами pilvetä  
**тучнеть** lihota  
**тучность** lihavuš  
**тучн||ый** **1.** (полный) lihava; ~ человек lihava ihmini **2.** (плодородный) tuottasa; ~ая земля tuottasa mua **3.** (сочный, густой) heinäšä, heinäkäš; ~ые луга heinäšät niityt  
**туша** (животного) ruho; ~ коровы lehmänruho  
**тушевальный** tušši=; ~ карандаш tuššikynä  
**тушевать** muššentua  
**тушение** <sup>1</sup> (огня) šammutuš, šammuttamini

## ТЯГ

**тушение** <sup>2</sup> (жулин.) hauvotuš, hautomini, hauto  
**тушён||ый** hauvottu; ~ое мясо hauvottu liha; ~ картофель potakkavoi; ~ая в печи репа hauta  
**тушить** <sup>1</sup> (гасить) šammuttua; ~ свет šammuttua valot  
**тушить** <sup>2</sup> (жулин.) hautua, hauvottua, palvata; ~ капусту hautuo kualie  
**тушит||ьяся** hautuo, hautoutuo; мясо ~ся liha hautuu  
**тушь** tušši; рисовать ~ю piuruštua tuššilla; ~ для ресниц ripšitušši  
**тщательно** tarkkah, tarkkaseh, tarkašti  
**тщательность** tarkkuš  
**тщательн||ый** tarkka, huolova; ~ая работа tarkka ruato  
**тщедушие** heikkouš  
**тщедушный** heikko; ~ старик heikko ukko; ~ человек kučä  
**тщеславие** kunnivon|himo  
**тщеславный** kunnivon|himokaš  
**тщетно** tyhjäh, turhah  
**тщетен||ый** tyhjä, turhan|päiväni; ~ая надежда tyhjä toivo  
**ты** (тебя, тебе, тобой, о тебе) šie; у тебя есть эта книга? onko šiula še kirja? как тебя зовут? kuin šiilma kučutah?  
**тыкать** (обращаться на «ты») šinutella  
**тыква** (бот.) šuuri|kurpičča  
**тыквенн||ый** kurpičča=, kurpičan; ~ое семя kurpičan šiemen  
**тыл** **1.** (задняя сторона чего-л.) šelkä|puoli, takuana päin olija; подойти с ~а tulla takuata päin **2.** (территория позади линии фронта) rinta|muan šelkämä  
**тыльн||ый** šelkä=, taka=; ~ая сторона ладони kämmenen šelkämä  
**тысяч||а** tuhat; ~ человек tuhat henkie; один из ~и yksi tuhannešta; более ~и toista tuhatta; ~ами tuhansin  
**тысячекратный** tuhat|kertani  
**тысячелетие** vuosi|tuhat  
**тысячелетний** tuhat|vuotini  
**тысячелистник обыкновенный** (бот.) rauta|heinä  
**тысячерублевый** tuhatrup'ani  
**тысяч||ый** **1.** (матем.) tuhaneš; одна ~ая tuhannešoša **2.** (измеряемый тысячами) tuhat|lukuni; ~ая толпа tuhatlukuni joukko; ~ раз tuhatkertani  
**тычинка** hyöteh  
**тьма** (темнота) pimeyš, pimie, pilkko|pimie; на улице ~ рihal-la on pimie  
**тюк** tukku  
**тюлев||ый** t'ulli=, t'ul'a=; ~ые занавески t'ulliverhot  
**тюленёнок** hylehen|poika  
**тюленина** hylehen|liha  
**тюлень** (зоол.) meren|koira, hyleh; ~ пятнистый täplähyleh; ~ гренландский grenlannihyleh  
**тюль** t'ulli, t'ul'a  
**тюльпан** t'ul'pani  
**тюремн||ый** tyrmä=, tyrmän, vankila=, vankilan; ~ое здание tyrmärakennuš  
**тюремщи||к, ~ца** vankin|varteiččija  
**тюркск||ий** turkkilaini, turkkilais-tatarilaini; ~ие языки turkkilais-tatarilaiset kielet  
**тюрьм||а** tyrmä, vankila; преступник попал в ~у rahanruataja joutu tyrmäh  
**тюфяк** pat't'a; соломенный ~ olkipat't'a  
**тявкать** räyrättyä, väčkyttyä  
**тяга** **1.** (движущая сила) veto|voima; паровая ~ höygyvoima; электрическая ~ šähkövoima; тормозная ~ jarruveto **2.** (свокупность локомотивов) veto|voima **3.** (движение дыма) veto; в печи хорошая ~ kiukuuašša on hyvä veto **4.** (тяготение к чему-л.) veto, halu, himo; ~ к театру veto teatterih  
**тягач** veto|koneh, veto|auto, (вагон) veto|vaunu  
**тягов||ый** veto=; ~ая сила vetovoima; ~ канат vetonuora; ~ая работа vaikie ruato

**тягостн|ый 1.** (тяжёлый, трудный) vaikie, rasittava, jukie  
**2.** (мучительный) kiušallini; ~ое молчание kiušallini iänet-  
 täolo; ~ое ожидание vaikie vuotanta

**тягост|ь 1.** (трудность) vaiva, paino; ~и пути matan vaivat  
**2.** (болезненное ощущение тяжести) ahissuš

**тяготени|е 1.** (притяжение) veto|voima; закон всемир-  
 ного ~я vetovoimalaki **2.** (влечение, стремление) veto,  
 halu, himo; ~ к музыке veto musiikkih **3.** (власть, гнёт)  
 ahissuš, paino; ~ непрощённой вины prostimattoman šyyn  
 paino

**тяготеть** tuntie vetuo; ~ к театру tuntie vetuo teatterih

**тягоги|ть** painua, painoštua, vaivata; что его ~т? mi häntä  
 painau?

**тяготиться** olla pahašša mieleššä, pahaštuo, pahotella

**тягуч|ий 1.** (способный растягиваться) venyjä **2.** (тяну-  
 щийся) šitkie; ~ мёд šitkie mesi; становиться ~им šitketä

**тяжелеть** jukeytyö, jyveta

**тяжелить** luatie painavammaksi

**тяжело 1.** (нареч.) vaikiešti, jukiešti; он ~ болен hiän läsiy ju-  
 kiešti; ~ бросать jutkätä, rōtkätä; ~ делать что-л. ähkyttyä; ~  
 падать rōtkähtyä, tōkšähtyä **2.** (в знач. сказ. безл.) on vaikie,  
 on jukie; мне ~ сказать это miula on vaikie šanuo šitä

**тяжелоатлет** painon|noštaja

**тяжеловес** paino|šarjalaini

**тяжеловесный** jukie|rainoni

**тяжест|ь 1.** (свойство) jukeyuš, paino; сила ~и painovoima  
**2.** (трудность) vaikeuš; ~и жизни elämän vaikehukšet  
**3.** (тяжёлый предмет) paino; не поднимай ~и elä pošša  
 painoja ◊ тяжесть в голове riä on jukie; тяжесть на сердце  
 vačšua tuškuau

**тяжёл|ый 1.** (имеющий большой вес) jukie, gaškaš; ~ая сум-  
 ка jukie laukku **2.** (трудный) vaikie, jukie; ~ая задача vaikie  
 tehtävä **3.** (грузный) painava, jukie, lihava; ~ые шаги painavat

aškelet; ~ мужчина lihava mieš **4.** (неуживчивый) vaikie; ~  
 характер vaikie luonto **5.** (суровый, жестокий) vaikie, šuuri;  
 ~ое наказание šuuri rankaissuš **6.** (мучительный) vaikie,  
 jukie; ~ая болезнь jukie tauti **7.** (неприятный для обоня-  
 ния) paha; ~ воздух paha ilma **8.** (неприятный) vaikie; ~  
 день vaikie päivä **9.** (относящийся к технике) gaškaš, jukie;  
 ~ танк gaškaš tankki ◊ тяжёлая атлетика painourheilu; тя-  
 жёлая промышленность gaškaš teollisuus; тяжёлая голова  
 jukie riä; тяжёлая рука kova korpa; тяжёлый удар gytky

**тян|уть 1.** (тащить) vetyä; ~ за рукав vetyä hiemašta; ~ невод  
 vetyä nuottua, ~ зимний невод rahuo; ~ с трудом puhkyttyä  
**2.** (вытянуть, растянуть) venyttyä; ~ резинку venyttyä  
 kuminauha **3.** (протягивать) ojentua; ~ руку ojentua kättä  
**4.** (обладать тягой) vetyä; печка плохо ~ет kiukua pahoin  
 vetäy **5.** (о запахе): ~ет куревом tulou tupakkišavu **6.** (ис-  
 пытывать физическую потребность в чём-л.) himottua;  
 детей ~ет на сладкое lapšilla himottau makieta **7.** (вызывать  
 желание отправиться куда-л.) vetyä; моряка ~ет море meri  
 vetäy merimieštä **8.** (растянуть) vetyä; ~ верёвку vetyä nuo-  
 ra **9.** (медленно всасывать) vetyä iččeheš, imie **10.** (делать  
 медленно) viivytellä, pitvitellä; ~ с отъездом viivytellä lähön  
 kera ◊ тянуть за язык vetyä kieleštä

**тян|уться 1.** (растягиваться) venyö **2.** (потягиваться) ka-  
 šotteliutuo **3.** (простираться) levitä **4.** (быть тягучим)  
 venyö; смола ~ется pihka venuu **5.** (протягивать руки)  
 ojentua kiät; ребёнок ~ется к матери lapši ojentau kiät mua-  
 moh päin **6.** (расти вверх) kašvuua; распада ~ется вверх tai-  
 menet kašvetah **7.** (двигаться вереницей) kulkie jälekkäh  
**8.** (продолжаться, длиться) jatkuo; болезнь ~ется уже  
 давно tauti jatkuu jo ammuin **9.** (о дыме, запахе) levitä  
**10.** (стараться достичь чего-л.) urittyä kaikin voimin; ~ к  
 чему-н. ruutäytyö, vetäytyö

**тяпка 1.** (для рубки сучьев) hakkuri **2.** (для рыбления) kuokka

# У

**у 1.** (*где*) luona, vierellä, viereššä; у окна ikkunan luona; стоять у стены šeisuo šeinän vierellä; машина всегда стоит у дома auto aina šeisou talon viereššä **2.** (*куда*) luo, viereh, reunah; поставить у окна panna ikkunan viereh **3.** (*при ком*) luona; жить у родителей elyä vanhempien luona; оставить ребёнка у бабушки jättyä lapsi ämmön luona; брат живёт у меня veikko eläy miun luona **4.** (*об обладателе*): у меня нет этой книги miula ei ole tätä kirjua; у них большой дом heilä on šuuri talo; у мальчика синие глаза pojalla on šiniset šilmät; ножки у стола кривые stolan čorpat ollah viärät

**уба||вить, убавлять 1.** (*уменьшить*) puolentua, vähentyä; ~вь свет! puolenna tulta! ~ громкость радио vähentyä rativon iäntä **2.** (*укоротить*) lyhentyä; ~ рукава lyhentyä hiemat

**убави||ться, убавляться 1.** (*уменьшаться*) pienetä, puole-ta; валенки промокли и ~лись kuatančat kaššuttih ta pienet-ih **2.** (*стать короче*) lyhetä; день ~лся päivä lyheni

**убаюкать, убаюкива||ть** raipattua, tuuvittua, tuuvitel-la; мать ~ет ребёнка в колыбели muamo tuuvittau lašta kätkyöššä; ~й ребёнка, чтобы уснул raipata lašta, jotta ui-nois; всю ночь я ребёнка ~ла koko yön lašta tuuvittelin

**убедительн||ый** ušottava; ~ые примеры ušottavat esimerkit

**убедить, убеждать 1.** (*заставить поверить*) šuaha uško-mah; ~ в своей правоте šuaha uškomah omah totuteh **2.** (*уго-варивая, склонить к чему-л.*) šuaaha šuoštumah

**убеди||ться, убеждаться** ruveta uškomah, nähä; я ~лся в своей правоте mie nävin, jotta olen oikieššä

**убежа||ть, убежать** ruata; собака ~ла в лес koira rakeni meččäh; ~ прочь juošša pakoh

**убеждени||е 1.** (*от убедить*) uškomuš; твои ~я ничего не стоят šiun uškomukšet ei makšeta mitänä **2.** (*твёрдое мне-ние*) uško, varmuš; прочное ~ varma uško

**убежищ||е** rako|paikka, reitto|paikka; искать ~а eššie reitto-paikkua

**убийство** tappo

**убийца** tappaja

**убитый** tapettu

**уби||ть, убивать 1.** šurmata, tappaa **2.** (*на бойне*) hamaroija **3.** (*задрать*) kuatua; медведь ~л корову kontie kuato lehmän

**убогий** jumalan|vaivani, vaivani; ~ человек vaivani ihmini

**уборная** ulko|huoneh, nuušnikka

**уборщи||к, ~ца** šiivuoja

**убранство 1.** (*обстановка жилого помещения*) pi-gitin kalut **2.** (*украшение*) korissuš; ~ праздничного зала prusniekkašalin korissuš **3.** (*одежда*) kruutta, vuattiet

**убрать, убирать||ть 1.** (*наводить порядок*) šiivota; каждую неделю, по субботам, ~ли в доме joka netäli šuovattana šiivottih pirttie **2.** (*снимать урожай*) korjata, rapieštua

**убыт||ок** kavotuš, tappivo; продать без ~ка myyvvä kavotuk-šetta

**убыть, убыва||ть** aleta, huveta, lanketa; вода в реке ~ет vesi jovešša alenou; всё дорого, деньги быстро ~ют kaikki on kallista, rahat ruttoh huvetah; вода ~ет vesi lankieu; морозка из корзины ~ет hillot vakašta vajotah

**уважаемый** arvollini, hemmeh, šuuri|arvoni; ~ человек arvoll-  
lini ihmini; он очень ~ hiän on ylen hemmeh

**уважа||ть** kunnivoittua; в старину старших ~ли и слушались  
ennen vanhempie kunnivoitettih ta toteltih

**уважение** kunnivo

**уведомитель, ~ница** tiijottaja, ilmottaja

**уведомить, уведомлять** tiijottaa, ilmottua

**уведомление** tiijottamini, tiijotanta, tiijotuš

**увезти, увозить** viijä; ~ детей из города viijä lapšet pois kau-  
punkista

**увековечить, увековечивать** ikuistua

**увеличени||е** korotuš, lisäyš; ~ цен hintojen korotuš; ~я зар-  
платы не обещали palkan lisäyštä ei luvattu

**увеличи||ть, увеличивать** korottaa, lisätä; корова ~ла  
удой lehmä hörähti

**увеличиться, увеличива||ться** kašvua, korota, lisäytyö,  
šuureta; семья ~ется, уже три ребёнка pereh kašvau, jo on  
kolme lašta; цены ~ются hinnat korotah

**уверенно** varmah; он ~ взялся за новое дело hiän varmah  
alotti uuvven homman

**уверенн||ый** varma; ~ая рука varma käsi

**уверить, уверя||ть** vakuuttua, šanuo varmah; он ~л, что всё  
в порядке hiän vakuutti, jotta kaikki on kunnošša

**уверовать** uško; ~ в преобразования uško muutokših

**увертюра** alku|šoitto; ~ к опере oopperan alkušoitto

**увесистый** painava, jykie

**увести, уводить** viijä; уведи его прочь отсюда! vie hänet pois  
tiältä!

**увечье** vamma

**увёртка** mutki

**увлажнени||е** kaštelu, kaštamini, mārättämini; подлежащий  
~ю mārättävä

**увлажнить, увлажнять** kaššattua, kaštua, mārättyä

**увлажниться, увлажняться** mārätä, kaštuo

**увлекательно** mukavašti, miellyttäväšti

**увлекательный** mukava, miellyttävä

**увлечени||е 1.** (*восторженно-приподнятое состояние*)  
into, innoššuš; он с ~ем рассказывал о своих внуках hiän  
innokkahašti pakasi punukoistah **2.** (*занятие, всецело по-  
глощающее кого-л.*) mieli|ruato **3.** (*влюблённость*) mielty-  
mini; ~ молодой девушкой mieltymini nuoreh tyttöh

**увлечённый** innoštunut, innokāš

**увле||чь, увлечь 1.** (*утащить, унести, увести*) viijä  
männeššäh; рыба ~кла за собой удочку kala vei onken män-  
neššäh **2.** (*пробудить интерес*) innoštuttua; ~ детей своим  
пением innoštuttua lapšie omalla laulannalla **3.** (*заставить  
влюбиться*) šuaaha mieltymäh; ~ девушку šuaaha tyttö miel-  
tymäh

**увлечься, увлекаться 1.** (*проявить сильный интерес*)  
innoštuo; ~ работой innoštuo ruatoh **2.** (*влюбиться*) miel-  
työ, pityä mieleššä, rakaštuo

**уволить, увольнять** erottaa, varpuuttua, panna pois; ~ с хоро-  
шей должности erottaa hyväštä virašta



**уволи**||**ться, увольняться** egota; он ~лся с работы hiän ego-si työstä  
**увольнение 1.** (от уволить) pois|pano työstä **2.** (военн.) loma; получить ~ в город šuaha loma kaupunkih  
**увядание** kuoleuvunta, (о растениях) kuihtumini  
**увядать** kuoleutuo, kauhtuo, (вянуть) kuihtuo, näivyö  
**угада**||**ть, угадывать** arvata; ~йте, дети, что это? arvakkua, lapšet, mi tämä on?  
**угар** hičva, häkä, kačku; баню плохо истопили, ~а много kyly pahoin on lämmitetty, häkyä on äijän  
**угарный** hičvani, häkäni  
**угаснуть, угасать** šammuo, tukehtuo  
**угледобывающ||ий** kivi|hiili=; ~ее производство kivihiili-tuotanto  
**углепромышленность** kivi|hiili|tevollisuus  
**углубить, углублять 1.** (сделать более глубоким) šyventyä **2.** (сделать более значительным) šyventyä; ~ свои знания šyventyä tietoja **3.** (усилить, обострить) šyventyä, lisätä, lujittua, kiihyttyä; ~ душевную боль lisätä šielunkipuo  
**углубление** (впадина) hauta, kaivoš, šyväntö; **сделать ~ в земле** luatie muah kaivoš; ~ в печи для сушки чего-л. pečurkka; ~ между корнями большого дерева kontto  
**углублённ||ый** šyvä; ~ое изучение языка kielen šyvä oraštumini  
**угнетатель** ahistaja, piinuaja, kiušuaaja  
**угнета**||**ть 1.** (ущемлять права) ahistua, painoštua, piinata; ~ народ piinata rahvašta **2.** (вызывать мрачные, тяжёлые мысли) ahistua; ego ~ли мрачные мысли häntä ahissettiš šynkät ajatukset **3.** (подавлять, тормозить) painoštua  
**угнетённый 1.** (испытывающий гнёт) ahisettu, painettu, piinattu **2.** (удручённый, подавленный) ala|kuloni; он очень ~ hiän on oikein alakuloni  
**уговор 1.** (убеждение, увещевание) vakuutus **2.** (взаимное соглашение) šorimus  
**уговорить, уговоривать** šuaha šuoštumah, šuošutella  
**угодить, угождать** (удовлетворить кого-л.) luatie mielen mukah, männä myötäh  
**угодник 1.** (тот, кто стремится угодить кому-л.) lipruoja, hännän|kantaja, pokkuroiččija; он окружил себя ~ами hiän keräsi ympärilläh lipruojie **2.** (религ.) ruhä; Николай ~ ruhä Miikkula  
**угодный** tahtovaini  
**угодье** nurmi|mua  
**уг**||**ол 1.** (матем.) kulma; прямой ~ šuora kulma; тупой ~ tylččä kulma; острый ~ terävä kulma **2.** (внешний угол помещення) šalmo, (внутренний угол) čurru, nurkka; четыре ~ла дома nellä talon šalmuo; стол стоит в ~лу комнаты stola on huonehen nurkašša; чёрный ~ ovenšuounčurru, rikkačurru **3.** (край) kulma; ~ стола stolan kulma  
**уголѣк** hiilyt  
**уголовни**||**к, ~ца 1.** (убийца) tappaaja **2.** (вор) rosvo **3.** (нарушитель общественного порядка) pahan|ruataja  
**уголовно-процессуальный** kriminali|prosessualini; ~ кодекс kriminaliprosessualini kodeksi  
**уголовн||ый** kriminali=, rikoš=; ~ое преступление kriminali-rikoš  
**уг**||**оль** hiili; древесный ~ hiili; тлеющие ~ли hiilikko; ~ли, тлеющие в припечье gehennyš; каменный ~ kivihiili  
**угореть, угорать** juoruo, juovuttua, ryörtü; ~ в бане ryörtü kylyššä  
**угорь** (прыщ) rašva|röčköni  
**угостить, угоща**||**ть** kostittua, tarita, tarjuo, tarjota; в гостях хорошо ~ли ativoissa hyvin kostitetti; ~ют всякими яствами и питьём taritah kaikenmoista šyömistä-juomista; ~ ребѣнка конфетами herkuttua lašta karamelliloilla

**угощение** (от угощать) kosittamini; ~ в честь новорождённого varpahaiset  
**угроза**||**ть 1.** (грозить) uhata, uhkual'ta, pölätellä; начать ~ ruveta pölätelömäh **2.** (быть опасным для чего-л., ставить под угрозу что-л.) olla uhkana; это ~ет здоровью še on tervehyön uhkana; наводнение ~ет посевам tulva uhkuaa kylvölöillä  
**угроз**||**а 1.** (обещание причинить зло) uhkauš, uhka **2.** (возможность бедствия) vuara, uhka; ~ заболевания kirevyytän vuara **3.** (причина зла, неприятности) kauhu; лисица является ~ой для мышей ropo on hiiren kauhu  
**угрозыск** rikoš|poliisi, rikoš|poliisi|laitoš  
**угрызение:** ~ совести oman|tunnon vaiva  
**угрюмый** juurisko, tuurisko  
**удали**||**ть, удалять 1.** (отодвигать) olottua **2.** (о зубах) kiskuo; врач ~л ему два зуба lääkäri kisko hänellä kakši hammašta  
**удалиться, удаляться** kaipaštuo, karkota  
**удалой** miehukaš, ylpe; **я слишком ~, лучше было бы побая-** ваться olen liikua miehukaš, parempi olis vähäsen varata  
**удаль** miehuš, ylpehyš; показать ~ näytyä miehutta  
**удар** (сильный толчок) isku, lyöntä, (шлепок) p'račku; **вне-** запный ~ šivalluš; сильный ~ jytkeh, tumahuš; тяжѣлый ~ gutky  
**ударение 1.** (лингв.) paino; главное ~ riäraino; **второсте-** пенное ~ šivupaino; ~ падает на первый слог paino lankieu enšimmäisellä tavulla **2.** (знак удараения) paino|merkki  
**ударить, ударять** iskie, (хлестнуть) šivaltua, (хлопать) paiskata, (хлопнуть) paukahuttua, (внезапно) tärähyttyä; ~ пальцами по столу prinkuttua šormilla stolua vaššen; ~ наотмашь hauškata; ~ резко tujahuttua; ~ сильно кулаком tičkata  
**удариться, ударяться** iskeytyö, kämähtyä  
**ударн||ый 1.** (относящийся к нанесению или получению удара) isku=; ~ая взрывная волна räjähyksen iskualto **2.** (наносающий решающий удар) isku=; ~ батальон iskupa-taljoni **3.** (лингв.) painollini; ~ слог painollini tavu  
**уда**||**ться, удаваться** onneštuo, onnistuo, šujuo; дело ~лось asie on onneštun; работа ~ѣрс työ šujuu; праздник ~лся pruasniekka onnistu  
**удач**||**а** lykky, onni; желаю тебе ~и toivotan šiula lykkyö; ~и в дорое! onnie matalla!  
**удачливый** ošakaš; ~ человек ošakaš ihmini  
**удачно** ošakkahašti  
**удачный** ošallini; это был ~ день še oli ošallini päivä  
**удвоенный** (лингв.): ~ согласный kakšois|konsonantti, gemi-natta  
**удел**<sup>1</sup> (надел) perintö|mua  
**удел**<sup>2</sup> (судьба) oša; таков мой ~ šemmoni on miun oša  
**удержание** pijätyš  
**удержать, удержива**||**ть** pijätyä; долги ~ли из зарплаты velkoja pijätetti palkašta  
**удешевить, удешевлять** huovistua; ~ цену huovistua hinta  
**удивительно 1.** (нареч.) ihmellisen, hyvistä hyvin; ~ вкусный пирог hyvistä hyvin makie piigua; ~ красивый закат ihmelli-sen kaunis päivänlašku **2.** (в знач. сказ. безл.) on kumma; ~, что он не пришѣл on kumma, jotta hiän ei tullun  
**удивительн||ый** ihmellini, kummallini; ~ случай ihmellini tarahuš; он прожил ~ую жизнь hiän on elän kummallisen elämän  
**удивить, удивля**||**ть** hämmäššytyä, kummaššuttua, imehyyt-tyä; что тебя ~ет? mi šilma kummaššuttau?  
**удивиться, удивля**||**ться** ihmetellä, imehtie, kummaššella, kummekšie, kummitella; чему ты ~ешься? mitä šie ihmet-telet?

## уди

**удивление** kumma, ihmeh, imeh; всем на ~ kaikilla kummakši  
**удивлённо** kummitellen, ihmetellen, imehellen  
**удила** (в упряжи) rauvat, šuičet  
**удилище** onki|vara, vara  
**удильщик** onkittaja  
**удить** onkittua; ~ рыбу onkittua kalua  
**удлинитель** jatko, jatoš  
**удлинить, удлинять** jatkua, laškie, pitentyä; ~ платье laškie mekko; ~ рукава рубашки pitentyä paijan hiemat  
**удмурт, ~ка** udmurtti  
**Удмуртия** Udmurtija  
**удмуртский** udmurttilaini, Udmurtin; ~ язык udmurtin kieli  
**удобно** šorivašti  
**удобн|ый** šoriva; ~ая обувь šorivat jalačit  
**удобрение** lanta, tuah  
**удобрить, удобрять** lannottua  
**удобство** mukavuš; в доме не хватает удобств talo on mukavukšie vailla  
**удовлетворение 1.** (от удовлетворить) tyuvvytyš, tyuvvyttämini; ~ спроса kyšynnän tyuvvyttämini **2.** (чувство удовольствия) tyutyväisyš, mieli|hyvä  
**удовлетворённо** tyutyväisešti  
**удовлетворённый** tyutyväini  
**удовлетворительно** tyuvvyttäväšti, tyutyväšti  
**удовлетворительн|ый** välttävä, tyuvvyttävä; ~ое состояние välttävä kunto; ~ ответ tyuvvyttävä vaštus  
**удовлетворить, удовлетворять 1.** (исполнить желание, просьбу) täytyä; ~ все его желания täytyä kaikki hänen tahot **2.** (снабдить) täytyä, turvata; ~ предприятие топливом turvata laitoš polttoainehella  
**удовольстви|е** huvi, mieli|hyvä; с ~ем mielellä, tyutyväisešti  
**удой 1.** (количество молока) lypšyš **2.** (доение) lypšämini, lypšäntä  
**удойн|ый** maijokaš; ~ая корова maijokaš lehmä  
**удостоверение 1.** (от удостоверить) tovistamini **2.** (документ) tovišsuš, =korti; ~ личности henkilötovišsuš; водителское ~ ajokorti  
**удостоверить, удостоверить** tovistua; ~ факт tovistua asie  
**удостовериться, удостоверяться** piäššä varmuteh, nähä, varmistuo  
**удостоить, удостоивать 1.** (признав достойным, присвоить звание) antua, hyväkšyö; ~ звания профессора hyväkšyö professoriksi **2.** (оказать внимание): ~ внимания huomata; ~ слова antua šananvuoro  
**удочерить, удочерять** ottua tyttäreksi  
**удочк|а** uuta, onki; специальная ~ для ловли трески jukša; удить рыбу ~ой olla onkella; поймать на ~у šuaa onkeh  
**удручающ|ий** pahotettu; ~ее настроение pahotettu mieliala  
**удручить, удручать** pahottaa, pahottaa mieltä  
**удручиться, удручаться** pahottuo  
**удушить, душить** läpehyttyä, tupehuttua  
**удушливый** tupehuttaja, läpehyttäjä; ~ воздух tupehuttaja ilma  
**удушье** tupehuš, henken|šalprauš; ~ мучает henkie šalpuau  
**единение** yksinäisyš; любить ~ šuvaija yksinäisyttä  
**единённ|ый** yksinäini; вести ~ую жизнь elyä yksinäistä elämyä  
**единиться, уединяться** jiahä yksinäh; он любит ~ hiän šuvaiččou jiahä yksinäh  
**уха|ть, уезжать** ajua, männä, lähtie; она ~ла в город hiän mäni kaupunkih; он ~л в Москву hiän mäni Moskovah; я уезжаю в Финляндию mie lähen Šuomeh  
**уж<sup>1</sup>** (зоол.) mušta|mato  
**уж<sup>2</sup> 1.** (уже) jo; ~ лето прошло jo kešä loppu **2.** (усилит.) ainaki; там ~ точно есть ainaki šielä on

## ука

**ужали|ть** n'okata; змея ~ла kiärmis n'okkasi  
**ужас** kauhu, sruasti; мы были объаты ~ом myö olima kauhun vallašša; такого ~а мы ещё не видели šemmoista kauhuo myö vielä emmä ole nähny  
**ужаснуть, ужаса|ть** kauhissuttua; всех ~ет состояние наших дорог kaikkie kauhissuttau mejjän teijen kunto  
**ужаснуться, ужаса|ться** kauhistuo; я ~юсь такому решению olen kauhistun tämmöseštä päätökešštä  
**ужасный** kauhie; ~ случай kauhie tapahuš; ~ сон kauhie uni  
**уже** jo, (при отп.) enämpi; он ~ не курит hiän enämpi ei polta; он ~ приехал домой hiän on jo tullun kotih  
**уживчивый** hyvä|šoruni  
**ужин** illallini, iltani; ~ на столе iltani on stolalla; позвать на ~ kuččuo illallisella; время ~а illaisaika  
**ужинать** illaistua; пойдём ~ läkkä illaistamah; время ~ on aika illaistua  
**ужиться, уживаться** eleytyö, elyä šovušša  
**узаконить, узаконивать 1.** (придать законную силу) šua-ha lajin|mukasekši **2.** (сделать обычным, признанным всеми) hyväkšyö  
**узда, уздечка** šuičet  
**узел 1.** (затянутая петля на верёвке) šolmu **2.** (перен.) šolmu; развязать сложный ~ межнациональных отношений šelvittyä monimutkani rahvahienvälisien aseijen šolmu **3.** (священный концами платок, кусок ткани, в который уложены пожитки) пууту **4.** (женская причёска) nyttygä, šolmu **5.** (место скрещения или связи чего-н.): ~ дорог tie|huaara, tie|šuaara; железнодорожный ~ rautatiešolmu; лимфатический ~ rauhani; промышленный ~ tevollišuškeškuš **6.** (соединение деталей отдельных частей механизма) oša  
**узк|ий 1.** (неширокий) kaita, kaitani, čukelo; ~ мост kaita šilta; ~ая тесьма pintikkä; ~ залив keila **2.** (тесный) ahaš; ~ие сапоги ahtahat kenkät  
**узкоспециальный** erityis|alan; ~ термин erityisalan termi  
**узловат|ый** šolmikaš; ~ая верёвка šolmikaš nuora  
**узна|ть, узнавать 1.** (получить сведения) šuaaha tietyä, tutkie, kuulla; я ~л об этом раньше тебя mie šain tietyä šiiitä ennein šilma; ~ новости kuulla uutiset **2.** (спросить) tiijuštua, kyšyö; надо ~ дороге pitäy kyšyö tietä; ~ о здоровье tiijuštua tervehyöštä **3.** (признать) tuntie; ~ по голосу tuntie iäneštä; я ero cразу ~л mie häntä heti tunsin  
**узник** vanki  
**узор** kuva, kuvijo  
**узорчатый** kirjjakaš  
**уйти, уходить 1.** (идти прочь) lähtie, männä; мне нужно ~ miun pitäy lähtie; он уже ушёл домой hiän jo mäni kotih; ~ быстро n'auvahtua, rainuo; ~ быстро и незаметно n'ulata; ~ на короткое время mänetellä; необходимость ~ lähettävä; ~ прочь poiketa **2.** (израсходоваться, потребоваться) männä; на эту работу ушло много времени täh työh mäni äijä aikua; на это ушли все силы šiih mäntih kaikki voimat **3.** (погрузиться) urota; лодка ушла под воду veneh upposi  
**указ** käšky; получить ~ šuaaha käšky  
**указани|е 1.** (от указать) juohatuš; ~ направления šuunnpan juohatuš **2.** (свидетельство) maininta, viiteh; в природе появляются ~я на приход весны luonnošša aletah näkyö kevyän viittehet **3.** (совет, замечание) neuvo; воспользоваться ~ями руководителя käyttyä hyväkši johtajan neuvoja  
**указатель 1.** (надпись, знак, стрелка) viiteh, viehka, merkki; дорожный ~ tieviiteh **2.** (прибор, показывающий что-л.) mittari; ~ скорости vauhtimittari **3.** (справочник) luvettelo; библиографический ~ bibliografini luvettelo  
**указать, указывать 1.** (обратить внимание жестом, взглядом) juohattua, viitata; ~ пальцем juohattua šormella **2.** (сообщить, довести до сведения) ilmottua; ~ свои до-

## ука

ходы ilmottua omat tulot; ~ место и время ilmottua paikka ta aika **3.** (направить, помочь) juohattua; ~ на ошибки juohattua virhiet; ~ на недостатки juohattua puuttiet

**указк||а 1.** (стержень, которым что-то указывают) juohatin; использовать новую ~у käyttä uutta juohatinta **2.** (распоряжение) käsky, neuvo

**укачать, укачива||ть 1.** (усыпить) tuuvitella, tuuvittua; ребёнка положили в колыбель и ~ли lapši pantih kätkyöh ta tuuvitelth **2.** (измучать качкой): меня укачало milma juovutti keikunta

**уклад järjestyş; ~ жизни elämäntapa, elämänmuoto; патриархальный ~ patriarhalini talouşmuoto**

**укладка 1.** (от уложить) lat't'uamini, asettamini; ~ одежды в сундук vuatteijen lat't'uamini lippahah **2.** (причёска) tukkien asettamini

**уклон 1.** (наклон) kallistuma; идти под ~ männä alamäkie **2.** (направление): школа с музыкальным ~ом musiikkikoulu

**уклони||ться, уклоняться 1.** (отклониться от столкновения, удара) välytö; ~ от удара välytö iskušta **2.** (уйти от обязанностей) välytö; ~ от ответа välytö vastauksēšta **3.** (отойти в сторону) poiketa; дорога ~лась вправо tie kiänty oikiella; ~ от темы poiketa aihešta

**ключин||а hanka, hanka|vičča;** вставить вёсла в ~ы ranna aivot hankoih

**укол 1.** (от уколоть) pissoş; ~ иглы nieklan pissoş **2.** (медиц.) pissoş

**укоп** ōoima, ōoimauş, moitinta

**укоращивание** (от укоротить) lyhentämini, (от укоротить-ся) lyhenömini

**укоренение** (от укоренить) juurruttamini, (от укоренить-ся) juurrunta

**укоренить, укоренять juurtua, juurruttua** **о укоренить** привычки juurruttua tavat

**укорени||ться, укореняться juurtuo;** он давно уже здесь ~лся hiän jo ammuin on juurtun tänne

**укоризненный ōoimauş=;** ~ взгляд ōoimauşkačahuş

**укорить, укорять ōoimata, jopottua**

**укоротить, укорачивать lyhentyä;** ~ рукава lyhentyä hie-mat

**укоротиться, укорачиваться lyhentelytyö, lyhentyö, lyhetä;** дни стали укорачиваться räivät ruvetth lyhenömäh

**украдкой peitočči, peitokkali, piiločči, šalakali;** смотреть ~ kaččuo peitokkali; братъ ~ ottua peitočči

**Украина** Ukraina

**украин|ец, ~ка ukrainalaini**

**украинский ukrainalaini, Ukrainan;** ~ язык ukrainan kieli

**украсить, украша||ть kaunistua, koristua;** ~ем стены цветами kaunissamma ōeinie kukilla; праздничная одежда ~ла девушек pruasniekkavuattiet kaunissetth tyttöjä; зал был украшен цветами šali oli korisettu kukilla; ~ бусами helmittyä; ~ рисунком kuvittua

**украститься, украстаться kaunistuo, koristautuo**

**укра||сть varaštua;** не ~ди elä varaşša

**украшени||е 1.** (от украшать) koristamini, koristelu, korissuş **2.** (предмет, украшающий собой кого-н., что-н.) korissuş; золотые ~я kultakorissukšet

**украшенный korisettu;** ~ бусами helmikäş

**укрепить, укреплять lujentua;** ~ мир lujentua rauhua

**укреп||иться, укрепляться lujentuo, lujeta;** дружба ~илась уştävüş on lujentun; наши связи ~ляются meijän välit lujetah

**укрепление lujentamini;** ~ мира rauhan lujentamini

**укромн||ый rauhallini, hill't'ani;** ~ое место rauhallini paikka

**укоп ukroppa**

**укротитель keşyttäjä**

## улу

**укротить, укрощать 1.** (усмирить, заставить повиноваться) keşyttä; ~ оленя keşyttä poruo **2.** (обуздать непокорного) ottua käsih, lauhuttua, tynnyttyä; ~ свой нрав ottua ičče käsih; ~ злобу lauhuttua viha **3.** (заглушить, прекратить проявление чего-л.) ašetttua, šammuttua, vakauttua; ~ боль ašetttua kipu; ~ огонь šammuttua tuli

**укрупнение ōuurentamini;** ~ колхозов kolhosien ōuurentamini

**укрупнить, укрупнять ōuurentua;** ~ хозяйство ōuurentua talouş

**укрупни||ться, укрупняться ōuureta;** хозяйство ~лось talouş ōuureni

**укрытие peitoş, piilo, piilo|paikka;** ~ от ветра tuulenşuoja

**укры||ть, укрывать 1.** (прикрыть) katella, kattua; ~ ребёнка одеялом kattua lašta täkillä; снег ~л землю lumi katto man; ~ от ветра koştua **2.** (прятать) peittyä, piilekšie, piilettyä, piilottua; ~ украденный товар peittyä varaşsetut tavarat; он ~вает плохие поступки сына hiän piilekšiy pojan rahoja ruatoja

**укры||ться, укрываться 1.** (покрыться) kattautuo; он ~лся шубой hiän kattautu turkilla **2.** (спрятаться) ōuojautuo; ~ от дождя под деревом ōuojautuo vihmašta puun alla

**укус etikka**

**укус pisto, puroma;** ~ пчелы mehiläisen pisto; ~ собаки koiran puroma

**укуси||ть purta, (о насекомых) pistyä, (надкусить) näykätä;** собака ~ла koira puri

**уладить, улаживать 1.** (согласовать) šovittua; ~ все спорные дела šovittua kaikki kiista-asiet **2.** (привести в порядок) ranna kuntoh, kohentua

**улей 1.** (ящик для содержания пчёл) mehiläisen|peşä **2.** (семья пчёл, рой) mehiläisen|parvi

**улететь, улета||ть, lentyä;** птицы уже ~ют на юг linnut jo lennetäh šuveh; завтра ~ю в Москву mie huomena lennän Moskovah

**улетучи||ться, улечучиваться (исчезнуть, испариться) haihtuo;** бензин ~лся penssiini haihtu

**улик||а товissuş;** найти ~и löytyä товissukšet

**улитка etona;** ~, покажи рога etona, näytä šarveş

**улиц||а 1.** (пространство между двумя рядами домов) katu, kuja, tie, piha **2.** (место вне помещения, под открытым небом): на ~у pihalla, uloş; на ~е pihalla, ulkona; с ~ы pihalta, ulkuoräin **3.** (среда, лишённая культурного воздействия семьи) piha; этого ребёнка воспитала ~ tämän lapšen kaşvatukšeh on vaikuttan piha

**уличить, уличать pal't'aštua, ōuaha kiini;** ~ его во лжи pal't'aštua hänen valehuş

**уличн||ый piha=;** ~ое освещение pihavalot

**улов руувуş; чужой ~ в озере не трогали, это считалось** большим грехом toisen руувуştä ei liikutettu, šitä šanottth riähäkši

**уловка oikku, tempu**

**уложить, укладывать 1.** (кого-н., что-н.) ranna; ~ на спину ranna šelällä; ~ ребёнка спать ranna lapši muata **2.** (поместить, расположить в определённом порядке) ranna, lat't'ata; ~ бельё в шкаф ranna vuattiet škuappih; ~ дрова в поленицу lat't'ata halot pinoh

**улучить, улучать:** ~ время для чтения löytyä aikua lukomiseh

**улучшение 1.** (от улучшить) parentamini **2.** (от улучшить-ся) parennuş; ~ в состоянии здоровья tervehyön parennuş

**улучшить, улучшать parentua;** ~ результаты parentua tulokšet; мальчику надо бы ~ своё поведение pojan pitäis parentua omua käytöştä

**улучшиться, улучша||ться parata, parentuo, pareta;** погода ~ется šiä parenou



## УЛЫ

**улыбка** muha, muhahuš; ~ радости ilon muhahuš  
**улыбнуться, улыбаться** muhahtua, muheloittua, muhie, muhissa  
**улыбчивый** muhisija; ~ человек muhisija ihmini  
**ультиматум** uhkauš|vuatimuš  
**ультразвук** ultra|jäni  
**ультразвуков|ой** ultra|jäni=; ~ые волны ultraiäniuallo  
**ультрамарин** ultramarini  
**ультрамодин|ый** viimeistä muotie olija; ~ая сумка viimeistä muotie olija laukku  
**ультрасовременный** uuvven uušikkaini  
**ультрафиолетов|ый** ultravioletti=; ~ые лучи ultravioletti-šätiet  
**ум** haju, järki, mieli, tolkkua, viisahuš, äly ◊ нет ума в голове ei ole hajuo piäššä; лишился ума järki ei ole paikallah; что на уме, то и на языке mi mieleššä, še i kieleššä; жить своим умом elyä omalla viisahuolla; **свести с ума** houkentu, huimentua; сойти с ~а houketa, huimeta  
**умалить, умаля|ть** (унизить, оскорбить чьё-л. достоинство) väheksie, paheksie; ~ знания студента väheksie yliopäštujan tietoja; кто ~ет малое, тот и большим не до-вольствуется ken väheksiä vähyä, še ei täyvy i äijäštä  
**умалишённый** mielen|vikani, puoli|mielini  
**умелец** mahti|mieš, muasteri  
**умел|ый** kätövä, nerokaš, taitaja; ~ человек kätövä ihmini; ~ому человеку легко жить nerokkahalla ihmisellä on kerpie elyä  
**умение** nero, taito  
**уменьшение** pienennyš, pienentämini, vähennyš  
**уменьшить, уменьшать** pienentyä, puolentua, vajauttua, väheksie, vähentyä  
**уменьшиться, уменьшаться** pienentyö, puoletta, vajautuo, vähetä  
**умеренно:** хвали ~ elä äijyä kiitä  
**умеренный** lauhakka; ~ ветер lauhakka tuuli  
**умереть, умерать** kuolla  
**умерить, умерять** lieventyä, rajottua, vähentyä; ~ гнев lieventyä vihua  
**уместиться, уместа|ть** mahtuo, šorie; одежда не ~ется в чемодан vuattiet ei šovita kapšakkih  
**уместный** šoriva, paššuava; ~ вопрос šoriva kyšymyš  
**уме|ть** mahtua, ošata, taitua, tietyä; кто как ~ет ken kuin mah-tua; я ~ю печь калитки mie tajjan paistua kalittua  
**умилени|е** heltymyš; слёзы ~я heltymyškuynälet  
**умилить, умилять** šuaha heltymä, hellyttyä  
**умиротворение** šoru, rauha  
**умиротворить, умиротворять** 1. (заставить прекра-тить войну, вражду, ссору) šuaha šoruh; ~ враждующих šuaha šoruh vihamiehet 2. (привести в спокойное настрое-ние) rauhottua  
**умне|ть** viisaštuo; с годами мальчик ~ет kašvuas's'a poika vi-saštuo  
**умнича|ть** muitruija, viisaštua; не ~й! elä viisašša!  
**умно** viisahašti; ученик ~ отвечает учителю opäštuja viisahašti vaštua opäštajalla  
**умножение** kertuumini  
**умножить, умножать** kerrata; он уже умеет ~ hiän jo malt-tau kerrata  
**умный** hajukaš, hyvä|päini, järkövä, viisaš, älykäš  
**умозаключение** piätelmä  
**умолить, умолять** molie; ~ о прощении molie proškenieta  
**умолкнуть, умолкать** hilletä  
**умолчание** mainiččomatta jättämini  
**умолчать, умалчивать** jättyä mainiččomatta  
**умопомрачение** mielen|vika

## УПО

**умопомрачительный** uškomatoin; ~ успех uškomatoin mä-neššyš  
**умствен|ый** äly=; ~ая работа älyruato  
**умывальник** käsi|aštie  
**умывание** pešeytymini, pešeyvyntä  
**умыться, умыва|ть** pešeytyö; утром я ~юсь холодной водой huomenekšella mie pešeyvyn vilulla vejellä  
**умышленно** tahallah, piätä|kautti; ~ поменяли игрока tahal-lah vajehettih peluaja  
**умышленный** tahallini  
**уне|сти, уносить** kantua, viijä; он унёс мою книгу hiän vei miun kirjan; ~си эти вещи отсюда vie nämä tavarat tiältä pois; ~си дрова в сарай kannan halot latoh  
**универсальн|ый** universalini; ~ое моющее средство uni-versalini pešuaineh  
**универсам** tavara|talo  
**университет** yli|opisto; учиться в ~е opäštuo yliopistošša; за-кончить ~ lopettua yliopisto  
**унизить, унижа|ть** alentua; ~ете себя, не знаете себе цены alennatta iččie, että tiijä ičellä hintua  
**унижение** alentamini  
**униженно** aleten  
**уникальный** ainut|luatuni  
**унитаз** WC-pönttö  
**унификация** yhtenäistämini  
**унифицировать** yhtenäistyä  
**уничтожить, уничтожать** hävittyä, tuhota, rikkuo; ~ ста-рый дом hävittyä vanha talo  
**уничтожиться, уничтожаться** tuhoutuo  
**унывать** hölmistelytyö, olla pahašša mieleššä  
**унылый** hölmäkkä, muurakka; ~ человек muurakka ihmini  
**уныние** paha|mielišyš, hölmissyš  
**унять, унима|ть** hoiventua, laiventua; лекарство ~ет боль liäke hoiventau kipuo  
**уния|ть** унывать, униматься hilletä, kevetä, laiventuo, tyntyö; боль ~лась кипу laiventu; ветер на озере ~лся туули järvellä hilleni  
**упадок** 1. (спад в развитии экономики) lama-aika 2. (осла-бление духовных и физических сил) raprivo, heikkoovuš  
**упадочн|ый** 1. (идуший к упадку) rapreutunut; ~ое хозяй-ство rapreutunut talouš 2. (свойственный эпохе упадка) lama|kauven; ~ая поэзия lamakauven runouš  
**упаковать, упаковывать** kerätä, pakata; ~ вещи в ящик ke-rätä tavarat korih; ~ книги вместе kerätä kirjat yhteh; ~ вещи pakata tavarat  
**упаковка** pakkauiš  
**упа|сть** kirvota, kuatuo, lanketa, šortuo; ребёнок ~л со ска-мейки lapši šortu skammilta; ~ в лужу lanketa liäšöh; книга ~ла на пол kirja kirposi lattielle; дерево с шумом ~ло на зем-лю puu jušähti muah  
**упереться, упира|ть** 1. (опираться) nojautuo 2. (сопро-тивляться) penie; лошадь ~ется heponi peniy  
**упитанность** lihavuš  
**упитанный** lihava, lihavaini, murčukka; ~ ребёнок lihavaini lapši; ~ человек murčukka ihmini  
**уплотнить, уплотнять** tiukentua  
**уплотниться, уплотня|ть** šummeta, (свалиться) vanuo; облака ~ются pilvet šummetah; шерстяной носок ~ется, ста-новится маленьким villašukka vanuu, mänöy pienekši  
**уполномоченный** valtuutettu; ~ от завода tehtahan valtuu-tettu  
**уполномочить** valtuuttua; ~ на подписание договора val-tuuttua allakirjuttamah šopimušta  
**упомануть, упоминать** mainita  
**упорн|ый** 1. (неотступно добивающийся осуществления чего-л.) periksi|antamatoim, hellittämätöim 2. (осуществля-



## упо

*емый с упорством, требующий много усилий*) luja; ~ая борьба luja taistelu **3.** (*упрямый*) šinnikäš, šitkie

**упорство 1.** (*настойчивое стремление к чему-л.*) šitkeyš, šinnikyš **2.** (*неослабевающее напряжение*) hellittämättömyš

**упорядочение** kuntoh|panomini, järješšykšeh|panomini

**упорядочить, упорядочивать** panna kuntoh, panna järješšykšeh

**употребить, употребля|ть** käyttyä; в разговоре они ~ли карельские слова paisešša hyö käytettih karjalaisie šanoja

**употребление** käytty; начать ~ panna käyttyh

**управлени|е 1.** (*от* управлять) johtamini, johto, ohjuamini; ~ автомобилем auton ohjuamini; ~ государством valtijon johto **2.** (*административное учреждение*) hallinto, virasto, toimisto; местное ~ raikallishallinto **3.** (*совокупность приборов, с помощью которых управляют действием каких-л. механизмов*) ohjauš; пульт ~я ohjaušlaittehet **4.** (*грамм.*) rektijo

**управля|ть 1.** (*стоять во главе государства*) johtua; ~ государством johtua valtijuo **2.** (*руководить.*) johtua, olla johtajana; ~ оркестром johtua orkesterie **3.** (*регулировать ход движения*) ohjata; ~ конём ohjata hevoista; ~ кормовым веслом viiltä **4.** (*грамм.*) tarvita; **этот глагол ~ет аккузативом** tämä verbi tarviičou objektie akkusatiivissa

**упрекнуть, упрека|ть** šoimata, moittie; не ~й elä moiti; свекровь постоянно ~ет свою невестку muamoakka aina šoimua min'n'uah

**упрёк** moite, šoima

**упруг|ий 1.** (*принимающий первоначальную форму после сжатия*) jäykkä **2.** (*тугой*) šitkie, kova; ~ие мускулы kovat lihakšet

**упряжь** val'ahat

**упрями|ться** juariutuo, koršiuotuo, väčkyö; лошадь ~тся heponi peniytyu

**упрямо** vašta|hakah, vašta|hakasin

**упрям|ый** umpi|niskani, uppi|niskani, vašta|hakani; сын ~ роика on umpiniskani; ~ человек juminkurikko; ~ая лошадь penimyš

**упущени|е 1.** (*пропуск*) mainiččomatta jättämini, pois|jättö; в тексте много ~й tekstissä on äijä jäänyn mainiččomatta **2.** (*ошибка, промах*) virhe, erehyš

**ура** hurгаа

**уравнение 1.** (*от* уравнивать) tašottamini **2.** (*матем.*) yhtälö

**уравновесить, уравновешивать** taša|rainottua; ~ доход и расход tašarainottua tulot ta mänöt

**уравновешенный** taša|mielini; ~ человек tašamielini ihmini

**уравнивать, уравнивать 1.** (*сделать равным по размеру*) tašottua, šuaaha šamanmoisekši **2.** (*сделать равным в каком-л. отношении*) šuaaha šaman|arvosekši, šuaaha taša-arvosekši; ~ женщину в правах с мужчиной panna naini taša-arvosekši miehen kera

**уравниваться, уравниваться** tašautuo, piäššä šaman|arvosekši

**Уран** (*астр.*) Uranus

**урбанизация** kaupunkilaistumini

**урна** urna, kogi; ~ для выборов vualiurna; мусорная ~ ruhkakori

**уров|ень** taša; на одном ~не tašallah

**урод** gujo, ukon|muurtama

**урожай** šato

**урожайный** kašvokaš, leipäsä; ~ год leipävuosi

**урок 1.** (*учебный час*) tunti; ~ русского языка venäjän kielen tunti; на ~е tunnilla **2.** (*домашнее задание*) koti|tehtävä; де-лать ~и luatie kotitehtävie **3.** (*вывод*) oраššuš

**урон** tappivo

**уронить** kirvottua; не урони! elä kirvota!

## усл

**урчание** kurina, murineh; ~ в животе urina

**урч|ать** kurissa, urissa; живот ~ит vačča kurisou

**усадить, усажива|ть** issuttua; за стол ~ют stolana tuakši issutetaha

**усадыба** talo; ~ священника rappila

**усвоение 1.** (*превращение чужого в своё*) omakšumini; ~ плохих привычек pahojen tapojen omakšumini **2.** (*понимание, выучивание*) ymmärtämini **3.** (*анат.*) šulattamini, šulatuš

**усвоить, усваивать 1.** (*сделать своим*) omakšuo; ~ манеры поведения omakšuo käytäntötavat **2.** (*поняв, запомнить, выучить*) ymmärtä, oраштуo; ~ новый материал ymmärtä uusi aineh **3.** (*анат.*) šulattua; ~ пищу šulattua ruoka

**усерди|е** ahkeruš, uurušuš; работать с ~ем ruatua ahkeräšti

**усердный** ahkera, uuraš

**усердно** ahkerašti

**усердствовать** ahnaštua, uuraštua

**усесться, усажива|ться** istuutuo; ~йся на стул istuuvu stuualla

**усики 1.** (*от усы*) pienet viikšet **2.** (*зоол.*) tunto|šarvet

**усиление** lujittumini, voimistumini, vahvistumini; ~ ветра tuulen lujittumini; ~ мороза pakkasen vahvistumini

**усиленно** lujašti; работать ~ ruatua lujašti

**усиленн|ый 1.** (*совершаемый с усилием*) lujennettu, vahvissettu, lisätty; ~ звук lujennettu äänityš; ~ая доза лекарств lisätty lääkeмиäря

**усилие** ponnissuš; мышечное ~ lihašponnissuš; ~ воли tahonponnissuš

**усилитель** (*физ.*) vahvissin, šuurennuš|laiteh; ~ звука äänen vahvissin

**усилить, усилить 1.** (*сделать более сильным, мощным*) lujentua, vahvistua; ~ войско vahvistua šotajoukko **2.** (*повысить силу напряжения, степень интенсивности действия*) lisätä; ~ освещение lisätä valuo; ~ скорость lisätä vauhtie

**усили|ться, усиливаться** lujentuo, lujeta, voimistuo, yltyö; дождь ~лся vihma lujeni; мороз ~лся pakkani voimistuo

**ускользну|ть, ускользнуть** luiskahtua, luistua, n'avahtua, n'ulata; они ~ли, мы не видели, когда hyö männä luiskahetih, emmä nähny konša

**ускорить, ускорять** jouvuttua

**ускориться, ускоряться** kihtyö

**услови|е 1.** (*требование*) ehto; ~ преподавателя oраštajan ehto **2.** (*предпосылка*) ehto; ~ договора šopimušehto; с таким ~ем šillä eholla **3.** (*обстановка*) olo; ~я жизни elin-olot

**условиться, условливаться** šopie, luatiutuo; ~ о времени šopie ajašta

**условно** ehollisešti; осудить ~ antua ehollisrajotuš

**условност|ь 1.** (*от условный 2.*) ehollisuš; ~ ограничений rajotušehollisuš **2.** (*норма поведения*) šovittu tapa; соблюдать ~и käytäytyö šovittuh tapah

**условн|ый 1.** (*установленный по условию между кем-л.*) šovittu; ~ знак šovittu merki; ~ стук šovittu koputuš **2.** (*ограниченный*) ehollini, ehon|alani ~ое согласие ehollini šuoštumuš; ~ приговор ehonalani tuomijo **3.** (*не существующий на самом деле*) kuviteltu; ~ая линия kuviteltu viiva; ~ая граница kuviteltu raja **4.** (*дающий художественное изображение*) vertaus|kuvallini **5.** (*грамм.*): ~ое наклонение konditionali

**усложнённый** vaikie, mutkikaš

**усложнить, усложнять** mutkistua; ~ проект mutkistua projekti

**усложни|ться, усложниться** mutkistuo; ситуация ~лась tilanneh mutkistu

**услуг**||a palvelus; оказывать ~у auttua; предлагать свои ~и tari-ta omie palvelukse  
**услужить** (оказывать услугу) palvella, auttua  
**усмехнуться, усмехаться** muhahtua  
**успокоить, утешить** rauhoittaa, vakauttaa, lauhuttaa, tyyntyyttää; ~ бурю tyyntyyttää myrskyö  
**усну**||ть uinota, uinuo; дети уже ~ли lapset jo uinottih; ~ спокойно čukahtua  
**успеваемость** opraššus|mäneššyš; улучшить ~ parentua opraššusmäneššyštä  
**успевающий 1.** (от успеть) kerkiejä, joutusa; везде ~ человек joka paikkah kerkiejä ihmini **2.** (об учащемся) hyvin|opastuja  
**Успение** (церк.) Uspenja  
**успе**||ть, **успевать 1.** (вовремя сделать что-н., прибыть куда-н.) ehtie, keritä; я не ~л на работу en ehtin ruatoh; надо ~ на поезд pitäy keritä junah; приду, как ~ю tulen, kun kerkien **2.** (хорошо учиться) hyvin opastuo  
**успешно** šujuvašti; его дела идут ~ hänen asiet männäh šujuvašti  
**успешн**||ый šujuva; ~ая работа šujuva työ  
**успоко**||ить, **успокаивать** hillentää, rauhoittaa, vakavoittaa, viihyttää; ~й ребёнка! hillennä lašta! ребёнку надо ~ lašta pitätää viihyttää  
**успоко**||иться, **успокаиваться** lauhutuo, leppyyö, rauhoittuo, vakautuo; ветер ~ился tuuli lauhutu; дети, ~йтесь! lapset, vakautukkaa!  
**устав** šiännöt, peruš|kirja, laki; действовать по ~у toimie šiäntöjen mukah; морской ~ merilaki  
**уставный** šiäntöjen|mukani  
**усталость** vaivuš, läylen, raukie; весенняя ~ kevätvaivuš  
**устал**||ый vaipunut, läylä, raukie; быть ~ым olla vaipunuona  
**установить, устанавливать 1.** (поставить) ašettua, panna, pissyttää; ~ самовар на столе panna samovuara stolalla; ~ столб pissyttää pylväš **2.** (подготовить к использованию) panna, ašettua; ~ телефон ašettua telefoni **3.** (организовать) järještyä; ~ наблюдение järještyä valvonta **4.** (определить) miärätä; ~ время прибытия miärätä tuloaika  
**установи**||ться, **устанавливаться 1.** (принять устойчивое положение) šijottuo, šeisattuo; шкаф хорошо ~лся в углу škuappi hyvin šijottu nurkkah **2.** (полностью уместиться) mahtuo, šorie **3.** (перестать изменяться) ašettuo, tulla; погода ~лась šiä ašettu **4.** (войти в привычку) juurtuo; ~лись новые традиции juurruttih uuvvet tavat; за ним ~лась репутация хорошего семьянина hänellä on hyvän perehenišännän maineh  
**установка**||а **1.** (от установить) ašettamini, panomini, pissyttämini; ~ памятник muistoraččahan ašettamini; ~ телефона telefonin panomini **2.** (устройство, механизм) laiteh, koneh; воздухо-очистительная ~ ilmanpuhaššuslaiteh; ракетные ~и rakettilaittehet **3.** (целевая направленность) šuuntautumini; ~ на улучшение качества šuuntautumini luavun parentamish  
**устаревший** yli-ikäni  
**устареть, устаревать** vanheta  
**уста**||ть, **уставать** vaipuo; к вечеру мы совсем ~ли illakši myö kokonah vaipuma ◊ рука дающего устанет, а берущего не устаёт antajan käsi vaipuu, otajan ei vaivu  
**устно** šuullisešti  
**устный** šuullini  
**усто**||й peruššeh, käsityš; нравственные ~и moralkäsitykšet  
**устойчиво** lujah, lujašti, hyvin  
**устойчив**||ый **1.** (способный твердо стоять) häilymätöin; ~ая скамейка häilymätöin skammi **2.** (не подвергающийся изменениям) pisyvä; ~ая валюта pisyvä val'utta **3.** (не под-

дающийся постороннему влиянию) luja, muuttumatoin; ~ое мировоззрение muuttumatoin muajilmännäkömyš  
**4.** (способный выдержать неблагоприятное воздействие) keštäjä; ~ к холодам vilunkeštäjä  
**устоя**||ть **1.** (удержаться на ногах) pisyö, keštyä; он ~л на ногах hiän pisy jaloillah **2.** (остаться стойким) keštyä; ~ перед соблазном keštyä kiušauksen  
**устоя**||ться (о жидкости) šeisautuo; вода ~лась vesi šeisautuo  
**устранить, устранять** hävittyä, poistua  
**устремитесь, устремляться** hyökätä  
**устремление 1.** (стремительное движение) šuuntautumini **2.** (настойчивое влечение) himo  
**устро**||ить, **устроить 1.** (сделать, соорудить) luatie, järještyä **2.** (придать форму, вид) luatie; рассказать, как ~ен механизм šelittyä, mitoin on luajittu koneh **3.** (привести в порядок) panna kuntoh **4.** (подготовить) valmistua, järještyä, luatie, hommata; ~ выставку valmistua näyttely; ~ так, чтобы... järještyä niin, jotta... **5.** (быть удобным, удовлетворять) paššata, miellyttää; это время меня не ~ит tämä aika miula ei paššua  
**устрои**||ться, **устроиваться 1.** (наладиться) järještyö; жизнь ~лась elämä järješty **2.** (разместиться) ašettuo, ašettautuo; ~ на отдых ašettuo levolla **3.** (поступить на работу, учёбу) piäššä; ~ на работу piäššä ruatoh; ~ учиться piäššä opastumah  
**устройство 1.** (от устроить) luajinta, järješšäntä, valmissanta **2.** (конструкция) rakenneh, laiteh; ~ машины konehen rakenneh **3.** (строение) rakenneh; ~ сустава nivelen rakenneh **4.** (строй) järješšyš; государственное ~ valtioonjärješšyš  
**уступить, уступить** myöntyyö  
**устье** šuu; ~ реки jovenšuu; ~ печи kiukuanšuu; мыс в ~ реки jovenhammaš  
**усугубить, усугублять** lisätä, pahentua; ~ вину lisätä šyytää; ~ влияние lisätä vaikutušta  
**усугубление** lisyämini, pahenomini  
**усы** viikšet  
**усыновить, усыновлять** ottua pojakši  
**усыпить, усыпля**||ть makauttua, uinottua; надо ребёнка ~ pitäy lašta uinottua; мама ~ет ребёнка muamo lašta makauttua  
**утаивание** peittämini, peitäntä  
**утаить, утаивать 1.** (скрыть, спрятать) peittyä; от него ничего нельзя ~ häneštä ei šua mitänä peittyä **2.** (тайно присвоить) ottua peitočči, pihistyä, (шутл.) viijä vihelytä  
**утвердительно** šuoštuvaisešti, myötä|mielisešti  
**утвердительный** šuoštuvaini, myötä|mielini  
**утвердить, утвержда**||ть **1.** (укрепить) kiinittyä **2.** (установить) ašettua **3.** (прочитать, ввести) vahvistua, šuaha aikah; ~ демократию vahvistua rahvahanvalta; ~ своё господство piäššä valtah **4.** (закрепить за кем-л.) hyväkšyyö; ~ за законодательным собранием право издавать законы hyväkšyyö lajinluajintakokouksen oikeuš lakien luatimish **5.** (официально принять решение) hyväkšyyö; ~ проект hyväkšyyö projekti **6.** (настойчиво говорить) šanuo varmah; он ~ет, что видел нас hiän šanou varmah, jotta näki meitä  
**утверждение 1.** (от утвердить) aikah|šuamini, vahvistamini; ~ порядка järješšyksen aikahšuamini **2.** (мысль, положение) šanomini; ошибочное ~ viärä šanomini  
**утеплитель** lämpimän|pitäjä; ~ для окон ikkunojen lämpimänpitäjä  
**утеплить, утеплять** luatie lämpimäkši; ~ дом luatie talo lämpimäkši  
**утечка** vuoto; ~ газа kaašuvuoto  
**утешить, утешать** ihual'ta, viihyttää  
**утешиться, утешаться** viihtyyö

## утё

**утёнок** šoršan|poika

**утихнуть, утихать** hilletä

**утка** (зоол.) šorša; ~-морянка alli; ~-нырок n'uorkuva

**утл||ый** paha|raiska, =reššu, =hökkeli; ~ая лодка venehreššu; ~ дом talonhökkeli

**утолить, утолять** 1. (удовлетворить потребность в еде, питъе) riäššä; ~ голод riäššä näläštä 2. (умерить проявление каких-л. чувств) lauhuttua; ~ свой гнев lauhuttua oma viha

**утолстить, утолщать** pakšuntua; добавлю в перину пера, утолщу eë lisyän perinäš šulkkua, pakšunnan šen

**утолститься, утолщаться** pakšuntuo, pakšuta

**утолщение** pakšuš; ~ в рыбацком шесте porkka

**утомительный** vaikeuttava; ~ день vaikeuttava päivä

**утомить, утомля||ть** läylyentä, riuvata, vaivuttua; не ~й! elä vaivuta!

**утомиться, утомляться** raukaissa, uupuo

**утомление** vaivuš, läylen, raukie; ~ после работы vaivuš työn jälkeh

**утомлённый** vaipunut, läylä, raukie

**утону||ть** hukkuo, upota; лодка ~ла veneh upposi

**утончён||ый** šievä; ~ая девушка šievä tyttö; ~ая душа šievä šielu

**утончить, утончать** hoikentua

**утопить** upottua

**утопический** 1. (основанный на утопии) utopistini; ~ роман utopistini romani 2. (несбыточный, неосуществимый) mieli|kuvitukšellini, toteutumatoini

**утопия** 1. (несбыточная мечта) utopija 2. (вымысел) hua-veh|kuva

**утоптать, утапывать** läcöttyä, tannertua, tallata

**уточнение** tarkentamini

**уточнить, уточнять** tarkentua

**утрата** 1. (потеря) mänettämini, kavotuš; ~ трудоспособности ruatokuupyn mänettämini 2. (урон, ущерб) mänetäntä, vahinko; серьёзная ~ šuuri vahinko

**утратить, утрачивать** mänettyä, hävittyä, hukata

**утратиться, утрачиваться** katuo

**утренн||ий** huomenekšellini; возьми ~его молока ota huomenekšellistä maituo; ~ее время huomenešpuoli; ~ рассвет huomenešhämärä; ~ая заря huomenešruško; ~ая роса huomeneškašše

**утрирование** liijottelu

**утрированный** liijoteltu

**утрировать** liijotella

**утро** huomeneš; ~ до полудня huomenešpäivä

**утроба** mara, maha

**утиг** šilityš|rauta

**утожить** šilityä; ~ рубашку šilityä paita; ~ деревянной скалкой tartattua

**утяжелить, утяжелять** jykeyttyä, jyventyä; ~ вес jyventyä painuo

**утяжелиться, утяжеляться** jykeytyö

**ух** huh, uh; ~, как тяжело huh, kun on jykä

**ух||а** kala|keitto, kala|rokka, uuhha; я наловил рыбы только на одну ~у kalua šain vain kalarokkah

**ухаб** hauta

**ухабист||ый** hauvakaš; ~ая дорога hauvakaš tie; ~ая каменная дорога komeikko

**ухаживать** hoitua, vuaruttua; ~ за ребёнком hoitua lašta; ~ за роженицей ruaruija; ~ за девушкой kisauttua

**ухват** pata|hanko

**ухватить (захватить)** ottua, temmata

**ухватиться, ухватываться** tapautuo, tarttuo

**ухмыльнуться, ухмыля||ться** muheloittua, muhie; что ты ~ешься? mitä šie muhit?

## уши

**ухо** korva; дёрнуть за ~ vetyä korvašta ◊ рот до ушей šuu on kahella korvalla

**уход** 1 (от уйти, уходить) lähtö, mänö; перед ~ом выключи свет ennen lähtyö šammuta valot

**уход** 2 (присмотр, забота) hoitamini, palvelu, ruokko

**ухудшение** pahennuš

**ухудши||ть, ухудшать** pahentua; долгие дожди ~ли сено pität vihmat pahennettih heinät

**ухудшиться, ухудшаться** pahentuo, paheta

**уценённый** huovissettu, alennuš; ~ товар alennuštavara

**уценить, уценивать** laškie hintua, huovistua

**уценка** hinnan laškomini, huovissuš, (скидка) hinnan-alennuš

**участвовать** ottua ošua, ošallistuo; ~ в выборах ošallistuo vualiloih

**участвующий** ošan|ottaja, ošallistuja

**участие** ošan|otto; совместное ~ yhtehini ošanotto; принять ~ ošallistuo

**участков||ый** aloveh=, alovehellini, alovehen; ~ врач aloveh-liäkäri; ~ая избирательная комиссия alovehellini vualiko-miisi; полицейский alovehpoliisimieš

**участник** ošan|ottaja, ošallistuja

**участок** mua-ala, šarka, tontti|mua; ~ земли aloveh; ~ поля šarka

**участь** oša; тяжёлая ~ jykä oša

**учащийся** oraštuja; ~ школы koulun oraštuja

**учебник** oraššuš|kirja; ~ карельского языка karjalan kielen oraššuškirja

**учебно-воспитательн||ый** oraššuš ta kašvatuš=; ~ая работа oraššuš- ta kašvatuštyö

**учебный** oraššuš=; ~ год oraššušvuosi; ~ предмет oraš-šušaineh

**учение** 1. см. учёба 2. (преподавание) oraštamini, orašsanta 3. (военн.) harjutukset, oraššukset 4. (теория) teoria

**ученик** oraštuja

**учесть, учитывать** 1. (установить наличие) laškie, lukie; ~ все товары laškie kaikki tavarat; ~ все расходы laškie kaikki kulut 2. (принять во внимание) ottua huomijoh; ~ всё ottua huomijoh kaikki

**учёба, учение** oraššuš, oraštumini, oraššunta

**учёный** 1. (получивший знания, образованный) oraštunut, koulutettu 2. (выдрессированный) orašsettu; ~ая собака orašsettu koira 3. (научный сотрудник) tieto|mieš; ~ с большим именем kuulusa tietomieš; ~ совет tietoneuvošto

**учёт** luku, lašku, luvulla|otto; статья на ~ riäššä kirjoih

**училище** opisto

**учитель, ~ница** oraštaja

**учить** oraššella, oraštua; ~ ходить aššuttua

**учиться** oraštuo; ~ читать oraštuo lukomah

**учредитель** peruštaja, julkaisija

**учредительн||ый** peruššuš=, peruštaja=; ~ое собрание peruštajakokouš

**учредить, учреждать** peruštua, avata; ~ научное общество peruštua tietošeura

**учреждени||е** 1. (создание) peruštamini; ~ нового банка uuvven pankin peruštamini 2. (организация) laitoš, virašto; государственные ~я valtijon viraštot; научные ~я tietolaitokset

**учтиво** kunnivoijen, kohtelijašti; поклониться ~ kumartua kohtelijašti

**учтивый** kunnivoiččija, kohtelijaš

**ушат** korvo, šaikka; ~ для воды vesikorvo; ~ полный korvollini; ~ трухлявый hakokorvo

**ушиб** šatatuš, vamma; место ~а болит šatatuškohtua kivistäy

**ушибить, ушибать** šatattua; я ушиб ногу šatatin jalan

## уши

**ушибиться, ушибаться** šattautuo, vammautuo; ~ лбом о дверь šattautuo oçalla oveh  
**ушкó** kannin, lenkki, korva, šilmä; ~ иглы nieklanšilmä  
**ушн||ой** korvan=; ~ая раковина korvanlehti; ~ая сера vaikku  
**ущелье** kallivo|rotko, rotko  
**ущемить, ущемлять 1.** (*сжать*) liçata, näpistyä; ~ палец näpistyä šormi **2.** (*стеснить, ограничить в правах*) ahistua, ahissella

## уяс

**ущерб** tappivo, vahinko  
**ущипну||ть** näpistyä; он ~л меня hiän näpisti milma  
**уют** kojikkuš  
**уютно** kojikkahašti  
**уютный** kojikaš  
**уяснить, уяснять** šelvittyä, šelvitellä



# Ф

- фабрика** tehaš  
**фабричн|ый** tehtahan=; ~ое производство tehtahantuotanto  
**фабула** juoni; ~ повести kertomukšen juoni  
**фаз**|а vaihe, kauši; ~ы луны kuun vaihiet  
**фазан** (зоол.) fasani  
**файл** tiijošto, faili  
**факел** tuli; люди шли с ~ами rahvaš aššuttih tulien kera  
**факс** faksi  
**факт** tosi|asie, fakta, tosi; ~ тот, что мы это потеряли tosi on še, jotta myö šen kavottima  
**фактическ|ий** tosi|asiellini, tovellini; ~ое положение дел aseijen tovellini tilanneh  
**фактор** vaikutuš; ~ времени ajan vaikutuš  
**факультатив** fakul'tatiivi, valinnaisineh; ~ по карельскому языку karjalan kielen fakul'tatiivi  
**факультет** tieto|kunta; ~ Прибалтийско-финской филологии и культуры Itämerenšuomelaisten kielten ta kulttuurin tietokunta  
**фаланга** (анат.) šormi|luu  
**фальсификат** viärennyš  
**фальсификатор** viärentäjä; ~ы истории istorijan viärentäjät  
**фальсификация** viärennyš; ~ документов asiekirjojen viärennyš  
**фальстарт** ennein|aikani lähtö  
**фальцет** falsetti; петь ~ом laulua falsetilla  
**фальшивить 1.** (обманывать) valehella **2.** (фальшиво петь, играть) laulua viärin, šoitua viärin  
**фальшив|ый 1.** (поддельный) valeh=, viärennetty; ~ые документы valehraperit **2.** (неискренний) epätovellini; ~ая улыбка epätovellini muhahuš **3.** (о мелодии, звуках) viärä; ~ звук viärä ääni  
**фальшь 1.** (подделка) viärennyš; заведомая ~ tiettävä viärennyš **2.** (неискренность) valehuš  
**фамили|я** šuku|nimi; поменять ~ю vaihtua šukunimi  
**фамильярничать** käyttäytyö tuttavallisešti  
**фамильярно** tuttavallisešti  
**фанатизм** fanatismi; без ~а fanatismitta  
**фанатик 1.** (человек иступленной религиозности) fanatikko **2.** (человек, страстно преданный какому-л. делу) =hullu; он – ~ футбола hiän on potkupallohullu  
**фанера** vaneri  
**фант** pantti; игра в ~ы panttileikki  
**фантазёр, ~ка** huaveilija  
**фантазир|овать 1.** (мечтать) huaveilla, huavekšie; не ~уй, а делай! elä huaveile, rua! **2.** (выдумывать) kuvitella, kekšie; не ~уй, не было этого! elä kekši, šitä ei ollun!  
**фантази|я 1.** (способность выдумывать) mieli|kuvituš; давать волю ~и antaa valta mielikuvituksešlla **2.** (мечта) huaveh **3.** (выдумка) mieli|kuva **4.** (музыка) fantasija  
**фантазмагорический** fantasmagorini  
**фантаст 1.** (фантазёр) huaveilija **2.** (лит.) fantasti  
**фантастик|а 1.** (образы, созданные воображением) mieli-kuvittelut **2.** (лит.) fantasti|kirjallisuš **3.** (невероятность) uškomattomuš; на грани ~и toven ta uškomattomuon rajalla  
**фантастический 1.** (созданный воображением) mieli|kuvituksešlini **2.** (проникнутый фантастикой) fantastini; ~ рассказ fantastini kertomuš  
**фантом** fantomi, huamu  
**фанфара 1.** (музык.) trumpetti **2.** (трубный короткий сигнал) fanfari  
**фар|а** ajo|valo|lamppu; обе ~ы разбились molommat ajovalolamput rikkauvuttih  
**фарватер** eno, vesi|tie, väylä  
**фармаколог** farmakologi  
**фармакология** farmakologija  
**фармацевт** farmasefti  
**фарс 1.** (нечто лицемерное) farssi; выборный ~ vualifarssi **2.** (грубая шутка) ilveily  
**фартук** esi|liina, esi|paikka, peretnikkä  
**фарфор** pošliini; эта чашка сделана из ~а tämä kuppi on luajittu pošliinista  
**фарш:** мясной ~ jauhottu liha; рыбный ~ jauhottu kala  
**фаршированн|ый** täytetty; ~ая кура täytetty kana  
**фаршировать** jauhota, täyttyä  
**фас** etu|puoli; фотографировать в ~ ottua kuvah ieštärpäin  
**фасад** ošča, ošča|puoli, ošča|šeinä; дом стоит ~ом на реку talo šeisou očin järvellä päin  
**фасованный** valmehekši viessattu, valmehekši paketoitu  
**фасоль** (бот.) rapu  
**фасон 1.** (покрой, модель) malli **2.** (способ, манера) tapa, malli; на новый ~ uuteh tapah  
**фата** huntu; у невесты была красивая ~ antilahalla oli kaunis huntu  
**фатализм** kohtalo|uško  
**фаталист** fatalisti  
**фауна** fauna|muajilma, eläimistö  
**фашизм** fašismi  
**фашист** fašisti  
**феврал|ь** tuisku|kuu; в этом году у меня отпуск в ~е tänä vuotena miula on loma tuiskukuušša  
**февральск|ий** tuisku|kuun, tuisku|kuuni; ~ие морозы tuiskukuun pakkaset  
**федерализм** federalismi  
**федеральный** federalini  
**федеративный** federatiivini  
**федерация** federatijo; Российская ~ Venäjän Federatijo  
**фейерверк** ilo|tulituš  
**фельдшер** felššeri; моя мама работает ~ом, а сестра учится на ~а muamoni ruatau felššerinä ta čikkoni opaštua felššeriksi  
**фельетон** irvistely|kirjutuš; в газете был интересный ~ leheššä oli mukava irvistelykirjutuš  
**феминизация 1.** (медиц.) naistumini **2.** (возрастание роли женщин в жизни общества) feminisatijo  
**феминизм** feminismi, nais|liikeh  
**фен** tukka|kuivatin; высушить волосы ~ом kuivattua tukat tukakuivattimella  
**феномен** kummallini ilmijö

## Фен

**феноменальн||ый** kummallini; ~ая память kummallini muisto  
**ферм||а** fermi; животноводческая ~ navetta; свиноводческая ~ šikala; работать на ~e ruatua navetašša  
**фермер** muan|viljelijä  
**фермерск||ий** muan|viljelijän; ~ое хозяйство muanviljelijän talous  
**фестивал||ь** festivali; ~ народной музыки kanšanmusiikin festivali; на молодёжном ~e nuorisofestivalilla  
**фехтовальщи||к, ~ца** miekkailija  
**фехтование** miekkailu  
**фешенебельный** muotikaš; ~ отель muotikaš hotelli  
**фея** haltietar  
**фигур||а 1.** (матем.) muoto; геометрическая ~ geometrini muoto **2.** (музык.) šävel|kuva **3.** (лингв.) rakina|kuva; риторическая ~ ritorini rakinakuva **4.** (положение, принимаемое при выполнении определённых действий) liikeh; ~ы высшего пилотажа taitolentoliikkehet **5.** (изображение человека) kuva, veššoš; гипсовая ~ kipsikuva **6.** (телосложение) runko **7.** (человек как носитель каких-л. свойств) ihmini; известная ~ kuulusa ihmini  
**фигурировать** olla; ~ в качестве свидетеля olla tovistajana  
**фигурист, ~ка** taito|luistelija  
**фигурн||ый** taito=; ~ая резьба taitoveššoš  
**физик** fiisikko  
**физика** fiisikka, fysiikka  
**физико-географическ||ий** fiisis-muan|tiijollini; ~ое отделение fiisis-muantiijollini ošašto  
**физико-математический** fiisis-matemattini  
**физико-химический** fiisis-himijallini  
**физиолог** fisiologi  
**физиологический** fisiologini  
**физиология** fisiologija  
**физиотерапевт** fisio|terapefti  
**физиотерапия** fisio|terapija  
**физически** ruumihillisešti  
**физическ||ий 1.** (от физика) fiisikan; ~ая лаборатория fiisikan laboratorija **2.** (относящийся к предметам и явлениям физического мира) luonnollini, ainehellini; ~ износ машины konehen luonnollini kulumini **3.** (относящийся к организму живых существ) ruumihillini, ruumillini; ~ недостаток ruumihillini vika; ~ие страдания ruumihilliset käršimykšet  
**физкультур||а** liikunta|kašvatuš; учитель ~ы liikuntakašvatukšen opaštaja  
**фиксатор 1.** (приспособление, закрепляющее что-л.) kiinitin **2.** (биол.) fiksatiivi, keštävöintä|livoš **3.** (тот, кто фиксирует) merkiččijä, talteh|panija, tallentaja  
**фиксировать 1.** (отметить, регистрировать) merkitä, tallentua; ~ в дневнике merkitä päiväkirjah; ~ в памяти tallentua muistih **2.** (определить, назначить) miärätä; ~ срок завершения работы miärätä ruavon lopun aika **3.** (сосредоточить) kiinittyä kačahušta **4.** (закрепить в определённом положении) ašettua, kiinittyä; ~ сломанную руку kiinittyä katennut käsi **5.** (покрыть фиксативом) kiinittyä; ~ акварельный рисунок kiinittyä akvarellikuva  
**фигтивн||ый 1.** (мнимый) kuvitelu; ~ые счета kuvitellet laškut **2.** (большивый) kekšitty, valeh=; ~ брак valehyhtemänö  
**фикция** fiktijo; это только ~ še on vain fiktijo  
**филантроп** filantroppi; он большой ~ hiän on šuuri filantroppi  
**филармония** filarmonija  
**филателист, ~ка** filatelisti, pošti|merkkien keryjä  
**филателия** pošti|merkkien keryäntä  
**филе** filee, šelkä|liha; куриное ~ kanafilee; рыбное ~ kalafilee  
**филиал** ošašto, filiali  
**филигран||ый 1.** (исполненный в технике филигрании) fili-

## Фло

grani=; ~ое стекло filigranilasi **2.** (исполненный тщательно) taitokaš; ~ая работа taitokaš ruato **3.** (с водяным знаком на бумаге) vesi|merkki=; ~ая бумага vesimerkkipaperi  
**филигрань 1.** (вид ювелирной техники) filigrani **2.** (водяной знак на бумаге) vesi|merkki  
**Филин (зоол.)** huuhkaja  
**филолог** filologi  
**филологический** filologini; ~ факультет filologini tietokunta  
**филология** filologija  
**философ** filosofi  
**философи||я 1.** (наука) filosofija **2.** (убеждение по поводу чего-л.) viisaštelu; он любит разводить ~ю hiän tykküyä viisaššella  
**фильм** elo|kuva, kino, filmi; снять ~ kuvata filmi  
**фильтр** puhaššuš|laiteh; пропустить воду через ~ laškie vesi puhaššušlaittehen läpi  
**фильтровать** puhaštua; ~ воду puhaštua vettä  
**финал 1.** (завершение) loppu; счастливый ~ путешествия onnellini matan loppu **2.** (музык.) loppu|oša; ~ оперы oopperan loppuoša **3.** (спорт.) loppu|kilpailu, finali; выйти в ~ riäššä loppukilpailuh  
**финальн||ый** loppu=, finali=; ~ая встреча loppuottelu  
**финансирование** rahotuš; ~ проекта projektin rahotuš  
**финансировать** rahottaa  
**финансово-кредитн||ый** raha- ta kreditti=; ~ые возможности raha- ta kredittimahollisuot  
**финансов||ый 1.** (связанный с денежным обращением и кредитом) raha=, rahotuš=; ~ капитал rahavarat **2.** (денежный) raha=; ~ые затруднения rahavaikoukšet  
**финансы** raha|varat; государственные ~ valtion rahavarat  
**финиш** loppu; добежать до ~а juošša loppuh  
**финишировать** riäššä loppuh; ~ первым riäššä loppuh ensimmäisenä  
**финишн||ый** loppu=; ~ая прямая loppušuora  
**Финляндия** Suomi  
**финляндско-российск||ий** suomalais-venäläini; ~ая граница suomalais-venäläini raja  
**фин||н, ~ка** suomalainen  
**финно-угорский** suomalais-ugrilaini  
**финно-угровед** feno|ugristi  
**финно-угры** suomalais-ugrilaiset kanšat  
**финск||ий** suomalainen, Suomen; ~ язык suomen kieli; ~ие сани potkukelkka; ~ нож puukko  
**финско-русский** suomalais-venäläini; ~ словарь suomalais-venäläini šanakirja  
**фиолетовый** violetti  
**фирма** firma, yritys, liikeh  
**фирменный** firman=, eri=, merkki=, tuoteh=; ~ знак tuotehmerkki; ~ магазин merkkikauppa; ~ напиток merkkijuoma; ~ поезд erijuna  
**фитиль** rihmuš; ~ свечи tuohukšen rihmuš  
**фитофтора (бот.)** koliera  
**фишка** peli|merkki  
**флаг** lippu; поднять ~ poštua lippu  
**флагман 1.** (командир соединения) laivašton komentaja **2.** (корабль) admiralin|laiva **3.** (коллектив, предприятие, которому принадлежит ведущая роль) johtaja|laitoš  
**флакон** pulloni; ~ духов hajuvesipulloni  
**фланг** puoli; левый ~ vašen puoli; правый ~ oikie puoli  
**фланель** flaneli  
**флегматик** flegmatikko  
**флейт||а** huilu; играть на ~e šoitua huilulla  
**флешка** muisti|tikku  
**флигель** kytki|pirtti  
**флора** kašvi|muajilma, flora

## фло

**флот** laivašto; военный ~ sotalaivašto; морской ~ merilaivašto; воздушный ~ ilmalaivašto  
**флотилия** =laivašto; речная ~ jokilaivašto  
**флотовадец** laivašton piällikkö  
**флюорография** rentgeni|kuvauš  
**флюс** hammaš|ajoš  
**фляга, фляжка** **1.** (плоский сосуд) lačakka kormano|pullo **2.** (большой сосуд с ручками для перевозки жидкостей) tonkka  
**фюйе** etu|šali  
**фокус** taika|temppu; показывать ~ы näyttöä taikatemppeja  
**фокусник** taikuri  
**фольг**||а tina|paperi; завернуть в ~у kiärie tinaperih  
**фольклор** kanšan|runouš; карельский ~ Karjalan kanšanrunouš  
**фольклорист** kanšan|runouven tutkija  
**фольклорный** perinne=; ~ праздник perinnepruasniekka  
**фон** **1.** (основной цвет, тон, по которому сделан рисунок, узор) pohja|väri; жёлтый ~ обоев šeinäpaperien keltani pohja **2.** (задний план) taka|kuva; на ~е озера виднеется деревня kylän takakuvana on järvi **3.** (обстановка, среда) valo; на ~е политических событий poliittisien tapahtumien valošša  
**фон**<sup>2</sup> (снец.) häirijö  
**фонарь** lyhty, lamppu; уличный ~ pihalyhty; карманный ~ kormanolamppu  
**фонд** **1.** (денежные средства) varat, resurssit; валютный ~ val'uuttavarat **2.** (ресурсы, запас чего-л.) varašto; библиотечный ~ kirjašton varašto **3.** (ценные бумаги) arvo|paperit; государственный ~ valtion arvopaperit **4.** (организация) rahašto; международный валютный ~ rahvahienvälini val'uuttarahašto  
**фондов**||ый **1.** (от фонд) vara=, varašto=; государственные ~ые земли valtion varamat **2.** (относящийся к совершению сделок) arvo|paperi=; ~ые операции arvopaperikauppa  
**фонограмма** äänityš  
**фонотека** fono|arhiiva  
**фонтан** šuihku|lähte  
**форель** (зоол.) lohi; ~ озёрная järvilohi; ~ радужная kirjolohi; ~ ручьевая rurolohi; ~ морская (куя, таймень) merilohi  
**форм**||а **1.** (внешние очертания) muoto; ~ и содержание muoto ta šiämyštä **2.** (способ существования, организации чего-л.) muoto, tapa; ~ правления hallitušmuoto; ~ мысли ajatuštara **3.** (лит.) muoto, laji; новые поэтические ~ы uuvvet runomuuvvot **4.** (форма осуществления чего-л.) muoto; затяжная ~ заболевания ritkäaikani läsintä **5.** (при-способность для придания формы какой-л. массе) =kuava; литейная ~ valukuava **6.** (установленный образец) malli, kuava; ~ протокола protokoloin malli **7.** (одежда) ruku **8.** (состояние чего-л.) kunto; в какой он ~е? missä kunnošša hiän on? **9.** (грамм.) muoto; ~ слова šanan muoto  
**формально** **1.** (официально, законно) virallisešti **2.** (по форме) muuvvollisešti  
**формальн**||ый **1.** (официальный, законный) virallini; отказ был ~ kielto oli virallini **2.** (соблюдающий только форму) formalini; ~ая сторона дела asien formalini puoli  
**формат** коко; книга маленького ~а pienikokoin kirja  
**форменный** (об одежде) virka=; ~ мундир virkaruku  
**формировани**||е **1.** (придание формы) muotoilu; ~ кустов peršanien muotoilu **2.** (военн.) joukko; танковые ~я tankkijoukot  
**формировать** **1.** (придавать законченную форму) muuvvoštua **2.** (организовывать, создавать) peruštua; ~ новое правительство peruštua uusi hallituš **3.** (составлять в определённом порядке) kovota; ~ поезд kovota juna  
**формироваться** muuvvoštua, kehittyö  
**формула** **1.** (условное выражение совокупности чего-л.) miä-

## фыр

ritelmä, kuava **2.** (установленный образец чего-л.) kuava, šana|muoto; ~ закона lajin šanamuoto  
**формулировать** muovata; ~ мысли muovata ajatukse  
**фортепьяно** piano; играть на ~ šoittoa pianolla  
**форточк**||а tuuletuš|ikkuna; открыть ~у avata tuuletušikkuna  
**форум** forumi  
**фосфор** fosfori  
**фотоаппарат** valo|kuva|koneh  
**фотогеничный** kuvaukšellini  
**фотограф** valo|kuvuoja  
**фотографировать** ottua kuvah, valo|kuvata  
**фотография** **1.** (снимок) valo|kuva **2.** (мастерская) kuvuamo  
**фотомодель** valo|kuva|malli  
**фотосъёмка** valo|kuvuamini  
**фрагмент** oša, pätkä  
**фраза** **1.** (отрезок речи) virkeh **2.** (устойчивое выражение) šanan|polvi **3.** (музык.) šoitto|pätkä  
**фразеологизм** fraseologismi  
**фразеологический** fraseologini; ~ словарь fraseologini šanakiirja  
**фразеология** fraseologija  
**фракция** ryhmä; парламентская ~ parlamenttiryhmä  
**Франци**||я Ranška; приехать из ~и tulla Ranškašta  
**Францу**||з, ~женка ranškalaini  
**французский** ranškalaini, Ranškan; ~ язык ranškan kieli  
**фрагт** **1.** (перевозка) rahti, kuletuš **2.** (груз) rahti|tavara **3.** (плата) rahti|makšu  
**фреза** jyršin|terä  
**фрезерный** jyršin|terä=; ~ станок jyršinteräkoneh  
**фрезеровщик** jyršijä, jyršin|konehen|käyttjä  
**фронт** **1.** (военн.) rinta|muua **2.** (участок, на котором одновременно выполняется несколько процессов) =ala; ~ работ ruatoala  
**фрукт** hetelmä; сушёные ~ы kuivatut hetelmät  
**фруктовый** hetelmä=; ~ чай hetelmäčäijy  
**фтизиатр** keuhko|tauti|liäkäri  
**фугас** räjähyš|panoš  
**фундамент** **1.** (основание) alušta, kivi|jalaka; ~ дома pirtin- alušta **2.** (главное, существенное) perušta, pohja; ~ экономики talouven perušta  
**фундаментально** peruštehelligisešti; исследовать ~ tutkie peruštehelligisešti  
**фундаментальн**||ый **1.** (прочный, крепкий) luja; ~ дом luja talo **2.** (основательный, глубокий) peruštehelligini; peruš=; ~ труд peruštehelligini tevoš; ~ые знания peruštijot **3.** (центральный, главный) piä=; ~ая библиотека piäkirjašto  
**функционалировать** toimie  
**функци**||я **1.** (биол.) toiminta; ~ печени makšan toiminta **2.** (матем.) funktijo **3.** (обязанность) tehtävä; выполнять ~и секретаря ruatua šihterin työtä **4.** (назначение чего-л.) merkityš; ~ языка в жизни общества kielen merkityš ihmiskunnan elämäššä  
**фураж** rehu  
**фуражка** lippa|lakki  
**фурнитура** apu|tarvikkehet, apu|välinehet, lisä|tarvikkehet  
**фурункул** ajotuš, märkä|ajoš, paise  
**футбол** jalka|pallo, potku|pallo  
**футболист** jalka|pallon|peluoja, potku|pallon|peluoja  
**футбольн**||ый jalka|palo=, potku|palo=; ~ая команда potkupallojoukko  
**футляр** kotelo  
**футуризм** futurismi  
**фьорд** kaita ta šyvä meri|lakši  
**фыркать, фыркнуть** čuhertua, korhisteliutuo, n'uhata, purškahtua

# Х

- халат** huomeneš|takki  
**халатно** huolimattomašti, kuta|kuin  
**халатн|ый** **1.** (о ткани) huomeneš|takki=, huomeneš|takin; ~ая ткань huomeneštakkikankaš **2.** (об отношении к делу) huoletoin; ~ое отношение к труду huoletoin šuhtautumini ruatoh  
**халва** halva  
**хамедафне** (бот.) vaivero  
**хамса** (зоол.) ančoussi  
**хандра** šynkkä|mieli, ikävä|mieli  
**хандрить** olla šynkkä|mielisenä, olla ikävä|mielisenä  
**ханты** hanti  
**хантыйский** hantien; ~ язык hantin kieli  
**хаос** **1.** (миф.) haossi **2.** (крайний беспорядок) šeka|šotku  
**характер** **1.** (о человеке) luonto; у него мягкий ~ hänellä on pehmiä luonto **2.** (воля, упорство) šisu **3.** (совокупность определяющих свойств) luatu; ~ ландшафта tuanpinnan luatu; ~ развития kehityksen luatu **4.** (образ) luonto|luatu; спектакль ~ов luontokomedija  
**характериз|овать** **1.** (давать характеристику) kuvua|ta, kuvata **2.** (составлять отличительную особенность кого-л., чего-л.) olla ominaisuona; eë ~ует стеснительность hänen ominaisuona on ujouš  
**характеристика** **1.** (описание характерных свойств) kuvauš **2.** (отзыв) toivissuš; ~ с места работы työtoivissuš, työnantajan laušunto  
**характерный** tavallini, tuypillini, ominaini; ~ для севера климат tavallini pohjosen ilmašto; от рыбы исходит ~ запах ka-lašta tulou ominaini hajui  
**харнус** (зоол.) harjuš  
**хартия** **1.** (документ) peruš|kirja; Олимпийская ~ olimpi-jalaisien peruškirja **2.** (старинная рукопись) käsi|kirjutus, vanha asie|kirja  
**хатма** (бот.) lavatera  
**хвала** ylissyš, kehunta  
**хвалебн|ый** ylissyš=; ~ые речи ylissyšpakinat  
**хвалить** kehuo, kiittyä, kiitellä ◊ хвали погоду вечером, а сына – когда борода вырастет kiitä ilmua illalla, а poikua konša parta kašvau  
**хваста|ться** kehuo, löyhkyä, voheltua; он ~ется, что у него много всего hiän kiehuo, jotta hänellä on äijän kaikkie; ~ нельзя oma kehu haisu  
**хвастливый** löyhkä, vohelo  
**хвастовство** kehumini, kehunta  
**хватательн|ый** tarttuma=; ~ые движения tarttumaliikkehet  
**хватать** (брать, захватывать) kopristua, näpätä, ruaššaltua, tarttuo, šiepata, temmata; ~ за руку ruaššaltua kiäštä ◊ хватать воздух haukkie henkie  
**хвататься** **1.** (хватать) tarttuo **2.** (поспешно приниматься за что-л.) tartuttuo; ~ за работу tartuttuo ruatoh  
**хватить, хватат|ть** (иметь в достаточном количестве) riittyä, välttyä; еды ~ло на день ruokua riitti päiväksi; с деть-
- ми забот ~ет lapšien kera huolta riittäy; хватит и так välttäy niinki; мне не ~ет ero mie kaipuan häntä  
**хватка** **1.** (способ, приём) kopriřsuš, otto **2.** (умение, ловкость) näppäryš **3.** (умение добиваться своего) omah|ot-tamini  
**хваткий** näppärä; он очень ~ hiän on oikein näppärä  
**хвойн|ый** havu=; ~ое дерево havupu; ~ый лес havumeččä; ~ое помело havu; ~ шалаш havukota; мести печь ~ым помелом havuta  
**хворост** gišu  
**хворостина** vičča, pisama  
**хвост** häntä, (рыбий) puršto; волос с конского ~а häntäjouhi; махать ~ом (о собаке) lipertyä  
**хвостатый** hännikäš, (о рыбе) purštolini  
**хвостец** häntä|luu  
**хвоц** (бот.) karva|korteh, korteh; ~ лесной meččakarvakorteh; ~ полевой peltokarvakorteh; ~ луговой nurmikarvakorteh; ~ болотный šuokarvakorteh; ~ приречный vesikorteh; ~, растущий в сосновом бору gautakorteh; заросли ~а kortehikko  
**хво|я** havu; с густой ~ей havukaš; устлать ~ей havuttua  
**хижина** kota  
**хильый** heikko, vaivani  
**химволокно** teko|kuitu  
**химера** (несбыточная мечта) uneššuš  
**химзавод** himija|tehaš  
**химик** himikko  
**химиотерапия** himija|terapija  
**химический** himija=, himijallini  
**химия** **1.** (научная дисциплина) himija **2.** (качественный состав чего-л.) himija; ~ крови veren himija **3.** (препараты) himikatit  
**химчистка** **1.** (процесс) himija|puhaššuš, himija|pešu **2.** (приёмный пункт) himija|pešula  
**хинное дерево** (бот.) kiniini|puu  
**хиромант** hiromantti  
**хирург** hirurki  
**хирургическ|ий** hirurkini; ~ие принадлежности hirurkiset instrumentit  
**хирургия** hirurkija  
**хитрить** viekaštua, viisaštua; он любит ~ hiän šuvaiččou viisaštua  
**хитрость** viisahuš  
**хитр|ый** viisaš, viekaš, (коварный) kavala; ~ая лиса viekašrepo  
**хихиканье** hihityš  
**хихикнуть, хихикать** hihittyä  
**хищник** **1.** kasti, (о звере) peto|elukka, (о птице) peto|lintu **2.** (о безжалостном человеке) peto; двуногий ~ kakšijalkani peto  
**хищническ|ий** **1.** (от хищник) petomaini; ~ие повадки petomaiset tavat **2.** (браконьерский) gyöštö=; ~ая ловля рыбы gyöštökalaššuš; ~ая рубка леса gyöštöhakkuu



**хищничество 1.** (грабительство) petomaisuš **2.** (браконьерство) ryöstö, anaššuš

**хищн|ый 1.** (о животных) peto=; ~ые звери petoelukat; ~ые птицы petolinnut **2.** (коварный) petomaini; ~ взгляд petomaini kašahuš

**хладнокровный** kylmä|verini, rauhallini

**хлагокомбинат** kylmä|varašto

**хладостойкий** kylmyä|keštäjä

**хлам** lomu, romu, (изношенная негодная обувь) rajakka; покрываться ~ом ruhkautio; никто не нуждается в этом ~е

**хлеб 1.** leipä; богатый ~ом leipäsä; **горбушка** ~а leipäkannikka; ~ из муки с отрубями lestyleipä; ~ кислый, на закваске keitinleipä; ~ круглый leipämöykky; ~ круглый с дыркой loukkoleipä; **недопечённый, сырой** ~ мёску; **ломоть** ~а leipäviiplo, leipäpala; ~ с примесью сосновой коры petäjäreiška, rettu; чёрствый, вчерашний ~ mätyškä **2.** (о злаке) vil'а

**хлебец** mökkö, (круглый) möykky; ~, замешанный на молоке maitomöykkyni

**хлебница** leipä|kori

**хлебн|ый** leipä=, leipähini; ~ квас leipävuašša; молоко с ~ым крошечком murgumaito; есть ли в доме что-н. ~ое? onko talošša mitänih leipähistä?

**хлебородный:** ~ год leipä|vuosi, vil'а|vuosi

**хлебосольн|ый** vierahan|varani; ~ая семья vierahanvarani pereh

**хлев** liävä; дух-хозяин ~а (миф.) liävällini

**хлестать 1.** (сильно ударять) piekšyä, (кнутом, плетью) piiskata, guoškie **2.** (литься) ločata; **вода хлещет в лодку** через щель vesi tulla ločajau veneheh ravošta

**хлопанье** plačke, plakutus

**хлопков|ый** pumpuli=; ~ая промышленность pumpuliuotanto

**хлопкозавод** pumpuli|tehaš

**хлопкопрядение** pumpulin|kesryämini, pumpulin|kesryäntä

**хлопнуть, хлопнуть** (ерохать) poukkata, poukuttua, (глаз-ми) rävähtyä, rävähyttyä, (гулко) louškuttua, (бросать с силой, раскачивать, дверями) roikuttua, (крыльями) räpüttä, (сильно ударить) tropnie, (шлёпать) ropšata, ropšie, (шлёпать руками) taputtua

**хлопнуться, хлопаться** liepšahua, lupšahua, pläckähtyä, pyllähtyä, pätkähtyä

**хлопок** pumpuli

**хлопотать** hommata, touhuta

**хлопотливый** korakka

**хлопоты** šeiikka, touhu

**хлопушка 1.** (предмет, которым хлопают по чему-н.) lipšu **2.** (мухобойка в форме язычка) läppä **3.** (игрушка) poukku|karamelli

**хлопчатник** (бот.) puu|villa

**хлопчатобумажн|ый 1.** (связанный с изготовлением хлоп-ка) pumpuli=, puu|villa=; ~ая фабрика puuvillatehaš **2.** (изготовленный из хлопка) pumpuli=; ~ая рубаха pumpulipaita

**хлябья** hiutalehet; ~ сажки nokihutalehet; ~ снега lumihutalehet

**хлор** hlori

**хлорировать** hlorata

**хлорн|ый** hlori=; ~ая кислота hlorihappo

**хлорофилл** lehti|vihrie, hlorofilli

**хлыну|ть** herahtua, puršahua; у нее ~ли слёзы hiän puršakhti itkuh

**хлыст** guoška

**хлястик** vuö, läppä; ~ на одежде šelkävyö; ~ на обуви kenkä-läppä

**хмель** humaltuo

**хмель 1.** (бот.) humala|heinä **2.** (опьянение) humala

**хмуриться** muurottua

**хмурый** muurakka; ~ день pilvini päivä

**хныкать** nuučkyttyä, vočata

**хобби** mieli|ruato

**хобот** käršä

**ход 1.** (от ходить) mänö, kulku; ~ корабля laivan kulku; ~ вперёд etehpäinmänö; ~ назад peräyttämini **2.** (развитие чего-л.) kulku; ~ мыслей ajatukšien kulku; ~ болезни tauvin kehityš **3.** (скорость) vauhti, vohakka; тихий ~ pieni vauhti; полным ~ом täyttä vauhtie **4.** (техн.) käynti; ~ часов kellojen käynti **5.** (в играх) käynti, šiiro **6.** (проход, лаз) käytävä; подземный ~ muanalani käytävä

**ходатай** (защитник) puolustaaja

**ходатайство** puolto; ~ с места работы puolto ruatoaikalta

**ходатайствовать** puoltua, hommata; ~ о пенсии hommata eläkehtä

**ходить 1.** (идти) kulkie, kävellä, matata, (посещать) käyvvä; ~ быстро туда-сюда läpättyä; ~ в плохой одежде luntuštua; ~ с трудом löčkyttyä; ~ тихо (о ребёнке, больном человеке) čuamie; ~ туда-сюда (постоянно входить и выходить) liessittyä; ~ шлёпая löčkyttyä; ~ шумно lakšuttua; ~ энергично šolkuttua **2.** (бродить, о тесте) käyvvä

**ходок** (тот, кто много ходит пешком) kävelijä, jaloin|kulkija; теперь он уже не ~ ныт häneštä ei ole kävelijäkši

**ходул|** |и пуу|jalat; ходить на ~ях kävellä puujaloilla

**ходьб|а 1.** (процесс) kävelömini, kävely **2.** (о пешем пути) jalka|matka; туда десять минут ~ы šinne on kymmenen minuutin jalkamatka

**хоздоговор** talouš|šopimuš

**хозрасчёт** ičen|kannattavuš; система ~а ičenkannattavušjärjestelmä

**хозяин** isäntä, дух-~ (миф.) =isäntä, =haltie; дух-~ скотного двора tanhuonisäntä; дух-~ воды vejenhaltie; дух-~ леса mečänisäntä; быть ~ом isännöijä

**хозяик|а** emäntä; дух-~ (миф.) =emäntä; дух-~ воды (русалка) vejenemäntä; быть ~ой emännöijä

**хозяинича|ть** isännöijä, emännöijä; бабушка уже ~ет у плиты ämmö jo emännöiččöy kiukuan viereššä

**хозяикс|ий** (от хозяин, хозяйка) isännän, emännän; ~ое место за столом yläriä

**хозяйственник 1.** (руководящий хозяйственной деятельностью) talouš|mieš **2.** (тот, кто ведёт хозяйство) talouš|johtaja

**хозяйство 1.** (экономика) talouš; народное ~ rahvahantalouš; единоличное ~ yksityistalouš; плановое ~ šuunnitelmatalouš **2.** (отрасль производства) talouš; сельское ~ tuatalouš; лесное ~ meččätalouš; вести ~ hoitua taloutta **3.** (предметы домашнего обихода) koti|tarvikkehet, (дом, двор) kontu

**хоккеист** (в хоккее с шайбой) jä|kiekkoilija, (в хоккее с мячом) jä|pallon|peluaja

**хоккей** (с шайбой) jä|kiekko, (с мячом) jä|pallo

**холера** haliera

**холка** šäkä

**холл** holli

**холм** kukkula, vuara, šärkkä

**холмистый** vuarakäš

**холод** kylmä, vilu

**холодеть** jähtyö, viluštuo

**холодец** lytky, stuuteni

**холодильник** jä|škuappi

**холодно 1.** (нареч.) vilušti, kylmäšti; нас встретили ~ meijät otetih vaštah vilušti **2.** (в знач. сказ. безлич.) on vilu, on kylmä; на дворе ~ pihalla on vilu; ребёнку ~ lapšen on kylmä

**холодный** kylmä, vilu, viluni; ~ как лёд jäkylmä; ~ ветер uho

**холодостойкий** kylmyä|keštäjä, viluo|keštäjä

**холостить** kuohita, šalvua; ~ оленя kuohita poruo  
**холостяк** akatoin, naimatoin, priha|mieš, purlakka; быть ~ом prihaštua, purluaččie  
**холст** palttina  
**холщов|ый** palttinaini, palttina=; ~ая рубаха palttinapaita  
**хомут** länket  
**хомутать** ranna länkijä kaklah  
**хомяк** (зоол.) hamsteri  
**хор 1.** (певческий коллектив) kuogo; ~ ветеранов veteranikuogo; участник ~а kuorolaini **2.** (совокупность каких-л. лиц) kuogo; ~ критиков arvoštelijien kuogo **3.** (скопление чего-л.) joukko; звёздный ~ tähtijoukko  
**хорда 1.** (матем.) horda **2.** (анат.) šelkä|jänneh  
**хореограф** horeograffi  
**хорёк** (зоол.) hilleri  
**хормейстер** hormeisteri, kuoron|johtaja  
**хоровод** piiri|leikki  
**хороводн|ый** piiri=, piiri|leikki=; ~ая песня piirilaulu  
**хором** yheššä, joukolla  
**хоронить** hauvata; ~ не приглашали, все сами приходили hauuamah ei kučuttu, kaikki iče tultih  
**хорошенький** (миловидный) huvän|näköni, nätti  
**хорошень** kaunistuo, šometa  
**хорош|ий** hyvä, kunnollini, (о человеке) puutillini, šievä, (порядочный) vakani; в ~ем настроении hyvällä tuulella; довольно ~ hyvättävä; с ~им слухом herkkäkorvani; с ~им характером hyväluontoni; с ~им нравом hyvämielini  
**хорошо** hyvin, (хорошенько) hyväseštä, kunnollah, puutillah  
**хоругвь 1.** (церк.) kirikkö|lippu **2.** (военн.) šota|lippu  
**хотеть** haluta, tahtuo, kehata; я хочу посмотреть этот фильм tahon kaččuo tätä elokuvua; хочешь говорить об этом keh-tuat paissa šiitä  
**хотеться** himottua; мне хочется солёной рыбы miula himot-tau šuolakalua  
**хоть, хотя** hoti, vaikka; он спит, ~ и голоден hiän makuau, vaik-ka onki näläššä  
**хохлатка** (зоол.) pörhö|kana  
**хохол** (лок волос, перьев) pörhä, töppö  
**хохот** hahatuš  
**хохотать** hahattua, hohottua  
**храбрец** urho  
**храбрость** rohkeuš, urhotuš  
**храбрый** rohkie, urhakka  
**храм 1.** (церк.) kirikkö **2.** (что-л. внушающее чувство по-чтения) ruhä|paikka; ~ науки tiijon ruhäpaikka  
**хранени|е** šäilytyš; место ~я pitopaikka; взять на ~ottua tal-teh; отдать на ~ antua talteh; находиться на ~и olla tallešša  
**хранилище** šäilö  
**хранить** pityä, šäilyttyä, tallehtie  
**храниться** šäilyö, šiaštyö  
**храп 1.** (звук, издаваемый спящим) kuoršahuš **2.** (звук, изда-ваемый животным) koršku  
**храп|еть** korata, kuoršata; отец спит и ~ит tuatto makuau ta kogaiau  
**хреб|ет 1.** (позвоночник) šelkä|ranka **2.** (о спине челове-ка) šelkä; он всё вынес на своём ~те hiän on kaiken keštän **3.** (кряж) harju, (горная цепь) vuarašto  
**хрен** (бот.) karkie|juuri  
**хрестоматия** lukemisto  
**хризантема** (бот.) hrisantemi  
**хрипеть** kähissä, kähätä  
**хриплый** kähie, kähäkkä

**хрипн|уть** kahistuo; голос ~ет iäni kahistuu  
**христианизация** Hristossan uškoh rissintä  
**христианизировать** ristie Hristossan uškoh  
**христиан|ин, ~ка** rissitty henki; ~е ristikanša  
**христианство 1.** (вера) kristillisyyš **2.** (верующие) rissityt  
**Христос** Hrista, Hristossa  
**хром 1.** (хим.) hromi **2.** (сорт выделанной кожи) hromi; сапо-ги из ~а hromikenkät  
**хромать** rammata, rammitta  
**хромировать 1.** (наносить хром) hromiruija **2.** (выделявать кожу) parkita  
**хром|ой** rampa; становиться ~ым rampautuo  
**хромосомы** hromosomit  
**хромосфера** hromosfera, päiväsen kaašu|kehä  
**хроника 1.** (запись событий в хронологической последова-тельности) aika|kirja **2.** (лит.) hronikka; семейная ~ pere-henhronikka **3.** (сообщения о текущих событиях) uutiset  
**хронист** hronikan|kirjuttaja, uutisien|kirjuttaja  
**хронически** vakituisešti, loppumattomašti  
**хроническ|ий 1.** (длящийся долгое время) pitkä|aikani, loppumatoin; ~ насморк loppumatoin torpa **2.** (постоянный) loppumatoin; ~ая тоска loppumatoin ikävä  
**хронограф** aika|mittari  
**хронология 1.** (последовательность исторических собы-тий) hronologija, ajan|lašku; ~ событий tapahtumien hro-nologija **2.** (вспомогательная историческая наука) hronologija  
**хроноскоп** hronoskoppi  
**хрупкий** haprakka  
**хруст** karškeh, rošahuš  
**хрусталик** (анат.) šilmän linssi, šilmä|linssi  
**хрусталь** hrustali  
**хрустан** (зоол.) kerä|kurvičča  
**хруст|еть** karškua, krapšua, račkuttua, rošata; кто-то в ле-сочке ~ит ken lienöy mečiköššä rošajau; не ~и пальцами! elä račkuta šormilla!  
**хрустну|ть** krapšahtua, rišahtua; сучья ~ли под ногами okšat krapšahettih jalkojen alla  
**хрущ майский восточный** (зоол.) puun|šyöjä  
**хрущак мучной** (зоол.) jauho|kuorijaini  
**хрюкнуть, хрюка|ть** röhkie, röhissä; свиньи ~ют šijat rö-hissäh  
**хряц** roušku; ~ нога nenänroušku  
**хряцеватый** rouškukaš; ~ нос rouškukaš nenä  
**худе|ть** laihtuo; он много болел, потому и ~л hiän äijälti läsi, šentäh ni laihtu o лучше беднеть, чем худеть parempi on köyh-työ, kuin laihtuo  
**худобá** laihuš  
**художественно** taitehellisešti  
**художественн|ый** taito=; ~ое произведение taitotevoš; ~ая литература kaunokirjallisuš; ~ый руководитель taitojohtaja  
**художество** taito; академия художеств taitoakatemia  
**художник** taiteilija, taito|mieš  
**худой** laiha  
**хула** moitinta, pahekšinta  
**хулиган** pahan|ruataja, roisto  
**хулигель** moittija, pahekšija  
**хули|ть** moittie, pahekšie; не была та девушка такой дурной, зря ~ли ei še tyttö ollut niin paha, tyhjä moittittih  
**хурма** (бот.) **1.** (дерево) hurma|puu **2.** (плод) hurma  
**хутор** huutora

# Ц

**цапля** (зоол.) vesi|häikara; ~ серая harmuahaikara  
**царапина** nuarma  
**царапнуть, царапать** kruarputtua, nuarmittua; ~ ногтями kynšie  
**царевич** čuarin|poika  
**царевна** čarouna, čuarin|tytär  
**цари|ть** **1.** (первенствовать) olla ensimmäisenä **2.** (всё охватывать, наполнять) vallata, olla; ~ла тишина oli hil'laista  
**царица** čuaritar, kuninkatar; роза ~ ~ цветов ruušu on kukkien kuninkatar  
**царский** čuari=, čuarin; ~ указ čuarin käšky  
**царственно** čuarimaisešti  
**царственный** čuarimaini  
**царство** **1.** (государство, возглавляемое царём) valta|kunta **2.** (фолькл.) čuarily, čuarin|mua **3.** (перен.): растительное ~ kašvi|mua|jilma; бабье ~ akkojen valta  
**царствовать** **1.** (быть царём) hallita, olla čuarina **2.** см. царить **2.**  
**царь** čuari, kuninkaš  
**цвести** **1.** (о цветах) kukkie, (о злаках) räväistyä **2.** (о воде) märkie  
**цвет**<sup>1</sup> (окраска) väri, mua; быть одного ~а (масти) olla šamua muata; коса ~а меди vaškikašša; ~а черёмухи tuomen karvallini; ~ цвет ruškie väri  
**цвет**<sup>2</sup> см. цветок  
**цветастый** kukikaš  
**цветени|е** kukinta; пора ~я kukinta-aika  
**цветник** kukka|penkki  
**цветн|ой** **1.** (не чёрный и не белый) väri=, värikäš; ~ карандаш värikunä; ~ фильм värifilmi; ~ая фотография värivalokuva **2.** (разноцветный) kirjava; ~ые одежды kirjavat vuattiet  
**цвето|к** kukka, (о злаках) räväš; ~ кувшинки lumpukkaini; ткань с ~чками kukikaš kankaš  
**цветомызыка** väri|valo|musiikki  
**цветочн|ый** kukka=, kukan, kukkien; ~ горшок kukkarata; ~ые семена kukanšiemenet  
**цедить** šiivilöijä; ~ молоко šiivilöijä maituo  
**цедра** limonin|kuoret  
**цейтнот** aika|pula  
**целбн|ый** tervehellini, parennuš=, lääke=; ~ое средство parennuškeino, lääkeaine; крапива ~ ~ое растение čilalahaini on tervehellini kašvi  
**целев|ой:** ~ая ссуда tiettyh tarkotukšeh annettu laihina; ~ое задание miärätty ruato  
**целенаправленно** tarkotukšellisešti  
**целенаправленный** miärä|tietoni, tarkotukšellini  
**целесообразно** tarkotukšen mukah; это не ~ tämä ei ole tarkotukšen mukah  
**целесообразный** tarkotukšen|mukani; ~ поступок tarkotukšenmukani ruato  
**целестремлённо** miärä|tietosešti  
**целестремлённый** miärä|tietoni  
**целиком** kokonah, koppinah  
**целин|а** **1.** (нераспаханная земля) uuvvis|mua; поднимать

~у raivata uuvvismuata **2.** (пространство, по которому никто не передвигался) koškomatoin paikka; снежная ~ koškomatoin lumikenttä  
**целинни|к, ~ца** uuvvis|muan|raivuoja  
**целитель, ~ница** parentaja, lääkiččijä  
**целиться** tähtyä  
**целлофан** sellofani  
**целлулоид** selluloidi  
**целлюлоза** sellulosi  
**целлюлозно-бумажн|ый** sellulosi- ta paperi=; ~ая промышленность sellulosi- ta paperitevöllisüš  
**целлюлозный** sellulosi=; ~ завод sellulositehaš  
**целовать** antua šuuta, šuulaštua, šuuvella  
**целоваться** šuulaštautuo  
**целозия** (бот.) kukon|helтта  
**целомудренный** **1.** (девственный) neičyllini, koškomatoin **2.** (нравственно чистый) puhaš|henkini  
**целомудрие** **1.** (девственность) koškomattomuš, piikuš **2.** (нравственная чистота) henkellini puhtahuš  
**целостность** kokonaisuš, eheyš; территориальная ~ alovehellini kokonaisuš  
**целостный** kokonaini, ehie  
**целость** **1.** (неповреждённость) lujuš, rikkomattomuš **2.** (сохранность) šäilymini, šiäštymini; ~ сбережений šiäštöjen šäilymini **3.** (единство) kokonaisuš, yhtenäisyš  
**цел|ый** **1.** (без повреждений) luja, ehie, vjatoin, (нерасколотый) halatoin **2.** (полный) täyši, kokonaini, ynnällini; ~ое ведро воды täyši šanko vettä; возьми ~ испечённый пирог ota ynnällini paisedtu piirua; ~ая куча чего-л. tukullini **3.** (большой, значительный) kokonaini; с того момента прошёл ~ год šiitä šuate mäni kokonaini vuosi; ~ыми часами tunnittain **4.** (живой, невредимый) terveh; он цел и невредим hiän on elošša ta terveh **5.** (матем.) kokonaini; ~ые числа kokonaiset luvut  
**цель** **1.** (объект для попадания) ruali; живая ~ elävä ruali **2.** (то, к чему стремятся) tarkotuš; главная ~ riätarkotuš  
**цельн|ый** **1.** (сделанный из одного куска) kokonaini; постамент памятника сделан из ~ого камня muistoraččahan jalka on luajittu kokonaisešta kiveštä **2.** (внутренне единый) ehie; ~ая натура ehie luonto **3.** (натуральный) täyši; ~ое молоко täyšimaito  
**цемент** sementti  
**цементированный** sementti=  
**цементировать** sementoija  
**цен|а** hinta; высокая ~ korkie hinta; низкая ~ halpa hinta; снижать ~у halventua; товар упал в ~е tavara halpeni; поднимать ~у kallistua; по ~е hintani, hintahini  
**ценз:** возрастной ~ ikä|raja  
**цензура** sensuuri  
**ценитель, ~ница** tuntija; ~ искусства taijontuntija  
**цен|ить** **1.** (давать оценку) arvoššella; ~ людей arvoššella ihmisie **2.** (признавать значение) arvoštua, pityä arvošša; его ~ят на работе häntä arvoššetah hyvänä ruatajana  
**ценник** (справочник цен) hinnašto, (указатель цены) hinta|lappu

## ЦЕН

**ценност**||**ь** **1.** (*цена*) hinta, arvo **2.** (*значимость*) merkitys, arvo; большая ~ для науки tiijon kannalta merkittävä **3.** (*ценная вещь*) arvo|esineh; хранение ~ей arvoesinehien säilyttämini; фамильные ~и perhekallehukset

**ценн**||**ый** **1.** (*имеющий цену*) arvo=, vakuutettu; ~ подарок argvolahja; ~ое письмо vakuutettu kirjani **2.** (*ценный, важный*) tärke, merkillini; ~ое открытие merkillini kekšintö; ~ мех kallis turkkinahka

**ценов**||**ой** hinta=; ~ая политика hintapolitiikka

**ценообразование** hinnan|muotoštumini

**центр** **1.** (*матем.*) keški|pisteh; ~ окружности ympärän keškipisteh **2.** (*середина*) keški; в ~е комнаты стоял стол huonehen kešellä oli stola **3.** (*наиболее застроенная часть поселения*) keškuš; ~ города kaupunkin keškuš **4.** (*место или учреждение, осуществляющее управление какой-л. деятельностью*) keškuš; **областной** ~ alovehkeškuš; **культурный** ~ kulttuurikeškuš; **политический** ~ poliittini keškuš **5.** (*самое главное, вокруг которого располагается всё остальное*) keški; быть в ~е внимания olla huomijon keškenä; быть в ~е событий olla tapahtumien kešellä **6.** (*физиол.*) keškuš; нервные ~ы hermokešukšet

**централизация** keškityš; ~ **государственной власти** valtijo-vallan keškityš

**централизм** sentralismi; демократический ~ demokrattini sentralismi

**централизованн**||**ый** **1.** (*сосредоточенный в центре*) keškitetty; ~ая **государственная власть** keškitetty valtjo-valta **2.** (*исходящий из центра*) keškuš=; ~ое руководство keškušjohto

**централизовать** keškittyä; ~ руководство keškittyä johtokunta

**централизоваться** keškittyö

**централь** riä=, valta|johto; отопительная ~ riälämpöjohto

**центральн**||**ый** **1.** (*расположенный в центре чего-л.*) keški=, keškini; ~ая часть keškioša; Центральная Азия Keški-Aasija; пройдём через ~ую дверь mänemmä keškiseštä ovešta **2.** (*главный, руководящий*) keškuš=, riä=; ~ая **власть** riä-valta; ~ая телефонная станция telefonikeškuš; ~ые газеты valtakunnalliset lehet **3.** (*главный*) riä=, tärkein; ~ вопрос riäkyšumyš **4.** (*биол.*): ~ая нервная система keškuš|hermošto

**центрифуга** sentrifugi

**центробежн**||**ый** keški|pako=; ~ая сила keškipakovoima

**центростремительн**||**ый** keški|veto=; ~ая сила keškveto-voima

**цеп** priuša; **ручка** ~а priušan varši; ~ами **сбивать зёрна с колосьев** latvie; нижняя подвижная часть ~а priušankieli

**цепенеть** jähmettyö, jäyčistyö; ~ от страха jähmettyö pelošta

**цепень** (*зоол.*) lentta|mato

**цепляться** tarttuo

**цепн**||**ой** **1.** (*о части цепи*) ket't'un=; ~ое звено ket't'unrenkaš **2.** (*техн.*) ket't'u=; ~ мост ket't'ušilta; ~ая передача ket't'uvälityš **3.** (*находящийся на привязи*) kahleh=, čierppi=; ~ая собака čierpikoira ◊ цепная реакция ket't'ureaktijo

**цепной** **2** (*сельхоз.*) priušan, priuša=

**цепочка** (*украшение*) čierppi, ket't'u

**цепь** čierppi, (*ошейник*) kahleh; посадить на ~ чierpitä

**церемониал** =pivot, =mänöt, seremonija, rituali; **праздничный** ~ priuasniekkarivot; ~ **похорон** hautajaisrituali; ~ **подписания договора** šorimukšen allakirjutušseremonija

**церемониться** hienošella

**церемония** (*установленный порядок торжества, акта; само торжество, акт*) pivot, mänöt, seremonija

**церемонный** hienoštelija, kohtelijaš; ~ человек hienoštelija ihmini; ~ поклон kohtelijaš kumarruš

**церковнославянский** kirikkö|slavilaini

**церковнослужитель** kirikön|palvelija

## ЦЫП

**церковн**||**ый** kirikkö, kirikön=; ~ **двор** kirikön riä; ~ **календарь** sväččä; выбрать имя по ~ому календарю valita nimi sväčän mukah; ~ое пение kirikkölaulanta

**церковь** kirikkö

**цех** laitoš, ošašto; механический ~ konehošašto; кузнечный ~ raja; литейный ~ valamo

**циан** siani

**цианистый** siani=; ~ калий sianikaliumi

**цивилизация** sivilisatijo, šivissyš

**цивилизованность** šivistyneisyš

**цивилизированный** šivistynyt; ~ мир šivistynyt maailma

**цивилизировать** šivistyä

**цикада** (*зоол.*) laulaja|čirikka

**цикл** **1.** (*совокупность явлений, процессов*) =kierto, kierroš; производственный ~ tuotantokierto; ~ развития kehityškierto **2.** (*совокупность связанных между собой явлений или дисциплин*) =šarja; ~ лекций luventošarja

**цикламен** (*бот.*) alppi|orvokki

**циклическ**||**ий** **1.** (*совершающийся циклами*) kierroš=; ~ процесс в природе luonnon kierroškulku **2.** (*составляющий цикл*) šarja=; ~ие музыкальные формы musiikin šarjamuuvot

**3.** (*хим.*) siklini; ~ие соединения sikliset yhissyšet

**циклон** sikloni; атлантический ~ Atlantin sikloni

**цикорий** (*бот.*) sikuri

**цилиндр** **1.** (*геом.*) silinteri **2.** (*шляпа*) silinteri

**цилиндрическ**||**ий** silinteri=; ~ие трубы silinteriputket

**цинга** činka

**цинизм** hävittömyš

**циник** hävitöin, ilkie|kielini ihmini

**циничный** hävitöin, (*в словах*) ilkie|kielini

**цинк** šinkki

**цинковать** šinkitä

**цинков**||**ый** šinkki=; ~ая мазь šinkkivoije

**цинна** (*бот.*) haju|heinä

**циприпедиум** (*бот.*) veneran|kukka

**цирк** sirkus

**циркач** sirkus|artista

**цирков**||**ой** sirkus=; ~ое искусство sirkustaioto

**циркон** sirkoni

**циркулир**||**овать** kiertyä; кровь ~ует в сосудах veri kertäy šuoniloissa

**циркуль** harppi

**циркулярн**||**ый** kierto=; ~ое письмо kiertokirjani

**циркуляция** kierto; ~ воздуха ilmankierto

**цистерна** šäilijö, sisterni

**цитадель** **1.** (*крепость*) linnotuš **2.** (*оплот*) tuki; ~ **мира** gauhan tuki

**цитата** lainauš|šanat

**цитировать** lainata

**цитология** sitologija

**цитоплазма** sitoplasma

**цитрус** (*бот.*) sitrussi|puu

**цифра** numero

**цифров**||**ой** **1.** (*матем.*) numeralini; ~ое значение numeralini arvo **2.** (*техн.*) digitalini; ~ая фотокамера digitalini valokuvakamera

**цоканье** kopšeh

**цокать** kapšua, kopšuttua

**цоколь** **1.** (*нижняя часть наружной стены или сооружения*)

kivi|jalka **2.** (*техн.*) kanta, tynki; ~ электрoлампы šähkölampun kanta

**цунами** cunami, tulva|ualto

**цыган** čikana, muštalaini

**цыплёнок** kanan|poika

**цыпочки:** на цыпочках varpahaisillah



# Ч

**чабан** lammas|paimen  
**чабаний** lammas|paimenen  
**чабрец** (бот.) pohročča|heinä  
**чавканье** mačkutus  
**чавка**||ть **1.** (есть чавкая) čokšua, ničkua, näčytyä, mäčkutyä **2.** (о грязи) snäčkyä; грязь ~ет под ногами lika snäčkäy jalkojen alla  
**чавыча** (зоол.) kuninkaš|lohi  
**чага** (бот.) rakkuli  
**чаговый** rakkuli=; ~ щёлок rakkuliporo  
**чад** häčvä, kačku; в бане ~ кулыššä on kačkuo  
**чади**||ть häčvittyä; свеча ~т в блюде на столе kynttilä häčvitäy ploškašša stolalla  
**чадн**||ый häčväni; ~ая кухня häčväni keittijö  
**чаевод** čäijyn|viljelijä  
**чаеводство** čäijyn|viljely  
**чаепитие** čäijyn|juonta; ~ продолжалось весь вечер čäijynjuonta kešti koko illan  
**чаинка** čäijyn|lehti  
**чай 1.** (высушенные чайные листья) čäiju; в этой пачке зелёный ~ täššä tokašša on vihrietä čäijyö **2.** (напиток) čäiju; я пью крепкий ~ mie juon väkönyä čäijyö **3.** (чаепитие): позвать к чаю kuččuo čäijyllä **4.** (чай с гущей по случаю отказа сватам) arara|čäiju  
**чайк**||а (зоол.) lokka; ~ сизая kalalokka; ~ серебристая harmaalokka; ~ морская merilokka; ~ озёрная järvilokka; ~ малая pikkulokka; ~ клуша šelkälokka; ~ (небольшая) čiirakka, tillerä; ~и кричат очень громко tillerät riäčkytäh äijälti  
**чайн**||ая čäiju=; ~ комната čäijuhuoneh; ~ ложка čäijylusikka; ~ чашка čäijjukurpi; ~ое блюдо čäijuvati; ~ый куст čäijurenšaš  
**чайник** čäinikkä, čäiju|pannu; налить воды в ~ kuatua vettä čäinikkäh  
**чалый** liinakko, vualie|harjani  
**чарка** čarka; ~ вина čarka viinua  
**чаровать** (пленять) ihmetyttyä, vaikuttua; ~ своим голосом ihmetyttyä omalla iänellä  
**чародей** velho  
**чартер** čartteri, tilauš|šopimuš, kuletuš|šopimuš  
**чартерный** čartteri=, tilauš=; ~ рейс čartterireissu  
**чарующ**||ий ihmetyttävä, vaikuttava; ~ая песня ihmetyttävä laulu; ~ие воспоминания vaikuttavat muisselmat  
**чары** vaikutus|voima  
**час 1.** (60 минут) tunti; в ~е шестьдесят минут tunnissa on kuušikummentä minuuttie; через ~ tunnin piäštä; туда примерно ~ ходьбы šinne on noin tunnin kävelymatka **2.** (учебный) oraššuš|tunti **3.** (о времени) kello, aika; который ~? äijänkö kello on? в девять ~ов утра uhekšän aikana huomenekšella  
**часами** tunti|kaupalla; мы ~ стояли за билетами tuntikaupalla jonottima lippuja  
**часов**||ня, ~енка časoun'a; в ~не семь старых икон časoun'ašša on šeiččemen vanhua oprasua

**часов**||ой<sup>1</sup> **1.** (длящийся час) tunnin keštäjä; ~ перерыв tunnin väliaika **2.** (об оплате работы) tunti=; ~ая оплата tuntipalkka ◊ часовой пояс aikavyöhykeh  
**часовой**<sup>2</sup> (относящийся к часам) kello=, kellon=; ~ магазин kellokauppa; по ходу ~ стрелки kellonviisarin šuuntah; против ~ стрелки vaštaräväh  
**часовой**<sup>3</sup> (военнослужащий) šotilaš|vahti|mieš  
**часовщик** kello|šerppä  
**частенько** tuon tuošta, moničči; работая в огороде, женщи-на ~ поглядывала на дорогу pellolla ruatuas's'a naini tuon tuošta kačahтели tiellä päin  
**частиц**||а **1.** (небольшая часть) pieni oša, pieni kappaleh, (пылинка) röly|hiukka **2.** (частичка) ošani; не потеряй ~ы от часов elä kavota kellon ošasie **3.** (перен.): ~ счастья pisara onnie **4.** (грамм.) partikkeli; отрицательная ~ kieltopartikkeli  
**частично** ošittain; ~ оплачиваемый отпуск ošittain palkallini loma  
**частичный** oša=; ~ взнос ošamakšu  
**частник 1.** (торговец) yksityis|myöjä, (предприниматель) yksityis|yrittäjä **2.** (ремесленник) käsi|työläini  
**частность** (подробность, деталь) yksityis|kohta ◊ в частности erityisešti, erikoisešti  
**частн**||ый **1.** (представляющий собой какую-то отдельную часть) yksityini; ~ые факты дают картину общего состояния больного yksityiset товissukšet kuvatah läšijän koko kuntuo **2.** (касающийся отдельного лица) yksityis=, henkilö|kohtani; ~ая переписка yksityiskirjasienvaihto; ~ое лицо yksityishenkilö; ~ые уроки yksityistunnit **3.** (принадлежащий отдельному лицу) yksityini, yksityis=; ~ая ответственность yksityisomaisuš; ~ая машина yksityini auto  
**часто 1.** (неоднократно) moničči, rikeneh, ušeičči; это случается ~ šemmoista šattuu ušein **2.** (густо) šakiešti, tihiešti; картофель посажен слишком ~ rotakat on liijan šakiešti issutettu  
**частокол** šeiväs|aita  
**частога 1.** (от частый) tiheyš; ~ пульса valtimon tiheyš **2.** (число повторений одинаковых движений) =luku; ~ колебаний heilahušluku  
**чадушк**||а čašuška; на посиделках пели ~и и плясали illačuissa laulettih čašuškoja ta pläššittih  
**часть**||ый (плотный) šakie, tihie, tuakie; ~ гребень tuakie riäšuka; ~ая сеть tuakie verkko; ~ лес tihie meččä  
**часть 1.** (доля) oša; ~ долга velkaoša; ~ дома talon oša **2.** (отдел) ošašto; учебная ~ oraššušošašto **3.** (войсковая единица) joukko; пехотная ~ jalkaväkijoukko ◊ часть речи šanaluokka  
**частью** ošakši, ošittain; это сделано ~ из дерева še on luajittu ošakši puušta  
**часы** (прибор для измерения времени) kello; настенные ~ šeinäkello; ручные ~ käsikello; ~ стоят kello šeisou; завести ~ vetyä kello  
**чахл**||ый kituliekaš; ~ого ребёнка каждое лето лечили в деревне kituliekašta lašta joka kešä liäkittih kyläššä

## чах

**чахи**||**уть** elmetellä, kauhtuo, (*взнуть*) kuihtuo, **пáивуо**; **мальчик** ~ет poika on kauhtun; дед ~ет (*прозябает*) в старой избушке ukko eläy elmettelöy vanhašša mökissä

**чахотка** keuhko|tauti

**чаша** mal'а; ~ для кошки kiššan mal'а

**чашечк**||**а** kupponi; я выпил бы ~у молока joisin kupposen maituo

**чашка** kuppi; ~ кофе **kuppi kahvie**; на столе полная ~ **чая stolalla** on kupillini čäijyö

**чащ**||**а** riseikkö, šakeikko, tiheikkö; в ~е ходил медведь riseikköššä käveli kontie

**чваниться** rehentelytyö, **рöyhkeillä**; ~ в новом звании rehentelytyö uuvvešša virašša

**чванливый** leukava

**чванство** рöyhkeily, rehently

**чей** **1.** (*принадлежность*) **kenen**; чья эта прятка? **kenen tämä rukki on?** **2.** (*из какой местности*): чьи будете? **kenen poikie oletta?**

**чек** **1.** (*финансовый документ*) **čekki**; **выдать деньги в соответствии с** ~ом antua rahat čekin mukah **2.** (*кассовая квитанция*) **čekki|kuitti**

**чеков**||**ый** čekki=; ~ая книжка čekkikirja

**челнок** šukkula

**челночный** šukkula= ◊ челночный космический корабль avaruššukkula; челночная дипломатия šukkuladiplomatija

**чел**||**о** (*печи*) kiukuano|očša; в ~е печи и в трубе много сажки kiukuanočašša ta kiukuano truvašša on äijän nokie

**человек** **1.** (*личность*) **henki, ihmini, imehnini**; он хороший ~ **hiän on hyvä imehnini**; некрасивый ~ **ilveh**; крещёный ~ **ristikanša** **2.** (*слуга*) **koti|mieš** ◊ молодой человек nuori mieš

**человеколюбец** rahvaš|šuvaččija

**человеконенавистник** rahvahan|vihuaja

**человекообразн**||**ый** ihmis|muotoni; ~ая обезьяна ihmismuotoni arina

**человеческ**||**ий** **1.** (*от человек*) **ihmis=, ihmisen**; ~ голос ihmisen ääni; ~ облик ihmismuoto **2.** (*гуманный*) **ihmisellini**; ~ое отношение ihmisellini kohtelu **3.** (*христианский*) **risti|kanšallini**

**человечеств**||**о** ihmis|kunta; история ~а ihmiskunnan istorija

**человечн**||**ый** ihmisellini; ~ое отношение ihmisellini šuh-tautumini

**челюстн**||**ой** leuka=; ~ая кость **leukaluu**; ~ая операция прошла благополучно leukaleikkauš mäni hyvin

**челюсть** leuka|pieli; ~ нижняя alaleuka; ~ верхняя yläleuka

**чем** kuin, millä; ~ я мог бы помочь? millä mie voisin auttua? ◊ лучше рябчик в руках, чем два на ветке parempi руу povešša, kuin kakši okšalla

**чемодан** karšakki, matka|laukku; поставь ~ в угол pane karšakki nurkkah

**чемоданный** matka|laukun ◊ чемоданное настроение matkakuume

**чемпион** meštari

**чемпионат** meštaruš|kilpailu

**чепец** čärčä; девочка примерила бабушкин ~ **tyttö paššautti ämmön čärčyä**

**чепчик** lakki; детский ~ lapšenlakki

**червеобразный** matosenmoini

**черви** (*карт.*) hertta

**червиветь** matoutuo

**червив**||**ый** matosa; не бери ~ых грибов elä ota matosie šienie

**червонец** kulta|raha

**червоточина** **1.** (*отверстие, проточенное личинками насекомого*) mavon|loukko **2.** (*о человеке*) vika; была в нём ~ oli häneššä vikua

## чер

**черв**||**ь** mato; завтра ~ей накопаем huomenekšella matoja kaivamma

**червяк** matoni, (*личинка*) toukka; под корой дерева есть ~и kuoren alla on toukkua

**чердак** lakka, potvolkka; он поднялся на ~ **hiän nousi lakkah**

**череда трёхраздельная** (*бот.*) iho|heinä

**чередование** vaihtelu; ~ дня и ночи yön ta päivän vaihtelu; ~ согласных konsonanttivaihtelu

**чередовать** vuorottaa; ~ труд и отдых **vuorottua työtä ta lepuo**

**через** piäličči, piälličči, (*сквозь*) kautti, läpi, (*о времени*) piäštä; прыгнуть ~ **забор hupätä aijan piäličči**; **пройти ~ дыру в заборе** mänä aijan loukošta läpi; ~ два часа kahen tunnin piäštä; ~ ворота veräjičči; ~ плечо takakäteh; ~ двор tanhuočči; ~ нос neničči

**черемша** (*бот.*) kontien|luukko

**черенок** **1.** (*рукоятка*) varši **2.** (*отрезок стебля, ветки*) okša

**череп** kallo, piä|kallo

**черепаша** kilpi|konna

**черепица** katto|tiili

**черепн**||**ой** piä|kallo=; ~ые кости piäkallon luut

**черепно-мозгов**||**ой** aivo=; ~ая травма aivošatatuš; ~ая операция aivoleikkauš

**чересчур** liijan, liijalti

**черёд** vuoro; теперь мой ~ грести nyt on miun vuoro šoutua

**черёмух**||**а** tuomi; заросли ~и tuomikko; цвета ~и tuomenkarvallini

**черёмуховый** tuomen, tuomi=, tuomini; ~ запах tuomen hajuu

**чернение** muštauš, muštuamini

**черне**||**ть** **1.** (*почернеть*) muššeta **2.** (*виднеться*) muššottua на берегу ~ет лодка rannalla veneh muššottau

**чернён**||**ый** muššattu; ~ая сталь muššattu teräš

**черник**||**а** mussikka, mussikkaini; ~у варили и сушили на зиму mussikkaista keitetth ta kuivatth talvekši; открытый пирог из ~и muštenikka

**чернила** mušše; в бутылке были красные ~ pullošša oli ruškietä muššetta

**чернильница** mušše|pullo

**чернить** muššata

**черничник** **1.** (*заросли черники*) mussikka|varvikko **2.** (*место*) mussikka|paikka

**черничн**||**ый** mussikka=, mussikan; ~ые ветки mussikan varvat; ~ кисель mussikkakiisseli

**чернобородый** mušta|partani

**чернобровый** mušta|kulma, mušta|kulmani

**черновик** aluštava kirjutuš

**чернов**||**ой** **1.** (*подготовленный начерно*) aluš=; ~ вариант alušruato **2.** (*отличающийся содержанием примесей*) ruakka; ~ое олово ruakatina

**черноволоосый** mušta|tukka, mušta|tukkani

**черноглазый** mušta|šilmäni, tumma|šilmäni

**черноголовый** mušta|piä

**черногривый** mušta|harjani

**чернозём** mušta|multa

**чернозёмный** mušta|maini

**чернокожий** mušta|nahkani

**чернокорень** (*бот.*) koiran|kieli

**чернокрылый** mušta|šiipini

**чернокудрый** mušta|kiharaini

**черноплодная рябина** (*бот.*) mušta|marja|pihlaja

**чернорабочий** šeka|työn|ruataja

**чернота** muštani; под ногтями ~ kynšien alla on muštani

**чернотал** (*бот.*) alanko|paju

**чернушка** (*бот.*) neitin|kukka; ~ посевная neitinkukka; ~ дамская tarhaneiti

## чер

**черным-черно** muštanah

**черныш**<sup>1</sup> (бот.) hiiren|oravaini

**черныш**<sup>2</sup> (зоол.) meššä|vikli

**черпак** 1. (приспособление для черпания) kauha, kapusta 2. (для вычерпывания воды из лодки) auškari, liipra

**черпа**||ть ammultua; ~й воду ковшиком ammulla vettä kauhalla

**черпаться** ammultautuo

**черстве**||ть kovettuo, kašettuo; этот хлеб быстро ~ет tämä leipä ruttoh kovettuu

**черт**||а 1. (линия) viiva; провести ~у vetyä viiva 2. (граница) raja; мы живём в ~е города myö elämmä kaupunkin rajoissa 3. (характер) luonto

**чертёж** piirtoš

**чертёжник** piirtäjä

**чертить** piirtyä

**чертополох** (бот.) ohtajaini; ~ курчавый kyläohtajaini; ~ по-никший n'ukkujaohtajaini; ~ колючий piikkiohtajaini

**черчени**||е piirtämini, piirrätä; урок ~я piirrätätunti

**чесалк**||а 1. (для шерсти) kartta; жена взяла в руки ~и и начала чесать шерсть akka otti kartat käsih ta alko kartata villua

**чесать** 1. (шерсть) kartata; ~ шерсть в валик haššata 2. (чесать для облегчения зуда) kruaruttua, kynšie, kupettua, kupauttua, šyyhyttyä; ~ спину kupauttua šelkyä

**чесаться** kuvata, kynšittyä, šyyhyttyä ◊ у кого кожа чешется, тот баню найдёт kellä keččinä kupajau, še kylyn löytäy

**чеснок** česnokka

**чесотк**||а 1. (зуд) kari, kupina 2. (медиц.) šyyhy|tauti; есть лекарство от ~и on lääketä šyyhyštä

**чесоточный** šyyhy|tautini

**чесоточный клещ** (зоол.) šyyhy|punkki

**чествование** 1. (поздравление кого-л.) kunnivoittamini; ~ победителя voittajan kunnivoittamini 2. (торжественный акт) kunnivoittelu

**чествова**||ть kunnivoittua, kunnivoitella; в старину старших ~ли и слушались ennen vanhempie kunnivoitettih ta toteltih

**честно** rehelligešti; сказать ~ šanou rehelligešti

**честность** rehelligisyš

**честный** rehellini, tosinaini, ilmi; он ~ человек hiän on rehellini ihmini ◊ честное слово ihan totta

**честолюбец** kunnivon|himoni

**чест**||ь 1. (совокупность морально-этических принципов личности) česti 2. (хорошая репутация) hyvä maineh 3. (почёт и уважение) kunnivo; дело ~и kunnivoasie; считать за ~ pityä šuurena kunnivona 4. (девственность) koškomattomuš

**чесуча** ruaka|šulkku

**четверг** nelläš|päivä

**четвереньк**||и: на ~ах kontamaisillah, nellin|kontin; я пойду хоть на ~ах mänen vaikka nellinkontin

**четверик** nellikkö; ~ – была такая мера, пуд ячменя входил nellikkö oli mitta, puuta osrua mäni

**четверо** (вчетвером) nellän; нас было там ~ myö olima nellän šielä

**четвероногий** nellä|jalkani

**четвертной** nellällini

**четверть** 1. (четвёртая часть чего-л.) nellänneš 2. (часть учебного года) orašuš|vuuvven nellänneš 3. (содержащий одну четвёртую часть чего-л.) nellikköhini

**четвертьфинал** nellänneš|finali

**четвёрк**||а 1. (оценка) neloni; он получил за стихотворение ~у hiän šai runošta nelosen 2. (упряжка в четыре лошади) nelläkkö

**четвёрт**||ый nelläš; в--ых nellänneksi; каждая ~ая рыба достанется гребцу nelläš kala on šoutajalla

**четыре** nellä; по ~ nellittäin; ~ тысячи nellätuhatta; в ~ часа утра мы пошли на рыбалку nellän aikana huomenekšella myö

## чин

läksimä kalalla; в ~ раза большая сумма денег nellinkertani rahasumma

**четырежды** nellieči

**четыреста** nellä|šatua

**четырёхгодовой, четырёхгодовалый** nellä|vuotini; ~ ребёнок играл один на улице nellävuotini lapši leikki yksinäih pihalla

**четырёхзначный** nellä|numeroini

**четырёхкратный** nellin|kertani

**четырёхсотый** nelläš|šuaš

**четырёхстенн**||ый nellä|šeinäni; это была обычная ~ая комната še oli tavallini nelläšeinäni huoneh

**четырёхтысячный** nelläš|tuhanneš

**четырёхугольник** nellin|kulma

**четырёхугольн**||ый nellin|kulmani; ~ стол nellikulmani stolä; ~ая корзина из бересты lapinvakka

**четырёхэтажный** nellä|kertani

**четырнадцать** nellä|toista

**чех, чешка** čekki

**чехарда** (игра) pukki|hyppy

**Чехия** Čekki

**чехол** piälyš, šuojuš; ~ для кресла nojaistuimen piälyš; ~ для мотора mouutorin šuojuš; ~ хомута катуuhka

**чечевица** (бот.) linšši

**чечен**||ец, ~ка čečeniläini

**чеченский** čečeniläini, Čečenin; ~ язык čečenin kieli

**чечётка** (зоол.) muutto|varpuni; ~ обыкновенная ruškievarpuni

**Чечня** Čečeni

**чешский** čekkiläini, Čekin; ~ язык čekin kieli

**чешу**||я šuomu; рыба ~ kalanšuomu; счищать ~ю šuomie

**чёлка** očča|tukka, očča|villa, očča|karva, pörhä

**чёрно-белый** muššan|valkie

**чёрно-бур**||ый muššan|ruškie; ~ая лисица hopiekettu

**чёрн**||ый 1. (цвет) mušta; ~ая машина mušta auto; надень ~ое пальто pane mušta paltto piälläš; ~ как смоль tykimušta; с ~ыми крапинками muštarpilkkuini 2. (курной): баня по-чёрному šavu|kylä, šiämeh|lämpiejä kylä 3. (в составе названий): ~ая лиса tulirepo; ~ дятел palokärki; ~ турпан muštaorša; ~ медведь muštakarhu

**чёрствый** 1. (утративший свежесть) kova, kuiva, kašettunut; ~ хлеб kuiva leipä 2. (бездушный) kova|luontoni; этот ~ парень ничего не слушает tuo kovaluontoni poika ei ni mitä tottele

**чёрт** hiisi, kehno, lempo, pahuš, perkeleh, piru; уходи к ~у mäne hiiteh ◊ у чёрта на куличках kehnon kattiiloissa; пусть чёрт унесёт! lempo viekäh!

**чёсан**||ый kartta=; ~ая шерсть karttamukšet; у меня есть валки ~ой шерсти miula on karttamukšet villoja

**чётки** rukouš|nauha

**чётк**||ий 1. (о движении) tarkka, täšmälini; ~ие движения täšmälliset liikkehet 2. (ясный) šelvä, šelkie; ~ звук šelvä iäni; ~ почерк šelkie käsiala 3. (хорошо организованный) tarkka; ~ режим дня tarkka päiväjärješšyš

**чётко** tarkkah, täšmällisešti

**чётн**||ый parillini; 2, 4, 6, 8 – это ~ые числа 2, 4, 6, 8 ollah parilliset luvut

**чибис** (зоол.) čipi, vihma|lintu

**чиж**<sup>1</sup>, ~ик (зоол.) viheltäjä|varpuni, čirkku

**чиж**<sup>2</sup> (в игре) čirkka; по ~у бить битой čirkata

**чижик** (игра) čirkka

**чилим** (бот.) vesi|pähkinä

**чин** 1. (звание) virka, virka-arvo; высокий ~ korkie virka-arvo 2. (чиновник) virka|mieš; ~ы дипломатического корпуса diplomattikunnan virkamiehet

## ЧИН

**чини**||ть korjata, (ставить заплату) paikata, (штопать) to-pata, (починить кое-как) kiruuo; отец ~л сапоги tuatto korjasi šuарраita; рубашку надо ~ райтуа pitäy paikata

**чиновник** (служащий) virka|mieš

**чипсы** čipsit

**чирей** raise; на ~ нельзя давить ei šua painella paisetta

**чирикание** čirineh; ~ птиц доносилось целыми днями lintu-jen čirineh kuulu koko päivät

**чирикать** čirčettyä; ~ громко rairattua

**чиркну**||ть, **чиркать** čirnie, karškahtua; ~ спичкой piirtä tulitikkuo; лодка ~ла о камень veneh karškahti kiveh

**чирок-свиистунок** (зоол.) tavi

**чирок-трескунок** (зоол.) heinä|tavi

**численность** luku|miärä; ~ населения в городах растёт rah-vahan lukumiärä kaupunkiloissa kašvau

**численн**||ый **1.** (числовой) numerollini; ~ое решение nume-  
rollini lašku **2.** (количественный) luku|miäräni; ~ рост на-  
селения rahvahan lukumiäräni noušu

**числиться** lukeutuo

**числ**||о **1.** (единица счёта) luku; простое ~ perušluku **2.** (ко-  
личество) luku|miärä, miärä; большое ~ книг šuuri miärä  
kirjoja; в небольшом ~е городов ei monešša kaupunkissa  
**3.** (день месяца) päivä, päivä|miärä; какое сегодня ~?  
moneško päivä tänäpäniä on? **4.** (совокупность) joukko;  
попасть в ~ победителей piäššä voittajien joukkoh **5.** (грам-  
матическая категория): единственное ~ yksikkö; множе-  
ственное ~ monikko; двойственное ~ kakšikko

**числов**||ой numerollini; ~ые показатели numerolliset tiijot;  
~ое программное управление numerollini ohjauš

**чист**||ить **1.** (потрошить, чистить) puhistua, puhaštua,  
(удалять чешую) suomie, (удалять кожуру) kuorittua; рыба  
ещё живая, не буду ~ kala on vielä elävä, en rupie puhaštamah;  
иди репу ~ tule nakrista kuorittamah; снег выпал, надо идти  
~ двор lunta šato, pitäy lähtie pihua suomimah **2.** (очищать):  
~ ствол ружья шомполом purata; ~ зубы peššä hamrahie;  
~ щёткой harjata **3.** (натирать) hinkata; эмалированное  
ведро не ~ят песком poluutašankkuo ei hinkata čuurulla

**чиститься** puhaštautuo, puhaštuo; после такого путешествия  
надо ~ от грязи tämmösen matan jälkeh pitäy puhaštautuo  
gavašta

**чистк**||а решу; хим~ himijapešu; отдать костюм в ~у viijä  
puku решuh

**чисто** **1.** (нареч.) puhtahašti; ~ вымыть руки peššä kiät puh-  
tahakši; дети были ~ одеты lapšet oli puhtahašti šuoritettu

**2.** (в знач. сказ. безл.) on puhašta; в избе ~ pirtissä on puhašta

**чистокровн**||ый puhaš|verini, ~ая лошадь puhašverini he-  
poni

**чистосердечно** rehellisešti; он ~ признал свою вину hiän  
rehellisešti tunnušti vikah

**чистосердечн**||ый rehellini; ~ое признание своей вины ге-  
hellini oman viäryön tunnuštamini

**чистот**||а puhtahuš, šiivo; я не нарадуюсь ~е в доме ihailen  
pirtin puhtahutta

**чистотел** (бот.) keltamo

**чистошерстян**||ой täyši|villani; ~ая ткань täyšivillani  
kankaš; юбка была из ~ой ткани hameh oli täyšivillasešta  
kankahašta

**чист**||ый **1.** (незагрязнённый) puhaš, (прозрачный) šelkie;  
возьми в баню ~ую одежду ota kylyh puhtahat vuattiet

**2.** (ясный, безоблачный) šelkie; ~ое небо šelkie taivaš

**читаем**||ый **1.** luveltava; ~ая книга luveltava kirja **2.** (такой,  
который запрашивается читателем) kušytty; самый  
~ писатель kaikkein kušytyin kirjuttaja

**читальн**||ый luku|=; ~ зал lukušali; в ~ом зале много народу  
lukušalissa on aijän rahvašta

## ЧУВ

**читатель** lukija

**читать** lukie; ~ газету lukie šanomalehtie; есть ли у тебя что  
~ на летних каникулах? onko šiula mitänih lukomista kešä-  
lomalla?

**чихать** hirnuo

**член** **1.** (организации) jäšen; ~ семьи perehen jäšen; ~ прави-  
тельства hallitukšen jäšen; почётный ~ kunnivojāšen **2.** (часть  
тела) ruumehen jäšen

**член-корреспондент** kirjiasien|vaihtaja|jäšen

**членораздельно** šelvä|šanasešti

**членораздельн**||ый šelvä|šanani; ~ая речь šelvāšanani pakina

**членский** jäšen|=; ~ взнос jäšenmakšu; ~ билет jäsenkortti

**чмокание** maiskuttelu

**чмока**||ть **1.** (губами) mačkuttua, maiskuttua; есть ~я šyuvvä  
mačkuttua **2.** (о грязи) snäčkuttä; грязь только ~ла под са-  
погами rapa vain snäčkutti šuаррапajen alla

**чока**||ться kilissellä; они ~лись стаканами hyö kilisseltih sto-  
kanoja

**чопорно** hienoštelovašti; ~ держаться käyttäytyö hienoštelo-  
vašti

**чопорный** hienošteliija; ~ человек hienošteliija

**чреват**||ый: это событие ~о неприятными последствиями  
tällä tapahtumalla vojah olla pahat jälkiasiet

**чревуогдие** liika|šyöntä

**чрезвычайно** oikein; устать ~ oikein vaiпуo

**чрезвычайн**||ый **1.** (исключительный) erikoini, erikoisen;  
память у него ~ая muisti hänellä on erikoisen tarkka; речь  
произвела ~ эффект pakina vaikutti erikoisešti **2.** (экстрен-  
ный) yli|miäräni, erikois|=; ~ съезд ylimiäräni etuštajakokouš;  
~ые полномочия erityisvaluš; ~ые происшествия erikoista-  
pahtumat

**чрезмерно** liijan, liijakši, oikein; ~ дорогой liijan kallis; ~ до-  
рого hinnoissah; ~ избалован liijakši lillitetty; ~ худой oikein  
laiha; ~ хвалить kehuo ylinmiärin

**чрезмерн**||ый liijan šuuri, ylen|miäräni; ~ое внимание liijan  
šuuri huomijo; ~ые требования liijan šuuret vuatimukšet;  
~ая жадность ylenmiäräni ahnehuš

**чтение** luventa

**чтим**||ый slavutnoi; Спас в то время был ~ым праздником  
Spuašsu oli šilloin slavutnoi pruašniekka

**чти**||ть kunnivoittua, pityä kunnivošša; в семье ~ли память  
родителей pereheššä kunnivoitettih vanhempien muistuo

**что**<sup>1</sup> (союз) jotta; знаю, что ты ходил вчера на кладбище ti-  
jän, jotta šie kävit eklein kalmismualla

**что**<sup>2</sup> (мест.) mi; на ~ mihi; для чего miksi; ~ у тебя под мыш-  
кой? mi šiula on kainalošša? что бы ни случилось, иди к отцу  
oli mitein vain, mäne tuaton luo

**чтобы** jotta; поторопись, ~ успеть на поезд kiirehi, jotta ker-  
kiet junah

**что-либо** mi lienöy, mitänih; ~ новое есть? onko mitänih uutta?

**чуб** lippa|tukka

**чувственный** **1.** herkkä|tuntoni; ~ человек herkkätuntoni ih-  
mini **2.** (испытывающий плотские влечения) himokaš; ~  
взгляд himokaš kačahuš

**чувствительно** tuntuvašti; при падении я ~ ударил руку lan-  
ketešša kolahutin käteni tuntuvašti

**чувствительность** herkkyš; ~ нервов hermojen herkkyš

**чувствительн**||ый **1.** (способный воспринимать внешние,  
физические раздражения) herkkä; ~ прибор herkkä laiteh;  
становиться ~ым (слабеть) helletä **2.** (вполне осязаемый,  
заметный) tuntuva; ~ая помощь семье tuntuva apu perehel-  
lä; ~ая разница в возрасте tuntuva ero ijäššä

**чувство** **1.** (способность живого организма реагировать на  
внешние раздражители) tunto; ~ холода viluntunto **2.** (вну-  
треннее психическое состояние человека) tunto, tunneh;



## чув

~ долга velvollisuontunto; ~ голода **näläntunto**; ~ **недомогания** pahoinvointi **3.** (*сознание*) taju; упать без чувств lapketa tajutta **4.** (*способность к особому восприятию окружающей среды*) tunto; ~ красоты kaunehuontunto

**чувствовать** tuntie, tietyä; ~ тепло tuntie lämmin; ~ боль tuntie kipuo

**чувств|оваться** tuntuo; ~уется приближение зимы tuntuu talven läheštymini

**чугун 1.** (*металл*) valu|rauta **2.** (*горшок*) rauta|pata; горшок из ~а rautapata

**чугунн|ый** rauta=, rautani; ~ая сковорода rautariehtilä

**чугунок** čuhunnikka, pata; **испорченный** ~ **patarani**; **разбитый** ~ kattilarani

**чугунолитейный** valu|rauta=; ~ цех valurautaosašto

**чудак** hupšu, čuutoniekka; его считают ~ом häntä pietäh hupšuna

**чудеса** kummat ◊ чудеса не переведутся ei loppu kummat kuulumasta

**чудесн|ый** kummallini; становиться ~ым kummeta

**чудной** eris|kummallini ◊ чудное дело ihme ta kumma

**чудн|ый 1.** (*удивительный по красоте*) ihana; ~ заход солнца ihana päivänlašku **2.** (*очень хороший, великолепный*) ihmehellini; ~ характер ihmehellini luonto; у ребёнка ~ое здоровье lapšella on ihmehellini terveyš

**чудо** čuuto, ihme, ihmeh, kumma; вот это ~! a voi-voi kukašta kummua!

**чудовище** hirvijö; большое ~ появилось из леса šuuri hirvijö ilmešty mečäštä

**чудовищно** hirviešti

**чудовищный** hirvie

**чудотворец** ihmien|luatija

**чудотворн|ый** ihmeitä aikah|šuaaja; ~ая икона ihmeitä aikah-šuaaja oprasa

**чужак** muukalainen, turjalaini; пусть **придёт** ~ **или кто угодно**, всех **примут как своих** **tulkah turjalaini, vaikka tarjalaini**, kaikkie otetah vaštah kun omahista; ~и жили в соседнем доме muukalaiset elettih nuapuritalošša

**чужбин|а** vieraš mua; жить на ~е elyä vierahalla mualla

## чуя

**чужда|ться** vieraštua; ребёнок ~ется меня, не идёт на руки lapši vieraštou milma, ei tule yškäš

**чуж|ой 1.** (*не свой*) vieraš, ulko=; ~ая земля ulkomua; ~ое мнение antomieli; ~ совет в этом деле не поможет antomieli täššä asiešša ei auta; ~ие вещи vierahat tavarat **2.** (*посторонний*) vieraš; в дом шли свои и ~ие taloh tuli omie ta vierahie

**чулан** čulana; ~ для хранения молока maitoškuappi

**чул|ок** šukka; ~ из хлопчатобумажных ниток rumpulišukka; тёплые шерстяные ~ки lämpimät villašukat; пятка ~ка šukankanta; быть в ~ах без обуви olla šukkasillah

**чума** rutto

**чумазый** lika|šilmä

**чурбан** (*обрубок бревна*) pölkky

**чурк|а** pölkky; дрова распилили на ~и halot pölytettih

**чуткий 1.** (*тонко воспринимающий органами чувств*) tarkka, herkkä; ~ слух tarkka kuulo; ~ сон herkkä uni **2.** (*отзывчивый, внимательный*) huomuaivaini; ~ человек huomuaivaini ihmini

**чутко** tarkkah, tarkašti; ~ прислушиваться kuunnella tarkašti **чуть** vähäsen, vähältä; давали ~ отдохнуть после обеда annettiäh vähäsen ettonehta pityä murkinan šyötyö; он ~ не упал hiän vähältä ei lankennun

**чуть|ё 1.** (*нюх*) vainu; собака с острым ~ём vainukaš koira **2.** (*способность человека воспринимать что-л.*) tajunta; у мальчика хорошее языковое ~ rojalla on hyvä kielikorva

**чуть-чуть** vähäsen, (*щепотка*) näpillini; положи в суп ~ соли pane šurpih näpillini šuolua; денег осталось ~ rahua jäi hyvin vähäsen; дверь сарая ~ приоткрыта lavon ovi on lonkasellah; незнакомец был ~ хромой mieš oli rammahko

**чучело 1.** (*птицы*) täyttö|lintu, (*зверя*) täyttö|elukka; у крыльца стояло ~ медведя portahien viereššä šeiso **täyttökontie 2.** (*пугало*) pölätyš; ~ для ворон variksenpölätyš **3.** (*о неряшливо одетом или грязном человеке*) kuvatuš; ну ты и ~! vain olet kuvatuš!

**чуя|ть 1.** (*распознавать чутьём*) vainuta; собака ~ла чужого koira vainusi vierahan **2.** (*чувствовать, ощущать*) arvata, tuntie; ~ обман arvata valehuš; ~ запах дыма tuntie šavun hajuo

# III

**шабдар** (бот.) hajū|apilaš

**шаблон 1.** (образец) malli, kuava, israsti; вырезать по ~у leikata mallin mukah; пользоваться ~ом выкройки käyttyä israstie **2.** (принятый образец, которому следуют без размышлений) тара; жизнь протекает по ~у elämä mänöy tavan mukah

**шаблонный 1.** (сделанный по шаблону) mallinmoini **2.** (бальная, избитый) tavan|mukani

**шаблонно** tavan mukah

**шаг 1.** (движение ногой при ходьбе) aškel, (широкий шаг) harppahuš; проходили ~ за ~ом kulettih aškel aškelelta; недалеко, в двух ~ах ihan lähellä; на каждом ~у joka paikašša; на расстояниях ~а друг от друга aškelen piästä toisistah **2.** (движение пешком): замедли ~ aššu hil'Tempäh; прибавить ~у aštuo rutomrah ◊ ходить семимильными шагами harppie huimalla vauhilla; чеканить шаг marššie; шаг сделать не дают ei voi mitänä ruatua luvatta; шагу без меня не ступит ei tule toimeh ilman milma; не отходит от меня ни на шаг ei jätä milma yksinäh

**шага** |ть aštuo, kulkie, (широко, размашисто) harppie; мы шли рядышком, а они ~ли друг за другом myö aštuma rin-nakkah, а hyö aššuttih peräkkäh; ~ в ногу со мной aštuo yhtä jalkua miun kera; ~ет проворно aštuo lykyttäy; медленно ~ широкими шагами luahata; ~ туда-сюда liessittyä

**шагнуть** harpata; ~ через порог harpata kynnyksen piäliči

**шагом** aštumalla; только ~ попадём в другую деревню vain aštumalla piäšemmä toiseh kyläh

**шагомер** aškel|mittari

**шагрень** |ый šagriini|nahkani; ножны из ~ой кожи šagriininahkani huotra

**шайба 1.** (техн.) kruuvin|aluššin **2.** (спорт.) kiekko

**шайка<sup>1</sup>** (группа людей) kopla, šakki; бандитская ~ gosvo-šakki

**шайка<sup>2</sup>** (небольшой деревянный сосуд, лохань) šaikka

**шакал** (зоол.) šakali

**шаланда 1.** (небольшая баржа) parša **2.** (плоскородное рыболовное судно) lotja, kalaššuš|veneh

**шалаш** kota

**шалить** telmie, kisailla, peuhata, villitā

**шаловливый** vallatoim, valtasa

**шалость** kujeh, kisa

**шалун** villikkö, veitikkā

**шалфей** (бот.) šalvija

**шаль 1.** (большой платок) hartie|paikka **2.** (тип воротника в платье) šali|kakluš

**шаман** šamani, tietājā

**шамот** šamotti|tiili

**шампанское** šampanja

**шампиньон** (бот.) herkku|šieni

**шампунь** šampuni

**шампур** šašlikki|puikko

**шанс** mahollisuš; у него есть последний ~ hänellä on viimeini mahollisuš

**шантаж** pölättely, uhkailu

**шантажировать** pölätellä, uhkual'ta

**шантажист** pölättelijä, uhkualija

**шаньга** šanki; картофельная ~ potakkašanki; ягодная ~ marjašanki

**шапито** (палатка) sirkus|telta, (передвижной цирк) kiertäjä sirkus

**шапка** lakki; ~-ушанка karvalakki; ~ с козырьком lippalakki ◊ получить по шапке šuaah potkut; по Сеньке и шапка mimmoni mieš meččäh, šemmoni i puu vaštah

**шар 1.** (геом.) pallo; радиус ~а pallon šäje **2.** (предмет такой формы) pallo; земной ~ tuarallo; бильярдный ~ biljardi-pallo

**шарада** tavu|arvotuš

**шарж** pila|kuva; дружеский ~ yštävällini pilakuva

**шарик 1.** (маленький шар) palloni; воздушный ~ ilmarallo **2.** (камышек помёта) rapelo

**шарить** (искать оцують) kopeloija, hararoija

**шарканье** hankuamini

**шаркать 1.** (цёткой по полу) hinkuttua, hankata **2.** (резко ударять) iskie pamahuttua, tärähyytä

**шарлатан** muanittelija, petkuttaja

**шарлотка** omena|piirua

**шарм** viehätyš|voima

**шарманка** šarmankka

**шарнир** nivel; шаровые ~ы pallonivelet

**шаровары** leviet pukšut

**шаровидный** pallon|muotoni

**шаров** |ой pallo=; ~ая молния pallošalama

**шарф** kakla|paikka

**шасси** alušta

**шата** |ть **1.** (раскачивать) heiluttua, häilyttyä, lekuttua; не ~йте лодку elkyä häilyttäkkyä venehtā; ветер ~ет деревья tuuli heiluttua puita **2.** (со стороны в сторону) häilyttyä; ~ет туда-сюда häilyttāy šuunnašta toiseh

**шата** |ться heiluo, häilyö; пьяный ~ется humal'niekka häilyy

**шатен**, ~ка tumma|tukkani

**шатёр** telta, katoš

**шаткий 1.** (о походке) heiluja, häilyjä **2.** (о предмете) liekkuja

**шатун 1.** (о медведе): медведь~ kävelijä|kontie **2.** (деталь двигателя) kierto|kanki

**шафер** šulhais|poika

**шах<sup>1</sup>** (титул) šahhi

**шах<sup>2</sup>** (в шахматах) šakki; вечный ~ ikuni šakki

**шахматист** šakin|peluaja

**шахматный 1.** (относящийся к игре в шахматы) šakki=;

~ столик šakkistola **2.** (расположенный так, как расположены квадраты на шахматной доске) ruutu=; ~ рисунок ruutukuva; ~ порядок ruutu järješšyš

**шахматы 1.** (игра) šakki **2.** (набор фигур и пешек) šakit

**шахта** kaivoš; каменноугольная ~ kivihiliikaivoš

**шахтёр** kaivoš|mieš

**шашка<sup>1</sup>** (оружие) miekka

## шаш

**шашка**<sup>2</sup> (*кружок для игры в шашки*) šaška  
**шашки** šaškat; играть в ~ pelata šaškoih  
**шашлык** šašlikki  
**швабра** late|harja  
**швартовать** kiinittyä laiturih; ~ **корабль** kiinittyä laivua laiturih  
**швед**, ~**ка** ruoččilaini  
**шведский** ruoččilaini, Ruočin; ~ язык ruočin kieli  
**швейцар** vahti|mieš, oven|vahti  
**швейцар**||**ец**, ~**ка** šveitsiläini  
**Швейцария** Šveitsi  
**швейцарск**||**ий**<sup>1</sup> (*от швейцар*) vahti|miehen, oven|vahin; ~ая ливрея vahtimiehen puku  
**швейцарск**||**ий**<sup>2</sup> (*от швейцарец, Швейцария*) šveitsiläini, Šveitsin; ~ая природа Šveitsin luonto  
**Швеция** Ruočči  
**швья** ompelija  
**швырнуть** huiskata, hurahuttua, heitältyä, nakata, paiskata  
**швырять** huiskuttaa, heittyä, nakella; ~ **рыбу в корзину** heit-  
tyä kalua vakkah  
**шевеление** liikkumini, liikahtelu  
**шевелить** **1.** (*двигать*) häilyttyä, lekuttua, liikuttua; не шевели  
стол! elä häilytä stolu! **2.** (*ворошить*) liikuttua; надо ~ сено  
pitäy liikuttua heinie  
**шевелиться** lekkuo  
**шевелю**||**ть** häilähyttyä, lekahuttua, liakahuttua; **он и паль-**  
**цем** не ~л hän i šormie ei lekahuttan; не **смог** ~ лодку ~ **с ме-**  
**ста** ei voinun liakahuttua venehtä paikalta  
**шевелю**||**ться** lekahtua, liikahtua; не ~сь, не вздрогну en  
lekaha, en tärähä  
**шевелюра** tukka, tukat; пышная ~ turpie tukka  
**шевиот** ševiotti  
**шевиотовый** ševiotti=; ~ костюм ševiottipuku  
**шеvron** käsi|varren merkki  
**шедевр** meštari|tevoš  
**шезлонг** kanši|issuin  
**шейк** (*танец*) šeikki  
**шейх** šeihhi  
**шелест** kahina, šuhu; ~ деревьев рuijen šuhu  
**шелестеть** (*о дожде*) šahissa  
**шелкопряд** (*зоол.*) šulkku|liipukkaini  
**шелохну**||**ть** heilahuttua, kahisuttua; ветер ~л **занавеску** tuu-  
li heilahutti verhuo  
**шелохнуться** liikahtuo, heilahtuo  
**шелуха** kare, kettu; ~ от шишек puroš  
**шельф** matalikko  
**шелюга** (*бот.*) huurre|paju  
**шепелявить** sössöttyä, šäplättyä  
**шепелявый** pehmie|kielini, šäplä  
**шепнуть**, **шептать** čuhuttua  
**шептать**ся čuhutella, šupettua  
**шеренг**||**а** **1.** (*строй*) rivii; становиться в ~у šeisattuo rivih  
**2.** (*длинный ряд каких-л. предметов*) rivii; длинная ~ ма-  
шин pitkä autorivi  
**шериф** šeriffi  
**шерст**||**ь** villa; длинная ~ pitkä villa; ~, **расчёсанная вали-**  
**ками** villalaroveh; ~ взрослой овцы guakavilla; ~ первой  
стрижки liemen; ~ второй стрижки liemenkannat; по ~и  
myötä karvua  
**шерстян**||**ой** **1.** (*сделанный из шерсти*) villa=; ~ая пряжа  
villalanka; ~ое одеяло villatakki; ~ые рукавицы villakintahat  
**2.** (*сделанный из фабричной ткани*) kuarosta=; ~ платок  
kuarostapaikka **3.** (*нетканое полотно*) vaippra=; ~ое одеяло  
vaippratäkki; ~ая ткань vaipprakankaš  
**шершаветь** karmaštuo

## шир

**шершавить** karšiloija  
**шершавый** karmie; ~ лист luššinalehti  
**шершень** (*зоол.*) herheläini, vuapšahaini  
**шесть** (*длинная палка, жердь*) kerpi, šeiväs; ~ у колодца  
kurenkakla; ~ для сплава леса lieka; рыболовный ~ tarvoin;  
~ для подталкивания рыболовной снасти подо льдом valk-  
ki; ~ с крюком для сплава леса valkkikokka  
**шествие** kulku; праздничное ~ pruasniekkakulku  
**шестерёнка**, **шестерня** hammas|pyörä  
**шестёрка** kuutoni  
**шестигранник** kuuši|šärvikkö  
**шестигранный** kuuši|šärvini  
**шестизначный** kuuši|numeroini  
**шестиклассник** kuuvveš|luokkalaini  
**шестилетний** kuuši|vuotini; ~ мальчик kuušivuotini poika  
**шестисотый** kuuvveš|šuaš  
**шестиугольник** kuuši|kulmikko  
**шестиугольный** kuuši|kulmani  
**шестнадцатый** kuuvveš|toista  
**шестнадцать** kuuši|toista  
**шестой** kuuvveš  
**шесть** kuuši  
**шестьдесят** kuuši|kymmentä  
**шестьсот** kuuši|šatua  
**шеф** (*лицо, учреждение, принявшее шефство*) avuštaja  
**шефск**||**ий** avuššu=; ~ая работа avuššuruato  
**шефствовать** avuštua  
**ше**||**я** kakla; платок на ~е paikka on kaklašša  
**шёлк** šulkku; ~-сырец guaka šulkku  
**шёлков**||**ый** šulkkuni, šulkku=; ~ платок šulkkupaikka; ~ая  
нитка šulkkurihma  
**шёпот** čuhu, čuhuttamini  
**шёрстка**||**а** karva; с ~ой на ногах karvajalka; длинная ~ pitkä  
karva; с ~ой karvakaš; обрастать ~ой karvaštuo  
**шिवорот** niska; взять за ~ottua nisašta kiini ◊ шиворот навы-  
ворот muurnin päin  
**шизофрения** mieli|tauti  
**шик** komeuš, kaunehuš; одеваться с ~ом šuorita komiešti  
**шикарн**||**ый** **1.** (*дорогой, роскошный*) kallis; ~ автомобиль  
kallis auto **2.** (*имеющий эффектный вид, обладающий ши-*  
*ком*) komie; ~ая женщина komie nainen; ~ вид komie näkö  
**шил**||**о** orani; проткни ~ом puhkua orasella; ~ в берестяных  
грузилах kivešorani  
**шилохвостка** (*зоол.*) jouhi|šorša  
**шимпанзе** (*зоол.*) šimpanse  
**шин**||**а** **1.** (*металлический обруч на ободе колеса*) vanneh  
**2.** (*резинный обруч на ободе колеса*) renkaš; **автомобиль-**  
**ная** ~ autonrenkaš; пневматическая ~ ilmarenkaš **3.** (*медиц.*)  
kiinitys|laštu; привязать ~у к норе šituo kiinitys|laštu jalkah  
**шинель** šineli, piälyš|takki  
**шинковать** järittyä  
**шиншилла** (*зоол.*) šinšilla  
**шиньон** lisä|tukka  
**шип** **1.** (*ость*) piikki, ovaš **2.** (*выступ на деревянной детали*)  
rykälä, tappi **3.** (*на подкове, подошвах и т.п.*) hokki  
**шипени**||**е** šihinä; говорить с ~ем šihata  
**шипеть** **1.** (*издавать шипение*) šihata **2.** (*пениться*) kuohuo  
**3.** (*о змее*) šihissä  
**шиповник** (*бот.*) orjan|ruušu  
**шипучий** **1.** (*издающий шипение*) šihisijä **2.** (*пенящийся*) kuohu-  
hujä  
**шипящий** šihisijä, (*о голосе*) kähisijä; ~ согласный šuhukon-  
sonantti  
**ширин**||**а** levehyš; какой ~ы? min levyni?  
**ширма** verho

## шир

**широк**||ий levie; ~ая река levie joki; ~ие рукава leviet hie-mat; ~ое пальто vällä paltto ◊ жить на широкую ногу elyä pohatašti

**широко** leviešti; ~ раскрыть глаза avata šilmät kiirallah; ~ раскрыть двери avata ovet kahallah; ~ известный писа-тель hyvin kuulusa kirjuttaja; довольно ~ leviekkäli; быть ~ открытым rehottua

**широковещательн||ый** yleis|ratijo=; ~ая станция yleisra-tijoäšema

**широкозадый** levie|peräni

**ширококостный** levie|luini

**широколицый** levie|näköni

**широколобый** levie|oččani

**широкомасштабный** šuuri|mittani

**широконоска** (зоол.) lapa|šorša

**широкоплечий** levie|hartieni

**широкорогий** (об олене) luappa|šarvi

**широкоформатный** levie; ~ фильм levie filmi

**широт||а** **1.** (ширина) levehyš, moni|puolisuš; ~ кругозора tietoaan monipuolisuš **2.** (геогр.) levehyš|ašte; шестьдесят градусов северной ~ы kuušikymmentä aštetta pohjoisleve-hyttä **3.** (простор, ширь) avara

**шить** ommella; ~ плохо, небрежно kuruo; ~ обувь šuutaroija; ~ на машинке редкими швами tikata ◊ ни шьёт, ни порет šoutau ta myöššyttäy; шито-крыто on peitošša

**шитьё** ompelu, neulonta, (рукоделие) ompeluš

**шифер** (кровельный) katto|tiili

**шифон** šifoni

**шифоньер** vuate|škuappi

**шифр** **1.** (система условных знаков) peitto|kirjutuš **2.** (услов-ный знак на книгах) paikka|merkki

**шифровальный** šala|kirjutuš=; ~ отдел šalakirjutušošašto

**шифровальщик** šala|kirjuttaja

**шифровать** kirjuttua šala|kielellä

**шифровка** (от шифровать) šala|kirjuttamini, šala|kirjutanta  
**шишк||а** **1.** (хвойного дерева) käry **2.** (нарост на дереве) mökkyrä, pahka **3.** (от удара) kuhmu; набить себе ~у šuaaha oččah kuhmu **4.** (воспалённый лимфатический узел) pah-ka **5.** (маленькая) n'urpu, pahkani **6.** (нарост на теле) kul'ppu, mukula

**шкала** ašteikko; ~ термометра lämpömittarin ašteikko

**шкатулка** kroupeikka, liprahaini

**шкаф** škuappi

**шквал** **1.** (порыв сильного ветра) tuulen|puuška **2.** (о силь-ном и резком проявлении чего-л.) purku; ~ эмоций tunte-hien purku

**шквалистый** puuška=; ~ ветер puuškatuuli

**шквальный** **1.** (см. шквалистый) **2.** (массированный) heit-telömätöin; ~ обстрел heittelömätöin ammunta

**шкварки** čitalo

**школа** koulu

**школьник** koululaini

**школьн||ый** koulu=, koulun(=); ~ учитель koulunopraštaja; ~ учебник koulukirja; ~ые годы kouluvuuvvet

**шкур||а** **1.** (у животного) kettu, nahka; ~, снятая у животного tal'а; лежать на медвежьей ~е venyö kontien tal'alla **2.** (ко-жура) kettu, kuori; картофельная ~ potakan kuori; ~ка ябло-ка omenan kuori

**шлагбаум** poikki|puu

**шлак** kuona

**шланг** putki; пожарный ~ paloletku, paloputki

**шлем** čoho

**шлемник** (бот.) kosan|heinä

**шлëпань** pläčky

**шлëпать** **1.** (бить) lyuvvä mäčkyttyä **2.** (ладонями) taputtua

## што

**шлëпнуть** pläčkätä, päčkätä

**шлифовальн||ый** hivonta=; ~ая машина hivontakoneh  
**шлифовальщик** hivoja

**шлифовать** **1.** (обрабатывать поверхность) hivuo; ~ ка-мень hivuo kivie; ~ пол hivuo latetta **2.** (совершенствовать) kohentua, parentua; ~ знание языка parentua kielitaituo

**шлюз** **1.** (гидротехническое сооружение) šulku|pato; двух-камерный ~ kakšiošani šulku **2.** (щиток, перекрывающий отверстие в плотине) šalpa **3.** (герметический отсек космического корабля, подводной лодки) šulku

**шлюпка** veneh; спасательная ~ pelaššušveneh

**шлягер** muoti|šävel, muoti|laulu

**шлямбур** kivi|pora

**шляпа** hattu, šliäppä

**шмель** (зоол.) vuakšahaini, kimaleh

**шмякнуться, шмякаться** möčkähtyä

**шницель** šnitseli

**шнур** **1.** (тонкая верёвка) nuoga **2.** (электропровод) šähkölanka **3.** (жгут для передачи огня взрывчатым ве-ществам) tuli|lanka

**шнуровать** paklottua, šolmie nauhat kiini; ~ ботинки šolmie kenkännauhat kiini

**шнурок** nahmo, pakla, nauha

**шов** ompeluš, piärme

**шовинизм** šovinismi

**шок** šokki

**шокировать** šuaaha šokkih

**шоколад** šokolati

**шомпол** šompa|keppi, pura, rassi

**шорох** kahina, šuhina,

**шорты** polvi|pukšut

**шоссе** muan|tie

**шоу** šou

**шоу-бизнес** šou|businessi, ajan|vietto|tevollisuš

**шоумен** šou|mieš

**шофёр** šohveri, auton|ajaja

**шпага** pysty|mieikka

**шпагат** **1.** (нить для упаковки) paketti|nuora **2.** (спорт.) špa-gatti

**шпажист** miekkailija

**шпаклевать** kitata; ~ окна kitata ikkunoja

**шпаклёвка** kitti

**шпала** rata|pölkky

**шпатель** tašotin

**шпиг** läški

**шпиль** torni|piikki

**шпилька** **1.** (для волос) tukka|niekla **2.** (для женской шля-пы) šliäppä|niekla **3.** (тонкий, высокий каблук) piikki|kanta **4.** (специальный гвоздь или стержень для скрепления де-талей) kiinitin **5.** (язвительное замечание) piikki|šana

**шпинат** (бот.) špinatti

**шпингалет** (металлическая задвижка) šalpa; оконный ~ ikkunanšalpa; дверной ~ ovenšalpa, čäppi

**шпион** šrijoni, vakoilija

**шпор||а** **1.** (для управления лошадьё) kannuš **2.** (роговой вы-ступ на ногах у птиц) kannuš|kynši

**шприц** pissoš|laiteh

**шпулька** puola

**шрам** nuarmi

**штaketник** pysty|aita

**штамп** leima

**штамповать** leimata

**штанин||а:** ~ы lahkehet, šiařet

**штаны** pukšut

**штокроза** šalko|ruušu



## ШТО

**штопать** paikata, topata  
**штопка** paikkauš  
**штора** verho  
**штурм** myršky  
**штраф** šakko  
**штрафовать** šakottaa  
**штрих 1.** (короткая черта) viiva **2.** (отдельная подробность в описании чего-л.) vivahuš; важный ~ tärke vivahuš  
**штудировать** tutkie; ~ классиков tutkie klassikkoja  
**штука** (отдельный предмет из числа однородных) karra-leh, pala; ~ ткани rakka  
**штукатур** гарруаја  
**штукатурить** гарата  
**штурвал** ohja|pyöriä  
**штурм** ryntäyš, valtuamini  
**штурман** perä|mieš  
**штурмовать** ryntätä, vallottaa

## ШХЕ

**штык** pissin  
**штырь** puikko, tappi  
**шуба** turkki  
**шуга** uhku  
**шулер** kortti|huijari  
**шум** hamina, hälinä, melu; ~ и гам melu ta hälinä  
**шумовка** reikä|kauha  
**шунгит** šungitti  
**шуруп** kruuvi, ruuvi  
**шустро** poikkoseh, ketterästi, näpperästi  
**шустрый** poikkoi, kepšakka, ketterä, näpperä  
**шут** kumohha ◊ шут гороховый rahvahanilo  
**шутить** leikitellä, šuutkie, laškie leikkie  
**шутка** leikki, šuutka  
**шутник** ošualija, leikin|laškiija; мой друг – известный ~ miun kaveri on tunnettu leikinlaškiija  
**шхеры** šuaret, luuvvot

# Щ

**щавелевый** šuola|heinä=, šuola|heinän; ~ лист šuolaheinän lehti  
**щавелёк** (бот.) aho|šuola|heinä  
**щавел|ь** (бот.) šuola|heinä; ~ обыкновенный niittyšuolaheinä; ~ курчавый tuliheinä; щи из ~я šuolaheinäkeitto  
**щади|ть 1.** (проявлять милосердие) armahtua; **щади собаку,** не бей её armaha koirua, elä lyö sitä **2.** (жалеть) šiälie; мать ~т ребёнка muamo šiäliiy lašta **3.** (охранять) šuojella, varjella; ~ природу varjella luontuo **4.** (оберегать) šäilyttyä; ~ своё здоровье šäilyttyä omua tervehtyä  
**щерб|ень** graniitti|muuri; стена украшена гранитным ~нем šeinä on korisettu graniittimurulla  
**щebet** čirčietyš, vičerryš  
**щebe|тать** vičertyä, čirčiettyä; ласточка ~тала под стрехой riäčkyni vičerteli räyštähän alla; жаворонок ~чет весной kiuru kikertäy kevyällä  
**щebёнка** kivi|muuri  
**щebёночн|ый** kivi|muuri=; ~ая дорога kivimurutie  
**щегол** (зоол.) tikli  
**щеголеватый** šokoli; хозяин дома был ~, хотя и бедный talon isäntä oli šokoli, vaikka hiän oli köyhä  
**щеголять** keimissellä; ~ новой одеждой keimissellä uusilla vuatteilla  
**щедро** aulisti, höylysti, saleimatta  
**щедрый** auli, höyli, rikaš|käsin; мужик он ~, когда даёт mieš on höyli antamah  
**щек|а** poški; ударить ладонью по ~e luuvvä pošknie kämmenellä  
**щеколд|а** čäppi; закрыть дверь на ~у panna ovi čäppih  
**щекотать** kut'kuttua, kučkuttua; ребёнка не надо ~лашта ei pie kučkuttua  
**щекотк|а** kuču kut'kutuš; я боюсь ~и mie varajan kut'kutušta  
**щелочить:** ~ воду panna veteš tuhka|poruo  
**щелочн|ой** alkali=, alkalini; ~ая реакция alkalini reaktijo; ~ металл alkalimetalli; ~ аккумулятор alkaliakku  
**щелчок** n'apšahuš  
**щел|ь** ruäšu, rako; эти ~и в лодке надо просмолить хорошо nämä ruäšut veneheššä pitäy tervata hyväsistä; окно с ~ями ravokaš ikkuna  
**щемн|ть** (болеть, ныть) ahistua, kivistyä; ~т сердце šyväintä ahistau  
**щениться** penikoija  
**щенная:** ~ собака tiineš koira  
**щенок** penikkä, pentu  
**щенячий** penikän, pennun; ~ визг pennun vičineš  
**щеп|а** laštu, päre; собрать ~у в корзину kerätä laššut vakkah; кровельная ~ kattopäriet  
**щепать** lohkata pärettä pölkyštä; ~ щепу laššuta; ~ лучину nilkuo pärettä  
**щепегильн|ый 1.** (до мелочей принципиальный) tarkka **2.** (требующий осторожного и тактичного отношения) arka|luontoni; ~ое положение arkaluontoni tilanneš  
**щепка** čirpu, laštu, päre; корзина, сделанная из щепок pärevakka; ~ от работы с топором laštumuš  
**щепн|ой** päre=; ~ая крыша pärekatto

**щепо|ть 1.** (сложенные пальцы) näppi; пальцы сложены в ~ šormet ollah näpissä **2.** (мера) näpillini; положи ~тку соли pane näpillini šuolua  
**щербатый** (имеющий зазубрины) kolokaš; ~ зуб kolokaš hammaš  
**щербина 1.** (зазубрина, выемка, неровность) kolo **2.** (отверстие на месте отсутствующего зуба) rako  
**щетина** harjaš, šuvaš; у свиньи длинная ~ šijalla ollah pität šukahat  
**щетинист|ый:** ~ое лицо parrottunut leuka  
**щетини|ться** pörhistyä karvoja, čirhistyö; собака ~лась koira pörhisti karvoja  
**щёголь 1.** (франт) keimiskö; ~ ходит шляпа набок keimiskö kävelöy hattu kallellah **2.** (зоол.) mušta|vikli  
**щёлканье** n'apšahuš, n'apšutuš  
**щёлка|ть 1.** (прищёлкивать) n'apšuttua, raškuttua; ~ пальцами n'apšahutella šormija; ~ зубами n'akšutella hamrahe; ~ ножницами slikuttua šakšie **2.** (щёлкнуть однократно) plikata, plokata; ~ пальцем plikata šormella **3.** (ударить) läimähyttyä; ~ кнутом läimähyttyä piiskalla **4.** (хрустеть) rapšie, rotkettua; ветка ~ла okša rapši **5.** (дать целчок) antua luunappi oččah **6.** (тикать) nakšuttua **7.** (есть с аппетитом) n'apšie  
**щёлок** рога; из золы варили ~и стирали им бельё tuhkašta keitettih poruo ta peštih šillä vuatetta  
**щёлочь** rogo  
**щётк|а** harja; половая ~ lateharja; чистить ~ой лошадь harjata hevoista  
**щёточка** (для ногтей) kynši|harja  
**щц** kuali|keitto  
**щиколотк|а** nilkka; нога подвернулась в ~е jalka nyrvähti nilkašta; ноги утопали в песке по ~у jalat upottih hiekkah nilkkoja myöten  
**щипание 1.** (жжение, резь) kirvely, polte; он чувствует в глазах ~ hiän tuntou šilmissä kirvelyö **2.** (выдёргивание чего-л.) nuhtimini  
**щип|ать 1.** (щипнуть, ущипнуть) näpistyä; ~ мальчика за бок näpistyä rojan kylkie **2.** (о морозе) näpissellä; мороз ~лет щеки pakkani näpistelöy poškija **3.** (жечь) polttua; перец ~лет язык rippuri polttau kieltä **4.** (о струнах) näppie; ~ струны näppie kantelen kielie **5.** (о шерсти) vatvuo; ~ шерсть vatvuo villua **6.** (покусывать) nyhtie, näykkie; конь ~лет руку хозяина heponi näykkii isännän kättä; овечка ~лет траву на лугу lammaš nyhtii heinuä niityllä; гусь ~лет траву hanhi näykkii ruohuo **7.** (ощипывать) kynittyä; ~ курицу kynittyä kanua **8.** (болеть) karhistua, kirvellä; в горле ~лет keruo karhistau  
**щипковый:** ~ инструмент näppäily|soitin  
**щипц|ы 1.** (для сахара) šokeri|šakšet **2.** (клевцы для удерживания чего-л.) pihet, hohtimet; ~ кузнеца šerän pihet; подними уголёк ~ами pošša hiilyt pihtilöillä  
**щит 1.** (устройство для предохранения чего-л.) šuojuš; ~ для задержания снега lumišuojuš **2.** (плоский лист) levy; деревянный ~ puulevy **3.** (плоский затвор для закрытия от-

**ЩИТ**

верстий гидротехнических сооружений) šalpa **4.** (стенд) taulu; рекламный ~ mainoštaulu **5.** (мишень) puali **6.** (геол.) pohjuš; Канадский ~ Kanadan pohjuš **7.** (твёрдое покрытие у некоторых животных) kilpi

**щитовидн|ый:** ~ая железа kilpi|rauhani

**щитовой** levy=; ~ паркет levyparketti

**щитоноска** (зоол.) lehen|šyöjä

**щука** (зоол.) hauki; ~ полосатая muštahauki; ~ небольшая haukišukkulaini; ~ с молоками maitohauki

**щуквые** hauvit

**щуп 1.** (прибор для обнаружения чего-л.) =рога; ~ для ис-

**ЩУР**

следования почвы муарога **2.** (инструмент для измерения зазоров) rako|mittari

**щупальца** tunto|šarvet

**щупать 1.** (изучать кого, что) kuot'ella; ~ ткань kuot'ella kankašta; ~ пульс kuot'ella valtimuo **2.** (шарить, исследовать чем-л.) tunnuššella; ~ граблями дно ламбы tunnuššella haravalla lammin pohjua

**щуплый** hinterä; ~ мальчик hinterä poika

**щур** (зоол.) viheltäjä|tavi

**щурить** širistyä, lipistyä; ~ глаза širistyä šilmie

**щуриться** lipistelytyö

# Э

**эвакопункт** evakko|punti

**эвакуаци|я 1.** (*организованный вывоз*) evakointa; ~ завода tehtahan evakointa **2.** (*место и время пребывания*) evakko; жить в ~и elyä evakošša; наши родственники были в ~и в Архангельской области mejjän heimolaiset oltilh evakošša Arhankelin alovehella

**эвакуирова|ть** evakoija; во время войны ~ли людей далеко šovan aikana evakoitih rahvašta etähäkši

**эвакуироваться** lähtie pakoh; во время войны нам пришлось ~ šovan aikana mejjän piti lähtie pakoh

**эверния** (*бот.*) hanka|jäkälä

**эвкалипт** (*бот.*) evkalipti

**эволюционизм** kehityš|oppi

**эволюционировать** kehittyö

**эволюционный** kehityš=; ~ процесс kehityšprosessi

**эволюция** kehityš; ~ науки tiijon kehityš; ~ человека ihmisen kehityš

**эгид|а:** под ~ой Европейского Союза Europan Unionin šuojašša

**эгилопс** (*бот.*) pukin|vehnä

**эгоизм** ičen|šuvaičenta

**эгоист** ičen|šuvaiččija

**эгоистическ|ий** ičen|šuvaiččija=; преследовать ~ие цели ajuа omua etuo

**эдельвейс** (*бот.*) alppi|tähti, edelveissi

**эй** hei, hoi; ~ , иди ты сюда! hoi, tule šie tänne!

**экватор** ekvattori

**экваториальн|ый** ekvattori=, ekvatorini; ~ые территории ekvattorialovehet

**эквивалент** vaštineh

**эквilibрист** ekvilibristi

**экзальтация** kiihtymyš

**экзальтированный** kiihtynyt

**экзамен** tutkinto; ~ годовой vuositutkinto; ~ по карельскому языку karjalan kielen tutkinto

**экзаменационный** tutkinto=; ~ лист tutkintolista

**экзаменовать** pityä tutkinto

**экзакуция** lyöntä

**экзема** mua|tauti

**экземпляр 1.** (*отдельный предмет из ряда ему подобных*) kappaleh, pala; десятый ~ kymmeneš kappaleh; два ~а kakši kappalehta **2.** (*отдельный представитель какого-л. разряда*) yksilö; редкий ~ harvinaini yksilö

**экзотическ|ий 1.** (*малоизвестный*) eksottini; ~ие растения eksottiset kašvit **2.** (*причудливый, странный*) kummallini; ~ая музыка kummallini musiikki

**экипаж<sup>1</sup>** (*повозка для пассажиров*) hevois|vaunu; ехать в ~е ajuа hevoisvaunušša

**экипаж<sup>2</sup>** (*личный состав*) miehistö; ~ корабля laivamiehistö

**экипировать 1.** (*приготовить*) varuštua, valmistua; ~ вагоны varuštua vaunut **2.** (*снабдить одеждой*) šuorittua; ~ отряд спасателей šuorittua peläštajajoukko

**экипироваться** varuštautuo, valmistautuo, šuoriutuo

**экипировка 1.** (*от экипировать 1.*) valmistamini, varuštamini **2.** (*от экипировать 2.*) šuorittamini

**эколог** ekologi

**экологическ|ий** ekologini, eko=; ~ая система ekosistemi

**экология** ekologija

**экономика 1.** (*совокупность производственных отношений*) talouš **2.** (*научная дисциплина*) talouš|tieto

**экономист** talouš|tieto|mieš

**экономить 1.** (*использовать целесообразно*) šiaštyä; ~ топливо käyttää talouvellisešti polttoainehta; ~ силы šiaštyä voimie **2.** (*ограничивать расходы*) šiaštyä; ~ на питании šiaštyä ruuvvašša

**экономический** talouvellini; ~ уровень talouvellini tašo

**экономично** šiaštäväisešti

**экономичн|ый** šiaštäväini; ~ая машина vähän polttoaineh-ta kuluttaja auto

**экономи|я 1.** (*от экономить*) šiaššäntä, šiaštämini; для ~и времени ajan šiaštämisekši; ~ сил в начале соревнований помогла лыжнику стать победителем voimien šiaštämini kilpailun alušša autto hiihtäjällä piäššä voittajakši **2.** (*бережливость, расчётливость*) šiaštäväišyš **3.** (*выгода*) šiaštö; большая ~ электроэнергии šuuri sähkövoiman šiaštö

**экономный** šiaštäväini

**экран 1.** (*устройство для защиты*) šuojuš **2.** (*поверхность для показа фильмов*) valko|kankaš **3.** (*поверхность для восприятия световых изображений*) ruutu; ~ компьютера tietokonehen ruutu

**экранизация** elo|kuvuanta; ~ романа romanin elokuvuanta

**экранизировать** elo|kuvata

**экранирование** šuojuamini; ~ приборов laittehien šuojuamini

**экранировать** šuojata

**экс-** entini; ~-министр entini ministeri

**экскаватор** kaivuri; ковшовый ~ kauhakaivuri

**экслюзивный** ainut, ainut|luatuni, erikois=; ~ материал в газете ainutluatuni kirjutus leheššä

**экскурсе** poikkiema, ekskurssi; ~ в древность ekskurssi muinosuoh

**экскурсия** joukko|matka, oppi|matka

**экскурсовод** oraš

**экспансивный** kiihakka|luontoni; ~ молодой человек kiihakkaluontoni nuori mieš

**экспансия** ekspansija; политическая ~ poliittini ekspansija

**экспатриант** muašta karkotettu

**экспатриировать** karkottua muašta

**экспатрироваться** lähtie muašta

**экспедитор** ekspediittori; почтовый ~ poštiekspediittori

**экспедиция 1.** (*поездка, поход с каким-л. заданием*) matka; научная ~ tutkimušmatka **2.** (*группа участников такой поездки*) matka|kunta **3.** (*отправление чего-л. куда-л.*) työntämini

**эксперимент 1.** (*научный опыт*) eksperimentti; приступить к ~у alottaa eksperimentti **2.** (*попытка*) eksperimentti, kuot't'elu; смелый ~ rohkie eksperimentti



**экспериментальн|ый** eksperimentalini, eksperimentti=; ~ые данные eksperimenttitulokset  
**экспериментатор** eksperimentattori  
**экспериментировать** kuot'ella, **eksperimentoija**; ~ с животными eksperimentoija elukkojen kera  
**эксперт** asien|tuntija, ekspertti; военный ~ šotilasekspertti  
**экспертиз||а** asien|tuntijan tarkaššus; проходить ~у olla asientuntijan tutkittavana  
**экспертизн||ый** asien|tuntija=; ~ая комиссия ašientuntijakunta  
**экспертный** asien|tuntija=; ~ совет asientuntijaneuvošto  
**эксплуататор** työ|tulokšien|ryöštäjä  
**эксплуатационн|ый** käyttö=; ~ые расходы käyttömänöt  
**эксплуатация 1.** (разработка земли, природных богатств) käyttämini; ~ лесов meččen käyttämini **2.** (использование по назначению орудий и средств производства) käyttämini, käyttö; ~ железных дорог rautateijen käyttämini  
**эксплуатировать 1.** (осуществлять эксплуатацию) käyttää hyväkšeh; ~ чужой труд käyttyä hyväkšeh työvoimua **2.** (использовать по назначению орудия и средства производства) käyttyä, pityä käyttöššä; ~ железные дороги käyttää rautateitä; ~ технику käyttyä tekniikkua  
**экспозици||я 1.** (размещение экспонатов) näyttely; помещение для ~й näyttelyhuoneh **2.** (лит., музык.) ekspositio  
**экспонат näyttely|esineh; редкие ~ы harvinaiset näyttelyesinehet**  
**экспонировать** näyttyä  
**экспорт 1.** (вывоз товара за границу) vientä **2.** (количество или стоимость вывезенного товара) vientä|miärä  
**экспортёр** muašta|viejä; страны-~ы газа kaašunviejämuat  
**экспортировать** viijä muašta; ~ лес viijä muašta meččyä  
**экспортн||ый** vientä=; ~ая торговля vientäkauppa  
**экспресс-анализ** ekspress|analisi  
**экспрессивный** ilmekäš, ekspessiivini  
**экспрессионизм** ekspressionismi  
**экспрессия** ilmekkyš, ekspressija; ~ чувств tuntojen ilmekkyš  
**экспромтом** valmistautumatta; произнести речь ~ paissa valmistautumatta  
**экспроприация** pakko|luovutus, pakko-otto; ~ оружия ašeijen pakko|luovutus  
**экспроприировать** ottua pakolla, luovuttua pakolla  
**экстаз** ekstasi  
**экстерн** yksityis|opaštija  
**экстернат** yksityis|opaštujien tentti  
**экстерьер** ulko|muoto; ~ лошади heposen ulkomuoto  
**экстра** paraš, ekstra  
**экстравагантный** eris|kummallini; ~ костюм eriskummallini puku  
**экстраверт** ekstravertti  
**экстрадиция** ekstraditijo  
**экстракласс** ekstra|luokka; лёгчик ~а ekstraluokan lentäjä  
**экстракт 1.** (вещество, извлечённое из растительной или животной ткани) ekstrakti; ~ чеснока česnokan ekstrakti **2.** (сгущённый сок ягод или плодов) lieventämätöin mehu  
**экстраординарный** erin|omani, oma|luatuni  
**экстрасенс** einuštaja  
**экстремальн||ый 1.** (достигший наивысшей точки) maksimalini; ~ая температура maksimalini lämpötila **2.** (выходящий из рамок обычного) poikkevukšellini, epänormalini; ~ые условия poikkevukšelliset olot  
**экстремизм** ekstremismi  
**экстремист** ekstremisti  
**экстренно** kiirehešti; почему так ~? mintäh näin kiirehešti?  
**экстренный** äkinäini, äkki=; ~ отъезд äkkilähtö

**эксцентричн||ый** epätavallini; ~ое поведение epätavallini käytöš  
**эксцесс 1.** (крайнее проявление чего-л.) purkauš; чувственные ~ы tuntojen purkaukšet **2.** (острая негативная ситуация) mellakka, yhteh|otto  
**экс-чемпион** eks-meštari, entini meštari  
**элеватор 1.** (зернохранилище) vil'an|kuivuamo **2.** (транспортёр для перемещения грузов) elevattori  
**элегантный** eleganttini, elegantti=  
**элегия 1.** (лит., музык.) elegija **2.** (меланхолия) šuru|mieli  
**электорат** valiččijat, elektoratti  
**электризовать 1.** (физ.) šähköštyä **2.** (приводить в возбуждённое состояние) kiihyttyä  
**электризоваться 1.** (зарядиться электричеством) šähköštyö **2.** (прійти в возбуждённое состояние) kiihytyö  
**электрик** šähkö|mieš; вызвать ~а kuččuo šähkömieštä  
**электрификация** šähkötyš; ~ маленьких деревень pienien kylien šähkötyš  
**электрифицированный** šähkötetty  
**электрифицировать** šähkötyä; ~ железные дороги šähkötyä rautatiet  
**электрическ||ий** šähkö=; ~ разряд šähköisku; ~ая сеть šähköverkosto; ~ое доение šähkölypšy; ~ провод šähkölanka; ~ утюг šähköšilityšrauta  
**электричеств||о 1.** (форма энергии) šähkö; учение об ~е šähköoppi; работать на ~е ruatua šähkövoimalla **2.** (освещение) šähkö; остаться без ~а jäähä šähköttä  
**электричка** šähkö|juna  
**электроаппаратура** šähkö|laittehet  
**электробритва** šähkö|parta|koneh  
**электробур** šähkö|pora  
**электробытов||ой:** ~ые приборы šähkö|koti|talouš|konehet  
**электровоз** šähkö|veturi  
**электрогитара** šähkö|kitara  
**электродвигатель** šähkö|mouuttori  
**электродоение** šähkö|lypšy  
**электродрель** šähkö|lypšy|koneh  
**электродрель** šähkö|pora  
**электроизмерительн||ый** šähkö|mittauš=; ~ые приборы šähkömittaušlaittehet  
**электроизоляциянн||ый** šähkö|erissyš=; ~ые материалы šähköerissyšainehet  
**электрокардиограмма** šähkö|kardiogramma  
**электролампа** šähkö|lamppu  
**электромагнит** šähkö|magniitti  
**электромаж** šähkö|hieronta  
**электромеханик** šähkö|mehaniikko  
**электромеханика** šähkö|mehaniikka  
**электромиксер** šähkö|ševotini, šähkö|härkin  
**электромонтаж** šähkö|ašennuš  
**электромонтёр** šähkö|ašettaja  
**электромзыкальн||ый:** ~ые инструменты šähkö|soittimet  
**электрон** elektroni  
**электронагреватель** šähkö|lämmitin  
**электронасос** šähkö|pumppu  
**электроника** elektronikka  
**электронно-вычислительн||ый:** ~ая техника tieto|koneh|tekniikka; использование ~ой техники в учебном процессе tietokonehien käyttö opaššannaššä; ~ая машина tietokoneh  
**электронн||ый** elektroni=; ~ая теория elektroniteorija; ~ая оболочка атома atomin šähköpiälüš; ~ микроскоп elektronimikroskoppi; ~ая музыка elektronimusiikki; ~ая почта šähköpošti  
**электрооборудование** šähkö|vehkehet, šähkö|laittehet  
**электропровод** šähkö|lanka  
**электростанция** voimala; атомная ~ atomivoimala

**электросчётчик** sähkö|mittari  
**электротехник** sähkö|teknikko  
**электротехника** sähkö|teknikka  
**электротехнический** sähkö|teknillini  
**электротовары** sähkö|tarvikkehet  
**электроэнергетика** sähkö|voima|talous  
**электроэнергия** sähkö|voima  
**элемент 1.** (составная часть чего-л.) alku|**айнеһ**; **периодическая система** ~ов alkuainehien järjēstelmä **2.** (электр.) elementti; гальванический ~ gal'vanielementti  
**элементарн||ый 1.** (начальный) alkeis=; ~ курс alkeiskurssi; ~ое образование alkeisšivvysš **2.** (понятный каждому, простой) elementarini **3.** (самый необходимый) alku=; ~ые правила поведения käytäytymisen alkutijot  
**элита 1.** (отборные экземпляры растений, животных) valitut **2.** (лучшие представители общества) eliitti; ~ писательского союза kirjuttajaliiton eliitti  
**эллипе** ellipsi  
**эллипсоид** ellipsoidi  
**элодея** (бот.) vesi|rikka  
**эльф** luonnon|henki, elffi  
**эмалированн||ый** emali=, poluuta=; ~ая кастрюля poluutakattila  
**эмаль** emali, poluuta  
**эмансипация** emansipatijo; ~ женщин naisien emansipatijo  
**эмансипированный** vapautunut  
**эмбарго** kauppa|kielto  
**эмблема** tunnus; голубь – ~ мира kyyhkyni on rauhan tunnus  
**эмбрион** šikijö  
**эмигрант** emigrantti  
**эмиграци||я 1.** (переселение из отечества в другую страну) muašta|muutto **2.** (пребывание за пределами отечества) emigratijo; жить в ~и elyä emigratijošša  
**эмигрировать** muuttua muašta  
**эmissар** emissari  
**эмиссия<sup>1</sup>** (финанс.) emissijo  
**эмиссия<sup>2</sup>** (физ.) emissijo; электронная ~ elektroniemissijo  
**эмитировать<sup>1</sup>** (финанс.) emittoija  
**эмитировать<sup>2</sup>** (физ.) emittoija  
**эмоционально** tuntehellišesti  
**эмоциональный** tuntehellini  
**эмоция** tunneh  
**эмпирическ||ий** empiirini; ~ая философия empiirini filosofija  
**эмульсия** emulsija  
**эндокринн||ый** endokriinini; ~ые железы endokriiniset rauhaset  
**эндокринолог** endokrinologi  
**эндокринология** endokrinologija  
**энергетик** energetikko  
**энергетика** energetikka; атомная ~ atomienergetikka  
**энергетическ||ий** energija=; ~ие ресурсы energijavarat  
**энергично** tarmokkahašti; ~ ходить šolkuttua  
**энергичн||ый 1.** (активный, деятельный) tarmokaš; ~ работник tarmokaš ruataja **2.** (интенсивный, решительный) tehokaš; ~ая помощь tehokaš apu  
**энерги||я 1.** (физ.) energija, voima; закон сохранения ~и voiman häviemättömyšlaki; тепловая ~ lämpöenergija **2.** (способность активно действовать) voima, **energija**; **жизненная** ~ elinvoima  
**энергоресурсы** voima|varat  
**энергосистема** sähkö|systemi  
**энергоснабжение** sähkö|tuotanto  
**энтузиазм** innoššus  
**энцефалит** aivo|kuume  
**энциклопедическ||ий 1.** (от энциклопедия) tietö|šana-

kirja=; ~ словарь tietöšanakirja **2.** (охватывающий многие области знаний) moni|puolini; ~ие познания monipuolisesti  
**энциклопедия** tietö|šana|kirja  
**эпиграмма** epigrammi  
**эпиграф 1.** (надпись на каком-л. предмете) kirjutus **2.** (лит.) epigraffi  
**эпидемия 1.** (медиц.) epidemija, tartunta, kulku|tauti **2.** (о чём-л. получившем широкое распространение) epidemija  
**эпизод 1.** (происшествие, случай) tapahuš; ~ жизни elämän-tapahuš **2.** (лит.) juttu; рассказать один ~ романа kertoa yksi juttu romanista  
**эпизодически** toičči, toisin ajoin  
**эпилепсия** kuataja|tauti  
**эпилептик** kuataja|tautini  
**эпилог 1.** (лит.) epilogi, loppu|šanat; ~ книги kirjan loppu-šanat **2.** (театр.): ~ спектакля loppu|näytöš  
**эпистолярный** kirjais|muotoni  
**эпитет** epitetti  
**эпицентр 1.** (место на земле над очагом землетрясения) keški|kohta; ~ землетрясения muantärissykšen kešhikohta **2.** (место, где что-л. происходит с наибольшей силой) keški; быть в ~е событий olla tapahtumien kešhšä  
**эпическ||ий** eepriini; ~ая поэзия eepriini runouš  
**эпопе||я 1.** (историческое событие) šankari|starina **2.** (на-сыщенное событиями повествование) starina; ero ~ю слушали с удовольствием hänen starinua kuunneltih mielelläh **3.** (лит.) epepeja; ~ Льва Толстого «Война и мир» Leo Tolstoin "Šota ta rauha" -nimini epepeja  
**эпос** eepossa; всемирно известный ~ muajilman kuulusa eepossa  
**эпоха 1.** (продолжительный период времени) kauš; ~ Возрождения renesanssikauš; **новая ~ мировой истории** muajilman istorijan uuši kauš **2.** (геол.) kauš; ледниковая ~ jääkauš  
**эр||а 1.** (система летоисчисления) ajan|lašku; до нашей ~и ennein Iisussa, ennen meijän ajanlašun alkuo; первый век нашей ~и enšimmäini vuosišata meijän ajanlaškuo **2.** (геол.) kauš; Мезозойская ~ Mezozoikauš  
**эритроциты** ruškiet veri|šolut  
**эрозия 1.** (процесс разрушения земной поверхности) erosijo **2.** (механическая) kulumini, erosijo; ~ металла rauvan kulumini **3.** (медиц.) erosijo  
**эротика** erotiikka  
**эротический** erotiikka=, erottini; ~ фильм erotiikkafilmi  
**эрудированный** äijän|tietäjä, moni|puolisesti opaštunut  
**эрудит** äijän|tietäjä, moni|puolisesti opaštunut  
**эрудиция** äijän|tietäjä, šyvät tietot  
**эскадра** eskaderi; ~ самолётов lentokoneh eskaderi  
**эскадрилья** lento|laivašto  
**эскадрон** eskadroni  
**эскалатор** eskalattori  
**эскалация** eskalatijo; ~ войны šovan eskalatijo  
**эскалоп** paisti|leikeh  
**эскиз** käsi|piirroš, eskiisi  
**эскимо** puikko|jiätelö  
**эскорт** eskortti  
**эсминец** hävittäjä|laiva  
**эсперанто** esperanto  
**эссе** esse  
**эссенция** essenssi  
**эстамп** estamppi  
**эстафета 1.** (спорт.) vuoro=; ~ по бегу vuorojuokšu; ~ по плаванию vuorouinta **2.** (о традициях) jatkamini; трудовая ~ ruavon jatkamini  
**эстет** estetti

**эстетика** estetiikka

**эстетический** estettini

**эстон|ец, ~ка** virolaini

**Эстония** Viro

**эстонский** virolaini, Viron; ~ язык viron kieli

**эстрад|а** **1.** (площадка для выступлений) näyttely|lava **2.** (вид исполнительского искусства) estradi; театр ~ы estraditeatteri

**этаж** kerroş, kerta; я живу на пятом ~е mie elän viijenneşşä kerraşşä; поднимись на второй ~е noushe toiseh kertah

**эталон** **1.** (точный образец единицы измерения) malli|mitta **2.** (стандарт, образец) malli, malli|kuva, mitta|puu; ~ по ведению käyttäytymismalli

**этап** **1.** (стадия какого-л. процесса) vaihe; начальный ~ развития kehitykşen alkuvaihe; на первом ~е alukşi **2.** (часть пути) taival|oşa; пробежать второй ~ juoşşä toini taivaloşa **3.** (военн.) levähyş|paikka **4.** (путь следования партии арестантов, сама такая партия) etappi

**этика** **1.** (учение о морали) etiikka **2.** (совокупность норм поведения) etiikka; врачебная ~ lääkärintetiikka

**этикет** etiketti; речевой ~ rakinaetiketti

**этикетка** nimi|lappu

**этил** etiili

**этиловый** etiili=; ~ спирт etilispirttu

**этимолог** etimologi

**этимологический** etimologini; ~ словарь etimologini šana-kirja

**этимология** **1.** (раздел языкознания) etimologija **2.** (происхождение слова) šanan alku|perä

**этическ|ий** eettini; ~ие нормы eettiset normit

**этническ|ий** etnini; ~ие меньшинства etniset vähemmistöt

**этногенез** rahvahan šyntu|perä

**этнограф** etnografi

**этнографический** etnografini

**этнография** **1.** (наука) etnografija **2.** (совокупность осо-

бенностей быта, нравов, культуры народа) rahvahan elin|olot ta tavat, etnografija; ~ Севера pohjoiskansojen elin-olot ta tavat

**этнос** etnos

**это** (частица) še; кто ~ пришёл к нам? kenpäş še tuli meilä? как ~ так? mitein še niin?

**этот, это, эта, эти** **1.** (указательное прил.) tämä, še, nämä; это моя ручка **tämä on miun kynä**; эти цветы очень красивые **nämä kukat ollah oikein kaunehet**; с это небо **tämän taivahallini**; на этой стороне **tällä puolen** **2.** (в знач. суц.) tämä, še; возьми это **ota tämä**; это его вина **še on hänen vika**; это легко запомнить **še on helppo muistua**; это моё дело **še on miun asie**; это было уже давно **še oli jo ammuin**; в этом он прав **šiinä hiän on oikeie**; до этого **šitä ennen**; расскажи об этом **kerro täştä**

**этюд** **1.** (рисунок или скульптура) harjotelma; пейзажный ~ maiselmaharjotelma **2.** (лит.) kirjutus; философский ~ filosofini kirjutus **3.** (музык.) etyuudi; ~ для скрипки viuluetyydi

**эфемерн|ый** tyhjä, kuviteltu; ~ые радости tyhjät ilot

**эфир** **1.** (хим.) efiiri; этиловый ~ etiliefiiri **2.** (воздушное пространство) avaruş **3.** (радио= и теле=) lähetyş; радио~ radijölähetyş; теле~ telelähetyş

**эффект** vaikutuş, effekti

**эффективно** vaikuttavaşti, tehokkahaşti

**эффективность** tehokkuş, effektiivisyş

**эффективный** vaikuttava, tehokaş

**эхинацея** (бот.) ruşkie|hattu

**эхо** kaiku, kajahuş; ~ от церковного колокола слышно далеко **kirikön kellon kaiku kuuluu etähäkşi**; на озере ~ хорошо отражается **järvellä kaiku hyvin kuuluu**; ~ было слышно хорошо **kajahuş kuulu hyvin**

**эшафот** tappo|lava

**эшелон** **1.** (железнодорожный состав) juna; ~ с углём **hiili-juna** **2.** (военн.) ešeloni

**эшшольция** (бот.) tuli|unikko

# Ю

**юбилей** merkki|päivä, vuosi|juhla; **пятидесятилетний** ~ viisi-kymmenenvuospäivä; праздновать ~ viettyä merkkipäivää  
**юбилейный** vuosi|päivä=, vuosi|juhla=; ~ год juhlavuosi  
**юбиляр** päivän|šankari  
**юбка** hameh; узкая ~ kaitani hameh; широкая ~ levie hameh; длинная ~ pitkä hameh; короткая ~ lyhyt hameh; нижняя ~ alushameh ◊ держаться за юбку tarttu helmah  
**ювелир** (мастер) jalo|kivi|šerppä, kulta|šerppä  
**ювелирн||ый** **1.** (относящийся к работе ювелира) jalo|kivi=; ~ магазин jalokivikauppa **2.** (с тонкой отделкой) tarkka; ~ая работа tarkka ruato  
**юг** **1.** (сторона света) šuvi; на ~е šuvešša; дует с ~а tuulou šuvešta **2.** (местность) šuvi|puoli; ~ страны muun šuvi puoli **3.** (тёплые края) šuvi|muat; отдыхать на ~ax levätä šuvimaissa  
**юго-восток** šuvi|merini  
**юго-восточный** šuvi|merini  
**юго-запад** lounaš; с ~а дует тёплый ветер lounahašta tuulou lämmin tuuli  
**юго-западный** lounaš=; ~ ветер lounaštuuli  
**югослав**, ~ка jugoslavi  
**Югославия** Jugoslavija  
**югославский** jugoslavijalaini  
**южанин** šuven|eläjä  
**южноамерикан||ец**, ~ка šuvi|amerikkalaini  
**южноамериканский** šuvi|amerikkalaini  
**южноафрикан||ец**, ~ка šuvi|afrikkalaini  
**южноафриканский** šuvi|afrikkalaini  
**южнорусский** šuvi|venäläini  
**южн||ый** šuvi=, šuvini; ~ое полушарие muapallon šuvi puolis-ko; ~ ветер šuvituuli; ~ полюс Šuvin'apa  
**юкагир**, ~ка jukagiri  
**юкагирский** jukagirilaini  
**юла** hyttä, väkkärä; крутится как ~ ruöriy kuin hyttä  
**юлианск||ий**: ~ календарь juliani|kalenteri; ~ое летосчисление vahna ajanluku  
**юлить** **1.** (вертеться, крутиться) ruörie; не юли! elä ruöri! **2.** (изворачиваться, ловчить, хитрить) viisaštua, lipruta; ~ перед начальством lipruta herrojen ieššä  
**юмор** huumor; чувство ~а huumorintaju  
**юморист**, ~ка **1.** (автор юмористических произведений) humoristi **2.** (человек, относящийся ко всему с юмором) humorini ihmini  
**юмористический** humorini; ~ рассказ humorini kertomuš  
**юнга** laiva|poika  
**юнец** nuorukkaini

**юниор**, ~ка juniori  
**юниорск||ий** juniori=, juniorien; ~ое соревнование juniorigilpailu  
**юнкер** junkkeri, kadetti  
**юнкерск||ий** junkkeri=, kadetti=; ~ое училище kadettiopisto  
**юнкор** nuori lehti|mieš  
**юннат**, ~ка nuori luonnon|toveri  
**юность** **1.** (молодость) nuoruš **2.** (молодёжь) nuoriso  
**юноша** nuorukkaini  
**юношеский** nuoruš=; ~ возраст nuoruš aika  
**юношество** **1.** (молодёжь) nuoriso **2.** (молодость) nuoruš  
**юн||ый** nuori; ~ натуралист nuori luonnontoveri; театр ~ого зрителя nuoren kaččojan teatteri  
**Юпитер** (астр.) Jupiteri  
**юридически** oikeuven mukah, juridisešti  
**юридический** **1.** (связанный с правовыми нормами) oikeuvellini, juridini; ~ факультет juridini tietokunta **2.** (имеющий официальное право на что-л.) oikeuven|mukani, juridini, lajillini; ~ владелец lajillini omistaja **3.** (относящийся к работе юриста) juristi=, juristin ◊ **юридическая консул-тация** oikeušaputoimisto  
**юрисдикци||я** **1.** (право производить суд) jurisdiktijo **2.** (область, на которую распространяется такое право) hallinto|piiri; это не в нашей ~и še ei ole meijän hallintopiirissä  
**юрисконсульт** oikeuš|auttaja  
**юриспруденция** oikeuš|tieto  
**юрист** juristi, laki|mieš  
**юркий** ketterä, šukkelä, vikkela; ~ зверёк ketterä elukka  
**юркну||ть** livahtua, luiskahtua, vilahtua; мышь ~ла в норку hiiri livahti pešäh  
**юродивый** pluašna  
**юродство** **1.** (безумство) hulluš **2.** (нелепый поступок) mieletoin ruato  
**юродствовать** **1.** (вести себя подобно юродивому) heittäytyö pluašnakši **2.** (совершать нелепые поступки) ruatua mieletointä ruatuo  
**юрок** (зоол.) pohjois|peiponi  
**юрский:** (геол.) ~ период jura|kauši  
**юрта** jurtta  
**Юрьев:** ~ день Jyriin|päivä  
**юстици||я** **1.** (судопроизводство) oikeuven|hoito **2.** (совокупность судебных учреждений) oikeuš|laitoš; **министерство** ~и oikeušministerijö  
**ютиться** elyä ahtahukšešša  
**юфть** jufti|nahka



# Я

**я** mie; я ничего не знаю mie en tiijä nimitä; прости меня prosti milma; пойдём со мной läkkä miun kera; у меня нет времени miula ei ole aikua ◊ ну, я тебе! ka mie šiula näytän! по мне miun mieleštäni

**ябедни** |к, ~ца kielijä, kieli|kello, kielen|kantaja, kielittelijä

**яблоко** omena; куплю яблок oššan omenoita

**яблоневый** omena|puu=, omena=; ~ сад omenatarha

**яблоня** (бот.) omena|puu; ~ дикая meččäomenapuu; ~ садовая tarhaomenapuu

**яблочко** 1. см. яблоко 2. (центр мишени) kymppi

**яблочный** omena=, omenan; ~ пирог omenapiirakka

**яв||ться, являться** 1. (прибыть) tulla 2. (показаться) jiiä-viutyö, ilmeštyö 3. (появиться неожиданно) juohtuo; ~лась такая мысль šemmoni ajatuš juohtu mieleh 4. (оказаться) olla; работа ~лась ценным вкладом в науку guato oli tärke-nä panokšena tietoh; ~ специалистом olla spesialistina

**явка** 1. (прибытие) tulo; ~ на собрание tulo kokoukšeh 2. (место, где происходит конспиративная встреча) peitollini keräytymis|paikka

**явление** 1. (проявление чего-л.) ilmijö; ~ природы luonnon ilmijö; ~ общественной жизни yhteiskuntaelämän ilmijö 2. (по-явление) tulo, ilmeštymini 3. (часть акта) aktin oša

**явно** 1. (открыто) avonaisešti 2. (очевидно) šelväšti

**явн||ый** šilmin|nähtävä, ilmi, julki; ~ая ложь ilmi valehuš; ~ая причина julki šuu

**явочный:** ~ая квартира peitto|korttieri

**явственно** šelväšti, ihan šelväh; это ~ заметно še näkyү šelväšti

**явственный** šelvä; ~ звук šelvä ääni

**явств||овать** šelvitä, tulla ilmi; из этого ~ует, что... täštä tulou ilmi, jotta...

**явь** tosi; это оказалось ~ю še oli tosi

**ягдташ** meččäššyš|laukku

**ягель** jäkälä

**ягнён||ок** karičča, vuonna; шерсть ~ка мягкая vuonnan villa on pehmie

**ягниться** vuonnie

**ягнеч||ий** karičča=, vuonna=, karičan, vuonnan; ~ья шерсть karičanvilla

**ягод||а** marja; ~ы черники mussikan marjat; собирать ~ы roimie marjua; лесная ~ меččämarja; время сбора ягод marja-aika; сборщик ягод marjamiеš; обильный ~ами marjasa; пачкаться ~ами marjautuo; шаньга с ~ами marjašanki

**ягодица** perä|pahka

**ягодичн||ый** perä|pahka=; ~ые мышцы peräpahkalihakšet

**ягодник** 1. (место, где растут ягоды) marjikko 2. (сборщик ягод) marja|mieš, marjaniekka

**ягодный** marja=, marjan; ~ пирог marjapiirua; ~ морс marjavesi; ~ год marjavuosi; ~ суп на крахмале juoppo

**ягуар** (зоол.) jaguari

**яд** 1. (отравляющее вещество) myrkky 2. (то, что отрицательно действует на кого-л.) myrkky; ~ сомнений ерәй-lyjen myrkky

**ядерн||ый** yjin=; ~ая энергия yjinvoima ◊ ядерная война yjin-šota

**ядерщик** yjin|fisisikko

**ядовитость** myrkyllisyš

**ядовит||ый** myrkky=, myrkyllini; ~ое вещество myrkyllini aineh; ~ая змея myrkyllini mato; ~ гриб myrkyšieni

**ядоносн||ый** myrkky=, myrkyllini; ~ые растения myrkylliset kašvit

**ядохимикаты** kašvin|šuojuelu|ainehet

**ядрица** krečču|ryynit

**ядро** 1. (плода) šyväin; ~ ореха pähkinän šyväin 2. (внутренняя часть чего-л.) šiämi, yjin; ~ дерева puun šiämi; ~ атома atomiyjin 3. (главная часть) yjin; ~ вопроса asien yjin

4. (снаряд) kuula

**язва** (медиц.) huava, ajoš

**язвенный** huava= ◊ язвенная болезнь mahahuava

**язвительно** pistelöväšti

**язвительность** pistelöväisyš

**язвительный** pistelöväini

**язвить** (говорить насмешливо) pissellä, lyuvvä leukua

**язёв||ый** šäynuä=, šäynuän; ~ая икра šäynuänmähnä

**язык** 1. (орган) kieli; прокусить ~ putta kieli; лизать ~ом nuolla kielellä; кончик ~а kielenlatva 2. (система звуковых

словарных и грамматических средств) kieli; карельский ~ karjalan kieli; вепсский ~ vepšän kieli; иностранный ~ vieraš kieli; живой ~ elävä kieli; мёртвый ~ kuollut kie-

li 3. (система знаков, передающих информацию) kieli; литературный ~ kirjakieli; ~ животных eläimien kieli; ма-

шинный ~ konehkieli 4. (стиль) kieli; ~ Пушкина Puškinin kieli 5.: ~ пламени tulen|liekki 6.: ~ колокола kellon kieli

7. (пленный) vanki ◊ что на уме, то и на языке mitä mieleššä, še i kieleššä; найти общий язык löytyä yhtehini kieli; бойкий на язык olla kielellä poikkoi; язык не поворачивается kieli ei kiänny; прикусить язык ranna kieli hampahien tuakši; на языке мёд kieli keitinpiraita paistau; язык до Киева дове-

дёт kieli Kijovah šuattau; укоротить язык lyhentyä kielilatva; язык без костей luutoin kieli; острый на язык teräväkielni;

длинный язык pitkä kieli; язык заплетается kieli šekuou; язык отнялся kieli šuuh kirpo; держать язык за зубами pityä kieli šuušša; язык на плече kieli on vuon alla; трепать язы-

ком piekšyä kieltä; вертится на языке kielellä ryögiү; трезво-

нить языком šoittoa kielellä; тянуть за язык vetyä kieleštä; распустить язык antua valta kielellä; чёрт за язык дёрнул piessa kieleštä veti

**языковед** kielen|tutkija

**языковедение** kieli|tieto

**языковедческий** kieli|tieto=; ~ термин kielitietotermi

**языков||ой** kieli=, kielen; ~ое чутьё kielitaju; ~ая система kielenjärješšyš

**языков||ый** kieli=, kielen; ~ая колбаса kielimakkaru

**языкознание** kieli|tieto

**языкотворец** uušien šanojen kekšijä

**языкотворчество** uušien šanojen kekšintä

**языческ||ий** pakana=, pakanallini; ~ие верования **раканал-**liset uskomukset  
**язычество** pakanallisus  
**язычник** pakana  
**язычн||ый** kieli=, kielen; ~ые мышцы kielilihakset  
**язычок** 1. (язык) kieli 2. (анат.) kulkku|kieli 3. (бот.) kielyt 4. (подвижная пластинка у различных предметов) kieli, läppä; ~ колокола kellon kieli; ~ ботинка sturnin läppä  
**язь** (зоол.) šäynyä  
**яичко** 1. (яйцо) munani, jäiččäni 2. (анат.) muna  
**яичник** muna|šarja  
**яичница** paissettu kanan|muna  
**яичный** muna=, munan, jäiččä=, jäičän; ~ белок **valkieni**; ~ желток keltajaini  
**яйцевидный** munan|muotoni  
**яйцекладущ||ий** munija; ~ее животное munija eläin  
**яйцеклетка** muna|solu  
**яйценоск||ий** hyvin munija; ~не куры hyvin munijat kanat  
**яйцеобразный** munan|muotoni  
**яйцеродный** munija  
**яйцерождение** munimini, muninta  
**яйц||о** 1. (птичье) muna, jäiččä; куриное ~ kananmuna; вареное ~ keitetty muna; класть ~а munie 2. (предмет яйцеобразной формы) muna; хрустальное ~ hrustalimuna 3. (у насекомых) muna; муравьиные ~а муurahaisien munat  
**як** (зоол.) jakki  
**яканье** (о произношении) jaa:llini iäntämis|tapa  
**якать** (о произношении) iäntyä jaa:llisešti  
**якобинец** (член радикального политического клуба) jakobini  
**якобинский** jakobini=  
**якобы** mukamaš, puitto; говорят, ~ он вернулся šanotah, mukamaš hiän on tullun jälelläh  
**якорный** ankkuri=, ankkurin; ~ канат ankkuriköyši  
**якор||ь** ankkuri; опустить ~ laškie ankkuri; стоять на ~е olla ankkurissa  
**якут, ~ка** jakutti  
**Якутия** Jakutija  
**якутский** jakuttien, Jakutijan; ~ язык jakutin kieli  
**ял** laiva|veneh  
**яловеть** jähä mahokši, mahoutuo  
**яловица** maño  
**ялов||ый** maño; ~ая корова maholehmä; ~ая овца maholam-maš  
**ям||а** 1. (место для хранения) kuorra, hauta; в ~у убирают репу и картофель **куорраh pannaah nakrehet ta potakat**; полная ~ hauvallini 2. (углубление в земле) hauta; на дороге большие ~ы tiellä ollah šuuret hauvat; упасть в ~у lanketa hautah 3. (впадина, низина) notko  
**яма||ец, ~йка** jamaikalaini  
**Ямайка** Jamaika  
**ямайский** jamaikalaini, Jamaikan  
**ямб** jambi  
**ямбический** jambi=, jambini  
**ямистый** hauvakaš  
**ямщик** hevois|mieš  
**ямщицкий** hevois|mieš=, hevois|miehen  
**январский** pakkais|kuun, pakkais|kuini; ~ мороз pakkaiskuun pakkani  
**январ||ь** pakkais|kuu; в ~е pakkaiskuuša; первого ~я еñim-mäisenä päivänä pakkaiskuuta  
**янтарн||ый** 1. (сделанный из янтара) meri|pihka=; ~ые бусы meripihkakaklakoru 2. (о цвете) meri|pihkan värini  
**янтарь** meri|pihka  
**япон||ец, ~ка** japanilaini

**японист** japanologi, Japanin tutkija  
**японистика** japanologija  
**Япония** Japonia  
**японский** japanilaini, Japanin; ~ язык japanin kieli  
**яр 1.** (обрыв) äpräš, termä; на ~у termällä, aprähällä 2. (заросший овраг) rotko  
**ярит||ься** kauhtuo, pauhata; вода ~ся vesi pauhuu  
**ярица** kevät|vil'ta  
**ярка** karičča  
**ярк||ий** 1. (сияющий) kirkaš, helövä, loistaja; ~ое солнце kirkaš päiväni; ~ свет kirkaš valo 2. (разноцветный) eri|värini; ~ое платье erivärini mekko 3. (впечатляющий) mainikaš, verrattoin; ~ трюк mainikaš temprou 4. (убедительный) ušottava; ~ пример ušottava esimerkki  
**ярко 1.** (ослепительно) kirkkahašti; солнце светит ~ päiväni paistau kirkkahašti 2. (впечатляюще) mainittavašti, verrattomašti  
**ярко-красный** kirkkahan|ruškie  
**яркость** 1. (о свете) kirkkahuš; ~ летнего дня kešäpäivän kirkkahuš 2. (о цвете) kirkkahuš  
**ярлык** 1. (листок с указанием данных) nimi|lappu 2. (отрицательная краткая характеристика) leima; на нём ~ обманщика häneššä on valehtelijan leima  
**ярмарка** 1. (торг) jarmanikka, markkinat 2. (съезд торговых и промышленных организаций) kokoutumini; международная ~ rahvahienvälini kokoutumini  
**ярмарочный** jarmanikka=, markkina=; ~ день markkinapäivä  
**ярмо** 1. (деревянный хомут) puu|länket 2. (бремя) takka, kivi; он как ~ на шее hiän on kun kivi kaklašša  
**ярвизация** ijättämini  
**ярвизировать** ijättäy  
**яров||ой** 1. (об однолетнем растении) kevät=; ~ые **kevät**kylvö 2. (засеянный такими растениями) kevät=; ~ сев **kevät**kylvö  
**яростно** hurjašti  
**яростный** 1. (полный ярости) hurja, raivo|hullu; ~ человек raivohullu ihmini 2. (неукротимый) voimakaš; ~ ветер voimakaš tuuli  
**ярошь** 1. (сильный гнев) kauhtumini; прийти в ~ kauhtuo 2. (необычайная сила проявления чего-л.) voima; ~ ветра tuulen voima  
**ярус** 1. (один из горизонтальных рядов чего-л.) kerroš; сложить в два ~а ranna kahteh kerrokšeh 2. (театр.) parvekeh; ложа второго ~а toisen parvekkehen rivi 3. (геол.) kerroš  
**ярутка** (бот.) kukkaro|ruoho; ~ полевая peltokukkaroguoho  
**ярый** 1. см. яростный 2. (страстный) innokaš; ~ противник курения innokaš tupakoinnan vihuaja  
**ясеневый** tuli|penšahan; ~ лист tulipenšahan lehti  
**ясень** (бот.) tuli|penšaš  
**ясли** 1. (кормушка для скота) šoimi; положить сено в ~ **panna** heinyä šoimeh 2. (детское учреждение) šeimi  
**ясне||ть** 1. (становиться понятным) šelvitä, tulla šelväkši; дело ~ет asie tulou šelväkši 2. (становиться ярким) kirkaštuo 3. (становиться лучше воспринимаемым) šelvitä; звук ~ет iäni šelviey 4. (светлеть) kirkaštuo; взгляд ~ет kačonta kirkaštuo 5. (о погоде) šieštyö; погода ~ет šiä šieštyy  
**ясно** 1. (нареч., понятно, логично) šelväšti; ~ говорить paissa šelväšti 2. (в знач. сказ. безл., понятно, логично) on šelvä; это-то ~ šehän on šelvä 3. (нареч., ярко) kirkkahašti; солнце светит ~ päiväni paistau kirkkahašti 4. (в знач. сказ. безл., безоблачно) on šelkietä; сегодня ~ tänäpäinä on šelkietä  
**ясновидение** einuštamini  
**ясновид||ец, ~ица** einuštaja  
**ясновидящ||ий, ~ая** einuštaja

**ЯСН**

**ясность 1.** (логичность, очевидность) šelvyš; получить ~ šua-ha šelvyä **2.** (погоды, воздуха) kajoš

**ясн|ый 1.** (логичный, очевидный) šelkie, šelvä; ~ ответ šelvä vaštauš; ~ое дело šelvä asie **2.** (яркий) kirkaš; ~ое солнце kirkaš päiväni **3.** (хорошо воспринимаемый) šelvä, šelkie; ~ голос šelvä iäni **4.** (спокойный) kirkaš, puhaš; ~ взор kirkaš kačonta **5.** (о погоде) šelkie; ~ая погода šelkie šiä, pouta; ~ое небо šelkie taivaš

**яства** herkut

**ястреб** (зоол.) haukka; ~-тетеревятник kanahaukka; ~-перепелятник varpuishaukka

**ястребин|ый 1.** (от ястреб) haukka=, **haukan**; ~ **клюв** haukan p'okka; ~ое гнездо haukan pešä **2.** (злбный) haukka=, haukan; ~ взгляд haukankačonta

**яхонт** rubiini

**яхонтовый** rubiini=

**ЯЩУ**

**яхт|а** purjeh|veneh; управлять ~ой ohjata purjehvenehtä

**яхтенный** purjeh|veneh=, purjeh|venehen

**яхт-клуб** purjehtelija|seura

**яхтклубовец** purjehtelija|seuran jäsen

**яхтсмен** purjehtelija

**ячейка 1.** (отдельное звено в чём-л.) šolu, (в сети) šilmä

**2.** (небольшая организационная группа) ošašto; **комсомольская** ~ nuorisoliittolaisosašto

**ячменн|ый** osra=, osran; ~ое поле osrapelto

**ячмень<sup>1</sup>** (бот.) osra

**ячмень<sup>2</sup>** (медиц.) koiran|nänni

**ячнев|ый** osra=, osran, osrani; ~ая крупа osrašuurma

**яшма** jaspis

**ящерица** (зоол.) čičiliušku; ~ живородящая pikkučičiliušku

**ящик** kašši, kori, luatikko

**ящур** šuu- ta šorkka|tauti

*Справочное издание*

**Зайков Пётр Мефодьевич**  
**Каракина Валентина Ивановна**  
**Спицына Мария Анатольевна**  
**Архипова Нина Николаевна**  
**Медведева Татьяна Ивановна**  
**Пеллинен Наталия Александровна**  
**Новак Ирина Петровна**  
**Леттиева Галина Егоровна**

**РУССКО-КАРЕЛЬСКИЙ СЛОВАРЬ**  
(севернокарельские диалекты)

*2-е издание, дополненное*

Технический редактор

**А. А. Чубурова**

Корректор

**Н. А. Пеллинен**

Компьютерная вёрстка

**Н. Г. Молокова**

Подписано в печать 2.11.2018. Формат 60x84/8  
Усл.печ.л. 42,32. Тираж 350 экз.  
АУ РК «Издательство «Периодика»  
185035, г. Петрозаводск, ул. Германа Титова, д. 3  
e-mail: periodika@rkperiodika.ru  
www.rkperiodika.ru

Отпечатано в соответствии с качеством предоставленного оригинал-макета  
в ОАО «Областная типография «Печатный двор»,  
432049, г. Ульяновск, ул. Пушкарёва, д. 27